

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更优质的教育资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更优质的教育资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 雀斑(freckles) 000001

2. 雀斑(freckles) 000002

3. 雀斑(freckles) 000003

4. 雀斑(freckles) 000004

5. 雀斑(freckles) 000005

6. 雀斑(freckles) 000006

7. 雀斑(freckles) 000007

8. 雀斑(freckles) 000008

9. 雀斑(freckles) 000009

10. 雀斑(freckles) 000010

11. 雀斑(freckles) 000011

12. 雀斑(freckles) 000012

13. 雀斑(freckles) 000013

14. 雀斑(freckles) 000014

15. 雀斑(freckles) 000015

16. 雀斑(freckles) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雀斑(Freckles)

第1/16页

[ˈfrek(ə)lz]
FRECKLES
雀斑

雀斑

[baɪ] [dʒiːn] ['strætən] - ['pɔːtə(r)]
By Gene Stratton - Porter
经过 基因 斯特拉顿 - 搬运工

作者：吉恩·斯特拉顿-波特

[tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
To all good Irishmen in general
到 全部 好的 爱尔兰人 在 一般的

致所有善良的爱尔兰人

[ænd; ənd] [wʌn] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] ['pɔːtə(r)]
and one CHARLES DARWIN PORTER
和 一 查尔斯 达尔文 搬运工

还有一位查尔斯·达尔文·波特

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)]
in particular
在 特别的

尤其

['kærəktəz] :
Characters :
人物 :

人物：

[ˈfrek(ə)lz] , [ə; eɪ] ['plʌki] [weɪf] [huː] [gɑːdz] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] ['tɪmbə(r)] ['liːsɪz] [ænd; ənd]
FRECKLES , a plucky waif who guards the Limberlost timber leases and
雀斑 , 一个 勇敢的 孤儿 WHO 守卫 这 林伯洛斯特 木材 租赁 和

雀斑，一个勇敢的孤儿，守护着林伯洛斯特的木材租赁地；

[driːmz] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] .
dreams of Angels .
梦境 的 天使 .

天使之梦。

[ðə; ði] [swɒmp] ['eɪndʒl] , [ɪn] [huːm] ['frek(ə)lz] - ['swiːtɪst] [driːm] [mə'tɪəriəlaɪz] .
THE SWAMP ANGEL , in whom Freckles ' sweetest dream materializes .
这 沼泽 天使 , 在 谁 雀斑 - 最甜美的 梦 实现 .

沼泽天使，雀斑最甜蜜的梦想在她身上得以实现。

[mək'liːn] , [ə; eɪ] ['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [grænd] ['ræpɪdz] ['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] , [huː] [bi'frend]
MCLEAN , a member of a Grand Rapids lumber company , who befriends
麦克莱恩 , 一个 成员 的 一个 盛大 急流 木材 公司 , WHO 交朋友

麦克莱恩，大急流城一家木材公司的成员，与.....结为朋友

[ˈfrek(ə)lz] .
Freckles .
雀斑 .

雀斑。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] , [hu:] [gɪvz] [ˈmʌðə(r)] - [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] .
MRS . DUNCAN , who gives mother - love and a home to Freckles .
太太 . 邓肯 , WHO 给予 母亲 - 爱 和 一个 家 到 雀斑 .
邓肯夫人给予弗雷克尔斯母爱和家的感觉。

[ˈdʌŋkən] , [hed] [ˈti:mstə(r)] [ɒv; əv] [mækˈli:nz] [ˈtɪmbə(r)] [gæŋ] .
DUNCAN , head teamster of McLean's timber gang .
邓肯 , 头 卡车司机 的 麦克林 木材 帮派 .
邓肯, 麦克莱恩伐木队的领班。

[ðə; ðɪ] [bɜːd] [ˈwʊmən] , [hu:] [ɪz] [kəˈlektɪŋ] [ˈkæm(ə)rə] [ˈstʌdɪz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] .
THE BIRD WOMAN , who is collecting camera studies of birds for a book .
这 鸟 女士 , WHO 是 收集 相机 研究 的 鸟类 为了 一个 书 .
鸟类女性, 她正在收集鸟类的摄影研究资料, 准备出版一本书。

[lɔːd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] - , [hu:] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] [ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [ˈrelatɪv] .
LORD AND LADY O'MORE , who come from Ireland in quest of a lost relative .
主 和 女士 - , WHO 来 从 爱尔兰 在 寻求 的 一个 丢失的 相对的 .
奥莫尔勋爵和夫人来自爱尔兰, 他们前来寻找失散的亲人。

[ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv] [əˈfeəz] , [bruːsk] [ɒv; əv][ˈmæənə(r)] , [bʌt; bət][bɪg][ɒv; əv] [hɑːt] .
THE MAN OF AFFAIRS , brusque of manner , but big of heart .
这 男人 的 事务 , 粗暴 的 方式 , 但 大的 的 心 .
这位商界精英, 举止粗犷, 但心地善良。

[-] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈtɪmbə(r)] - [θɪ:f] [hu:] [ˈwɒnts] [rɑːˈskælɪti] [meɪd] [ˈiːzi] .
WESSNER , a Dutch timber - thief who wants rascality made easy .
韦斯纳 , 一个 荷兰语 木材 - 贼 WHO 想要 坏事 制成 简单的 .
韦斯纳, 一个荷兰木材窃贼, 他想让作恶变得轻而易举。

[blæk] [dʒæk] , [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [tuː; tə] [hu:m] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] [ˈkɒmz] [tuː] [leɪt] .
BLACK JACK , a villain to whom thought of repentance comes too late .
黑色的 杰克 , 一个 恶棍 到 谁 想法 的 悔改 来 也 晚的 .
黑杰克, 一个恶棍, 他悔改的念头来得太晚了。

[sɪəz] , [kæmp] [kʊk] .
SEARS , camp cook .
西尔斯 , 营 厨师 .
西尔斯, 野营厨师。

[ˈkɒntents]	
CONTENTS	
内容	
	内容
[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]	
CHAPTER I	
章 我	第一章
[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]	
CHAPTER II	
章 二	第二章
[ˈtʃæptə(r)] [θri:]	
CHAPTER III	
章 三、	第三章
[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:]	
CHAPTER IV	
章 第四	第四章

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

其中蕴含着巨大的风险，并雇佣了林伯洛斯特卫队

雀斑沿着横跨林伯洛斯特山下端的灯芯绒路面向下蔓延。

乍一看他可能被误认为是流浪汉，但他确实是在找工作。

他非常渴望归属感，愿意加入任何能为他提供食物和衣服的组织。

在他看到大急流城木材公司营地之前很久，

他能听到男人们欢快的说话声，还有马的嘶鸣声。

还能闻到烹饪食物的诱人香味。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['həʊmləs] ['frendləsnəs] [swept] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [weɪv] .
A feeling of homeless friendlessness swept over him in a sickening wave .
一个 感觉 的 无家可归者 缺乏友谊 扫荡 超过 他 在 一个 令人作呕 海浪 .
一种无家可归、孤苦伶仃的感觉如潮水般涌来，令他感到恶心。

[wɪ'dəʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] , [hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nju:li] [meɪd] [rəʊd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
Without stopping to think , he turned into the newly made road and followed
没有 停止 到 思考 , 他 转向 进入 这 新 制成 路 和 随后
[aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
it to the camp ,
它 到 这 营 ,
他没有丝毫犹豫，拐上了新修的道路，沿着这条路朝营地走去。

[weə(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
where the gang was making ready for supper and bed .
在哪里 这 帮派 曾是 制作 准备好 为了 晚餐 和 床 .
当时这群人正在准备吃晚饭和睡觉。

[ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [ə'træktɪv] .
The scene was intensely attractive .
这 场景 曾是 强烈地 吸引人的 .
眼前的景象极具吸引力。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑ:k] , ['mæsɪv] ['bækgraʊnd] [bɪ'ləʊ] , [waɪl] [ə'bʌv]
The thickness of the swamp made a dark , massive background below , while above
这 厚度 的 这 沼泽 制成 一个 黑暗的 , 大量的 背景 以下 , 尽管 多于
[ˈtaʊəd] [dʒaɪ'gæntɪk] [tri:z] .
towered gigantic trees .
高耸 巨大 树木 .
沼泽地厚重而阴暗，形成了一片巨大的背景，而上方则是高耸入云的参天大树。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:lɪŋ] ['dʒəʊviəlɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [æz; əz] [ðeɪ] [,ʌn'hɑ:nɪs] ['taɪəd] ['hɔ:sɪz]
The men were calling jovially back and forth as they unharnessed tired horses
这 男人 是 呼叫 兴高采烈地 后退 和 前进 作为 他们 未加束缚 疲劳的 马匹
[ðæt] [fel] ['ɪntu:] ['ætətʃəd] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [krʌntʃt] ,
that fell into attitudes of rest and crunched ,
那 跌倒 进入 态度 的 休息 和 嘎吱作响 ,
男人们一边愉快地互相喊叫，一边解开疲惫的马匹的缰绳，马儿们瘫倒在地，发出嘎吱嘎吱的叫声。

[ɪn] [di:p] ['kɒntent] , [ðə; ði] [greɪn] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
in deep content , the grain given them .
在 深的 内容 , 这 粮食 给定 他们 .
深入内容，给予他们的谷物。

['dʌŋkən] , [ðə; ði] ['brɔ:ni] [skɒtʃ] [hed] - ['ti:mstə(r)] ,
Duncan , the brawny Scotch head - teamster ,
邓肯 , 这 强壮的 苏格兰威士忌 头 - 卡车司机 ,
邓肯，这位身材魁梧的苏格兰车队领队，

['ʌvɪŋli] [waɪpt] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [beɪz] [wɪð] ['hændfʊlz] [ɒv; əv] ['pɔ:pɔ:] [li:vz] ,
lovingly wiped the flanks of his big bays with handfuls of pawpaw leaves ,
深情地 擦拭 这 侧翼 的 他的 大的 海湾 和 一把 的 木瓜 树叶 ,
他用一把把番木瓜叶，温柔地擦拭着他那几只大枣 ...

[æz; əz][hi:; hi] ['sɒftli] ['hwɪsl] , “ [əʊ] [wɑ:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] ['diəri] , [əʊ] !
as he softly whistled , “ O wha will be my dearie , O !
作为 他 轻轻 吹口哨 , “ 哦 世界卫生大会 将要 是 我的 亲爱的 , 哦 !
他轻轻地吹着口哨，“哦，我的爱人会是谁呢，哦！

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [li:vz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
” and a cricket beneath the leaves at his feet accompanied him .
” 和 一个 蟋蟀 下面 这 树叶 在 他的 脚 伴随 他 .
“一只蟋蟀在他脚边的树叶下陪伴着他。”

[ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [ˈfaɪə(r)] [his] [ænd; ənd][ˈkræk(ə)ld] [ˈmerəli] .

The green wood fire hissed and crackled merrily .
这 绿色的 木头 火 嘶嘶作响 和 噼啪作响 兴高采烈地 .

绿色的木柴火发出噼啪作响的欢快声响。

[ˈri:ðɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [ræpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [ˈket(ə)lz] ,
Wreathing tongues of flame wrapped around the big black kettles ,
花环 舌头 的 火焰 包装 大约 这 大的 黑色的 水壶 ,

火焰如舌尖般缠绕着巨大的黑色水壶，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][lɪdz][tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtestɪŋ] - [fɔ:k] , [ɡʌst] [ɒv; əv]
and when the cook lifted the lids to plunge in his testing - fork , gusts of
和 什么时候 这 厨师 抬起 这 盖子 到 暴跌 在 他的 测试 - 叉 , 阵风 的

[ˈseɪvəri] [ˈəʊdəz] [ɪˈskeɪpt] .

savory odors escaped .
美味的 气味 逃脱 .

当厨师掀开锅盖，用叉子戳进去试吃时，一股股诱人的香味扑面而来。

[ˈfrek(ə)lz] [epɹˈəʊtʃt] [hɪm] .
Freckles approached him .
雀斑 接近 他 .

雀斑走近了他。

“ [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ I want to speak with the Boss , ” he said .
“ 我 想 到 说话 和 这 老板 , ” 他 说 .

“我想和老板谈谈,”他说。

[ðə; ði] [kʊk] [ɡlɑ:ns, ɡlæns] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈkeələsli] : “ [hi:; hi] [kænt] [ju:z] [ju:; jʊ] .

The cook glanced at him and answered carelessly : “ He can't use you .
这 厨师 瞥了一眼 在 他 和 回答 粗心大意 : “ 他 不能 使用 你 .

厨子瞥了他一眼，漫不经心地回答说：“他用不上你。”

[ɒ] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈflʌdɪd] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈsɪmpli] :

“ The color flooded Freckles ' face , but he said simply :
“ 这 颜色 被淹 雀斑 - 脸 , 但 他 说 简单地 :

“雀斑的脸上顿时泛起了红晕，但他只是淡淡地说:”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [tu:; tə] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] ,

“ If you will be having the goodness to point him out ,
“ 如果 你 将要 是 拥有 这 善良 到 观点 他 出去 ,

“如果你有幸能指出他是谁，

[wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtɔ:kɪŋ] .

we will give him a chance to do his own talking .
我们 将要 给 他 一个 机会 到 做 他的 自己的 说 .

我们会给他一个机会，让他自己发言。

“ [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌʒ] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] ,

“ With a shrug of astonishment ,
“ 和 一个 耸肩 的 惊讶 ,

“他惊讶地耸了耸肩，

[ðə; ði] [kʊk] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [rʌf] [bɔ:d] [ˈteɪb(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] [brɔ:d] ,

the cook led the way to a rough board table where a broad ,
这 厨师 引领 这 方式 到 一个 粗糙的 木板 桌子 在哪里 一个 广阔 ,

厨师领着我们来到一张简陋的木板桌旁，桌上放着一张宽大的桌子。

[skweə(r)] - [ˈʃəʊldəd] [mæn][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] - [bʊks] .

square - shouldered man was bending over some account - books .
正方形 - 肩部 男人 曾是 弯曲 超过 一些 帐户 - 图书 .

一个肩膀宽阔的男人正弯腰查看账簿。

“ [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] , [hɪrɪz] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɒn][ðə; ði] [gæŋ] , [ai] [səˈpəʊz]
“ Mr . McLean , here's another man wanting to be taken on the gang , I suppose
“ 先生 . 麦克莱恩 , 这里是 其他 男人 想要 到 是 已采取 在 这 帮派 , 我 认为
, “ [hiː; hi] [sed] .
, “ he said .
, “ 他 说 .

“麦克莱恩先生, 看来又有一个人想加入团伙了,”他说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , “ [keɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪəri] [ˈɑːnsə(r)] .
“ All right , “ came the cheery answer .
“ 全部 正确的 , “ 来了 这 欢快的 回答 .

“好的,”对方愉快地回答道。

“ [ai][ˈnevə(r)] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də][dʒʌst] [naʊ] .
“ I never needed a good man more than I do just now .
“ 我 绝不 需要 一个 好的 男人 更多的 比 我 做 只是 现在 .

“我从未像现在这样需要一个好男人。”

“ [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [brɪˈgæŋ][ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .
“ The manager turned a page and carefully began a new line .
“ 这 经理 转向 一个 页 和 小心 开始 一个 新的 线 .

经理翻过一页, 小心翼翼地写下新的一行。

“ [nəʊ][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɔðəriŋ] [wɪð] [ðɪs] [ˈfeləʊ] , “ [ˈvɒlənˈtiəd] [ðə; ði] [kʊk] .
“ No use of your bothering with this fellow , “ volunteered the cook .
“ 不 使用 的 你的 烦人 和 这 同伴 , “ 自愿 这 厨师 .

“你没必要费心去管这个人,”厨师自告奋勇地说。

“ [hiː; hi] [ˈhæznt] [bʌt; bət][wʌŋ][hænd] .
“ He hasn't but one hand .
“ 他 还没有 但 一 手 .

他只有一只手。

“ [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒn] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] [bɜːnd] [diːpə(r)] .
“ The flush on Freckles ' face burned deeper .
“ 这 冲洗 在 雀斑 - 脸 烧伤 更深 .

“雀斑脸上的红晕更深了。”

[hɪz; ɪz][lɪps] [θɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)][laɪn] .
His lips thinned to a mere line .
他的 嘴唇 变薄 到 一个 仅仅 线 .

他的嘴唇几乎只剩下一条线了。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ,
He lifted his shoulders , took a step forward , and thrust out his right arm ,
他 抬起 他的 肩膀 , 采取 一个 步 向前 , 和 推力 出去 他的 正确的 手臂 ,

他耸了耸肩, 向前迈了一步, 伸出了右臂。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sliːv] [ˈdæŋɡld] [ˈempti] [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] .
from which the sleeve dangled empty at the wrist .
从 哪个 这 袖子 悬挂着 空的 在 这 手腕 .

袖子空荡荡地垂在手腕处。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [sɪəz] , “ [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒs] [ˈfɑːpli] .
“ That will do , Sears , “ came the voice of the Boss sharply .
“ 那 将要 做 , 西尔斯 , “ 来了 这 嗓音 的 这 老板 尖锐地 .

“这样就行了, 西尔斯,”老板厉声说道。

“ [ai] [wɪl] [ˈɪntəvjuː] [maɪ][mæn] [wen] [ai] [ˈfɪniʃ] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
“ I will interview my man when I finish this report .
“ 我 将要 面试 我的 男人 什么时候 我 结束 这 报告 .

“我完成这份报告后会采访我的受访者。”

” [hi:; hi] [tʰɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪərz] .

” He turned to his work , while the cook hurried to the fires .
他 转向 到 他的 工作 , 尽管 这 厨师 慌忙 到 这 火灾 .

他转身继续干活，而厨子则匆匆赶往火堆旁。

[ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [wʌn] [ˈɪnstənt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [breɪst] [hɪmˈself] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [aɪz] [ʊv; əv]
Freckles stood one instant as he had braced himself to meet the eyes of

[ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] ;

the manager ;
这 经理 ;

弗雷克尔斯站在那里，鼓起勇气与经理对视；

[ðen] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [drɒpt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʊv; əv] [ˈwaɪtnəs] [swept] [hɪm] .
then his arm dropped and a wave of whiteness swept him .
然后 他的 手臂 掉落 和 一个 海浪 的 白人 扫荡 他 .

然后他的手臂垂了下来，一股白光席卷了他。

[ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd][nɒt][ˈi:v(ə)n] [tʰɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The Boss had not even turned his head .
这 老板 有 不是 甚至 转向 他的 头 .

老板甚至连头都没转一下。

[hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] [pəˈzesɪv] .

He had used the possessive .
他 有 用过的 这 所有格 .

他使用了所有格。

[wen] [hi:; hi] [sed] “ [maɪ][mæn] , ” [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [hɑ:t] [ʊv; əv] [ˈfrek(ə)lz] [went] [ˈri:tɪŋ] [təˈwɔ:d] [hɪm] .
When he said “ my man , ” the hungry heart of Freckles went reaching toward him .
什么时候 他 说 “ 我的 男人 , ” 这 饥饿的 心 的 雀斑 去 到达 朝向 他 .

当他说“我的男人”时，弗雷克尔斯那颗饥渴的心便向他伸出了援手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dru:ɪ] [ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [breθ] .

The boy drew a quivering breath .
这 男生 画 一个 颤抖 气息 .

男孩颤抖着吸了一口气。

[ðen] [hi:; hi] [wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz][əʊld][hæt][ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] .
Then he whipped off his old hat and beat the dust from it carefully .
然后 他 鞭打 离开 他的 老的 帽子 和 打 这 灰尘 从 它 小心 .

然后他迅速摘下旧帽子，仔细地拍掉上面的灰尘。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [raɪt] [sli:v] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈsweti] [feɪs] ,
With his left hand he caught the right sleeve , wiped his sweaty face ,
和 他的 左边 手 他 捕捉 这 正确的 袖子 , 擦拭 他的 汗流浹背 脸 ,

他左手抓住右袖，擦了擦汗湿的脸。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈstreɪtn] [hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] .

and tried to straighten his hair with his fingers .
和 尝试 到 拉直 他的 头发 和 他的 手指 .

他试图用手指把头发捋直。

[hi:; hi] [brʊk] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʊv; əv][ˈaɪərn,wɜ:t] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l] [blu:m] [tu:; tə] [bi:t]
He broke a spray of ironwort beside him and used the purple bloom to beat
他 打破 一个 喷 的 铁线莲 旁 他 和 用过的 这 紫色的 盛开 到 打

[ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [lɪmz] .

the dust from his shoulders and limbs .
这 灰尘 从 他的 肩膀 和 四肢 .

他折断身旁的一丛铁线莲，用紫色的花朵拍打肩膀和四肢上的灰尘。

[ðə; ði] [bɒs] , [ˈbɪzi] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] , [wɒz; wəz] , [ˌnevəðəˈles] , [ˈveɪɡli] [əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət]
The Boss , busy over his report , was , nevertheless , vaguely alive to the toilet
这 老板 , 忙碌的 超过 他的 报告 , 曾是 , 尽管如此 , 依稀 活 到 这 洗手间
[ˈbiːɪŋ] [meɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
being made behind him ,
存在 制成 在后面 他 ,

老板正忙着看报告，但还是隐约听到了身后有人上厕所的声音。

[ænd; ənd] [skɔːd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .
and scored one for the man .
和 得分 一 为了 这 男人 .

并为他攻入一球。

[mækˈliːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaːtʃmən] .
McLean was a Scotchman .
麦克莱恩 曾是 一个 苏格兰人 .

麦克莱恩是苏格兰人。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tuː; tə] [wɜːk] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [məˈθɒdɪkli] .
It was his habit to work slowly and methodically .
它 曾是 他的 习惯 到 工作 缓慢地 和 有条不紊 .

他习惯于慢条斯理、有条不紊地工作。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæmps][ˈnevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ɔː(r)][tuː; tə]
The men of his camps never had known him to be in a hurry or to
这 男人 的 他的 营地 绝不 有 已知 他 到 是 在 一个 匆忙 或者 到
[luːz] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .
lose his temper .
失去 他的 脾气 .

他营地里的士兵们从来没见过他匆忙行事或发脾气的样子。

[ˈdɪsəplɪn] [wɒz; wəz][ɪnˈfleksəb(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kaɪnd] .
Discipline was inflexible , but the Boss was always kind .
纪律 曾是 不灵活的 , 但 这 老板 曾是 总是 种类 .

纪律很严格，但老板总是很和蔼。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜː(r); wə(r)][ˈsɪmp(ə)] .
His habits were simple .
他的 习惯 是 简单的 .

他的生活习惯很简单。

[hiː; hi] [ʃeəd] [kæmp][laɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gæŋz] .
He shared camp life with his gangs .
他 共享 营 生活 和 他的 帮派 .

他与他的团伙成员一起过着营地生活。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈvɪzəb(ə)] [saɪnz] [ɒv; əv] [welθ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] ,
The only visible signs of wealth consisted of a big ,
这 仅有的 可见的 标志 的 财富 由.....组成 的 一个 大的 ,

唯一可见的财富标志是一个巨大的.....

[ˈʃɪməɪŋ] [ˈdaɪmənd] [stəʊn] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [ˈɡlɪtə] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ɒn][wʌn]
shimmering diamond stone of ice and fire that glittered and burned on one
闪闪发光 钻石 石头 的 冰 和 火 那 闪闪发光 和 烧伤 在 一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] ,
of his fingers ,
的 他的 手指 ,

一颗闪耀着冰与火光芒的钻石宝石，在他一根手指上熠熠生辉，燃烧不息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['denti] , ['bju:tɪf(ə)l] ['θɹəbred] [meə(r)][hi;; hi][rəʊd] [bɪtwi:n] [kæmps][ænd; ənd]
and the dainty , beautiful thoroughbred mare he rode between camps and
和 这 纤巧 , 美丽的 纯种马 母马 他 骑 之间 营地 和
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] ['biznəs] .
across the country on business .
穿过 这 国家 在 商业 .

还有那匹娇小美丽的纯种母马，他骑着它往返于各个营地之间，并骑着它穿越全国各地出差。

[nəʊ][mæn][ɒv; əv] [mæk'li:nz] [gæŋz] [kʊd; kəd] ['bɒnistli] [seɪ] [ðæt] [hi;; hi]['evə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ʊəvə'drivn]
No man of McLean's gangs could honestly say that he ever had been overdriven
不 男人 的 麦克林 帮派 可以 诚实地 说 那 他 曾经 有 到过 过载
[ɔ:(r)] [ʌndə'peɪd] .
or underpaid .
或者 薪酬过低 .

麦克莱恩手下的任何一个人都不能诚实地说自己曾经被过度驱使或报酬过低。

[ðə; ði] [bɒs] ['nevə(r)][hæd; həd][ɪg'zæktɪd] ['eni] ['defərəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][men] ,
The Boss never had exacted any deference from his men ,
这 老板 绝不 有 索取 任何 尊重 从 他的 男人 ,
老板从未要求手下对他毕恭毕敬。

[jet] [səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pɜ:sə'hæləti] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)][hæd; həd]
yet so intense was his personality that no man of them ever had
然而 所以 激烈的 曾是 他的 性格 那 不 男人 的 他们 曾经 有
[ə'temptɪd] [ə; eɪ] [fə,mɪli'ærəti] .
attempted a familiarity .
尝试过 一个 熟悉 .
然而，他的个性如此强烈，以至于他们中没有人尝试过与他亲近。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ŋju:] [hɪm][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['θɹə] ['dʒentlmən] ,
They all knew him to be a thorough gentleman ,
他们 全部 知道 他 到 是 一个 彻底 绅士 ,
他们都认为他是一位十足的绅士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tɪmbə(r)] ['sɪti] ['sevrəl] [m'ɪliənz] [stʊd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['kredit] .
and that in the great timber city several millions stood to his credit .
和 那 在 这 伟大的 木材 城市 一些 百万 站立 到 他的 信用 .
在那个木材大城市，他积累了数百万美元的财富。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [mæk'li:n] [hu:] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃɪps] ['evə(r)]
He was the only son of that McLean who had sent out the finest ships ever
他 曾是 这 仅有的 儿子 的 那 麦克莱恩 WHO 有 发送 出去 这 最好的 船舶 曾经
[bɪlt] [ɪn] ['skɒtlənd] .
built in Scotland .
建造 在 苏格兰 .
他是那位建造了苏格兰有史以来最精良战舰的麦克莱恩的独子。

他是那位建造了苏格兰有史以来最精良战舰的麦克莱恩的独子。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] ['biznəs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fa:.ðərz] [deθ] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz]
That his son should carry on this business after the father's death had been his
那 他的 儿子 应该 携带 在 这 商业 后 这 父亲的 死亡 有 到过 他的
[æm'biʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .
他的愿望就是儿子在他去世后能够继承家业。

他的愿望就是儿子在他去世后能够继承家业。

[hi;; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [θru:] [ðə; ði] [jʊnə'vɜ:rsəti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['edɪnbərə] ,
He had sent the boy through the universities of Oxford and Edinburgh ,
他 有 发送 这 男生 通过 这 大学 的 牛津 和 爱丁堡 ,
他资助这名男孩先后就读于牛津大学和爱丁堡大学。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm] ['sevrəl] [j'iəz] - ['træv(ə)l] [brɪʃɔ:(r)] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [ə'tempt] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] **and allowed him several years ' travel before he should attempt his first**
和 允许 他 一些 年 - 旅行 前 他 应该 试图 他的 第一的
[kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:m] . **commission for the firm .**
委员会 为了 这 公司 .
并允许他在为公司完成第一个委托项目之前，进行数年的旅行。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:dəd] [tu:; tə] ['sʌðən] ['kænədə][ænd; ənd] ['mɪʃɪɡən] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ] **Then he was ordered to southern Canada and Michigan to purchase a**
然后 他 曾是 订购 到 南部 加拿大 和 密歇根州 到 购买 一个
[kən'saɪnmənt] [ɒv; əv][tɔ:l] , **consignment of tall ,**
寄售 的 高的 ,
然后他奉命前往加拿大南部和密歇根州购买一批高大的树木。

[streɪt] ['tɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɑ:sts] , [ænd; ənd] [saʊθ] [tu:; tə][ɪndi'ænə][fɔ:(r); fə(r)][əʊk] [bi:mz] . **straight timber for masts , and south to Indiana for oak beams .**
直的 木材 为了 桅杆 , 和 南 到 印第安纳州 为了 橡木 光束 .
桅杆所用的木材笔直，橡木梁则来自印第安纳州南部。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['entəd] [ði:z] ['maɪti] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , **The young man entered these mighty forests ,**
这 年轻的 男人 进入 这些 强大的 森林 ,
年轻人走进了这片茂密的森林，

[pɑ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ʌn'tʌtʃt] [sɪns] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] . **parts of which lay untouched since the dawn of the morning of time .**
部分 的 哪个 躺 未受触碰 自从 这 黎明 的 这 早晨 的 时间 .
其中一部分自时间之初就未曾触及。

[ðə; ði][klɪə(r)] , [ku:l] , [pʌndʒənt] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] . **The clear , cool , pungent atmosphere was intoxicating .**
这 清除 , 凉爽的 , 泼辣 气氛 曾是 醉人 .
清澈、凉爽、气味浓烈的空气令人陶醉。

[ðə; ði] [ɪn'tens] ['saɪləns] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empti] [kə'θi:drəl] , ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] . **The intense silence , like that of a great empty cathedral , fascinated him .**
这 激烈的 沉默 , 喜欢 那 的 一个 伟大的 空的 大教堂 , 着迷 他 .
那份如同空旷大教堂般的寂静令他着迷。

[hi:; hi] ['grædʒuəli] ['lɜ:nɪd] [ðæt] , **He gradually learned that ,**
他 逐步地 学习 那 ,
他逐渐了解到，

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃaɪ] [wʊd] ['kri:tʃəz] [ðæt] [dɑ:tɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][pɑ:θ] [ɔ:(r)] [pi:p] [ɪn'kwær.rɪŋ.li] **to the shy wood creatures that darted across his path or peeped inquiringly**
到 这 害羞的 木头 生物 那 飞镖 穿过 他的 小路 或者 偷窥 询问地
[frɒm; frəm] ['li:fi] ['æmbʊʃ] , **from leafy ambush ,**
从 绿叶 伏击 ,
对于那些在他面前穿梭或从树叶掩体中好奇地窥视的害羞的林中小动物来说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] . **he was brother .**
他 曾是 兄弟 .
他是哥哥。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'prəʊtɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['revərəns] , **He found himself approaching , with a feeling of reverence ,**
他 成立 他自己 接近 , 和 一个 感觉 的 尊敬 ,
他发现自己带着敬畏之心走近了。

[ðəʊz] [mə'dʒestɪk] [tri:z] [ðæt] [hæd; həd] [stəd] [θru:] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [sʌn] , [ænd; ənd] [snəʊ] .
those majestic trees that had stood through ages of sun , wind , and snow .
那些 雄伟 树木 那 有 站立 通过 年龄 的 太阳 , 风 , 和 雪 .
那些雄伟的树木, 经历了漫长岁月的日晒雨淋和风雪侵蚀。

[su:n] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fel] [ðem; ðəm] .
Soon it became difficult to fell them .
很快 它 成为 难的 到 跌倒 他们 .
很快, 砍伐它们就变得困难起来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
When he had filled his order and returned home ,
什么时候 他 有 已填 他的 命令 和 返回 家 ,
当他完成订单回到家后,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][hi:; hi][hæd; həd]
he was amazed to learn that in the swamps and forests he had
他 曾是 惊叹 到 学习 那 在 这 沼泽 和 森林 他 有
[lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] — [fə'revə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .
lost his heart and it was calling — forever calling him .
丢失的 他的 心 和 它 曾是 呼叫 — 永远 呼叫 他 .
他惊讶地发现, 他的心遗落在了沼泽和森林里, 而那颗心一直在呼唤他——永远地呼唤着他。

[wen] [hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] ['prɒpəti] , [hi:; hi] ['prɒmptli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,
When he inherited his father's property , he promptly disposed of it , and ,
什么时候 他 遗传 他的 父亲的 财产 , 他 及时 处置 的 它 , 和 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
with his mother ,
和 他的 母亲 ,
当他继承了父亲的财产后, 他立即将其变卖, 并与他的母亲一起,

['faʊndɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][grænd] ['ræpɪdz] .
founded a home in a splendid residence in the outskirts of Grand Rapids .
创立 一个 家 在 一个 灿烂 住宅 在 这 郊区 的 盛大 急流 .
在格兰德拉皮兹郊区一处宏伟的住宅里安家落户。

[wɪð] [θri:] ['pɑːtnə] , [hi:; hi] [ˈɔːgənaɪzd] [ə; eɪ]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] .
With three partners , he organized a lumber company .
和 三 合作伙伴 , 他 组织 一个 木材 公司 .
他与三位合伙人共同创办了一家木材公司。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['pɜːtʃəs] , [fel] , [ænd; ənd] [ʃɪp] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [mɪlz] .
His work was to purchase , fell , and ship the timber to the mills .
他的 工作 曾是 到 购买 , 跌倒 , 和 船 这 木材 到 这 磨坊 .
他的工作是购买、砍伐木材, 然后运送到锯木厂。

['mɑːʃl] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['mɪlɪŋ] ['prəʊses][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
Marshall managed the milling process and passed the lumber to the factory .
马歇尔 管理 这 铣削 过程 和 通过了 这 木材 到 这 工厂 .
马歇尔负责管理木材加工过程, 并将木材运送到工厂。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌmbə(r)] , ['bɑːr.θɑːl] [meɪd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['fɜːnɪʃə(r)] ,
From the lumber , Barthol made beautiful and useful furniture ,
从 这 木材 , 巴托尔 制成 美丽的 和 有用 家具 ,
巴索尔用这些木材制作了美观实用的家具。

[wɪtʃ] [-] ['skætəd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['həʊlseɪl] [haʊs] .
which Uptegrove scattered all over the world from a big wholesale house .
哪个 厄普特格罗夫 疏散 全部 超过 这 世界 从 一个 大的 批发的 房子 .
Uptegrove 通过一家大型批发公司将产品散布到世界各地。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [hu:] [sɔ:] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['sɜ:rʃɪs] [ɒv; əv][ðæt]
Of the thousands who saw their faces reflected on the polished surfaces of that
的 这 数千 WHO 锯 他们的 面孔 反映 在 这 抛光 表面 的 那
['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] ['kʌmfət] [ɪn][ɪts][ju:z] ,
furniture and found comfort in its use ,
家具 和 成立 舒适 在 它是 使用 ,
成千上万的人曾在那光滑的家具表面上看到自己的脸庞, 并在使用过程中获得了慰藉。

[fju:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] ['maɪti] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['trækləs]
few there were to whom it suggested mighty forests and trackless
很少 那里 是 到 谁 它 建议 强大的 森林 和 无轨
[swɒmps] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
swamps , and the man ,
沼泽 , 和 这 男人 ,
很少有人会联想到茂密的森林和人迹罕至的沼泽, 而这个人,

[bɪɡ][ɒv; əv][səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [hu:] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðem; ðəm] ,
big of soul and body , who cut his way through them ,
大的 的 灵魂 和 身体 , WHO 切 他的 方式 通过 他们 ,
他身强体壮, 意志坚定, 一路披荆斩棘。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [du:md] [ðə; ði] [praʊd] [tri:z] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]
and with the eye of experience doomed the proud trees that were now
和 和 这 眼睛 的 经验 注定失败 这 自豪的 树木 那 是 现在
['entərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] .
entering the homes of civilization for service .
进入 这 房屋 的 文明 为了 服务 .
经验的目光注定了那些骄傲的树木的命运, 它们如今正进入文明的家园, 为人类服务。

[wen] [mæk'li:n] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔ:t] , [hi; hi] [feɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [jet]
When McLean turned from his finished report , he faced a young man , yet
什么时候 麦克莱恩 转向 从 他的 完成的 报告 , 他 面对 一个 年轻的 男人 , 然而
[ʌndə(r)] ['twenti] ,
under twenty ,
在下面 二十 ,
麦克莱恩放下手中的报告转过身时, 面对着一个年轻人, 虽然不到二十岁。

[tɔ:l] , [speə(r)] , ['hevɪli] [freɪmd] , ['kləʊsli] ['frekld] , [ænd; ənd] [red] - [heəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊmli] ['aɪrɪ]
tall , spare , heavily framed , closely freckled , and red - haired , with a homely Irish
高的 , 空闲的 , 重度 框 , 密切 雀斑 , 和 红色的 - 头发 , 和 一个 家常的 爱尔兰
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
身材高挑, 体型偏瘦, 骨架粗壮, 脸上布满雀斑, 一头红发, 长着一张朴素的爱尔兰面孔。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['stedi] [greɪ] [aɪz] , [st'reɪtli] ['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:tʃɪŋ] [wʌnz][ɒv; əv] [blu:] ,
but in the steady gray eyes , straightly meeting his searching ones of blue ,
但 在 这 稳定的 灰色的 眼睛 , 直 会议 他的 搜索 一个 的 蓝色的 ,
但在那双沉稳的灰色眼睛里, 直直地与他探寻的蓝色眼睛对视着,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'swɜ:vɪŋ] ['kændə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]
there was unswerving candor and the appearance of longing not to be
那里 曾是 坚定不移 坦率 和 这 外貌 的 渴望 不是 到 是
[ɪg'no:d] .
ignored .
忽略 .
他们坦诚直率, 并且表现出渴望不被忽视的心情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌfɪst] [ɒv; əv][fɑ:m] [ˈkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [si:md] [ˈtaɪəd][tu:; tə][ðə; ði]
He was dressed in the roughest of farm clothing , and seemed tired to the
他 曾是 穿着 在 这 最粗糙 的 农场 衣服 , 和 似乎 疲劳的 到 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] .
point of falling .
观点 的 坠落 .

他穿着最粗糙的农夫服装，看起来疲惫不堪，似乎快要倒下了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [mækˈli:n] .
“ You are looking for work ? ” questioned McLean .
“ 你 是 寻找 为了 工作 ? ” 被质问 麦克莱恩 .

“你在找工作吗？”麦克莱恩问道。

“ [jɪs] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] .
“ Yis , ” answered Freckles .
“ yis , ” 回答 雀斑 .

“是的，”雀斑回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈspri] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] [wɪð] [ˈdʒɛnjuɪn] [ˈsɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈevri] [təʊn] ,
“ I am very sorry , ” said the Boss with genuine sympathy in his every tone ,
“ 我 是 非常 对不起 , ” 说 这 老板 和 真的 同情 在 他的 每一个 语气 ,
“我深感抱歉，”老板语气中充满了真诚的同情。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn][mæn][aɪ] [wɒnt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] — [ə; eɪ] [ˈhɑ:di] ,
“ but there is only one man I want at present — a hardy ,
“ 但 那里 是 仅有的 一 男人 我 想 在 展示 — 一个 耐寒的 ,
“但我现在只想要一个人——一个强壮的、

[bɪg] [ˈfeləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈbɒdi] .
big fellow with a stout heart and a strong body .
大的 同伴 和 一个 肥硕 心 和 一个 强的 身体 .
身材高大，心地善良，体格强壮。

[aɪ] [həʊpt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də] ,
I hoped that you would do ,
我 希望 那 你 会 做 ,
我希望你能做到。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈskeəsli] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .
but I am afraid you are too young and scarcely strong enough .
但 我 是 害怕的 你 是 也 年轻的 和 几乎 强的 足够的 .
但我恐怕你年纪太小，体力也不够。

“ [ˈfrek(ə)lz] [stʊd] , [hæt][ɪn][hænd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [mækˈli:n] .
“ Freckles stood , hat in hand , watching McLean .
“ 雀斑 站立 , 帽子 在 手 , 观看 麦克莱恩 .
“雀斑站在那里，手里拿着帽子，看着麦克莱恩。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ju:; jʊ] [θɜ:t] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] ?
“ And what was it you thought I might be doing ?
“ 和 什么 曾是 它 你 想法 我 可能 是 正在做 ?
“那你觉得我会做什么呢？ ”

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] [bɒs] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [stɑ:t] .
The Boss could scarcely repress a start .
这 老板 可以 几乎 抑 一个 开始 .
老板几乎忍不住要大笑起来。

[ˈsʌmwɛə(r)] [bɪfɔː(r)] [ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [ˈpɒvəti] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ˈænsɛstə(r)] [huː] [juːst]
Somewhere before accident and poverty there had been an ancestor who used
某处 前 事故 和 贫困 那里 有 到过 一个 祖先 WHO 用过的
[ˈkʌltɪvətɪd] [ˈɪŋɡlɪ] ,
cultivated English ,
栽培 英语 ,

在遭遇不幸和贫困之前，曾有一位祖先使用过文雅的英语。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ˈæksent] .
even with an accent .
甚至 和 一个 口音 .

即使带有口音。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeləʊ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈvɔɪs] , [swiːt] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] .
The boy spoke in a mellow Irish voice , sweet and pure .
这 男生 辐 在 一个 醇厚 爱尔兰 嗓音 , 甜的 和 纯的 .

男孩说话带着柔和的爱尔兰口音，甜美而纯净。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈdefɪnət] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [brəʊg] ,
It was scarcely definite enough to be called brogue ,
它 曾是 几乎 定 足够的 到 是 称为 布洛克鞋 ,

它几乎不足以被称为爱尔兰口音。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] ,
yet there was a trick in the turning of the sentence ,
然而 那里 曾是 一个 诡计 在 这 转弯 的 这 句子 ,

然而，这句话的转折中却暗藏玄机。

[ðə; ði] [rɒŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈletə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)]
the wrong sound of a letter here and there , that was almost irresistible
这 错误的 声音 的 一个 信 这里 和 那里 , 那 曾是 几乎 无法抗拒

[tuː; tə] [mækˈliːn] ,
to McLean ,
到 麦克莱恩 ,

偶尔出现的字母发音错误，对麦克莱恩来说几乎是无法抗拒的。

[ænd; ənd] [ˈpresɪdʒd] [ə; eɪ][ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs][ɒv; əv] [ɪnˈfɪnətɪvz] [ænd; ənd] [pəˈzesɪvz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and presaged a misuse of infinitives and possessives with which he
和 预示 一个 滥用 的 不定式 和 所有格 和 哪个 他

[wɒz; wəz] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [hɪm] [ˈnɪəli] .
was very familiar and which touched him nearly .
曾是 非常 熟悉的 和 哪个 感动 他 几乎 .

这预示着他非常熟悉的动词不定式和所有格的误用，这几乎触动了他的内心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈfɒrən] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [dɪˈspɑːt] [jɪəz] [ɒv; əv][ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n] ,
He was of foreign birth , and despite years of alienation ,
他 曾是 的 外国的 出生 , 和 尽管 年 的 异化 ,

他出生于国外，尽管多年来一直与外界疏离，

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ˈfiːlɪŋ] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ɪnˈherɪtɪd] [sɪnz][ɒv; əv][ˈæksent][ænd; ənd]
in times of strong feeling he committed inherited sins of accent and
在 时代 的 强的 感觉 他 坚定的 遗传 罪孽 的 口音 和

[kənˈstrʌkʃn] .
construction .
建造 .

在情绪激动的时候，他犯下了口音和措辞上的遗传错误。

“ [ɪts] [nəʊ] [tʃaɪldz] [dʒɒb] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [mækˈliːn] .
“ **It's no child's job** , ” **answered McLean** .
“ 它是 不 孩子的 工作 , ” 回答 麦克莱恩 .

“这不是小孩子该干的工作，”麦克莱恩回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [fi:lɪd] ['mæniɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] .
“ **I am the field manager of a big lumber company** .
“ 我 是 这 场地 经理 的 一个 大的 木材 公司 .
“我是一家大型木材公司的现场经理。”

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [liːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] .
We have just leased two thousand acres of the Limberlost .
我们 有 只是 租赁 二 千 英亩 的 这 林伯洛斯特 .
我们刚刚租下了林伯洛斯特的2000英亩土地。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðɪːz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['væljuː] .
Many of these trees are of great value .
许多 的 这些 树木 是 的 伟大的 价值 .
这些树木中有很多都极具价值。

[wiː; wi][kænt] [liːv] ['aʊə(r)][kæmp] , [sɪks] [maɪlz] [saʊθ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][jɪə(r)] [jet] ;
We can't leave our camp , six miles south , for almost a year yet ;
我们 不能 离开 我们的 营 , 六 英里 南 , 为了 几乎 一个 年 然而 ;
我们还要将近一年时间才能离开位于南边六英里的营地；

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [bleɪz] [ə; eɪ][treɪl][ænd; ənd] [strʌŋ] [bɑːbd] ['waɪərz] [sɪ'kjʊəli] [ə'raʊnd] [ðɪs] [liːs] .
so we have blazed a trail and strung barbed wires securely around this lease .
所以 我们 有 燃烧的 一个 踪迹 和 串 带倒刺的 电线 安全地 大约 这 租 .
因此，我们开辟了一条道路，并在租赁地周围牢固地拉起了带刺铁丝网。

[brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːk] , [aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]
Before we return to our work , I must put this property in the hands of a
前 我们 返回 到 我们的 工作 , 我 必须 放 这 财产 在 这 双手 的 一个
[rɪ'laɪəb(ə)] ,
reliable ,
可靠的 ,
在我们继续工作之前，我必须把这处房产交给一个可靠的人保管。

[breɪv] , [strɒŋ] [mæn] [huː] [wɪl] [gɑːd] [aɪ 'tiː] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
brave , strong man who will guard it every hour of the day ,
勇敢的 , 强的 男人 WHO 将要 警卫 它 每一个 小时 的 这 天 ,
一位勇敢强壮的人，他将日夜守护它。

[ænd; ənd] [sliːp] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən][æt; ət] [naɪt] .
and sleep with one eye open at night .
和 睡觉 和 一 眼睛 打开 在 夜晚 .
晚上睡觉时要睁着一只眼睛。

[aɪ][æɪ; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːkt] [æt; ət] [liːst] [twɑɪs]
I shall require the entire length of the trail to be walked at least twice
我 将 要求 这 全部的 长度 的 这 踪迹 到 是 步行 在 至少 两次
[iːtʃ] [deɪ] ,
each day ,
每个 天 ,
我要求每天至少两次走完整个步道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['trespəɪŋ] .
to make sure that our lines are up and that no one has been trespassing .
到 制作 当然 那 我们的 线条 是 向上 和 那 不 一 有 到过 擅闯私人领地 .
确保我们的线路畅通，并且没有人擅自闯入。

“ ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ,
“ **Freckles was leaning forward** ,
“ 雀斑 曾是 倾斜 向前 ,
“雀斑向前倾着身子，

[əb'zɔ:biŋ; əb'sɔ:biŋ] ['evri] [wɜ:d] [wið] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['i:gənəs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [br'gaɪlɪŋ] [ðə; ði]
absorbing every word with such intense eagerness that he was beguiling the
吸收 每一个 单词 和 这样的 激烈的 渴望 那 他 曾是 迷人的 这
[bɒs] ['ɪntu:] [eksplə'neɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] ['meɪkɪŋ] .
Boss into explanations he had never intended making .
老板 进入 解释 他 有 绝不 故意的 制作 .
他全神贯注地听着每一个字，如此渴望，以至于他竟然诱使老板说出了他原本从未打算说的话。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
“ But why wouldn't that be the finest job in the world for me ?
” 但 为什么 不会 那 是 这 最好的 工作 在 这 世界 为了 我 ?
“但为什么那不是世界上最好的工作呢？”

" [hi:; hi] ['pli:dɪd] .
“ he pleaded .
” 他 恳求 .
他恳求道。

" [aɪ][eɪ 'em]['nevə(r)] [sɪk] .
“ I am never sick .
” 我 是 绝不 生病的 .
我从来不生病。

[aɪ][kɒd; kəd] [wɔ:k] [ðə; ði] [treɪl] [twɔɪs] , [θri:] [taɪmz] ['evri] [deɪ] ,
I could walk the trail twice , three times every day ,
我 可以 走 这 踪迹 两次 , 三 时代 每一个 天 ,
我每天可以走这条小径两到三次。

[ænd; ənd][aɪ'd][bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ʃɑ:p] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] . "
and I'd be watching sharp all the while . "
和 ID 是 观看 锋利的 全部 这 尽管 . "
我会一直密切关注。”

" [ɪts] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
“ It's because you are scarcely more than a boy ,
” 它是 因为 你 是 几乎 更多的 比 一个 男生 ,
“那是因为你几乎还是个男孩。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜ:k] - ['hɑ:d(ə)nd] [mæn] , " ['ɑ:nsə(r)d]
and this will be a trying job for a work - hardened man , " answered
和 这 将要 是 一个 尝试 工作 为了 一个 工作 - 硬化 男人 , " 回答
[mæk'li:n] .
McLean .
麦克莱恩 .
“对于一个身经百战的人来说，这将是一项艰巨的任务，”麦克莱恩回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [plers] , [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi][ə'freɪd] .
“ You see , in the first place , you would be afraid .
” 你 看 , 在 这 第一的 地方 , 你 会 是 害怕的 .
“你看，首先，你会感到害怕。”

[ɪn] ['stretʃɪŋ] [ˈaʊə(r)][laɪnz] ,
In stretching our lines ,
在 伸展 我们的 线条 ,
在拉伸我们的线条时，
[wi:; wi] [kɪld] [sɪks] ['rætl̩sneɪk] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk]
we killed six rattlesnakes almost as long as your body and as thick
我们 被杀 六 响尾蛇 几乎 作为 长的 作为 你的 身体 和 作为 厚的
[æz; əz][ɔ:(r); jə(r)][ɑ:m] .
as your arm .
作为 你的 手臂 .
我们杀死了六条响尾蛇，它们几乎和你的身体一样长，和你的手臂一样粗。

[ɪts] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [stɑːt] [θruː] [ðə; ði] - [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]
It's the price of your life to start through the marshgrass surrounding the
它是 这 价格 的 你的 生活 到 开始 通过 这 - 周围 这
[swɒmp] [ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['klʌvəd] [wɪð] ['hevi] ['leðə(r)] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
swamp unless you are covered with heavy leather above your knees .
沼泽 除非 你 是 涵盖 和 重的 皮革 多于 你的 膝盖 .
除非你膝盖上都穿着厚重的皮革，否则穿过沼泽周围的沼泽草丛就是要付出生命的代价。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [keɪs] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [ʌndə'maɪnz] [ðə; ði] ['tempərəri] [brɪdʒ]
" You should be able to swim in case high water undermines the temporary bridge
" 你 应该 是 有能力的 到 游泳 在 案件 高的 水 削弱 这 暂时的 桥
[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪlt] [weə(r)] ['sliːpi] [sneɪk] [kriːk] ['entəz] [ðə; ði] [swɒmp] .
we have built where Sleepy Snake Creek enters the swamp .
我们 有 建造 在哪里 困 蛇 溪 进入 这 沼泽 .
“如果洪水冲垮了我们在睡蛇溪流入沼泽处建造的临时桥梁，你应该能够游泳过去。”

[ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [t'eɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ,
The fall and winter changes of weather are abrupt and severe ,
这 落下 和 冬天 变化 的 天气 是 突然 和 严重 ,
秋冬季天气变化剧烈且骤然。

[waɪl] [aɪ] [wʊd] [wʊnt] [strikt] [wɒt] [kept] ['evri] [deɪ] .
while I would want strict watch kept every day .
尽管 我 会 想 严格的 手表 保留 每一个 天 .
但我希望每天都能有严格的监视。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [gærən'tiː] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] .
You would always be alone , and I don't guarantee what is in the Limberlost .
你 会 总是 是 独自的 , 和 我 不 保证 什么 是 在 这 林伯洛斯特 .
你将永远孤身一人，而且我无法保证林伯洛斯特有什么。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [leɪn] [sɪnz] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
It is lying here as it has lain since the beginning of time ,
它 是 说谎 这里 作为 它 有 莱恩 自从 这 开始 的 时间 ,
它就那样静静地躺在这里，自古以来就是如此。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə'lɑɪv] [wɪð] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] .
and it is alive with forms and voices .
和 它 是 活 和 表格 和 声音 .
它充满了各种形态和声音。

[aɪ] [doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [kʌm] [frɒm; frəm] ;
I don't pretend to say what all of them come from ;
我 不 假装 到 说 什么 全部 的 他们 来 从 ;
我不妄称能说出它们全部的来源；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [slɪŋk] [jeɪps] [aɪv] [siːn] , [ænd; ənd] [heə(r)] - [ˈreɪzɪŋ] [jel] [aɪv] [hɜːd] ,
but from a few slinking shapes I've seen , and hair - raising yells I've heard ,
但 从 一个 很少 潜行 形状 我已经 已见 , 和 头发 - 提高 喊叫 我已经 听到 ,
但从我看到的几个鬼鬼祟祟的身影，以及我听到的令人毛骨悚然的喊叫声来看，

[aɪ'd] [ˈrɑːðə(r)] [nɒt] [kən'frʌnt] [ðəə(r)] [əʊnə(r)z] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['naɪðə(r)] [wiːk] [nɔː(r)] ['fræf(ə)l] .
I'd rather not confront their owners myself ; and I am neither weak nor fearful .
ID 相当 不是 面对 他们的 所有者 我 ; 和 我 是 两者都不 虚弱的 也不 可怕 .
我宁愿不亲自去面对他们的主人；而且我既不软弱也不胆怯。

" [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ˈeni] [mæn] [huː] [wɪl] ['entə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə] [mɑːk] [ænd; ənd] [stiːl] ['tɪmbə(r)] [ɪz]
" Worst of all , any man who will enter the swamp to mark and steal timber is
" 最差 的 全部 , 任何 男人 WHO 将要 进入 这 沼泽 到 标记 和 偷 木材 是
[ˈdespəɾət] .
desperate .
绝望的 .
“最糟糕的是，任何会进入沼泽地标记和偷窃木材的人都是走投无路的。”

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ɪm'plɔɪ:z] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] , [dʒɒn][ˈkɑ:tə(r)] ,
One of my employees at the south camp , John Carter ,
— 的 我的 雇员 在 这 南 营 , 约翰 卡特 ,
我在南营的一名员工, 约翰·卡特,

[kəm'peld] [em 'i:][tu:; tə] [dɪstʃɑ:dʒ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ˈri:z(ə)nz] .
compelled me to discharge him for a number of serious reasons .
被迫 我 到 释放 他 为了 一个 数字 的 严肃的 原因 .
出于诸多严重原因, 我不得不解雇他。

[hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] [ə'ləʊn] ,
He came here , entered the swamp alone ,
他 来了 这里 , 进入 这 沼泽 独自的 ,
他来到这里, 独自一人进入了沼泽。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][ænd; ənd] [ˈmɑ:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈvæljuəb(ə)lɪ] [tri:z] [ðæt] [hi:; hi]
and succeeded in locating and marking a number of valuable trees that he
和 成功了 在 定位 和 标记 一个 数字 的 有价值的 树木 那 他
[wɒz; wəz] [ɪn'devə] [tu:; tə] [sel] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)lɪ] [ˈkʌmpəni] [wen] [wi:; wi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [li:s] .
was endeavoring to sell to a rival company when we secured the lease .
曾是 努力 到 卖 到 一个 竞争对手 公司 什么时候 我们 安全 这 租 .
在我们获得租赁权时, 他成功地找到了并标记了一些他试图卖给竞争对手公司的珍贵树木。

[hi:; hi][hæz; həz] [swɔ:n] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [tri:z] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][daɪ][ɔ:(r)][tu:; tə] [kɪl] [ˈlðə(r)z]
He has sworn to have these trees if he has to die or to kill others
他 有 宣誓 到 有 这些 树木 如果 他 有 到 死 或者 到 杀 其他的
[tu:; tə][get][ðem; ðəm] ;
to get them ;
到 得到 他们 ;

他发誓, 即使要付出生命或杀人, 也要得到这些树;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [wɒd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə] [mi:t] . "
and he is a man that the strongest would not care to meet . "
和 他 是 一个 男人 那 这 最强 会 不是 关心 到 见面 . "
他是个连最强壮的人都不愿遇到的人。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [sti:l] [tri:z] , [wɒdnt] [hi:; hi] [brɪŋ] [ti:mz] [ænd; ənd][men] [ɪˈnʌf] :
"**But if he came to steal trees , wouldn't he bring teams and men enough :**
" 但 如果 他 来了 到 偷 树木 , 不会 他 带来 团队 和 男人 足够的 :
"但如果 he 是来偷树的, 难道他不会带足够的人手和队伍吗? "

[ðæt] [ɔ:l] [ˈeniwʌn] [kɒd; kəd][du:; də] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd][bi:; bi][ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] ? " [ˈkwɪrɪd]
that all anyone could do would be to watch and be after you ? " queried
那 全部 任何人 可以 做 会 是 到 手表 和 是 后 你 ? " 查询
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

"难道大家只能看着你、追着你跑吗?"男孩问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mæk'li:n] .
"**Yes , " replied McLean .**
" 是的 , " 回复 麦克莱恩 .

"是的,"麦克莱恩回答道。

" [ðen] [waɪ] [ˈkɒd(ə)nt] [aɪ][bi:; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ˈkləʊsli] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz][fɑ:st] ,
"**Then why couldn't I be watching just as closely , and coming as fast ,**
" 然后 为什么 不能 我 是 观看 只是 作为 密切 , 和 未来 作为 快速地 ,
"那我为什么不能像他们一样密切关注, 并迅速赶来呢? "

[æz; əz][æn; ən][ˈəʊldə] , [strɒŋgə(r)][mæn] ? " [ɑ:skt] [ˈfrek(ə)lz] .
as an older , stronger man ? " asked Freckles .
作为 一个 老 , 更强 男人 ? " 问 雀斑 .
"作为一个年纪更大、更强壮的男人?"雀斑问道。

“ [waɪ] , [baɪ] [dʒɔ:dʒ] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mæk'li:n] .

“ **Why , by George , you could !** ” **exclaimed McLean** .
“ 为什么 , 经过 乔治 , 你 可以 ! ” 惊呼 麦克莱恩 .

“我的天哪, 你当然可以!” 麦克莱恩惊呼道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:f][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz]

“ **I don't know as the size of a man would be half so important as his**

“ 我 不 知道 作为 这 尺寸 的 一个 男人 会 是 一半 所以 重要的 作为 他的

[grɪt][ænd; ənd] ['feɪθfʌnəs] ,

grit and faithfulness ,

砂砾 和 忠诚 ,

“我不认为一个人的体型有多大, 因为他的毅力和忠诚远比体型重要。”

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .

come to think of it .

来 到 思考 的 它 .

仔细想想。

[sɪt][ɒn] [ðæt] [lɒg] [ðeə(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

Sit on that log there and we will talk it over .

坐 在 那 日志 那里 和 我们 将要 讲话 它 超过 .

你坐在那根圆木上, 我们好好谈谈。

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

“ ['frek(ə)lz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði]['prɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [si:t] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

“ **Freckles shook his head at the proffer of a seat , and folding his arms ,**

“ 雀斑 摇晃 他的 头 在 这 报价 的 一个 座位 , 和 折叠式的 他的 武器 ,

“雀斑对别人递过来的座位摇了摇头, 然后抱起了双臂,

[stʊd] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tri:z] [ə'raʊnd] [hɪm] .

stood straight as the trees around him .

站立 直的 作为 这 树木 大约 他 .

他像周围的树木一样笔直地站着。

[hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ] [jeɪd] ['wai,tər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] ['fɔ:ltəd] .

He grew a shade whiter , but his eyes never faltered .

他 生长 一个 阴影 更白 , 但 他的 眼睛 绝不 犹豫不决 .

他的肤色变得更白了些, 但他的眼神始终坚定不移。

“ ['frek(ə)lz] !

“ **Freckles !**

“ 雀斑 !

“雀斑!”

“ [hi:; hi] [sed] .

“ **he said** .

“ 他 说 .

他说。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪdeɪ] , “ [lɑ:ft] [mæk'li:n] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['skeəsli] [kæn; kən][pʊt] -

“ **Good enough for everyday ,** ” **laughed McLean ,** “ **but I scarcely can put** '

“ 好的 足够的 为了 每天 , ” 笑了 麦克莱恩 , “ 但 我 几乎 能 放 -

['frek(ə)lz] - [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [bʊks] .

Freckles ' on the company's books .

雀斑 - 在 这 公司的 图书 .

“日常使用还不错,” 麦克莱恩笑着说, “但我几乎不能把‘雀斑’这个名字记入公司的账簿。”

[tɛl] [ɛm 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] . "

Tell me your name . "

告诉 我 你的 姓名 . "

请告诉我你的名字。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" I haven't any name , " replied the boy .

" 我 还没有 任何 姓名 , " 回复 这 男生 .

“我没有名字,”男孩回答说。

" [aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] , " [sed] [mæk'li:n] .

" I don't understand , " said McLean .

" 我 不 理解 , " 说 麦克莱恩 .

“我不明白,”麦克莱恩说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒdnt] ,

" I was thinking from the voice and the face of you that you wouldn't ,

" 我 曾是 思维 从 这 嗓音 和 这 脸 的 你 那 你 不会 ,

“从你的声音和表情来看,我觉得你不会.....”

" [sed] ['frek(ə)lz] ['sləʊli] .

" said Freckles slowly .

" 说 雀斑 缓慢地 .

“雀斑缓缓说道。”

" [aɪv] [spɛnt] [mɔ:(r)] [taɪm] [ɒn][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)][dɪd][ɒn] ['eniθɪŋ] [ɛls] [ɪn][ɔ:l][ɛm 'i:][laɪf] ,

" I've spent more time on it than I ever did on anything else in all me life ,

" 我已经 花费 更多的 时间 在 它 比 我 曾经 做过 在 任何事物 别的 在 全部 我 生活 ,

“我在这上面花费的时间比我一生中做任何其他事情都多。”

[ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] .

and I don't understand .

和 我 不 理解 .

我不明白。

[dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [wɒd] [teɪk] [ə; eɪ] ['nju:bɔ:n] ['beɪbi][ænd; ənd] [rəʊ] ['əʊnə(r)]

Does it seem to you that anyone would take a newborn baby and row over

做 它 似乎 到 你 那 任何人 会 拿 一个 新生 婴儿 和 排 超过

[aɪ 'ti:] ,

it ,

它 ,

你觉得会有人抱着刚出生的婴儿去划船吗？

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bru:zd] [blæk] , [kʌt] [ɒf] [ɪts][hænd] ,

until it was bruised black , cut off its hand ,

直到 它 曾是 瘀伤 黑色的 , 切 离开它是 手 ,

直到它被打得遍体鳞伤,然后砍掉了它的手。

[ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃærəti] [həʊm] ,

and leave it out in a bitter night on the steps of a charity home ,

和 离开 它 出去 在 一个 苦的 夜晚 在 这 步骤 的 一个 慈善机构 家 ,

在寒冷的夜晚,把它丢在了慈善收容所的台阶上。

[tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['streɪndʒə] ?

to the care of strangers ?

到 这 关心 的 陌生人 ?

交给陌生人照顾？

[ðæts] [wɒt] ['sʌmbədi] [dɪd][tu:; tə][ɛm 'i:] .

That's what somebody did to me .

那就是 什么 某人 做过 到 我 .

有人对我做了同样的事。

” [mæk'li:n] [stɛərd] [ə'gɑ:st] .
” **McLean stared aghast** .
” 麦克莱恩 凝视 惊愕 .

麦克莱恩惊恐地瞪大了眼睛。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][rɪ'plai] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] : “
He had no reply ready , and presently in a low voice he suggested : ”
他 有 不 回复 准备好 , 和 目前 在 一个 低的 嗓音 他 建议 : “
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ? ”
And after ? ”
和 后 ? ”

他一时语塞，过了一会儿，他低声问道：“然后呢？”

” [ðə; ði] [həʊm] [ˈpi:p(ə)l] [tʊk] [em 'i:][ɪn] ,
” **The Home people took me in** ,
” 这 家 人们 采取 我 在 ,

“收容所的人们收留了我，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ˈli:g(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [j'ɪəz] [ˈəʊvə(r)] .
and I was there the full legal age and several years over .
和 我 曾是 那里 这 满的 合法的 年龄 和 一些 年 超过 .

我当时已经到了法定年龄，而且比法定年龄大了好几年。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [bʌ; əv] [ˈlɪt(ə)l][ˈaɪ(ə)rɪjməŋ] [tə'geðə(r)] .
For the most part we were a lot of little Irishmen together .
为了 这 最多 部分 我们 是 一个 很多 的 小的 爱尔兰人 一起 .

我们大部分时间都是一群爱尔兰小伙子聚在一起。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [faɪnd] [həʊmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
They could always find homes for the other children ,
他们 可以 总是 寻找 房屋 为了 这 其他 孩子们 ,

他们总能为其他孩子找到家。

[bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [wʊd] [ˈevə(r)][bi:; bi] [ˈwɒntɪŋ] [em 'i:][bɒn] [əˈkaʊnt] [bʌ; əv][em 'i:][ɑ:m] . “
but nobody would ever be wanting me on account of me arm . ”
但 无人 会 曾经 是 想要 我 在 帐户 的 我 手臂 : ”

但没有人会因为我的手臂而想要我。

” [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
” **Were they kind to you ?**
” 是 他们 种类 到 你 ?

他们对你友善吗？

” [mæk'li:n] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɑ:skt] .
” **McLean regretted the question the minute it was asked** .
” 麦克莱恩 后悔 这 问题 这 分钟 它 曾是 问 .

麦克莱恩在提出这个问题的那一刻就后悔了。

” [ai][daʊnt] [nəʊ] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] .
” **I don't know , “ answered Freckles** .
” 我 不 知道 , “ 回答 雀斑 .

“我不知道,”雀斑回答道。

[ðə; ði][rɪ'plai] [ˈsaʊndɪd] [səʊ] [ˈhəʊpləs] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] ,
The reply sounded so hopeless , even to his own ears ,
这 回复 听起来 所以 绝望 , 甚至 到 他的 自己的 耳朵 ,

即使他自己听起来，这个回答也显得如此绝望。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][ˈkwɒlɪfaɪ][aɪ 'ti:][baɪ] [ˈædɪŋ] : “ [ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , [sɜ:(r)] .
that he hastened to qualify it by adding : “ **You see , it's like this , sir** .
那 他 加快 到 资格 它 经过 添加 : “ 你 看 , 它是 喜欢 这 , 先生 .

他赶紧补充道：“您看，事情是这样的，先生。”

[ˈkaɪndnəs] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪd] [tu:; tə] [leɪ] [ɒf] [ɪn][dʒɒb] [lɒts] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈlɒŋ] [ˈi:kwəli]
Kindnesses that people are paid to lay off in job lots and that belong equally
善意 那 人们 是 有薪酬的 到 躺 离开 在 工作 很多 和 那 属于 同样地
[tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈlðə(r)z] ,
to several hundred others ,
到 一些 百 其他的 ,
人们为了赚钱而批量丢弃的善举，而这些善举本应属于其他数百人。

[eɪnt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsəʊkɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈeni] [wʌn] [ˈfeləʊ] [səʊ] [mʌt]] . "
ain't going to be soaking into any one fellow so much . "
不是 去 到 是 浸泡 进入 任何 一 同伴 所以 很多 : "
不会对任何一个人产生太大的影响。

" [gəʊ] [ɒŋ] , " [sed] [mækˈli:n] , [ˈnɒdɪŋ] [kəmprɪˈhendɪŋli] .
" Go on , " said McLean , nodding comprehendingly .
" 去 在 , " 说 麦克莱恩 , 点头 理解地 .
“继续,”麦克莱恩点头表示理解。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wɜ:θ] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [tel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" There's nothing worth the taking of your time to tell , " replied Freckles .
" 有 没有什么 值得 这 采取 的 你的 时间 到 告诉 , " 回复 雀斑 .
“没什么值得你花时间讲的,”雀斑回答道。

" [ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈɪkɑ:gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔ:l] [em ˈi:] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [θri:] [mʌnθs]
" The Home was in Chicago , and I was there all me life until three months
" 这 家 曾是 在 芝加哥 , 和 我 曾是 那里 全部 我 生活 直到 三 几个月
[əˈgəʊ] .
ago .
前 .

“养老院在芝加哥，我一直住在那里，直到三个月前。”
[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [tu:] [əʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
When I was too old for the training they gave to the little children ,
什么时候 我 曾是 也 老的 为了 这 训练 他们 给予 到 这 小的 孩子们 ,
当我年纪太大，不适合参加他们给小孩子做的训练时，

[ðeɪ] [sent] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][kləʊsɪst] [wɔ:d] [sku:l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [wʊd] [let] [ðem; ðəm]
they sent me to the closest ward school as long as the law would let them
他们 发送 我 到 这 最接近 病房 学校 作为 长的 作为 这 法律 会 让 他们
;
;
;
;
只要法律允许，他们就会把我送到离我最近的社区学校；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [laɪk] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nju:] [aɪ ˈti:] .
but I was never like any of the other children , and they all knew it .
但 我 曾是 绝不 喜欢 任何 的 这 其他 孩子们 , 和 他们 全部 知道 它 .
但我从来就和其他孩子不一样，他们都知道这一点。

[aɪˈd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
I'd to go and come like a prisoner ,
ID 到 去 和 来 喜欢 一个 囚犯 ,
我得像个囚犯一样来来往往，

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈwɜ:kɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [həʊm] [ˈɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [bɔ:d] [ænd; ənd]
and be working around the Home early and late for me board and
和 是 在职的 大约 这 家 早期的 和 晚的 为了 我 木板 和
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .
并且要早出晚归，为我准备食宿和衣物。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lɜ:n] [ˈmɑ:ti] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
I always wanted to learn mighty bad , but I was glad when that was over .
我 总是 通缉 到 学习 强大的 坏的 , 但 我 曾是 高兴的 什么时候 那 曾是 超过 .

我一直非常渴望学习, 但当这一切结束时, 我很高兴。

“ [ˈevri] [fju:] [deɪz] , [ɔ:l][em ˈi:][laɪf] , [aɪd][tuː; tə][biː; bi] [kɔ:ld] [ʌp] , [lɒkt] [ˈəʊvə(r)] ,
“ **Every few days , all me life , I'd to be called up , looked over ,**
” 每一个 很少 天 , 全部 我 生活 , ID 到 是 称为 向上 , 看起来 超过 ,
“我一生中每隔几天就会被叫去接受检查,

[ænd; ənd] [rɪˈfju:zd] [ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [lʌv] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][em ˈi:][hænd][ænd; ənd] [ˈʌgli] [feɪs] ;
and refused a home and love , on account of me hand and ugly face ;
和 拒绝 一个 家 和 爱 , 在 帐户 的 我 手 和 丑陋的 脸 ;

因为我的手和丑陋的脸, 他们拒绝给我一个家和一段爱情;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [həʊm] [aɪd][ˈevə(r)] [nəʊn] ,
but it was all the home I'd ever known ,
但 它 曾是 全部 这 家 ID 曾经 已知 ,
但那是我所熟悉的全部家。

[ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [si:m] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] [els] .
and I didn't seem to belong to any place else .
和 我 没有 似乎 到 属于 到 任何 地方 别的 .

我似乎不属于其他任何地方。

“ [ðen] [ə; eɪ] [nju:] [su:pəɪnˈtendənt] [wɒz; wəz][pʊt] [ɪn] .
“ **Then a new superintendent was put in .**
” 然后 一个 新的 校长 曾是 放 在 .
“然后, 学校换了一位新校长。”

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
He wasn't for being like any of the others ,
他 不是 为了 存在 喜欢 任何 的 这 其他的 ,
他不想和其他人一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔ:(r)] [ɪd] [wi:d] [em ˈi:] [aʊt][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .
and he swore he'd weed me out the first thing he did .
和 他 发誓 他会 杂草 我 出去 这 第一的 事物 他 做过 .

他发誓, 他做的第一件事就是把我清除出去。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [send][em ˈi:] [daʊn] [ðə; ði] [stet] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nju:]
He made a plan to send me down the State to a man he said he knew
他 制成 一个 计划 到 发送 我 向下 这 状态 到 一个 男人 他 说 他 知道

[hu:] [ˈni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
who needed a boy .
WHO 需要 一个 男生 .

他计划把我送到州内其他地方, 交给一个他说认识的、需要一个男孩的人。

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [mæn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][hænd] [ˈɔ:t] ,
He wasn't for remembering to tell that man that I was a hand short ,
他 不是 为了 记住 到 告诉 那 男人 那 我 曾是 一个 手 短的 ,

他忘了告诉那个人我少了一只手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [em ˈi:] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]
and he knocked me down the minute he found I was the boy who had
和 他 敲门 我 向下 这 分钟 他 成立 我 曾是 这 男生 WHO 有

[bi:n] [sent] [hɪm] .
been sent him .
到过 发送 他 .

他一发现我就是被派来给他的那个男孩, 就立刻把我打倒在地。

[brɪtwi:n] [nu:n] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ,
Between noon and that evening ,
之间 中午 和 那 晚上 ,

从中午到傍晚，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [kləʊz] [maɪ][eɪdʒ][hæd; həd][em ˈi:][ɪn] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ɪn]
he and his son close my age had me in pretty much the same shape in
他 和 他的 儿子 关闭 我的 年龄 有 我 在 漂亮的 很多 这 相同的 形状 在
[wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪniŋ] ,
which I was found in the beginning ,
哪个 我 曾是 成立 在 这 开始 ,

他和他的儿子年纪与我相仿，他们把我生下来时的状态几乎和我最初被发现时一样。

[səʊ][aɪ] [leɪ] [əˈweɪk] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
so I lay awake that night and ran away .
所以 我 躺 醒 那 夜晚 和 跑 离开 .

于是那天晚上我辗转反侧，最终逃走了。

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [skweəd] [em ˈi:] [əˈkaʊnt] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [left] ,
I'd like to have squared me account with that boy before I left ,
ID 喜欢 到 有 平方 我 帐户 和 那 男生 前 我 左边 ,

我希望在离开之前能和那个男孩把账算清。

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
but I didn't dare for fear of waking the old man ,
但 我 没有 敢 为了 害怕 的 醒来 这 老的 男人 ,

但我不敢，怕吵醒老人。

[ænd; ənd][aɪ] [nju:] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
and I knew I couldn't handle the two of them ;
和 我 知道 我 不能 处理 这 二 的 他们 ;

我知道我应付不了他们两个；

[bʌt; bət][aɪm] [ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [əˈləʊn] [sʌm; səm] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [daɪ] .
but I'm hoping to meet him alone some day before I die .
但 我是 希望 到 见面 他 独自的 一些 天 前 我 死 .

但我希望在我有生之年能有机会单独见他一面。

” [mækˈli:n] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑ:ʃ][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
” **McLean tugged at his mustache to hide the smile on his lips** ,
” 麦克莱恩 拉扯 在 他的 胡子 到 隐藏 这 微笑 在 他的 嘴唇 ,

麦克莱恩拽了拽胡子，掩饰住嘴角的笑容。

[bʌt; bət][hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˈfe(ə)n] .
but he liked the boy all the better for this confession .
但 他 喜欢 这 男生 全部 这 更好的 为了 这 忏悔 .

但这番坦白反而让他更喜欢这个男孩了。

” [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə] [sti:l] [kləʊðz] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ˈstartɪŋ] [ɪn][em ˈi:] [həʊm] [wʌnz] ,
” **I didn't even have to steal clothes to get rid of starting in me Home ones** ,
” 我 没有 甚至 有 到 偷 衣服 到 得到 摆脱 的 开始 在 我 家 一个 ,
“我甚至不用偷衣服就能摆脱我家里的那些衣服，

” [ˈfrek(ə)lz] [kənˈtɪnju:d] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən][ɔ:l][em ˈi:] [kli:n] ,
” **Freckles continued** , “ **for they had already taken all me clean** ,
” 雀斑 持续 , “ 为了 他们 有 已经 已采取 全部 我 干净的 ,

“雀斑”继续说道，“因为他们已经把我彻底洗净了，

[ni:t] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][pʊt][em ˈi:][ɪntu:][hɪz; ɪz][rægz] ,
neat things for the boy and put me into his rags ,
整洁的 事物 为了 这 男生 和 放 我 进入 他的 破布 ,

给那男孩买些漂亮的东西，然后让我穿上他的破烂衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [went] ['ɔ:lməʊst][æz; əz][sɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bi:tiŋ] ,
and that went almost as sore as the beatings ,
和 那 去 几乎 作为 疮 作为 这 殴打 ,
那几乎和挨打一样痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [kept] ['taɪdi][ænd; ənd] [swi:t] - ['smelɪŋ] ,
for where I was we were always kept tidy and sweet - smelling ,
为了 在哪里 我 曾是 我们 是 总是 保留 整齐的 和 甜的 - 闻起来 ,
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正我住的地方总是很整洁，而且气味芬芳。

[ai] ['hʌsl] [klɪə(r)][ˈɪntu:] [ðɪs] [steɪt] [brɪfɔ:(r)] [ai] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [mæn] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kept] [em 'i:] [ɪf]
I hustled clear into this State before I learned that man couldn't have kept me if
我 匆忙 清除 进入 这 状态 前 我 学习 那 男人 不能 有 保留 我 如果
[ɪd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] .
he'd wanted to .
他会 通缉 到 .

我匆匆赶到这个州，才发现即使那个男人想留住我，他也做不到。

[wen] [ai] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ai] [kəˈmenst] [ˈhʌntɪŋ] [wɜ:k] ,
When I thought I was good and away from him , I commenced hunting work ,
什么时候 我 想法 我 曾是 好的 和 离开 从 他 , 我 开始 打猎 工作 ,
当我以为自己已经远离他，彻底摆脱了他之后，我开始从事狩猎工作。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ˈevrɪbɒdi] [els] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
but it is with everybody else just as it is with you , sir .
但 它 是 和 大家 别的 只是 作为 它 是 和 你 , 先生 .
但对其他人来说也是如此，就像对您一样，先生。

[bɪg] , [strɒŋ] , [həʊl] [men][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˈwɒntɪd] . "
Big , strong , whole men are the only ones for being wanted . "
大的 , 强的 , 所有的 男人 是 这 仅有的 一个 为了 存在 通缉 . "
只有身材高大、强壮、体格健全的男人受欢迎。

" [ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [mækˈli:n] .
"**I have been studying over this matter , "** **answered McLean** .
" 我 有 到过 学习 超过 这 事情 , " 回答 麦克莱恩 .
"我一直在研究这个问题，"麦克莱恩回答说。

" [ai][eɪ 'em][nɒt][səʊ][ʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][nəʊ][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)][ɪn]
"**I am not so sure but that a man no older than you and similar in**
" 我 是 不是 所以 当然 但 那 一个 男人 不 老 比 你 和 相似的 在
[ˈevri] [wei] [kʊd; kəd][du:; də] [ðɪs] [wɜ:k] [ˈveri] [wel] ,
every way could do this work very well ,
每一个 方式 可以 做 这 工作 非常 出色地 ,
我不太确定，但一个年纪和你相仿，各方面都和你相似的人是否能把这项工作做得很好。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstwɜ:ði]
if he were not a coward , and had it in him to be trustworthy
如果 他 是 不是 一个 懦夫 , 和 有 它 在 他 到 是 值得信赖的
[ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] .
and industrious .
和 勤劳 .
如果他不是个懦夫，而且品行端正、勤奋努力的话。

" [ˈfrek(ə)lz] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [ə; eɪ][step] .
"**Freckles came forward a step** .
" 雀斑 来了 向前 一个 步 .
"雀斑向前迈了一步。"

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][dʒɒb] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [ɜːn] [em 'iː] [fuːd] ,
“ **If you will give me a job where I can earn me food** ,
“ 如果 你 将要 给 我 一个 工作 在哪里 我 能 赚 我 食物 ,
“如果你能给我一份能挣钱养活自己的工作,

[kləʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] ,
clothes , and a place to sleep , ” he said ,
衣服 , 和 一个 地方 到 睡觉 , ” 他 说 ,
“衣服和睡觉的地方,”他说。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [bɒs] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ʼlðə(r)] [men] ,
“ **if I can have a Boss to work for like other men** ,
“ 如果 我 能 有 一个 老板 到 工作 为了 喜欢 其他 男人 ,
“如果我能像其他男人一样，拥有一个可以效忠的老板，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [fiːl] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ,
and a place I feel I've a right to ,
和 一个 地方 我 感觉 我已经 一个 正确的 到 ,
以及一个我觉得我有权利待在那里的地方，

[aɪ] [wɪl] [duː; də] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː][ɔː(r)][daɪ] [ʼtraɪɪŋ] .
I will do precisely what you tell me or die trying .
我 将要 做 恰恰 什么 你 告诉 我 或者 死 尝试 .
我会完全按照你说的去做，否则就死在路上。

“ [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] [kən'vɪnsɪŋli] [ðæt] [mæk'liːn] [brɪ'liːvd] ,
“ **He spoke so convincingly that McLean believed** ,
“ 他 辐 所以 令人信服地 那 麦克莱恩 相信 ,
“他讲得如此令人信服，以至于麦克莱恩都相信了，

[ɔːl'dəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]'streɪndʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʼretʃɪd]
although in his heart he knew that to employ a stranger would be wretched
虽然 在 他的 心 他 知道 那 到 采用 一个 陌生人 会 是 可怜
[ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'trəsts] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vɒlvd] .
business for a man with the interests he had involved .
商业 为了 一个 男人 和 这 兴趣 他 有 涉及 .
虽然他内心深处知道，对于一个牵涉到他这些利益的人来说，雇用一个人是一件极其糟糕的事情。

“ [veri] [wel] , ” [ðə; ði] [bɒs] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈɑːnsərɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] [ˈentə(r)][juː; jʊ][ɒn][maɪ] [peɪ] [rəʊlz] .
“ **Very well , ” the Boss found himself answering , “ I will enter you on my pay rolls** .
“ 非常 出色地 , ” 这 老板 成立 他自己 回答 , ” 我 将要 进入 你 在 我的 支付 卷 .
“好吧,”老板回答道，“我会把你列入我的工资名单。”

[wiːl; wil][hæv; həv] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [kliːn] [ˈkləʊðɪŋ] , [ˈweɪdɪŋ] -
We'll have supper , and then I will provide you with clean clothing , wading -
出色地 有 晚餐 , 和 然后 我 将要 提供 你 和 干净的 衣服 , 涉水 -
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

我们吃完晚饭后，我会给你提供干净的衣服和涉水靴。

[ðə; ði][ˈwaɪə(r)] - [ˈmendɪŋ] [æpə'reɪtəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .
the wire - mending apparatus , and a revolver .
这 金属丝 - 修补 设备 , 和 一个 左轮手枪 .
电线修补器和一把左轮手枪。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
The first thing in the morning ,
这 第一的 事物 在 这 早晨 ,
清晨第一件事，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [maɪ'self][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['fʊli] [wɒt] [ai] [wɒnt]
I will take you the length of the trail myself and explain fully what I want
我 将要 拿 你 这 长度 的 这 踪迹 我 和 解释 完全 什么 我 想
[dʌn] .
done .
完毕 .

我会亲自带你走完这条步道，并向你详细解释我想做的事情。

[ɔːl] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp][ænd; ənd] [tel]
All I ask of you is to come to me at once at the south camp and tell
全部 我 问 的 你 是 到 来 到 我 在 一次 在 这 南 营 和 告诉
[em 'iː][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [dʒɒb] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
me as a man if you find this job too hard for you .
我 作为 一个 男人 如果 你 寻找 这 工作 也 难的 为了 你 .

我只要求你立刻到南营来，坦诚地告诉我，你是否觉得这份工作对你来说太难了。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [sə'praɪz] [em 'iː] .
It will not surprise me .
它 将要 不是 惊喜 我 .

这不会让我感到惊讶。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːk] [ðæt] [fjuː] [men] [wɒd] [pə'fɔːm] ['feɪθəli] .
It is work that few men would perform faithfully .
它 是 工作 那 很少 男人 会 履行 忠实 .

这是很少有人能忠实完成的工作。

[wɒt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][ai] [pʊt] [daʊn] ?
What name shall I put down ?
什么 姓名 将 我 放 向下 ?

我该写什么名字？

" ['frek(ə)lɪz] - [geɪz] ['nevə(r)] [left] [mæk'liːnz] [feɪs] ,
" **Freckles ' gaze never left McLean's face** ,
" 雀斑 - 目光 绝不 左边 麦克林 脸 ,

“雀斑的目光从未离开过麦克莱恩的脸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] [sɔː] [ðə; ði] [swɪft] ['spæzəm][ɒv; əv][peɪn] [ðæt] [swept] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] , ['sensətɪv]
and the Boss saw the swift spasm of pain that swept his lonely , sensitive
和 这 老板 锯 这 迅速 痉挛 的 疼痛 那 扫荡 他的 孤独 , 敏感的
[fiːtʃəz] .
features .
特征 .

老板看到了那痛苦的瞬间抽搐掠过他孤独而敏感的脸庞。

" [ai] ['hævnt] ['eni] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['stʌbənli] ,
" **I haven't any name , " he said stubbornly** ,
" 我 还没有 任何 姓名 , " 他 说 固执地 ,

“我没有名字，”他固执地说。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['sʌmbədi] [klæpt] [ɒn][tuː; tə][em 'iː] [wen] [ðeɪ] [pʊt][em 'iː][ɒn][ðə; ði]
" **no more than one somebody clapped on to me when they put me on the**
" 不 更多的 比 一 某人 鼓掌 在 到 我 什么时候 他们 放 我 在 这
[həʊm] [bʊks] ,
Home books ,
家 图书 ,

“当我被列入家庭名单时，只有一个人为我鼓掌，

[wɪð] [nɒt][ðə; ði] [θɔːt] [ɔː(r)][keə(r)] [ðeɪd] [neɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [kæt] .
with not the thought or care they'd name a house cat .
和 不是 这 想法 或者 关心 他们会 姓名 一个 房子 猫 .

他们根本不会像给家猫起名字那样用心或谨慎。

[aɪv] [si:n] [haʊ] [ðeɪ] [ˈentə(r)] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [əˈbændənd] [dˈevəlz][ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [nəʊ]
I've seen how they enter those poor little abandoned devils often enough to know
我已经 已见 如何 他们 进入 那些 贫穷的 小的 弃 魔鬼 经常 足够的 到 知道
.
:
.

我见过太多次他们是如何进入那些可怜的、被遗弃的小恶魔的，所以我很清楚。

[wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [em ˈi:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][maɪ] [neɪm] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ɪz] [jɔ:z] .
What they called me is no more my name than it is yours .
什么 他们 称为 我 是 不 更多的 我的 姓名 比 它 是 你的 .

他们叫我的名字，就不是我的名字，就像它也不是你的名字一样。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [maɪn][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˈnevə(r)] [wɪl] ;
I don't know what mine is , and I never will ;
我 不 知道 什么 矿 是 , 和 我 绝不 将要 ;

我不知道我的是什么，而且我永远也不会知道；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][mæn][ænd; ənd][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ,
but I am going to be your man and do your work ,
但 我 是 去 到 是 你的 男人 和 做 你的 工作 ,

但我会做你的人，替你完成你的工作。

[ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][ˈeni] [neɪm] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][kɔ:l][em ˈi:] .
and I'll be glad to answer to any name you choose to call me .
和 患病的 是 高兴的 到 回答 到 任何 姓名 你 选择 到 称呼 我 .

无论你叫我什么，我都乐意接受。

[woʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [bi:; bi] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ] [neɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] ?
Won't you please be giving me a name , Mr . McLean ?
惯于 你 请 是 给予 我 一个 姓名 , 先生 . 麦克莱恩 ?

麦克莱恩先生，请问您能告诉我您的姓名吗？

" [ðə; ði] [bɒs] [wi:ld] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈstækiŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
" The Boss wheeled abruptly and began stacking his books .
" 这 老板 带轮子的 突然 和 开始 堆叠 他的 图书 .

老板突然转身，开始整理他的书。

[wɒt] [hɪz; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkiŋ] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [wɒt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [wʊd] [hæv; həv]
What he was thinking was probably what any other gentleman would have
什么 他 曾是 思维 曾是 大概 什么 任何 其他 绅士 会 有

[θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
thought in the circumstances .
想法 在 这 情况 .

在这种情况下，他当时的想法大概和其他任何一位绅士都会想到的一样。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sti:l] [ˈdaʊnkɑ:st] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɑ:ʃ] [wɪð] [ˈhʌskɪnəs] , [hi:; hi] [spəʊk] .
With his eyes still downcast , and in a voice harsh with huskiness , he spoke .
和 他的 眼睛 仍然 沮丧 , 和 在 一个 嗓音 残酷的 和 嘶哑 , 他 辐 .

他低着头，声音沙哑地说道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] , [maɪ] [læd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I will tell you what we will do , my lad , " he said .
" 我 将要 告诉 你 什么 我们 将要 做 , 我的 小伙子 , " 他 说 .

“孩子，我会告诉你我们要怎么做，”他说。

" [maɪ][ˈfa:ðə(r)][wɒz; wəz][maɪ][aɪˈdi:əl][mæn] ,
" My father was my ideal man ,
" 我的 父亲 曾是 我的 理想的 男人 ,

“我的父亲是我心目中的理想男人，

[ænd; ɐnd][ai] [lʌvd] [hɪm] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ai] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [nəʊn] .
and I loved him better than any other I have ever known .
和 我 喜爱 他 更好的 比 任何 其他 我 有 曾经 已知 .
我爱他胜过我认识的任何人。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [faɪv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
He went out five years ago ,
他 去 出去 五 年 前 ,
他五年前就出局了，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ai] [ˈfɜːmli] [brɪˈliːv] .
but that he would have been proud to leave you his name I firmly believe .
但 那 他 会 有 到过 自豪的 到 离开 你 他的 姓名 我 牢牢 相信 .
但我坚信，他会以将自己的名字留给你为荣。

[ɪf] [ai] [ɡɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈniəɪst] [kɪn] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [mæn] [ai] [lʌvd] [best] —
If I give to you the name of my nearest kin and the man I loved best —
如果 我 给 到 你 这 姓名 的 我的 最近的 亲属 和 这 男人 我 喜爱 最好的 —
[wɪl] [ðæt] [duː; də] ?
will that do ?
将要 那 做 ?
如果我告诉你我最近的亲人和我最爱的人的名字——这样可以吗？

“ [ˈfrek(ə)lz] - [ˈrɪdʒɪd] [ˈætɪtjuːd] [rɪˈlækst] [ˈsʌd(ə)nli] .
” Freckles ' rigid attitude relaxed suddenly .
” 雀斑 - 死板的 态度 轻松 突然 .
“雀斑僵硬的态度突然放松了下来。”

[hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] , [ænd; ɐnd] [bɪɡ] [tɪəz] [splæʃt] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪld] [ˈkælɪkəʊ] [ʃɜːt] .
His head dropped , and big tears splashed on the soiled calico shirt .
他的 头 掉落 , 和 大的 眼泪 溅起 在 这 脏的 印花布 衬衫 .
他垂下头，大颗大颗的泪珠溅落在脏兮兮的印花布衬衫上。

[mækˈliːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] ,
McLean was not surprised at the silence ,
麦克莱恩 曾是 不是 惊讶 在 这 沉默 ,
麦克莱恩对这片沉默并不感到意外。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈtɔːkɪŋ] [keɪm] [nʌn] [tuː] [ˈiːzəli] [dʒʌst] [ðen] .
for he found that talking came none too easily just then .
为了 他 成立 那 说 来了 没有任何 也 容易地 只是 然后 .
因为他发现，在那种情况下，说话并不容易。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
” All right , ” he said .
” 全部 正确的 , ” 他 说 .
“好的,”他说。

“ [ai] [wɪl] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊl] — [dʒeɪmz] [rɒs] [mækˈliːn] . ”
” I will write it on the roll — James Ross McLean . ”
” 我 将要 写 它 在 这 卷 — 詹姆斯 罗斯 麦克莱恩 . ”
“我会把他的名字写在卷轴上——詹姆斯·罗斯·麦克莱恩。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈmaɪtɪli] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
” Thank you mightily , ” said Freckles .
” 感谢 你 非常 , ” 说 雀斑 .
“非常感谢,”弗雷克尔斯说道。

“ [ðæt] [meɪks] [em ˈiː] [fiːl] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ai] [brɪˈlɒŋd] , [ɔːlˈredi] . ”
” That makes me feel almost as if I belonged , already . ”
” 那 制作 我 感觉 几乎 作为 如果 我 属于 , 已经 . ”
“这让我感觉自己好像已经融入其中了。”

“ [ju:; jʊ][du:; də] , ” [sed] [mæk'li:n] .
“ You do , ” said McLean .
“ 你 做 , ” 说 麦克莱恩 .

“你的确如此,”麦克莱恩说道。

“ [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [ɑ:md] [wɪð] ['evri] [raɪt] ['kɒmz] [tu:; tə][kleɪm] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [maɪn] .
“ Until someone armed with every right comes to claim you , you are mine .
“ 直到 某人 武装 和 每一个 正确的 来 到 宣称 你 , 你 是 矿 .

“直到拥有所有权利的人来认领你之前, 你都是我的。”

[naʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][bed] .
Now , come and take a bath , have some supper , and go to bed .
现在 , 来 和 拿 一个 洗澡 , 有 一些 晚餐 , 和 去 到 床 .

现在, 来洗个澡, 吃点晚饭, 然后睡觉吧。

[æz; əz] ['frek(ə)lz] ['fɒləʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
“ As Freckles followed into the lights and sounds of the camp ,
“ 作为 雀斑 随后 进入 这 灯 和 声音 的 这 营 ,

“当弗雷克尔斯跟着她走进营地的灯光和声音时,

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
his heart and soul were singing for joy .
他的 心 和 灵魂 是 歌唱 为了 喜悦 .

他内心充满了喜悦。

[t'æptə(r)] [aɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[weər'ɪn] ['frek(ə)lz] [pru:vz] [hɪz; ɪz]['met(ə)l][ænd; ənd][faɪndz] [frendz]
Wherein Freckles Proves His Mettle and Finds Friends
其中 雀斑 证明 他的 气概 和 发现 朋友们

在其中, 雀斑证明了自己的勇气, 并结交了朋友。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [faʊnd] ['frek(ə)lz] [ɪn] [kli:n] , [həʊl] ['kleʊðɪŋ] , [fed] , [ænd; ənd] ['restɪd] .
Next morning found Freckles in clean , whole clothing , fed , and rested .
下一个 早晨 成立 雀斑 在 干净的 , 所有的 衣服 , 美联储 , 和 休息 .

第二天早上, 我们发现弗雷克尔斯穿着干净完整的衣服, 吃饱喝足, 休息好了。

[ðen] [mæk'li:n] ['aʊtfɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['keəf(ə)l] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then McLean outfitted him and gave him careful instruction in the use of his
然后 麦克莱恩 配备 他 和 给予 他 小心 操作说明 在 这 使用 的 他的

['wepən] .
weapon .
武器 .

然后麦克莱恩给他配备了装备, 并仔细指导他如何使用武器。

[ðə; ði] [bɒs] ['ʃəʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] - [laɪn] ,
The Boss showed him around the timber - line ,
这 老板 显示 他 大约 这 木材 - 线 ,

老板带他绕着林线转了一圈,

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [bɔ:d] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['ti:mstə(r)] ,
and engaged him a place to board with the family of his head teamster ,
和 已订婚的 他 一个 地方 到 木板 和 这 家庭 的 他的 头 卡车司机 ,

于是安排他住在马车夫领班家。

['dʌŋkən] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [wɪð] [hɪm] ,
Duncan , whom he had brought from Scotland with him ,
邓肯 , 谁 他 有 带来 从 苏格兰 和 他 ,

他从苏格兰带来的邓肯

[ænd; ənd] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kliəriŋ] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [swɒmp]
and who lived in a small clearing he was working out between the swamp
和 WHO 居住地 在 一个 小的 清理 他 曾是 在职的 出去 之间 这 沼泽
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:dəɔɪ] .
and the corduroy .
和 这 灯心绒 .

他住在沼泽和灯芯绒之间的一小块空地上，那是他正在开垦的地方。

[wen] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['sta:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] ,
When the gang was started for the south camp ,
什么时候 这 帮派 曾是 开始 为了 这 南 营 ,

当这伙人开始为南营效力时，

['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] [left] [tu;; tə] [gɑ:d] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] .
Freckles was left to guard a fortune in the Limberlost .
雀斑 曾是 左边 到 警卫 一个 财富 在 这 林伯洛斯特 .

弗雷克尔斯被留下来守护林伯洛斯特的一笔财富。

[ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [gɑ:d] [hɪm'self] [ðəʊz] [fɜ:st] [wi:ks] [hi;; hi]['nevə(r)] [nju:] .
That he was under guard himself those first weeks he never knew .
那 他 曾是 在下面 警卫 他自己 那些 第一的 周 他 绝不 知道 .

他始终不知道，在最初的几周里，他自己也是被严密监视的。

[i:tʃ] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] ['tɔ:tʃə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
Each hour was torture to the boy .
每个 小时 曾是 酷刑 到 这 男生 .

对男孩来说，每一小时都是一种折磨。

[ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ['ɔ:fənɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði]
The restricted life of a great city orphanage was the other extreme of the
这 受限制的 生活 的 一个 伟大的 城市 孤儿院 曾是 这 其他 极端 的 这

[wɜ:ld] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] .
world compared with the Limberlost .
世界 比较的 和 这 林伯洛斯特 .

与林伯洛斯特相比，大城市孤儿院受限的生活是世界的另一个极端。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ['evri] ['mɪnɪt] .
He was afraid for his life every minute .
他 曾是 害怕的 为了 他的 生活 每一个 分钟 .

他每时每刻都生活在恐惧之中，害怕失去生命。

[ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .
The heat was intense .
这 热 曾是 激烈的 .

天气非常炎热。

[ðə; ði] ['hevi] ['weɪdɪŋ] - [bu:ts] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bled] .
The heavy wading - boots rubbed his feet until they bled .
这 重的 涉水 - 靴子 摩擦 他的 脚 直到 他们 出血 .

沉重的涉水靴磨破了他的脚，直到鲜血直流。

[hi;; hi][wɒz; wəz][sɔ:(r)][ænd; ənd] [stɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [træmp][ænd; ənd]['aʊtdɔ:(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
He was sore and stiff from his long tramp and outdoor exposure .
他 曾是 疮 和 僵硬的 从 他的 长的 流浪汉 和 户外的 接触 .

长时间徒步旅行和户外活动让他浑身酸痛僵硬。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] [treɪl] [wɒz; wəz] ['ægəni][æt; ət] ['evri] [step] .
The seven miles of trail was agony at every step .
这 七 英里 的 踪迹 曾是 痛苦 在 每一个 步 .

七英里的路程，每一步都痛苦不堪。

[hi:; hi] [ˈpræktɪst] [æɪ; ət] [naɪt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek](ə)n][ɒv; əv] [ˈdʌŋkən] ,
He practiced at night , under the direction of Duncan ,
他 练习 在 夜晚 , 在下面 这 方向 的 邓肯 ;
他晚上在邓肯的指导下练习,

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [gru:] [ʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] .
until he grew sure in the use of his revolver .
直到 他 生长 当然 在 这 使用 的 他的 左轮手枪 .
直到他熟练掌握了左轮手枪的使用方法。

[hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈhɪkəri] [ˈkʌdʒl] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒn][ðə; ði][end][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪst] ;
He cut a stout hickory cudgel , with a knot on the end as big as his fist ;
他 切 一个 肥硕 山胡桃木 棍棒 , 和 一个 结 在 这 结尾 作为 大的 作为 他的 拳头 ;
他砍下一根粗壮的山胡桃木棍, 棍头打了个和他拳头一样大的结;

[ðɪs] [ˈnevə(r)] [left] [hɪz; ɪz][hænd] .
this never left his hand .
这 绝不 左边 他的 手 .
这件东西一直没离开过他的手。

[wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn] [ðəʊz] [fɜ:st] [deɪz] [hi:; hi] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈkɔ:l] [ˈklɪəli] [ˈɑ:ftəwəd] .
What he thought in those first days he himself could not recall clearly afterward .
什么 他 想法 在 那些 第一的 天 他 他自己 可以 不是 记起 清楚地 之后 .
他后来自己也记不清最初几天的想法了。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [stʊd] [stɪl] [ˈevri] [taɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [mɑ:ʃ] - [grɑ:s] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪnjuəs]
His heart stood still every time he saw the beautiful marsh - grass begin a sinuous
他的 心 站立 仍然 每一个 时间 他 锯 这 美丽的 沼泽 - 草 开始 一个 蜿蜒
[ˈweɪvɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
waving AGAINST the play of the wind ,
挥手 反对 这 玩 的 这 风 ,
每当他看到美丽的沼泽草在风的吹拂下蜿蜒摇曳时, 他的心都会停止跳动。

[æz; əz] [mækˈli:n] [hæd; həd][təʊld][hɪm][,aɪ ˈti:] [wʊd] .
as McLean had told him it would .
作为 麦克莱恩 有 讲述 他 它 会 .
正如麦克莱恩告诉他的那样。

[hi:; hi][ˈbəʊltɪd][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [bu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtən] ,
He bolted half a mile with the first boom of the bittern ,
他 螺栓连接 一半 一个 英里 和 这 第一的 繁荣 的 这 卤水 ,
听到第一声麻鹬的鸣叫, 他就拔腿狂奔了半英里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [ˈlɪftɪd] [wɪð] [ˈevri] [ˌjelp] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and his hat lifted with every yelp of the sheitpoke .
和 他的 帽子 抬起 和 每一个 喊叫 的 这 - .
随着那只傻瓜的每一次叫喊, 他的帽子都会被掀起来。

[wʌns] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [li:n] , [ˈfædəʊɪ] [fɔ:m] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ˈfaɪəd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] .
Once he saw a lean , shadowy form following him , and fired his revolver .
一次 他 锯 一个 倾斜 , 阴暗的 形式 下列的 他 , 和 被解雇 他的 左轮手枪 .
他看到一个瘦削的黑影跟着他, 便开了一枪。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˈlevə(r)][fɜ:(r); fə(r)][fɪə(r)][,aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Then he was frightened worse than ever for fear it might have been
然后 他 曾是 害怕 更糟 比 曾经 为了 害怕 它 可能 有 到过
[ˈdʌŋkənz] [ˈkɒli] .
Duncan's collie .
邓肯的 柯利犬 .
然后他更加害怕了, 因为他担心那可能是邓肯的牧羊犬。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪərz] [daʊn] ,
The first afternoon that he found his wires down ,
这 第一的 下午 那 他 成立 他的 电线 向下 ,
他发现电线掉落的第一个下午,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [plʌndʒ] [niː] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [swɒmp] - [mʌk]
and he was compelled to plunge knee deep into the black swamp - muck
和 他 曾是 被迫 到 暴跌 膝盖 深的 进入 这 黑色的 沼泽 - 泥浆
[tuː; tə] [riːˈstrɪŋ] [ðem; ðəm] ,
to restring them ,
到 重新连接 他们 ,
他不得不把脚伸进齐膝深的黑色沼泽泥潭里, 重新串起它们。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ɪl] [frɒm; frəm] [ˈfiə(r)] [ænd; ənd] [ˈnɜːvəsənəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈskeəslɪ] [kʊd; kəd] [kənˈtrəʊl]
he became so ill from fear and nervousness that he scarcely could control
他 成为 所以 患病的 从 害怕 和 紧张 那 他 几乎 可以 控制
[hɪz; ɪz] [ˈʃeɪkɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] .
his shaking hand to do the work .
他的 摇晃 手 到 做 这 工作 .
他因恐惧和紧张而病倒, 以至于几乎无法控制自己颤抖的手来完成工作。

[wɪð] [ˈevri] [step] ,
With every step ,
和 每一个 步 ,
他小心翼翼地迈出每一步,

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [sɪˈkjʊə(r)] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] [swɒləʊd] [ɪn] [ðæt] [ˈkɪŋɪŋ] [siː]
he felt that he would miss secure footing and be swallowed in that clinging sea
他 毛毡 那 他 会 错过 安全的 立足点 和 是 吞咽 在 那 依恋 海
[ɒv; əv] [ˈblækənəs] .
of blackness .
的 黑 .
他感觉自己会失去立足之地, 被那片紧紧缠绕的黑暗海洋吞噬。

[ɪn] [dʌm] [ˈægəni] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈfɔːwəd] ,
In dumb agony he plunged forward ,
在 哑的 痛苦 他 暴跌 向前 ,
他痛苦地、茫然地向前冲去,

[ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊsts] [ænd; ənd] [triːz] [ˈʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [riːˈstrɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
clinging to the posts and trees until he had finished restringing and
依恋 到 这 帖子 和 树木 直到 他 有 完成的 重新串线 和
[ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] .
testing the wire .
测试 这 金属丝 .
他紧紧抓住柱子和树木, 直到重新穿好并测试好电线。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈsjʊːmd] [maʊtʃ] [taɪm] .
He had consumed much time .
他 有 消耗 很多 时间 .
他耗费了大量时间。

[naɪt] [kləʊzd] [ɪn] .
Night closed in .
夜晚 关闭 在 .
夜幕降临。

[ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔːst] [stɜːd] [ˈdʒentli] , [ðen] [ʃʊk] [hɜːˈself] , [ˈgraul] , [ænd; ənd] [əˈwəʊk] [əˈraʊnd] [hɪm] .
The Limberlost stirred gently , then shook herself , growled , and awoke around him .
这 林伯洛斯特 搅拌 轻轻地 , 然后 摇晃 她自己 , 咆哮 , 和 醒来 大约 他 .
林伯洛斯特轻轻地动了动, 然后抖了抖身子, 低吼一声, 在他身边醒了过来。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] ['hu:tɪŋ] [frəm; frəm] ['evri] ['hɒləʊ] [tri:] ,
There seemed to be a great owl hooting from every hollow tree ,
那里 似乎 到 是 一个 伟大的 猫头鹰 倒彩 从 每一个 空洞的 树 ,
似乎每棵空心树里都有猫头鹰发出巨大的鸣叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn] ['skri:tɪŋ] [frəm; frəm] ['evri] ['nɒt,həʊl] .
and a little one screeching from every knothole .
和 一个 小的 一 尖叫 从 每一个 节孔 .
每个树洞里都传来小家伙的尖叫声。

[ðə; ði] [be'ləʊɪŋ] [ɒv; əv][bɪg] ['bʊlfɹɒg] [wəz; wəz][nɒt] [sə'fɪjntli] ['defnɪŋ] [tu:; tə] [ʌt] [aʊt][ðə; ði]
The bellowing of big bullfrogs was not sufficiently deafening to shut out the
这 咆哮 的 大的 牛蛙 曾是 不是 足够 震耳欲聋 到 关闭 出去 这
[ˈweɪlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frəm; frəm] ['evri] [bʊʃ] .
wailing of whip - poor - wills that seemed to come from every bush .
哀嚎 的 鞭 - 贫穷的 - 遗嘱 那 似乎 到 来 从 每一个 衬套 .
大牛蛙的吼叫声不够震耳欲聋，盖过了似乎从每个灌木丛中传来的夜鹰的哀鸣。

['naɪθɔ:k] [swept] [pɑ:st][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʃɪvərɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd][bəts] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Nighthawks swept past him with their shivering cry , and bats struck his face .
夜鹰 扫荡 过去的 他 和 他们的 瑟瑟发抖 哭 , 和 蝙蝠 击 他的 脸 .
夜鹰发出颤抖的叫声从他身边掠过，蝙蝠拍打着他的脸。

[ə; eɪ] [praul] [ˈwaɪldkæt] [mɪst] [ɪts] [kætʃ] [ænd; ənd] [skri:md] [wɪð] [reɪdʒ] .
A prowling wildcat missed its catch and screamed with rage .
一个 潜行 野猫 错过 它是 抓住 和 尖叫 和 愤怒 .
一只四处游荡的野猫没能捕到猎物，愤怒地尖叫起来。

[ə; eɪ] [streɪ] [fɒks] [bei] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [meɪt] .
A straying fox bayed incessantly for its mate .
一个 迷途 狐狸 海湾 不已 为了 它是 伴侣 .
一只迷路的狐狸不停地吠叫着寻找它的伴侣。

[ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] - [nek] [ə'rəʊz][æz; əz] ['brɪslz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ni:z]
The hair on the back of Freckles ' neck arose as bristles , and his knees
这 头发 在 这 后退 的 雀斑 - 脖子 出现 作为 刷毛 , 和 他的 膝盖
['weɪvə] [br'ni:θ] [hɪm] .
wavered beneath him .
犹豫不决 下面 他 .
雀斑的后颈汗毛都竖了起来，双膝发软，站不稳。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dredɪd] [sneɪks] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [ɔ:(r)] ,
He could not see whether the dreaded snakes were on the trail , or ,
他 可以 不是 看 无论 这 令人恐惧的 蛇 是 在 这 踪迹 , 或者 ,
他看不清那些可怕的蛇是否在小路上，或者，

[ɪn][ðə; ði][pændə'məʊniəm] , [hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mæk'li:n] [hæd; həd] ['kɔ:ʃən] [hɪm][tu:; tə]
in the pandemonium , hear the rattle for which McLean had cautioned him to
在 这 混乱 , 听到 这 嘎嘎作响 为了 哪个 麦克莱恩 有 警告 他 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .
在一片混乱中，听到了麦克莱恩曾警告他要留意的嘎嘎声。

[hi:; hi] [stʊd] ['məʊʃnləs] [ɪn][æn; ən]['ægəni] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
He stood motionless in an agony of fear .
他 站立 静止不动 在 一个 痛苦 的 害怕 .
他吓得动弹不得，呆立在那里。

[hɪz; ɪz] [breθ] ['hwɪsl] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
His breath whistled between his teeth .
他的 气息 吹口哨 之间 他的 牙齿 .
他呼吸时牙齿间发出嘶嘶声。

[ðə; ði] [pɜːspə'reɪʃn] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] .

The perspiration ran down his face and body in little streams .
这 汗 跑 向下 他的 脸 和 身体 在 小的 溪流 .

汗水顺着他的脸颊和身体缓缓流淌。

[ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ] , [blæk] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,
Something big , black , and heavy came crashing through the swamp close to him ,

某物 大的 , 黑色的 , 和 重的 来了 崩溃 通过 这 沼泽 关闭 到 他 ,

一个又大又黑又重的东西从他附近的沼泽里猛地窜了进来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jɛl] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['pænɪk] ['frek(ə)lz] [ræn] — [haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ;
and with a yell of utter panic Freckles ran — how far he did not know ;

和 和 一个 叫喊 的 说出 恐慌 雀斑 跑 — 如何 远的 他 做过 不是 知道 ;

弗雷克斯惊恐地大叫一声, 拔腿就跑——他不知道自己跑了多远;

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [geɪnd] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [steps] .
but at last he gained control over himself and retraced his steps .

但 在 最后的 他 获得 控制 超过 他自己 和 重走 他的 步骤 .

但最终他控制住了自己, 原路返回。

[hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [set] ['stɪfli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swet] [draɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

His jaws set stiffly and the sweat dried on his body .
他的 下颚 放 僵硬地 和 这 汗 干燥 在 他的 身体 .

他下巴僵硬地咬着, 汗水在他身上干涸了。

[wen] [hiː; hi] [riːtft] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
When he reached the place from which he had started to run ,

什么时候 他 达到 这 地方 从 哪个 他 有 开始 到 跑步 ,

当他到达他开始奔跑的地方时,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɪð] ['meɪzəd] [steps] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

he turned and with measured steps made his way down the line .
他 转向 和 和 测量 步骤 制成 他的 方式 向下 这 线 .

他转身, 迈着稳健的步伐沿着队伍走了下去。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['wɔːkɪŋ] ,
After a time he realized that he was only walking ,

后 一个 时间 他 已实现 那 他 曾是 仅有的 步行 ,

过了一段时间, 他意识到自己只是在走路而已。

[səʊ] [hiː; hi] [feɪst] [ðæt] [siː] [ɒv; əv] ['hɒrə] [ə'gen] .

so he faced that sea of horrors again .
所以 他 面对 那 海 的 恐怖 再次 .

于是, 他又一次面对了那片恐怖的海洋。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɔːdəʊɪ] , [ðə; ði] ['kʌdʒl] [fel] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [æt; ət] [iːtʃ]
When he came toward the corduroy , the cudgel fell to test the wire at each

什么时候 他 来了 朝向 这 灯心绒 , 这 棍棒 跌倒 到 测试 这 金属丝 在 每个

[step] .

step .
步 .

当他走向灯芯绒时, 棍棒每走一步都会掉下来, 用来测试电线。

[saʊndz] [ðæt] ['kɜːdlɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [hɪm] ,
Sounds that curdled his blood seemed to encompass him ,

声音 那 凝固 他的 血 似乎 到 包含 他 ,

那些令他毛骨悚然的声音仿佛将他包围。

[ænd; ənd] [ˈfeɪps] [ɒv; əv] ['terə(r)] [tuː; tə] [drɔː] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] .

and shapes of terror to draw closer and closer .
和 形状 的 恐怖 到 画 更近 和 更近 .

恐怖的景象越来越近。

[fɪə(r)][hæd; həd][səʊ] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɑ:stəri] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [lʊk] [br'haɪnd][him] ;
Fear had so gained the mastery that he did not dare look behind him ;
害怕 有 所以 获得 这 精通 那 他 做过 不是 敢 看 在后面 他 ;
恐惧已经完全控制了他，以至于他不敢回头看；

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ded] [br'fɔ:(r)][hi:; hi]['evə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði]
and just when he felt that he would fall dead before he ever reached the
和 只是 什么时候 他 毛毡 那 他 会 落下 死的 前 他 曾经 达到 这
['kliəɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,
就在他感觉自己还没到达林间空地就会倒地身亡的时候，

[keɪm] ['dʌŋkənz] ['rəʊlɪŋ] [kɔ:l] : “ ['frek(ə)lz] !
came Duncan's rolling call : “ Freckles !
来了 邓肯的 滚动 称呼 : “ 雀斑 !
邓肯的喊声响起：“雀斑！ ”

['frek(ə)lz] !
Freckles !
雀斑 !
雀斑！

“ [ə; eɪ] ['ʌdəɪŋ] [es əʊ 'bi:] [bɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [draɪ] [θrəʊt] ;
” **A shuddering sob burst in the boy's dry throat ;**
” 一个 颤抖 哭泣 爆裂 在 这 男孩们 干燥 喉 ;
男孩干涩的喉咙里发出了一声颤抖的抽泣；

[bʌt; bət][hi:; hi]['əʊnli][təʊld] ['dʌŋkən] [ðæt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [daʊn] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
but he only told Duncan that finding the wire down had caused the delay .
但 他 仅有的 讲述 邓肯 那 寻找 这 金属丝 向下 有 导致 这 延迟 .
但他只告诉邓肯，发现电线掉落才导致了延误。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] ['sta:tɪd] [ɒn] [taɪm] .
The next morning he started on time .
这 下一个 早晨 他 开始 在 时间 .
第二天早上他准时上班。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['paʊndɪŋ] , [hi:; hi] [dʌk] , [dʌdʒd] , [ræn] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd]
Day after day , with his heart pounding , he ducked , dodged , ran when he could
天 后 天 , 和 他的 心 猛击 , 他 躲闪 , 躲避 , 跑 什么时候 他 可以
,
.
,
他日复一日地心跳加速，尽可能地躲闪、闪避、奔跑。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [beɪ] .
and fought when he was brought to bay .
和 战斗 什么时候 他 曾是 带来 到 湾 .
当他被逼到绝境时，他奋起反抗。

[ɪf] [hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [nəʊ][wʌn] [nju:] [aɪ 'ti:] ;
If he ever had an idea of giving up , no one knew it ;
如果 他 曾经 有 一个 主意 的 给予 向上 , 不 一 知道 它 ;
如果他曾有过放弃的念头，没有人知道；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɒb] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['ædəʊ] [ɒv; əv] ['weɪvərɪŋ] .
for he clung to his job without the shadow of wavering .
为了 他 紧紧抓住 到 他的 工作 没有 这 阴影 的 摇摆不定 .
因为他毫不动摇地保住了自己的工作。

[ɔ:ɪ] [ði:z] [θɪŋz] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [gest] [ðem; ðəm] , [ˈdʌŋkən] ,
All these things , in so far as he guessed them , Duncan ,
全部 这些 事物 , 在 所以 远的 作为 他 猜对了 他们 , 邓肯 ,
邓肯, 就他所猜测的而言, 所有这些事情

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [set][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði][fɜ:st] [wi:ks] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] - [wɜ:k] ,
who had been set to watch the first weeks of Freckles ' work ,
WHO 有 到过 放 到 手表 这 第一的 周 的 雀斑 - 工作 ,
原本计划观看弗雷克尔斯最初几周作品的人,

[ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði] [bɒs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnəməʊst] ,
carried to the Boss at the south camp ; but the innermost ,
携带 到 这 老板 在 这 南 营 ; 但 这 最内层 ,
被带到南营的首领那里; 但最里面的,

[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈtɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈskɔ:tʃmən] [ˈnevə(r)] [gest] , [ænd; ænd] [mækˈli:n] ,
exquisite torture of the thing the big Scotchman never guessed , and McLean ,
精美的 酷刑 的 这 事物 这 大的 苏格兰人 绝不 猜对了 , 和 麦克莱恩 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfaɪnə] [pəˈsepʃən] ,
with his finer perceptions ,
和 他的 更精细 感知 ,
这位身材魁梧的苏格兰人从未料到这种酷刑, 而麦克莱恩, 凭借他更敏锐的洞察力,

[keɪm] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)] .
came only a little closer .
来了 仅有的 一个 小的 更近 .

只比之前更近了一点。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [wen] [ˈfrek(ə)lz] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] , [ðæt][hi:; hi]
After a few weeks , when Freckles learned that he was still living , that he
后 一个 很少 周 , 什么时候 雀斑 学习 那 他 曾是 仍然 活的 , 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] ,
had a home ,
有 一个 家 ,

几周后, 当弗雷克尔斯得知他还活着, 而且还有家时,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st] [ˈmʌni] [hi:; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] [pəˈzest] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɒˈkɪts] ,
and the very first money he ever had possessed was safe in his pockets ,
和 这 非常 第一的 钱 他 曾经 有 拥有 曾是 安全的 在 他的 口袋 ,
他拥有的第一笔钱就安稳地放在他的口袋里。

[hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə] [grəʊ] [praʊd] .
he began to grow proud .
他 开始 到 生长 自豪的 .

他开始变得骄傲起来。

[hi:; hi] [jet] [saɪd] - [stept] , [dɒdʒd] , [ænd; ænd] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [leɪt] [əˈɡen] ,
He yet side - stepped , dodged , and hurried to avoid being late again ,
他 然而 边 - 步 , 躲避 , 和 慌忙 到 避免 存在 晚的 再次 ,
然而, 他还是侧身闪避、匆匆赶路, 以免再次迟到。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiələsnəs] [ðæt] [men][ˈevə(r)][əˈkwatə(r)][ɒv; əv]
but he was gradually developing the fearlessness that men ever acquire of
但 他 曾是 逐步地 发展 这 无畏 那 男人 曾经 获得 的
[ˈdeɪndʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌʊli] [əˈkʌstəmd] .
dangers to which they are hourly accustomed .
危险 到 哪个 他们 是 每小时 习惯 .

但他逐渐培养出了男人面对日常危险时总会逐渐习以为常的那种无所畏惧的无畏精神。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:pɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz][fɜ:st][ˈræt(ə)lə(r)][dɪˈspju:tɪd][ðə; ði] [treɪl] [wɪð] [hɪm]
His heart seemed to be leaping when his first rattler disputed the trail with him
他的 心 似乎 到 是 跳跃 什么时候 他的 第一的 响尾蛇 争议 这 踪迹 和 他
,
.
.

当第一条响尾蛇和他争夺追踪路线时，他的心跳似乎加速了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmʌstə] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [əˈtæk] [aɪ ˈti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
but he mustered courage to attack it with his club .
但 他 集结 勇气 到 攻击 它 和 他的 俱乐部 .

但他鼓起勇气，用球棒向它发起攻击。

[ˈɑ:ftə(r)][ɪts] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [krʌʃt] ,
After its head had been crushed ,
后 它是 头 有 到过 碎 ,

头部被压碎后，

[hi:; hi] [ˈmɑ:stəd] [æn; ən] [ˈaɪrɪˈmənʒ] [ɪnˈbɔ:n] [rɪˈpʌgnəns] [fɔ:(r); fə(r)] [sneɪks] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf]
he mastered an Irishman's inborn repugnance for snakes sufficiently to cut off
他 精通 一个 爱尔兰人的 先天 厌恶 为了 蛇 足够 到 切 离开
[ɪts] [ˈrætl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˈdʌŋkən] .
its rattles to show Duncan .
它是 嘎嘎作响 到 展示 邓肯 .

他充分了解爱尔兰人天生对蛇的厌恶，甚至割下蛇的尾巴来给邓肯看。

[wɪð] [ðɪs] [ˈvɪktəri] , [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wəz; wəz] [gɒn] .
With this victory , his greatest fear of them was gone .
和 这 胜利 , 他的 最 害怕 的 他们 曾是 已消失 .

这场胜利让他对他们最大的恐惧消失了。

[ðen] [hi:; hi][bɪˈgæən][tu:; tə] [riˈəlaɪz] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
Then he began to realize that with the abundance of food in the swamp ,
然后 他 开始 到 意识到 那 和 这 丰富 的 食物 在 这 沼泽 ,
然后他开始意识到，沼泽地里食物充足，

[fleʃ] - [ˈhʌntəz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [əˈtæk] [hɪm] ,
flesh - hunters would not come on the trail and attack him ,
肉 - 猎人 会 不是 来 在 这 踪迹 和 攻击 他 ,
那些猎杀人类的恶徒不会沿着小路来袭击他。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈfens] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
and he had his revolver for defence if they did .
和 他 有 他的 左轮手枪 为了 防御 如果 他们 做过 .

他身上带着左轮手枪以防万一。

[hi:; hi] [su:n] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [bɪɡ] , [ˈflɒpi] [bɜːdz] [ðæt] [meɪd] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] .
He soon learned to laugh at the big , floppy birds that made horrible noises .
他 很快 学习 到 笑 在 这 大的 , 软盘 鸟类 那 制成 可怕 噪音 .

他很快就学会了嘲笑那些发出可怕叫声的又大又软的鸟。

[wʌn] [deɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] ,
One day , watching behind a tree ,
一 天 , 观看 在后面 一个 树 ,

有一天，我躲在树后看着，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kreɪn] [ˈsɒləmli] [pəˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪˈleɪtɪd] [ˈnʌpfl] [sɒŋ] -
he saw a crane solemnly performing a few measures of a belated nuptial song -
他 锯 一个 起重机 庄严地 表演 一个 很少 措施 的 一个 迟到的 婚礼 歌曲 -
[ænd; ənd] - [dɑ:ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪt] .
and - dance with his mate .
和 - 舞蹈 和 他的 伴侣 .

他看到一只鹤正和它的伴侣庄严地表演着几小节迟来的求婚歌舞。

[ˈriələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ɪn] [ˈtendənəs] , [nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpiəd] ,
Realizing that it was intended in tenderness , no matter how it appeared ,
意识到 那 它 曾是 故意的 在 压痛 , 不 事情 如何 它 出现 ,
[ðə; ði] [ˈləʊnli] ,
the lonely ,
这 孤独 ,

意识到这是出于温柔，无论它看起来如何，孤独的人，

[stɑːvd] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
starved heart of the boy sympathized with them .
饥饿 心 的 这 男生 同情 和 他们 .

男孩那颗饥渴的心对他们感同身受。

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [pɑːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈiːzi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] ;
Before the first month passed , he was fairly easy about his job ;
前 这 第一的 月 通过了 , 他 曾是 相当 简单的 关于 他的 工作 ;

第一个月还没过去，他对自己的工作就相当轻松了；

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [ˈrɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
by the next he rather liked it .
经过 这 下一个 他 相当 喜欢 它 .

到后来，他就相当喜欢它了。

[ˈneɪtə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈmɪrək(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn]
Nature can be trusted to work her own miracle in the heart of any man
自然 能 是 可信 到 工作 她 自己的 奇迹 在 这 心 的 任何 男人
[huːz] [ˈdeɪli] [tɑːsk] [kiːps] [hɪm] [əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪts] ,
whose daily task keeps him alone among her sights ,
谁 日常的 任务 保持 他 独自的 之中 她 景点 ,

如果一个人每天的工作让他独自一人置身于大自然的怀抱中，那么大自然就会在他的心中创造奇迹。

[saʊndz] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
sounds , and silences .
声音 , 和 沉默 .

声音，以及寂静。

[wen] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [rɪˈliːvd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌtə(r)] [ˈləʊnlinəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
When day after day the only thing that relieved his utter loneliness was the
什么时候 天 后 天 这 仅有的 事物 那 松了口气 他的 说出 孤独 曾是 这
[kəmˈpænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,
companionship of the birds and beasts of the swamp ,
友谊 的 这 鸟类 和 野兽 的 这 沼泽 ,

日复一日，唯一能缓解他极度孤独感的，只有沼泽里的鸟兽作伴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈnæt(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ʊd; əd] [tɜːn] [tuː; tə]
it was the most natural thing in the world that Freckles should turn to
它 曾是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 那 雀斑 应该 转动 到
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrendʃɪp] .
them for friendship .
他们 为了 友谊 .

对于弗雷克尔斯来说，向他们寻求友谊是最自然不过的事情了。

[hiː; hi] [brɪˈgæn] [baɪ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
He began by instinctively protecting the weak and helpless .
他 开始 经过 本能地 保护 这 虚弱的 和 无助 .

他最初是出于本能地保护弱者和无助者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [br'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɪm]
He was astonished at the quickness with which they became accustomed to him
他 曾是 惊讶 在 这 速度 和 哪个 他们 成为 习惯 到 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsrɪ'gɑ:d] [ðeɪ] [[əʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
and the disregard they showed for his movements ,
和 这 漠视 他们 显示 为了 他的 移动 ,
他惊讶于他们如此迅速地习惯了他的存在，以及他们对他的一举一动漠不关心。

[wen] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hʌntə(r)] ,
when they learned that he was not a hunter ,
什么时候 他们 学习 那 他 曾是 不是 一个 猎人 ,
当他们得知他不是猎人时，

[waɪl] [ðə; ði] [klʌb] [hi:; hi] ['kæɪrɪd] [wɒz; wəz] [ju:st] [mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] [ðæn; ðən]
while the club he carried was used more frequently for their benefit than
尽管 这 俱乐部 他 携带 曾是 用过的 更多的 频繁地 为了 他们的 益处 比
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .
他所携带的棍棒更多地是为他们服务的，而不是为他自己的服务。

[hi:; hi] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [br'li:v] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] .
He scarcely could believe what he saw .
他 几乎 可以 相信 什么 他 锯 .
他简直不敢相信自己所看到的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][bɜ:dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
From the effort to protect the birds and animals ,
从 这 努力 到 保护 这 鸟类 和 动物 ,
从保护鸟类和动物的努力来看，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ɔ:t] [step][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesɪv] ['fi:lɪŋ] ,
it was only a short step to the possessive feeling ,
它 曾是 仅有的 一个 短的 步 到 这 所有格 感觉 ,
这距离产生占有欲只有一步之遥。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [spræŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [kə'res] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] .
and with that sprang the impulse to caress and provide .
和 和 那 弹簧 这 冲动 到 抚摸 和 提供 .
于是，爱抚和给予的冲动便油然而生。

[θru:] [fɔ:l] ,
Through fall ,
通过 落下 ,
整个秋季，

[wen] ['bru:dɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌplənd] [bɜ:dz] [sɔ:t] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn] [swɔ:rmz]
when brooding was finished and the upland birds sought the swamp in swarms
什么时候 沉思 曾是 完成的 和 这 高地 鸟类 寻求 这 沼泽 在 蜂群
[tu:; tə] [fi:st] [ɒn][ɪts] [si:dz] [ænd; ənd] ['berɪz] ,
to feast on its seeds and berries ,
到 盛宴 在 它是 种子 和 浆果 ,
当雏鸟孵化完毕，高地鸟类成群结队地飞到沼泽地里，享用那里的种子和浆果时，

['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [wɪð] ['wɒtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Freckles was content with watching them and speculating about them .
雀斑 曾是 内容 和 观看 他们 和 推测 关于 他们 .
雀斑喜欢观察它们，并对它们进行猜测。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [kɒmənəst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstreɪndʒə] [tuː; tə][hɪm]
Outside of half a dozen of the very commonest they were strangers to him
外部 的 一半 一个 打 的 这 非常 最常见的 他们 是 陌生人 到 他
.
:
.

除了最普通的五六个人之外，其他人对他来说都是陌生人。

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz][tuː; tə][hjuːˈmænəti][wəz; wəz][æn; ən] [ˈaʊəli] [səˈpraɪz] .
The likeness of their actions to humanity was an hourly surprise .
这 相似 的 他们的 行动 到 人类 曾是 一个 每小时 惊喜 .

他们的行为与人类行为的相似之处，每小时都令人感到惊讶。

[wen] [blæk] [frɒst] [brɪˈgæn] [ˈstriːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔːst] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrnz] , [ˈʃiːrɪŋ] [ðə; ði] [vaɪnz]
When black frost began stripping the Limberlost , cutting the ferns , shearing the vines
什么时候 黑色的 霜 开始 脱衣舞 这 林伯洛斯特 , 切割 这 蕨类植物 , 剪切 这 藤蔓
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
from the trees ,
从 这 树木 ,

当黑霜开始剥去林伯洛斯特树的枝叶，冻伤蕨类植物，剪断树上的藤蔓时

[ˈməʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌkjələnt] [griːn] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swerl] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ˈswɜːrlɪŋ]
mowing the succulent green things of the swale , and setting the leaves swirling
割草 这 多肉植物 绿色的 事物 的 这 沼泽地 , 和 环境 这 树叶 旋转
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

割掉洼地里鲜嫩的绿色植物，让落叶随风飘落。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪˈpaːtɪŋ] [truːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [dɪsˈmeɪ] .
he watched the departing troops of his friends with dismay .
他 观看 这 离开 军队 的 他的 朋友们 和 沮丧 .

他沮丧地看着朋友们的部队离去。

[hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [left] [əˈləʊn] .
He began to realize that he would be left alone .
他 开始 到 意识到 那 他 会 是 左边 独自的 .

他开始意识到自己将被独自留下。

[hiː; hi] [meɪd] [ɪˈspeʃl] [ˈefəts] [təˈwɔːd] [ˈfrendlɪnəs] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈdjuːs]
He made especial efforts toward friendliness with the hope that he could induce
他 制成 特别的 努力 朝向 友善 和 这 希望 那 他 可以 诱导
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
some of them to stay .
一些 的 他们 到 停留 .

他格外努力表现得友善，希望能够挽留他们中的一些人。

[ˌaɪˈtiː][wəz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈkæɪɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːdz] ;
It was then that he conceived the idea of carrying food to the birds ;
它 曾是 然后 那 他 构思 这 主意 的 携带 食物 到 这 鸟类 ;
正是在那时，他萌生了给鸟儿们带食物的想法；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]
for he saw that they were leaving for lack of it ; but he could
为了 他 锯 那 他们 是 离开 为了 缺少 的 它 ; 但 他 可以
[nɒt] [stɒp][ðem; ðəm] .
not stop them .
不是 停止 他们 .
因为他看到他们因为缺少某种东西而离开；但他却无法阻止他们。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] , [flɒks] ['gæðəd] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] :
Day after day , flocks gathered and departed :

天 后 天 , 羊群 聚集 和 已离开 :

日复一日, 羊群聚集又飞走:

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] ['hwaɪtən] [hɪz; ɪz] [treɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['lɪmbər,ɔːst] ,
by the time the first snow whitened his trail around the Limberlost ,

经过 这 时间 这 第一的 雪 漂白 他的 踪迹 大约 这 林伯洛斯特 ,

当第一场雪将他绕着林伯洛斯特山脉走过的路染成白色时,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['dʒʌŋkəʊz] , [ðə; ði] ['sæpsʌkə] ,
there were left only the little black - and - white juncos , the sapsuckers ,

那里 是 左边 仅有的 这 小的 黑色的 - 和 - 白色的 黑眼灯草雀 , 这 啄木鸟 ,
[ˈjeləʊ] - ['hæməz] ,
yellow - hammers ,

黄色的 - 锤子 ,

只剩下黑白相间的小灯芯草雀、啄木鸟和黄雀了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪtriːɑːks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['kɑːrdɪnɪz] , [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪz] , [ðə; ði] [krəʊz] , [ænd; ənd]
a few patriarchs among the flaming cardinals , the blue jays , the crows , and

一个 很少 族长 之中 这 炽盛 红雀队 , 这 蓝色的 蓝鸟 , 这 乌鸦 , 和
[ðə; ði] [kweɪl] .
the quail .

这 鹌鹑 .

在火红的红雀、蓝松鸦、乌鸦和鹌鹑中, 有几位先祖。

[ðen] ['frek(ə)lɪz] [bɪˈgæən] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] [wɜːk] .
Then Freckles began his wizard work .

然后 雀斑 开始 他的 巫师 工作 .

然后, 弗雷克尔斯开始了他的魔法工作。

[hiː; hi] [kliəd] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [sweɪl] , [ænd; ənd] [twɑːs] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [sprɛd] [ə; eɪ] [bɜːdz] - ['bæŋkwɪt]
He cleared a space of swale , and twice a day he spread a birds ' banquet

他 已清除 一个 空间 的 沼泽地 , 和 两次 一个 天 他 传播 一个 鸟类 - 宴会
.
:
.

他清理出一片洼地, 每天两次摆放食物款待飞鸟。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [məʊst]
By the middle of December the strong winds of winter had beaten most

经过 这 中间 的 十二月 这 强的 风 的 冬天 有 被打败 最多
[ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
of the seed from the grass and bushes .

的 这 种子 从 这 草 和 灌木丛 .

到十二月中旬, 凛冽的寒风已经吹落了草丛和灌木丛中的大部分种子。

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] , [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
The snow fell , covering the swamp , and food was very scarce and difficult

这 雪 跌倒 , 覆盖 这 沼泽 , 和 食物 曾是 非常 稀少 和 难的
[tuː; tə] [faɪnd] .
to find .

到 寻找 .

大雪纷飞, 覆盖了沼泽地, 食物非常稀少, 难以找到。

[ðə; ði] [bɜːdz] ['skeəsli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['frek(ə)lɪz] - [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [prəˈvɪz(ə)nɪz] .
The birds scarcely waited until Freckles ' back was turned to attack his provisions .

这 鸟类 几乎 等待 直到 雀斑 - 后退 曾是 转向 到 攻击 他的 条款 .

鸟儿们几乎没等弗雷克尔斯转身, 就扑向了他的食物。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðeɪ] [fluː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kliəriŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

In a few weeks they flew toward the clearing to meet him .
在 一个 很少 周 他们 飞翔 朝向 这 清理 到 见面 他 .

几周后，他们飞向那片空地去看他。

[ˈdjʊəriŋ] [ðə; ði] [ˈbitə(r)] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒænjuəri] [ðeɪ] [keɪm] [ˌhɑːfweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ['evri]

During the bitter weather of January they came halfway to the cabin every

期间 这 苦的 天气 的 一月 他们 来了 半 到 这 舱 每一个

[ˈmɔːnɪŋ] ,

morning ,

早晨 ,

一月份天气严寒，他们每天早上都走半路回小屋。

[ænd; ənd] [ˈflʌtə] [ə'raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [dʌvz; dəʊvz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] .

and fluttered around him as doves all the way to the feeding - ground .
和 飘动 大约 他 作为 鸽子 全部 这 方式 到 这 喂养 - 地面 .

它们像鸽子一样在他周围飞来飞去，一直飞到觅食地。

[bɪ'fɔː(r)] ['februəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] ['hʌŋɡə(r)] - ['drɪvn] ,

Before February they were so accustomed to him , and so hunger - driven ,

前 二月 他们 是 所以 习惯 到 他 , 和 所以 饥饿 - 驱动 ,

二月之前，他们已经对他习以为常，而且饥饿难耐。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pɜːtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,

that they would perch on his head and shoulders ,

那 他们 会 栖息 在 他的 头 和 肩膀 ,

它们会栖息在他的头和肩膀上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔːsi] [dʒeɪz] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [praɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

and the saucy jays would try to pry into his pockets .
和 这 风骚的 蓝鸟 会 尝试 到 撬 进入 他的 口袋 .

而那些调皮的蓝鸟会试图撬开他的口袋。

[ðen] ['frek(ə)lz] ['ædɪd] [tuː; tə] [wiːt] [ænd; ənd] [krʌmz] ,

Then Freckles added to wheat and crumbs ,

然后 雀斑 额外 到 小麦 和 面包屑 ,

然后，将雀斑加入小麦和面包屑中。

['evri] [skræp] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] [fuːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

every scrap of refuse food he could find at the cabin .
每一个 废料 的 拒绝 食物 他 可以 寻找 在 这 舱 .

他在小屋里找到的每一丝剩饭剩菜。

[hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pets] [ðə; ði] ['peəriŋz] [ɒv; əv] ['æplz] , [ˈtɜːnɪps] , [pə'tetɪtəʊz] , [streɪ] ['kæbɪdʒ] -

He carried to his pets the parings of apples , turnips , potatoes , stray cabbage -

他 携带 到 他的 宠物 这 配对 的 苹果 , 萝卜 , 土豆 , 流浪 卷心菜 -

[liːvz] ,

leaves ,

树叶 ,

他把苹果皮、萝卜皮、土豆皮、散落的卷心菜叶子带给他的宠物。

[ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [miːt] - [bəʊnz] ['hævɪŋ] [skræps] [ɒv; əv] [fæt]

and carrots , and tied to the bushes meat - bones having scraps of fat

和 胡萝卜 , 和 系 到 这 灌木丛 肉 - 骨头 拥有 碎屑 的 胖的

[ænd; ənd] ['grɪsl] .

and gristle .

和 脆骨 .

还有胡萝卜，以及绑在灌木丛上的肉骨，上面还带着一些脂肪和软骨碎屑。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] [ʌn'juːzuəli; ʌn'juːzəli] ['ɜːli] ,

One morning , coming to his feeding - ground unusually early ,

一 早晨 , 未来 到 他的 喂养 - 地面 异常地 早期的 ,

一天早晨，他异常早地来到觅食地，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gɔ: dʒəs] ['kɑ: dɪn(ə)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['səʊʃəbli] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə; eɪ]
he found a gorgeous cardinal and a rabbit side by side sociably nibbling a
他 成立 一个 华丽的 红衣主教 和 一个 兔子 边 经过 边 善于交际 轻咬 一个
['kæbɪdʒ] - [li: f] ,
cabbage - leaf ,
卷心菜 - 叶子 ,

他发现一只漂亮的红雀和一只兔子并排而立，愉快地啃着一片卷心菜叶子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstəntli] [geɪv] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [bʌ; əv] ['krækiŋ] [nʌts] ,
and that instantly gave to him the idea of cracking nuts ,
和 那 即刻 给予 到 他 这 主意 的 裂纹 坚果 ,
这立刻让他想到了敲碎坚果。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʌŋkənz] ['tʃɪldrən] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
from the store he had gathered for Duncan's children , **for the**
从 这 店铺 他 有 聚集 为了 邓肯的 孩子们 , 为了 这
['skwɪrəlz] ,
squirrels ,
松鼠 ,

他从为邓肯的孩子们和松鼠们收集的物资中，

[ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [eɪ dɪ: 'di:] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
in the effort to add them to his family .
在 这 努力 到 添加 他们 到 他的 家庭 .
为了将他们纳入自己的家庭。

[su:n] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] — [red] , [greɪ] , [ænd; ənd] [blæk] ;
Soon he had them coming — red , gray , and black ;
很快 他 有 他们 未来 — 红色的 , 灰色的 , 和 黑色的 ;
很快他就把它们都弄来了——红色的、灰色的、黑色的；

[ðen] [hi:; hi] [br'keɪm] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] [ɔ:(r)]
then he became filled with a vast impatience that he did not know their names or
然后 他 成为 已填 和 一个 广阔的 不耐烦 那 他 做过 不是 知道 他们的 姓名 或者
['hæbɪts] .
habits .
习惯 .

然后，他因为不知道他们的名字和习惯而感到极度不耐烦。

[səʊ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [pɑ:st] .
So the winter passed .
所以 这 冬天 通过了 .
就这样，冬天过去了。

['evri] [wi:k] [mæk'li:n] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪmbər,ɔ:st] ; ['nevə(r)] [bʌn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
Every week McLean rode to the Limberlost ; never on the same day or at the
每一个 星期 麦克莱恩 骑 到 这 林伯洛斯特 ; 绝不 在 这 相同的 天 或者 在 这
[seɪm] ['aʊə(r)] .
same hour .
相同的 小时 .

麦克莱恩每周都会骑马去林伯洛斯特，但从来不会在同一天或同一时间去。

[ɔ:lweɪz] [hi:; hi] [faʊnd] ['frek(ə)lz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ]
Always he found Freckles at his work , faithful and brave , no matter how
总是 他 成立 雀斑 在 他的 工作 , 忠实 和 勇敢的 , 不 事情 如何
[sɪ'viə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
severe the weather .
严重 这 天气 .

无论天气多么恶劣，他总能在工作中见到弗雷克尔斯，他忠诚而勇敢。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʒ:nɪŋz] ['kɒnstɪtju:t] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['mʌni] ;
The boy's earnings constituted his first money ;
这 男孩们 收益 构成 他的 第一的 钱 ;

男孩挣的钱是他的第一份收入;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɒs] [ɪk'spleɪnd] [tu; ; tə][hɪm] [ðæt] [hi; ; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət][ə; eɪ]
and when the Boss explained to him that he could leave them safe at a
和 什么时候 这 老板 解释 到 他 那 他 可以 离开 他们 安全的 在 一个
[bæŋk][ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
bank and carry away a scrap of paper that represented the amount ,
银行 和 携带 离开 一个 废料 的 纸 那 代表 这 数量 ,

当老板向他解释说, 他可以把钱安全地存放在银行, 然后带走一张代表金额的纸条时,

[hi; ; hi] [went] [streɪt] [ɒn] ['evri] ['peɪdɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɒzɪt] ,
he went straight on every payday and made his deposit ,
他 去 直的 在 每一个 发薪日 和 制成 他的 订金 ,
他每次发薪日都会直接去存款。

['ki:pɪŋ] [aʊt] ['beəli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɜ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
keeping out barely what was necessary for his board and clothing .
保持 出去 仅仅 什么 曾是 必要的 为了 他的 木板 和 衣服 .
只留下了维持他饮食和衣物所必需的基本物品。

[wɒt] [hi; ; hi] ['wɒntɪd] [tu; ; tə][du; ; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hi; ; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
What he wanted to do with his money he did not know ,
什么 他 通缉 到 做 和 他的 钱 他 做过 不是 知道 ,
他不知道自己怎么花这笔钱。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [geɪv] [tu; ; tə][hɪm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd][,paʊə(r)][tu; ; tə] [fi:l] [ðæt][,aɪ 'ti:]
but it gave to him a sense of freedom and power to feel that it
但 它 给予 到 他 一个 感觉 的 自由 和 力量 到 感觉 那 它
[wɒz; wəz][ðeə(r)] — ,[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hi; ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][,aɪ 'ti:] [wen] [hi; ; hi] [tʃəʊz] .
was there — it was his and he could have it when he chose .
曾是 那里 — 它 曾是 他的 和 他 可以 有 它 什么时候 他 选择 .
但这种感觉让他感到自由和力量, 因为他觉得它就在那里——它是他的, 他可以随时拥有它。

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [mæk'li:n] , [hi; ; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɒkɪt] [ə'kaʊnt] - [bʊk] ,
In imitation of McLean , he bought a small pocket account - book ,
在 模仿 的 麦克莱恩 , 他 买 一个 小的 口袋 帐户 - 书 ,
他效仿麦克莱恩, 买了一本袖珍记账簿。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi; ; hi] ['keəfəli] [set] [daʊn] ['evri] ['dɒlə(r)][hi; ; hi] [ɜ:nd] [ænd; ənd] ['evri] ['penɪ] [hi; ; hi] [spent] .
in which he carefully set down every dollar he earned and every penny he spent .
在 哪个 他 小心 放 向下 每一个 美元 他 获得 和 每一个 一分钱 他 花费 .
他仔细地记录了自己赚的每一美元和花的每一分钱。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] [peɪd] [hɪm] ['dʒenərəsli] ,
As his expenses were small and the Boss paid him generously ,
作为 他的 开支 是 小的 和 这 老板 有薪酬的 他 慷慨地 ,
由于他的开销很小, 而且老板给他的薪水也很丰厚,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [hɔ:d] [gru:] .
it was astonishing how his little hoard grew .
它 曾是 惊人 如何 他的 小的 囤 生长 .
他那点小小的收藏品竟然越积越多, 真是令人惊讶。

[ðæt] ['wɪntə(r)][held][ðə; ði] [fɜ:st] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['ri:əl] ['hæpinəs] [ɪn] ['frek(ə)lz] - [laɪf] .
That winter held the first hours of real happiness in Freckles ' life .
那 冬天 握住 这 第一的 小时 的 真实的 幸福 在 雀斑 - 生活 .
那年冬天, 弗雷克尔斯迎来了生命中最初的幸福时光。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] .
He was free .
他 曾是 自由的 .

他自由了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [wɜ:k] ['feɪθfəli] , [θru:] ['evri] ['rɪgə(r)][pɒ; əv][reɪn] , [snəʊ] ,
He was doing a man's work faithfully , through every rigor of rain , snow ,
他 曾是 正在做 一个 男人的 工作 忠实 , 通过 每一个 严格 的 雨 , 雪 ,
[ænd; ənd] ['blɪzəd] .
and blizzard .
和 暴风雪 .

他兢兢业业地做着男人该做的事，风雨无阻，从未间断。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第2/16页

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡæðərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] , [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd]
He was gathering a wonderful strength of body , paying his way , and
他 曾是 采集 一个 精彩的 力量 的 身体 , 付费 他的 方式 , 和
[ˈseɪvɪŋ] [ˈmʌni] .
saving money .
保存 钱 .

他身体变得非常强壮，自食其力，并且还能攒钱。

[ˈevri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ləʊˈkæləti] [ŋju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
Every man of the gang and of that locality knew that he was under the
每一个 男人 的 这 帮派 和 的 那 地点 知道 那 他 曾是 在下面 这
[prəˈtektʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mækˈli:n] ,
protection of McLean ,
保护 的 麦克莱恩 ,

团伙中的每个人以及当地居民都知道，他受到麦克莱恩的庇护。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] , [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈsmu:ðɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] - [pɑ:θ] [ɪn] [ˈmeni]
who was a power , this had the effect of smoothing Freckles ' path in many
WHO 曾是 一个 力量 , 这 有 这 影响 的 平滑 雀斑 - 小路 在 许多
[dəˈrekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

拥有这种力量的人，使得 Freckles 在许多方面都走上了更加顺畅的道路。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [əʊd] [hɪm] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkaɪndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡri] [hɑ:t]
Mrs . Duncan showed him that individual kindness for which his hungry heart
太太 . 邓肯 显示 他 那 个人 仁慈 为了 哪个 他的 饥饿的 心
[wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] .
was longing .
曾是 渴望 .

邓肯夫人给予了他那颗渴望已久的心灵所期盼的那种个人关怀。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ][hɒt] [drɪŋk] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfri:zɪŋ] [deɪ]
She had a hot drink ready for him when he came from a freezing day
她 有 一个 热的 喝 准备好 为了 他 什么时候 他 来了 从 一个 冷冻 天
[ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
on the trail .
在 这 踪迹 .

当他结束在寒冷的徒步旅行回来时，她已经为他准备好了一杯热饮。

[ʃi:; ʃi] [nɪt] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈmɪtn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
She knit him a heavy mitten for his left hand ,
她 针织 他 一个 重的 手套 为了 他的 左边 手 ,
[ˈheɪvɪ] [ˈmɪtn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
她为他的左手织了一副厚重的连指手套。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [səʊ] [ænd; ənd][pæd][ðə; ði] [raɪt] [sli:v] [ðæt] [prəˈtektɪd] [ðə; ði]
and devised a way to sew and pad the right sleeve that protected the
和 设计 一个 方式 到 缝 和 软垫 这 正确的 袖子 那 受保护 这
[meɪmd] [ɑ:m] [ɪn][ˈbɪtə(r)] [ˈweðə(r)] .
maimed arm in bitter weather .
残废 手臂 在 苦的 天气 .
[ˈmeɪmd] [ɑ:m] [ɪn][ˈbɪtə(r)] [ˈweðə(r)] .
他想办法缝制并加垫右袖，以保护受伤的手臂免受严寒天气的侵袭。

[ʃiː ʃɪ] [pætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] — [ˈfriːkwəntli] [tɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] — [ænd; ənd] [seɪvd] [ˈkɪtʃɪn]
She patched his clothing — frequently torn by the wire — and saved kitchen
她 已修补 他的 衣服 — 频繁地 撕裂 经过 这 金属丝 — 和 已保存 厨房
[skræps][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːdz] ,
scraps for his birds ,
碎屑 为了 他的 鸟类 ,
她帮他缝补衣服——他的衣服经常被铁丝撕破——并把厨房剩菜剩饭留给他的鸟吃。

[nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃiː ʃɪ][ˈaɪðə(r)] [ŋjuː] [ɔː(r)] [kɛəd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
not because she either knew or cared anything about them ,
不是 因为 她 任何一个 知道 或者 关心 任何事物 关于 他们 ,
并非因为她认识他们或者关心他们,

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃiː ʃɪ] [hɜːˈself] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ]
but because she herself was close enough to the swamp to be touched by
但 因为 她 她自己 曾是 关闭 足够的 到 这 沼泽 到 是 感动 经过
[ɪts] [ˈʌtə(r)] [ˈləʊnlinəs] .
its utter loneliness .
它是 说出 孤独 .
但因为她自己离沼泽足够近，能够感受到沼泽的彻底孤独。

[wen] [ˈdʌŋkən] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ʃiː ʃɪ] [riˈtɔːt] : “ [maɪ] [ɡɒd] , [ˈmæni] ,
When Duncan laughed at her for this , she retorted : “ My God , mannie ,
什么时候 邓肯 笑了 在 她 为了 这 , 她 反驳 : “ 我的 上帝 , 曼尼 ,
当邓肯为此嘲笑她时，她反驳道：“我的天哪，伙计，

[ɪf] [ˈfrek(ə)lz] [hædnə][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [əˈləʊn] .
if Freckles hadna the birds and the beasts he would be always alone .
如果 雀斑 哈德纳 这 鸟类 和 这 野兽 他 会 是 总是 独自的 .
如果雀斑没有鸟兽陪伴，他将永远孤身一人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈsɒlətri] .
It was never meant for a human being to be so solitary .
它 曾是 绝不 意思是 为了 一个 人类 存在 到 是 所以 孤 .
人类原本就不该如此孤独。

[ɪd] [get] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɪf] [hiː; hi][hædnə][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
He'd get touched in the head if he hadna them to think for and to
他会 得到 感动 在 这 头 如果 他 哈德纳 他们 到 思考 为了 和 到
[tɔːk] [tuː; tə] . “
talk to : “
讲话 到 . “
如果没有他们让他思考和交谈，他肯定会疯掉的。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːnsə(r)][duː; də][ʃiː ʃɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] - , [læs] ? ” [lɑːft] [ˈdʌŋkən]
“ How much answer do ye think he gets to his talkin ' , lass ? ” laughed Duncan
“ 如何 很多 回答 做 是的 思考 他 获得 到 他的 谈话 - , 小姐 ? ” 笑了 邓肯
.
:
.
“你觉得他光说不练能得到多少回应，姑娘？”邓肯笑着说。

“ [hiː; hi] [gets] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [aɪ] [braɪt] , [ðə; ði] [hɑːt] [ˈhæpi] ,
“ He gets the answer that keeps the eye bright , the heart happy ,
“ 他 获得 这 回答 那 保持 这 眼睛 明亮的 , 这 心 快乐的 ,
“他得到了让人眼前一亮、心情愉悦的答案，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fi:t] [ˈwɔ:kiŋ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ðə; ði] [rʌf] [pɑ:θ] [hi:z] [set][ðem; ðəm][ɪn] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmɪsɪz] .
and the feet walking faithful the rough path he's set them in , " answered Mrs .
和 这 脚 步行 忠实 这 粗糙的 小路 他是 放 他们 在 , " 回答 太太 .
[ˈdʌŋkən] [ˈɜ:nɪstli] .
Duncan earnestly .
邓肯 切实 .

“他们的双脚忠实地走在他为他们设定的崎岖道路上,”邓肯太太认真地回答道。

[ˈdʌŋkən] [wɔ:kt] [əˈwei] [əˈpiəriŋ] [ˈveri] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
Duncan walked away appearing very thoughtful .
邓肯 步行 离开 出现 非常 周到 .

邓肯若有所思地走开了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [æŋ; ʌn][ɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈelɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
The next morning he gave an ear from the corn he was shelling for
这 下一个 早晨 他 给予 一个 耳朵 从 这 玉米 他 曾是 炮击 为了
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] [tu:; tə] [ˈfrek(ə)lz] ,
his chickens to Freckles ,
他的 鸡 到 雀斑 ,

第二天早上, 他把正在剥玉米喂鸡的一根玉米穗给了弗雷克尔斯。

[ænd; ʌnd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪld] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] .
and told him to carry it to his wild chickens in the Limberlost .
和 讲述 他 到 携带 它 到 他的 荒野 鸡 在 这 林伯洛斯特 .

并告诉他把东西带到林伯洛斯特去喂他的野鸡。

[ˈfrek(ə)lz] [lɑ:ft] [dɪˈlaɪtɪdli] .
Freckles laughed delightedly .
雀斑 笑了 欣喜地 .

雀斑高兴地笑了。

" [em ˈi:] [ˈtʃɪkɪnz] !
" **Me chickens !**
" 我 鸡 !

“我的鸡! ”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][aɪ][ˈevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔ:(r)] ?
" **Why didn't I ever think of that before ?**
" 为什么 没有 我 曾经 思考 的 那 前 ?

“我以前怎么没想到呢? ”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] !
Of course they are !
的 课程 他们 是 !

当然是!

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ˈlɪt(ə)l] , [ˈbraɪtli] [ˈkʌləd] [kɒks] [ænd; ʌnd][henz] !
They are just little , brightly colored cocks and hens !
他们 是 只是 小的 , 明亮地 有色 公鸡 和 母鸡 !

它们只是些体型娇小、色彩鲜艳的公鸡和母鸡!

[bʌt; bət] - [waɪld] - [ɪz][nəʊ] [gʊd] .
But ' wild ' is no good .
但 - 荒野 - 是 不 好的 .

但“野生”这个词并不好。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [em 'iː] - [waɪld] [ˈtʃɪkɪnz] - [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈteɪmə(r)] [ðæn; ðən]
What would you say to me ' wild chickens ' being a good deal tamer than
什么 会 你 说 到 我 - 荒野 鸡 - 存在 一个 好的 交易 驯服者 比
[jɔːz] [hɪə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [jɑːd] ? "
yours here in your yard ? "
你的 这里 在 你的 院子 ？ "

如果你告诉我，你家院子里的“野鸡”比你家养的鸡温顺得多，你会怎么说？

" [huːt] , [læd] ! " [kraɪd] [ˈdʌŋkən] .
" **Hoot , lad ! " cried Duncan .**
" 叱 , 小伙子 ! " 哭 邓肯 .

“呼，小伙子！”邓肯喊道。

" [meɪk] [jɔːz] [laɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [p'ɒkɪts] ,
" **Make yours light on your head and eat out of your hands and pockets ,**
" 制作 你的 光 在 你的 头 和 吃 出去 的 你的 双手 和 口袋 ,
" [ˈtʃælɪndʒd] [ˈfrek(ə)lz] .
" **challenged Freckles .**
" 挑战 雀斑 .

“让你的头顶轻盈，用你的双手和口袋吃饭吧，”雀斑挑衅道。

" [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wiː] [ˈpiːp(ə)] !
" **Go and tell your fairy tales to the wee people !**
" 去 和 告诉 你的 仙女 故事 到 这 哇 人们 !

“去给小矮人们讲你的童话故事吧！”

[ðer] [jɔəst] [bræʃ] [ɒn] [bɪˈliːvɪn] - [θɪŋz] , " [sed] [ˈdʌŋkən] .
They're juist brash on believin ' things , " said Duncan .
它们是 正义 鲁莽 在 相信 - 事物 , " 说 邓肯 .

“他们只是盲目地相信某些事情，”邓肯说道。

" [jiː; jɪ] [ˈkænə] [ɪnˈvent] [ˈeni] [ˈstɔːri] [tuː] [bɪɡ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈkælin] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" **Ye canna invent any story too big to stop them from callin ' for a**
" 叶 美人蕉 发明 任何 故事 也 大的 到 停止 他们 从 卡林 - 为了 一个
[bɪɡə(r)] . "
bigger . "
大 . "

“你编造的故事再大，也无法阻止他们要求更大的故事。”

" [aɪ] [deə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [siː] ! " [rɪˈtɔːt] [ˈfrek(ə)lz] .
" **I dare you to come see ! " retorted Freckles .**
" 我 敢 你 到 来 看 ! " 反驳 雀斑 .

“你敢来试试吗！”雀斑反驳道。

" [teɪk] [jiː; jɪ] ! " [sed] [ˈdʌŋkən] .
" **Take ye ! " said Duncan .**
" 拿 是的 ! " 说 邓肯 .

“带走你们！”邓肯说道。

" [ɪf] [jiː; jɪ] [meɪk] [jɔəst] [eɪn] [bɜːd] [laɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [haɪd] [ɔː(r)] [iːt] [freɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,
" **If ye make juist ane bird licht on your heid or eat frae your hand ,**
" 如果 是的 制作 正义 一个 鸟 光 在 你的 海德 或者 吃 弗雷 你的 手 ,

“如果你们头上顶着一只鸟，或用手吃东西，

[jiː; jɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [help] [jɔrˈsɛl] - [tuː; tə] [maɪ] [kɔːn] - [krɪb] [ænd; ənd] [wiːt] [bɪn] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv]
ye are free to help yoursel ' to my corn - crib and wheat bin the rest of
是的 是 自由的 到 帮助 你自己 - 到 我的 玉米 - 婴儿床 和 小麦 垃圾桶 这 休息 的
[ðə; ðɪ] [ˈwɪntə(r)] .
the winter .
这 冬天 .

整个冬天，你们可以随意取用我的玉米仓和小麦仓里的食物。

“ [ˈfrek(ə)lz] [spræn] [ɪn][eə(r)][ænd; ənd] [ˈhaʊl] [ɪn] [ɡli:] .
“ Freckles sprang in air and howled in glee .
“ 雀斑 弹簧 在 空气 和 嚎叫 在 高兴 :

“雀斑在空中跳跃，欢快地嚎叫着。”

“ [əʊ] , [ˈdʌŋkən] !
“ Oh , Duncan !
“ 哦 , 邓肯 !

“哦，邓肯！

[jʊr; jər] [tu:] , [ˈeɪzi] “ [hi:; hi] [kraɪd] .
You're too , aisy “ he cried .
“ 你是 也 , 艾西 “ 他 哭 :

“你也太过了，艾西，”他喊道。

“ [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ? “
“ When will you come ? “
“ 什么时候 将要 你 来 ? “

你什么时候来？

“ [aɪl] [kʌm] [nekst] [ˈsæbəθ] , “ [sed] [ˈdʌŋkən] .
“ I'll come next Sabbath , “ said Duncan .
“ 患病的 来 下一个 安息日 , “ 说 邓肯 :

“我下个安息日会来，”邓肯说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌɔːst] [ɑː(r); ə(r)] [teɪm] [æz; əz] [ˈbɑːnjɑːd] [faʊl]
“ And I'll believe the birds of the Limberlost are tame as barnyard fowl
“ 和 患病的 相信 这 鸟类 的 这 林伯洛斯特 是 驯服 作为 农场 鸡
[wen] [aɪ] [si:] [ˌaɪ ˈti:] ,
when I see it ,
什么时候 我 看 它 ,

“只有亲眼见到，我才会相信林伯洛斯特的鸟类像家禽一样温顺。”

[ænd; ənd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] !
and no sooner !
和 不 很快 !

马上就来！

“ [ɑːftə(r)] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ˈɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ After that Freckles always spoke of the birds as his chickens , and the
“ 后 那 雀斑 总是 辐 的 这 鸟类 作为 他的 鸡 , 和 这
[ˈdʌŋkənz] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] .
Duncans followed his example .
邓肯 随后 他的 例子 :

“从那以后，弗雷克尔斯总是把这些鸟称为他的鸡，邓肯一家也效仿了他的做法。”

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [ˈsæbəθ] , [ˈdʌŋkən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈfɒləʊd] [ˈfrek(ə)lz] [tu:; tə]
The very next Sabbath , Duncan , with his wife and children , followed Freckles to
这 非常 下一个 安息日 , 邓肯 , 和 他的 妻子 和 孩子们 , 随后 雀斑 到
[ðə; ði] [swɒmp] .
the swamp .
这 沼泽 :

下一个安息日，邓肯带着妻子和孩子，跟随弗雷克尔斯来到了沼泽地。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv]
They saw a sight so wonderful it will keep them talking all the remainder of
他们 锯 一个 视线 所以 精彩的 它 将要 保持 他们 说 全部 这 余 的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,

他们看到了如此奇妙的景象，这足以让他们终生津津乐道。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [frendz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɜːdz] .

and make them unfailing friends of all the birds .

和 制作 他们 永不失败 朋友们 的 全部 这 鸟类 .

并使他们成为所有鸟类的挚友。

[ˈfrek(ə)lz] - [ˈtʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] .

Freckles ' chickens were awaiting him at the edge of the clearing .

雀斑 - 鸡 是 等待中 他 在 这 边缘 的 这 清理 .

雀斑的鸡群在林间空地边缘等着他。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [ˈfrɒsti] [eə(r)] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] , [bluː]

They cut the frosty air around his head into curves and circles of crimson , blue

他们 切 这 霜冻 空气 大约 他的 头 进入 曲线 和 界 的 赤红 , 蓝色的

, [ænd; ənd] [blæk] .

, and black .

, 和 黑色的 .

它们将他头部周围冰冷的空气切割成深红色、蓝色和黑色的曲线和圆圈。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [i:tʃ] [ˈðəə(r)][frɒm; frəm] [ˈfrek(ə)lz] ,

They chased each other from Freckles ,

他们 追逐 每个 其他 从 雀斑 ,

他们从 Freckles 那里互相追逐,

[ænd; ənd] [swept] [səʊ] [ˈkləʊsli] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [braʃt] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [aʊtˈspred] [wɪŋz] .

and swept so closely themselves that they brushed him with their outspread wings .

和 扫荡 所以 密切 他们自己 那 他们 刷过 他 和 他们的 扩张 翅膀 .

它们俯冲下来, 离他非常近, 展开的翅膀甚至擦到了他。

[æt; ət][ðeə(r)] [ˈfiːdɪŋ] - [graʊnd] [ˈfrek(ə)lz] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz][əʊld][peɪl][ɒv; əv][skræps][ænd; ənd] [swept]

At their feeding - ground Freckles set down his old pail of scraps and swept

在 他们的 喂养 - 地面 雀斑 放 向下 他的 老的 桶 的 碎屑 和 扫荡

[ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈlev(ə)l] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ˈɪmprəvaɪzd] [ɒv; əv] [twɪgz] .

the snow from a small level space with a broom improvised of twigs .

这 雪 从 一个 小的 等级 空间 和 一个 扫帚 即兴发挥 的 树枝 .

在他们的觅食地, 雀斑放下他那装满剩菜剩饭的旧桶, 用一根树枝临时做成的扫帚扫起一小块平坦地上的雪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , [ðə; ði] [bɜːdz] [ˈklʌstəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fuːd] ,

As soon as his back was turned , the birds clustered over the food ,

作为 很快 作为 他的 后退 曾是 转向 , 这 鸟类 聚类 超过 这 食物 ,

他刚一转身, 鸟儿们就聚集在食物上。

[ˈsnæʃtɪŋ] [skræps][tuː; tə] [ˈkæəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːəɪst] [bʊʃɪz] .

snatching scraps to carry to the nearest bushes .

抢夺 碎屑 到 携带 到 这 最近的 灌木丛 .

捡起一些碎屑, 带到最近的灌木丛里。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbəʊldɪst] , [ə; eɪ][bɪɡ] [krəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][dʒeɪz] ,

Several of the boldest , a big crow and a couple of jays ,

一些 的 这 最勇敢的 , 一个 大的 乌鸦 和 一个 夫妻 的 蓝鸟 ,

其中几只胆子特别大, 还有一只大乌鸦和几只松鸦。

[ˈset(ə)ld] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] [fɪːst] [æt; ət] [ˈleɪzə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈkɑːdɪn(ə)l] , [ðæt] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə]

settled on the rim and feasted at leisure , while a cardinal , that hesitated to

定居 在 这 轮缘 和 盛宴 在 闲瑕 , 尽管 一个 红衣主教 , 那 犹豫了一下 到

[ˈventʃə(r)] ,

venture ,

风险投资 ,

他们安顿在湖边, 悠闲地享用美食, 而一位红衣主教却犹豫着不敢冒险前来。

[ˈfjuːmd] [ænd; ənd][skəʊldɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [twɪɡ] [ˈəʊvəˈhed] .

fumed and scolded from a twig overhead .

怒气冲冲 和 责骂 从 一个 枝条 开销 .

头顶上的树枝发出怒吼和责骂。

[ðen] [ˈfrek(ə)lz] [ˈskætəd] [hɪz; ɪz][stɔː(r)] .

Then Freckles scattered his store .
然后 雀斑 疏散 他的 店铺 .

然后，弗雷克尔斯把他的商店洗劫一空。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [graʊnd] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [spred] [ˈmænt(ə)l][ʊv; əv][mɑːntəˈzu:mə] ,

At once the ground resembled the spread mantle of Montezuma ,
在 一次 这 地面 类似 这 传播 地幔 的 蒙特祖玛 ,

地面顿时像极了蒙特祖玛铺开的斗篷。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðɪs] [mæs] [ʊv; əv] [ˈgeɪli] [ˈkʌləd] [ˈfeðər] [wəz; wəz][ʊn][ðə; ði] [bæks] [ʊv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [bɜːdz]

except that this mass of gaily colored feathers was on the backs of living birds .
除了 那 这 大量的 的 兴高采烈地 有色 羽毛 曾是 在 这 背部 的 活的 鸟类 .

.
.
.

只不过，这团色彩艳丽的羽毛长在了活鸟的背上。

[waɪl] [ðeɪ] [fɪːst] , [ˈdʌŋkən] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ɑːm][ænd; ənd] [steərd] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] ;

While they feasted , Duncan gripped his wife's arm and stared in astonishment ;
尽管 他们 盛宴 , 邓肯 紧握 他的 妻子的 手臂 和 凝视 在 惊讶 ;

他们享用盛宴时，邓肯紧紧抓住妻子的手臂，惊讶地盯着前方；

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][draɪ] [grɑːs] , [wɪð] [ˈdʒent(ə)l] [tʃiːp] [ænd; ənd][kwɪə(r)] ,

for from the bushes and dry grass , with gentle cheeping and queer ,
为了 从 这 灌木丛 和 干燥 草 , 和 温和的 窃窃私语 和 酷儿 ,

[ˈθrəʊti] [ˈtʃætə(r)] ,
throaty chatter ,
喉音 喋喋不休 ,

从灌木丛和干草丛中，传来轻柔的唧唧声和怪异的、沙哑的喋喋声，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [keɪm] [flˈɒks] [ʊv; əv][kweɪl] .

as if to encourage each other , came flocks of quail .
作为 如果 到 鼓励 每个 其他 , 来了 羊群 的 鹌鹑 .

仿佛是为了互相鼓励，成群的鹌鹑飞来了。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈeniwʌn] [sɔː] [aɪˈtiː] [əˈraɪv] , [ə; eɪ][bɪɡ] [greɪ] [ˈræbɪt] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʊv; əv][ðə; ði] [fɪːst] ,

Before anyone saw it arrive , a big gray rabbit sat in the midst of the feast ,
前 任何人 锯 它 到达 , 一个 大的 灰色的 兔子 卫星 在 这 中间 的 这 盛宴 ,

在任何人看到它到来之前，一只灰色的大兔子就坐在了盛宴中央。

[kənˈtentɪdli] [ˈnɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] - [liːf] .

contentedly gnawing a cabbage - leaf .
心满意足地 啃咬 一个 卷心菜 - 叶子 .

它津津有味地啃着一片卷心菜叶子。

“ [wiːl] , [aɪ][biː; bi] [ˈdrɔːd] [ʊn] ! ” [keɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkənz] [tens] [ˈwɪspə(r)] .

“ Weel , I be drawed on ! ” came Mrs . Duncan's tense whisper .
“ 威尔 , 我 是 绘制 在 ! ” 来了 太太 : 邓肯的 紧张 耳语 .

“好吧，我被画出来了！”邓肯太太紧张地低声说道。

“ [ʃuː] - [ʃuː] , ” [ˈkɔːʃən] [ˈdʌŋkən] .

“ Shu - shu , ” cautioned Duncan .
“ 舒 - 舒 , ” 警告 邓肯 .

“嘘嘘，”邓肯提醒道。

[ˈlɑːstli] [ˈfrek(ə)lz] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][kæp] .

Lastly Freckles removed his cap .
最后 雀斑 已移除 他的 帽 .

最后，弗雷克尔斯摘下了帽子。

[hi:; hi][br'gæən] [ˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [ˈhændfʊlz][ɒv; əv] [wi:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
He began filling it with handfuls of wheat from his pockets .
他 开始 填充 它 和 一把 的 小麦 从 他的 口袋 .
他开始从口袋里掏出一把把小麦装进袋子里。

[ɪn][ə; eɪ] [swɔ:m] [ðə; ði][greɪn] - [ɪ:tə(r)] [ə'rəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [teɪm] [ˈpɪdʒɪns] .
In a swarm the grain - eaters arose around him as a flock of tame pigeons .
在 一个 蜂群 这 粮食 - 食客 出现 大约 他 作为 一个 群 的 驯服 鸽子 .
一群食谷动物像一群驯服的鸽子一样，在他周围飞了起来。

[ðeɪ] [pɜ:tɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] ,
They perched on his arms and the cap , and in the stress of hunger ,
他们 栖息 在 他的 武器 和 这 帽 , 和 在 这 压力 的 饥饿 ,
[fər'get] [ɔ:l] [ˈkɔ:(ə)n] ,
forgetting all caution ,
遗忘 全部 警告 ,
它们栖息在他的手臂和帽子上，饥饿难耐，它们忘记了所有的谨慎。

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kɒk] [ˈkɑ:dɪn(ə)][ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪ:kwəli] [ˈɡɔ:di] [dʒeɪ] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜ:rtɪŋ] -
a brilliant cock cardinal and an equally gaudy jay fought for a perching -
一个 杰出的 公鸡 红衣主教 和 一个 同样地 艳丽的 杰伊 战斗 为了 一个 栖息 -
[pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
place on his head .
地方 在 他的 头 .
一只羽毛艳丽的雄性红雀和一只同样羽毛艳丽的松鸦争夺在他头上的栖息位置。

" [wi:l] , [aɪm] [bi:t] , " [ˈmʌtə] [ˈdʌŋkən] , [fər'get] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Weel , I'm beat ,** " **muttered Duncan , forgetting the silence imposed on his wife** .
" 威尔 , 我是 打 , " 低声说道 邓肯 , 遗忘 这 沉默 强加 在 他的 妻子 .
“唉，我累死了，”邓肯嘟囔着，忘记了妻子被要求保持沉默。

" [aɪl] [heɪ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɪn] .
" **I'll hae to give in** .
" 患病的 哈 到 给 在 .
我只能妥协了。

- [ˈsi:ɪn] - [ɪz] [br'li:vɪn] - .
' **Seein ' is believin '** .
- 看到 - 是 相信 - .
眼见为实。

[ə; eɪ][mæn][wɒd] [heɪ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [tu:; tə] [br'li:v] [aɪ ˈti:] .
A man wad hae to see that to believe it .
一个 男人 瓦德 哈 到 看 那 到 相信 它 .
一个人必须亲眼所见才能相信。

[wi:; wi] [ˈmaʊnə] [let][ðə; ði] [bɒs] [mɪs] [ðæt] [saɪt] ,
We mauna let the Boss miss that sight ,
我们 莫纳 让 这 老板 错过 那 视线 ,
我们让老板错过了那一幕，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [wɪl] [nəʊ] [ˈlaɪkli] [kʌm] [twɑɪs] [ɪn][ə; eɪ] [laɪf] .
for it's a chance will no likely come twice in a life .
为了 它是 一个 机会 将要 不 可能 来 两次 在 一个 生活 .
因为这样的机会一生中不太可能出现两次。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [snəʊd] [ˈʌndə(r)][ænd; ənd] [θeɪ] [nɪə(r)] [stɑ:vð] ,
Everything is snowed under and thae craturs near starved ,
一切 是 下雪了 在下面 和 泰 生物 靠近 饥饿 ,
一切都被大雪覆盖，洞穴也几乎饿死了。

[bʌt; bət] ['trʌstɪn] - ['fɹek(ə)lz] [ðæt] [kəm'pli:t] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪmə(r)][ðæn; ðən]['ʌvə(r)] ['tʃɪkɪnz] .
but trustin ' Freckles that complete they are tamer than our chickens .
 但 信任 - 雀斑 那 完全的 他们 是 驯服者 比 我们的 鸡 .
 但我相信 Freckles，它们比我们的鸡更温顺。

[lʊk] [hɑ:d] , [bɛən] !
Look hard , bairns !
 看 难的 , 孩子们 !
 仔细找找，孩子们！
 " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
 " 他 低声说道 .

他低声说道。
 " [ji:; ji] ['wɪnə] [si:] [ðə; ði] [laɪk] [əv] - [jɒn] [ə'gen] , [waɪl] [gʊd] [lets] [ji:; ji] [lɪv; laɪv] .
" Ye winna see the like o ' yon again , while God lets ye live .
 " 叶 温娜 看 这 喜欢 o - 远 再次 , 尽管 上帝 让我们 是的 居住 .
 “只要上帝让你活着，你就再也见不到那样的景象了。”

['nəʊtɪs] [ðeə(r)]['kʌlə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪti] ['skɪpɪn] - [weɪz] [ʊv; əv]
Notice their color against the ice and snow , and the pretty skippin ' ways of
 注意 他们的 颜色 反对 这 冰 和 雪 , 和 这 漂亮的 跳过 - 方式 的
 [ðem; ðəm] !
them !
 他们 !
 注意它们在冰雪映衬下的颜色，以及它们轻快跳跃的姿态！

[ænd; ənd] ['spʌŋki] !
And spunky !
 和 活泼的 !
 而且很有活力！

[wi:l] , [aɪm] [hi:t] [feə(r)] !
Weel , I'm heat fair !
 威尔 , 我是 热 公平的 !
 嗯，我挺热的！

" ['fɹek(ə)lz] ['emptɪd] [hɪz; ɪz] [kæp] , [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['skætəd] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [greɪn] .
" Freckles emptied his cap , turned his pockets and scattered his last grain .
 " 雀斑 清空 他的 帽 , 转向 他的 口袋 和 疏散 他的 最后的 粮食 .
 “雀斑掏空了帽子，翻遍了口袋，撒光了最后一粒粮食。”

[ðen] [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [frendz] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] - [laɪn]
Then he waved his watching friends good - bye and started down the timber - line
 然后 他 挥手 他的 观看 朋友们 好的 - 再见 和 开始 向下 这 木材 - 线
 .
 .
 .
 然后他向围观的朋友们挥手告别，开始沿着林线往下走。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] , ['dʌŋkən] [ænd; ənd] ['fɹek(ə)lz] [ə 'rəʊz] [frəm; frəm] ['brekfəst] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]
A week later , Duncan and Freckles arose from breakfast to face the
 一个 星期 之后 , 邓肯 和 雀斑 出现 从 早餐 到 脸 这
 [b 'ɪtəəst] ['mɔ:nɪŋ] [ʊv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
bitterest morning of the winter .
 最苦涩的 早晨 的 这 冬天 .
 一周后，邓肯和弗雷克尔斯吃完早餐，迎来了冬天最寒冷的早晨。

[wen] ['frek(ə)lz] , ['wɔ:mlɪ] [kæpt] [ænd; ənd] [glʌvd] , [stept] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
When Freckles , warmly capped and gloved , stepped to the corner of the
什么时候 雀斑 , 热情地 封顶 和 戴手套 , 步 到 这 角落 的 这
['kɪtʃɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][skræp] - [peɪl] ,
kitchen for his scrap - pail ,
厨房 为了 他的 废料 - 桶 ,

当弗雷克尔斯戴着厚厚的帽子和手套，走到厨房角落去拿他的废料桶时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg][pæn][ɒv; əv] ['sti:mɪŋ] [bɔɪld] [wi:t] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
he found a big pan of steaming boiled wheat on the top of it .
他 成立 一个 大的 平底锅 的 蒸煮 煮沸 小麦 在 这 顶部 的 它 .
他发现上面放着一大锅热气腾腾的煮小麦。

[hi:; hi] [wi:ld] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] .
He wheeled to Mrs . Duncan with a shining face .
他 带轮子的 到 太太 . 邓肯 和 一个 灼灼 脸 .
他面带笑容地转过身去见邓肯太太。

“ [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['fɪksɪŋ] [ðɪs] [wɔ:m] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ['tʃɪkɪnz] [ɔ:(r)] [jɔ:z] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ **Were you fixing this warm food for me chickens or yours ?** ” **he asked .**
” 是 你 定影 这 温暖的 食物 为了 我 鸡 或者 你的 ? ” 他 问 .
“你做的这些热乎乎的食物是给我吃的鸡肉，还是给你自己吃的？”他问道。

“ [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:z] , ['frek(ə)lz] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **It's for yours , Freckles ,** ” **she said .**
” 它是 为了 你的 , 雀斑 , ” 她 说 .
“这是给你的，小雀斑，”她说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ðɪs] [kəʊld] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['wɑ:dnə] [leɪ] [gʊd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɔ:m] [baɪt] [naʊ]
“ **I was afeared this cold weather they wadna lay good without a warm bite now**
” 我 曾是 恐惧 这 寒冷的 天气 他们 瓦德纳 躺 好的 没有 一个 温暖的 咬 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .
“我担心在这种寒冷的天气里，如果没有时不时的热气扑面而来，它们就睡不好觉了。”

“ ['dʌŋkən] [lɑ:ft] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] ;
“ **Duncan laughed as he stepped to the other room for his pipe ;**
” 邓肯 笑了 作为 他 步 到 这 其他 房间 为了 他的 管道 ;
邓肯笑着走到另一个房间去拿他的烟斗；

[bʌt; bət] ['frek(ə)lz] [feɪst] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['evri] [pæŋ] [ɒv; əv] [stɑ:vɔd] ['mʌðə(r)] -
but Freckles faced Mrs . Duncan with a trace of every pang of starved mother -
但 雀斑 面对 太太 . 邓肯 和 一个 痕迹 的 每一个 疼痛 的 饥饿 母亲 -
['hʌŋgə(r)][hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd] ['sʌfəd] ['rɪt(ə)n] [lɑ:dʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmli] ,
hunger he ever had suffered written large on his homely ,
饥饿 他 曾经 有 遭受 书面 大的 在 他的 家常的 ,
但弗雷克尔斯面对邓肯太太时，脸上却清晰地写满了他曾经遭受过的每一丝对母爱的渴望。

[splɒtʃ] , ['nærəʊ] ['fi:tʃəz] .
spotched , narrow features .
斑驳的 , 狭窄的 特征 .
斑驳、狭窄的五官。

“ [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] !
“ **Oh , how I wish you were my mother !**
” 哦 , 如何 我 希望 你 是 我的 母亲 !
“哦，我多么希望你是我的母亲啊！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
” 他 哭 .
他哭着说。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [əˈtemptɪd] [æŋ; əŋ][ˈekəʊ][pʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [lɑːf] .
Mrs . Duncan attempted an echo of her husband's laugh .
太太 . 邓肯 尝试过 一个 回声 的 她 丈夫的 笑 .
邓肯太太试着模仿她丈夫的笑声。

“ [bɔːd] [lʌv] [ðə; ði] [læd] !
” **Lord love the lad !**
” 主 爱 这 小伙子 !
“上帝保佑这孩子！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **she exclaimed .**
” 她 惊呼 .
“她惊呼道。”

“ [waɪ] , [ˈfrek(ə)lz] ,
” **Why , Freckles ,**
” 为什么 , 雀斑 ,
“为什么，雀斑？ ”

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][nəʊ] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [aɪ][eɪˈem]
are ye no bright enough to learn without being taught by a woman that I am
是 是的 不 明亮的 足够的 到 学习 没有 存在 教授 经过 一个 女士 那 我 是
[jɔː(r); jə(r)][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] ?
your mither ?
你的 母亲 ?
难道你们不够聪明，不经过一个女人的教导，就学不会我是你们的母亲吗？

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][laɪk] [jɔːrsɛl] - [ˈdɪnə] [ken] [ðæt] , [lɜːn] [aɪˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd] [nɛə] [fəˈget] [aɪˈtiː] .
If a great man like yoursel ' dinna ken that , learn it now and ne'er forget it .
如果 一个 伟大的 男人 喜欢 你自己 - 迪娜 肯 那 , 学习 它 现在 和 从未 忘记 它 .
像你这样伟大的人如果还不明白这一点，那就现在学会，并且永远不要忘记。

[eɪns] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [pʊv; əv] [ˈeni] [mæn] ,
Ance a woman is the wife of any man ,
安斯 一个 女士 是 这 妻子 的 任何 男人 ,
在任何男人心中，女人都是妻子。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [waɪf] [tuː; tə][ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈwaɪfli] [ɪkˈspɪəriəns] [ʃiː; ʃi] [ken] !
she becomes wife to all men for having had the wifely experience she kens !
她 变成 妻子 到 全部 男人 为了 拥有 有 这 妻子 经验 她 肯斯 !
她因为体验过妻子的生活，就成为了所有男人的妻子！

[eɪns] [ə; eɪ][mæn] - [tʃaɪld] [hæz; həz] [ˈbiːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [laɪf] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [pʊv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Ance a man - child has beaten his way to life under the heart of a woman
安斯 一个 男人 - 孩子 有 被打败 他的 方式 到 生活 在下面 这 心 的 一个 女士
,
!
,
一个心智不成熟的男人，在一位女人的怀抱中挣扎求生。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)][tuː; tə][ɔːl] [men] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [pʊv; əv] [ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)]
she is mither to all men , for the hearts of mithers are
她 是 母亲 到 全部 男人 , 为了 这 心 的 母亲们 是
[ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
everywhere the same .
到处 这 相同的 .
她如同所有男人的母亲，因为母亲的心在世界各地都是一样的。

[bles] [ʃiː; ʃi] , [ˈlædi] , [aɪ][eɪˈem][jɔː(r); jə(r)][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] !
Bless ye , laddie , I am your mither !
保佑 是的 , 小伙子 , 我 是 你的 母亲 !
孩子，愿上帝保佑你，我是你妈妈！

” [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ðə; ði] [kɔːs] [skɑːf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˈkləʊzə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃest]
” **She tucked the coarse scarf she had knit for him closer over his chest**
” 她 塞进去 这 粗 围巾 她 有 针织 为了 他 更近 超过 他的 胸部
[ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][kæp][ˈləʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
and pulled his cap lower over his ears ,
和 拉 他的 帽 降低 超过 他的 耳朵 ,
她把给她织的那条粗糙的围巾掖得更紧一些，盖住他的胸口，又把他的帽子拉低了一些，遮住他的耳朵。

[bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] , [ˈwɪpɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
but Freckles , whipping it off and holding it under his arm , caught her
但 雀斑 , 鞭打 它 离开 和 保持 它 在下面 他的 手臂 , 捕捉 她
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,
但弗雷克尔斯一把扯下她的背心，夹在胳膊下，粗暴地抓住了她。

[ˈredən] [hænd][ænd; ənd] [prest] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɪs] .
reddened hand and pressed it to his lips in a long kiss .
发红 手 和 按下 它 到 他的 嘴唇 在 一个 长的 吻 .
她将自己通红的手按在嘴唇上，深深地吻了上去。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [ˈhæpi] ,
Then he hurried away to hide the happy ,
然后 他 慌忙 离开 到 隐藏 这 快乐的 ,
然后他匆匆离开去藏起那份喜悦。

[ɪmˈbærəsɪŋ] [tiəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈswelɪŋ] [hɑːt] .
embarrassing tears that were coming straight from his swelling heart .
尴尬的 眼泪 那 是 未来 直的 从 他的 肿胀 心 .
羞涩的泪水直接从他激动的心脏涌出。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] , [ˈsɒbɪŋ] [ʌnrɪstˈreɪnədli] , [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː]
Mrs . Duncan , sobbing unrestrainedly , swept into the adjoining room and threw
太太 . 邓肯 , 啜泣 不受约束地 , 扫荡 进入 这 相邻的 房间 和 扔
[hɜːˈself] [ˈɪntuː] [ˈdʌŋkənz] [ɑːmz] .
herself into Duncan's arms .
她自己 进入 邓肯的 武器 .
邓肯太太放声痛哭，冲进隔壁房间，扑进了邓肯的怀里。

” [əʊ] , [ðə; ði] [pʊə] [læd] !
” **Oh , the poor lad !**
” 哦 , 这 普伊 小伙子 !
“哦，可怜的孩子！ ”

” [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
” **she wailed .**
” 她 哀嚎 .
她哀嚎道。

” [əʊ] , [ðə; ði] [pʊə] [ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] - [ˈhʌŋɡri] [læd] !
” **Oh , the poor mither - hungry lad !**
” 哦 , 这 普伊 母亲 - 饥饿的 小伙子 !
“哦，可怜的饿妈妈的孩子！ ”

[hiː; hi] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] !
He breaks my heart !
他 休息 我的 心 !
他伤透了我的心！

” [ˈdʌŋkənz] [ɑːmz] [kləʊzd] [kənˈvʌlsɪvli] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” **Duncan's arms closed convulsively around his wife .**
” 邓肯的 武器 关闭 痉挛地 大约 他的 妻子 .
邓肯的双臂猛地紧紧抱住了妻子。

[wið] [ə; eɪ][big] , [braʊn] [hænd][hi:; hi] ['lʌviŋli] [strəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [rʌf] , ['sɒrəl] [heə(r)] .
With a big , brown hand he lovingly stroked her rough , sorrel hair .
和 一个 大的 , 棕色的 手 他 深情地 抚摸 她 粗糙的 , 酢浆草 头发 :
他用他那只棕色的大手温柔地抚摸着她粗糙的栗色头发。

“ [ˈseərə] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [ɡɪd] [ˈwʊmən] !
” **Sarah , you're a guid woman !**
” 莎拉 , 你是 一个 指南 女士 !
“莎拉，你真是个好女人！ ”

” [hi:; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 :
他说。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] - [ɡɪd] [ˈwʊmən] !
” **You're a mighty guid woman !**
” 你是 一个 - 指南 女士 !
“你真是个好女人！ ”

[ji:; ji] [heɪ] [ə; eɪ] [wei] [əʊ] - ['spi:kɪŋ] - [aʊt] [æt; ət] [taɪmz] [ðæts] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'spaɪəd] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ye hae a way o ' speakin ' out at times that's like the inspired prophets of the
叶 哈 一个 方式 o - 说话 - 出去 在 时代 那就是 喜欢 这 灵感 先知 的 这
[bɔ:d] .
Lord .
主 :
你有时说话的方式就像是上帝的先知一样。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [tu:; tə][em 'i:] , [naʊ] ,
If that had been put to me , now ,
如果 那 有 到过 放 到 我 , 现在 ,
如果现在有人问我这个问题，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [felt] [ɔ:l][aɪ] [kent] [haʊ] [tu:; tə][ænd; ənd] [bi:n] [ki:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [rɪxt] [θɪŋ] ;
I'd ' a ' felt all I kent how to and been keen enough to say the richt thing ;
ID - 一个 - 毛毡 全部 我 肯特 如何 到 和 到过 敏锐的 足够的 到 说 这 右 事物 ;
我本该感受到我所知道的一切，并且足够渴望说出正确的话；

[bʌt; bət] [dæŋ] [aɪ 'ti:] ,
but dang it ,
但 当 它 ,

但是，该死的，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['stʌtə] [ænd; ənd] ['stæmə] [ænd; ənd][ɡɒt] ['neiθɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wʊd] [hɑ:] - [dʌn]
I'd ' a ' stuttered and stammered and got naething out that would ha ' done
ID - 一个 - 结巴 和 结结巴巴 和 得到 什么都没有 出去 那 会 哈 - 完毕
- [ə; eɪ] [maɪt] [əʊ] - [ɡʊd] .
onybody a mite o ' good .
- 一个 螨虫 o - 好的 :
我结结巴巴地说不出任何对任何人没有好处的话。

[bʌt; bət][ji:; ji] , ['seərə] !
But ye , Sarah !
但 是的 , 莎拉 !
但是，莎拉，你真是太棒了！

[dɪd][ji:; ji] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈwʊmən] ?
Did ye see his face , woman ?
做过 是的 看 他的 脸 , 女士 ?
女人，你看见他的脸了吗？

[ʃiː; ji] [sent] [hɪm] [ɒf] ['lʊkɪn] - [lək] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ɒv; əv] ['həʊlɪnəs] [hæd; həd] [pɑːst] ['aʊər] [ænd; ənd]
Ye sent him off lookin ' leke a white light of holiness had passed ower and
叶 发送 他 离开 在看 - 莱克 一个 白色的 光 的 圣洁 有 通过了 所有者 和
[ˈset(ə)ld] [ɒn] [hɪm] .
settled on him .
定居 在 他 .

叶送他离开时，他看起来就像一道神圣的白光从天而降，落在了他身上。

[ʃiː; ji] [sent] [ðə; ði] [læd] [ə'wei] [tuː] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɔːt(ə)l] [wɜːdz] , ['seərə] .
Ye sent the lad away too happy for mortal words , Sarah .
叶 发送 这 小伙子 离开 也 快乐的 为了 凡人 字 , 莎拉 .

叶送走了那孩子，他高兴得说不出话来，莎拉。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [praʊd] [əʊ] - [ʃiː; ji] !
And ye made me that proud o ' ye !
和 是的 制成 我 那 自豪的 o - 是的 !

你们让我如此骄傲！

[aɪ] ['wʊdnə] [treɪd] [ʃiː; ji][æn; ən] - [maɪ] [ʃeə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] ['lɪmbərˌɔːst] [wɪð] ['ɒni] [kɪŋ] [ʃiː; ji][kʊd; kəd]
I wouldna trade ye an ' my share o ' the Limberlost with ony king ye could
我 不会 贸易 是的 一个 - 我的 分享 o - 这 林伯洛斯特 和 仅 国王 是的 可以
[ˈmenʃ(ə)n] .
mention .
提到 .

我绝不会用你和我在林伯洛斯特的那份财产去跟任何你能想到的国王交换。

" [hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][klɑːsp] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] ,
" He relaxed his clasp , and setting a heavy hand on each shoulder ,
" 他 轻松 他的 搭扣 , 和 环境 一个 重的 手 在 每个 肩膀 ,

他放松了紧握的手，将两只沉重的手分别放在对方的肩膀上，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
he looked straight into her eyes .
他 看起来 直的 进入 她 眼睛 .

他直视着她的眼睛。

" [jɜːr] [praɪm] , ['seərə] ! [jœyst] [praɪm] !
" Ye're prime , Sarah ! Juist prime !
" 是的 主要的 , 莎拉 ! 正义 主要的 !

“你是巅峰，莎拉！尤斯特巅峰！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

['seərə] ['dʌŋkən] [stʊd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - [ruːmd; rʊmd][lɒg]['kæbɪn][ænd; ənd]
Sarah Duncan stood alone in the middle of her two - roomed log cabin and
莎拉 邓肯 站立 独自的 在 这 中间 的 她 二 - 房间 日志 舱 和
[ˈlɪftɪd] [ə; eɪ]['bəʊni] ,
lifted a bony ,
拾起 一个 骨质 ,

莎拉·邓肯独自站在她那两间房的小木屋中央，举起一个骨瘦如柴的.....

['klɔːlətk] [peə(r)][ɒv; əv][hændz] , ['redən] [baɪ] ['friːkwənt] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)] ,
clawlike pair of hands , reddened by frequent immersion in hot water ,
爪状 一对 的 双手 , 发红 经过 频繁 浸没 在 热的 水 ,

一双爪状的手，因经常浸泡在热水中而变得通红。

[krækt] [ænd; ənd] [tʃeɪft] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][kəʊld] , [blæk] - [laɪnd] [baɪ] ['kɒnstənt] ['bæt(ə)] [wɪð]
cracked and chafed by exposure to cold , black - lined by constant battle with
裂纹 和 擦伤 经过 接触 到 寒冷的 , 黑色的 - 衬里 经过 持续的 战斗 和
[swɒmp] - [ləʊm] ,
swamp - loam ,
沼泽 - 壤土 ,

因长期受寒而开裂磨损，因与沼泽壤土的长期斗争而变得黝黑。

[kæləst] [wɪð] [bɜ:nz] , [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['wʌndrɪŋli] .
calloused with burns , and stared at them wonderingly .
粗糙的 和 烧伤 , 和 凝视 在 他们 惊奇地 .

脸上布满烧伤的茧子，惊奇地盯着他们。

" ['prɪti] - ['lʊkɪn] - [θɪŋz] [ji:; jɪ][ɑ:(r); ə(r)] !
" **Pretty - lookin ' things ye are !**
" 漂亮的 - 在看 - 事物 是的 是 ！

你们真是漂亮极了！

" [ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] .
" **she whispered .**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [bʌt; bət][ji:; jɪ] [heɪ] [jɔeyst] [bi:n] [kɪst] .
" **But ye hae juist been kissed .**
" 但 是的 哈 正义 到过 亲吻 .

“但是你们只是被亲吻过而已。”

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] !
And by such a man !
和 经过 这样的 一个 男人 ！

竟然出自这样的人之手！

[faɪn] [æz; əz][gɒd][ˈevə(r)] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['verə] [best] .
Fine as God ever made at His verra best .
美好的 作为 上帝 曾经 制成 在 他的 维拉 最好的 .

上帝创造的万物，尽善尽美。

[ˈdʌŋkən] ['wɒdnə] [treɪd] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [kɪŋ] !
Duncan wouldna trade wi ' a king !
邓肯 不会 贸易 wi - 一个 国王 ！

邓肯绝不会和国王做交易！

[nə; nɑ:] !
Na !
娜 ！

不！

[nɔ:(r)][aɪ][ˈwɑ:dnə] [treɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwi:n] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] ['pæləs] , [æŋ; ən] - ['velvɪt] [gaʊnz] ,
Nor I wadna trade with a queen wi ' a palace , an ' velvet gowns ,
也不 我 瓦德纳 贸易 和 一个 女王 wi - 一个 宫殿 , 一个 - 天鹅绒 礼服 ,

我也不想和拥有宫殿和天鹅绒长袍的女王做交易。

[æŋ; ən] - [ˈdaɪəməndz][bɪg][æz; əz] ['heɪzlnʌts] , [æŋ; ən] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪzɪtəz] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ]
an ' diamonds big as hazelnuts , an ' a hundred visitors a day into the
一个 - 钻石 大的 作为 榛子 , 一个 - 一个 百 访客 一个 天 进入 这

['bɑ:gən] .
bargain .
便宜货 .

还有像榛子一样大的钻石，以及每天一百名游客。

[jɪ:v] [bi:n] [ðæt] ['ɒnəd] [aɪm] [blest] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][beə(r)][tu:; tə] [saʊs] [ji:; ji][ɪn] [dɪ] - ['wɔ:tə(r)] .
Ye've been that honored I'm blest if I can bear to souse ye in dish - water .
你们已经 到过 那 荣幸 我是 祝福 如果 我 能 熊 到 汤 是的 在 盘子 - 水 .
你们真是我的荣幸，如果我能忍心用洗碗水浸泡你们，那我就太幸福了。

[stɪl] , [ðæt] [kɪs] ['wɪnə] [kʌm] [ɒf] !
Still , that kiss winna come off !
仍然 , 那 吻 温娜 来 离开 !

不过，那个吻肯定会消失！

[ˈneɪθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [aɪˈti:] [frɒm; frəm] [emˈi:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [maɪn] [tɪl] [aɪ] [di:] .
Naething can take it from me , for it's mine till I dee .
什么都没有 能 拿 它 从 我 , 为了 它是 矿 直到 我 迪 .
谁也夺不走它，因为它永远属于我，直到我死去。

[lɔ:d] , [ɪf] [aɪ][ˈæmnə] [praʊd] !
Lord , if I amna proud !
主 , 如果 我 阿姆纳 自豪的 !

主啊，我怎能骄傲呢！

['kɪsɪz] [ɒn] [ðɪ:z] [əʊld] [klɔ:z] !
Kisses on these old claws !
吻 在 这些 老的 爪子 !

吻别这些老爪子！

[wi:l] , [aɪ][bi:; bi] ['drɔ:d] [ɒn] !
Weel , I be drewed on !
威尔 , 我 是 绘制 在 !

好吧，我被画出来了！

" [ˈtʃæptə(r)] [θri:]
" **CHAPTER III**
" 章 三、

第三章

[weər'ɪn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [fɔ:ls] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [bɔ:n]
Wherein a Feather Falls and a Soul Is Born
其中 一个 羽毛 瀑布 和 一个 灵魂 是 出生

羽毛飘落之处，灵魂诞生之处

[səʊ] ['frek(ə)lz] ['feəd] [θru:] [ðə; ðɪ]['bɪtə(r)][ˈwɪntə(r)] .
So Freckles fared through the bitter winter .
所以 雀斑 表现 通过 这 苦的 冬天 .

就这样，小雀斑安然度过了严冬。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
He was very happy .
他 曾是 非常 快乐的 .

他非常高兴。

[hi:; hi][hæd; həd] [h'ʌŋɡəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] , [lʌv] , [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [səʊ] [lɒŋ] !
He had hungered for freedom , love , and appreciation so long !
他 有 饥饿 为了 自由 , 爱 , 和 欣赏 所以 长的 !

他渴望自由、爱和赞赏已经太久了！

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʌn'spi:kəbli] ['ləʊnli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊm] ;
He had been unspeakably lonely at the Home ;
他 有 到过 难以言喻的 孤独 在 这 家 ;

他在养老院里感到无比孤独；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtə(r)] [ˈləʊnlɪnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdezət] [ɔː(r)] [ˈfɒrɪst] [ɪz][nɒt][səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
and the utter loneliness of a great desert or forest is not so difficult to
和 这 说出 孤独 的 一个 伟大的 沙漠 或者 森林 是 不是 所以 难的 到
[ɪnˈdʒʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈləʊnlɪnəs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [kraʊdz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː]
endure as the loneliness of being constantly surrounded by crowds of people who
忍受 作为 这 孤独 的 存在 不断地 包围 经过 人群 的 人们 who
[duː; də][nɒt][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈweðə(r)] [wʌn][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] .
do not care in the least whether one is living or dead .
做 不是 关心 在 这 至少 无论 一 是 活的 或者 死的 .

广袤沙漠或森林的彻底孤独，远不及被熙熙攘攘的人群包围、而这些人丝毫不关心你是生是死的孤独那样难以忍受。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈenədʒi] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [laɪnz]
All through the winter Freckles ' entire energy was given to keeping up his lines
全部 通过 这 冬天 雀斑 - 全部的 活力 曾是 给定 到 保持 向上 他的 线条
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [ˈtʃɪkɪnz] ” [frɒm; frəm] [ˈfriːzɪŋ] [ɔː(r)] [ˈstɑːvɪŋ] .
and his “ chickens ” from freezing or starving .
和 他的 “ 鸡 ” 从 冷冻 或者 饥饿 .

整个冬天，弗雷克尔斯都把全部精力放在了维护他的牧场和防止他的“鸡群”挨冻挨饿上。

[wen] [ðə; ði][ˈfɜːst] [breθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [riˈsiːdɪd]
When the first breath of spring touched the Limberlost , and the snow receded
什么时候 这 第一的 气息 的 春天 感动 这 林伯洛斯特 , 和 这 雪 消退
[brɪfɔː(r)] [aɪˈtiː] ;
before it ;
前 它 ;

当春天的第一缕气息拂过林伯洛斯特山，积雪在它面前消融时；

[wen] [ðə; ði] [ˈkætkɪn] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [bluːm] ; [wen] [ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [ɡriːn] [tuː; tə][ðə; ði]
when the catkins began to bloom ; when there came a hint of green to the
什么时候 这 柔荑花序 开始 到 盛开 ; 什么时候 那里 来了 一个 暗示 的 绿色的 到 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

当柔荑花序开始绽放；当树木泛起一丝绿色，

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [sweɪl] ; [wen] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] [ˈlɪftɪd] [ðəə(r)] [hedz] ,
bushes , and swale ; when the rushes lifted their heads ,
灌木丛 , 和 沼泽地 ; 什么时候 这 冲刺 抬起 他们的 头部 ,
灌木丛和洼地；当芦苇抬起头来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːli] [ˌrezəˈrektɪd] [ˈsiːz(ə)n] [biːt] [ˈstrɒŋli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
and the pulse of the newly resurrected season beat strongly in the heart of
和 这 脉冲 的 这 新 复活 季节 打 强烈 在 这 心 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

新复苏的季节的脉搏在大自然的心脏中强劲跳动。

[ˈsʌmθɪŋ] [njuː] [stɜːd] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
something new stirred in the breast of the boy .
某物 新的 搅拌 在 这 胸部 的 这 男生 .
男孩心中涌起一股新的情绪。

[ˈneɪtʃə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈlevɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtrɪbjʊːt] .
Nature always levies her tribute .
自然 总是 税费 她 贡 .
大自然总会向我们收取贡品。

[naʊ] [fiː; fɪ][leɪd][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [hænd][ɒn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] ,
Now she laid a powerful hand on the soul of Freckles ,
现在 她 铺设 一个 强大的 手 在 这 灵魂 的 雀斑 ,
现在，她用强大的力量控制了弗雷克尔斯的灵魂。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈspɒndɪd] ,
to which the boy's whole being responded ,
到 哪个 这 男孩们 所有的 存在 回应 ,

男孩的整个身心都对此做出了回应。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdɪə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [hɪm] .
though he had not the least idea what was troubling him .
尽管 他 有 不是 这 至少 主意 什么 曾是 令人不安的 他 .

但他丝毫不知道是什么让他烦恼。

[ˈdʌŋkən] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈθɪəri] [ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; ei] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ˈfiːvə(r)] , [bʌt; bət]
Duncan accepted his wife's theory that it was a touch of spring fever , but
邓肯 公认 他的 妻子的 理论 那 它 曾是 一个 触碰 的 春天 发烧 , 但
[ˈfrek(ə)lz] [njuː] [ˈbetə(r)] .
Freckles knew better .
雀斑 知道 更好的 .

邓肯接受了妻子的说法，认为这是春季综合症，但弗雷克尔斯却心知肚明。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [wel] .
He never had been so well .
他 绝不 有 到过 所以 出色地 .

他从未感觉这么好过。

[kliːn] , [hɒt] , [ænd; ənd] [ˈstedi] [ðə; ði] [blʌd] [pʌlst] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
Clean , hot , and steady the blood pulsed in his veins .
干净的 , 热的 , 和 稳定的 这 血 脉冲 在 他的 静脉 .

血液在他血管中干净、滚烫、稳定地跳动着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːk] [ˈtaɪəd][hɪm] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
He was always hungry , and his most difficult work tired him not at all .
他 曾是 总是 饥饿的 , 和 他的 最多 难的 工作 疲劳的 他 不是 在 全部 .

他总是食欲旺盛，即使是最艰苦的工作也丝毫不会让他感到疲惫。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] , [wɪˈðəʊt] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪntəˈmɪʃ(ə)n] ,
For long months , without a single intermission ,
为了 长的 几个月 , 没有 一个 单身的 中场休息 ,

长达数月，没有丝毫间断，

[hiː; hi][hæd; həd] [træmp] [ðəʊz] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] [treɪl] [twɑɪs] [iːtʃ] [deɪ] , [θruː] [ˈevri]
he had tramped those seven miles of trail twice each day , through every
他 有 践踏 那些 七 英里 的 踪迹 两次 每个 天 , 通过 每一个
[kənˈsiːvəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] .
conceivable state of weather .
可以想象的 状态 的 天气 .

他每天两次跋涉这七英里的山路，风雨无阻。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈhevi] [klʌb] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈwaɪərz][ə; ei][ˈʊə(r)] [test] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈsekʃənz] ,
With the heavy club he gave his wires a sure test , and between sections ,
和 这 重的 俱乐部 他 给予 他的 电线 一个 当然 测试 , 和 之间 部分 ,

他用那沉重的棍子仔细地检查了电线，并在各节之间，

[fɜːst][ɪn] [pleɪ] , [ˈɑːftəwəd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][sɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ˈgəʊɪŋ] ,
first in play , afterward to keep his circulation going ,
第一的 在 玩 , 之后 到 保持 他的 循环 去 ,

首先上场，然后保持血液循环畅通。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][æn; ən][ˈekspɜːt] [drʌm] [ˈmeɪdʒə(r)] .
he had acquired the skill of an expert drum major .
他 有 获得 这 技能 的 一个 专家 鼓 主要的 .

他已经掌握了优秀鼓乐队指挥的技能。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeksəsaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈmʌs(ə)l] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [i:tʃ] [ˈaʊə(r)][pɒv; əv]
In his work there was exercise for every muscle of his body each hour of
在 他的 工作 那里 曾是 锻炼 为了 每一个 肌肉 的 他的 身体 每个 小时 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,
他的工作让他的身体每一块肌肉在一天中的每一小时都能得到锻炼。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] , [ˈhəʊlsəm] [fu:d] , [ænd; ənd] [saʊnd] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [ˈnevə(r)]
at night a bath , wholesome food , and sound sleep in a room that never
在 夜晚 一个 洗澡 , 健康 食物 , 和 声音 睡觉 在 一个 房间 那 绝不
[nju:] [ˈfaɪə(r)] .
knew fire .
知道 火 .
夜晚, 在从未经历过火灾的房间里, 洗个澡, 吃顿营养丰富的食物, 睡个好觉。

[hi; hi][hæd; həd] [geɪnd] [fle] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] ,
He had gained flesh and color ,
他 有 获得 肉 和 颜色 ,
他有了血肉和血色,

[ænd; ənd] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdjʊərəns] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [ˈevə(r)][kʊd; kəd]
and developed a greater strength and endurance than anyone ever could
和 发达 一个 更大的 力量 和 耐力 比 任何人 曾经 可以
[hæv; həv] [gest] .
have guessed .
有 猜对了 .

他的力量和耐力都超出了任何人的想象。
[nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌɔ:st] [kənˈteɪn] [lɑ:st] [jɪrz] [tˈɛrəz] .
Nor did the Limberlost contain last year's terrors .
也不 做过 这 林伯洛斯特 包含 最后的 年 恐怖 .
林伯洛斯特山也未能重现去年的恐怖景象。

[hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈaʊə(r)][pɒv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] , [wen] [stript] [beə(r)]
He had been with her in her hour of desolation , when stripped bare
他 有 到过 和 她 在 她 小时 的 荒凉 , 什么时候 脱衣舞 裸
[ænd; ənd] [dɪˈzɜ:tɪd] ,
and deserted ,
和 荒凉的 ,
在她最孤苦伶仃、赤身裸体、被人遗弃的时候, 他一直陪伴在她身边。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [ˈʃɪvərɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hɜ:ˈself] [əˈfreɪd] .
she had stood shivering , as if herself afraid .
她 有 站立 瑟瑟发抖 , 作为 如果 她自己 害怕的 .
她站在那里瑟瑟发抖, 仿佛自己也感到害怕。

[hi; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪkˈskɜ:rʒən] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˌʌnˈtɪl] [hi; hi][wɒz; wəz][ˌfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈevri] [pɑ:θ]
He had made excursions into the interior until he was familiar with every path
他 有 制成 短途旅行 进入 这 内部的 直到 他 曾是 熟悉的 和 每一个 小路
[ænd; ənd] [rəʊd] [ðæt] [ˈevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kʌt] .
and road that ever had been cut .
和 路 那 曾经 有 到过 切 .
他曾多次深入内陆探险, 直到熟悉了那里的每一条小路和道路。

[hi; hi][hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [depθs] [pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪpɪst] [pu:lz] ,
He had sounded the depths of her deepest pools ,
他 有 听起来 这 深度 的 她 最深处 游泳池 ,
他曾探寻过她最深处的秘密。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [waɪ] [ðə; ði] [tri:z] [gru:] [səʊ] [mæg'nɪfɪsntli] .
and had learned why the trees grew so magnificently .

和 有 学习 为什么 这 树木 生长 所以 壮丽 .

并了解了树木为何长得如此茂盛。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [swɒmp] [ænd; ənd] [sweɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [kəm'peəd] [wɪð]
He had found that places of swamp and swale were few compared with

他 有 成立 那 地方 的 沼泽 和 沼泽地 是 很少 比较的 和

[maɪlz] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd][ˈtɪmbə(r)] - [lənd] ,
miles of solid timber - land ,

英里 的 坚硬的 木材 - 土地 ,

他发现，与绵延数英里的茂密林地相比，沼泽和洼地少之又少。

[kən'si:ld] [baɪ] ['sʌməɪz] [lʌg'zʊəriənt] ['ʌndəgrəʊθ] .
concealed by summer's luxuriant undergrowth .

暗 经过 夏季 茂盛的 灌木丛 .

被夏季茂盛的灌木丛遮蔽。

[ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [æt; ət] [fɜ:st] [hæd; həd] [strʌk] [kəʊld][fɪə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [səʊl] [hi:; hi] [naʊ] [nju:]
The sounds that at first had struck cold fear into his soul he now knew

这 声音 那 在 第一的 有 击 寒冷的 害怕 进入 他的 灵魂 他 现在 知道

[hæd; həd] [left] [ɒn] [wɪŋ] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] .
had left on wing and silent foot at the approach of winter .

有 左边 在 翼 和 沉默的 脚 在这 方法 的 冬天 .

那些起初令他感到恐惧的声音，如今他知道，随着冬天的临近，已经悄无声息地离他而去。

[æz; əz] [flɒk] ['ɑ:ftə(r)] [flɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][əʊld] ['ekəʊz]
As flock after flock of the birds returned and he recognized the old echoes

作为 群 后 群 的 这 鸟类 返回 和 他 认可 这 老的 回声

[ˌri:ə'weɪkənɪŋ] ,
reawakening ,

复苏 ,

当一群又一群鸟儿归来，他认出了那些古老的回声再次响起时，

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['lʌʊnli] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]
he found to his surprise that he had been lonely for them and

他 成立 到 他的 惊喜 那 他 有 到过 孤独 为了 他们 和

[wɒz; wəz] ['heɪlɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .
was hailing their return with great joy .

曾是 欢呼 他们的 返回 和 伟大的 喜悦 .

他惊讶地发现自己竟然很想念他们，并且非常高兴地迎接他们的归来。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .
All his fears were forgotten .

全部 他的 恐惧 是 被遗忘的 .

他所有的恐惧都消失了。

[ɪn'sted] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊvə'paʊərɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ]
Instead , he was possessed of an overpowering desire to know what they

反而 , 他 曾是 拥有 的 一个 压倒性的 欲望 到 知道 什么 他们

[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,

是 ,

相反，他却怀着一种强烈的渴望，想要知道它们究竟是什么。

[tu:; tə] [lɜ:n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ,
to learn where they had been ,

到 学习 在哪里 他们 有 到过 ,

弄清楚他们去过哪里，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðei] [wʊd] [meɪk] [frendz] [wið] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)][bɜːdz][hæd; həd] [dʌn] ;
and whether they would make friends with him as the winter birds had done ;
和 无论 他们 会 制作 朋友们 和 他 作为 这 冬天 鸟类 有 完毕 ;
它们是否会像冬鸟一样与他成为朋友；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [dɪd] , [wʊd] [ðei] [biː; bi][æz; əz] ['fɪk(ə)l] ?
and if they did , would they be as fickle ?
和 如果 他们 做过 , 会 他们 是 作为 反复无常 ?
如果他们真的那样做，他们会像我们这样善变吗？

[fɔː(r); fə(r)] , [wið] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [sæp] , ['kriːpɪŋ] [wɜːm] , [ænd; ənd] ['wɪŋɪŋ] [bʌg] , [məʊst][ɒv; əv]
For , with the running sap , creeping worm , and winging bug , most of
为了 , 和 这 跑步 树液 , 爬行 蠕虫 , 和 翅膀 漏洞 , 最多 的
['frek(ə)lz] - " ['tʃɪkɪnz] " [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] ,
Freckles ' " chickens " had deserted him ,
雀斑 - " 鸡 " 有 荒凉的 他 ,
因为随着树液流淌、蠕虫蔓延和飞虫飞舞，弗雷克尔斯的大多数“小鸡”都离他而去。

['entəd] [ðə; ði] [swɒmp] ,
entered the swamp ,
进入 这 沼泽 ,
进入沼泽地，

[ænd; ənd] [fiːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pleθərə] [ɒn][ɪts][stɔː(r)] [ðæt] [ðei] [keəd] ['lɪt(ə)l]
and feasted to such a state of plethora on its store that they cared little
和 盛宴 到 这样的 一个 状态 的 过多 在 它是 店铺 那 他们 关心 小的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'plai] ,
for his supply ,
为了 他的 供应 ,
他们尽情享用了他的食物，以至于对他的补给漠不关心。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['strenjuəs] [deɪz] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] [ænd; ənd] [nest] - ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
so that in the strenuous days of mating and nest - building the boy was
所以 那 在 这 费力的 天 的 交配 和 巢 - 建筑 这 男生 曾是
[dɪ'zɜːtɪd] .
deserted .
荒凉的 .
因此，在繁重的交配和筑巢时期，男孩被遗弃了。

[hiː; hi] [tʃeɪft] [æt; ət][ðə; ði][bɜːdz] - [ɪn'grætɪtjuːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['spiːdi] [kɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn]
He chafed at the birds ' ingratitude , but he found speedy consolation in
他 擦伤 在 这 鸟类 - 忘恩负义 , 但 他 成立 迅速 安慰 在
['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [bi'frend] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmə(r)] .
watching and befriending the newcomers .
观看 和 交朋友 这 新来者 .
他对这些鸟儿的忘恩负义感到恼火，但很快，他便在观察和与新来者交朋友的过程中找到了慰藉。

[hiː; hi][ʃʊəli; 'ɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ænd; ənd] ['haɪli] [pliːzd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt]
He surely would have been proud and highly pleased if he had known that
他 一定 会 有 到过 自豪的 和 高度 高兴 如果 他 有 已知 那
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [swɒmp] [naʊ] [gruːpt] [ðəə(r)] [nests]
many of the former inhabitants of the interior swamp now grouped their nests
许多 的 这 以前的 居民 的 这 内部的 沼泽 现在 分组 他们的 巢穴
[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] - [laɪn] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
beside the timber - line solely for the sake of his protection and company .
旁 这 木材 - 线 仅 为了 这 清酒 的 他的 保护 和 公司 .
如果他知道，许多曾经居住在内陆沼泽的动物现在都聚集在林线附近筑巢，仅仅是为了得到他的保护和陪伴，他一定会感到自豪和非常高兴。

[ðə; ði] ['jɪəli] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌɔːst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [rɪˈvaɪv(ə)] .

The yearly resurrection of the Limberlost is a mighty revival .
这 每年 复活 的 这 林伯洛斯特 是 一个 强大的 复兴 .

每年林伯洛斯特的复活都是一次盛大的复兴。

[ˈfrek(ə)lz] [stəd] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈenvi] [ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˌriːˈkloʊðɪŋ]
Freckles stood back and watched with awe and envy the gradual reclothing

雀斑 站立 后退 和 观看 和 敬畏 和 嫉妒 这 逐渐地 重新穿衣

[ænd; ənd] [riːpɒpjʊˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
and repopulation of the swamp .
和 重新种群 的 这 沼泽 .

雀斑站在一旁，敬畏又羡慕地看着沼泽地逐渐恢复生机，重新焕发生机。

[kiːn] - [aɪd] [ænd; ənd] [əˈlɜːt] [θruː] [ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ˈləʊnlɪnəs] , [hiː; hi][ˈnəʊtɪd] [ˈevri] [steɪdʒ]
Keen - eyed and alert through danger and loneliness , he noted every stage

敏锐的 - 眼睛 和 警报 通过 危险 和 孤独 , 他 著名的 每一个 阶段

[ɒv; əv] [dɪˈveləpmənt] ,
of development ,
的 发展 ,

他目光敏锐，即使在危险和孤独中也保持警觉，注意到了发展的每一个阶段。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpaɪpɪŋ] [frɒg][ænd; ənd] [ˌʌnˈʃiːð] [bʌd] ,
from the first piping frog and unsheathing bud ,
从 这 第一的 管道 青蛙 和 拔鞘 芽 ,

从第一只鸣蛙和脱鞘芽开始，

[tuː; tə] [fʊl] [ˈliːfɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst][ˈmaɪgrənt] .
to full leafage and the return of the last migrant .
到 满的 叶子 和 这 返回 的 这 最后的 移民 .

树叶茂盛，最后一批候鸟也回来了。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈləʊnlɪnəs] [ænd; ənd][ˈʌtə(r)] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [wɒz; wəz] [ˈaʊəli]
The knowledge of his complete loneliness and utter insignificance was hourly

这 知识 的 他的 完全的 孤独 和 说出 微不足道 曾是 每小时

[θɹʌst] [əˈpɒn] [hɪm] .
thrust upon him .
推力 之上 他 .

他每时每刻都感受到自己彻底的孤独和微不足道。

[hiː; hi] [ˌbruːd] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈfiːvə(r)] ; [jet] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [gest]
He brooded and fretted until he was in a fever ; yet he never guessed

他 沉思 和 有格纹的 直到 他 曾是 在 一个 发烧 ; 然而 他 绝不 猜对了

[ðə; ði] [kɔːz] .
the cause .
这 原因 .

他忧心忡忡，焦躁不安，直到发烧；然而，他始终没能猜到病因。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] , [ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈskeəsli] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒʊə(r)]
He was filled with a vast impatience , a longing that he scarcely could endure

他 曾是 已填 和 一个 广阔的 不耐烦 , 一个 渴望 那 他 几乎 可以 忍受

.
:
.

他心中充满了极度的焦躁和渴望，这种渴望几乎让他无法忍受。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒuːn][baɪ][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] , [dʒuːn][baɪ][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌɔːst] ,
It was June by the zodiac , June by the Limberlost ,
它 曾是 六月 经过 这 星座 , 六月 经过 这 林伯洛斯特 ,

按黄道十二宫算，是六月；按林伯洛斯特历算，也是六月。

[ænd; ənd][baɪ] ['evri] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nju:li] [ˌrezə'rektɪd] ['si:z(ə)n][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [dʒu:n]
and by every delight of a newly resurrected season it should have been June
和 经过 每一个 喜 的 一个 新 复活 季节 它 应该 有 到过 六月
[ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] .
in the hearts of all men .
在 这 心 的 全部 男人 .

而

随着季节的复苏，六月本应成为所有人心中最美好的时光。

[jet] ['frek(ə)lz] [skaul] [dɑ:kli] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [tæp] ,
Yet Freckles scowled darkly as he came down the trail , and the running TAP ,
然而 雀斑 皱着眉头 黑暗 作为 他 来了 向下 这 踪迹 , 和 这 跑步 轻敲 ,
然而，弗雷克尔斯沿着小路走下来时，眉头阴沉地皱着，跑步的TAP，

[tæp] [ðæt] ['testɪd] [ðə; ði] ['sæɡɪŋ] ['waɪə(r)][ænd; ənd]['telɪɡrɑ:f, -græf] [wɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]
TAP that tested the sagging wire and telegraphed word of his coming to
轻敲 那 测试 这 下垂 金属丝 和 电报 单词 的 他的 未来 到
[hɪz; ɪz] [fɜ:d] [ænd; ənd] ['feðəd] ['frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
his furred and feathered friends of the swamp ,
他的 毛茸茸的 和 羽毛 朋友们 的 这 沼泽 ,

TAP 测试了下垂的电线，并向沼泽地里毛茸茸和长着羽毛的朋友们传达了他即将到来的消息。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪskən'tent] [ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
this morning carried the story of his discontent a mile ahead of him .
这 早晨 携带 这 故事 的 他的 不满 一个 英里 前方 的 他 .
今天早上，他的不满情绪早已提前传开了。

['frek(ə)lz] - ['speʃ(ə)l] [pet] , [ə; eɪ] [deɪntɪ] , [ˈjeləʊ] - ['kəʊtɪd] , [blæk] - [sli:vɪd] , [kɒk] ['gəʊldfɪntʃ] ,
Freckles ' special pet , a dainty , yellow - coated , black - sleeved , cock goldfinch ,
雀斑 - 特别的 宠物 , 一个 纤巧 , 黄色的 - 涂层 , 黑色的 - 袖子 , 公鸡 金翅雀 ,
雀斑的特别宠物，一只娇小的、黄色羽毛、黑色袖子的雄性金翅雀。

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [pɑ:st][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] ;
had remained on the wire for several days past the bravest of all ;
有 剩余 在 这 金属丝 为了 一些 天 过去的 这 最勇敢的 的 全部 ;
他比最勇敢的人还要在铁丝网上坚守好几天；

[ænd; ənd] ['frek(ə)lz] , [əb'zɔ:bd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['feləʊ] ,
and Freckles , absorbed with the cunning and beauty of the tiny fellow ,
和 雀斑 , 吸收 和 这 狡猾 和 美丽的 的 这 微小的 同伴 ,
而弗雷克尔斯则完全被这个小家伙的狡黠和美丽所吸引。

['nevə(r)] [ɡest] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [du:pt] .
never guessed that he was being duped .
绝不 猜对了 那 他 曾是 存在 受骗 .
他做梦也没想到自己会被骗。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [wɒz; wəz] [skɪpɪŋ] , [flɜ:rtɪŋ] ,
For the goldfinch was skipping , flirting ,
为了 这 金翅雀 曾是 跳过 , 调情 ,
金翅雀在跳跃、嬉戏，

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][səʊ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
and swinging for the express purpose of so holding his attention that he
和 摇摆 为了 这 表达 目的 的 所以 保持 他的 注意力 那 他
[wʊd] [nɒt] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kreɪd(ə)][ɒv; əv] ['θɪslɪdaʊn] [ænd; ənd] [wʊl] ['perələsli]
would not look up and see a small cradle of thistledown and wool perilously
会 不是 看 向上 和 看 一个 小的 摇篮 的 蓟绒 和 羊毛 危险地
[nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
near his head .
靠近 他的 头 .
摇晃着它，其目的就是

为了吸引他的注意力，让他抬头时不会看到一个用蓟绒和羊毛制成的小摇篮危险地靠近他的头。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['bruːdɪŋ] ,
In the beginning of brooding ,
在这 开始 的 沉思 ,

在孵化初期，

[ðə; ði] ['spʌŋki] ['lɪt(ə)] ['həʊmstedə(r)] [hæd; həd] [klʌŋ] [hə'reʊɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] [wen] [hiː; hi]
the spunky little homesteader had clung heroically to the wire when he
这 活泼的 小的 自耕农 有 紧紧抓住 英勇地 到 这 金属丝 什么时候 他
[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] ['pærələɪzd] [wɪð] [fraɪt] .
was almost paralyzed with fright .
曾是 几乎 瘫痪 和 惊吓 .

这位勇敢的小农户在吓得几乎动弹不得的时候，英勇地紧紧抓住铁丝。

[wen] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] [brɔːt] ['əʊnli] ['sɒftli] ['hwɪsl] [repi'tɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɔːl]
When day after day passed and brought only softly whistled repetitions of his call
什么时候 天 后 天 通过了 和 带来 仅有的 轻轻 吹口哨 重复 的 他的 称呼
,
:
,

日复一日，只有他轻柔的呼唤声重复传来，

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [krʌmz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊkəst][laɪn] - [pəʊst] , [ænd; ənd]['dʒentli] ['wɜːdɪd]
a handful of crumbs on the top of a locust line - post , and gently worded
一个 少数 的 面包屑 在 这 顶部 的 一个 刺槐 线 - 邮政 , 和 轻轻地 措辞
,
coaxings ,
哄骗 ,

一根槐树枝顶上放着一把面包屑，还有轻声细语的哄劝，

[hiː; hi] [gruː] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] .
he grew in confidence .
他 生长 在 信心 .

他的自信心增强了。

[ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] , [huː] ,
Of late he had sung and swung during the passing of Freckles , who ,
的 晚的 他 有 唱 和 摇摆 期间 这 通过 的 雀斑 , WHO ,
最近，在弗雷克尔斯去世期间，他曾唱歌跳舞，弗雷克尔斯去世时，他一直在唱歌跳舞。

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒləm] - [aɪd] ['lɪt(ə)][hen][səʊ][kləʊz] [ə'boʊv] ,
not dreaming of the nest and the solemn - eyed little hen so close above ,
不是 做梦 的 这 巢 和 这 庄严 - 眼睛 小的 母鸡 所以 关闭 多于 ,
没有梦见鸟巢和那只眼神忧郁的小母鸡就在头顶上方，

[θɔːt] [hɪm'self] [ʌn'juːzuəli; ʌn'juːzəli] ['ɡɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [bɜːdz] .
thought himself unusually gifted in his power to attract the birds .
想法 他自己 异常地 天才 在 他的 力量 到 吸引 这 鸟类 .

他认为自己拥有非凡的天赋，能够吸引鸟类。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊlɪdʃɪntʃ] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
This morning the goldfinch scarcely could believe his ears ,
这 早晨 这 金翅雀 几乎 可以 相信 他的 耳朵 ,
今天早上，金翅雀简直不敢相信自己的耳朵。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] [ʌn'tɪl] [æn; ən][ʌn'juːzuəli; ʌn'juːzəli] ['vɪjəs] [ræp][sent] [hɪm] ['spɪnɪŋ]
and clung to the wire until an unusually vicious rap sent him spinning
和 紧紧抓住 到 这 金属丝 直到 一个 异常地 恶毒 说唱 发送 他 旋转
[ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][eə(r)] ,
a foot in air ,
一个 脚 在 空气 ,

他紧紧抓住电线，直到一声异常猛烈的敲击把他打得腾空一英尺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ - ” [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skwɔːl] [bʌ; əv] [ˈlʌtə(r)] [ˈpænɪk] .

and his “ PTSEET ” came with a squall of utter panic .

和 他的 “ - ” 来了 和 一个 暴风雨 的 说出 恐慌 :

他的“PTSEET”伴随着一阵彻底的恐慌而来。

[ðə; ði][ˈwaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [bɜːdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [trænzˈleɪt] ,

The wires were ringing with a story the birds could not translate ,

这 电线 是 铃声 和 一个 故事 这 鸟类 可以 不是 翻译 ,

电线上回荡着鸟儿无法理解的故事。

[ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [æz; əz] [ˈɪgnərənt] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] .

and Freckles was quite as ignorant of the trouble as they .

和 雀斑 曾是 相当 作为 无知 的 这 麻烦 作为 他们 :

而弗雷克尔斯和他们一样，对麻烦一无所知。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈmuːvmənt] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɔːlnʌt] [triː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

A peculiar movement beneath a small walnut tree caught his attention .

一个 奇特 移动 下面 一个 小的 核桃 树 捕捉 他的 注意力 :

一棵小核桃树下奇怪的动静引起了他的注意。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

He stopped to investigate .

他 停止 到 调查 :

他停下来查看情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli] [lɑːdʒ] [ˈluːnə] [kəˈkuːn] ,

There was an unusually large Luna cocoon ,

那里 曾是 一个 异常地 大的 露娜 茧 ,

有一个异常大的月亮茧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌθ] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [end][ɪn][ɪts] [ˈstrʌɡlɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [laɪt]

and the moth was bursting the upper end in its struggles to reach light

和 这 蛾 曾是 爆发 这 上 结尾 在 它是 斗争 到 抵达 光

[ænd; ənd][eə(r)] .

and air .

和 空气 :

飞蛾挣扎着想要获得光线和空气，它的上端都快要撑破了。

[ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [ænd; ənd] [steərd] .

Freckles stood and stared .

雀斑 站立 和 凝视 :

雀斑站在那里，凝视着。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get] [əʊt] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

“ There's something in there trying to get out , ” he muttered .

“ 有 某物 在 那里 尝试 到 得到 出去 , ” 他 低声说道 :

“里面有什么东西想挣脱出来，”他喃喃自语道。

“ [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [aɪˈtiː] ?

“ Wonder if I could help it ?

“ 想知道 如果 我 可以 帮助 它 ?

“不知道我能不能帮上忙？ ”

[ges] [aɪ] [best] [nɒt] [biː; bi] [ˈtraɪŋ] .

Guess I best not be trying .

猜测 我 最好的 不是 是 尝试 :

看来我最好还是别试了。

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] , [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] ,

If I hadn't happened along , there wouldn't have been anyone to do anything ,

如果 我 之前没有 发生 沿着 , 那里 不会 有 到过 任何人 到 做 任何事物 ,

如果我没恰巧路过，就不会有人出手相助了。

[ænd; ənd] ['merbi] [aɪd][əʊnli][bi; bi] ['hɜ:tɪŋ] [aɪ'ti:] .

and maybe I'd only be hurting it .
和 或许 ID 仅有的 是 受伤 它 :

也许我只会适得其反。

[ɪts] — [ɪts] — — [əʊ] , - !

It's — it's — Oh , skaggany !
它是 — 它是 — — 哦 , - !

这——这——哦，斯卡加尼！

[ɪts] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] !

It's just being born !
它是 只是 存在 出生 !

它刚刚诞生！

" ['frek(ə)lz] [gɑ:spt] [wɪð] [sə'praɪz] .

" Freckles gasped with surprise .
" 雀斑 倒吸一口气 和 惊喜 :

“雀斑惊讶地倒吸了一口气。”

[ðə; ði] [mʌθ] [kliəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ænd; ənd] [kən'tɔ:rfənz] [klaɪmd]

The moth cleared the opening , and with many wabblings and contortions climbed
这 蛾 已清除 这 开幕 , 和 和 许多 摇晃 和 扭曲 攀登

[ʌp][ðə; ði] [tri:] .

up the tree .
向上 这 树 :

飞蛾穿过树洞，摇摇晃晃、扭动着身子爬上了树。

[hi; hi] [stɛəd] ['spi:tʃləs] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][ðə; ði] [mʌθ] [krept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd]

He stared speechless with amazement as the moth crept around a limb and
他 凝视 无言 和 惊愕 作为 这 蛾 悄悄地爬 大约 一个 肢 和

[klʌŋ] [tu; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] .

clung to the under side .
紧紧抓住 到 这 在下面 边 :

他目瞪口呆地看着那只飞蛾绕着树枝爬行，并紧紧地吸附在树枝的底部，惊讶得说不出话来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['pɜ:si] ['bɒdi] , ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θʌm] ,

There was a big pursy body , almost as large as his thumb ,
那里 曾是 一个 大的 钱包 身体 , 几乎 作为 大的 作为 他的 拇指 ,

那里有一个很大的钱包，几乎和他的拇指一样大。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [sn'əʊɪəst] [waɪt] [ðæt] ['frek(ə)lz] ['evə(r)][hæd; həd] [si:n] .

and of the very snowiest white that Freckles ever had seen .
和 的 这 非常 雪量最大 白色的 那 雀斑 曾经 有 已见 :

还有雀斑见过的最洁白的雪白。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['delɪkət] ['lævəndə(r)] [ə'krɒs] [ɪts]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

There was a band of delicate lavender across its forehead ,
那里 曾是 一个 乐队 的 精美的 薰衣草 穿过 它是 前额 ,

它的额头上有一圈淡紫色的丝带，

[ænd; ənd][ɪts] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['æntləz] , [lɑ:k] ['taɪni] ,

and its feet were of the same colour ; there were antlers , like tiny ,
和 它是 脚 是 的 这 相同的 颜色 ; 那里 是 鹿角 , 喜欢 微小的 ,

它的脚也是同样的颜色；它长着像小鹿角一样的鹿角，

[strɔ:] - ['kʌləd] [fɜ:rnz] , [ɒn][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['ʃəʊldəz] [hʌŋ] [ðə; ði] ['krʌmpld]

straw - colored ferns , on its head , and from its shoulders hung the crumpled
稻草 - 有色 蕨类植物 , 在 它是 头 , 和 从 它是 肩膀 悬挂 这 皱巴巴的

[wet] [wɪŋz] .

wet wings .
湿的 翅膀 :

它的头上长着稻草色的蕨类植物，肩膀上垂着皱巴巴的湿漉漉的翅膀。

[æz; əz] ['frek(ə)lz] [geɪzd] , [tens] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spændɪŋ] ,
As Freckles gazed , tense with astonishment , he saw that these were expanding ,
作为 雀斑 凝视 , 紧张 和 惊讶 , 他 锯 那 这些 是 扩展 ,
[ˈdru:pɪŋ] ,
drooping ,
下垂 ,

雀斑目瞪口呆，惊讶得浑身紧绷，他看到这些东西正在膨胀、下垂。

[ˈteɪkɪŋ] [ɒn][ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [smɔ:l] , [ˈəʊv(ə)] [ˈmɑ:kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [ʃəʊ] .
taking on color , and small , oval markings were beginning to show .
采取 在 颜色 , 和 小的 , 椭圆形 标记 是 开始 到 展示 .
开始显现颜色，并出现了细小的椭圆形斑纹。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] [pɑ:st] .
The minutes passed .
这 分钟 通过了 .
时间一分一秒地过去了。

[ˈfrek(ə)lz] - ['stedɪ] [geɪz] ['nevə(r)] [ˈweɪvə] .
Freckles ' steady gaze never wavered .
雀斑 - 稳定的 目光 绝不 犹豫不决 .
雀斑的目光坚定而沉稳，从未动摇。

[wɪ'ðəʊt] [ˈrɪələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ][aɪ ˈti:] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ˈi:gənəs] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
Without realizing it , he was trembling with eagerness and anxiety .
没有 意识到 它 , 他 曾是 发抖 和 渴望 和 焦虑 .
他不知不觉中，因渴望和焦虑而颤抖不已。

[æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] , “ [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][flaɪ] , “ [hi;; hi] [brɪ:ðd] [ɪn]
As he saw what was taking place , “ It's going to fly , “ he breathed in
作为 他 锯 什么 曾是 采取 地方 , “ 它是 去 到 飞 , “ 他 呼吸 在
[hʌft] [ˈwʌndə(r)] .
hushed wonder .
静静地 想知道 .
当他看到眼前发生的一切时，他屏住呼吸，带着惊叹说道：“它要飞起来了。”

[ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [fel] [ɒn][ðə; ðɪ] [mʌθ] [ænd; ənd][draɪd] [ɪts] [ˈvelvɪt] [daʊn] ,
The morning sun fell on the moth and dried its velvet down ,
这 早晨 太阳 跌倒 在 这 蛾 和 干燥 它是 天鹅绒 向下 ,
晨曦洒在飞蛾身上，晒干了它身上的绒毛。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɔ:m] [eə(r)] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈflʌfɪ] .
while the warm air made it fluffy .
尽管 这 温暖的 空气 制成 它 蓬松的 .
温暖的空气使它变得蓬松。

[ðə; ðɪ] ['ræpɪdli] [ˈgrəʊɪŋ] [wɪŋz] [brɪ'ɡæən][tu;; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈdelɪkət] [ɡri:n] , [wɪð] [ˈlævəndə(r)][fɔ:(r)]
The rapidly growing wings began to show the most delicate green , with lavender fore
这 快速 生长 翅膀 开始 到 展示 这 最多 精美的 绿色的 , 和 薰衣草 前
- [rɪbz] ,
- **ribs ,**
- 肋骨 ,
迅速生长的翅膀开始呈现出最柔和的绿色，前肋呈淡紫色。

[ˈtræns'pærənt] , [aɪ] - [ˈjeɪpt] [ˈmɑ:kɪŋz] , [edʒd] [wɪð] [laɪnz][ɒv; əv] [red] , [tæn] , [ænd; ənd] [blæk] ,
transparent , eye - shaped markings , edged with lines of red , tan , and black ,
透明的 , 眼睛 - 形状 标记 , 边缘 和 线条 的 红色的 , 棕褐色 , 和 黑色的 ,
[ænd; ənd] [lɒŋ] , [krɪsp] [ˈtreɪləz] .
and long , crisp trailers .
和 长的 , 脆 拖车 .
透明的、眼状的斑纹，边缘有红色、棕褐色和黑色的线条，以及长长的、清晰的尾部。

[ˈfrek(ə)lɪz] [wɒz; wəz] [ˈwɪspəɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌθ] .
Freckles was whispering to himself for fear of disturbing the moth .
雀斑 曾是 耳语 到 他自己 为了 害怕 的 令人不安 这 蛾 .

雀斑因为害怕惊扰到飞蛾，所以一直低声自语。

[aɪ 'tiː] [brɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɪstə'mætɪk] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈləʊəɪŋ] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [wɪŋz] [tuː; tə]
It began a systematic exercise of raising and lowering its exquisite wings to

[draɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sɜːkjə'leɪ(ə)n] .

dry them and to establish circulation .
干燥 他们 和 到 建立 循环 .

它开始有条不紊地升降它那精致的翅膀，以晾干翅膀并促进血液循环。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [suːn] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sprɛd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] .
The boy realized that soon it would be able to spread them and sail away .
这 男生 已实现 那 很快 它 会 是 有能力的 到 传播 他们 和 帆 离开 .

男孩意识到，不久之后它就能散播种子，扬帆远航。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ˈkʌmɪŋ] [səʊl] [sent] [ʌp] [ɪts] [fɜːst] [ˈʃɪvəɪŋ] [kraɪ] .
His long - coming soul sent up its first shivering cry .
他的 长的 - 未来 灵魂 发送 向上它是第一的 瑟瑟发抖 哭 .

他那姗姗来迟的灵魂发出了第一声颤抖的呼喊。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'tiː] [ɪz] !
" **I don't know what it is !**
" 我 不 知道 什么 它 是 !

我不知道那是什么！

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] !
Oh , I wish I knew !
哦 , 我 希望 我 知道 !

哦，我真希望我知道！

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] !
How I wish I knew !
如何 我 希望 我 知道 !

我多么希望我知道！

[aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [grænd] !
It must be something grand !
它 必须 是 某物 盛大 !

一定是件了不起的事！

[aɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] !
It can't be a butterfly !
它 不能 是 一个 蝴蝶 !

不可能是蝴蝶！

[ɪts] [ə'weɪ] [tuː] [bɪɡ] .
It's away too big .
它是 离开 也 大的 .

它太大了。

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [wɒt] [aɪ 'tiː] [ɪz] !
Oh , I wish there was someone to tell me what it is !
哦 , 我 希望 那里 曾是 某人 到 告诉 我 什么 它 是 !

哦，我真希望有人能告诉我那是什么！

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈləʊkəst] [pəʊst] , [ænd; ənd] [ˈbælənsɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪə(r)] ,
" **He climbed on the locust post , and balancing himself with the wire ,**
" 他 攀登 在 这 刺槐 邮政 , 和 平衡 他自己 和 这 金属丝 ,

他爬上槐树桩，用铁丝保持平衡，

[held][ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːθs] [ədˈvɑːns] [ʌp][ðə; ði][twig] .
held a finger in the line of the moth's advance up the twig .
握住 一个 手指 在 这 线 的 这 蛾子的 进步 向上 这 枝条 .

用一根手指沿着飞蛾沿着树枝向上爬的方向伸过去。

[aɪˈtiː] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [klaɪmd] [ɒn] , [səʊ][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][paːθ] ,
It unhesitatingly climbed on , so he stepped to the path ,
它 毫不犹豫地 攀登 在 , 所以 他 步 到 这 小路 ,
它毫不犹豫地爬了上去, 于是他也走到了小路上。

[ˈhəʊldɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈkləʊslɪ] .
holding it to the light and examining it closely .
保持 它 到 这 光 和 检查 它 密切 .
对着光仔细观察。

[ðen] [hiː; hi][held][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aɪˈtiː] , [ˈgləʊtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [ˈmɑːkɪŋz]
Then he held it in the shade and turned it , gloating over its markings
然后 他 握住 它 在这 阴影 和 转向 它 , 幸灾乐祸 超过 它是 标记
[ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈkʌləɪŋ] .
and beautiful coloring .
和 美丽的 染色 .
然后他把它拿到阴凉处, 转动着它, 得意地欣赏着它的花纹和美丽的颜色。

[wen] [hiː; hi][held][ðə; ði] [mɒθ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] , [aɪˈtiː] [klaɪmd] [ɒn] , [stɪl] [ˈweɪvɪŋ] [ðəʊz]
When he held the moth to the limb , it climbed on , still waving those
什么时候 他 握住 这 蛾 到 这 肢 , 它 攀登 在 , 仍然 挥手 那些
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [wɪŋz] .
magnificent wings .
壮丽 翅膀 .
当他把飞蛾举到树枝上时, 它爬了上去, 仍然挥舞着它那华丽的翅膀。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] !
” **My , but I'd like to be staying with you !**
“ 我的 , 但 ID 喜欢 到 是 入住 和 你 !
“哎呀, 我真想和你待在一起! ”

“ [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [grəʊ] [ˈeni] [ˈprɪtiə] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
” **But if I was to stand here all day you couldn't grow any prettier than you**
” 但 如果 我 曾是 到 站立 这里 全部 天 你 不能 生长 任何 更漂亮 比 你
[ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [naʊ] ,
are right now ,
是 正确的 现在 ,
“但即便我整天站在这里, 你也不可能比现在更漂亮了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [grəʊ] [smɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
and I wouldn't grow smart enough to tell what you are .
和 我 不会 生长 聪明的 足够的 到 告诉 什么 你 是 .
而我永远也长不出那么聪明的头脑来分辨你是什么人。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [nəʊz] .
I suppose there's someone who knows .
我 认为 有 某人 WHO 知道 .
我想应该有人知道吧。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] !
Of course there is !
的 课程 那里 是 !
当然有!

[ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] [sed] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈpi:p(ə)] [hu:] [nju:] [ˈevri] [li:f] , [bɜ:d] , [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)][ɪn]
Mr . McLean said there were people who knew every leaf , bird , and flower in
先生 : 麦克莱恩 说 那里 是 人们 WHO 知道 每一个 叶子 , 鸟 , 和 花 在
[ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] .
the Limberlost .
这 林伯洛斯特 :

麦克莱恩先生说, 林伯洛斯特森林里有人认识每一片树叶、每一只鸟、每一朵花。

[əʊ] [bɔ:d] !
Oh Lord !
哦 主 !

我的天哪!

[haʊ] [ai] [wɪ] [jʊd] [bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] !
How I wish You'd be telling me just this one thing !
如何 我 希望 你会 是 讲述 我 只是 这 一 事物 !

我多么希望你能告诉我这一件事!

" [ðə; ði] [ˈgəʊldfɪntʃ] [hæd; həd] [ˈventʃəd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [meɪt]
" **The goldfinch had ventured back to the wire , for there was his mate**
" 这 金翅雀 有 冒险 后退 到 这 金属丝 , 为了 那里 曾是 他的 伴侣
,
:
,

“金翅雀冒险回到了铁丝网边, 因为它的伴侣在那里。”

[əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][mæn] - [ˈkri:tʃərz] [hed] ; [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] ,
only a few inches above the man - creature's head ; and indeed ,
仅有的 一个 很少 英寸 多于 这 男人 - 生物的 头 ; 和 的确 ,

仅比那人形生物的头部高出几英寸; 而且, 确实如此,

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] ,
he simply must not be allowed to look up ,
他 简单地 必须 不是 是 允许 到 看 向上 ,

绝对不能让他抬头看。

[səʊ][ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [rɒkt] [ɒn][ðə; ði][ˈwaɪə(r)][ænd; ənd] [paɪpt] ,
so the brave little fellow rocked on the wire and piped ,
所以 这 勇敢的 小的 同伴 摇滚 在 这 金属丝 和 管道 ,

于是, 这个勇敢的小家伙在电线上摇晃着, 吹奏着.....

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈevri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] : " [si:] [em ˈi:] ?
as he had done every day for a week : " SEE ME ?
作为 他 有 完毕 每一个 天 为了 一个 星期 : " 看 我 ?

就像他连续一周每天都做的那样: “看到我了吗? ”

[si:] [em ˈi:] ? "
SEE ME ? "
看 我 ? "

看到我了吗?

" [si:] [ju:; jʊ] !
" **See you !**
" 看 你 !

“再见!

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [si:] [ju:; jʊ] , " [graʊl] [ˈfrek(ə)lz] .
Of course I see you , " growled Freckles .
的 课程 我 看 你 , " 咆哮 雀斑 .

“我当然看见你了, ”雀斑咆哮道。

“ [ai] [si:] [ju:; jʊ] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [ɪz][ai ˈti:] [ˈdu:ɪŋ] [em ˈi:] ?
“ **I see you day after day , and what good is it doing me ?**
“ 我 看 你 天 后 天 , 和 什么 好的 是 它 正在做 我 ?
“我每天都见到你, 这对我有什么好处呢? ”

[ai] [mait] [si:] [ju:; jʊ] [ˈevri] [ˈmɔ:niŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
I might see you every morning for a year ,
我 可能 看 你 每一个 早晨 为了 一个 年 ,
我可能连续一年每天早上都能见到你,

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [ˈeniwʌn] [əˈbaʊt][ai ˈti:] .
and then not be able to be telling anyone about it .
和 然后 不是 是 有能力的 到 是 讲述 任何人 关于 它 .
然后却无法告诉任何人。

- [si:n] [ə; eɪ][bɜ:d] [wɪð] [blæk] [sɪlk] [wɪŋz] — [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [æz; əz] [ˈeni] [kəˈneəri] . -
‘ **Seen a bird with black silk wings — little , and yellow as any canary .** ’
- 已见 一个 鸟 和 黑色的 丝绸 翅膀 — 小的 , 和 黄色的 作为 任何 金丝雀 . -
“我见过一只长着黑色丝绸翅膀的小鸟——体型很小, 羽毛像金丝雀一样黄。”

[ðæts] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz][aɪˈd][get] .
That's as far as I'd get .
那就是 作为 远的 作为 ID 得到 .
我只能做到这样了。

[wɒt] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] , [ˈeniweɪ] ?
What you doing here , anyway ?
什么 你 正在做 这里 , 反正 ?
你来做这里做什么?

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [meɪt] ?
Have you a mate ?
有 你 一个 伴侣 ?
你有伴侣吗?

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?
你叫什么名字?

- [si:] [ju:; jʊ] ? -
‘ **See you ?** ’
- 看 你 ? -
‘再见? ’

[ai] [ˈrekən] [ai] [si:] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][blaɪnd] ,
I reckon I see you ; but I might as well be blind ,
我 估计 我 看 你 ; 但 我 可能 作为 出色地 是 瞎的 ,
我好像看见你了; 但我也可能像瞎子一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [gʊd] [ɪts] [ˈdu:ɪŋ] [em ˈi:] !
for any good it's doing me !
为了 任何 好的 它是 正在做 我 !
对我有什么好处呢!

“ [ˈfrek(ə)lz] [ɪmˈpeɪʃntli] [strʌk] [ðə; ðɪ][ˈwaɪə(r)] .
“ **Freckles impatiently struck the wire .**
“ 雀斑 不耐烦地 击 这 金属丝 .
“雀斑不耐烦地拍打着电线。”

[wɪð] [ə; eɪ] [skri:tʃ] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈgəʊldfɪntʃ] [fled] [prɪˈsɪpɪtətli] .
With a screech of fear , the goldfinch fled precipitately .
和 一个 尖叫 的 害怕 , 这 金翅雀 逃亡 突然地 .
金翅雀惊恐地尖叫一声, 仓皇逃窜。

[hɪz; ɪz] [meɪt] [ə'raʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:(r)] — ['frek(ə)lz] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [,aɪ 'ti:]
His mate arose from the nest with a whirr — Freckles looked up and saw it
他的 伴侣 出现 从 这 巢 和 一个 呼呼 — 雀斑 看起来 向上 和 锯 它
.
:
.

他的伴侣从巢穴里飞了出来——雀斑抬头看到了。

“ [əʊ] — [həʊ] !
“ O — ho !
” 哦 — 何 !

“哦——嗨！

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] !
“ So THAT'S what you are doing here !
” 所以 那就是 什么 你 是 正在做 这里 !

“原来你在这里是做这个的！ ”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
You have a wife .
你 有 一个 妻子 .

你有妻子。

[ænd; ənd][səʊ] [kləʊz] [maɪ] [hed] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['maɪti] [nɪə(r)] ['weəriŋ] [ə; eɪ][bɜ:d][ɒn][maɪ] ['bɒnɪt] ,
And so close my head I have been mighty near wearing a bird on my bonnet ,
和 所以 关闭 我的 头 我 有 到过 强大的 靠近 穿着 一个 鸟 在 我的 引擎盖 ,
我差点就把一只鸟戴在帽子上了，真是太可惜了。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [nju:] [,aɪ 'ti:] !
and never knew it !
和 绝不 知道 它 !

我竟然一直都不知道！

“ ['frek(ə)lz] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒest] , [waɪl] [ɪn][ˈbetə(r)][ˈhju:mə(r)][hɪz; hi] [klaɪmd] [tu:; tə]
“ Freckles laughed at his own jest , while in better humor he climbed to
” 雀斑 笑了 在 他的 自己的 笑话 , 尽管 在 更好的 幽默 他 攀登 到

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ni:t] ,
examine the neat ,
检查 这 整洁的 ,

“雀斑被自己的玩笑逗笑了，心情好转后，他爬上去仔细查看整洁的.....”

[ˈtaɪni][ˈkreɪd(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] .
tiny cradle and its contents .
微小的 摇篮 和 它是 内容 .

小摇篮及其中的物品。

[ðə; ði] [hen] [dɑ:tɪd] [æt; ət][hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .
The hen darted at him in a frenzy .
这 母鸡 飞镖 在 他 在 一个 狂热 .

母鸡惊慌失措地朝他扑了过来。

“ [naʊ] , [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
“ Now , where do you come in ?
” 现在 , 在哪里 做 你 来 在 ?

那么，你该如何参与呢？

” [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] .
” he demanded , when he saw that she was not similar to the goldfinch .
” 他 要求 , 什么时候 他 锯 那 她 曾是 不是 相似的 到 这 金翅雀 .
“当他发现她与金翅雀并不相似时，他问道。”

” [ju:; jʊ][bi:; bi] ['kliəriŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
” You be clearing out of here !
” 你 是 清理 出去 的 这里 !
“你们都给我滚出去！ ”

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][fraɪ] .
This is none of your fry .
这 是 没有任何 的 你的 炒 .
这跟你没关系。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][,em 'i:]['lɪt(ə)l] , ['jeləʊ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] ,
This is the nest of me little , yellow friend of the wire ,
这 是 这 巢 的 我 小的 , 黄色的 朋友 的 这 金属丝 ,
这是我那只小小的、黄色的、用电线做成的朋友的巢穴，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [jænt] [bi:; bi] ['tʌtʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
and you shan't be touching it .
和 你 不会 是 接触 它 .
你不许碰它。

[doʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ðəʊ] .
Don't blame you for wanting to see , though .
不 责备 你 为了 想要 到 看 , 尽管 .
不过，我不会责怪你想去看。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [nest] [ænd; ʌnd] [bɪ'ju:tɪz] [ɒv; əv] [egz] .
My , but it's a fine nest and beauties of eggs .
我的 , 但 它是 一个 美好的 巢 和 美女 的 鸡蛋 .
我的天，这鸟巢真漂亮，鸟蛋也真漂亮。

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [ə'weɪ] , [ɔ:(r)] [wɪl] [aɪ]['faɪə(r)] [ðɪs] [strɪk] [æt; ət][ju:; jʊ] ?
Will you be keeping away , or will I fire this stick at you ?
将要 你 是 保持 离开 , 或者 将要 我 火 这 戳 在 你 ?
你打算躲开吗？ 还是我会用这根棍子射你？

” ['frek(ə)lɪz] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] .
” Freckles dropped to the trail .
” 雀斑 掉落 到 这 踪迹 .
“雀斑掉到了小路上。”

[ðə; ði] [hen] [dɑ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ʌnd] ['set(ə)ld] [ɒn][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] , ['kɒd(ə)lɪŋ]
The hen darted to the nest and settled on it with a tender , coddling
这 母鸡 飞镖 到 这 巢 和 定居 在 它 和 一个 投标 , 娇惯
['mu:vmənt] .
movement .
移动 .

母鸡飞快地飞回巢穴，用一种温柔、呵护的动作安顿下来。

[hi:; hi][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [kəʊt] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]
He of the yellow coat flew to the edge to make sure that everything was
他 的 这 黄色的 外套 飞翔 到 这 边缘 到 制作 当然 那 一切 曾是
[raɪt] .
right .
正确的 .
他穿着黄色外套，飞奔到边缘，确认一切是否妥当。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveriɪst] [ˈnɒvɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə (r)] [ˈpɑ:tnə] [ɪn] [ðæt]
It would have been plain to the veriest novice that they were partners in that
它 会 有 到过 清楚的 到 这 最真实的 新手 那 他们 是 合作伙伴 在 那
[ˈkreɪd(ə)] .
cradle .
摇篮 .

即使是最不了解内情的人也能看出，他们是同胎的伙伴。

“ [wel] , [aɪ] [bi:; bi] [swɪtʃt] ! ” [ˈmʌtə] [ˈfrek(ə)lz] .
“ Well , I'll be switched ! ” muttered Freckles .
“ 出色地 , 患病的 是 切换 ! ” 低声说道 雀斑 .

“好吧，我被换掉了！”雀斑嘟囔道。

“ [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [bəʊθ][ðeə(r)] [nest] !
“ If that ain't both their nest ! ”
“ 如果 那 不是 两个都 他们的 巢 ! ”

“如果那不是他们俩的巢穴！”

[ænd; ənd] [hi:z] [ˈjeləʊ]
And he's yellow
和 他是 黄色的

而且他是黄色的

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ɡri:n] , [ɔ: (r)] [ʃi:z] [ˈjeləʊ]
and she's green , or she's yellow
和 她是 绿色的 , 或者 她是 黄色的

她是绿色的，或者她是黄色的。

[ænd; ənd] [hi:z] [ɡri:n] .
and he's green .
和 他是 绿色的 .

而且他是绿色的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ,
Of course , I don't know , and I haven't any way to find out ,
的 课程 , 我 不 知道 , 和 我 还没有 任何 方式 到 寻找 出去 ,

当然，我不知道，我也没办法查明。

[bʌt; bət] [ɪts] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒn][jɔ: (r); jə (r)] [feɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ: (r); ə (r)][bəʊθ] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi]
but it's plain as the nose on your face that they are both ready to be
但 它是 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸 那 他们 是 两个都 准备好 到 是
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔ: (r); fə (r)] [ðæt] [nest] ,
fighting for that nest ,
斗争 为了 那 巢 ,

但显而易见，它们都准备为争夺那个巢穴而战。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [brɪˈlɒŋ] .
so , of course , they belong .
所以 , 的 课程 , 他们 属于 .

所以，它们当然属于这里。

[ˈdʌznt] [ðæt] [bi:t] [ju:; jʊ] ?
Doesn't that beat you ?
不 那 打 你 ?

这难道不让你感到困惑吗？

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[ðætʃ] [wɒts] [bi:n] ['stɪkɪŋ] [em 'i:][ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] [wi:k] [ɒn] [ðæt] [grɑ:s] [nest] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:n] [tri:]
that's what's been sticking me all of this week on that grass nest in the thorn tree
那就是 是什么 到过 粘性 我 全部 的 这 星期 在 那 草 巢 在 这 刺 树
[daʊn] [ðə; ði][laɪn] .
down the line .
向下 这 线 .

这就是我这周一一直困在荆棘树下那片草丛里的原因。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [blu:] [bɜ:d][ɪz] ['setɪŋ] , [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɜ:z] .
One day a blue bird is setting , so I think it is hers .
一 天 一个 蓝色的 鸟 是 环境 , 所以 我 思考 它 是 她的 .

有一天, 一只蓝鸟落山了, 所以我认为那是她的鸟。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜ:d][ɪz][ɒn] ,
The next day a brown bird is on ,
这 下一个 天 一个 棕色的 鸟 是 在 ,

第二天, 一只棕色的鸟出现了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪs] [aɪ 'ti:] [ɒf] [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [nest] [ɪz] ['blu:z] .
and I chase it off because the nest is blue's .
和 我 追赶 它 离开 因为 这 巢 是 蓝色的 .

我把它赶走, 因为巢穴是蓝鸟的。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [braʊn] [bɜ:d][ɪz][ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [let] [hɜ:(r); hæ(r)][bi:; bi] ,
Next day the brown bird is on again , and I let her be ,
下一个 天 这 棕色的 鸟 是 在 再次 , 和 我 让 她 是 ,

第二天那只棕色的鸟又出现了, 我没理会它。

[br'kæz; br'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [hɜ:z] .
because I think it must be hers .
因为 我 思考 它 必须 是 她的 .

因为我觉得那一定是她的。

[nekst] [deɪ] , [bi:; bi] ['gɒli] , ['blu:z] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɒf] [aɪ] [send] [hɜ:(r); hæ(r)][br'kæz; br'kɒz] [ɪts] [braʊnz] ;
Next day , be golly , blue's on , and off I send her because it's brown's ;
下一个 天 , 是 发誓 , 蓝色的 在 , 和 离开 我 发送 她 因为 它是 布朗的 ;

第二天, 哎呀, 蓝色上来了, 我把她送走了, 因为那是棕色的;

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [bet] [maɪ][hæt] ,
and now , I bet my hat ,
和 现在 , 我 赌注 我的 帽子 ,

现在, 我敢用我的帽子打赌,

[ɪts] [bəʊθ][ðəə(r)] [nest] [ænd; ənd] [aɪv] ['əʊnli] [bi:n] ['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [fu:l] [ɒv; əv]
it's both their nest and I've only been bothering them and making a big fool
它是 两个都 他们的 巢 和 我已经 仅有的 到过 烦人 他们 和 制作 一个 大的 傻子
[ɒv; əv]
of mesilf .
的 梅西尔夫 .

那既是它们的巢穴, 也是我的, 我一直在打扰它们, 还让自己出丑。

['prɪti] ['spesɪmən] [aɪ][eɪ'em] , [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ-dz] ,
Pretty specimen I am , pretending to be a friend to the birds ,
漂亮的 标本 我 是 , 假装 到 是 一个 朋友 到 这 鸟类 ,

我真是个漂亮的家伙, 假装是鸟儿的朋友。

[ænd; ənd][səʊ] [bleɪmd] ['ɪgnərənt] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌnz][gəʊ][ɪn] [peəz] ,
and so blamed ignorant I don't know which ones go in pairs ,
和 所以 被指责 无知 我 不 知道 哪个 一个 去 在 对 ,

于是, 我责怪自己无知, 因为我不知道哪些东西是成对出现的。

[ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
and blue and brown are a pair , of course ,
和 蓝色的 和 棕色的 是 一个 一对 , 的 课程 ,
蓝色和棕色当然是一对。

[ɪf] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [gri:n] [ɑ:(r); ə(r)] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [red] [bɜːdz] !
if yellow and green are — and there's the red birds !
如果 黄色的 和 绿色的 是 — 和 有 这 红色的 鸟类 !
如果黄色和绿色是——还有红色的小鸟!

[aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
I never thought of them !
我 绝不 想法 的 他们 !
我之前从来没想过他们!

[hi:z] [red] [ænd; ənd] [ʃi:z] [greɪ] — [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['nəʊɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l]
He's red and she's gray — and now I want to be knowing , are they all
他是 红色的 和 她是 灰色的 — 和 现在 我 想 到 是 会心 , 是 他们 全部
different ?
不同的 ?
他是红色的, 她是灰色的——现在我想知道, 它们都不一样吗?

[waɪ] [nəʊ] !
Why no !
为什么 不 !
为什么呢!

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [eɪnt] !
Of course , they ain't !
的 课程 , 他们 不是 !
当然不是!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][dʒeɪz][ɔ:l] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [ɔ:l] [blæk] .
There's the jays all blue , and the crows all black .
有 这 蓝鸟 全部 蓝色的 , 和 这 乌鸦 全部 黑色的 .
那里有全身蓝色的松鸦, 还有全身黑色的乌鸦。

" [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] - [ˌdiskən'tent] [wel] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɔ:lməʊst] [tʃəʊkt] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd]
" The tide of Freckles ' discontent welled until he almost choked with anger and
" 这 潮 的 雀斑 - 不满 并 直到 他 几乎 窒息 和 愤怒 和
['ʃægrɪn] .
chagrin .
懊恼 .
“弗雷克尔斯的不满情绪像潮水般涌来, 他几乎被愤怒和懊恼哽咽了。”

[hi:; hi] [plɒdɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , ['skaʊlɪŋ] ['blækli] [ænd; ənd] ['vɪʃəsli] [spæŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] .
He plodded down the trail , scowling blackly and viciously spanging the wire .
他 蹒跚而行 向下 这 踪迹 , 皱眉 黑 和 恶毒地 跨度 这 金属丝 .
他沿着小路蹒跚而行, 阴沉地皱着眉头, 恶狠狠地拍打着铁丝网。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪntʃ] - [nest] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɔ:n] [tri:] .
At the finches ' nest he left the line and peered into the thorn tree .
在 这 雀类 - 巢 他 左边 这 线 和 窥视 进入 这 刺 树 .
在雀鸟巢边, 他离开了队伍, 向荆棘树里张望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][bɜːd] ['bruːdɪŋ] .
There was no bird brooding .
那里 曾是 不 鸟 沉思 .
没有鸟类孵蛋。

[hiː; hi] [prest] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsnəʊ] ,
He pressed closer to take a peep at the snowy ,
他 按下 更近 到 拿 一个 窥视 在 这 下雪的 ,
他凑近了些, 想看看雪景,

[ˈspɒtləs] [ˈlɪt(ə)l] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
spotless little eggs he had found so beautiful ,
一尘不染 小的 鸡蛋 他 有 成立 所以 美丽的 ,
他发现的那些小鸡蛋干净得一尘不染, 非常漂亮。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [slait] [nɔɪz] [ʌp] [reɪzɪd] [fɔː(r)][ˈtæni][ˈberbi] [hedz] [wɪð] [waɪd] - [ˈəʊpən] [maʊðz] ,
when at the slight noise up raised four tiny baby heads with wide - open mouths ,
什么时候 在 这 轻微 噪音 向上 提高 四 微小的 婴儿 头部 和 宽的 - 打开 嘴 ,
[ˈʌtərɪŋ] [ˈhʌŋɡə(r)][kraɪz] .
uttering hunger cries .
发出声音 饥饿 哭泣 .
听到轻微的动静, 四个小婴儿抬起头, 张着大嘴, 发出饥饿的哭声。

[ˈfrek(ə)lz] [stept] [bæk] .
Freckles stepped back .
雀斑 步 后退 .
雀斑后退了一步。

[ðə; ði] [braʊn] [bɜːd] [əˈlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][kləʊzɪd] [wʌn][ˈkævəti] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪɡl] [ɡriːn]
The brown bird alighted on the edge and closed one cavity with a wiggling green
这 棕色的 鸟 下车 在 这 边缘 和 关闭 一 空腔 和 一个 扭动 绿色的
[wɜːm] ,
worm ,
蠕虫 ,
那只棕色的鸟落在洞口边缘, 用一条蠕动的绿色蠕虫堵住了一个洞口。

[waɪl] [nɒt] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [bluː] [fɪld] [əˈhʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] .
while not two minutes later the blue filled another with a white .
尽管 不是 二 分钟 之后 这 蓝色的 已填 其他 和 一个 白色的 .
不到两分钟后, 蓝色又被白色填满。

[ðæt] [ˈset(ə)ld][aɪˈtiː] .
That settled it .
那 定居 它 .
事情就这么定了。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪts] .
The blue and brown were mates .
这 蓝色的 和 棕色的 是 伙伴们 .
蓝色和棕色是一对伴侣。

[wʌns] [əˈɡen] [ˈfrek(ə)lz] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] “ [haʊ] [aɪ] [wɪ] [aɪ] [njuː] !
Once again Freckles repeated his “ How I wish I knew !
一次 再次 雀斑 重复 他的 “ 如何 我 希望 我 知道 !
雀斑再次重复了他的“我多么希望我知道! ”

“ [əˈraʊnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈspænɪŋ] [ˈsliːpi] [sneɪk] [kriːk] [ðə; ði] [swetl] [spred] [ˈwaɪdli] , [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)]
” Around the bridge spanning Sleepy Snake Creek the swale spread widely , the timber
” 大约 这 桥 跨越 困 蛇 溪 这 沼泽地 传播 广泛 , 这 木材
[wɒz; wəz] [ˈskætərɪŋ] ,
was scattering ,
曾是 散射 ,
“在横跨睡蛇溪的桥梁周围, 洼地蔓延开来, 木材散落各处。”

[ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] , [ˈrʌʃɪz] , [mɑːʃ] - [ɡrɑːs] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [waɪld] [ˈflaʊəz] [ɡruː] [əˈbʌndəntli] .
and willows , rushes , marsh - grass , and splendid wild flowers grew abundantly .
和 柳树 , 冲刺 , 沼泽 - 草 , 和 灿烂 荒野 花朵 生长 大量 .
柳树、灯心草、沼泽草和绚丽的野花生长茂盛。

[hɪə(r)] ['leɪzɪ] , [bɪɡ] , [blæk] ['wɔ:tə(r)] [sneɪks] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [kri:k] [wɒz; wəz] [nemd] , [sʌnd] [ɒn]
Here lazy , big , black water snakes , for which the creek was named , sunned on
这里 懒惰的 , 大的 , 黑色的 水 蛇 , 为了 哪个 这 溪 曾是 命名 , 阳光照射 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,
这里 , 懒洋洋的、体型硕大的黑色水蛇（这条小溪也因此得名）正趴在灌木丛上晒太阳。

[waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [ɡri:b] [ˈtʃætə] , [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈherən] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈmʌskræt]
wild ducks and grebe chattered , cranes and herons fished , and muskrats
荒野 鸭子 和 鸂鶒 喋喋不休 , 起重机 和 苍鹭 钓鱼 , 和 麝鼠
[pləʊ] [ðə; ði][bəŋk][ɪn][kwɪə(r)] ,
plowed the bank in queer ,
犁过的 这 银行 在 酷儿 ,
野鸭和鸂鶒叽叽喳喳地叫着，鹤和鹭在捕鱼，麝鼠在河岸上奇怪地犁着地。

[ˈrəʊlɪŋ] [ˈfɜ:rəʊz] .
rolling furrows .
滚动 沟壑 .
滚滚沟壑。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] , [səʊ] [ˈfrek(ə)lz] [lʌvd] [tu; tə][ˈlɪŋɡə(r)][ɒn][ðə; ði]
It was always a place full of interest , so Freckles loved to linger on the
它 曾是 总是 一个 地方 满的 的 兴趣 , 所以 雀斑 喜爱 到 萦绕 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
那里一直是个充满乐趣的地方，所以弗雷克尔斯喜欢在桥上逗留。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:ʃ] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] [ˈpi:p(ə)l] .
watching the marsh and water people .
观看 这 沼泽 和 水 人们 .
观察沼泽和水边的人们。

[hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [trænˈzæktɪd] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [swi:t] [mɑ:ʃ] -
He also transacted affairs of importance with the wild flowers and sweet marsh -
他 还 已交易 事务 的 重要性 和 这 荒野 花朵 和 甜的 沼泽 -
[ɡrɑ:s] .
grass .
草 .
他还与野花和香茅草进行重要的交易。

[hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈsplæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [pu:lz] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
He enjoyed splashing through the shallow pools on either side of the bridge .
他 享受 溅起水花 通过 这 浅的 游泳池 在 任何一个 边 的 这 桥 .
他很喜欢在桥两边的浅水池里嬉戏。

[ðen] , [tu:] , [weə(r)] [ðə; ði] [kri:k] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ʌnˈju:zuəl] [ˈbjʊ:ti] .
Then , too , where the creek entered the swamp was a place of unusual beauty .
然后 , 也 , 在哪里 这 溪 进入 这 沼泽 曾是 一个 地方 的 异常 美丽 .
此外，小溪流入沼泽的地方也是一处风景优美的地方。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [sprɛd] [ɪn] [ˈdɑ:ksəm] , [ˈmɒsi] , [ɡri:n] [pu:lz] .
The water spread in darksome , mossy , green pools .
这 水 传播 在 黑暗的 , 苔藓 , 绿色的 游泳池 .
水面扩散开来，形成一片片幽暗、长满青苔的绿色水洼。

[ˈwɔ:tə(r)] - [plɑ:nts][ænd; ənd] [ˈlɪlɪz] [ɡru:] [lʌɡˈzʊəriəntli] , [ˈθrəʊɪŋ] [ʌp] [lɑ:dʒ] , [ræŋk] , [ɡri:n] [li:vz] .
Water - plants and lilies grew luxuriantly , throwing up large , rank , green leaves .
水 - 植物 和 百合花 生长 茂盛地 , 投掷 向上 大的 , 秩 , 绿色的 树叶 .
水生植物和睡莲生长茂盛，长出了硕大、茂盛的绿色叶子。

[ˈnəʊweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɪːst] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [frɒg] - [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ˈiːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv]
Nowhere else in the Limberlost could be found frog - music to equal that of
无处 别的 在 这 林伯洛斯特 可以 是 成立 青蛙 - 音乐 到 平等的 那 的
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
the mouth of the creek .
这 嘴 的 这 溪 .

在林伯洛斯特山脉的其他任何地方，都找不到能与小溪入海口处相媲美的蛙鸣声。

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
The drumming and piping rolled in never - ending orchestral effect ,
这 打鼓 和 管道 滚动 在 绝不 - 结束 管弦乐 影响 ,
[waɪl] [ðə; ði] [fʊl] [ˈkɔːrəs] [ræŋ] [tuː; tə][ɪts] [əˈkʌmpənɪmənt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
while the full chorus rang to its accompaniment throughout the season .
尽管 这 满的 合唱 响铃 到 它是 伴奏 自始至终 这 季节 .
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
鼓声和风笛声交织成永不停歇的管弦乐效果，

[ˈfrek(ə)lz] [ˈsləʊli] [ˈfələʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] .
Freckles slowly followed the path leading from the bridge to the line .
雀斑 缓慢地 随后 这 小路 领导 从 这 桥 到 这 线 .
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
雀斑缓缓地沿着从桥到线路的小路走去。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [spot] [æt; ət] [wɪt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈlæks][hɪz; ɪz] [ˈvɪdʒɪləns] .
It was the one spot at which he might relax his vigilance .
它 曾是 这 一 点 在 哪个 他 可能 放松 他的 警觉 .
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
这是他唯一可以放松警惕的地方。

[ðə; ði] [ˈbɒʊldɪst] [ˈtɪmbə(r)] [θɪːf] [ðə; ði] [swɒmp] [ˈevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [əˈtemptɪd]
The boldest timber thief the swamp ever had known would not have attempted
这 最勇敢的 木材 贼 这 沼泽 曾经 有 已知 会 不是 有 尝试过
[tuː; tə][ˈentə(r)][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
to enter it by the mouth of the creek ,
到 进入 它 经过 这 嘴 的 这 溪 ,
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
即使是沼泽地里最胆大的伐木贼，也不会试图从溪口进入沼泽。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [prəˈtek(ə)n] [frɒm; frəm]
on account of the water and because there was no protection from
在 帐户 的 这 水 和 因为 那里 曾是 不 保护 从
[səˈraʊndɪŋ] [triːz] .
surrounding trees .
周围 树木 .
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
由于有水，而且周围没有树木遮挡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ðə; ði][ræŋk] [grɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌdʒl] ,
He was bending the rank grass with his cudgel ,
他 曾是 弯曲 这 秩 草 和 他的 棍棒 ,
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
他用棍棒敲打着茂密的野草，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ðə; ði] [dˈense] [swɒmp] [əˈfɔːd; əˈfɔːrd] , [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli]
and thinking of the shade the denser swamp afforded , when he suddenly
和 思维 的 这 阴影 这 密度更高 沼泽 提供 , 什么时候 他 突然
[dɒdʒd] [ˈsaɪdwaɪz] ;
dodged sidewise ;
躲避 横向 ;
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
他想着茂密沼泽提供的阴凉处，突然向侧面闪避；

[ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ˈhwɪsl] [ˈʃɑːpli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [spræŋ] [bæk] .
the cudgel whistled sharply through the air and Freckles sprang back .
这 棍棒 吹口哨 尖锐地 通过 这 空气 和 雀斑 弹簧 后退 .
[ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [rəʊld] [ɪn][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ɔːˈkestrəl] [ɪˈfekt] ,
木棍在空中发出尖锐的呼啸声，弗雷克尔斯猛地向后跳开。

[frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] [ə'blaʊ] [hɪm] , [fɜ:st][l'eɪv(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] ['skɪmɪŋ] ,
From the clear sky above him , first level with his face , then skimming ,
从 这 清除 天空 多于 他 , 第一的 等级 和 他的 脸 , 然后 撇脂 ,
从他头顶晴朗的天空, 先是与他的脸齐平, 然后掠过他的脸部,

[dɪpɪŋ] , [tɪltɪŋ] , [hʍɜ:rl] [ʌn'tɪl][aɪ'ti:] [strʌk] , [kwɪl] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði][pɑ:θ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
dipping , tilting , whirling until it struck , quill down , in the path in front of him ,
浸渍 , 倾斜 , 旋转 直到 它 击 , 鹅毛笔 向下 , 在 这 小路 在 正面 的 他 ,
笔尖向下倾斜、旋转, 直到击中他面前的路径。

[keɪm] [ə; eɪ] ['ɡlɒsi] , [ɪrɪ'des(ə)nt] , [bɪɡ] [blæk] ['feðə(r)] .
came a glossy , iridescent , big black feather .
来了 一个 光滑 , 彩虹色 , 大的 黑色的 羽毛 .
一根闪亮的、泛着虹彩光泽的大黑羽毛飞了过来。

[æz; əz][aɪ'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [f'rek(ə)lz] [snætʃt] [aɪ'ti:] [ʌp] [wɪð] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]
As it touched the ground , Freckles snatched it up with almost a continuous
作为 它 感动 这 地面 , 雀斑 抢夺 它 向上 和 几乎 一个 连续的
[mʊ:vmənt] [f'eɪsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
movement facing the sky .
移动 面向 这 天空 .
当它触地时, 弗雷克尔斯几乎以一个连续的动作, 面向天空, 将它抓了起来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [tri:] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['əʊpən] [speɪs] .
There was not a tree of any size in a large open space .
那里 曾是 不是 一个 树 的 任何 尺寸 在 一个 大的 打开 空间 .
在这片广阔的空地上, 竟然没有一棵像样的树。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] [tu;; tə] ['kæəri] [aɪ'ti:] .
There was no wind to carry it .
那里 曾是 不 风 到 携带 它 .
没有风把它吹走。

[frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ][aɪ'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ænd; ənd] [f'rek(ə)lz] ,
From the clear sky it had fallen , and Freckles ,
从 这 清除 天空 它 有 倒下 , 和 雀斑 ,
它从晴朗的天空坠落下来, 还有雀斑,

[geɪzɪŋ] ['i:gəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][dʒu:n] [blu:] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['leɪzi] [klaʊdz] ['fləʊtɪŋ] [haɪ] [ɪn]
gazing eagerly into the arch of June blue with a few lazy clouds floating high in
凝视 急切地 进入 这 拱 的 六月 蓝色的 和 一个 很少 懒惰的 云 漂浮的 高的 在
[ðə; ði] [si:] [ɒv; əv]['i:θə(r)] ,
the sea of ether ,
这 海 的 醚 ,
凝视着六月湛蓝的天空, 几朵懒洋洋的云朵漂浮在茫茫的天空中。

[hæd; həd] ['naɪðə(r)][maɪnd][nɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [tu;; tə] [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] ['hæŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['frəʊz(ə)n]
had neither mind nor knowledge to dream of a bird hanging as if frozen
有 两者都不 头脑 也不 知识 到 梦 的 一个 鸟 绞刑 作为 如果 冷冻
[ðeə(r)] .
there .
那里 .
我既没有心智也没有知识去梦见一只鸟像被冻住一样悬挂在那里。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][bɪɡ] [kwɪl] ['kwestʃənɪŋli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [ɔ:d] [aɪz] [swept] [ðə; ði][skaɪ] .
He turned the big quill questioningly , and again his awed eyes swept the sky .
他 转向 这 大的 鹅毛笔 质疑地 , 和 再次 他的 敬畏 眼睛 扫荡 这 天空 .
他疑惑地转动着那支大羽毛笔, 敬畏的目光再次扫过天空。

" [ə; eɪ] ['feðə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] !
" **A feather dropped from Heaven !**
" 一个 羽毛 掉落 从 天堂 !
“天降羽毛! ”

” [hi:; hi] [bri:ðd] [ˈrevərəntli] .
” he breathed reverently .
” 他 呼吸 虔诚地 .

他虔诚地叹了口气。

” [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈeɪndʒəls] [ˈməʊltɪŋ] ?
” Are the holy angels moulting ?
” 是 这 圣 天使 换毛 ?

圣天使们在换毛吗？

[bʌt; bət][nəʊ] ; [ɪf] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] .
But no ; if they were , it would be white .
但 不 ; 如果 他们 是 , 它 会 是 白色的 .

不，如果它们是真的，那它应该是白色的。

[ˈmerbi] [ɔ:l][ðə; ði][ˈeɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [waɪt] .
Maybe all the angels are not for being white .
或许 全部 这 天使 是 不是 为了 存在 白色的 .

也许并非所有天使都适合白人。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [blæk]
What if the angels of God are white and those of the devil are black
什么 如果 这 天使 的 上帝 是 白色的 和 那些 的 这 魔鬼 是 黑色的
?
?
?

如果上帝的天使是白色的，魔鬼的天使是黑色的呢？

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [wʌn][hæz; həz][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ʌp] [ðeə(r)] .
But a black one has no business up there .
但 一个 黑色的 一 有 不 商业 向上 那里 .

但黑色的动物不应该出现在那里。

[ˈmerbi] [sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] [blæk] [ˈeɪndʒl][ɪz][səʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈplʌnɪft] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈslɪpɪŋ]
Maybe some poor black angel is so tired of being punished it's for slipping
或许 一些 贫穷的 黑色的 天使 是 所以 疲劳的 的 存在 受到惩罚 它是 为了 滑倒
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈgeɪts] ,
to the gates ,
到 这 大门 ,

也许某个可怜的黑天使厌倦了被惩罚，以至于滑向了地狱之门。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ˈhiə(r)] !
beating its wings trying to make the Master hear !
殴打 它是 翅膀 尝试 到 制作 这 掌握 听到 !

它拍打着翅膀，试图让主人听到！

” [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈfrek(ə)lz] [sɜ:rtɪt] [ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɑ:nsəɪŋ]
” Again and again Freckles searched the sky , but there was no answering
” 再次 和 再次 雀斑 搜索 这 天空 , 但 那里 曾是 不 回答
[gli:m] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈgeɪts] ,
gleam of golden gates ,
闪耀 的 金的 大门 ,

“雀斑一次又一次地仰望天空，但始终没有金色大门的光芒回应。”

[nəʊ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [bɜ:d] ; [ðen] [hi:; hi] [went] [ˈsləʊli] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
no form of sailing bird ; then he went slowly on his way ,
不 形式 的 帆船 鸟 ; 然后 他 去 缓慢地 在 他的 方式 ,

没有看到任何航海鸟类；然后他缓缓地继续前行。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
turning the feather and wondering about it .
转弯 这 羽毛 和 好奇 关于 它 .

转动着羽毛，思索着它。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪŋ] [kwɪl] , [ˈeɪtiːn] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [spaɪn] ,
It was a wing quill , eighteen inches in length , with a heavy spine ,
它 曾是 一个 翼 鹅毛笔 , 十八 英寸 在 长度 , 和 一个 重的 脊柱 ,
那是一根长十八英寸的羽管, 脊骨很粗。

[greɪ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈfeɪdɪŋ] [tuː; tə][dʒet] [blæk] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] ,
gray at the base , shading to jet black at the tip ,
灰色的 在 这 根据 , 阴影 到 喷射 黑色的 在 这 提示 ,
底部呈灰色, 逐渐过渡到尖端的纯黑色。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ɪn] [ˈslaːntɪŋ] [gliːmz] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ænd; ənd]
and it caught the play of the sun's rays in slanting gleams of green and
和 它 捕捉 这 玩 的 这 太阳的 射线 在 斜 闪光 的 绿色的 和
[brɒnz] .
bronze .
青铜 .

阳光斜照, 在它身上投下斑驳的光影, 呈现出绿色和古铜色。

[əˈɡen] [ˈfrek(ə)lz] - “ [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ” [sæt] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz]
Again Freckles ‘ “ old man of the sea ” sat sullen and heavy on his shoulders
再次 雀斑 - “ 老的 男人 的 这 海 ” 卫星 忧郁 和 重的 在 他的 肩膀
[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [hɪm] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][step] [læɡd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [eɪkt] .
and weighted him down until his step lagged and his heart ached .
和 加权 他 向下 直到 他的 步 滞后 和 他的 心 疼痛 .
弗雷克尔斯的“海中老人”又一次阴沉沉地压在他的肩膀上, 让他步履蹒跚, 心如刀绞。

“ [weə(r)] [dɪd][aɪˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
“ **Where did it come from ?**
“ 在哪里 做过 它 来 从 ?

它来自哪里?

[wɒt] [ɪz][aɪˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] !
Oh , how I wish I knew !
哦 , 如何 我 希望 我 知道 !

哦, 我多么希望我知道!

“ [hiː; hi] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʜːnd] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] , [wɪð] [ˈɔːlməʊst]
“ **he kept repeating as he turned and studied the feather , with almost**
“ 他 保留 重复 作为 他 转向 和 研究 这 羽毛 , 和 几乎
[ʌnˈsiːɪŋ] [aɪz] ,
unseeing eyes ,
看不见 眼睛 ,

他一边转过身, 目光呆滞地盯着那根羽毛, 一边不停地重复着这句话。

[səʊ] [ɪnˈtentli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈθɪŋkɪŋ] .
so intently was he thinking .
所以 专注地 曾是 他 思维 .

他当时正全神贯注地思考着。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [spred] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ɡriːn] [puːl] , [fɪld] [wɪð] [ˈrɒtɪŋ] [lɒgz][ænd; ənd] [liːvz] ,
Before him spread a large , green pool , filled with rotting logs and leaves ,
前 他 传播 一个 大的 , 绿色的 水池 , 已填 和 腐烂 日志 和 树叶 ,
在他面前展开了一大片绿色的水洼, 里面满是腐烂的木头和落叶。

[ˈbɔːdəd] [wið] [ˈdelɪkət] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [græs] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkriːmi] [ˈspaɪks] [ɒv; əv]
bordered with delicate ferns and grasses among which lifted the creamy spikes of
带边框 和 精美的 蕨类植物 和 草 之中 哪个 抬起 这 奶油状 尖峰 的
[ðə; ði] [ˈæərʊ] - [hed] ,
the arrow - head ,
这 箭 - 头 ,
周围环绕着娇嫩的蕨类植物和草丛，箭头的乳白色尖刺从中探出头来。

[ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈhaɪəsɪnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈjeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəl] - [ˈflaʊə(r)] .
the blue of water - hyacinth , and the delicate yellow of the jewel - flower .
这 蓝色的 的 水 - 风信子 , 和 这 精美的 黄色的 的 这 宝石 - 花 .
水葫芦的蓝色，以及宝石花的淡黄色。

[æz; əz] [ˈfrek(ə)lz] [liːnd] , [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði]
As Freckles leaned , handling the feather and staring at it , then into the
作为 雀斑 倾斜 , 处理 这 羽毛 和 凝视 在 它 , 然后 进入 这
[depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
depths of the pool ,
深度 的 这 水池 ,
弗雷克尔斯俯身，把玩着羽毛，凝视着它，然后目光又投向泳池深处。

[hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][ˈkwɪəri] : “ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
he once more gave voice to his old query : “ I wonder what it is !
他 一次 更多的 给予 嗓音 到 他的 老的 询问 : “ 我 想知道 什么 它 是 !
他再次提出了他之前的疑问：“我想知道那是什么！ ”

“ [streɪt] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm][hɪm] , [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɒɡi] [əʊld][lɒɡ] ,
“ **Straight across from him , couched in the mosses of a soggy old log** ,
“ 直的 穿过 从 他 , 卧倒 在 这 苔藓 的 一个 湿漉漉的 老的 日志 ,
“在他正对面，蜷缩在一根湿漉漉的老木头上的苔藓里，

[ə; eɪ][bɪɡ] [ɡriːn] [ˈbʊlfɹɒɡ] , [wið] [ˈpælpɪtənt] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ˈbætɪŋ] [aɪz] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
a big green bullfrog , with palpitant throat and batting eyes , lifted his head
一个 大的 绿色的 牛蛙 , 和 心悸 喉 和 击球 眼睛 , 抬起 他的 头
[ænd; ənd] [ˈbeləʊ] [ɪn][ˈɑːnsə(r)] .
and bellowed in answer .
和 咆哮 在 回答 :
一只体型硕大的绿色牛蛙，喉咙颤抖，眼睛眨动着，抬起头，吼叫着回应。

“ [fɪn] - [daʊt] !
“ **FIN ' DOUT !**
“ 鳍 - 疑 !
“查出！

[fɪn] - [daʊt] ! “
FIN ' DOUT ! “
鳍 - 疑 ! “
查出！ ”

“ [wɑː] — [wʌts] [ðæt] ? “ [ˈstæmə] [ˈfrek(ə)lz] , [ˈbːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [brɪˈwɪldəd] [tuː; tə] [spiːk]
“ **Wha — what's that ? “ stammered Freckles , almost too much bewildered to speak**
“ 世界卫生大会 — 是什么 那 ? “ 结结巴巴 雀斑 , 几乎 也 很多 困惑 到 说话
.
:
.
“什——那是什么？”雀斑结结巴巴地说，几乎困惑得说不出话来。

“ [aɪ] — [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈbʊlfɹɒɡ] , [bʌt; bət] , [biː; bi][ˈdʒæbə] , [ðæt] [ˈsaʊndɪd]
“ **I — I know you are only a bullfrog , but , be jabbers , that sounded**
“ 我 — 我 知道 你 是 仅有的 一个 牛蛙 , 但 , 是 喋喋不休 , 那 听起来
[ˈmaɪtli] [laɪk] [spiːtʃ] .
mightily like speech .
非常 喜欢 演讲 .

“我——我知道你只是一只牛蛙，但是，说真的，这听起来非常像说话。

[wʊdnt] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ?
Wouldn't you please to be saying it over ?
不会 你 请 到 是 说 它 超过 ?

你难道不想把话说完吗？

“ [ðə; ði] [ˈbʊlfɹɒɡ] [ˈkʌdl] [kənˈtɛntɪdli] [ɪn][ðə; ði] [uːz] .
“ **The bullfrog cuddled contentedly in the ooze .**
“ 这 牛蛙 依偎 心满意足地 在 这 渗出物 .

“那只牛蛙惬意地蜷缩在淤泥里。”

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɛrətɪv] [ˈdrʌmbiːt] , [rəʊld]
Then suddenly he lifted his voice , and , as an imperative drumbeat , rolled
然后 突然 他 抬起 他的 嗓音 , 和 , 作为 一个 至关重要的 鼓声 , 滚动
[aɪ ˈtiː] [əˈgen] : “ [fɪn] - [daʊt] !
it again : “ FIN ' DOUT !
它 再次 : “ 鳍 - 疑 !

然后他突然提高了嗓门，像一声命令式的鼓点，又喊了一遍：“FIN' DOUT! ”

[fɪn] - [daʊt] !
FIN ' DOUT !
鳍 - 疑 !

查出！

[fɪn] [daʊt] !
FIN DOUT !
鳍 疑 !

查出！

“ [ˈfɹek(ə)lz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .
“ **Freckles had the answer .**
“ 雀斑 有 这 回答 .

“雀斑知道答案。”

[ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][snæp][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .
Something seemed to snap in his brain .
某物 似乎 到 折断 在 他的 脑 .

他脑子里好像有什么东西断了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [fleɪm] [brɪfɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
There was a wavering flame before his eyes .
那里 曾是 一个 摇摆不定 火焰 前 他的 眼睛 .

他眼前出现了一团摇曳的火焰。

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪəd] .
Then his mind cleared .
然后 他的 头脑 已清除 .

然后他头脑清醒了。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈlɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ŋjuː] [pɔɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [skweəd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [ˈstreɪt(ə)nd]
His head lifted in a new poise , his shoulders squared , while his spine straightened
他的 头 抬起 在 一个 新的 沉着 , 他的 肩膀 平方 , 尽管 他的 脊柱 拉直
.
:
.

他昂起头，姿态焕然一新，双肩挺直，脊背也挺直了。

[ðə; ði] [ˈægəni] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] .

The agony was over .
这 痛苦 曾是 超过 .

痛苦终于结束了。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈfləʊtɪd] [ˈfri:] .

His soul floated free .
他的 灵魂 漂浮 自由的 .

他的灵魂自由飘荡。

[ˈfrek(ə)lɪz] [keɪm] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːθraɪt] .

Freckles came into his birthright .
雀斑 来了 进入 他的 与生俱来的权利 .

雀斑是与生俱来的。

“ [bɪˈfɔː(r)] [gɒd] , [aɪ] [wɪl] !

“ Before God , I will !

“ 前 上帝 , 我 将要 !

“我向上帝发誓，我愿意！ ”

“ [hiː; hi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [əʊθ] [səʊ] [ɪmˈpresɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈkɔːdɪŋ] [ˈeɪndʒl] [ˈnevə(r)] [wɪns] [æz; əz]

“ He uttered the oath so impressively that the recording angel never winced as

“ 他 说出 这 誓言 所以 令人印象深刻 那 这 记录 天使 绝不 畏缩 作为

[hiː; hi] [ˈpəʊstɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [preə(r)] [ˈkɒləm] .

he posted it in the prayer column .
他 发布 它 在 这 祷告 柱子 .

“他发誓时语气如此坚定，以至于记录的天使在把它发布到祈祷栏时，脸上也没有一丝表情。”

[ˈfrek(ə)lɪz] [set] [hɪz; ɪz] [hæt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɒʊkəst] [ˈpəʊsts] [juːst] [brɪˈtwiːn] [triːz]

Freckles set his hat over the top of one of the locust posts used between trees

雀斑 放 他的 帽子 超过 这 顶部 的 一 的 这 刺槐 帖子 用过的 之间 树木

[tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [ˈfaːsənd] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [sɪˈkjʊəli] [ɪn] [ðə; ði] [bənd] .

to hold up the wire while he fastened the feather securely in the band .
到 抓住 向上 这 金属丝 尽管 他 系紧 这 羽毛 安全地 在 这 乐队 .

雀斑把帽子放在树间用来支撑铁丝的槐木柱顶上，然后把羽毛牢牢地固定在带子上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,

Then he started down the line ,
然后 他 开始 向下 这 线 ,

然后他开始沿着队伍走，

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [men] [huː] [hæv; həv] [wɜːkt] [lɒŋ] [əˈləʊn] [ˈɔːlweɪz] [fɔːl] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhæbɪt]

talking to himself as men who have worked long alone always fall into the habit

说 到 他自己 作为 男人 WHO 有 工作 长的 独自的 总是 落下 进入 这 习惯

[ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] .

of doing .
的 正在做 .

像长期独处的人一样，他会养成自言自语的习惯。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] !

“ What a fool I have been !

“ 什么 一个 傻子 我 有 到过 !

“我真是个傻瓜！ ”

“ [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

“ he muttered .

“ 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] !

“ Of course that's what I have to do !

“ 的 课程 那就是 什么 我 有 到 做 !

“当然，我必须这么做！ ”

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [ˈlaɪkli] [ˈenɪbədɪ] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
There wouldn't likely anybody be doing it for me .
那里 不会 可能 任何人 是 正在做 它 为了 我 .
不太可能有人会替我做这件事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kæn; kən] !
Of course I can !
的 课程 我 能 ！
当然可以！

[wɒt] [eɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ?
What am I a man for ?
什么 是 我 一个 男人 为了 ?
我活着是为了什么？

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈfʊtɪd] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [ˈmeɪbi] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] ;
If I was a four - footed thing of the swamp , maybe I couldn't ;
如果 我 曾是 一个 四 - 有脚的 事物 的 这 沼泽 , 或许 我 不能 ;
如果我是沼泽里的四足动物，也许我就做不到了；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [hiːz] [ðə; ði] [grɪt][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]
but a man can do anything if he's the grit to work hard enough and
但 一个 男人 能 做 任何事物 如果 他是 这 砂砾 到 工作 难的 足够的 和
[stɪk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
stick at it ,
戳 在 它 ,
但是，只要有足够的毅力和坚持不懈的精神，一个人就能做到任何事。

[ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪrɪz] [ðə; ði] [wei] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] .
Mr . McLean is always saying , and here's the way I am to do it .
先生 . 麦克莱恩 是 总是 说 , 和 这里是 这 方式 我 是 到 做 它 .
麦克莱恩先生总是说，而我的做法是这样的。

[hiː; hi] [sed] , [tuː] , [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ŋjuː] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
He said , too , that there were people that knew everything in the swamp .
他 说 , 也 , 那 那里 是 人们 那 知道 一切 在 这 沼泽 .
他还说，沼泽里有些人什么都知道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [bʊks] !
Of course they have written books !
的 课程 他们 有 书面 图书 ！
他们当然写过书！

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][kwɪt] [məʊp] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈbaɪɪŋ] [sʌm; səm]
The thing for me to be doing is to quit moping and be buying some
这 事物 为了 我 到 是 正在做 是 到 辞职 忧郁 和 是 购买 一些
.
.
.
我应该做的就是停止垂头丧气，去买点东西。

[ˈnevə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][em ˈiː][laɪf] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [əˈkaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
Never bought a book in me life , or anything else of much account , for that
绝不 买 一个 书 在 我 生活 , 或者 任何事物 别的 的 很多 帐户 , 为了 那
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .
我这辈子从没买过书，或者说，从没买过任何重要的东西。

[əʊ] , [eɪnt] [aɪ][glæd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [weɪst] [em ˈiː] [ˈmʌni] !
Oh , ain't I glad I didn't waste me money !
哦 , 不是 我 高兴的 我 没有 浪费 我 钱 ！
哦，我真庆幸自己没浪费钱！

[aɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] .
I'll surely be having enough to get a few .
患病的 一定 是 拥有 足够的 到 得到 一个 很少 .
我肯定有足够的钱去买几个。

[let] [em ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

” [ˈfrek(ə)lɪz] [sæt][vɒn][ə; eɪ][lɒg] , [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l][ænd; ənd] [əˈkaʊnt] - [bʊk] , [ænd; ənd] [ˈfɪɡəd] [vɒn]
” Freckles sat on a log , took his pencil and account - book , and figured on
雀斑 卫星 在 一个 日志 , 采取 他的 铅笔 和 帐户 - 书 , 和 想 在
[ə; eɪ] [bæk] [peɪdʒ] .
a back page .
一个 后退 页 .

“雀斑坐在圆木上，拿起铅笔和账簿，在背面一页上算着账。”

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] - [laɪn] [ten] [mʌnθs] .
He had walked the timber - line ten months .
他 有 步行 这 木材 - 线 十 几个月 .
他沿着林线走了十个月。

[hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz] [ˈθɜːti] [dˈbləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔːd] [kɒst] [hɪm] [eɪt] .
His pay was thirty dollars a month , and his board cost him eight .
他的 支付 曾是 三十 美元 一个 月 , 和 他的 木板 成本 他 八 .
他每月工资是三十美元，食宿费是八美元。

[ðæt] [left] [ˈtwenti] - [tuː] [dˈbləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [ˈveri]
That left twenty - two dollars a month , and his clothing had cost him very
那 左边 二十 - 二 美元 一个 月 , 和 他的 衣服 有 成本 他 非常
[ˈlɪt(ə)l] .
little .
小的 .
这样一来，他每月只剩下二十二美元，而他的衣服花费很少。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
At the least he had two hundred dollars in the bank .
在 这 至少 他 有 二 百 美元 在 这 银行 .
他银行账户里至少还有两百美元。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [sætɪsˈfæk(ə)n] .
He drew a deep breath and smiled at the sky with satisfaction .
他 画 一个 深的 气息 和 微笑 在 这 天空 和 满意 .
他深吸一口气，满意地望着天空笑了。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːdz] , [triːz] , [ˈflaʊəz] , [ˈbʌtəˈflaɪz] , [ænd; ənd] —
” I'll be having a book about all the birds , trees , flowers , butterflies , and —
患病的 是 拥有 一个 书 关于 全部 这 鸟类 , 树木 , 花朵 , 蝴蝶 , 和 —
— [jes] , [baɪ] [ˈɡʌmi] !
— Yes , by gummy !
— 是的 , 经过 软糖 !
“我将有一本关于所有鸟类、树木、花卉、蝴蝶的书，还有——是的，由软糖制作!”

[aɪl] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [frɒgz] — [ɪf] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈevri] [sent][ai][hæv; həv] , ” [hiː; hi]
I'll be having one about the frogs — if it takes every cent I have , ” he
患病的 是 拥有 一 关于 这 青蛙 — 如果 它 需要 每一个 中心 我 有 , ” 他
[ˈprɒmɪst] [hɪmˈself] .
promised himself .
承诺 他自己 .
“我一定要写一本关于青蛙的书——哪怕花光我所有的积蓄，”他向自己承诺道。

[hiː; hi][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [bʊk] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈtʃerɪʃt] [pə'zeɪ(ə)n] , [kɔːt]
He put away the account - book , that was his most cherished possession , caught
他 放 离开 这 帐户 - 书 , 那 曾是 他的 最多 珍爱 拥有 , 捕捉
[ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
up his stick ,
向上 他的 戳 ,

他收起账簿——那是他最珍贵的物品——拿起拐杖。

[ænd; ənd] [ˈstaːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .
and started down the line .
和 开始 向下 这 线 .

然后开始沿着队伍走。

[ðə; ði][ˈiːv(ə)n][tæp] , [tæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪəri] ,
The even tap , tap , and the cheery ,
这 甚至 轻敲 , 轻敲 , 和 这 欢快的 ,

均匀的轻拍, 轻拍, 以及欢快的,

[ˈglædsəm] [ˈwɪs(ə)l] [ˈkærid] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [hɪm'self]
gladsome whistle carried far ahead of him the message that Freckles was himself
高兴 哨 携带 远的 前方 的 他 这 信息 那 雀斑 曾是 他自己
[ə'gen] .
again .
再次 .

一声欢快的口哨声远远地传到他前面, 传达了弗雷克尔斯又恢复了正常的信息。

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [taɪm] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ;
He fell into a rapid pace , for he had lost time that morning ;
他 跌倒 进入 一个 迅速的 步伐 , 为了 他 有 丢失的 时间 那 早晨 ;

他加快了脚步, 因为他早上耽误了时间;

[wen] [hiː; hi] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði][lɑːst] [kɜːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈrʌnɪŋ] .
when he rounded the last curve he was almost running .
什么时候 他 圆润 这 最后的 曲线 他 曾是 几乎 跑步 .

当他绕过最后一个弯道时, 他几乎是在跑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [bɒs] [maɪt] [biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈwiːkli] [rɪ'pɔːt] .
There was a chance that the Boss might be there for his weekly report .
那里 曾是 一个 机会 那 这 老板 可能 是 那里 为了 他的 每周 报告 .

老板有可能到场做每周例行汇报。

[ðen] , [ˈweɪvərɪŋ] , [ˈflɪkərɪŋ] , [daːtɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [swiːt] [mɑːʃ] - [grɑːs] ,
Then , wavering , flickering , darting here and there over the sweet marsh - grass ,
然后 , 摇摆不定 , 闪烁 , 飞镖 这里 和 那里 超过 这 甜的 沼泽 - 草 ,
[keɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [ˈʃædəʊ] ,
came a large black shadow ,
来了 一个 大的 黑色的 阴影 ,

然后, 一个巨大的黑色影子摇曳着、闪烁着、在甜美的沼泽草丛中来回穿梭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第3/16页

[ˈswiːpɪŋ] [səʊ] [ˈkləʊsli] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfrek(ə)lz]
sweeping so closely before him that for the second time that morning Freckles
扫荡 所以 密切 前 他 那 为了 这 第二 时间 那 早晨 雀斑

[dɒdʒd] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] .
dodged and sprang back .
躲避 和 弹簧 后退 .

扫帚离他如此之近，以至于那天早上弗雷克尔斯第二次躲闪并跳了回去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [aʊlz] [ænd; ənd] [hɔːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt]
He had seen some owls and hawks of the swamp that he thought might
他 有 已见 一些 猫头鹰 和 老鹰 的 这 沼泽 那 他 想法 可能

[biː; bi] [klˈɑːst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [bɜːdz] ,
be classed as large birds ,
是 分类 作为 大的 鸟类 ,

他曾在沼泽地里看到过一些猫头鹰和鹰，他认为这些鸟应该算是大型鸟类。

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [fiːt] [aɪ ˈtiː] [sprɛd] [ɪts] [bɪɡ] , [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] .
but never anything like this , for six feet it spread its big , shining wings .
但 绝不 任何事物 喜欢 这 , 为了 六 脚 它 传播 它是大的 , 灼灼 翅膀 .

但从未见过这样的景象，它展开了六英尺长的巨大闪亮的翅膀。

[ɪts] [strɒŋ] [fiːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [drɔːn] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈfeðə] .
Its strong feet could be seen drawn among its feathers .
它是 强的 脚 可以 是 已见 绘制 之中 它是 羽毛 .

它强壮的双脚隐约可见于羽毛之间。

[ðə; ði] [sʌn] [ɡlɪnt] [ɒn] [ɪts] [ʃɑːp] , [hʊkt] [biːk] .
The sun glinted on its sharp , hooked beak .
这 太阳 闪闪发光 在 它是 锋利的 , 钩子 喙 .

阳光照在它尖锐的钩状喙上，闪闪发光。

[ɪts] [aɪz] [ɡlɔu] , [kɔːt] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [praɪs] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æt; ət]
Its eyes glowed , caught the light , and seemed able to pierce the ground at
它是 眼睛 发光 , 捕捉 这 光 , 和 似乎 有能力的 到 刺穿 这 地面 在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

它的眼睛闪闪发光，捕捉着光线，似乎能够穿透他脚下的地面。

[aɪ ˈtiː] [keəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ;
It cared no more for Freckles than if he had not been there ;
它 关心 不 更多的 为了 雀斑 比 如果 他 有 不是 到过 那里 ;

它对弗雷克尔斯的存在毫不在意，就好像他从未存在过一样；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [triː] ,
for it perched on a low tree ,
为了 它 栖息 在 一个 低的 树 ,

因为它栖息在一棵低矮的树上，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːkwədli] [[hɒpt]] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [ˈrɪv(ə)n]
while a second later it awkwardly hopped to the trunk of a lightning - riven
尽管 一个 第二 之后 它 尴尬地 跳跃 到 这 树干 的 一个 闪电 - 裂隙

[elm] ,
elm ,
榆树 ,

一秒钟后，它笨拙地跳到了一棵被闪电劈开的榆树树干上。

[tɜ:nd] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [blu:] .
turned its back , and began searching the blue .

转向 它是 后退 , 和 开始 搜索 这 蓝色的 .

它转身, 开始在蓝色的天空中搜寻。

[ˈfrek(ə)lz] [lʊkt] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈʃædəʊ] [swi:p] [ðə; ði] [grɑ:s] ;
Freckles looked just in time to see a second shadow sweep the grass ;

雀斑 看起来 只是 在 时间 到 看 一个 第二 阴影 扫 这 草 ;

雀斑刚好瞥见第二道影子掠过草地;

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɜ:d] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][smɔ:lə(r)][ænd; ənd][nɒt] [kwɔɪt] [səʊ] [ˈbrɪliənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
and another bird , a trifle smaller and not quite so brilliant in the light ,

和 其他 鸟 , 一个 琐事 较小的 和 不是 相当 所以 杰出的 在 这 光 ,

还有另一只鸟, 体型稍小一些, 在光线下也不那么耀眼。

[ˈsləʊli] [seɪld] [daʊn] [tu:; tə] [pɜ:tʃ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] .
slowly sailed down to perch beside the first .

缓慢地 航行 向下 到 栖息 旁 这 第一的 .

缓缓滑翔而下, 停在第一只鸟旁边。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪts] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] , [ˈrəʊlɪŋ] [hɒp][ðə; ði] [fɜ:st] - [ˈkʌmə(r)]
Evidently they were mates , for with a queer , rolling hop the first - comer

显然 他们 是 伙伴们 , 为了 和 一个 酷儿 , 滚动 跳 这 第一的 - 角

[ˈʃɪvə] [hɪz; ɪz] [brɒnz] [wɪŋz] ,
shivered his bronze wings ,

瑟瑟发抖 他的 青铜 翅膀 ,

显然他们是伙伴, 因为先到的那个人以一种怪异的、翻滚的跳跃动作抖动着他那青铜色的翅膀。

[ˈsaɪdɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [əˈraɪv(ə)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈlɪt(ə)l] [pek] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋ]
sidled to the new arrival , and gave her a silly little peck on her wing

侧身 到 这 新的 到达 , 和 给予 她 一个 愚蠢的 小的 啄 在 她 翼

.
:
.

它悄悄走到新来的小家伙身边, 在它的翅膀上轻轻地啄了一下。

[ðen] [hi:; hi] [kəˈketɪʃli] [dru:] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈəʊgl , ˈɔgl][hɜ:(r); hə(r)] .
Then he coquettishly drew away and ogled her :

然后 他 卖弄风情 画 离开 和 盯着看 她 .

然后他卖弄风情地走开, 盯着她看。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈwɒdəl] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [fju:] [steps] , [ˈɔ:kwədli] [ˈæmbl] [bæk]
He lifted his head , waddled from her a few steps , awkwardly ambled back

他 抬起 他的 头 , 摇摇摆摆 从 她 一个 很少 步骤 , 尴尬地 漫步 后退

,
:
.

他抬起头, 蹒跚地从她身边走了几步, 又笨拙地踱步回来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [bɜ:st]
and gave her such a simple sort of kiss on her beak that Freckles burst

和 给予 她 这样的 一个 简单的 种类 的 吻 在 她 喙 那 雀斑 爆裂

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:f] ,
into a laugh ,

进入 一个 笑 ,

然后, 他轻轻地吻了吻她的喙, 这让雀斑忍不住大笑起来。

[bʌt; bət] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)l][ðə; ði] [saʊnd] .
but clapped his hand over his mouth to stifle the sound .

但 鼓掌 他的 手 超过 他的 嘴 到 窒息 这 声音 .

但他用手捂住嘴, 不让声音发出。

[ðə; ði][ˈlʌvə(r)] [dʌk] [ænd; ənd][saɪd] - [stept] [ə; eɪ][fjuː] [fi:t] .

The lover ducked and side - stepped a few feet .
这 情人 躲闪 和 边 - 步 一个 很少 脚 .

恋人低头侧身，向后躲开了几步。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsɒftli] [weɪvd] [ðem; ðəm] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ɪf]
He spread his wings and slowly and softly waved them precisely as if
他 传播 他的 翅膀 和 缓慢地 和 轻轻 挥手 他们 恰恰 作为 如果

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈfæniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:mə(r)] ,
he were fanning his charmer ,
他 是 扇形 他的 魔术师 ,

他展开双翼，缓缓轻柔地挥动，就像在为他的爱人扇风一样。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hiː; hi] [əˈkʌmplɪʃt] .
which was indeed the result he accomplished .
哪个 曾是 的确 这 结果 他 完成 .

而这的确是他所取得的成果。

[ðen] [ə; eɪ] [weɪv] [bʊ; əv] [ʌnkənˈtrəʊləbl] [ˈtendənəs] [muːvd] [hɪm][səʊ][hiː; hi] [ˈhɒbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then a wave of uncontrollable tenderness moved him so he hobbled to his
然后 一个 海浪 的 不可控的 压痛 已搬 他 所以 他 跛行 到 他的
[bɒmˈbɑ:dmənt] [wʌns][mɔː(r)] .
bombardment once more .
轰击 一次 更多的 .

然后一股无法抑制的柔情涌上心头，他一瘸一拐地再次走向他的轰炸。

[hiː; hi] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈskweəli] [ðɪs] [taɪm] ,
He faced her squarely this time ,
他 面对 她 完全 这 时间 ,

这一次，他直视着她。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [wɪð] [kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][dʒɜːks][ænd; ənd]
and turned his head from side to side with queer little jerks and
和 转向 他的 头 从 边 到 边 和 酷儿 小的 混蛋 和
[ɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈpekiŋz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hed] ,
indiscriminate peckings at her wings and head ,
不加区分的 啄食 在 她 翅膀 和 头 ,

他扭动着脑袋，不分青红皂白地左右摆动，胡乱地啄着她的翅膀和头部。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈri:əli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
and smirkings that really should have been irresistible .
和 冷笑 那 真的 应该 有 到过 无法抗拒 .

还有那令人无法抗拒的得意笑容。

[ʃiː; ʃi] [jɔ:n] [ænd; ənd] [ˈʌflɪd] [əˈweɪ] [ɪnˈdɪfrəntli] .
She yawned and shuffled away indifferently .
她 打哈欠 和 洗牌 离开 漠不关心 .

她打了个哈欠，漠不关心地拖着脚步走开了。

[ˈfrek(ə)lz] [ri:tʃt] [ʌp] , [ˈpʊld] [ðə; ði] [kwɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [ˈlʊkiŋ] [frɒm; frəm][aɪˈtiː]
Freckles reached up , pulled the quill from his hat , and looking from it
雀斑 达到 向上 , 拉 这 鹅毛笔 从 他的 帽子 , 和 寻找 从 它
[tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz] ,
to the birds ,
到 这 鸟类 ,

雀斑伸手从帽子里拔出羽毛笔，目光在笔和鸟儿之间来回移动。

[nˈbɒdɪd] [ɪn][ˈset(ə)ld] [kənˈvɪkʃn] .
nodded in settled conviction .
点头 在 定居 定罪 .

他坚定地地点了点头。

“ [səʊ] [jʊr; jər] [em 'i:] [blæk] ['eɪndʒəls] , [ji:; ji] [spæl'pi:n] ！
“ So you're me black angels , ye spalpeens !
“ 所以 你是 我 黑色的 天使 ， 是的 斯帕尔皮恩斯 ！

“所以你们是我的黑天使，你们这些小精灵！”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][get][ɪn] ！
No wonder you didn't get in !
不 想知道 你 没有 得到 在 ！

难怪你没被录取！

[bʌt; bət] [aɪ] [bæk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] ['kləʊzə(r)][,aɪ 'ti:][ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] [bɜːdz] ['evə(r)][dɪd] .
But I'll back you to come closer it than any other birds ever did .
但 患病的 后退 你 到 来 更近 它 比 任何 其他 鸟类 曾经 做过 。

但我相信你会比其他任何鸟类都更接近它。

[ju:; jʊ][flaɪ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [si:] .
You fly higher than I can see .
你 飞 更高 比 我 能 看 。

你飞得比我能看到的还要高。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [pɪkt] [ðə; ði] ['lɪmbər,ɪ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][traɪ][,aɪ 'ti:] ?
Have you picked the Limberlost for a good thing and come to try it ?
有 你 挑选 这 林伯洛斯特 为了 一个 好的 事物 和 来 到 尝试 它 ？

你选择 Limberlost 是因为它好，所以前来体验吗？

[wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][em 'i:] ['tʃɪkɪnz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ,
Well , you can be me chickens if you want to ,
出色地 ， 你 能 是 我 鸡 如果 你 想 到 ；

好吧，你们可以当我的胆小鬼，如果你们愿意的话。

[bʌt; bət][aɪm] [blest] [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [wʌnz] .
but I'm blest if you ain't cool for new ones .
但 我是 祝福 如果 你 不是 凉爽的 为了 新的 一个 。

但如果你对新事物不感兴趣，那我反而会感到庆幸。

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [stɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][gəʊ] ['skɪnɪŋ] [ə; eɪ][maɪl] ?
Why don't you take this stick for a gun and go skinning a mile ?
为什么 不 你 拿 这 戳 为了 一个 枪 和 去 剥皮 一个 英里 ？

你为什么不拿这根棍子当枪，去剥一英里的皮呢？

” ['frek(ə)lɪz] [brəʊk] ['ɪntu:][æ; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [lɑ:f] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] - [ˈlʌvə(r)][wɒz; wəz] [ki:n]
“ Freckles broke into an unrestrained laugh , for the bird - lover was keen
” 雀斑 打破 进入 一个 不受约束的 笑 ， 为了 这 鸟 - 情人 曾是 敏锐的

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔ:tɪŋ] ,
about his courting ,
关于 他的 求爱 ，

“雀斑突然放声大笑，因为这位爱鸟人士正热衷于追求他。”

[waɪl] ['eɪvɪdəntli] [hɪz; ɪz] [meɪt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪdənt] .
while evidently his mate was diffident .
尽管 显然 他的 伴侣 曾是 羞怯 。

而他的伴侣显然很腼腆。

[wen] [hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [tu:] ['bɔɪstərəsli] ,
When he approached too boisterously ,
什么时候 他 接近 也 喧闹地 ，

当他过于喧闹地靠近时，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'liːvd] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡʊdli] [tʌft] [ɒv; əv] ['feðər] [ænd; ənd][sent] [hɪm] ['bækwəd] [ɪn][ə; eɪ]
she relieved him of a goodly tuft of feathers and sent him backward in a
她 松了口气 他 的 一个 很好 簇 的 羽毛 和 发送 他 落后 在 一个
[ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈskwəːmi] [lɪt(ə)l][dʒʌmps] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [æn; ən][aɪ'diə][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]
series of squirmy little jumps that gave the boy an idea of what had
系列 的 扭来扭去 小的 跳跃 那 给予 这 男生 一个 主意 的 什么 有
[ˈhæpənd] [ʌp] - [skai][tuː; tə][send][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfeðə(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːθweɪ] .
happened up - sky to send the falling feather across his pathway .
发生 向上 - 天空 到 发送 这 坠落 羽毛 穿过 他的 路径 .

她扯掉了他一大撮羽毛，让他踉跄后退，一阵阵扭动着身子跳来跳去，这让男孩明白了天空中发生了什么事，才导致那根掉落的羽毛落在了他的路上。

“ [skɔː(r)] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈleɪdi] !
“ **Score one for the lady !**
“ 分数 一 为了 这 女士 !
“女士得分! ”

[aɪl] [biː; bi][ˈʌmpaɪərɪŋ] [ðɪs] , “ [ˌvɒləntiəd] [ˈfrek(ə)lz] .
I'll be umpiring this , “ volunteered Freckles .
患病的 是 裁判 这 , “ 自愿 雀斑 .
“我来当裁判吧,”弗雷克尔斯自告奋勇地说。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈrævɪʃɪŋ] [ˈswægə(r)] , [hɑːf] - [ˈlɪftɪd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [diːp] , [ˈɡʌtərəl] [ˈhɪsɪŋ] , [ðə; ði]
With a ravishing swagger , half - lifted wings , and deep , guttural hissing , the
和 一个 迷人的 昂首阔步 , 一半 - 抬起 翅膀 , 和 深的 , 喉音 嘶嘶声 , 这
[ˈʌvə(r)] [epɪˈəʊtɪt] [əˈɡen] .
lover approached again .
情人 接近 再次 .
带着迷人的姿态，半张开的翅膀，以及低沉沙哑的嘶嘶声，那只情人再次靠近。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈkuːlli] [rɒkt] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] ,
He suddenly lifted his body , but she coolly rocked forward on the limb ,
他 突然 抬起 他的 身体 , 但 她 冷静地 摇滚 向前 在 这 肢 ,
他突然抬起身体，但她却冷静地在树枝上向前摇晃。

[ɡlaɪdɪd] [ˈɡreɪsfəli] [bɪˈniːθ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [seɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌɔːst] .
glided gracefully beneath him , and slowly sailed into the Limberlost .
滑翔 优雅地 下面 他 , 和 缓慢地 航行 进入 这 林伯洛斯特 .
在他身下优雅地滑行，缓缓驶入林伯洛斯特。

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
He recovered himself and gazed after her in astonishment .
他 恢复 他自己 和 凝视 后 她 在 惊讶 .
他回过神来，惊讶地望着她的背影。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈhʌrɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .
Freckles hurried down the trail , shaking with laughter .
雀斑 慌忙 向下 这 踪迹 , 摇晃 和 笑声 .
雀斑沿着小路匆匆走下，笑得浑身颤抖。

[wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkliəriŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɒs] [ˈsɪtɪŋ] [ˈməʊʃnləs]
When he neared the path to the clearing and saw the Boss sitting motionless
什么时候 他 接近 这 小路 到 这 清理 和 锯 这 老板 坐着 静止不动
[ɒn][ðə; ði][meə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
on the mare that was the pride of his heart ,
在 这 母马 那 曾是 这 自豪 的 他的 心 ,
当他走到通往林间空地的路上，看到老板一动不动地坐在他最引以为傲的母马上时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌŋ] .
the boy broke into a run .
这 男生 打破 进入 一个 跑步 .

男孩拔腿就跑。

“ [əʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] !
“ **Oh** , **Mr** . **McLean** !
“ 哦 , 先生 : 麦克莱恩 !

“哦，麦克莱恩先生！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he** **cried** .
“ 他 哭 :

他哭着说。

“ [ai] [həʊp] [ai] [ˈhævnt] [kept] [ju:; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈveri] [lɒŋ] !
“ **I hope I haven't kept you waiting very long** !
“ 我 希望 我 还没有 保留 你 等待 非常 长的 !

“希望我没有让您久等！ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [hɒt] !
And the sun is getting hot !
和 这 太阳 是 获得 热的 !

太阳越来越热了！

[ai] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [sləʊ] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] !
I have been so slow this morning !
我 有 到过 所以 慢的 这 早晨 !

我今天早上动作太慢了！

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] [fɑ:stə(r)] , [ˈəʊnli] [ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:] ,
I could have gone faster , only there were that many things to keep me ,
我 可以 有 已消失 快点 , 仅有的 那里 是 那 许多 事物 到 保持 我 ,

我本来可以走得更快，只是有太多事情耽搁了我。

[ænd; ənd][ai] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [hɪə(r)] .
and I didn't know you would be here .
和 我 没有 知道 你 会 是 这里 :

我不知道你会在这里。

[aɪl] [ˈhʌri] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] .
I'll hurry after this .
患病的 匆忙 后 这 :

我这就赶快。

[aɪv] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈgɪvɪŋ] [ɪkˈskju:zɪz] [brɪˈfɔ:(r)] .
I've never had to be giving excuses before .
我已经 绝不 有 到 是 给予 借口 前 :

我以前从来不需要找借口。

[ðə; ði] [laɪn] [ˈwʌznt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ;
The line wasn't down , and there wasn't a sign of trouble ;
这 线 不是 向下 , 和 那里 不是 一个 符号 的 麻烦 ;

线路没有中断，也没有任何故障迹象；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈi:] [leɪt] .
it was other things that were making me late .
它 曾是 其他 事物 那 是 制作 我 晚的 :

让我迟到的是其他事情。

“ [mækˈli:n] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ɒŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪˈmi:diətli] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [hɪm] .
“ **McLean , smiling on the boy , immediately noticed the difference in him** .
“ 麦克莱恩 , 微笑 在 这 男生 , 立即地 注意到 这 不同之处 在 他 :

麦克莱恩微笑着看着男孩，立刻注意到他的变化。

[ðɪs] [flʌʃt] , [ˈpæntɪŋ] ,
This flushed , panting ,
这 酡 喘息 ,

这位面色潮红、气喘吁吁的女士

[ˈtɔ:kətɪv] [læd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkri:tʃə(r)] [hu:] [hæd; həd] [sɔ:t] [hɪm] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [ænd; ənd]
talkative lad was not the same creature who had sought him in despair and
健谈 小伙子 曾是 不是 这 相同的 生物 WHO 有 寻求 他 在 绝望 和
[ˈbɪtənəs] .
bitterness .
苦味 .

这个健谈的少年已经不是之前那个在绝望和痛苦中寻找他的人了。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ɪn] [ˈwʌndə(r)] [æz; əz] [ˈfrek(ə)lz] [mɒp] [ðə; ði] [pɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd]
He watched in wonder as Freckles mopped the perspiration from his forehead
他 观看 在 想知道 作为 雀斑 拖把 这 汗 从 他的 前额
[ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [lɑ:f] .
and began to laugh .
和 开始 到 笑 .

他惊奇地看着雀斑擦掉额头上的汗水，然后开始大笑。

[ðen] , [fər'get] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməri] [rɪ'zɜ:v] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] , [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [bɔɪʃnəs] [ɪn]
Then , forgetting all his customary reserve with the Boss , the pent - up boyishness in
然后 , 遗忘 全部 他的 习惯 预订 和 这 老板 , 这 五角星 - 向上 男孩气 在
[ðə; ði] [læd] [brəʊk] [fɔ:θ] .
the lad broke forth .
这 小伙子 打破 前进 .

然后，他忘却了平时对老板的所有矜持，这小子压抑已久的童真彻底爆发了出来。

[wɪð] [æn; ən] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈnevə(r)] [dri:md] [hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] .
With an eloquence of which he never dreamed he told his story .
和 一个 口才 的 哪个 他 绝不 梦见 他 讲述 他的 故事 .
[hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'θju:ziæzəm] [ðæt] [mæk'li:n] [ˈnevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs]
He talked with such enthusiasm that McLean never took his eyes from his face
他 谈话 和 这样的 热情 那 麦克莱恩 绝不 采取 他的 眼睛 从 他的 脸
[ɔ:(r)] [ˈʃɪftɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜ:d] - [ˈlʌvə(r)] ,
or shifted in the saddle until he described the strange bird - lover ,
或者 转移 在 这 鞍 直到 他 描述 这 奇怪的 鸟 - 情人 ,
他讲得如此热情，以至于麦克莱恩目不转睛地盯着他的脸，在马鞍上也一刻不停，直到他把那个奇怪的爱鸟人士描述清楚为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɒs] [ˈsʌd(ə)nli] [bent] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈpɒml] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .
and then the Boss suddenly bent over the pommel and laughed with the boy .
和 然后 这 老板 突然 弯曲 超过 这 柄头 和 笑了 和 这 男生 .
[ˈfrek(ə)lz] [ˈdekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [wɪð] [ki:n] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [reə(r)] [ˈtʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [wɪt]
Freckles decorated his story with keen appreciation and rare touches of Irish wit
雀斑 装饰 他的 故事 和 敏锐的 欣赏 和 稀有的 触摸 的 爱尔兰 有
[ænd; ənd] [ˈdrəʊləri] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈveri] [ˈfʌni] .
and drollery that made it most interesting as well as very funny .
和 笑话 那 制成 它 最多 有趣的 作为 出色地 作为 非常 有趣的 .
弗雷克尔斯用敏锐的鉴赏力和罕见的爱尔兰式机智和幽默为他的故事增添了色彩，使之既引人入胜又妙趣横生。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜ:st] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'skrɪptɪv] [nə'reɪʃn; nə'reɪʃn] .
It was a first attempt at descriptive narration .
它 曾是 一个 第一的 试图 在 描述性的 旁白 .
[wɪð] [æn; ən] [ɪn'bɔ:n] [ɡɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [pɔɪnt] ,
With an inborn gift for striking the vital point ,
和 一个 先天 礼物 为了 引人注目 这 必不可少的 观点 ,
他天生就具备击中要害的天赋，

这是我第一次尝试描述性叙述。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'bɔ:n] [ɡɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [pɔɪnt] ,
With an inborn gift for striking the vital point ,
和 一个 先天 礼物 为了 引人注目 这 必不可少的 观点 ,
他天生就具备击中要害的天赋，

这是我第一次尝试描述性叙述。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'bɔ:n] [ɡɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [pɔɪnt] ,
With an inborn gift for striking the vital point ,
和 一个 先天 礼物 为了 引人注目 这 必不可少的 观点 ,
他天生就具备击中要害的天赋，

[ə; eɪ] ['nætʃərə,lɪsts] ['dɔːnɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmbər,ɔːst] ,
a naturalist's dawning enthusiasm for the wonders of the Limberlost ,
一个博物学家的黎明热情为了这奇迹的这林伯洛斯特 ,
一位博物学家对林伯洛斯特山脉奇观的热情初露端倪 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welɪŋ] [dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːli] [fəʊnd] ['hæpɪnəs] ,
and the welling joy of his newly found happiness ,
和这井喜悦的他的新成立幸福 ,
以及他新发现的幸福所带来的喜悦 ,

[hiː; hi] [meɪd] [mæk'liːn] [siː] [ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌθ] [ænd; ənd][ɪts] ['freʃli] ['peɪntɪd] [wɪŋz] ,
he made McLean see the struggles of the moth and its freshly painted wings ,
他制成麦克莱恩看这斗争的这蛾和它是新鲜的绘翅膀 ,
他让麦克莱恩看到了飞蛾和它新涂上颜色的翅膀所经历的挣扎 ,

[ðə; ði] ['deɪnti] , ['brɪliənt] [bɜːd] - [meɪts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , [ðə; ði] ['feðə(r)] ['slɑɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
the dainty , brilliant bird - mates of different colors , the feather sliding through the
这纤巧 , 杰出的鸟 - 伙伴们的不同的颜色 , 这羽毛滑动通过这
[kliə(r)][eə(r)] ,
clear air ,
清除空气 ,
不同颜色的娇小而绚丽的鸟儿们 , 羽毛在清澈的空气中滑过。

[ðə; ði] ['pælpɪtənt] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['bætrɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒɡ] ;
the palpitant throat and batting eyes of the frog ;
这心悸喉和击球眼睛的这青蛙 ;
青蛙颤抖的喉咙和眨动的眼睛 ;

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][f'bɜːrdz] ['kɔːtʃɪp] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒs] [ðə; ði] [best] [lɑːf]
while his version of the big bird's courtship won for the Boss the best laugh
尽管他的版本 of 这大的鸟类求爱韩元为了这老板这最好的笑
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['jɪəz] .
he had enjoyed for years .
他有享受为了年 .
而他演绎的大鸟求偶故事 , 却让老板开怀大笑 , 这是他多年来最开心的事了。

“ ['ðer] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] [naʊ] ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **They're in the middle of a swamp now** ” **said Freckles** .
“ 它们是 在 这 中间 的 一个 沼泽 现在 ” 说 雀斑 .
“他们现在身处沼泽中央,”弗雷克尔斯说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['steɪɪŋ] [wɪð] [em 'iː] [tʃɪkɪnz] ?
“ **Do you suppose there is any chance of them staying with me chickens ?**
“ 做 你 认为 那里 是 任何 机会 的 他们 入住 和 我 鸡 ?
你认为它们有可能留在我的鸡群里吗?

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ðel] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [aɪ][hæv; həv] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
If they do , they'll be about the queerest I have ; but I tell you ,
如果 他们 做 , 他们会 是 关于 这 最酷儿的 我 有 ; 但 我 告诉 你 ,
如果他们真那样做 , 那他们将是我见过的最古怪的人之一 ; 但我告诉你 ,

[sɜː(r)] , [aɪ][eɪ 'em] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [plʌm] [gʊd] [wʌnz] .
sir , I am finding some plum good ones .
先生 , 我 是 寻找 一些 李子 好的 一个 .
先生 , 我找到了一些非常好的李子。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ə'ʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪts] [wɪŋz]
There's a new kind over at the mouth of the creek that uses its wings
有 一个 新的 种类 超过 在 这 嘴 的 这 溪 那 用途 它是 翅膀
[laɪk] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːks] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] .
like feet and walks on all fours .
喜欢 脚 和 散步 在 全部 四 .
小溪口附近出现了一种新的生物 , 它用翅膀像脚一样行走 , 四肢着地。

[aɪˈti:] ['trævlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [məʃi:n] .
It travels like a thrashing machine .
它 旅行 喜欢 一个 猛烈抽打 机器 .

它行进起来就像一台打谷机。

[ðeəz; ðəz] [ə'hʌðə(r)] , [tɔ:l] [æz; əz][em 'i:] [weɪst] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪl] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [ə; eɪ] [nek] [nɪə(r)] [tu:] ,
There's another , tall as me waist , with a bill a foot long , a neck near two ,
有 其他 , 高的 作为 我 腰部 , 和 一个 账单 一个 脚 长的 , 一个 脖子 靠近 二 ,
还有一只, 跟我腰一样高, 喙长一英尺, 脖子将近两英尺长。

[nɒt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][em 'i:] [rɪst] [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪɡənt] ['kʌlə(r)] .
not the thickness of me wrist and an elegant color .
不是 这 厚度 的 我 手腕 和 一个 优雅 的颜色 .
不是因为我的手腕粗细, 而是因为颜色优雅。

[hi:z] [sʌm; səm] [blu:] [ænd; ənd] [greɪ] , [tʌtʃt] [ʌp] [wɪð] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [braʊn] .
He's some blue and gray , touched up with black , white , and brown .
他是 一些 蓝色的 和 灰色的 , 感动 向上 和 黑色的 , 白色的 , 和 棕色的 .
他的毛色以蓝色和灰色为主, 并点缀着黑色、白色和棕色。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [ɪd] [bi:; bi]['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [tri:]
The voice of him is such that if he'd be going up and standing beside a tree
这 嗓音 的 他 是这样的 那 如果 他会 是 去 向上 和 常设 旁 一个 树
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['sɔ:ɪŋ] [aɪ 'ti:][skweə(r)] [ɒf] .
and crying at it a few times he could be sawing it square off .
和 哭泣 在 它 一个 很少 时代 他 可以 是 锯切 它 正方形 离开 .
他的声音就像是, 如果他走到树旁站着, 对着树哭几声, 就能把树锯成两截。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tu:; tə][traɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði] [gæŋ] , [sɜ:(r)] .
I don't know but it would be a good idea to try him on the gang , sir .
我 不 知道 但 它 会 是 一个 好的 主意 到 尝试 他 在 这 帮派 , 先生 .
我不知道, 但先生, 让他跟那帮人打一架或许是个好主意。

" [mək'li:n] [lɑ:ft] .
" **McLean laughed** .
" 麦克莱恩 笑了 .
麦克莱恩笑了。

" [ðəʊz] [mʌst; məst][bi:; bi] [blu:] ['herən] , ['frek(ə)lz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Those must be blue herons , Freckles , " he said** .
" 那些 必须 是 蓝色的 苍鹭 , 雀斑 , " 他 说 .
“那些一定是蓝鹭, 雀斑,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] ,
" **And it doesn't seem possible** ,
" 和 它 不 似乎 可能的 ,
“这似乎不可能,”

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɜ:dz] [saʊndz] [laɪk] ['dʒenjuɪn] [blæk] ['vʌltʃəz] .
but your description of the big black birds sounds like genuine black vultures .
但 你的 描述 的 这 大的 黑色的 鸟类 声音 喜欢 真的 黑色的 秃鹫 .
但你对那些大黑鸟的描述听起来像是真正的黑秃鹫。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪ'hʌf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
They are common enough in the South .
他们 是 常见的 足够的 在 这 南 .
它们在南方很常见。

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] ['nju:mərəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmps][ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] ,
I've seen them numerous around the lumber camps of Georgia ,
我已经 已见 他们 很多的 大约 这 木材 营地 的 乔治亚州 ,
我在佐治亚州的伐木营地附近见过很多次。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)][brɪfɔː(r)][hɜːd] [ɒv; əv][ˈeni] [ðɪs] [faː(r)] [nɔːθ] .

but I never before heard of any this far north .
但 我 绝不 前 听到 的 任何 这 远的 北 .

但我以前从未听说过这么靠北的地方有这种地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [streɪz] .

They must be strays .
他们 必须 是 流浪者 .

它们一定是流浪猫。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈaʊə(r)] [ˈniəriɪst] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz]

You have described perfectly our nearest equivalent to a branch of these birds
你 有 描述 完美 我们的 最近的 相等的 到 一个 分支 的 这些 鸟类

[kɔːld] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ˈfeə,rouz] [ˈtʃɪkɪnz] ,

called in Europe Pharaoh's Chickens ,
称为 在 欧洲 法老的 鸡 ,

您完美地描述了我们这里与这类鸟类最接近的物种，在欧洲，这种鸟类被称为法老鸡。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɔːst] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][drɒp] [ˈfeərəʊ]

but if they are coming to the Limberlost they will have to drop Pharaoh
但 如果 他们 是 未来 到 这 林伯洛斯特 他们 将要 有 到 降低 法老

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈtʃɪkɪnz] ,

and become Freckles ' Chickens ,
和 变得 雀斑 - 鸡 ,

但如果他们要来到林伯洛斯特，就必须放弃法老之名，改名为雀斑鸡。

[laɪk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] ; [wəʊnt] [ðeɪ] ?

like the remainder of the birds ; won't they ?
喜欢 这 余 的 这 鸟类 ; 惯于 他们 ?

就像其他鸟类一样，不是吗？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː] [ɒd] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] ? "

Or are they too odd and ugly to interest you ? "
或者 是 他们 也 奇怪的 和 丑陋的 到 兴趣 你 ? "

或者它们太过怪异丑陋，让你提不起兴趣？

" [əʊ] , [nɒt][æ; ət][ɔːl] , [æ; ət][ɔːl] !

" Oh , not at all , at all !
" 哦 , 不是 在 全部 , 在 全部 !

“哦，完全不是，完全不是！ ”

" [kraɪd] [ˈfrek(ə)lz] , [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː][pɜʊə(r)] [brəʊg] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] .

" cried Freckles , bursting into pure brogue in his haste .
" 哭 雀斑 , 爆发 进入 纯的 布洛克鞋 在 他的 匆忙 .

“弗雷克尔斯喊道，慌乱之中操着一口纯正的爱尔兰口音。”

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪˈd][biː; bi] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪgˈzæktli] [ˈprɪti] ,

" I don't know as I'd be calling them exactly pretty ,
" 我 不 知道 作为 ID 是 呼叫 他们 确切地 漂亮的 ,

“我不知道，因为我不会称它们漂亮。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [muːv] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrɒkɪŋ] - [hɔːs] [ˈləʊpɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg]

and they do move like a rocking - horse loping , but they are so big
和 他们 做 移动 喜欢 一个 摇滚 - 马 慢跑 , 但 他们 是 所以 大的

[ænd; ənd] [ˈfiələs] .

and fearless .
和 无畏 .

它们移动起来就像摇摇马一样轻快，但它们体型庞大，而且无所畏惧。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blæk] [bɜːdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [bi:ks] [si:m]
They have a fine color for black birds , and their feet and beaks seem
他们 有 一个 美好的 颜色 为了 黑色的 鸟类 , 和 他们的 脚 和 喙 似乎
[səʊ] [strɒŋ] .
so strong .
所以 强的 .

它们的羽毛颜色对于黑色鸟类来说很漂亮，而且它们的脚和喙看起来都很强壮。

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ki:n] [æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] !
You never saw anything so keen as their eyes !
你 绝不 锯 任何事物 所以 敏锐的 作为 他们的 眼睛 !

你从未见过比他们的眼睛更敏锐的东西！

[ænd; ənd][flaɪ] ?
And fly ?
和 飞 ?

还能飞？

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈflaɪŋ] [maɪlz] [streɪt] [ʌp] ,
Why , just think , sir , they must be flying miles straight up ,
为什么 , 只是 思考 , 先生 , 他们 必须 是 飞行 英里 直的 向上 ,
先生，您想想，他们肯定在垂直上升好几英里呢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [kəmˈpli:tli] [wen] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [fel] .
for they were out of sight completely when the feather fell .
为了 他们 是 出去 的 视线 完全地 什么时候 这 羽毛 跌倒 .

因为羽毛落下时，它们已经完全消失在视线之外了。

[aɪ][daʊnt] [səˈpəʊz] [aɪv] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ðæt] [kæn; kən][gəʊ][æz; əz] [kləʊz] [ˈhev(ə)n] [æz; əz]
I don't suppose I've a chicken in the swamp that can go as close heaven as
我 不 认为 我已经 一个 鸡 在 这 沼泽 那 能 去 作为 关闭 天堂 作为
[ðəʊz] [bɪɡ] ,
those big ,
那些 大的 ,

我想，沼泽里应该没有哪只鸡能像那些大鸡一样接近天堂吧。

[blæk] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [ðen] — —
black fellows , and then — —
黑色的 伙伴们 , 和 然后 — —

黑人小伙子们，然后——

" [ˈfrek(ə)lz] - [vɔɪs] [drægd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **Freckles ' voice dragged and he hesitated .**
" 雀斑 - 嗓音 拖拽 和 他 犹豫了一下 .

“雀斑的声音拖长了，他犹豫了一下。”

" [ðen] [wɒt] ? " [ˈɪntrəstədli] [ɜːrdʒd] [mækˈli:n] .
" **Then what ? " interestedly urged McLean .**
" 然后 什么 ? " 饶有兴趣地 敦促 麦克莱恩 .

“然后呢？”麦克莱恩饶有兴趣地追问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
" **He was loving her so , " answered Freckles in a hushed voice .**
" 他 曾是 爱 她 所以 , " 回答 雀斑 在 一个 静静地 嗓音 .

“他非常爱她，”弗雷克尔斯低声回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪˈtiː] [lʊkt] [ˈɔːf(ə)] [ˈfʌni] , [ænd; ənd][aɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][ɒn] [hɪm] ,
" **I know it looked awful funny , and I laughed and told on him ,**
" 我 知道 它 看起来 可怕 有趣的 , 和 我 笑了 和 讲述 在 他 ,

“我知道这看起来非常滑稽，我笑了，还告发了他。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd][ˈteɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][dɒʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
but if I'd taken time to think I don't believe I'd have done it .
但 如果 ID 已采取 时间 到 思考 我 不 相信 ID 有 完毕 它 .

但如果我花时间思考，我想我就不会这么做了。

[juː; jʊ] [si:] , [aɪv] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɪt][pʊv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ɪn][ˌem 'i:][laɪf] .
You see , I've seen such a little bit of loving in me life .
你 看 , 我已经 已见 这样的 一个 小的 少量 的 爱 在 我 生活 .

你看，我这辈子感受到的爱实在太少了。

[juː; jʊ] [ˈi:zəli] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði]
You easily can be understanding that at the Home it was every day the
你 容易地 能 是 理解 那 在 这 家 它 曾是 每一个 天 这
[əʊld] [ˈstɔ:ri] [pʊv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ʌnd] [dɪ'zɜ:ʃn] .
old story of neglect and desertion .
老的 故事 的 忽视 和 逃兵 .

你很容易就能理解，在养老院里，每天都上演着被忽视和遗弃的老戏码。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][keə(r)] [ˈhʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
Always people that didn't even care enough for their children to keep them ,
总是 人们 那 没有 甚至 关心 足够的 为了 他们的 孩子们 到 保持 他们 ,
[səʊ][juː; jʊ] [si:] , [sɜ:(r)] ,
so you see , sir ,
所以 你 看 , 先生 ,

总有些人甚至连自己的孩子都不愿意抚养，所以你看，先生。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [laɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [səʊ][hɑ:d] [tuː; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi]
I had to like him for trying so hard to make her know how he
我 有 到 喜欢 他 为了 尝试 所以 难的 到 制作 她 知道 如何 他
[lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .
loved her .
喜爱 她 .

我不得不佩服他，因为他如此努力地让她知道他有多爱她。

[pʊv; əv] [kɔ:s] , [ˈðer] [ˈəʊnli][bɜːdz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [laɪk] [ðæt]
Of course , they're only birds , but if they are caring for each other like that
的 课程 , 它们是 仅有的 鸟类 , 但 如果 他们 是 关怀 为了 每个 其他 喜欢 那
,
.
,

当然，它们只是鸟，但如果它们像这样互相照顾，

[waɪ] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] ?
why , it's just the same as people , ain't it ?
为什么 , 它是 只是 这 相同的 作为 人们 , 不是 它 ?

为什么呢？它不就跟人一样吗？

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [breɪv] , [ˈstedi] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] .
" Freckles lifted his brave , steady eyes to the Boss .
" 雀斑 抬起 他的 勇敢的 , 稳定的 眼睛 到 这 老板 .

“雀斑抬起他勇敢而沉稳的双眼，看向老板。”

" [ɪf] [ˈenɪbɒdi] [lʌvd] [ˌem 'i:][laɪk] [ðæt] , [ˈmɪstə(r)] . [mæk'li:n] ,
" If anybody loved me like that , Mr . McLean ,
" 如果 任何人 喜爱 我 喜欢 那 , 先生 . 麦克莱恩 ,

“如果有人像那样爱我，那就是麦克莱恩先生，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈspendɪŋ] [ˈeni] [taɪm] [ɒn] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔ:(r)] [mu:vɪd] .
I wouldn't be spending any time on how they looked or moved .
我 不会 是 开支 任何 时间 在 如何 他们 看起来 或者 已搬 .

我不会花时间去关注他们的外貌或动作。

[ɔ:l][aɪ'd][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] [bi:; bi] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [tə'wɔ:d] [em 'i:] .

All I'd be thinking of would be how they felt toward me .
全部 ID 是 思维 的 会 是 如何 他们 毛毡 朝向 我 .

我满脑子想的都是他们对我的感觉。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] , [aɪl] [bi:; bi] ['keərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] ['eni] ['tʃɪkɪnz] [aɪ]
If they will stay , I'll be caring as much for them as any chickens I
如果 他们 将要 停留 , 患病的 是 关怀 作为 很多 为了 他们 作为 任何 鸡 我

[hæv; həv] .
have .
有 .

如果它们愿意留下，我会像照顾我养的鸡一样照顾它们。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [lɑ:f] [æt; ət][ðem; ðəm][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [faɪn] !
If I did laugh at them I thought he was just fine !
如果 我 做过 笑 在 他们 我 想法 他 曾是 只是 美好的 !

如果我真的笑了，那是因为我觉得他很好！

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [mæk'li:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] ;
" The face of McLean was a study ;
" 这 脸 的 麦克莱恩 曾是 一个 学习 ;

“麦克莱恩的脸是一幅研究对象；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒnɪst] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kəm'pelɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
but the honest eyes of the boy were so compelling that he found himself
但 这 诚实的 眼睛 的 这 男生 是 所以 引人注目的 那 他 成立 他自己
[ɑ:nsərɪŋ] :
answering :
回答 :

但男孩那双真诚的眼睛如此动人，以至于他情不自禁地回答道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['frek(ə)lz] .
" You are right , Freckles .
" 你 是 正确的 , 雀斑 .

“你说得对，雀斑。”

[hi:z] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ?
He's a gentleman , isn't he ?
他是 一个 绅士 , 不是 他 ?

他真是个绅士，不是吗？

[ænd; ænd][ðə; ði]['əʊnli]['ri:əl] ['tʃɪkɪn] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
And the only real chicken you have .
和 这 仅有的 真实的 鸡 你 有 .

而你唯一拥有的真鸡。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:l] [rɪ'meɪn] !
Of course he'll remain !
的 课程 地狱 保持 !

他当然会留下！

[ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] [wɪl] [bi:; bi]['pærədəɪs][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .
The Limberlost will be paradise for his family .
这 林伯洛斯特 将要 是 天堂 为了 他的 家庭 .

林伯洛斯特对他的家人来说将是天堂。

[ænd; ænd] [naʊ] , ['frek(ə)lz] , [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [sprɪŋ] ?
And now , Freckles , what has been the trouble all spring ?
和 现在 , 雀斑 , 什么 有 到过 这 麻烦 全部 春天 ?

那么，弗雷克尔斯，整个春天你都遇到了什么麻烦呢？

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][ɑːsk] ,
You have done your work as faithfully as anyone could ask ,
你 有 完毕 你的 工作 作为 忠实 作为 任何人 可以 问 ,
你已经尽职尽责地完成了工作,达到了任何人所能要求的程度。

[bʌt; bət][ai][kænt] [help] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
but I can't help seeing that there is something wrong .
但 我 不能 帮助 看到 那 那里 是 某物 错误的 .
但我总觉得哪里不对劲。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] ? " "
Are you tired of your job ? "
是 你 疲劳的 的 你的 工作 ? "
你厌倦了现在的工作吗?

" [ai] [lʌv] [aɪ ˈtiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] .
" I love it , " answered Freckles .
" 我 爱 它 , " 回答 雀斑 .
“我喜欢它,”雀斑回答道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlməʊst] [breɪk] [ˌem ˈiː] [hɑːt] [wen] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [ˈteərɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]
" It will almost break me heart when the gang comes and begins tearing up the
" 它 将要 几乎 休息 我 心 什么时候 这 帮派 来 和 开始 撕裂 向上 这
[swɒmp] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [əˈweɪ] [ˌem ˈiː] [ˈtʃɪkɪnz] . "
swamp and scaring away me chickens . "
沼泽 和 吓人 离开 我 鸡 . "
“当那帮匪徒来破坏沼泽,吓跑我的鸡时,我几乎要心碎了。”

" [ðen] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [ɪnˈsɪstɪd] [mækˈliːn] .
" Then what is the trouble ? " insisted McLean .
" 然后 什么 是 这 麻烦 ? " 坚持 麦克莱恩 .
“那问题出在哪里呢?”麦克莱恩追问道。

" [ai] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [ɪts] [biːn] [bʊks] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] .
" I think , sir , it's been books , " answered Freckles .
" 我 思考 , 先生 , 它是 到过 图书 , " 回答 雀斑 .
“我想,先生,应该是书吧。”雀斑回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] [miːˈself] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈbʊlfrɒŋ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
" You see , I didn't realize it meself until the bullfrog told me this morning .
" 你 看 , 我 没有 意识到 它 我自己 直到 这 牛蛙 讲述 我 这 早晨 .
“你看,直到今天早上那只牛蛙告诉我,我自己才意识到这一点。”

[ai][ˈhædnt] [ˈevə(r)][iːv(ə)n] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .
I hadn't ever even heard about a place like this .
我 之前没有 曾经 甚至 听到 关于 一个 地方 喜欢 这 .
我之前从未听说过这样的地方。

[ˈeniweɪ] , [ai] [ˈwɔːznt] [ʌndəˈstændɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ai][hæd; həd] .
Anyway , I wasn't understanding how it would be , if I had .
反正 , 我 不是 理解 如何 它 会 是 , 如果 我 有 .
总之,我当时并不明白,如果我拥有了那份东西,会是什么样子。

[ˈbiːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ˈevri] [deɪ] ,
Being among these beautiful things every day ,
存在 之中 这些 美丽的 事物 每一个 天 ,
每天都能置身于这些美好的事物之中,

[ai][gɒt] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈneɪmɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
I got so anxious like to be knowing and naming them ,
我 得到 所以 焦虑的 喜欢 到 是 会心 和 命名 他们 ,
我当时非常焦虑,很了解他们,给他们命名。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [gɒt] [tu:; tə] ['i:tiŋ] ['Intu:] [em 'i:] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [niə(r)] [sɪk] ,
that it got to eating into me and went and made me near sick ,
那 它 得到 到 吃 进入 我 和 去 和 制成 我 靠近 生病的 ,
这件事让我越来越难受, 甚至几乎让我生病。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kɒd; kəd] [bi:; bi] .
when I was well as I could be .
什么时候 我 曾是 出色地 作为 我 可以 是 .
当我身体状况尽可能好的时候。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] , [raɪt] , [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [sʌm; səm] [æt; ət] [sku:l] , [bʌt; bət]
Of course , I learned to read , write , and figure some at school , but
的 课程 , 我 学习 到 读 , 写 , 和 数字 一些 在 学校 , 但
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] ,
there was nothing there ,
那里 曾是 没有什么 那里 ,
当然, 我在学校学会了读书、写字和算术, 但那里什么也没有。

[ɔ:(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [aɪ] ['evə(r)] [gɒt] [tu:; tə] [si:] ,
or in any of the city that I ever got to see ,
或者 在 任何 的 这 城市 那 我 曾经 得到 到 看 ,
或者在我去过的任何一座城市里,

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeə(r)]
that would make a fellow even be dreaming of such interesting things as there
那 会 制作 一个 同伴 甚至 是 做梦 的 这样的 有趣的 事物 作为 那里
[ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
are here .
是 这里 .
那会让一个人梦见这里如此有趣的事情。

[aɪv] [si:n] [ðə; ði] [p'ɑ:ks] — [bʌt; bət] [gʊd] [bɔ:d] , [ðeɪ] [eɪnt] ['i:v(ə)n] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [aɪ 'ti:]
I've seen the parks — but good Lord , they ain't even beginning to be in it
我已经 已见 这 公园 — 但 好的 主 , 他们 不是 甚至 开始 到 是 在 它
[wɪð] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] !
with the Limberlost !
和 这 林伯洛斯特 !
我看过那些公园——但是我的天哪, 它们跟林伯洛斯特公园根本没法比!

[ɪts] [ɔ:l] [ŋju:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [em 'i:] .
It's all new and strange to me .
它是 全部 新的 和 奇怪的 到 我 .
这一切对我来说都很新鲜也很陌生。

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
I don't know a thing about any of it .
我 不 知道 一个 事物 关于 任何 的 它 .
我对这些一无所知。

[ðə; ði] ['bʊlfɹɒg] [təʊld] [em 'i:] [tu:; tə] - [faɪnd] [aʊt] , - [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] , [ænd; ənd] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði]
The bullfrog told me to ' find out , ' plain as day , and books are the
这 牛蛙 讲述 我 到 - 寻找 出去 , - 清楚的 作为 天 , 和 图书 是 这
[ˈəʊnli] [wei] ;
only way ;
仅有的 方式 ;
牛蛙告诉我“去寻找答案”, 这话说得清清楚楚, 而书籍是唯一的途径;

[eɪnt] [ðeɪ] ? "
ain't they ? "
不是 他们 ? "
难道不是吗?

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [sed] [mæk'li:n] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɑ:tfelt] [rɪ'li:f] .
“ **Of course** , ” **said McLean** , **astonished at himself for his heartfelt relief** .
“ 的 课程 , ” 说 麦克莱恩 , 惊讶 在 他自己 为了 他的 衷心 宽慰 .
“当然,”麦克莱恩说道, 他自己也惊讶于内心的如释重负。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [gest] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['mɪnɪt] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [ment] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə]
He had not guessed until that minute what it would have meant to him to
他 有 不是 猜对了 直到 那 分钟 什么 它 会 有 意思是 到 他 到
[hæv; həv] ['frek(ə)lz] [gɪv] [ʌp] .
have Freckles give up .
有 雀斑 给 向上 .

直到那一刻, 他才意识到如果弗雷克尔斯放弃, 对他来说意味着什么。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['stʌdi] [aʊt] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [jɔ:'self] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bʊks]
“ **You know enough to study out what you want yourself** , **if you have the books**
“ 你 知道 足够的 到 学习 出去 什么 你 想 你自己 , 如果 你 有 这 图书
;
;
;
;

“如果你有书, 你完全可以自己去研究你想要的东西;

[doʊnt][ju:; jʊ] ? “
don't you ? “
不 你 ? “

难道不是吗?

“ [aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)][aɪ][du:; də] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **I am pretty sure I do** , ” **said Freckles** .
“ 我 是 漂亮的 当然 我 做 , ” 说 雀斑 .

“我很确定我有,”弗雷克尔斯说。

“ [aɪ] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l][aɪ'd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,
“ **I learned all I'd the chance at in the Home** ,
“ 我 学习 全部 ID 这 机会 在 在 这 家 ,

“我在孤儿院里学到了我所能学到的一切,

[ænd; ənd][em 'i:] ['sku:lɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [went] .
and me schooling was good as far as it went .
和 我 学校教育 曾是 好的 作为 远的 作为 它 去 .

就我而言, 我的学校教育还不错。

[wɒdnt] [let][ju:; jʊ][gəʊ][pɑ:st] [fɔ:'ti:n] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Wouldn't let you go past fourteen , you know .
不会 让 你 去 过去的 十四 , 你 知道 .

你知道, 不会让你超过十四岁。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][em 'i:] [sʌmz] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd] [lʌvd] [em 'i:]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .
I always did me sums perfect , and loved me history books .
我 总是 做过 我 总和 完美的 , 和 喜爱 我 历史 图书 .

我总是能把算术题全部做对, 而且我非常喜欢历史书。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm]['ɔ:lməʊst][baɪ] [hɑ:t] .
I had them almost by heart .
我 有 他们 几乎 经过 心 .

我几乎把它们背下来了。

[aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][get][em 'i:] ['græmə(r)] [tu:; tə][su:t][ðem; ðəm] .
I never could get me grammar to suit them .
我 绝不 可以 得到 我 语法 到 套装 他们 .

我始终无法让我的语法符合他们的要求。

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɔ:n] [ɪn] [em 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] [rɒŋ] ['tɔ:kɪŋ] ,
They said it was just born in me to go wrong talking ,
他们 说 它 曾是 只是 出生 在 我 到 去 错误的 说 ,
他们说天生说话就容易出错,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and if it hadn't been I suppose I would have picked it up from the
和 如果 它 之前没有 到过 我 认为 我 会 有 挑选 它 向上 从 这
[ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;
other children ;
其他 孩子们 ;
如果不是这样, 我想我也会从其他孩子那里感染的;

[bʌt; bət] [aɪ'd] [ðə; ði] [best] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɔ:(r)] [æt; ət] [sku:l] .
but I'd the best voice of any of them in the Home or at school .
但 ID 这 最好的 嗓音 的 任何 的 他们 在 这 家 或者 在 学校 .
但在家或学校里, 我的嗓音是他们之中最好的。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] .
I could knock them all out singing .
我 可以 敲 他们 全部 出去 歌唱 .
我唱歌就能把他们都打趴下。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['li:də(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ,
I was always leader in the Home ,
我 曾是 总是 领导者 在 这 家 ,
我一直都是家里的领导者,

[ænd; ənd] [wʌns] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [geɪv] [em 'i:] ['kɑ:feə] [ænd; ənd] [let] [em 'i:] [gəʊ] ['ɪntu:]
and once one of the superintendents gave me carfare and let me go into
和 一次 一 的 这 督学 给予 我 汽车票价 和 让 我 去 进入
[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔɪz] - ['kwaɪə(r)] .
the city and sing in a boys ' choir .
这 城市 和 唱歌 在 一个 男孩们 - 唱诗班 .
有一次, 一位主管给了我车费, 让我进城去参加一个男童合唱团唱歌。

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [sed] [aɪ'd] [ðə; ði] - [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [gɒt] [rʌf] [laɪk] ,
The master said I'd the swatest voice of them all until it got rough like ,
这 掌握 说 ID 这 - 嗓音 的 他们 全部 直到 它 得到 粗糙的 喜欢 ,
师傅说我的声音是他们所有人中最棒的, 直到后来变得沙哑起来, 就像.....

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [em 'i:] [kwɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
and then he made me quit for awhile ,
和 然后 他 制成 我 辞职 为了 一会儿 ,
然后他让我辞职了一段时间。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['reɪli] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
but he said it would be coming back by now , and I'm raily thinking it is ,
但 他 说 它 会 是 未来 后退 经过 现在 , 和 我是 铁路 思维 它 是 ,
[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
但他说现在应该已经恢复了, 而且我非常肯定地说, 先生, 确实如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [traɪd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [gəʊ] [smu:ð]
for I've tried on the line a bit of late and it seems to go smooth
为了 我已经 尝试 在 这 线 一个 少量 的 晚的 和 它 似乎 到 去 光滑的
[ə'gen] [ænd; ənd] [lɒts] [strɒŋgə(r)] .
again and lots stronger .
再次 和 很多 更强 .
因为我最近在生产线上试了一下, 感觉运行又顺畅多了, 而且动力也强劲了很多。

[ðæt] [ænd; ənd][em 'i:] [tʃɪkɪnz] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [aɪv] [bi:n] ['hævɪŋ] ,
That and me chickens have been all the company I've been having ,
那 和 我 鸡 有 到过 全部 这 公司 我已经 到过 拥有 ,
除了我和鸡,我这段时间就只有它们作伴了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [aɪl] [wɒnt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ðə; ði]
and it will be all I'll want if I can have some books and learn the
和 它 将要 是 全部患病的 想 如果 我 能 有 一些 图书 和 学习 这
[ˈri:əl] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
real names of things ,
真实的 姓名 的 事物 ,
如果能拥有一些书籍,并了解事物的真正名称,那将是我最大的愿望。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [du:; də] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
where they come from , and why they do such interesting things .
在哪里 他们 来 从 , 和 为什么 他们 做 这样的 有趣的 事物 .
它们来自哪里,以及它们为什么会做如此有趣的事情。

[ɪts] [bi:n] ['fretɪŋ] [em 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ŋju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [ʌp][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z]
It's been fretting me more than I knew to be shut up here among all these
它是 到过 烦躁 我 更多的 比 我 知道 到 是 关闭 向上 这里 之中 全部 这些
[ˈwʌndər] [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
wonders and not knowing a thing .
奇迹 和 不是 会心 一个 事物 .
被困在这里,周围都是奇观异景,却一无所知,这让我比我想象的还要焦虑不安。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [wɒt] [sʌm; səm] [bʊks] [wʊd] [kɒst][em 'i:] ,
I wanted to ask you what some books would cost me ,
我 通缉 到 问 你 什么 一些 图书 会 成本 我 ,
我想问问你,有些书大概要多少钱?

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [tu:; tə][get][em 'i:][ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .
and if you'd be having the goodness to get me the right ones .
和 如果 你会 是 拥有 这 善良 到 得到 我 这 正确的 一个 .
如果你好心的话,能不能帮我找到合适的?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['mʌni] .
I think I have enough money .
我 思考 我 有 足够的 钱 .
我觉得我的钱够用了。

" ['frek(ə)lz] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] ['ɡreɪvli] .
" **Freckles offered his account - book and the Boss studied it gravely** .
" 雀斑 提供 他的 帐户 - 书 和 这 老板 研究 它 严重地 .
“雀斑递上了他的账簿,老板认真地看了看。

" [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [tʌtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , ['frek(ə)lz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You needn't touch your account , Freckles , " he said** .
" 你 不必 触碰 你的 帐户 , 雀斑 , " 他 说 .
“你不用动你的账户,雀斑,”他说。

" [ten] [d'bləz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mʌnθs] [peɪ] [wɪl] [prəˈvaɪd] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [stɑ:t]
" **Ten dollars from this month's pay will provide you everything you need to start**
" 十 美元 从 这 月份 支付 将要 提供 你 一切 你 需要 到 开始
[ɒn] .
on .
在 .
“从你本月的工资中拿出十美元,就足够你开始工作了。”

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [grænd] [ˈræpɪdz] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ænd; ənd] [send]
I will write a friend in Grand Rapids today to select you the very best and send
我 将要 写 一个 朋友 在 盛大 急流 今天 到 选择 你 这 非常 最好的 和 发送
[ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
them at once .
他们 在 一次 .

我今天会写信给在格兰德拉皮兹的朋友，让他帮你挑选最好的，然后马上寄给你。

" [ˈfrek(ə)lɪz] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] .
" **Freckles ' eyes were shining .**
" 雀斑 - 眼睛 是 灼灼 .
"雀斑的眼睛闪闪发光。"

" [ˈnevə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [em ˈiː] [laɪf] !
" **Never owned a book in me life !**
" 绝不 拥有 一个 书 在 我 生活 !
"我这辈子从来没有拥有过一本书！"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [iːv(ə)n] [em ˈiː] [ˈskuːlbʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [maɪn] .
" **Even me schoolbooks were never mine .**
" 甚至 我 教科书 是 绝不 矿 .
"就连我的课本也从来不属于我。"

[bɔːd] !
Lord !
主 !
主！

[haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [ʊv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [ˈveri] [əʊn] !
How I used to wish I could have just one of them for me very own !
如何 我 用过的 到 希望 我 可以 有 只是 一 的 他们 为了 我 非常 自己的 !
我以前多么希望自己能拥有其中一个啊！

[woʊnt] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] - [ænd; ənd] [em ˈiː] [ˈlɪt(ə)] [ˈjeləʊ] [ˈfeləʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
Won't it be fun to see me sawbird and me little yellow fellow looking at
惯于 它 是 乐趣 到 看 我 - 和 我 小的 黄色的 同伴 寻找 在
[em ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ,
me from the pages of a book ,
我 从 这 页面 的 一个 书 ,
想象一下，我的锯鹬和我的小黄鸟从书页里看着我，那该多有趣啊！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈriːəl] [nems] [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈprɪntɪd] [əˌlɒŋˈsaɪd] ?
and their real names and all about them printed alongside ?
和 他们的 真实的 姓名 和 全部 关于 他们 打印 旁边 ?
他们的真实姓名和所有个人信息都印在旁边吗？

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] , [sɜː(r)] ? "
How long will it be taking , sir ? "
如何 长的 将要 它 是 采取 , 先生 ? "
先生，还需要多久？

" [ten] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [aɪ ˈtiː] [ˈnaɪsli] , " [sed] [mækˈliːn] .
" **Ten days should do it nicely , " said McLean .**
" 十 天 应该 做 它 很好 , " 说 麦克莱恩 .
"十天应该就足够了，"麦克莱恩说。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈlenkθənɪŋ] [feɪs] , [hi:; hi] [ˈædɪd] :
Then , seeing Freckles ' lengthening face , he added :
然后 , 看到 雀斑 - 延长 脸 , 他 额外 :

然后, 看到雀斑的脸拉长了, 他又补充道:

“ [aɪl] [hæv; həv] [ˈdʌŋkən] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ten] - [ˈbʊʃl] [stɔ:(r)] - [bɒks][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [gəʊz]
“ **I'll have Duncan bring you a ten - bushel store - box the next time he goes**
“ 患病的 有 邓肯 带来 你 一个 十 - 蒲式耳 店铺 - 盒子 这 下一个 时间 他 去
[tu:; tə] [taʊn] .
to town .
到 镇 .

“下次邓肯进城的时候, 我会让他给你带一个十蒲式耳的储物箱。”

[hi:; hi][kæn; kən] [hɔ:l] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ˈentrəns] [ænd; ənd][set] [aɪ ˈti:] [ʌp] [weəˈevə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt]
He can haul it to the west entrance and set it up wherever you want
他 能 运输 它 到 这 西方 入口 和 放 它 向上 无论 你 想
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

他可以把它运到西入口, 然后按照你的要求安装在任何地方。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][speə(r)] [taɪm] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspesəməŋ] [ju:; jʊ][faɪnd] [ʌnˈtɪl]
You can put in your spare time filling it with the specimens you find until
你 能 放 在 你的 空闲的 时间 填充 它 和 这 标本 你 寻找 直到
[ðə; ði] [bʊks] [kʌm] ,
the books come ,
这 图书 来 ,

在书到货之前, 你可以利用空闲时间把找到的标本放进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈstʌdi] [aʊt] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
and then you can study out what you have :
和 然后 你 能 学习 出去 什么 你 有 .

然后你就可以研究一下你所拥有的东西了。

[aɪ] [səˈspekt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kəˈlekt] [ˈspesəməŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [tu:; tə] [ˈnætʃərəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
I suspect you could collect specimens that I could send to naturalists in the city
我 怀疑 你 可以 收集 标本 那 我 可以 发送 到 自然学家 在 这 城市
[ænd; ənd] [sel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;
and sell for you ;
和 卖 为了 你 ;

我怀疑你可以收集一些标本, 我可以把它们寄给城里的博物学家, 帮你卖掉;

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪŋd] [ˈkri:tʃə(r)] , [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .
things like that winged creature , this morning .
事物 喜欢 那 有翅膀的 生物 , 这 早晨 .

比如今天早上看到的那种长翅膀的生物。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [mʌθ] ,
I don't know much in that line , but it must have been a moth ,
我 不 知道 很多 在 那 线 , 但 它 必须 有 到过 一个 蛾 ,
[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [reə(r)] .
and it might have been rare .
和 它 可能 有 到过 稀有的 .

我不太了解这方面, 但那肯定是只飞蛾。

而且

而且这种情况可能很罕见。

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn] [mjuˈziəm] ,
I've seen them by the thousand in museums ,
我已经 已见 他们 经过 这 千 在 博物馆 ,

我在博物馆里见过成千上万个。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)][aɪ][dəʊnt][rɪˈmembə(r)][ˈreərə] [ˈkʌləɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [wɪŋz] .
and in all nature I don't remember rarer coloring than their wings .
和 在 全部 自然 我 不 记住 稀有 染色 比 他们的 翅膀 .

在自然界中，我记不起有比它们翅膀更罕见的颜色了。

[aɪl] [ˈɔ:də(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] - [net][ænd; ənd][bɒks][ænd; ənd] [jəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈsaɪəntɪsts] [pɪn]
I'll order you a butterfly - net and box and show you how scientists pin
患病的 命令 你 一个 蝴蝶 - 网 和 盒子 和 展示 你 如何 科学家 别针
[ˈspesəmən] .
specimens .
标本 .

我会给你订购一个蝴蝶网和盒子，并向你展示科学家是如何固定标本的。

[ˈpɒsəbli] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [kəˈlek(ə)n] [pɒv; əv] [ðɪ:z] [swɒmp] [bj'u:tɪz] .
Possibly you can make a fine collection of these swamp beauties .
可能 你 能 制作 一个 美好的 收藏 的 这些 沼泽 美女 .

或许你可以收集到一些不错的沼泽植物标本。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][pɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [mɔ:θs] [ænd; ənd]
It will be all right for you to take a pair of different moths and
它 将要 是 全部 正确的 为了 你 到 拿 一个 一对 的 不同的 蛾子 和
[ˈbʌtəflaɪz] ,
butterflies ,
蝴蝶 ,

你带两只不同的蛾子和蝴蝶来做标本是可以的。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)][pɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni] [bʌːdɪz] .
but I don't want to hear of your killing any birds .
但 我 不 想 到 听到 的 你的 杀 任何 鸟类 .

但我不想听到你杀害任何鸟类的消息。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪnz] .
They are protected by heavy fines .
他们 是 受保护 经过 重的 罚款 .

他们受到重罚的保护。

" [mækˈli:n] [rəʊd] [əˈweɪ] [ˈli:vɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] [ˈsteəɪŋ] [əˈgɑ:st] .
" McLean rode away leaving Freckles staring aghast .
" 麦克莱恩 骑 离开 离开 雀斑 凝视 惊愕 .

麦克莱恩骑马离去，留下弗雷克尔斯目瞪口呆。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:l] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Then he saw the point and smiled .
然后 他 锯 这 观点 和 微笑 .

然后他明白了，笑了。

[ˈstændɪŋ] [pɒn][ðə; ði] [treɪl] , [hi:; hi] [ˈtwə:l] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Standing on the trail , he twirled the feather and thought over the morning .
常设 在 这 踪迹 , 他 旋转 这 羽毛 和 想法 超过 这 早晨 .

他站在小路上，转动着羽毛，回想着早上发生的一切。

" [wel] , [ɪf] [laɪf] [eɪnt] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] [ˈlɪvɪŋ] !
" Well , if life ain't getting to be worth living !
" 出色地 , 如果 生活 不是 获得 到 是 值得 活的 !

“唉，如果生活没有意义就活下去了！ ”

" [hi:; hi] [sed] [ˈwʌndrɪŋli] .
" he said wonderingly .
" 他 说 惊奇地 .

“他惊奇地说。”

“ [bɪɡɪst] [stri:k] [ɒv; əv] [lʌk] [aɪ][ˈevə(r)][hæd; həd] !
“ Biggest streak of luck I ever had !
“ 最大 条纹 的 运气 我 曾经 有 ！
“我这辈子运气最好的时候！ ”

- [baʊt] [taɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [maɪ] [wei] ,
‘ Bout time something was coming my way ,
- 回合 时间 某物 曾是 未来 我的 方式 ,
是时候该有好事发生了，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊdnt] [ˈevə(r)] [θɔ:t] [ˈenɪbədɪ] [kʊd; kəd] [straɪk] [sʌtʃ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈprɒspekts] [θru:]
but I wouldn't ever thought anybody could strike such magnificent prospects through
但 我 不会 曾经 想法 任何人 可以 罢工 这样的 壮丽 前景 通过
[ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈfeðə(r)] .
only a falling feather .
仅有的 一个 坠落 羽毛 .
但我从未想过，仅仅一根飘落的羽毛就能带来如此美好的前景。

“ [ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:]
“ CHAPTER IV
“ 章 第四
第四章

[weəˈɪn] [ˈfrek(ə)lz] [ˈfeɪsɪz] [ˈtrʌb(ə)] [ˈbreɪvli] [ænd; ənd][ˈəʊpənz][ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [ɪkˈspɪrɪənsɪz]
Wherein Freckles Faces Trouble Bravely and Opens the Way for New Experiences
其中 雀斑 面孔 麻烦 勇敢地 和 打开 这 方式 为了 新的 经历
其中，雀斑勇敢地面对困难，并为新的体验开辟道路。

[ɒn] [ˈdʌŋkənz] [rɪˈtɜ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nekst][trɪp][tu:; tə] [taʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][stɔ:(r)] - [bɒks]
On Duncan's return from his next trip to town there was a big store - box
在 邓肯的 返回 从 他的 下一个 旅行 到 镇 那里 曾是 一个 大的 店铺 - 盒子
[ləʊdɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwæɡən] .
loaded on the back of his wagon .
已加载 在 这 后退 的 他的 车皮 .
邓肯下次进城回来时，他的马车后面装着一个大箱子。

[hi:; hi] [drəʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
He drove to the west entrance of the swamp ,
他 驾驶 到 这 西方 入口 的 这 沼泽 ,
他驱车前往沼泽的西入口，

[set][ðə; ði][bɒks][ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [sɪˈlektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] ,
set the box on a stump that Freckles had selected in a beautiful ,
放 这 盒子 在 一个 树桩 那 雀斑 有 已选 在 一个 美丽的 ,
把盒子放在弗雷克尔斯精心挑选的一个树桩上，那是一个美丽的地方。

[ˈfeltəd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:][sɪˈkjʊə(r)][ɒn][ɪts] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] [tri:] [æt; ət][ɪts] [bæk] .
sheltered place , and made it secure on its foundations with a tree at its back .
避难所 地方 , 和 制成 它 安全的 在 它是 基础 和 一个 树 在 它是 后退 .
将其安置在避风处，并在其后方用一棵树加固地基。

“ [aɪ ˈti:] [sɪ:m] [məʊst][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [tu:; tə][neɪl][ˈɪntu:] [ðæt] [tri:] , “ [sed] [ˈdʌŋkən] .
“ It seems most a pity to nail into that tree ,” said Duncan .
“ 它 似乎 最多 一个 遗憾 到 指甲 进入 那 树 , “ 说 邓肯 .
“把钉子钉在那棵树上真是太可惜了,”邓肯说。

“ [aɪ] [ˈhi:nə] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
“ I haena the time to examine into the grain of it ,
“ 我 海纳 这 时间 到 检查 进入 这 粮食 的 它 ,
“我有时间仔细研究它的纹理，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][reə(r)] [eɪn] .
but it looks as if it might be a rare one .
但 它 看起来 作为 如果 它 可能 是 一个 稀有的 一个 .
但它看起来像是一种罕见的基因。

[ˈenihaʊ] , [ðə; ði][ˈneɪlɪn] - [ˈwɪnə] [hɜːt] [,aɪ 'ti:] [diːp] ,
Anyhow , the nailin ' winna hurt it deep ,
无论如何 , 这 钉子 - 温娜 伤害 它 深的 ,
总之, 钉子钉得它很疼。

[ænd; ʌnd][ˈhævɪn] - [ðə; ði] [keɪs] [baɪ][,aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [sefə] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡɪd] [eɪn] . "
and havin ' the case by it will make it safer if it is a guid one . "
和 拥有 - 这 案件 经过 它 将要 制作 它 更安全 如果 它 是 一个 指南 一个 . "
如果这是一把导引枪, 那么把枪盒放在旁边会更安全。”

" [ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:][æn; ən] [əʊk] ? " [ɑːskt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **Isn't it an oak ? ” asked Freckles .**
“ 不是 它 一个 橡木 ? ” 问 雀斑 .
“那不是一棵橡树吗?”雀斑问道。

" [eɪ] , " [sed] [ˈdʌŋkən] .
“ **Ay , ” said Duncan .**
“ 哎 , ” 说 邓肯 .
“是啊,”邓肯说道。

" [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] [eɪn] [ʊv; əv] [θeɪ] [faɪn] - [greɪnd] [waɪt] [eɪns] [ðæt] [mæk] - [sʌtʃ]
“ **It looks like it might be ane of thae fine - grained white anes that mak ' such**
“ 它 看起来 喜欢 它 可能 是 一个 的 泰 美好的 - 颗粒状 白色的 安斯 那 制作 - 这样的
[grænd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .
grand furniture .
盛大 家具 .
“看起来像是那种用来制作如此高档家具的细纹白橡木之一。”

" [wen] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ʊv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][sɪˈkjʊə(r)] ,
“ **When the body of the case was secure ,**
“ 什么时候 这 身体 的 这 案件 曾是 安全的 ,
“当案件主体安全后,

[ˈdʌŋkən] [meɪd] [ə; eɪ][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪd][ænd; ʌnd] [ˈfɑːsənd] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [ˈhɪndʒɪz] .
Duncan made a door from the lid and fastened it with hinges .
邓肯 制成 一个 门 从 这 盖 和 系紧 它 和 铰链 .
邓肯用盖子做了一扇门, 并用铰链固定好。

[hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ][ˈsteɪp(ə)l] , [skruːd] [ʊn][ə; eɪ] [lætʃ] ,
He drove a staple , screwed on a latch ,
他 驾驶 一个 主食 , 螺丝 在 一个 门锁 ,
他钉上一个订书钉, 拧上一个门闩,

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ˈfrek(ə)lz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpædłɒk] — [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈfɑːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz]
and gave Freckles a small padlock — so that he might fasten in his treasures
和 给予 雀斑 一个 小的 挂锁 — 所以 那 他 可能 系 在 他的 宝藏
[ˈseɪfli] .
safely .
安全 .
并给了弗雷克尔斯一把小挂锁, 以便他能安全地锁上自己的珍宝。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈelf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
He made a shelf at the top for his books ,
他 制成 一个 架子 在 这 顶部 为了 他的 图书 ,
他在屋顶上做了一个书架, 用来放他的书。

[ænd; ʌnd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔ:l] - [kloθ] .
and last of all covered the case with oil - cloth .
和 最后的 的 全部 涵盖 这 案件 和 油 - 布 .
最后用油布盖住箱子。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] - [laɪf] [ðæt] [ˈeniwʌn] [ˈevə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [mʌt]
It was the first time in Freckles ' life that anyone ever had done that much
它 曾是 这 第一的 时间 在 雀斑 - 生活 那 任何人 曾经 有 完毕 那 很多
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpleɪzə(r)] ,
for his pleasure ,
为了 他的 乐趣 ,
这是弗雷克尔斯一生中第一次有人为他做这么多事来取悦他。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wɔ:m] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɪð] [pʃʊə(r)][dʒɔɪ] .
and it warmed his heart with pure joy .
和 它 温暖 他的 心 和 纯的 喜悦 .
这让他心中充满了纯粹的喜悦。

[ɪf] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [rer] [ˈtreɪzəz]
If the interior of the box already had been covered with the rarest treasures
如果 这 内部的 的 这 盒子 已经 有 到过 涵盖 和 这 最稀有 宝藏
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ˈhæpiə] .
of the Limberlost he could have been no happier .
的 这 林伯洛斯特 他 可以 有 到过 不 更快乐 .
如果盒子内部已经摆满了林伯洛斯特最珍贵的宝藏，他也不会更开心了。

[wen] [ðə; ði][bɪg] [ˈti:mstə(r)] [stʊd] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hi:; hi] [ˈlɑ:fɪŋli] [kwəʊtɪd] ,
When the big teamster stood back to look at his work he laughingly quoted ,
什么时候 这 大的 卡车司机 站立 后退 到 看 在 他的 工作 他 笑着 引 ,
当那位身材魁梧的卡车司机后退一步欣赏自己的杰作时，他笑着引用了一句话：

“ - [ni:t] , [bʌt; bət][nəʊ] - [ˈɡɔ:di] , - [æz; əz] [mækˈli:n] [sez] .
“ **' Neat , but no ' gaudy , ' as McLean says .**
“ - 整洁的 , 但 不 - 艳丽的 , - 作为 麦克莱恩 说道 .
正如麦克莱恩所说，“简洁，但不俗气。”

[ɔ:l] [wɪr] ,
All we're ,
全部 是 ,
我们的一切，

[ni:d] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [ðæt] [wʊd] [tɜ:n] [ˈseərə] [ɡri:n]
needing now is a coat of paint to make a cupboard that would turn Sarah green
需要 现在 是 一个 外套 的 画 到 制作 一个 橱柜 那 会 转动 莎拉 绿色的
[wɪð] [ˈenvi] .
with envy .
和 嫉妒 .
现在需要给橱柜刷一层油漆，让它美得让莎拉羡慕不已。

[jɪl] [faɪnd] [ðæt] [seɪf] [æn; ən] - [draɪ] , [læd] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔ:l] [ðæts] [ˈni:dɪd] . “
Ye'll find that safe an ' dry , lad , an ' that's all that's needed . ”
叫喊 寻找 那 安全的 一个 - 干燥 , 小伙子 , 一个 - 那就是 全部 那就是 需要 . ”
你会发现那里安全又干燥，孩子，这就足够了。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] , “ [aɪ][dʊʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [ˈmɑ:ti]
“ **Mr . Duncan , ” said Freckles , “ I don't know why you are being so mighty**
“ 先生 . 邓肯 , “ 说 雀斑 , “ 我 不 知道 为什么 你 是 存在 所以 强大的
[ɡʊd] [tu:; tə][em ˈi:] ;
good to me ;
好的 到 我 ;
“邓肯先生,”弗雷克尔斯说，“我不知道你为什么对我这么好；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [dʻʒɒbz][æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)]
but if you have any jobs at the cabin that I could do for you or
但 如果 你 有 任何 工作 在 这 舱 那 我 可以 做 为了 你 或者
[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] ,
Mrs . Duncan ,
太太 : 邓肯 ,

但是，如果您或邓肯太太在小屋里有任何我可以帮忙的活儿，

[ˈaʊəz] [ɒf] [ðə; ði][laɪn] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [ˈmaɪti] [ˈhæpi] .
hours off the line , it would make me mighty happy .
小时 离开 这 线 , 它 会 制作 我 强大的 快乐的 .

如果能休息几个小时，我会非常高兴。

“ [ˈdʌŋkən] [laːft] .
” **Duncan laughed .**
” 邓肯 笑了 .

邓肯笑了。

“ [jiː; ji] [fiːl] [jiː; ji][aː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][em ˈiː] , [læd] .
” **Ye needna feel ye are obliged to me , lad .**
” 叶 需要 感觉 是的 是 有义务 到 我 , 小伙子 .

“孩子，你不必觉得你欠我什么。”

[jiː; ji] [ˈmaʊnə] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːf] - [deɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ænd][gəʊ]
Ye mauna think I could take a half - day off in the best hauling season and go
叶 莫纳 思考 我 可以 拿 一个 一半 - 天 离开 在 这 最好的 运输 季节 和 去
[tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˈbɒksɪz][tuː; tə] [rɪg] [ʌp] ,
to town for boxes to rig up ,
到 镇 为了 盒子 到 钻井平台向上 ,

Ye mauna认为我可以在运输旺季抽出半天时间去镇上买些箱子来组装设备，

[ænd; ænd] [spend] [ɒv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪkstʃər] . “
and spend of my little for fixtures .”
和 花费 的 我的 小的 为了 固定装置 . ”

然后把我的一点钱花在固定装置上。”

“ [aɪ] [njuː] [ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] [sent] [juː; jʊ] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ænd] [braɪt] [wɪð]
” **I knew Mr . McLean sent you , “ said Freckles , his eyes wide and bright with**
” 我 知道 先生 : 麦克莱恩 发送 你 , “ 说 雀斑 , 他的 眼睛 宽的 和 明亮的 和
[ˈhæpinəs] .
happiness .
幸福 .

“我就知道是麦克莱恩先生派你来的,”弗雷克尔斯说，他的眼睛睁得大大的，充满了喜悦。

“ [ɪts] [səʊ] [gʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
” **It's so good of him .**
” 它是 所以 好的 的 他 .

“他真是太好了。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] ! “
How I wish I could do something that would please him as much !”
如何 我 希望 我 可以 做 某物 那 会 请 他 作为 很多 ! ”

我多么希望我能做一些让他同样高兴的事！

“ [waɪ] , [ˈfrek(ə)lz] , “ [sed] [ˈdʌŋkən] , [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [ænd; ænd][brˈgæn] [kəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] ,
” **Why , Freckles , “ said Duncan , as he knelt and began collecting his tools ,**
” 为什么 , 雀斑 , “ 说 邓肯 , 作为 他 跪下 和 开始 收集 他的 工具 ,
“哎呀，弗雷克尔斯,”邓肯一边说着，一边跪下来开始收拾工具。

“ [aɪ] [ˈkænə] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [hɜ:t] [ji:, ji][tu:; tə][bi:, bi][təʊld] [ðæt] [ji:, ji][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ]
“ **I canna see that it will hurt ye to be told that ye are doing every day a**
“ 我 美人蕉 看 那 它 将要 伤害 是的 到 是 讲述 那 是的 是 正在做 每一个 天 一个
[θɪŋ] [ðæt] [pli:z] [ðə; ði] [bɒs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ji:, ji][kʊd; kəd][du:; də] .
thing that pleases the Boss as much as anything ye could do .
事物 那 请 这 老板 作为 很多 作为 任何事物 是的 可以 做 .

“我看不出告诉你们，你们每天所做的事情，只要能让老板高兴，就会让你们感到难过，就像告诉你们自己所做的一切一样。

[jɜ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈkɒmən] [ˈfeɪθf(ə)l] , [læd] , [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [æz; əz][əʊld][ˈfɑ:ðə(r)] [taɪm] .
Ye're being uncommon faithful , lad , and honest as old Father Time .
是的 存在 罕见 忠实 , 小伙子 , 和 诚实的 作为 老的 父亲 时间 .

你真是个不寻常的忠诚者，孩子，而且像老时间老人一样诚实。

[mækˈli:n] [ɪz] [ˈtrʌstɪŋ] [ji:, ji][æz; əz][hi:, hi] [wʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . “
McLean is trusting ye as he would his own flesh and blood . “
麦克莱恩 是 信任 是的 作为 他 会 他的 自己的 肉 和 血 . “

麦克莱恩信任你们，就像信任自己的亲人一样。

“ [əʊ] , [ˈdʌŋkən] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [bɔɪ] .
“ **Oh , Duncan ! “ cried the happy boy** .
“ 哦 , 邓肯 ! “ 哭 这 快乐的 男生 .

“哦，邓肯！”快乐的小男孩喊道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:, jʊ][ʃʊə(r)] ? “
“ **Are you sure ? “**
“ 是 你 当然 ? “

“你确定吗？ ”

“ [waɪ] [aɪ] [nəʊ] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈdʌŋkən] .
“ **Why I know , “ answered Duncan** .
“ 为什么 我 知道 , “ 回答 邓肯 .

“我为什么知道？”邓肯回答道。

“ [aɪ][ˈwɑ:dənə] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] [els] .
“ **I wadna venture to say so else** .
“ 我 瓦德纳 风险投资 到 说 所以 别的 .

我不敢妄言。

[ɪn] [ðəʊz] [fɜ:st] [deɪz] [hi:, hi] [ˈkɔ:ʃən] [em ˈi:] [nə; nɑ:][tu:; tə] [tel] [ji:, ji] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:, hi][ˈwɑ:dənə][keə(r)]
In those first days he cautioned me na to tell ye , but now he wadna care
在 那些 第一的 天 他 警告 我 纳 到 告诉 是的 , 但 现在 他 瓦德纳 关心
.
:
.

最初几天他告诫我不要告诉你们，但现在他不在乎了。

[-] [ken] , [ˈfrek(ə)lz] , [ðæt] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [tri:z] [ji:, ji][ɑ:(r); ə(r)] [ˈga:diŋ] [ɑ:(r); ə(r)]
D'ye ken , Freckles , that some of the single trees ye are guarding are
染料 肯 , 雀斑 , 那 一些 的 这 单身的 树木 是的 是 守护 是
[wɜ:θ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] ?
worth a thousand dollars ?
值得 一个 千 美元 ?

雀斑，你知道吗，你守护的有些树木价值一千美元？

“ [ˈfrek(ə)lz] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈspi:tʃləs] .
“ **Freckles caught his breath and stood speechless** .
“ 雀斑 捕捉 他的 气息 和 站立 无言 .

“雀斑倒吸了一口气，呆立在那里，说不出话来。”

“ [ji:; ji] [si:] , ” [sed] [ˈdʌŋkən] , ” [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [mɔːn] [biː; bi] [wɒtʃt] [səʊ] [ˈkləʊslɪ] .
“ **Ye see** , ” **said Duncan** , “ **that's why they maun be watched so closely** . ”
“ 叶 看 , ” 说 邓肯 , “ 那就是 为什么 他们 毛恩 是 观看 所以 密切 . ”

“你看,”邓肯说,“这就是为什么他们必须受到严密监视的原因。”

[ðeɪ] [tɑ:k] - , [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [bɜ:l] [ˈmeɪp(ə)l] — [ˈbɜːrdz] [aɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði]
They tak ' , say , for instance , a burl maple — bird's eye they call it in the
他们 tak - , 说 , 为了 实例 , 一个 节 枫 — 鸟类 眼睛 他们 称呼 它 在 这
[ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
factory ,
工厂 ,

例如, 他们会选用一种瘤状枫木——工厂里称之为鸟眼枫木,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪts] [fɒl] [əʊ] - [wi:] [nɒts] [ænd; ənd] [twɪsts] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] .
because it's full o ' wee knots and twists that look like the eye of a bird .
因为 它是 满的 o - 哇 绳结 和 曲折 那 看 喜欢 这 眼睛 的 一个 鸟 .

因为它布满了细小的结和扭曲, 看起来像鸟的眼睛。

[ðeɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn] [ʃi:ts] [nəʊ] [ˈmʌkəl] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ˈraɪtɪn] - [ˈpeɪpə(r)] .
They saw it out in sheets no muckle thicker than writin ' paper .
他们 锯 它 出去 在 纸张 不 大块 较厚 比 写作 - 纸 .

他们把它打印在比普通纸张厚不了多少的纸片上。

[ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fjuːnɪtʃɜ] [aʊt] [pɒv; əv] [tʃi:pə] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈkʌvə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði]
Then they make up the funiture out of cheaper wood and cover it with the
然后 他们 制作 向上 这 家具 出去 的 更便宜 木头 和 覆盖 它 和 这
[ˈmeɪp(ə)l] — [vəˈhɪə(r)] ,
maple — veneer ,
枫 — 单板 ,

然后用更便宜的木材制作家具, 并在上面贴上枫木薄片。

[ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] .
they call it .
他们 称呼 它 .

他们称之为。

[wen] [ɪts] [ɔ:l] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [ji:; ji] [ˈnevə(r)] [sɔ:] - - [ˈgrændə(r)] .
When it's all done and polished ye never saw onythin ' grander .
什么时候 它是 全部 完毕 和 抛光 是的 绝不 锯 - - 更宏伟 .

当一切完成并完美呈现时, 你从未见过比这更宏伟的事物。

[gæŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈriːteɪl] [ʃɒp] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ji:; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [si:] [sʌm; səm] .
Gang into a retail shop the next time ye are in town and see some .
帮派 进入 一个 零售 店铺 这 下一个 时间 是的 是 在 镇 和 看 一些 .

下次你们进城的时候, 可以去零售店里看看。

[baɪ] [ˈsɔːɪn] - [aɪ ˈti:] [θɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [get] [ˈfɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θəʊzəndz] [pɒv; əv] [dˈbləz] - [wɜːθ] [pɒv; əv]
By sawin ' it thin that way they get finish for thousands of dollars ' worth of
经过 锯木 - 它 薄的 那 方式 他们 得到 结束 为了 数千 的 美元 - 值得 的
[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [tri:] .
furniture from a single tree .
家具 从 一个 单身的 树 .

通过锯薄木材, 他们可以用一棵树制作价值数千美元的家具。

[ɪf] [ji:; ji] [ˈdɪnə] [wɒtʃ] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] [gets] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [hi:; hi] [hæz; həz] [mɑːkt] ,
If ye dinna watch faithful , and Black Jack gets out a few he has marked ,
如果 是的 迪娜 手表 忠实 , 和 黑色的 杰克 获得 出去 一个 很少 他 有 标记 ,

如果你不密切关注, 黑杰克放出几个他盯上的目标,

[aɪ ˈti:] [miːnz] [ðə; ði] [ləs] [pɒv; əv] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ji:; ji] [ˈevə(r)] [driːmd] [pɒv; əv] , [læd] .
it means the loss of more money than ye ever dreamed of , lad .
它 方法 这 损失 的 更多的 钱 比 是的 曾经 梦见 的 , 小伙子 .

这意味着你将损失比你想象中还要多的钱, 小伙子。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [naɪt] , [daʊn] [æt; ət][kæmp] ,
The other night , down at camp ,
这 其他 夜晚 , 向下 在 营 ,

那天晚上, 在营地里,

[sʌm; səm][sʌn][ɒv; əv][ˈbeɪləm][wɒz; wəz] [sədʒɛstɪn] - [ðæt][ji; ji] [maɪt] [bi; bi] [ˈselɪn] - [ðə; ði] [bɒs] [aʊt]
some son of Balaam was suggestin ' that ye might be sellin ' the Boss out
一些 儿子 的 巴兰 曾是 建议 - 那 是的 可能 是 销售 - 这 老板 出去
[tu; tə][dʒæk][ænd; ənd] [ˈlɛtɪn] - [hɪm][tə:k] - [ðə; ði] [tri:z] [ˈsi:kɹətli] ,
to Jack and lettin ' him tak ' the trees secretly ,
到 杰克 和 莱廷 - 他 tak - 这 树木 偷偷 ,

巴兰的某个儿子暗示说, 你可能把老板出卖给了杰克, 让他偷偷把树砍下来。

[ænd; ənd][ˈhəʊbədi] [wɒd][ˈevə(r)] [ken] [tɪl] [ðə; ði] [gæŋ] [gets][hɪə(r)] .
and nobody wad ever ken till the gang gets here .
和 无人 瓦德 曾经 肯 直到 这 帮派 获得 这里 .

直到这伙人到来, 谁也不会知道。

" [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflʌdɪd] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] [ænd; ənd][hi; hi] [bleiz] [ˈhɒtli] [æt; ət][ðə; ði]
" **A wave of scarlet flooded Freckles ' face and he blazed hotly at the**
" 一个 海浪 的 猩红 被淹 雀斑 - 脸 和 他 燃烧的 热 在 这
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

“雀斑的脸上瞬间涌起一股红晕, 他对这番侮辱怒火中烧。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈdʌŋkən] , [ˈku:lɪ] [ɪgˈhɔ:rɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈæŋgə(r)] ,
" **And the Boss , " continued Duncan , coolly ignoring Freckles ' anger ,**
" 和 这 老板 , " 持续 邓肯 , 冷静地 忽略 雀斑 - 愤怒 ,

“还有老板,”邓肯继续说道, 完全无视弗雷克尔斯的愤怒。

" [hi; hi] [leɪz] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [æn; ən] - [sez] :
" **he lays back just as cool as cowcubmers an ' says :**
" 他 躺下 后退 只是 作为 凉爽的 作为 牛黄瓜 一个 - 说道 :

他像牛黄瓜一样悠闲地躺着, 说道:

- [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [tu; tə][ˈɒnɪ][mæn] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [em ˈi:][ə; eɪ] [freʃ] [stʌmp] [wen]
' I'll give a thousand dollars to ony man that will show me a fresh stump when
- 患病的 给 一个 千 美元 到 仅 男人 那 将要 展示 我 一个 新鲜的 树桩 什么时候
[wi; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈlɪmbəɹ,bɔ:st] ,
we reach the Limberlost ,
我们 抵达 这 林伯洛斯特 ,

“谁能到林伯洛斯特河边给我指认出一根新鲜的树桩, 我就给他一千美元。”

- [sez] [hi; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][dʒʌst] [snæpt] [hɪm][ɒp] [ðæt] [ðeid] [faɪnd][sʌm; səm] .
Some of the men just snapped him op that they'd find some .
一些 的 这 男人 只是 咄咄 他 操作 那 他们会 寻找 一些 .

有些人就拍下了他的照片, 说他们会找到一些东西。

[səʊ][ju; jʊ] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] [ˈtrʌstɪn] - [ji; ji] , [læd] . "
So you see how the Boss is trustin ' ye , lad . "
所以 你 看 如何 这 老板 是 信任 - 是的 , 小伙子 . "

你看, 老板多信任你啊, 小伙子。

" [aɪ][eɪ ˈem] [glˈæde] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ˈevə(r)] - , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" **I am gladder than I can ever expriss , " said Freckles .**
" 我 是 格拉德 比 我 能 曾经 - , " 说 雀斑 .

“我高兴得无法用言语表达,”弗雷克尔斯说道。

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] ['dʌb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ki:p] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][frəm; frəm]
“ **And now will I be walking double time to keep some of them from**
“ 和 现在 将要 我 是 步行 双倍的 时间 到 保持 一些 的 他们 从
['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] ！ ”
cutting a tree to get all that money ! ”
切割 一个 树 到 得到 全部 那 钱 ！ ”
“现在我得加快脚步，阻止他们为了赚钱而砍树！”

“ [ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)][əʊ] - ['məʊzɪz] ！ ” [haʊl] ['dʌŋkən] .
“ **Mither o ' Moses ! ” howled Duncan .**
“ 母亲 o - 摩西 ！ ” 嚎叫 邓肯 .
“我的天哪！”邓肯嚎叫道。

“ [jiː; ji][kæn; kən] [trʌst] [ðə; ði] [skɒtʃ] [tuː; tə]['bʌŋg(ə)l] [θɪŋz] - .
“ **Ye can trust the Scotch to bungle things a'thegither .**
“ 叶 能 相信 这 苏格兰威士忌 到 搞糟 事物 - .
“你可以相信苏格兰人会把事情搞砸。”

[mækˈli:n] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['miːnɪn] - [tuː; tə] [fəʊ] [jiː; ji][ɔ:l] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ˈɒnə(r)] .
McLean was only meanin ' to show ye all confidence and honor .
麦克莱恩 曾是 仅有的 含义 - 到 展示 是的 全部 信心 和 荣誉 .
麦克莱恩只是想向你们所有人展现信心和荣誉。

[hiːz] [gɒn] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɜːti] [welp] [tuː; tə]['ruːɪn][jiː; ji] .
He's gone and set a high price for some dirty whelp to ruin ye .
他是 已消失 和 放 一个 高的 价格 为了 一些 肮脏的 仔 到 废墟 是的 .
他已经花高价雇了个卑鄙的家伙来毁了你。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['traɪɪn] - [tuː; tə] [fəʊ] [jiː; ji] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [tə'wɔːd] [jiː; ji] ,
I was just tryin ' to show ye how he felt toward ye ,
我 曾是 只是 尝试 - 到 展示 是的 如何 他 毛毡 朝向 是的 ,
我只是想让你知道他对你的感受。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒn] [æŋ; ən] - [gɪv] [jiː; ji] [ðæt] ['wʌri] [tuː; tə][beə(r)] .
and I've gone an ' give ye that worry to bear .
和 我已经 已消失 一个 - 给 是的 那 担心 到 熊 .
而我却把这份忧虑留给了你们。

[dæm] [ðə; ði] [skɒtʃ] ！
Damn the Scotch ！
该死 这 苏格兰威士忌 ！
该死的苏格兰威士忌！

[ˈðer] [səʊ] [sləʊ] [æŋ; ən] - [səʊ] [dʌm] ！ ”
They're so slow an ' so dumb ! ”
它们是 所以 慢的 一个 - 所以 哑的 ！ ”
他们反应太慢，脑子也太笨了！

“ - - - ['kʌmpəni] ？ ” ['swiːtli] [ɪn'kwaɪə] ['frek(ə)lz] .
“ **Exciptin ' prisint company ? ” sweetly inquired Freckles .**
“ - - - 公司 ？ ” 甜蜜地 询问 雀斑 .
“真是令人兴奋的贵宾啊？”雀斑甜甜地问道。

“ [nəʊ] ！ ” [graʊl] ['dʌŋkən] .
“ **No ! ” growled Duncan .**
“ 不 ！ ” 咆哮 邓肯 .
“不！”邓肯低吼道。

“ ['hedɪn] - [ðə; ði][lɪst] ！
“ **Headin ' the list ！**
“ 标题 - 这 列表 ！
“名列榜首！”

[ɪd] [neɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [jiː; jɪ] , [læd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt]
He'd nae business to set a price on ye , lad , for that's about the amount
他会 纳 商业 到 放 一个 价格 在 是的 , 小伙子 , 为了 那就是 关于 这 数量
[ɒv; əv] [aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

他没理由给你标价, 小子, 因为你的价值大概就这么多。

[æn; ən] - [aɪ'd] [neɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [jiː; jɪ] .
an ' I'd nae right to tell ye .
一个 - ID 纳 正确的 到 告诉 是的 .

我没有权利告诉你。

[wɪv] [bəuθ] [dʌn] [jiː; jɪ] [ɪl] , [æn; ən] - [bəuθ] ['miːnɪn] - [ðə; ðɪ] ['vɛrə] [best] .
We've both done ye ill , an ' both meanin ' the verra best .
我们已经 两个都 完毕 是的 患病的 , 一个 - 两个都 含义 - 这 维拉 最好的 .

我们都对你不好, 但我们都是出于好意。

[jœyst] [wɒt] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['seɪn] - [tuː; tə] ['seərə] . "
Juist what I'm always sayin ' to Sarah . "
正义 什么 我是 总是 说 - 到 莎拉 . "

就像我一直跟莎拉说的那样。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['maɪtɪ] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [em 'iː] , [dʌŋkən] , " [sed] ['frek(ə)lz]
" I am mighty proud of what you have been telling me , Duncan , " said Freckles
" 我 是 强大的 自豪的 的 什么 你 有 到过 讲述 我 , 邓肯 , " 说 雀斑
.
.
.

“邓肯, 你跟我说的话让我非常自豪,”弗雷克尔斯说道。

" [aɪ] [niːd] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ʊə(r)] .
" I need the warning , sure .
" 我 需要 这 警告 , 当然 .

“我当然需要这个警告。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bʊks] ['kʌmɪŋ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] - [tuː; tə] [nɪ'glekt] [em 'iː] [wɜːk] [wen]
For with the books coming I might be timpted to neglect me work when
为了 和 这 图书 未来 我 可能 是 - 到 忽视 我 工作 什么时候
[dʌb(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] .
double watching is needed .
双倍的 观看 是 需要 .

因为书越来越多, 我可能会在需要加倍努力的时候疏忽工作。

[θæŋk] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [em 'iː] [ɒn] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] .
Thank you more than I can say for putting me on to it .
感谢 你 更多的 比 我 能 说 为了 推杆 我 在 到 它 .

非常感谢你让我知道这件事。

[wɒt] [juːv] [təʊld] [em 'iː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [em 'iː] .
What you've told me may be the saving of me .
什么 你已经 讲述 我 可能 是 这 保存 的 我 .

你告诉我的这些话或许能救我。

[aɪ] [woʊnt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [naʊ] .
I won't stop for dinner now .
我 惯于 停止 为了 晚餐 现在 .

我现在不打算停下来吃晚饭了。

[aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ðɪ] [iːst] [laɪn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [θriː] ,
I'll be getting along the east line , and when I come around about three ,
患病的 是 获得 沿着 这 东方 线 , 和 什么时候 我 来 大约 关于 三 ,

我将沿着东线行进, 大约三点左右到达目的地。

[ˈmeɪbi] [ˈmʌðə(r)] [ˈdʌŋkən] [wɪl] [let][em ˈi:] [hæv; həv][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv]
maybe Mother Duncan will let me have a glass of milk and a bite of
或许 母亲 邓肯 将要 让 我 有 一个 玻璃 的 牛奶 和 一个 咬 的
[ˈsʌmθɪŋ] . “
something . “
某物 . “

或许邓肯太太会让我喝杯牛奶，吃点东西吧。”

“ [jɪː; jɪ] [siː] [naʊ] ！ ” [kraɪd] [ˈdʌŋkən] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
“ **Ye see now ! ” cried Duncan in disgust** .
“ 叶 看 现在 ！ ” 哭 邓肯 在 厌恶 .

“你们现在看到了吧！ ”邓肯厌恶地喊道。

“ [jɪl] [stɑ:t] [ɒn] [ðæt] [ˈsev(ə)n] - [maɪl] [træmp] [wɪð] [nə; nɑ:] [baɪt] [tuː; tə] [steɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌmək] .
“ **Ye'll start on that seven - mile tramp with na bite to stay your stomach** .
“ 叫喊 开始 在 那 七 - 英里 流浪汉 和 纳 咬 到 停留 你的 胃 .

“你将开始那七英里的徒步旅行，连点东西都吃不饱肚子。”

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [aɪ] [təʊld][jɪː; jɪ] ? “
What was it I told ye ? ”
什么 曾是 它 我 讲述 是的 ? “

我跟你说过什么来着？

“ [juː; jʊ] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skɒtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sˈbftəst]
“ **You told me that the Scotch had the hardest heads and the softest**
“ 你 讲述 我 那 这 苏格兰威士忌 有 这 最难 头部 和 这 最柔软
[hɑ:ts] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)] [ðæts] [ˈlɪvɪŋ] ,
hearts of any people that's living ,
心 的 任何 人们 那就是 活的 ,

“你曾告诉我，苏格兰人是所有活着的人中头脑最坚硬、心最柔软的。”

“ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **answered Freckles** .
“ 回答 雀斑 .

“雀斑回答道。”

[ˈdʌŋkən] [grʌnt] [ɪn][ˈgrætɪfaɪd] [dɪsəˈpru:v(ə)] .
Duncan grunted in gratified disapproval .
邓肯 哼哼 在 满意 不赞成 .

邓肯哼了一声，带着一丝得意的不满。

[ˈfrek(ə)lz] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [laɪn] , [ˈwɪslɪŋ] [ˈtʃɪərəli] ,
Freckles picked up his club and started down the line , whistling cheerily ,
雀斑 挑选 向上 他的 俱乐部 和 开始 向下 这 线 , 吹口哨 兴高采烈地 ,
雀斑拿起球杆，沿着球杆线一路欢快地吹着口哨。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli] [lɒŋ] [ˈrepətwaː(r)] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] .
for he had an unusually long repertoire upon which to draw .
为了 他 有 一个 异常地 长的 曲目 之上 哪个 到 画 .

因为他拥有异常丰富的曲目可供演奏。

[ˈdʌŋkən] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [mækˈliːn] [əˈsaɪd] , [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ]
Duncan went straight to the lower camp , and calling McLean aside , repeated the
邓肯 去 直的 到 这 降低 营 , 和 呼叫 麦克莱恩 旁边 , 重复 这
[kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [vɜːˈbeɪtɪm] ,
conversation verbatim ,
对话 逐字 ,

邓肯径直去了下层营地，把麦克莱恩叫到一边，一字不差地复述了一遍谈话内容。

[ˈendɪŋ] : “ [ænd; ənd] [neɪ] [ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənɪz] [naʊ] [ɔː(r)][ˈevə(r)] ,
ending : “ And nae matter what happens now or ever ,
结束 : “ 和 纳 事情 什么 发生 现在 或者 曾经 ,

结尾：“无论现在或将来发生什么，

[ˈdɪnə] [jiː; ji][deə(r)][let] - [meɪk] [jiː; ji] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ˈhɑːznə] [ˈgɑːdɪd] [ˈfeɪθf(ə)l] [æz; əz]
dinna ye dare let onythin ' make ye believe that Freckles hasna guarded faithful as
迪娜 是的 敢 让 - - 制作 是的 相信 那 雀斑 哈斯纳 守卫 忠实 作为
['bɒɪ][mæn][kʊd; kəd] . " **ony man could . "**
仅 男人 可以 . "

你绝不能让任何人动摇你的信念，认为弗雷克尔斯没有像任何男人一样忠诚地守护着你。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈfeɪk] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [læd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [mækˈliːn] .
" **I don't think anything could shake my faith in the lad , " answered McLean .**
" 我 不 思考 任何事物 可以 摇 我的 信仰 在 这 小伙子 , " 回答 麦克莱恩 .
"我不认为有什么能动摇我对这孩子的信任,"麦克莱恩回答道。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] [ˈmerəli] .
Freckles was whistling merrily .
雀斑 曾是 吹口哨 兴高采烈地 .

雀斑高兴地吹着口哨。

[hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [rɪˈlɪdʒəsli] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] .
He kept one eye religiously on the line .
他 保留 一 眼睛 宗教地 在 这 线 .

他始终不忘用一只眼睛盯着那条线。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][pɑːθ] , [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,
The other he divided between the path , his friends of the wire ,
这 其他 他 分割 之间 这 小路 , 他的 朋友们 的 这 金属丝 ,
另一边，他分给了小路和他的铁丝网朋友们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [əˈraɪvlz] .
and a search of the sky for his latest arrivals .
和 一个 搜索 的 这 天空 为了 他的 最新的 到达 .

并抬头望向天空，寻找他最新抵达的同伴。

[ˈevri] [deɪ] [sɪns] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [ˈaɪðə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [æz; əz] [smɔːl] ,
Every day since their coming he had seen them , either hanging as small ,
每一个 天 自从 他们的 未来 他 有 已见 他们 , 任何一个 绞刑 作为 小的 ,
自从他们来到这里之后，他每天都能看到他们，要么像小东西一样悬挂着，

[blæk] [klaʊdz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [swɒmp] [ɔː(r)] [ˈbɒbɪŋ] [əˈʊvə(r)][lɒgz][ænd; ənd] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)][kwɪə(r)] ,
black clouds above the swamp or bobbing over logs and trees with their queer ,
黑色的 云 多于 这 沼泽 或者 上下摆动 超过 日志 和 树木 和 他们的 酷儿 ,
[ˈtɪltɪŋ] [wɔːk] .
tilting walk .
倾斜 走 .

沼泽上空的黑云，或者在原木和树木上摇曳着，它们走起路来怪异而倾斜。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)][taɪm] , [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
Whenever he could spare time , he entered the swamp and tried to make
每当 他 可以 空闲的 时间 , 他 进入 这 沼泽 和 尝试 到 制作
[ˈfrendz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
friends with them ,
朋友们 和 他们 ,

只要有空，他就会进入沼泽，试图与沼泽里的动物们交朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈteɪmɪst] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈnʌmbəd] [ˈsʌbdʒɪkts] .
for they were the tamest of all his unnumbered subjects .
为了 他们 是 这 最温顺的 的 全部 他的 未编号 主题 .

因为他们是他无数臣民中最温顺的。

[ðeɪ] [dʌk] , [dɒdʒd] , [ænd; ənd] [ˈæmbl] [əˈraʊnd] [hɪm] , [əˈʊvə(r)][lɒgz][ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
They ducked , dodged , and ambled around him , over logs and bushes ,
他们 躲闪 , 躲避 , 和 漫步 大约 他 , 超过 日志 和 灌木丛 ,
他们绕着他低头、躲闪、踱步，越过原木和灌木丛。

[ænd; ənd][nɒt][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][niə(r)] [əˈprəʊt] [wʊd] [draɪv][ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] .
and not even a near approach would drive them to flight .
和 不是 甚至 一个 靠近 方法 会 驾驶 他们 到 航班 .
即使近距离接近，它们也不会惊慌逃窜。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈsɜ:klɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌbɜ:st] [ˈregjələli] ,
For two weeks he had found them circling over the Limberlost regularly ,
为了 二 周 他 有 成立 他们 盘旋 超过 这 林伯洛斯特 经常 ,
两周以来，他经常发现它们在林伯洛斯特上空盘旋。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði][bɪɡ] [blæk] [ˈtʃɪkɪn] [hʌŋ]
but one morning the female was missing and only the big black chicken hung
但 一 早晨 这 女性 曾是 丢失的 和 仅有的 这 大的 黑色的 鸡 悬挂
[ˈsentɪn(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [swɒmp] .
sentinel above the swamp .
哨兵 多于 这 沼泽 .

但有一天早上，雌鸡不见了，只有那只大黑鸡孤零零地挂在沼泽上空。
[hɪz; ɪz] [meɪt] [dɪd][nɒt] [ˌri:əˈpiə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [gru:] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
His mate did not reappear in the following days , and Freckles grew very anxious .
他的 伴侣 做过 不是 再现 在 这 下列的 天 , 和 雀斑 生长 非常 焦虑的 .
接下来的几天里，他的伴侣没有再次出现，弗雷克尔斯变得非常焦虑。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] ,
He spoke of it to Mrs . Duncan ,
他 辐 的 它 到 太太 . 邓肯 ,
他把这件事告诉了邓肯太太。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈkwaɪətɪd][hɪz; ɪz] [fɪəz] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [həʊp][ɪn][ðeə(r)] [sted] .
and she quieted his fears by raising a delightful hope in their stead .
和 她 安静 他的 恐惧 经过 提高 一个 愉快 希望 在 他们的 坚定 .
她用美好的希望抚平了他的恐惧。

“ [waɪ] , [ˈfrek(ə)lz] , [ɪf] [ɪts] [ðə; ði][hen] - [bɜ:ɪd][ʃi:; ʃi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɪsɪŋ] , [ɪts] [ten][tu:; tə][wʌn] [ʃi:z] [seɪf] ,
“ Why , Freckles , if it's the hen - bird ye are missing , it's ten to one she's safe ,
“ 为什么 , 雀斑 , 如果它是 这 母鸡 - 鸟 是的 是 丢失的 , 它是 十 到 一 她是 安全的 ,
“哎呀，小雀斑，如果你丢的是那只母鸡，十有八九它是安全的。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ she said .
“ 她 说 .
“她说。”

“ [ʃi:z] [leɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈsetɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ˈsɪli] !
“ She's laid , and is setting , ye silly !
“ 她是 铺设 , 和 是 环境 , 是的 愚蠢的 !
“她已经躺下了，正在下床，你们这些傻瓜！ ”

[wɒtʃ] [hɪm][ænd; ənd] [mɑ:k] [wɔ:r] [hi:; hi] [lɪkts] .
Watch him and mark whaur he lights .
手表 他 和 标记 什么 他 光线 .
观察他，注意他发光的地方。

[ðen] [ˈfɒləʊ] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [nest] .
Then follow and find the nest .
然后 跟随 和 寻找 这 巢 .
然后跟着它找到鸟巢。

[sʌm; səm] [ˈsæbəθ] [wi:l; wil][ɔ:l] [gæŋ] [si:] [ˌaɪ ˈti:] .
Some Sabbath we'll all gang see it .
一些 安息日 出色地 全部 帮派 看 它 .
总有一天，我们所有人都会看到它。

” [ækseptɪŋ] [ðɪs] [ˈθiəri] , [ˈfrek(ə)lz] [brɪˈɡæn] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nest] .
” **Accepting this theory , Freckles began searching for the nest .**
” 接受 这 理论 , 雀斑 开始 搜索 为了 这 巢 .

“接受了这个理论，雀斑开始寻找鸟巢。”

[bɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ði:z] “ [ˈtʃɪkɪnz] ” [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:ks] ,
Because these “ chickens ” were large , as the hawks ,
因为 这些 “ 鸡 ” 是 大的 , 作为 这 老鹰 ,

因为这些“鸡”体型很大，就像鹰一样，

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtri:tɒps] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [spreɪnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
he looked among the treetops until he almost sprained the back of his neck .
他 看起来 之中 这 树梢 直到 他 几乎 扭伤 这 后退 的 他的 脖子 .

他抬头望向树梢，差点扭伤了后颈。

[hi:; hi][hæd; həd][hɑ:f][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [hɔ:k] [nests] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ləʊˈkeɪtɪd] .
He had half the crow and hawk nests in the swamp located .
他 有 一半 这 乌鸦 和 鹰 巢穴 在 这 沼泽 位于 .

他找到了沼泽地里一半的乌鸦和鹰巢。

[hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [nest] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [keɪs] .
He searched for this nest instead of collecting subjects for his case .
他 搜索 为了 这 巢 反而 的 收集 主题 为了 他的 案件 .

他没有收集案件证据，而是去寻找这个鸟巢。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][peə(r)][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][wʌn] [ˈfɔ:nu:n] [ɒn][ðə; ði] [elm] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
He found the pair the middle of one forenoon on the elm where he had
他 成立 这 一对 这 中间 的 一 午前 在 这 榆树 在哪里 他 有
[wɒtʃt] [ðeə(r)] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] .
watched their love - making .
观看 他们的 爱 - 制作 .

在一个上午，他发现这对男女在榆树上做爱，而他之前曾目睹过他们的性爱过程。

[ðə; ði][bɪɡ] [blæk] [ˈtʃɪkɪn] [wɒz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪt] ; [səʊ][aɪˈti:][wɒz; wəz] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ]
The big black chicken was feeding his mate ; so it was proved that they
这 大的 黑色的 鸡 曾是 喂养 他的 伴侣 ; 所以 它 曾是 已证实 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)] ,
were a pair ;
是 一个 一对 ,

那只大黑鸡正在喂它的伴侣；由此证明它们是一对。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbru:dɪŋ] .
they were both alive , and undoubtedly she was brooding .
他们 是 两个都 活 , 和 无疑 她 曾是 沉思 .

他们俩都还活着，毫无疑问，她正在沉思。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] - [nest] - [ˈhʌntɪŋ] [kənˈtɪnju:d] [wɪð] [rɪˈnju:d] [zi:l] ,
After that Freckles ' nest - hunting continued with renewed zeal ,
后 那 雀斑 - 巢 - 打猎 持续 和 更新 热情 ,

此后，弗雷克尔斯更加积极地继续寻找鸟巢。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈdʌŋkən] [kʊd; kəd][ˈbʃə(r)][nəʊ]
but as he had no idea where to look and Duncan could offer no
但 作为 他 有 不 主意 在哪里 到 看 和 邓肯 可以 提供 不
[ˈhelpf(ə)l] [səˈdʒestʃən] ,
helpful suggestion ,
有帮助 建议 ,

但他不知道该从哪里找起，而邓肯也无法提供任何有用的建议，

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈniərə(r)][tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] .
the nest was no nearer to being found .
这 巢 曾是 不 更近 到 存在 成立 .

鸟巢仍然没有被找到。

[ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
Coming from a long day on the trail ,
未来 从 一个 长的 天 在 这 踪迹 ,

结束了一整天的徒步旅行后，

[ˈfrek(ə)lz] [sɔː] [ˈdʌŋkənz] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] [ˈkləʊzə(r)][ðə; ði] [sweɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Freckles saw Duncan's children awaiting him much closer the swale than they

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈventʃəd] ,
usually ventured ,
通常 冒险 ,

弗雷克尔斯看到邓肯的孩子们在洼地边等着他，比他们平时去的地方要近得多。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][waɪld] [ˈdʒestʃəz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and from their wild gestures he knew that something had happened .
和 从 他们的 荒野 手势 他 知道 那 某物 有 发生 .

从他们疯狂的举动中，他知道出事了。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm][wɒz; wəz] : “ [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv]
He began to run , but the cry that reached him was : “ The books have

[kʌm] !
come !
来 !

他开始奔跑，但他听到的喊声是：“书来了！ ”

” [haʊ] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] !
” How they hurried !
” 如何 他们 慌忙 !

他们多么匆忙啊！

[ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd]
Freckles lifted the youngest to his shoulder , the second took his club and

[ˈdɪnə(r)] [peɪl] ,
dinner pail ,
晚餐 桶 ,

雀斑把最小的弟弟扛到肩上，第二个弟弟接过他的棍棒和餐盒。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ][bɪɡ][bɒks]
and when they reached Mrs . Duncan they found her at work on a big box

.
:
.

当他们找到邓肯太太时，发现她正在搬运一个大箱子。

[ʃiː; ji] [hæd; həd] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [ˈlɑːfɪŋli] [sæt][ɒn][aɪ ˈtiː] .
She had loosened the lid , and then she laughingly sat on it .
她 有 松动 这 盖 , 和 然后 她 笑着 卫星 在 它 .

她拧松了盖子，然后笑着坐了上去。

“ [ʃiː; ji] [ˈkænə] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [ɪn][hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji] [hæv; həv] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [ˈsʌpə(r)] , ”
“ Ye canna have a peep in here until ye have washed and eaten supper , ”
” 叶 美人蕉 有 一个 窥视 在 这里 直到 是的 有 洗过 和 吃 晚餐 , ”

[ʃiː; ji] [sed] .
she said .
她 说 .

“你们不洗漱吃过晚饭，就不准进来一看。”她说。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ˈredi] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
“ **It's all ready on the table** .
“ 它是 全部 准备好 在 这 桌子 。”

“一切都已准备就绪。”

[eɪns] [ji:; ji] [brɪˈɡɪn] [ɒn] [ðɪs] , [jɪl] [nəʊ][bi:; bi] [ˈwɪlɪn] - [tu:; tə][tɑ:k] - [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] [əʊ] - [aɪ ˈti:] [tɪl]
Ance ye begin on this , ye'll no be willin ' to tak ' your nose o ' it till
安斯 是的 开始 在 这 , 叫喊 不 是 威林 - 到 tak - 你的 鼻子 o - 它 直到
[ˈbedtaɪm] ,
bedtime ,
就寝时间 ,

一旦你开始做这件事, 你就会一直沉迷其中, 直到睡觉时间都不愿停下来。

[ænd; ænd][aɪ] [get][maɪ] [wɜ:k] [dʌn] [ðə; ði] [nɪxt] .
and I willna get my work done the night .
和 我 威尔娜 得到 我的 工作 完毕 这 尼赫特 。”

我今晚肯定没法完成工作了。

[wɪv] [ˈi:t(ə)n] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
We've eaten long ago .
我们已经 吃 长的 前 。”

我们早就吃过了。

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜ:k] , [bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] [smaɪld] [ˈbreɪvli] .
“ **It was difficult work , but Freckles smiled bravely** .
“ 它 曾是 难的 工作 , 但 雀斑 微笑 勇敢地 。”

“这是一项艰巨的任务, 但弗雷克尔斯勇敢地笑了。”

[hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ni:t] , [swɒləʊd] [ə; eɪ] [fju:] [baɪts] , [ðen] [keɪm] [səʊ] [ˈi:gəli] [ðæt] [ˈmɪsɪz] .
He made himself neat , swallowed a few bites , then came so eagerly that Mrs .
他 制成 他自己 整洁的 , 吞咽 一个 很少 咬 , 然后 来了 所以 急切地 那 太太 。”
[ˈdʌŋkən] [ˈji:ldɪd] ,
Duncan yielded ,
邓肯 产生 ,

他整理了一下仪容, 吃了两口, 然后急切地射了出来, 邓肯太太最终屈服了。

[ɔ:lˈðəʊ] [fi:; fi] [sed] [fi:; fi] [ˈveri] [wel] [nju:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [wɒd] [bi:; bi] [spɔɪld] .
although she said she very well knew all the time that his supper would be spoiled .
虽然 她 说 她 非常 出色地 知道 全部 这 时间 那 他的 晚餐 会 是 被宠坏了 。”

虽然她说她一直很清楚他的晚餐会被毁掉。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd] , [ðeɪ] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [ænd; ænd] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [bʊks] [bʊks] [ɒn] [bɜːdz] ,
Lifting the lid , they removed the packing and found in that box books on birds ,
举重 这 盖 , 他们 已移除 这 包装 和 成立 在 那 盒子 图书 在 鸟类 ,
他们掀开盖子, 取出包装物, 发现盒子里装着关于鸟类的书籍。

[tri:z] , [ˈflaʊəz] , [mɔ:θs] , [ænd; ænd] [ˈbʌtəflaɪz] .
trees , flowers , moths , and butterflies .
树木 , 花朵 , 蛾子 , 和 蝴蝶 。”

树木、花朵、飞蛾和蝴蝶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:ləsəʊ][wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈbʊlfɹɒŋ] , [tru:] [tu:; tə][laɪf] .
There was also one containing Freckles ' bullfrog , true to life .
那里 曾是 还 一 包含 雀斑 - 牛蛙 , 真的 到 生活 。”

其中一件作品里有一只栩栩如生的雀斑牛蛙。

[brɪˈsaɪdz] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] - [net] , [ə; eɪ] [ˈnætʃərəlɪsts] [tɪn] [ˈspesɪmən] - [bʊks] , [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)]
Besides these were a butterfly - net , a naturalist's tin specimen - box , a bottle
除了 这些 是 一个 蝴蝶 - 网 , 一个 博物学家的 锡 标本 - 盒子 , 一个 瓶子
[ɒv; əv][ˈsaɪənaɪd] ,
of cyanide ,
的 氰化物 ,

除此之外, 还有捕蝶网、博物学家的锡制标本盒、一瓶氰化物。

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['kɒtn] , [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] , [sti:l] ['spesɪmən] - [pɪnz] ,
a box of cotton , a paper of long , steel specimen - pins ,
一个 盒子 的 棉布 , 一个 纸 的 长的 , 钢 标本 - 别针 ,
一盒棉花, 一卷长长的钢制标本针,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] ['telɪŋ] [wɒt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .
and a letter telling what all these things were and how to use them .
和 一个 信 讲述 什么 全部 这些 事物 是 和 如何 到 使用 他们 .
还有一封信, 说明这些东西是什么以及如何使用它们。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [i:t] [nju:] ['treʒə(r)] , [ˈfrek(ə)lz] [ˈfəʊtɪd] : “ [wɪl] [ju:; jə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ]
At the discovery of each new treasure , Freckles shouted : “ Will you be looking
在 这 发现 的 每个 新的 宝藏 , 雀斑 喊叫 : “ 将要 你 是 寻找
[æt; ət] [ðɪs] , [naʊ] ?
at this , now ?
在 这 , 现在 ?
每发现一件新宝物, 雀斑都会大喊: “现在, 你们看看这个好吗? ”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [kraɪd] : “ [wi:l] , [aɪ][bi:; bi] [ˈdrɔ:d] [ɒn] !
“ Mrs . Duncan cried : “ Weel , I be drawn on !
“ 太太 : 邓肯 哭 : “ 威尔 , 我 是 绘制 在 !
邓肯太太喊道: “好吧, 我被画出来了! ”

“ [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [bɔɪ] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ekstrə] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['berbi] , ['traɪɪŋ]
“ The eldest boy turned a somersault for every extra , while the baby , trying
“ 这 长子 男生 转向 一个 空翻 为了 每一个 额外的 , 尽管 这 婴儿 , 尝试
[tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] ,
to follow his example ,
到 跟随 他的 例子 ,
“大儿子每多得一分就翻个跟头, 而小儿子则试图效仿他,

[bʌntʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['saɪd,waɪz] [sprɔ:l] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][æks] [wɪð] [wɪt] [hɪz; ɪz]
bunched over in a sidewise sprawl and cut his foot on the axe with which his
成束的 超过 在 一个 横向 蔓延 和 切 他的 脚 在 这 斧头 和 哪个 他的
[ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [praɪzd] [ʌp][ðə; ðɪ][bɒks] - [lɪd] .
mother had prized up the box - lid .
母亲 有 珍贵的 向上 这 盒子 - 盖 .
他侧身蜷缩着, 脚被母亲用来撬开箱子盖的斧头砍伤了。

[ðæt] ['səʊbəd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ɪnˈdɔ:z] .
That sobered them , they carried the books indoors .
那 清醒 他们 , 他们 携带 这 图书 室内 .
这让他们清醒过来, 他们把书搬进了屋里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [hæd; həd][ə; eɪ][tɒp] [ˈelf] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['klɒzɪt] [kliəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Mrs . Duncan had a top shelf in her closet cleared for them ,
太太 : 邓肯 有 一个 顶部 架子 在 她 壁橱 已清除 为了 他们 ,
邓肯太太特意腾出了衣橱最上面的一个架子给它们放东西。

[fɑ:(r)] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['medlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] .
far above the reach of meddling little fingers .
远的 多于 这 抵达 的 干预 小的 手指 .
远远超出了爱捣蛋的小手够不着的地方。

[wen] [ˈfrek(ə)lz] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [treɪl] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [nju:] ['spesɪmən] - [bɒks]
When Freckles started for the trail next morning , the shining new specimen - box
什么时候 雀斑 开始 为了 这 踪迹 下一个 早晨 , 这 灼灼 新的 标本 - 盒子
[flæʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
flashed on his back .
闪光灯 在 他的 后退 .
第二天早上, 当弗雷克尔斯开始徒步旅行时, 他背上闪闪发光的新标本盒映入眼帘。

[ðə; ði] [blæk] “ [ˈtʃɪkɪn] , ” [ə; eɪ][miə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ði] [blu:] , [kɔ:t] [ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
The black “ chicken , ” a mere speck in the blue , caught the gleam of it .
这 黑色的 “ 鸡 , ” 一个 仅仅 斑点 在 这 蓝色的 , 捕捉 这 闪耀 的 它 .
那只黑色的“小鸡”, 在蓝色的天空中只是一小点, 却捕捉到了它的光芒。

[ðə; ði][ˈfəʊldɪd][net] [hʌŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhætʃɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] [bʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
The folded net hung beside the boy's hatchet , and the bird book was in the
这 折叠 网 悬挂 旁 这 男孩们 斧头 , 和 这 鸟 书 曾是 在 这
[bɒks] .
box .
盒子 .
折叠好的渔网挂在男孩的斧子旁边, 鸟类图鉴则放在盒子里。

[hi; hi] [wɔ:kt] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ˈtestɪd] [i:tʃ] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈskru:pjələsli] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevri] [fʊt] [ɒv; əv]
He walked the line and tested each section scrupulously , watching every foot of
他 步行 这 线 和 测试 每个 部分 一丝不苟地 , 观看 每一个 脚 的
[ðə; ði][treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,
他沿着线路走了一遍, 仔细测试了每一段, 不放过小径的每一寸土地。

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [nɒt][tu; tə] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ;
for he was determined not to slight his work ;
为了 他 曾是 决定 不是 到 轻微 他的 工作 ;
因为他决心不怠慢自己的工作;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] “ [meɪd] [heɪst] [ˈsləʊli] ” [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfrek(ə)lz] [ðæt]
but if ever a boy “ made haste slowly ” in a hurry , it was Freckles that
但 如果 曾经 一个 男生 “ 制成 匆忙 缓慢地 ” 在 一个 匆忙 , 它 曾是 雀斑 那
[ˈmɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .
但如果说有哪个男孩在匆忙中“慢慢来”, 那一定是那天早上的弗雷克尔斯。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [speɪs] [hi; hi][hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd][ˈplɑ:ntɪd] [əˈraʊnd]
When at last he reached the space he had cleared and planted around
什么时候 在 最后的 他 达到 这 空间 他 有 已清除 和 已种植 大约
[hɪz; ɪz] [keɪs] ,
his case ,
他的 案件 ,
当他终于到达他清理出来并围绕着箱子种植植物的空地时,

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sweld] [wɪð] [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ˈi:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][kɔ:l]
his heart swelled with the pride of possessing even so much that he could call
他的 心 肿胀 和 这 自豪 的 拥有 甚至 所以 很多 那 他 可以 称呼
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,
他心中充满了自豪, 因为他拥有了一些可以称之为自己的东西。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [fi:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
while his quick eyes feasted on the beauty of it .
尽管 他的 快的 眼睛 盛宴 在 这 美丽 的 它 .
他敏锐的目光贪婪地欣赏着它的美景。
[hi; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] [wɪð] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [set][ˈi:v(ə)n] [wɪð] [wʌn] [saɪd]
He had made a large room with the door of the case set even with one side
他 有 制成 一个 大的 房间 和 这 门 的 这 案件 放 甚至 和 一 边
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .
他用箱子的门做了一个大房间, 箱子的门与房间的一侧齐平。

[ɒn] [θri:] [saɪdz] , [faɪn] [bɪɡ] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][waɪld][rəʊz] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
On three sides , fine big bushes of wild rose climbed to the lower branches of
在 三 侧面 , 美好的 大的 灌木丛 的 荒野 玫瑰 攀登 到 这 降低 分支 的
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

三面墙上, 茂盛的野生玫瑰从攀爬到树木的低矮枝条上。

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmæləʊs] , [pɑːt] [ˈɔːldə(r)] , [θɔːn] , [ˈwɪləʊs] , [ænd; ənd] [ˈdɒɡwʊd] .
Part of his walls were mallow , part alder , thorn , willow , and dogwood .
部分 的 他的 墙壁 是 锦葵 , 部分 桤木 , 刺 , 柳 , 和 莢 .

他的墙壁一部分是用锦葵做的, 一部分是用桤木、荆棘、柳树和山茱萸做的。

[bɪˈləʊs] [ðeə(r)] [fɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [peɪl] [pɪŋk] [ʃiːp] - [ˈlɔːrəl, ˈlɔː-] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊs] [es ˈtiː] .
Below there filled in a solid mass of pale pink sheep - laurel , and yellow St .
以下 那里 已填 在 一个 坚硬的 大量的 的 苍白 粉色的 羊 - 月桂树 , 和 黄色的 英石 .

[dʒɒnz] [ˈwɜːt] ,
John's wort ,
约翰的 麦芽汁 ,

下面长满了淡粉色的羊月桂和黄色的圣约翰草。

[waɪl] [ðə; ði][ˈæmbə(r)] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɒdə(r)] [ɪntəˈleɪst] [ˈevriweə(r)] .
while the amber threads of the dodder interlaced everywhere .
尽管 这 琥珀色 线程 的 这 菟 交织 到处 .

菟丝子琥珀色的丝线交织在各处。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][ðə; ði] [swɒmp] [keɪm] [kləʊz] , [hɪə(r)][ˈkæt,teɪlɪz] [gruː] [ɪn] [prəˈfjuːʒn] .
At one side the swamp came close , here cattails grew in profusion .
在 一 边 这 沼泽 来了 关闭 , 这里 香蒲 生长 在 丰富 .

一边是沼泽, 那里长满了香蒲。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] - [ˈhaɪəsɪnθs] [wɪˈðaʊt]
In front of them he had planted a row of water - hyacinths without
在 正面 的 他们 他 有 已种植 一个 排 的 水 - 风信子 没有
[dɪˈstɜːbrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈæzə(r)] [bluːm] ,
disturbing in the least the state of their azure bloom ,
令人不安 在 这 至少 这 状态 的 他们的 蔚蓝 盛开 ,

他在它们面前种了一排水葫芦, 丝毫没有影响它们蔚蓝的花朵。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈrəʊz] [ˈhaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [flɔː(r)] , [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ˈfɒksfəɪə(r)] ,
and where the ground arose higher for his floor , a row of foxfire ,
和 在哪里 这 地面 出现 更高 为了 他的 地面 , 一个 排 的 狐火 ,

而他地板所在的地面则高出地面, 那里有一排狐火,

[ðæt] [suːn] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊpən] .
that soon would be open .
那 很快 会 是 打开 .

不久之后就会开放。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
To the left he had discovered a queer natural arrangement of the trees ,
到 这 左边 他 有 发现 一个 酷儿 自然的 安排 的 这 树木 ,

他向左边望去, 发现了一种奇特的树木自然排列方式。

[ðæt] [gruː] [tuː; tə][ˈdʒaɪənt][saɪz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][set][ɪn][ə; eɪ] [ˈgrædʒuəli] [ˈnærəʊɪŋ] [speɪs] [səʊ] [ðæt]
that grew to giant size and were set in a gradually narrowing space so that
那 生长 到 巨大的 尺寸 和 是 放 在 一个 逐步地 收窄 空间 所以 那
[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

它们长得非常巨大, 并且被放置在一个逐渐变窄的空间里, 因此, 一条长长的,

[ˈəʊpən][ˈvɪstə] [stretʃt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
open vista stretched away until lost in the dim recesses of the swamp .
打开 景色 拉伸 离开 直到 丢失的 在 这 暗淡 凹陷处 的 这 沼泽 .

开阔的视野一直延伸到远处，直到消失在沼泽的昏暗深处。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌndəbuʃ] , [ˈrəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ded] [lɒgz] , [ˈlevəlɪŋ] [ɒv; əv][flɔ:(r)][ænd; ənd]
A little trimming of underbush , rolling of dead logs , levelling of floor and
一个 小的 修剪 的 灌木丛下 , 滚动 的 死的 日志 , 水平 的 地面 和
[ˈkɑ:pɪtɪŋ] [wɪð] [mɒs] ,
carpeting with moss ,
地毯 和 苔藓 ,

稍微修剪一下灌木丛，滚走枯木，平整地面，铺上苔藓。

[meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ʌndəˈstænd] [waɪ] [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [nemd] [ðɪs] [ðə; ði] “ [kəˈθi:drəl] ” ;
made it easy to understand why Freckles had named this the “ cathedral ” ;
制成 它 简单的 到 理解 为什么 雀斑 有 命名 这 这 “ 大教堂 ” ;

这就很容易理解为什么弗雷克尔斯将这里命名为“大教堂”了；

[jet] [hi:; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ðæt] “ [ðə; ði] [grəʊvz] [wɜ:(r); wə(r)][gɑ:dz] [fɜ:st] [ˈtemplz] .
yet he never had been taught that “ the groves were God's first temples .
然而 他 绝不 有 到过 教授 那 “ 这 小树林 是 神的 第一的 寺庙 .

然而，他从未被教导过“树林是上帝的第一个圣殿”。

” [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [ˈkɒstitju:t] [ðə; ði][fɜ:st] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪm] [ˈvɪstə][ɒv; əv]
” On either side of the trees that constituted the first arch of this dim vista of
” 在 任何一个 边 的 这 树木 那 构成 这 第一的 拱 的 这 暗淡 景色 的
[ðə; ði] [swɒmp] [hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [fɜ:rnz] [ðæt] [gru:] [weɪst] - [haɪ] [ðʌs] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,
the swamp he planted ferns that grew waist - high thus early in the season ,
这 沼泽 他 已种植 蕨类植物 那 生长 腰部 - 高的 因此 早期的 在 这 季节 ,

在构成这片沼泽昏暗景色第一道拱形的树木两侧，他种上了蕨类植物，这些蕨类植物在早春时节就能长到齐腰高。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈskɪlfəli] [ðə; ði] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [frɒnd] [dru:p] [bɪˈkæz; brɪˈkɒz]
and so skilfully the work had been done that not a frond drooped because
和 所以 巧妙地 这 工作 有 到过 完毕 那 不是 一个 叶状体 下垂 因为
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
of the change .
的 这 改变 .

这项工作完成得如此巧妙，以至于没有一片叶子因为这种变化而下垂。

[ˈɒpəzɪt] , [hi:; hi] [klɪəd] [ə; eɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][bed] .
Opposite , he cleared a space and made a flower bed .
对面的 , 他 已清除 一个 空间 和 制成 一个 花 床 .

对面，他清理出一块空地，种上了花。

[hi:; hi] [fɪld] [wʌn] [end] [wɪð] [ˈevri] [ˈdelɪkət] , [ˈleɪsɪ] [vaɪn] [ænd; ənd] [fɜ:n] [hi:; hi][kɒd; kəd] [trænsˈplɑ:nt]
He filled one end with every delicate , lacy vine and fern he could transplant
他 已填 一 结尾 和 每一个 精美的 , 蕾丝 藤 和 蕨类 他 可以 移植
[səkˈsesfəli] .
successfully .
成功地 .

他在一端种满了所有他能成功移植的纤细藤蔓和蕨类植物。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪət][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] .
The body of the bed was a riot of color .
这 身体 的 这 床 曾是 一个 暴动 的 颜色 .

床体色彩斑斓。

[hɪə(r)][hi:; hi] [set] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈdeɪnti] [blu:] - [aɪd] - [ˈmerɪz] [ænd; ənd] [blu:] - [aɪd] [grɑ:s] [saɪd][baɪ] [saɪd] .
Here he set growing dainty blue - eyed - Marys and blue - eyed grass side by side .
这里 他 放 生长 纤巧 蓝色的 - 眼睛 - 玛丽 和 蓝色的 - 眼睛 草 边 经过 边 .

在这里，他并排栽种了娇嫩的蓝眼玛丽花和蓝眼草。

[hi:; hi] ['plɑ:ntɪd] ['heəbel] ; ['vaɪələɪts] , [blu:] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ; [waɪld][dʒə'reɪniəm] , ['kɑ:dɪn(ə)] - **He planted harebells ; violets , blue , white , and yellow ; wild geranium , cardinal** -
他 已种植 风铃草 ; 紫罗兰 , 蓝色的 , 白色的 , 和 黄色的 ; 荒野 天竺葵 , 红衣主教 -
['flaʊə(r)] , ['kɒləmbaɪn] , [pɪŋk] [sneɪks] [maʊθ] ,
flower , columbine , pink snake's mouth ,
花 , 耧斗菜 , 粉色的 蛇的 嘴 ,

他种了风铃草; 紫罗兰, 蓝色、白色和黄色; 野天竺葵、猩红花、耧斗菜、粉红蛇舌草,
['bʌtəkʌp] , ['peɪntɪd] ['trɪljəm] , [ænd; ənd] ['ɔ:kɪs] .
buttercups , painted trilliums , and orchis .
毛茛 , 绘 延龄草 , 和 兰花 .
毛茛、彩绘延龄草和兰花。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [blʌd] - [ru:t] , ['mɒkəsɪn] - ['flaʊə(r)] , [hɪ'pætɪkə] , ['pɪtʃə(r)] - [plɑ:nt] , [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ]
Here were blood - root , moccasin - flower , hepatica , pitcher - plant , Jack - in - the
这里 是 血 - 根 , 鹿皮鞋 - 花 , 肝 , 投手 - 植物 , 杰克 - 在 这
- ['pʊlpɪt] ,
- **pulpit ,**
- 讲坛 ,
这里有血根草、水芹花、肝草、猪笼草、天南星,

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪmbər,lɔ:st] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [blu:m] [ɔ:(r)][bɔ:(r)][ə; eɪ] [blʌd]
and every other flower of the Limberlost that was in bloom or bore a bud
和 每一个 其他 花 的 这 林伯洛斯特 那 曾是 在 盛开 或者 钻孔 一个 芽
['presɪdʒ, pri'seɪdʒ][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
presaging a flower .
预兆 一个 花 .
以及林伯洛斯特的其他所有盛开的或带有花苞的花朵。

['evrɪ] [deɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ðɪ] [ə'dɪɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ŋju:] ['spesəməŋ] .
Every day saw the addition of new specimens .
每一个 天 锯 这 添加 的 新的 标本 .
每天都有新的标本被送来。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvŋ] [ə; eɪ] ['bɒtənɪst] [waɪld] [wɪð] ['envɪ] .
The place would have driven a botanist wild with envy .
这 地方 会 有 驱动 一个 植物学家 荒野 和 嫉妒 .
这个地方足以让植物学家羡慕不已。

[ɒŋ][ðə; ðɪ][laɪn] [saɪd][hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [θɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lmənt] ,
On the line side he left the bushes thick for concealment ,
在 这 线 边 他 左边 这 灌木丛 厚的 为了 隐蔽 ,
他在线路一侧留出了茂密的灌木丛作为掩护。

['entərɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑ:θ][hi:; hi][ænd; ənd] ['dʌŋkən] [hæd; həd] [klɪəd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [keɪs]
entering by a narrow path he and Duncan had cleared in setting up the case
进入 经过 一个 狭窄的 小路 他 和 邓肯 有 已清除 在 环境 向上 这 案件
.
:
.

他和邓肯在准备案件时清理出的一条狭窄小路进入了现场。
[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [ðəʊ] [hi:; hi] [ju:st] ['evrɪ] [prɪ'kɔ:(ə)n] [tu:; tə][haɪd][aɪ'ti:] .
He called this the front door , though he used every precaution to hide it .
他 称为 这 这 正面 门 , 尽管 他 用过的 每一个 预防 到 隐藏 它 .
他把这里称为前门, 尽管他采取了各种预防措施来隐藏它。

[hi:; hi] [bɪlt] ['rʌstɪk] [si:ts] [bɪ'twi:n] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tri:z] , ['levəl] [ðə; ðɪ][flɔ:(r)] ,
He built rustic seats between several of the trees , leveled the floor ,
他 建造 乡村 座位 之间 一些 的 这 树木 , 平整 这 地面 ,
他在几棵树之间搭建了简易的座椅, 并把地面整平了。

[ænd; ənd] ['θɪkli] ['kɑ:pɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ræŋk] , ['hevi] , ['wʊli] - [dɒg] [mɒs] .
and thickly carpeted it with rank , heavy , woolly - dog moss .
和 浓密 铺地毯的 它 和 秩 , 重的 , 毛茸茸的 - 狗 苔藓 .

上面厚厚地铺满了散发着恶臭、沉重、毛茸茸的狗苔藓。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪs] [hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [waɪld][ˈklemətɪs; kləmɛrtɪs] , [ˌbɪtə'swi:t] , [ænd; ənd][waɪld] -
Around the case he planted wild clematis , bittersweet , and wild -
大约 这 案件 他 已种植 荒野 铁线莲 , 苦乐参半 , 和 荒野 -
[ˈɡreɪpvʌɪn] ,
grapevines ,
葡萄藤 ,

他在案发现场周围种上了野生铁线莲、苦甜藤和野生葡萄藤。

[ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm][əʊvə(r)][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] ['kʌvəd] .
and trained them over it until it was almost covered .
和 受过训练 他们 超过 它 直到 它 曾是 几乎 涵盖 .

然后把它们赶到那里，直到几乎将其完全覆盖。

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [nju:] [ˈflaʊəz] , [kʌt] [bəʊk] [rʌf] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈkəʊks] [aʊt] [ˈɡreɪsf(ə)]
Every day he planted new flowers , cut back rough bushes , and coaxed out graceful
每一个 天 他 已种植 新的 花朵 , 切 后退 粗糙的 灌木丛 , 和 哄骗 出去 优美
[wʌnz] .
ones .
一个 .

他每天都种上新的花，修剪掉杂乱的灌木，培育出优美的植物。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] ,
His pride in his room was very great ,
他的 自豪 在 他的 房间 曾是 非常 伟大的 ,

他对自己房间的自豪感非常强烈。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [sə'praɪzɪŋli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [aɪ 'ti:] [wɒd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ˈeniwʌn]
but he had no idea how surprisingly beautiful it would appear to anyone
但 他 有 不 主意 如何 出奇 美丽的 它 会 出现 到 任何人
[hu:] [hæd; həd][nɒt] [ˈwɪtnɪs] [ɪts] [ɡrəʊθ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .
who had not witnessed its growth and construction .
WHO 有 不是 目击者 它是 生长 和 建造 .

但他完全没有想到，对于那些没有亲眼目睹过它的生长和建造过程的人来说，它会显得多么惊艳美丽。

[ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ʌn'lɒkt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz]
This morning Freckles walked straight to his case , unlocked it , and set his
这 早晨 雀斑 步行 直的 到 他的 案件 , 已解锁 它 , 和 放 他的
[æpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ˈdɪnə(r)] [ɪn'saɪd] .
apparatus and dinner inside .
设备 和 晚餐 里面 .

今天早上，弗雷克尔斯径直走到他的箱子前，打开箱子，把他的仪器和晚餐放了进去。

[hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [nju:] [ˈspesɪmən] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [kləʊz] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ,
He planted a new specimen he had found close the trail , and ,
他 已种植 一个 新的 标本 他 有 成立 关闭 这 踪迹 , 和 ,

他把在小路附近发现的一株新植物种了下来，然后.....

[ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld][skræp] - [ˈbʌkɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɪn] [wɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] ,
bringing his old scrap - bucket from the corner in which it was hidden ,
带来 他的 老的 废料 - 桶 从 这 角落 在 哪个 它 曾是 隐 ,

他从角落里拿出藏着的旧废品桶，

[frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [pu:l] [hi:; hi] [dɪp] [ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][pɔ:(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:pɪt] [ænd; ənd]
from a near - by pool he dipped water to pour over his carpet and
从 一个 靠近 - 经过 水池 他 浸入 水 到 倒 超过 他的 地毯 和
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

他从附近的水池里舀水，浇在地毯和鲜花上。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ðɪ][bɜ:d] [bʊk] , [ˈset(ə)ld][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ,
Then he took out the bird book , settled comfortably on a bench ,
然后 他 采取 出去 这 鸟 书 , 定居 舒适地 在 一个 长椅 ,
然后他拿出鸟类图鉴，舒服地坐在长椅上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ɒv; əv][sætɪsˈfæk(ə)n] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsekʃ(ə)n] [ˈhedɪd] .
and with a deep sigh of satisfaction turned to the section headed .
和 和 一个 深的 叹 的 满意 转向 到 这 部分 标题 .
然后他满意地长叹一口气，翻到了标题为“

“ [vi:] . ” [pɑ:st] “ [ˈviəri] ” [ænd; ənd] “ [ˈvɪriəʊ] ” [hi:; hi] [went] , [daʊn] [ðə; ðɪ][laɪn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] ,
“ V . ” Past “ veery ” and “ vireo ” he went , down the line until his finger ,
“ V . ” 过去的 “ 非常 ” 和 “ 病毒 ” 他 去 , 向下 这 线 直到 他的 手指 ,
“V。”他越过“veery”和“vireo”，沿着这条线一直往下，直到他的手指，

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ˈi:gənəs] , [stɒpt] [æt; ət] “ [ˈvʌltʃə(r)] . ”
trembling with eagerness , stopped at “ vulture . ”
发抖 和 渴望 , 停止 在 “ 秃鹫 . ”
激动得浑身颤抖，终于停在了“秃鹫”这个词上。

“ - [ɡreɪt] [blæk] [ˌkæləˈfɔ:niə] [ˈvʌltʃə(r)] , - ” [hi:; hi] [ri:d] .
“ ' Great black California vulture , ' ” he read .
“ - 伟大的 黑色的 加利福尼亚州 秃鹫 , - ” 他 读 .
他念道：“加州大黑秃鹫’。”

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !
“哼！

[ðɪs] [saɪd][ðə; ðɪ] [ˈrɒkɪz] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] . “
This side the Rockies will do for us . ”
这 边 这 落基山脉 将要 做 为了 我们 . “
“落基山脉这边就足够了。”

“ - [ˈkɒmən] [ˈtɜ:ki] - [ˈbʌzəd] . - ”
“ ' Common turkey - buzzard . ' ”
“ - 常见的 火鸡 - 秃鹰 . - ”
“‘普通火鸡秃鹰’。”

“ [wel] , [wi:; wi] [eɪnt] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkɒmən] [ˈtɜ:kɪz] .
“ Well , we ain't hunting common turkeys .
“ 出色地 , 我们 不是 打猎 常见的 火鸡 .
“嗯，我们猎杀的不是普通的火鸡。”

[mækˈli:n] [sed] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [sez] [ɡəʊz] . “
McLean said chickens , and what he says goes . ”
麦克莱恩 说 鸡 , 和 什么 他 说道 去 . “
麦克莱恩说的是鸡，他说的话就是真理。

“ - [blæk] [ˈvʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] . - ”
“ ' Black vulture of the South . ' ”
“ - 黑色的 秃鹫 的 这 南 . - ”
“南方黑秃鹫。”

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət][wʌns] .

“ Here we are arrived at once .
“ 这里 我们 是 到达的 在 一次 .

“我们一下子就到了。”

“ [ˈfrek(ə)lz] - [ˈfɪŋgə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ænd][hiː; hi] [riːd] [skræps] [əˈlaʊd] .

“ Freckles ' finger followed the line , and he read scraps aloud .
“ 雀斑 - 手指 随后 这 线 , 和 他 读 碎屑 大声 .

“雀斑的手指沿着线条移动，他大声读出一些零碎的字迹。

“ - [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

“ ' Common in the South .
“ - 常见的 在 这 南 .

“南方很常见。”

[ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [dʒɪm] [krəʊ] .

Sometimes called Jim Crow .
有时 称为 吉姆 乌鸦 .

有时被称为吉姆·克劳法。

[ˈnɪərɪst] [ˈɪkwɪvələnt] [tuː; tə][siː] - [ə; eɪ] - [tiː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] - [tiː] - [iː] - [es][ə; eɪ] - [tiː] - [ɑː(r)] - [ə; eɪ] - [tiː] -

Nearest equivalent to C - a - t - h - a - r - t - e - s A - t - r - a - t - e -
最近的 相等的 到 C - 一个 - t - h - 一个 - r - t - e - s 一个 - t - r - 一个 - t -

[ə; eɪ] . - “

a . ' ”
一个 . - “

与 Cathartes Atrata 最接近的同义词。

“ [haʊ] [ðə; ði] [eɪ ˈem][ai][ˈevə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðem; ðəm] [kɔːrkɪn] - [bɪg] [wɜːdz] [baɪ][ˈmiːsəl] - ? ”

“ How the devil am I ever to learn them corkin ' big words by mesel ' ? ”
“ 如何 这 魔鬼 是 我 曾经 到 学习 他们 科金 - 大的 字 经过 梅塞尔 - ? ”

“我怎么可能靠自己学会这些该死的大词呢？ ”

“ - — [ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [ˈtʃɪkɪnz] [bʊ; əv][jʊərəˈpiːən] [ˈspiːʃiːz] .

“ ' — the Pharaoh's Chickens of European species .
“ - — 这 法老的 鸡 的 欧洲的 物种 .

“——欧洲品种的法老鸡。

[ˈsʌmtaɪmz] [streɪ] [nɔːθ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][vəˈdʒɪniə][ænd; ænd] [kenˈtʌki] — — - “

Sometimes stray north as far as Virginia and Kentucky — — ' ”
有时 流浪 北 作为 远的 作为 弗吉尼亚州 和 肯塔基州 — — - “

有时会一路向北，远至弗吉尼亚州和肯塔基州——”

“ [ænd; ænd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɑːðə(r)] , “ [ɪnˈtɜːrpəleɪtɪd] [ˈfrek(ə)lz] ,

“ And sometimes farther , ” interpolated Freckles ,
“ 和 有时 更远 , “ 插值 雀斑 ,

“有时甚至更远,”弗雷克尔斯插话道。

“ - [kəz; kɒz][ai][gɒt][ðem; ðəm] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ˌɪndiˈænə][səʊ][laɪk] [ðɪːz] [ˈpɪktʃəz] [ai][kæn; kən][dʒʌst] [siː]

“ ' cos I got them right here in Indiana so like these pictures I can just see
“ - 化学 我 得到 他们 正确的 这里 在 印第安纳州 所以 喜欢 这些 图片 我 能 只是 看

[em ˈiː][bɪg] [ˈtʃɪkɪn] [ˈbɒbɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɒkst] .

me big chicken bobbing up to get his ears boxed .
我 大的 鸡 上下摆动 向上 到 得到 他的 耳朵 盒装 .

“因为我就在印第安纳州这里，所以就像这些照片一样，我可以看到我的大鸡浮出水面，准备接受耳朵的打斗。”

[heɪ] ? “

Hey ? ”
嘿 ? “

嘿？ ”

“ - [laɪt] - [blu:] [egz] - — — ”
“ ' **Light - blue eggs** ' — — ”
“ - 光 - 蓝色的 鸡蛋 - — — ”

“‘浅蓝色的鸡蛋’——”

“ [ˈɡɒli] ！
“ **Golly** ！
“ 发誓 ！

“发誓！

[aɪ][ɡɒt][tuː; tə][biː; bi] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ！ ”
I got to be seeing them ！ ”
我 得到 到 是 看到 他们 ！ ”

我一定要见到他们！

- — [bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['tɜːrkɪz] , [bʌt; bət] [ˈfeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [hɛnz] , [ˈhevɪli] [ˈsplɒtʃ] [wɪð]
“ ' — **big as a common turkey's** , **but shaped like a hen's** , **heavily splotched with** ”
“ - — 大的 作为 一个 常见的 火鸡的 , 但 形状 喜欢 一个 母鸡的 , 重度 斑驳的 和
[ˈtʃɒklət] — — - ”
chocolate — — ' ”
巧克力 — — - ”

“——一个头跟普通火鸡的蛋一样大，但形状像母鸡的蛋，上面布满了巧克力色的斑点——”

“ [ˈkærəmelz] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
“ **Caramels** , **I suppose** .
“ 焦糖 , 我 认为 .

“我想应该是焦糖吧。”

[ænd; ʌnd] — — ”
And — — ”
和 — — ”

和 - ”

“ - — [ɪn] [ˈhɒləʊ] [lɒgz][ɔː(r)] [stʌmps] . - ”
“ ' — **in hollow logs or stumps** . ' ”
“ - — 在 空洞的 日志 或者 树桩 . - ”

“——在空心原木或树桩里。”

“ [əʊ] , - ！
“ **Oh** , **hagginy** ！
“ 哦 , - ！

“哦，哈金尼！

[ˈwʌznt] [aɪ] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [triː] , [ðəʊ] ？
Wasn't I barking up the wrong tree , **though** ？
不是 我 叫声 向上 这 错误的 树 , 尽管 ？

难道是我找错方向了吗？

[ɔːt] [tuː; tə] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [kləʊz][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
Ought to been looking close the ground all this time .
应该 到 到过 寻找 关闭 这 地面 全部 这 时间 .

我应该一直低头看看地面才对。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl][tuː; tə][duː; də][ˈəʊvə(r)] ,
Now it's all to do over ,
现在 它是 全部 到 做 超过 ,

现在一切都要重来。

[ænd; ʌnd][aɪ] [səˈspekt] [ðə; ðɪ][ˈsuːnə(r)][aɪ] [stɑːt] [ðə; ðɪ][ˈsuːnə(r)] [aɪl] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
and I suspect the sooner I start the sooner I'll be likely to find them .
和 我 怀疑 这 很快 我 开始 这 很快 患病的 是 可能 到 寻找 他们 .

我怀疑我越早开始，就越有可能越早找到它们。

” [ˈfrek(ə)lz] [pʊt] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ˈdæmpənd] [ðə; ði] [smʌdʒ] - [ˈfaɪə(r)] , [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ **Freckles put away his book , dampened the smudge - fire , without which the**
雀斑 放 离开 他的 书 , 潮湿 这 弄脏 - 火 , 没有 哪个 这
[məˈki:təʊz] [meɪd] [ðə; ði] [swɒmp] [ˈɔ:lməʊst] [ʌnˈbeərəb(ə)] ,
mosquitoes made the swamp almost unbearable ,
蚊子 制成 这 沼泽 几乎 难以忍受 ,
“雀斑收起了书, 熄灭了熏香的篝火, 没有篝火, 蚊子让沼泽地几乎变得难以忍受。”

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪn] .
took his cudgel and lunch , and went to the line .
采取 他的 棍棒 和 午餐 , 和 去 到 这 线 .

他带着棍棒和午餐, 走到了队伍前。

[hi:; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [et; eɪt][æt; ət] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd][draɪŋk][hɪz; ɪz][lɑ:st] [drɒp] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
He sat on a log , ate at dinner - time and drank his last drop of water .
他 卫星 在 一个 日志 , 吃 在 晚餐 - 时间 和 喝 他的 最后的 降低 的 水 .

他坐在圆木上, 吃了晚饭, 喝光了最后一滴水。

[ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][dʒu:n][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪnˈtens] .
The heat of June was growing intense .
这 热 的 六月 曾是 生长 激烈的 .

六月的酷暑越来越强烈。

[ˈi:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
Even on the west of the swamp ,
甚至 在 这 西方 的 这 沼泽 ,

即使在沼泽的西边,

[weə(r)] [wʌn][hæd; həd] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌplənd] ,
where one had full benefit of the breeze from the upland ,
在哪里 一 有 满的 益处 的 这 微风 从 这 高地 ,

在那里, 人们可以充分享受到来自高地的微风。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
it was beginning to be unpleasant in the middle of the day .
它 曾是 开始 到 是 令人不快的 在 这 中间 的 这 天 .

中午时分, 天气开始变得令人不舒服。

[hi:; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [krʌmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][sæt] [ˈrestɪŋ] [əˈwaɪl] [ænd; ənd]
He brushed the crumbs from his knees and sat resting awhile and
他 刷过 这 面包屑 从 他的 膝盖 和 卫星 休息 一会儿 和
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz][bɪg] [ˈtʃɪkɪn] [wɜ:z(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
watching the sky to see if his big chicken were hanging up there .
观看 这 天空 到 看 如果 他的 大的 鸡 是 绞刑 向上 那里 .

他掸掉膝盖上的面包屑, 坐下休息了一会儿, 抬头望着天空, 看看他的大鸡是不是还挂在那里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [əˈbrʌptli] ,
But he came to the earth abruptly ,
但 他 来了 到 这 地球 突然 ,

但他却突然降临人间,

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:z(r); wə(r)] [steps] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [wɜ:z(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)] [mækˈli:nz] [nɔ:(r)]
for there were steps coming down the trail that were neither McLean's nor
为了 那里 是 步骤 未来 向下 这 踪迹 那 是 两者都不 麦克林 也不
[ˈdʌŋkənz] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ˈʌðə(r)z] .
Duncan's — and there never had been others .
邓肯的 — 和 那里 绝不 有 到过 其他的 .

因为沿着小路走下来的台阶既不是麦克莱恩的, 也不是邓肯的——而且以前也从来没有过其他人的台阶。

[ˈfrek(ə)lz] - [hɑ:t] [li:pt] [ˈhɒtli] .
Freckles ' heart leaped hotly .
雀斑 - 心 跳跃 热 .

雀斑的心怦怦直跳。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [kwɪk] [hænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)][ænd; ənd] [ˈhætʃɪt]
He ran a quick hand over his belt to feel if his revolver and hatchet
 他 跑 一个 快的 手 超过 他的 腰带 到 感觉 如果 他的 左轮手枪 和 斧头
 [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
were there ,
 是 那里 ,

他迅速地摸了摸腰带，看看左轮手枪和斧头是否在里面。

[kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd][leɪd][aɪˈti:] [əˈkros] [hɪz; ɪz] [ni:z] — [ðen] [sæt][ˈkwaɪətli], [ˈweɪtɪŋ] .
caught up his cudgel and laid it across his knees — then sat quietly, waiting .
 捕捉 向上 他的 棍棒 和 铺设 它 穿过 他的 膝盖 — 然后 卫星 悄悄 , 等待 .
 他拿起棍子, 放在膝盖上, 然后静静地坐着, 等待着。

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [blæk] [dʒæk] , [ɔ:(r)] ['sʌmwʌn] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] ?
Was it **Black** **Jack** , or **someone** even **worse** ?
 曾是 它 黑色的 杰克 , 或者 某人 甚至 更糟 ?
 是黑杰克，还是更可怕的人？

[fɔːst] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [breɪs] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] ,
Forced **to** **do** **something** **to** **brace** **his** **nerves** ,
 强制 到 做 某物 到 支撑 他的 神经 ,
 他被迫做点什么来平复紧张的情绪。

[hi:; hi] ['pʌkəd] [hɪz; ɪz] ['stɪf(ə)nɪŋ] [lɪps][ænd; ənd][brɪ'ɡæən] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ][tju:n][hi:; hi][hæd; həd][led][ɪn]
he puckered his stiffening lips and began whistling a tune he had led in
 他 皱巴巴的 他的 刚度 嘴唇 和 开始 吹口哨 一个 调 他 有 引领 在
 [hɪz; ɪz][klɪə(r)][tɛnə(r)] ['evri] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] ['krɪsməs] ['eksəsaɪzɪz] .
his clear tenor every year of his life at the Home Christmas exercises .
 他的 清除 男高音 每一个 年 的 他的 生活 在 这 家 圣诞节 练习 .
 他掀起僵硬的嘴唇，开始吹口哨，吹奏起一首曲子，这首曲子是他每年在家庭圣诞节活动中用他清亮的男高音领唱的。

“ [hu:] [ˈkɒmz] [ðɪs] [wei] , [səʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
 “ Who comes this way , so blithe and gay ,
 “ WHO 来 这 方式 , 所以 快乐的 和 同性恋 ,
 “谁会如此兴高采烈、快乐地走来呢? ”

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['merɪ] ['krɪsməs] [deɪ] ?
Upon a merry Christmas day ?
 之上 一个 欢乐 圣诞节 天 ?

圣诞节快乐吗？

” [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˈaɪrɪʃ] [wɪt] [raʊzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdɪkələsnəs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
 ” His quick Irish wit roused to the ridiculousness of it until he broke into a
 ” 他的 快的 爱尔兰 有 唤醒 到 这 荒谬 的 它 直到 他 打破 进入 一个
 [lɑːf] [ðæt] [ˈstedi] [hɪm] [əˈmeɪzɪŋli] .
laugh that steadied him amazingly .
 笑 那 稳定 他 令人惊讶的是 .

“他那敏捷的爱尔兰式幽默感让他意识到这件事的荒谬之处，于是他大笑起来，这让他奇迹般地平静了下来。”

[θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hi; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnklʌmɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] .
Through the bushes he caught a glimpse of the oncoming figure .
 通过 这 灌木丛 他 捕捉 一个 一瞥 的 这 即将到来的 数字 .
 他透过灌木丛瞥见了走近的人影。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ˈflʌdɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [gæŋ] .
His heart flooded with joy , for it was a man from the gang .
 他的 心 被淹 和 喜悦 , 为了 它 曾是 一个 男人 从 这 帮派 .
 他心中充满了喜悦，因为那是帮派里的一个成员。

[-] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] - [meɪt] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:dəɔɪ] .
Wessner **had** **been** **his** **bunk** - **mate** **the** **night** **he** **came** **down** **the** **corduroy** .
 韦斯纳 有 到过 他的 假寐 - 伴侣 这 夜晚 他 来了 向下 这 灯心绒 .
 韦斯纳是他那天晚上从灯芯绒床上下来的室友。

[hi:; hi] [nju:] [him][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [mæk'li:nz] [men] .
He knew him as well as any of McLean's men .
他 知道 他 作为 出色地 作为 任何 的 麦克林 男人 .

他对他非常了解，就像对麦克莱恩的任何手下一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第4/16页

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈtɪmbə(r)] - [θi:f] .
This was no timber - thief .
这 曾是 不 木材 - 贼 .

这绝不是偷木材的人。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd][sent] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
No doubt the Boss had sent him with a message .
不 怀疑 这 老板 有 发送 他 和 一个 信息 .

毫无疑问，是老板派他来传达信息的。

[ˈfrek(ə)lz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈtʃɪərəli] , [ə; eɪ] [wɔ:m] [ˈwelkəm] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Freckles sprang up and called cheerily , a warm welcome on his face .
雀斑 弹簧 向上 和 称为 兴高采烈地 , 一个 温暖的 欢迎 在 他的 脸 .

雀斑突然冒了出来，欢快地叫着，脸上洋溢着热情的欢迎。

" [wel] , [ɪts] [gʊd] [ˈtelɪŋ] [ɪf] [jʊr; jər][glæd][tu:; tə] [si:] [em 'i:] , " [sed] [-] ,
" **Well , it's good telling if you're glad to see me , " said Wessner ,**
" 出色地 , 它是 好的 讲述 如果 你是 高兴的 到 看 我 , " 说 韦斯纳 ,

“嗯，如果你很高兴见到我，那就说明你很高兴，”韦斯纳说。

[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
with something very like a breath of relief .
和 某物 非常 喜欢 一个 气息 的 宽慰 .

仿佛如释重负地叹了口气。

" [wi:; wi] [bi:n] [ˈhɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈmaɪti] [ˈtʌtʃi] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt]
" **We been hearing down at the camp you were so mighty touchy you didn't**
" 我们 到过 听力 向下 在 这 营 你 是 所以 强大的 敏感 你 没有
[ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn] [wɪðɪn] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] . " **allow a man within a rod of the line . "**
允许 一个 男人 之内 一个 杆 的 这 线 . "

“我们在营地听说你非常敏感，连一根杆子内的男人都不允许靠近钓线。”

" [nəʊ][mɔ:(r)][du:; də][ai] , " [ˈɑ:nə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] , " [ɪf] [hi:z] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [frɒm; frəm]
" **No more do I , " answered Freckles , " if he's a stranger , but you're from**
" 不 更多的 做 我 , " 回答 雀斑 , " 如果 他是 一个 陌生人 , 但 你是 从
[mæk'li:n] , **McLean ,**
麦克莱恩 ,

“我不再那样做了，”弗雷克尔斯回答说，“如果他是个陌生人，但你是麦克莱恩人，

[eɪnt] [ju:; jʊ] ? " **ain't you ? "**
不是 你 ? "

难道不是吗？

" [əʊ] , [dæm] [mæk'li:n] ! " [sed] [-] .
" **Oh , damn McLean ! " said Wessner .**
" 哦 , 该死 麦克莱恩 ! " 说 韦斯纳 .

“哦，该死的麦克莱恩！”韦斯纳说道。

[ˈfrek(ə)lz] [grɪpt] [ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈnʌk(ə)lz] [ˈsləʊli] [tɜ:nd] [ˈpɜ:p(ə)] .
Freckles gripped the cudgel until his knuckles slowly turned purple .
雀斑 紧握 这 棍棒 直到 他的 指关节 缓慢地 转向 紫色的 .

雀斑紧紧握着木棍，直到他的指关节慢慢变成了紫色。

“ [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['reɪli] ['seɪɪŋ] [səʊ] ?
“ And are you railly saying so ?
“ 和 是 你 铁路 说 所以 ?

“你是在用嘲讽的语气这么说吗? ”

“ [hi:; hi] [in'kwaɪə] [wɪð] [ɪ'læbəreɪt] [pə'laɪtnəs] .
“ he inquired with elaborate politeness .
“ 他 询问 和 精心制作的 礼貌 .

他用极其客气的语气问道。

“ [jes] , [ai][eɪ 'em] , “ [sed] [-] .
“ Yes , I am , “ said Wessner .
“ 是的 , 我 是 , “ 说 韦斯纳 .

“是的, 我是,”韦斯纳说。

[səʊ] [wʊd] ['evri] [mæn][pʊ; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒznt] [tu:] [bɪg] ['kauəd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
“ So would every man of the gang if they wasn't too big cowards to say anything ,
“ 所以 会 每一个 男人 的 这 帮派 如果 他们 不是 也 大的 懦夫 到 说 任何事物 ,
“如果他们不是太懦弱不敢开口的话, 团伙里的每个人都会这么说。”

[ən'les] ['meɪbi] [ðæt] ['lðə(r)] ['slɒbəɪŋ] [əʊld] ['skɑ:tʃmən] , ['dʌŋkən] .
unless maybe that other slobbering old Scotchman , Duncan .
除非 或许 那 其他 流口水 老的 苏格兰人 , 邓肯 .

除非是另一个爱流口水的苏格兰老头, 邓肯。

['graɪndɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [pʊ; əv][ju: 'es] !
Grinding the lives out of us !
研磨 这 生活 出去 的 我们 !

榨干我们的生命!

['wɜ:kɪŋ] [ju: 'es][laɪk] [dɒgz] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ju: 'es] [stɑ: 'veɪ(ə)n] ['weɪdʒɪz] ,
Working us like dogs , and paying us starvation wages ,
在职的 我们 喜欢 狗 , 和 付费 我们 饥饿 工资 ,

他们像对待狗一样驱使我们劳作, 只给我们勉强糊口的工资。

[waɪl] [hi:; hi][rəʊlz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] !
while he rolls up his millions and lives like a prince !
尽管 他 卷 向上 他的 百万 和 生活 喜欢 一个 王子 !

他挥霍着他的百万家产, 过着王子般的生活!

“ [gri:n] [laɪts] [br'gæŋ][tu:; tə] [pleɪ] [θru:] [ðə; ði] [greɪ] [pʊ; əv] ['frek(ə)lz] - [aɪz] .
“ Green lights began to play through the gray of Freckles ' eyes .
“ 绿色的 灯 开始 到 玩 通过 这 灰色的 的 雀斑 - 眼睛 .

“绿光开始在雀斑灰色的眼睛里闪烁。”

“ [-] , “ [hi:; hi] [sed] [ɪm'presɪvli] , “ [jʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['pæt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]
“ Wessner , “ he said impressively , “ you'd make a fine pattern for the father
“ 韦斯纳 , “ 他 说 令人印象深刻 , “ 你会 制作 一个 美好的 图案 为了 这 父亲
[pʊ; əv]['laɪəz] !
of liars !
的 说谎者 !

“韦斯纳,”他语气令人印象深刻地说, “你简直就是谎言之父的绝佳典范! ”

['evri] [mæn][pʊn] [ðæt] [gæŋ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] - , [peɪd] [ɔ:l][hi:; hi] [ə:n] ,
Every man on that gang is strong and halthy , paid all he earns ,
每一个 男人 在 那 帮派 是 强的 和 - , 有薪酬的全部 他 收入 ,

团伙里的每个人都身强力壮、身体健康, 而且都拿到了应得的报酬。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] !
and treated with the courtesy of a gentleman !
和 治疗 和 这 礼貌 的 一个 绅士 !

并受到了绅士般的礼遇!

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒs] ['lɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] ,
As for the Boss living like a prince ,
 作为 为了 这 老板 活的 喜欢 一个 王子 ,

至于老板过着王子般的生活，

[hi:; hi] [ʃer] [feə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
he shares fare with you every day of your lives !
 他 分享 票价 和 你 每一个 天 的 你的 生活 !

他每天都与你分享旅途的乐趣！

" [-] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bɔ:n] ['dɪpləmət] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ]
Wessner was not a born diplomat , but he saw he was on the wrong
 " 韦斯纳 曾是 不是 一个 出生 外交官 , 但 他 锯 他 曾是 在 这 错误的
 [tæk] ,
tack ,
 钉 ,

“韦斯纳并非天生的外交家，但他意识到自己走错了方向。”

[səʊ][hi:; hi] [traɪd] [ə'hʌðə(r)] .
so he tried another .
 所以 他 尝试 其他 .

于是他又试了一次。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪ'dʌst] ['i:v(ə)n] ['lɪftɪŋ]
How would you like to make a good big pile of money , without even lifting
 " 如何 会 你 喜欢 到 制作 一个 好的 大的 桩 的 钱 , 没有 甚至 举重
 [jɔ:(r); jə(r)][hænd] ?
your hand ?
 你的 手 ?

“你想不费吹灰之力就赚一大笔钱吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
he asked .
 " 他 问 .

他问道。

" [həmʃ] ! " [sed] ['frek(ə)lz] .
Humph ! " said Freckles .
 " 哼 ! " 说 雀斑 .

“哼！”雀斑说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ʌp][tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ænd; ənd] ['kɔ:nəd] [wi:t] ,
Have you been up to Chicago and cornered wheat ,
 " 有 你 到过 向上 到 芝加哥 和 被逼到绝境 小麦 ,

“你有没有去过芝加哥，把小麦围起来过？ ”

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɒfəɪɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['frendli] [tɪp][ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][em 'i:] ['fɔ:tʃu:n] ?
and are you offering me a friendly tip on the invistment of me fortune ?
 和 是 你 提供 我 一个 友好的 提示 在 这 - 的 我 财富 ?

您是在给我一些关于投资财富的友好建议吗？

" [-] [keɪm] [kləʊz] .
Wessner came close .
 " 韦斯纳 来了 关闭 .

韦斯纳差点就成功了。

" ['frek(ə)lz] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [let][em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] ,
Freckles , old fellow , " he said , " if you let me give you a pointer ,
 " 雀斑 , 老的 同伴 , " 他 说 , " 如果 你 让 我 给 你 一个 指针 ,

“雀斑，老伙计，”他说，“如果你允许我给你指点一下，

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ju:; jʊ][ɒn][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ku:l] [faɪv] ['hʌndrəd] [wɪ'dəʊt] ['stepɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
I can put you on to making a cool five hundred without stepping out of
我 能 放 你 在 到 制作 一个 凉爽的 五 百 没有 步进 出去 的
[jɔ:(r); jə(r)] [træks] .
your tracks .
你的 轨道 .

我可以让你轻松赚到五百美元，而且无需偏离你原有的道路。

" ['frek(ə)lɪz] [dru:] [bæk] .
" **Freckles drew back** .
" 雀斑 画 后退 .

“雀斑退缩了。”

" [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You needn't be afraid of speaking up , " he said** .
" 你 不必 是 害怕的 的 请讲 向上 , " 他 说 .

“你不必害怕说出来，”他说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] [seɪv] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:sts] ,
" **There isn't a soul in the Limberlost save the birds and the beasts** ,
" 那里 不是 一个 灵魂 在 这 林伯洛斯特 节省 这 鸟类 和 这 野兽 ,

“林伯洛斯特除了飞鸟走兽之外，没有一个人影。”

[ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [-] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ændz] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
unless some of your sort's come along and's crowding the privileges of the
除非 一些 的 你的 排序的 来 沿着 和 拥挤 这 特权 的 这
['li:g(ə)l] - . "
legal tinints . "
合法的 - . "

除非你们这种人也来凑热闹，挤占合法权利。”

" [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ə'lɒŋ] , " [sed] [-] .
" **None of my friends along , " said Wessner** .
" 没有任何 的 我的 朋友们 沿着 , " 说 韦斯纳 .

“我的朋友们一个也没来，”韦斯纳说。

" ['nəʊbədi] [nju:] [aɪ] [keɪm] [bʌt; bət] [blæk] , [aɪ] — [aɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] .
" **Nobody knew I came but Black , I — I mean a friend of mine** .
" 无人 知道 我 来了 但 黑色的 , 我 — 我 意思是 一个 朋友 的 矿 .

“除了布莱克，没有人知道我来了，我是说我的一个朋友。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)] [sens] [ænd; ənd][ækt] [wɪð] ['ri:z(ə)n] , [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ]['leɪtə(r)] ,
If you want to hear sense and act with reason , he can see you later ,
如果 你 想 到 听到 感觉 和 行为 和 原因 , 他 能 看 你 之后 ,

如果你想听取理性的意见并采取合理的行动，他以后可以再见你。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['nesəsəri] .
but it ain't necessary .
但 它 不是 必要的 .

但其实没必要。

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði][plænz] ['ni:dɪd] .
We can make all the plans needed .
我们 能 制作 全部 这 计划 需要 .

我们可以制定所有必要的计划。

[ðə; ði] [trɪks] [səʊ] [ded] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['i:zi] . "
The trick's so dead small and easy . "
这 技巧 所以 死的 小的 和 简单的 . "

这个技巧非常简单，而且极其微小。

“ [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [endʒɪnɪərɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ Must be if you have the engineering of it , ” said Freckles .

“如果你有相关的工程技术，那肯定没问题，”弗雷克尔斯说道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ: d] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li: f] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)][ə'ləʊn] .
But he heard , with a sigh of relief , that they were alone .

但听到只有他们两个人，他不禁松了口气。

[-] [wɒz; wəz] [ɪm'pɜ:viəs] .
Wessner was impervious .

韦斯纳毫发无损。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst][bet][aɪ 'ti:][ɪz] !
“ You just bet it is !

“你肯定猜对了！ ”

[waɪ] , [əʊnli] [θɪŋk] , ['frek(ə)lz] , ['sleɪvɪn] - [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:zli] ['lɪt(ə)] ['θɜ:ti] [d'bləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Why , only think , Freckles , slavin ' away at a measly little thirty dollars a month ,

为什么，仅有的思考，雀斑，斯拉文 - 离开在一个微不足道的小的三十美元一个月，

[ænd; ænd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][klɪə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] !
and here is a chance to clear five hundred in a day !

这是一个一天内赚取五百分的机会！

[ju:; jʊ][fʊəli; 'jɜ:li][wəʊnt][bi:; bi][ðə; ði] [fu:l] [tu:; tə] [mɪs] [aɪ 'ti:] ! ”
You surely won't be the fool to miss it ! ”

你肯定不会傻到错过它！

“ [ænd; ænd] [haʊ] [wɒz; wəz][ju:; jʊ] [prə'pəʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [steɪl] [aɪ 'ti:] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['frek(ə)lz] .
“ And how was you proposing for me to stale it ? ” inquired Freckles .

“那你打算怎么让我把它弄变质呢？”雀斑问道。

“ [ɔ:(r)][eɪ 'em][aɪ][dʒʌst][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ['leɪŋ] [ɪn][em 'i:][pɑ:θ] [br'saɪd] [ðə; ði][laɪn] ? ”
“ Or am I just to find it laying in me path beside the line ? ”

“还是说，我会在路边的线旁发现它？ ”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , ['frek(ə)lz] , ” ['blɜstə] [ðə; ði] ['dʌt[mən] , ” [jʊr; jər] [dʒʌst][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .
“ That's it , Freckles , ” blustered the Dutchman , “ you're just to find it .

“那就是它，雀斑，”虚张声势这荷兰人，”你是只是到寻找它：

[ju:; jʊ] ['nɪdnt] [du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .
You needn't do a thing .

你什么都不用做。

[ju:; jʊ] ['nɪdnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
You needn't know a thing .

你什么都不需要知道。

[jʊː; jʊ] [neɪm] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [jʊː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd]
You name a morning when you will walk up the west side of the swamp and
你 姓名 一个 早晨 什么时候 你 将要 走 向上 这 西方 边 的 这 沼泽 和
[ðen] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]
then turn round and walk back down the same side again and the money is
然后 转动 圆形的 和 走 后退 向下 这 相同的 边 再次 和 这 钱 是
[jɔːz] .
yours .
你的 .

你指定一个早晨，沿着沼泽西侧走上去，然后转身沿着同一侧走下来，这笔钱就是你的了。

[ˈkʊd(ə)nt] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['iːziə] [ðæn; ðən] [ðæt] , [kʊd; kəd][aɪ 'tiː] ? "
Couldn't anything be easier than that , could it ? "
不能 任何事物 是 更轻松 比 那 , 可以 它 ? "
还有比这更简单的吗？

" - [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði][mæn] , " [sed] ['frek(ə)lz] .
" Depinds entirely on the man , " said Freckles .
" - 完全 在 这 男人 , " 说 雀斑 .
“这完全取决于这个人，”弗雷克尔斯说。

[ðə; ði] [lɪlt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːk] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sweɪl] [br'saɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt] [s'wi:tər]
The lilt of a lark hanging above the swale beside them was not sweeter
这 轻快 的 一个 云雀 绞刑 多于 这 沼泽地 旁 他们 曾是 不是 更甜
[ðæn; ðən][ðə; ði] [s'wi:tənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
than the sweetness of his voice .
比 这 甜味 的 他的 嗓音 .
一只云雀在他们身旁的洼地上空鸣叫，但它的歌声也比不上他的歌声甜美。

" [tuː; tə][sʌm; səm][aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] ['eɪzi] [æz; əz] ['briːðɪŋ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ,
" To some it would seem to come aisy as breathing ; and to some ,
" 到 一些 它 会 似乎 到 来 艾西 作为 呼吸 ; 和 到 一些 ,
对某些人来说，这似乎就像呼吸一样轻松；而对另一些人来说，

- - [ðə; ði] [lɑːst] [drɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːrts] [blʌd] ['kʊd(ə)nt] [fɔːs] [θɪm] !
wrigin ' the last drop of their heart's blood couldn't force them !
- - 这 最后的 降低 的 他们的 心脏的 血 不能 力量 蒂姆 !
即使榨干他们最后一滴心血也无法强迫他们！

[aɪm][nɒt][ðə; ði][mæn] [ðæt] [gəʊz]['ɪntuː;][ə; eɪ] [skiːm] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði][ˈblaɪndfəʊld][ˈəʊvə(r)][em 'iː]
I'm not the man that goes into a scheme like that with the blindfold over me
我是 不是 这 男人 那 去 进入 一个 方案 喜欢 那 和 这 眼罩 超过 我
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
我不是那种蒙着眼睛参与这种阴谋的人。

[fɔː(r); fə(r)] , [jʊː; jʊ] [siː] , [aɪ 'tiː][ˈmeɪniːz][tuː; tə] [breɪk] [trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] ;
for , you see , it manes to break trust with the Boss ;
为了 , 你 看 , 它 鬃毛 到 休息 相信 和 这 老板 ;
因为，你看，这样做意味着与老板失去信任；

[ænd; ənd] [aɪv] [sɜːvd] [hɪm] ['feɪθf(ə)] [æz; əz][aɪ] [njuː] .
and I've served him faithful as I knew .
和 我已经 服务 他 忠实 作为 我 知道 .
我一直忠诚地侍奉他，正如我所知的那样。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['veri] [klɪə(r)][tuː; tə][em 'iː] [ʌndə'stændɪŋ] . "
You'll have to be making the thing very clear to me understanding . "
你会 有 到 是 制作 这 事物 非常 清除 到 我 理解 . "
你得把事情解释得非常清楚，我才能明白。

“ [ɪts] [səʊ] [ded] [ˈi:zi] , ” [rɪˈpi:tɪd] [-] , ” [aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪnɪs]
“ **It's so dead easy** , ” **repeated Wessner** , “ **it makes me tired of the simpleness** ”
它是 所以 死的 简单的 , ” 重复 韦斯纳 , ” 它 制作 我 疲劳的 的 这 简单
[ɒv; əv] [aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :

“这太容易了,”韦斯纳重复道,“简单到让我都厌倦了。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fju:] [tri:z] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [ðæts] [ˈri:əl] [gəʊld] [maɪnz] .
You see there's a few trees in the swamp that's real gold mines .
你 看 有 一个 很少 树木 在 这 沼泽 那就是 真实的 金子 矿井 :

你看, 沼泽里有几棵树, 它们简直就是金矿。

[ðeəz; ðəz] [θri:] [ɪˈspeʃl] .
There's three especial .
有 三 特别的 :

有三个特别的。

[tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [bæk] [ɪn] , [bʌt; bət] [wʌnz] [skweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] .
Two are back in , but one's square on the line .
二 是 后退 在 , 但 一个人的 正方形 在 这 线 :

两人重返赛场, 但一人处境岌岌可危。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[ɔ:(r); jə(r)] [ˈpɒtə] [əʊld] [skɒtʃ] [fu:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒs] [neɪld] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [waɪð] [hɪz; ɪz]
your pottering old Scotch fool of a Boss nailed the wire to it with his
你的 闲逛 老的 苏格兰威士忌 傻子 的 一个 老板 钉子 这 金属丝 到 它 和 他的
[əʊn] [hændz] !
own hands !
自己的 双手 !

你那个爱闲逛的老苏格兰傻瓜老板竟然亲手把电线钉在了上面!

[hi:; hi] [ˈnevə(r)] [ˈhəʊtɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [bɑ:k] [hæd; həd] [bi:n] [pi:ld] , [ɔ:(r)] [sɔ:] [wɒt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] .
He never noticed where the bark had been peeled , or saw what it was .
他 绝不 注意到 在哪里 这 吠 有 到过 去皮 , 或者 锯 什么 它 曾是 :

他从未注意到树皮被剥开的地方, 也从未看到那是什么。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [kʌt] ,
If you will stay on this side of the trail just one day we can have it cut ,
如果 你 将要 停留 在 这 边 的 这 踪迹 只是 一 天 我们 能 有 它 切 ,
[əv; əv] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] .
如果你愿意在小路这边待一天, 我们就可以把路砍掉。

[ˈləʊdɪd] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .
loaded , and ready to drive out at night .
已加载 , 和 准备好 到 驾驶 出去 在 夜晚 :

装备齐全, 随时可以夜间出发。

[nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aɪ ˈti:] , [rɪˈpɔ:t] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈbɪzi:st] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
Next morning you can find it , report , and be the busiest man in the
下一个 早晨 你 能 寻找 它 , 报告 , 和 是 这 最繁忙 男人 在 这
[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] .
search for us .
搜索 为了 我们 :

第二天早上你就可以找到它, 汇报情况, 成为寻找我们中最忙碌的人。

[wi:; wi] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈi:zi] .
We know where to fix it all safe and easy .
我们 知道 在哪里 到 使固定 它 全部安全的 和 简单的 :

我们知道如何安全简便地解决所有问题。

[ðen] [mæk'li:n] [hæz; həz][ə; eɪ][bet] [ʌp] [wið] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kænt][bi:; bi][ə; eɪ]
Then McLean has a bet up with a couple of the gang that there can't be a
然后 麦克莱恩 有 一个 赌注 向上 和 一个 夫妻 的 这 帮派 那 那里 不能 是 一个
[rɔ:] [stʌmp] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmbərˌɔ:st] .
raw stump found in the Limberlost .
生的 树桩 成立 在 这 林伯洛斯特 .

然后麦克莱恩和帮派里的几个人打赌，说在林伯洛斯特找不到一个未经处理的树桩。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪz] [tu:; tə][sweə(r)][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [θri:] [ðæt] [wɪl] .
There's plenty of witnesses to swear to it , and I know three that will .
有 很多 的 证人 到 发誓 到 它 , 和 我 知道 三 那 将要 .
有很多证人可以为此作证，我知道有三个人愿意作证。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ku:l] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tri:] [ɪz] [wɜ:θ] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðæt] , [rɔ:] .
There's a cool thousand , and this tree is worth all of that , raw .
有 一个 凉爽的 千 , 和 这 树 是 值得 全部 的 那 , 生的 .
这里有一千英镑，而这棵树本身就值这么多钱。

[seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:z] .
Say , it's a gold mine , I tell you , and just five hundred of it is yours .
说 , 它是 一个 金子 矿 , 我 告诉 你 , 和 只是 五 百 的 它 是 你的 .
我告诉你，这是一座金矿，而其中五百块是你的。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
There's no danger on earth to you ,
有 不 危险 在 地球 到 你 ,
你不会面临任何危险。

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:v] [gɒt] [mæk'li:n] [ðæt] [bæm'bu:zld] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] [swɒmp]
for you've got McLean that bamboozled you could sell out the whole swamp
为了 你已经 得到 麦克莱恩 那 被骗了 你 可以 卖 出去 这 所有的 沼泽
[ænd; ənd] [ɪd] ['nevə(r)] [mɪs'trʌst] [ju:; jʊ] .
and he'd never mistrust you .
和 他会 绝不 不信任 你 .
因为你有麦克莱恩，他骗过了你，就算你把整个沼泽都卖了，他也永远不会怀疑你。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?
你怎么说？

" ['frek(ə)lz] - [səʊl] [wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd] .
" **Freckles ' soul was satisfied .**
" 雀斑 - 灵魂 曾是 使满意 .
“雀斑的灵魂得到了满足。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
" **Is that all ?**
" 是 那 全部 ?
就这些吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [nəʊ] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] , " [sed] [-] .
" **No , it ain't , " said Wessner .**
" 不 , 它 不是 , " 说 韦斯纳 .
“不，不是这样的，”韦斯纳说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θɪŋ]
“ **If you really want to brace up and be a man and go into the thing**
“ 如果 你 真的 想 到 支撑 向上 和 是 一个 男人 和 去 进入 这 事物
[fɔː(r); fə(r)] [kiːps] ,
for keeps ,
为了 保持 ;

“如果你真的想鼓起勇气，像个男人一样，认真对待这件事，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [faɪv] [taɪmz] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
you can make five times that in a week .
你 能 制作 五 时代 那 在 一个 星期 .

你一周可以赚到五倍的收入。

[maɪ] [frend] [nəʊz] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðə(r)z] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
My friend knows a dozen others we could get out in a few days ,
我的 朋友 知道 一个 打 其他的 我们 可以 得到 出去 在 一个 很少 天 ;

我的朋友认识十几个其他人，我们可以几天之内把他们弄出去。

[ænd; ənd] [ɔːl] [jʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and all you'd have to do would be to keep out of sight .
和 全部 你会 有 到 做 会 是 到 保持 出去 的 视线 .

你只需要躲起来就行了。

[ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [skɪp] [sʌm; səm] [naɪt] ,
Then you could take your money and skip some night ,
然后 你 可以 拿 你的 钱 和 跳过 一些 夜晚 ;

这样你就可以拿着钱，偷懒不去过夜了。

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈsʌmwɛə(r)] [els] .
and begin life like a gentleman somewhere else .
和 开始 生活 喜欢 一个 绅士 某处 别的 .

然后像个绅士一样在别处开始新生活。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法？

“ [ˈfrek(ə)lz] [pəː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] .
“ **Freckles purred like a kitten** .
“ 雀斑 咕噜咕噜 喜欢 一个 小猫 .

“雀斑像小猫一样发出咕噜声。”

“ - [twɒd] [biː; bi] [ə; eɪ] [reə(r)] [dʒəʊk] [ɒn] [ðə; ði] [bɒs] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **' Twould be a rare joke on the Boss** , “ **he said** ,
“ - 特沃德 是 一个 稀有的 开玩笑 在 这 老板 ; “ 他 说 ;

“这将是老板少有的一个玩笑,”他说。

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstɑːlɪn] - [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [hiːz] [ˈtrʌstɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [gɑːd] ,
“ **to be stalin ' from him the very thing he's trusted me to guard** ,
“ 到 是 斯大林 - 从 他 这 非常 事物 他是 可信 我 到 警卫 ;

“我竟然背叛了他，让他无法守护他委托我守护的东西，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [em ˈiː] [ˈweɪdʒɪz] [ɔːl] [ˈwɪntə(r)] [θrəʊd] [ɪn] [friː] .
and be getting me wages all winter threw in free .
和 是 获得 我 工资 全部 冬天 扔 在 自由的 .

而且整个冬天都能拿到工资，还免费赠送。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [ˈɔːf(ə)l] [haɪ] .
And you're making the pay awful high .
和 你是 制作 这 支付 可怕 高的 .

而且你把工资定得高得离谱。

[em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] ['faɪv] ['hʌndrəd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
Me to be getting five hundred for such a simple little thing as that .
我 到 是 获得 五 百 为了 这样的 一个 简单的 小的 事物 作为 那 .
我居然因为这么一件小事就拿到了五百块钱。

[jɔː; jər] [treɪtɪŋ] [em 'i:][məʊst] ['rɔɪəl] - !
You're trating me most royal indade !
你是 评级 我 最多 皇家 - !
你真是太尊敬我了！

[ɪts] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l][aɪ'd][bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] .
It's away beyond all I'd be expecting .
它是 离开 超过 全部 ID 是 期待 .
这远远超出了我的预期。

- - [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [dʒɒb] .
Sivinteen cints would be a big price for that job .
- - 会 是 一个 大的 价格 为了 那 工作 .
做这项工作要花一百十二分钱，那可就太贵了。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [lʊkt] ['ɪntu:] ['θʌrə] .
It must be looked into thorough .
它 必须 是 看起来 进入 彻底 .
必须彻底调查清楚。

[dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][du:; də][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
Just you wait here until I do a minute's turn in the swamp ,
只是 你 等待 这里 直到 我 做 一个 分钟 转动 在 这 沼泽 ,
你就在这儿等着，我去沼泽里走一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [bi:; bi] - [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði]
and then I'll be eschorting you out of the clearing and giving you the answer .
和 然后 患病的 是 - 你 出去 的 这 清理 和 给予 你 这 回答 .
然后我会护送你离开这片空地，并告诉你答案。

" ['frek(ə)lɪz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [əʊvə'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] .
" **Freckles lifted the overhanging bushes and hurried to the case .**
" 雀斑 抬起 这 悬垂 灌木丛 和 慌忙 到 这 案件 .
“雀斑抬起垂下的灌木，急忙跑到箱子旁。”

[hi:; hi] [ʌn'slʌŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] - [bɒks][ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ænd; ənd]
He unslung the specimen - box and laid it inside with his hatchet and
他 解开 这 标本 - 盒子 和 铺设 它 里面 和 他的 斧头 和
[rɪ'vɒlvə(r)] .
revolver .
左轮手枪 .
他取下标本盒，把它连同斧头和左轮手枪一起放了进去。

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [ki:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [-] .
He slipped the key in his pocket and went back to Wessner .
他 滑倒了 这 钥匙 在 他的 口袋 和 去 后退 到 韦斯纳 .
他把钥匙塞进口袋，然后回到韦斯纳身边。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Now for the answer , " he said .**
" 现在 为了 这 回答 , " 他 说 .
“现在该给出答案了，”他说。

“ [stænd] [ʌp] ！
“ **Stand up** ！
“ 站立 向上 ！

“起来！

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈaɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [æz; əz][æn; ən]
“ **There was iron in his voice , and he was commanding as an**
“ 那里 曾是 铁 在 他的 嗓音 , 和 他 曾是 指挥 作为 一个
[ˈaʊtreɪdʒd] [ˈdʒen(ə)rəl] .
outraged general .
义愤填膺 一般的 。

“他的声音里充满了铁一般的威严，他像一位愤怒的将军那样颐指气使。”

“ [ˈeniθɪŋ] , [ju; jʊ] [wɒnt] [tu; tə][bi; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] ？
“ **Anything , you want to be taking off ?**
“ 任何事物 , 你 想 到 是 采取 离开 ？

“你想起飞的任何东西吗？ ”

“ [hi; hi] [ˈkwestʃənd] .
“ **he questioned** .
“ 他 被质问 。

他质问道。

[-] [lʊkt] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [hi; hi] [felt] .
Wessner looked the astonishment he felt .
韦斯纳 看起来 这 惊讶 他 毛毡 。

韦斯纳脸上流露出惊讶之情。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , “ [hi; hi] [sed] .
“ **Why , no , Freckles , “ he said** .
“ 为什么 , 不 , 雀斑 , “ 他 说 。

“不，雀斑，”他说。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [tu; tə][bi; bi] [ˈkɔ:ɪŋ] [em ˈi:] [ˈmɪstə(r)] [mækˈli:n] , “ [snæpt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **Have the goodness to be calling me Mister McLean , “ snapped Freckles** .
“ 有 这 善良 到 是 呼叫 我 先生 麦克莱恩 , “ 啪啪 雀斑 。

“你竟有脸叫我麦克莱恩先生！”弗雷克尔斯厉声说道。

“ [aɪm][ˈɑ:ftə(r)] - - [em ˈi:] [pet] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z] [ɒv; əv][em ˈi:] [frendz] ！
“ **I'm after resarvin ' me pet name for the use of me friends** ！
“ 我是 后 - - 我 宠物 姓名 为了 这 使用 的 我 朋友们 ！

“我要保留我的昵称，供我的朋友们使用！ ”

[ju; jʊ] [meɪ] [stænd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɔ:(r)][bi; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ju; jʊ]
You may stand with your back to the light or be taking any advantage you
你 可能 站立 和 你的 后退 到 这 光 或者 是 采取 任何 优势 你
[wɒnt] . “
want . “
想 。

你可以背对着光站着，或者做任何你想做的事情。

“ [waɪ] , [wɒt] [du; də][ju; jʊ] [mi:n] ？ ” [ˈsplʌtəd] [-] .
“ **Why , what do you mean ? “ spluttered Wessner** .
“ 为什么 , 什么 做 你 意思是 ？ ” 喷溅 韦斯纳 。

“什么？你什么意思？”韦斯纳结结巴巴地问道。

“ [aɪm][ˈmɑ:nɪn] - , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ˈtɜ:sli] , “ [tu; tə] [ɪk] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)] - [ˈsek](ə)n] [ɒv; əv] [hel] [aʊt] [ɒv; əv]
“ **I'm manin ' , “ said Freckles tersely , “ to lick a quarter - section of hell out of**
“ 我是 马宁 - , “ 说 雀斑 简洁地 , “ 到 舔 一个 四分之一 - 部分 的 地狱 出去 的
[ju; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我发誓，”雀斑简短地说，“我要把你揍得屁滚尿流。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ˈhæʊli] - [steɪ] [ˌem ˈi:] [brɪfɔ:(r)] [ai] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ˈkæriən] ,
and may the Holy Vargin stay me before I leave you here carrion ,
和 可能 这 圣 - 停留 我 前 我 离开 你 这里 腐肉 ,
愿圣洁的瓦尔金保佑我，在我离开你这腐肉之前，不要把我丢在这里。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɑ:kəs] [wʊd] [tɜ:n] [ðə; ði] [ɒv; əv][ˌem ˈi:] [ˈtʃɪkɪnz] !
for your carcass would turn the stummicks of me chickens !
为了 你的 尸体 会 转动 这 stummicks 的 我 鸡 !
你的尸体能让我胆小如鼠！

" [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
" **At the camp that morning** ,
" 在 这 营 那 早晨 ,
"那天早上在营地里，
- [kənˈdʌkt] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ][ˈpælpəb(ə)] [æŋ; ən][ɪkˈskju:s][tu:; tə] [fɔ:s] [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [ðæt]
Wessner's conduct had been so palpable an excuse to force a discharge that
- 执行 有 到过 所以 可感知的 一个 原谅 到 力量 一个 释放 那
[ˈdʌŋkən] [mu:vd] [nɪə(r)] [mækˈli:n] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] ,
Duncan moved near McLean and whispered ,
邓肯 已搬 靠近 麦克莱恩 和 低声说道 ,
韦斯纳的行为如此明显地构成了迫使他退伍的理由，以至于邓肯走到麦克莱恩身边低声说道：

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [sɜ:(r)] ?
" **Think of the boy, sir** ?
" 思考 的 这 男生 , 先生 ?
先生，请您想想那个男孩吧？

" [mækˈli:n] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] , [æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] ,
" **McLean was so troubled that , an hour later** ,
" 麦克莱恩 曾是 所以 麻烦 那 , 一个 小时 之后 ,
"麦克莱恩非常忧虑，以至于一个小时后，

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ˈneli] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [-] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ˈwaɪldkæt] [ˈhɒləʊ] ,
he mounted Nellie and followed Wessner to his home in Wildcat Hollow ,
他 安装 内莉 和 随后 韦斯纳 到 他的 家 在 野猫 空洞的 ,
他骑上内莉，跟着韦斯纳回到了他在野猫谷的家。

[əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðəə(r)] [ˈɔ:tli] [brɪfɔ:(r)] , [ˈhedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
only to find that he had left there shortly before , heading for the
仅有的 到 寻找 那 他 有 左边 那里 不久 前 , 标题 为了 这
[ˈlɪmbər,lɔ:st] .
Limberlost .
林伯洛斯特 .
结果却发现他不久前已经离开那里，前往林伯洛斯特。

[mækˈli:n] [rəʊd][æt; ət][tɒp] [spi:d] .
McLean rode at top speed .
麦克莱恩 骑 在 顶部 速度 .
麦克莱恩以最高速度骑行。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈɑ:nsəɪŋ] - [dɪˈskrɪpʃn] [hæd; həd] [gɒn]
When Mrs . Duncan told him that a man answering Wessner's description had gone
什么时候 太太 . 邓肯 讲述 他 那 一个 男人 回答 - 描述 有 已消失
[daʊn] [ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [kləʊz] [nu:n] ,
down the west side of the swamp close noon ,
向下 这 西方 边 的 这 沼泽 关闭 中午 ,
当邓肯太太告诉他，中午时分，一个符合韦斯纳描述的男人沿着沼泽西侧走了下去时，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][meə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ɒn] [fɒt] .
he left the mare in her charge and followed on foot .
他 左边 这 母马 在 她 收费 和 随后 在 脚 .
他把母马留给她照看，然后步行跟了上去。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈvɔɪsɪz] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [krept] [kləʊz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm]
When he heard voices he entered the swamp and silently crept close just in time
什么时候 他 听到 声音 他 进入 这 沼泽 和 默默 悄悄地爬 关闭 只是 在 时间
[tuː; tə][hɪə(r)] [-] [waɪn] :
to hear Wessner whine :
到 听到 韦斯纳 抱怨 :

听到人声后，他走进沼泽，悄悄地爬过去，正好听到韦斯纳的呻吟声：

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [faɪt] [juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lɪ] .
” **But I can't fight you , Freckles .**
” 但 我 不能 斗争 你 , 雀斑 :

“但我不能和你打架，雀斑。”

[ai] [heɪnt] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I hain't done nothing to you .
我 没有 完毕 没有什么 到 你 :

我没对你做任何事。

[aɪm] [əˈweɪ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [ˈəʊnli][wʌn][hænd] .
I'm away bigger than you , and you've only one hand .
我是 离开 大 比 你 , 和 你已经 仅有的 一 手 :

我比你高大得多，而你只有一只手。

“ [ðə; ði] [bɒs] [slɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ;
” **The Boss slid off his coat and crouched among the bushes , ready to spring ;**
” 这 老板 滑行 离开 他的 外套 和 蹲着 之中 这 灌木丛 , 准备好 到 春天 ;

“老板脱下外套，蹲在灌木丛中，准备扑过去；

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈfrek(ə)lɪz] - [vɔɪs] [riːtʃt] [hɪm][hiː; hi] [held] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈefət] ,
but as Freckles ' voice reached him he held himself , with a strong effort ,
但 作为 雀斑 - 嗓音 达到 他 他 握住 他自己 , 和 一个 强的 努力 ,
但当他听到弗雷克尔斯的声音时，他竭力克制住了自己。

[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˈmet(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .
to learn what mettle was in the boy .
到 学习 什么 气概 曾是 在 这 男生 :

看看这个男孩的胆识有多强。

“ [daʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈweɪstɪŋ] [ɒv; əv][em 'iː] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbəɪŋ] [ɒv; əv][em 'iː][hændz] , “
” **Don't you be wasting of me good time in the numbering of me hands ,**”
” 不 你 是 浪费 的 我 好的 时间 在 这 编号 的 我 双手 , ”

[kraɪd] [ˈfrek(ə)lɪz] .
cried Freckles :
哭 雀斑 :

“别浪费我的时间数我的手！”雀斑喊道。

“ [ðə; ði] [strɪŋkθ] [ɒv; əv][em 'iː] [kɔːz] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][em 'iː] ,
” **The stringth of me cause will make up for the weakness of me mimbers ,**
” 这 字符串 的 我 原因 将要 制作 向上 为了 这 弱点 的 我 麦克风 ,

“我事业的坚韧将弥补我成员的软弱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊədli] [θiːf] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
and the size of a cowardly thief doesn't count .
和 这 尺寸 的 一个 胆小 贼 不 数数 :

胆小贼的体型大小并不重要。

[jʊ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwaɪldkæts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbəɪˌbɔːst] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [luːs] [ɒn][juː; jʊ] [waɪn]
You'll think all the wildcats of the Limberlost are turned loose on you whin
你会 思考 全部 这 野猫 的 这 林伯洛斯特 是 转向 松动的 在 你 抱怨

你会觉得林伯洛斯特所有的野猫都放出来攻击你了

[ai] [kʌm] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [kɔːz] — — [ai] [slept] [wɪð] [juː; jʊ] , [-]
I come against you , and as for me cause — — I slept with you , Wessner
我 来 反对 你 , 和 作为 为了 我 原因 — — 我 睡着了 和 你 , 韦斯纳
,
:
,

我与你为敌，至于我的理由——我和你睡过，韦斯纳。

[ðə; ði] [naɪt] [ai] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːdəroʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɜːti] , ['frendləs] [træmp] ,
the night I came down the corduroy like a dirty , friendless tramp ,
这 夜晚 我 来了 向下 这 灯心绒 喜欢 一个 肮脏的 , 没有朋友 流浪汉 ,
那晚我像个肮脏、孤苦伶仃的流浪汉一样沿着灯芯绒路走下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [em 'iː][ʌp] , ['wɒʃɪŋ] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]
and the Boss was for taking me up , washing , clothing , and feeding
和 这 老板 曾是 为了 采取 我 向上 , 洗涤 , 衣服 , 和 喂养
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

老板负责把我接上来，给我洗澡、穿衣、喂饭。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [həʊm] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]
and giving me a home full of love and tinderness , and a master
和 给予 我 一个 家 满的 的 爱 和 - , 和 一个 掌握
[tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ,
to look to ,
到 看 到 ,

给了我一个充满爱和浪漫的家，以及一个可以仰望的主人，

[ænd; ənd] [gʊd] , [wel] - [ɜːnd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
and good , well - earned money in the bank .
和 好的 , 出色地 - 获得 钱 在 这 银行 .
还有一笔辛苦赚来的钱存在银行里。

[hiːz] ['trʌstɪŋ] [em 'iː][hɪz; ɪz] ['hɑːtfʊl] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['spɒtɪd] [təʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
He's trusting me his heartfelt , and here comes you , you spotted toad of the
他是 信任 我 他的 衷心 , 和 这里 来 你 , 你 斑 蟾蜍 的 这
[bɪg] [rəʊd] ,
big road ,
大的 路 ,
他全心全意地信任我，而你，这只大路上的斑点蟾蜍，来了！

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltz] [em 'iː] , [æz; əz][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['aɪrɪʃ]
and insults me , as is an honest Irish gintleman ,
和 侮辱 我 , 作为 是 一个 诚实的 爱尔兰 金特尔曼 ,
他像一个正直的爱尔兰绅士那样侮辱我。

[baɪ] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] - [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʌt] [em 'iː] [aɪz] [ænd; ənd][həʊld][fɑːst] [waɪl]
by hinting that you concaive I'd be willing to shut me eyes and hold fast while
经过 暗示 那 你 - ID 是 愿意的 到 关闭 我 眼睛 和 抓住 快速地 尽管
[juː; jʊ][rɒb] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ai][wɒz; wəz][set][ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə] [gɑːd] ,
you rob him of the thing I was set and paid to guard ,
你 抢 他 的 这 事物 我 曾是 放 和 有薪酬的 到 警卫 ,
你暗示我，你以为我会心甘情愿地闭上眼睛，眼睁睁地看着你抢走我受命守护的东西吗？

[ænd; ənd] [ðen] [ækt][ðə; ði] [sniːk] [ænd; ənd]['laɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
and then act the sneak and liar to him ,
和 然后 行为 这 潜行 和 说谎者 到 他 ,
然后对他装出一副鬼鬼祟祟、撒谎的样子。

[ænd; ənd][ˈruːɪn][ænd; ənd] [ɪˈtɜːnəli] [ˈblækən] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][em ˈiː] .

and ruin and eternally blacken the soul of me .
和 废墟 和 永恒 黥 这 灵魂 的 我 .

并永远玷污我的灵魂，使其蒙上阴影。

[juː; jʊ] [dæmd] [ˈrɑːskl] , " [reɪvd] [ˈfrek(ə)lz] ,

You damned rascal , " raved Freckles ,
你 该死的 恶棍 , " 赞不绝口 雀斑 ,

“你这个该死的家伙！”雀斑咆哮道。

" [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈfʊː(r)] [ai] [fəˈget] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ə; ei] - [geɪm] [ænd; ənd] [splɪt] [jɔː(r); jə(r)]

" be fighting before I forget the laws of a gintlemin's game and split your
" 是 斗争 前 我 忘记 这 法律 的 一个 - 游戏 和 分裂 你的

[ˈdɜːti] [hed] [wɪð] [em ˈiː] [stɪk] !

dirty head with me stick !
肮脏的 头 和 我 戳 !

“趁我还没忘记绅士游戏的规则，用我的棍子劈开你肮脏的脑袋，就赶紧反击吧！”

" [-] [bəekt] [əˈweɪ] , [ˈmʌmblɪŋ] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lz] ! "

" Wessner backed away , mumbling , " But I don't want to hurt you , Freckles ! "
" 韦斯纳 支持的 离开 , 喃喃自语 , " 但 我 不 想 到 伤害 你 , 雀斑 ! "

韦斯纳后退一步，喃喃自语道：“但我不想伤害你，小雀斑！”

" [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ! " [reɪdʒd][ðə; ði] [bɔɪ] , [naʊ] [ˈfeəli] [ˈfrʌθɪŋ] .

" Oh , don't you ! " raged the boy , now fairly frothing .
" 哦 , 不 你 ! " 愤怒 这 男生 , 现在 相当 起泡 .

“哦，你休想！”男孩怒吼道，此刻他几乎要气得冒烟了。

" [wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] [rɪˈzemblɪŋ] [em ˈiː] [nʌn] ,

" Well , you ain't resembling me none ,
" 出色地 , 你 不是 类似 我 没有任何 ,

“嗯，你一点都不像我。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [ɪtɪŋ] [laɪk] [deθ] [tuː; tə][ɡɪt][em ˈiː] [ˈfɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

for I'm itching like death to git me fingers in the face of you .
为了 我是 瘙痒 喜欢 死亡 到 git 我 手指 在 这 脸 的 你 .

因为我恨不得立刻用手指戳你的脸。

" [hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz] [-] [lʌndʒd] [ɪn][self] - [dɪˈfens] ,

" He danced up , and as Wessner lunged in self - defense ,
" 他 跳舞 向上 , 和 作为 韦斯纳 猛扑 在 自己 - 防御 ,

他跳了起来，韦斯纳出于自卫猛扑过去，

[dʌk] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][æz; əz][ə; ei][ˈbəntəm][ænd; ənd] [pʌntɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

ducked under his arm as a bantam and punched him in the pit of the
躲闪 在下面 他的 手臂 作为 一个 矮脚鸡 和 拳击 他 在 这 坑 的 这

[ˈstʌmək] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌblɪd] [wɪð] [ə; ei] [grəʊn] .

stomach so that he doubled with a groan .
胃 所以 那 他 双倍 和 一个 呻吟 .

他像只矮脚鸡一样从他胳膊底下钻过去，一拳打在他的肚子上，让他痛苦地呻吟着弯下了腰。

[bɪˈfʊː(r)] [-] [kʊd; kəd] [ˈstreɪtn] [hɪmˈself] , [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] ,

Before Wessner could straighten himself , Freckles was on him ,
前 韦斯纳 可以 拉直 他自己 , 雀斑 曾是 在 他 ,

韦斯纳还没来得及站直，弗雷克尔斯就已经扑向了他。

[ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ˈfjuəri] [ðæt] [ˈevə(r)] [left] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈaɪlənd] .

fighting like the wildest fury that ever left the beautiful island .
斗争 喜欢 这 最狂野的 愤怒 那 曾经 左边 这 美丽的 岛 .

像这座美丽岛屿上最狂暴的怒火般战斗。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [delt] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bləʊz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['lændɪd][ænd; ənd][sent] ['frek(ə)lz] ['ri:lɪŋ]
The Dutchman dealt thundering blows that sometimes landed and sent Freckles reeling
这 荷兰人 已处理 雷鸣 打击 那 有时 登陆 和 发送 雀斑 卷轴
,[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɪst] ,
,
,
和 有时 错过 ,

荷兰人挥出雷霆般的重拳，有时击中弗雷克尔斯，将其打得踉跄后退，有时则落空。

[waɪl] [hi; hi] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [sweɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
while he went plunging into the swale with the impetus of them .
尽管 他 去 骤降 进入 这 沼泽地 和 这 动力 的 他们 .

他趁着他们的推动，一头扎进了洼地。

['frek(ə)lz] [kʊd; kəd][nɒt] [straɪk] [wɪð] [hɑ:f] - [fɔ:s] ,
Freckles could not strike with half Wessner's force ,
雀斑 可以 不是 罢工 和 一半 - 力量 ,

弗雷克尔斯连韦斯纳一半的力量都使不上来。

[bʌt; bət][hi; hi][kʊd; kəd][lənd] [θɪrɪ:] [bləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [wʌn] .
but he could land three blows to the Dutchman's one .
但 他 可以 土地 三 打击 到 这 荷兰人的 一 .

但他能击中荷兰人三次，而荷兰人只能击中他一次。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'ɪz:t] ['wɒtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪn] ,
It was here that the boy's days of alert watching on the line ,
它 曾是 这里 那 这 男孩们 天 的 警报 观看 在 这 线 ,

正是在这里，男孩开始了他警惕地守望前线的日子。

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['swɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['kʌdʒl] ,
the perpetual swinging of the heavy cudgel ,
这 永久 摇摆 的 这 重的 棍棒 ,

沉重的棍棒不停地挥舞着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒʊərəns] [ɒv; əv][ɔ:l] ['weðə(r)] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][wɒz; wəz]
and the endurance of all weather stood him in good stead ; for he was
和 这 耐力 的 全部 天气 站立 他 在 好的 坚定 ; 为了 他 曾是

[tʌf] , [ænd; ənd]['ædʒaɪl] .
tough , and agile .
艰难的 , 和 敏捷 .

他对各种天气的适应能力使他受益匪浅；因为他体格强健，身手敏捷。

[hi; hi] [skɪpt] , [dʌk] , [ænd; ənd] [dʊdʒd] .
He skipped , ducked , and dodged .
他 跳过 , 躲闪 , 和 躲避 .

他跳跃、闪躲、躲闪。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [faɪv] ['mɪnɪts] [hi; hi] [ɪn'dʒʊəd] ['fɪəf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
For the first five minutes he endured fearful punishment .
为了 这 第一的 五 分钟 他 忍受 可怕 惩罚 .

前五分钟他遭受了可怕的惩罚。

[ðen] - [breθ] [kə'menst] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [wen] ['frek(ə)lz] ['əʊnli]
Then Wessner's breath commenced to whistle between his teeth , when Freckles only
然后 - 气息 开始 到 哨 之间 他的 牙齿 , 什么时候 雀斑 仅有的

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['faɪtɪŋ] .
had begun fighting .
有 开始 斗争 .

这时，弗雷克尔斯才刚刚开始反击，韦斯纳的呼吸就开始从牙齿间发出呼哧呼哧的声音。

[hi; hi] [spræŋ] [bæk] [wɪð] [ʃɪl] ['lɑ:ftə(r)] .
He sprang back with shrill laughter .
他 弹簧 后退 和 尖锐 笑声 .

他猛地跳开，发出刺耳的笑声。

“ [bi:ɡoʊli] ！
“ **Begolly** ！
“ 贝戈利 ！

“贝戈利！ ”

[ænd; ənd] [wɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [bi:; bi] [ˈwɪslɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:npaɪp] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdɑ:nsɪŋ]
and will your honor be whistling the hornpipe for me to be dancing
和 将要 你的 荣誉 是 吹口哨 这 号角舞曲 为了 我 到 是 跳舞
[ɒv; əv] ?
of ?
的 ?

大人，您能否吹奏号角舞曲，让我伴着它翩翩起舞？

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

[spæn] ！
SPANG ！
笔直 ！

笔直！

[went] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ˈɪntu:] - [feɪs] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [hɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [sweɪl] .
went his fist into Wessner's face , and he was past him into the swale .
去 他的 拳头 进入 - 脸 , 和 他 曾是 过去的 他 进入 这 沼泽地 .

他的一拳打在韦斯纳的脸上，然后他就冲过韦斯纳，跌进了洼地里。

“ [ænd; ənd] [wɒd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [tju:n] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪvliə] ?
“ **And would you be pleased to tune up a little livelier ?**
“ 和 会 你 是 高兴 到 调 向上 一个 小的 更活泼 ?

“您能否将音量调得更欢快一些？ ”

“ [hi:; hi] [ɡɑ:spt] , [ænd; ənd] [klɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [spræn] [bæk] .
“ **he gasped , and clipped his ear as he sprang back .**
“ 他 倒吸一口气 , 和 剪辑 他的 耳朵 作为 他 弹簧 后退 .

他倒吸一口凉气，向后跳去时擦伤了耳朵。

[-] [lʌndʒd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [blaɪnd] [ˈfʊəri] .
Wessner lunged at him in blind fury .
韦斯纳 猛扑 在 他 在 瞎的 愤怒 .

韦斯纳怒不可遏地扑向了他。

[ˈfrek(ə)lz] , [ˈsi:ɪŋ] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] ,
Freckles , seeing an opening ,
雀斑 , 看到 一个 开幕 ,

雀斑，看到了机会，

[fəˈɡɒt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒentəlmənz] [ɡerm] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhevi]
forgot the laws of a gentleman's game and drove the toe of his heavy
忘了 这 法律 的 一个 绅士的 游戏 和 驾驶 这 脚趾 的 他的 重的
[ˈweɪdɪŋ] - [bu:t] [ɪn] - [ˈmɪd(ə)l] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ˈdʌblɪd] [ænd; ənd] [fel] [ˈhevɪli] .
wading - boot in Wessner's middle until he doubled and fell heavily .
涉水 - 启动 在 - 中间 直到 他 双倍 和 跌倒 重度 .

他忘记了绅士游戏的规则，用他那沉重的涉水靴的鞋尖猛击韦斯纳的腹部，直到韦斯纳弯下腰，重重地摔倒在地。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] .
In a flash Freckles was on him .
在 一个 闪光 雀斑 曾是 在 他 .

转眼间，他身上就出现了雀斑。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [mæk'li:n] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
For a time McLean could not see what was happening .
为了 一个 时间 麦克莱恩 可以 不是 看 什么 曾是 发生 .

有一段时间，麦克莱恩完全看不清发生了什么事。

“ [gəʊ] !
Go !
” 去 !

“去！

[gəʊ][tu:; tə][hɪm] [naʊ] !
Go to him now !
去 到 他 现在 !

现在去找他！

” [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [hɪm'self] ,
he commanded himself .
” 他 命令 他自己 ,

他命令自己：

[bʌt; bət][səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪn] [ə'ləʊn] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt]
but so intense was his desire to see the boy win alone that he did not
但 所以 激烈的 曾是 他的 欲望 到 看 这 男生 赢 独自的 那 他 做过 不是
[stɜ:(r)] .
stir .
搅拌 .

但他一心想看到男孩独自获胜，所以一动不动。

[æt; ət][lɑ:st] ['frek(ə)lz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ænd] [bækt] [ə'weɪ] .
At last Freckles sprang up and backed away .
在 最后的 雀斑 弹簧 向上 和 支持的 离开 .

最后，雀斑猛地跳起来，往后退了几步。

“ [taɪm] !
Time !
” 时间 !

“时间！

” [hi:; hi] [jeld] [æz; əz][ə; eɪ]['fjʊəri] .
he yelled as a fury .
” 他 大喊 作为 一个 愤怒 .

他愤怒地大喊。

“ [bi:; bi] ['getɪŋ] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [-] , [ænd; ænd][dɒʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] [ɒv; əv] ['hɜ:ɪŋ] [em 'i:] .
Be getting up , Mr . Wessner , and don't be afraid of hurting me .
” 是 获得 向上 , 先生 . 韦斯纳 , 和 不 是 害怕的 的 受伤 我 .

“韦斯纳先生，起来吧，别怕伤到我。”

[aɪl] [let][ju:; jʊ] [θrəʊ] [ɪn][æn; ən]['ekstrə][hænd][ænd; ænd] [lɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i:] - [sætɪs'fæk](ə)n]
I'll let you throw in an extra hand and lick you to me compleate satisfaction
患病的 让 你 扔 在 一个 额外的 手 和 舔 你 到 我 - 满意
[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

我会让你再伸出一只手，然后舔到我完全满意为止。

[dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][em 'i:] [kɔ:l] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ?
Did you hear me call the limit ?
做过 你 听到 我 称呼 这 限制 ?

你听到我喊出极限了吗？

[wɪl] [ju:; jʊ][get] [ʌp][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [ˌem ˈi:] ?
Will you get up and be facing me ?
将要 你 得到 向上 和 是 面向 我 ？

你愿意站起来面对我吗？

" [æz; əz] [-] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈbætlfi:ld] ,
" **As Wessner struggled to his feet , he resembled a battlefield ,**
" 作为 韦斯纳 挣扎 到 他的 脚 , 他 类似 一个 战场 ,
"韦斯纳挣扎着站起来时，他就像一片战场。"

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [ˈstri:mɪŋ] [ˈblʌd]
for his clothing was in ribbons and his face and hands streaming blood
为了 他的 衣服 曾是 在 丝带 和 他的 脸 和 双手 流媒体 血
.
.
.

因为他的衣服破烂不堪，脸上和手上鲜血直流。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][ɡɒt] [ˈnʌf] , " [hi:; hi] [ˈmʌmbld] .
" **I — I guess I got enough , " he mumbled .**
" 我 — 我 猜测 我 得到 足够的 , " 他 喃喃自语 .
"我.....我想我已经得到足够了，"他喃喃自语道。

" [əʊ] , [ju:; jʊ][du:; də] ? " [rɔ:d] [ˈfrek(ə)lz] .
" **Oh , you do ? " roared Freckles .**
" 哦 , 你 做 ? " 咆哮 雀斑 .
"哦，真的吗？"雀斑吼道。

" [wel] [ðɪs] [eɪnt] [jɔ:(r); jə(r)] [seɪ] .
" **Well this ain't your say .**
" 出色地 这 不是 你的 说 .
"但这可不是你说了算的。"

[ju:; jʊ] [kʌm] [ɒn][tu:; tə][ˌem ˈi:] [ɡraʊnd] ,
You come on to me ground ,
你 来 在 到 我 地面 ,
你来到我的地上，

[ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] [bɒs] [ænd; ənd] - - [aɪˈd] [steɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈveri] [pˈɒkɪts] .
lying about me Boss and intimatin ' I'd stale from his very pockets .
说谎 关于 我 老板 和 - - ID 陈旧 从 他的 非常 口袋 .
老板，你撒谎诋毁我，还威胁说我会从他口袋里掏走钱。

[naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
Now will you be standing up and taking your medicine like a man ,
现在 将要 你 是 常设 向上 和 采取 你的 药品 喜欢 一个 男人 ,
现在你愿意像个男人一样站起来吃药了吗？

[ɔ:(r)] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈti:] [pɔ:] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ?
or getting it poured down the throat of you like a baby ?
或者 获得 它 倾倒 向下 这 喉 的 你 喜欢 一个 婴儿 ?
还是像对待婴儿一样被硬灌进喉咙里？

[aɪ] [eɪnt] [ɡɒt] [ˈnʌf] !
I ain't got enough !
我 不是 得到 足够的 !
我不够！

[ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][dʒʌst][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈi:] .
This is only just the beginning with me .
这 是 仅有的 只是 这 开始 和 我 .
对我来说，这仅仅是个开始。

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] !
Be looking out there !
是 寻找 出去 那里 !

小心点！

" [hiː; hi] [spræŋ] [ə'genst] [-] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['rɒlɪŋ] .
" He sprang against Wessner and sent him rolling .
" 他 弹簧 反对 韦斯纳 和 发送 他 滚动 .

他猛扑向韦斯纳，把他撞得滚了出去。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lei] [lɪmp] [ænd; ənd] ['kwaɪət]
He attacked the unresisting figure and fought him until he lay limp and quiet
他 遭到攻击 这 毫无抵抗力 数字 和 战斗 他 直到 他 躺 跛行 和 安静的
[ænd; ənd] ['frek(ə)lz] [hæd; həd] [nəʊ] [streŋθ] [left] [tuː; tə] [lɪft] [æn; ən] [ɑːm] .
and Freckles had no strength left to lift an arm .
和 雀斑 有 不 力量 左边 到 举起 一个 手臂 .

他攻击那个毫无抵抗之人，与他搏斗，直到他瘫软无力地躺在地上，一动不动，而弗雷克尔斯甚至连抬起胳膊的力气都没有了。

[ðen] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [stept] [bæk] , ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
Then he arose and stepped back , gasping for breath .
然后 他 出现 和 步 后退 , 喘息 为了 气息 .

然后他站起身，后退一步，大口喘着气。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['lʌŋfʊl] [ɒv; əv] [eə(r)] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [taɪm] !
With his first lungful of air he shouted : " Time !
和 他的 第一的 肺部 的 空气 他 喊叫 : " 时间 !

他吸了第一口气，大喊道：“时间到了！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [-] [leɪ] ['məʊʃnləs] .
" But the figure of Wessner lay motionless .
" 但 这 数字 的 韦斯纳 躺 静止不动 .

但韦斯纳的身影却一动不动地躺着。

['frek(ə)lz] [wɒt[t] [hɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːdʊl; -f(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [wəz; wəz]
Freckles watched him with regardful eye and saw at last that he was
雀斑 观看 他 和 敬 眼睛 和 锯 在 最后的 那 他 曾是
[kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
completely exhausted .
完全地 筋疲力尽的 .

雀斑注视着他，最后发现他已经筋疲力尽了。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kætɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,
He bent over him , and catching him by the back of the neck ,
他 弯曲 超过 他 , 和 捕捉 他 经过 这 后退 的 这 脖子 ,

他弯下腰，抓住他的后颈，

[dʒɜːk] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
jerked him to his knees .
猛地一抖 他 到 他的 膝盖 .

他猛地把 he 拽到跪地处。

[-] [lɪftɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪpt] [kɜː(r)] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
Wessner lifted the face of a whipped cur , and fearing further punishment ,
韦斯纳 抬起 这 脸 的 一个 鞭打 库尔 , 和 害怕 更远 惩罚 ,
[bɜːst] ['ɪntuː] ['ɪvərɪŋ] [sɒbz] ,
burst into shivering sobs ,
爆裂 进入 瑟瑟发抖 啜泣 ,

韦斯纳抬起一条被鞭打过的狗的脸，害怕受到进一步的惩罚，顿时颤抖着抽泣起来。

[waɪl] [ðə; ði] [triəz] [wɒʃt] ['taɪni] [rɪvʊ'li:ts] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [mʌk] .
while the tears washed tiny rivulets through the blood and muck .
尽管 这 眼泪 洗过 微小的 小溪 通过 这 血 和 泥浆 :

泪水冲刷着血污，汇成细小的溪流。

[ˈfrek(ə)lz] [stept] [bæk] , [ˈgleəriŋ] [æt; ət] [-] ,
Freckles stepped back , glaring at Wessner ,
雀斑 步 后退 , 刺眼 在 韦斯纳 ,

弗雷克尔斯后退一步，怒视着韦斯纳。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [skaʊl] [ɒv; əv][ˈæŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌɡli] [dɪsˈfɪɡəriŋ] [red] [ˈfeɪdɪd][frɒm; frəm]
but suddenly the scowl of anger and the ugly disfiguring red faded from
但 突然 这 皱眉头 的 愤怒 和 这 丑陋的 毁容 红色的 褪色 从

[ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .
the boy's face .
这 男孩们 脸 :

但突然间，男孩脸上愤怒的表情和难看的红色消失了。

[hiː; hi] [dæb] [æt; ət][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] [frɒm; frəm] [wɪt] [ˈɪʃu:d] [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈkrɪmz(ə)n] [stri:m]
He dabbed at a cut on his temple from which issued a tiny crimson stream
他 轻拍 在 一个 切 在 他的 寺庙 从 哪个 发布 一个 微小的 赤红 溪流
,
:
,

他用纸巾轻轻擦拭太阳穴上的伤口，鲜红的血丝正从伤口处缓缓渗出。

[ænd; ənd] [ˈdʒɔ:ntɪli] [ʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
and jauntily shook back his hair .
和 轻快地 摇晃 后退 他的 头发 :

他潇洒地甩了甩头发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃerəb] ,
His face took on the innocent look of a cherub ,
他的 脸 采取 在 这 清白的 看 的 一个 小天使 ,

他的脸上露出了天使般天真无邪的神情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈraɪvəl] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbru:diŋ] [dʌv] ,
and his voice rivaled that of a brooding dove ,
和 他的 嗓音 竞争对手 那 的 一个 沉思 鸽子 ,

他的声音如同沉思的鸽子一般低沉。

[bʌt; bət][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [krept] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][daɪəˈbɒlɪk(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] .
but into his eyes crept a look of diabolical mischief .
但 进入 他的 眼睛 悄悄地爬 一个 看 的 邪恶的 恶作剧 :

但他的眼中却闪过一丝邪恶的狡黠。

[hiː; hi][gla:ns, glæns] [ˈveɪɡli] [əˈraʊnd] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
He glanced vaguely around him until he saw his club ,
他 瞥了一眼 依稀 大约 他 直到 他 锯 他的 俱乐部 ,

他茫然地环顾四周，直到看到他的球杆。

[si:zd] [ænd; ənd] [twə:l] [aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [ˈmeɪdʒə(r)] , [stʌk] [aɪ ˈti:] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] ,
seized and twirled it as a drum major , stuck it upright in the muck ,
查获 和 旋转 它 作为 一个 鼓 主要的 , 卡住 它 直立 在 这 泥浆 ,

他像鼓手指挥一样抓起它挥舞，然后把它直立插进泥里。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪft] [ɒn] [ˈtɪptəʊ] [tuː; tə] [-] , [məˈkæɪnɪkli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [wɜ:kt] [baɪ][ə; eɪ]
and marched on tiptoe to Wessner , mechanically , as a puppet worked by a
和 行军 在 脚尖 到 韦斯纳 , 机械地 , 作为 一个 木偶 工作 经过 一个
[striŋ] .
string .
细绳 :

然后踮着脚尖，机械地走向韦斯纳，就像一个被线操控的木偶。

[ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [ˈfrek(ə)lz] [ri:tʃt] [æn; ən][ɑ:m] [əˈraʊnd] - [weɪst] [ænd; ənd] [helpɪt] [hɪm]
Bending over , Freckles reached an arm around Wessner's waist and helped him
弯曲 超过 , 雀斑 达到 一个 手臂 大约 - 腰部 和 帮助 他
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to his feet .
到 他的 脚 .

弗雷克尔斯弯下腰，伸出一只胳膊搂住韦斯纳的腰，把他扶了起来。

" [ˈkeəf(ə)l] , [naʊ] " [hi:; hi] [ˈkɔ:ʃən] , " [bi:; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [ˈfredi] ; [ðeəz; ðəz][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ]
" Careful , now " he cautioned , " be careful , Freddy ; there's danger of you
" 小心 , 现在 " 他 警告 , " 是 小心 , 弗雷迪 ; 有 危险 的 你
[ˈhɜ:tɪŋ] [em ˈi:] .
hurting me .
受伤 我 .

“小心点,”他告诫道,“小心点, 弗雷迪; 你可能会伤到我。”

" [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [ˈpɒkɪt] , [ˈfrek(ə)lz] [ˈtendəli] [waɪpt] -
" Drawing a handkerchief from a back pocket , Freckles tenderly wiped Wessner's
" 绘画 一个 手帕 从 一个 后退 口袋 , 雀斑 温柔地 擦拭 -
[aɪz] [ænd; ənd][nəʊz] .
eyes and nose .
眼睛 和 鼻子 .

“弗雷克尔斯从后口袋里掏出一块手帕, 温柔地擦拭着韦斯纳的眼睛和鼻子。

" [kʌm] , [ˈfredi] , [em ˈi:][tʃaɪld] , " [hi:; hi] [ədˈmɒnɪʃ] [-] , " [ɪts] [taɪm] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
" Come , Freddy , me child , " he admonished Wessner , " it's time little boys were
" 来 , 弗雷迪 , 我 孩子 , " 他 告诫 韦斯纳 , " 它是 时间 小的 男孩们 是
[ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .
going home .
去 家 .

“来吧, 弗雷迪, 我的孩子,”他告诫韦斯纳,“小男孩们该回家了。”

[aɪv] [em ˈi:][wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][kænt][bi:; bi] [entəˈteɪnɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:(r)] [təˈdeɪ] .
I've me work to do , and can't be entertaining you any more today .
我已经 我 工作 到 做 , 和 不能 是 娱乐 你 任何 更多的 今天 .

我还有工作要做, 今天没空陪你玩了。

[kʌm] [bæk] [təˈmɒrəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [θru:] [jet] , [ænd; ənd][wi:l; wil] - [ðə; ði] - .
Come back tomorrow , if you ain't through yet , and we'll repate the performace .
来 后退 明天 , 如果 你 不是 通过 然而 , 和 出色地 - 这 - .

如果明天还没完成, 就再来, 我们再重复一遍。

[doʊnt][bi:; bi] [ˈsteəriŋ] [æt; ət][em ˈi:][səʊ][waɪld] [laɪk] !
Don't be staring at me so wild like !
不 是 凝视 在 我 所以 荒野 喜欢 !

别那样盯着我看!

[aɪ] [wʊd] [i:t] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [əˈfɔ:d] [aɪ ˈti:] .
I would eat you , but I can't afford it .
我 会 吃 你 , 但 我 不能 买得起 它 .

我想吃掉你, 但我负担不起。

[em ˈi:] [ˈɜ:nɪŋz] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɒnɪst] , [kʌm] [sləʊ] ,
Me earnings , being honest , come slow ,
我 收益 , 存在 诚实的 , 来 慢的 ,

说实话, 我的收入来得比较慢。

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi] - - [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪlfʊl] [ɒv; əv] - - [dɪˈlaɪt]
and I've no money to be squanderin' on the pailful of Dyspeptic's Delight
和 我已经 不 钱 到 是 - - 在 这 一桶 的 - 喜
[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [juː; jʊ][aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɪnədʒ] ！
it would be to taking to work you out of my innards ！
它 会 是 到 采取 到 工作 你 出去 的 我的 内脏 ！
我可没钱浪费在买那一大桶消化不良药上，才能把你从我的内脏里清除出去！

" [əˈgen] [æn; ən][ˈɔːf(ə)] [ˈrentʃɪŋ] [siːzd] [mækˈliːn] .
" **Again an awful wrenching seized McLean .**
" 再次 一个 可怕 扭动 查获 麦克莱恩 .

" 麦克莱恩再次感到一阵剧烈的疼痛。"
[ˈfrek(ə)lz] [stept] [bæk] [æz; əz] [-] , [ˈtɒtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːlɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθʌrəli]
Freckles stepped back as Wessner , tottering and reeling , as a thoroughly
雀斑 步 后退 作为 韦斯纳 , 颤巍巍 和 卷轴 , 作为 一个 彻底
[ˈdrʌŋkən] [mæn] ,
drunken man ,
醉 男人 ,
弗雷克尔斯退后一步，扮演韦斯纳，摇摇晃晃，像个彻底醉汉一样。

[keɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði][pɑːθ] , [əˈpiəriŋ] [ɪnˈdiːd] [æz; əz] [ɪf] [ˈwaɪldkæts][hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm] .
came toward the path , appearing indeed as if wildcats had attacked him .
来了 朝向 这 小路 , 出现 的确 作为 如果 野猫 有 遭到攻击 他 .
他朝小路走来，看起来就像是被野猫袭击过一样。

[ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [spʌn] [haɪ] [ɪn][eə(r)] ,
The cudgel spun high in air ,
这 棍棒 旋转 高的 在 空气 ,
木棍在空中高高旋转，

[ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ] [aɪˈtiː] [wɪð] [æn; ən] [ˈekspeːtnɪs] [əˈkwatəd] [baɪ] [lɒŋ] [ˈpræktɪs] [ɒn][ðə; ði][laɪn] ,
and catching it with an expertness acquired by long practice on the line ,
和 捕捉 它 和 一个 专业技能 获得 经过 长的 实践 在 这 线 ,
并凭借长期在钓线上练习所积累的娴熟技巧将其接住。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtwɜːl] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsekənd] , [ʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [θɪk] [heə(r)] [ˈbɔːnɪli] , [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ]
the boy twirled it a second , shook back his thick hair bonnily , and stepping
这 男生 旋转 它 一个 第二 , 摇晃 后退 他的 厚的 头发 漂亮地 , 和 步进
[ˈɪntuː][ðə; ði][treɪl] ,
into the trail ,
进入 这 踪迹 ,
男孩转了转头发，俏皮地甩了甩浓密的头发，然后走上了小路。

[ˈfɒləʊd] [-] .
followed Wessner .
随后 韦斯纳 .
韦斯纳紧随其后。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈaɪrɪʃ] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][aɪˈtiː][ˈsaɪləntli] ,
Because Freckles was Irish , it was impossible to do it silently ,
因为 雀斑 曾是 爱尔兰 , 它 曾是 不可能的 到 做 它 默默 ,
因为弗雷克尔斯是爱尔兰人，所以不可能悄无声息地完成这件事。

[səʊ] [ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz][klɪə(r)][ˈtenə(r)] [ræŋ] [aʊt] ,
so presently his clear tenor rang out ,
所以 目前 他的 清除 男高音 响铃 出去 ,
于是，他清澈的男高音随即响起。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəəd] [kætʃɪz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] :
though there were bad catches where he was hard pressed for breath :
尽管 那里 是 坏的 捕获物 在哪里 他 曾是 难的 按下 为了 气息 :
虽然也有几次糟糕的接球，让他几乎喘不过气来：

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌt] .
“ It was the Dutch .
“ 它 曾是 这 荷兰语 .

“是荷兰人干的。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌt] .
It was the Dutch .
它 曾是 这 荷兰语 .

是荷兰人。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['hɒlə] [help] ?
Do you think it was the Irish hollered help ?
做 你 思考 它 曾是 这 爱尔兰 大声喊叫 帮助 ?

你觉得是爱尔兰人喊“救命”吗？

[nɒt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌt] .
It was the Dutch .
它 曾是 这 荷兰语 .

是荷兰人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌt] — —
It was the Dutch — —
它 曾是 这 荷兰语 — —

是荷兰人——

“ [-] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['mʌmbld] : “ [wɒt] [ju:; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ?
“ Wessner turned and mumbled : “ What you following me for ?
“ 韦斯纳 转向 和 喃喃自语 : “ 什么 你 下列的 我 为了 ?

韦斯纳转过身，嘟囔道：“你跟着我干什么？”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [em 'i:] ?
What are you going to do with me ?
什么 是 你 去 到 做 和 我 ?

你要怎么处置我？

“ ['frek(ə)lz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] [tu:; tə] ['wɪtnəs] : “ [haʊz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'grætɪtju:d] [ɒv; əv]
“ Freckles called the Limberlost to witness : “ How's that for the ingratitude of
“ 雀斑 称为 这 林伯洛斯特 到 证人 : “ 怎么样 那 为了 这 忘恩负义 的

[ə; eɪ] [bi:st] ?
a beast ?
一个 兽 ?

“雀斑叫来林伯洛斯特作证：‘这畜生还得了什么？’

[ænd; ənd][em 'i:] ['trʌb(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [jəʊ] [hɪm] [ɒf] [em 'i:] ['terətɪrɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
And me troubling mesilf to show him off me territory with the honors of war
和 我 令人不安的 梅西尔夫 到 展示 他 离开 我 领土 和 这 荣誉 的 战争

！
！
！

而我却麻烦自己，只为向他炫耀我的领地，并让他享受战争的荣耀！

“ [ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [brɪ'laɪk] [ɪts] [ðɪs] , ['fredi] .
“ Then he changed his tone completely and added : “ Belike it's this , Freddy .
“ 然后 他 已更改 他的 语气 完全地 和 额外 : “ 大概 它是 这 , 弗雷迪 .

然后他完全改变了语气，补充道：“可能是这样，弗雷迪。”

[juː; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [bɒs] [maɪt] [kʌm] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [treɪl] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ,
You see , the Boss might come riding down this trail any minute ,
你 看 , 这 老板 可能 来 骑术 向下 这 踪迹 任何 分钟 ,
你看, 老板随时都可能沿着这条小路骑马过来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mɛrʒ] [səʊ] [ˈwi:d|səm] [ðæt] [ɪf] [ɪd] [kʌm] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
and the little mare's so wheedlesome that if she'd come on to you in your
和 这 小的 母马的 所以 好色的 那 如果 棚 来 在 到 你 在 你的
- [steɪt] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
prisint state all of a sudden ,
- 状态 全部 的 一个 突然 ,
那匹小母马真是太会哄骗了, 如果她突然在你纯洁无瑕的时候向你献殷勤,

[ɪd] [stɒp] [ðæt] [ʃɔ:t] [ɪd] [send][ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] .
she'd stop that short she'd send Mr . McLean out over the ears of her .
棚 停止 那 短的 棚 发送 先生 : 麦克莱恩 出去 超过 这 耳朵 的 她 .
她会就此打住, 把麦克莱恩先生打发走。

[nəʊ] [dɪˈspærɪdʒmənt] - [tuː; tə][ðə; ði] [sɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] !
No disparagement intinded to the sinse of the mare !
不 贬损 - 到 这 辛塞 的 这 母马 !
无意贬低这匹母马!

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈheɪstɪli] .
" **he added hastily .**
" 他 额外 草草 .
他赶紧补充道。

[ɪ] [beltʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [əʊθ] , [waɪl] [ˈfrek(ə)lz] [lɑ:ft] [ˈmerəli] .
Wessner belched a fearful oath , while Freckles laughed merrily .
韦斯纳 打嗝 一个 可怕 誓言 , 尽管 雀斑 笑了 兴高采烈地 .
韦斯纳打了个嗝, 发出了一声可怕的咒骂, 而弗雷克尔斯则开心地笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈsa:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θæŋks] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [æktiv] [ˈɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] , " [hiː; hi]
" **That's a sample of the thanks a generous act's always for getting , " he**
" 那就是 一个 样本 的 这 谢谢 一个 慷慨的 法案的 总是 为了 获得 , " 他
[kənˈtɪnju:d] .
continued .
持续 .
“这就是慷慨之举总会得到的回报的一个例子,”他继续说道。

" [hɪrʒ] [ˌem ˈi:] - - [em ˈi:] [wɜ:k] [tuː; tə] - [juː; jʊ] [aʊt][ˈprɒpə(r)] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ]
" **Here's me neglictin ' me work to eschort you out proper , and you saying**
" 这里是 我 - - 我 工作 到 - 你 出去 恰当的 , 和 你 说
[sʌtʃ] [ˈɔ:f(ə)l] [wɜ:dʒ] [ˈfredi] ,
such awful words Freddy ,
这样的 可怕 字 弗雷迪 ,
“我为了好好护送你出去, 甚至不惜牺牲自己的工作, 而你却说出如此伤人的话, 弗雷迪。”

" [hiː; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈstɜ:nli] , " [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈi:][tuː; tə] [səʊp] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ?
" **he demanded sternly , " do you want me to soap out your mouth ?**
" 他 要求 严厉地 , " 做 你 想 我 到 肥皂 出去 你的 嘴 ?
他严厉地问道: “你想让我用肥皂洗洗你的嘴吗? ”

[juː; jʊ][doʊnt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ˈri:əlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ ˈti:] ,
You don't seem to be realizing it ,
你 不 似乎 到 是 意识到 它 ,
你似乎没有意识到这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bʌk] [ˈɪntuː][ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] - [steɪt] ,
but if you was to buck into Mr . McLean in your prisint state ,
但 如果 你 曾是 到 巴克 进入 先生 : 麦克莱恩 在 你的 - 状态 ,
但如果你以纯洁无瑕的姿态去招惹麦克莱恩先生,

[wɪˈðəʊt] [em ˈiː][ðeə(r)][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈmætəz] [ðə; ði][tʃɑːns] [ɪz] [ɪd] [kʌt] [ðə; ði][ˈlɪvə(r)][aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
without me there to explain matters the chance is he'd cut the liver out of you ;
没有 我 那里 到 解释 事情 这 机会 是 他会 切 这 肝 出去 的 你 ;

如果没有我在场解释，他很可能会把你的肝脏挖出来；

[ænd; ʌnd][ai] [ˈʃudnt] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ][faɪn] [æz; əz][hɪm][tuː; tə] [siː]
and I shouldn't think you'd be wanting such a fine gentleman as him to see
和 我 不应该 思考 你会 是 想要 这样的 一个 美好的 金特尔曼 作为 他 到 看

[ðæt] [ɪts] [waɪt] ！
that it's white !
那 它是 白色的 ！

我想你肯定不希望像他这样一位风度翩翩的绅士看到它是白色的吧！

" [-] [gruː] [ˈgɑːstli] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [graɪm] [ænd; ʌnd] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] [rʌn] .
" **Wessner grew ghastly under his grime and broke into a staggering run .**
" 韦斯纳 生长 阴森 在下面 他的 污垢 和 打破 进入 一个 令人震惊 跑步 .

“韦斯纳浑身污垢，面目狰狞，开始踉跄奔跑。”

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv][hɪm] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈfrek(ə)lz]
" **And now will you be looking at the manners of him ?** " **questioned Freckles**
" 和 现在 将要 你 是 寻找 在 这 礼仪 的 他 ? " 被质问 雀斑
[ˈpleɪntɪvli] .
plaintively .
哀怨地 .

“现在你打算看看他的举止吗？”雀斑哀怨地问道。

" [ˈgəʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [iːv(ə)n][ə; eɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Going without even a ' thank you ,**
" 去 没有 甚至 一个 - 感谢 你 ,

“连句‘谢谢’都没说就走了，

- [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [peɪnz] [aɪv] [ˈteɪkən][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
- **right in the face of all the pains I've taken to make it interesting for him**
- 正确的 在 这 脸 的 全部 这 疼痛 我已经 已采取 到 制作 它 有趣的 为了 他
！
！
！

“这完全无视了我为了让他觉得有趣而付出的所有努力！ ”

" [ˈfrek(ə)lz] [twəːl] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ʌnd] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [-]
" **Freckles twirled the club and stood as a soldier at attention until Wessner**
" 雀斑 旋转 这 俱乐部 和 站立 作为 一个 士兵 在 注意力 直到 韦斯纳
[left][ðə; ði] [ˈkliəɪŋ] ,
left the clearing ,
左边 这 清理 ,

“弗雷克尔斯挥舞着棍棒，像士兵一样立正站着，直到韦斯纳离开空地。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv] [ðæt] [pəˈfɔːməns] .
but it was the last scene of that performance .
但 它 曾是 这 最后的 场景 的 那 表现 .

但那是那场演出的最后一幕。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈdeθli] [ˈɪlnəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
When the boy turned , there was deathly illness on his face ,
什么时候 这 男生 转向 , 那里 曾是 致命的 疾病 在 他的 脸 ,

男孩转过身来，脸上满是病痛。

[waɪl] [hɪz; ɪz][legz] [ˈweɪvə] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
while his legs wavered beneath his weight .
尽管 他的 腿 犹豫不决 下面 他的 重量 .

他的双腿在重压下摇摇晃晃。

[hiː; hi] [ˈstæɡəd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kloʊθ] .
He staggered to the case , and opening it he took out a piece of cloth .
他 交错 到 这 案件 , 和 开幕 它 他 采取 出去 一个 片 的 布 .

他踉跄地走到箱子前，打开箱子，取出一块布。

[hiː; hi] [ˌdɪp] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ,
He dipped it into the water , and sitting on a bench ,
他 浸入 它 进入 这 水 , 和 坐着 在 一个 长椅 ,

他把它浸入水中，然后坐在长椅上，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [graɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [sʌkt]
he wiped the blood and grime from his face , while his breath sucked
他 擦拭 这 血 和 污垢 从 他的 脸 , 尽管 他的 气息 真烂
[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
between his clenched teeth .
之间 他的 紧握 牙齿 .

他擦掉脸上的血迹和污垢，同时紧咬牙关，倒吸一口凉气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .
He was shivering with pain and excitement in spite of himself .
他 曾是 瑟瑟发抖 和 疼痛 和 激动 在 尽管如此 的 他自己 .

他不由自主地因疼痛和兴奋而颤抖。

[hiː; hi] [ˌʌnˈbʌtnd] [ðə; ði][bənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [sliːv] , [ænd; ənd] [ˈtʃːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] , [ɪkˈspəʊzd]
He unbuttoned the band of his right sleeve , and turning it back , exposed
他 解开纽扣 这 乐队 的 他的 正确的 袖子 , 和 转弯 它 后退 , 裸露

[ðə; ði] [bluː] - [laɪnd] ,
the blue - lined ,
这 蓝色的 - 衬里 ,

他解开右袖的扣子，翻过袖子，露出了蓝边衬衫。

 [ˈkæləst] [ˈwaɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪmd] [ɑːm] , [naʊ] [ˈvɪvɪdli] [striːkt] [wɪð] [kənˈtjuːʒn] ,
calloused whiteness of his maimed arm , now vividly streaked with contusions ,
粗糙的 白人 的 他的 残废 手臂 , 现在 生动地 条纹 和 挫伤 ,

他残肢上粗糙的白色老茧，如今布满了触目惊心的瘀伤。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈsɜːkjələ(r)][dɑːts][ðə; ði] [blʌd] [uːz] [ˈsləʊli] .
while in a series of circular dots the blood oozed slowly .
尽管 在 一个 系列 的 圆 点 这 血 渗出 缓慢地 .

血液以一系列圆形小点的形式缓缓渗出。

[hɪə(r)] [-] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Here Wessner had succeeded in setting his teeth .
这里 韦斯纳 有 成功了 在 环境 他的 牙齿 .

韦斯纳成功地矫正了他的牙齿。

[wen] [ˈfrek(ə)lz] [sɔː] [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [fəˈgeɪv] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kɪk] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv]
When Freckles saw what it was he forgave himself the kick in the pit of
什么时候 雀斑 锯 什么 它 曾是 他 原谅了 他自己 这 踢 在 这 坑 的
 - [ˈstʌmək] ,
Wessner's stomach ,
 - 胃 ,

当弗雷克尔斯看清那是什么之后，他原谅了自己之前踢韦斯纳腹部的那一脚。

[ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈfɜːvəntli] [ænd; ənd] [diːp] .
and cursed fervently and deep .
和 被诅咒的 热切地 和 深的 .

他用充满怨恨和深沉的声音咒骂着。

“ [ˈfrek(ə)lz] , [ˈfrek(ə)lz] , ” [sed] [mækˈliːnz] [vɔɪs] .
“ **Freckles , Freckles ,** ” **said McLean's voice .**
“ 雀斑 , 雀斑 , ” 说 麦克林 嗓音 .

“雀斑，雀斑，”麦克莱恩的声音传来。

[ˈfrek(ə)lz] [snætʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd][əˈrəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Freckles snatched down his sleeve and arose to his feet .
雀斑 抢夺 向下 他的 袖子 和 出现 到 他的 脚 .

雀斑猛地拉下袖子，站了起来。

“ [ɪkˈskju:s][em ˈi:] , [sɜ:(r)] , ” [hi; hi] [sed] .
“ **Excuse me , sir ,** ” **he said** .
“ 原谅 我 , 先生 , ” 他 说 .

“打扰一下，先生，”他说。

“ [jʊl] [ˈʊəli; ˈɔ:li][bi; bi] [bələvən] - [ai] [θɔ:t] [mi:'self] [əˈləʊn] .
“ **You'll surely be belavin ' I thought meself alone** .
“ 你会 一定 是 贝拉文 - 我 想法 我自己 独自的 .

“你肯定会相信我，我以为我孤身一人。”

“ [mækˈli:n] [pʊft] [hɪm] [ˈkeəfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [əʊvə(r)][hɪm] ,
“ **McLean pushed him carefully to the seat , and bending over him** ,
“ 麦克莱恩 推动 他 小心 到 这 座位 , 和 弯曲 超过 他 ,

麦克莱恩小心翼翼地把 他 推到 座位上，然后弯下腰看着他，

[əʊpənd][ə; ei] [ˈpɒkɪt] - [keɪs] [ðæt] [hi; hi] [ˈkærid] [æz; əz] [ˈregjələli] [æz; əz][hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)][ænd; ənd]
opened a pocket - case that he carried as regularly as his revolver and
打开 一个 口袋 - 案件 那 他 携带 作为 经常 作为 他的 左轮手枪 和
[wɒtʃ] ,
watch ,
手表 ,

他打开了一个随身携带的口袋盒，这个口袋盒就像他的左轮手枪和手表一样经常带在身上。

[fɔ:(r); fə(r)] [kʌts] [ænd; ənd] [ˈbru:zɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈdeɪli] [əˈkʌrəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gæŋ] .
for cuts and bruises were of daily occurrence among the gang .
为了 削减 和 瘀伤 是 的 日常的 发生 之中 这 帮派 .

帮派成员之间每天都会发生割伤和擦伤。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:t] [ɑ:m] , [hi; hi] [tɜ:nd] [bæk] [ðə; ði] [sli:v] [ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði]
Taking the hurt arm , he turned back the sleeve and bathed and bound the
采取 这 伤害 手臂 , 他 转向 后退 这 袖子 和 洗澡 和 边界 这
[wu:ndz] .
wounds .
伤口 .

他拿起受伤的手臂，翻开袖子，清洗并包扎了伤口。

[hi; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈfrek(ə)lz] - [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
He examined Freckles ' head and body and convinced himself that there was
他 检查 雀斑 - 头 和 身体 和 确信 他自己 那 那里 曾是
[nəʊ] [ˈpɜ:mənənt] [ˈɪndʒəri] ,
no permanent injury ,
不 永恒的 受伤 ,

他检查了弗雷克尔斯的头部和身体，确信没有永久性损伤。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkru:əlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɔ:n] [set][ðə; ði] [bɒs]
although the cruelty of the punishment the boy had borne set the Boss
虽然 这 残酷 的 这 惩罚 这 男生 有 出生 放 这 老板
[ˈʌdəɪŋ]
shuddering .
颤抖 .

尽管男孩所遭受的惩罚极其残酷，但老板还是不寒而栗。

[ðen] [hi; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈʌvd] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd][sæt] [bɪˈsaɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
Then he closed the case , shoved it into his pocket , and sat beside Freckles .
然后 他 关闭 这 案件 , 推搡 它 进入 他的 口袋 , 和 卫星 旁 雀斑 .

然后他合上箱子，塞进口袋，坐在了雀斑旁边。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˌɪndrɪ'skraɪbəbl̩] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
All the indescribable beauty of the place was strong around him ,
全部 这 无法形容 美丽 的 这 地方 曾是 强的 大约 他 ,
他被这地方难以言喻的美景深深地包围着。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [bru:zd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [bɔɪ] ,
but he saw only the bruised face of the suffering boy ,
但 他 锯 仅有的 这 瘀伤 脸 的 这 痛苦 男生 ,
但他看到的只有那个受苦男孩伤痕累累的脸。

[hu:] [hæd; həd] [hedʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɪpləmət] , [ˈɑ:gju:d]
who had hedged for the information he wanted as a diplomat , argued
WHO 有 对冲 为了 这 信息 他 通缉 作为 一个 外交官 , 争论
[æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
as a judge ,
作为 一个 法官 ,
他曾作为外交官为获取所需信息而采取的策略,如今却以法官的身份进行辩论。

[fɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][ˈeɪk; ʃi:k] , [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmft] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdev(ə)] .
fought as a sheik , and triumphed as a devil .
战斗 作为 一个 酋长 , 和 胜利 作为 一个 魔鬼 .
以酋长的身份战斗,以魔鬼的身份取得胜利。

[wen] [ðə; ði][peɪn] [ˈles(ə)nd] [ænd; ənd] [breθ] [rɪ'li:vð] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈpaʊndɪŋ] [hɑ:t] , [hi:; hi] [wɒt[t]
When the pain lessened and breath relieved Freckles ' pounding heart , he watched
什么时候 这 疼痛 减少 和 气息 松了口气 雀斑 - 猛击 心 , 他 观看
[ðə; ði] [bɒs] [ˈkʌvətli; 'kəʊvɜ:tli] .
the Boss covertly .
这 老板 隐蔽 .
当疼痛减轻,呼吸也缓解了雀斑怦怦直跳的心脏时,他偷偷地观察着老板。

[haʊ] [hæd; həd] [mæk'li:n] [ˈgɒtn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [ðeə(r)] ?
How had McLean gotten there and how long had he been there ?
如何 有 麦克莱恩 获得 那里 和 如何 长的 有 他 到过 那里 ?
麦克莱恩是怎么到那里的? 他在那里待了多久?

[ˈfrek(ə)lz] [dɪd][nɒt][deə(r)][ɑ:sk] .
Freckles did not dare ask .
雀斑 做过 不是 敢 问 .
小雀斑不敢问。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ə'raʊz] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] ,
At last he arose , and going to the case ,
在 最后的 他 出现 , 和 去 到 这 案件 ,
他终于起身,走向案发现场。

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] - [ˈmendɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
took out his revolver and the wire - mending apparatus and locked the door .
采取 出去 他的 左轮手枪 和 这 金属丝 - 修补 设备 和 已锁定 这 门 .
他拿出左轮手枪和修线器,然后锁上了门。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mæk'li:n] .
Then he turned to McLean .
然后 他 转向 到 麦克莱恩 .
然后他转向麦克莱恩。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈɔ:dərs] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Have you any orders , sir ? " he asked .
" 有 你 任何 订单 , 先生 ? " 他 问 .
“先生,您有什么吩咐吗?”他问道。

“ [jes] , ” [sed] [mæk'li:n] , ” [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
“ **Yes** , ” **said McLean** , ” **I have** , **and you are to follow them to the**
“ 是的 , ” 说 麦克莱恩 , ” 我 有 , 和 你 是 到 跟随 他们 到 这
[ˈletə(r)] .
letter .
信 .

“是的,”麦克莱恩说,“我已经有了,你必须严格按照他们的指示去做。”

[tɜ:n] [əʊvə(r)] [ðæt] [æpə'reitəs] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][gəʊ] [streit] [həʊm] .
Turn over that apparatus to me and go straight home .
转动 超过 那 设备 到 我 和 去 直的 家 .

把那台仪器交给我,然后直接回家。

[səʊk] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [bæθ.bɑ:θ][jɔ:(r); jə(r)][skin] [wɪl] [beə(r)][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][bed][æt; ət]
Soak yourself in the hottest bath your skin will bear and go to bed at
浸泡 你自己 在 这 最热门 洗澡 你的 皮肤 将要 熊 和 去 到 床 在
[wʌns] .
once .
一次 .

泡个你能承受的最热的澡,然后立刻上床睡觉。

[naʊ] ['hʌri] . ”
Now hurry . ”
现在 匆忙 . ”

现在快点。”

“ [ˈmɪstə(r)] . [mæk'li:n] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] , ” [ɪts] [ˈsɒri] [ai][ei 'em][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] ,
“ **Mr** . **McLean** , ” **said Freckles** , ” **it's sorry I am to be telling you** ,
“ 先生 . 麦克莱恩 , ” 说 雀斑 , ” 它是 对不起 我 是 到 是 讲述 你 ,

“麦克莱恩先生,”弗雷克尔斯说,“很抱歉要告诉您,

[bʌt; bət][ðə; ði] [æftər'nu:nz] ['wɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [eɪnt] [dʌŋ] .
but the afternoon's walking of the line ain't done .
但 这 下午 步行 的 这 线 不是 完毕 .

但下午的巡视工作还没有结束。

[ju:; jʊ] [si:] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [fi:t] [tu:; tə] [stɑ:t] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]
You see , I was just for getting to me feet to start , and I was
你 看 , 我 曾是 只是 为了 获得 到 我 脚 到 开始 , 和 我 曾是
[ɒn] [taɪm] ,
on time ,
在 时间 ,

你看,我当时只是想赶紧站起来开始,而且我准时到了。

[wen] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][gɒt] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['hi:tɪd] ['ɑ:gjumənt] .
when up came a gintleman , and we got into a little heated argument .
什么时候向上 来了 一个 金特尔曼 , 和 我们 得到 进入 一个 小的 加热 争论 .

这时来了一位绅士,我们发生了一点激烈的争论。

[ɪts] [ˈaɪðə(r)] [ˈset(ə)ld] , [ɔ:(r)] [ɪts] [dʒʌst] [brɪ'gʌn] , [bʌt; bət] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] , [aɪm] [ðæt] [leɪt]
It's either settled , or it's just begun , but between us , I'm that late
它是 任何一个 定居 , 或者 它是 只是 开始 , 但 之间 我们 , 我是 那 晚的

要么已经尘埃落定,要么才刚刚开始,但说实话,我已经落后了。

[ai] ['hævnt] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [jet] .
I haven't started for the afternoon yet .
我 还没有 开始 为了 这 下午 然而 .

我下午还没开始工作。

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ˈgəʊɪŋ][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tri:] [ai][mʌst; məst][faɪnd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ]
I must be going at once , for there's a tree I must find before the
我 必须 是 去 在 一次 , 为了 有 一个 树 我 必须 寻找 前 这
[deɪz] [ˈəʊvə(r)] . "
day's over . "
天 超过 . "

我必须马上出发，因为我必须在今天结束之前找到那棵树。

" [juː; jʊ] [ˈplʌki] [ˈɪt(ə)] [ˈɪdiət] , " [graʊl] [mækˈliːn] .
" You plucky little idiot , " growled McLean .
" 你 勇敢的 小的 笨蛋 , " 咆哮 麦克莱恩 .

"你这个胆大包天的小笨蛋,"麦克莱恩咆哮道。

" [juː; jʊ][kænt] [wɔːk] [ðə; ðɪ][laɪn] !
" You can't walk the line !
" 你 不能 走 这 线 !

"你不能走这条路! "

[ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ˈdʌŋkənz] .
I doubt if you can reach Duncan's .
我 怀疑 如果 你 能 抵达 邓肯的 .

我怀疑你能不能联系到邓肯。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌŋ] [ʌp] ?
Don't you know when you are done up ?
不 你 知道 什么时候 你 是 完毕 向上 ?

你难道不知道什么时候该收工吗?

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] ; [aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] . "
You go to bed ; I'll finish your work . "
你 去 到 床 ; 患病的 结束 你的 工作 . "

你去睡觉吧，我来帮你完成工作。

" [ˈnɪvər] ! " [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" Niver ! " protested Freckles .
" 尼弗 ! " 抗议 雀斑 .

"尼弗!"雀斑抗议道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [dʌŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgəʊ] .
" I was just a little done up for the prisint , a minute ago .
" 我 曾是 只是 一个 小的 完毕 向上 为了 这 - , 一个 分钟 前 .

"我刚才还特意打扮了一下去参加颁奖典礼呢。"

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
I'm all right now .
我是 全部 正确的 现在 .

我现在没事了。

[ˈraɪdɪŋ] - [buːts] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] [ləʊ] .
Riding - boots are far too low .
骑术 - 靴子 是 远的 也 低的 .

马靴的靴筒太低了。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [hɒt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] , [sɜː(r)] .
The day's hot and the walk a good seven miles , sir .
这 天 热的 和 这 走 一个 好的 七 英里 , 先生 .

先生，今天天气很热，还要走七英里路。

[ˈnɪvər] !
Niver !
尼弗 !

尼弗!

” [æz; əz][hi; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [hi; hi] [pɪtʃt] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .
“ **As he reached for the outfit he pitched forward and his eyes closed** .
” 作为 他 达到 为了 这 全套服装 他 投球 向前 和 他的 眼睛 关闭 .

“当他伸手去拿衣服时，他向前倾倒，闭上了眼睛。”

[mækˈli:n] [stretʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [riˈstɔrətɪv, -ˈstɔ:-] .
McLean stretched him on the moss and applied restoratives .
麦克莱恩 拉伸 他 在 这 苔藓 和 应用 修复剂 .

麦克莱恩把他按在苔藓上拉伸，并给他涂抹了修复剂。

[wen] [ˈfrek(ə)lz] [riˈtʃ:nd] [tu;: tə] [ˈkɒŋjəsənəs] ,
When Freckles returned to consciousness ,
什么时候 雀斑 返回 到 意识 ,

当弗雷克尔斯恢复意识时，

[mækˈli:n] [ræn][tu;: tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu;: tə] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [tu;: tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɒt][bəθ.bɑ:θ] [ˈredi] ,
McLean ran to the cabin to tell Mrs . Duncan to have a hot bath ready ,
麦克莱恩 跑 到 这 舱 到 告诉 太太 : 邓肯 到 有 一个 热的 洗澡 准备好 ,

麦克莱恩跑到小木屋告诉邓肯太太准备好热水澡。

[ænd; ənd][tu;: tə] [brɪŋ] [ˈneli] .
and to bring Nellie .
和 到 带来 内莉 .

还要带上内莉。

[ðæt] [ˈwɜ:ðɪ] [ˈwʊmən] [ˈprɒmptli] [fɪld] [ðə; ði] [wɒʃ] - [ˈbɔɪlə(r)] , [ˈstɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔ:ɪŋ] [ˈfaɪə(r)][ˈʌndə(r)]
That worthy woman promptly filled the wash - boiler , starting a roaring fire under
那 值得 女士 及时 已填 这 洗 - 锅炉 , 开始 一个 咆哮 火 在下面

[,aɪ ˈti:] .
it :
它 .

那位贤惠的妇人立即将洗衣锅注满水，并在锅下生起了熊熊大火。

[ʃi; ji] [pʊʃt] [ðə; ði] [hɔ:s] - [trɒf] [frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd] [rəʊld] [aɪ ˈti:][tu;: tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
She pushed the horse - trough from its base and rolled it to the kitchen .
她 推动 这 马 - 槽 从 它是 根据 和 滚动 它 到 这 厨房 .

她把马槽从底座上推开，然后滚到厨房。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [mækˈli:n] [keɪm] [əˈgen] , [ˈli:dɪŋ] [ˈneli] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk]
By the time McLean came again , leading Nellie and holding Freckles on her back
经过 这 时间 麦克莱恩 来了 再次 , 领导 内莉 和 保持 雀斑 在 她 后退
,
:
,

当麦克莱恩再次到来时，她牵着内莉，背上扛着弗雷克尔斯。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] .
Mrs . Duncan was ready for business .
太太 : 邓肯 曾是 准备好 为了 商业 .

邓肯夫人已做好开工准备。

[ʃi; ji][ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] [leɪd] [ˈfrek(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] [ænd; ənd] [pɔ:] [ɒn] [hɒt][ˈwɔ:tə(r)] [ʌnˈtɪl] [hi; hi]
She and the Boss laid Freckles in the trough and poured on hot water until he
她 和 这 老板 铺设 雀斑 在 这 槽 和 倾倒 在 热的 水 直到 他

[skwɜ:ɹmd] .
squirmed .
扭动着身子 .

她和老板把雀斑放在水槽里，往上面浇热水，直到它扭动身体。

[ðeɪ] [səʊkt] [ænd; ənd] [ˈmæsɑ:ʒd] [hɪm] .
They soaked and massaged him .
他们 浸泡过 和 按摩 他 .

他们给他泡了澡，并给他按摩。

[ðen] [ðei] [dru:] [ɒf] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [pɔ:rz] [wið] [kəʊld] .
Then they drew off the hot water and closed his pores with cold .
然后 他们 画 离开 这 热的 水 和 关闭 他的 毛孔 和 寒冷的 .
然后他们退去了热水，用冷水收缩了他的毛孔。

['lɑ:stli] [ðei] [stret[t] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪft] , [rʌbd] ,
Lastly they stretched him on the floor and chafed , rubbed ,
最后 他们 拉伸 他 在 这 地面 和 擦伤 , 摩擦 ,
最后，他们把他摊在地板上，摩擦、揉搓他的皮肤。

[ænd; ənd] [ni:d] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .
and kneaded him until he cried out for mercy .
和 揉捏 他 直到 他 哭 出去 为了 怜悯 .
然后把他揉捏，直到他哭着求饶。

[æz; əz] [ðei] [rəʊld] [hɪm] ['ɪntu:] [bed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [drɒpt] [[ʌt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtə(r)] [ðei]
As they rolled him into bed , his eyes dropped shut , but a little later they
作为 他们 滚动 他 进入 床 , 他的 眼睛 掉落 关闭 , 但 一个 小的 之后 他们
[fleəd] ['əʊpən] .
flared open .
喇叭口 打开 .

他们把他推到床上时，他的眼睛闭上了，但过了一会儿，他的眼睛又睁开了。

" ['mɪstə(r)] . [mæk'li:n] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] [tri:] !
" **Mr . McLean , " he cried , " the tree !**
" 先生 . 麦克莱恩 , " 他 哭 , " 这 树 !
“麦克莱恩先生,”他喊道,“那棵树! ”

[əʊ] , [du:; də] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tri:] !
Oh , do be looking after the tree !
哦 , 做 是 寻找 后 这 树 !
哦，一定要好好照顾这棵树!

" [mæk'li:n] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
" **McLean bent over him .**
" 麦克莱恩 弯曲 超过 他 .

麦克莱恩弯下腰看着他。

" [wɪtʃ] [tri:] , ['frek(ə)lz] ? "
" **Which tree , Freckles ? "**
" 哪个 树 , 雀斑 ? "
“哪棵树，雀斑? ”

" [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [ɪg'zækt] [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [laɪn] ,
" **I don't know exact sir ; but it's on the east line ,**
" 我 不 知道 精确的 先生 ; 但 它是 在 这 东方 线 ,
“先生，我不太清楚具体位置；但它在东线上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
and the wire is fastened to it .
和 这 金属丝 是 系紧 到 它 .
电线就固定在它上面。

[hi:; hi] [bræg] [ðæt] [ju:; jʊ] [neɪld] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] , [sɜ:(r)] .
He bragged that you nailed it yourself , sir .
他 吹嘘 那 你 钉子 它 你自己 , 先生 .
他吹嘘说，先生，这事是你亲力亲为完成的。

[jʊl] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [bɑ:k] ['hævɪŋ] [bi:n] [leɪd] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪn] ['sʌmweə(r)] [ləʊ]
You'll know it by the bark having been laid open to the grain somewhere low
你会 知道 它 经过 这 吠 拥有 到过 铺设 打开 到 这 粮食 某处 低的
[daʊn] .
down .
向下 .

你可以通过观察树皮下部是否被剥开露出树皮纹理来判断。

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'bləz] [hi:; hi] ['ɒfəd] [em 'i:] — [tu:; tə] [bi:; bi] — ['selɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] — [sɜ:(r)] !
Five hundred dollars he offered me — to be — selling you out — sir !
五 百 美元 他 提供 我 — 到 是 — 销售 你 出去 — 先生 !
他给了我五百美元——让我——出卖你——先生!

" ['frek(ə)lz] - [hed] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [drɒpt] [ʃʌt] .
" **Freckles ' head rolled over and his eyes dropped shut** .
" 雀斑 - 头 滚动 超过 和 他的 眼睛 掉落 关闭 .

“雀斑的头翻了过来，眼睛也闭上了。”

[mæk'li:n] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [læd] .
McLean towered above the lad .
麦克莱恩 高耸 多于 这 小伙子 .

麦克莱恩比那男孩高出一大截。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [heə(r)] [weɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
His bright hair waved on the pillow .
他的 明亮的 头发 挥手 在 这 枕头 .

他那亮丽的头发在枕头上飘动。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['swɒʊlən] , [ænd; ʌnd] ['pɜ:p(ə)l] [wɪð] ['bru:zɪz] .
His face was swollen , and purple with bruises .
他的 脸 曾是 肿 , 和 紫色的 和 瘀伤 .

他的脸肿了，而且青紫一片。

[hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] , [wɪð] [ðə; ði] [hænd] ['bætəd] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] , [stretʃt] [br'saɪd] [hɪm] ,
His left arm , with the hand battered almost out of shape , stretched beside him ,
他的 左边 手臂 , 和 这 手 伤痕累累 几乎 出去 的 形状 , 拉伸 旁 他 ,
他的左臂伸在身侧，手部伤痕累累，几乎变形。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [raɪt] , [wɪð] [nəʊ] [hænd] [æt; ət] [ɔ:l] ,
and the right , with no hand at all ,
和 这 正确的 , 和 不 手 在 全部 ,

而右手则完全没有手。

[leɪ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['pɜ:p(ə)l] [welts] .
lay across a chest that was a mass of purple welts .
躺 穿过 一个 胸部 那 曾是 一个 大量的 的 紫色的 肿块 .

横卧在布满紫色伤痕的胸膛上。

[mæk'li:nz] [maɪnd] ['træv(ə)ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪt] , ['ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [br'fɔ:(r)] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd]
McLean's mind traveled to the night , almost a year before , when he had
麦克林 头脑 旅行 到 这 夜晚 , 几乎 一个 年 前 , 什么时候 他 有
[ɪn'geɪdʒd] ['frek(ə)lz] , [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
engaged Freckles , a stranger .
已订婚的 雀斑 , 一个 陌生人 .

麦克莱恩的思绪回到了将近一年前的那个夜晚，当时他与一个陌生人弗雷克尔斯发生了关系。

[ðə; ði] [bɒs] [bent] ,
The Boss bent ,
这 老板 弯曲 ,

老板弯下腰，

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:t] [ɑ:m] [wið] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wið] [ə; eɪ] [kə'res] [ɒn][ðə; ði]
covering the hurt arm with one hand and laying the other with a caress on the
覆盖 这 伤害 手臂 和 一 手 和 躺下 这 其他 和 一个 抚摸 在 这
[bɔɪz] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
boy's forehead .
男孩们 前额 :

一只手捂住受伤的手臂，另一只手轻轻抚摸着男孩的额头。

[ˈfrek(ə)lz] [stɜ:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌt] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [ˈsɒftli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈswɒləʊz]
Freckles stirred at his touch , and whispered as softly as the swallows
雀斑 搅拌 在 他的 触碰 , 和 低声说道 作为 轻轻 作为 这 燕子
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] :
under the eaves :
在下面 这 檐 :

雀斑在他触碰下微微颤动，像屋檐下的燕子一样轻声低语：

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] — [tə'mɒrəʊ] — [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][step][ˈəʊvə(r)] — [ænd; ənd][wi:l; wil]
" **If you're coming this way — tomorrow — be pleased to step over — and we'll**
" 如果 你是 未来 这 方式 — 明天 — 是 高兴 到 步 超过 — 和 出色地
- — [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [ˈsɒftli] ! "
repeate — the chorus softly ! —
- — 这 合唱 轻轻 ! "

“如果你明天要来这边，请随意跨过我们这边——我们会轻声地重复合唱！ ”

" [bles] [ðə; ði] [ˈgrɪti] [ˈdev(ə)l] , " [ˈmʌtə] [mæk'li:n] .
" **Bless the gritty devil , " muttered McLean** .
" 保佑 这 粗犷的 魔鬼 , " 低声说道 麦克莱恩 .

“感谢这位坚韧不拔的魔鬼，”麦克莱恩低声说道。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd][təʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [tu:; tə] [ki:p] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [ˈfrek(ə)lz] ,
Then he went out and told Mrs . Duncan to keep close watch on Freckles ,
然后 他 去 出去 和 讲述 太太 : 邓肯 到 保持 关闭 手表 在 雀斑 ,
然后他出去告诉邓肯太太要密切监视弗雷克尔斯。

[ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][send] [ˈdʌŋkən] [tu:; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [swɒmp] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [keɪm] [həʊm] .
also to send Duncan to him at the swamp the minute he came home .
还 到 发送 邓肯 到 他 在 这 沼泽 这 分钟 他 来了 家 .
还要让邓肯一回家就到沼泽地去见他。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪn][ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Following the trail to the line and back to the scent of the fight ,
下列的 这 踪迹 到 这 线 和 后退 到 这 香味 的 这 斗争 ,
循着气味找到战斗发生的地点，然后再返回战斗现场。

[ðə; ði] [bɒs] [ˈentəd] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈstʌdi] [ˈkwaiətli] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ˈki:pɪŋ] [ðeə(r)] , [maɪt]
the Boss entered Freckles ' study quietly , as if his spirit , keeping there , might
这 老板 进入 雀斑 - 学习 悄悄 , 作为 如果 他的 精神 , 保持 那里 , 可能
[bi:; bi] [raʊzd] ,
be roused ,
是 唤醒 ,

老板悄悄走进弗雷克尔斯的书房，仿佛要唤醒他留在里面的灵魂似的。

[ænd; ənd] [geɪzd] [əˈraʊnd] [wið] [əˈstɒnɪʃt] [aɪz] .
and gazed around with astonished eyes .
和 凝视 大约 和 惊讶 眼睛 :
他们惊愕地环顾四周。

[haʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [kənˈsi:vɪd] [ˌaɪ ˈti:] ?
How had the boy conceived it ?
如何 有 这 男生 构思 它 ?
男孩是怎么想到这个主意的？

[wɒt] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɔːt] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [kʰlɪz] !
What a picture he had wrought in living colors !
什么 一个 图片 他 有 锻 在 活的 颜色 ！

他用鲜活的色彩描绘了一幅多么精彩的画面啊！

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] .
He had the heart of a painter .
他 有 这 心 的 一个 画家 。

他有一颗画家的心。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] .
He had the soul of a poet .
他 有 这 灵魂 的 一个 诗人 。

他拥有诗人的灵魂。

[ðə; ði] [bɒs] [stept] [ˈkeəfəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvelvɪt] [ˈkɑːpɪt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɔːlɪz] [ɒv; əv] [krɪsp]
The Boss stepped carefully over the velvet carpet to touch the walls of crisp
这 老板 步 小心 超过 这 天鹅绒 地毯 到 触碰 这 墙壁 的 脆
[ˈvɜːdʒə(r)] [wɪð] [ˈdʒent(ə)] [ˈfɪŋgəz] .
verdure with gentle fingers .
绿意盎然 和 温和的 手指 。

老板小心翼翼地跨过天鹅绒地毯，用手指轻轻抚摸着绿意盎然的墙壁。

[hiː; hi] [stʊd] [lɒŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)][bed] ,
He stood long beside the flower bed ,
他 站立 长的 旁 这 花 床 。

他长时间站在花坛旁，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋkt] [wɔːl] [ɒv; əv] [braɪt] [bluːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ɪts] [rɪˈæləti] .
and gazed at the banked wall of bright bloom as if he doubted its reality .
和 凝视 在 这 银行 墙 的 明亮的 盛开 作为 如果 他 怀疑 它是 现实 。

他凝视着那面由鲜艳花朵组成的堤岸，仿佛怀疑它的真实性。

[weə(r)] [hæd; həd] [ˈfrek(ə)lɪz] [ˈevə(r)] [faʊnd] , [ænd; ənd] [həʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [tʁænsplʰæntɪd] [sʌtʃ] [fɜːrnɪz] ?
Where had Freckles ever found , and how had he transplanted such ferns ?
在哪里 有 雀斑 曾经 成立 ， 和 如何 有 他 移植 这样的 蕨类植物 ？

弗雷克尔斯是从哪里找到这些蕨类植物的？他又是如何移植这些蕨类植物的？

[æz; əz] [mækˈliːn] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][hiː; hi] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
As McLean turned from them he stopped suddenly .
作为 麦克莱恩 转向 从 他们 他 停止 突然 。

麦克莱恩转身离开他们时，突然停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .
He had reached the door of the cathedral .
他 有 达到 这 门 的 这 大教堂 。

他已经走到了大教堂门口。

[ðæt] [wɪtʃ] [ˈfrek(ə)lɪz] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈpɜt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][tuː; tə] [ˈeniwʌn] .
That which Freckles had attempted would have been patent to anyone .
那 哪个 雀斑 有 尝试过 会 有 到过 专利 到 任何人 。

弗雷克尔斯所尝试的那种做法，任何人都能一眼看穿。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ] , [ˈsaɪlənt] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]
What had been in the heart of the shy , silent boy when he had found
什么 有 到过 在 这 心 的 这 害羞的 ， 沉默的 男生 什么时候 他 有 成立

[ðæt] [lɒŋ] ,
that long ,
那 长的 ，

当那个害羞沉默的男孩发现那件尘封已久的物品时，他的内心究竟在想些什么？

[dɪm] [stretʃ] [ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] , [ˈdekəreɪtɪd] [ɪts] [ˈentrəns] , [ˈkliəd] [ænd; ənd] [smuːðd] [ɪts] [aɪl] ,
dim stretch of forest , decorated its entrance , cleared and smoothed its aisle ,
暗淡 拉紧 的 森林 , 装饰 它是 入口 , 已清除 和 平滑 它是 走道 ,
[ænd; ənd] [ˈkɑːpɪt] [ɪts] [ˈɔːltə(r)] ?
and carpeted its altar ?
和 铺地毯的 它是 坛 ?

一片昏暗的林荫，装饰着它的入口，清理并平整了它的通道，铺上了它的祭坛？

[wɒt] [ˈveriəst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɡɒd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðiːz] [ˈmaɪti] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːtʃt]
What veriest work of God was in these mighty living pillars and the arched
什么 最真实的 工作 的 上帝 曾是 在 这些 强大的 活的 柱子 和 这 拱形
[dəʊm] [ɒv; əv] [ɡriːn] !
dome of green !
穹顶 的 绿色的 !

这些雄伟的活柱和绿色的拱形穹顶，是上帝最伟大的杰作！

[haʊ] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [steɪnd] [kəˈθiːdrəl] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈoʊpənɪŋz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
How similar to stained cathedral windows were the long openings between the
如何 相似的 到 染色 大教堂 视窗 是 这 长的 开口 之间 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

树木间的长条形空隙，与教堂的彩色玻璃窗何其相似！

[fɪld] [wɪð] [rɪfts] [ɒv; əv] [bluː] , [reɪz] [ɒv; əv] [ɡəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [ˈemərəld] [ɒv; əv] [liːvz] !
filled with rifts of blue , rays of gold , and the shifting emerald of leaves !
已填 和 裂痕 的 蓝色的 , 射线 的 金子 , 和 这 转变 翠 的 树叶 !
充满了蓝色的裂缝、金色的光芒和变幻莫测的翠绿色树叶！

[weə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [məʊˈzeɪɪks] [tuː; tə] [mætʃ] [ðɪs] [aɪl] [peɪvd] [wɪð] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd]
Where could be found mosaics to match this aisle paved with living color and
在哪里 可以 是 成立 马赛克 到 匹配 这 走道 铺砌路面 和 活的 颜色 和
[ˈɡləʊɪŋ] [laɪt] ?
glowing light ?
发光 光 ?

哪里能找到与这条铺满鲜艳色彩和闪耀灯光的走道相匹配的马赛克呢？

[wɒz; wəz] [ˈfrek(ə)lz] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊt] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [ˈwɜːʃɪp] [hɪə(r)] ?
Was Freckles a devout Christian , and did he worship here ?
曾是 雀斑 一个 虔诚的 基督教 , 和 做过 他 崇拜 这里 ?
弗雷克尔斯是虔诚的基督徒吗？他曾在这里做礼拜吗？

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [æn; ən] [ʌnˈtɔːt] [ˈhiːðn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [ˈvɪstə] [ɒv; əv] [ɪnˈtraːnsɪŋ]
Or was he an untaught heathen , and down this vista of entrancing
或者 曾是 他 一个 未受过教育 异教徒 , 和 向下 这 景色 的 迷人的
[ˈlʌvlɪnəs] [dɪd] [pæn] [kʌm] [ˈpaɪpɪŋ] ,
loveliness did Pan come piping ,
可爱 做过 平底锅 来 管道 ,

或者他是个未经教化的异教徒，而潘神则吹着笛子从这片迷人的美景中降临？

[ænd; ənd] [ˈdraɪəd] , [ˌnɪmfɪs] , [ænd; ənd] [ˈfeərɪz] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
and dryads , nymphs , and fairies dance for him ?
和 树精 , 若虫 , 和 仙女 舞蹈 为了 他 ?
树精、仙女和仙子为他跳舞？

[huː] [kæn; kən] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?
Who can fathom the heart of a boy ?
WHO 能 捉摸 这 心 的 一个 男生 ?
谁能洞悉男孩的心思？

[mæk'li:n] [hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'swɜ:vɪŋ] ['ɒnəsti] ,
McLean had been thinking of Freckles as a creature of unswerving honesty ,
麦克莱恩 有 到过 思维 的 雀斑 作为 一个 生物 的 坚定不移 诚实 ,
['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] .
courage , and faithfulness .
勇气 , 和 忠诚 .

麦克莱恩一直认为弗雷克尔斯是一个诚实、勇敢、忠诚的人。

[hiə(r)][wɒz; wəz] ['evidəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑ:t] ['eɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bjʊ:ti] , [ɑ:t] , [kəm'pænjənʃɪp] ,
Here was evidence of a heart aching for beauty , art , companionship ,
这里 曾是 证据 的 一个 心 疼痛 为了 美丽 , 艺术 , 友谊 ,
[ˈwɜ:ʃɪp] .
worship .
崇拜 .

这体现了一颗渴望美、艺术、陪伴和信仰的心。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rit] [lɑ:dʒ] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] , [wɔ:lz] , [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
It was writ large all over the floor , walls , and furnishing of that little
它 曾是 写 大的 全部 超过 这 地面 , 墙壁 , 和 家具 的 那 小的
['lɪmbər,lɔ:st] ['kliəriŋ] .
Limberlost clearing .
林伯洛斯特 清理 .

这句话醒目地写满了林伯洛斯特那片小空地的地板、墙壁和家具。

[wen] ['dʌŋkən] [keɪm] , [mæk'li:n] [təʊld][hɪm][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑ:ft]
When Duncan came , McLean told him the story of the fight , and they laughed
什么时候 邓肯 来了 , 麦克莱恩 讲述 他 这 故事 的 这 斗争 , 和 他们 笑了
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .
until they cried .
直到 他们 哭 .

邓肯来的时候, 麦克莱恩把打架的事告诉了他, 他们笑到流泪。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][laɪn][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .
Then they started around the line in search of the tree .
然后 他们 开始 大约 这 线 在 搜索 的 这 树 .
然后他们开始沿着线寻找那棵树。

[sed] ['dʌŋkən] : " [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][sɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] ! "
Said Duncan : " Now the boy is in for sore trouble ! "
说 邓肯 : " 现在 这 男生 是 在 为了 疮 麻烦 ! "
邓肯说: “这下这小子可要倒大霉了! ”

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [mæk'li:n] .
" I hope not , " answered McLean .
" 我 希望 不是 , " 回答 麦克莱恩 .
“我希望不会,”麦克莱恩回答道。

" [ju:; jʊ][ˈnevə(r)][ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [sɔ:] [ə; eɪ][kɜ:(r)] [wɪpt] [səʊ] [kəm'pli:tli] .
" You never in all your life saw a cur whipped so completely .
" 你 绝不 在 全部 你的 生活 锯 一个 库尔 鞭打 所以 完全地 .
你这辈子都没见过被鞭打得这么惨的狗。

[hi:; hi][wɒʊnt] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] .
He won't come back for the repetition of the chorus .
他 惯于 来 后退 为了 这 重复 的 这 合唱 .
他不会回来听副歌的重复。

[wi:; wi][ˈʊəli; ˈjɔ:li][kæŋ; kən][faɪnd][ðə; ði] [tri:] .
We surely can find the tree .
我们 一定 能 寻找 这 树 .
我们一定能找到那棵树。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] , [ˈfrek(ə)lz] [kæn; kən] .

If we can't , Freckles can .
如果 我们 不能 , 雀斑 能 .

如果我们不行，Freckles可以。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] [æt; ət][wʌns] .

I will bring enough of the gang to take it out at once .
我 将要 带来 足够的 的 这 帮派 到 拿 它 出去 在 一次 .

我会带上足够多的人马，一次性把它干掉。

[ðæt] [wɪl] [ɪnˈʃʊə(r)] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] ,

That will insure peace for a time , at least ,
那 将要 保证 和平 为了 一个 时间 , 在 至少 ,

那至少能确保一段时间的和平。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [mɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [hɪə(r)] .

and I am hoping that in a month more the whole gang may be moved here .
和 我 是 希望 那 在 一个 月 更多的 这 所有的 帮派 可能 是 已搬 这里 .

我希望再过一个月，整个团伙都能搬到这里来。

[aɪ ˈtiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi][fɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ,

It soon will be fall , and then , if he will go ,
它 很快 将要 是 落下 , 和 然后 , 如果 他 将要 去 ,

秋天很快就要来了，到那时，如果他要走的话，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [send] [ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈedʒukeɪtɪd] .

I intend to send Freckles to my mother to be educated .
我 打算 到 发送 雀斑 到 我的 母亲 到 是 受过教育 .

我打算把弗雷克尔斯送到我母亲那里接受教育。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] - [gʊd] [help] [hiː; hi]

With his quickness of mind and body and a few years ' good help he
和 他的 速度 的 头脑 和 身体 和 一个 很少 年 - 好的 帮助 他

[kæn; kən][duː; də] [ˈeniθɪŋ] .

can do anything .
能 做 任何事物 .

凭借他敏捷的思维和体魄，再加上几年的良好指导，他可以做到任何事。

[waɪ] , [ˈdʌŋkən] , [aɪˈd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [ˈdɒlə(r)] [bɪl] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd]

Why , Duncan , I'd give a hundred - dollar bill if you could have been here and
为什么 , 邓肯 , ID 给 一个 百 - 美元 账单 如果 你 可以 有 到过 这里 和

[siːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] . "

seen for yourself . "
已见 为了 你自己 . "

“邓肯，你要是能亲眼看看，我愿意给你一百美元。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪˈd] - [ə; eɪ] - [dʌŋ] [ˈmɜːdə(r)] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði][bɪg] [ˈtiːmstə(r)] .

" Yes , and I'd ' a ' done murder , " muttered the big teamster .
" 是的 , 和 ID - 一个 - 完毕 谋杀 , " 低声说道 这 大的 卡车司机 .

“是啊，那样的话我就杀人了，”那个身材魁梧的车夫咕哝道。

" [aɪ] [həʊp] , [sɜː(r)] , [jiː; ji] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] ,

" I hope , sir , ye will make good your plans for Freckles ,
" 我 希望 , 先生 , 是的 将要 制作 好的 你的 计划 为了 雀斑 ,

“先生，我希望您能实现您为弗雷克尔斯制定的计划。”

[ðəʊ] [aɪˈd][æz; əz] [suːn] [siː] [ˈbɒɪ] [bɔːn] [tʃaɪld][əʊ] - [maɪ][eɪn; ˈɑːjɪn][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [həʊm] .

though I'd as soon see ony born child o ' my ain taken from our home .
尽管 ID 作为 很快 看 仅 出生 孩子 o - 我的 艾因 已采取 从 我们的 家 .

但我宁愿看到我亲生的孩子被带离我们的家。

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [læd] , [em 'iː][ænd; ənd] ['seərə] .

We love the lad , me and Sarah .
我们 爱 这 小伙子 , 我 和 莎拉 .

我和莎拉都很喜欢这个小伙子。

" [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [aɪ'dentɪfaɪd] .

" Locating the tree was easy , because it was so well identified .
" 定位 这 树 曾是 简单的 , 因为 它 曾是 所以 出色地 已识别 .

“找到这棵树很容易，因为它的标识非常清晰。”

[wen] [ðə; ði][rʌmb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][lʌmbə(r)][wægənz] ['paːsɪŋ] [ðə; ði][kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

When the rumble of the big lumber wagons passing the cabin on the way to
什么时候 这 隆隆 的 这 大的 木材 马车 通过 这 舱 在 这 方式 到

[ðə; ði] [swɒmp] ['weɪkən] ['frek(ə)lz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
the swamp awakened Freckles next morning ,
这 沼泽 醒来 雀斑 下一个 早晨 ,

第二天早上，前往沼泽地的大型运木材马车隆隆驶过小屋，吵醒了弗雷克尔斯。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

he sprang up and was soon following them .
他 弹簧 向上 和 曾是 很快 下列的 他们 .

他猛地站起身，很快便跟了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][sɔː(r)][ænd; ənd] [stɪf] [ðæt] ['evri] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃə(r)] [æt; ət] [fɜːst] ,

He was so sore and stiff that every movement was torture at first ,
他 曾是 所以 疮 和 僵硬的 那 每一个 移动 曾是 酷刑 在 第一的 ,

他浑身酸痛僵硬，起初每个动作都像是一种折磨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] ['iːziə] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

but he grew easier , and shortly did not suffer so much .
但 他 生长 更轻松 , 和 不久 做过 不是 遭受 所以 很多 .

但他的情况有所好转，不久就不再那么痛苦了。

[mæk'liːn] [skəʊldɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

McLean scolded him for coming ,
麦克莱恩 责骂 他 为了 未来 ,

麦克莱恩斥责他不该来，

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] ['evri] [njuː] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] ['faɪnnəs] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .

yet in his heart triumphed over every new evidence of fineness in the boy .
然而 在 他的 心 胜利 超过 每一个 新的 证据 的 精细度 在 这 男生 .

然而，他内心却为男孩身上每一个新的优点而感到欣喜若狂。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['meɪp(ə)] ,

The tree was a giant maple ,
这 树 曾是 一个 巨大的 枫 ,

那是一棵巨大的枫树，

[ænd; ənd][səʊ] ['preʃəs] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [dʌŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

and so precious that they almost dug it out by the roots .
和 所以 宝贵的 那 他们 几乎 挖 它 出去 经过 这 根 .

它太珍贵了，以至于他们几乎把它连根拔起。

[wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] , [kʌt] [ɪn] [leŋθs] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [æŋ; ən] ['empti]

When it was down , cut in lengths , and loaded , there was yet an empty
什么时候 它 曾是 向下 , 切 在 长度 , 和 已加载 , 那里 曾是 然而 一个 空的

['wægən] .

wagon .
车皮 .

当木材被砍伐、切割成段并装满后，仍然有一辆空车厢。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [tuːlz] [tuː; tə][gəʊ] , [ˈdʌŋkən] [sed] :
As they were gathering up their tools to go , Duncan said :
作为 他们 是 采集 向上 他们的 工具 到 去 , 邓肯 说 :
他们收拾工具准备离开时, 邓肯说道:

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈhɒləʊ] [triː] [ˈsʌmwɛə(r)] [ˈmaɪti] [kləʊz][hɪə(r)] [ðæt] [aɪv] [biːn] [ˈwɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ **There's a big hollow tree somewhere mighty close here that I've been wanting for**
“ 有 一个 大的 空洞的 树 某处 强大的 关闭 这里 那 我已经 到过 想要 为了
[ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] - [trɒf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [stɒk] ;
a watering - trough for my stock ;
一个 浇水 - 槽 为了 我的 库存 ;
“附近某处有一棵很大的空心树, 我一直想用它做牲畜的水槽;

[ðə; ðɪ][wʌn][aɪ][hæv; həv][ɪz][smɔːl] .
the one I have is so small .
这 一 我 有 是 所以 小的 .
我这个太小了。

[ðə; ðɪ] [ˈpɔːtlənd] [ˈkʌmpəni] [kʌt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][elm] [bʌts] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
The Portland company cut this for elm butts last year ,
这 波特兰 公司 切 这 为了 榆树 屁股 最后的 年 ,
这家波特兰公司去年用它来制作榆树皮。

[ænd; ənd] [ɪts] [sɪks] [fiːt] [darˈæmɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [fiːt] .
and it's six feet diameter and hollow for forty feet .
和 它是 六 脚 直径 和 空洞的 为了 四十 脚 .
它的直径为六英尺, 内部中空四十英尺。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbʌstə(r)] !
It was a buster !
它 曾是 一个 巴斯特 !
真是个笨蛋!

[waɪ] [ðə; ðɪ][men][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈempti] [ˈwæɡən] ,
While the men are here and there is an empty wagon ,
尽管 这 男人 是 这里 和 那里 是 一个 空的 车皮 ,
这里有人, 那里有一辆空马车。

[waɪ] [ˈmaɪtənt] [aɪ][ləʊd] [aɪ ˈtiː][ɒn][ænd; ənd][tɑːk] - [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəːn] [æz; əz][wiː; wi] [paːs] ?
why mightn't I load it on and tak ' it up to the barn as we pass ?
为什么 可能不会 我 加载 它 在 和 tak - 它 向上 到 这 谷仓 作为 我们 经过 ?
为什么我不能把它装上车, 路过时顺便搬到谷仓去呢?

“ [mækˈliːn] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ][ˈdraɪvə(r)][tuː; tə] [breɪk] [laɪn][ænd; ənd][ləʊd]
“ **McLean said he was very willing , ordered the driver to break line and load**
“ 麦克莱恩 说 他 曾是 非常 愿意的 , 订购 这 司机 到 休息 线 和 加载
[ðə; ðɪ][lɒɡ] ,
the log ,
这 日志 ,
麦克莱恩说他非常乐意, 命令司机断开绳索, 装载原木。

[ˈdiːteɪlɪŋ] [men][tuː; tə] [əˈsɪst] .
detailing men to assist .
详细说明 男人 到 协助 .
安排人手协助。

[hiː; hi][təʊld] [ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə][raɪd] [ɒn][ə; eɪ][ˈsekj(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmeɪp(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
He told Freckles to ride on a section of the maple with him ,
他 讲述 雀斑 到 骑 在 一个 部分 的 这 枫 和 他 ,
他让弗雷克尔斯和他一起骑在一段枫树上,

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] [wɪð] ['dʌŋkən] .
but now the boy asked to enter the swamp with Duncan .
但 现在 这 男生 问 到 进入 这 沼泽 和 邓肯 .

但现在男孩请求和邓肯一起进入沼泽。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , " [sed] [mæk'li:n] .
" I don't see why you want to go , " said McLean .
" 我 不 看 为什么 你 想 到 去 , " 说 麦克莱恩 .

“我不明白你为什么要去,”麦克莱恩说。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [tə'deɪ] [æt; ət] [ɔːl] . "
" I have no business to let you out today at all . "
" 我 有 不 商业 到 让 你 出去 今天 在 全部 . "

“我今天根本没有理由放你出去。”

" [ɪts] [em 'iː] [tʃɪkɪnz] , " ['wɪspəd] ['frek(ə)lz] [ɪn] [dɪ'stres] .
" It's me chickens , " whispered Freckles in distress .
" 它是 我 鸡 , " 低声说道 雀斑 在 痛苦 .

“是我，小鸡们,”雀斑惊恐地低语道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] ['jestədeɪ] , [frɒm; frəm][em 'iː] [njuː] [bʊk] ,
" You see , I was just after finding yesterday , from me new book ,
" 你 看 , 我 曾是 只是 后 寻找 昨天 , 从 我 新的 书 ,

“你看，我昨天刚找到一本新书，

[haʊ] [ðeɪ] [duː; də][biː; bi] ['nestɪŋ] [ɪn] ['hɒləʊs] [triːz] , [ænd; ænd][ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [tuː] ['meni] [ɪn][ðə; ði]
how they do be nesting in hollow trees , and there ain't any too many in the
如何 他们 做 是 嵌套 在 空洞的 树木 , 和 那里 不是 任何 也 许多 在 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

它们确实会在空心树里筑巢，而沼泽里这种树并不多。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [wʌn] . "
There's just a chance that they might be in that one . "
有 只是 一个 机会 那 他们 可能 是 在 那 一 . "

他们有可能参演那部电影。”

" [gəʊ] [ə'hed] , " [sed] [mæk'li:n] .
" Go ahead , " said McLean .
" 去 前方 , " 说 麦克莱恩 .

“请便,”麦克莱恩说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːrɪ] .
" That's a different story .
" 那就是 一个 不同的 故事 .

“那是另一个故事了。”

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,
If they happen to be there ,
如果 他们 发生 到 是 那里 ,

如果他们碰巧在那里的话，

[waɪ] [tel] ['dʌŋkən] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
why tell Duncan he must give up the tree until they have finished with it .
为什么 告诉 邓肯 他 必须 给 向上 这 树 直到 他们 有 完成的 和 它 .

为什么要告诉邓肯，在他们完成这项工作之前，他必须放弃那棵树？

" [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][ə; eɪ]['wæɡən][ænd; ænd][wɒz; wəz] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] .
" Then he climbed on a wagon and was driven away .
" 然后 他 攀登 在 一个 车皮 和 曾是 驱动 离开 .

然后他爬上一辆马车，被拉走了。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈhʌrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈswɒmp] .
Freckles hurried into the swamp .
雀斑 慌忙 进入 这 沼泽 .

雀斑匆匆走进沼泽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brˈhaɪnd] , [ˌjet] [hiː; hi][kɒd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men] .
He was a little behind , yet he could see the men .
他 曾是 一个 小的 在后面 , 然而 他 可以 看 这 男人 .

他稍微落后了一点，但他还是能看到那些人。

[brˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðem; ðəm] ,
Before he overtook them ,
前 他 超越 他们 ,

在他追上他们之前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [rəʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈswɒmp] [təˈwɔːd]
they had turned from the west road and had entered the swamp toward
他们 有 转向 从 这 西方 路 和 有 进入 这 沼泽 朝向
[ðə; ði] [iːst] .
the east .
这 东方 .

他们从西边的道路拐弯，向东进入了沼泽。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˈprɒstreɪt] [lɒg] .
They stopped at the trunk of a monstrous prostrate log .
他们 停止 在 这 树干 的 一个 滔天 前列腺 日志 .

他们停在一截巨大的横卧原木的树干前。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˌəʊvə(r)] [θriː] - [ˈfɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It had been cut three feet from the ground , over three - fourths of the
它 有 到过 切 三 脚 从 这 地面 , 超过 三 - 第四部分 的 这
[wei] [θruː] ,
way through ,
方式 通过 ,

它被从离地面三英尺的地方切断，切断深度超过了四分之三。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] [stiːl] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and had fallen toward the east , the body of the log still resting on the
和 有 倒下 朝向 这 东方 , 这 身体 的 这 日志 仍然 休息 在 这
[stʌmp] .
stump .
树桩 .

木头向东倒去，木头的主体还留在树桩上。

[ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] ,
The underbrush was almost impenetrable ,
这 草丛 曾是 几乎 坚不可摧 ,

灌木丛几乎密不透风。

[bʌt; bət] [ˈdʌŋkən] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] [wið] [ə; eɪ][ˈkrəʊbəː(r)][brɪˈɡæən] [ˈtæpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə]
but Duncan plunged in and with a crowbar began tapping along the trunk to
但 邓肯 暴跌 在 和 和 一个 撬棍 开始 窃听 沿着 这 树干 到
[dɪˈsaɪd] [haʊ] [fɑː(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɒləʊ] ,
decide how far it was hollow ,
决定 如何 远的 它 曾是 空洞的 ,

但邓肯却一头扎了进去，用撬棍沿着树干敲击，以确定树干空心的程度。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [kʌt] .
so that they would know where to cut .
所以 那 他们 会 知道 在哪里 到 切 .

这样他们就知道该从哪里下刀了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
As they waited his decision ,
作为 他们 等待 他的 决定 ,

在等待他决定的时候，

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] — [ɒn] [wɪŋz] — [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [blæk] [bɜ:d] [ðæt] [swept]
there came from the mouth of it — on wings — a large black bird that swept
那里 来了 从 这 嘴 的 它 — 在 翅膀 — 一个 大的 黑色的 鸟 那 扫荡
[ʻəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
over their heads .
超过 他们的 头部 .

从它口中飞出一只黑色的大鸟，长着翅膀，掠过他们的头顶。

['frek(ə)lz] [dɑ:nst] ['waɪldli] .
Freckles danced wildly .
雀斑 跳舞 疯狂地 .

雀斑疯狂地跳动着。

" [ɪts] [em 'i:] ['tʃɪkɪnz] !
“ **It's me chickens** !
” 它是 我 鸡 !

“是我，小鸡们！ ”

[əʊ] , [ɪts] [em 'i:] ['tʃɪkɪnz] !
Oh , it's me chickens !
哦 , 它是 我 鸡 !

哦，是我，小鸡们！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ **he shouted** .
” 他 喊叫 .

他喊道。

" [əʊ] , ['dʌŋkən] , [kʌm] [kwɪk] !
“ **Oh , Duncan , come quick** !
” 哦 , 邓肯 , 来 快的 !

“哦，邓肯，快来！ ”

[ju:v] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][em 'i:] ['preʃəs] ['tʃɪkɪnz] !
You've found the nest of me precious chickens !
你已经 成立 这 巢 的 我 宝贵的 鸡 !

你找到了我宝贝小鸡的窝！

" ['dʌŋkən] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] , [bʌt; bət] ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
“ **Duncan hurried to the mouth of the log , but Freckles was before him** .
” 邓肯 慌忙 到 这 嘴 的 这 日志 , 但 雀斑 曾是 前 他 .

邓肯急忙跑到圆木口，但弗雷克尔斯已经挡在他前面了。

[hi:; hi] [kræft] [θru:] ['pɔɪz(ə)n] - [vaɪnz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ,
He crashed through poison - vines and underbrush regardless of any danger ,
他 崩溃了 通过 毒 - 藤蔓 和 草丛 不管 的 任何 危险 ,
[ænd; ənd] [klaɪmd] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] .
and climbed on the stump .
和 攀登 在 这 树桩 .

他不顾危险，冲过毒藤和灌木丛，爬上了树桩。

[wen] ['dʌŋkən] [keɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][mæn] .
When Duncan came he was shouting like a wild man .
什么时候 邓肯 来了 他 曾是 喊叫 喜欢 一个 荒野 男人 .

邓肯来的时候像个疯子一样大喊大叫。

“ [Its] [ˈhætʃt] ！
“ **It's hatched** ！
“ 它是 孵化 ！

“它孵化了！ ”

“ [hiː; hi] [ˈjeld] ．
“ **he yelled** ．
“ 他 大喊 ．

他大喊道。

“ [əʊ] , [ˌem ˈiː][ˌbɪɡ] [ˈtʃɪkɪn] [hæz; həz] [ˈhætʃt] [aʊt][ˌem ˈiː][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)]
“ **Oh , me big chicken has hatched out me little chicken , and there's another**
“ 哦 ； 我 大的 鸡 有 孵化 出去 我 小的 鸡 ； 和 有 其他
[eg] ．
egg ．
蛋 ．

“哦，我的大母鸡孵出了我的小鸡，而且还有一个蛋。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː][ˌpleɪn] , [ænd; ənd][əʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈberbi] ！
I can see it plain , and oh , the funny little white baby ！
我 能 看 它 清楚的 ， 和 哦 ， 这 有趣的 小的 白色的 婴儿 ！

我看得清清楚楚，哦，那个可爱的小白宝宝！

[əʊ] , [ˈdʌŋkən] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈtʃɪkɪn] ？
Oh , Duncan , can you see me little white chicken ？
哦 ， 邓肯 ， 能 你 看 我 小的 白色的 鸡 ？

哦，邓肯，你能看到我的小白鸡吗？

“ [ˈdʌŋkən] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [aɪ ˈtiː] ; [səʊ][kʊd; kəd] [ˈevriwʌn] [els] ．
“ **Duncan could easily see it ; so could everyone else** ．
“ 邓肯 可以 容易地 看 它 ； 所以 可以 每个人 别的 ．

“邓肯很容易就能看出来；其他人也都看得出来。”

[ˈfrek(ə)lz] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][lɒɡ][ænd; ənd] [ˈtendəli] [ˈkærid] [ðə; ðɪ] [ˈhɪsɪŋ] ,
Freckles crept into the log and tenderly carried the hissing ,
雀斑 悄悄地爬 进入 这 日志 和 温柔地 携带 这 嘶嘶声 ；

雀斑爬进了木头里，温柔地传递着嘶嘶声。

[ˈblɪŋkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [liːf] - [laɪnd] [hæt] ．
blinking little bird to the light in a leaf - lined hat ．
眨眼 小的 鸟 到 这 光 在 一个 叶子 - 衬里 帽子 ．

戴着树叶帽的小鸟，对着光线眨着眼睛。

[ðə; ðɪ] [men] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ˈiːv(ə)n] [ˈfrek(ə)lz] ,
The men found it sufficiently wonderful to satisfy even Freckles ,
这 男人 成立 它 足够 精彩的 到 满足 甚至 雀斑 ；

男人们觉得它美妙极了，甚至连弗雷克尔斯都感到满意。

[huː] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)][sɔː(r)][ɔː(r)] [stɪf] ,
who had forgotten he was ever sore or stiff ,
WHO 有 被遗忘的 他 曾是 曾经 疮 或者 僵硬的 ；

他早已忘记自己曾经感到酸痛或僵硬，

[ænd; ənd] [ˈkɒdl] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈevri] [ˈblɑːrniŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪnˈdiəmənt] [hiː; hi] [ŋjuː] ．
and coddled over it with every blarneying term of endearment he knew ．
和 娇惯 超过 它 和 每一个 吹牛 学期 的 爱称 他 知道 ．

他用尽所有甜言蜜语来哄骗她。

[ˈdʌŋkən] [ˈɡæðəd] [hɪz; ɪz] [tuːlz] ．
Duncan gathered his tools ．
邓肯 聚集 他的 工具 ．

邓肯收拾好工具。

“ [di:lz] [ɒf] , [bɔɪz] !
“ **Deal's off , boys !**
“ 交易的 离开 , 男孩们 !

“交易取消了，伙计们！ ”

“ [hi:; hi] [sed] [tʃɪəfəli] .
“ **he said cheerfully** .
“ 他 说 愉快地 .

“他兴高采烈地说。”

“ [ðɪs] [lɒg] [ˈmaʊnə] [bi:; bi] [tʌtʃt] [ʌnˈtɪl] [ˈfrek(ə)lz] - - [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
“ **This log mauna be touched until Freckles ' chaulkies have finished with it** .
“ 这 日志 莫纳 是 感动 直到 雀斑 - - 有 完成的 和 它 .

“在 Freckles 的 chaulkies 完成之前，任何人都不得触碰这根原木 mauna。”

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wi:l] [gæŋ] .
We might as weel gang .
我们 可能 作为 威尔 帮派 .

我们或许可以一起行动。

[ˈbetə(r)] [pʊt] [aɪ ˈti:] [bæk] , [ˈfrek(ə)lz] .
Better put it back , Freckles .
更好的 放 它 后退 , 雀斑 .

小雀斑，最好把它放回去。

[ɪts] [dʒʌst] [aʊt] , [ænd; ɐnd][aɪ ˈti:] [meɪ] [tʃɪl] .
It's just out , and it may chill .
它是 只是 出去 , 和 它 可能 寒意 .

它刚上市，可能还会凉快些。

[ji:; ji] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [heɪ] [twɔ:;][ðə; ði] [mɔ:n] .
Ye will probably hae twa the morn .
叶 将要 大概 哈 twa 这 早晨 .

你大概会在早上。

“ [ˈfrek(ə)lz] [krept] [ˈɪntu:][ðə; ði][lɒg][ænd; ɐnd] [ˈkeəfəli] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [eg] .
“ **Freckles crept into the log and carefully deposited the baby beside the egg** .
“ 雀斑 悄悄地爬 进入 这 日志 和 小心 已存 这 婴儿 旁 这 蛋 .

“雀斑爬进木头里，小心翼翼地把宝宝放在蛋旁边。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [hi:; hi] [sed] :
When he came back , he said :
什么时候 他 来了 后退 , 他 说 :

他回来后说：

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mɪsˈteɪk] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [eg] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
“ **I made a big mistake not to be bringing the egg out with the baby** ,
“ 我 制成 一个 大的 错误 不是 到 是 带来 这 蛋 出去 和 这 婴儿 ,

“我犯了个大错误，没有把鸡蛋和宝宝一起带出来。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈfɪrɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:] .
but I was fearing to touch it .
但 我 曾是 害怕 到 触碰 它 .

但我不敢碰它。

[ɪts] [ˈeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [henz] [eg] , [ænd; ɐnd] [ɪts] [bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪz] ,
It's shaped like a hen's egg , and it's big as a turkey's ,
它是 形状 喜欢 一个 母鸡的 蛋 , 和 它是 大的 作为 一个 火鸡的 ,

它的形状像鸡蛋，大小却和火鸡的蛋一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪfl] [blu:] — [dʒʌst] ['splætə] [wið] [big] [braʊn] [splɒtʃ] , [laɪk][em 'i:] [bʊk]
and the beautifulst blue — just splattered with big brown splotches , like me book
和 这 最美 蓝色的 — 只是 溅射 和 大的 棕色的 斑点 , 喜欢 我 书
[sed] , [prɪ'saɪs] .
said , precise .
说 , 精确的 .

还有最美丽的蓝色——就像我的书里说的那样，上面点缀着大块的棕色斑点，非常精准。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第5/16页

[bet][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [saʊt] [ə; ei] [saɪt] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɒt(ə)n] [wʊd]
Bet you never saw such a sight as it made on the yellow of the rotten wood
赌注 你 绝不 锯 这样的 一个 视线 作为 它 制成 在 这 黄色的 的 这 烂 木头

[bɪˈsaɪd] [ðæt] [ˈfʌni] [ˈleðəri] - [feɪst] [ˈlɪt(ə)] [waɪt] [ˈbeɪbi] . "
beside that funny leathery - faced little white baby . "
旁 那 有趣的 皮革状的 - 面对 小的 白色的 婴儿 . "

你肯定没见过像那张滑稽的、皮包骨的小白脸婴儿旁边那块腐朽的黄色木头上映出的那种景象吧。"

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [ˈfrek(ə)lz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːmstəz] .

" **Tell you what , Freckles , "** **said one of the teamsters .**
" 告诉 你 什么 , 雀斑 , " 说 一 的 这 卡车司机 .

"告诉你吧，雀斑，"其中一个车夫说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] [ˈwʊmən] [huː] [gəʊz] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [ə; ei]

" **Have you ever heard of this Bird Woman who goes all over the country with a**
" 有 你 曾经 听到 的 这 鸟 女士 WHO 去 全部 超过 这 国家 和 一个

[ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [meɪks] [ˈpɪktʃəz] ?

camera and makes pictures ?
相机 和 制作 图片 ?

"你听说过这位带着相机走遍全国各地拍照的鸟类女士吗？"

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][ɒn][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dʒɪmz] [pleɪs] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] ,

She made some on my brother Jim's place last summer ,
她 制成 一些 在 我的 兄弟 吉姆的 地方 最后的 夏天 ,

去年夏天她在我哥哥吉姆家做了一些，

[ænd; ənd][dʒɪmz][səʊ][waɪld] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [kwɪts] [ˈpləʊɪŋ] [ænd; ənd] [gəʊz] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and Jim's so wild about them he quits plowing and goes after her
和 吉姆的 所以 荒野 关于 他们 他 退出 耕作 和 去 后 她

[əˈbaʊt] [ˈevri] [nest][hiː; hi][faɪndz] .

about every nest he finds .
关于 每一个 巢 他 发现 .

吉姆对它们非常着迷，他放弃了耕地，四处寻找她发现的每一个鸟巢。

[hiː; hi] [helps] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɡɪvz] [hɪm][ə; ei]

He helps her all he can to take them , and then she gives him a
他 帮助 她 全部 他 能 到 拿 他们 , 和 然后 她 给予 他 一个

[ˈpɪktʃə(r)] .

picture .
图片 .

他尽力帮助她拍照，然后她给了他一张照片。

[dʒɪmz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][hiː; hi] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .

Jim's so proud of what he has he keeps them in the Bible .
吉姆的 所以 自豪的 的 什么 他 有 他 保持 他们 在 这 圣经 .

吉姆对自己拥有的东西感到非常自豪，他把它们都保存在圣经里。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈevrɪbɒdi] [ðæt] [ˈkɒmz] , [ænd; ənd][brægz] [əˈbaʊt] [haʊ] [hiː; hi] [helpɪt] .

He shows them to everybody that comes , and brags about how he helped .
他 演出 他们 到 大家 那 来 , 和 吹嘘 关于 如何 他 帮助 .

他把这些东西拿给每个来的人看，并吹嘘自己是如何帮忙的。

[ɪf] [jʊr; jər] [smaːt] , [jʊl] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

If you're smart , you'll send for her
如果 你是 聪明的 , 你会 发送 为了 她

如果你够聪明，就派人去把她叫来。

[ænd; ənd] [ʃɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][dʒʌst] [laɪk] [laɪf] .
and she'll come and make a picture just like life .
和 壳 来 和 制作 一个 图片 只是 喜欢 生活 .
她会来画一幅栩栩如生的画。

[ɪf] [juː; jʊ] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] .
If you help her , she will give you one .
如果 你 帮助 她 , 她 将要 给 你 一 .
如果你帮了她, 她会给你一个。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈkɒmən] [ˈprɪti] [tuː; tə] [ki:p] , [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] .
It would be uncommon pretty to keep , after your birds are gone .
它 会 是 罕见 漂亮的 到 保持 , 后 你的 鸟类 是 已消失 .
鸟儿离去后, 把它留下来会是一件很特别的漂亮事。

[aɪ] [dəˈnəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I dunno what they are .
我 不知道 什么 他们 是 .
我不知道它们是什么。

[aɪ][ˈnevə(r)] [siː] [ðeə(r)] [laɪk] [bɪˈfɔː(r)] .
I never see their like before .
我 绝不 看 他们的 喜欢 前 .
我以前从未见过这样的他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [reə(r)] .
They must be something rare .
他们 必须 是 某物 稀有的 .
它们一定是稀有物品。

[ˈeni] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈevə(r)] [siː] [ə; eɪ][bɜːd] [laɪk] [ðæt] [ˌhɪərəˈbaʊts] ?
Any you fellows ever see a bird like that hereabouts ?
任何 你 伙伴们 曾经 看 一个 鸟 喜欢 那 附近 ?
你们谁在这附近见过这种鸟吗?

” [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)][hæd; həd] .
” No one ever had .
” 不 一 曾经 有 .
“从来没有人这样做过。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈtiːmstə(r)] , “ [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [lɒɡ] [lets] [em ˈiː] [pɒf] [tɪl] [nuːn] ,
” Well , ” said the teamster , ” failing to get this log lets me off till noon ,
” 出色地 , ” 说 这 卡车司机 , ” 失败 到 得到 这 日志 让我们 我 离开 直到 中午 ,
“好吧,”车夫说, “没能把这根原木运回来, 我可以休息到中午。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] .
and I'm going to town .
和 我是 去 到 镇 .
我要去镇上。

[aɪ][gəʊ] [raɪt] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
I go right past her place .
我 去 正确的 过去的 她 地方 .
我正好路过她家。

[aɪv] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈnəʊ(ə)n][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
I've a big notion to stop and tell her .
我已经 一个 大的 概念 到 停止 和 告诉 她 .
我突然很想停下来告诉她。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [draɪvz] [streɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [swɒmp] [ɒn][ðə; ðɪ] [west] [rəʊd] ,
If she drives straight back in the swamp on the west road ,
如果 她 驱动 直的 后退 在 这 沼泽 在 这 西方 路 ,
如果她沿着西边的路直接开车返回沼泽地,

[ænd; ənd] [tɜ:nz] [i:st] [æt; ət] [ðɪs] [brɪ] [ˈsɪkəmə:(r)] , [ʃi: ʃi] [kænt] [mɪs] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [tri:] ,
and turns east at this big sycamore , she can't miss finding the tree ,

和 转弯 东方 在 这 大的 梧桐树 , 她 不能 错过 寻找 这 树 ,

她朝着这棵大梧桐树转向东边, 肯定不会错过这棵树。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈfrek(ə)lz] [eɪnt] [hɪə(r)][tu:; tə] [jəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] .
even if Freckles ain't here to show her .

甚至 如果 雀斑 不是 这里 到 展示 她 .

即使雀斑不在身边, 无法向她展示。

[dʒɪm] [sez] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkredit] [tu:; tə][ðə; ði] [stert] [ʃi: ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ,
Jim says her work is a credit to the State she lives in ,

吉姆 说道 她 工作 是 一个 信用 到 这 状态 她 生活 在 ,

吉姆说她的工作为她居住的州增光添彩。

[ænd; ənd] [ˈeni] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈmi:zli] [ˈkri:tʃə(r)] [hu:] [ˈɪz(ə)nt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][help] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][hi:; hi]
and any man is a measly creature who isn't willing to help her all he

和 任何 男人 是 一个 微不足道的 生物 WHO 不是 愿意的 到 帮助 她 全部 他

[kæn; kən] .

can .

能 .

任何男人如果不愿意尽其所能帮助她, 都是卑鄙无耻之徒。

[maɪ][əʊld] [ˈdædi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ðəə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
My old daddy used to say that all there was to religion was doing to the

我的 老的 爸爸 用过的 到 说 那 全部 那里 曾是 到 宗教 曾是 正在做 到 这

[ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] [wɒt] [jʊd] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
other fellow what you'd want him to do to you ,

其他 同伴 什么 你会 想 他 到 做 到 你 ,

我老爸以前常说, 宗教的全部意义就在于, 己所不欲, 勿施于人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈteɪkɪŋ] [bɜ:d] [ˈpɪktʃəz] ,
and if I was making a living taking bird pictures ,

和 如果 我 曾是 制作 一个 活的 采取 鸟 图片 ,

如果我靠拍摄鸟类照片谋生,

[si:m] [tu:; tə][em 'i:][aɪ'd][bi:; bi] [ˈmaɪti] [glæd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [laɪk] [ðæt] .
seems to me I'd be mighty glad for a chance to take one like that .

似乎 到 我 ID 是 强大的 高兴的 为了 一个 机会 到 拿 一 喜欢 那 .

我觉得如果能有机会做这样的事, 我会非常高兴。

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [stop] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈɡʌmi] !
So I'll just stop and tell her , and by gummy !

所以 患病的 只是 停止 和 告诉 她 , 和 经过 软糖 !

所以我停下来告诉她, 拜拜!

[ˈmeɪbi] [ʃi: ʃi] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈsʌkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
maybe she will give me a picture of the little white sucker for my trouble .

或许 她 将要 给 我 一个 图片 的 这 小的 白色的 傻瓜 为了 我的 麻烦 .

也许她会为了感谢我的付出而给我一张那只小白吸盘鱼的照片。

" [ˈfrek(ə)lz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:m] .
" Freckles touched his arm .
" 雀斑 感动 他的 手臂 .

“雀斑碰到了他的手臂。”

" [wɪl] [ʃi: ʃi][bi:; bi] [rʌf] [wɪð] [aɪ 'ti:] ?
" Will she be rough with it ?
" 将要 她 是 粗糙的 和 它 ?

她会粗暴对待它吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” he asked .
他 问 。

他问道。

” [ˈɡʌvənmənt] [lənd] !
” Government land !
” 政府 土地 ！

“政府用地！”

[nəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈti:mstə(r)] .
No ! ” said the teamster .
不 ！ ” 说 这 卡车司机 。

“不！”车夫说道。

” [ʃi:z] [ded] [daʊn] [ɒn] [ˈenibɒdi] [ðæt] [ʃu:ts] [ə; eɪ][bɜ:d][ɔ:(r)] [triəz] [ʌp][ə; eɪ][nest] .
” She's dead down on anybody that shoots a bird or tears up a nest .
” 她是 死的 向下 在 任何人 那 芽 一个 鸟 或者 眼泪 向上 一个 巢 。

“她对任何射杀鸟类或破坏鸟巢的人都深恶痛绝。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ʃi:z] [hɑ:f] [ˈkɪlɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə]
she's half killing herself in all kinds of places and weather to teach people to

她是 一半 杀 她自己 在 全部 种类 的 地方 和 天气 到 教 人们 到

[lʌv] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [bɜ:dz] .

love and protect the birds .

爱 和 保护 这 鸟类 。

她不惜一切代价，在各种地方和天气条件下跋涉，只为教会人们爱护和保护鸟类。

[ʃi:z] [ðæt] [plʌm] [ˈkeəf(ə)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dʒɪmz] [waɪf] [sez] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʒɪm][ə; eɪ][ˈstændɪŋ] -
She's that plum careful of them that Jim's wife says she has Jim a standin '

她是 那 李子 小心 的 他们 那 吉姆的 妻子 说道 她 有 吉姆 一个 替身 -

[laɪk][ə; eɪ][big] [fu:l] [ˈhəʊldɪŋ] [æn; ən] - [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]

like a big fool holding an ombrelly over them when they are young and

喜欢 一个 大的 傻子 保持 一个 - 超过 他们 什么时候 他们 是 年轻的 和

[ˈtendə(r)] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi] [gets] [ə; eɪ][ˈfəʊkəs] ,

tender until she gets a focus ,

投标 直到 她 获得 一个 重点 ,

她对孩子们呵护备至，以至于吉姆的妻子说，当孩子们还小很娇嫩的时候，她会让吉姆像个傻瓜一样拿着遮阳伞站在他们面前，直到她找到合适的角度为止。

[wɒtˈevə(r)] [ðæt] [ɪz] .

whatever that is .

任何 那 是 。

无论那是什么。

[dʒɪm] [sez] [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][bɜ:d][ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] [daʊnt] [ˈæktʃuəli] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] [ˈhævɪŋ]
Jim says there ain't a bird on his place that don't actually seem to like having

吉姆 说道 那里 不是 一个 鸟 在 他的 地方 那 不 实际上 似乎 到 喜欢 拥有

[hɜ:(r); hə(r)] [əˈraʊnd] [ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˈhwi:dl] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

her around after she has wheedled them a few days ,

她 大约 后 她 有 哄骗 他们 一个 很少 天 ,

吉姆说，他家地里没有哪只鸟在她哄骗它们几天之后不喜欢她待在身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˈnəʊbədi] [wəd] [ˈevə(r)] [bɪˈliːv] [huː] [ˈdɪd(ə)nt][stænd][baɪ][ænd; ənd]
and the pictures she takes nobody would ever believe who didn't stand by and
和 这 图片 她 需要 无人 会 曾经 相信 WHO 没有 站立 经过 和
[siː] . “
see . “
看 . “

她拍的照片，如果不是亲眼所见，谁也不会相信。

“ [wɪl] [juː; jʊ][hiː; hi][fʊə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ？ ” [ɑːskt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ Will you he sure to tell her to come ? ” asked Freckles .
“ 将要 你 他 当然 到 告诉 她 到 来 ？ ” 问 雀斑 .

“你一定会告诉她过来的吗？”雀斑问道。

[ˈdʌŋkən] [slept] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [naɪt] .
Duncan slept at home that night .
邓肯 睡着了 在 家 那 夜晚 .

当晚邓肯在家睡觉。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈfrek(ə)lz] [ˈslɪpɪŋ] [aʊt] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz] [tuː] [ˈsliːpi]
He heard Freckles slipping out early the next morning , but he was too sleepy
他 听到 雀斑 滑倒 出去 早期的 这 下一个 早晨 , 但 他 曾是 也 困
[tuː; tə][ˈwʌndə(r)] [waɪ] ,
to wonder why ,
到 想知道 为什么 ,

第二天一大早，他听到弗雷克尔斯悄悄溜出去了，但他太困了，没心思去想为什么。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈmɔːnɪŋ] [tʃɔː(r)z] .
until he came to do his morning chores .
直到 他 来了 到 做 他的 早晨 家务 .

直到他来做早晨的家务。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] [wəz; wəz][æt; ət][ɔːl] [ˈθɜːsti] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
When he found that none of his stock was at all thirsty , and saw the
什么时候 他 成立 那 没有任何 的 他的 库存 曾是 在 全部 渴 , 和 锯 这
[ˈwɔːtə(r)] - [trɒf] [ˈbrɪmɪŋ] ,
water - trough brimming ,
水 - 槽 充满 ,

当他发现牲畜一点也不渴，而且看到水槽里满满的都是水时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wəz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
he knew that the boy was trying to make up to him for the loss of
他 知道 那 这 男生 曾是 尝试 到 制作 向上 到 他 为了 这 损失 的
[ðə; ði][bɪɡ] [trɒf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] .
the big trough that he had been so anxious to have .
这 大的 槽 那 他 有 到过 所以 焦虑的 到 有 .

他知道这个男孩是为了弥补他失去那个他一直渴望拥有的大水槽而做的。

“ [bles] [hɪz; ɪz] [fuːl] [ˈlɪt(ə)] [hɒt] [hɑːt] ！ ” [sed] [ˈdʌŋkən] .
“ Bless his fool little hot heart ! ” said Duncan .
“ 保佑 他的 傻子 小的 热的 心 ！ ” 说 邓肯 .

“他那颗傻乎乎的、火热的心真是可怜！”邓肯说道。

“ [ænd; ənd][hɪm][səʊ][sɔː(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈteəriŋ] [hɪm][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .
“ And him so sore it is tearing him to move for anything .
“ 和 他 所以 疼 它 是 撕裂 他 到 移动 为了 任何事物 ” .

“他浑身疼痛难忍，连动一下都觉得痛苦。”

[neɪ] [ˈwʌndə(r)][hiː; hi][hæz; həz][juː ˈes][ɔːl] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm] !
Nae wonder he has us all loving him !
纳 想知道 他 有 我们 全部 爱 他 ！

难怪我们都喜欢他！

” [ˈfrek(ə)lɪz] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈbrɪskli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hiː; hi] [fəˈɡɒt]
” Freckles was moving briskly , and his heart was so happy that he forgot
雀斑 曾是 移动 轻快地 , 和 他的 心 曾是 所以 快乐的 那 他 忘了
[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbruːzɪz] .
all about the bruises .
全部 关于 这 瘀伤 .

“雀斑跑得很快，他高兴极了，完全忘记了身上的淤青。”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ,
He hurried around the trail ,
他 慌忙 大约 这 踪迹 ,

他沿着小路匆匆走着，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
and on his way down the east side he went to see the chickens .
和 在 他的 方式 向下 这 东方 边 他 去 到 看 这 鸡 .

他沿着东边往下走的时候，顺便去看了看鸡。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [bɜːd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [nest] .
The mother bird was on the nest .
这 母亲 鸟 曾是 在 这 巢 .

母鸟正在巢里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [eg] [maɪt] [biː; bi] [ˈhætʃɪŋ] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə]
He was afraid the other egg might be hatching , so he did not venture to
他 曾是 害怕的 这 其他 蛋 可能 是 孵化 , 所以 他 做过 不是 风险投资 到
[dɪˈstɜːb] [hɜː(r); hə(r)] .
disturb her .
打扰 她 .

他担心另一枚蛋可能正在孵化，所以不敢去打扰她。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ˈɜːli] .
He made the round and reached his study early .
他 制成 这 圆形的 和 达到 他的 学习 早期的 .

他巡视了一圈，很早就到了书房。

[hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,
He ate his lunch ,
他 吃 他的 午餐 ,

他吃了午饭。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [trɪp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
but did not need to start on the second trip until the middle of the afternoon .
但 做过 不是 需要 到 开始 在 这 第二 旅行 直到 这 中间 的 这 下午 .

但直到下午中旬才需要开始第二次行程。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈflaʊə(r)][bed] , [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
He would have long hours to work on his flower bed , improve his study ,
他 会 有 长的 小时 到 工作 在 他的 花 床 , 提升 他的 学习 ,

他将有很长一段时间来打理花坛，提升学习能力。

[ænd; ənd] [lɜːn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] .
and learn about his chickens .
和 学习 关于 他的 鸡 .

并了解他的鸡的情况。

[ˈlʌvɪŋli] [hiː; hi][set] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˈwɔːtəd] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈkɑːpɪt] .
Lovingly he set his room in order and watered the flowers and carpet .
深情地 他 放 他的 房间 在 命令 和 浇水 这 花朵 和 地毯 .

他细心地整理了房间，并给花草和地毯浇了水。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði] [ˈku:lɪst] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,
He had chosen for his resting - place the coolest spot on the west side ,
他 有 选定 为了 他的 休息 - 地方 这 最酷 点 在 这 西方 边 ,
他选择了西侧最凉爽的地方作为他的安息之地。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [bri:z] ;
where there was almost always a breeze ;
在哪里 那里 曾是 几乎 总是 一个 微风 ;
那里几乎总是有微风;

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈi:v(ə)n][ðeə(r)] .
but today the heat was so intense that it penetrated even there .
但 今天 这 热 曾是 所以 激烈的 那 它 渗透 甚至 那里 .
但今天天气异常炎热，甚至连那里都感受到了。

“ [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɔ:lɪŋ] [em ˈi:][,ɪnˈsaɪd] !
“ I'm mighty glad there's nothing calling me inside !
” 我是 强大的 高兴的 有 没有什么 呼叫 我 里面 !
“我非常庆幸里面没有什么召唤我！ ”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .
他说。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][bɪt][ɒv; əv][eə(r)] [ˈstɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wɪl] [dʒʌst][bi:; bi] [ˈsti:mɪŋ] .
“ There's no bit of air stirring , and it will just be steaming .
” 有 不 少量 的 空气 搅拌 , 和 它 将要 只是 是 蒸煮 .
“没有一丝空气搅动，只会冒着蒸汽。”

[əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [lʌk] [ˈdʌŋkən] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] [bɪˈfɔ:(r)] [,aɪ ˈti:] [gɒt] [səʊ] [ʌnˈberɪŋ] [hɒt] !
Oh , but it's luck Duncan found the nest before it got so unbearing hot !
哦 , 但 它是 运气 邓肯 成立 这 巢 前 它 得到 所以 无负担 热的 !
哦，幸好邓肯在天气变得酷热难耐之前找到了鸟巢！

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [,aɪ ˈti:] [ɔ:ltəˈgeðə(r)] .
I might have missed it altogether .
我 可能 有 错过 它 共 .
我可能完全错过了。

[wʊdnt] [,aɪ ˈti:] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [tu:; tə] [lu:z] [ðæt] [saɪt] ?
Wouldn't it have been a shame to lose that sight ?
不会 它 有 到过 一个 耻辱 到 失去 那 视线 ?
失去视力岂不是太可惜了？

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] !
The cunning little devil !
这 狡猾 小的 魔鬼 !
这个狡猾的小恶魔！

[wen] [hi:; hi] [gets] [tu:; tə] [ˈtɒdlɪŋ] [daʊn] [ðæt] [lɒg] [tu:; tə] [mi:t] [em ˈi:] , [wʊənt][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɜ:kəs]
When he gets to toddling down that log to meet me , won't he be a circus
什么时候 他 获得 到 蹒跚学步 向下 那 日志 到 见面 我 , 惯于 他 是 一个 马戏团
?
?
?

当他蹒跚着顺着圆木下来和我见面时，那场面岂不是像马戏团一样滑稽？

[ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hi:l] [bi:; bi][æz; əz][ˈgreɪsf(ə)] [ə; eɪ] [pəˈfɔ:mə(r)] [əˈfʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)]
Wonder if he'll be as graceful a performer afoot as his father and mother
想知道 如果 地狱 是 作为 优美 一个 演员 步行 作为 他的 父亲 和 母亲
?
?
?

不知道他走路时是否会像他的父母一样优雅？

" [ðə; ðɪ] [hi:t] [bɪˈkeɪm] [mɔ:(r)] [ɪnˈsɪstənt] .
" **The heat became more insistent** .
" 这 热 成为 更多的 坚持 .

“酷热难耐。”

[nu:n] [keɪm] ;
Noon came ;
中午 来了 ;

正午到了；

[ˈfrek(ə)lz] [et; eɪt][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ʌn][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð]
Freckles ate his dinner and settled for an hour or two on a bench with
雀斑 吃 他的 晚餐 和 定居 为了 一个 小时 或者 二 在 一个 长椅 和
[ə; eɪ] [bʊk] .
a book .
一个 书 .

雀斑吃完晚饭后，在长椅上坐了一会儿，看了会儿书。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[weərɪn] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [məˈtɪəriəlaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ˈwə:ʃɪps]
Wherein an Angel Materializes and a Man Worships
其中 一个 天使 实现 和 一个 男人 崇拜

其中一位天使显灵，一位男子膜拜

[pəˈhæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [saʊnd] — [ˈfrek(ə)lz] [ˈnevə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] [kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)]
Perhaps there was a breath of sound — Freckles never afterward could remember
也许 那里 曾是 一个 气息 的 声音 — 雀斑 绝不 之后 可以 记住
— [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ˈpɑ:tid] [ænd; ənd]
— **but for some reason he lifted his head as the bushes parted and**
— 但 为了 一些 原因 他 抬起 他的 头 作为 这 灌木丛 分手了 和
[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪndʒl] [lʊkt] [bɪˈtwi:n] .
the face of an angel looked between .
这 脸 的 一个 天使 看起来 之间 .

或许当时传来一阵轻柔的呼吸声——雀斑之后再也记不起来了——但不知何故，他抬起头，灌木丛分开，一张天使般的脸庞出现在他眼前。

[seɪnts] , [nɪmfs] , [ænd; ənd] [ˈfeəriːz] [hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kəˈθi:drəl] [aɪl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
Saints , nymphs , and fairies had floated down his cathedral aisle for him
圣徒队 , 若虫 , 和 仙女 有 漂浮 向下 他的 大教堂 走道 为了 他
[ˈmeni] [taɪmz] ,
many times ,
许多 时代 ,

圣徒、仙女和精灵曾多次为他飘过教堂的走道，

[wɪð] [fɔ:ms] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbjʊ:ti] .
with forms and voices of exquisite beauty .
和 表格 和 声音 的 精美的 美丽 .

拥有绝美的外形和声音。

[ˈpɑːtɪŋ] [ðə; ði][waɪld][ˈrəʊzɪz][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɒz; wəz] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈfrek(ə)lz] [ˈnevə(r)]
Parting the wild roses at the entrance was beauty of which Freckles never
离别 这 荒野 玫瑰 在 这 入口 曾是 美丽 的 哪个 雀斑 绝不
[hæd; həd] [driːmd] .
had dreamed .
有 梦见 .

拨开入口处的野玫瑰，映入眼帘的是雀斑从未梦寐以求的美丽。

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈriːəl][ɔː(r)] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [ˈvæniʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [driːmz] ?
Was it real or would it vanish as the other dreams ?
曾是 它 真实的 或者 会 它 消失 作为 这 其他 梦境 ?

它是真实的，还是会像其他梦境一样消失？

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [went] [ə; eɪ][step][ˈkləʊzə(r)] , [ˈgeɪzɪŋ]
He dropped his book , and rising to his feet , went a step closer , gazing
他 掉落 他的 书 , 和 上升 到 他的 脚 , 去 一个 步 更近 , 凝视
[ɪnˈtentli] .
intently .
专注地 .

他扔下书，站起身来，走近一步，目光专注地望着。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈriːəl] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
This was real flesh and blood .
这 曾是 真实的 肉 和 血 .

这是活生生的人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈevri] [wei] [kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌbɔːst] ,
It was in every way kin to the Limberlost ,
它 曾是 在 每一个 方式 亲属 到 这 林伯洛斯特 ,

它在各方面都与林伯洛斯特人相似。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][bɜːd][ɒv; əv][ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] [swʌŋ] [wɪð] [ˈiːziə] [greɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈdeɪnti] [jʌŋ] [θɪŋ]
for no bird of its branches swung with easier grace than this dainty young thing
为了 不 鸟 的 它是 分支 摇摆 和 更轻松 优雅 比 这 纤巧 年轻的 事物
[rɒkt] [ɒn][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [məˈræs] [ɒn] [wɪtʃ] [fiː; ji] [stʊd] .
rocked on the bit of morass on which she stood .
摇滚 在 这 少量 的 沼泽 在 哪个 她 站立 .

没有哪只鸟儿能像这只娇小的年轻女子那样，在她站立的那片沼泽地上优雅地荡来荡去。

[ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] [brˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈstreɪtə(r)] [ɔː(r)][ˈraʊndə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][ˈslendə(r)]
A sapling beside her was not straighter or rounder than her slender
一个 树苗 旁 她 曾是 不是 更直 或者 圆润 比 她 苗条
[fɔːm] .
form .
形式 .

她身旁的一棵小树苗，既不比她纤细的身形更笔直，也不比她更圆润。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] , [ˈweɪvɪŋ] [heə(r)] [kɪlŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd]
Her soft , waving hair clung around her face from the heat , and
她 柔软的 , 挥手 头发 紧紧抓住 大约 她 脸 从 这 热 , 和
[kɜːld] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
curled over her shoulders .
卷曲 超过 她 肩膀 .

炎热的天气使她柔软飘逸的头发贴在脸上，卷曲地披散在肩上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][wʌŋ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [ðæt] [ˈfɪltəd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
It was all of one piece with the gold of the sun that filtered between the
它 曾是 全部 的 一 片 和 这 金子 的 这 太阳 那 过滤 之间 这
[ˈbrɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

阳光透过树枝洒下金色的光辉，与周围的一切融为一体。

[hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪpɪst] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪs] , [hɜː(r); hæ(r)][lɪps][ðə; ði] [ˈredɪst] [red]
Her eyes were the deepest blue of the iris , her lips the reddest red
她 眼睛 是 这 最深处 蓝色的 的 这 鸢尾花 , 她 嘴唇 这 最红 红色的
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒksfaɪə(r)] ,
of the foxfire ,
的 这 狐火 ,

她的眼睛是虹膜最深邃的蓝色，她的嘴唇是狐火最鲜红的红色。

[waɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][ɪɡˈzæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsætɪn][æz; əz][ðə; ði][waɪld][rəʊz][pet(ə)lz]
while her cheeks were exactly of the same satin as the wild rose petals
尽管 她 脸颊 是 确切地 的 这 相同的 缎 作为 这 荒野 玫瑰 花瓣
[kəˈresɪŋ] [ðem; ðəm] .
caressing them .
爱抚 他们 .

她的脸颊如同轻抚其上的野玫瑰花瓣一般，光滑如丝。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈfrek(ə)lz] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][kraɪd] :
She was smiling at Freckles in perfect confidence , and she cried :
她 曾是 微笑 在 雀斑 在 完美的 信心 , 和 她 哭 :
她自信满满地对着弗雷克尔斯微笑，然后哭了：

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !
“ **Oh , I'm so delighted that I've found you !**
“ 哦 , 我是 所以 高兴极了 那 我已经 成立 你 !
“哦，我真高兴找到你！ ”

“ [ðə; ði][ˈwaɪldli] [ˈliːpɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ænd; ænd] [fel] [ɪn][ðə; ði]
“ **The wildly leaping heart of Freckles burst from his body and fell in the**
“ 这 疯狂地 跳跃 心 的 雀斑 爆裂 从 他的 身体 和 跌倒 在 这
[blæk] [swɒmp] - [mʌk] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] [fi:t] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd]
black swamp - muck at her feet with such a thud that he did not understand
黑色的 沼泽 - 泥浆 在 她 脚 和 这样的 一个 砰的一声 那 他 做过 不是 理解
[haʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [ˈhɪərɪŋ] .
how she could avoid hearing .
如何 她 可以 避免 听力 .

“雀斑狂跳的心脏从他的身体里蹦了出来，重重地摔在她脚下的黑色沼泽泥里，他不明白她怎么可能听不到。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [felt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [daʊn] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [siː] .
He really felt that if she looked down she would see .
他 真的 毛毡 那 如果 她 看起来 向下 她 会 看 :
他真的觉得，如果她低头一看，就会明白。

[ɪnˈkredjələs] , [hiː; hi] [ˈkweɪvə] : “ [æn; ən] - — [æn; ən] - [wɒz; wəz][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? “
Incredulous , he quavered : “ An ' — an ' was you looking for me ? ”
难以置信 , 他 颤抖 : “ 一个 - — 一个 - 曾是 你 寻找 为了 我 ? ”
他难以置信地颤抖着问道：“安.....安.....你是在找我吗？ ”

“ [aɪ] [həʊpt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][juː; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **I hoped I might find you , “ said the Angel .**
“ 我 希望 我 可能 寻找 你 , “ 说 这 天使 .
“我希望能找到你,”天使说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ænd][aɪm] [lɒst] .
“ **You see , I didn't do as I was told , and I'm lost .**
“ 你 看 , 我 没有 做 作为 我 曾是 讲述 , 和 我是 丢失的 .
“你看，我没有按照吩咐去做，我迷路了。”

[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] .
The Bird Woman said I should wait in the carriage until she came back .
这 鸟 女士 说 我 应该 等待 在 这 运输 直到 她 来了 后退 :
鸟女说我应该在马车里等她回来。

[ʃi:z] [bi:n] [gɒn] [ˈaʊəz] .
She's been gone hours .
她是 到过 已消失 小时 .

她已经离开好几个小时了。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈtɜ:kɪ] [bəθ.bɑ:θ][ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][ɔ:l] [ˈlʌmpi] [wɪð] [mə'ski:təʊ] [baɪts] .
It's a perfect Turkish bath in there , and I'm all lumpy with mosquito bites .
它是 一个 完美的 土耳其 洗澡 在 那里 , 和 我是 全部 凹凸不平 和 蚊子 咬 .

里面简直就是个完美的土耳其浴，但我身上却满是蚊子叮咬的包。

[dʒʌst] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][aɪ ˈti:] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] ,
Just when I thought that I couldn't bear it another minute ,
只是 什么时候 我 想法 那 我 不能 熊 它 其他 分钟 ,

正当我以为自己再也无法忍受一分钟的时候，

[əˈlɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [pəˈpɪliəʊ][ˈeɪdʒæks][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [sɔ:] .
along came the biggest Papilio Ajax you ever saw .
沿着 来了 这 最大 蝴蝶 阿贾克斯 你 曾经 锯 .

你见过的最大的蝴蝶鱼出现了。

[aɪ] [nju:] [haʊ] [pli:zd] [ɪd] [bi:; bi] , [səʊ][aɪ][ræn][ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:] .
I knew how pleased she'd be , so I ran after it .
我 知道 如何 高兴 棚 是 , 所以 我 跑 后 它 .

我知道她会很高兴，所以我追了上去。

[aɪ ˈti:] [flu:] [səʊ] [sləʊ] [ænd; ənd][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz]
It flew so slow and so low that I thought a dozen times
它 飞翔 所以 慢的 和 所以 低的 那 我 想法 一个 打 时代

它飞得又慢又低，我心想这事儿不下十几次。

[aɪ][hæd; həd][aɪ ˈti:] .
I had it .
我 有 它 .

我曾经有过。

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ ˈti:] [went] [frɒm; frəm] [saɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tri:z] ,
Then all at once it went from sight above the trees ,
然后 全部 在 一次 它 去 从 视线 多于 这 树木 ,

然后突然间，它就从树梢上消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə] [seɪv] [em ˈi:] .
and I couldn't find my way back to save me .
和 我 不能 寻找 我的 方式 后退 到 节省 我 .

我找不到回去的路来救我。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [wɔ:kt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
I think I've walked more than an hour .
我 思考 我已经 步行 更多的 比 一个 小时 .

我想我已经走了一个多小时了。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈmaɪəd][tu:; tə][maɪ] [ni:z] .
I have been mired to my knees .
我 有 到过 陷入困境 到 我的 膝盖 .

我已深陷泥潭，无法自拔。

[ə; eɪ] [θɔ:n] [reɪkt] [maɪ][ɑ:m] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbli:dɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][səʊ][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [wɔ:m] .
A thorn raked my arm until it is bleeding , and I'm so tired and warm .
一个 刺 耙过的 我的 手臂 直到 它 是 出血 , 和 我是 所以 疲劳的 和 温暖的 .

一根刺划破了我的手臂，鲜血直流，我又累又热。

" [ʃi:; ʃɪ] [ˈpɑ:tɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] .
" **She parted the bushes farther** .
" 她 分手了 这 灌木丛 更远 .

她又拨开了灌木丛。

[ˈfrek(ə)lz] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] [blu:] [ˈkɒtn] [frɒk] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] , [lɪmp] [wɪð] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] .
Freckles saw that her blue cotton frock clung to her , limp with perspiration .
雀斑 锯 那 她 蓝色的 棉布 连衣裙 紧紧抓住 到 她 , 跛行 和 汗 .

雀斑看到她那件蓝色棉布连衣裙紧紧地贴在身上, 被汗水浸透, 变得松松垮垮的。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [breɪst] .
It was torn across the breast .
它 曾是 撕裂 穿过 这 胸部 .

胸口被撕破了。

[wʌŋ] [sli:v] [hʌŋ] [ˈəʊpən][frɒm; frəm] [ˈʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [ˈelbəʊ] .
One sleeve hung open from shoulder to elbow .
一 袖子 悬挂 打开 从 肩膀 到 弯头 .

一只袖子从肩膀到手肘敞开着。

[ə; eɪ] [θɔ:n] [hæd; həd] [tɔ:n] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɑ:m] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [blʌd] ,
A thorn had torn her arm until it was covered with blood ,
一个 刺 有 撕裂 她 手臂 直到 它 曾是 涵盖 和 血 ,

一根刺划破了她的手臂, 鲜血淋漓。

[ænd; ænd][ðə; ði] [næts] [ænd; ænd] [məˈski:təʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈklʌstərɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
and the gnats and mosquitoes were clustering around it .
和 这 小飞虫 和 蚊子 是 聚类 大约 它 .

蚊蚋和蚊子都聚集在它周围。

[hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [leɪs] [həʊz] [ænd; ænd] [ləʊ] [ˈfu:z] .
Her feet were in lace hose and low shoes .
她 脚 是 在 蕾丝 软管 和 低的 鞋 .

她穿着蕾丝袜和低帮鞋。

[ˈfrek(ə)lz] [gɑ:spt] .
Freckles gasped .
雀斑 倒吸一口气 .

雀斑倒吸了一口气。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɪɔ:st] [ɪn] [ləʊ] [ˈfu:z] !
In the Limberlost in low shoes !
在 这 林伯洛斯特 在 低的 鞋 !

穿着低帮鞋在林伯洛斯特!

[hi:; hi] [kɔ:t] [æn; ən] [ˈɑ:mfʊl] [ɒv; əv] [mɒs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:pɪt] [ænd; ænd] [ˈberɪd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði]
He caught an armful of moss from his carpet and buried it in the
他 捕捉 一个 满满的 的 苔藓 从 他的 地毯 和 埋葬 它 在 这

[u:z] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] .
ooze in front of her for a footing .
渗出物 在 正面 的 她 为了 一个 立足点 .

他从地毯上抓起一把苔藓, 埋在她面前的淤泥里, 好让她站稳脚跟。

" [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][səʊ][aɪ][kæən; kən] [si:] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsteɪɪŋ] .
" **Come out here so I can see where you are stepping .**
" 来 出去 这里 所以 我 能 看 在哪里 你 是 步进 .

“出来一下, 让我看看你脚下的路。”

[kwɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
Quick , for the life of you !
快的 , 为了 这 生活 的 你 !

快点, 看在上帝的份上!

" [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] .
" **he ordered .**
" 他 订购 .

他命令道。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn] [hɪm] [ɪn'dʌldʒəntli] .
She smiled on him indulgently .
她 微笑 在 他 纵容地 .

她宠溺地对他笑了笑。

“ [waɪ] ？ ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪə] .
“ Why ? ” she inquired .
“ 为什么 ？ ” 她 询问 .

“为什么？”她问道。

“ [dɪd] ['enɪbədɪ] [let][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ？ ”
“ Did anybody let you come here and not be telling you of the snakes ? ”
“ 做过 任何人 让 你 来 这里 和 不是 是 讲述 你 的 这 蛇 ？ ”
[ɜːrdʒd] ['frek(ə)lz] .
urged Freckles .
敦促 雀斑 .

“难道有人让你来这里却不告诉你这里有蛇吗？”弗雷克尔斯追问道。

“ [wiː; wi][met] ['mɪstə(r)] . [mæk'liːn] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːdəɪɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
“ We met Mr . McLean on the corduroy , and he did say something about
“ 我们 遇见 先生 . 麦克莱恩 在 这 灯心绒 , 和 他 做过 说 某物 关于
[sneɪks] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
snakes , I believe .
蛇 , 我 相信 .

“我们在灯芯绒路上遇到了麦克莱恩先生，我相信他确实提到了蛇。”

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [pʊt][ɒn] ['leðə(r)] ['legɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] , ['pɑːbəɪl] [taɪm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]
The Bird Woman put on leather leggings , and a nice , parboiled time she must
这 鸟 女士 放 在 皮革 绑腿 , 和 一个 好的 , 半熟 时间 她 必须
[biː; bi] ['hævɪŋ] !
be having !
是 拥有 !

鸟女穿上了皮质紧身裤，看来她过得挺惬意的！

[wɜːst] [dəʊs][aɪ]['evə(r)] [ɪn'dʒʊəd] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]['sweltə(r)] . “
Worst dose I ever endured , and I'd nothing to do but swelter . ”
最差 剂量 我 曾经 忍受 , 和 ID 没有什么 到 做 但 闷热 . ”

这是我经历过的最严重的一次，我除了在酷热中煎熬之外什么也做不了。

“ [waɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ？ ” [grəʊn] ['frek(ə)lz] .
“ Will you be coming out of there ? ” groaned Freckles .
“ 将要 你 是 未来 出去 的 那里 ？ ” 呻吟 雀斑 .

“你到底能不能从那儿出来？”雀斑呻吟道。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk] .
She laughed as if it were a fine joke .
她 笑了 作为 如果 它 是 一个 美好的 开玩笑 .

她笑了，好像这是个很好的笑话。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ'd][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪ] [kɪld] [ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] [kɜːld] [ə'pɒn] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] [jʊr; jər]
“ Maybe if I'd be telling you I killed a rattler curled upon that same place you're
“ 或许 如果 ID 是 讲述 你 我 被杀 一个 响尾蛇 卷曲 之上 那 相同的 地方 你是
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

“也许如果我告诉你，我杀死了一条盘踞在你现在站着的这个地方的响尾蛇，你就会这么想了。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][em 'iː] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][em 'iː][ɑːm] ,
as long as me body and the thickness of me arm ,
作为 长的 作为 我 身体 和 这 厚度 的 我 手臂 ,

只要我的身体和我手臂的粗细一样，

[jʊd] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfʊtɪŋ] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ɪnˈsɪstəntli] .
you'd be moving where I can see your footing , " he urged insistently .
你会 是 移动 在哪里 我 能 看 你的 立足点 , " 他 敦促 坚持不懈 .
“你要往我能看到你脚下的地方走,”他坚持不懈地催促道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [brəʊg] [juː; jʊ] [spiːk] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" What a perfectly delightful little brogue you speak , " she said .
" 什么 一个 完美 愉快 小的 布洛克鞋 你 说话 , " 她 说 .
“你的口音真是太好听了,”她说。

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ˈaɪrɪʃ] , [ænd; ənd][hɑːf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈtaɪt(ə)l][em ˈiː][tuː; tə] [ðæt] [mʌt]] .
" My father is Irish , and half should be enough to entitle me to that much .
" 我的 父亲 是 爱尔兰 , 和 一半 应该 是 足够的 到 标题 我 到 那 很多 .
.
.
.
“我父亲是爱尔兰人，一半的爱尔兰血统应该足以让我继承那么多遗产了。”

[ˈmerbi] — [ɪf] [aɪˈd] — [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , - " [ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmɪteɪtɪd] , [ˈraʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ækˈsentɪŋ] [iːtʃ]
Maybe — if I'd — be telling you , ' " she imitated , rounding and accenting each
或许 — 如果 ID — 是 讲述 你 , - " 她 模仿 , 四舍五入 和 重音 每个
[wɜːd] [ˈkeəfəli] .
word carefully .
单词 小心 .
“也许——如果我——会告诉你,”她模仿着，仔细地圆润地强调着每一个字。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈwaɪldnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
Freckles was beginning to feel a wildness in his head .
雀斑 曾是 开始 到 感觉 一个 野性 在 他的 头 .
弗雷克尔斯开始感到一阵莫名的狂野涌上心头。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈraɪd] [-] [æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [ˈjestədeɪ] .
He had derided Wessner at that same hour yesterday .
他 有 嘲笑 韦斯纳 在 那 相同的 小时 昨天 .
昨天同一时间，他还嘲讽了韦斯纳。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .
Now his own eyes were filling with tears .
现在 他的 自己的 眼睛 是 填充 和 眼泪 .
现在，他自己的眼眶也充满了泪水。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)] ! " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdespərətli] .
" If you were understanding the danger ! " he continued desperately .
" 如果 你 是 理解 这 危险 ! " 他 持续 绝望地 .
“如果你能意识到危险就好了！”他绝望地继续说道。

" [əʊ] , [aɪ][ˈdoʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [mʌt]] !
" Oh , I don't think there is much !
" 哦 , 我 不 思考 那里 是 很多 !
“哦，我觉得不多！”

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈtɪltɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [məˈræs]] .
" She tilted on the morass .
" 她 斜 在 这 沼泽 .

她倾斜着身子，陷进了泥潭里。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [wʌn] [sneɪk] [hɪə(r)] , [ɪts] [ˈprɒbəbli] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][nɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] ,
" If you killed one snake here , it's probably all there is near ; and anyway ,
" 如果 你 被杀 一 蛇 这里 , 它是 大概 全部 那里 是 靠近 ; 和 反正 ,
“如果你在这里杀了一条蛇，那附近可能就只有一条蛇了；而且，无论如何，

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [sez] [ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɡɪvz] ['wɔːnɪŋ]
the Bird Woman says a rattlesnake is a gentleman and always gives warning
这 鸟 女士 说道 一个 响尾蛇 是 一个 绅士 和 总是 给予 警告
[brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [straɪks] .
before he strikes .
前 他 罢工 .

鸟女说响尾蛇是位绅士，总会在攻击前发出警告。

[aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['eni] ['rætlɪŋ] .
I don't hear any rattling .
我 不 听到 任何 嘎嘎作响 .

我没听到任何嘎嘎作响的声音。

[duː; də][juː; jʊ] ? "
Do you ? "
做 你 ? "

你? "

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɑːskt] ['frek(ə)lz] , ['ɔːlməʊst] [ɪm'peɪntli] .
" **Would you be knowing it if you did ?** " **asked Freckles , almost impatiently .**
" 会 你 是 会心 它 如果 你 做过 ? " 问 雀斑 , 几乎 不耐烦地 .
"如果你知道的话, 你会知道吗?"雀斑几乎不耐烦地问道。

[haʊ] [ðə; ði] [lɑːf] [bʌ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [θɪŋ] ['rɪpld] !
How the laugh of the young thing rippled !
如何 这 笑 的 这 年轻的 事物 涟漪 !

那小姑娘的笑声多么响亮啊!

" - [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'tiː] ? -
" ' **Would I be knowing it ?** '
" - 会 我 是 会心 它 ? -

“我会知道吗? ”

" [ʃiː; ʃi] [mɒkt] .
" **she mocked .**
" 她 嘲笑 .

她嘲讽道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [swɒmps] [bʌ; əv] ['mɪʃɪɡən] [weə(r)] [ðeɪ] [dʌmp] ['ræt(ə)lə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **You should see the swamps of Michigan where they dump rattlers from the**
" 你 应该 看 这 沼泽 的 密歇根州 在哪里 他们 倾倒 响尾蛇 从 这
[maːl] - ['dredʒə(r)] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !
marl - dredgers three and four at a time !
泥灰岩 - 挖泥船 三 和 四 在 一个 时间 !

“你应该看看密歇根州的沼泽地，那里的泥炭挖泥船一次就能倾倒三四条响尾蛇!”

" ['frek(ə)lz] [stʊd] [ə'staʊndɪd] .
" **Freckles stood astounded .**
" 雀斑 站立 震惊 .

“雀斑惊呆了。”

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nəʊ] .
She did know .
她 做过 知道 .

她确实知道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] .
She was not in the least afraid .
她 曾是 不是 在 这 至少 害怕的 .

她一点也不害怕。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [dɪˈpendɪŋ] [bən][ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [bʌ; əv][ðə; ðɪ]
She was depending on a rattlesnake to live up to his share of the
她 曾是 取决于 在 一个 响尾蛇 到 居住 向上 到 他的 分享 的 这
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ænd; ənd][ˈræt(ə)lɪ][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [muːv] .
contract and rattle in time for her to move .
合同 和 嘎嘎作响 在 时间 为了 她 到 移动 .
她指望响尾蛇履行合同义务，及时发出响声，让她可以搬家。

[ðə; ðɪ][wʌn] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ədˈmaɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈðə(r)z] , [ɪz]
The one characteristic an Irishman admires in a woman , above all others , is
这 一 特征 一个 爱尔兰人 钦佩 在 一个 女士 , 多于 全部 其他的 , 是
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .
爱尔兰男人最欣赏女性的品质莫过于勇气。

[ˈfrek(ə)lɪz] [ˈwəːʃɪp] [əˈnjuː] .
Freckles worshiped anew .
雀斑 崇拜 重新 .
雀斑再次受到崇拜。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] .
He changed his tactics .
他 已更改 他的 策略 .
他改变了策略。

“ [aɪˈd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][em ˈiː] [frʌnt] [dɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I'd be pleased to be receiving you at me front door ,** ” **he said ,**
” ID 是 高兴 到 是 接收 你 在 我 正面 门 , ” 他 说 ,
他说：“我非常乐意在自家门口迎接您。”

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi] [ˈsiːtɪd]
“ **but as you have arrived at the back , will you come in and be seated**
” 但 作为 你 有 到达的 在 这 后退 , 将要 你 来 在 和 是 坐着
?
?
?
“但是既然您已经到了后面，请进并入座好吗？ ”

“ [hiː; hi] [weɪvd] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [bentʃ] .
“ **He waved toward a bench .**
” 他 挥手 朝向 一个 长椅 .
他朝长椅挥了挥手。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [keɪm] [ˈɪnstəntli] .
The Angel came instantly .
这 天使 来了 即刻 .
天使瞬间出现。

“ [əʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [kuːl] !
“ **Oh , how lovely and cool !**
” 哦 , 如何 迷人的 和 凉爽的 !
“哦，多么可爱，多么酷啊！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **she cried .**
” 她 哭 .
她哭了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
As she moved across his room , Freckles had difficult work to keep from
作为 她 已搬 穿过 他的 房间 , 雀斑 有 难的 工作 到 保持 从
[ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ;
falling on his knees ;
坠落 在 他的 膝盖 ;

当她穿过他的房间时，弗雷克尔斯努力克制自己才没有跪倒在地；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [wiːk] , [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːd] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][æŋ; ən] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə]
for they were very weak , while he was hard driven by an impulse to
为了 他们 是 非常 虚弱的 , 尽管 他 曾是 难的 驱动 经过 一个 冲动 到
[ˈwɜːʃɪp] .
worship .
崇拜 .

因为他们非常软弱，而他却被敬拜的冲动所驱使。

“ [dɪd][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ Did you arrange this ? ” she asked .
“ 做过 你 安排 这 ? ” 她 问 .

“这是你安排的吗？”她问道。

“ [jɪs] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ˈsɪmplɪ] .
“ Yis , ” said Freckles simply .
“ yis , ” 说 雀斑 简单地 .

“是的,”雀斑简单地说。

“ [ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][ˈkænvəs][ænd; ənd] [ˈkɒpi] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi]
“ Someone must come with a big canvas and copy each side of it , ” she
“ 某人 必须 来 和 一个 大的 帆布 和 复制 每个 边 的 它 , ” 她
[sed] .
said .
说 .

“必须有人拿一块大画布来，把画布的每一面都复制一遍,”她说。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] !
“ I never saw anything so beautiful !
“ 我 绝不 锯 任何事物 所以 美丽的 !

我从未见过如此美丽的东西！

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !
How I wish I might remain here with you !
如何 我 希望 我 可能 保持 这里 和 你 !

我多么希望能够留在这里和你在一起！

[aɪ] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][em 'iː] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ðə; ði] [taɪm]
I will , some day , if you will let me ; but now , if you can spare the time
我 将要 , 一些 天 , 如果 你 将要 让 我 ; 但 现在 , 如果 你 能 空闲的 这 时间
,
!
,

总有一天我会的，如果你允许的话；但现在，如果你能抽出时间的话，

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [em 'iː][faɪnd][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] ?
will you help me find the carriage ?
将要 你 帮助 我 寻找 这 运输 ?

你能帮我找到马车吗？

[ɪf] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ˈkɒmz] [bæk] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [gɒn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] . “
If the Bird Woman comes back and I am gone , she will be almost distracted . ”
如果 这 鸟 女士 来 后退 和 我 是 已消失 , 她 将要 是 几乎 愣 . ”

如果鸟女回来而我不在，她几乎会心神不宁。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [west] [rəʊd] ? ” [ɑːskt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ Did you come on the west road ? ” asked Freckles .
“ 做过 你 来 在 这 西方 路 ? ” 问 雀斑 .
“ 你是从西边的路来的吗? ”雀斑问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I think so , ” she said .
“ 我 思考 所以 , ” 她 说 .
“ 我想是这样, ”她说。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [təʊld][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [pleɪs] [ðə; ði][ˈwaɪərz]
“ The man who told the Bird Woman said that was the only place the wires
“ 这 男人 WHO 讲述 这 鸟 女士 说 那 曾是 这 仅有的 地方 这 电线
[wɜː(r); wə(r)] [daʊn] .
were down .
是 向下 .
“告诉鸟女的那个人说, 只有那里的电线掉下来了。”

[wiː; wi] [drəʊv] [əˈweɪ] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] — [ˈəʊvə(r)] [stʌmps] [ænd; ənd][lɒgz] , [ænd; ənd]
We drove away in , and it was dreadful — over stumps and logs , and
我们 驾驶 离开 在 , 和 它 曾是 可怕 — 超过 树桩 和 日志 , 和
[wiː; wi][ˈmaɪəd][tuː; tə][ðə; ði] [hʌbz] .
we mired to the hubs .
我们 陷入困境 到 这 枢纽 .
我们开车离开, 情况很糟糕——路上满是树桩和原木, 我们陷在了轮毂里。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðəʊ] .
I suppose you know , though .
我 认为 你 知道 , 尽管 .
我想你应该知道吧。

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪəd] .
I should have stayed in the carriage , but I was so tired .
我 应该 有 入住 在 这 运输 , 但 我 曾是 所以 疲劳的 .
我本应该留在车厢里的, 但我太累了。

[aɪ][ˈnevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [lɒst] .
I never dreamed of getting lost .
我 绝不 梦见 的 获得 丢失的 .
我做梦也没想到自己会迷路。

[aɪ] [səˈspekt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][skəʊldɪd] [ˈfaɪnli] .
I suspect I will be scolded finely .
我 怀疑 我 将要 是 责骂 精细地 .
我估计会被狠狠训斥一顿。

[aɪ][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [hɑːf][ðə; ði] [taɪm] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [verˈkeɪfɪnz; vəˈkeɪfɪnz] .
I go with the Bird Woman half the time during the summer vacations .
我 去 和 这 鸟 女士 一半 这 时间 期间 这 夏天 假期 .
暑假期间, 我有一半时间都和鸟女在一起。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sez] [aɪ] [lɜːn] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][get][aɪˈtiː]
My father says I learn a lot more than I do at school , and get it
我的 父亲 说道 我 学习 一个 很多 更多的 比 我 做 在 学校 , 和 得到 它
[streɪt] .
straight .
直的 .
我父亲说我学到的东西比在学校学到的多得多, 而且理解得也很透彻。

[aɪ][ˈnevə(r)] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lɒst] [bɪˈfɔː(r)] .
I never came within a smell of being lost before .
我 绝不 来了 之内 一个 闻 的 存在 丢失的 前 .
我以前从未有过迷路的念头。

[aɪ] [θɔ:t] , [æt; ət][fɜ:st] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɒrɪd] ; [bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [faʊnd] [ju:; jʊ]
I thought , at first , it was going to be horrid ; but since I've found you
我 想法 , 在 第一的 , 它 曾是 去 到 是 可怕的 ; 但 自从 我已经 成立 你
,
,
,

起初我以为情况会很糟糕；但自从遇见你之后，

[ˈmeɪbi] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fʌn][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
maybe it will be good fun after all .
或许 它 将要 是 好的 乐趣 后 全部 .

或许最终会很有趣。

" [ˈfrek(ə)lɪz] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)] [hɪm'self] [ɪk'skju:zɪŋ] : " [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [hɒt] [ɪn][ðeə(r)] .
" Freckles was amazed to hear himself excusing : " It was so hot in there .
" 雀斑 曾是 惊叹 到 听到 他自己 借口 : " 它 曾是 所以 热的 在 那里 :
"雀斑惊讶地听到自己辩解说：‘里面太热了。’

[ju:; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][beə(r)][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][nɒt] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] .
You couldn't be expected to bear it for hours and not be moving .
你 不能 是 预期的 到 熊 它 为了 小时 和 不是 是 移动 .

你不可能几个小时都忍受这种痛苦而不动弹。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .
I can take you around the trail almost to where you were .
我 能 拿 你 大约 这 踪迹 几乎 到 在哪里 你 是 .

我可以带你沿着小路绕到你刚才所在的地方附近。

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][faɪnd][ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] . " "
Then you can sit in the carriage , and I will go find the Bird Woman . "
然后 你 能 坐 在 这 运输 , 和 我 将要 去 寻找 这 鸟 女士 : " "
然后你就可以坐在马车里了，我去寻找鸟女。"

" [jʊl] [bi:; bi] [kɪld] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] !
" You'll be killed if you do !
" 你会 是 被杀 如果 你 做 !

"你这样做会被杀的！ "

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [steɪz] [ðɪs] [lɒŋ] , [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈfəʊkəs][ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] .
When she stays this long , it means that she has a focus on something .
什么时候 她 停留 这 长的 , 它 方法 那 她 有 一个 重点 在 某物 .

她能待这么久，说明她专注于某件事。

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈfəʊkəs] , [ænd; ənd][laɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)]
You see , when she has a focus , and lies in the weeds and water
你 看 , 什么时候 她 有 一个 重点 , 和 谎言 在 这 杂草 和 水
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] ,
for hours ,
为了 小时 ,

你看，当她全神贯注时，会一连几个小时躺在水草丛中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [beɪks] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [krɔ:l] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
and the sun bakes her , and things crawl over her ,
和 这 太阳 烘焙 她 , 和 事物 爬行 超过 她 ,
太阳炙烤着她，有东西爬过她的身体。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɒmz] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [skeəz] [hɜ:(r); hə(r)][bɜ:d] [əˈweɪ] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
and then someone comes along and scares her bird away just as she
和 然后 某人 来 沿着 和 惊吓 她 鸟 离开 只是 作为 她
[hæz; həz][aɪ 'ti:] [kəʊks] [ʌp] — [waɪ] ,
has it coaxed up — why ,
有 它 哄骗 向上 — 为什么 ,
然后有人过来，在她好不容易把鸟引过来的时候，把它吓跑了——为什么？

[ʃiː; ʃɪ] [kɪlz] [ðəm; ðəm] .
she kills them .
她 杀戮 他们 .

她杀了他们。

[ɪf] [aɪ] [melt] , [juː; jʊ][wʊʊnt][gəʊ][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
If I melt , you won't go after her .
如果 我 融化 , 你 惯于 去 后 她 .

如果我融化了, 你就不会去追她了。

[ʃiːz] [ˈprɒbəbli] [ˈblɪstəd] [ænd; ənd][hɑːf] [ˈiːt(ə)n] [ʌp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [wɪl] [kwɪt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz]
She's probably blistered and half eaten up ; but she never will quit until she is
她是 大概 起泡的 和 一半 吃 向上 ; 但 她 绝不 将要 辞职 直到 她 是
[ˈsætɪsfɑɪd] . "
satisfied . "
使满意 . "

她可能浑身起泡, 半身都被啃噬了; 但她不达目的誓不罢休。

" [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [səˈdʒestɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" Then it will be safer to be taking care of you , " suggested Freckles .
" 然后 它 将要 是 更安全 到 是 采取 关心 的 你 , " 建议 雀斑 .

“这样我照顾你才更安全,”雀斑建议道。

" [naʊ] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [sens] ! " [sed] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒɪ] .
" Now you're talking sense ! " said the Angel .
" 现在 你是 说 感觉 ! " 说 这 天使 .

“这下你说的有道理了!”天使说道。

" [meɪ] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm] ?
" May I try to help your arm ?
" 可能 我 尝试 到 帮助 你的 手臂 ?

我可以帮您扶扶胳膊吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [həːts] ?
" Have you any idea how it hurts ?
" 有 你 任何 主意 如何 它 疼痛 ?

你知道这有多痛吗?

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈpæri] .
" she parried .
" 她 招架 .

她反驳道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" A little , " said Freckles .
" 一个 小的 , " 说 雀斑 .

“有一点点,”雀斑说道。

" [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] [sed] [wɪd] [ˈprɒbəbli] [faɪnd][hɪz; ɪz][sʌn] [hɪə(r)] "
" Well , Mr . McLean said We'd probably find his son here "
" 出色地 , 先生 . 麦克莱恩 说 我们会 大概 寻找 他的 儿子 这里 "

“嗯, 麦克莱恩先生说, 我们很可能会在这里找到他的儿子。”

" [hɪz; ɪz][sʌn] ! " [kraɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" His son ! " cried Freckles .
" 他的 儿子 ! " 哭 雀斑 .

“他的儿子!”雀斑喊道。

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
“ **That's what he said** .
“ 那就是 什么 他 说 。

“他就是这么说的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ;
And that you would do anything you could for us ;
和 那 你 会 做 任何事物 你 可以 为了 我们 ;
你会尽一切努力帮助我们；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and that we could trust you with our lives .
和 那 我们 可以 相信 你 和 我们的 生活 ；
我们甚至可以把生命托付给你。

[bʌt; bət][ai] [wɒd] [hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [juː; jʊ] [ˈeniweɪ] , [ɪf] [ai][ˈhædnt] [nəʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
But I would have trusted you anyway , if I hadn't known a thing about you .
但 我 会 有 可信 你 反正 ；如果 我 之前没有 已知 一个 事物 关于 你 ；
即使我对你一无所知，我也会信任你。

[seɪ] , [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ræm'peɪdʒɪŋ] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] ? “
Say , your father is rampaging proud of you , isn't he ? ”
说 ， 你的 父亲 是 横冲直撞 自豪的 的 你 ， 不是 他 ？ “
你说，你父亲肯定为你感到无比自豪，对吧？

“ [ai][daʊnt] [nəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [deɪzd] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **I don't know , ” answered the dazed Freckles** .
“ 我 不 知道 ， ” 回答 这 茫然 雀斑 ；
“我不知道，”茫然的雀斑回答道。

“ [wel] , [kɔːl] [ɒn][em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
“ **Well , call on me if you want reliable information** .
“ 出色地 ， 称呼 在 我 如果 你 想 可靠的 信息 ；
“如果你想要可靠的信息，就来找我吧。”

[hiːz] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [sweld] [ʌp] [laɪk] [ðə; ðɪ] [təʊd] [ɪn] [ˈiːsəps] [ˈfebl] .
He's so proud of you he is all swelled up like the toad in AEsop's Fables .
他是 所以 自豪的 的 你 他 是全部 肿胀 向上 喜欢 这 蟾蜍 在 伊索寓言 寓言 ；
他为你感到无比自豪，就像伊索寓言里的癞蛤蟆一样骄傲自满。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ɑːm] [hɜːt] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] [ˈeniθɪŋ] ,
If you have ever had an arm hurt like this , and can do anything ,
如果 你 有 曾经 有 一个 手臂 伤害 喜欢 这 ， 和 能 做 任何事物 ，
如果你曾经有过手臂像这样疼痛的经历，并且能够做任何事，

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪti] [seɪk] , [duː; də][aɪ 'tiː] !
why , for pity sake , do it !
为什么 ， 为了 遗憾 清酒 ， 做 它 ！
看在上帝的份上，去做吧！

“ [ɪː; jɪ] [tɜːnd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] , [ˈhəʊldɪŋ] [tə'wɔːd] [ˈfrek(ə)lz] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [ˈpeɪlɪst] [ˈkæmiəʊ] ,
“ **She turned back her sleeve , holding toward Freckles an arm of palest cameo** ,
“ 她 转向 后退 她 袖子 ， 保持 朝向 雀斑 一个 手臂 的 最浅色 客串 ，
她翻过袖子，伸出一只皮肤白皙如玉的手臂，递给弗雷克尔斯。

[ˌeɪrpt] [səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ðæt] [nəʊ][ˈskʌlptə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈtʃɪz(ə)ld] [aɪ 'tiː] .
shaped so exquisitely that no sculptor could have chiseled it .
形状 所以 精美绝伦 那 不 雕塑家 可以 有 凿刻 它 ；
形状如此精美，任何雕塑家都无法雕琢。

[ˈfrek(ə)lz] [ʌnˈlɒkt] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈkɒtn] [klɒθ] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [ɪn]
Freckles unlocked his case , and taking out some cotton cloth , he tore it in
雀斑 已解锁 他的 案件 , 和 采取 出去 一些 棉布 布 , 他 撕裂 它 在
[strips] .
strips .
条状物 .

雀斑打开箱子，拿出一些棉布，撕成条状。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkliːnɪst] [ˈwɔːtə(r)] [hiː; hi] [kɒd; kəd] [faɪnd] .
Then he brought a bucket of the cleanest water he could find .
然后 他 带来 一个 桶 的 这 最干净 水 他 可以 寻找 .

然后他拿来一桶他能找到的最干净的水。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈjiːldɪd] [hɜːˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] ,
She yielded herself to his touch as a baby ,
她 产生 她自己 到 他的 触碰 作为 一个 婴儿 ,

她还是婴儿时就对他的爱抚顺从了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beɪðd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒd] [ðə; ði] [ˈʌɡli] , [ˈræɡɪd] [wuːnd] .
and he bathed away the blood and bandaged the ugly , ragged wound .
和 他 洗澡 离开 这 血 和 包扎 这 丑陋的 , 破烂不堪 伤口 .

他洗去了血迹，包扎了丑陋、破损的伤口。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːdʒəri] [baɪ] [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði] [tɔːn] [sliːv] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [ˈbaɪndɪŋ]
He finished his surgery by lapping the torn sleeve over the cloth and binding
他 完成的 他的 外科手术 经过 交叠 这 撕裂 袖子 超过 这 布 和 结合

[aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twɪn] ,
it down with a piece of twine ,
它 向下 和 一个 片 的 缠绕 ,

手术结束时，他将撕破的袖子盖在布上，并用一根细绳捆扎起来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [help] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɒts] .
with the Angel's help about the knots .
和 这 天使的 帮助 关于 这 绳结 .

在天使的帮助下解开了这些结。

[ˈfrek(ə)lz] [wɜːkt] [wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈfɪŋɡəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [tens] [wɪð] [ˈɜːnɪstnəs] .
Freckles worked with trembling fingers and a face tense with earnestness .
雀斑 工作 和 发抖 手指 和 一个 脸 紧张 和 认真 .

雀斑用颤抖的手指工作着，脸上带着认真的神情。

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni] [ˈbetə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **Is it feeling any better ?** ” **he asked** .
” 是 它 感觉 任何 更好的 ? ” 他 问 .

“感觉好些了吗？”他问道。

“ [əʊ] , [ɪts] [wel] [naʊ] !
“ **Oh , it's well now !**
” 哦 , 它是出色地 现在 !

“哦，现在没事了！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] .
“ **cried the Angel** .
” 哭 这 天使 .

“天使喊道。”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] , [ˈeni] [mɔː(r)] . ”
“ **It doesn't hurt at all , any more** . ”
” 它 不 伤害 在 全部 , 任何 更多的 . ”

“现在一点都不疼了。”

“ [aɪm] ['maɪtɪ] [glæd] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **I'm mighty glad** , ” **said Freckles** .
“ 我是 强大的 高兴的 , ” 说 雀斑 .

“我真是太高兴了,”弗雷克尔斯说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [best] [gəʊ][ænd; ənd][biː; bi] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)] [fɪks] [aɪ 'tiː] [raɪt] ;
“ **But you had best go and be having your doctor fix it right** ;
“ 但 你 有 最好的 去 和 是 拥有 你的 医生 使固定 它 正确的 ;
“但你最好还是去让医生把它彻底治好;

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][get] [həʊm] . “
the minute you get home . ”
这 分钟 你 得到 家 . ”

你一到家就马上。”

“ [əʊ] , ['bʊðə(r)] !
“ **Oh , bother !**
“ 哦 , 打扰 !

“哦，真麻烦！ ”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skrætʃ] [laɪk] [ðæt] !
A little scratch like that !
一个 小的 划痕 喜欢 那 !

只是这么点小划痕！

“ [dʒɪə] [ðə; ðɪ]['eɪndʒl] .
“ **jeered the Angel** .
“ 嘲笑 这 天使 .

“天使嘲笑道。”

“ [maɪ] [blʌd] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [pʃʊə(r)] .
“ **My blood is perfectly pure** .
“ 我的 血 是 完美 纯的 .

“我的血统绝对纯净。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] [ɪn] [θriː] [deɪz] . “
It will heal in three days . ”
它 将要 愈合 在 三 天 . ”

三天后就会痊愈。

“ [ɪts] [kʌt] ['kruːəl] [diːp] .
“ **It's cut cruel deep** .
“ 它是 切 残忍的 深的 .

“这伤人很深，很残酷。”

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][skaː(r)] , ” ['fɔːltəd] ['frek(ə)lz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
It might be making a scar , ” faltered Freckles , his eyes on the ground .
它 可能 是 制作 一个 瘢痕 , ” 犹豫不决 雀斑 , 他的 眼睛 在 这 地面 .

“可能会留下疤痕,”弗雷克尔斯犹豫着说道，眼睛盯着地面。

“ - [twʊd] — - [twʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] ['pɪtɪ] .
“ ' **Twould — ' twould be an awful pity** .
“ - 特沃德 — - 特沃德 是 一个 可怕 遗憾 .

“那将是——那将是莫大的遗憾。”

[ə; eɪ]['dɒktə(r)] [maɪt] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː] . “
A doctor might know something to prevent it . ”
一个 医生 可能 知道 某物 到 防止 它 . ”

医生或许知道如何预防这种情况。

“ [waɪ] , [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [bʌ; əv] [ðæt] !
“ **Why , I never thought of that !**
“ 为什么 , 我 绝不 想法 的 那 !

“哎呀，我从来没想过这一点！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **exclaimed the Angel** .
“ 惊呼 这 天使 .

“天使惊呼道。”

“ [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [juː; jʊ][dɪd(ə)nt] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ˈsɒftli] .
“ **I noticed you didn't** , “ **said Freckles softly** .
“ 我 注意到 你 没有 , “ 说 雀斑 轻轻 .

“我注意到你没有,”雀斑轻声说道。

“ [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [məʊst][gɜːlz] [wʊd] .
“ **I don't know much about it** , **but it seems as if most girls would** .
“ 我 不 知道 很多 关于 它 , 但 它 似乎 作为 如果 最多 女孩们 会 .

“我对此了解不多,但似乎大多数女孩都会这样做。”

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [θɔːt] [ɪnˈtentli] , [waɪl] [ˈfrek(ə)lz] [stiːl] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ **The Angel thought intently** , **while Freckles still knelt beside her** .
“ 这 天使 想法 专注地 , 尽管 雀斑 仍然 跪下 旁 她 .

天使陷入沉思,而雀斑仍然跪在她身边。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːˈself] [æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈlɪt(ə)] [ˈeɪk] , [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡlɔːrɪəs] [aɪz] [fʊl]
Suddenly she gave herself an impatient little shake , **lifted her glorious eyes full**
突然 她 给予 她自己 一个 不耐烦 小的 摇 , 抬起 她 辉煌 眼睛 满的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
to his ,
到 他的 ,

她突然不耐烦地摇了摇头,抬起她那双迷人的眼睛直直地望着他。

[ænd; ænd][ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [swept] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ,
and the smile that swept her sweet ,
和 这 微笑 那 扫荡 她 甜的 ,

她脸上绽放的笑容甜美动人,

[jʌŋ] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ˈevə(r)][hæd; həd] [siːn] .
young face was the loveliest thing that Freckles ever had seen .
年轻的 脸 曾是 这 最可爱的 事物 那 雀斑 曾经 有 已见 .

年轻的脸庞是雀斑见过的的最美的东西。

“ [dɒʊnt] [lets] [ˈbɒðə(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , “ [ʃiː; ʃi] [prəˈpəʊzd] ,
“ **Don't let's bother about it** , “ **she proposed** ,
“ 不 我们来吧 打扰 关于 它 , “ 她 建议的 ,

“别费心思了,”她提议道。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [hɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] [təˈwɔːd] [hɪm] .
with the faintest hint of a confiding gesture toward him .
和 这 最微弱 暗示 的 一个 倾诉 手势 朝向 他 .

她还向他做了一个极其隐晦的示好动作。

“ [aɪˈtiː][wɒʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][skaː(r)] .
“ **It won't make a scar** .
“ 它 惯于 制作 一个 瘢痕 .

“不会留下疤痕。”

[waɪ] , [aɪˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [drest] [aɪˈtiː][səʊ] [ˈnaɪsli] .
Why, it couldn't, when you have dressed it so nicely .
为什么 , 它 不能 , 什么时候 你 有 穿着 它 所以 很好 .

为什么呢? 你把它打扮得这么漂亮,它怎么可能不这样呢?

“ [ðə; ði] [ˈvelvəti] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [ɑːm][wɒz; wəz] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈfɪŋɡətɪps] .
“ **The velvety touch of her warm arm was tingling in Freckles' fingertips** .
“ 这 天鹅绒般的 触碰 的 她 温暖的 手臂 曾是 刺痛感 在 雀斑 - 指尖 .

“她温暖的手臂如天鹅绒般柔软,让弗雷克尔斯的指尖感到一阵酥麻。”

[ˈdeɪntɪ] [leɪs] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪt] [ˈrɪbəŋ] [pi:p] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:n] [dres] .
Dainty lace and fine white ribbon peeped through her torn dress .

纤巧 蕾丝 和 美好的 白色的 丝带 偷窥 通过 她 撕裂 裙子 .

精致的蕾丝和漂亮的白色丝带从她破损的裙子里露了出来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)] [rɪŋz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] .
There were beautiful rings on her fingers .

那里 是 美丽的 戒指 在 她 手指 .

她手指上戴着漂亮的戒指。

[ˈevri] [ˈɑ:tɪk(ə)] [ʃi:; ʃɪ] [wɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪnɪst] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈeksələnt] [teɪst] .
Every article she wore was of the finest material and in excellent taste .

每一个 文章 她 穿着 曾是 的 这 最好的 材料 和 在 出色的 品尝 .

她身上穿的每一件衣服都是上等的面料，而且品味极佳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [gɑ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ˈkləʊðɪŋ] ,
There was the trembling Limberlost guard in his coarse clothing ,

那里 曾是 这 发抖 林伯洛斯特 警卫 在 他的 粗 衣服 ,

只见林伯洛斯特的守卫穿着粗布衣服，瑟瑟发抖。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkɒtn] [rægz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld][peɪl][ɒv; əv] [swɒmp] [ˈwɔ:tə(r)] .
with his cotton rags and his old pail of swamp water .

和 他的 棉布 破布 和 他的 老的 桶 的 沼泽 水 .

他带着棉布破布和一桶旧沼泽水。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [səˈfɪntli] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈkɒntræsts] [tu:; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðem; ðəm] ,
Freckles was sufficiently accustomed to contrasts to notice them ,

雀斑 曾是 足够 习惯 到 对比 到 注意 他们 ,

雀斑对对比习以为常，所以能够注意到它们。

[ænd; ənd] [səˈfɪntli] [faɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:t] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈɔ:lweɪz] .
and sufficiently fine to be hurt by them always .

和 足够 美好的 到 是 伤害 经过 他们 总是 .

而且足够细腻，总是会被它们伤害。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjædəʊɪ] [peɪn][ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [hɜ:z] , [ænd; ənd] [faʊnd]
He lifted his eyes with a shadowy pain in them to hers , and found

他 抬起 他的 眼睛 和 一个 阴暗的 疼痛 在 他们 到 她的 , 和 成立

[ðem; ðəm][ɒv; əv] [səˈri:n] ,
them of serene ,

他们 的 安详 ,

他抬起头，眼中带着一丝隐隐的痛苦，看向她，发现她的眼神宁静祥和。

[ʌnˈkɒŋjəs] [ˈpjʊərəti] .
unconscious purity .

无意识 纯度 .

无意识的纯洁。

[wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [streɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd] , [ʌnˈteɪntɪd] , [jʌŋ] [hɑ:t] .
What she had said was straight from a kind , untainted , young heart .

什么 她 有 说 曾是 直的 从 一个 种类 , 未受污染的 , 年轻的 心 .

她说的一切都出自一颗善良、纯洁、年轻的心。

[ʃi:; ʃɪ] [ment] [ˈevri] [wɜ:d] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
She meant every word of it .

她 意思是 每一个 单词 的 它 .

她说的每一个字都是真心话。

[ˈfrek(ə)lz] - [səʊl] [ˈsɪkənd] .
Freckles ' soul sickened .

雀斑 - 灵魂 恶心 .

雀斑的灵魂感到恶心。

[hi:; hi] ['skeəslɪ] [nju:] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] [streŋθ] [tu:; tə][stænd] .
He scarcely knew whether he could muster strength to stand .
他 几乎 知道 无论 他 可以 鼓起 力量 到 站立 :
他几乎不知道自己是否还有力气站起来。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] , ['raɪzɪŋ] .
“ **We must go and hunt for the carriage , ” said the Angel , rising .**
“ 我们 必须 去 和 打猎 为了 这 运输 , ” 说 这 天使 , 上升 :
“我们必须去找那辆马车,”天使说着站了起来。

[ɪn] ['ɪnstənt] [ə'la:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , ['frek(ə)lz] [spræŋ] [ʌp] , [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['kʌdʒl] , [ænd; ənd]
In instant alarm for her , Freckles sprang up , grasped the cudgel , and
在 立即的 警报 为了 她 , 雀斑 弹簧 向上 , 抓住 这 棍棒 , 和
[led][ðə; ði] [wei] ,
led the way ,
引领 这 方式 ,

弗雷克尔斯立刻警觉起来, 抓起棍子, 冲在前面带路。
[ʃɑ:pli] ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [step] .
sharply watching every step .
尖锐地 观看 每一个 步 :

时刻警惕着每一个步骤。
[hi:; hi] [went] [æz; əz] [kləʊz] [ðə; ði][lɒg][æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [deəd] ,
He went as close the log as he felt that he dared ,
他 去 作为 关闭 这 日志 作为 他 毛毡 那 他 敢于 ,
他尽可能地靠近那根圆木, 只要他觉得有这个胆量。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sɜ:tʃɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæɪdʒ] .
and with a little searching found the carriage .
和 和 一个 小的 搜索 成立 这 运输 :
稍加寻找, 他们就找到了马车。

[hi:; hi] [kliəd] [ə; eɪ] [pa:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl] ,
He cleared a path for the Angel ,
他 已清除 一个 小路 为了 这 天使 ,
他为天使开辟了道路,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['entə(r)][aɪ 'ti:] ['seɪfli] .
and with a sigh of relief saw her enter it safely .
和 和 一个 叹 的 宽慰 锯 她 进入 它 安全 :
看到她安全进入, 他松了口气。

[ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .
The heat was intense .
这 热 曾是 激烈的 :
天气非常炎热。

[ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði][dæmp][heə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['templz] .
She pushed the damp hair from her temples .
她 推动 这 潮湿 头发 从 她 寺庙 :
她拨开额前湿漉漉的头发。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **This is a shame ! ” said Freckles .**
“ 这 是 一个 耻辱 ! ” 说 雀斑 :
“真是太可惜了!”雀斑说道。

“ [jʊl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ə'gen] . ”
“ **You'll never be coming here again . ”**
“ 你会 绝不 是 未来 这里 再次 : ”
“你以后再也来不了这里了。”

“ [əʊ] [jes] [ai][æɪ; ʃəl] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] 。

“ **Oh yes I shall ！ ” said the Angel 。**
“ 哦 是的 我 将 ！ ” 说 这 天使 。

“哦，是的，我会的！”天使说道。

“ [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [sez] [ðæt] [ðiːz] [bɜːdz] [rɪˈmeɪn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][fiː; ʃi]

“ **The Bird Woman says that these birds remain over a month in the nest and she**
“ 这 鸟 女士 说道 那 这些 鸟类 保持 超过 一个 月 在 这 巢 和 她
[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [ˈevri] [fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [wiːks] ，
would like to make a picture every few days for seven or eight weeks 。
会 喜欢 到 制作 一个 图片 每一个 很少 天 为了 七 或者 八 周 。

“鸟类女士说，这些鸟会在巢里待上一个多月，她想每隔几天就拍一张照片，持续七八周。”

[pəˈhæps] 。

perhaps 。
也许 。

也许。

“ [ˈfrek(ə)lz] [ˈbeəli] [ɪˈskeɪpt] [ˈkraɪɪŋ] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] 。

“ **Freckles barely escaped crying aloud for joy 。**
“ 雀斑 仅仅 逃脱 哭泣 大声 为了 喜悦 。

“雀斑差点喜极而泣。”

“ [ðen] [doʊnt][juː; jʊ][ˈevə(r)][biː; bi] [ˈtɔːtʃɪŋ] [jɔːˈself] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]

“ **Then don't you ever be torturing yourself and your horse to be coming in**
“ 然后 不 你 曾经 是 酷刑 你自己 和 你的 马 到 是 未来 在

[hɪə(r)] [əˈgen] 。

here again 。
这里 再次 。

“那么你以后就别再让自己和你的马受苦，再来这里了。”

“ [hiː; hi] [sed] 。

“ **he said 。**
“ 他 说 。

他说。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [draɪv] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [treɪl] 。

“ **I'll show you a way to drive almost to the nest on the east trail 。**
“ 患病的 展示 你 一个 方式 到 驾驶 几乎 到 这 巢 在 这 东方 踪迹 。

“我会带你沿着东边的小路开车，几乎可以到达鸟巢那里。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði][bɜːd]

and then you can come around to my room and stay while the Bird
和 然后 你 能 来 大约 到 我的 房间 和 停留 尽管 这 鸟

[ˈwʊmən] [wɜːks] 。

Woman works 。
女士 作品 。

然后你可以到我的房间来，待一会儿，等鸟女工作。

[ɪts] [ˈniəli] [ˈɔːlweɪz] [kuːl] [ðeə(r)] 。

It's nearly always cool there 。 [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [siːts] 。

它是 几乎 总是 凉爽的 那里 。

那里几乎总是很凉爽，而且有舒适的座椅和饮用水。

“ [əʊ] ！ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [ˈwɔːtə(r)][ðeə(r)] ？

“ **Oh ！ did you have drinking - water there ？**
“ 哦 ！ 做过 你 有 喝 - 水 那里 ？

“哦！ 那里有饮用水吗？ ”

“ [fiː; ʃi] [kraɪd] 。

“ **she cried 。**
“ 她 哭 。

她哭了起来。

“ [ai][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈθɜːsti] [ɔː(r)][səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
“ **I was never so thirsty or so hungry in my life** ,
“ 我 曾是 绝不 所以 渴 或者 所以 饥饿的 在 我的 生活 ;
“我这辈子从来没有这么渴过，也没有这么饿过。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai] [ˌwɒdnt] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː] . “
but I thought I wouldn't mention it . ”
但 我 想法 我 不会 提到 它 . ”
但我决定还是别提这件事了。

“ [ænd; ʌnd][ai][hæd; həd][nɒt] [ðə; ði] [wɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] ！ ” [weɪld] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **And I had not the wit to be seeing ! ” wailed Freckles** .
“ 和 我 有 不是 这 有 到 是 看到 ！ ” 哀嚎 雀斑 .
“而我却没有那个智慧去看清这一切！”雀斑哀嚎道。

[ai][kæn; kən][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
“ **I can be getting you a good drink in no time** .
“ 我 能 是 获得 你 一个 好的 喝 在 不 时间 .
“我很快就能给你弄到一杯好饮料。”

“ [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .
“ **He turned to the trail** .
“ 他 转向 到 这 踪迹 .
他转身走向小路。

“ [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] .
“ **Please wait a minute , ” called the Angel** .
“ 请 等待 一个 分钟 , ” 称为 这 天使 .
“请稍等片刻,”天使说道。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ **What's your name ?**
“ 是什么 你的 姓名 ?
“你叫什么名字?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] .
I want to think about you while you are gone .
我 想 到 思考 关于 你 尽管 你 是 已消失 .
你不在的时候，我想念你。

“ [ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] [rɪft] [əˈkrɒs] [aɪ ˈtiː][ænd; ʌnd] [smaɪld] [ˈkwɪzɪkli] .
“ **Freckles lifted his face with the brown rift across it and smiled quizzically** .
“ 雀斑 抬起 他的 脸 和 这 棕色的 裂痕 穿过 它 和 微笑 疑惑地 .
“雀斑抬起他脸上那道棕色裂痕，露出疑惑的笑容。

“ [ˈfrek(ə)lz] ?
“ **Freckles ?**
“ 雀斑 ?

“雀斑？”

“ [ʃiː; ʃi] [gest] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] .
“ **she guessed , with a peal of laughter** .
“ 她 猜对了 , 和 一个 皮尔 的 笑声 .
“她猜了,”她笑着说道。

“ [ænd; ʌnd] [maɪn] [ɪz] — — ”
“ **And mine is — —** ”
“ 和 矿 是 — — ”
“而我的就是——”

“ [aɪm] [ˈnəʊɪŋ] [jɔːz] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **I'm knowing yours , ” interrupted Freckles** .
“ 我是 会心 你的 , ” 中断 雀斑 .
“我知道你的,”雀斑打断道。

“ [aɪ][dʊənt] [brɪli:v] [ju:; jʊ][du:; də] .
“ **I don't believe you do** .
“ 我 不 相信 你 做 .

我不相信你会这么做。

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][gɜ:l] .
What is it ? ” asked the girl .
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 女孩 .

“那是什么？”女孩问道。

“ [ju:; jʊ][wʊənt][bi:; bi] ['getɪŋ] ['æŋgri] ? ”
“ **You won't be getting angry ?** ”
“ 你 惯于 是 获得 生气的 ? ”

你不会生气吗？

[nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [æt; ət] [li:st] .
“ **Not until I've had the water , at least** .
“ 不是 直到 我已经 有 这 水 , 在 至少 .

“至少在我喝到水之前不会。”

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['frek(ə)lz] - [tɜ:n] [tu:; tə] [lɑ:f] .
“ **It was Freckles ' turn to laugh** .
“ 它 曾是 雀斑 - 转动 到 笑 .

“轮到雀斑笑了。”

[hi:; hi] [wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz][bɪg] , ['flopi] [strɔ:] [hæt] , [stʊd] [ʌn'kʌvəd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
He whipped off his big , floppy straw hat , stood uncovered before her , and
他 鞭打 离开 他的 大的 , 软盘 稻草 帽子 , 站立 裸露 前 她 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

他一把摘下那顶又大又软的草帽，赤裸着站在她面前，说道：

[ɪn][ðə; ði] ['swi:tɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
in the sweetest of all the sweet tones of his voice :
在 这 最甜美的 的 全部 这 甜的 音调 的 他的 嗓音 :

他用他那甜美无比的嗓音说道：

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [swɒmp] ['eɪndʒl] .
“ **There's nothing you could be but the Swamp Angel** .
“ 有 没有什么 你 可以 是 但 这 沼泽 天使 .

“你除了成为沼泽天使，还能是什么呢？”

“ [ðə; ði][gɜ:l] [lɑ:ft] ['hæpɪli] .
“ **The girl laughed happily** .
“ 这 女孩 笑了 快乐地 .

女孩高兴地笑了。

[wʌns] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] , ['frek(ə)lz] [ræn] ['evri] [step][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
Once out of her sight , Freckles ran every step of the way to the cabin .
一次 出去 的 她 视线 , 雀斑 跑 每一个 步 的 这 方式 到 这 舱 .

一旦离开她的视线，雀斑就一路小跑回到了小屋。

['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] [geɪv] [hɪm][ə; ei] [smɔ:l] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ku:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .
Mrs . Duncan gave him a small bucket of water , cool from the well .
太太 . 邓肯 给予 他 一个 小的 桶 的 水 , 凉爽的 从 这 出色地 .

邓肯太太给了他一小桶从井里打出来的凉水。

[hi:; hi] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [krɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] ,
He carried it in the crook of his right arm ,
他 携带 它 在 这 骗子 的 他的 正确的 手臂 ,

他把它夹在右臂弯里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [bred] [ænd; ənd][ˈblʌtə(r)] , [kəʊld] [miːt] , [ˈæp(ə)l][paɪ] , [ænd; ənd]
and a basket filled with bread and butter , cold meat , apple pie , and
和 一个 篮子 已填 和 面包 和 黄油 , 寒冷的 肉 , 苹果 馅饼 , 和
[ˈpɪklz] ,
pickles ,
泡菜 ,

还有一篮子面包和黄油、冷肉、苹果派和腌菜。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
in his left hand .
在 他的 左边 手 .

在他的左手上。

“ [ˈpɪklz] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][əʊ] - [ˈkuːlɪŋ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] .
“ **Pickles are kind o ' cooling** , ” **said Mrs . Duncan** .
“ 泡菜 是 种类 o - 冷却 , ” 说 太太 . 邓肯 .

“泡菜有点清凉味, ”邓肯太太说。

[ðen] [ˈfrek(ə)lz] [ræn] [əˈgeɪn] .
Then Freckles ran again .
然后 雀斑 跑 再次 .

然后, 弗雷克尔斯又跑了起来。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp]
The Angel was on her knees , reaching for the bucket , as he came up
这 天使 曾是 在 她 膝盖 , 到达 为了 这 桶 , 作为 他 来了 向上
.
.
.

天使跪在地上, 伸手去拿水桶, 这时他走了过来。

“ [biː; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ] [sləʊ] , ” [hiː; hi] [ˈkɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] .
“ **Be drinking slow** , ” **he cautioned her** .
“ 是 喝 慢的 , ” 他 警告 她 .

“慢慢喝, ”他叮嘱她。

“ [əʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦!

“ [iː; ji] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ **she cried , with a long breath of satisfaction** .
“ 她 哭 , 和 一个 长的 气息 的 满意 .

她长舒一口气, 满心欢喜地喊道。

“ [ɪts] [səʊ] [gʊd] !
“ **It's so good !**
“ 它是 所以 好的 !

“太棒了! ”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kaɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] !
You are more than kind to bring it !
你 是 更多的 比 种类 到 带来 它 !

您真是太好了, 竟然把它带来!

“ [ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [ˈblɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈskeəsli]
“ **Freckles stood blinking in the dazzling glory of her smile until he scarcely**
“ 雀斑 站立 眨眼 在 这 耀眼的 荣耀 的 她 微笑 直到 他 几乎

[kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] .
could see to lift the basket .
可以 看 到 举起 这 篮子 .

“雀斑在她灿烂的笑容中眨着眼睛, 直到他几乎看不见东西, 才勉强拿起篮子。”

“ [ˈmɜːsi] ！
“ **Mercy** ！
“ 怜悯 ！

“怜悯！”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] ．
“ **she exclaimed** ．
“ 她 惊呼 ．

“她惊呼道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][biː; bi] [ˈneɪmɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] - [ˈeɪndʒl] ． -
“ **I think I had better be naming you the 'Angel' ．'**
“ 我 思考 我 有 更好的 是 命名 你 这 - 天使 ． -

“我觉得我最好称你为‘天使’。”

[maɪ] [ˈɡɑːdiən] [ˈeɪndʒl] ． “
My Guardian Angel ． “
我的 监护人 天使 ． “

我的守护天使。

“ [jɪs] ， “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] ．
“ **Yis** ， “ **said Freckles** ．
“ yis ， “ 说 雀斑 ．

“是的，”雀斑说道。

“ [aɪ] [lʊk] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [ˈevri] [deɪ] — [bʌt; bət] [təˈdeɪ] [məʊst] [ɪmˈfætiːk] ！ “
“ **I look the character every day — but today most emphatic ！** “
“ 我 看 这 特点 每一个 天 — 但 今天 最多 强调 ！ “

“我每天都在塑造角色——但今天尤其如此！”

“ [ˈeɪndʒəls][doʊnt][gəʊ][baɪ] [lʊks] ， “ [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] ．
“ **Angels don't go by looks** ， “ **laughed the girl** ．
“ 天使 不 去 经过 看起来 ， “ 笑了 这 女孩 ．

“天使不以貌取人，”女孩笑着说。

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][təʊld][juː ˈes][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈskræpiŋ] ．
“ **Your father told us you had been scrapping** ．
“ 你的 父亲 讲述 我们 你 有 到过 废料 ．

你父亲告诉我们你一直在打架。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [waɪ] ．
But he told us why ．
但 他 讲述 我们 为什么 ．

但他告诉我们原因了。

[aɪˈd] [ˈglædli] [weə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kʌts] [ænd; ənd] [ˈbruːzɪz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd]
I'd gladly wear all your cuts and bruises if I could do anything that would
ID 乐意 穿 全部 你的 削减 和 瘀伤 如果 我 可以 做 任何事物 那 会

[meɪk] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [lʊk] [æz; əz] [ˈpiːkəːki] [æz; əz] [jɔːz] [dɪd] ．
make my father look as peacocky as yours did ．
制作 我的 父亲 看 作为 孔雀 作为 你的 做过 ．

如果能让我父亲看起来像你父亲那样趾高气扬，我愿意承受你身上所有的伤痕和淤青。

[hiː; hi] [ˈstrʌtɪd] [əˈbaʊt] [ˈprɒpə(r)] ．
He strutted about proper ．
他 昂首阔步 关于 恰当的 ．

他昂首阔步，姿态得体。

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeniwʌn] [lʊk] [ˈpraʊdə(r)] ． “
I never saw anyone look prouder ． “
我 绝不 锯 任何人 看 更骄傲 ． “

我从未见过有人如此骄傲。

“ [dɪd][hiː; hi] [seɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][em 'iː] ? ” ['mɑːvəl] ['frek(ə)lz] .

“ **Did he say he was proud of me ?** ” **marveled Freckles** .
“ 做过 他 说 他 曾是 自豪的 的 我 ？ ” 惊叹 雀斑 .

“他说他为我感到骄傲吗？”雀斑惊叹道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['eɪndʒl] .

“ **He didn't need to** , ” **answered the Angel** .
“ 他 没有 需要 到 , ” 回答 这 天使 .

“他不需要那样做,”天使回答道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪdiətiŋ] [praɪd] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔː(r)] .

“ **He was radiating pride from every pore** .
“ 他 曾是 散热 自豪 从 每一个 孔隙 .

他浑身上下都散发着骄傲的气息。

[naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ? ”

Now , **have you brought me your dinner ?** ”
现在 , 有 你 带来 我 你的 晚餐 ? ”

你给我带晚饭了吗？

“ [ai][hæd; həd][maɪ] ['dɪnə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ə 'gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['frek(ə)lz] .

“ **I had my dinner two hours ago** , ” **answered Freckles** .
“ 我 有 我的 晚餐 二 小时 前 , ” 回答 雀斑 .

“我两个小时前就吃过晚饭了,”雀斑回答道。

“ ['ɒnɪst] ['ɪndʒən] ? ” ['bantə] [ðə; ði]['eɪndʒl] .

“ **Honest Injun ?** ” **bantered the Angel** .
“ 诚实的 印第安人 ? ” 闲聊 这 天使 .

“诚实的印第安人？”天使打趣道。

“ ['ɒnɪst] !

“ **Honest !** ”
“ 诚实的 !

“诚实的！

[ai] [brɔːt] [ðæt] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I brought that on purpose for you . ”
我 带来 那 在 目的 为了 你 . ”

我特意为你带的。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] ['hʌŋɡri] [ai][eɪ 'em] , [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] ['θæŋkfl] [ai][eɪ 'em] ,

“ **Well , if you knew how hungry I am** , **you would know how thankful I am** ,

“如果你知道我有多饿，你就会明白我有多感激了。”

[tuː; tə][ðə; ði][dɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] .

to the dot , ” **said the Angel** .
到 这 点 , ” 说 这 天使 .

“一分不差,”天使说道。

“ [ðen] [juː; jʊ][biː; bi] ['iːtɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['frek(ə)lz] .

“ **Then you be eating** , ” **cried the happy Freckles** .
“ 然后 你 是 吃 , ” 哭 这 快乐的 雀斑 .

“那你就可以吃了！”快乐的雀斑喊道。

[ðə; ði]['eɪndʒl][sæt][ɒn][ə; eɪ][bɪɡ]['kæm(ə)rə] , [sprɛd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [siːt] ,

The Angel sat on a big camera , **spread the lunch on the carriage seat** ,
这 天使 卫星 在 一个 大的 相机 , 传播 这 午餐 在 这 运输 座位 ,

天使坐在大型摄像机上，把午餐摊在马车座位上。

[ænd; ənd][dɪ 'vaɪdɪd][aɪ 'tiː][ɪn] [hɑːvz] .

and divided it in halves .
和 分割 它 在 一半 .

然后把它分成两半。

[ðə; ði] ['deɪntɪst] [pɑ:ts] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ʃi:; ʃi] ['keəfəli] [pʊt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] .
The daintiest parts she could select she carefully put back into the basket .
这 最精致的 部分 她 可以 选择 她 小心 放 后退 进入 这 篮子 .
她小心翼翼地挑选出最精致的部分，放回篮子里。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ʃi:; ʃi][et; eɪt] .
The remainder she ate .
这 余 她 吃 .
她把剩下的都吃了。
[ə'gen] ['frek(ə)lz] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]
Again Freckles found her of the swamp , for though she was almost
再次 雀斑 成立 她 的 这 沼泽 , 为了 尽管 她 曾是 几乎
[ˈrævənəs] ,
ravenous ,
贪婪的 ,
雀斑再次在沼泽里找到了她，尽管她几乎饿得前胸贴后背。

[ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] [æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['feləʊ] ,
she managed her food as gracefully as his little yellow fellow ,
她 管理 她 食物 作为 优雅地 作为 他的 小的 黄色的 同伴 ,
她吃饭的样子就像他那只黄色小家伙一样优雅。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['evri] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] .
and her every movement was easy and charming .
和 她 每一个 移动 曾是 简单的 和 迷人 .
她的一举一动都轻松迷人。

[æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['fæmɪʃt] [aɪz] , ['frek(ə)lz] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːdz] ,
As he watched her with famished eyes , Freckles told her of his birds ,
作为 他 观看 她 和 饥饿 眼睛 , 雀斑 讲述 她 的 他的 鸟类 ,
弗雷克尔斯用饥渴的眼神注视着她，并向她讲述了他的鸟儿们的故事。

['flaʊəz] , [ænd; ənd] [bʊks] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
flowers , and books , and never realized what he was doing .
花朵 , 和 图书 , 和 绝不 已实现 什么 他 曾是 正在做 .
鲜花和书籍，他却从未意识到自己在做什么。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:p] [pu:l] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ʊv; əv] ,
He led the horse to a deep pool that he knew of ,
他 引领 这 马 到 一个 深的 水池 那 他 知道 的 ,
他牵着马来到他知道的一处深水潭边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:tʃəd] ['kri:tʃə(r)] [dræŋk] ['gri:dɪli] ,
and the tortured creature drank greedily ,
和 这 受折磨 生物 喝 贪婪地 ,
那受尽折磨的生物贪婪地喝着水。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [rʌbd] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [nəʊz] [æz; əz][hi:; hi] [waɪpt] [daʊn] [ɪts] [welt] ['bɒdi] [wɪð]
and lovingly rubbed him with its nose as he wiped down its welted body with
和 深情地 摩擦 他 和 它是 鼻子 作为 他 擦拭 向下 它是 滚边 身体 和
[grɑ:s] .
grass .
草 .
它一边用鼻子亲昵地蹭着他，一边用草擦拭它身上的伤痕。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['eɪndʒl] [kraɪd] : “ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] !
Suddenly the Angel cried : “ There comes the Bird Woman !
突然 这 天使 哭 : “ 那里 来 这 鸟 女士 !
突然，天使喊道：“鸟女来了！ ”

” [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˈli:vɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪnˈdi:d]

” **Freckles** **had** **intended** **leaving** **before** **she** **came** , **but** **now** **he** **was** **glad** **indeed**

雀斑 有 故意的 离开 前 她 来了 , 但 现在 他 曾是 高兴的 的确

[tu:; tə][bi:; bi][ðəə(r)] ,

to **be** **there** ,

到 是 那里 ,

“雀斑原本打算在她来之前离开，但现在他很高兴能待在这里。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwɔ:mə(r)] , [mɔ:(r)] [wɔ:n] , [ænd; ənd] [wɜ:s] [ˈbɪtn] [ˈkri:tʃə(r)] [hi:; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [si:n]

for **a** **warmer** , **more** **worn** , **and** **worse** **bitten** **creature** **he** **never** **had** **seen**

为了 一个 更温暖 , 更多的 磨损 , 和 更糟 被咬 生物 他 绝不 有 已见

.

:

.

因为他从未见过更温暖、更破旧、伤痕更重的生物。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈstægərɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ləʊd] [pʌ; əv][ˈkæməɾəz][ænd; ənd] [ˌpærəfəˈneɪliə] .

She **was** **staggering** **under** **a** **load** **of** **cameras** **and** **paraphernalia** .

她 曾是 令人震惊 在下面 一个 加载 的 相机 和 用具 .

她背负着沉重的摄像机和各种设备，步履蹒跚。

[ˈfrek(ə)lz] [ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][eɪd] .

Freckles **ran** **to** **her** **aid** .

雀斑 跑 到 她 援助 .

雀斑跑过去帮忙。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [pʌ; əv][hɜ:(r); hə(r)][ləʊd] , [stəʊd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [bæk] [pʌ; əv][ðə; ði]

He **took** **all** **he** **could** **carry** **of** **her** **load** , **stowed** **it** **in** **the** **back** **of** **the**

他 采取 全部 他 可以 携带 的 她 加载 , 已存放 它 在 这 后退 的 这

[ˈkæɪdʒ] ,

carriage ,

运输 ,

他把她身上所有能拿走的东西都搬了出来，放在马车后部。

[ænd; ənd] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] .

and **helped** **her** **in** .

和 帮助 她 在 .

并帮她进去了。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈwɔ:tə(r)] , [nelt] [ænd; ənd][ˌʌnˈfɑ:sən, -ˈfæ-][ðə; ði] [ˈlegɪŋz] , [beɪðd]

The **Angel** **gave** **her** **water** , **knelt** **and** **unfastened** **the** **leggings** , **bathed**

这 天使 给予 她 水 , 跪下 和 解开 这 绑腿 , 洗澡

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈbʃəd] [ðə; ði] [lʌnt] .

her **face** , **and** **offered** **the** **lunch** .

她 脸 , 和 提供 这 午餐 .

天使给了她水，跪下来解开她的紧身裤，给她洗了脸，并端上了午餐。

[ˈfrek(ə)lz] [brɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:s] .

Freckles **brought** **the** **horse** .

雀斑 带来 这 马 .

雀斑把马牵了过来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [nju:] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [left]

He **was** **not** **sure** **about** **the** **harness** , **but** **the** **Angel** **knew** , **and** **soon** **they** **left**

他 曾是 不是 当然 关于 这 马具 , 但 这 天使 知道 , 和 很快 他们 左边

[ðə; ði] [swɒmp] .

the **swamp** .

这 沼泽 .

他不太确定这套装备是否合适，但天使知道，很快他们就离开了沼泽。

[ðen] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [tri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,
Then he showed them how to reach the chicken tree from the outside ,
然后 他 显示 他们 如何 到 抵达 这 鸡 树 从 这 外部 ,
然后他向他们演示了如何从外面够到鸡树。

[ˈɪndəˌkeɪtrɪd][ə; eɪ][ˈku:lə(r)] [pleɪs] [fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] , [ðə; ði][nekst] [taɪm]
indicated a cooler place for the horse , and told them how , the next time
表明的 一个 冷却器 地方 为了 这 马 , 和 讲述 他们 如何 , 这 下一个 时间
[ðeɪ] [keɪm] ,
they came ,
他们 来了 ,
指给他们一个比较凉爽的地方让马儿休息，并告诉他们下次来的时候该怎么做。

[ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [ru:m] [waɪl] [ʃi:; ji] [ˈweɪtɪd] .
the Angel could find his room while she waited .
这 天使 可以 寻找 他的 房间 尽管 她 等待 .
趁她等的时候，天使可以找到他的房间。

[ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [leɪ] [bæk] , [ˈɔ:lməʊst] [tu:] [ˈtaɪəd][tu:; tə] [spi:k]
The Bird Woman finished her lunch , and lay back , almost too tired to speak
这 鸟 女士 完成的 她 午餐 , 和 躺 后退 , 几乎 也 疲劳的 到 说话
.
:
.
鸟女吃完午饭，躺了下来，累得几乎说不出话来。

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈpɪktʃə(r)] ?
" **Were you for getting Little Chicken's picture ?**
" 是 你 为了 获得 小的 鸡肉的 图片 ?
“你当时是想给小鸡拍照吗？ ”

" [ˈfrek(ə)lɪz] [ɑ:skt] .
" **Freckles asked** .
" 雀斑 问 .
“雀斑问道。”

" [ˈfaɪnli] !
" **Finely !**
" 精细地 ！
“终于！ ”

" [ʃi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] .
" **she answered** .
" 她 回答 .
她回答道。

" [hi:; hi] [pəʊzd] [ˈsplendɪdli] .
" **He posed splendidly** .
" 他 摆拍 精彩地 .
他摆的姿势非常棒。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [du:; də] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
But I couldn't do anything with his mother .
但 我 不能 做 任何事物 和 他的 母亲 .
但我对他母亲却无能为力。

[ʃi:; ji] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈkəʊksɪŋ] . "
She will require coaxing . "
她 将要 要求 哄骗 . "
需要哄劝她。

“ [ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [preɪzd] !
“ The Lord be praised !
“ 这 主 是 赞扬 !
“ 赞美主! ”

“ [ˈmʌtə] [ˈfrek(ə)lz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
“ muttered Freckles under his breath .
“ 低声说道 雀斑 在下面 他的 气息 .
“雀斑低声嘟囔着。”

[ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [fi:l] [ˈbetə(r)] .
The Bird Woman began to feel better .
这 鸟 女士 开始 到 感觉 更好的 .
鸟女开始感觉好多了。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kɔ:l][ðə; ði][ˈberbi] [ˈvʌltʃə(r)] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] - ? ” [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] ,
“ Why do you call the baby vulture ' Little Chicken ' ? ” she asked ,
“ 为什么 做 你 称呼 这 婴儿 秃鹫 - 小的 鸡 - ? ” 她 问 ,
“你为什么叫这只小秃鹫‘小鸡’呢?”她问道。

[ˈli:nɪŋ] [təˈwɔ:d] [ˈfrek(ə)lz] [ɪn][æən; ən] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmæənə(r)] .
leaning toward Freckles in an interested manner .
倾斜 朝向 雀斑 在 一个 感兴趣的 方式 .
饶有兴趣地看向雀斑。

“ - [twɒz] [ˈdʌŋkən] [brɪˈɡæən][aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ ' Twas Duncan began it , ” said Freckles .
“ - 那是 邓肯 开始 它 , ” 说 雀斑 .
“是邓肯先挑起的,”弗雷克尔斯说。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [θru:] [ðə; ði] [fræs] [kəʊld][pʊ; əv][ˈwɪntə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] [pʊ; əv][ðə; ði] [swɒmp] [wɜ:z(r); wə(r)]
“ You see , through the fierce cold of winter the birds of the swamp were
“ 你 看 , 通过 这 凶猛的 寒冷的 的 冬天 这 鸟类 的 这 沼泽 是
[ˈɔ:l məʊst] [ˈstɑ:vɪŋ] .
almost starving .
几乎 饥饿 .

“你看，在严寒的冬季，沼泽里的鸟儿几乎都饿死了。”
[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmaɪti] [ˈləʊnli] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] .
It is mighty lonely here , and they were all the company I was having .
它 是 强大的 孤独 这里 , 和 他们 是 全部 这 公司 我 曾是 拥有 .
这里非常孤独，他们是我唯一的陪伴。

[aɪ][ɡɒt][tu:; tə] [ˈkæriŋ] [skræps][ænd; ənd][greɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
I got to carrying scraps and grain down to them .
我 得到 到 携带 碎屑 和 粮食 向下 到 他们 .
我开始把一些零碎的东西和粮食送到他们那里。

[ˈdʌŋkən] [wɒz; wəz] [ðæt] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈi:][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [wi:t] [ænd; ənd] [kɔ:n]
Duncan was that ginerous he was giving me of his wheat and corn
邓肯 曾是 那 - 他 曾是 给予 我 的 他的 小麦 和 玉米
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] - [fi:d] ,
from his chickens ' feed ,
从 他的 鸡 - 喂养 ,
邓肯真是慷慨，他把养鸡用的麦子和玉米都给了我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɜːdz] [em ˈi:] [swɒmp] [ˈtʃɪkɪnz] .
and he called the birds me swamp chickens .
和 他 称为 这 鸟类 我 沼泽 鸡 .
他称这些鸟为沼泽鸡。

[ðen] [wen] [ði:z] [bɪg] [blæk] [ˈfeləʊz] [keɪm] ,
Then when these big black fellows came ,
然后 什么时候 这些 大的 黑色的 伙伴们 来了 ,

然后, 当这些高大的黑人来了,

[ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] [sed] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈniərəst] [kaɪnd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld]
Mr . McLean said they were our nearest kind to some in the old world
先生 . 麦克莱恩 说 他们 是 我们的 最近的 种类 到 一些 在 这 老的 世界
[ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] - [ˈfɛə,rəʊz] [ˈtʃɪkɪnz] ,
that they called ' Pharaoh's Chickens ,
那 他们 称为 - 法老的 鸡 ,

麦克莱恩先生说, 它们与我们这里最接近的物种是旧世界里被称为“法老鸡”的某些物种。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [maɪn] - [ˈfrek(ə)lz] - [ˈtʃɪkɪnz] . - "
' and he called mine ' Freckles ' Chickens . ' "
- 和 他 称为 矿 - 雀斑 - 鸡 . - "

“他把我养的鸡叫做‘雀斑鸡’。”

" [gʊd] [ɪˈnʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði][bɜ:z] [ˈwʊmən] , [hɜ:z(r); hə(r)] [ˈsplɒtʃ] [ˈpɜ:p(ə)] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [wɪð]
" Good enough ! " cried the Bird Woman , her splotched purple face lighting with
" 好的 足够的 ! " 哭 这 鸟 女士 , 她 斑驳的 紫色的 脸 灯光 和
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“够了! ”鸟女喊道, 她那斑驳的紫色脸上顿时亮起了兴致。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ju:t] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [əˈkeɪʒnəli] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɪŋ] [mɔ:(r)]
" You must shoot something for them occasionally , and I'll bring more
" 你 必须 射击 某物 为了 他们 偶尔 , 和 患病的 带来 更多的
[fu:d] [wen] [aɪ] [kʌm] .
food when I come .
食物 什么时候 我 来 .

“你偶尔要为他们打些猎物, 我来的时候会带更多食物。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [em ˈi:] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [ˈsɪəri:z] ,
If you will help me keep them until I get my series ,
如果 你 将要 帮助 我 保持 他们 直到 我 得到 我的 系列 ,

如果你能帮我保管它们直到我拿到我的系列作品,

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈstʌdi] [aɪ] [meɪk] , [ˈmaʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
I'll give you a copy of each study I make , mounted in a book .
患病的 给 你 一个 复制 的 每个 学习 我 制作 , 安装 在 一个 书 .

我会把我做的每项研究都整理成册, 然后送给你。

" [ˈfrek(ə)lz] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
" Freckles drew a deep breath .
" 雀斑 画 一个 深的 气息 .

“雀斑深吸了一口气。”

" [aɪ] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [em ˈi:] [ˈveri] [best] , " [hi:; hi] [ˈprɒmɪst] , [ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] [di:ps] [hi:; hi]
" I'll be doing me very best , " he promised , and from the deeps he
" 患病的 是 正在做 我 非常 最好的 , " 他 承诺 , 和 从 这 深水 他
[ment] [aɪ ˈti:] .
meant it .
意思是 它 .

“我会尽我所能,”他承诺道, 而且他是发自内心的。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [eg] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [hætʃ] ? " [mju:zɪd] [ðə; ði][bɜ:z] [ˈwʊmən] .
" I wonder if that other egg is going to hatch ? " mused the Bird Woman .
" 我 想知道 如果 那 其他 蛋 是 去 到 孵化 ? " 沉思 这 鸟 女士 .

“不知道另一颗蛋会不会孵化呢? ”鸟女沉思道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [nɒt] .
“ I am afraid not .
“ 我 是 害怕的 不是 :

恐怕不行。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['pɪpt] [tə'deɪ] .
It should have pipped today .
它 应该 有 略微领先 今天 :

今天它本该险胜的。

[ˈɪz(ə)nt][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bjʊ:ti] !
Isn't it a beauty !
不是 它 一个 美丽 !

真是太漂亮了!

[aɪ][ˈnevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [sɔ:] ['aɪðə(r)][æn; ən] [eg] [ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
I never before saw either an egg or the young .
我 绝不 前 锯 任何一个 一个 蛋 或者 这 年轻的 :

我以前从未见过鸡蛋或幼鸟。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] [ðɪs] [fɑ:(r)] [nɔ:θ] . “
They are rare this far north . “
他们 是 稀有的 这 远的 北 . “

在这么靠北的地方，它们很罕见。

“ [səʊ][ˈmɪstə(r)] . [mæk'li:n] [sed] , “ ['ɑ:nsə(r)d] ['frek(ə)lz] .
“ So Mr . McLean said , “ answered Freckles .
“ 所以 先生 : 麦克莱恩 说 , “ 回答 雀斑 :

“麦克莱恩先生是这么说的,”弗雷克尔斯回答道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] ,
Before they drove away ,
前 他们 驾驶 离开 ,

在他们开车离开之前，

[ðə; ði][bɜ:ɪd] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ænd; ənd][tu:; tə]
the Bird Woman thanked him for his kindness to the Angel and to
这 鸟 女士 谢谢 他 为了 他的 仁慈 到 这 天使 和 到

[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 :

鸟女感谢他对天使和她的善意。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd][æt; ət] ['pɑ:tiŋ] ,
She gave him her hand at parting ,
她 给予 他 她 手 在 离别 ,

临别时她向他伸出了手。

[ænd; ənd] ['frek(ə)lz] ['dʒɔɪfəli] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'hʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
and Freckles joyfully realized that this was going to be another person for
和 雀斑 欣喜地 已实现 那 这 曾是 去 到 是 其他 人 为了

[hɪm][tu:; tə] [lʌv] .
him to love .
他 到 爱 :

弗雷克尔斯欣喜地意识到，这将是 he 爱的另一个人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæd; həd]
He could not remember , after they had driven away , that they even had
他 可以 不是 记住 , 后 他们 有 驱动 离开 , 那 他们 甚至 有

[ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [hænd] ,
noticed his missing hand ,
注意到 他的 丢失的 手 ,

他们开车离开后，他完全不记得他们是否注意到他少了一只手。

[ænd; ənd][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [aɪ'ti:] .
and for the first time in his life he had forgotten it .
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 有 被遗忘的 它 .

这是他一生中第一次忘记这件事。

[wen] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][həʊm] [rəʊd] ,
When the Bird Woman and the Angel were on the home road ,
什么时候 这 鸟 女士 和 这 天使 是 在 这 家 路 ,
当鸟女和天使在回家的路上时,

[fɪ:; fɪ][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ˈpærədəɪs][ˈɪntu:] [wɪt] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [streɪd] [ænd; ənd]
she told of the little corner of paradise into which she had strayed and
她 讲述 的 这 小的 角落 的 天堂 进入 哪个 她 有 迷路了 和
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [neɪm] .
of her new name .
的 她 新的 姓名 .

她讲述了她误入的那片人间天堂，以及她的新名字。

[ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd] [gest] [ɪts] [əˈprəʊpriətənəs] .
The Bird Woman looked at the girl and guessed its appropriateness .
这 鸟 女士 看起来 在 这 女孩 和 猜对了 它是 恰当性 .

鸟女看了看女孩，猜到了这是否合适。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Did you know Mr . McLean had a son ?** ” **asked the Angel** .
“ 做过 你 知道 先生 . 麦克莱恩 有 一个 儿子 ? ” 问 这 天使 .

“你知道麦克莱恩先生有个儿子吗？”天使问道。

“ [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈæksent][hi:; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [twɪsts] [ə; eɪ] [ˈsentəns] , [tu:]
“ **Isn't the little accent he has , and the way he twists a sentence , too**
“ 不是 这 小的 口音 他 有 , 和 这 方式 他 曲折 一个 句子 , 也
[dɪə(r)] ?
dear ?
亲爱的 ?

“他那点儿口音，还有他说话的方式，是不是太可爱了？”

[ænd; ənd][ˈɪz(ə)nt][aɪ'ti:] [tu:] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈfʌni] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [kɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] -
And isn't it too old - fashioned and funny to hear him call his father ' -
和 不是 它 也 老的 - 造型 和 有趣的 到 听到 他 称呼 他的 父亲 -
[ˈmɪstə(r)] - ? “
mister ' ? ”
先生 - ? ”

听他叫父亲“先生”，是不是显得太老土、太滑稽了？

“ [aɪ'ti:] [saʊndz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , ” [sed] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] , [ˈɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st]
“ **It sounds too good to be true ,** ” **said the Bird Woman , answering the last**
“ 它 声音 也 好的 到 是 真的 , ” 说 这 鸟 女士 , 回答 这 最后的
[ˈkwestʃən] [fɜ:st] .
question first .
问题 第一的 .

“这听起来好得令人难以置信，”鸟女先回答了最后一个问题。

“ [aɪ][eɪ'em][səʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ði:z] [ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [jʌŋ] [men] [hu:] [ˈpætrənaɪzɪŋli] [kɔ:l][ðəə(r)] [ˈfɑ:ðəz]
“ **I am so tired of these present - day young men who patronizingly call their fathers**
“ 我 是 所以 疲劳的 的 这些 展示 - 天 年轻的 男人 WHO 居高临下地 称呼 他们的 父亲们
- [dæd] ,
' **Dad** ,
- 爸爸 ,

“我真是受够了现在这些年轻人居高临下地称呼他们的父亲‘爸爸’，

- - [ˈgʌvnə(ə(r))] , - - [əʊld][mæn] - [ænd; ənd] - [əʊld] [tjæp] ,
- - **Governor** , - - **Old Man** - **and** - **Old Chap** ,
- - 州长 , - - 老的 男人 - 和 - 老的 查普 ,
“州长”、“老头”和“老伙计”,

- [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈdefərəns] [əˈpi:lɪd] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
- **that the boy's attitude of respect and deference appealed to me as being**
- 那 这 男孩们 态度 的 尊重 和 尊重 上诉 到 我 作为 存在
[faɪn] [æz; əz] [sɪlk] .
fine as silk .
美好的 作为 丝绸 .

男孩表现出的尊重和恭敬的态度让我觉得如丝般柔滑。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [reə(r)][əˈbaʊt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .
There must be something rare about that young man .
那里 必须 是 某物 稀有的 关于 那 年轻的 男人 .

这个年轻人身上一定有某种特别之处。

” [fiː; ji] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jɪˈəz] [fiː; ji]
” **She did not find it necessary to tell the Angel that for several years she**
” 她 做过 不是 寻找 它 必要的 到 告诉 这 天使 那 为了 一些 年 她
[hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði][mæn] [huː] [səʊ] [ˈpraʊdli] [prəˈkleɪmd] [hɪmˈself] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]
had known the man who so proudly proclaimed himself Freckles' father to be
有 已知 这 男人 WHO 所以 自豪地 宣布 他自己 雀斑 - 父亲 到 是
[ə; eɪ][ˈbætʃələ(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskaːtʃmən] .
a bachelor and a Scotchman .
一个 学士 和 一个 苏格兰人 .

“她觉得没必要告诉天使，她认识那个自称是雀斑父亲的男人好几年了，他其实是个单身汉，还是个苏格兰人。

[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [wei] [ɒv; əv] [əˈtendɪŋ] [ˈstriktli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs]
The Bird Woman had a fine way of attending strictly to her own business
这 鸟 女士 有 一个 美好的 方式 的 参加 严格 到 她 自己的 商业
.
.
.

鸟女有一套处理自己事情的巧妙方法。

[ˈfrek(ə)lz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
Freckles turned to the trail ,
雀斑 转向 到 这 踪迹 ,

雀斑转向小路，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ˈevri] [waɪld][ˈbraɪə(r)][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˈsæɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pet(ə)lz] .
but he stopped at every wild brier to study the pink satin of the petals .
但 他 停止 在 每一个 荒野 荆棘 到 学习 这 粉色的 缎 的 这 花瓣 .

但他每到一棵野荆棘前都会停下来，仔细观察花瓣上粉红色的缎子般光泽。

[fiː; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [wɜːld] , [ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [aɪ ˈtiː] ;
She was not of his world , and better than any other he knew it ;
她 曾是 不是 的 他的 世界 , 和 更好的 比 任何 其他 他 知道 它 ;
她不属于他的世界，而且比他认识的任何人都更了解这个世界；

[bʌt; bət][fiː; ji] [maɪt] [biː; bi][hiːz; ɪz][ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] [ɒv; əv] [nɔːt] [bʌt; bət]
but she might be his Angel , and he was dreaming of naught but
但 她 可能 是 他的 天使 , 和 他 曾是 做梦 的 零 但
[ˈblaɪnd] , [ˈsaɪlənt] [ˈwɜːʃɪp] .
blind , silent worship .
瞎的 , 沉默的 崇拜 .

但她可能是他的天使，而他梦寐以求的只有盲目、默默的崇拜。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈhæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He finished the happiest day of his life ,
他 完成的 这 最快乐 天 的 他的 生活 ,
他度过了人生中最快乐的一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [fɔːs] .
and that night he returned to the swamp as if drawn by invisible force .
和 那 夜晚 他 返回 到 这 沼泽 作为 如果 绘制 经过 无形的 力量 .
当晚，他仿佛被一股无形的力量牵引着，再次回到了沼泽地。

[ðæt] [-] [wʊd] [traɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] , [hiː; hi] [njuː] .
That Wessner would try for his revenge , he knew .
那 韦斯纳 会 尝试 为了 他的 复仇 , 他 知道 .
他知道韦斯纳会伺机报复。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈbet] [baɪ] [blæk] [dʒæk][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] ,
That he would be abetted by Black Jack was almost certain ,
那 他 会 是 教唆 经过 黑色的 杰克 曾是 几乎 肯定 ,
几乎可以肯定，黑杰克会协助他作案。

[bʌt; bət][fɪə(r)][hæd; həd] [fled] [ðə; ði] [ˈhæpi] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] .
but fear had fled the happy heart of Freckles .
但 害怕 有 逃亡 这 快乐的 心 的 雀斑 .
但恐惧已经从雀斑快乐的心中消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [trʌst] .
He had kept his trust .
他 有 保留 他的 相信 .
他信守了承诺。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒs] .
He had won the respect of the Boss .
他 有 韩元 这 尊重 的 这 老板 .
他赢得了老板的尊重。

[nəʊ][wʌn][ˈevə(r)][kʊd; kəd] [waɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ˈhəʊli][ædə'reɪ](ə)n] [ðæt]
No one ever could wipe from his heart the flood of holy adoration that
不 一 曾经 可以 擦拭 从 他的 心 这 洪水 的 圣 崇拜 那
[hæd; həd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] .
had welled with the coming of his Angel .
有 井 和 这 未来 的 他的 天使 .
没有人能够抹去他心中因天使降临而涌现的圣洁崇拜之情。

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz] [best] ,
He would do his best ,
他 会 做 他的 最好的 ,
他会尽力而为。

[ænd; ənd] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɑːk] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈrekənɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː]
and trust for strength to meet the dark day of reckoning that he knew
和 相信 为了 力量 到 见面 这 黑暗的 天 的 清算 那 他 知道
[wʊd] [kʌm] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .
would come sooner or later .
会 来 很快 或者 之后 .
他相信自己能获得力量，去面对他知道迟早会到来的黑暗审判日。

[hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [treɪl] , [ˈbrɪskli] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,
He swung round the trail , briskly tapping the wire ,
他 摇摆 圆形的 这 踪迹 , 轻快地 窃听 这 金属丝 ,
他绕到小路后面，迅速地敲了敲电线。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['skeəsli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [sə'pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)]
and singing in a voice that scarcely could have been surpassed for
和 歌唱 在 一个 嗓音 那 几乎 可以 有 到过 超越 为了
['swi:tnəs] .
sweetness .
甜味 .

他的歌声甜美动人，几乎无人能及。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kliəriŋ] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt]
At the edge of the clearing he came into the bright moonlight and there sat
在 这 边缘 的 这 清理 他 来了 进入 这 明亮的 月光 和 那里 卫星
[mæk'li:n] [ɒn][hɪz; ɪz][meə(r)] .
McLean on his mare .
麦克莱恩 在 他的 母马 .

他来到林间空地的边缘，沐浴在明亮的月光下，只见麦克莱恩骑着他的母马坐在那里。

['frek(ə)lz] ['hʌrɪd] [tu:; tə][hɪm] .
Freckles hurried to him .
雀斑 慌忙 到 他 .

雀斑急忙跑向他。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)] ?
“ Is there trouble ?
” 是 那里 麻烦 ?

“出什么麻烦了吗？ ”

” [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] ['æŋkʃəsli] .
” he inquired anxiously .
” 他 询问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] .
“ That's what I wanted to ask you , ” said the Boss .
” 那就是 什么 我 通缉 到 问 你 , ” 说 这 老板 .

“这正是我要问你的,”老板说。

“ [aɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [brɪ'fɔ:(r)][aɪ] [tɜ:nd] [ɪn] ,
“ I stopped at the cabin to see you a minute , before I turned in ,
” 我 停止 在 这 舱 到 看 你 一个 分钟 , 前 我 转向 在 ,
“我睡觉前在小屋停下来看了你一眼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] .
and they said you had come down here .
和 他们 说 你 有 来 向下 这里 .

他们说你来过这里。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][du:; də][aɪ 'ti:] , ['frek(ə)lz] .
You must not do it , Freckles .
你 必须 不是 做 它 , 雀斑 .

小雀斑，你绝对不能这么做。

[ðə; ði] [swɒmp] [ɪz] [nʌn] [tu:] ['helθf(ə)l] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:][ɪz][ræŋk]['pɔɪz(ə)n] .
The swamp is none too healthful at any time , and at night it is rank poison .
这 沼泽 是 没有任何 也 健康的 在 任何 时间 , 和 在 夜晚 它 是 秩 毒 .

沼泽地任何时候都不太适宜居住，到了晚上更是剧毒无比。

” ['frek(ə)lz] [stʊd] ['kəʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θru:] ['nelɪz] [meɪn] ,
” Freckles stood combing his fingers through Nellie's mane ,
” 雀斑 站立 梳理 他的 手指 通过 内莉的 鬃毛 ,

“雀斑站在那里，用手指梳理着内莉的鬃毛，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈkri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈres] .
while the dainty creature was twisting her head for his caresses .
尽管 这 纤巧 生物 曾是 扭曲 她 头 为了 他的 爱抚 .

当那娇小的身影扭动着头，渴望他的爱抚时。

[hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [lɒkt] [ˈɪntuː] [mækˈliːnz] [feɪs] .
He pushed back his hat and looked into McLean's face .
他 推动 后退 他的 帽子 和 看起来 进入 麦克林 脸 .

他把帽子往后一推，看着麦克莱恩的脸。

“ [ɪts] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - [sliːp] [wið] [wʌŋ] [aɪ] [ˈəʊpən] , - [sɜː(r)] .
“ It's come to the ' sleep with one eye open , ' sir .
” 它是 来 到 这 - 睡觉 和 一 眼睛 打开 , - 先生 .

“先生，现在已经到了‘睁一只眼睡觉’的地步了。”

[aɪm][nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,
I'm not looking for anything to be happening for a week or two ,
我是 不是 寻找 为了 任何事物 到 是 发生 为了 一个 星期 或者 二 ,

我预计一两周内不会发生任何事情。

[bʌt; bət] [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [suːn] .
but it's bound to come , and soon .
但 它是 边界 到 来 , 和 很快 .

但这一天终究会到来，而且很快就会到来。

[ɪf] [aɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [trʌst] [æz; əz] [aɪv] [ˈprɒmɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [miːˈself] ,
If I'm to keep me trust as I've promised you and meself ,
如果 我是 到 保持 我 相信 作为 我已经 承诺 你 和 我自己 ,

如果我要信守对你和我自己的承诺，

[aɪv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ˈməʊstli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [gæŋ] [ˈkɒmz] .
I've to live here mostly until the gang comes .
我已经 到 居住 这里 大多 直到 这 帮派 来 .

我得在这里住一段时间，直到那帮人来为止。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] , [sɜː(r)] . “
You must be knowing that , sir . ”
你 必须 是 会心 那 , 先生 . ”

先生，您肯定知道这一点。

“ [aɪm][əˈfreɪd] [ɪts] [truː] , [ˈfrek(ə)lz] , “ [sed] [mækˈliːn] .
“ I'm afraid it's true , Freckles , ” said McLean .
” 我是 害怕的 它是 真的 , 雀斑 , ” 说 麦克莱恩 .

“恐怕是真的，弗雷克尔斯，”麦克莱恩说道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kʌm] .
“ And I've decided to double the guard until we come .
” 和 我已经 决定 到 双倍的 这 警卫 直到 我们 来 .

“我已经决定在我们到达之前将守卫人数增加一倍。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [naʊ] ;
It will be only a few weeks , now ;
它 将要 是 仅有的 一个 很少 周 , 现在 ;

只剩几周时间了；

[ænd; ənd][aɪm][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt][biː; bi] [left] [əˈləʊn] [ˈfɜːðə(r)] .
and I'm so anxious for you that you must not be left alone further .
和 我是 所以 焦虑的 为了 你 那 你 必须 不是 是 左边 独自的 更远 .

我非常担心你，绝对不能再让你一个人待着了。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lz] ,
If anything should happen to you , Freckles ,
如果 任何事物 应该 发生 到 你 , 雀斑 ,

如果你出了什么事，雀斑，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [spɔɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['diəri:st] [plænz][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
it would spoil one of the very dearest plans of my life .
它 会 剧透 一 的 这 非常 亲爱的 计划 的 我的 生活 。

这将毁掉我人生中最珍贵的计划之一。

" [ˈfrek(ə)lz] [hɜ:d] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [gɑ:d] .
Freckles heard with dismay the proposition to place a second guard .
雀斑 听到 和 沮丧 这 主张 到 地方 一个 第二 警卫 。

“听到要增派一名守卫的提议，雀斑感到十分沮丧。”

" [əʊ] ! [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [mæk'li:n] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
Oh ! no , no , Mr . McLean , " he cried .
“ 哦 ！ 不 ， 不 ， 先生 。 麦克莱恩 ， **” 他 哭 。**

“哦！不，不，麦克莱恩先生，”他喊道。

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] !
Not for the world !
不是 为了 这 世界 ！

“不是为了全世界！ ”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [ə'raʊnd] , [ˌskeəriŋ] [ˌem 'i:] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈtræmpɪŋ] [ʌp]
I wouldn't be having a stranger around , scaring me birds and tramping up
我 不会 是 拥有 一个 陌生人 大约 ， 吓我 鸟类 和 徒步旅行 向上
[ˌem 'i:] [ˈstʌdi] ,
me study ,
我 学习 ，

我不想让陌生人在我身边，吓跑我的鸟儿，还踩踏我的书房。

[ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ɔ:l][ˌem 'i:] [weɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈmʌni] !
and disturbing all me ways , for any money !
和 令人不安 全部 我 方式 ， 为了 任何 钱 ！

为了钱，不惜一切手段骚扰我！

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:l][ðə; ði] [gɑ:d] [ju:; jʊ] [ni:d] !
I am all the guard you need !
我 是 全部 这 警卫 你 需要 ！

我就是你需要的全部保镖！

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] !
I will be faithful !
我 将要 是 忠实 ！

我会忠诚的！

[aɪ] [wɪl] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [li:s] [wɪð] [nəʊ] [tri:] [ˈmɪsɪŋ] — [ɒn][ˌem 'i:] [laɪf] , [aɪ] [wɪl] !
I will turn over the lease with no tree missing — on me life , I will !
我 将要 转动 超过 这 租 和 不 树 丢失的 — 在 我 生活 ， 我 将要 ！

我保证交还租约时不会少一棵树——我发誓，我一定做到！

[əʊ] , [daʊnt][bi:; bi] [ˈsendɪŋ] [ə'hʌðə(r)] [mæn][tu:; tə][set][ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] [aɪ] [tɜ:nd] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd]
Oh , don't be sending another man to set them saying I turned coward and
哦 ， 不 是 发送 其他 男人 到 放 他们 说 我 转向 懦夫 和
[ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
asked for help .
问 为了 帮助 。

哦，别再派人去陷害他们，说我当了懦夫，求助了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [dʒʌst] [kɪl] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [hɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] .
It will just kill the honor of me heart if you do it .
它 将要 只是 杀 这 荣誉 的 我 心 如果 你 做 它 。

你这样做会让我颜面尽失。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [aɪ][wɒnt] [ɪz] [əˈhʌðə(r)] [ɡʌn] .

The only thing I want is another gun .
这 仅有的 事物 我 想 是 其他 枪 .

我唯一想要的就是另一把枪。

[ɪf] [aɪˈti:] [ˈreɪli] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] , [sɪks] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] [eɪnt] [ˈmeni] ,

If it raily comes to trouble , six cartridges ain't many ,
如果 它 铁路 来 到 麻烦 , 六 墨盒 不是 许多 ,

如果真的出了问题, 六发子弹也不够用。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪˈem] [sləʊ] - [laɪk] [əˈbaʊt] [riˈloʊdɪŋ] .

and you know I am slow - like about reloading .
和 你 知道 我 是 慢的 - 喜欢 关于 重新装弹 .

你知道我装弹很慢。

" [mækˈli:n] [ri:tʃt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɪp] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd][ˈhændɪd][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [bɪɡ] [rɪˈvɒlvə(r)] [tu:; tə]

" McLean reached into his hip pocket and handed a shining big revolver to
" 麦克莱恩 达到 进入 他的 时髦的 口袋 和 递交 一个 灼灼 大的 左轮手枪 到

[ˈfrek(ə)lz] ,

Freckles ,

雀斑 ,

麦克莱恩伸手从裤兜里掏出一把锃亮的大左轮手枪递给弗雷克尔斯。

[hu:] [slɪpt] [aɪˈti:] [brˈsaɪd] [ðə; ði][wʌn] [ɔ:ˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

who slipped it beside the one already in his belt .
WHO 滑倒了 它 旁 这 一 已经 在 他的 腰带 .

他把它塞到腰带上, 和腰带上已有的那条放在一起。

[ðen] [ðə; ði] [bɒs] [sæt] [ˈbru:dn] .

Then the Boss sat brooding .
然后 这 老板 卫星 沉思 .

然后, 老板坐在那里沉思。

" [ˈfrek(ə)lz] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ,

" Freckles , " he said at last ,
" 雀斑 , " 他 说 在 最后的 ,

“雀斑,”他最后说道。

" [wi:; wi][ˈnevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [səʊl] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [kʌts] [ˈɪntu:][hɪm] [ˈdi:pli]

" we never know the timber of a man's soul until something cuts into him deeply
" 我们 绝不 知道 这 木材 的 一个 男人的 灵魂 直到 某物 削减 进入 他 深

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði][greɪn] [aʊt] [strɒŋ] .

and brings the grain out strong .
和 带来 这 粮食 出去 强的 .

“我们永远无法了解一个人的灵魂, 直到某些事情深深地刺痛了他, 使他灵魂的纹理清晰可见。”

[ju:v] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [faɪn] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ,

You've the making of a mighty fine piece of furniture , my boy ,
你已经 这 制作 的 一个 强大的 美好的 片 的 家具 , 我的 男生 ,

孩子, 你很有潜力做出一件非常棒的家具。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ðɪ:z] [fju:] [wi:ks] [jet] .

and you shall have your own way these few weeks yet .
和 你 将 有 你的 自己的 方式 这些 很少 周 然而 .

接下来的几周, 你将如愿以偿。

[ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ˈedzukeɪt] [ju:; jʊ] ,

Then , if you will go , I intend to take you to the city and educate you ,
然后 , 如果 你 将要 去 , 我 打算 到 拿 你 到 这 城市 和 教育 你 ,

那么, 如果你愿意去, 我打算带你去城里, 好好教育你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][sʌn] , [maɪ][læd] — [maɪ][əʊn][sʌn] !
and you are to be my son , my lad — my own son !
和 你 是 到 是 我的 儿子 ； 我的 小伙子 — 我的 自己的 儿子 ！

你将成为我的儿子，我的孩子——我亲生的儿子！

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ɪn] [ˈnelɪz] [meɪn][tu:; tə] [ˈstedɪ] [hɪmˈself] .
" Freckles twisted his finger in Nellie's mane to steady himself .
" 雀斑 扭曲 他的 手指 在 内莉的 鬃毛 到 稳定的 他自己 ；
“雀斑用手指捻着内莉的鬃毛稳住自己。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] , [sɜ:(r)] ?
" But why should you be doing that , sir ?
" 但 为什么 应该 你 是 正在做 那 ， 先生 ？
“但是，先生，您为什么要这样做呢？”

" [hi:; hi] [ˈfɔ:ltəd] .
" he faltered .
" 他 犹豫不决 ；

他犹豫了。

[mækˈli:n] [slɪd][hɪz; ɪz][ɑ:m] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈɡæðəd] [hɪm][kləʊz] .
McLean slid his arm around the boy's shoulder and gathered him close .
麦克莱恩 滑行 他的 手臂 大约 这 男孩们 肩膀 和 聚集 他 关闭 ；
麦克莱恩将手臂搭在男孩的肩膀上，把他搂在怀里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第6/16页

“ [br'kæz; br'kɒz][ai] [lʌv] [ju:; jə] , [ˈfrek(ə)lz] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsɪmpli] .

“ **Because I love you , Freckles ,** ” **he said simply .**
“ 因为 我 爱 你 , 雀斑 , ” 他 说 简单地 .

“因为我爱你，小雀斑，”他简单地说。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .

Freckles lifted a white face .
雀斑 抬起 一个 白色的 脸 .

雀斑为白皙的脸庞增添了几分光彩。

“ [maɪ][gɒd] , [sɜ:(r)] !

“ **My God , sir !**
“ 我的 上帝 , 先生 !

我的天哪，先生！

“ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .

“ **he whispered .**
“ 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [əʊ] , [maɪ][gɒd] !

“ **Oh , my God !**
“ 哦 , 我的 上帝 !

“我的天啊！

“ [mæk'li:n] [ˈtaɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][klɑ:sp][ə; eɪ] [ˈsekənd] [lɒŋɡə(r)] , [ðen] [hi:; hi] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

“ **McLean tightened his clasp a second longer , then he rode down the trail .**
“ 麦克莱恩 收紧 他的 搭扣 一个 第二 更长 , 然后 他 骑 向下 这 踪迹 .

麦克莱恩又把扣子扣紧了一秒钟，然后沿着小路骑马而去。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][skaɪ] .

Freckles lifted his hat and faced the sky .
雀斑 抬起 他的 帽子 和 面对 这 天空 .

雀斑抬起帽子，望着天空。

[ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [mu:n] [lʊkt] [daʊn] , [ˈʃi:tɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [ˈɡlɔ:ri] .

The harvest moon looked down , sheeting the swamp in silver glory .
这 收成 月亮 看起来 向下 , 薄片 这 沼泽 在 银 荣耀 .

满月高悬，银色的光辉洒满沼泽。

[ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [sæŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] [sɒŋ] .

The Limberlost sang her night song .
这 林伯洛斯特 唱 她 夜晚 歌曲 .

林伯洛斯特唱起了她的夜曲。

[ðə; ði] [swel] [ˈsɒftli] [ˈrʌsl] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

The swale softly rustled in the wind .
这 沼泽地 轻轻 沙沙作响 在 这 风 .

风吹过，洼地发出轻柔的沙沙声。

[wɪŋd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [naɪt] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ˈfrek(ə)lz] [geɪzd] [ˈʌpwəd] ,

Winged things of night brushed his face ; and still Freckles gazed upward ,
有翅膀的 事物 的 夜晚 刷过 他的 脸 ; 和 仍然 雀斑 凝视 向上 ,

夜空中飞翔的生物拂过他的脸庞；而雀斑依然仰望着天空。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæðəm] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
trying to fathom these things that had come to him .
尝试 到 捉摸 这些 事物 那 有 来 到 他 :
他试图理解这些发生在他身上的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
There was no help from the sky .
那里 曾是 不 帮助 从 这 天空 :
天上没有来帮忙。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [faː(r)] [əˈweɪ] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [bluː] .
It seemed far away , cold , and blue .
它 似乎 远的 离开 , 寒冷的 , 和 蓝色的 :
它看起来遥远、寒冷、湛蓝。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [ˈflaʊəz] [ˈblɒsəmd] , [ˈeɪndʒəls] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [lʌv] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ,
The earth , where flowers blossomed , angels walked , and love could be found ,
这 地球 , 在哪里 花朵 盛开 , 天使 步行 , 和 爱 可以 是 成立 ,
[wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] .
was better .
曾是 更好的 :
地球曾经是更美好的地方，那里鲜花盛开，天使漫步，充满爱。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [wʌn] , [əˈbʌv] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈmɪrəklz] .
But to One , above , he must make acknowledgment for these miracles .
但 到 一 , 多于 , 他 必须 制作 致谢 为了 这些 奇迹 :
但是，他必须向至高无上的神明承认这些奇迹。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈsɒftli] .
His lips moved and he began talking softly .
他的 嘴唇 已搬 和 他 开始 说 轻轻 :
他嘴唇动了动，开始轻声说话。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈseprət] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed]
" **Thank You for each separate good thing that has come to me , " he said**
" 感谢 你 为了 每个 分离 好的 事物 那 有 来 到 我 , " 他 说
,
:
,
“感谢上天赐予我的每一件美好的事物,”他说。

" [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] .
" **and above all for the falling of the feather .**
" 和 多于 全部 为了 这 坠落 的 这 羽毛 :
“最重要的是，为了羽毛的飘落。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈriːəli] [fɔːl] [frɒm; frəm] [æŋ; ən] [ˈeɪndʒl] , [ɪts] [ˈfɔːlɪŋ] [brɔːt] [æŋ; ən] [ˈeɪndʒl] ,
For if it didn't really fall from an angel , its falling brought an Angel ,
为了 如果 它 没有 真的 落下 从 一个 天使 , 它是 坠落 带来 一个 天使 ,
因为如果它并非真的从天使那里坠落，那么它的坠落也带来了一位天使。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [jɔːˈself] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [əˈbaʊt] [em ˈiː]
and if it's in the great heart of you to exercise yourself any further about me
和 如果它是 在 这 伟大的 心 的 你 到 锻炼 你自己 任何 更远 关于 我
,
:
,
如果你还有余力进一步了解我的话，

[əʊ] , [duː; də] [pliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ɡʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] !
oh , do please to be taking good care of her !
哦 , 做 请 到 是 采取 好的 关心 的 她 !
哦，请务必好好照顾她！

" [ˈtjæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[weər'ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'kɜːz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃuːt] [streɪt]

Wherein a Fight Occurs and Women Shoot Straight

其中 一个 斗争 发生 和 女性 射击 直的

其中发生争执，而女性枪法精准

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['frek(ə)lz] , [ɪnɪksp'resəbli] ['hæpi] , ['sɜːkld] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] .

The following morning Freckles , inexpressibly happy , circled the Limberlost .

这 下列的 早晨 雀斑 , 难以言喻地 快乐的 , 圈起来 这 林伯洛斯特 .

第二天早上，雀斑无比高兴地绕着林伯洛斯特号盘旋。

[hiː; hi] [kept] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [sɒŋ] ['rɪŋɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['waɪərz] .

He kept snatches of song ringing , as well as the wires .

他 保留 抢夺 的 歌曲 铃声 , 作为 出色地 作为 这 电线 .

他让断断续续的歌曲持续响起，电线也跟着响起。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [tiəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['glɪsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

His heart was so full that tears of joy glistened in his eyes .

他的 心 曾是 所以 满的 那 眼泪 的 喜悦 闪闪发光 在 他的 眼睛 .

他内心充满了喜悦，眼中闪烁着泪光。

[hiː; hi] ['rɪgərəsli] [strəʊv] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [θɔːt] ['iːvnlɪ] [bɪ'twiːn] [mæk'liːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl]

He rigorously strove to divide his thought evenly between McLean and the Angel

他 严格地 努力 到 划分 他的 想法 均匀地 之间 麦克莱恩 和 这 天使

：

：

：

他竭力将自己的思绪平均分配在麦克莱恩和天使身上。

[hiː; hi] ['riːələɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ðə; ði] [det] [hiː; hi] [ɔː'redi] [əʊd] [ðə; ði] [bɒs] [ænd; ənd][ðə; ði]

He realized to the fullest the debt he already owed the Boss and the

他 已实现 到 这 最 这 债务 他 已经 欠款 这 老板 和 这

['mæɡnɪtjuːd] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪts] [ˌdeklə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] .

magnitude of last night's declaration and promises .

震级 的 最后的 夜晚 宣言 和 承诺 .

他完全意识到自己欠老板的人情，以及昨晚的声明和承诺的重要性。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['aʊəli] ['plænɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] [trʌst] [ænd; ənd] [ðen] ['entə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] [ziːl] [ɒn]

He was hourly planning to deliver his trust and then enter with equal zeal on

他 曾是 每小时 规划 到 递送 他的 相信 和 然后 进入 和 平等的 热情 在

[wɒt'evə(r)] [tɑːsk][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bɒs] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][set] [hɪm][nekst] .

whatever task his beloved Boss saw fit to set him next .

任何 任务 他的 心爱 老板 锯 合身 到 放 他 下一个 .

他每时每刻都在计划如何不辜负大家的信任，然后以同样的热情投入到他敬爱的上司交给他的下一个任务中。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['evri] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [-] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk]

He wanted to be ready to meet every device that Wessner and Black Jack

他 通缉 到 是 准备好 到 见面 每一个 设备 那 韦斯纳 和 黑色的 杰克

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [aʊt'wɪt] [hɪm] .

could think of to outwit him .

可以 思考 的 到 智胜 他 .

他想做好准备，应对韦斯纳和黑杰克能想到的所有智取他的手段。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðəə(r)] ['dʌb(ə)l] ['liːvərɪdʒ] ,

He recognized their double leverage ,

他 认可 他们的 双倍的 杠杆作用 ,

他意识到他们拥有双重优势，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈfelɪŋ] [ˈiːv(ə)n][wʌŋ] [triː] [mækˈliːn] [brˈkeɪm] [ˈlaɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for if they succeeded in felling even one tree McLean became liable for his
为了 如果 他们 成功了 在 感觉 甚至 一 树 麦克莱恩 成为 容易 为了 他的
[ˈweɪdʒə(r)] .
wager .
赌注 .

因为如果他们成功砍倒哪怕一棵树，麦克莱恩就要为他的赌注负责。

[ˈfrek(ə)lz] - [braʊ] [ˈrɪŋkld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [ˈstrɒŋli] ,
Freckles ' brow wrinkled in his effort to think deeply and strongly ,
雀斑 - 眉头 皱 在 他的 努力 到 思考 深 和 强烈 ,
雀斑皱起眉头，努力让自己陷入沉思。

[bʌt; bət][frəm; frəm] [ˈevri] [ˈsweɪɪŋ] [waɪld][rəʊz][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈbekən] [tuː; tə][hɪm] .
but from every swaying wild rose the Angel beckoned to him .
但 从 每一个 摇晃 荒野 玫瑰 这 天使 招手 到 他 .
但每一朵摇曳的野玫瑰都仿佛在向他招手。

[wen] [hiː; hi] [krɒst] [ˈsliːpi] [sneɪk] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgəʊldfɪntʃ] , [ˈweɪtɪŋ] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
When he crossed Sleepy Snake Creek and the goldfinch , waiting as ever ,
什么时候 他 交叉 困 蛇 溪 和 这 金翅雀 , 等待 作为 曾经 ,
[ˈtʃælɪndʒd] : “ [siː] [em ˈiː] ?
challenged : “ SEE ME ?
挑战 : “ 看 我 ?
当他穿过瞌睡蛇溪时，金翅雀像往常一样等待着，并发出挑战：“看到了我吗？ ”

” [ˈfrek(ə)lz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈsweɪɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ɪnˈsted] .
” **Freckles saw the dainty swaying grace of the Angel instead** .
” 雀斑 锯 这 纤巧 摇晃 优雅 的 这 天使 反而 .
“雀斑看到的却是天使轻盈摇曳的优雅身姿。”

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [huː] [dɪsˈmembə] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [ˈskætə]
What is a man to do with an Angel who dismembers herself and scatters
什么 是 一个 男人 到 做 和 一个 天使 WHO 肢解 她自己 和 散布
[ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [swɒmp] ,
over a whole swamp ,
超过 一个 所有的 沼泽 ,
一个男人该如何处置一个自肢解自己、尸骨散落整片沼泽的天使呢？

[ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd][rɪˈmaɪndə(r)][əˈpɒn] [hɪm][æt; ət] [ˈevri] [tɜːn] ?
thrusting a vivid reminder upon him at every turn ?
推进 一个 生动 提醒 之上 他 在 每一个 转动 ?
处处给他灌输鲜明的印象？

[ˈfrek(ə)lz] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] .
Freckles counted the days .
雀斑 计数 这 天 .
雀斑数着日子。

[ðɪs] [fɜːst] [wʌŋ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˈlɪt(ə)l][bʌt; bət] [test] [hɪz; ɪz][ˈwaɪərz] , [sɪŋ] [ˈbrəʊkən] [ˈsnætʃɪz] ,
This first one he could do little but test his wires , sing broken snatches ,
这 第一的 一 他 可以 做 小的 但 测试 他的 电线 , 唱歌 破碎的 抢夺 ,
第一台他只能测试线路，唱些断断续续的歌，几乎什么也做不了。

[ænd; ənd] [driːm] ; [bʌt; bət] [brˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]
and dream ; but before the week would bring her again he could do
和 梦 ; 但 前 这 星期 会 带来 她 再次 他 可以 做
[ˈmeni] [θɪŋz] .
many things .
许多 事物 .
并做梦；但在一周再次将她带回来之前，他可以做很多事情。

[hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bʊks] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] [tu:; tə] [ʃəʊ] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] .
He would carry all his books to the swamp to show to her .
他 会 携带 全部 他的 图书 到 这 沼泽 到 展示 到 她 .
他会把所有的书都带到沼泽地给她看。

[hi:; hi] [wʊd] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][ˈflaʊə(r)][bed] , [ə'reɪndʒ] ['evri] ['di:teɪl][hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)]
He would complete his flower bed , arrange every detail he had planned for
他 会 完全的 他的 花 床 , 安排 每一个 细节 他 有 计划 为了
[hɪz; ɪz] [ru:m] ,
his room ,
他的 房间 ,
他会完成他的花坛，安排好他计划好的所有房间细节。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈbaʊə(r)] ['fɛərɪz] [maɪt] ['envi] .
and make of it a bower fairies might envy .
和 制作 的 它 一个 凉亭 仙女 可能 嫉妒 .
把它建成连仙女都会羡慕的花园。

[hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ki:p] ['wɔ:tə(r)] [ku:l] .
He must devise a way to keep water cool .
他 必须 设计 一个 方式 到 保持 水 凉爽的 .
他必须想办法保持水温凉爽。

[hi:; hi] [wʊd] [ɑ:sk][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [lʌnt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [wʌn]
He would ask Mrs . Duncan for a double lunch and an especially nice one
他 会 问 太太 . 邓肯 为了 一个 双倍的 午餐 和 一个 尤其 好的 一
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][nekst] ['kʌmɪŋ] ,
the day of her next coming ,
这 天 的 她 下一个 未来 ,
他会请邓肯太太下次来访那天准备双份午餐，而且要特别丰盛。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [lert] ,
so that if the Bird Woman happened to be late ,
所以 那 如果 这 鸟 女士 发生 到 是 晚的 ,
所以如果鸟女碰巧迟到了，

[ðə; ði]['eɪndʒl] [maɪt] [nɒt] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [θɜ:st] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .
the Angel might not suffer from thirst and hunger .
这 天使 可能 不是 遭受 从 口渴 和 饥饿 .
天使可能不会感到口渴和饥饿。

[hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [brɪŋ] ['hevi] ['leðə(r)] ['legɪŋz] ,
He would tell her to bring heavy leather leggings ,
他 会 告诉 她 到 带来 重的 皮革 绑腿 ,
他会让她带上厚重的皮质紧身裤，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [hɜ:(r); hæ(r)][ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [treɪl] .
so that he might take her on a trip around the trail .
所以 那 他 可能 拿 她 在 一个 旅行 大约 这 踪迹 .
这样他就可以带她沿着小径游览了。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [si:] [ðəə(r)] [nests] .
She should make friends with all of his chickens and see their nests .
她 应该 制作 朋友们 和 全部 的 他的 鸡 和 看 他们的 巢穴 .
她应该和他的所有鸡交朋友，看看它们的巢。

[ɒn] [ðə; ði] [laɪn][hi:; hi] [tɔ:kt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] .
On the line he talked of her incessantly .
在 这 线 他 谈话 的 她 不已 .
电话那头，他不停地谈论她。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] ,
“ You needn't be thinking , ” he said to the goldfinch ,
“ 你 不必 是 思维 , ” 他 说 到 这 金翅雀 ,
“ 你不必思考 , ”他对金翅雀说。

“ [ðæt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [laɪn] [ə'ləʊn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ɪts] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
“ that because I'm coming down this line alone day after day , it's always to be so
“ 那 因为 我是 未来 向下 这 线 独自的 天 后 天 , 它是 总是 到 是 所以
.
:
.

“因为我每天都要独自一人走这条路，所以总是这样。”
[sʌm; səm][ʊv; əv] [ðɪːz] [taɪmz] [jʊl] [biː; bi] ['swɪŋɪŋ] [ʊn] [ðɪs] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [em 'iː]
Some of these times you'll be swinging on this wire , and you'll see me
一些 的 这些 时代 你会 是 摇摆 在 这 金属丝 , 和 你会 看 我
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

有些时候你会荡着这根钢丝，然后你会看到我朝你走来。
[ænd; ənd] [jʊl] [swɪŋ] , [skɪp] , [ænd; ənd][flɜːt] [jɔː'self] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tʃɪp] [ʌp] [raɪt] ['sprʌŋki] : -
and you'll swing , skip , and flirt yourself around , and chip up right spunky : '
和 你会 摇摆 , 跳过 , 和 调情 你自己 大约 , 和 芯片 向上 正确的 活泼的 : -
[siː] [em 'iː] ? -
SEE ME ? '
看 我 ? -

然后你就会摇摆、跳跃、搔首弄姿，变得活力四射：“看到我了吗？”

[aɪ] [biː; bi] ['seɪɪŋ] - [siː] [juː; jʊ] ?
I'll be saying ' See you ?
患病的 是 说 - 看 你 ?

我会说“再见？”

[əʊ] , [lɔːd] !
Oh , Lord !
哦 , 主 !

哦，主啊！

[siː] [hɜː(r); hæ(r)] ! -
See her !
看 她 ! -

看她！

[jʊl] [lʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪl] [stænd] .
You'll look , and there she'll stand .
你会 看 , 和 那里 壳 站立 .

你抬头一看，就会看到她站在那里。

[ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [wʊʊnt] [lʊk] [gəʊld] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['rəʊzɪz] [pɪŋk] , [ɔː(r)][ðə; ði][skaɪ] [bluː] ,
The sunshine won't look gold any more , or the roses pink , or the sky blue ,
这 阳光 惯于 看 金子 任何 更多的 , 或者 这 玫瑰 粉色的 , 或者 这 天空 蓝色的 ,
阳光不再是金色的，玫瑰不再是粉色的，天空也不再是蓝色的。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪl] [biː; bi][ðə; ði] [pɪŋkəst] , [bluː] , [gəʊld] [θɪŋ] [ʊv; əv][ɔːl] .
because she'll be the pinkest , bluest , goldst thing of all .
因为 壳 是 这 最粉红的 , 最蓝的 , 最黄金 事物 的 全部 .
因为她会是所有事物中最粉红、最蓝、最金的。

[jʊl] [biː; bi] ['jelɪŋ] [jɔː'self] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʊv; əv][hɜː(r); hæ(r)] .
You'll be yelling yourself hoarse with the jealousy of her .
你会 是 大喊 你自己 嘶哑 和 这 妒忌 的 她 .
你会因为嫉妒她而喊到嗓子都哑了。

[ðə; ði] - [wɪl] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [nek] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] ,
The sawbird will stretch his neck out of joint ,
这 - 将要 拉紧 他的 脖子 出去 的 联合的 ,
锯鹬会把脖子伸得脱臼,

[ænd; ənd] [ɪl] [tɜ:n] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] .
and she'll turn the heads of all the flowers .
和 壳 转动 这 头部 的 全部 这 花朵 .
她将吸引所有花朵的目光。

[weər'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] , [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] ['ɑ:ftəwəd] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:z] [si:n] ,
Wherever she goes , I can go back afterward and see the things she's seen ,
无论 她 去 , 我 能 去 后退 之后 和 看 这 事物 她是 已见 ,
无论她去哪里, 我之后都可以回去看看她所看到的東西。

[wɔ:k] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ʃi:z] [wɔ:kt] , [hɪə(r)][ðə; ði] [græs] ['wɪspəɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ʃi:z] [sed] ;
walk the path she's walked , hear the grasses whispering over all she's said ;
走 这 小路 她是 步行 , 听到 这 草 耳语 超过 全部 她是 说 ;
沿着她走过的路走, 听着青草低语着她说过的一切;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:] ['swɒmpi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [fi:t] ; ['həʊli] ['mʌðə(r)] !
and if there's a place too swampy for her bits of feet ; Holy Mother !
和 如果 有 一个 地方 也 沼泽地 为了 她 比特 的 脚 ; 圣 母亲 !
如果有一个地方沼泽太深, 她的脚都无法进入; 圣母玛利亚!

['meɪbi] — ['meɪbi] [ɪd] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [ɑ:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'raʊnd] [em 'i:] [nek]
Maybe — maybe she'd be putting the beautiful arms of her around me neck
或许 — 或许 棚 是 推杆 这 美丽的 武器 的 她 大约 我 脖子
[ænd; ənd] ['letɪŋ] [em 'i:] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] !
and letting me carry her over !
和 出租 我 携带 她 超过 !
也许——也许她会用她那美丽的双臂搂住我的脖子, 让我把她抱过去!

" ['frek(ə)lz] ['ʃɪvə] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
" Freckles shivered as with a chill .
" 雀斑 瑟瑟发抖 作为 和 一个 寒意 .
“雀斑像着了冷似的颤抖了一下。”

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['kʌdʒl] [hwɜ:rl] ['skaɪwədz] , ['dekstrəsli] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][set][aɪ 'ti:]
He sent the cudgel whirling skyward , dexterously caught it , and set it
他 发送 这 棍棒 旋转 向天空 , 灵巧地 捕捉 它 , 和 放 它
['spɪnɪŋ] .
spinning .
旋转 .
他将棍棒高高抛向天空, 灵巧地接住, 然后让它旋转起来。

" [ju:; jʊ] [dæmd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [fu:l] !
" You damned presumptuous fool !
" 你 该死的 放肆 傻子 !
你这个狂妄自大的蠢货!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭着说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [stretʃ] [ɪn][ðə; ði] [mʌk]
" The thing for you to be thinking of would be to stretch in the muck
" 这 事物 为了 你 到 是 思维 的 会 是 到 拉紧 在 这 泥浆
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['wɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
for the feet of her to be walking over ,
为了 这 脚 的 她 到 是 步行 超过 ,
你应该想着的是, 在泥泞中伸展身体, 让她的脚能从上面走过。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][həʊld] [jɔː'self] ['həʊli][tuː; tə][biː; bi][iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːvis] [tuː; tə]
and then you could hold yourself holy to be even of that service to
和 然后 你 可以 抓住 你自己 圣 到 是 甚至 的 那 服务 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然后你就可以自诩为圣洁，因为你为她做了那样的事。

“ [ˈmeɪbi] [ʃɪl] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [em 'iː] [bluː] - [ænd; ənd] - [braʊn] [ˈtʃɪkɪnz] [reɪzd] [ðeə(r)]
” **Maybe she'll be wanting the cup me blue - and - brown chickens raised their**
” 或许 壳 是 想要 这 杯子 我 蓝色的 - 和 - 棕色的 鸡 提高 他们的
[ˈbeɪbɪz] [ɪn] .
babies in .
婴儿 在 .

“也许她会想要我养育小鸡的那种杯子。”

[pə'hæps] [ʃɪd] [laɪk] [tuː; tə] [stop] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] ['bʊlfɹɒg] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði]
Perhaps she'd like to stop at the pool and see me bullfrog that had the
也许 棚 喜欢 到 停止 在 这 水池 和 看 我 牛蛙 那 有 这
[ˈɡʊdnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] ['hjuːmən] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [em 'iː] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [em 'iː] [ˈtrʌb(ə)] .
goodness to take on human speech to show me the way out of me trouble .
善良 到 拿 在 人类 演讲 到 展示 我 这 方式 出去 的 我 麻烦 .

或许她会想在水池边停下来，看看我这只善良的牛蛙，它学会了人类的语言，为我指明了摆脱困境的出路。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['feðər] ['fɔːlɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [waɪ] ,
If there's any feathers falling that day , why ,
如果 有 任何 羽毛 坠落 那 天 , 为什么 ,

如果那天有羽毛掉落，为什么？

[ɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [em 'iː] [ˈtʃɪkɪnz] — [ɪts] [ʃəə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ,
it's from the wings of me chickens — it's sure to be ,
它是 从 这 翅膀 的 我 鸡 — 它是 当然 到 是 ,

它来自我鸡的翅膀——肯定是的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['eɪndʒl] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] [wɪl] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ðɪs] ['tɪmbəlaɪn] ,
for the only Angel outside the gates will be walking this timberline ,
为了 这 仅有的 天使 外部 这 大门 将要 是 步行 这 林线 ,

因为唯一一位在城门外的天使将会行走在这片林线上。

[ænd; ənd] ['evri] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [aɪl] [biː; bi] ['həʊldɪŋ] [em 'iː] [breθ] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and every step of the way I'll be holding me breath and praying that she
和 每一个 步 的 这 方式 患病的 是 保持 我 气息 和 祈祷 那 她
[dʊʊnt] [ʌn'fəʊld] [wɪŋz] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [aɪz] [ɒv; əv] [em 'iː] .
don't unfold wings and sail away before the hungry eyes of me .
不 展开 翅膀 和 帆 离开 前 这 饥饿的 眼睛 的 我 .

每一步我都会屏住呼吸，祈祷她不要在我饥渴的目光面前展开翅膀飞走。

“ [səʊ] [ˈfrek(ə)lz] [driːmd] [hɪz; ɪz] [driːmz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [laɪn] .
” **So Freckles dreamed his dreams , made his plans , and watched his line** .
” 所以 雀斑 梦见 他的 梦境 , 制成 他的 计划 , 和 观看 他的 线 .

“于是，雀斑做着他的梦，制定着他的计划，守着他的队伍。”

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .
He counted not only the days , but the hours of each day .
他 计数 不是 仅有的 这 天 , 但 这 小时 的 每个 天 .

他不仅计算日子，还计算每天的时间。

[æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [ðəm; ðəm] [ɒf] , ['evri] [wʌn] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊzə(r)] ,
As he told them off , every one bringing her closer ,
作为 他 讲述 他们 离开 , 每一个 — 带来 她 更近 ,

他一边训斥他们，一边看着他们把她拉得更近。

[hi:; hi] [gru:] ['hæpiə] [ɪn][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .
he grew happier in the prospect of her coming .
他 生长 更快乐 在 这 前景 的 她 未来 :

想到她即将到来，他就更加高兴了。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] ['deɪli] [tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] ['bɒfərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [elm] [lɒg][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [blæk]
He managed daily to leave some offering at the big elm log for his black
他 管理 日常的 到 离开 一些 提供 在 这 天的 榆树 日志 为了 他的 黑色的
[ˈtʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 :

他每天都设法在大榆树干旁留下一些食物，供他的黑鸡食用。

[hi:; hi] [slɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][laɪn][æt; ət] ['evri] ['pɑ:sɪŋ] ,
He slipped under the line at every passing ,
他 滑倒了 在下面 这 线 在 每一个 通过 ,

他每次过线都从线下溜过去了。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [mə'lestɪŋ] [ðem; ðəm] .
and went to make sure that nothing was molesting them .
和 去 到 制作 当然 那 没有什么 曾是 性骚扰 他们 :

然后去确认他们是否受到骚扰。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] ,
Though it was a long trip ,
尽管 它 曾是 一个 长的 旅行 ,

虽然这是一段漫长的旅程，

[hi:; hi] [peɪd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['ekstrə]['vɪzɪts][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] , [haʊ:k] ,
he paid them several extra visits a day for fear a snake , hawk ,
他 有薪酬的 他们 一些 额外的 访问 一个 天 为了 害怕 一个 蛇 , 鹰 ,

他因为害怕蛇、鹰，一天要多去拜访他们好几次。

[ɔ:(r)][fɒks] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['beɪbi] .
or fox might have found the baby .
或者 狐狸 可能 有 成立 这 婴儿 :

或者，狐狸可能发现了这只婴儿。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] [nɒt]['əʊnli] [reprɪ'zentɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,
For now his chickens not only represented all his former interest in them ,
为了 现在 他的 鸡 不是 仅有的 代表 全部 他的 以前的 兴趣 在 他们 ,

现在，他的鸡不仅代表了他过去对鸡的所有兴趣，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɜ:nɪft] [ðə; ði] [ɪn'dju:smənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] .
but they furnished the inducement that was bringing his Angel .
但 他们 提供 这 诱导 那 曾是 带来 他的 天使 :

但他们提供了引来他的天使的诱因。

['pɒsəbli] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] ['wɒntɪd] .
Possibly he could find other subjects that the Bird Woman wanted .
可能 他 可以 寻找 其他 主题 那 这 鸟 女士 通缉 :

或许他还能找到鸟女想要的其他题材。

[ðə; ði] ['ti:mstə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [went] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd]
The teamster had said that his brother went after her every time he found
这 卡车司机 有 说 那 他的 兄弟 去 后 她 每一个 时间 他 成立

[ə; eɪ] [nest] .
a nest .
一个 巢 :

这位车夫说，他哥哥每次发现鸟巢都会追着她跑。

[hi:; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈneɪts] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnju:; əv] ,
He never had counted the nests that he knew of ,
他 绝不 有 计数 这 巢穴 那 他 知道 的 ,
他从未统计过他所知道的鸟巢数量。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈmaɪt] [bi:; bi] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɒmp] [sʌm; səm] [wʊd] [bi:; bi]
and it might be that among all the birds of the swamp some would be
和 它 可能 是 那 之中 全部 这 鸟类 的 这 沼泽 一些 会 是
[reə(r)][tu:; tə][hɜ: (r); hə(r)] .
rare to her .
稀有的 到 她 .

沼泽里所有的鸟类中，或许有一些是她所罕见的。
[ðə; ði] [ˈfeðəd] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɪɔ:st] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˌʌndɪˈstɜ:bd] [ˈseɪv] [baɪ][ðeə(r)]
The feathered folk of the Limberlost were practically undisturbed save by their
这 羽毛 民间 的 这 林伯洛斯特 是 几乎 未受干扰 节省 经过 他们的
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi:] .
natural enemies .
自然的 敌人 .

除了天敌之外，林伯洛斯特的羽毛居民几乎未受打扰。
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈʌðə(r)z][æz; əz] [ɒd] [æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [blæk]
It was very probable that among his chickens others as odd as the big black
它 曾是 非常 可能 那 之中 他的 鸡 其他的 作为 奇怪的 作为 这 大的 黑色的
[wʌnz][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
ones could be found .
一个 可以 是 成立 .

他的鸡群中很可能还有其他像那些大黑鸡一样奇特的品种。
[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈwɒntɪd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][hɑ:f] - [grəʊn] [bɜːdz] ,
If she wanted pictures of half - grown birds ,
如果 她 通缉 图片 的 一半 - 生长 鸟类 ,
如果她想要的是半大鸟的照片，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ˈfɪfti] [ɪn][wʌŋ] [ˈmɔ:rnɪŋz] [ˈtrɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][laɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]
he could pick up fifty in one morning's trip around the line , **for he had**
他 可以 挑选 向上 五十 在 一 早晨 旅行 大约 这 线 , 为了 他 有
[fed] ,
fed ,
美联储 ,
他一上午绕着线路走一圈就能捡到五十个，因为他已经喂饱了。

[ˈhændld] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfrendz] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈevə(r)] [ˈsɪnz] [ðeə(r)] [aɪz] [ˈəʊpənd] .
handled , and made friends with them ever since their eyes opened .
处理 , 和 制成 朋友们 和 他们 曾经 自从 他们的 眼睛 打开 .
从它们睁开眼睛起，我就一直照顾它们，并和它们成了朋友。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈgæðəd] [ˈbʌgz] [ænd; ənd] [wɜ:mz] [ɔ:l] [ˈsprɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
He had gathered bugs and worms all spring as he noticed them on the
他 有 聚集 漏洞 和 蠕虫 全部 春天 作为 他 注意到 他们 在 这
[grɑ:s] [ænd; ənd] [ˈbʊʃɪz] ,
grass and bushes ,
草 和 灌木丛 ,
整个春天，只要在草丛和灌木丛中发现虫子和蚯蚓，他就会去收集它们。

[ænd; ənd] [ˈdrɒpt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɜ:st] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊpən] [ˈmaʊθ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
and dropped them into the first little open mouth he had found .
和 掉落 他们 进入 这 第一的 小的 打开 嘴 他 有 成立 .
他把它们扔进了他找到的第一张小嘴里。

[ðə; ði] ['berbiz] ['glædli] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðɪs] [kwɪə(r)] [traɪ] - ['peərənt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
The babies gladly had accepted this queer tri - parent addition to their natural
这 婴儿 乐意 有 公认 这 酷儿 三 - 父母 添加 到 他们的 自然的
[prə'vaɪdər] .
providers .
供应商 .

孩子们欣然接受了这种由三位家长组成的特殊组合，他们原本的养育者也加入了进来。

[wen] [ðə; ði] [wi:k] [hæd; həd] [pɑːst] ,
When the week had passed ,
什么时候 这 星期 有 通过了 ,

一周过去后，

['frek(ə)lz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ru:m] [krɪsp] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [freɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd]
Freckles had his room crisp and glowing with fresh living things that represented
雀斑 有 他的 房间 脆 和 发光 和 新鲜的 活的 事物 那 代表
['evri] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
every color of the swamp .
每一个 颜色 的 这 沼泽 .

雀斑先生的房间里摆满了新鲜的、闪闪发光的植物，代表了沼泽的各种颜色。

[hiː; hi] ['kærid] [bɑːk] [ænd; ənd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌkiɪst] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
He carried bark and filled all the muckiest places of the trail .
他 携带 吠 和 已填 全部 这 最脏的 地方 的 这 踪迹 .

他带着树皮，填满了小路上所有最泥泞的地方。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪd(ə)] [dʒʊ'laɪ] .
It was middle July .
它 曾是 中间 七月 .

当时是七月中旬。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
The heat of the past few days had dried the water around and through the
这 热 的 这 过去的 很少 天 有 干燥 这 水 大约 和 通过 这
['lɪmbər,lɔːst] ,
Limberlost ,
林伯洛斯特 ,

过去几天的酷热天气使林伯洛斯特周围和内部的水源都干涸了。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)][tuː; tə] [kros] [aɪ 'tiː][ɒn] [fɒt] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] — [ɪf] [wʌn]
so that it was possible to cross it on foot in almost any direction — if one
所以 那 它 曾是 可能的 到 又 它 在 脚 在 几乎 任何 方向 — 如果 一
[hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ɪn][ɪts][ræŋk]
had an idea of direction and did not become completely lost in its rank
有 一个 主意 的 方向 和 做过 不是 变得 完全地 丢失的 在 它是 秩
['tæŋɡ(ə)][ɒv; əv][vedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
tangle of vegetation and bushes .
纠纷 的 植被 和 灌木丛 .

因此，只要对方向有概念，并且没有完全迷失在茂密的植被和灌木丛中，几乎可以步行朝任何方向穿过它。

[ðə; ði] [braɪtə] - [hjuːd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənɪŋ] .
The brighter - hued flowers were opening .
这 更亮 - 有色 花朵 是 开幕 .

颜色鲜艳的花朵正在绽放。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [k'ri:pəz] [wɜː(r); wə(r)] [flɔːnt] [ðeə(r)] ['gɔːdʒəs] [hɔːnz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][gəʊld]
The trumpet - creepers were flaunting their gorgeous horns of red and gold
这 喇叭 - 爬行者 是 炫耀 他们的 华丽的 角 的 红色的 和 金子
['swiːtnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv] ['bɔːdli] [əʊk][ænd; ənd][elm] ,
sweetness from the tops of lordly oak and elm ,
甜味 从 这 最高额 的 尊贵的 橡木 和 榆树 ,

喇叭花在高大的橡树和榆树顶端，炫耀着它们那红金相间的艳丽花苞。

[ænd; ənd] [brɪləʊ] [ɪn'taɪə(r)] [pu:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪŋk] - [ʃi:tɪd] [ɪn] ['mæləʊ] [blu:m] .
and below entire pools were pink - sheeted in mallow bloom .
和 以下 全部的 游泳池 是 粉色的 - 床单 在 锦葵 盛开 .

下方整个水池都被粉红色的锦葵花覆盖着。

[ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wʌn] [ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] ['frek(ə)lz] ,
The heat was doing one other thing that was bound to make Freckles ,
这 热 曾是 正在做 一 其他 事物 那 曾是 边界 到 制作 雀斑 ,
高温还造成了另一件事，那就是脸上的雀斑肯定会增多。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ʃɪvə(r)] .
as a good Irishman , shiver .
作为 一个 好的 爱尔兰人 , 颤抖 .

作为一个优秀的爱尔兰人，我不禁打了个寒颤。

[æz; əz][ðə; ði] [sweɪl] [draɪd] , [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [ðə; ði]['ku:lə(r)] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the swale dried , its inhabitants were seeking the cooler depths of the
作为 这 沼泽地 干燥 , 它是 居民 是 寻求 这 冷却器 深度 的 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

随着洼地干涸，生活在其中的生物纷纷迁徙到沼泽深处较为凉爽的地方。

[ðeɪ] [laɪkt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [hi:t] [nɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [maɪs] , [məʊlz] ,
They liked neither the heat nor leaving the field mice , moles ,
他们 喜欢 两者都不 这 热 也不 离开 这 场地 小鼠 , 鼯鼠 ,
他们既不喜欢炎热的天气，也不喜欢离开田鼠、鼯鼠。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['ræbɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [ləʊ'keɪʃn] .
and young rabbits of their chosen location .
和 年轻的 兔子 的 他们的 选定 地点 .

以及它们选定地点的幼兔。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [gru:] [ɪn'tens] .
He saw them crossing the trail every day as the heat grew intense .
他 锯 他们 过境 这 踪迹 每一个 天 作为 这 热 生长 激烈的 .

随着天气越来越热，他每天都能看到他们穿过小路。

[ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sædli] [fər'get] [ðeə(r)] ['mænəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [strʌk] [ɒn][nəʊ]
The rattlers were sadly forgetting their manners , for they struck on no
这 响尾蛇 是 令人遗憾的是 遗忘 他们的 礼仪 , 为了 他们 击 在 不
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ,
provocation whatever ,
挑衅 任何 ,

响尾蛇们真是丢尽了礼仪，毫无征兆地就开始攻击。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə]['ræt(ə)l] ['ɑ:ftəwəd] .
and did not even remember to rattle afterward .
和 做过 不是 甚至 记住 到 嘎嘎作响 之后 .

事后甚至都忘了摇晃它。

['deɪli] ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [draɪv] [bɪg] [blæk] [sneɪks] [ænd; ənd] [blu:] ['reɪsə] [frɒm; frəm]
Daily Freckles was compelled to drive big black snakes and blue racers from
日常的 雀斑 曾是 被迫 到 驾驶 大的 黑色的 蛇 和 蓝色的 赛车手 从

[ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .
the nests of his chickens .
这 巢穴 的 他的 鸡 .

Daily Freckles 不得不将大黑蛇和蓝蛇从他的鸡窝里赶走。

[ˈbʊf(ə)n] [ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] [skwɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənt] [bɜːdz] [wʊd] [ri:tʃ] [hɪm][fɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ði][laɪn]
Often the terrified squalls of the parent birds would reach him far down the line
经常 这 恐惧 暴风雨 的 这 父母 鸟类 会 抵达 他 远的 向下 这 线
[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [tu:; tə][ˈreskju:] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] .
and he would run to rescue the babies .
和 他 会 跑步 到 救援 这 婴儿 .
父母鸟惊恐的叫声常常能传到很远的地方，他会跑过去救回幼鸟。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wen] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:dəɪɔɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkliːərɪŋ]
He saw the Angel when the carriage turned from the corduroy into the clearing
他 锯 这 天使 什么时候 这 运输 转向 从 这 灯心绒 进入 这 清理
.
.
.
当马车从灯芯绒路面转入空地时，他看到了天使。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] ,
They stopped at the west entrance to the swamp ,
他们 停止 在 这 西方 入口 到 这 沼泽 ,
他们停在了沼泽西入口处，
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [prɪˈsi:d] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,
waiting for him to precede them down the trail ,
等待 为了 他 到 先于 他们 向下 这 踪迹 ,
等着他先沿着小路走下去，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈseɪfɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
as he had told them it was safest for the horse that he should
作为 他 有 讲述 他们 它 曾是 最安全 为了 这 马 那 他 应该
[du:; də] .
do :
做 .
他曾告诉他们，这样做对马来说最安全。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [i:st] [laɪn][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈtʃɪkɪnz] - [tri:] ,
They followed the east line to a point opposite the big chickens ' tree ,
他们 随后 这 东方 线 到 一个 观点 对面的 这 大的 鸡 - 树 ,
他们沿着东线走到大鸡树对面的一点，

[ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [ˈkæɪɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæməɪəz][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [hi:; hi]
and Freckles carried in the cameras and showed the Bird Woman a path he
和 雀斑 携带 在 这 相机 和 显示 这 鸟 女士 一个 小路 他
[hæd; həd] [kliːəd] [tu:; tə][ðə; ði][lɒɡ] .
had cleared to the log .
有 已清除 到 这 日志 .
雀斑带着摄像机进来，向鸟女展示了他清理出来的通往原木的小路。

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sneɪks] ,
He explained to her the effect the heat was having on the snakes ,
他 解释 到 她 这 影响 这 热 曾是 拥有 在 这 蛇 ,
他向她解释了高温对蛇的影响。

[ænd; ənd] [ˈkri:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪn] , [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .
and creeping back to Little Chicken , brought him to the light .
和 爬行 后退 到 小的 鸡 , 带来 他 到 这 光 .
悄悄地回到小鸡身边，把他带到了光明之中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [æt; ət] [ˈsetɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)][ˈkæm(ə)rə] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hæ(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz]
As she worked at setting up her camera , he told her of the birds
作为 她 工作 在 环境 向上 她 相机 , 他 讲述 她 的 这 鸟类
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
of the line ,
的 这 线 ,

当她忙着架设相机时，他给她讲起了这条线上的鸟儿的故事。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [steərd] [æt; ət][hɪm] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ænd] [ɪnˈkredjələs] .
while she stared at him , wide - eyed and incredulous .
尽管 她 凝视 在 他 , 宽的 - 眼睛 和 难以置信 .

她瞪大了眼睛，难以置信地盯着他。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ˈentrəns] [ɪn][ðə; ði]
They arranged that Freckles should drive the carriage into the east entrance in the
他们 安排 那 雀斑 应该 驾驶 这 运输 进入 这 东方 入口 在 这
[ʃeɪd] [ænd; ænd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] .
shade and then take the horse toward the north to a better place he knew .
阴影 和 然后 拿 这 马 朝向 这 北 到 一个 更好的 地方 他 知道 .

他们安排弗雷克尔斯驾车从东门驶入阴凉处，然后骑马向北前往他所知道的更好的地方。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][laɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Then he was to entertain the Angel at his study or on the line until the
然后 他 曾是 到 招待 这 天使 在 他的 学习 或者 在 这 线 直到 这
[bɜːd] [ˈwʊmən] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [wɜːk] [ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Bird Woman finished her work and came to them .
鸟 女士 完成的 她 工作 和 来了 到 他们 .

然后，他要在书房或电话旁招待天使，直到鸟女完成她的工作来到他们面前。

“ [ðɪs] [waɪl] [teɪk] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ This will take only a little time , ” she said .
“ 这 将要 拿 仅有的 一个 小的 时间 , ” 她 说 .

“这只需要一点时间，”她说。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][set][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [naʊ] ,
“ I know where to set the camera now ,
“ 我 知道 在哪里 到 放 这 相机 现在 ,

“我现在知道该把摄像机放在哪里了。”

[ænd; ænd] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪn] [ɪz][bɪg] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ænd] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɔː(r)]
and Little Chicken is big enough to be good and too small to run away or
和 小的 鸡 是 大的 足够的 到 是 好的 和 也 小的 到 跑步 离开 或者
[tuː; tə][ækt] [ˈveri] [ˈʌgli] ,
to act very ugly ,
到 行为 非常 丑陋的 ,

小鸡个头够大，可以做好事；个头又太小，不会逃跑，也不会做出很丑陋的行为。

[səʊ][aɪ] [waɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðəʊz] [nests] .
so I will be coming soon to see about those nests .
所以 我 将要 是 未来 很快 到 看 关于 那些 巢穴 .

所以我会尽快去看看那些鸟巢的情况。

[aɪ][hæv; həv][ten] [pleɪts] [ə'lɒŋ] , [ænd; ænd][aɪ][ˈʊəli; ˈɔːli][wʊənt][juːz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɒn][hɪm] ;
I have ten plates along , and I surely won't use more than two on him ;
我 有 十 盘子 沿着 , 和 我 一定 惯于 使用 更多的 比 二 在 他 ;

我带了十个盘子，但我肯定不会用超过两个盘子给他吃；

[səʊ] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [nests] [ɔː(r)] [jʌŋ] [bɜːdz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
so perhaps I can get some nests or young birds this morning .
所以 也许 我 能 得到 一些 巢穴 或者 年轻的 鸟类 这 早晨 .

所以，也许我今天早上能找到一些鸟巢或者幼鸟。

” [ˈfrek(ə)lz] [ˈɔ:lməʊst] [flu:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dri:m] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] [səʊ] [su:n] .
” **Freckles almost flew , for his dream had come true so soon .**
” 雀斑 几乎 飞翔 , 为了 他的 梦 有 来 真的 所以 很快 :
“雀斑几乎飞了起来, 因为他的梦想这么快就实现了。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [ðə; ði][ˈtimbə(r)] - [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] .
He was walking the timber - line and the Angel was following him .
他 曾是 步行 这 木材 - 线 和 这 天使 曾是 下列的 他 :
他沿着林线行走, 天使跟着他。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈskju:zd][fɔ:(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ] [fɜ:st] ,
He asked to be excused for going first ,
他 问 到 是 已原谅 为了 去 第一的 ,
他请求允许他先发言。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
because he wanted to be sure the trail was safe for her .
因为 他 通缉 到 是 当然 这 踪迹 曾是 安全的 为了 她 :
因为他想确保这条路对她来说是安全的。

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˈlaɪt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
She laughed at his fears , telling him that it was the polite thing for him
她 笑了 在 他的 恐惧 , 讲述 他 那 它 曾是 这 有礼貌的 事物 为了 他
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,
她嘲笑他的恐惧, 告诉他这样做才有礼貌。

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 :
反正。

” [əʊ] ! ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] , ” [səʊ][ju:; jʊ][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] ?
” **Oh ! ” said Freckles , “ so you was after knowing that ?**
” 哦 ! ” 说 雀斑 , ” 所以 你 曾是 后 会心 那 ?
“哦! ”雀斑说道, “所以你是想知道这件事的? ”

[wel] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [spəʊz] [ju:; jʊ][dɪd] ,
Well , I didn't s'pose you did ,
出色地 , 我 没有 假设 你 做过 ,
嗯, 我猜你肯定没想过。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [jʊd] [θɪŋk] [ˌem ˈi:] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈsi:dɪŋ] [ju:; jʊ] !
and I was afraid you'd think me wanting in respect to be preceding you !
和 我 曾是 害怕的 你会 思考 我 想要 在 尊重 到 是 前 你 !
我怕你会觉得我不够尊重你, 所以才排在你前面!

” [ðə; ði] [əˈstɒnɪft] [ˈeɪndʒl] [lʊkt] [æɪ; ət][hɪm] , [kɔ:t] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [gli:m] [bʊ; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfʌn] [ɪn]
” **The astonished Angel looked at him , caught the irrepressible gleam of Irish fun in**
” 这 惊讶 天使 看起来 在 他 , 捕捉 这 不可抑制的 闪耀 的 爱尔兰 乐趣 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,
“惊讶的天使看着他, 捕捉到他眼中那无法抑制的爱尔兰式幽默光芒。”

[səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [təˈgeðə(r)] .
so they stood and laughed together .
所以 他们 站立 和 笑了 一起 :
于是他们站着, 一起大笑起来。

[ˈfrek(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .
Freckles did not realize how he was talking that morning .
雀斑 做过 不是 意识到 如何 他 曾是 说 那 早晨 .
那天早上，弗雷克尔斯并没有意识到自己说话的方式。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈneɪts] [ænd; ənd] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
He showed her many of the beautiful nests and eggs of the line .
他 显示 她 许多 的 这 美丽的 巢穴 和 鸡蛋 的 这 线 .
他带她看了这个品种的许多漂亮的鸟巢和鸟蛋。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][aɪˈdentɪfaɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv][sʌm; səm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɪgnərənt] ,
She could identify a number of them , but of some she was ignorant ,
她 可以 确认 一个 数字 的 他们 , 但 的 一些 她 曾是 无知 ,
她能认出其中一些人，但对另一些人则一无所知。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] , [məˈtɪəriəl] ,
so they made notes of the number and color of the eggs , material ,
所以 他们 制成 笔记 的 这 数字 和 颜色 的 这 鸡蛋 , 材料 ,
于是他们记录了鸡蛋的数量、颜色和材质。

[ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [nest] , [ˈkʌlə(r)] , [saɪz] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdɪz] ,
and construction of nest , color , size , and shape of the birds ,
和 建造 的 巢 , 颜色 , 尺寸 , 和 形状 的 这 鸟类 ,
以及鸟巢的构造、颜色、大小和形状，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
and went to find them in the book .
和 去 到 寻找 他们 在 这 书 .
然后去书中寻找它们。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ruːm] , [wen] [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [əʊvəˈhæŋɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stept]
At his room , when Freckles had lifted the overhanging bushes and stepped
在 他的 房间 , 什么时候 雀斑 有 抬起 这 悬垂 灌木丛 和 步
[bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈentə(r)] ,
back for her to enter ,
后退 为了 她 到 进入 ,
在他的房间里，当弗雷克尔斯拨开垂下的灌木丛，退后一步让她进来时，

[hɪz; ɪz] [haːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
his heart was all out of time and place .
他的 心 曾是 全部 出去 的 时间 和 地方 .
他的心早已脱离了时间和空间。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [wɒz; wəz] [ˈvaːstli] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ˈpriːviəs] .
The study was vastly more beautiful than a week previous .
这 学习 曾是 非常 更多的 美丽的 比 一个 星期 以前的 .
这项研究比一周前的研究成果要好得多。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [fɜːst][æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
The Angel drew a deep breath and stood gazing first at one side ,
这 天使 画 一个 深的 气息 和 站立 凝视 第一的 在 一 边 ,
天使深吸一口气，站起身来，目光先落在一旁。

[ðen] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] , [ðen] [faː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [aɪl] .
then at another , then far down the cathedral aisle .
然后 在 其他 , 然后 远的 向下 这 大教堂 走道 .
然后在另一个地方，然后沿着大教堂的过道一直走下去。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ˈfeərɪlənd] !
“ **It's just fairyland !**
” 它是 只是 仙境 !
“简直就是仙境！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪk'stætɪkli] .
" **she cried ecstatically** .
" 她 哭 欣喜若狂 .

她欣喜若狂地哭了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [ˈfrek(ə)lz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhændiwɜːk] .
Then she turned and stared at Freckles as she had at his handiwork .
然后 她 转向 和 凝视 在 雀斑 作为 她 有 在 他的 手工制品 .

然后她转过身，像欣赏他的作品一样，盯着弗雷克尔斯看。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈplæniŋ] [tuː; tə][biː; bi] ?
" **What are you planning to be ?**
" 什么 是 你 规划 到 是 ?

你打算成为什么样的人？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈwʌndrɪŋli] .
" **she asked wonderingly** .
" 她 问 惊奇地 .

她疑惑地问道。

" [wɒt'evə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [mæk'li:n] [ˈwɒnts][em 'iː][tuː; tə] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Whatever Mr . McLean wants me to , " he replied** .
" 任何 先生 . 麦克莱恩 想要 我 到 , " 他 回复 .

“只要麦克莱恩先生想让我做什么，我就做什么。”他回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][məʊst] ?
" **What do you do most ?**
" 什么 做 你 做 最多 ?

你最常做什么？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [wɒt] [em 'iː][laɪnz] . "
" **Watch me lines** . "
" 手表 我 线条 . "

“看着我的台词。”

" [aɪ][doʊnt] [miːn] [wɜːk] ! "
" **I don't mean work !** "
" 我 不 意思是 工作 ! "

“我指的不是工作！ ”

" [əʊ] , [ɪn][em 'iː][speə(r)] [taɪm] [aɪ] [kiːp] [em 'iː] [ruːm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn][em 'iː] [bʊks] . "
" **Oh , in me spare time I keep me room and study in me books** . "
" 哦 , 在 我 空闲的 时间 我 保持 我 房间 和 学习 在 我 图书 . "

“哦，我的空闲时间都用来在书房里学习。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [bʊks] [məʊst] ? "
" **Do you work on the room or the books most ?** "
" 做 你 工作 在 这 房间 或者 这 图书 最多 ? "

“你花最多时间在房间布置上还是书本上？ ”

" [ɒn][ðə; ði] [ruːm] [ˈəʊnli] [wɒt] [aɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
" **On the room only what it takes to keep it up ,**
" 在 这 房间 仅有的 什么 它 需要 到 保持 它 向上 ,

“房间里只有维持现状所需的東西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][em 'iː] [bʊks] .
and the rest of the time on me books .
和 这 休息 的 这 时间 在 我 图书 .

其余时间我都用来看书。

” [ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [ˈstʌdɪd] [hɪm] [ˈkləʊslɪ] .

” The Angel studied him closely .
” 这 天使 研究 他 密切 .

天使仔细地观察着他。

” [wel] , [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈskɒlə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” Well , maybe you are going to be a great scholar , ” she said ,
” 出色地 , 或许 你 是 去 到 是 一个 伟大的 学者 , ” 她 说 ,
“或许你会成为一名伟大的学者,”她说。

” [bʌt; bət][juː; jʊ][dʊʊnt] [lʊk] [aɪ ˈtiː] .
” but you don't look it .
” 但 你 不 看 它 .

但你看上去不像。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ˈɪz(ə)nt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɡɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ][ɪn][aɪ ˈtiː] — [ˈsʌmθɪŋ]
Your face isn't right for that , but it's got something big in it — something
你的 脸 不是 正确的 为了 那 , 但 它是 得到 某物 大的 在 它 — 某物
[ˈriːəli] [ɡreɪt] .
really great .
真的 伟大的 .

你的脸型不适合那样，但它却蕴藏着某种伟大的特质——某种非常了不起的特质。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz]
I must find out what it is
我 必须 寻找 出去 什么 它 是

我必须弄清楚它是什么。

[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
and then you must work on it .
和 然后 你 必须 工作 在 它 .

然后你必须着手去做。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
Your father is expecting you to do something .
你的 父亲 是 期待 你 到 做 某物 .

你父亲希望你做某件事。

[wʌŋ] [kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːks] .
One can tell by the way he talks .
— 能 告诉 经过 这 方式 他 会谈 .

从他的说话方式就能看出来。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈɡɪn] [raɪt] [əˈwei] .
You should begin right away .
你 应该 开始 正确的 离开 .

你应该立即开始。

[juːv] [ˈweɪstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɔːlˈredi] .
You've wasted too much time already .
你已经 浪费 也 很多 时间 已经 .

你已经浪费太多时间了。

” [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfrek(ə)lz] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Poor Freckles hung his head .
” 贫穷的 雀斑 悬挂 他的 头 .

可怜的雀斑垂下了头。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈweɪstɪd] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He never had wasted an hour in his life .
他 绝不 有 浪费 一个 小时 在 他的 生活 .

他一生中从未浪费过一小时。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][tu:; tə] [weɪst] .

There never had been one that was his to waste .
那里 绝不 有 到过 一 那 曾是 他的 到 浪费 .

他从来没有浪费过任何一个属于他的东西。

[ðə; ði]['eɪndʒl] , ['stʌdiɪŋ] [hɪm] [ɪn'tentli] , [ri:d] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The Angel , studying him intently , read the thought in his face .
这 天使 , 学习 他 专注地 , 读 这 想法 在 他的 脸 .

天使专注地打量着他，从他的脸上读懂了心思。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [mi:n] [ðæt] !

“ Oh , I don't mean that !
” 哦 , 我 不 意思是 那 !

“哦，我不是那个意思！ ”

” [fi:; ji] [kraɪd] , [wɪð] [ðə; ði][fræŋk] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] [sɪks'ti:n] .

“ she cried , with the frank dismay of sixteen .
” 她 哭 , 和 这 坦率 沮丧 的 十六 .

“她哭了起来，带着十六岁少女特有的坦率沮丧。”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [jʊr; jər] [nɒt] ['leɪzi] !

“ Of course , you're not lazy !
” 的 课程 , 你是 不是 懒惰的 !

“当然，你一点也不懒！ ”

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ə'piərəns] .

No one ever would think that from your appearance .
不 一 曾经 会 思考 那 从 你的 外貌 .

从你的外表上，谁也想不到这一点。

[ɪts] [ðɪs] [aɪ] [mi:n] : [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] , [strɒŋ] , [ænd; ænd] [fʊl] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

It's this I mean : there is something fine , strong , and full of power in your
它是 这 我 意思是 : 那里 是 某物 美好的 , 强的 , 和 满的 的 力量 在 你的

[feɪs] .

face .
脸 .

我的意思是：你的脸上有一种美好、坚强、充满力量的气质。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

There is something you are to do in this world ,
那里 是 某物 你 是 到 做 在 这 世界 ,

你来到这个世界上是肩负使命的。

[ænd; ænd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [æt; ət][ɔ:l] [ði:z] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɔ:(r)] [haʊ] [sək'sesfəli] [ju:; jʊ]

and no matter how you work at all these other things , or how successfully you
和 不 事情 如何 你 工作 在 全部 这些 其他 事物 , 或者 如何 成功地 你

[du:; də][ðem; ðəm] ,

do them ,
做 他们 ,

无论你怎么努力处理其他所有事情，或者你做得多么成功，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['weɪstɪd] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [best] .

it is all wasted until you find the ONE THING that you can do best .
它 是 全部 浪费 直到 你 寻找 这 一 事物 那 你 能 做 最好的 .

在你找到自己最擅长的那件事之前，所有的努力都是徒劳的。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ,

If you hadn't a thing in the world to keep you ,
如果 你 之前没有 一个 事物 在 这 世界 到 保持 你 ,

如果你一无所有，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][gəʊ] [ˈeniweə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ʌnd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , [wɒt] [wʊd]
and could go anywhere you please and do anything you want , what would
和 可以 去 任何地方 你 请 和 做 任何事物 你 想 , 什么 会
[juː; jʊ][duː; də] ?
you do ?
你 做 ?

如果你可以去任何你想去的地方，做任何你想做的事情，你会怎么做？

“ [pəˈsɪstɪd] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] .
” persisted the Angel .
” 持续 这 天使 .

“天使坚持道。”

“ [aɪˈd][gəʊ][tuː; tə] [ˈɪkɑːgəʊ] [ænd; ʌnd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪˈpɪskəpl] [ˈkwaɪə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz]
” I'd go to Chicago and sing in the First Episcopal choir , ” answered Freckles
” ID 去 到 芝加哥 和 唱歌 在 这 第一的 圣公会 唱诗班 , ” 回答 雀斑
[ˈprɒmptli] .
promptly .
及时 .

“我会去芝加哥，在第一圣公会教堂唱诗班唱歌，”弗雷克尔斯立即回答道。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [drɒpt] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] — [ðə; ðɪ][hæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ænd; ʌnd] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
The Angel dropped on a seat — the hat she had removed and held in her
这 天使 掉落 在 一个 座位 — 这 帽子 她 有 已移除 和 握住 在 她
[ˈfɪŋɡəz] [rəʊld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
fingers rolled to her feet .
手指 滚动 到 她 脚 .

天使跌坐在座位上——她摘下并握在手中的帽子滚落到脚边。

“ [ðeə(r)] !
” There !
” 那里 !

“那里！

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈviːəməntli] .
” she exclaimed vehemently .
” 她 惊呼 强烈地 .

她激动地喊道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
” You can see what I'm going to be .
” 你 能 看 什么 我是 去 到 是 .

“你可以看到我将来会是什么样子。”

[ˈnʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么！

[ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] !
Absolutely nothing !
绝对地 没有什么 !

什么都没有！

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] ?
You can sing ?
你 能 唱歌 ?

你会唱歌吗？

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] !
Of course you can sing !
的 课程 你 能 唱歌 !

你当然会唱歌！

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] . ”
“ **It is written all over you** . ”
“ 它 是 书面 全部 超过 你 ”

你浑身上下都写着呢。”

“ [ˈeniwʌn] [wɪð] [hɑːf] [wɪt] [kɒd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hiː; hi][kɒd; kəd] [sɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ”
“ **Anyone with half wit could have seen he could sing , without having to be** ”
“ 任何人 和 一半 有 可以 有 已见 他 可以 唱歌 , 没有 拥有 到 是
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,

“任何稍有常识的人都能看出他会唱歌，根本不需要别人告诉他。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] . ”
“ **she thought** . ”
“ 她 想法 ”

她心想。

“ [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈslendənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˈnɜːvəs] [tʌtʃ] . ”
“ **It's in the slenderness of his fingers and his quick nervous touch** . ”
“ 它是 在 这 苗条 的 他的 手指 和 他的 快的 紧张的 触碰 ”

“这体现在他纤细的手指和快速而略带紧张的触碰上。”

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
It is in the brightness of his hair , the fire of his eyes ,
它 是 在 这 亮度 的 他的 头发 , 这 火 的 他的 眼睛 ,

那是他闪亮的头发，他燃烧的眼神。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [nek] ; [ænd; ənd]
the breadth of his chest , the muscles of his throat and neck ; and
这 宽度 的 他的 胸部 , 这 肌肉 的 他的 喉 和 脖子 ; 和
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

他胸膛的宽度，他喉咙和脖子的肌肉；以及最重要的是，

[ɪts] [ɪn] [ˈevri] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
it's in every tone of his voice ,
它是 在 每一个 语气 的 他的 嗓音 ,

他说话的每一个音调里都体现了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spiːk] [ɪts] [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [saʊnd] [aɪ][ˈevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
for even as he speak it's the sweetest sound I ever heard from the
为了 甚至 作为 他 说话 它是 这 最甜美的 声音 我 曾经 听到 从 这
[θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] . ”
throat of a mortal . ”
喉 的 一个 凡人 ”

因为他说话的声音，是我听过最甜美的凡人嗓音。

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? ”
“ **Will you do something for me ?** ”
“ 将要 你 做 某物 为了 我 ”

你能帮我个忙吗？

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] . ”
“ **she asked** . ”
“ 她 问 ”

她问道。

“ [aɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lɪz] [ˈlɑːdʒli] ,
“ **I'll do anything in the world you want me to ,** ” **said Freckles largely** ,
“ 患病的 做 任何事物 在 这 世界 你 想 我 到 , ” 说 雀斑 很大程度上 ,

“你让我做什么我都愿意做，”弗雷克尔斯说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kænt] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns]
“ **and if I can't do what you want , I'll go to work at once**
“ 和 如果 我 不能 做 什么 你 想 , 患病的 去 到 工作 在 一次
“如果我做不到你想要的, 我就立刻去工作。”

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] - [tɪl] [aɪ] [kæn; kən] . “
and I'll try ' til I can .”
和 患病的 尝试 - 直到 我 能 : “
我会尽我所能。

“ [gʊd] !
“ **Good !**
“ 好的 !
“好的!

[ðæts] ['bɪznəs] ! “ [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
That's business ! “ said the Angel .
那就是 商业 ! “ 说 这 天使 :
“这就是生意! ”天使说道。

“ [juː; jʊ] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðəə(r)] [ænd; ənd] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hedʒ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
“ **You go over there and stand before that hedge and sing something .**
“ 你 去 超过 那里 和 站立 前 那 对冲 和 唱歌 某物 :
“你走到那边去, 站在那道树篱前, 唱首歌。”

[dʒʌst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fɜːst] .
Just anything you think of first .
只是 任何事物 你 思考 的 第一的 :
你第一时间想到什么就说什么。

“ [ˈfrek(ə)lz] [feɪst] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæŋkt] [wɔːl] [ɒv; əv] [braʊn] , [bluː] , [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n]
“ **Freckles faced the Angel from his banked wall of brown , blue , and crimson**
“ 雀斑 面对 这 天使 从 他的 银行 墙 的 棕色的 , 蓝色的 , 和 赤红
,
,
,
“雀斑从他那由棕色、蓝色和深红色构成的倾斜墙面上面对着天使,

[wɪð] [ɪts] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [griːn] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,
with its background of solid green , and lifting his face to the sky ,
和 它是 背景 的 坚硬的 绿色的 , 和 举重 他的 脸 到 这 天空 ,
以纯绿色为背景, 他仰望天空,

[hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
he sang the first thing that came into his mind .
他 唱 这 第一的 事物 那 来了 进入 他的 头脑 :
他唱起了脑海中浮现的第一首歌。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [sɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˈfəʊks] [æt; ət] [ðə; ði]
It was a children's song that he had led for the little folks at the
它 曾是 一个 孩子们的 歌曲 那 他 有 引领 为了 这 小的 各位 在 这
[həʊm] ['meni] [taɪmz] ,
Home many times ,
家 许多 时代 ,
这是一首他曾多次在养老院里带领小朋友们唱的儿歌。

[rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ˌeksklə'meɪ] (ə)n] :
recalled to his mind by the Angel's exclamation :
召回 到 他的 头脑 经过 这 天使的 感叹 :
天使的惊呼声让他想起了这件事:

“ [tu:; tə] [ˈfeərilænd] [wi:: wi] [gəʊ] ,
“ To fairyland we go ,
“ 到 仙境 我们 去 ,

“我们去仙境吧，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [heɪ] - [əʊ] .
With a song of joy , heigh - o .
和 一个 歌曲 的 喜悦 , 身高 - o .

伴着欢快的歌声，嘿哟。

[ɪn] [dri:mz] [wi:l; wi] [stænd] [əˈpɒn] [ðæt] [ʃɔ:(r)]
In dreams we'll stand upon that shore
在 梦境 出色地 站立 之上 那 支撑

梦中我们将站在那岸边

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [reɪm] [brɪˈhəʊld] ;
And all the realm behold ;
和 全部 这 领域 看哪 ;

举国上下都看啊；

[wi:l; wi] [si:] [ðə; ði] [saɪts] [səʊ] [graend]
We'll see the sights so grand
出色地 看 这 景点 所以 盛大

我们将看到那些壮丽的景色。

[ðæt] [brɪˈlɒŋ] [tu:; tə] [ˈfeərilænd] ,
That belong to fairyland ,
那 属于 到 仙境 ,

那属于仙境的，

[ɪts] [ˈmɪstəriz] [wi:: wi] [wɪl] [ɪkˈsplɔ:(r)] ,
Its mysteries we will explore ,
它是 谜团 我们 将要 探索 ,

我们将探索它的奥秘，

[ɪts] [bjɪˈu:tɪz] [wɪl] [ʌnˈfəʊld] .
Its beauties will unfold .
它是 美女 将要 展开 .

它的美景终将展现。

“ [əʊ] , [trə] , [lɑ:] , [lɑ:] , [əʊ] , [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !
“ Oh , tra , la , la , oh , ha , ha , ha !
“ 哦 , tra , 拉 , 拉 , 哦 , 哈 , 哈 , 哈 !

“哦、啦、啦、哦、哈、哈、哈！

[wɪr] [ˈhæpi] [naʊ] [æz; əz] [wi:: wi] [kæn; kən] [bi:: bi] ,
We're happy now as we can be ,
是 快乐的 现在 作为 我们 能 是 ,

我们现在很开心，这是我们能拥有的最好的生活了。

[ˈaʊə(r)] [ˈwelkəm] [sɒŋ] [wi:: wi] [wɪl] [prəˈlɒŋ] ,
Our welcome song we will prolong ,
我们的 欢迎 歌曲 我们 将要 延长 ,

我们将继续唱起欢迎歌，

[ænd; ənd] [gri:t] [ju:: jʊ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈmelədi] .
And greet you with our melody .
和 迎接 你 和 我们的 旋律 .

让我们用我们的旋律向您问好。

[əʊ] [ˈfeərilænd] , [swi:t] [ˈfeərilænd] ,
O fairyland , sweet fairyland ,
哦 仙境 , 甜的 仙境 ,

哦，仙境，甜蜜的仙境，

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] — —
We love to sing — —
我们 爱 到 唱歌 — —

我们喜欢唱歌——

" [nəʊ] [sɒŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'tens] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [ˈrɒlɪkɪŋ] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv]
" No song could have given the intense sweetness and rollicking quality of
" 不 歌曲 可以 有 给定 这 激烈的 甜味 和 欢快的 质量 的
[ˈfrek(ə)lz] - [vɔɪs] [ˈbetə(r)] [skəʊp] .
Freckles' voice better scope .
雀斑 - 嗓音 更好的 范围 .

“没有哪首歌能比这首歌更好地展现 Freckles 甜美活泼的嗓音。”

[hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He forgot everything but pride in his work .
他 忘了 一切 但 自豪 在 他的 工作 .

他忘记了一切，唯独对自己工作的自豪感还未消。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [ˈfɪvəriŋ] [ɪn] [ˈektəsi] , [wen]
He was singing the chorus , and the Angel was shivering in ecstasy , when
他 曾是 歌唱 这 合唱 , 和 这 天使 曾是 瑟瑟发抖 在 狂喜 , 什么时候
[klɪp] !
clip !
夹子 !

他正在唱副歌，天使欣喜若狂地颤抖着，这时，剪辑！

[klɪp] ! [keɪm] [ðə; ði] [ˈfɑːpli] [ˈbiːtɪŋ] [fi:t] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈswɪftli] [ˈrɪdn] [hɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl]
clip ! came the sharply beating feet of a swiftly ridden horse down the trail
夹子 ! 来了 这 尖锐地 殴打 脚 的 一个 迅速地 骑 马 向下 这 踪迹
[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
from the north .
从 这 北 .

哒哒！一匹骏马从北方的小路上疾驰而来，发出清脆的蹄声。

[ðeɪ] [bəʊθ] [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
They both sprang toward the entrance .
他们 两个都 弹簧 朝向 这 入口 .

他们俩同时朝入口处扑去。

" [ˈfrek(ə)lz] ! [ˈfrek(ə)lz] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] .
" Freckles ! Freckles ! " called the voice of the Bird Woman .
" 雀斑 ! 雀斑 ! " 称为 这 嗓音 的 这 鸟 女士 .

“雀斑！雀斑！”鸟女的声音传来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] .
They were at the trail on the instant .
他们 是 在 这 踪迹 在 这 立即的 .

他们立刻就到了小路上。

" [bəʊθ] [ðəʊz] [rɪˈvɒlvəz] [ˈləʊdɪd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Both those revolvers loaded ? " she asked .
" 两个都 那些 左轮手枪 已加载 ? " 她 问 .

“这两把左轮手枪都上膛了吗？”她问道。

" [jes] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" Yes , " said Freckles .
" 是的 , " 说 雀斑 .

“是的，”雀斑说道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [tri:] [ɪn]
“ **Is there a way you can cut across the swamp and reach the chicken tree in**
“ 是 那里 一个 方式 你 能 切 穿过 这 沼泽 和 抵达 这 鸡 树 在
[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
a few minutes ,
一个 很少 分钟 ,

“有没有办法穿过沼泽，几分钟就能到达鸡树那里？”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] ? "
and with little noise ? "
和 和 小的 噪音 ? "

而且噪音很小？

“ [jes] . "
“ **Yes** . "
“ 是的 . "

“是的。”

“ [ðen] [gəʊ] [ˈflaɪɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [bɜːd] [ˈwʊmən] .
“ **Then go flying ,** “ **said the Bird Woman** .
“ 然后 去 飞行 , “ 说 这 鸟 女士 .

“那就飞吧,”鸟女说道。

“ [gɪv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ə; eɪ] [lɪft] [bɪˈhaɪnd] [em ˈi:] ,
“ **Give the Angel a lift behind me** ,
“ 给 这 天使 一个 举起 在后面 我 ,

“请天使搭我后面的车，

[ænd; ənd] [wɪz; wi] [wɪl] [raɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
and we will ride the horse back where you left him and wait for you .
和 我们 将要 骑 这 马 后退 在哪里 你 左边 他 和 等待 为了 你 .

我们会骑马回到你离开它的地方等你。

[aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [bæk] .
I finished Little Chicken in no time and put him back .
我 完成的 小的 鸡 在 不 时间 和 放 他 后退 .

我很快就把小鸡吃完了，然后把它放回了原处。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] , [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [lɒg] .
His mother came so close , I felt sure she would enter the log .
他的 母亲 来了 所以 关闭 , 我 毛毡 当然 她 会 进入 这 日志 .

他的母亲离我那么近，我确信她会钻进那根木头里。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [faɪn] , [səʊ] [aɪ] [set] [ænd; ənd] [ˈfəʊkəst] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈti:] [wɪð]
The light was fine , so I set and focused the camera and covered it with
这 光 曾是 美好的 , 所以 我 放 和 专注 这 相机 和 涵盖 它 和
[ˈbraːntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

光线很好，所以我架好相机并对焦，然后用树枝遮住它。

[əˈtætʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [haʊz] ,
attached the long hose ,
随附的 这 长的 软管 ,

接上长软管，

[ænd; ənd] [went] [əˈwei] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [weɪt] .
and went away over a hundred feet and hid in some bushes to wait .
和 去 离开 超过 一个 百 脚 和 隐藏 在 一些 灌木丛 到 等待 .

然后走了一百多英尺，躲在灌木丛里等待。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [staʊt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
A short , stout man and a tall ,
一个 短的 , 肥硕 男人 和 一个 高的 ,
一个矮胖的男人和一个高个子,

[dɑ:k] [wʌn] [pɑ:st] [em 'i:][səʊ] ['kləʊsli] [aɪ]['ɔ:lməʊst][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tft] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtft]
dark one passed me so closely I almost could have reached out and touched
黑暗的 一 通过了 我 所以 密切 我 几乎 可以 有 达到 出去 和 感动
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

黑暗生物从我身边擦肩而过, 我几乎可以伸手触摸到它。
[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] [sɔ:] [ʊn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
They carried a big saw on their shoulders .
他们 携带 一个 大的 锯 在 他们的 肩膀 :

他们肩上扛着一把大锯子。
[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜ:k] [ʌn'tɪl] [niə(r)] [nu:n] ,
They said they could work until near noon ,
他们 说 他们 可以 工作 直到 靠近 中午 ,
他们说他们可以工作到接近中午。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [leɪ] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə][ləʊd] [ænd; ənd]
and then they must lay off until you passed and then try to load and
和 然后 他们 必须 躺 离开 直到 你 通过了 和 然后 尝试 到 加载 和
[get] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .
get out at night .
得到 出去 在 夜晚 :

然后他们必须等到你通过后才能继续行动, 之后他们才能尝试在夜间装货并离开。
[ðeɪ] [went] [ʊn] — [nɒt] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [saɪt] — [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] .
They went on — not entirely from sight — and began cutting a tree .
他们 去 在 — 不是 完全 从 视线 — 和 开始 切割 一个 树 :
他们继续前进——虽然没有完全消失在视线之外——开始砍伐一棵树。

['mɪstə(r)] . [mæk'li:n] [təʊld][em 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɒt] [wʊd] ['prɒbəbli] ['hæpən] [hɪə(r)] ,
Mr . McLean told me the other day what would probably happen here ,
先生 : 麦克莱恩 讲述 我 这 其他 天 什么 会 大概 发生 这里 ,
麦克莱恩先生前几天告诉我这里可能会发生什么,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [ðæt] [tri:] [hi:; hi] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz]['weɪdʒə(r)][ʊn][ju:; jʊ] .
and if they fell that tree he loses his wager on you .
和 如果 他们 跌倒 那 树 他 失败 他的 赌注 在 你 :
如果他们砍倒了那棵树, 他就输掉了和你打赌的赌注。

[ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] .
Keep to the east and north and hustle .
保持 到 这 东方 和 北 和 努力奋斗 :
向东、向北走, 加快速度。

[wi:l; wil] [mi:t] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
We'll meet you at the carriage .
出色地 见面 你 在 这 运输 :
我们会在马车那里等你。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [eɪ 'em] [ɑ:md] .
I always am armed .
我 总是 是 武装 :
我总是随身携带武器。

[gɪv] ['eɪndʒl][wʌŋ][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvəz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði][ʌðə(r)] .

Give Angel one of your revolvers , and you keep the other .
给 天使 一 的 你的 左轮手枪 , 和 你 保持 这 其他 .

把你的其中一把左轮手枪给安吉尔, 另一把你自己留着。

[wi:; wi] [wɪl] ['seprət] [ænd; ənd] [kri:p] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [saɪdz][ænd; ənd] [gɪv]
We will separate and creep toward them from different sides and give
我们 将要 分离 和 潜行者 朝向 他们 从 不同的 侧面 和 给

[ðem; ðəm][ə; ei][fju:zə'leɪd] [ðæt] [wɪl] [send][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] .

them a fusillade that will send them flying .
他们 一个 齐射 那 将要 发送 他们 飞行 .

我们将分头行动, 从不同方向悄悄接近他们, 然后向他们猛烈扫射, 把他们打飞。

[ju:; jʊ] ['hʌri] , [naʊ] !

You hurry , now !
你 匆忙 , 现在 !

你快点!

" [fi:; fi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .

" She lifted the reins and started briskly down the trail .
" 她 抬起 这 缰绳 和 开始 轻快地 向下 这 踪迹 .

她收起缰绳, 沿着小路快步走去。

[ðə; ði]['eɪndʒl] , ['hætɪs] [ænd; ənd] [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] , [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] .

The Angel , hatless and with sparkling eyes , was clinging around her waist .
这 天使 , 无帽 和 和 闪闪发光 眼睛 , 曾是 依恋 大约 她 腰部 .

那位天使没有戴帽子, 双眼闪闪发光, 紧紧地搂着她的腰。

['frek(ə)lz] [wi:ld] [ænd; ənd][ræn] .

Freckles wheeled and ran .
雀斑 带轮子的 和 跑 .

雀斑转身就跑。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [mʌt] [keə(r)] , ['dɒdʒɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪð] ['nɔɪzɪləs] [tred]
He worked his way with much care , dodging limbs and bushes with noiseless tread
他 工作 他的 方式 和 很多 关心 , 躲避 四肢 和 灌木丛 和 无声 踏

,

!

,

他小心翼翼地向前走, 脚步轻盈无声, 避开树枝和灌木丛。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [weə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðæt]
and cutting as closely where he thought the men were as he felt that
和 切割 作为 密切 在哪里 他 想法 这 男人 是 作为 他 毛毡 那

[hi:; hi] [deəd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'si:n] .

he dared if he were to remain unseen .
他 敢于 如果 他 是 到 保持 看不见 .

他尽可能靠近他认为那些人所在的方向切割, 只要他敢这么做, 就不能被发现。

[æz; əz][hi:; hi][ræn][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] .

As he ran he tried to think .
作为 他 跑 他 尝试 到 思考 .

他一边跑一边努力思考。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [-] , ['bɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊli] [ɒv; əv][ðə; ði]

It was Wessner , burning for his revenge , aided by the bully of the
它 曾是 韦斯纳 , 燃烧 为了 他的 复仇 , 协助 经过 这 欺负 的 这

[ləʊ'kæləti] ,

locality ,
地点 ,

那是韦斯纳, 他一心复仇, 并得到了当地恶霸的帮助。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] .
that he was going to meet .
那 他 曾是 去 到 见面 :

他要去见的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] [θɔːt] [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ]
He was accustomed to that thought but not to the complication of having
他 曾是 习惯 到 那 想法 但 不是 到 这 并发症 的 拥有
[tuː] [ˈwɪmɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] [huː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn]
two women on his hands who undoubtedly would have to be taken care of in
二 女性 在 他的 双手 WHO 无疑 会 有 到 是 已采取 关心 的 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmənɪz] [ˈɒfə(r)][tuː; tə][help] [hɪm] .
spite of the Bird Woman's offer to help him .
尽管如此 的 这 鸟 女性的 提供 到 帮助 他 :

他早已习惯了这种想法， 但却不习惯同时照顾两个女人， 尽管鸟女提出要帮助他， 但他无疑还是得想办法照顾她们。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ˈdʒɑːrɪŋ][æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][hæd; həd] [brɪˈfɔː(r)] [wɪð] [ˈrʌnɪŋ] .
His heart was jarring as it never had before with running .
他的 心 曾是 刺耳的 作为 它 绝不 有 前 和 跑步 :

跑步时， 他的心脏从未像现在这样剧烈跳动过。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmənɪz] [plæn][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
He must follow the Bird Woman's plan and meet them at the carriage ,
他 必须 跟随 这 鸟 女性的 计划 和 见面 他们 在 这 运输 ,
他必须按照鸟女的计划， 在马车旁与他们会面。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [dɪd] [ɪnˈtend][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][help] [hɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [əˈlaʊ] [aɪ ˈtiː] .
but if they really did intend to try to help him , he must not allow it .
但 如果 他们 真的 做过 打算 到 尝试 到 帮助 他 , 他 必须 不是 允许 它 :
但如果他们真的打算帮助他， 他绝不能允许。

[əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ][rɪˈvɒlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] ?
Allow the Angel to try to handle a revolver in his defence ?
允许 这 天使 到 尝试 到 处理 一个 左轮手枪 在 他的 防御 ?
允许天使尝试用左轮手枪自卫吗？

[ˈnevə(r)] !
Never !
绝不 !
绝不！

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔːst] !
Not for all the trees in the Limberlost !
不是 为了 全部 这 树木 在 这 林伯洛斯特 !
林伯洛斯特所有的树都不是！

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ʃuːt] [hɜːˈself] .
She might shoot herself .
她 可能 射击 她自己 :

她可能会自杀。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [fəˈget] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈʃɑːpli] [ænd; ənd][rʌn] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]
She might forget to watch sharply and run across a snake that was not
她 可能 忘记 到 手表 尖锐地 和 跑步 穿过 一个 蛇 那 曾是 不是
[pəˈtɪkjələli] [wel] [brɪˈheɪvd] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .
particularly well behaved that morning .
特别 出色地 表现 那 早晨 :
她可能疏忽大意， 一不留神就撞上一条早上不太温顺的蛇。

[ˈfrek(ə)lz] [pəˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈspiːdɪŋ] [ɒn] .
Freckles permitted himself a grim smile as he went speeding on .
雀斑 允许 他自己 一个 严峻 微笑 作为 他 去 超速 在 :
雀斑先生脸上露出一丝苦笑， 继续疾驰而去。

[wen] [hiː; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] , [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd][ðə; ði]
When he reached the carriage , the Bird Woman and the Angel had the
什么时候 他 达到 这 运输 , 这 鸟 女士 和 这 天使 有 这
[hɔːs] [hɪtft] ,
horse hitched ,
马 搭便车 ,

当他走到马车旁时，鸟女和天使已经把马拴好了。

[ðə; ði] [ˈaʊtft] [pækt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɑːmli] [ˈweɪtɪŋ] .
the outfit packed , and were calmly waiting .
这 全套服装 包装 , 和 是 平静地 等待 .

队伍收拾妥当，平静地等待着。

[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [held] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
The Bird Woman held a revolver in her hand .
这 鸟 女士 握住 一个 左轮手枪 在 她 手 .

鸟女手里拿着一把左轮手枪。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [daːk] [ˈkləʊðɪŋ] .
She wore dark clothing .
她 穿着 黑暗的 衣服 .

她身穿深色衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪnd] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfəʊkəsɪŋ] [kləʊ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [laɪt] [dres] .
They had pinned a big focusing cloth over the front of the Angel's light dress .
他们 有 已置顶 一个 大的 聚焦 布 超过 这 正面 的 这 天使的 光 裙子 .

他们在天使的灯光礼服前面别上了一块很大的聚光布。

“ [gɪv] [ˈeɪndʒl][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈvɒlvəz] , [kwɪk] ! ” [sed] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] .
“ **Give Angel one of your revolvers , quick !** ” **said the Bird Woman .**
“ 给 天使 一 的 你的 左轮手枪 , 快的 ! ” 说 这 鸟 女士 .

“快，把你的左轮手枪给安琪儿一把！”鸟女说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][feə(r)][reɪndʒ] .
“ **We will creep up until we are in fair range .**
“ 我们 将要 潜行者 向上 直到 我们 是 在 公平的 范围 .

“我们会慢慢靠近，直到进入合适的射程。”

[ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] [ɪz][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪs] [juːˈes]
The underbrush is so thick and they are so busy that they will never notice us
这 草丛 是 所以 厚的 和 他们 是 所以 忙碌的 那 他们 将要 绝不 注意 我们
,
!
,

灌木丛非常茂密，它们又非常忙碌，所以根本不会注意到我们。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
if we don't make a noise .
如果 我们 不 制作 一个 噪音 .

如果我们不发出声音。

[juː; jʊ][ˈfaɪə(r)][fɜːst] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [pɒp] [ɪn][frɒm; frəm][maɪ][dəˈrek(jə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ,
You fire first , then I will pop in from my direction , and then you ,
你 火 第一的 , 然后 我 将要 流行音乐 在 从 我的 方向 , 和 然后 你 ,

你先开火，然后我从我这边过来，然后是你。

[ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd] [ʊːt] [kwɔɪt] [haɪ] , [ɔː(r)] [els] [ˈveri] [ləʊ] .
Angel , and shoot quite high , or else very low .
天使 , 和 射击 相当 高的 , 或者 别的 非常 低的 .

天使，要么射得很高，要么射得很低。

[wiː; wi] [ˈmʌsnt] [ˈriːəli] [hɪt][ðem; ðəm] .
We mustn't really hit them .
我们 不得 真的 打 他们 :

我们真的不能打他们。

[wiːl; wil][gəʊ] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkauəd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
We'll go close enough to the cowards to make it interesting ,
出色地 去 关闭 足够的 到 这 懦夫 到 制作 它 有趣的 ,
我们会足够接近那些懦夫, 让事情变得有趣起来。

[ænd; ənd] [ki:p] [aɪ ˈti:][ʌp] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈgəʊɪŋ] .
and keep it up until we have them going .
和 保持 它 向上 直到 我们 有 他们 去 :

坚持下去, 直到他们开始运转为止。

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
" Freckles protested .
" 雀斑 抗议 :

“雀斑抗议道。”

[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ri:tʃt] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [rɪˈvɒlvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt]
The Bird Woman reached over , and , taking the smaller revolver from his belt
这 鸟 女士 达到 超过 , 和 , 采取 这 较小的 左轮手枪 从 他的 腰带
,
.

鸟女伸手从他腰带上取下那把较小的左轮手枪,

[ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
handed it to the Angel .
递交 它 到 这 天使 :

把它交给了天使。

" [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [ˈstedi] , [dɪə(r)] ; [wɒtʃ] [weə(r)] [juː; jʊ] [step] , [ænd; ənd] [ʃu:t] [haɪ] , " [ʃiː; ʃɪ]
" Keep your nerve steady , dear ; watch where you step , and shoot high , " she
" 保持 你的 神经 稳定的 , 亲爱的 ; 手表 在哪里 你 步 , 和 射击 高的 , " 她
[sed] .
said .
说 :

“亲爱的, 保持冷静; 注意脚下, 瞄准高处,”她说。

" [gəʊ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Go straight at them from where you are .
" 去 直的 在 他们 从 在哪里 你 是 :

“从你所在的地方直接冲向他们。”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [fɜːst] [ʃɒt] , [ðen] [ˈfɒləʊ] [em ˈiː][æz; əz] [ˈkləʊsli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
Wait until you hear Freckles ' first shot , then follow me as closely as you can
等待 直到 你 听到 雀斑 - 第一的 射击 , 然后 跟随 我 作为 密切 作为 你 能
,
.

等你听到弗雷克尔斯的第一枪, 然后尽可能紧跟我的步伐。

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][aʊtˈnʌmbə(r)][ðem; ðəm] .
to let them know that we outnumber them .
到 让 他们 知道 那 我们 人数占优 他们 :

让他们知道我们人数比他们多。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [mækˈliːnz] [ˈweɪdzə(r)][ɒn][juː; jʊ] , [naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] !
If you want to save McLean's wager on you , now you go !
如果 你 想 到 节省 麦克林 赌注 在 你 , 现在 你 去 !

如果你想保住麦克莱恩在你身上的赌注, 现在就行动吧!

” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑ:nd] [ˈfrek(ə)lz] , [huː] , [wɪð] [æn; ən] [ˈægənaɪzd] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] , [ræn] [tə'wɔ:d]
” **she commanded Freckles , who , with an agonized glance at the Angel , ran toward**
” 她 命令 雀斑 , WHO , 和 一个 痛苦的 瞥一眼 在 这 天使 , 跑 朝向
[ðə; ði] [iːst] .
the east .
这 东方 :

她命令弗雷克尔斯, 弗雷克尔斯痛苦地看了天使一眼, 然后向东跑去。

[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
The Bird Woman chose the middle distance ,
这 鸟 女士 选择 这 中间 距离 ,
鸟女选择了中距离,

[ænd; ænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:st] [taɪm] [ˈkɔ:ʃən] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mu:vɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
and for a last time cautioned the Angel as she moved away to lie down
和 为了 一个 最后的 时间 警告 这 天使 作为 她 已搬 离开 到 说谎 向下
[ænd; ænd] [ʃu:t] [haɪ] .
and shoot high .
和 射击 高的 :

她最后一次告诫天使, 然后走开躺下, 准备向高处射击。

[θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] [ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [krept] [ˈiːv(ə)n] [mɔ:(r)] [ˈkləʊsli] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Through the underbrush the Bird Woman crept even more closely than she had
通过 这 草丛 这 鸟 女士 悄悄地爬 甚至 更多的 密切 比 她 有
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

鸟女穿过灌木丛, 比她预想的还要悄悄地靠近。

[faʊnd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [reɪndʒ] , [ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [ʃɒt] .
found a clear range , and waited for Freckles ' shot .
成立 一个 清除 范围 , 和 等待 为了 雀斑 - 射击 :

找到一个视野开阔的地方, 等待弗雷克尔斯开枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [lɒŋ] [ˈmɪnɪt] [ɒv; əv] [ˈsɪkənɪŋ] [sə'spens] .
There was one long minute of sickening suspense .
那里 曾是 一 长的 分钟 的 令人作呕 悬念 .
整整一分钟, 气氛令人窒息, 悬念迭起。

[ðə; ði] [men] [ˈstreɪt(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
The men straightened for breath .
这 男人 拉直 为了 气息 .
男人们直起身子喘气。

[wɜ:k] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhændsɔː] [ɪn] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] .
Work was difficult with a handsaw in the heat of the swamp .
工作 曾是 难的 和 一个 手锯 在 这 热 的 这 沼泽 .

在沼泽地炎热的环境下用手锯干活很困难。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈrestɪd] ,
As they rested ,
作为 他们 休息 ,

他们休息的时候,

[ðə; ði] [bɪɡ] [dɑ:k] [ˈfeləʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ænd] [brɪ'ɡæən] [ˈɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] .
the big dark fellow took a bottle from his pocket and began oiling the saw .
这 大的 黑暗的 同伴 采取 一个 瓶子 从 他的 口袋 和 开始 注油 这 锯 .

那个身材高大的黑人从口袋里掏出一个瓶子, 开始给锯子上油。

” [wiː; wi] [ɡɒt] [tuː; tə] [ki:p] [ˈmɑ:ti] [ˈkwaiət] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **We got to keep mighty quiet , ” he said** ,
” 我们 得到 到 保持 强大的 安静的 , ” 他 说 ,
“我们必须保持绝对安静,”他说。

“ [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [fel] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðæt] [dæmd] [gɑːd] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
“ **and wait to fell it until that damned guard has gone to his dinner** .
“ 和 等待 到 跌倒 它 直到 那 该死的 警卫 有 已消失 到 他的 晚餐 .
“ 等到那个该死的守卫去吃饭的时候再把它干掉。”

“ [ə'gen] [ðei] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .
“ **Again they bent to their work** .
“ 再次 他们 弯曲 到 他们的 工作 .

他们又开始干活了。

[ˈfrek(ə)lz] - [rɪ'vɒlvə(r)] [spæt][ˈfaɪə(r)] .
Freckles ' revolver spat fire .
雀斑 - 左轮手枪 争吵 火 .

雀斑的左轮手枪喷出了火焰。

[liːd] [spæn] [ɒn] [stiːl] .
Lead spanged on steel .
带领 跨度 在 钢 .

铅架在钢上。

[ðə; ði] [sɔː] - [ˈhænd(ə)l] [fluː] [frɒm; frəm] - [hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [riːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɑː(r)]
The saw - handle flew from Wessner's hand and he reeled from the jar
这 锯 - 处理 飞翔 从 - 手 和 他 卷曲 从 这 罐
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] .
of the shock .
的 这 震惊 .

锯柄从韦斯纳手中飞了出去，他被这突如其来的冲击震得踉跄了一下。

[blæk] [dʒæk] ['streɪt(ə)nd] , [ˈtɛərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [əʊθ] .
Black Jack straightened , uttering a fearful oath .
黑色的 杰克 拉直 , 发出声音 一个 可怕 誓言 .

黑杰克直起身子，低声咒骂了一句。

[ðə; ði][hæt] [seɪld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][faː(r)] [nɔːθiːst] .
The hat sailed from his head from the far northeast .
这 帽子 航行 从 他的 头 从 这 远的 东北 .

帽子从他头上飞了出去，来自遥远的东北方向。

[ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd][nɒt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] ,
The Angel had not waited for the Bird Woman ,
这 天使 有 不是 等待 为了 这 鸟 女士 ,

天使没有等鸟女，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒt] ['skeəsli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [haɪ] .
and her shot scarcely could have been called high .
和 她 射击 几乎 可以 有 到过 称为 高的 .

她的投篮几乎不能算是高球。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [θɜːd] [ʃɒt] [ˈhwɪsl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
At almost the same instant the third shot whistled from the east .
在 几乎 这 相同的 立即的 这 第三 射击 吹口哨 从 这 东方 .

几乎就在同一时刻，第三声枪响从东方传来。

[blæk] [dʒæk] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jɛl] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['pænik] ,
Black Jack sprang into the air with a yell of complete panic ,
黑色的 杰克 弹簧 进入 这 空气 和 一个 叫喊 的 完全的 恐慌 ,

黑杰克惊恐地大叫一声，跳到了空中。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [rɪpt] [ə; eɪ] [hiːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [buːt] .
for it ripped a heel from his boot .
为了 它 撕裂 一个 脚跟 从 他的 启动 .

因为它把他的靴子鞋跟都扯掉了。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [z:θ] [ˈspætə] [ˈəʊvə(r)] [-] .
Freckles emptied his second chamber , and the earth spattered over Wessner .
雀斑 清空 他的 第二 房间 , 和 这 地球 溅射 超过 韦斯纳 .

弗雷克尔斯清空了他的第二个房间，泥土溅到了韦斯纳身上。

[ʃɒts] [pɔː] [ɪn] [ˈræpɪdli] .
Shots poured in rapidly .
镜头 倾倒 在 快速 .

枪声迅速响起。

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwepən] , [bəʊθ] [men] [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] [rəʊd] [ɪn] [ɡreɪt]
Without even reaching for a weapon , both men ran toward the east road in great
没有 甚至 到达 为了 一个 武器 , 两个都 男人 跑 朝向 这 东方 路 在 伟大的
[ˈliːpɪŋ] [baʊndz] ,
leaping bounds ,
跳跃 界限 ,

两人甚至都没去拿武器，就以迅雷不及掩耳之势向东边的路跑去。

[waɪl] [ˈledn̩] [slɒgz] [sɒŋ] [ænd; ənd] [his] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈdedli] [ˈɜːnɪst] .
while leaden slugs sung and hissed around them in deadly earnest .
尽管 铅灰色 蛞蝓 唱 和 嘶嘶作响 大约 他们 在 致命 认真 .

而铅灰色的蛞蝓则在他们周围发出嘶嘶声和鸣叫，显得异常认真。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈtrɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːnəs] [æz; əz] [ˈkləʊsli] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] ,
Freckles was trimming his corners as closely as he dared ,
雀斑 曾是 修剪 他的 角落 作为 密切 作为 他 敢于 ,
雀斑正尽可能地修剪着他的边角，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈeɪndʒl̩][dɪd] [nɒt] [ˈriːəli] [ɪnˈtend] [tuː; tə][hɪt] ,
but if the Angel did not really intend to hit ,
但 如果 这 天使 做过 不是 真的 打算 到 打 ,

但如果天使队球员并非真的打算击球，

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrɪskz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskændələs] [ˈmænə(r)] .
she was taking risks in a scandalous manner .
她 曾是 采取 风险 在 一个 丑闻 方式 .

她以一种有伤风化的方式冒险。

[wen] [ðə; ði] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] , [ˈfrek(ə)lz] [ˈjeld] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
When the men reached the trail , Freckles yelled at the top of his voice :
什么时候 这 男人 达到 这 踪迹 , 雀斑 大喊 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

当众人到达小路时，弗雷克尔斯扯着嗓子大喊：

“ [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒŋ][ðə; ði] [saʊθ] , [bɔɪz] !
” **Head them off on the south , boys !**
” 头 他们 离开 在 这 南 , 男孩们 !

“伙计们，从南边截住他们！ ”

[ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] !
Fire from the south !
火 从 这 南 !

南方来火！

” [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [dʒæk][ænd; ənd] [-] [ˈɪnstəntli] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sweɪl] .
” **As he had hoped , Jack and Wessner instantly plunged into the swale .**
” 作为 他 有 希望 , 杰克 和 韦斯纳 即刻 暴跌 进入 这 沼泽地 .

正如他所希望的那样，杰克和韦斯纳立刻跳进了洼地。

[ə; eɪ] [ˈspætərɪŋ] [ɒv; əv] [liːd] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] .
A spattering of lead followed them .
一个 飞溅 的 带领 随后 他们 .

他们身后溅起一阵铅弹。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [sweɪl] , [ˈrʌnɪŋ] [ləʊ] , [wɪð] [nɒt][ˈi:v(ə)n][wʌn] [ˈbækwəd] [glɑ:ns] ,
They crossed the swale , running low , with not even one backward glance ,
他们 交叉 这 沼泽地 , 跑步 低的 , 和 不是 甚至 一 落后 瞥一眼 ,
他们低着头, 穿过洼地, 甚至连头都没回一下。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɒdz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:dəroʊ] .
and entered the woods beyond the corduroy .
和 进入 这 树林 超过 这 灯心绒 .
然后穿过灯芯绒路进入树林。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpa:ti] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] .
Then the little party gathered at the tree .
然后 这 小的 派对 聚集 在 这 树 .
然后, 这群人聚集在树下。

“ [aɪˈd] [ˈbetə(r)] [fɪks] [ðɪs] [sɔ:] [səʊ] [ðeɪ] [kænt] [bi:; bi] [ˈju:zɪŋ] [aɪˈti:] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ,
“ I'd better fix this saw so they can't be using it if they come back ,
“ ID 更好的 使固定 这 锯 所以 他们 不能 是 使用 它 如果 他们 来 后退 ,
“我最好把这台锯修好, 免得他们回来的时候还用它。”

“ [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sɔ:] - [ti:θ] [flaɪ] .
“ said Freckles , taking out his hatchet and making saw - teeth fly .
“ 说 雀斑 , 采取 出去 他的 斧头 和 制作 锯 - 牙齿 飞 .
“弗雷克尔斯说着, 掏出斧头, 锯齿飞了出去。”

“ [naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [li:v] [hɪə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] , “ [sed] [ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [ðə; ði]
“ Now we must leave here without being seen , “ said the Bird Woman to the
“ 现在 我们 必须 离开 这里 没有 存在 已见 , “ 说 这 鸟 女士 到 这
[ˈeɪndʒl] .
Angel .
天使 .

“现在我们必须悄悄离开这里,”鸟女对天使说。

“ [aɪˈti:] [wʊənt] [du:; də] [fɜ:(r); fə(r)] [em ˈi:] [tu:; tə] [meɪk] [ˈenəməz] [ɒv; əv] [ði:z] [men] ,
“ It won't do for me to make enemies of these men ,
“ 它 惯于 做 为了 我 到 制作 敌人 的 这些 男人 ,
“我不能与这些人结仇,

[fɜ:(r); fə(r)] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [waɪl] [æt; ət] [wɜ:k] [ˈeni] [deɪ] . “
for I am likely to meet them while at work any day . “
为了 我 是 可能 到 见面 他们 尽管 在 工作 任何 天 . “
因为我很有可能在工作中随时遇到他们。”

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [aɪˈti:] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [streɪt] [nɔ:θ] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ You can do it by driving straight north on this road , “ said Freckles .
“ 你 能 做 它 经过 驾驶 直的 北 在 这 路 , “ 说 雀斑 .
“你可以沿着这条路一直向北开,”弗雷克尔斯说。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈwaɪərz] [fɜ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
“ I will go ahead and cut the wires for you .
“ 我 将要 去 前方 和 切 这 电线 为了 你 .
“我这就去帮你剪断电线。”

[ðə; ði] [sweɪl] [ɪz] [ˈɔ:lməʊst] [draɪ] .
The swale is almost dry .
这 沼泽地 是 几乎 干燥 .

洼地几乎干涸了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnli] [bi:; bi] [ˈsɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
You will only be sinking a little .
你 将要 仅有的 是 下沉 一个 小的 .
你只会稍微下沉一点。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [rɒdz][ju:; jʊ] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:nfi:ld] .
In a few rods you will strike a cornfield .
在 一个 很少 杆 你 将要 罢工 一个 玉米地 .

几杆之内你就会遇到一片玉米地。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][let][ju:; jʊ][ɪntu:] [ðæt] .
I will take down the fence and let you into that .
我 将要 拿 向下 这 栅栏 和 让 你 进入 那 .

我会把围栏拆掉，让你进去。

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rəʊz] [ænd; ənd][draɪv] [streɪt] [əˈkrɒs] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd]
Follow the furrows and drive straight across it until you come to the other side
跟随 这 沟壑 和 驾驶 直的 穿过 它 直到 你 来 到 这 其他 边
.
.
.

沿着犁沟直行穿过，直到到达另一侧。

[bi:; bi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fens] [saʊθ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][rəʊd] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [i:st]
Be following the fence south until you come to a road through the woods east
是 下列的 这 栅栏 南 直到 你 来 到 一个 路 通过 这 树林 东方
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .

沿着栅栏向南走，直到看到栅栏东侧穿过树林的一条路。

[ðen] [teɪk] [ðæt] [rəʊd][ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [i:st] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [ri:tɪ] [ðə; ði] [paɪk] .
Then take that road and follow east until you reach the pike .
然后 拿 那 路 和 跟随 东方 直到 你 抵达 这 梭鱼 .

然后沿着那条路向东走，直到到达收费公路。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,
You will come out on your way back to town ,
你 将要 来 出去 在 你的 方式 后退 到 镇 ,

你回城的路上会经过这里。

[ænd; ənd] [tu:] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ˈeniweə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] .
and two miles north of anywhere they are likely to be .
和 二 英里 北 的 任何地方 他们 是 可能 到 是 .

并且位于他们可能出现的任何地方以北两英里处。

[doʊnt][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; livz][ˈevə(r)][let][aɪ ˈti:] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [ðɪs] , " [hi:; hi] [ˈɜ:nɪstli]
Don't for your lives ever let it out that you did this , " he earnestly
不 为了 你的 生活 曾经 让 它 出去 那 你 做过 这 , " 他 切实
[ˈkɔ:ʃən] ,
cautioned ,
警告 ,

“你们千万别让别人知道你们做了这件事，”他郑重地告诫道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [blæk] [ˈenəməɪz] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] .
" for it's black enemies you would be making .
" 为了 它是 黑色的 敌人 你 会 是 制作 .

“因为你将会树立黑人敌人。”

" [ˈfrek(ə)lz] [klɪpt] [ðə; ði][ˈwaɪərz][ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [θru:] .
" Freckles clipped the wires and they drove through .
" 雀斑 剪辑 这 电线 和 他们 驾驶 通过 .

“雀斑剪断了电线，他们开车穿过去了。”

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [li:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] .
The Angel leaned from the carriage and held out his revolver .
这 天使 倾斜 从 这 运输 和 握住 出去 他的 左轮手枪 .

天使从马车上探出身子，掏出左轮手枪。

[ˈfrek(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [səˈpraɪz] .
Freckles looked at her in surprise .
雀斑 看起来 在 她 在 惊喜 .

雀斑惊讶地看着她。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:pə(r)] [rəʊz] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl]
Her eyes were black, while her face was a deeper rose than usual .
她 眼睛 是 黑色的 , 尽管 她 脸 曾是 一个 更深 玫瑰 比 通常 .
.
:
.

她的眼睛是黑色的，而她的脸色比平时更深红润。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz] [waɪt] .
He felt that his own was white .
他 毛毡 那 他的 自己的 曾是 白色的 .

他觉得自己的皮肤是白色的。

“ [dɪd][ai] [ʃu:t] [haɪ] [ɪˈnʌf] ?
“ **Did I shoot high enough ?**
“ 做过 我 射击 高的 足够的 ?

“我的瞄准高度够高吗？ ”

“ [ʃi:; ji] [ɑ:skt] [ˈswi:tli] .
“ **she asked sweetly** .
“ 她 问 甜蜜地 .

她温柔地问道。

“ [ai] [ˈri:əli] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .
“ **I really forgot about lying down** .
“ 我 真的 忘了 关于 说谎 向下 .

“我真的忘了躺下这件事。”

“ [ˈfrek(ə)lz] [wɪns] .
“ **Freckles winced** .
“ 雀斑 畏缩 .

“雀斑畏缩了一下。”

[dɪd][ðə; ði] [tʃaɪld] [nəʊ] [haʊ] [kləʊz] [ʃi:; ji][hæd; həd] [gɒn] ?
Did the child know how close she had gone ?
做过 这 孩子 知道 如何 关闭 她 有 已消失 ?

孩子知道自己离危险有多近吗？

[ˈʊəli; ˈɔ:li][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [nɒt] !
Surely she could not !
一定 她 可以 不是 !

她肯定做不到！

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:v] [ænd; ənd] [skɪl] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)] [laɪk] [ðæt]
Or was it possible that she had the nerve and skill to fire like that
或者 曾是 它 可能的 那 她 有 这 神经 和 技能 到 火 喜欢 那
[ˈpɜ:pəsli] ?
purposely ?
故意 ?

或者，她是否有可能拥有这样的胆量和技巧，故意那样开枪？

“ [ai] [wɪl] [send] [ðə; ði] [fɜ:st] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [mæn][ai] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [mækˈli:n] , “ [sed] [ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] ,
“ **I will send the first reliable man I meet for McLean, ” said the Bird Woman** ,
“ 我 将要 发送 这 第一的 可靠的 男人 我 见面 为了 麦克莱恩 , “ 说 这 鸟 女士 ,

“我会派我遇到的第一个可靠的人去麦克莱恩，”鸟女说道。

[ˈgæðəriŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪnz] .
gathering up the lines .
采集 向上 这 线条 .

收集线路。

“ [ɪf][ai][doʊnt] [mi:t] [wʌn] [wen] [wi;; wi] [ri:tʃ] [taʊn] , [wi;; wi][wɪl] [send][ə; eɪ][ˈmesɪndʒə(r)] .
“ **If I don't meet one when we reach town , we will send a messenger** .
“ 如果 我 不 见面 一 什么时候 我们 抵达 镇 , 我们 将要 发送 一个 信使 .
“如果我们到镇上没有遇到人, 我们就派个信使去。”

[ɪf][,aɪˈti:] [ˈwʌznt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][gæŋ] [si:] [emˈi:] , [aɪ] [wʊd] [gəʊ][maɪˈself] ;
If it wasn't for having the gang see me , I would go myself ;
如果 它 不是 为了 拥有 这 帮派 看 我 , 我 会 去 我 ;
如果不是怕被那帮人看见, 我自己就去了;

[bʌt; bət][ai][wɪl] [ˈprɒmɪs] [ju;; jʊ] [ðæt][ju;; jʊ][wɪl] [hæv; həv][help][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊvə(r)] [tu:] [ˈaʊəz] .
but I will promise you that you will have help in a little over two hours .
但 我 将要 承诺 你 那 你 将要 有 帮助 在 一个 小的 超过 二 小时 .
但我可以向你保证, 两个多小时后你就会得到帮助。

[ju;; jʊ] [ki:p] [wel] [ˈhɪd(ə)n] .
You keep well hidden .
你 保持 出色地 隐 .

你藏得很好。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gæŋ] [ɪz] [wɪð] [ju;; jʊ] [naʊ] .
They must think some of the gang is with you now .
他们 必须 思考 一些 的 这 帮派 是 和 你 现在 .
他们肯定认为现在团伙里有人跟你站在一起了。

[ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi] [bæk] , [bʌt; bət][doʊnt][rʌn] [ˈeni] [rɪks] .
There isn't a chance that they will be back , but don't run any risks .
那里 不是 一个 机会 那 他们 将要 是 后退 , 但 不 跑步 任何 风险 .
他们回来的可能性微乎其微, 但还是不要冒任何风险。

[rɪˈmeɪn] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Remain under cover .
保持 在下面 覆盖 .

保持隐蔽。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [,aɪˈti:] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [bi;; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɔ:] .
If they should come , it probably would be for their saw .
如果 他们 应该 来 , 它 大概 会 是 为了 他们的 锯 .
如果他们来了, 很可能是为了拿回他们的锯子。

“ [ʃi;; ji] [lɑ:ft] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk] .
“ **She laughed as at a fine joke** .
“ 她 笑了 作为 在 一个 美好的 开玩笑 .
她笑了, 仿佛听到了一个绝妙的笑话。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[weərɪn] [ˈfrek(ə)lz] [wɪnz] [ˈɒnə(r)] [ænd; ænd][faɪndz][ə; eɪ] [ˈfʊtprɪnt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl]
Wherein Freckles Wins Honor and Finds a Footprint on the Trail
其中 雀斑 胜利 荣誉 和 发现 一个 脚印 在 这 踪迹
雀斑赢得荣誉, 并在小径上留下足迹

[raʊnd] - [aɪd] , [ˈfrek(ə)lz] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [draɪv] [əˈweɪ] .
Round - eyed , Freckles watched the Bird Woman and the Angel drive away .
圆形的 - 眼睛 , 雀斑 观看 这 鸟 女士 和 这 天使 驾驶 离开 .
圆圆的眼睛里, 雀斑看着鸟女和天使开车离去。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ɐnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
After they were from sight and he was safely hidden among the
后 他们 是 从 视线 和 他 曾是 安全 隐 之中 这
[ˈbraːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,
branches of a small tree ,
分支 的 一个 小的 树 ,

等他们消失在视线之外，他安全地藏身于一棵小树的枝桠间。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hiː; hi][ˈnaɪðə(r)][hæd; həd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][nɔː(r)] [sed] [gʊd] - [baɪ] .
he remembered that he neither had thanked them nor said good - bye .
他 记得 那 他 两者都不 有 谢谢 他们 也不 说 好的 - 再见 .

他想起自己既没有向他们道谢，也没有说再见。

[kənˈsɪdərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] .
Considering what they had been through , they never would come again .
考虑 什么 他们 有 到过 通过 , 他们 绝不 会 来 再次 .

考虑到他们所经历的一切，他们绝不会再来了。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌpælpɪˈteɪʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈweɪdɪŋ] - [buːts] .
His heart sank until he had palpitation in his wading - boots .
他的 心 沉没 直到 他 有 心悸 在 他的 涉水 - 靴子 .

他心头一沉，甚至在涉水靴里都感到心悸。

[ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˈdiːpli] ,
Stretching the length of the limb , he thought deeply ,
伸展 这 长度 的 这 肢 , 他 想法 深 ,

他伸展着手臂，陷入沉思。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] [dʒæk][ɔː(r)] [-] .
though he was not thinking of Black Jack or Wessner .
尽管 他 曾是 不是 思维 的 黑色的 杰克 或者 韦斯纳 .

但他当时并没有想到黑杰克或韦斯纳。

[wʊd] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [kʌm] [əˈgen] ?
Would the Bird Woman and the Angel come again ?
会 这 鸟 女士 和 这 天使 来 再次 ?

鸟女和天使还会再来吗？

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈwʊmən] [huːm] [hiː; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [wʊd] .
No other woman whom he ever had known would .
不 其他 女士 谁 他 曾经 有 已知 会 .

他认识的其他女人都不会这样。

[bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [hiː; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] ?
But did they resemble any other women he ever had known ?
但 做过 他们 类似 任何 其他 女性 他 曾经 有 已知 ?

但她们和他以前认识的其他女性相似吗？

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmənz] [ʌnˈrʌfld] [feɪs] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][rɪˈvɒlvə(r)] [ˈpræktɪs]
He thought of the Bird Woman's unruffled face and the Angel's revolver practice
他 想法 的 这 鸟 女性的 镇定自若 脸 和 这 天使的 左轮手枪 实践
,
,
,

他想起了鸟女平静的脸庞和天使练习使用左轮手枪的情景。

[ænd; ɐnd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [səʊ][ʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪˈtʃːn] .
and presently he was not so sure that they would not return .
和 目前 他 曾是 不是 所以 当然 那 他们 会 不是 返回 .

但现在他不太确定他们是否会回来。

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wɜ:ld] [laɪk] ?
What were the people in the big world like ?
什么 是 这 人们 在 这 大的 世界 喜欢 ?

外面的世界是什么样的？

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
His knowledge was so very limited .
他的 知识 曾是 所以 非常 有限的 .

他的知识非常有限。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] , [hu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['stɪltɪd] , [pə'fʌŋktəri]
There had been people at the Home , who exchanged a stilted , perfunctory
那里 有 到过 人们 在 这 家 , WHO 交换 一个 僵硬的 , 敷衍了事
[ˈkaɪndnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sælərɪz] .
kindness for their salaries .
仁慈 为了 他们的 薪资 .

养老院里有些人，用生硬敷衍的善意来换取薪水。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [hu:] [kɔ:ld] [ɒn] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd][drɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [θri:] ['klɑ:sɪz] : [ðə; ði]
The visitors who called on receiving days he had divided into three classes : the
这 访客 WHO 称为 在 接收 天 他 有 分割 进入 三 课程 : 这
[sɑ:m] - ['sɪŋɪŋ] [kaɪnd] ,
psalm - singing kind ,
诗篇 - 歌唱 种类 ,

他将接待日来访的访客分为三类：吟唱赞美诗的一类，

[hu:] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] [ɪn] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz]
who came with a tear in the eye and hypocrisy in every feature of their faces
WHO 来了 和 一个 撕 在 这 眼睛 和 虚伪 在 每一个 特征 的 他们的 面孔
;
;
;
;

他们眼中噙着泪水，脸上却处处透着虚伪；

[ðə; ði][kaɪnd] [hu:] [drest] [ɪn] [saɪks] [ænd; ənd]['dʒu:əlz] ,
the kind who dressed in silks and jewels ,
这 种类 WHO 穿着 在 帛 和 珠宝 ,

那种身着丝绸、佩戴珠宝的人，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɪ't(ə)l] ['mʌðə(r)] - ['hʌŋɡri] [səʊlz] [wɔ:n] [tɔɪz] [ðæt] [ðeə(r)]
and handed to those poor little mother - hungry souls worn toys that their
和 递交 到 那些 贫穷的 小的 母亲 - 饥饿的 灵魂 磨损 玩具 那 他们的
['tʃɪldrən] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
children no longer cared for ,
孩子们 不 更长 关心 为了 ,

然后把孩子们不再喜欢的破旧玩具交给那些可怜的、渴望母爱的孩子们。

[ɪn][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɪtʃt] ['bɪskɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [æt; ət][ðə; ði]
in exactly the same spirit in which they pitched biscuits to the monkeys at the
在 确切地 这 相同的 精神 在 哪个 他们 投球 饼干 到 这 猴子 在 这
[zu:] ,
zoo ,
动物园 ,

他们正是秉持着与在动物园里给猴子们喂饼干时完全相同的精神，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] — [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bi:; bi]
and for the same reason — to see how they would take them and be
和 为了 这 相同的 原因 — 到 看 如何 他们 会 拿 他们 和 是
[ə'mju:zd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] ;
amused by what they would do ;
觉得好笑 经过 什么 他们 会 做 ;

原因也一样——看看他们会如何看待这些东西，并被他们的反应逗乐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [kla:s] , [hu:m] [hi;; hi] [kən'sɪdəd] ['ri:əl] ['pi:p(ə)] .

and the third class , whom he considered real people .
和 这 第三 班级 , 谁 他 经过考虑的 真实的 人们 .

还有第三类人，他认为他们是真正的人。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [ðeɪ] [kæəd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

They made him feel they cared that he was there ,
他们 制成 他 感觉 他们 关心 那 他 曾是 那里 ,

他们让他觉得他们很关心他的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [glæd][tu;; tə] [si:] [hɪm] [els'weə(r)] .

and that they would have been glad to see him elsewhere .
和 那 他们 会 有 到过 高兴的 到 看 他 别处 .

他们更希望看到他在别的地方出现。

[naʊ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kla:s] ,

Now here was another class ,
现在 这里 曾是 其他 班级 ,

现在又上了一堂课，

[ðæt] [hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] ['ni:ɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [best][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['du:ɪŋ]

that had all they needed of the world's best and were engaged in doing
那 有 全部 他们 需要 的 这 世界的 最好的 和 是 已订婚的 在 正在做

[wɜ:k] [ðæt] ['kaʊntɪd] .

work that counted .
工作 那 计数 .

他们拥有世界上最好的资源，并且从事着有意义的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɪŋz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu;; tə][bi;; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ;

They had things worth while to be proud of ;
他们 有 事物 值得 尽管 到 是 自豪的 的 ;

他们有值得骄傲的事情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .

and they had met him as a son and brother .
和 他们 有 遇见 他 作为 一个 儿子 和 兄弟 .

他们视他如儿子和兄弟。

[wɪð] [ðem; ðəm][hi;; hi][kʊd; kəd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

With them he could , for the only time in his life ,
和 他们 他 可以 , 为了 这 仅有的 时间 在 他的 生活 ,

有了他们，他一生中唯一一次可以.....

[fə'get] [ðə; ði] [lɒst] [hænd][ðæt] ['evri] [deɪ] ['tɔ:tʃəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [pæŋ] .

forget the lost hand that every day tortured him with a new pang .
忘记 这 丢失的 手 那 每一个 天 受折磨 他 和 一个 新的 疼痛 .

忘记那只每天都给他带来新痛楚的失去的手吧。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kla:sɪz]

What kind of people were they and where did they belong among the classes
什么 种类 的 人们 是 他们 和 在哪里 做过 他们 属于 之中 这 课程

[hi;; hi] [nju:] ?

he knew ?
他 知道 ?

他们是什么类型的人？在他所了解的阶层中，他们属于哪个阶层？

[hi;; hi] [feɪld] [tu;; tə] [dɪ'saɪd] , [br'kəz; br'kɒz][hi;; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] ['ʌðə(r)z][sɪmələ(r)][tu;; tə]

He failed to decide , because he never had known others similar to
他 失败的 到 决定 , 因为 他 绝不 有 已知 其他的 相似的 到

[ðem; ðəm] ;

them ;
他们 ;

他无法做出决定，因为他从未见过与他们相似的人；

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] !
but how he loved them !
但 如何 他 喜爱 他们 ！

但他是多么爱他们啊！

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [su:n] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məˈdʒɒrəti] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
In the world where he was going soon , were the majority like them ,
在 这 世界 在哪里 他 曾是 去 很快 , 是 这 多数 喜欢 他们 ,
在他即将前往的世界里, 大多数人都和他们一样吗?

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪpəkɹɪt] [ænd; ənd] [bʌn] - [ˈθrəʊɪŋ] [ˈkla:sɪz] ?
or were they of the hypocrite and bun - throwing classes ?
或者 是 他们 的 这 伪君子 和 包子 - 投掷 课程 ?
或者他们是虚伪的、爱扔面包的那类人?

[hiː; hi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm]
He had forgotten the excitement of the morning and the passing of time
他 有 被遗忘的 这 激动 的 这 早晨 和 这 通过 的 时间
[wen] [ˈdɪstənt] [ˈvɔɪsɪz] [əˈraʊzd] [hɪm] ,
when distant voices aroused him ,
什么时候 遥远 声音 被唤醒 他 ,
远处传来的声音将他唤醒, 他早已忘记了清晨的兴奋和时间的流逝。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
and he gently lifted his head .
和 他 轻轻地 抬起 他的 头 .
他轻轻抬起头。

[ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,
Nearer and nearer they came ,
更近 和 更近 他们 来了 ,
他们越来越近了,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwægənz] [ˈrʌmbl] [daʊn] [ðə; ði] [i:st] [treɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm]
and as the heavy wagons rumbled down the east trail he could hear them
和 作为 这 重的 马车 隆隆声 向下 这 东方 踪迹 他 可以 听到 他们
[ˈpleɪnli] .
plainly :
显然 .
当沉重的马车沿着东边的小路隆隆驶过时, 他能清楚地听到它们的声音。

[ðə; ði] [gæŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðəmˈselvz] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [ɡɑ:d] .
The gang were shouting themselves hoarse for the Limberlost guard .
这 帮派 是 喊叫 他们自己 嘶哑 为了 这 林伯洛斯特 警卫 .
这伙人喊得嗓子都哑了, 想找林伯洛斯特的守卫。

[ˈfrek(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [fi:l] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzɜ:vd] [ˌaɪˈti:] .
Freckles did not feel that he deserved it .
雀斑 做过 不是 感觉 那 他 应得的 它 .
雀斑觉得自己不配得到这一切。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn]
He would have given much to be able to go to the men and explain
他 会 有 给定 很多 到 是 有能力的 到 去 到 这 男人 和 解释
,
:
,
他多么希望能够去和那些人解释清楚。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [məkˈli:n] [ˈəʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] .
but to McLean only could he tell his story .
但 到 麦克莱恩 仅有的 可以 他 告诉 他的 故事 .
但他只能对麦克莱恩讲述他的故事。

[æ̣t; ət̚][ð̣ə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] [ð̣ə; ði] [men] [θruː] [ʌp̚][ð̣eə(r)][hæts][ænd; ənd] [tʃiəd] .
At the sight of Freckles the men threw up their hats and cheered .
在 这 视线 的 雀斑 这 男人 扔 向上 他们的 帽子 和 欢呼 .

看到弗雷克尔斯，男人们纷纷抛起帽子欢呼。

[mækˈliːn] [ʃʊk] [hændz] [wið] [hɪm] [ˈwɔːmli] ,
McLean shook hands with him warmly ,
麦克莱恩 摇晃 双手 和 他 热情地 ,

麦克莱恩热情地和他握手。

[bʌt; bət̚][big] [ˈdʌŋkən] [ˈgæðəd] [hɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][beə(r)]
but big Duncan gathered him into his arms and hugged him as a bear
但 大的 邓肯 聚集 他 进入 他的 武器 和 拥抱 他 作为 一个 熊
[ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .
and choked over a few words of praise .
和 窒息 超过 一个 很少 字 的 称赞 .

但高大的邓肯把他搂进怀里，像熊一样紧紧地抱着他，哽咽着说了几句赞美的话。

[ð̣ə; ði] [gæŋ] [drəʊv] [ɪn][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈfelɪŋ] [ð̣ə; ði] [triː] .
The gang drove in and finished felling the tree .
这 帮派 驾驶 在 和 完成的 感觉 这 树 .

这伙人开车进去，把树砍倒了。

[mækˈliːn] [wɒz; wəz] [ˈæŋɡri] [bɪˈjɒnd] [ˈmeɜə(r)] [æt; ət] [ð̣ɪs] [əˈtempt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] ,
McLean was angry beyond measure at this attempt on his property ,
麦克莱恩 曾是 生气的 超过 措施 在 这 试图 在 他的 财产 ,

麦克莱恩对这种企图闯入他家土地的行为感到无比愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ð̣eə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [fel] [ð̣ə; ði] [triː] [ð̣ə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌt] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd]
for in their haste to fell the tree the thieves had cut too high and
为了 在 他们的 匆忙 到 跌倒 这 树 这 窃贼 有 切 也 高的 和
[ˈweɪstɪd] [ə; eɪ] [fɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ˈvæljuəb(ə)l][ˈtɪmbə(r)] .
wasted a foot and a half of valuable timber .
浪费 一个 脚 和 一个 一半 的 有价值的 木材 .

因为盗贼急于砍伐树木，砍得太高了，浪费了一英尺半的珍贵木材。

[wen] [ð̣ə; ði][laːst][ˈwæɡən] [rəʊld] [əˈweɪ] ,
When the last wagon rolled away ,
什么时候 这 最后的 车皮 滚动 离开 ,

当最后一辆马车驶离时，

[mækˈliːn] [sæt̚][ɒn][ð̣ə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [təʊld][ð̣ə; ði] [ˈstɔːri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
McLean sat on the stump and Freckles told the story he was aching to tell .
麦克莱恩 卫星 在 这 树桩 和 雀斑 讲述 这 故事 他 曾是 疼痛 到 告诉 .

麦克莱恩坐在树桩上，弗雷克尔斯讲述了他一直渴望讲述的故事。

[ð̣ə; ði] [bɒs] [ˈskeəsli] [kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
The Boss scarcely could believe his senses .
这 老板 几乎 可以 相信 他的 感官 .

老板简直不敢相信自己的耳朵。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌt̚] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
Also , he was much disappointed .
还 , 他 曾是 很多 失望的 .

而且，他非常失望。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlməʊst] [preɪŋ] [ɔːl][ð̣ə; ði] [wei] [ˈəʊvə(r)] , [ˈfrek(ə)lz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I have been almost praying all the way over , Freckles ,** ” **he said ,**
“ 我 有 到过 几乎 祈祷 全部 这 方式 超过 , 雀斑 , ” 他 说 ,

“我几乎一路都在祈祷，弗雷克尔斯,”他说。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈeɪdəns] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [əˈrest] [ðəʊz] [ˈfeləʊz]
“ **that you would have some evidence by which we could arrest those fellows**
“ 那 你 会 有 一些 证据 经过 哪个 我们 可以 逮捕 那些 伙伴们
[ænd; ənd][get][ðem; ðəm][aʊt][ʊv; əv][ˈaʊə(r)] [wei] ,
and get them out of our way ,
和 得到 他们 出去 的 我们的 方式 ;
“希望你们能提供 一些 证据, 让我们逮捕那些家伙, 把他们赶走。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)][du:; də] .
but this will never do .
但 这 将要 绝不 做 .
但这永远行不通。

[wi:; wi][kænt][mɪks][ʌp] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ɪn][aɪˈti:] .
We can't mix up those women in it .
我们 不能 混合 向上 那些 女性 在 它 .
我们不能把那些女人混为一谈。

[ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ] [seɪv] [emˈi:][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][maɪ][ˈweɪdʒə(r)][æz; əz] [wel] .
They have helped you save me the tree and my wager as well .
他们 有 帮助 你 节省 我 这 树 和 我的 赌注 作为 出色地 .
他们帮我保住了那棵树, 也帮我赢回了我的赌注。

[ˈgəʊɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [dʌz] ,
Going across the country as she does ,
去 穿过 这 国家 作为 她 做 ,
她像往常一样穿越全国各地,

[ðə; ði][bɜ:ɪd] [ˈwʊmən] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][ˈtestɪfaɪ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] . “
the Bird Woman never could be expected to testify against them . ”
这 鸟 女士 绝不 可以 是 预期的 到 作证 反对 他们 . “
“人们不可能指望那个养鸟的女人会出庭作证指控他们。”

“ [nəʊ] , [ɪnˈdi:ɪd] ; [nɔ:(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ˈaɪðə(r)] , [sɜ:(r)] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **No , indeed ; nor the Angel , either , sir ,** ” **said Freckles** .
“ 不 , 的确 ; 也不 这 天使 , 任何一个 , 先生 , ” 说 雀斑 .
“不, 的确如此; 天使也不是, 先生,”弗雷克尔斯说道。

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ? ” [ˈkwɪrɪd] [ðə; ði] [əˈstɒnɪft] [mækˈli:n] .
“ **The Angel ?** ” **queried the astonished McLean** .
“ 这 天使 ? ” 查询 这 惊讶 麦克莱恩 .
“天使? ”惊讶的麦克莱恩问道。

[ðə; ði] [bɒs] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [waɪl] [ˈfrek(ə)lz] [təʊld][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrɪsnɪŋ] [ʊv; əv]
The Boss listened in silence while Freckles told of the coming and christening of
这 老板 听着 在 沉默 尽管 雀斑 讲述 的 这 未来 和 洗礼 的
[ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
the Angel .
这 天使 .

老板静静地听着弗雷克尔斯讲述天使的降临和洗礼仪式。
“ [aɪ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] [wel] , “ [sed] [mækˈli:n] [æt; ət][lɑ:st] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [si:n]
“ **I know her father well ,** ” **said McLean at last ,** “ **and I have often seen**
“ 我 知道 她 父亲 出色地 , ” 说 麦克莱恩 在 最后的 , “ 和 我 有 经常 已见
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .
“我很了解她的父亲,”麦克莱恩最后说道, “而且我经常见到她。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ; [fɪ:; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
You are right ; she is a beautiful young girl ,
你 是 正确的 ; 她 是 一个 美丽的 年轻的 女孩 ,
你说得对, 她是个漂亮的年轻女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈpiəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʌtəli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fɔːls] [praɪd]
and she appears to be utterly free from the least particle of false pride
和 她 出现 到 是 完全地 自由的 从 这 至少 粒子 的 错误的 自豪
[ɔː(r)] [ˈfuːliʃnəs] .
or foolishness .
或者 愚蠢 .

她似乎完全没有一丝虚荣或愚蠢。

[ai][duː; də][nɒt] [ʌndəˈstænd] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [rɪskz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . " **I do not understand why her father risks such a jewel in this place** . "
我 做 不是 理解 为什么 她 父亲 风险 这样的 一个 宝石 在 这 地方 . "
我不明白她父亲为什么要冒着把这么珍贵的珠宝送到这种地方的风险。

" [hiːz] [ˈdeəriŋ] [aɪ ˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒuːəl] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [ˈiːgəli] .
" **He's daring it because she is a jewel , sir ,** " **said Freckles , eagerly** .
" 他是 大胆 它 因为 她 是 一个 宝石 , 先生 , " 说 雀斑 , 急切地 .
"他敢这么做, 是因为她是个宝贝, 先生,"弗雷克尔斯急切地说。

" [waɪ] , [ʃiːz] [ˈtrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] [tuː; tə][ˈræt(ə)l] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [straɪks] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
" **Why , she's trusting a rattlesnake to rattle before it strikes her , and**
" 为什么 , 她是 信任 一个 响尾蛇 到 嘎嘎作响 前 它 罢工 她 , 和
[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

"为什么呢? 她竟然相信响尾蛇会在攻击她之前发出响声, 当然,

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [trʌst] [mænˈkaɪnd][æz; əz] [wel] .
she thinks she can trust mankind as well .
她 思考 她 能 相信 人类 作为 出色地 .
她认为自己也可以信任人类。

[ðə; ði][mæn][ˈɪz(ə)nt] [meɪd] [huː] [wɒdnt] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
The man isn't made who wouldn't lay down the life of him for her .
这 男人 不是 制成 WHO 不会 躺 向下 这 生活 的 他 为了 她 .
一个男人如果不愿意为她献出生命, 那他就不算真正的男人。

[ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [niːd] [ˈeni] [keə(r)] .
She doesn't need any care .
她 不 需要 任何 关心 .
她不需要任何照顾。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [weɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi]
Her face and the pretty ways of her are all the protection she
她 脸 和 这 漂亮的 方式 的 她 是 全部 这 保护 她
[wɒd] [niːd] [ɪn][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] . "
would need in a band of howling savages . "
会 需要 在 一个 乐队 的 嚎叫 野蛮人 . "
她那张漂亮的脸蛋和姣好的举止, 足以让她在一群嚎叫的野蛮人中免受伤害。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈhændld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɒlvəz] ? " [ɑːskt] [mækˈliːn] .
" **Did you say she handled one of the revolvers ?** " **asked McLean** .
" 做过 你 说 她 处理 一 的 这 左轮手枪 ? " 问 麦克莱恩 .
"你说她摸过其中一把左轮手枪?"麦克莱恩问道。

" [ʃiː; ʃi] [skeəd] [ɔːl][ðə; ði] [breθ] [aʊt][ɒv; əv][em ˈiː] [ˈbɒdi] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" **She scared all the breath out of me body ,** " **admitted Freckles** .
" 她 害怕的 全部 这 气息 出去 的 我 身体 , " 承认 雀斑 .
"她吓得我喘不过气来,"弗雷克尔斯承认道。

" [siːm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæz; hæz] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] .
" **Seems that her father has taught her to shoot** .
" 似乎 那 她 父亲 有 教授 她 到 射击 .
"看来她父亲教过她射击。"

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [təʊld][hɜː(r); hæ(r)] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][laɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [bleɪz] [ə'weɪ] [haɪ] ,
The Bird Woman told her distinctly to lie low and blaze away high ,
这 鸟 女士 讲述 她 明显地 到 说谎 低的 和 火焰 离开 高的 ,
鸟女明确地告诉她要低调行事,伺机而动。

[dʒʌst][tuː; tə] [help] [skeə(r)][ðem; ðəm] .
just to help scare them .
只是 到 帮助 吓 他们 .
只是为了吓唬吓唬他们。

[ðə; ði] ['spʌŋki] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði] [west] [rəʊd] , ['spɪtɪŋ] [liːd] [laɪk]
The spunky little thing followed them right out into the west road , spitting lead like
这 活泼的 小的 事物 随后 他们 正确的 出去 进入 这 西方 路 , 吐痰 带领 喜欢
[heɪl] ,
hail ,
冰雹 ,
那只活泼的小家伙一路跟着他们到了西边的路上,子弹像冰雹一样倾泻而出。

[ænd; ənd] ['klɪpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [hiːlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪm] [dæmd] ,
and clipping all around the heads and heels of them ; and I'm damned ,
和 剪裁 全部 大约 这 头部 和 高跟鞋 的 他们 ; 和 我是 该死的 ,
把他们的头和脚后跟都剪掉了;我真是倒霉透了,

[sɜː(r)] , [ɪf] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪd] [keəd] [ə; eɪ][ræp] [ɪf] [ɪd] [hɪt] .
sir , if I believe she'd cared a rap if she'd hit .
先生 , 如果 我 相信 棚 关心 一个 说唱 如果 棚 打 .
先生,如果我相信她会毫不犹豫地打人。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] ,
I never saw much shooting ,
我 绝不 锯 很多 射击 ,
我很少见到枪击事件。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['wɒznt] [ðə; ði] ['nɪəɪst] [tuː; tə] [mɪs] [aɪ]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] !
but if that wasn't the nearest to miss I ever want to see !
但 如果 那 不是 这 最近的 到 错过 我 曾经 想 到 看 !
但这难道不是我见过的最接近的一次失误吗!

[skeəd] [ðə; ði][laɪf][nɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][em 'iː] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ɪd] [drɒp] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Scared the life near out of me body with the fear that she'd drop one of them
害怕的 这 生活 靠近 出去 的 我 身体 和 这 害怕 那 棚 降低 一 的 他们
.
:
.

我吓得魂飞魄散,生怕她会把其中一个掉下来。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ'd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [em 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt]
As long as I'd no one to help me but a couple of women that didn't
作为 长的 作为 ID 不 一 到 帮助 我 但 一个 夫妻 的 女性 那 没有
[deə(r)][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] ,
dare be mixed up in it ,
敢 是 混合 向上 在 它 ,
只要除了几个不敢卷入其中的女人之外,没有人能帮我,

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] . "
all I could do was to let them get away . "
全部 我 可以 做 曾是 到 让 他们 得到 离开 . "
我只能眼睁睁地看着他们逃走。

" [naʊ] , [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ? " [ɑːskt] [mæk'liːn] .
" **Now , will they come back ?** " **asked McLean** .
" 现在 , 将要 他们 来 后退 ? " 问 麦克莱恩 .
“那么,他们会回来吗?”麦克莱恩问道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] ！ ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] ．
“ **Of course !** ” **said Freckles** ．
“ 的 课程 ！ ” 说 雀斑 ．

“当然！”雀斑说道。

“ [ðer] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] ．
“ **They're not going to be taking that** ．
“ 它们是 不是 去 到 是 采取 那 ．

“他们不会接受的。”

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ɒn] [aɪ ˈti:] ， [ðel] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ．
You could stake your life on it , they'll be coming back ．
你 可以 赌注 你的 生活 在 它 ， 他们会 是 未来 后退 ．

你可以用性命担保，他们一定会回来的。

[æt; ət] [li:st] ， [blæk] [dʒæk] [wɪl] ．
At least , Black Jack will ．
在 至少 ， 黑色的 杰克 将要 ．

至少，黑杰克会这么做。

[-] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [plʌk] ， [ənˈles] [hi:; hi] [ɪz] [hɑ:f] [drʌŋk] ．
Wessner may not have the pluck , unless he is half drunk ．
韦斯纳 可能 不是 有 这 采摘 ， 除非 他 是 一半 醉 ．

除非韦斯纳喝得半醉，否则他可能没那个胆量。

[ðen] [ɪd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈterə(r)] ．
Then he'd be a terror ．
然后 他会 是 一个 恐怖 ．

那他就会变成一个可怕的家伙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] — “ [ˈfrek(ə)lz] [ˈhezɪteɪtɪd] ．
And the next time — ” **Freckles hesitated** ．
和 这 下一个 时间 — ” 雀斑 犹豫了一下 ．

“下次——”弗雷克尔斯犹豫了一下。

“ [wɒt] ？ ”
“ **What ?** ”
“ 什么 ？ ”

“什么？”

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [hu:] [ju:ts] [fɜ:st] [ænd; ənd] [ˈstreɪtɪst] ． ”
“ **It will be a question of who shoots first and straightest** ． ”
“ 它 将要 是 一个 问题 的 WHO 芽 第一的 和 最直 ”

“这将是一场谁先开枪、谁枪法最准的问题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第7/16页

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [brɪŋ]
“ **Then the only thing for me to do is to double the guard and bring**
“ 然后 这 仅有的 事物 为了 我 到 做 是 到 双倍的 这 警卫 和 带来
[ðə; ði] [gæŋ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈmɪnɪt] [ˈpɒsəb(ə)l] .
the gang here the first minute possible .
这 帮派 这里 这 第一的 分钟 可能的 .

“那么我唯一能做的就是增加一倍的守卫，并在第一时间把这伙人带到这里来。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [rer] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [brɪˈləʊ] ,
As soon as I feel that we have the rarest of the stuff out below ,
作为 很快 作为 我 感觉 那 我们 有 这 最稀有 的 这 东西 出去 以下 ,
一旦我觉得我们找到了下面最稀有的东西，

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] .
we will come .
我们 将要 来 .

我们会来的。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] ,
The fact is , in many cases ,
这 事实 是 , 在 许多 案例 ,
事实上，在很多情况下，

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [feld] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [triː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] .
until it is felled it's difficult to tell what a tree will prove to be .
直到 它 是 倒下 它是 难的 到 告诉 什么 一个 树 将要 证明 到 是 .
在树木被砍伐之前，很难判断它最终会成为什么样的树木。

[aɪ ˈtiː] [wɒʊnt] [duː; də] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [lɒŋɡə(r)] [əˈləʊn] .
It won't do to leave you here longer alone .
它 惯于 做 到 离开 你 这里 更长 独自的 .
不能再让你一个人待在这里了。

[dʒæk] [hæz; həz] [biːn] [ˈjuːtɪŋ] [ˈtwenti] [jɪˈæz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [wʌn] ,
Jack has been shooting twenty years to your one ,
杰克 有 到过 射击 二十 年 到 你的 一 ,
杰克从事摄影工作已经二十年了，而你只有一年。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [stændz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and it stands to reason that you are no match for him .
和 它 站立 到 原因 那 你 是 不 匹配 为了 他 .
显而易见，你根本不是他的对手。

[huː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] ? “
Who of the gang would you like best to have with you ? ”
WHO 的 这 帮派 会 你 喜欢 最好的 到 有 和 你 ? “
你最想和帮派里的哪位成员一起行动？

“ [nəʊ] [wʌn] , [sɜː(r)] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ɪmˈfætɪkli] .
“ **No one , sir ,** “ **said Freckles emphatically** .
“ 不 一 , 先生 , “ 说 雀斑 强调地 .
“没有人，先生，”弗雷克尔斯斩钉截铁地说。

“ [nekst] [taɪm] [ɪz] [weə(r)] [aɪ] [rʌn] .
“ **Next time is where I run** .
“ 下一个 时间 是 在哪里 我 跑步 .
“下次我就要跑了。”

[aɪ][wʊənt][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ðəm; ðəm][ə'ləʊn] .
I won't try to fight them alone .
我 惯于 尝试 到 斗争 他们 独自的 .

我不会孤军奋战。

[aɪl] [dʒʌst][biː; bi] ['getɪŋ] [waɪnd][ʊv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll just be getting wind of them , and then make tracks for you .
患病的 只是 是 获得 风 的 他们 , 和 然后 制作 轨道 为了 你 .

我只要稍稍打听一下他们的消息, 就会立刻赶来找你。

[aɪl] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌŋkən] [hæz; həz][nəʊ]['ekstrə] [hɔːs] ,
I'll need to come like lightning , and Duncan has no extra horse ,
患病的 需要 到 来 喜欢 闪电 , 和 邓肯 有 不 额外的 马 ,

我得像闪电一样赶来, 而邓肯没有多余的马。

[səʊ][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [jʊd] [best] [get][,em 'iː][wʌn] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [wiːl] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .
so I'm thinking you'd best get me one — or perhaps a wheel would be better .
所以 我是 思维 你会 最好的 得到 我 — — 或者 也许 一个 车轮 会 是 更好的 .

所以我觉得你最好给我买一个——或者也许一个轮子更好。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də]['ekstrə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['dɒktə(r)] ,
I used to do extra work for the Home doctor ,
我 用过的 到 做 额外的 工作 为了 这 家 医生 ,

我以前经常帮家庭医生做些兼职,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [let][,em 'iː] [teɪk] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)][tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
and he would let me take his bicycle to ride around the place .
和 他 会 让 我 拿 他的 自行车 到 骑 大约 这 地方 .

他会让我骑他的自行车在附近转转。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [hed] [nɜːs] [wʊd] [ləʊn][,em 'iː][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
And at times the head nurse would loan me his for an hour .
和 在 时代 这 头 护士 会 贷款 我 他的 为了 一个 小时 .

有时护士长会把他的手机借给我用一个小时。

[ə; eɪ] [wiːl] [wʊd] [kɒst] [les] [ænd; ənd][biː; bi][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk]
A wheel would cost less and be faster than a horse , and would take
一个 车轮 会 成本 较少的 和 是 快点 比 一个 马 , 和 会 拿
[les] [keə(r)] .
less care .
较少的 关心 .

车轮比马匹更便宜、速度更快, 而且更省事。

[aɪ] [brɪ'liːv] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [suːn] ,
I believe , if you are going to town soon ,
我 相信 , 如果 你 是 去 到 镇 很快 ,

我认为, 如果你近期要去城里的话,

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [pɪk] [ʌp] ['eni] [kaɪnd][ʊv; əv][æn; ən][əʊld][wʌn][æt; ət][sʌm; səm] ['sekənd] - [hænd][stɔː(r)]
you had best pick up any kind of an old one at some second - hand store
你 有 最好的 挑选 向上 任何 种类 的 一个 老的 — 在 一些 第二 - 手 店铺
,
:
,

你最好去二手商店随便买个旧的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪm]['evə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ðeə(r)][wʊənt][biː; bi][ðə; ði]['hænd(ə)l,bɑːz]
for if I'm ever called to use it in a hurry there won't be the handlebars
为了 如果 我是 曾经 称为 到 使用 它 在 一个 匆忙 那里 惯于 是 这 车把
[left] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːdərɔɪ] . "
left after crossing the corduroy . "
左边 后 过境 这 灯心绒 . "

因为如果我急需用到它, 骑过柏油路之后, 车把肯定就没了。”

“ [jes] , ” [sed] [mæk'li:n] ; ” [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [fɜ:st] - [kla:s] [wi:l] ,
“ **Yes** , ” **said McLean** ; “ **and if you didn't have a first - class wheel** , ”
“ 是的 , ” 说 麦克莱恩 ; “ 和 如果 你 没有 有 一个 第一的 - 班级 车轮 , ”
“ 是的 , ” 麦克莱恩说 ; “ 如果你没有一流的轮子 , ”

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][kɒd; kəd] [krɒs] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:dəɹɔɪ] [ɒn][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
you never could cross the corduroy on it at all .
你 绝不 可以 叉 这 灯心绒 在 它 在 全部 .
你根本不可能在上面踩过灯芯绒。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] , [mæk'li:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [gɑ:d] ,
“ **As they walked to the cabin , McLean insisted on another guard** , ”
“ 作为 他们 步行 到 这 舱 , 麦克莱恩 坚持 在 其他 警卫 , ”
“ 当他们走向小木屋时 , 麦克莱恩坚持要再加一个守卫 , ”

[bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈstʌbənlɪ] [set][ɒn] [ˈfɑ:tɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)] [ə'ləʊn] .
but Freckles was stubbornly set on fighting his battle alone .
但 雀斑 曾是 固执地 放 在 斗争 他的 战斗 独自的 .
但弗雷克尔斯固执地决定独自战斗。

[hi:; hi] [meɪd] [wʌn][ˈment(ə)l] [kən'dɪʃn] .
He made one mental condition .
他 制成 一 精神的 状况 .
他提出了一项精神条件。

[ɪf] [ðə; ðɪ][bɜ:d] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [ˈsɪəri:z] ,
If the Bird Woman was going to give up the Little Chicken series ,
如果 这 鸟 女士 曾是 去 到 给 向上 这 小的 鸡 系列 ,
如果“鸟女”要放弃“小鸡”系列漫画 ,

[hi:; hi] [wʊd] [ˌjɪ:lɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [gɑ:d] ,
he would yield to the second guard ,
他 会 屈服 到 这 第二 警卫 ,
他会向第二个守卫投降。

[ˈsəʊlɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪndʒlɪ] [ɪn]
solely for the sake of her work and the presence of the Angel in
仅 为了 这 清酒 的 她 工作 和 这 在场 的 这 天使 在
[ðə; ðɪ] [ˈlɪmbəɹ,ɔ:st] .
the Limberlost .
这 林伯洛斯特 .

仅仅是为了她的工作和林伯洛斯特天使的存在。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [mæn] [ən'les] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ˈæbsəlu:tli]
He did not propose to have a second man unless it were absolutely
他 做过 不是 提出 到 有 一个 第二 男人 除非 它 是 绝对地
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

除非绝对必要 , 否则他不会打算再找第二个男人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'ləʊn][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ðɪ][ˈsɒlətju:d] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] ,
for he had been alone so long that he loved the solitude , his chickens ,
为了 他 有 到过 独自的 所以 长的 那 他 喜爱 这 孤独 , 他的 鸡 ,
[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
and flowers .
和 花朵 .

因为他独自生活了太久 , 所以他喜欢这种孤独、他的鸡和鲜花。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪz] [kʌm] [ænd; ənd] ['med(ə)l] [wɪð]
The thought of having a stranger to all his ways come and meddle with
这想法的拥有一个陌生人到全部他的方式来和插手和

[hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] ,
his arrangements ,
他的安排 ,
一想到要让一个完全不了解他行事方式的陌生人来干涉他的安排，

['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][pets] , [pʊl] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ɪntə'rʌpt] [hɪm] [wen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə]
frighten his pets , pull his flowers , and interrupt him when he wanted to
吓唬他的宠物，拉他的花朵，和打断他什么时候他通缉到

['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

吓唬他的宠物，拔掉他的花，在他学习的时候打断他。
[səʊ] [ə'noɪd] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['blaɪndɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ri:əl] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
so annoyed him that he was blinded to his real need for help .
所以恼怒他那他曾是失明到他的真实的需要为了帮助 .
他被这件事激怒了，以至于完全忽略了自己真正需要帮助的事实。

[wɪð] [mæk'li:n] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊbə(r)] ,
With McLean it was a case of letting his sober ,
和麦克莱恩它曾是 一个案件 的 出租 他的 清醒 ,
对于麦克莱恩来说，关键在于让他保持清醒。
['betə(r)]['dʒʌdʒmənt][bi:; bi] [əʊvə'rɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [səʊ][tu:; tə] [lʌv] [ðæt] [hi:; hi]
better judgment be overridden by the boy he was growing so to love that he
更好的判断是覆盖经过这男生他曾是生长所以到爱那他他

[kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒʊə(r)][tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ,
could not endure to oppose him ,
可以不是忍受到反对他 ,
他理智的判断被自己越来越深爱的男孩所取代，以至于他无法忍受反对他。
[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['frek(ə)lz] [ki:p] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ænd; ənd][wɪn] [ə'ləʊn] [ment] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni]
and to have Freckles keep his trust and win alone meant more than any
和到有雀斑保持他的相信和赢独自的意思是更多的比任何

['mʌni] [ðə; ði] [bɒs] [maɪt] [lu:z] .
money the Boss might lose .
钱这老板可能失去 .
让弗雷克尔斯保持信任并独自赢得比赛，对老板来说比损失任何金钱都重要。
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [mæk'li:n] [brɔ:t] [ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
The following morning McLean brought the wheel , and Freckles took it to the
这下列的早晨麦克莱恩带来这车轮，和雀斑采取它到这

[treɪl] [tu:; tə] [test] [aɪ 'ti:] .
trail to test it .
踪迹到测试它 .
第二天早上，麦克莱恩带来了车轮，弗雷克尔斯把它带到小路上进行测试。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nju:] , ['tʃeɪnlɪs] , [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [ɪn] ['hʌrɪd] ['raɪdɪŋ] ,
It was new , chainless , with as little as possible to catch in hurried riding ,
它曾是新的，无链，和作为小的作为可能的到抓住在慌忙骑术，
它是全新的，没有链条，尽可能减少了在快速骑行时可能被卡住的部件。
[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .
and in every way the best of its kind .
和在每一个方式这最好的的它是种类 .
各方面都是同类产品中的最佳之选。

[ˈfrek(ə)lɪz] [went] [ˈskɪmɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn] [aɪ ˈti:] [ɒn] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [trɪp] [bɪˈfʊ:(r)] [hi:; hi]
Freckles went skimming around the trail on it on a preliminary trip before he
雀斑 去 撇脂 大约 这 踪迹 在 它 在 一个 初步的 旅行 前 他
[lɒkt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪt] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒn] [fʊt]
locked it in his case and started his minute examination of his line on foot
已锁定 它 在 他的 案件 和 开始 他的 分钟 考试 的 他的 线 在 脚
.
:
.

弗雷克尔斯先带着它沿着小径进行了一次初步考察，然后把它锁进箱子里，开始徒步仔细检查他的钓线。

[hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ˈsteərɪŋ] .
He glanced around his room as he left it , and then stood staring .
他 瞥了一眼 大约 他的 房间 作为 他 左边 它 , 和 然后 站立 凝视 .
他离开房间时环顾四周，然后呆呆地站在那里。

[ɒn] [ðə; ði] [mɒs] [bɪˈfʊ:(r)] [hɪz; ɪz] [pˈrɪti:st] [si:t] [leɪ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [hæt] .
On the moss before his prettiest seat lay the Angel's hat .
在 这 苔藓 前 他的 最漂亮的 座位 躺 这 天使的 帽子 .
天使的帽子静静地躺在他最漂亮的座位前的青苔上。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [aɪ ˈti:] .
In the excitement of yesterday all of them had forgotten it .
在 这 激动 的 昨天 全部 的 他们 有 被遗忘的 它 .
昨天的兴奋劲儿让他们都把这件事忘了。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [əʊ] !
He went and picked it up , oh !
他 去 和 挑选 它 向上 , 哦 !
他走过去把它捡了起来，哦！

[səʊ] [ˈkeəfəli] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈhʌŋɡri] [aɪz] ,
so carefully , gazing at it with hungry eyes ,
所以 小心 , 凝视 在 它 和 饥饿的 眼睛 ,
如此仔细地，用渴望的眼神凝视着它，

[bʌt; bət] [ˈtʌtʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
but touching it only to carry it to his case ,
但 接触 它 仅有的 到 携带 它 到 他的 案件 ,
但他只是碰了一下，然后把它放进箱子里。

[weə(r)] [hi:; hi] [hʌŋ] [aɪ ˈti:] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈhænd(ə)ldɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [wi:l] [ænd; ənd] [lɒkt]
where he hung it on the shining handlebar of the new wheel and locked
在哪里 他 悬挂 它 在 这 灼灼 车把 的 这 新的 车轮 和 已锁定
[aɪ ˈti:] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrezəz] .
it among his treasures .
它 之中 他的 宝藏 .
他把它挂在新车轮闪亮的车把上，锁在他的珍宝之中。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪl] ,
Then he went to the trail ,
然后 他 去 到 这 踪迹 ,
然后他去了小路，

[wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɒbɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
with a new expression on his face and a strange throbbing in his heart .
和 一个 新的 表达 在 他的 脸 和 一个 奇怪的 悸动 在 他的 心 .
他脸上露出了新的表情，心中也涌起一阵奇怪的悸动。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈmɔ:niŋ] .
He was not in the least afraid of anything that morning .
他 曾是 不是 在 这 至少 害怕的 的 任何事物 那 早晨 .
那天早上他一点也不害怕。

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈveriɪst] [ˈdænjəl] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪənz] [si:md] [wi:k] [ænd; ənd]
He felt he was the veriest Daniel , but all his lions seemed weak and
他 毛毡 他 曾是 这 最真实的 丹尼尔 , 但 全部 他的 狮子 似乎 虚弱的 和
[ˈhɑ:mləs] .
harmless .
无害 .

他觉得自己就是真正的但以理，但他所有的狮子看起来都很弱小无害。

[wɒt] [blæk] [dʒæks][nekst] [mu:v] [wʊd] [bi:; bi][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈmædʒɪn] ,
What Black Jack's next move would be he could not imagine ,
什么 黑色的 杰克的 下一个 移动 会 是 他 可以 不是 想象 ,
他无法想象黑杰克的下一步行动会是什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mu:v] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] .
but that there would be a move of some kind was certain .
但 那 那里 会 是 一个 移动 的 一些 种类 曾是 肯定 .
但可以肯定的是，将会发生某种形式的变动。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈbʊli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] ,
The big bully was not a man to give up his purpose ,
这 大的 欺负 曾是 不是 一个 男人 到 给 向上 他的 目的 ,
这个大恶霸绝不会轻易放弃自己的目标。

[ɔ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][hæt] [swept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ænd; ənd][beə(r)][aɪ ˈti:]
or to have the hat swept from his head with a bullet and bear it
或者 到 有 这 帽子 扫荡 从 他的 头 和 一个 子弹 和 熊 它
[ˈmi:kli] .
meekly .
温顺地 .

或者被子弹打掉帽子，然后默默承受。

[mɔ:ˈrʌʊə(r)] , [-] [wʊd] [klɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʌtʃmənz] [ˈsɪŋɡlənəs] [ɒv; əv]
Moreover , Wessner would cling to his revenge with a Dutchman's singleness of
而且 , 韦斯纳 会 黏着 到 他的 复仇 和 一个 荷兰人的 单身 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

此外，韦斯纳会像荷兰人一样，一心只想复仇。

[ˈfrek(ə)lz] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [kəˈnektɪdli] ,
Freckles tried to think connectedly ,
雀斑 尝试 到 思考 相互关联地 ,
弗雷克尔斯试图进行连贯思考，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈfʊt,prɪnt]
but there were too many places on the trail where the Angel's footprints
但 那里 是 也 许多 地方 在 这 踪迹 在哪里 这 天使的 脚印
[wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ˈvɪzəb(ə)] .
were yet visible .
是 然而 可见的 .

但是，在小径上还有很多地方仍然可以看到天使的脚印。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [stept] [ɪn][wʌn] [ˈmʌki] [spɒt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
She had stepped in one mucky spot and left a sharp impression .
她 有 步 在 一 脏兮兮的 点 和 左边 一个 锋利的 印象 .
她踩到一块泥泞的地方，留下了一个清晰的印记。

[ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] [sʌn] [hæd; həd] [beɪkt] [aɪ ˈti:][hɑ:d] ,
The afternoon sun had baked it hard ,
这 下午 太阳 有 烘焙 它 难的 ,
午后的阳光把它烤得焦黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [hæd; həd][nɒt] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and the horses' hoofs had not obliterated any part of it ,
和 这 马匹 - 蹄子 有 不是 彻底摧毁 任何 部分 的 它 ,
马蹄并没有破坏它的任何部分。

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd][ɪn][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] .
as they had in so many places .
作为 他们 有 在 所以 许多 地方 .
就像他们在很多地方所做的那样。

[ˈfrek(ə)lɪz] [stʊd] [ˈfæsɪnertɪd] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Freckles stood fascinated , gazing at it .
雀斑 站立 着迷 , 凝视 在 它 .
雀斑站在那里，着迷地盯着它看。

[hi:; hi] ['meɪzəd] [aɪ 'ti:] [ˈlʌvɪŋli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
He measured it lovingly with his eye .
他 测量 它 深情地 和 他的 眼睛 .
他用目光充满爱意地测量着它。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈventʃəd] [ə; eɪ] [kə'res] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hæt] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] ,
He would not have ventured a caress on her hat any more than on
他 会 不是 有 冒险 一个 抚摸 在 她 帽子 任何 更多的 比 在
her person ,
她 人 ,
他绝不会冒险抚摸她的帽子，就像他绝不会抚摸她的身体一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
but this was different .
但 这 曾是 不同的 .
但这次情况不同。

[ˈʊəli; ˈɔ:li][ə; eɪ] [ˈfɒtprɪnt] [ɒn][ə; eɪ] [treɪl] [maɪt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [faʊnd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [aɪ 'ti:] .
Surely a footprint on a trail might belong to anyone who found and wanted it .
一定 一个 脚印 在 一个 踪迹 可能 属于 到 任何人 WHO 成立 和 通缉 它 .
当然，小径上的脚印可能属于任何发现并想要它的人。

[hi:; hi] [stu:pt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwaɪərz][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] .
He stooped under the wires and entered the swamp .
他 弯腰 在下面 这 电线 和 进入 这 沼泽 .
他弯腰钻过电线，进入了沼泽。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜ:tʃɪŋ] ,
With a little searching ,
和 一个 小的 搜索 ,
稍加搜索，
[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [pi:s] [ɒv; əv] [θɪk] [bɑ:k] [lu:s] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈpi:lɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
he found a big piece of thick bark loose on a log and carefully peeling it ,
他 成立 一个 大的 片 的 厚的 吠 松动的 在 一个 日志 和 小心 剥落 它 ,
他在一根圆木上发现了一大块松动的厚树皮，便小心翼翼地把它剥了下来。

[ˈkæərɪd] [aɪ 'ti:][aʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [prɪnt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [reɪn] [wʊd] [nɒt] [ə'blɪtəreɪt] [aɪ 'ti:] .
carried it out and covered the print so that the first rain would not obliterate it .
携带 它 出去 和 涵盖 这 打印 所以 那 这 第一的 雨 会 不是 混 它 .
他把它带走并盖好，以免第一场雨把它冲刷掉。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [ru:m] , [hi:; hi] [ˈtendəlɪ] [leɪd][ðə; ði][hæt][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈbʊkʃelf] ,
When he reached his room , he tenderly laid the hat upon his bookshelf ,
什么时候 他 达到 他的 房间 , 他 温柔地 铺设 这 帽子 之上 他的 书架 ,
他回到房间后, 轻轻地把帽子放在书架上。

[ænd; ənd][tu:; tə][weə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:kwədʎəs] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wi:l] [ænd; ənd] [went] [ˈspɪnɪŋ] [ɒn]
and to wear off his awkwardness , mounted his wheel and went spinning on
和 到 穿 离开 他的 尴尬 , 安装 他的 车轮 和 去 旋转 在
[treɪl] [əˈgen] .
trail again .
踪迹 再次 .

为了消除尴尬, 他骑上车轮, 再次沿着小路旋转起来。

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈflaɪɪŋ] ,
It was like flying ,
它 曾是 喜欢 飞行 ,
感觉就像在飞一样,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [smu:ð] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [beɪkt] [hɑ:d] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn]
for the path was worn smooth with his feet and baked hard with the sun
为了 这 小路 曾是 磨损 光滑的 和 他的 脚 和 烘焙 难的 和 这 太阳
[ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
almost all the way .
几乎 全部 这 方式 .

因为这条路几乎全程都被他的脚踩得光滑, 又被太阳晒得坚硬。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:k] ,
When he came to the bark ,
什么时候 他 来了 到 这 吠 ,
当他走到树干旁时,

[hi:; hi] [viə] [fɑ:(r)][tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][,aɪ ˈti:][ɪn] [ˈpɑ:sɪŋ] .
he veered far to one side and smiled at it in passing .
他 转向 远的 到 一 边 和 微笑 在 它 在 通过 .
他猛地向一侧偏去, 经过时朝它笑了笑。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [wi:l] , [ˈni:lɪŋ] [brˈsaɪd] [,aɪ ˈti:] .
Suddenly he was off the wheel , kneeling beside it .
突然 他 曾是 离开 这 车轮 , 跪着 旁 它 .
他突然从方向盘上下来, 跪在了方向盘旁边。

[hi:; hi] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ˈkeəfəli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [bɑ:k] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈlʌvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
He removed his hat , carefully lifted the bark , and gazed lovingly at the
他 已移除 他的 帽子 , 小心 抬起 这 吠 , 和 凝视 深情地 在 这
[ɪmˈprɪnt] .
imprint .
印记 .

他摘下帽子, 小心翼翼地掀开树皮, 深情地凝视着上面的印记。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv][,em ˈi:] [vɔɪs] , ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
“ **I wonder what she was going to say of me voice , ” he whispered .**
“ 我 想知道 什么 她 曾是 去 到 说 的 我 嗓音 , ” 他 低声说道 .
“我不知道她会怎么评价我的声音,”他低声说道。

“ [fɪ:; fɪ][ˈnevə(r)][gɒt][,aɪ ˈti:] [sed] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ,
“ **She never got it said , but from the face of her ,**
“ 她 绝不 得到 它 说 , 但 从 这 脸 的 她 ,
“她最终没能把话说出口, 但从她的表情来看,

[aɪ] [brɪˈli:v] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] [ˈlaɪkɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ˈfeəli] [wel] .
I believe she was liking it fairly well .
我 相信 她 曾是 喜欢 它 相当 出色地 .
我觉得她挺喜欢的。

[pə'hæps] [fɪː, ʃɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][bɪɡ] [θɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]
Perhaps she was going to say that singing was the big thing I was to
也许 她 曾是 去 到 说 那 歌唱 曾是 这 大的 事物 我 曾是 到
[biː; bi] ['duːɪŋ] .
be doing .
是 正在做 .

也许她原本想说，唱歌是我未来要做的事情。

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊm] .
That's what they all thought at the Home .
那就是 什么 他们 全部 想法 在 这 家 .

养老院里的所有人都这么想。

[wel] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [dʒʌst] [ʌt] [em 'iː] [aɪz] , [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'iː][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ,
Well , if it is , I'll just shut me eyes , think of me little room ,
出色地 , 如果 它 是 , 患病的 只是 关闭 我 眼睛 , 思考 的 我 小的 房间 ,
如果真是这样，我就闭上眼睛，想想我的小房间吧。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd]
the face of her watching , and the heart of her beating , and
这 脸 的 她 观看 , 和 这 心 的 她 殴打 , 和
[aɪl] [reɪz] [ðem; ðəm] .
I'll raise them .
患病的 增加 他们 .

我会记住她注视的脸庞，记住她跳动的心跳。

[dæm] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['sɪŋɪŋ] [wɪl] [duː; də][aɪ 'tiː] , [aɪl] [reɪz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bentʃɪz] !
Damn them , if singing will do it , I'll raise them from the benches !
该死 他们 , 如果 歌唱 将要 做 它 , 患病的 增加 他们 从 这 长椅 !
管他们呢，如果唱歌能让他们振作起来，我就让他们从板凳上站起来！

" [wɪð] [ðɪs] ['daɪə(r)] [θret] , ['frek(ə)lz] [nelt] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [sprɪŋ] ,
" **With this dire threat , Freckles knelt , as at a wayside spring ,**
" 和 这 可怕的 威胁 , 雀斑 跪下 , 作为 在 一个 路边 春天 ,
"面对这可怕的威胁，弗雷克尔斯跪了下来，就像跪在路边的泉水旁一样，

[ænd; ənd] [dɪ'libərətli] [leɪd][hɪz; ɪz][lɪps][ɒn][ðə; ðɪ] ['fɒtprɪnt] .
and deliberately laid his lips on the footprint .
和 故意地 铺设 他的 嘴唇 在 这 脚印 .

他故意将嘴唇贴在了脚印上。

[ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz] , [ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]
Then he arose , appearing as if he had been drinking at the fountain
然后 他 出现 , 出现 作为 如果 他 有 到过 喝 在 这 喷泉
[ɒv; əv] [glædnəs] .
of gladness .
的 欢乐 .

然后他站了起来，看起来就像喝了快乐之泉的水一样。

[ˈtʃæptə(r)] [ertθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[weər'ɪn] ['frek(ə)lz] [miːts] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['luːzɪz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'kaʊntə(r)]
Wherein Freckles Meets a Man of Affairs and Loses Nothing by the Encounter
其中 雀斑 满足 一个 男人 的 事务 和 失败 没有什么 经过 这 遇到
故事讲述了雀斑邂逅了一位风流成性的男人，却并未因此失去什么。

" [wiːl] , [aɪ][biː; bi] ['drɔːd] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
" **Weel , I be drewed on !** " **exclaimed Mrs . Duncan .**
" 威尔 , 我 是 绘制 在 ! " 惊呼 太太 . 邓肯 .

“哎呀，我被画出来了！”邓肯太太惊呼道。

[ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][hæt] .

Freckles stood before her , holding the Angel's hat .
雀斑 站立 前 她 , 保持 这 天使的 帽子 .

雀斑站在她面前，手里拿着天使的帽子。

“ [aɪv] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ji:; ji]ɔ:(r)] [ˈdʌŋkən] [wʊd] [si:] [ðæt] [ˈsʌnbɒnɪt]
“ **I've been thinking this long time that ye or Duncan would see that sunbonnets werena**
“ 我已经 到过 思维 这 长的 时间 那 是的 或者 邓肯 会 看 那 遮阳帽 竞技场
[brɔ:] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][maɪ] [ˈstændɪŋ] ,
braw enough for a woman of my standing ,
布拉 足够的 为了 一个 女士 的 我的 常设 ,

“我一直觉得，你或者邓肯会明白，像我这样身份的女人戴遮阳帽已经足够了。”

[ænd; ənd] [jɜ:r] [ə; eɪ] [ɡɪd] [ˈlædi] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [hæt] .
and ye're a guid laddie to bring me this beautiful hat .
和 是的 一个 指南 小伙子 到 带来 我 这 美丽的 帽子 .

你真是个好小伙子，把这顶漂亮的帽子带给我。

“ [fi:; fi] [tɜ:nd] [ˌaɪ ˈti:] [əˈraʊnd] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wi:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfəʊlɪdʒ]
“ **She turned it around , examining the weave of the straw and the foliage**
“ 她 转向 它 大约 , 检查 这 编织 的 这 稻草 和 这 叶子
[ˈtrɪmɪŋz] ,
trimmings ,
装饰 ,

她把它翻过来，仔细查看稻草的编织纹理和树叶装饰。

[ˈpɑ:sɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [rʌf] [ˈfɪŋɡəz] [əʊvə(r)][ðə; ði][ˈsætɪn][taɪz] [dɪˈlaɪtɪdli] .
passing her rough fingers over the satin ties delightedly .
通过 她 粗糙的 手指 超过 这 缎 领带 欣喜地 .

她粗糙的手指欣喜地抚过缎带。

[æz; əz][fi:; fi] [held] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] , [ədˈmaɪərɪŋ][ˌaɪ ˈti:] , [ˈfrek(ə)lz] - [əˈstɒnɪʃt] [aɪz] [sɔ:] [ə; eɪ] [ŋju:] [saɪd] [ɒv; əv]
As she held it up , admiring it , Freckles ' astonished eyes saw a new side of
作为 她 握住 它 向上 , 钦佩 它 , 雀斑 - 惊讶 眼睛 锯 一个 新的 边 的
[ˈseərə] [ˈdʌŋkən] .
Sarah Duncan .
莎拉 邓肯 .

当她举起它欣赏时，弗雷克尔斯惊讶的目光看到了莎拉·邓肯不为人知的一面。

[fi:; fi][wɒz; wəz][ˈdʒestɪŋ] , [bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðə; ði][dʒest][ðə; ði][fækt] [lu:m] [strɒŋ] [ðæt] , [ðəʊ]
She was jesting , but under the jest the fact loomed strong that , though
她 曾是 开玩笑 , 但 在下面 这 笑话 这 事实 迫近 强的 那 , 尽管
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

她是在开玩笑，但在玩笑背后，却隐藏着一个残酷的事实：尽管贫穷，

[əʊvəˈwɜ:kt] , [ænd; ənd] [wɪð] [nʌn] [bʌt; bət] [ɡɒd] - [ˈɡɪv(ə)n] [rɪˈfaɪnmənt] ,
overworked , and with none but God - given refinement ,
过度劳累 , 和 和 没有任何 但 上帝 - 给定 精炼 ,
过度劳累，且除了上帝赋予的修养之外别无其他，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [səʊl] [ˈkraɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈfemənɪn] [ˈfaɪnəri] ,
there was something in her soul crying after that bit of feminine finery ,
那里 曾是 某物 在 她 灵魂 哭泣 后 那 少量 的 女性 服饰 ,
她灵魂深处似乎有什么东西在哭泣，渴望得到那点女性的柔美装扮。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [eɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] .
and it made his heart ache for her .
和 它 制成 他的 心 疼痛 为了 她 .

这让他为她感到心痛。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['siti] [hi:; hi] [wɒd] [send] [hɜ: (r); hə (r)] [ə; eɪ] [hæt] ,
He resolved that when he reached the city he would send her a hat ,
他 已解决 那 什么时候 他 达到 这 城市 他 会 发送 她 一个 帽子 ,
他决定到了城里后要送她一顶帽子。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [tɒk] ['fifti] [d'bləz] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] .
if it took fifty dollars to do it .
如果 它 采取 五十 美元 到 做 它 .
如果做这件事需要五十美元的话。

[ʃi:; ʃi] ['lɪŋgəɪŋli] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [hɪm] .
She lingeringly handed it back to him .
她 久久地 递交 它 后退 到 他 .
她慢条斯理地把东西递还给了他。

“ [ɪts] [ʌŋkəʊ] [ɡɪd] [ɒv; əv] [ʃi:; ʃi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [em 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['laɪtli] ,
“ **It's unco guid of ye to think of me , ” she said lightly ,**
“ 它是 未 指南 的 是的 到 思考 的 我 , ” 她 说 轻轻 ,
“你们这样想着我, 真是不明智,”她轻描淡写地说。

“ [bʌt; bət] [ai] [mɔ: n] ['kwestʃən] [jɔ: (r); jə (r)] [teɪst] [ə; eɪ] [wi:] . [-] [nəʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [best] [rɪ'tɜ: n]
“ **but I maun question your taste a wee . D'ye no think ye had best return**
“ 但 我 毛恩 问题 你的 品尝 一个 哇 . 染料 不 思考 是的 有 最好的 返回
[ðɪs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [hɑ: f] [hɜ: (r); hə (r)] [heə (r)] [greɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pleɪnə (r)] ['heddres] ?
this and get a woman with half her hair gray a little plainer headdress ?
这 和 得到 一个 女士 和 一半 她 头发 灰色的 一个 小的 更朴素 头饰 ?
“但我得稍微质疑一下你的品味。你不觉得最好把这个退掉, 给一个头发半白的女人找个更朴素的头饰吗? ”

[si: m] [laɪk] [ðæts] [fɑ: (r)] ['aʊər] [geɪ] [fɔ: (r); fə (r)] [em 'i:] .
Seems like that's far ower gay for me .
似乎 喜欢 那就是 远的 所有者 同性恋 为了 我 .
对我来说, 这似乎更不像同性恋。

[aɪm] [nəʊ] - ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] [nəʊ] - [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [heɪ] ,
I'm no ' saying that it's no ' exactly what I'd like to hae ,
我是 不 - 说 那 它是 不 - 确切地 什么 ID 喜欢 到 哈 ,
我并不是说这不是我想要的,

[bʌt; bət] [ai] ['maʊnə] [mæk] [maɪ'sel] - [rɪ'dɪkjələs] .
but I mauna mak mysel ' ridiculous .
但 我 莫纳 制作 我 - 荒谬的 .
但我确实让自己变得可笑。

[ʃi: d] [best] [ɡɪv] [ðɪs] [tu:; tə] ['sʌmbədi] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] , [seɪ] [ə'baʊt] [sɪks'ti: n] .
Ye'd best give this to somebody young and pretty , say about sixteen .
你们 最好的 给 这 到 某人 年轻的 和 漂亮的 , 说 关于 十六 .
你最好把这个送给年轻漂亮的女孩, 比如十六岁左右。

[weə (r)] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [baɪ] [aɪ 'ti:] , ['frek(ə)lz] ?
Where did ye come by it , Freckles ?
在哪里 做过 是的 来 经过 它 , 雀斑 ?
小雀斑, 你这雀斑是从哪儿来的?

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [bi: n] ['drɒpɪŋ] ['leɪtli] , [ʃi:; ʃi] [heɪ] [fə'ɡɒtn] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] . “
If there's anything been dropping lately , ye hae forgotten to mention it . ”
如果 有 任何事物 到过 下降 最近 , 是的 哈 被遗忘的 到 提到 它 . “
最近如果有什么新东西发布, 你们都忘了提了。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ['hev(ə)nli] [ə'baʊt] [ðæt] [hæt] ? ” ['kwɪrrɪd] ['frek(ə)lz] , ['həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
“ **Do you see anything heavenly about that hat ? ” queried Freckles , holding it up .**
“ 做 你 看 任何事物 天上 关于 那 帽子 ? ” 查询 雀斑 , 保持 它 向上 .
“你觉得这顶帽子有什么特别之处吗? ”弗雷克尔斯一边说着, 一边举起帽子。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['bri:z] [weɪvd] [ðə; ði] ['rɪbənz] ['greɪsfəli] ,
The morning breeze waved the ribbons gracefully ,
这 早晨 微风 挥手 这 丝带 优雅地 ,
晨风轻拂, 丝带优雅地飘动。

[ˈbaɪndɪŋ] [wʌn] [əˈraʊnd] [ˈfrek(ə)lz] - [sli:v] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
binding one around Freckles ' sleeve and the other across his chest ,
结合 一 大约 雀斑 - 袖子 和 这 其他 穿过 他的 胸部 ,
一条绑在雀斑的袖子上, 另一条绑在他的胸前。

[weə(r)] [ðeɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [klʌŋ] [æz; əz] [ɪf] ['mæɡnətaɪzd] .
where they caught and clung as if magnetized .
在哪里 他们 捕捉 和 紧紧抓住 作为 如果 磁化 .
它们像被磁铁吸引一样, 紧紧地吸附在那里。

" [jes] , " [sed] ['seərə] ['dʌŋkən] .
" Yes , " said Sarah Duncan .
" 是的 , " 说 莎拉 邓肯 .
“是的,”莎拉·邓肯说道。

" [ɪts] ['verə] [pleɪn][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] ,
" It's verra plain and simple ,
" 它是 维拉 清楚的 和 简单的 ,
“就这么简单明了,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][jɔːst] [meɪks] [jɪ; jɪ] [fi:l] [ðæt] [ɪts] [ɔ:l][pʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [stʌf] .
but it juist makes ye feel that it's all of the finest stuff .
但 它 正义 制作 是的 感觉 那 它是全部 的 这 最好的 东西 .
但这确实会让你觉得这都是最好的东西。

[ɪts] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [aɪˈd][kɔ:l][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [hæt] . "
It's exactly what I'd call a heavenly hat . "
它是 确切地 什么 ID 称呼 一个 天上 帽子 : "
这简直就是我心目中的“天赐之帽”。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['frek(ə)lz] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu;; tə][æn; ən][ˈeɪndʒl] !
" Sure , " said Freckles , " for it's belonging to an Angel !
" 当然 , " 说 雀斑 , " 为了 它是 属于 到 一个 天使 !
“当然,”雀斑说, “因为它属于一位天使! ”

" [ðen] [hi;; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][du;; də]
" Then he told her about the hat and asked her what he should do
" 然后 他 讲述 她 关于 这 帽子 和 问 她 什么 他 应该 做
[wɪð] [,aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .
然后他告诉她关于帽子的事, 并问她他应该怎么处理它。

" [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [pʌ; əv] [kɔ:s] ! " [sed] ['seərə] ['dʌŋkən] .
" Take it to her , of course ! " said Sarah Duncan .
" 拿 它 到 她 , 的 课程 ! " 说 莎拉 邓肯 .
“当然要拿给她!”莎拉·邓肯说道。

" [laɪk] [ɪts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [eɪn] [jɪ; jɪ][hæz; həz][ænd; ənd][jɪ; jɪ] [meɪ] [ni:d] [,aɪ 'ti:][ˈbædli] .
" Like it's the only one she has and she may need it badly .
" 喜欢 它是 这 仅有的 一个 她 有 和 她 可能 需要 它 糟糕 .
“就像这是她唯一的希望, 而且她可能非常需要它。”

" [ˈfrek(ə)lz] [smaɪld] .
" Freckles smiled .
" 雀斑 微笑 .
“雀斑笑了。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'diə] [ə'baʊt] [ðə; ði][hæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌŋ][ðə; ði]['eɪndʒlɪ][hæd; həd] .
He had a clear idea about the hat being the only one the Angel had .
他 有 一个 清除 主意 关于 这 帽子 存在 这 仅有的 一 这 天使 有 .
他很清楚这顶帽子是天使唯一的一顶帽子。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi][felt][hi:; hi][ʃəd; ʃəd][du:; də][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də]
However , there was a thing he felt he should do and wanted to do
然而 , 那里 曾是 一个 事物 他 毛毡 他 应该 做 和 通缉 到 做
, ,
. ,
然而, 他觉得有一件事他应该做, 也想做。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] .
but he was not sure .
但 他 曾是 不是 当然 .
但他并不确定。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [həʊm] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ You think I might be taking it home ? ” he said .
” 你 思考 我 可能 是 采取 它 家 ? ” 他 说 .
“你觉得我会把它带回家吗?”他问道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ji:; ji][mʌst; məst] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
“ Of course ye must , ” said Mrs . Duncan .
” 的 课程 是的 必须 , ” 说 太太 . 邓肯 .
“当然必须这样做,”邓肯太太说。

“ [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ə'hʌðə(r)] ['aʊərz] [dɪ'leɪ] .
“ And without another hour's delay .
” 和 没有 其他 小时 延迟 .
“而且不再耽搁一个小时。”

[ɪts] [bi:n] [hɪə(r)] [tu:] [deɪz] [nu:] , [ænd; ənd][fɪ; fi] [meɪ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ,
It's been here two days noo , and she may want it ,
它是 到过 这里 二 天 不 , 和 她 可能 想 它 ,
它已经在这里两天了, 她可能想要它。

[ænd; ənd][bi:; bi] [tu:] ['bɪzi] [ɔ:(r)][ə'freɪd] [tu:; tə] [kʌm] . “
and be too busy or afraid to come . ”
和 是 也 忙碌的 或者 害怕的 到 来 . ”
或者因为太忙或害怕而无法前来。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['frek(ə)lz] .
“ But how can I take it ? ” asked Freckles .
” 但 如何 能 我 拿 它 ? ” 问 雀斑 .
“可是我该怎么接受呢?”雀斑问道。

“ [gæŋ] ['spɪnɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wi:l] .
“ Gang spinning on your wheel .
” 帮派 旋转 在 你的 车轮 .
“帮派在你轮子上旋转。

[ji:; ji][kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:] ['i:zi] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] . “
Ye can do it easy in an hour . ”
叶 能 做 它 简单的 在 一个 小时 . ”
你一个小时就能轻松搞定。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] , [wɒt] [ɪf] — — ? ”
“ But in that hour , what if — — ? ”
” 但 在 那 小时 , 什么 如果 — — ? ”
“但是, 在那一刻, 如果——?”

“ ['nɒns(ə)ns] ！ ” ['ɪntə'rʌptɪd] ['seərə] ['dʌŋkən] ．
“ **Nonsense ！** ” **interrupted Sarah Duncan** ．
“ 废话 ！ ” 中断 莎拉 邓肯 ．

“胡说！”莎拉·邓肯打断道。

“ [jɪ:v] [wɒtʃt] [ðæt] ['tɪmbə(r)] - [laɪn] [ʌn'tɪl] [jɜ:r] [grəʊn] [fɑ:st][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [læd] ．
“ **Ye've watched that timber - line until ye're grown fast to it , lad** ．
“ 你们已经 观看 那 木材 - 线 直到 是的 生长 快速地 到 它 , 小伙子 ．
“小伙子，你从小就看着那条林线长大，都跟它形影不离了。”

[gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd] [klʌb] [ænd; ənd] [aɪl] [geɪ] [wɔ:k] [ðə; ðɪ] [səʊθ] [end][ænd; ənd] [wɒtʃ]
Give me your boots and club and I'll gae walk the south end and watch
给 我 你的 靴子 和 俱乐部 和 患病的 盖伊 走 这 南 结尾 和 手表
[du:n] [ðə; ðɪ] [i:st] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [ʌn'tɪl] [jɪ:; jɪ] [kʌm] [bæk] ． “
doon the east and west sides until ye come back ． ”
杜恩 这 东方 和 西方 侧面 直到 是的 来 后退 ． ”

把你的靴子和球杆给我，我去南边走走，看看东西两边，直到你回来。

“ ['mɪsɪz] ． ['dʌŋkən] ！
“ **Mrs . Duncan ！**
“ 太太 ． 邓肯 ！

“邓肯夫人！ ”

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] , “ [kraɪd] ['frek(ə)lz] ．
You never would be doing it , ” cried Freckles ．
你 绝不 会 是 正在做 它 , ” 哭 雀斑 ．

“你永远不会这么做的,”雀斑喊道。

“ [waɪ] [nɒt] ？ ” [ɪn'kwaɪə] [jɪ:; jɪ] ．
“ **Why not ？** ” **inquired she** ．
“ 为什么 不是 ？ ” 询问 她 ．

“为什么不行？”她问道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['mɔ:t(ə)l][ə'freɪd] [pʊv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt] [pʊv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn]
“ **But you know you're mortal afraid of snakes and a lot of other things in**
“ 但 你 知道 你是 凡人 害怕的 的 蛇 和 一个 很多 的 其他 事物 在
[ðə; ðɪ] [swɒmp] ． “
the swamp ． ”
这 沼泽 ． ”

“但你知道你非常害怕蛇，也害怕沼泽里的很多其他东西。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [pʊv; əv] [sneɪks] , “ [sed] ['mɪsɪz] ． ['dʌŋkən] ,
“ **I am afraid of snakes , ” said Mrs . Duncan ,**
“ 我 是 害怕的 的 蛇 , ” 说 太太 ． 邓肯 ,

“我怕蛇,”邓肯太太说。

“ [bʌt; bət] ['laɪkli] [ðev] [gʊn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [swɒmp] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] ．
“ **but likely they've gone into the swamp this hot weather** ．
“ 但 可能 他们有 已消失 进入 这 沼泽 这 热的 天气 ．

“但很可能因为天气炎热，它们都躲进了沼泽里。”

[aɪl] [jɔeyst] [steɪ] [pɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][jɪ:; jɪ] [maɪt] ['hʌri] [ðə; ðɪ] [li:st] [bɪt] ．
I'll juist stay on the trail and watch , and ye might hurry the least bit ．
患病的 正义 停留 在 这 踪迹 和 手表 , 和 是的 可能 匆忙 这 至少 少量 ．

我就待在小路上看着，你们最好别着急。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [səʊ] [braɪt] [aɪ 'ti:] [fi:lz] [laɪk] [stɔ:m] ．
The day's so bright it feels like storm ．
这 天 所以 明亮的 它 感觉 喜欢 风暴 ．

今天阳光太刺眼了，感觉像要下暴风雨了。

[ai][kæn; kən][pʊt][ðə; ði][bɛən] [ɒn][ðə; ði] ['wɒdpɑɪl] [tu:; tə] [pleɪ] [ʌn'tɪl][ai][get] [bæk] .
I can put the bairns on the woodpile to play until I get back .

我 能 放 这 孩子们 在 这 木柴堆 到 玩 直到 我 得到 后退 .
我可以把孩子们放在柴堆上玩，等我回来再让他们玩。

[ji:; ji] [gæŋ] [ə'wei][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['blesɪd; blest][lɪt(ə)][eɪndʒl][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)] [hæt] . "
Ye gang awa and take the blessed little angel her beautiful hat . "

叶 帮派 awa 和 拿 这 蒙福 小的 天使 她 美丽的 帽子 . "
叶刚走，把那可爱的小天使和她漂亮的帽子拿走。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪ] ? " [ɜ:rdʒd] ['frek(ə)lz] .
" Are you sure it will be all right ? " urged Freckles .

" 是 你 当然 它 将要 是 全部 正确的 ? " 敦促 雀斑 .
“你确定一切都会没事的吗？”雀斑追问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [mæk'li:n] [keɪm] [hi:; hi] [wʊd] [keə(r)] ? "
" Do you think if Mr . McLean came he would care ? "

" 做 你 思考 如果 先生 : 麦克莱恩 来了 他 会 关心 ? "
“你觉得如果麦克莱恩先生来了，他会在意吗？”

" [nə; nɑ:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] ; " [aɪ] ['dɪnə] .
" Na , " said Mrs . Duncan ; " I dinna .

" 娜 , " 说 太太 : 邓肯 ; " 我 迪娜 .
“不,”邓肯太太说; “我不。”

[ɪf] [ji:; ji][ænd; ənd][em 'i:] [ə'gri:] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
If ye and me agree that a thing ought to be done ,

如果 是的 和 我 同意 那 一个 事物 应该 到 是 完毕 ,
如果我们都同意应该做某件事，

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃ] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [waɪ] , [ɪts] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪ] [wɪð] [mæk'li:n] .
and I watch in your place , why , it's bound to be all right with McLean .

和 我 手表 在 你的 地方 , 为什么 , 它是 边界 到 是 全部 正确的 和 麦克莱恩 .
我代替你观看，为什么呢？麦克莱恩肯定会没事的。

[let] [em 'i:][pɪn][ðə; ði][hæt][ɪn][ə; eɪ][peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ji:; ji][dʒʌmp][ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [wi:l] [ænd; ənd] [gæŋ]
Let me pin the hat in a paper , and ye jump on your wheel and gang

让 我 别针 这 帽子 在 一个 纸 , 和 是的 跳 在 你的 车轮 和 帮派

[flaɪŋ] .
flying .

飞行 .
让我把帽子别在纸上，你们跳上轮子，飞奔而去。

[ɔ:t] [ji:; ji][pʊt][ɒn][ɔ:(r); jə(r)] ['sæbəθ] - [deɪ] [kləʊðz] ?
Ought ye put on your Sabbath - day clothes ?

应该 是的 放 在 你的 安息日 - 天 衣服 ?
你们应当穿上安息日的衣服吗？

" ['frek(ə)lz] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Freckles shook his head .

" 雀斑 摇晃 他的 头 .
“雀斑”摇了摇头。

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][du:; də] ,
He knew what he should do ,

他 知道 什么 他 应该 做 ,
他知道自己应该怎么做。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['taɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][,aɪ'ti:][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʌŋkən]
but there was no use in taking time to try to explain it to Mrs . Duncan
但 那里 曾是 不 使用 在 采取 时间 到 尝试 到 解释 它 到 太太 ； 邓肯
[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌrɪd] .
while he was so hurried .
尽管 他 曾是 所以 慌忙 ；
但他当时如此匆忙，花时间向邓肯太太解释是没有用的。

[hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['weɪdɪŋ] - [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['ju:z] , [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd]
He exchanged his wading - boots for shoes , gave her his club , and
他 交换 他的 涉水 - 靴子 为了 鞋 ， 给予 她 他的 俱乐部 ， 和
[went] ['spɪnɪŋ] [tə'wɔ:d] [taʊn] .
went spinning toward town .
去 旋转 朝向 镇 ；
他脱下涉水靴换上鞋子，把棍子给了她，然后朝着镇子的方向旋转而去。

[hi:; hi] [nju:z] ['veri] [wel] [weə(r)] [ðə; ði]['eɪndʒl][lɪvd; 'laɪvd] .
He knew very well where the Angel lived .
他 知道 非常 出色地 在哪里 这 天使 居住地 ；
他很清楚天使住在哪里。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ['meni] [taɪmz] ,
He had seen her home many times ,
他 有 已见 她 家 许多 时代 ，
他曾多次送她回家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɑ:st] [aɪ'ti:] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ,
and he passed it again without even raising his eyes from the street ,
和 他 通过了 它 再次 没有 甚至 提高 他的 眼睛 从 这 街道 ，
他头也不抬地再次经过那里。

['striəriŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðərz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
steering straight for her father's place of business .
转向 直的 为了 她 父亲的 地方 的 商业 ；
径直朝她父亲的公司方向驶去。

['kæriŋ] [ðə; ði][hæt] , ['frek(ə)lz] [pɑ:st] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [klɑ:ks] ,
Carrying the hat , Freckles passed a long line of clerks ,
携带 这 帽子 ， 雀斑 通过了 一个 长的 线 的 职员 ，
弗雷克尔斯拿着帽子，经过了一长串的店员。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ɑ:skt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .
and at the door of the private office asked to see the proprietor .
和 在 这 门 的 这 私人的 办公室 问 到 看 这 业主 ；
然后他来到私人办公室门口，要求见老板。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ə; eɪ][tɔ:l] , [speə(r)] , [ki:n] - [aɪd] [mæn] [feɪst] [hɪm] ,
When he had waited a moment , a tall , spare , keen - eyed man faced him ,
什么时候 他 有 等待 一个 片刻 ， 一个 高的 ， 空闲的 ， 敏锐的 - 眼睛 男人 面对 他 ，
他等了一会儿，一个身材高挑、体态精瘦、目光锐利的男人出现在他面前。

[ænd; ənd][ɪn] [brɪsk] , ['nɜ:vəs] [təʊnz] [ɑ:skt] : " [haʊ] [kæən; kən][aɪ] [sɜ:v] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ?
and in brisk , nervous tones asked : " How can I serve you , sir ?
和 在 轻快 ， 紧张的 音调 问 : " 如何 能 我 服务 你 ， 先生 ？
他用急促而紧张的语气问道：“先生，我能为您做些什么？”

" ['frek(ə)lz] ['hændɪd] [hɪm][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] , " [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
" **Freckles handed him the package and answered , " By delivering to your**
" 雀斑 递交 他 这 包裹 和 回答 ， " 经过 运送 到 你的
[dɔ:tə(r)] [ðɪs] [hæt] ,
daughter this hat ,
女儿 这 帽子 ，
“雀斑把包裹递给他，回答说：‘把这顶帽子送给你女儿，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [æft; ət] [em ˈiː] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
which she was after leaving at me place the other day ,
哪个 她 曾是 后 离开 在 我 地方 这 其他 天 ,
她前几天离开我家之后,

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
when she went away in a hurry .
什么时候 她 去 离开 在 一个 匆忙 .
她匆匆离开的时候。

[ænd; ænd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [bɜːd] [ˈwʊmən] [ðæt] [aɪm] [mɔː(r)] [ˈθæŋkfl] [ðæn; ðən]
And by saying to her and the Bird Woman that I'm more thankful than
和 经过 说 到 她 和 这 鸟 女士 那 我是 更多的 感恩 比
[aɪ] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [breɪv] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I'll be having words to express for the brave things they was doing for
患病的 是 拥有 字 到 表达 为了 这 勇敢的 事物 他们 曾是 正在做 为了
[em ˈiː] .
me .
我 .
我还要告诉她和鸟女，我对她们为我所做的勇敢之举感激不尽，言语都无法表达我的感激之情。

[aɪm] [mækˈliːnz] [ˈlɪmbərˌɔːst] [gɑːd] , [sɜː(r)] . "
I'm McLean's Limberlost guard , sir . "
我是 麦克林 林伯洛斯特 警卫 , 先生 . "
我是麦克莱恩在林伯洛斯特的守卫，长官。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [jɔːˈself] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] [mæn] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
" Why don't you take it yourself ? " questioned the Man of Affairs .
" 为什么 不 你 拿 它 你自己 ? " 被质问 这 男人 的 事务 .
“你为什么不自己去拿呢？”部长问道。

[ˈfrek(ə)lz] - [klɪə(r)] [greɪ] [aɪz] [met] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈeɪndʒəlz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈskweəli] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [ɑːskt]
Freckles ' clear gray eyes met those of the Angel's father squarely , and he asked
雀斑 - 清除 灰色的 眼睛 遇见 那些 的 这 天使的 父亲 完全 , 和 他 问
:
:
:
:
雀斑清澈的灰色眼睛直视着天使父亲的眼睛，他问道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] , [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [jɔːˈself] ? "
" If you were in my place , would you take it to her yourself ? "
" 如果 你 是 在 我的 地方 , 会 你 拿 它 到 她 你自己 ? "
“如果你是我，你会亲自把东西送过去吗？”

" [nəʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] , " [sed] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [ˈkwɪkli] .
" No , I would not , " said that gentleman quickly .
" 不 , 我 会 不是 , " 说 那 绅士 迅速地 .
“不，我不会，”那位先生迅速说道。

" [ðen] [waɪ] [ɑːsk] [waɪ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] ? " [keɪm] [ˈfrek(ə)lz] - [læm] - [laɪk] [ˈkwɪəri] .
" Then why ask why I did not ? " came Freckles ' lamb - like query .
" 然后 为什么 问 为什么 我 做过 不是 ? " 来了 雀斑 - 羊肉 - 喜欢 询问 .
“那你为什么还要问我为什么没那么做呢？”雀斑像小羊羔一样问道。

" [bles] [em ˈiː] !
" Bless me !
" 保佑 我 !
“保佑我！”

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈeɪndʒəlz] [ˈfɑːðə(r)] .
" said the Angel's father .
" 说 这 天使的 父亲 .
“天使的父亲说道。”

[hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪftɪd] [tʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He stared at the package , then at the lifted chin of the boy ,
他 凝视 在 这 包裹 , 然后 在 这 抬起 下巴 的 这 男生 ,
他盯着包裹看了看, 然后又看了看男孩抬起的下巴。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mʌtə] , “ [ɪk'skju:s][em 'i:] !
and then at the package again , and muttered , “ Excuse me !
和 然后 在 这 包裹 再次 , 和 低声说道 , “ 原谅 我 !
然后又对着包裹嘟囔道：“对不起！ ”

“ ['frek(ə)lɪz] [baʊd] .
” Freckles bowed .
” 雀斑 鞠躬 .
“雀斑鞠躬了。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['feɪvəriŋ] [em 'i:] ['greɪtli] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'livə(r)][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][ðə; ði]
“ It would be favoring me greatly if you would deliver the hat and the
” 它 会 是 偏爱 我 非常 如果 你 会 递送 这 帽子 和 这
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .
“如果你能把帽子和信息送过来, 那将对我大有帮助。”

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [sɜ:(r)] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'wei] .
Good morning , sir , “ and he turned away .
好的 早晨 , 先生 , “ 和 他 转向 离开 .
“早上好, 先生。”说完, 他便转身离开了。

“ [wʌŋ] ['mɪnɪt] , “ [sed] [ðə; ði]['eɪndʒəlz]['fa:ðə(r)] .
“ One minute , “ said the Angel's father .
” 一 分钟 , “ 说 这 天使的 父亲 .
“还有一分钟,”天使的父亲说。

“ [sə'pəʊz] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðɪs] [hæt][ɪn]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)]
“ Suppose I give you permission to return this hat in person and make your
” 认为 我 给 你 允许 到 返回 这 帽子 在 人 和 制作 你的
[əʊn] [ekn'ɒlɪdʒmənts] .
own acknowledgments .
自己的 致谢 .
“假设我允许你亲自归还这顶帽子, 并亲自致谢。

“ ['frek(ə)lɪz] [stʊd] [wʌŋ]['məʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv]
” Freckles stood one moment thinking intently , and then he lifted those eyes of
” 雀斑 站立 一 片刻 思维 专注地 , 和 然后 他 抬起 那些 眼睛 的
[ʌn'swɜ:vɪŋ] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
unswerving truth and asked :
坚定不移 真相 和 问 :
“雀斑站了一会儿, 若有所思, 然后抬起那双目光坚定、充满真理的眼睛问道:”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ?
“ Why should you , sir ?
” 为什么 应该 你 , 先生 ?
“先生, 您为什么要这样做? ”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd] , - , [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪts] ['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em]
You are kind , indade , to mention it , and it's thanking you I am
你 是 种类 , - , 到 提到 它 , 和 它是 谢谢 你 我 是
[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] - ,
for your good intintions ,
为了 你的 好的 - ,
谢谢你的好意, 真的, 我非常感谢你的好意。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː] [eɪnt] [ˈpruːvɪŋ] [ðæt]
but my wanting to go or your being willing to have me ain't proving that
但 我的 想要 到 去 或者 你的 存在 愿意的 到 有 我 不是 证明 那
[ɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [em ˈiː][ɔː(r)][keə(r)][tuː; tə][ˈbʊðə(r)] [wɪð] [em ˈiː] .
your daughter would be wanting me or care to bother with me .
你的 女儿 会 是 想要 我 或者 关心 到 打扰 和 我 ：

但是，我想去或者你愿意带我去，并不能证明你的女儿会想要我或者会在意我。

" [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][ˈfɑːðə(r)] [lʊkt] [ˈkiːnli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" **The Angel's father looked keenly into the face of this extraordinary young man** ,
" 这 天使的 父亲 看起来 敏锐地 进入 这 脸 的 这 非凡的 年轻的 男人 ,
" 天使的父亲凝视着这位非凡年轻人的脸庞 ,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] .
for he found it to his liking .
为了 他 成立 它 到 他的 喜欢 。

因为他觉得这正合他意。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ˈfrek(ə)lɪz] .
" **There's one other thing I meant to say** , " **said Freckles** .
" 有 一 其他 事物 我 意思是 到 说 , " 说 雀斑 。

"我还有一件事想说,"弗雷克尔斯说道。

" [ˈevri] [deɪ] [aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
" **Every day I see something , and at times a lot of things** ,
" 每一个 天 我 看 某物 , 和 在 时代 一个 很多 的 事物 ,

"我每天都能看到一些东西，有时甚至很多东西，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][bɜːd] [ˈwʊmən] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈbædli] , [ɪf] [fɪː; fɪ] [njuː] .
that I think the Bird Woman would be wanting pictures of badly , if she knew .
那 我 思考 这 鸟 女士 会 是 想要 图片 的 糟糕 , 如果 她 知道 。

我想如果鸟女知道的话，她一定会非常想要拍下这些照片。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪd] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] ,
You might be speaking of it to her , and if she'd want me to ,
你 可能 是 请讲 的 它 到 她 , 和 如果 棚 想 我 到 ,

你或许会跟她谈这件事，如果她愿意的话，

[aɪ][kæn; kən] [send] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [wen] [aɪ][faɪnd] [θɪŋz] [fɪː; fɪ] [wʊdnt] [ˈlaɪkli] [get] [elsˈweə(r)] . "
I can send her word when I find things she wouldn't likely get elsewhere . "
我 能 发送 她 单词 什么时候 我 寻找 事物 她 不会 可能 得到 别处 。

我如果找到她不太可能在其他地方得到的东西，我会告诉她。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][ˈfɑːðə(r)] ,
" **If that's the case , said the Angel's father** ,
" 如果 那就是 这 案件 , " 说 这 天使的 父亲 ,

"如果真是那样的话,"天使的父亲说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ˈʌndə(r)] [ɑːblɪˈgeɪfɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈsɪstəns] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
" **and you feel under obligations for her assistance the other day** ,
" 和 你 感觉 在下面 义务 为了 她 协助 这 其他 天 ,

"而且你觉得有义务感谢她那天的帮助，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] .
you can discharge them in that way .
你 能 释放 他们 在 那 方式 。

你可以用那种方式排放它们。

[fɪː; fɪ][ɪz] [ˈspendɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ˈsɜːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] .
She is spending all her time in the fields and woods searching for subjects .
她 是 开支 全部 她 时间 在 这 字段 和 树林 搜索 为了 主题 。

她把所有时间都花在田野和树林里寻找拍摄对象。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌŋ] [ə'krɒs] [θɪŋz] , [pə'hæps] ['reərə][ðæn; ðən][fɪː; fɪ] [meɪ] [faɪnd] , [ə'baʊt] [ɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
If you run across things , perhaps rarer than she may find , about your work ,
如果你 跑步 穿过 事物 , 也许 稀有 比 她 可能 寻找 , 关于 你的 工作 ,
如果你在工作中偶然发现了一些事情, 也许比她发现的更罕见,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [fɪː; fɪ] [spend] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌbdʒɪkts] ,
it would save her the time she spends searching for subjects ,
它 会 节省 她 这 时间 她 花费 搜索 为了 主题 ,
这样可以节省她寻找选题的时间。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪn][sɪ'kjʊərətɪ][ˈʌndə(r)][ɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
and she could work in security under your protection .
和 她 可以 工作 在 安全 在下面 你的 保护 .
她可以在你的保护下从事安保工作。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][sʌbdʒɪkts][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][juːz] ,
By all means let her know if you find subjects you think she could use ,
经过全部 方法 让 她 知道 如果 你 寻找 主题 你 思考 她 可以 使用 ,
如果你找到她可能用得上的课题, 一定要告诉她。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and we will do anything we can for you ,
和 我们 将要 做 任何事物 我们 能 为了 你 ,
我们会竭尽所能为您服务。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wʊt] [help][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [fɪː; fɪ][ɪz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz]
if you will give her what help you can and see that she is as safe as
如果 你 将要 给 她 什么 帮助 你 能 和 看 那 她 是 作为 安全的 作为
[ˈpɒsəb(ə)] . " **possible** . "
可能的 . "

如果你能尽你所能帮助她, 并确保她的安全就太好了。”
" [ɪts] ['hʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] [aɪ][eɪ'em] , " [sed] ['frek(ə)lz] ,
" **It's hungry for human beings I am , " said Freckles ,**
" 它是 饥饿的 为了 人类 生物 我 是 , " 说 雀斑 ,
“它和我一样, 都渴望人类,”弗雷克尔斯说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [laɪk] ['hev(ə)n] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] .
" **and it's like Heaven to me to have them come .**
" 和 它是 喜欢 天堂 到 我 到 有 他们 来 .
“对我来说, 他们的到来就像天堂一样。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ɔː(r)] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ['evri] [taɪm][em 'iː] [wɜːk] [kæn; kən]
Of course , I'll be telling or sending her word every time me work can
的 课程 , 患病的 是 讲述 或者 发送 她 单词 每一个 时间 我 工作 能
[speə(r)][em 'iː] . **spare me .**
空闲的 我 .

当然, 只要工作允许, 我都会告诉她或者转告她。
['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [em 'iː] [ʌn'kɒmən] ['hæpi] , [bʌt; bət] " — [ə'gen] [truːθ]
Anything I can do it would make me uncommon happy , but " — again truth
任何事物 我 能 做 它 会 制作 我 罕见 快乐的 , 但 " — 再次 真相
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld] ,
had to be told ,
有 到 是 讲述 ,
任何我能做的事情都会让我无比开心, 但是——又不得不说出真相了。

[bɪ'keɪz; bɪ'kəʊz][aɪ 'ti:] [wəʊz; wəz] ['frek(ə)lɪz] [hʊ:] [wəʊz; wəz] ['spi:kɪŋ] — “ [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə]
because it was Freckles who was speaking — “ when it comes to
因为 它 曾是 雀斑 WHO 曾是 请讲 — “ 什么时候 它 来 到
[prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ'd] [rɪsk] [em 'i:] [laɪf] ,
protecting them , I'd risk me life ,
保护 他们 , ID 风险 我 生活 ,
因为说话的是雀斑——“为了保护他们，我愿意冒生命危险，

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðæt] ['maɪtənt] [du:; də] ['eni] [gʊd] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] .
to be sure , but even that mightn't do any good in some cases .
到 是 当然 , 但 甚至 那 可能不会 做 任何 好的 在 一些 案例 .
没错，但即使这样在某些情况下也可能无济于事。
[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['deɪndʒəz][tu:; tə][bi:; bi] ['rekən] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [sɜ:(r)] ,
There are many dangers to be reckoned with in the swamp , sir ,
那里 是 许多 危险 到 是 估计 和 在 这 沼泽 , 先生 ,
先生，沼泽里有很多危险需要注意。

[ðæt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [ʃɑ:p] .
that call for every person to look sharp .
那 称呼 为了 每一个 人 到 看 锋利的 .
那要求每个人都要衣着得体。

[ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['ri:əli] ['θi:vɪŋ] [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] , [waɪ] ,
If there wasn't really thieving to guard against , why ,
如果 那里 不是 真的 盗窃 到 警卫 反对 , 为什么 ,
如果真的没有盗窃需要防范，为什么？

[mæk'li:n] [ˌwʊdnt] [ni:d] [bi:; bi] ['peɪɪŋ] [aʊt] [gʊd] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑ:d] .
McLean wouldn't need be paying out good money for a guard .
麦克莱恩 不会 需要 是 付费 出去 好的 钱 为了 一个 警卫 .
麦克莱恩不需要花大价钱买个后卫。

[aɪ'd] [lʌv] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:; də][ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] ,
I'd love them to be coming , and I'll do all I can ,
ID 爱 他们 到 是 未来 , 和 患病的 做 全部 我 能 ,
我非常希望他们能来，我会尽我所能。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][tɪmbə(r)]
but you must be told that there's danger of them running into timber
但 你 必须 是 讲述 那 有 危险 的 他们 跑步 进入 木材
[θi:vz] [ə'gen] ['eni] [deɪ] ,
thieves again any day ,
窃贼 再次 任何 天 ,
但你必须告诉他们，他们随时都有可能再次遇到偷木材的人。

[sɜ:(r)] . “
sir . “
先生 : “
先生。”

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][fɑ:ðə(r)] ,
“ Yes , “ said the Angel's father ,
“ 是的 , “ 说 这 天使的 父亲 ,
“是的,”天使的父亲说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [əʊpənɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
“ and I suppose there's danger of the earth opening up and swallowing the
“ 和 我 认为 有 危险 的 这 地球 开幕 向上 和 吞噬 这
[taʊn] ['eni] [deɪ] ,
town any day ,
镇 任何 天 ,
“我想，随时都有可能地底裂开，把这座城镇吞噬掉。”

[bʌt; bət][aɪm] [dæmd] [ɪf] [aɪ][kwɪt] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən]
but I'm damned if I quit business for fear it will , and the Bird Woman
但 我是 该死的 如果 我 辞职 商业 为了 害怕 它 将要 , 和 这 鸟 女士
[wʊnt] , [ˈaɪðə(r)] .
won't , either .
惯于 , 任何一个 :

但我绝不会因为害怕生意失败而放弃它，而且“鸟女”也不会放弃。

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,
Everyone knows her and her work ,
每个人 知道 她 和 她 工作 ,
人人都知道她和她的作品。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [ɪn] [ˈeni] [wei] [məˈlestɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and there is no danger in the world of anyone in any way molesting her ,
和 那里 是 不 危险 在 这 世界 的 任何人 在 任何 方式 性骚扰 她 ,
而且，世界上没有任何人会以任何方式骚扰她。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsti:lɪŋ] [ə; eɪ] [fju:;] [ɒv; əv] [mækˈli:nz] [gəʊld] - [ˈpleɪtɪd] [tri:z] .
even if he were stealing a few of McLean's gold - plated trees .
甚至 如果 他 是 偷窃 一个 很少 的 麦克林 金子 - 镀 树木 :
即使他偷的是麦克莱恩的几棵镀金树。

[ʃi:z] [æz; əz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbərlɔ:st] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət] [həʊm] ,
She's as safe in the Limberlost as she is at home ,
她是 作为 安全的 在 这 林伯洛斯特 作为 她 是 在 家 ,
她在林伯洛斯特和在家里一样安全。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˈtɪmbə(r)] [θi:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈsɜ:nd] .
so far as timber thieves are concerned .
所以 远的 作为 木材 窃贼 是 担心的 :
就偷木材者而言。

[ɔ:l] [aɪ][eɪ ˈem][ˈevə(r)] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sneɪks] , [ˈpɔɪz(ə)n] - [ˈvaɪnz] , [ænd; ənd] [ˈɪnseɪks] ;
All I am ever uneasy about are the snakes , poison - vines , and insects ;
全部 我 是 曾经 不安 关于 是 这 蛇 , 毒 - 藤蔓 , 和 昆虫 ;
我一直感到不安的只有蛇、毒藤和昆虫；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪks] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [rʌn] [ˈeniweə(r)] .
and those are risks she must run anywhere .
和 那些 是 风险 她 必须 跑步 任何地方 :
而这些都是她无论去哪里都必须承担的风险。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
You need not hesitate a minute about that .
你 需要 不是 犹豫 一个 分钟 关于 那 :
你无需对此犹豫片刻。

[aɪ][æɪ; fəɪ][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪ] .
I shall be glad to tell them what you wish .
我 将 是 高兴的 到 告诉 他们 什么 你 希望 :
我很乐意把你的意愿告诉他们。

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌt] , [ænd; ənd] [gʊd] [deɪ] , [sɜ:(r)] .
Thank you very much , and good day , sir .
感谢 你 非常 很多 , 和 好的 天 , 先生 :
非常感谢，先生，祝您今天愉快。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfrek(ə)lz] [kʊd; kəd] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ,
" There was no way in which Freckles could know it ,
" 那里 曾是 不 方式 在 哪个 雀斑 可以 知道 它 ,
“雀斑不可能知道这件事。”

[bʌt; bət][baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [wɒt] [hi; hi] [kənˈsi:vd] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən]
but by following his best instincts and being what he conceived a gentleman
但 经过 下列的 他的 最好的 本能 和 存在 什么 他 构思 一个 绅士
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
should be ,
应该 是 ,

但他遵循自己的直觉，成为他心目中绅士应有的样子，

[hi; hi] [səˈpraɪzd] [ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv] [əˈfeəz] [ˈɪntu:ɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]
he surprised the Man of Affairs into thinking of him and seeing his face
他 惊讶 这 男人 的 事务 进入 思维 的 他 和 看到 他的 脸
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] ;
over his books many times that morning ;
超过 他的 图书 许多 时代 那 早晨 ;

那天早上，他让那位大臣多次想起他，并在书本上看到了他的脸，这让他感到很意外；

[ˌweərˈæz] , [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒɪ][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tu:; tə][du:; də] ,
whereas , if he had gone to the Angel as he had longed to do ,
然而 , 如果 他 有 已消失 到 这 天使 作为 他 有 渴望 到 做 ,

然而，如果他如愿以偿地去了天使那里，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔ:t] .
her father never would have given him a second thought .
她 父亲 绝不 会 有 给定 他 一个 第二 想法 .

她父亲根本不会多看他一眼。

[ɒŋ][ðə; ðɪ] [stri:t] [hi; hi] [dru:ɪ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
On the street he drew a deep breath .
在 这 街道 他 画 一个 深的 气息 .

他在街上深吸了一口气。

[haʊ] [hæd; həd][hi; hi] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] ?
How had he acquitted himself ?
如何 有 他 无罪释放 他自己 ?

他是如何洗清罪名的？

[hi; hi][ˈəʊnli] [ŋju:] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [best] [ˈɪmpʌls] ,
He only knew that he had lived up to his best impulse ,
他 仅有的 知道 那 他 有 居住地 向上 到 他的 最好的 冲动 ,

他只知道自己实现了内心最美好的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈeniwʌn] [kæn; kən][du:; də] .
and that is all anyone can do .
和 那 是 全部 任何人 能 做 .

这就是每个人所能做的全部了。

[hi; hi][ɡlɑ:ns, ɡlæns] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wi:l] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
He glanced over his wheel to see that it was all right ,
他 瞥了一眼 超过 他的 车轮 到 看 那 它 曾是 全部 正确的 ,

他瞥了一眼方向盘，确认一切正常。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɜ:b] [tu:; tə] [maʊnt] [hi; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
and just as he stepped to the curb to mount he heard a voice that
和 只是 作为 他 步 到 这 抑制 到 山 他 听到 一个 嗓音 那
[θrɪld] [hɪm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] :
thrilled him through and through :
激动不已 他 通过 和 通过 :

正当他走到路边准备上马时，他听到一个声音，这声音让他兴奋不已：

“ [ˈfrek(ə)lz] !
“ Freckles !
” 雀斑 !

“雀斑！ ”

[əʊ] ['frek(ə)lz] ！
Oh Freckles ！
哦 雀斑 ！

哦，雀斑！

” [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈla:fɪŋ] , [swi:t] - [feɪst] [gʻɜ:lz][ænd; ənd]
” The Angel separated from a group of laughing , sweet - faced girls and
” 这 天使 分开 从 一个 团体 的 笑 , 甜的 - 面对 女孩们 和
[keɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
came hurrying to him .
来了 匆忙 到 他 .

“天使从一群欢笑嬉戏、面容甜美的女孩中走出来，匆匆走向他。”

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈsnəʊɪ] [waɪt] — [ə; eɪ] [kweɪnt] [ˈlɪt(ə)l] [frɒk] ,
She was in snowy white — a quaint little frock ,
她 曾是 在 下雪的 白色的 — 一个 古雅 小的 连衣裙 ,

她身着雪白的连衣裙——一件别致的小裙子，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈmɑ:v(ə)l][ɒv; əv] [sɒft] [leɪs] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [rɪsts] .
with a marvel of soft lace around her throat and wrists .
和 一个 奇迹 的 柔软的 蕾丝 大约 她 喉 和 手腕 .

她脖子和手腕上都戴着精美的柔软蕾丝。

[θru:;] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [sli:vz] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ˈraʊndɪd] [ɑ:mz] [ʃəʊd] [dɪˈstɪŋktli] ,
Through the sheer sleeves of it her beautiful , rounded arms showed distinctly ,
通过 这 透明 袖子 的 它 她 美丽的 , 圆润 武器 显示 明显地 ,

透过薄薄的袖子，她优美圆润的手臂清晰可见。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kʌt] [dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɜ:fɪkt] [nek] .
and it was cut just to the base of her perfect neck .
和 它 曾是 切 只是 到 这 根据 的 她 完美的 脖子 .

脖子上的伤口只剪到了她完美脖颈的底部。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pjuə(r)] [waɪt] [kriˈeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfænsɪ] [breɪd] , [wɪð] [fəʊldz][ɒn][fəʊldz]
On her head was a pure white creation of fancy braid , with folds on folds
在 她 头 曾是 一个 纯的 白色的 创建 的 想要 编织 , 和 折叠 在 折叠

[ɒv; əv] [tju:l] ,
of tulle ,
的 薄纱 ,

她头上戴着一顶纯白色的精美辫子发，上面层层叠叠地铺着薄纱。

[sɒft] [ænd; ənd] [ˈsɪlkən] [æz; əz] [ˈkɒbweb] , [ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [brɪm] ;
soft and silken as cobwebs , lining the brim ;
柔软的 和 丝 作为 蜘蛛网 , 衬垫 这 帽檐 ;

柔软丝滑，如同蛛网般铺在帽檐上；

[waɪl] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈrəʊzɪz] [ˈklʌstəd] [əˈgenst] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
while a mass of white roses clustered against the gold of her hair ,
尽管 一个 大量的 的 白色的 玫瑰 聚类 反对 这 金子 的 她 头发 ,

一簇簇白玫瑰簇拥在她金色的秀发旁，

[krept] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ][ˈraɪət][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] [æt; ət][ðə; ði]
crept around the crown , and fell in a riot to her shoulders at the
悄悄地爬 大约 这 王冠 , 和 跌倒 在 一个 暴动 到 她 肩膀 在 这

[bæk] .
back .
后退 .

沿着王冠蔓延，然后猛地跌落到她身后的肩膀上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [gli:mz] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [ˈsetɪŋz] [ɒv; əv] [blu:;] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] ,
There were gleams of gold with settings of blue on her fingers ,
那里 是 闪光 的 金子 和 设置 的 蓝色的 在 她 手指 ,

她手指上闪烁着金光，镶嵌着蓝色的饰物。

[ænd; ənd][ɔ:ltə'geðə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['deɪntiəst] , ['swi:tɪst] [saɪt] [hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd] [si:n] .
and altogether she was the daintiest , sweetest sight he ever had seen .

和 共 她 曾是 这 最精致的 , 最甜美的 视线 他 曾经 有 已见 .

总之，她是他见过的最娇小、最甜美的女子。

['frek(ə)lz] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɜ:b] , [fə'gɒt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒtn] [ʃɜ:t] , ['kɔ:rdə,rɔ:ɪz] ,
Freckles , standing on the curb , forgot himself in his cotton shirt , corduroys ,

雀斑 , 常设 在 这 抑制 , 忘了 他自己 在 他的 棉布 衬衫 , 灯芯绒 ,

雀斑男站在路边，穿着棉质衬衫和灯芯绒裤子，忘情地站在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [belt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['waɪə(r)] - ['kʌtə(r)][ænd; ənd]['plaɪəz][wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ,
and his belt to which his wire - cutter and pliers were hanging ,

和 他的 腰带 到 哪个 他的 金属丝 - 刀具 和 钳 是 绞刑 ,

他的腰带上挂着剪线钳和钳子。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [geɪz] [wen] [fɜ:st][hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi] [ə'dɔ:] [wɪð] [ɔ:l]
and gazed as a man gazes when first he sees the woman he adores with all

和 凝视 作为 一个 男人 凝视 什么时候第一的 他 看到 这 女士 他 喜爱 和 全部

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ] [ə'præʊpɪət] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kləʊðɪŋ] .

her charms enhanced by appropriate and beautiful clothing .

她 魅力 增强型 经过 合适的 和 美丽的 衣服 .

他凝视着她，就像一个男人第一次见到自己心仪的女人时那样，她身上散发着迷人的魅力，穿着得体美丽的衣服更衬托出她的美貌。

“ [əʊ] ['frek(ə)lz] , ” [ʃi:; ʃi][kraɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
“ Oh Freckles , ” she cried as she came to him .

“ 哦 雀斑 , ” 她 哭 作为 她 来了 到 他 .

“哦，雀斑，”她一边喊着一边走到他身边。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndəɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
“ I was wondering about you the other day .

“ 我 曾是 好奇 关于 你 这 其他 天 .

“前几天我一直在想你。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn] [taʊn] [brɪ'fɔ:(r)] .
Do you know I never saw you in town before .

做 你 知道 我 绝不 锯 你 在 镇 前 .

你知道吗，我以前从没在镇上见过你。

[ju:; jʊ] [wɒtʃ] [ðæt] [əʊld] [laɪn] [səʊ] ['kləʊsli] !
You watch that old line so closely !

你 手表 那 老的 线 所以 密切 !

你对那条老线看得真仔细！

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ?
Why did you come ?

为什么 做过 你 来 ?

你为什么来？

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?
Is there any trouble ?

是 那里 任何 麻烦 ?

有什么问题吗？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][dʒʌst] ['startɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] ? “
Are you just starting to the Limberlost ? ”

是 你 只是 开始 到 这 林伯洛斯特 ? ”

你刚开始探索林伯洛斯特吗？

“ [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][hæt] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ I came to bring your hat , ” said Freckles .

“ 我 来了 到 带来 你的 帽子 , ” 说 雀斑 .

“我是来给你送帽子的，”雀斑说道。

“ [juː; jʊ] [fə'ɡɒt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ðə; ði][ʌðə(r)] [deɪ] .
“ You forgot it in the rush the other day .
“ 你 忘了 它 在 这 匆忙 这 其他 天 ；

“你那天匆忙的时候把它忘了。”

[aɪ][hæv; həv] [left] [aɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][fɑːðə(r)] ,
I have left it with your father .
我 有 左边 它 和 你的 父亲 ；

我把它留给你父亲了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] - [ðə; ði][ˈgrætɪtjuːd] [ɒv; əv][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [juː; jʊ]
and a message trying to express the gratitude of me for how you

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [em 'iː] [aʊt] .
and the Bird Woman were for helping me out .
和 这 鸟 女士 是 为了 帮助 我 出去 ；

并附上一信息，表达我对你和鸟女帮助我的感激之情。

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [n'ɒdɪd] ['ɡreɪvli] ,
“ The Angel nodded gravely .
“ 这 天使 点头 严重地 ；

天使郑重地点了点头。

[ðen] ['frek(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] [ɪn][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɑːðə(r)]
then Freckles saw that he had done the proper thing in going to her father

·
·
·

然后，弗雷克尔斯意识到他去找她父亲的做法是正确的。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['bʌʊndɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [dʒ'aːd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
His heart bounded until it jarred his body .
他的 心 有界 直到 它 罐装 他的 身体 ；

他的心脏剧烈跳动，几乎震得他浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['skeəslɪ] [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm]
for she was saying that she scarcely could wait for the time to come

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ['sɪəriːz] .
for the next picture of the Little Chicken series .
为了 这 下一个 图片 的 这 小的 鸡 系列 ；

因为她说她简直迫不及待地想看到《小鸡》系列的下一部电影。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] ,
“ I want to hear the remainder of that song ,
“ 我 想 到 听到 这 余 的 那 歌曲 ；

“我想听完那首歌的其余部分。”

[ænd; ʌnd][aɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [bɪ'ɡʌn] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [jet] , “ [ʃiː; ʃɪ] [kəm'pleɪnd] .
and I hadn't even begun seeing your room yet , “ she complained .
和 我 之前没有 甚至 开始 看到 你的 房间 然而 ； “ 她 抱怨 ；

“我还没开始看你的房间呢,”她抱怨道。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] ,
“ As for singing , if you can sing like that every day ,
“ 作为 为了 歌唱 ；如果 你 能 唱歌 喜欢 那 每一个 天 ；

“至于唱歌，如果你每天都能那样唱歌，

[aɪ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
I never can get enough of it .
我 绝不 能 得到 足够的 的 它 ；

我永远都看不够。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ][ˈbændʒəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [aɪ][laɪk] [best] .
I wonder if I couldn't bring my banjo and some of the songs I like best .
我 想知道 如果 我 不能 带来 我的 班卓琴 和 一些 的 这 歌曲 我 喜欢 最好的 .
我想知道我能不能带上我的班卓琴和一些我最喜欢的歌曲。

[aɪl] [pleɪ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [sɪŋ] , [ænd; ənd][wi:l; wi] [pʊt] [ðə; ði] [bɜ:dz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
I'll play and you sing , and we'll put the birds out of commission .
患病的 玩 和 你 唱歌 , 和 出色地 放 这 鸟类 出去 的 委员会 .
我弹琴, 你唱歌, 我们一起把鸟儿们吓跑。

" [ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [kɜ:b] [wɪð] [dru:p] [aɪz] ,
Freckles stood on the curb with drooped eyes ,
雀斑 站立 在 这 抑制 和 下垂 眼睛 ,
“雀斑女孩耷拉着眼睛站在路边,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈtju:mʌlt][ɒv; əv][ˈtendə(r)][ædə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
for he felt that if he lifted them the tumult of tender adoration in
为了 他 毛毡 那 如果 他 抬起 他们 这 骚乱 的 投标 崇拜 在
[ðem; ðəm] [wʊd] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] .
them would show and frighten her .
他们 会 展示 和 吓唬 她 .
因为他觉得, 如果他把它们举起来, 它们里面涌动的温柔爱慕之情就会显露出来, 吓到她。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [jɔ:(r); jə(r)] - [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [wʊd] [skeə(r)][ju:; jʊ][səʊ] [ðæt] [jʊd] [ˈnevə(r)]
I was afraid your ixperience the other day would scare you so that you'd never
我 曾是 害怕的 你的 - 这 其他 天 会 吓 你 所以 那 你会 绝不
[bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] ,
be coming again ,
是 未来 再次 ,
“我担心你前几天的经历会吓到你, 让你再也不敢来了。”

" [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈseɪɪŋ] .
he found himself saying .
他 成立 他自己 说 .
“他发现自己说出了这句话。”

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [lɑ:ft] [ˈgeɪli] .
The Angel laughed gaily .
这 天使 笑了 兴高采烈地 .
天使开怀大笑。

" [dɪd] [aɪ] [si:m] [skeəd] ?
Did I seem scared ?
做过 我 似乎 害怕的 ?
“我看起来很害怕吗? ”

" [ʃi:; ʃi] [ˈkwestʃənd] .
she questioned .
她 被质问 .
她问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] , " [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] . "
No , said Freckles , you did not .
不 , 说 雀斑 , " 你 做过 不是 . "
“不,”雀斑说, “你没有。”

" [əʊ] , [aɪ][dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
Oh , I just enjoyed that , she cried .
哦 , 我 只是 享受 那 , " 她 哭 .
“哦, 我太喜欢那个了,”她哭着说。

“ [ðəʊz] [ˈheɪtfl] , [ˈsti:lɪŋ] [əʊld] [θɪŋz] !
“ **Those hateful , stealing old things !**
“ 那些 可恶 , 偷窃 老的 事物 !

“那些可恶的、偷窃的旧东西! ”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ][ˈnəʊ(ə)n][tu:; tə][pɪŋk] [wʌn][ʊv; əv][ðəm; ðəm] ,
I had a big notion to pink one of them ,
我 有 一个 大的 概念 到 粉色的 一 的 他们 ,

我曾萌生过一个想法，要把其中一个涂成粉红色。

[bʌt; bət][aɪ] [θʊ:t] [ˈmeɪbi] [ˈsʌmweɪ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][best] [fʊ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈʃʊdn̩t] .
but I thought maybe someway it would be best for you that I shouldn't .
但 我 想法 或许 以某种方式 它 会 是 最好的 为了 你 那 我 不应该 .

但我认为，或许我不应该这样做对你来说才是最好的。

[ðeɪ] [ˈni:dɪd] [aɪ ˈti:] .
They needed it .
他们 需要 它 .

他们需要它。

[ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][skeə(r)][em ˈi:] ; [ænd; ənd][æz; əz][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] , [ˈi:z] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə]
That didn't scare me ; and as for the Bird Woman , she's accustomed to
那 没有 吓 我 ; 和 作为 为了 这 鸟 女士 , 她是 习惯 到

[ˈfaɪndɪŋ] [sneɪks] ,
finding snakes ,
寻找 蛇 ,

那并没有吓到我；至于鸟女，她早就习惯了遇到蛇。

[træmp] , [krɒs] [dɒgz] , [ˈi:p] , [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [nəʊz] [wɒt] !
tramps , cross dogs , sheep , cattle , and goodness knows what !
流浪汉 , 叉 狗 , 羊 , 牛 , 和 善良 知道 什么 !

流浪汉、杂交犬、绵羊、牛，还有天知道是什么东西！

[ju:; jʊ][kænt] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ˈi:z] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] .
You can't frighten her when she's after a picture .
你 不能 吓唬 她 什么时候 她是 后 一个 图片 .

她想拍照的时候你不能吓唬她。

[dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ? "
Did they come back ? "
做过 他们 来 后退 ? "

他们回来了吗？

" [nəʊ] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **No , " said Freckles .**
“ 不 , “ 说 雀斑 .

“不,”雀斑说道。

" [ðə; ði] [gæŋ] [gɒt] [ðeə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:ftə(r)] [nu:n] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tri:] ,
“ **The gang got there a little after noon and took out the tree ,**
“ 这 帮派 得到 那里 一个 小的 后 中午 和 采取 出去 这 树 ,

“这伙人中午刚过就到了那里，把树砍倒了。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] ,
but I must tell you , and you must tell the Bird Woman ,
但 我 必须 告诉 你 , 和 你 必须 告诉 这 鸟 女士 ,

但我必须告诉你，你也必须告诉鸟女，

[ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ,
that there's no doubt but they will be coming back ,
那 有 不 怀疑 但 他们 将要 是 未来 后退 ,

这一点毋庸置疑，他们一定会回来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [naʊ] ,
and they will have to make it before long now ,
和 他们 将要 有 到 制作 它 前 长的 现在 ,
他们必须尽快成功。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [su:n] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [swɒmp] . "
for it's soon the gang will be there to work on the swamp . "
为了 它是 很快 这 帮派 将要 是 那里 到 工作 在 这 沼泽 . "
因为很快这伙人就要到沼泽地去干活了。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [feɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['eɪndʒl] .
" **Oh , what a shame !** " **cried the Angel** .
" 哦 , 什么 一个 耻辱 ! " 哭 这 天使 .
“哦，真是太可惜了！”天使喊道。

" [ðel] [kliə(r)] [aʊt] [rəʊdz] , [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [tri:z] , [ænd; ənd][teə(r); tɪə] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] .
" **They'll clear out roads , cut down the beautiful trees , and tear up everything** .
" 他们会 清除 出去 道路 , 切 向下 这 美丽的 树木 , 和 撕 向上 一切 .
“他们会清理道路，砍伐美丽的树木，把一切都毁掉。”

[ðel] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɜ:dz][ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
They'll drive away the birds and spoil the cathedral .
他们会 驾驶 离开 这 鸟类 和 剧透 这 大教堂 .
他们会赶走鸟类，破坏大教堂。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðeə(r)] [wɜ:st] ,
When they have done their worst ,
什么时候 他们 有 完毕 他们的 最差 ,
当他们作恶至极之时，

[ðen] [ɔ:l] [ði:z] [mɪlz] [kləʊz] [hɪə(r)] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [tʃi:p] [ˈtɪmbə(r)] .
then all these mills close here will follow in and take out the cheap timber .
然后 全部 这些 磨坊 关闭 这里 将要 跟随 在 和 拿 出去 这 便宜的 木材 .
然后，这里所有倒闭的工厂都会效仿，抢走廉价木材。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlænd,əʊnəz] [wɪl] [dɪg][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɪtʃɪz] , [bɪld] [sʌm; səm][ˈfaɪərz] ,
Then the landowners will dig a few ditches , build some fires ,
然后 这 土地所有者 将要 挖 一个 很少 沟渠 , 建造 一些 火灾 ,
然后，土地所有者会挖几条沟渠，生几堆火，

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ˈsʌməz] [mɔ:(r)][ðə; ði] [ˈlɪmbəɪ,ɔ:st] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [kɔ:n] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] .
and in two summers more the Limberlost will be in corn and potatoes .
和 在 二 夏天 更多的 这 林伯洛斯特 将要 是 在 玉米 和 土豆 .
再过两个夏天，林伯洛斯特农场就会种上玉米和土豆了。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [grəʊn] [dɪ'speərɪŋli] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
" **They looked at each other , and groaned despairingly in unison** .
" 他们 看起来 在 每个 其他 , 和 呻吟 绝望地 在 齐声 .
他们互相看了一眼，然后绝望地同时呻吟起来。

" [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" **You like it , too ,** " **said Freckles** .
" 你 喜欢 它 , 也 , " 说 雀斑 .
“你也喜欢啊，”雀斑说道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] , " [aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] .
" **Yes ,** " **said the Angel ,** " **I love it** .
" 是的 , " 说 这 天使 , " 我 爱 它 .
“是的，”天使说，“我喜欢它。”

[jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˈfeərilænd] ,
Your room is a little piece right out of the heart of fairyland ,
你的 房间 是 一个 小的 片 正确的 出去 的 这 心 的 仙境 ,
你的房间简直就像是 从童话世界里直接搬出来的一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪz][gɑ:dz] [wɜ:k] , [nɒt] [jɔ:z] .
and the cathedral is God's work , not yours .
和 这 大教堂 是 神的 工作 , 不是 你的 .

大教堂是上帝的杰作，不是你的。

[ju:; jʊ]['əʊnli] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [kəm'plitɪd] .
You only found it and opened the door after He had it completed .
你 仅有的 成立 它 和 打开 这 门 后 他 有 它 完全的 .

你是在祂完成之后才发现并打开了那扇门。

[ðə; ði] [bɜ:dz] , ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][səʊ] ['lʌvli] .
The birds , flowers , and vines are all so lovely .
这 鸟类 , 花朵 , 和 藤蔓 是 全部 所以 迷人的 .

鸟儿、花朵和藤蔓都好可爱。

[ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [sez] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mæləʊ] , ['fɒksfaɪə(r)] ,
The Bird Woman says it is really a fact that the mallows , foxfire ,
这 鸟 女士 说道 它 是 真的 一个 事实 那 这 锦葵 , 狐火 ,

鸟女说，锦葵、狐火，这的确是事实。

[aɪrɪs] , [ænd; ənd] ['lɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪtʃə] ['kʌləɪɪŋ] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
iris , and lilies are larger and of richer coloring there than in the
鸢尾花 , 和 百合花 是 更大的 和 的 更富有 染色 那里 比 在 这

[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
remainder of the country .
余 的 这 国家 .

那里的鸢尾花和百合花比该国其他地方的更大，颜色也更鲜艳。

[ʃi:; ʃɪ] [sez] [ɪts] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ləʊm][ænd; ənd] [mʌk] .
She says it's because of the rich loam and muck .
她 说道 它是 因为 的 这 富有的 壤土 和 泥浆 .

她说这是因为土壤肥沃，富含腐殖质。

[aɪ] [heɪt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [tɔ:n] [ʌp] ,
I hate seeing the swamp torn up ,
我 恨 看到 这 沼泽 撕裂 向上 ,

我痛恨看到沼泽地被破坏。

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] ['lu:zɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][best] [frend] ; [wɒʊnt][aɪ 'ti:] ? "
and to you it will be like losing your best friend ; won't it ? "
和 到 你 它 将要 是 喜欢 输 你的 最好的 朋友 ; 惯于 它 ? "

对你来说，这就像失去了最好的朋友，不是吗？

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [sed] ['frek(ə)lz] .
" Something like , " said Freckles .
" 某物 喜欢 , " 说 雀斑 .

“差不多吧,”弗雷克尔斯说。

" [sti:l] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

[aɪv] [ðə; ði] ['lɪmbər,ɔ:st] [ɪn][em 'i:] [hɑ:t] [səʊ] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:əl][tu:; tə][em 'i:] [waɪl] [aɪ]
I've the Limberlost in me heart so that all of it will be real to me while I
我已经 这 林伯洛斯特 在 我 心 所以 那 全部 的 它 将要 是 真实的 到 我 尽管 我

[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

我心中有林伯洛斯特，所以当我活着的时候，这一切对我来说都是真实的。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

no matter what they do to it .

不 事情 什么 他们 做 到 它 .

无论他们对它做什么。

[aɪm][glæd][pɑːst] [ˈtelɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] ,

I'm glad past telling if you will be coming a few more times ,

我是 高兴的 过去的 讲述 如果 你 将要 是 未来 一个 很少 更多的 时代 ,

我很高兴知道你以后还会来几次。

[æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [gæŋ] [əˈraɪvz] .

at least until the gang arrives .

在 至少 直到 这 帮派 到达 .

至少在歹徒赶到之前是这样。

[pɑːst] [ðæt] [taɪm] [aɪ][doʊnt] [əˈlaʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] . "

Past that time I don't allow mesilf to be thinking . "

过去的 那 时间 我 不 允许 梅西尔夫 到 是 思维 . "

过了那个时间，我就不允许我再思考了。

" [kʌm] , [hæv; həv][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [bæk] , " [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .

" Come , have a cool drink before you start back , " said the Angel .

" 来 , 有 一个 凉爽的 喝 前 你 开始 后退 , " 说 这 天使 .

“来，回去之前喝杯凉水吧，”天使说道。

" [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .

" I couldn't possibly , " said Freckles .

" 我 不能 可能 , " 说 雀斑 .

“我绝对不可能，”弗雷克尔斯说。

" [aɪ] [left] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈterəbli] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz]

" I left Mrs . Duncan on the trail , and she's terribly afraid of a lot of things

" 我 左边 太太 . 邓肯 在 这 踪迹 , 和 她是 可怕 害怕的 的 一个 很多 的 事物

.
:
.

“我把邓肯太太留在了路上，她非常害怕很多东西。”

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [siːz] [ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ʃɪl] [duː; də] . "

If she even sees a big snake , I don't know what she'll do . "

如果 她 甚至 看到 一个 大的 蛇 , 我 不 知道 什么 壳 做 . "

如果她看到一条大蛇，我真不知道她会怎么做。

" [aɪ ˈtiː][wɒʊnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [fɑːst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

" It won't take but a minute , and you can ride fast enough to make up

" 它 惯于 拿 但 一个 分钟 , 和 你 能 骑 快地 足够的 到 制作 向上

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .

for it .

为了 它 .

“这只需要一分钟，而且你可以骑得足够快来弥补这一点。”

[pliːz] .

Please .

请 .

请。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I want to think of something fine for you ,

我 想 到 思考 的 某物 美好的 为了 你 ,

我想为你准备一份美好的礼物。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] .
to make up a little for what you did for me that first day .
到 制作 向上 一个 小的 为了 什么 你 做过 为了 我 那 第一的 天 .

为了稍微弥补一下你第一天为我做的事。

” [ˈfrek(ə)lz] [lʊkt] [ɪn] [ˈɪə(r)] [ˈwʌndəmənt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
” **Freckles looked in sheer wonderment into the beautiful face of the Angel .**
” 雀斑 看起来 在 透明 惊奇 进入 这 美丽的 脸 的 这 天使 .
“雀斑满怀惊奇地凝视着天使美丽的脸庞。”

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [ˈtruːli] [miːn] [aɪ ˈtiː] ?
Did she truly mean it ?
做过 她 真的 意思是 它 ?

她真的是这么想的吗？

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [wɔːk] [daʊn] [ðæt] [striːt] [wɪð] [hɪm] , [ˈkrɪp(ə)ld] , [ˈhəʊmli] , [ɪn] [miːn] [ˈkləʊðɪŋ] ,
Would she walk down that street with him , crippled , homely , in mean clothing ,
会 她 走 向下 那 街道 和 他 , 残疾的 , 家常的 , 在 意思是 衣服 ,
她会陪着他走在那条街上吗？他残疾、相貌平平、衣着寒酸。

[wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒkjuːpeɪ(ə)n] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [triːt] [ʃiː; ʃi]
with the tools of his occupation on him , and share with him the treat she
和 这 工具 的 他的 职业 在 他 , 和 分享 和 他 这 对待 她
[wɒz; wəz] [ˈɒfərɪŋ] ?
was offering ?
曾是 提供 ?

他带着工作工具，和她一起分享她提供的点心？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
He could not believe it , even of the Angel .
他 可以 不是 相信 它 , 甚至 的 这 天使 .
他简直不敢相信，哪怕是天使真的存在。

[stiːl] , [ɪn][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈkændə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pʃʊə(r)] , [swiːt] [feɪs] ,
Still , in justice to the candor of her pure , sweet face ,
仍然 , 在 正义 到 这 坦率 的 她 纯的 , 甜的 脸 ,
然而，为了不辜负她纯真甜美的面容，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈɒfə(r)][ænd; ənd][nɒt] [miːn] [aɪ ˈtiː] .
he would not think that she would make the offer and not mean it .
他 会 不是 思考 那 她 会 制作 这 提供 和 不是 意思是 它 .
他不会认为她会提出这样的提议却不是真心实意的。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [dɪd] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She really did mean just what she said ,
她 真的 做过 意思是 只是 什么 她 说 ,
她说的确实是真心话。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkæərɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈɒfə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [steə]
but when it came to carrying out her offer and he saw the stares
但 什么时候 它 来了 到 携带 出去 她 提供 和 他 锯 这 凝视
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
of her friends ,
的 她 朋友们 ,

但当他要履行她的提议，并且看到她朋友们的目光时，

[ðə; ði] [ˈsniə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈenəmiːz] — [ɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈenəmiːz] —
the sneers of her enemies — if such as she could have enemies —
这 冷笑 的 她 敌人 — 如果 这样的 作为 她 可以 有 敌人 —
[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈwɪspəd] [dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkjuəriəs] ,
and heard the whispered jeers of the curious ,
和 听到 这 低声说道 嘲笑 的 这 好奇的 ,
她听到了敌人的嘲笑——如果她真有敌人的话——以及好奇者的窃窃私语和讥讽。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teɪk] [ænd; ənd][biː; bi] ['sɒri] .
then she would see her mistake and be sorry .

然后 她 会 看 她 错误 和 是 对不起 .

那样她就会意识到自己的错误并感到后悔。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['mænli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [aʊt] ,
It would be only a manly thing for him to think this out ,

它 会 是 仅有的 一个 男子气概 事物 为了 他 到 思考 这 出去 ,

只有像他这样的男人才会想到这件事。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['blesɪd; blest] ['bɪgnəs] [ɒv; əv]
and save her from the results of her own blessed bigness of

和 节省 她 从 这 结果 的 她 自己的 蒙福 大 的

[hɑːt] .
heart .

心 .

让她免受她那颗善良宽广的心所带来的后果。

“ [aɪ] ['reɪli] [mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] , ” [sed] ['frek(ə)lz] ['ɜːnɪstli] ,
“ I railly must be off , ” said Freckles earnestly ,

“ 我 铁路 必须 是 离开 , ” 说 雀斑 切实 ,

“我真的必须走了,”弗雷克尔斯认真地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [jʊl] ['evə(r)] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
“ but I'm thanking you more than you'll ever know for your kindness .

“ 但 我是 谢谢 你 更多的 比 你会 曾经 知道 为了 你的 仁慈 .

“但我对您的恩情感激不尽, 您永远也无法想象。”

[aɪl] [dʒʌst][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [bəʊlɪz] [ɒv; əv] ['aɪsɪ] [θɪŋz] [ɔːl][em 'iː] [wei] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]
I'll just be drinking bowls of icy things all me way home in the thoughts of

患病的 只是 是 喝 碗 的 冰冷的 事物 全部 我 方式 家 在 这 想法 的

[aɪ 'tiː] .
it .

它 .

我会在回家的路上一直想着这件事, 不停地喝冰饮。

“ [daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['eɪndʒəlɪz] [fʊt] .
“ Down came the Angel's foot .

“ 向下 来了 这 天使的 脚 .

天使的脚落了下来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [flæft] [ɪn'dɪgnəntli] .
Her eyes flashed indignantly .

她 眼睛 闪光灯 愤慨地 .

她眼中闪过一丝愤慨。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ There's no sense in that , ” she said .

“ 有 不 感觉 在 那 , ” 她 说 .

“这样做毫无道理,”她说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [wen] [juː; jʊ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd]
“ How do you think you would have felt when you knew I was warm and

“ 如何 做 你 思考 你 会 有 毛毡 什么时候 你 知道 我 曾是 温暖的 和

['θɜːsti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [em 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][aɪ] [wʊdnt] [teɪk] [aɪ 'tiː]
thirsty and you went and brought me a drink and I wouldn't take it

渴 和 你 去 和 带来 我 一个 喝 和 我 不会 拿 它

[brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz] — [brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz] ['gʊdnəs] [nəʊz] [waɪ] !
because — because goodness knows why !

因为 — 因为 善良 知道 为什么 !

“你觉得当你知道我又热又渴, 你去给我拿了饮料, 而我却不肯喝的时候, 你会是什么感受? 因为——因为天知道为什么! ”

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][fɑːstə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] .

You can ride faster to make up for the time .
“你 能 骑 快点 到 制作 向上 为了 这 时间 ” .

你可以骑得更快来弥补时间。

[aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [aʊt] [wʌt] [aɪ][wʌnt][tuː; tə] [fɪks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I've just thought out what I want to fix for you .
我已经 只是 想法 出去 什么 我 想 到 使固定 为了 你 ” .

我已经想好要帮你解决什么问题了。

“ [ʃiː; ʃɪ] [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm]

“ She stepped to his side and deliberately slipped her hand under his arm

” — [ðæt] [raɪt] [ɑːm] [ðæt] [endɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈemptɪ] [sliːv] .

— that right arm that ended in an empty sleeve .

— 那 正确的 手臂 那 结束 在 一个 空的 袖子 ” .

她走到他身边，故意将手伸到他的胳膊下——那只右臂的袖子是空的。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈfɜːmli] .

“ You are coming , ” she said firmly .

” “ 你 是 未来 , ” 她 说 牢牢 ” .

“你必须来，”她坚定地说。

“ [aɪ][wʊnt][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .

“ I won't have it .

” “ 我 惯于 有 它 ” .

“我绝不接受。”

“ [ˈfrek(ə)lz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [felt] , [ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [els] .

“ Freckles could not have told how he felt , neither could anyone else .

” “ 雀斑 可以 不是 有 讲述 如何 他 毛毡 , 两者都不 可以 任何人 别的 ” .

“雀斑自己无法表达他的感受，其他人也无法表达。”

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ˈraɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [swæm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

His blood rioted and his head swam , but he kept his wits .

他的 血 暴乱 和 他的 头 游泳 , 但 他 保留 他的 智慧 ” .

他怒火中烧，头晕目眩，但仍然保持着清醒的头脑。

[hiː; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

He bent over her .

他 弯曲 超过 她 ” .

他俯身靠近她。

“ [pliːz] [doʊnt] , [ˈeɪndʒl] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsoftli] .

“ Please don't , Angel , ” he said softly .

” “ 请 不 , 天使 , ” 他 说 轻轻 ” .

“求你了，安琪儿，”他轻声说道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ˈʌndə'stænd] .

“ You don't understand .

” “ 你 不 理解 ” .

你不明白。

“ [haʊ] [ˈfrek(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈʌndə'stænd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] .

“ How Freckles came to understand was a problem .

” “ 如何 雀斑 来了 到 理解 曾是 一个 问题 ” .

“雀斑是如何理解这件事的，这本身就是一个问题。”

“ [ɪts] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [pə'sɪstɪd] .

“ It's this , ” he persisted .

” “ 它是 这 , ” 他 持续 ” .

“就是这个，”他坚持道。

“ [ɪf] [juː; jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [met] [em ˈiː] [ɒn] [ðə; ði] [stri:t] , [ɪn] [maɪ] [ˈsteɪ](ə)n] [ænd; ənd] [dres] ,
“ **If your father met me on the street , in my station and dress ,**
“ 如果 你的 父亲 遇见 我 在 这 街道 , 在 我的 车站 和 裙子 ,
“如果你的父亲在街上遇到我, 看到我这身打扮和身份,

[wɪð] [juː; jə] [ɒn] [em ˈiː] [ɑːm] , [ɪd] [hæv; həv] [ˈevri] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeɪnɪŋ] [em ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
with you on me arm , he'd have every right to be caning me before the people
和 你 在 我 手臂 , 他会 有 每一个 正确的 到 是 鞭答 我 前 这 人们
,
,
,

你挽着我的胳膊, 他完全有理由当着众人的面鞭打我。
[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡə(r)] [wəd] [aɪ] [lɪft] [tuː; tə] [steɪ] [hɪm] .
and not a finger would I lift to stay him .
和 不是 一个 手指 会 我 举起 到 停留 他 .
我绝不会出手阻止他。

“ [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [aɪz] [snæpt] .
“ **The Angel's eyes snapped .**
“ 这 天使的 眼睛 啪啪 .
天使的眼神猛地一转。

“ [ɪf] [juː; jə] [θɪŋk] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
“ **If you think my father cares about my doing anything that is right and kind ,**
“ 如果 你 思考 我的 父亲 关心 关于 我的 正在做 任何事物 那 是 正确的 和 种类 ,
“如果你认为我父亲会在意我是否做了任何正确和善良的事情,

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [em ˈiː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [duː; də] — [waɪ] , [ðen] [juː; jə] [kəmˈpliːtli] [feɪld] [ɪn] [ˈriːdɪŋ]
and that makes me happy to do — why , then you completely failed in reading
和 那 制作 我 快乐的 到 做 — 为什么 , 然后 你 完全地 失败的 在 阅读
[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,
这让我很乐意这样做——那么, 你显然完全没有读懂我父亲的思想。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [ænd; ənd] [dʒʌst] [fəʊ] [juː; jə] .
and I'll ask him and just show you .
和 患病的 问 他 和 只是 展示 你 .
我会问问他, 然后给你看看。

“ [ʃiː; ji] [drɒpt] [ˈfrek(ə)lz] - [ɑːm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
“ **She dropped Freckles ' arm and turned toward the entrance to the building .**
“ 她 掉落 雀斑 - 手臂 和 转向 朝向 这 入口 到 这 建筑 .
她松开弗雷克尔斯的胳膊, 转身走向大楼入口。

“ [waɪ] , [lʊk] [ðeə(r)] !
“ **Why , look there !**
“ 为什么 , 看 那里 !
“哎呀, 看那里! ”

“ [ʃiː; ji] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **she exclaimed .**
“ 她 惊呼 .
“她惊喊道。”

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈwɪndəʊ] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] [əv; əv] [ˈpeɪpəz] [ɪn]
Her father stood in a big window fronting the street , a bundle of papers in
她 父亲 站立 在 一个 大的 窗户 正面 这 街道 , 一个 捆 的 文件 在
[hɪz; ɪz] [hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,
她父亲站在临街的大窗户里, 手里拿着一捆文件。

[ˈɪntrəstədli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [si:n] ,
interestedly watching the little scene ,
饶有兴趣地 观看 这 小的 场景 ,

饶有兴致地看着这小一幕。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [,kɒmpri'hend] [kwɔ:t] [æz; əz] [ˈθʌrəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ˈevri]
with eyes that comprehended quite as thoroughly as if he had heard every
和 眼睛 那 理解 相当 作为 彻底 作为 如果 他 有 听到 每一个
[wɜ:d] .
word .
单词 .

他的眼神仿佛听懂了每一个字，完全领会了一切。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒestʃə(r)] [tə'wɔ:d] [ˈfrek(ə)lz] .
The Angel caught his glance and made a despairing little gesture toward Freckles .
这 天使 捕捉 他的 瞥一眼 和 制成 一个 绝望 小的 手势 朝向 雀斑 .

天使捕捉到他的目光，绝望地朝雀斑做了个小小的手势。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ə'feəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈtendənəs] .
The Man of Affairs answered her with a look of infinite tenderness .
这 男人 的 事务 回答 她 和 一个 看 的 无限 压痛 .

那位官员用无比温柔的眼神回答了她。

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪ:; ji] [hæd; həd] [ˈɪndə'keɪtɪd]
He nodded his head and waved the papers in the direction she had indicated
他 点头 他的 头 和 挥手 这 文件 在 这 方向 她 有 表明的
,
!
,

他点点头，朝她指示的方向挥了挥手中的文件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveriɪst] [dəʊlt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:dz] [hɪz; ɪz] [lɪps] [fɔ:md] : " [teɪk] [hɪm]
and the veriest dolt could have read the words his lips formed : " Take him
和 这 最真实的 笨蛋 可以 有 读 这 字 他的 嘴唇 形成 : " 拿 他
[ə'lɒŋ] !
along !
沿着 !

即使是最愚笨的人也能读懂他嘴唇上写着的话：“带他一起走！ ”

" [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtremblɪŋ] [si:zd] [ˈfrek(ə)lz] .
" A sudden trembling seized Freckles .
" 一个 突然 发抖 查获 雀斑 .

“弗雷克尔斯突然浑身颤抖起来。”

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [ˈfɑ:ðə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [stept] [bæk] [æz; əz] [fa:(r)] [frɒm; frəm]
At sight of the Angel's father he had stepped back as far from
在 视线 的 这 天使的 父亲 他 有 步 后退 作为 远的 从
[hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,
her as he could ,
她 作为 他 可以 ,

一见到天使的父亲，他就尽可能地后退，远离了她。

[li:nd] [ðə; ði] [wi:l] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [snæpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] .
leaned the wheel against him , and snatched off his hat .
倾斜 这 车轮 反对 他 , 和 抢夺 离开 他的 帽子 .

他把方向盘靠在他身上，一把扯下他的帽子。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ˈtraɪəmf, -ʌmf] [aɪz] .
The Angel turned on him with triumphing eyes .
这 天使 转向 在 他 和 胜利 眼睛 .

天使转过身来，眼中闪烁着胜利的光芒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [strʌŋ] [ænd; ənd][nɒt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈθwɔːtɪd] .
She was highly strung and not accustomed to being thwarted .
 她 曾是 高度 串 和 不是 习惯 到 存在 受挫 .
 她性格非常敏感，不习惯受挫。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
“ Did You see that ?
 ” 做过 你 看 那 ?
 你看到了吗？

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
“ she demanded .
 ” 她 要求 .
 她质问道。

" [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈsætɪsfaɪd] ?
“ Now are you satisfied ?
 ” 现在 是 你 使满意 ?
 现在你满意了吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [ɔː(r)][mʌst; məst][aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ?
Will you come , or must I call a policeman to bring you ?
 将要 你 来 , 或者 必须 我 称呼 一个 警察 到 带来 你 ?
 你愿意来吗？还是我得叫警察来把你带走？

" [ˈfrek(ə)lz] [went] .
“ Freckles went .
 ” 雀斑 去 .
 “雀斑消失了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
There was nothing else to do .
 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 .
 别无他法。

[ˈɡaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] , [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [brɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Guiding his wheel , he walked down the street beside her .
 指导 他的 车轮 , 他 步行 向下 这 街道 旁 她 .
 他扶着车轮，和她并肩走在街上。

[ɒŋ] [ˈevri] [hænd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kept] [ˈbɪzi] [ˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪəɪəst] [ˈɡriːtɪŋz] .
On every hand she was kept busy giving and receiving the cheeriest greetings .
 在 每一个 手 她 曾是 保留 忙碌的 给予 和 接收 这 最快乐的 问候 .
 她忙着向所有人致以最热烈的问候，也接受所有人的问候。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːləz] [ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [ðem; ðəm] .
She walked into the parlors exactly as if she owned them .
 她 步行 进入 这 客厅 确切地 作为 如果 她 拥有 他们 .
 她走进客厅，就像客厅是她自己的一样。

[ə; eɪ] [klaːk] [keɪm] [ˈhʌɹɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
A clerk came hurrying to meet her .
 一个 职员 来了 匆忙 到 见面 她 .
 一名职员匆匆赶来迎接她。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ˈveɪkənt] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kuːl] .
“ There's a table vacant beside a window where it is cool .
 ” 有 一个 桌子 空缺 旁 一个 窗户 在哪里 它 是 凉爽的 .
 “窗边有一张空桌子，那里很凉爽。”

[aɪl] [serv] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [bæk] .
I'll save it for you , " and he started back .
 患病的 节省 它 为了 你 , " 和 他 开始 后退 .
 “我会为你留着的,”说完，他便往回走去。

“ [pli:z] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Please not** , ” **said the Angel** .
“ 请 不是 , ” 说 这 天使 .

“请不要这样,”天使说。

“ [aɪv] [ˈteɪkən] [ðɪs] [mæn] [ʌnəˈweəz] , [wen] [hi:z] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .
“ **I've taken this man unawares** , **when he's in a rush** .
“ 我已经 已采取 这 男人 不知情 , 什么时候 他是 在 一个 匆忙 .

“我趁他匆忙的时候, 出其不意地制服了他。”

[aɪm][əˈfreɪd] [ɪf] [wi:; wi][sɪt] [daʊn] [wi:l; wil] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [wɪl] [bleɪm]
I'm afraid if we sit down we'll take too much time and afterward he will blame
我是 害怕的 如果 我们 坐 向下 出色地 拿 也 很多 时间 和 之后 他 将要 责备
[em ˈi:] .
me :
我 .

我担心如果我们坐下来谈, 会花费太多时间, 事后他会怪我。

“ [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] ,
“ **She walked to the fountain** ,
“ 她 步行 到 这 喷泉 ,

她走到喷泉边,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [stɛəd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈveəriɪŋ] [dɪˈɡri:z] [ɒv; əv] [ˈɪnsələns]
and a long row of people stared with all the varying degrees of insolence
和 一个 长的 排 的 人们 凝视 和 全部 这 变化 学位 的 傲慢
[ænd; ənd][ˌkjʊəriˈɒsəti] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [felt] [ðeɪ] [wʊd] .
and curiosity that Freckles had felt they would .
和 好奇心 那 雀斑 有 毛毡 他们 会 .

一长排人带着各种程度的傲慢和好奇盯着他看, 正如弗雷克尔斯预料的那样。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
He glanced at the Angel .
他 瞥了一眼 在 这 天使 .

他瞥了一眼天使。

[naʊ] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [si:] ?
NOW would she see ?
现在 会 她 看 ?

现在她能明白了吗?

“ [ɒn] [maɪ] [səʊl] !
“ **On my soul !**
“ 在 我的 灵魂 !

“以我的灵魂起誓!

“ [hi:; hi] [ˈmʌtə] [ˌʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **he muttered under his breath** .
“ 他 低声说道 在下面 他的 气息 .

他低声嘟囔道。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [ˈeɪvn] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] !
“ **They don't even touch her** !
“ 他们 不 天堂 触碰 她 !

“他们根本没碰她! ”

“ [ʃi:; ʃi] [leɪd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌnʃeɪd] [ænd; ənd] [ɡlʌvz] .
“ **She laid down her sunshade and gloves** .
“ 她 铺设 向下 她 遮阳伞 和 手套 .

她放下遮阳伞和手套。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbætri] [ɒv; əv]
She walked to the end of the counter and turned the full battery of
她 步行 到 这 结尾 的 这 柜台 和 转向 这 满的 电池 的
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [əˈtendənt] .
her eyes on the attendant .
她 眼睛 在 这 服务员 .
她走到柜台尽头，目光紧紧盯着服务员。

“ [pliːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Please , ” she said .**
“ 请 , ” 她 说 .
“求求你了,”她说。

[ðə; ði] [waɪt] - [ˈeɪpr(ə)n] [ˌɪndɪvɪdʒuəl] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [dɪˈlaɪtɪd] [əˈsent] .
The white - aproned individual stepped back and gave delighted assent .
这 白色的 - 围裙 个人 步 后退 和 给予 高兴极了 同意 .
身穿白色围裙的人后退一步，欣然同意。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stept] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɪˈlektɪŋ] [ə; eɪ][tɔːl] , [ˈfleərɪŋ] [ɡlɑːs] , [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst]
The Angel stepped beside him , and selecting a tall , flaring glass , of almost
这 天使 步 旁 他 , 和 选择 一个 高的 , 燃烧 玻璃 , 的 几乎
[ˈpeɪpə(r)] [ˈθɪnnəs] ,
paper thinness ,
纸 薄 ,
天使走到他身边，挑选了一个高高的、杯口呈喇叭状的玻璃杯，杯壁薄得几乎像纸一样。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [rəʊld] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] .
she stooped and rolled it in a tray of cracked ice .
她 弯腰 和 滚动 它 在 一个 托盘 的 裂纹 冰 .
她弯下腰，把它放在一盘碎冰里滚动。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frend] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I want to mix a drink for my friend , ” she said .**
“ 我 想 到 混合 一个 喝 为了 我的 朋友 , ” 她 说 .
“我想为我的朋友调一杯饮料,”她说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɒt] [raɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
“ **He has a long , hot ride before him ,**
“ 他 有 一个 长的 , 热的 骑 前 他 ,
“他面前还有一段漫长而艰辛的路要走。”

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [hɪm] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [ˈpælət] - [ˈtiːzɪŋ] [ˈswiːtnəs]
and I don't want him started off with one of those old palate - teasing sweetnesss
和 我 不 想 他 开始 离开 和 一 的 那些 老的 味蕾 - 戏弄 甜味
[ðæt] [juː; jʊ][mɪks][dʒʌst][ɒn] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][mən] [bæk] [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] .
that you mix just on purpose to drive a man back in ten minutes .
那 你 混合 只是 在 目的 到 驾驶 一个 男人 后退 在 十 分钟 .
我不想一开始就给他喝那种老式的、挑逗味蕾的甜酒，那种酒是故意调配的，目的是让男人在十分钟内就放弃。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈpriːjətɪv] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] .
“ **There was an appreciative laugh from the line at the counter .**
“ 那里 曾是 一个 欣赏的 笑 从 这 线 在 这 柜台 .
柜台前排队的人们发出了一声赞赏的笑声。

“ [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][klɪə(r)] , [kuːl] , [ˈspɑːklɪŋ] [drɪŋk] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [tæn] [ɒv; əv][ˈæsɪd][ɪn][aɪ ˈtiː] .
“ **I want a clear , cool , sparkling drink that has a tang of acid in it .**
“ 我 想 一个 清除 , 凉爽的 , 闪闪发光 喝 那 有 一个 唐 的 酸 在 它 .
“我想要一杯清澈、冰凉、带点酸味的汽水。”

[wɜːz] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈfɒsfet] ?
Where's the cherry phosphate ?
在哪里? 这 樱桃 磷酸盐 ?
樱桃磷酸盐在哪儿?

[ðæt] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [swi:t] , [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] ; [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
That , not at all sweet , would be good ; don't you think ?
 那 , 不是 在 全部 甜的 , 会 是 好的 ; 不 你 思考 ?
 那虽然一点也不甜, 但却很好, 你不觉得吗?

" [ðə; ði] [ə'tendənt] [dɪd] [θɪŋk] .
" The attendant did think .
 " 这 服务员 做过 思考 .
 服务员确实思考了一下。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [tæps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [kəm'paʊndɪd] [ðə; ði] [drɪŋk] , [waɪl]
He pointed out the different taps , and the Angel compounded the drink , while
 他 尖 出去 这 不同的 水龙头 , 和 这 天使 复合 这 喝 , 尽管
 ['frek(ə)lz] ,
Freckles ,
 雀斑 ,
 他指出了不同的龙头, 天使调制了饮料, 而雀斑,

[ˈstændɪŋ] [səʊ] [ɪ'rekt] [hi:; hi][ɔ:lməʊst] [li:nd] ['bækwəd] , [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ]
standing so erect he almost leaned backward , gazed at her and paid no
 常设 所以 直立 他 几乎 倾斜 落后 , 凝视 在 她 和 有薪酬的 不
 [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eniwʌn] [els] .
attention to anyone else .
 注意力 到 任何人 别的 .
 他笔直地站着, 几乎向后倾斜, 目光紧紧地盯着她, 对周围的一切都视而不见。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [glɑ:s] ['brɪmɪŋ] ,
When she had the glass brimming ,
 什么时候 她 有 这 玻璃 充满 ,
 当她把杯子斟满时,

[ʃi:; ʃi] ['tɪltɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʊ; əv][ɪts] ['kɒntents] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sekənd] [glɑ:s] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] .
she tilted a little of its contents into a second glass and tasted it .
 她 斜 一个 小的 的 它是 内容 进入 一个 第二 玻璃 和 尝过 它 .
 她将其中一部分倒入另一个杯子里尝了一口。

" [ðæts] [ɪn'taɪəli] [tu:] [swi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θɜ:sti] [mæn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" That's entirely too sweet for a thirsty man , " she said .
 " 那就是 完全 也 甜的 为了 一个 渴 男人 , " 她 说 .
 “对于一个口渴的人来说, 这太甜了,”她说。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:] [aʊt] [hɑ:f][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd] [ri:'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [glɑ:s] , ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sekənd]
She poured out half the mixture , and refilling the glass , tasted it a second
 她 倾倒 出去 一半 这 混合物 , 和 补充 这 玻璃 , 尝过 它 一个 第二
 [taɪm] .
time .
 时间 .
 她倒出一半的混合物, 重新斟满杯子, 又尝了一遍。

[ʃi:; ʃi] [səb'mɪtɪd] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] .
She submitted that result to the attendant .
 她 提交 那 结果 到 这 服务员 .
 她将结果提交给了服务员。

" [ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ?
" Isn't that about the thing ?
 " 不是 那 关于 这 事物 ?
 难道不就是这件事吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" she asked .
 " 她 问 .
 她问道。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪnθju:ziˈæstrikli] .
He replied enthusiastically .
他 回复 踊跃 :

他热情地回答道。

“ [aɪˈd][get][maɪ][ˈweɪdʒɪz] [reɪzɪd] [ten][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:n] [ðæt] [trɪk] .
“ I'd get my wages raised ten a month if I could learn that trick .
” ID 得到 我的 工资 提高 十 一个 月 如果 我 可以 学习 那 诡计 :
“如果我学会那个技巧，我的工资每个月就能涨十倍。”

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbrɪmɪŋ] , [ˈfrɒsti] [ɡlɑ:s] [tu:; tə] [ˈfrek(ə)lz] .
“ The Angel carried the brimming , frosty glass to Freckles .
” 这 天使 携带 这 充满 , 霜冻 玻璃 到 雀斑 :

“天使端着盛满冰霜的玻璃杯走向雀斑。”

[hi:; hi] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
He removed his hat ,
他 已移除 他的 帽子 ,

他摘下帽子，

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈlɪkwɪd][ˈi:v(ə)n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [ˈɪntu:]
and lifting the icy liquid even with her eyes and looking straight into
和 举重 这 冰冷的 液体 甚至 和 她 眼睛 和 寻找 直的 进入
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她举起冰冷的液体，与眼睛齐平，直视着它们。

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeləʊɪst] [pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeləʊ] [təʊnz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
he said in the mellowest of all the mellow tones of his voice :
他 说 在 这 最温和 的 全部 这 醇厚 音调 的 他的 嗓音 :
他用他所有声音中最柔和的语气说道：

“ [aɪl] [bi:; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] [ˈeɪndʒl] .
“ I'll be drinking it to the Swamp Angel .
” 患病的 是 喝 它 到 这 沼泽 天使 :

“我要为沼泽天使干杯。”

“ [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [fɜ:st] [deɪ] , [ʃi:; ʃi] [naʊ] [ˈkɔ:ʃən] [hɪm] : “ [bi:; bi]
“ As he had said to her that first day , she now cautioned him : “ Be
” 作为 他 有 说 到 她 那 第一的 天 , 她 现在 警告 他 : “ 是
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈsləʊli] .
drinking slowly .
喝 缓慢地 :

“就像他第一天对她说的的那样，她现在告诫他：“慢慢喝。”

“ [wen] [ðə; ði] [skri:n] - [dɔ:(r)] [swʌŋ] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)]
“ When the screen - door swung behind them , one of the men at the counter
” 什么时候 这 屏幕 - 门 摇摆 在后面 他们 , 一 的 这 男人 在 这 柜台
[ɑ:skt] [pʊ; əv][ðə; ði] [əˈtendənt] :
asked of the attendant :
问 的 这 服务员 :

“当纱门在他们身后摆动时，柜台边的一个男人问服务员：

“ [naʊ] , [wɒt] [dɪd] [ðæt] [mi:n] ? ”
“ Now , what did that mean ? ”
” 现在 , 什么 做过 那 意思是 ? ”

“那么，这到底是什么意思呢？ ”

“ [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ju:; jʊ] [sɔ:] , “ [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] , [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈkɜ:tlɪ] .
“ Exactly what you saw , ” replied he , rather curtly .
” 确切地 什么 你 锯 , ” 回复 他 , 相当 简短地 :

“正如你所看到的，”他简短地回答道。

“ [wɪr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][hɪə(r)] .
“ **We're accustomed to it here .**
“ 是 习惯 到 它 这里 .
“我们这里已经习以为常了。”

['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] ['pɑːsɪz] , [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiːz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Hardly a day passes , this hot weather , but she's picking up some poor ,
几乎 一个 天 通过 , 这 热的 天气 , 但 她是 挑选 向上 一些 贫穷的 ,
天气几乎每天都这么热, 但她还是收留了一些穷人。

[gɒd] - [fə'seɪkən] ['mɔːt(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ɪn] .
god - forsaken mortal and bringing him in .
上帝 - 被遗弃的 凡人 和 带来 他 在 .
把这个被神遗弃的凡人带进来。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['kɒmz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd]['fɪksɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]
Then she comes behind the counter herself and fixes up a drink to suit the
然后 她 来 在后面 这 柜台 她自己 和 修复 向上 一个 喝 到 套装 这
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .
然后她亲自走到柜台后面, 根据场合调制一杯饮品。

[ʃiːz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fænsɪz] [ə'baʊt] [wʌts] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd]
She's all sorts of fancies about what's what for all kinds of times and
她是 全部 排序 的 幻想 关于 是什么 什么 为了 全部 种类 的 时代 和
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,
她对各种时间和情况下的事情都有各种各样的想法。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bet] [ʃiː; ʃɪ] [kæən; kən] [dʒʌst] [hɪt] [ðə; ði] [spɒt] !
and you bet she can just hit the spot !
和 你 赌注 她 能 只是 打 这 点 !
她绝对能精准地击中要害!

[eɪnt] [ə; eɪ] [klaːk] [hɪə(r)] [kæən; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
Ain't a clerk here can put up a drink to touch her .
不是 一个 职员 这里 能 放 向上 一个 喝 到 触碰 她 .
这里没有哪个店员能给她倒杯酒, 让她碰她一下。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [næk] [æt; ət] [aɪ 'tiː] .
She's a sort of knack at it .
她是 一个 种类 的 诀窍 在 它 .
她在这方面有点天赋。

['evri] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ði] [bɒs] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
Every once in a while , when the Boss sees her ,
每一个 一次 在 一个 尽管 , 什么时候 这 老板 看到 她 ,
偶尔, 当老板看到她时,

[hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [mɪks] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] . “
he calls out to her to mix him a drink .”
他 呼叫 出去 到 她 到 混合 他 一个 喝 . “
他喊她给他调杯酒。

“ [ænd; ənd] [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [æən; ən] ['ɪntrəstɪd] [grɪn] .
“ **And does she ?** ” **asked the man with an interested grin .**
“ 和 做 她 ? ” 问 这 男人 和 一个 感兴趣的 咧嘴笑 .
“她真的会吗? ”男人饶有兴致地笑着问道。

“ [wel] , [ai] [ges] ！
“ **Well , I guess !** ！
” 出色地 , 我 猜测 ！

“ 嗯 , 我想也是 ! ”

[bʌt; bət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [siːz] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [sɪns] [hiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
But first she goes back and sees how long it is since he's had a drink .
但 第一的 她 去 后退 和 看到 如何 长的 它 是 自从 他是 有 一个 喝 .
但她首先回去查看他有多久没喝酒了。

[wɒt] [hiː; hi] [dræŋk] [lɑːst] .
What he drank last .
什么 他 喝 最后的 .

他最后喝的是什么。

[haʊ] [wɔːm] [hiː; hi] [ɪz] .
How warm he is .
如何 温暖的 他 是 .

他真热情。

[wen] [hiː; hi] [et; eɪt] [lɑːst] .
When he ate last .
什么时候 他 吃 最后的 .

他最后一次吃饭的时候。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪksɪz] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [fɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['æsɪd] ,
Then she comes here and mixes a glass of fizz with a little touch of acid ,
然后 她 来 这里 和 混合 一个 玻璃 的 嘶嘶 和 一个 小的 触碰 的 酸 ,
然后她来到这里 , 在一杯气泡酒里加了一点酸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['tʃeri] , ['lemən] , [greɪp] , ['paɪnæp(ə)l] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['saʊə(r)] [ænd; ənd]
and a bit of cherry , lemon , grape , pineapple , or something sour and
和 一个 少量 的 樱桃 , 柠檬 , 葡萄 , 菠萝 , 或者 某物 酸的 和
['kuːlɪŋ] ,
cooling ,
冷却 ,

再加一点樱桃、柠檬、葡萄、菠萝或其他酸爽的水果。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] [spɒt] [dʒʌst] [æz; əz] [nəʊ] [spɒt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [hɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
and it hits the spot just as no spot was ever hit before .
和 它 点击量 这 点 只是 作为 不 点 曾是 曾经 打 前 .

它正中要害 , 那种感觉前所未有的。

[aɪ] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɪn] [aɪ 'tiː] [ɪz] [haːf] [ðə; ði] [trɪk] ,
I honestly believe that the INTEREST she takes in it is half the trick ,
我 诚实地 相信 那 这 兴趣 她 需要 在 它 是 一半 这 诡计 ,
我真心认为 , 她对这件事的兴趣本身就成功了一半。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['ɡʌnʃɒt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
for I watch her closely and I can't come within gunshot of her
为了 我 手表 她 密切 和 我 不能 来 之内 枪声 的 她
[kən'kɒkʃ(ə)n] .
concoctions .
混合物 .

因为我密切监视着她 , 我不能靠近到她捣鼓的药剂的射程之内。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [bɪl] [hɪə(r)] .
She has a running bill here .
她 有 一个 跑步 账单 这里 .

她在这里还有一笔未结清的账单。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ˈset(ə)lɪ] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Her father settles once a month .
她 父亲 定居点 一次 一个 月 .

她父亲每月结算一次。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡɪvz] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
She gives nine - tenths of it away .
她 给予 九 - 十分之一 的 它 离开 .

她把十分之九都捐了出去。

[ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] [ˈtʌtʃɪz] [aɪ ˈtiː] [hɜːˈself] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [meɪks] [ˌem ˈiː][mɪks][aɪ ˈtiː] .
Hardly ever touches it herself , but when she does she makes me mix it .
几乎 曾经 触摸 它 她自己 , 但 什么时候 她 做 她 制作 我 混合 它 .

她自己几乎从不碰它，但如果她碰了，就会让我来搅拌。

[ʃiːz] [dʒʌst][əʊld] [pə(:)ˈsɪmənz] .
She's just old persimmons .
她是 只是 老的 柿子 .

她不过是几颗老柿子。

[iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [skrʌb] - [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wʊd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Even the scrub - boy of this establishment would fight for her .
甚至 这 擦洗 - 男生 的 这 建立 会 斗争 为了 她 .

就连这家店的清洁工都会为她而战。

[aɪ ˈtiː] [lɑːsts] [ðə; ðɪ][jɪə(r)] [raʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˈwɪntə(r)] [ɪts] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ,
It lasts the year round , for in winter it's some poor ,
它 持续时间 这 年 圆形的 , 为了 在 冬天 它是 一些 贫穷的 ,

它一年四季都适用，因为到了冬天，它就变得很差劲了。

[ˈfrəʊz(ə)n] [kʌs] [ðæt] [ʃiːz] [ˈwɔːmɪŋ] [ʌp][ɒn][hɒt] [ˈkɒfi] [ɔː(r)] [ˈtʃɒklət] . “
frozen cuss that she's warming up on hot coffee or chocolate .”
冷冻 坏话 那 她是 变暖 向上 在 热的 咖啡 或者 巧克力 . ”

她冻得直哆嗦，正喝着热咖啡或热巧克力暖暖身子呢。

“ [ˈmaɪti] [kwɪə(r)] [ˈspesɪmən] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ðɪs] [taɪm] , ” [ˌvɒlənˈtiəd] [əˈhʌðə(r)] .
“ **Mighty queer specimen she had this time ,” volunteered another .**
” 强大的 酷儿 标本 她 有 这 时间 , ” 自愿 其他 .

“她这次找了个非常奇特的家伙，”另一个人自告奋勇地说。

“ [ˈaɪrɪʃ] , [hænd] [ɒf] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈræmɾəd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]
“ **Irish , hand off , straight as a ramrod , and something worth while in his face**
” 爱尔兰 , 手 离开 , 直的 作为 一个 通条 , 和 某物 值得 尽管 在 他的 脸

“爱尔兰人，交接，笔直如铁杆，脸上带着值得尊敬的神情。”

[ˈnəʊtɪs] [ðæt] [hæt] [piːl] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][hɪm] ?
Notice that hat peel off , and the eyes of him ?
注意 那 帽子 果皮 离开 , 和 这 眼睛 的 他 ?

注意看他的帽子掉了，还有他的眼睛？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ! -
There's a case of ' fight for her ! ' -
有 一个 案件 的 - 斗争 为了 她 ! -

这是“为她而战！”的例子。

[ˈwʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? “
Wonder who he is ? ”
想知道 WHO 他 是 ? ”

真想知道他是谁？

“ [ai] [θɪŋk] , “ [sed] [ə; eɪ] [θɜ: d] , “ [ðæt] [hi: z] [mæk'li: nz] ['lɪmbər, ɔ: st] [gɑ: d] ,
“ **I think , “ said a third , “ that he's McLean's Limberlost guard ,**
“ 我 思考 , “ 说 一个 第三 , “ 那 他是 麦克林 林伯洛斯特 警卫 ,
“我认为,”第三个人说, “他是麦克莱恩的林伯洛斯特后卫。”

[ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [ʃi: z] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] [wɪð] [ðə; ði][bɜ: d] ['wɒmən] [fɔ: (r); fə(r)] ['pɪktʃəz]
and I suspect she's gone to the swamp with the Bird Woman for pictures
和 我 怀疑 她是 已消失 到 这 沼泽 和 这 鸟 女士 为了 图片

[ænd; ənd] [nəʊz] [hɪm] [ðæt] [wei] .
and knows him that way .
和 知道 他 那 方式 .

我怀疑她曾和鸟女一起去沼泽地拍照, 所以认识他。

[aɪv] [hɜ: d] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑ: stə(r)][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜ: dz] ,
I've heard that he is a master hand with the birds ,
我已经 听到 那 他 是 一个 掌握 手 和 这 鸟类 ,

我听说他很擅长照料鸟类。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst][su: t][ðə; ði][bɜ: d] ['wɒmən] [tu:; tə][ə; eɪ][ti:] .
and that would just suit the Bird Woman to a T .
和 那 会 只是 套装 这 鸟 女士 到 一个 T .

这简直太符合鸟女的形象了。

“ [ɒn] [ðə; ði] [stri: t] [ðə; ði]['eɪndʒl] [wɔ: kt] [bɪ'saɪd] ['frek(ə)lz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ: st] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]
“ **On the street the Angel walked beside Freckles to the first crossing and there**
“ 在 这 街道 这 天使 步行 旁 雀斑 到 这 第一的 过境 和 那里

[ʃi:; ʃi] [stɒpt] .
she stopped .
她 停止 .

“天使和雀斑一起走在街上, 走到第一个十字路口, 然后停了下来。”

“ [naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][raɪd] [fɑ: st] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts]
“ **Now , will you promise to ride fast enough to make up for the five minutes**
“ 现在 , 将要 你 承诺 到 骑 快速地 足够的 到 制作 向上 为了 这 五 分钟

[ðæt] [tʊk] ?
that took ?
那 采取 ?

“现在, 你能保证骑得足够快, 来弥补这五分钟的耽搁吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɑ: skt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 .

她问道。

“ [ai][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌn'i: zi] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
“ **I am a little uneasy about Mrs . Duncan .**
“ 我 是 一个 小的 不安 关于 太太 . 邓肯 .

“我对邓肯太太有点不安。”

“ ['frek(ə)lz] [tɜ: nd] [hɪz; ɪz] [wi: l] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri: t] .
“ **Freckles turned his wheel into the street .**
“ 雀斑 转向 他的 车轮 进入 这 街道 .

“雀斑把车轮转进了街道。”

[aɪ 'ti:] [si: md] [tu:; tə][hɪm][hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:] [ðæt] [dɪ'liʃəs] ['aɪsɪ] ['lɪkwɪd]['ɪntu:] ['evrɪ] [veɪn][ɪn]
It seemed to him he had poured that delicious icy liquid into every vein in
它 似乎 到 他 他 有 倾倒 那 可口的 冰冷的 液体 进入 每一个 静脉 在

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
his body instead of his stomach .
他的 身体 反而 的 他的 胃 .

他感觉自己好像把那美味的冰凉液体灌进了全身的每一条血管, 而不是胃里。

[,aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
It even went to his brain .
它 甚至 去 到 他的 脑 .

它甚至影响到了他的大脑。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['fɪksɪŋ] [ðæt] [drɪŋk] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [nju:] [haʊ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] - [twɒd] [bi:; bi] ?
" Did you insist on fixing that drink because you knew how intoxicating ' twould be ?
" 做过 你 坚持 在 定影 那 喝 因为 你 知道 如何 醉人 - 特沃德 是 ?
" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

“你坚持要调那杯酒，是因为你知道它会有多醉人吗？”他问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第8/16页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌt(ə)lti] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
There was subtlety in the compliment and it delighted the Angel .
那里 曾是 微妙之处 在 这 赞扬 和 它 高兴极了 这 天使 .

这句赞美之词意味深长，令天使十分高兴。

[ʃiː; ʃɪ] [lɑːft] ['gliːfəli] .
She laughed gleefully .
她 笑了 兴高采烈地 .

她得意地笑了。

" [nekst] [taɪm] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊənt] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['kəʊksɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [tiːzd] .
" Next time , maybe you won't take so much coaxing , " she teased .
" 下一个 时间 , 或许 你 惯于 拿 所以 很多 哄骗 , " 她 戏弄 .

“下次，也许你就不用这么费劲哄了，”她打趣道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [ðɪs] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [biːn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [juː; jʊ] .
" I wouldn't this , if I had known your father and been understanding you better .
" 我 不会 这 , 如果 我 有 已知 你的 父亲 和 到过 理解 你 更好的 .

“如果我认识你父亲，更了解你，我就不会这样了。”

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'ven] ?
Do you really think the Bird Woman will be coming again ?
做 你 真的 思考 这 鸟 女士 将要 是 未来 再次 ?

你真的认为鸟女还会再来吗？

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [dʒɪə] .
" The Angel jeered .
" 这 天使 嘲笑 .

天使嘲笑道。

" [waɪld] ['hɔːsɪz] ['kʊd(ə)nt] [dræŋ][hɜː(r); hə(r)] [ə'veɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" Wild horses couldn't drag her away , " she cried .
" 荒野 马匹 不能 拖 她 离开 , " 她 哭 .

“就算野马也拖不走她，”她哭喊道。

" [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [wiːk] [aʊt] .
" She will have hard work to wait the week out .
" 她 将要 有 难的 工作 到 等待 这 星期 出去 .

“她要熬过这一周可就难了。”

[aɪ] ['fʊdnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːt] ['eni] [ˈaʊə(r)] .
I shouldn't be in the least surprised to see her start any hour .
我 不应该 是 在 这 至少 惊讶 到 看 她 开始 任何 小时 .

她任何时间段上班我都不应该感到丝毫惊讶。

" ['frek(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [sə'spens] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] .
" Freckles could not endure the suspense ; it had to come .
" 雀斑 可以 不是 忍受 这 悬念 ; 它 有 到 来 .

“雀斑再也忍受不了这种悬念了；它必须到来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] ['kwɛstʃənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lɪft][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" And you ? " he questioned , but he dared not lift his eyes .
" 和 你 ? " 他 被质问 , 但 他 敢于 不是 举起 他的 眼睛 .

“那你呢？”他问道，但他不敢抬头。

“ [waɪld] ['hɔːsɪz] [em 'iː] , [tuː] , ” [ʃiː ʃi] [lɑːft] , “ ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [em 'iː] [ə'weɪ] ['aɪðə(r)] !
“ **Wild horses me , too , “ she laughed , “ couldn't keep me away either !**
“ 荒野 马匹 我 , 也 , “ 她 笑了 , “ 不能 保持 我 离开 任何一个 !
“野马也一样,”她笑着说, “也阻止不了我! ”

[ai] ['diəli] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai][eɪ 'em][gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ]['bəendʒəʊ] ,
I dearly love to come , and the next time I am going to bring my banjo ,
我 亲爱的 爱 到 来 , 和 这 下一个 时间 我 是 去 到 带来 我的 班卓琴 ,
我非常喜欢来这里, 下次我一定要带上我的班卓琴。

[ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ai][laɪk] [best] ;
and I'll play , and you sing for me some of the songs I like best ;
和 患病的 玩 , 和 你 唱歌 为了 我 一些 的 这 歌曲 我 喜欢 最好的 ;
我来演奏, 你来为我唱一些我最喜欢的歌;

[woʊnt][juː; jʊ] ? “
won't you ? “
惯于 你 ? “
难道你不想吗?

“ [jɪs] , “ [sed] ['frek(ə)lz] , [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [dʒʌst]
“ **Yis , “ said Freckles , because it was all he was capable of saying just**
“ yis , “ 说 雀斑 , 因为 它 曾是 全部 他 曾是 有能力的 的 说 只是
[ðen] .
then .
然后 .
“是的,”弗雷克尔斯说道, 因为那是他当时唯一能说出口的话。

“ [ɪts] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['stɔːmi] , “ [ʃiː ʃi] [sed] .
“ **It's beginning to act stormy , “ she said .**
“ 它是 开始 到 行为 暴风雨 , “ 她 说 .
“天气开始变得像暴风雨一样了,”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hʌrɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] [aɪ 'tiː] .
“ **If you hurry you will just about make it .**
“ 如果 你 匆忙 你 将要 只是 关于 制作 它 .
“如果你抓紧时间, 应该能赶上。”

[naʊ] , [ɡʊd] - [baɪ] .
Now , good - bye .
现在 , 好的 - 再见 .
再见。

“ [tʃæptə(r)] [ɪks]
“ **CHAPTER IX**
“ 章 第九章
第九章

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] [fɔːls] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . [dʌŋkən] [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]
Wherein the Limberlost Falls upon Mrs . Duncan and Freckles Comes to the
其中 这 林伯洛斯特 瀑布 之上 太太 . 邓肯 和 雀斑 来 到 这
['reskjuː]
Rescue
救援

林伯洛斯特瀑布落到邓肯太太身上, 弗雷克尔斯前来营救。
['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] [hɑːfweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] [wen] [hiː; hi] [,dis'maunt] .
Freckles was halfway to the Limberlost when he dismounted .
雀斑 曾是 半 到 这 林伯洛斯特 什么时候 他 下马 .
弗雷克尔斯走到林伯洛斯特一半路程时下了马。

[hi:; hi][kʊd; kəd][raɪd][nəʊ][ˈfa:ðə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði][rəʊd] .

He could ride no farther , because he could not see the road .

他 可以 骑 不 更远 , 因为 他 可以 不是 看 这 路 .

他再也骑不下去了, 因为他看不见路。

[hi:; hi][sæt][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] , [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] , [sɒbz] [[ʊk] , [ˈtwɪstɪd] , [ænd; ənd]

He sat under a tree , and , leaning against it , sobs shook , twisted , and

他 卫星 在下面 一个 树 , 和 , 倾斜 反对 它 , 啜泣 摇晃 , 扭曲 , 和

[rent] [hɪm] .

rent him .

租 他 .

他坐在树下, 靠着树干, 抽泣声震颤着、扭曲着、撕裂着他的身体。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [spi:k] [[kɒndɪˈsendɪŋli] , [ɔ:(r)] [ˈnəʊtɪs] [hɪz; ɪz]

If they would remind him of his position , speak condescendingly , or notice his

如果 他们 会 提醒 他 的 他的 位置 , 说话 居高临下地 , 或者 注意 他的

[hænd] ,

hand ,

手 ,

如果他们提醒他他的身份, 用居高临下的语气说话, 或者注意到他的手,

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒə(r)][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ðɪs] — [aɪ ˈti:][ˈʊəli; ˈɔ:li] [wʊd] [kɪl] [hɪm] !

he could endure it , but this — it surely would kill him !

他 可以 忍受 它 , 但 这 — 它 一定 会 杀 他 !

他能忍受, 但这件事——肯定会要了他的命!

[hɪz; ɪz][hɒt] , [ˈpʌlsɪŋ] [ˈaɪrɪʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] [stɜ:d] [ˈdi:pli] .

His hot , pulsing Irish blood was stirred deeply .

他的 热的 , 脉动 爱尔兰 血 曾是 搅拌 深 .

他体内奔涌的爱尔兰血液被深深地唤醒了。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [mi:n] ?

What did they mean ?

什么 做过 他们 意思是 ?

他们是什么意思?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [du:; də][aɪ ˈti:] ?

Why did they do it ?

为什么 做过 他们 做 它 ?

他们为什么要这样做?

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] ?

Were they like that to everyone ?

是 他们 喜欢 那 到 每个人 ?

他们对每个人都这样吗?

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈpɪti] ?

Was it pity ?

曾是 它 遗憾 ?

是出于怜悯吗?

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ,

It could not be ,

它 可以 不是 是 ,

不可能。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈfa:ðə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt]

for he knew that the Bird Woman and the Angel's father must know that

为了 他 知道 那 这 鸟 女士 和 这 天使的 父亲 必须 知道 那

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈri:əli] [mækˈli:nz] [sʌn] ,

he was not really McLean's son ,

他 曾是 不是 真的 麦克林 儿子 ,

因为他知道, 鸟女和天使的父亲一定知道他并不是麦克莱恩的亲生子。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][dɪd][nɒt][ˈmætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
and it did not matter to them in the least .
和 它 做过 不是 事情 到 他们 在 这 至少 .
而他们对此毫不在意。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [ˈpɒvəti] ,
In spite of accident and poverty ,
在 尽管如此 的 事故 和 贫困 ,
尽管遭遇了意外和贫困，

[ðeɪ] [ˈeɪdəntli] [ɪkˈspektɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
they evidently expected him to do something worth while in the world .
他们 显然 预期的 他 到 做 某物 值得 尽管 在 这 世界 .
他们显然期望他能在世上做出一番有价值的事情。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈremədi] .
That must be his remedy .
那 必须 是 他的 补救 .
那一定是他的解决办法。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
He must work on his education .
他 必须 工作 在 他的 教育 .
他必须努力学习。

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] .
He must get away .
他 必须 得到 离开 .
他必须逃走。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tɔːkt] .
He must find and do the great thing of which the Angel talked .
他 必须 寻找 和 做 这 伟大的 事物 的 哪个 这 天使 谈话 .
他必须找到并完成天使所说的那件伟大的事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːnd] [ˈæŋkʃəslɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]
For the first time , his thoughts turned anxiously toward the city and the
为了 这 第一的 时间 , 他的 想法 转向 焦虑地 朝向 这 城市 和 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
beginning of his studies .
开始 的 他的 研究 .
他的思绪第一次焦急地转向了这座城市和即将开始的学业。

[mækˈliːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌŋkənz] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] “ [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
McLean and the Duncans spoke of him as “ the boy , ” but he was a
麦克莱恩 和 这 邓肯 辐 的 他 作为 “ 这 男生 , ” 但 他 曾是 一个
[mæn] .
man .
男人 .
麦克莱恩和邓肯一家称他为“那个男孩”，但他其实是个男人。

[hiː; hi][mʌst; məst] [feɪs] [laɪf] [ˈbreɪvli] [ænd; ənd][ækt][ə; eɪ][mænz] [pɑːt] .
He must face life bravely and act a man's part .
他 必须 脸 生活 勇敢地 和 行为 一个 男人的 部分 .
他必须勇敢面对生活，承担起男人的责任。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] .
The Angel was a mere child .
这 天使 曾是 一个 仅仅 孩子 .
天使其实只是个孩子。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm][pɑːst] [ɪn'dʒʊərəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fræŋk]
He must not allow her to torture him past endurance with her frank
他 必须 不是 允许 她 到 酷刑 他 过去的 耐力 和 她 坦率
['kɒmreɪdʃɪp] [ðæt] [ment] [tuː; tə][hɪm] [haɪ] ['hev(ə)n] ,
comradeship that meant to him high heaven ,
同志情谊 那 意思是 到 他 高的 天堂 ;
他绝不能让她用那份对他来说无比珍贵的坦诚友谊折磨他到无法忍受的地步。

[ˈɜːrθs] ['rɪtʃnəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
earth's richness , and all that lay between , and NOTHING to her .
地球的 丰富 , 和 全部 那 躺 之间 , 和 没有什么 到 她 .
地球的富饶, 以及其间的一切, 对她而言却一无所有。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒmɪnəs] [graʊl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət] [hɪm'self] ,
There was an ominous growl of thunder , and amazed at himself ,
那里 曾是 一个 不祥的 咆哮 的 雷 , 和 惊叹 在 他自己 ,
一声不祥的雷鸣传来, 他对自己感到惊讶。

['frek(ə)lz] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [wi:l] [ænd; ənd] ['reɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swɒmp] .
Freckles snatched up his wheel and raced toward the swamp .
雀斑 抢夺 向上 他的 车轮 和 比赛 朝向 这 沼泽 .
雀斑抓起车轮, 朝着沼泽飞奔而去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [buːts] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] ;
He was worried to find his boots lying at the cabin door ;
他 曾是 担心 到 寻找 他的 靴子 说谎 在 这 舱 门 ;
他很担心地发现自己的靴子掉在了小屋门口;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [təʊld][hɪm] [ðæt] “ ['maɪðə; 'mɪðə(r)] ” [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
the children playing on the woodpile told him that “ mither ” said they were
这 孩子们 玩耍 在 这 木柴堆 讲述 他 那 “ 母亲 ” 说 他们 是
[səʊ] ['hevi] [fɪː; fɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] ,
so heavy she couldn't walk in them ,
所以 重的 她 不能 走 在 他们 ,
在柴堆上玩耍的孩子们告诉他, “妈妈”说这些柴火太重了, 她穿着它们都走不了路。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['teɪkən][ðem; ðəm] [ɒf] .
and she had come back and taken them off .
和 她 有 来 后退 和 已采取 他们 离开 .
她回来后把它们脱掉了。

['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [stɒpt] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp][ðem; ðəm][ɒn] ,
Thoroughly frightened , he stopped only long enough to slip them on ,
彻底 害怕 , 他 停止 仅有的 长的 足够的 到 滑 他们 在 ,
他吓坏了, 只停了一会儿, 匆匆穿上鞋子。

[ænd; ənd] [ðen] [sped] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪmbəɪlɔːst] .
and then sped with all his strength for the Limberlost .
和 然后 加速 和 全部 他的 力量 为了 这 林伯洛斯特 .
然后他用尽全力向林伯洛斯特飞去。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [lɒŋ] , [blæk] , [hɑːd] - ['biːt(ə)n] [treɪl] [leɪ] [klɪə(r)] ; [bʌt; bət][faː(r)][ʌp][ðə; ði] [iːst]
To the west , the long , black , hard - beaten trail lay clear ; but far up the east
到 这 西方 , 这 长的 , 黑色的 , 难的 - 被打败 踪迹 躺 清除 ; 但 远的 向上 这 东方
[saɪd] ,
side ,
边 ,
西边, 一条又长又黑、被踩得坑坑洼洼的小路清晰可见; 但往东边深处走去,

[streɪt] [ə'kros] [ðə; ði][paːθ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][lɪmp] , [braʊn] ['fɪgə(r)] .
straight across the path , he could see what was certainly a limp , brown figure .
直的 穿过 这 小路 , 他 可以 看 什么 曾是 当然 一个 跛行 , 棕色的 数字 .
他径对面可以看到一个棕色的、四肢无力的身影。

[ˈfrek(ə)lz] [spʌn] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Freckles spun with all his might .
雀斑 旋转 和 全部 他的 可能 .

雀斑使出浑身解数旋转起来。

[feɪs] [daʊn] , [ˈseərə] [ˈdʌŋkən] [leɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [treɪl] .
Face down , Sarah Duncan lay across the trail .
脸 向下 , 莎拉 邓肯 躺 穿过 这 踪迹 .

莎拉·邓肯脸朝下躺在小路上。

[wen] [ˈfrek(ə)lz] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [tʃɪld] [æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)]
When Freckles turned her over , his blood chilled at the look of horror
什么时候 雀斑 转向 她 超过 , 他的 血 冷藏 在 这 看 的 恐怖
[ˈset(ə)ld] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .
settled on her face .
定居 在 她 脸 .

当弗雷克尔斯把她翻过来时，看到她脸上惊恐的表情，他不禁感到一阵寒意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈhʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspætɪd] [əˈgenst] [hɪm] .
There was a low humming and something spattd against him .
那里 曾是 一个 低的 哼唱 和 某物 争吵 反对 他 .

他听到一阵低沉的嗡嗡声，还有什么东西朝他吐了出来。

[ˈglɑ:nsɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈfrek(ə)lz] [ˈʃɪvə] [ɪn][ˈterə(r)] ,
Glancing around , Freckles shivered in terror ,
瞥了一眼 大约 , 雀斑 瑟瑟发抖 在 恐怖 ,

环顾四周，雀斑吓得浑身发抖。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv][waɪld] [ˈbi:z] [ˈset(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [skrʌb] - [θɔ:n] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:]
for there was a swarm of wild bees settled on a scrub - thorn only a few
为了 那里 曾是 一个 蜂群 的 荒野 蜜蜂 定居 在 一个 擦洗 - 刺 仅有的 一个 很少
[jɑ:rdz] [əˈwei] .
yards away .
码 离开 .

因为就在几码开外的一棵灌木荆棘上，栖息着一群野生蜜蜂。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
The air was filled with excited ,
这 空气 曾是 已填 和 兴奋的 ,

空气中充满了兴奋的气氛，

[ʌnˈsetld] [ˈbi:z] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [li:d] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [ləʊˈkeɪʃn] .
unsettled bees making ready to lead farther in search of a suitable location .
不安的 蜜蜂 制作 准备好 到 带领 更远 在 搜索 的 一个 合适的 地点 .

不安分的蜜蜂准备继续迁徙，寻找更合适的栖息地。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ʌndəˈstʊd] ,
Then he thought he understood ,
然后 他 想法 他 理解 ,

然后他以为自己明白了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [ˈi:v(ə)n]
and with a prayer of thankfulness in his heart that she had escaped , even
和 和 一个 祷告 的 感恩 在 他的 心 那 她 有 逃脱 , 甚至

[səʊ] [ˈnærəʊli] ,
so narrowly ,
所以 勉强 ,

他心中充满感激，感谢她侥幸逃脱。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfrek(ə)lz] ,
She was not Freckles ,
 她 曾是 不是 雀斑 ,

她不是雀斑。

[səʊ][nɒt][ə; ei][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] .
so not a bird of the line was going to be fooled into thinking she was .
 所以 不是 一个 鸟 的 这 线 曾是 去 到 是 被骗了 进入 思维 她 曾是 .

所以，这条线上的任何一只鸟都不会被骗，以为她是。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈneɪts] [ænd; ənd] [ˈda:tiŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleɪsɪz]
They began jumping from their nests and darting from unexpected places
他们 开始 跳 从 他们的 巢穴 和 飞镖 从 意外 地方
[əˈraʊnd] [hɜ:z(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] ,
around her head and feet ,
大约 她 头 和 脚 ,
它们开始从巢穴里跳出来, 从她头部和脚部周围意想不到的地方窜出来。

[wɪð] [kwɪk] [h wə:] , [ðæt] [kept] [hɜ:z(r); hə(r)] [ˈstartɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɒdʒɪŋ] .
with quick whirs , that kept her starting and dodging .
和 快的 嗡嗡声 , 那 保留 她 开始 和 躲避 .
伴随着快速的嗡嗡声, 她不停地躲闪和闪避。

[brɪˈfʊ:z(r)] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˌhɑ:fwei] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [pɔ:z(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [wɒz; wəz]
Before Freckles was halfway to the town , poor Mrs . Duncan was
前 雀斑 曾是 半 到 这 镇 , 贫穷的 太太 : 邓肯 曾是
[hɪˈsterɪk(ə)l] ,
hysterical ,
歇斯底里的 ,
弗雷克尔斯还没走到镇子一半的路程, 可怜的邓肯太太就歇斯底里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔ:st] [hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [sʌŋ] [nɔ:z(r)] [pəˈfɔ:md] [fɔ:z(r); fə(r)][hɜ:z(r); hə(r)] .
and the Limberlost had neither sung nor performed for her .
和 这 林伯洛斯特 有 两者都不 唱 也不 执行 为了 她 .
而林伯洛斯特既没有为她唱歌, 也没有为她表演。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈbru:ɪŋ] .
But there was trouble brewing .
但 那里 曾是 麻烦 酿造 .
但麻烦正在酝酿。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ɪnˈtensli] [hɒt] , [wɪð] [ðæt] [ˈstɑ:flɪŋ] [ˈstɪlnəs] [ðæt] [prɪˈsi:dz] [ə; eɪ]
It was quiet and intensely hot , with that stifling stillness that precedes a
它 曾是 安静的 和 强烈地 热的 , 和 那 令人窒息 寂静 那 之前 一个
[ˈsʌmə(r)] [stɔ:m] ,
summer storm ,
夏天 风暴 ,
天气静谧而闷热, 弥漫着夏季暴风雨前那种令人窒息的寂静。

[ænd; ənd] [ˈfeðər] [ænd; ənd][fɜ:z(r)][wɜ:z(r); wə(r)] [tens] [ænd; ənd] [ˈnɜ:vəs] .
and feathers and fur were tense and nervous .
和 羽毛 和 毛皮 是 紧张 和 紧张的 .
羽毛和皮毛都绷紧了, 显得很紧张。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [wɜ:z(r); wə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:][ˈbrəʊkən] [ˈsnætʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd] , [si:kɪŋ]
The birds were singing only a few broken snatches , and flying around , seeking
这 鸟类 是 歌唱 仅有的 一个 很少 破碎的 抢夺 , 和 飞行 大约 , 寻求
[ˈpleɪsɪz] [pʊ; əv] [ˈfeltə(r)] .
places of shelter .
地方 的 庇护所 .
鸟儿们只发出几声断断续续的鸣叫, 四处飞翔, 寻找栖身之处。

[wʌn] [ˈməʊmənt] [ˈevriθɪŋ] [si:md] [dɪˈvɔɪd] [pʊ; əv][laɪf] , [ðə; ði][nekst][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]
One moment everything seemed devoid of life , the next there was an
一 片刻 一切 似乎 缺乏 的 生活 , 这 下一个 那里 曾是 一个
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [wɜ:z(r)] ,
unexpected whir ,
意外 嗡嗡 ,
前一刻一切都显得死气沉沉, 下一刻却突然传来一阵意想不到的嗡嗡声。

[bʌz] , [ænd; ənd] [ʃɑ:p] [kraɪ] .
buzz , and sharp cry .
嗡嗡声 , 和 锋利的 哭 .

嗡嗡声和尖锐的叫声。

[ˈɪnˈsaɪd] , [ə; eɪ][ˌpændəˈməʊniəm][ɒv; əv] [ˈgraʊlɪŋ] , [spæt] , [ˈsna:rlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈgrʌntɪŋ] [brəʊk] [lu:s]
Inside , a pandemonium of growling , spatting , snarling , and grunting broke loose .
里面 , 一个 混乱 的 咆哮 , 争吵 , 咆哮 , 和 哼哼 打破 松动的 .
:
:

里面顿时一片混乱，咆哮声、喷溅声、嘶吼声和哼哼声此起彼伏。

[ðə; ði] [swerl] [bent] [flæt] [brɪʃɔ:(r)] [ˈhevi] [gʌst] [ɒv; əv][wɪnd] ,
The swale bent flat before heavy gusts of wind ,
这 沼泽地 弯曲 平坦的 前 重的 阵风 的 风 ,

强风吹来，洼地变得平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [ˈtʃɪkɪn] [swept] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd][ˈləʊə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [swɒmp] .
and the big black chicken swept lower and lower above the swamp .
和 这 大的 黑色的 鸡 扫荡 降低 和 降低 多于 这 沼泽 .

那只大黑鸡越飞越低，掠过沼泽。

[ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ˈgæðəd] , [ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [dɑ:k] ,
Patches of clouds gathered , shutting out the sun and making it very dark ,
补丁 的 云 聚集 , 关闭 出去 这 太阳 和 制作 它 非常 黑暗的 ,
云层聚集，遮蔽了阳光，天色变得非常昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][wɜ:(r); wə(r)] [swept] [əˈweɪ] .
and the next moment were swept away .
和 这 下一个 片刻 是 扫荡 离开 .

下一刻，一切便烟消云散了。

[ðə; ði] [sʌn] [pɔ:] [wɪð] [friəs] , [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈbraɪtnəs] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət] .
The sun poured with fierce , burning brightness , and everything was quiet .
这 太阳 倾倒 和 凶猛的 , 燃烧 亮度 , 和 一切 曾是 安静的 .

太阳炙烤着大地，万籁俱寂。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [graʊl] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ˈri:əli] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði]
It was at the first growl of thunder that Freckles really had noticed the
它 曾是 在 这 第一的 咆哮 的 雷 那 雀斑 真的 有 注意到 这
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

直到第一声雷鸣响起，雀斑才真正注意到天气的变化。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtrʌb(ə)lz] [əˈsaɪd] [ˈrezəlu:tli] , [ˈreɪsd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmp] .
and putting his own troubles aside resolutely , raced for the swamp .
和 推杆 他的 自己的 麻烦 旁边 坚决地 , 比赛 为了 这 沼泽 .

他毅然将自己的烦恼抛诸脑后，朝着沼泽地飞奔而去。

[ˈseərə] [ˈdʌŋkən] [pɔ:zd] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] .
Sarah Duncan paused on the line .
莎拉 邓肯 暂停 在 这 线 .

莎拉·邓肯在电话那头停顿了一下。

“ [wi:l] , [ai] [ˈwʊdnə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ə; eɪ] [mʌnθ] , “ [ʃi:; ji] [sed] [əˈlaʊd] ,
“ **Weel , I wouldna stay in this place for a million a month ,** ” **she said aloud** ,
“ 威尔 , 我 不会 停留 在 这 地方 为了 一个 百万 一个 月 , ” 她 说 大声 ,

“唉，就算一个月给我一百万，我也不会待在这个地方，”她大声说道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [brɔ:t] [nəʊ] ['kʌmfət] ,
and the sound of her voice brought no comfort ,
和 这 声音 的 她 嗓音 带来 不 舒适 ,

她的声音丝毫没有带来安慰。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][lɪt(ə)] [laɪk] [ʃi:; ji][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ji][glɑ:ns, glæns] ['heɪstɪli]
for it was so little like she had thought it that she glanced hastily
为了 它 曾是 所以 小的 喜欢 她 有 想法 它 那 她 瞥了一眼 草草
[ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] [ʃi:; ji] [ðæt] [spəʊk] .
around to see if it had really been she that spoke .
大约 到 看 如果 它 有 真的 到过 她 那 辐 .

因为事情和她想象的完全不一样，她慌忙环顾四周，想看看说话的真的是自己吗。

[ʃi:; ji] ['tremblɪŋli] [waɪpt] [ðə; ði] [pɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [skɜ:t] [ɒv; əv]
She tremblingly wiped the perspiration from her face with the skirt of
她 颤抖地 擦拭 这 汗 从 她 脸 和 这 裙子 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['sʌnbɒnɪt] .
her sunbonnet .
她 遮阳帽 .

她颤抖着用遮阳帽的裙摆擦掉脸上的汗水。

“ [ɔ:fu:] - [hɒt] , ” [ʃi:; ji] [pænt] ['hʌskɪli] .
“ **Awfu ' hot** , ” **she panted huskily** .
“ 糟糕 - 热的 , ” 她 喘息 沙哑地 .

“太热了,”她沙哑地喘着气。

“ [bli:v] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [stɔ:m] .
“ **B'lieve there's going to be a big storm** .
“ 相信 有 去 到 是 一个 大的 风暴 .

“相信会有一场大风暴。”

[aɪ][du:; də] [həʊp] ['frek(ə)lz] [wɪl] ['hʌri] .
I do hope Freckles will hurry .
我 做 希望 雀斑 将要 匆忙 .

我真希望雀斑能快点来。

“ [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['terɪfard] [tʃaɪldz] .
“ **Her chin was quivering as a terrified child's** .
“ 她 下巴 曾是 颤抖 作为 一个 恐惧 孩子的 .

“她的下巴像受惊的孩子一样颤抖着。”

[ʃi:; ji] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [bʊʃ] [br'saɪd]
She lifted her bonnet to replace it and brushed against a bush beside
她 抬起 她 引擎盖 到 代替 它 和 刷过 反对 一个 衬套 旁
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

她抬起帽子戴回去，不小心碰到了旁边的灌木丛。

[wɜ:(r)] , [ɔ:lməʊst]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [went] [ə; eɪ] ['naɪθɔ:k] [stretʃt] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
WHIRR , almost into her face , went a nighthawk stretched along a limb for
呼呼 , 几乎 进入 她 脸 , 去 一个 夜鹰 拉伸 沿着 一个 肢 为了
[ɪts] ['deɪtaɪm] [næp] .
its daytime nap .
它是 白天 午睡 .

一阵呼啸声，一只夜鹰几乎扑到她脸上，它正趴在树枝上打盹儿。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [əˈlaɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [frɒg] [ðæt] [wɒz; wəz]
Mrs . Duncan cried out and sprang down the trail , alighting on a frog that was
太太 . 邓肯 哭 出去 和 弹簧 向下 这 踪迹 , 下车 在 一个 青蛙 那 曾是
[ˈhɒpɪŋ] [əˈkrɒs] .
hopping across .
跳跃 穿过 .

邓肯太太大叫一声，沿着小路跳了下去，落在了正在蹦蹦跳跳过马路的青蛙身上。

[ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)] [krəʊk] [aɪ ˈti:] [geɪv] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [krʌʃt] [aɪ ˈti:] [ˈsɪkənd] [hɜː(r); hə(r)] .
The horrible croak it gave as she crushed it sickened her .
这 可怕 发牢骚 它 给予 作为 她 碎 它 恶心 她 .

她捏碎它时，它发出的可怕嘶哑声让她感到恶心。

[ʃiː; ʃɪ] [skriːmd] [ˈwaɪldli] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
She screamed wildly and jumped to one side .
她 尖叫 疯狂地 和 跳了起来 到 一 边 .

她发出凄厉的尖叫，跳到了一边。

[ðæt] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sweɪl] , [weə(r)] [ðə; ði] [græs] [riːtʃt] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
That carried her into the swale , where the grasses reached almost to her
那 携带 她 进入 这 沼泽地 , 在哪里 这 草 达到 几乎 到 她
[weɪst] ,
waist ,
腰部 ,

那股力量把她带进了洼地，那里的草几乎长到了她的腰部。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɒrə(r)] [ɒv; əv] [sneɪks] [rɪˈtɜːnɪŋ] ,
and her horror of snakes returning ,
和 她 恐怖 的 蛇 返回 ,

她对蛇的恐惧再次袭来，

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [lɒg] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [laɪn] .
she made a flying leap for an old log lying beside the line .
她 制成 一个 飞行 飞跃 为了 一个 老的 日志 说谎 旁 这 线 .

她纵身一跃，抓住了一根横卧在线路旁的旧木头。

[ʃiː; ʃɪ] [əˈlaɪt] [ˈskweəli] ,
She alighted squarely ,
她 下车 完全 ,

她稳稳地下了飞机。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [dæmp] [ænd; ənd] [ˈrɒt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [sæŋk] [streɪt] [θruː] [aɪ ˈti:] [tuː; tə]
but it was so damp and rotten that she sank straight through it to
但 它 曾是 所以 潮湿 和 烂 那 她 沉没 直的 通过 它 到

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
her knees .
她 膝盖 .

但它又湿又腐烂，她直接陷了进去，膝盖都陷进去了。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] ,
She caught at the wire as she went down , and missing ,
她 捕捉 在 这 金属丝 作为 她 去 向下 , 和 丢失的 ,

她下落时被铁丝勾住，但没抓住。

[reɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [bɑːb] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [tɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈbliːdɪŋ] [gæʃ] .
raked her wrist across a barb until she tore a bleeding gash .
耙过的 她 手腕 穿过 一个 倒钩 直到 她 撕裂 一个 出血 伤口 .

她的手腕被倒钩划破，直到划出一道流血的伤口。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [kləʊzd] [kənˈvʌlsɪvli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [strænd] .
Her fingers closed convulsively around the second strand .
她 手指 关闭 痉挛地 大约 这 第二 链 .

她的手指猛地抓住了第二根线。

[ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [skriːm] [naʊ] .
She was too frightened to scream now .
她 曾是 也 害怕 到 尖叫 现在 .
她吓得尖叫都做不到了。

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ˈstɪfənd] .
Her tongue stiffened .
她 舌头 僵硬 .
她的舌头僵住了。

[ʃiː, ʃi] [klʌŋ] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæɡɪŋ] [ˈwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡrɑːsp][,aɪ ˈtiː]
She clung frantically to the sagging wire , and finally managed to grasp it
她 紧紧抓住 疯狂地 到 这 下垂 金属丝 , 和 最后 管理 到 抓牢 它
[wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)][hænd] .
with the other hand .
和 这 其他 手 .
她拼命抓住下垂的电线，最后终于用另一只手抓住了它。

[ðen] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][ˈwaɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː, ʃi] [druː] [hɜːˈself] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd]
Then she could reach the top wire , and so she drew herself up and found
然后 她 可以 抵达 这 顶部 金属丝 , 和 所以 她 画 她自己 向上 和 成立
[ˈsɒlɪd] [ˈfʊtɪŋ] .
solid footing .
坚硬的 立足点 .
然后她就能够到顶端的钢索了，于是她把自己拉了上去，找到了稳固的立足点。

[ʃiː, ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɜːˈself] .
She picked up the club that she had dropped in order to extricate herself .
她 挑选 向上 这 俱乐部 那 她 有 掉落 在 命令 到 解脱 她自己 .
她捡起掉落的球杆，挣脱束缚。

[ˈliːnɪŋ] [ˈhevi.li] [ɒn][,aɪ ˈtiː] , [ʃiː, ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
Leaning heavily on it , she managed to return to the trail ,
倾斜 重度 在 它 , 她 管理 到 返回 到 这 踪迹 ,
她倚靠着它，终于回到了小路上。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ˈskeəsli] [kʊd; kəd] [wɔːk] .
but she was trembling so that she scarcely could walk .
但 她 曾是 发抖 所以 那 她 几乎 可以 走 .
但她浑身颤抖，几乎无法行走。

[ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsteps] [ˈfɑːðə(r)] ,
Going a few steps farther ,
去 一个 很少 步骤 更远 ,
再往前走几步，

[ʃiː, ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːst] [ˈtriː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [aʊt] .
she came to the stump of the first tree that had been taken out .
她 来了 到 这 树桩 的 这 第一的 树 那 有 到过 已采取 出去 .
她来到第一棵被砍伐的树桩前。

[ʃiː, ʃi][sæt][bəʊlt] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈstɪl] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd]
She sat bolt upright and very still , trying to collect her thoughts and
她 卫星 螺栓 直立 和 非常 仍然 , 尝试 到 收集 她 想法 和
[ˈriːz(ə)n] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)][ˈterə(r)] .
reason away her terror .
原因 离开 她 恐怖 .
她笔直地坐了起来，一动不动，努力整理思绪，试图用理性驱散恐惧。

[ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [drɒpt] [ə; eɪ] [nʌt] , [ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈrætəlɪŋ] [daʊn] ,
A squirrel above her dropped a nut , and as it came rattling down ,
一个 松鼠 多于 她 掉落 一个 坚果 , 和 作为 它 来了 嘎嘎作响 向下 ,
她头顶上的一只松鼠掉了一颗坚果，坚果噼里啪啦地落了下来，

[ˈbəʊnsɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] , [ˈevri] [nɜːv] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [tʌg] [ˈwaɪldli] .
bouncing from branch to branch , every nerve in her tugged wildly .
弹跳 从 分支 到 分支 , 每一个 神经 在 她 拉扯 疯狂地 .
她从一根树枝跳到另一根树枝, 全身的神经都剧烈地抽搐着。

[wen] [ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪd] [ˈskwɪrəl] [bɑːkt] [ˈlʌʊdli] , [ʃiː; ji] [spræn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .
When the disgusted squirrel barked loudly , she sprang to the trail .
什么时候 这 厌恶 松鼠 吠叫 高声 , 她 弹簧 到 这 踪迹 .
当那只厌恶的松鼠大声吠叫时, 她猛地跳向了小路。

[ðə; ði] [waɪnd] [əˈrəʊz] [ˈhaɪə(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [laɪt] [tuː; tə] [ˈdɑːknəs] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [əˈbrʌpt]
The wind arose higher , the changes from light to darkness were more abrupt
这 风 出现 更高 , 这 变化 从 光 到 黑暗 是 更多的 突然
.
.
.
风势渐强, 昼夜交替也更加剧烈。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd] [laʊdə] [æt; ət] [ˈevri] [piːl] .
while the thunder came closer and louder at every peal .
尽管 这 雷 来了 更近 和 更大声 在 每一个 皮尔 .
雷声越来越近, 越来越响。

[ɪn] [swɔːrmz] [ðə; ði] [ˈblækbɜːd] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sweɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈflɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
In swarms the blackbirds arose from the swale and came flocking to the
在 蜂群 这 黑鸟 出现 从 这 沼泽地 和 来了 集群 到 这
[ɪnˈtɪəriə(r)] ,
interior ,
内部的 ,
成群的黑鸟从洼地里飞起, 涌向内陆。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈklæmə] [kraɪ] : “ - , - .
with a clamoring cry : “ T’CHECK , T’CHECK .
和 一个 喧闹 哭 : “ - , - .
伴随着一声喧闹的喊叫: “检查, 检查。”

” [ˈgrækəl] [ˈmɑːʃəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)][kɔːl] : “ - - [ə; eɪ] - [hiː] , - - [ə; eɪ] - [hiː] .
” **Grackles marshaled to the tribal call : “ TRALL - A - HEE , TRALL - A - HEE .**
” 紫翅椋鸟 集结 到 这 部落 称呼 : “ - - 一个 - 嘿 , - - 一个 - 嘿 .
“紫翅椋鸟们齐声喊着部落的叫声: “TRALL-A-HEE, TRALL-A-HEE.”

” [red] - [wɪŋd] [ˈblækbɜːd] [swept] [ləʊ] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈleɪtɪd] [meɪts] : “ [ˈfɒl] - [ləʊ] - [em ˈiː] ,
” **Red - winged blackbirds swept low , calling to belated mates : “ FOL - LOW - ME ,**
” 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 扫荡 低的 , 呼叫 到 迟到的 伙伴们 : “ 福尔 - 低的 - 我 ,
[ˈfɒl] - [ləʊ] - [em ˈiː] .
FOL - LOW - ME .
福尔 - 低的 - 我 .
“红翅黑鹇低空掠过, 呼唤着迟到的伴侣: “跟我来, 跟我来。”

” [bɪg] , [ˈdʒeti] [krəʊz] [ˈɡæðəd] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , [ˈkraɪɪŋ] ,
” **Big , jetty crows gathered close to her , crying ,**
” 大的 , 码头 乌鸦 聚集 关闭 到 她 , 哭泣 ,
“体型硕大的乌鸦聚集在她身边, 啼叫着,

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɔːnɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [fliː] [brɪˈfɔː(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌevəˈlɑːstɪŋli] [tuː] [leɪt] .
as if warning her to flee before it was everlastingly too late .
作为 如果 警告 她 到 逃跑 前 它 曾是 永恒地 也 晚的 .
仿佛在警告她, 趁一切还来得及, 赶紧逃离。

[ə; eɪ] [ˈherən] , [ˈfɪʃɪŋ] [ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lɪz] - “ [faɪnd] - [aʊt] ” [frɒg] ,
A heron , fishing the near - by pool for Freckles ' " find - out " frog ,
一个 苍鹭 , 钓鱼 这 靠近 - 经过 水池 为了 雀斑 - “ 寻找 - 出去 ” 青蛙 ,
一只苍鹭在附近的池塘里捕鱼, 寻找弗雷克尔斯用来“侦查”的青蛙。

[fel] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] [nəʊt] [ðæt] [sent] ['mɪsɪz] .
fell into trouble with a muskrat and uttered a rasping note that sent Mrs .
跌倒 进入 麻烦 和 一个 麝鼠 和 说出 一个 粗糙 笔记 那 发送 太太 .
['dʌŋkən] [ə; eɪ][rɒd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðəʊt] ['rɪələɪzɪŋ; 'ri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [mu:vɪd] .
Duncan a rod down the line without realizing that she had moved .
邓肯 一个 杆 向下 这 线 没有 意识到 那 她 有 已搬 .
他与一只麝鼠发生了冲突，发出了一声刺耳的叫声，把邓肯太太甩了出去，而她自己却浑然不知。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [tu:] ['feɪkən] [tu:; tə] [rʌŋ] [fɑ:(r)] .
She was too shaken to run far .
她 曾是 也 摇晃 到 跑步 远的 .
她惊魂未定，跑不动了。

[ʃi:; ʃɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fiəfəli] .
She stopped and looked around her fearfully .
她 停止 和 看起来 大约 她 恐惧地 .
她停下脚步，恐惧地环顾四周。

['sevrəl] ['bi:z] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['æŋgrəli] ['bʌzɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] ['həʊtɪst] [ðem; ðəm] .
Several bees struck her and were angrily buzzing before she noticed them .
一些 蜜蜂 击 她 和 是 愤怒地 嗡嗡声 前 她 注意到 他们 .
好几只蜜蜂飞到她身上，在她注意到它们之前就愤怒地嗡嗡乱飞。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [sweld] [ɒn][ɔ:l] [sɑ:dz] .
Then the humming swelled on all sides .
然后 这 哼唱 肿胀 在 全部 侧面 .
随后，嗡嗡声从四面八方传来。

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [es əʊ 'bi:] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [naʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]
A convulsive sob shook her , and she ran into the bushes , now into the
一个 痉挛 哭泣 摇晃 她 , 和 她 跑 进入 这 灌木丛 , 现在 进入 这
[swel] ,
swale ,
沼泽地 ,
她抽泣着，浑身颤抖，然后跑进了灌木丛，又跑进了洼地。

['eniweə(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['swɔ:ɪnɪŋ] ['bi:z] , ['dʌkɪŋ] , ['dɒdʒɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
anywhere to avoid the swarming bees , ducking , dodging , fighting for her
任何地方 到 避免 这 蜂拥而至 蜜蜂 , 躲避 , 躲避 , 斗争 为了 她
['veri] [laɪf] .
very life .
非常 生活 .
她四处躲避蜂群，拼命挣扎，为了生存而躲闪。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['feɪntə(r)] .
Presently the humming seemed to become a little fainter .
目前 这 哼唱 似乎 到 变得 一个 小的 较暗 .
嗡嗡声似乎渐渐减弱了一些。

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] ,
She found the trail again ,
她 成立 这 踪迹 再次 ,
她再次找到了小路。

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['æŋɡri] [pə'sju:ə] .
and ran with all her might from a few of her angry pursuers .
和 跑 和 全部 她 可能 从 一个 很少 的 她 生气的 追击者 .
她拼尽全力逃离几个愤怒的追赶者。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , ['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
As she ran , straining every muscle , she suddenly became aware that , crossing the
作为 她 跑 , 紧张 每一个 肌肉 , 她 突然 成为 意识到的 那 , 过境 这
[treɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
trail before her ,
踪迹 前 她 ,
她拼尽全力奔跑着, 突然意识到, 在她面前的小路上, 有人正在横穿马路。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [raʊnd] , [blæk] ['bɒdi] , [wɪð] [braʊn] ['mɑːkɪŋz] [ɒn][ɪts] [bæk] , [laɪk] ['peɪntɪd]
was a big , round , black body , with brown markings on its back , like painted
曾是 一个 大的 , 圆形的 , 黑色的 身体 , 和 棕色的 标记 在 它是 后退 , 喜欢 绘
[dʒɪə'metrɪkl] ['pætənz] .
geometrical patterns .
几何 图案 .
它体型庞大, 身体圆润, 呈黑色, 背部有棕色斑纹, 如同绘制的几何图案。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][stɒp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laʊdə] ['bʌzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] .
She tried to stop , but the louder buzzing behind warned her she dared not .
她 尝试 到 停止 , 但 这 更大声 嗡嗡声 在后面 警告 她 她 敢于 不是 .
她试图停下来, 但身后更大的嗡嗡声警告她, 她不敢停下。

['gæðəɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] ['haɪə(r)] ,
Gathering her skirts higher ,
采集 她 裙子 更高 ,
她把裙摆撩得更高,

[wɪð] [heə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][aɪz] ['ɔːlməʊst] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm]
with hair flying around her face and her eyes almost bursting from
和 头发 飞行 大约 她 脸 和 她 眼睛 几乎 爆发 从
[ðeə(r)] ['sɔːkəts] ,
their sockets ,
他们的 插座 ,
她头发在脸颊边飞舞, 双眼几乎要从眼眶里蹦出来。

[ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [tə'wɔːd] [aɪ 'tiː] .
she ran straight toward it .
她 跑 直的 朝向 它 .
她径直朝它跑去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [ə'laːmd] [ðə; ði]
The sound of her feet and the humming of the bees alarmed the
这 声音 的 她 脚 和 这 哼唱 的 这 蜜蜂 惊慌 这
['ræt(ə)lə(r)] ,
rattler ,
响尾蛇 ,
她的脚步声和蜜蜂的嗡嗡声惊扰了响尾蛇。

[səʊ][aɪ 'tiː] [stɒpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] ,
so it stopped across the trail ,
所以 它 停止 穿过 这 踪迹 ,
于是它停在了小路上。

['lɪftɪŋ] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swel] [ænd; ənd] ['rætɪŋ] [ɪn'kwəɪə.rɪŋ.li] — ['rætɪd]
lifting its head above the grasses of the swale and rattling inquiringly — rattled
举重 它是 头 多于 这 草 的 这 沼泽地 和 嘎嘎作响 询问地 — 摇晃
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'dʌn] .
until the bees were outdone .
直到 这 蜜蜂 是 胜过 .
它从洼地的草丛中抬起头来, 发出沙沙的询问声——一直沙沙作响, 直到蜜蜂都黯然失色。

[streɪt] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] [went] [ðə; ði][ˈpænɪk] - [ˈstri:kən] [ˈwʊmən] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈwaɪldli][ænd; ənd]
Straight toward it went the panic - stricken woman , running wildly and
直的 朝向 它 去 这 恐慌 - 受打击的 女士 , 跑步 疯狂地 和
[ˌʌnkən'trəʊləbli] .
uncontrollably .
无法控制

惊慌失措的女子径直朝它跑去，疯狂而失控地奔跑着。

[fi:; fɪ] [tʊk] [wʌn] [li:p] , [ˈkliəriŋ] [ɪts] [ˈbɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:θ] , [ðen] [flu:] [ə'hed] [wɪð] [wɪŋd] [fi:t] .
She took one leap , clearing its body on the path , then flew ahead with winged feet .
她 采取 一 飞跃 , 清理 它是 身体 在 这 小路 , 然后 飞翔 前方 和 有翅膀的 脚 .

她纵身一跃，越过路上的尸体，然后迈着有翼的脚向前飞去。

[ðə; ði] [sneɪk] , [kɔɪld] [tu:; tə] [straɪk] , [mɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈbi:z]
The snake , coiled to strike , missed Mrs . Duncan and landed among the bees
这 蛇 , 卷曲 到 罢工 , 错过 太太 . 邓肯 和 登陆 之中 这 蜜蜂
[ɪn'sted] .
instead .
反而

那条盘踞着准备攻击的蛇，没有咬到邓肯太太，反而落入了蜜蜂群中。

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˈri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [faʊnd]
They settled over and around it , and realizing that it had found
他们 定居 超过 和 大约 它 , 和 意识到 那 它 有 成立
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

他们定居在它周围，意识到它遇到了麻烦，

[aɪ 'ti:][sæŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [went] [ˈθreɪŋ] [tə'wɔ:d] [ɪts] [den] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [ˈwɪləʊ] -
it sank among the grasses and went threshing toward its den in the deep willow -
它 沉没 之中 这 草 和 去 脱粒 朝向 它是 丹 在 这 深的 柳 -
[frɪndʒd] [ləʊ] [graʊnd] .
fringed low ground .
流苏 低的 地面 .

它钻进草丛中，朝着柳树环绕的低洼深处的巢穴疾驰而去。

[ðə; ði] [swel] [ə'priəd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈri:pə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [swɒθ] .
The swale appeared as if a reaper were cutting a wide swath .
这 沼泽地 出现 作为 如果 一个 死神 是 切割 一个 宽的 条带 .

这片洼地看起来就像收割机正在收割一大片土地。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ɪn'reɪdʒd] [ˈbi:z] [dɑ:tɪd] [ˈæŋgrəli] [ə'raʊnd] , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
The mass of enraged bees darted angrily around , searching for it , and
这 大量的 的 愤怒 蜜蜂 飞镖 愤怒地 大约 , 搜索 为了 它 , 和
[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [skrʌb] - [θɔ:n] ,
striking the scrub - thorn ,
引人注目 这 擦洗 - 刺 ,

一大群愤怒的蜜蜂四处乱窜，寻找它，并攻击灌木刺。

[bɪ'gæən][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈset(ə)lɪŋ] [ðəə(r)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)lɪ] [pleɪs]
began a temporary settling there to discover whether it were a suitable place
开始 一个 暂时的 安顿 那里 到 发现 无论 它 是 一个 合适的 地方
.
:
.

他们开始在那里暂时定居，以探明那里是否是一个合适的地方。

[kəm'pli:tli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] ['stæɡəd] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɑ:ðə(r)] , [fel] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]
Completely exhausted , Mrs . Duncan staggered on a few steps farther , fell facing the
完全地 筋疲力尽的 , 太太 : 邓肯 交错 在 一个 很少 步骤 更远 , 跌倒 面向 这
[pɑ:θ] ,
path ,
小路 ,

邓肯太太筋疲力尽，踉跄着又走了几步，然后面朝下倒在了小路上。

[weə(r)] ['frek(ə)lz] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] ['kwaɪətli] .
where Freckles found her , and lay quietly .
在哪里 雀斑 成立 她 , 和 躺 悄悄 .

雀斑发现她的地方，她静静地躺在那里。

['frek(ə)lz] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['kwɪvərɪŋ] [breθ] [ænd; ənd] ['əʊpənd]
Freckles worked over her until she drew a long , quivering breath and opened
雀斑 工作 超过 她 直到 她 画 一个 长的 , 颤抖 气息 和 打开
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

雀斑在她身上蔓延开来，直到她长长地、颤抖着吸了一口气，睁开了眼睛。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪm] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [kləʊzd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] , [ænd; ənd] ['ɡrɪpɪŋ]
When she saw him bending above her , she closed them tightly , and gripping
什么时候 她 锯 他 弯曲 多于 她 , 她 关闭 他们 紧紧 , 和 扣人心弦
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当她看到他弯腰俯身在她上方时，她紧紧地闭上了眼睛，抓住了他。

['strʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
struggled to her feet .
挣扎 到 她 脚 .

她挣扎着站了起来。

[hi:; hi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hɑ:f] ['kæriŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He helped her , and with his arm around and half carrying her ,
他 帮助 她 , 和 和 他的 手臂 大约 和 一半 携带 她 ,
[ə'raʊnd] [hɑ:f] ['kæriŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
他帮助了她，用一只胳膊搂着她，半抱着她，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['klɪərɪŋ] .
they made their way to the clearing .
他们 制成 他们的 方式 到 这 清理 .

他们来到了空地。

[ʃi:; ʃɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ,
She clung to him with all her remaining strength ,
她 紧紧抓住 到 他 和 全部 她 其余的 力量 ,
[rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ,
她用尽最后的力气紧紧地抱着他。

[bʌt; bət]['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd]
but open her eyes she would not until her children came clustering around
但 打开 她 眼睛 她 会 不是 直到 她 孩子们 来了 聚类 大约
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

直到孩子们围在她身边，她才睁开眼睛。

[ðen] , ['brɔ:ni] , [bɪɡ] ['skɒts,wʊmən] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃɪ]['kwaɪətli] [ki:ld] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Then , brawny , big Scotswoman though she was , she quietly keeled over again .
然后 , 强壮的 , 大的 苏格兰女人 尽管 她 曾是 , 她 悄悄 龙骨 超过 再次 .

然而，尽管她是一位体格健壮、身材高大的苏格兰女子，她还是悄无声息地再次倒下了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈædɪd] [ðeə(r)] [ˈweɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈpænɪk] .

The children added their wailing to Freckles' panic .
这 孩子们 额外 他们的 哀嚎 到 雀斑 的 恐慌 .

孩子们的哭喊声加剧了弗雷克尔斯的恐慌。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [ðə; ði]
This time he was so close the cabin that he could carry her into the
这 时间 他 曾是 所以 关闭 这 舱 那 他 可以 携带 她 进入 这

[haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] .
house and lay her on the bed .
房子 和 躺 她 在 这 床 .

这一次，他离小屋非常近，可以把她抱进屋里，放在床上。

[hi:; hi][sent] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [bɔɪ] [ˈskʌdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔ:dərɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈniərist] [ˈneɪbə(r)] ,
He sent the oldest boy scudding down the corduroy for the nearest neighbor ,
他 发送 这 最老 男生 疾驰 向下 这 灯心绒 为了 这 最近的 邻居 ,

他派年纪最大的男孩沿着灯芯绒路飞奔到最近的邻居家。

[ænd; ənd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʌnˈdrest] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
and between them they undressed Mrs . Duncan and discovered that she
和 之间 他们 他们 脱光衣服 太太 . 邓肯 和 发现 那 她

[wɒz; wəz][nɒt] [ˈbɪtn] .
was not bitten .
曾是 不是 被咬 .

他们二人一起脱掉了邓肯太太的衣服，发现她并没有被咬伤。

[ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] [rɪst] [ænd; ənd] [kəʊks] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə]
They bathed and bound the bleeding wrist and coaxed her back to
他们 洗澡 和 边界 这 出血 手腕 和 哄骗 她 后退 到
[ˈkɒnʃəsneəs] .
consciousness .
意识 .

他们给她洗了澡，包扎了流血的手腕，并哄她恢复了意识。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌdəɪŋ] .
She lay sobbing and shuddering .
她 躺 啜泣 和 颤抖 .

她躺在那里，哭泣不止，浑身颤抖。

[ðə; ði][fɜ:st] [ɪnˈtelɪdʒənt] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] : “ [ˈfrek(ə)lz] ,
The first intelligent word she said was : “ Freckles ,
这 第一的 聪明的 单词 她 说 曾是 : “ 雀斑 ,

她说的第一个有意义的词是：“雀斑”，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dʒɑ:(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [maɪ] [ʃi:st] [ɪz][nəʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈəʊər] .
look at that jar on the kitchen table and see if my yeast is no running ower .
看 在 那 罐 在 这 厨房 桌子 和 看 如果 我的 酵母 是 不 跑步 所有者 .

看看厨房桌子上的那个罐子，看看我的酵母是不是流出来了。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pɑ:st] [brɪˈfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈdʌŋkən] [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [ˈeni] [ˈdi:teɪld] [əˈkaʊnt]
“ Several days passed before she could give Duncan and Freckles any detailed account
“ 一些 天 通过了 前 她 可以 给 邓肯 和 雀斑 任何 详细的 帐户

[ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
of what had happened to her ,
的 什么 有 发生 到 她 ,

“过了好几天，她才能向邓肯和弗雷克尔斯详细讲述发生在她身上的事。”

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈkraɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈberbɪz]
even then she could not do it without crying as the least of her babies
甚至 然后 她 可以 不是 做 它 没有 哭泣 作为 这 至少 的 她 婴儿
.
:
.

即使这样，她还是忍不住哭着做这件事，就像她最小的孩子一样。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈhɑːtbrəʊkən] , [ænd; ənd] [nəːs] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈwʊmən]
Freckles was almost heartbroken , and nursed her as well as any woman
雀斑 曾是 几乎 肠断 , 和 护理 她 作为 出色地 作为 任何 女士
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ;
could have done ;
可以 有 完毕 ;
雀斑几乎心碎了，她像任何一个女人所能做到的那样悉心照料她；

[waɪl] [bɪɡ] [ˈdʌŋkən] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
while big Duncan , with a heart full for them both ,
尽管 大的 邓肯 , 和 一个 心 满的 为了 他们 两个都 ,
而高大的邓肯，心中充满了对他们俩的爱，

[wɜːkt] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [tʃɪŋk] [ˈevri] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈevri]
worked early and late to chink every crack of the cabin and examine every
工作 早期的 和 晚的 到 裂缝 每一个 裂缝 的 这 舱 和 检查 每一个
[spɒt] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [kʊd; kəd][ˈhɑːbə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] .
spot that possibly could harbor a snake .
点 那 可能 可以 港口 一个 蛇 .
他们早出晚归，仔细检查了小屋的每一处缝隙，以及每一个可能藏匿蛇的地方。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃɪvərɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [taɪm] .
The effects of her morning on the trail kept her shivering half the time .
这 效果 的 她 早晨 在 这 踪迹 保留 她 瑟瑟发抖 一半 这 时间 .
上午在山路上的跋涉让她有一半时间都在发抖。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [mækˈliːn] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [seɪv] [ˈfrek(ə)lz]
She could not rest until she sent for McLean and begged him to save Freckles
她 可以 不是 休息 直到 她 发送 为了 麦克莱恩 和 乞求 他 到 节省 雀斑
[frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [rɪsk] ,
from further risk ,
从 更远 风险 ,
她不找到麦克莱恩，恳求他救弗雷克斯脱离险境，就无法安心休息。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈhɔərə] .
in that place of horrors .
在 那 地方 的 恐怖 .
在那恐怖之地。

[ðə; ði] [bɒs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈfʊli] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
The Boss went to the swamp with his mind fully determined to do so .
这 老板 去 到 这 沼泽 和 他的 头脑 完全 决定 到 做 所以 .
老板下定决心要去沼泽地。

[ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
Freckles stood and laughed at him .
雀斑 站立 和 笑了 在 他 .
雀斑站在那里嘲笑他。

“ [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [mæk'li:n] , [doʊnt][juː; jʊ][let][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [set][juː; jʊ] ['wəriŋ]
“ **Why** , **Mr** . **McLean** , **don't you let a woman's nervous system set you worrying**
“ 为什么 , 先生 : 麦克莱恩 , 不 你 让 一个 女性的 紧张的 系统 放 你 令人担忧
[ə'baʊt] [em 'i:] ,
about me ,
关于 我 ,

“麦克莱恩先生, 您可别让一个女人的神经系统让您为我担心啊。”

” [hiː; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 :

他说。

“ [aɪm][nɒt] [dɪ'naɪŋ] [haʊ][fiː; fɪ] [felt] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [θruː] [aɪ 'tiː] [miː'self] ,
“ **I'm not denying how she felt , because I've been through it meself** ,
“ 我是 不是 否认 如何 她 毛毡 , 因为 我已经 到过 通过 它 我自己 ,
“我并不否认她的感受, 因为我自己也经历过类似的事情。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l][əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒn] .
but that's all over and gone .
但 那就是 全部 超过 和 已消失 :

但这一切都已经过去了。

[ɪts] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][em 'iː] ['glɔːri] [tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [swɒmp] ,
It's the height of me glory to fight it out with the old swamp ,
它是 这 高度 的 我 荣耀 到 斗争 它 出去 和 这 老的 沼泽 ,
能与那片古老的沼泽搏斗, 是我最大的荣耀。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæts] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ɔ:(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
and all that's in it , or will be coming to it ,
和 全部 那就是 在 它 , 或者 将要 是 未来 到 它 ,
以及其中包含的或将要包含的所有东西,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɜ:n] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [miː'self] [aɪ'd]
and then to turn it over to you as I promised you and meself I'd
和 然后 到 转动 它 超过 到 你 作为 我 承诺 你 和 我自己 ID
[duː; də] , [sɜ:(r)] .
do , sir :
做 , 先生 :

然后, 我会像我向你和我自己承诺的那样, 把它交给你, 先生。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [ðə; ði] [ha:t] [ɒv; əv][em 'iː][ɪn'taɪə(r)] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː]
You couldn't break the heart of me entire quicker than to be taking it
你 不能 休息 这 心 的 我 全部的 更快 比 到 是 采取 它
[frɒm; frəm][em 'iː] [naʊ] ,
from me now ,
从 我 现在 ,

你不可能比现在就夺走我的心更快地让我彻底心碎。

[wen] [aɪm][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [həʊm] - [stretʃ] .
when I'm just on the home - stretch .
什么时候 我是 只是 在 这 家 - 拉紧 :

当我即将冲刺终点的时候。

[aɪ 'tiː][wʊənt][biː; bi][əʊvə(r)] [θriː] [ɔ:(r)][fɔː(r)] [wiːks] [jet] , [ænd; ənd] [wen] [aɪv] [gɒn] [aɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]
It won't be over three or four weeks yet , and when I've gone it almost a
它 惯于 是 超过 三 或者 四 周 然而 , 和 什么时候我已经 已消失 它 几乎 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

还不到三四个星期, 等我走了差不多一年,

[waɪ] , [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][em 'i:] , [sɜ:(r)] ?
why , what's that to me , sir ?
为什么 , 是什么 那 到 我 , 先生 ?
为什么? 那跟我有什么关系, 先生?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [let][ə; eɪ] ['wʊmən] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['bɪznəs] ,
You mustn't let a woman get mixed up with business ,
你 不得 让 一个 女士 得到 混合 向上 和 商业 ,
你不能让女人卷入生意中。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:d] [ə'baʊt] [haʊ] [ɪts] ['brɪŋɪŋ] ['trʌb(ə)] .
for I've always heard about how it's bringing trouble .
为了 我已经 总是 听到 关于 如何 它是 带来 麻烦 .
因为我一直听说它会带来麻烦。

" [mæk'li:n] [smaɪld] .
" **McLean smiled .**
" 麦克莱恩 微笑 .
麦克莱恩笑了。

" [wʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [lɑ:st] [tri:] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **What about that last tree ?** " **he said .**
" 什么 关于 那 最后的 树 ? " 他 说 .
“那最后一棵树呢?”他问道。

[ˈfrek(ə)lz] [blʌʃt] [ænd; ənd] [grɪnd] [ə'priːjətɪvli] .
Freckles blushed and grinned appreciatively .
雀斑 脸红了 和 咧嘴一笑 表示赞赏 .
雀斑脸红了, 满意地咧嘴一笑。

" [ˈeɪndʒəls][ænd; ənd][bɜ:d] ['wɪmɪn] [daʊnt] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] , [sɜ:(r)] , " [hiː; hi] [ə'fɜ:rm]
" **Angels and Bird Women don't count in the common run , sir ,** " **he affirmed**
" 天使 和 鸟 女性 不 数数 在 这 常见的 跑步 , 先生 , " 他 确认
[ˈfeɪmləsli] .
shamelessly .
厚颜无耻 .
“天使和鸟女在普通人中不算在内, 先生,”他厚颜无耻地断言道。

[mæk'li:n] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
McLean sat in the saddle and laughed .
麦克莱恩 卫星 在 这 鞍 和 笑了 .
麦克莱恩坐在马鞍上, 哈哈大笑。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[weə'rɪn] [ˈfrek(ə)lz] [straɪvz] ['maɪtɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɒmp] [ˈeɪndʒl] [rɪ'wɔ:dz] [hɪm]
Wherein Freckles Strives Mightily and the Swamp Angel Rewards Him
其中 雀斑 努力 非常 和 这 沼泽 天使 奖励 他
其中, 雀斑奋力拼搏, 沼泽天使给予他奖赏。
[ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][dɪd][nɒt] [si:m] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] ,
The Bird Woman and the Angel did not seem to count in the common run ,
这 鸟 女士 和 这 天使 做过 不是 似乎 到 数数 在 这 常见的 跑步 ,
鸟女和天使似乎并不算在常规的讨论范围之内。

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['præktɪs] [ɪn] ['frek(ə)lz] - [ruːm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ]
The Bird Woman told them that they might practice in Freckles ' room until she
这 鸟 女士 讲述 他们 那 他们 可能 实践 在 雀斑 - 房间 直到 她
['fɪnɪft] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ,
finished with Little Chicken ,
完成的 和 小的 鸡 ,
鸟女告诉他们，在她和小鸡玩够之前，他们可以在雀斑的房间里练习。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [mæk'li:n] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsət] .
and then she and McLean would come to the concert .
和 然后 她 和 麦克莱恩 会 来 到 这 音乐会 .
然后她和麦克莱恩就会来参加音乐会。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [θriː] ['aʊəz] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪft] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [west] [treɪl]
It was almost three hours before they finished and came down the west trail
它 曾是 几乎 三 小时 前 他们 完成的 和 来了 向下 这 西方 踪迹
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][rest][ænd; ənd] [lʌntʃ] .
for their rest and lunch .
为了 他们的 休息 和 午餐 .
他们花了将近三个小时才完成任务，然后沿着西边的小路下来休息和吃午饭。

[mæk'li:n] [wɔːkt] [ə'hed] ,
McLean walked ahead ,
麦克莱恩 步行 前方 ,
麦克莱恩走在前面，

['kiːpɪŋ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [bʌn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['kliːərɪŋ] [aɪ 'tiː][pʊv; əv] ['fɔːlən] [lɪmz] [frɒm; frəm]
keeping sharp watch on the trail and clearing it of fallen limbs from
保持 锋利的 手表 在 这 踪迹 和 清理 它 的 倒下 四肢 从
[əʊvə'hæŋɪŋ] [triːz] .
overhanging trees .
悬垂 树木 .
时刻注意小路，并清理掉悬垂树木掉落的树枝。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [pʊv; əv] [bɑːk] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swel] ,
He sent a big piece of bark flying into the swale ,
他 发送 一个 大的 片 的 吠 飞行 进入 这 沼泽地 ,
他把一大块树皮扔进了洼地里。

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [steəd] [æt; ət][ðə; ði] [treɪl] .
and then stopped short and stared at the trail .
和 然后 停止 短的 和 凝视 在 这 踪迹 .
然后突然停住，盯着小路看去。

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [bent] ['fɔːwəd] .
The Bird Woman bent forward .
这 鸟 女士 弯曲 向前 .
鸟女向前弯下腰。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['stʌdɪd] [ðæt] [ɪm'prɪnt] [pʊv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [fʊt] .
Together they studied that imprint of the Angel's foot .
一起 他们 研究 那 印记 的 这 天使的 脚 .
他们一起研究了天使脚印的图案。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [aɪz] [met] , [ðə; ði][bɜːd] ['wʊmənz] [fɪld] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [mæk'liːnz]
At last their eyes met , the Bird Woman's filled with astonishment , and McLean's
在 最后的 他们的 眼睛 遇见 , 这 鸟 女性的 已填 和 惊讶 , 和 麦克林
['hjuːmɪd] [wɪð] ['pɪti] .
humid with pity .
湿 和 遗憾 .
她们的目光终于相遇了，鸟女的眼中充满了惊讶，而麦克莱恩的眼中充满了怜悯。

[ˈnaɪðə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] .
Neither said a word , but they knew .
两者都不 说 一个 单词 ; 但 他们 知道 .

两人一句话也没说，但他们心知肚明。

[mækˈliːn] [ˈentəd] [ðə; ði] [sweɪl] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] [bɑːk] .
McLean entered the swale and hunted up the bark .
麦克莱恩 进入 这 沼泽地 和 猎杀 向上 这 吠 .

麦克莱恩进入洼地，开始寻找树皮。

[hiː; hi] [rɪˈpleɪsd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ˈkeəfəli] [stept] [ˈəʊvə(r)] .
He replaced it , and the Bird Woman carefully stepped over .
他 替换 它 ; 和 这 鸟 女士 小心 步 超过 .

他把它放回原处，鸟女小心翼翼地走了过去。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stɒpt]
As they reached the bushes at the entrance , the voice of the Angel stopped
作为 他们 达到 这 灌木丛 在 这 入口 , 这 嗓音 的 这 天使 停止
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

当他们走到入口处的灌木丛旁时，天使的声音叫住了他们。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈmɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [mʌt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
for it was commanding and filled with much impatience .
为了 它 曾是 指挥 和 已填 和 很多 不耐烦 .

因为它语气强硬，充满了不耐烦。

“ [ˈfrek(ə)lɪz] [dʒeɪmz] [rɒs] [mækˈliːn] !
“ **Freckles James Ross McLean !**
“ 雀斑 詹姆斯 罗斯 麦克莱恩 !

“雀斑詹姆斯·罗斯·麦克莱恩！ ”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
“ **she was saying .**
“ 她 曾是 说 .

“她当时是这么说的。”

“ [juː; jʊ] [fɪl] [em ˈiː] [wɪð] [dɑːk] - [bluː] [dɪˈspeə(r)] !
“ **You fill me with dark - blue despair !**
“ 你 充满 我 和 黑暗的 - 蓝色的 绝望 !

你让我感到无比绝望！

[jʊr; jər] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɡlɑːs] [ænd; ənd] [maɪt] [breɪk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt]
You're singing as if your voice were glass and might break at any minute
你是 歌唱 作为 如果 你的 嗓音 是 玻璃 和 可能 休息 在 任何 分钟
.
:
.

你唱歌的时候，嗓子就像玻璃一样，随时都会破碎。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡəʊ] ?
Why don't you sing as you did a week ago ?
为什么 不 你 唱歌 作为 你 做过 一个 星期 前 ?

你为什么不像一周前那样唱歌呢？

[ˈɑːnsə(r)] [em ˈiː] [ðæt] , [pliːz] .
Answer me that , please .
回答 我 那 , 请 .

请回答我这个问题。

“ [ˈfrek(ə)lz] [smaɪld] [kənˈfjuːzədlɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ˈhuː] [sæt][ɒn][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfænsi] [siːts] ,
“ **Freckles smiled confusedly at the Angel , who sat on one of his fancy seats ,**
“ 雀斑 微笑 困惑地 在 这 天使 , WHO 卫星 在 一 的 他的 想要 座位 ,
“雀斑迷惑地看着坐在他其中一个豪华座椅上的天使, 笑了笑。”

[ˈpleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkʌmpənɪmənt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈbændʒəʊ] .
playing his accompaniment on her banjo .
玩耍 他的 伴奏 在 她 班卓琴 .
他用班卓琴为她伴奏。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frɔːd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **You are a fraud , ” she said .**
“ 你 是 一个 欺诈罪 , ” 她 说 .
“你是个骗子,”她说。

[ˈhɪə(r)][juː; jʊ] [went] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd][led][em ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ]
“ **Here you went last week and led me to think that there was the making**
“ 这里 你 去 最后的 星期 和 引领 我 到 思考 那 那里 曾是 这 制作
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪŋə(r)] [ɪn][juː; jʊ] ,
of a great singer in you ,
的 一个 伟大的 歌手 在 你 ,
“你上周的表现让我觉得你很有成为伟大歌手的潜质。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈbædli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] ? “
and now you are singing — do you know how badly you are singing ? ”
和 现在 你 是 歌唱 — 做 你 知道 如何 糟糕 你 是 歌唱 ? “
现在你在唱歌——你知道你唱得有多难听吗?

“ [jɪs] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ˈmiːkli] .
“ **Yis , ” said Freckles meekly .**
“ yis , ” 说 雀斑 温顺地 .
“是的,”雀斑温顺地说。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪm] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [wel] [təˈdeɪ] .
“ **I'm thinking I'm too happy to be singing well today .**
“ 我是 思维 我是 也 快乐的 到 是 歌唱 出色地 今天 .
“我觉得我今天太高兴了, 所以唱得不太好。”

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][dʊʊnt] [kʌm] [raɪt] [ˈəʊnli] [wen] [aɪm] [ˈləʊnsəm] [ænd; ənd][sæd] .
The music don't come right only when I'm lonesome and sad .
这 音乐 不 来 正确的 仅有的 什么时候 我是 寂寞 和 伤心 .
只有当我感到孤独和悲伤时, 音乐才会变得不和谐。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ˈsʌŋʃaɪn] [æt; ət] - ,
The world's for being all sunshine at prisint ,
这 世界的 为了 存在 全部 阳光 在 - ,
世界本该永远阳光灿烂, 美好如初。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [aɪm][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ]
for among you and Mr . McLean and the Bird Woman I'm after being
为了 之中 你 和 先生 : 麦克莱恩 和 这 鸟 女士 我是 后 存在
[ðæt] [ˈhæpi] [ðæt] [aɪ][kænt] [kiːp] [em ˈiː] [θɔːts] [ɒn][em ˈiː] [nəʊts] .
THAT happy that I can't keep me thoughts on me notes .
那 快乐的 那 我 不能 保持 我 想法 在 我 笔记 .
在你、麦克莱恩先生和那位养鸟的女人中间, 我高兴得都无法用纸条记录下我的想法了。

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈsɒri] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [juː; jʊ] .
It's more than sorry I am to be disappointing you .
它是 更多的 比 对不起 我 是 到 是 令人失望 你 .
让你失望了, 我感到无比抱歉。

[pleɪ] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [həʊld] [hɑ:d] . “
Play it over , and I'll be beginning again , and this time I'll hold hard .”
玩 它 超过 , 和 患病的 是 开始 再次 , 和 这 时间 患病的 抓住 难的 : “
再放一遍，我重新开始，这次我会坚持到底。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [dɪs'ɡʌstɪdli] ,
“ **Well , ” said the Angel disgustedly ,**
” 出色地 , ” 说 这 天使 厌恶地 ,
“好吧，”天使厌恶地说。

“ [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [ju:; jʊ]
“ **it seems to me that if I had all the things to be proud of that you**
” 它 似乎 到 我 那 如果 我 有 全部 这 事物 到 是 自豪的 的 那 你
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,
“在我看来，如果我拥有你所拥有的一切值得骄傲的东西，

[aɪ'd] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sɪŋ] ! “
I'd lift up my head and sing ! ”
ID 举起 向上 我的 头 和 唱歌 ! “
我会抬起头来唱歌！

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [aɪ 'ti:] [aɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , [mæm] ? ” [pə'lartli] [ɪn'kwaɪə] ['frek(ə)lz] .
“ **And what is it I've to be proud of , ma'am ? ” politely inquired Freckles .**
” 和 什么 是 它 我已经 到 是 自豪的 的 , 女士 ? ” 礼貌地 询问 雀斑 :
“那么，夫人，我有什么值得骄傲的呢？”雀斑礼貌地问道。

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [həʊl] ['wɜ:lɪfʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli] .
“ **Why , a whole worldful of things , ” cried the Angel explosively .**
” 为什么 , 一个 所有的 世界 的 事物 , ” 哭 这 天使 爆炸性地 :
“为什么，整个世界都是这样！”天使激动地喊道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,
“ **For one thing ,**
” 为了 一 事物 ,
“首先，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd] [praʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wei] [ju:v] [kept] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [θi:vz] [aʊt]
you can be good and proud over the way you've kept the timber thieves out
你 能 是 好的 和 自豪的 超过 这 方式 你已经 保留 这 木材 窃贼 出去
[ɒv; əv] [ðɪs] [li:s] ,
of this lease ,
的 这 租 ,
你可以为自己成功地将偷木材贼挡在这片租地之外而感到自豪和骄傲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌst] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [hæz; həz] [ɪn] [ju:; jʊ] .
and the trust your father has in you .
和 这 相信 你的 父亲 有 在 你 :
以及父亲对你的信任。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [praʊd] [ðæt] [ju:v] ['nevə(r)] ['i:v(ə)n] [wʌnz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [hɪm] [ɔ:(r)] [feɪld] [ɪn] [wɒt]
You can be proud that you've never even once disappointed him or failed in what
你 能 是 自豪的 那 你已经 绝不 甚至 一次 失望的 他 或者 失败的 在 什么
[hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:; də] .
he believed you could do .
他 相信 你 可以 做 :
你可以自豪地说，你从未让他失望过，也从未辜负他对你能力的期望。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][praʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wei] ['evriwʌn] [spiːks] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wið] [trʌst] [ænd; ənd]
You can be proud over the way everyone speaks of you with trust and
你 能 是 自豪的 超过 这 方式 每个人 说话 的 你 和 相信 和
['bʌnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

每个人都用信任和尊重的眼光谈论你，你可以为此感到自豪。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] [breɪv] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]
and about how brave of heart and strong of body you are I heard a
和 关于 如何 勇敢的 的 心 和 强的 的 身体 你 是 我 听到 一个
[bɪɡ][mæn] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmbərlɔːst] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz]
big man say a few days ago that the Limberlost was full of disagreeable things
大的 男人 说 一个 很少 天 前 那 这 林伯洛斯特 曾是 满的 的 令人不快的 事物
— ['pɒzətɪv] ['deɪndʒəz] ,
— positive dangers ,
— 积极的 危险 ,

至于你多么勇敢坚强，几天前我听到一个大块头说，林伯洛斯特到处都是令人不快的东西——积极的危险，

[ʌn'helθfʊl] [æz; əz][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
unhealthful as it could be ,
不健康的 作为 它 可以 是 ,

虽然这可能对健康不利，

[ænd; ənd] [ðæt] [saɪns] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [biːn] [ə; eɪ]
and that since the memory of the first settlers it has been a
和 那 自从 这 记忆 的 这 第一的 定居者 它 有 到过 一个
['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][fɜː(r); fə(r)] ['rʌnə,wei] ,
rendezvous for runaways ,
会合 为了 逃亡者 ,

自第一批定居者记忆以来，这里一直是逃亡者的聚集地。

[θiːvz] , [ænd; ənd] ['mɜːdəʊz] .
thieves , **and murderers** .
窃贼 , 和 杀人犯 .

窃贼和杀人犯。

[ðɪs] [swɒmp] [ɪz] [nemd] [fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['wɒndə] [ə'raʊnd] -
This swamp is named for a man that was lost here and wandered around ' -
这 沼泽 是 命名 为了 一个 男人 那 曾是 丢失的 这里 和 漫步 大约 -
[tɪl][hiː; hi] [stɑːvd] .
til he starved .
直到 他 饥饿 .

这片沼泽是以一个在这里迷路并四处游荡直到饿死的人的名字命名的。

[ðæt] [mæn][ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wið] [sed] [hiː; hi] [wɒdnt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ]
That man I was talking with said he wouldn't take your job for a
那 男人 我 曾是 说 和 说 他 不会 拿 你的 工作 为了 一个
['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] — [ɪn][fækt] ,
thousand dollars a month — in fact ,
千 美元 一个 月 — 在 事实 ,

我跟那个人聊天时，他说就算每月给他一千美元，他也不会接受你的工作——事实上，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒdnt] [hæv; həv][aɪ 'tiː][fɜː(r); fə(r)] ['eni] ['mʌni] ,
he said he wouldn't have it for any money ,
他 说 他 不会 有 它 为了 任何 钱 ,
他说就算给他再多钱他也不会要。

[ænd; ənd] [juːv] ['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [triː] .
and you've never missed a day or lost a tree .
和 你已经 绝不 错过 一个 天 或者 丢失的 一个 树 .

而且你从未缺席过一天，也从未损失过一棵树。

[praʊd] ！
Proud ！
自豪的 ！

自豪的！

[waɪ] , [aɪ][fʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] ['prɒpə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] ！
Why , I should think you would just parade around about proper over that ！
为什么 ， 我 应该 思考 你 会 只是 游行 大约 关于 恰当的 超过 那 ！

我以为你会为此大肆宣扬一番呢！

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] [praʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [æən; ən][ˈaɪ(ə)rɪ'mən] .
“ **And you can always be proud that you are born an Irishman** .
“ 和 你 能 总是 是 自豪的 那 你 是 出生 一个 爱尔兰人 ” .

“你可以永远为自己生为爱尔兰人而感到自豪。”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ˈaɪrɪʃ] ,
My father is Irish ,
我的 父亲 是 爱尔兰 ,

我父亲是爱尔兰人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈtiːni] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə]
and if you want to see him get up and strut give him a teeny opening to
和 如果 你 想 到 看 他 得到 向上 和 支撑 给 他 一个 蝇头 开幕 到

[ɪn'laːdʒ] [bʌn][hɪz; ɪz] [reɪs] .
enlarge on his race .
放大 在 他的 种族 .

如果你想看他站起来昂首阔步，就给他一点机会来展示他的种族。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [hæd; həd] ['diːsnt] ['terətɪrɪ] [ðeid] [liːd] [ðə; ði] [wɜːld] .
He says that if the Irish had decent territory they'd lead the world .
他 说道 那 如果 这 爱尔兰 有 体面的 领土 他们会 带领 这 世界 .

他说，如果爱尔兰人拥有像样的领土，他们就能引领世界。

[hiː; hi] [sez] [ðev] ['ɔ:lweɪz] [biːn] ['hændɪkæpt] [baɪ] [læk] [bʌ; əv] [speɪs] [ænd; ənd][bʌ; əv] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .
He says they've always been handicapped by lack of space and of fertile soil .
他 说道 他们有 总是 到过 残疾人 经过 缺少 的 空间 和 的 沃 土壤 .

他说，他们一直受到空间和肥沃土壤不足的限制。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [ˈaɪələnd] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [æz; əz][ɪndi'æənə] , [waɪ] ,
He says if Ireland had been as big and fertile as Indiana , why ,
他 说道 如果 爱尔兰 有 到过 作为 大的 和 沃 作为 印第安纳州 , 为什么 ,

他说，如果爱尔兰像印第安纳州一样幅员辽阔、土地肥沃，为什么？

[ˈɪŋɡlənd] [wʊdnt] ['evə(r)][hæv; həv] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd] .
England wouldn't ever have had the upper hand .
英格兰 不会 曾经 有 有 这 上 手 .

英格兰永远不可能占据上风。

[ʃɪd] ['əʊnli][biː; bi][æən; ən] [ə'pendɪdʒ] .
She'd only be an appendage .
棚 仅有的 是 一个 附属物 .

她只不过是个附属品而已。

[ˈfænsɪ] [ˈɪŋɡlənd] [æən; ən] [ə'pendɪdʒ] ！
Fancy England an appendage ！
想要 英格兰 一个 附属物 ！

把英格兰想象成一个附属物！

[hi:; hi] [sez] ['aɪələnd] [hæz; həz][ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:nɪst] ['steɪtsmən] [ɪn] ['jʊərəp]
He says Ireland has the finest orators and the keenest statesmen in Europe
他 说道 爱尔兰 有 这 最好的 演说家 和 这 最热衷 政治家 在 欧洲
[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,

他说，爱尔兰拥有当今欧洲最优秀的演说家和最敏锐的政治家。

[ænd; ənd] [wen] ['ɪŋɡlənd] ['wɒnts] [tu:; tə] [faɪt] , [wɪð] [hu:m] [dʌz] [ɪz; ɪ] [fɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['trentʃɪz] ?
and when England wants to fight , with whom does she fill her trenches ?
和 什么时候 英格兰 想要 到 斗争 , 和 谁 做 她 充满 她 战壕 ?
当英国想要开战时，她会和谁一起填满战壕？

[ˈaɪ(ə)rɪʃmən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] !
Irishmen , of course !
爱尔兰人 , 的 课程 !

当然是爱尔兰人！

[ˈaɪələnd] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɡri:nɪst] [ɡrɑ:s] [ænd; ənd] [tri:z] , [ðə; ði] ['faɪnɪst] [stəʊnz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
Ireland has the greenest grass and trees , the finest stones and lakes ,
爱尔兰 有 这 最绿色 草 和 树木 , 这 最好的 石头 和 湖泊 ,
[ænd; ənd] [ðev] [dʒɔ:nt] - [kɑ:z] .
and they've jaunting - cars .
和 他们有 短途旅行 - 汽车 .

爱尔兰拥有最绿的草地和树木，最美的石头和湖泊，而且他们还有敞篷马车。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst][ɪɡ'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət] ['aɪələnd] [hæz; həz][ɔ:l] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ,
I don't know just exactly what they are , but Ireland has all there are ,
我 不 知道 只是 确切地 什么 他们 是 , 但 爱尔兰 有 全部 那里 是 ,
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

我不太清楚它们到底是什么，但爱尔兰应有尽有。

[ðev] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['æktəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sɪŋəz] ,
They've a lot of great actors , and a few singers ,
他们有 一个 很多 的 伟大的 演员 , 和 一个 很少 歌手 ,
他们有很多优秀的演员，还有一些歌手。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [s'wi:tər] ['pəʊɪt][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ðeəz] .
and there never was a sweeter poet than one of theirs .
和 那里 绝不 曾是 一个 更甜 诗人 比 一 的 他们的 .

而且，他们当中再也没有比他们更甜美的诗人了。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][maɪ]['fa:ðə(r)] [rɪ'saɪt] - [diə(r)] [hɑ:p] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] . -
You should hear my father recite ' Dear Harp of My Country . '
你 应该 听到 我的 父亲 背诵 - 亲爱的 竖琴 的 我的 国家 . -
你应该听听我父亲朗诵《我祖国的竖琴》。

[hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] .
He does it this way .
他 做 它 这 方式 .

他就是这么做的。

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ə'rəʊz] , [meɪd] [æn; ən] [rɪ'æbəreɪt] [əʊld] - [taɪm] [baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
" **The Angel arose , made an elaborate old - time bow , and holding up the**
" 这 天使 出现 , 制成 一个 精心制作的 老的 - 时间 弓 , 和 保持 向上 这
[ˈbəʊndʒəʊ] ,
banjo ,
班卓琴 ,

“天使站起身来，行了一个华丽的古老鞠躬礼，然后举起了班卓琴，

[ri'sait] [In] ['klɪpɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd]['mi:tə(r)] ,
recited in clipping feet and meter ,
背诵 在 剪裁 脚 和 仪表 ,

以短促的音步和韵律吟诵，

[wɪð] ['rɪðmɪk] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌt] [ɒv; əv] [brəʊŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)] :
with rhythmic swing and a touch of brogue that was simply irresistible :
和 节奏 摇摆 和 一个 触碰 的 布洛克鞋 那 曾是 简单地 无法抗拒 :

节奏摇摆，带着一丝令人无法抗拒的爱尔兰口音：

“ [dɪə(r)] [hɑ:p] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ” [[ðə; ði] ['eɪndʒl] ['ɑ:dntli] [klɑ:sp, klæsp] [ðə; ði] ['bændʒəs]] ,
“ Dear harp of my country ” [The Angel ardently clasped the banjo] ,
“ 亲爱的 竖琴 的 我的 国家 ” [这 天使 热切地 紧握 这 班卓琴] ,

“我祖国的亲爱的竖琴”[天使热情地握住了班卓琴]

“ [In] ['dɑ:knəs] [aɪ] [faʊnd] [ði:] ” [[ʃi:; ji] [held] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪt]] ,
“ In darkness I found thee ” [She held it to the light] ,
“ 在 黑暗 我 成立 你 ” [她 握住 它 到 这 光] ,

“我在黑暗找到了你”[她把它举到光下]

“ [ðə; ði] [kəʊld] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['saɪləns] [hæd; həd] [hʌŋ] ['ɒr] [ði:] [lɒŋ] ”
“ The cold chain of silence had hung o'er thee long
“ 这 寒冷的 链 的 沉默 有 悬挂 超过 你 长的

“沉默的冰冷锁链已在你头顶悬了很久。”

“ [[ʃi:; ji] ['mju:tɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['rəʊzi] [pɑ:m]] ;
“ [She muted the strings with her rosy palm] ;
“ [她 静音 这 字符串 和 她 红润 棕榈] ;

“[她用粉红的手掌捂住琴弦];

“ [ðen] ['praʊdli] , [maɪ] [əʊn] ['aɪrɪʃ] [hɑ:p] ,
“ Then proudly , my own Irish harp ,
“ 然后 自豪地 , 我的 自己的 爱尔兰 竖琴 ,

然后，我自豪地拿出我自己的爱尔兰竖琴，

[aɪ] [ʌn'baʊnd] [ði:] ” [[ʃi:; ji] [θru:] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [swept] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['hɑ:məni]] ;
I unbound thee ” [She threw up her head and swept a ringing harmony] ;
我 无界 你 ” [她 扔 向上 她 头 和 扫荡 一个 铃声 和谐] ;

我解开了你的束缚”[她抬起头，奏出一阵清脆的和声];

“ [ænd; ənd] [geɪv] [ɔ:l] [ðəɪ] [kɔ:rdz] [tu:; tə] [laɪt] , ['fri:dəm] ,
“ And gave all thy chords to light , freedom ,
“ 和 给予 全部 你的 和弦 到 光 , 自由 ,

“并将你所有的琴弦都献给了光明和自由，

[ænd; ənd] [sɒŋ] ” [[ʃi:; ji] [kræft] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [bi:n] ”
and song ” [She crashed into the notes of the accompaniment she had been
和 歌曲 ” [她 崩溃了 进入 这 笔记 的 这 伴奏 她 有 到过

['pleɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['frek(ə)lz]] .
playing for Freckles] .
玩耍 为了 雀斑] .

和歌”[她突然唱起了她之前为弗雷克尔斯演奏的伴奏]。

“ [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] !
“ That's what you want to be thinking of !
“ 那就是 什么 你 想 到 是 思维 的 !

“这才是你应该考虑的事情！ ”

“ [ʃi:; ji] [kraɪd] .
“ she cried .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [nɒt] [ˈdɑːknəs] , [ænd; ənd] [ˈloʊnsəməʊnəs] , [ænd; ənd] [ˈsædnəs] , [bʌt; bət] - [laɪt] , [ˈfriːdəm] ,
“ **Not darkness , and lonesomeness , and sadness , but ' light , freedom ,**
“ 不是 黑暗 , 和 孤独 , 和 悲伤 , 但 - 光 , 自由 ,
[ænd; ənd] [sɒŋ] . -
and song . -
和 歌曲 -

“不是黑暗、孤独和悲伤，而是光明、自由和歌声。”

[aɪ] [kænt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒf'hænd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] ,
I can't begin to think offhand of all the big ,
我 不能 开始 到 思考 随意 的 全部 这 大的 ,
我一时半会儿想不出所有的大事，

[ˈsplendɪd] [θɪŋz] [æn; ən] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ]
splendid things an Irishman has to be proud of ; but whatever they
灿烂 事物 一个 爱尔兰人 有 到 是 自豪的 的 ; 但 任何 他们
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

这些都是爱尔兰人引以为豪的辉煌成就；但无论它们是什么，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [jɔːz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] .
they are all yours , and you are a part of them .
他们 是 全部 你的 , 和 你 是 一个 部分 的 他们 .

它们都是你的，你也是它们的一部分。

[aɪ] [dʒʌst] [dɪ'spaɪz] [ðæt] - [sædist] - [wen] - [aɪ] - [sɪŋ] - [ˈbɪznəs] .
I just despise that ' saddest - when - I - sing ' business .
我 只是 鄙视 那 - 最悲伤的 - 什么时候 - 我 - 唱歌 - 商业 .

我最讨厌那种“唱歌时最悲伤”的说法。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] !
You can sing !
你 能 唱歌 !

你会唱歌！

[naʊ] [juː; jʊ] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [aɪ 'tiː] !
Now you go over there and do it !
现在 你 去 超过 那里 和 做 它 !

现在你过去去做！

[ˈaɪələnd] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsteɪtsmən] , [ˈwɒrɪəz] , [ˈæktəz] , [ænd; ənd] [ˈpoʊəts] ; [naʊ] [juː; jʊ]
Ireland has had her statesmen , warriors , actors , and poets ; now you
爱尔兰 有 有 她 政治家 , 战士 , 演员 , 和 诗人 ; 现在 你
[biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] !
be her voice !
是 她 嗓音 !

爱尔兰曾涌现出政治家、战士、演员和诗人；现在，请你成为她的声音！

[juː; jʊ] [stænd] [raɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪˈfʊː(r)] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [dɔː(r)] ,
You stand right out there before the cathedral door ,
你 站立 正确的 出去 那里 前 这 大教堂 门 ,
你站在大教堂门口，

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [əˈkʌmpənɪmənt] ,
and I'm going to come down the aisle playing that accompaniment ,
和 我是 去 到 来 向下 这 走道 玩耍 那 伴奏 ,
我将在婚礼进行曲中演奏这首伴奏曲，然后走过红毯。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [sɪŋ] !
and when I stop in front of you — you sing !
和 什么时候 我 停止 在 正面 的 你 — 你 唱歌 !
当我停在你面前时——你就唱歌！

” [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [feɪs] [wɔ:(r)][æn; ən][ˈʌŋˈju:ʒuəl] [flʌ]

” The Angel's face wore an unusual flush .
这 天使的 脸 穿着 一个 异常 冲洗

“天使的脸上泛起了一抹异样的红晕。”

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [wɪð] [ˈɜ:nɪstnəs]

Her eyes were flashing and she was palpitating with earnestness .
她 眼睛 是 闪烁 和 她 曾是 心悸 和 认真

她双眼闪闪发光，心跳加速，激动不已。

[ʃi:; ʃi] [ˈpɑ:tɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd]

She parted the bushes and disappeared .
她 分手了 这 灌木丛 和 消失

她拨开灌木丛，消失了。

[ˈfrek(ə)lz] , [streɪt] [ænd; ənd] [tens] , [stʊd] [ˈweɪtɪŋ]

Freckles , straight and tense , stood waiting .
雀斑 , 直的 和 紧张 , 站立 等待

雀斑，笔直而紧绷，站在那里等待着。

[ˈprez(ə)ntli] , [bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [təˈwɔ:d]

Presently , before he saw she was there , she was coming down the aisle toward

目前 , 前 他 锯 她 曾是 那里 , 她 曾是 未来 向下 这 走道 朝向
[hɪm] ,
him ,
他 ,

就在他看到她之前，她已经沿着过道朝他走来。

[ˈpleɪŋ] [kəmˈpeɪŋli] , [ænd; ənd] [rɪfts] [ɒv; əv] [laɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈgəʊldən]

playing compellingly , and rifts of light were touching her with golden

玩耍 令人信服地 , 和 裂痕 的 光 是 接触 她 和 金的
[ˈglɔ:ri] .
glory :
荣耀 :

她演奏得引人入胜，一道道光芒闪耀着金色的光辉。

[ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [trænsˈfɪkst]

Freckles stood as if transfixed .
雀斑 站立 作为 如果 呆若木鸡

雀斑仿佛被定住了一般，呆立在那里。

[ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [wɒz; wəz] [məˈdʒestɪkli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [frɒm; frəm] [ɑ:tʃt] [dəʊm] [ɒv; əv] [ˈfreskəʊ] [gəʊld] ,

The cathedral was majestically beautiful , from arched dome of frescoed gold ,

这 大教堂 曾是 雄伟地 美丽的 , 从 拱形 穹顶 的 壁画 金子 ,
[ɡri:n] ,
green ,
绿色的 ,

大教堂雄伟壮丽，从绘有金色和绿色壁画的拱形穹顶，

[ænd; ənd] [blu:] [ɪn] [ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [ˈeɪdz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:məni] , [tu:; tə][ðə; ði][məʊˈzeɪɪk] [aɪl] [ʃi:; ʃi]

and blue in never - ending shades and harmonies , to the mosaic aisle she

和 蓝色的 在 绝不 - 结束 色调 和 和声 , 到 这 马赛克 走道 她
[trɒd] ,
trod ,
践踏 ,

还有那无尽的蓝色色调和和谐之美，她迈向了马赛克铺成的通道。

[ˈrɪtʃli] [ɪnˈleɪd] [ɪn] [ˈtʃɔɪsɪst] [kʰlɔz]

richly inlaid in choicest colors ,
丰富 镶嵌 在 精选 颜色 ,

采用精选色彩精心镶嵌，

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [ˈpɪlə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [ˈhændi wɜːk] [ˈfæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd]
and gigantic pillars that were God's handiwork fashioned and perfected
和 巨大 柱子 那 是 神的 手工制品 造型 和 完善
[θruː] [ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][reɪn] .
through ages of sunshine and rain .
通过 年龄 的 阳光 和 雨 .
还有巨大的石柱，那是上帝的杰作，经过漫长岁月的日晒雨淋，才得以塑造和完善。

[bʌt; bət][ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] [ˈmɔːldɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
But the fair young face and divinely molded form of the Angel were His
但 这 公平的 年轻的 脸 和 神圣地 模制 形式 的 这 天使 是 他的
[məʊst] [ˈpɜːfɪkt] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl] .
most perfect work of all .
最多 完美的 工作 的 全部 .
但天使那张俊美年轻的脸庞和神圣的体态，是祂所有作品中最完美的。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [ə'pɪəd] [səʊ] [səp'pæsnɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Never had she appeared so surpassingly beautiful .
绝不 有 她 出现 所以 极其出色 美丽的 .
她从未如此美得惊艳。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
She was smiling encouragingly now , and as she came toward him ,
她 曾是 微笑 令人鼓舞的是 现在 , 和 作为 她 来了 朝向 他 ,
她脸上带着鼓励的笑容，朝他走来，

[ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [ðə; ðɪ] [kɔːrdz] [fʊl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
she struck the chords full and strong .
她 击 这 和弦 满的 和 强的 .
她弹奏的琴弦饱满而有力。

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfrek(ə)lz] [ˈɔːlməʊst] [bɜːst] [wɪð] [dʌl] [peɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv]
The heart of poor Freckles almost burst with dull pain and his great love
这 心 的 贫穷的 雀斑 几乎 爆裂 和 乏味的 疼痛 和 他的 伟大的 爱
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her :
为了 她 .
可怜的弗雷克尔斯的心几乎因隐隐作痛和对她的深爱而爆裂开来。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)][ekspek'teɪ(ə)nz][hiː; hi] [fə'gɒt] [ˈevrɪθɪŋ] [els] ,
In his desire to fulfill her expectations he forgot everything else ,
在 他的 欲望 到 实现 她 期望 他 忘了 一切 别的 ,
为了满足她的期望，他忘记了其他一切。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪːtɪt] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [kɔːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] .
and when she reached his initial chord he was ready .
和 什么时候 她 达到 他的 最初的 弦 他 曾是 准备好 .
当她拨动他心弦时，他已经准备好了。

[hiː; hi] [ˈlɪtərəli] [bɜːst] [fɔːθ] :
He literally burst forth :
他 字面上地 爆裂 前进 :
他简直是突然爆发了：

“ [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [liːvz] [ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ɡriːn] ,
“ **Three little leaves of Irish green** ,
” 三 小的 树叶 的 爱尔兰 绿色的 ,
“三片小小的爱尔兰绿叶，

[jʊ'naɪtɪd][ɒn][wʌn] [stem] ,
United on one stem ,
团结的 在 一 干 ,
同属一个茎干，

[lʌv] , [tru:θ] , [ænd; ənd][ˈvælə(r)][duː; də] [ðeɪ] [mi:n] ,
Love , truth , and valor do they mean ,

爱 , 真相 , 和 勇气 做 他们 意思是 ,
它们的含义是爱、真理和勇气吗?

[ðeɪ] [fɔ:m] [ə; ei][ˈmædʒɪk][dʒem] .
They form a magic gem .

他们 形式 一个 魔法 宝石 .
它们组成了一颗神奇的宝石。

” [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ˈpɑ:tɪd] .
” **The Angel's eyes widened curiously and her lips parted .**

” 这 天使的 眼睛 扩大 奇怪的是 和 她 嘴唇 分手了 .
天使好奇地睁大了眼睛，嘴唇微微张开。

[ə; ei] [di:p] [ˈkʌlə(r)] [swept] [ˈɪntuː][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
A deep color swept into her cheeks .

一个 深的 颜色 扫荡 进入 她 脸颊 .
她双颊泛起一片红晕。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪm] .
She had intended to arouse him .

她 有 故意的 到 引起 他 .
她原本打算挑逗他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [səkˈsi:dɪd] .
She had more than succeeded .

她 有 更多的 比 成功了 .
她不仅成功了，而且还超额完成了任务。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə] [raʊz] [ə; ei][mæn] ,
She was too young to know that in the effort to rouse a man ,

她 曾是 也 年轻的 到 知道 那 在 这 努力 到 唤醒 一个 男人 ,
她年纪太小，不懂为了挑逗男人，

[ˈwɪmɪn] [ˈfri:kwəntli] [ˈkɪnd(ə)][ˈfaɪərz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnaɪðə(r)][kæn; kən] [kwentʃ] [nɔ:(r)][kənˈtrəʊl] .
women frequently kindle fires that they neither can quench nor control .

女性 频繁地 点燃 火灾 那 他们 两者都不 能 淬火 也不 控制 .
女性常常点燃自己既无法扑灭也无法控制的火焰。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] ,
Freckles was looking over her head now and singing that song ,

雀斑 曾是 寻找 超过 她 头 现在 和 歌唱 那 歌曲 ,
雀斑现在正抬头看着她，唱着那首歌。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [sʌŋ] [bɪˈfɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][əˈləʊn] ; [ænd; ənd] [ɪnˈsted]
as it never had been sung before , for her alone ; and instead

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhelpɪŋ] [hɪm] ,
of her helping him ,

的 她 帮助 他 ,
这首歌从未有人唱过，只为她一人唱过；而她非但没有帮助他，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv]
as she had intended , he was carrying her with him on the waves of

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,

他的 嗓音 ,
正如她所预料的那样，他用他声音的波浪带着她前行。

[ə'wei] , [ə'wei] ['ɪntu:] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:ld] .
away , away into another world .
离开 , 离开 进入 其他 世界 .

离开，离开到另一个世界。

[wen] [hi:; hi] [strʌk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ,
When he struck into the chorus , wide - eyed and panting ,
什么时候 他 击 进入 这 合唱 , 宽的 - 眼睛 和 喘息 ,

当他睁大眼睛、气喘吁吁地加入合唱时，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] .
she was swaying toward him and playing with all her might .
她 曾是 摇晃 朝向 他 和 玩耍 和 全部 她 可能 .

她摇摇晃晃地朝他走去，使出浑身解数在玩耍。

“ [əʊ] , [du:; də] [ju:; jʊ] [lʌv] ?
“ Oh , do you love ?
” 哦 , 做 你 爱 ?

“哦，你喜欢吗？ ”

[əʊ] , [seɪ] [ju:; jʊ] [lʌv]
Oh , say you love
哦 , 说 你 爱

哦，说你爱

[ju:; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] ['ʃæmrɒk] [ɡri:n] !
You love the shamrock green !
你 爱 这 三叶草 绿色的 !

你喜欢三叶草绿！

“ [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [nəʊt] , [ˈfrek(ə)lz] - [vɔɪs] [si:st] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl] .
“ At the last note , Freckles ' voice ceased and he looked at the Angel .
” 在 这 最后的 笔记 , 雀斑 - 嗓音 停止 和 他 看起来 在 这 天使 .

“最后一个音符落下时，雀斑的声音戛然而止，他看向了天使。”

[hi:; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔ:l] .
He had given his best and his all .
他 有 给定 他的 最好的 和 他的 全部 .

他已经竭尽全力了。

[hi:; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
He fell on his knees and folded his arms across his breast .
他 跌倒 在 他的 膝盖 和 折叠 他的 武器 穿过 他的 胸部 .

他跪倒在地，双臂抱在胸前。

[ðə; ði]['eɪndʒl] , [æz; əz] [ɪf] ['mægnətaɪzd] , [wɔ:kt] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tu:; tə][hɪm] ,
The Angel , as if magnetized , walked straight down the aisle to him ,
这 天使 , 作为 如果 磁化 , 步行 直的 向下 这 走道 到 他 ,

天使仿佛被磁铁吸引一般，径直走向他。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [krɪsp] ['mæsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] [heə(r)] ,
and running her fingers into the crisp masses of his red hair ,
和 跑步 她 手指 进入 这 脆 群众 的 他的 红色的 头发 ,

她用手指轻轻拨弄着他浓密的红发，

['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bəʊk] [ænd; ənd][leɪd][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
tilted his head back and laid her lips on his forehead .
斜 他的 头 后退 和 铺设 她 嘴唇 在 他的 前额 .

她仰起头，将嘴唇贴在他的额头上。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stept] [bəʊk] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .
Then she stepped back and faced him .
然后 她 步 后退 和 面对 他 .

然后她后退一步，面对着他。

“ [gʊd] [bɔɪ] !
“ **Good boy** !
“ 好的 男生 !

“好孩子！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['weɪvə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪkən] [hɑːt]
“ **she said , in a voice that wavered from the throbbing of her shaken heart**
“ 她 说 , 在 一个 嗓音 那 犹豫不决 从 这 悸动 的 她 摇晃 心
.
.
.

“她说,“她声音颤抖着,因为她颤抖的心脏正在怦怦直跳。

“ [diə(r)] [bɔɪ] !
“ **Dear boy** !
“ 亲爱的 男生 !

“亲爱的孩子！

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][aɪ 'tiː] !
I knew you could do it !
我 知道 你 可以 做 它 !

我就知道你能够做到！

[aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][juː; jʊ] !
I knew it was in you !
我 知道 它 曾是 在 你 !

我就知道你具备这种能力！

[ˈfrek(ə)lz] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
Freckles , when you go into the world ,
雀斑 , 什么时候 你 去 进入 这 世界 ,

雀斑, 当你走向世界,

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [feɪs] [ə; eɪ][bɪg] [ˈɔːdiəns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [dʒʌst][wʌns] ,
if you can face a big audience and sing like that , just once ,
如果 你 能 脸 一个 大的 观众 和 唱歌 喜欢 那 , 只是 一次 ,

如果你能面对众多观众, 并且那样唱歌, 哪怕只有一次,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] . “
you will be immortal , and anything you want will be yours .”
你 将要 是 不朽 , 和 任何事物 你 想 将要 是 你的 . “

你将获得永生, 任何你想要的东西都将属于你。

“ [ˈeniθɪŋ] ! “ [gɑːspt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **Anything** ! “ **gasped Freckles** .
“ 任何事物 ! “ 倒吸一口气 雀斑 .

“什么都行！”雀斑喘着气说。

“ [ˈeniθɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Anything** , “ **said the Angel** .
“ 任何事物 , “ 说 这 天使 .

“什么都行,”天使说。

[ˈfrek(ə)lz] [əˈrəʊz] , [ˈmætə] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkætɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈbʌkɪt] ,
Freckles arose , muttered something , and catching up his old bucket ,
雀斑 出现 , 低声说道 某物 , 和 捕捉 向上 他的 老的 桶 ,

雀斑站起身, 咕哝了几句, 然后拿起他的旧水桶,

[plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] [ˈblaɪndli][ɒn][ə; eɪ] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
plunged into the swamp blindly on a pretence of bringing water .
暴跌 进入 这 沼泽 盲目地 在 一个 虚伪 的 带来 水 .

假装去取水, 盲目地跳进了沼泽。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈstʌdi] , [sæt][bən][ðə; ði][ˈrʌstɪk] [bentʃ] , [ænd; ənd] ,
The Angel walked slowly across the study , sat on the rustic bench , and ,
这 天使 步行 缓慢地 穿过 这 学习 , 卫星 在 这 乡村 长椅 , 和 ,
天使缓缓穿过书房, 坐在古朴的长凳上, 然后

[θruː] [ˈnærəʊd] [lɪdz] , [ɪnˈtentli] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][tɪp][bən; əv][hɜː(r); hə(r)] [fuː] .
through narrowed lids , intently studied the tip of her shoe .
通过 范围缩小 盖子 , 专注地 研究 这 提示 的 她 鞋 .
她眯起眼睛, 仔细地观察着她的鞋尖。

[bən][ðə; ði][treɪl] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [wiːld] [tuː; tə] [mækˈliːn] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌmˈfaʊndɪd] [lʊk] .
On the trail the Bird Woman wheeled to McLean with a dumbfounded look .
在 这 踪迹 这 鸟 女士 带轮子的 到 麦克莱恩 和 一个 目瞪口呆 看 .
在小路上, 鸟女转过身, 一脸茫然地走向麦克莱恩。

[ˈɡɒd] ! " [ˈmʌtə] [hiː; hi] .
" **God ! " muttered he .**
" 上帝 ! " 低声说道 他 .
"上帝! "他喃喃自语。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [spəʊk] .
At last the Bird Woman spoke .
在 最后的 这 鸟 女士 辐 .
鸟女终于开口说话了。

[ˈduː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ŋjuː] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] ?
" **Do you think the Angel knew she did that ?**
" 做 你 思考 这 天使 知道 她 做过 那 ?
你认为天使知道自己做了这件事吗?

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈsɒftli] .
" **she asked softly .**
" 她 问 轻轻 .
她轻声问道。

[ˈnəʊ] , " [sed] [mækˈliːn] ; " [aɪ][duː; də][nɒt] .
" **No , " said McLean ; " I do not .**
" 不 , " 说 麦克莱恩 ; " 我 做 不是 .
"不,"麦克莱恩说;"我没有。"

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ŋjuː] [aɪˈtiː] .
But the poor boy knew it .
但 这 贫穷的 男生 知道 它 .
但可怜的孩子心里明白。

[ˈhev(ə)n] [help] [hɪm] !
Heaven help him !
天堂 帮助 他 !
老天保佑他!

[ˈðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [stɛəd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈdʒentli] [ˈweɪvɪŋ] [sweɪl] .
" **The Bird Woman stared across the gently waving swale .**
" 这 鸟 女士 凝视 穿过 这 轻轻地 挥手 沼泽地 .
"鸟女凝视着缓缓起伏的洼地。"

[ˈaɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" **I don't see how I am going to blame her , " she said at last .**
" 我 不 看 如何 我 是 去 到 责备 她 , " 她 说 在 最后的 .
"我不知道我该如何责怪她,"她最后说道。

[ˈɪts] [səʊ][ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [maɪˈself] . "
" **It's so exactly what I would have done myself . "**
" 它是 所以 确切地 什么 我 会 有 完毕 我 . "
"这正是我自己会做的。"

“ [seɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] , ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [mæk'li:n] ['hɔ:slɪ] .

“ **Say the remainder** , ” **demanded** **McLean hoarsely** .

“ 说 这 余 , ” 要求 麦克莱恩 沙哑地 .

“把剩下的部分说出来,”麦克莱恩沙哑地命令道。

“ [du:; də][hɪm] [ˈdʒʌstɪs] . ”

“ **Do him justice** . ”

“ 做 他 正义 . ”

“给他一个公正的评价。”

“ [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] , ” [kən'si:d] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] .

“ **He was born a gentleman** , ” **conceded the Bird Woman** .

“ 他 曾是 出生 一个 绅士 , ” 承认 这 鸟 女士 .

“他生来就是个绅士,”鸟女承认道。

“ [hi:; hi] [tʊk] [nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

“ **He took no advantage** .

“ 他 采取 不 优势 .

他没有占任何便宜。

[hi:; hi][ˈnevə(r)][ˈi:v(ə)n] [ˈɒfəd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .

He never even offered to touch her .

他 绝不 甚至 提供 到 触碰 她 .

他甚至从未主动提出要碰她。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [kɪs] [ment] [tu:; tə][hɪm] ,

Whatever that kiss meant to him ,

任何 那 吻 意思是 到 他 ,

无论那个吻对他意味着什么,

[hi:; hi] [ˈrekəg'naɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈʌndə(r)] [stres] [ɒv; əv]

he recognized that it was the loving impulse of a child under stress of

他 认可 那 它 曾是 这 爱 冲动 的 一个 孩子 在下面 压力 的

[strɒŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

strong emotion .

强的 情感 .

他意识到这是孩子在强烈情绪压力下产生的爱的冲动。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈmænli] [æz; əz] [ˈeni] [mæn][ˈevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] .

He was fine and manly as any man ever could have been .

他 曾是 美好的 和 男子气概 作为 任何 男人 曾经 可以 有 到过 .

他英俊潇洒, 男子气概十足, 堪称完美。

“ [mæk'li:n] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] .

“ **McLean lifted his hat** .

“ 麦克莱恩 抬起 他的 帽子 .

麦克莱恩摘下帽子。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsɪmpli] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:ɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]

“ **Thank you** , ” **he said simply** , **and parted the bushes for her to**

“ 感谢 你 , ” 他 说 简单地 , 和 分手了 这 灌木丛 为了 她 到

[ˈentə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [ru:m] .

enter Freckles ' room .

进入 雀斑 - 房间 .

“谢谢,”他简单地说, 然后拨开灌木丛, 让她进入弗雷克尔斯的房间。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [ˈvɪzɪt] .

It was her first visit .

它 曾是 她 第一的 访问 .

这是她第一次来。

[brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [left] [ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkæməɾəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈstʌdiz] [pʊv; əv] [i:tʃ] [saɪd]
Before she left she sent for her cameras and made studies of each side
前 她 左边 她 发送 为了 她 相机 和 制成 研究 的 每个 边
[pʊv; əv][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][pʊv; əv][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] .
of it and of the cathedral .
的 它 和 的 这 大教堂 .

在她离开之前，她让人取来相机，对房屋的每一面和教堂都进行了研究。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈtrɑ:nst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈbjʊ:ti] [pʊv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
She was entranced with the delicate beauty of the place ,
她 曾是 着迷 和 这 精美的 美丽 的 这 地方 ,
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [,aɪ ˈti:]
as if she could not believe that it
尽管 她 眼睛 保留 下列的 雀斑 作为 如果 她 可以 不是 相信 那 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:k] .
could be his conception and work .
可以 是 他的 概念 和 工作 .

她的目光一直追随着小雀斑，仿佛不敢相信这竟然是他的构思和作品。
[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [deɪ] .
That was a happy day .
那 曾是 一个 快乐的 天 .
[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spred] [,aɪ ˈti:] , [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] -
The Bird Woman had brought a lunch , and they spread it , with Freckles '
这 鸟 女士 有 带来 一个 午餐 , 和 他们 传播 它 , 和 雀斑 -
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,
[pʊn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [sæt] , [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] .
on the study floor and sat , resting and enjoying themselves .
在 这 学习 地面 和 卫星 , 休息 和 享受 他们自己 .
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbændʒəʊ][ˈɪntu:][ɪts] [keɪs] , [ˈsaɪləntli] [ˈgæðəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmju:zɪk] ,
But the Angel put her banjo into its case , silently gathered her music ,
但 这 天使 放 她 班卓琴 进入 它是 案件 , 默默 聚集 她 音乐 ,
[ænd; ənd] [nəʊ][wʌn] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] .
and no one mentioned the concert .
和 不 一 提及 这 音乐会 .
[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [left] [mækˈli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tu:; tə][kliə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
The Bird Woman left McLean and the Angel to clear away the lunch ,
这 鸟 女士 左边 麦克莱恩 和 这 天使 到 清除 离开 这 午餐 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [nju:]
and with Freckles examined the walls of his room and told him all she knew
和 和 雀斑 检查 这 墙壁 的 他的 房间 和 讲述 他 全部 她 知道
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
about his shrubs and flowers .
关于 他的 灌木 和 花朵 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [,aɪ ˈti:]
as if she could not believe that it
尽管 她 眼睛 保留 下列的 雀斑 作为 如果 她 可以 不是 相信 那 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:k] .
could be his conception and work .
可以 是 他的 概念 和 工作 .

那是快乐的一天。

[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spred] [,aɪ ˈti:] , [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] -
The Bird Woman had brought a lunch , and they spread it , with Freckles '
这 鸟 女士 有 带来 一个 午餐 , 和 他们 传播 它 , 和 雀斑 -
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,
[pʊn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [sæt] , [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] .
on the study floor and sat , resting and enjoying themselves .
在 这 学习 地面 和 卫星 , 休息 和 享受 他们自己 .
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbændʒəʊ][ˈɪntu:][ɪts] [keɪs] , [ˈsaɪləntli] [ˈgæðəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmju:zɪk] ,
But the Angel put her banjo into its case , silently gathered her music ,
但 这 天使 放 她 班卓琴 进入 它是 案件 , 默默 聚集 她 音乐 ,
[ænd; ənd] [nəʊ][wʌn] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] .
and no one mentioned the concert .
和 不 一 提及 这 音乐会 .
[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [left] [mækˈli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tu:; tə][kliə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
The Bird Woman left McLean and the Angel to clear away the lunch ,
这 鸟 女士 左边 麦克莱恩 和 这 天使 到 清除 离开 这 午餐 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [nju:]
and with Freckles examined the walls of his room and told him all she knew
和 和 雀斑 检查 这 墙壁 的 他的 房间 和 讲述 他 全部 她 知道
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
about his shrubs and flowers .
关于 他的 灌木 和 花朵 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [,aɪ ˈti:]
as if she could not believe that it
尽管 她 眼睛 保留 下列的 雀斑 作为 如果 她 可以 不是 相信 那 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:k] .
could be his conception and work .
可以 是 他的 概念 和 工作 .

鸟女带来了午餐，他们把午餐和雀斑的晚餐一起摆了出来。

[pʊn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [sæt] , [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] .
on the study floor and sat , resting and enjoying themselves .
在 这 学习 地面 和 卫星 , 休息 和 享受 他们自己 .
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbændʒəʊ][ˈɪntu:][ɪts] [keɪs] , [ˈsaɪləntli] [ˈgæðəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmju:zɪk] ,
But the Angel put her banjo into its case , silently gathered her music ,
但 这 天使 放 她 班卓琴 进入 它是 案件 , 默默 聚集 她 音乐 ,
[ænd; ənd] [nəʊ][wʌn] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] .
and no one mentioned the concert .
和 不 一 提及 这 音乐会 .
[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [left] [mækˈli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tu:; tə][kliə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
The Bird Woman left McLean and the Angel to clear away the lunch ,
这 鸟 女士 左边 麦克莱恩 和 这 天使 到 清除 离开 这 午餐 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [nju:]
and with Freckles examined the walls of his room and told him all she knew
和 和 雀斑 检查 这 墙壁 的 他的 房间 和 讲述 他 全部 她 知道
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
about his shrubs and flowers .
关于 他的 灌木 和 花朵 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [,aɪ ˈti:]
as if she could not believe that it
尽管 她 眼睛 保留 下列的 雀斑 作为 如果 她 可以 不是 相信 那 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:k] .
could be his conception and work .
可以 是 他的 概念 和 工作 .

他们坐在书房的地板上，休息放松，享受着时光。
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbændʒəʊ][ˈɪntu:][ɪts] [keɪs] , [ˈsaɪləntli] [ˈgæðəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmju:zɪk] ,
But the Angel put her banjo into its case , silently gathered her music ,
但 这 天使 放 她 班卓琴 进入 它是 案件 , 默默 聚集 她 音乐 ,
[ænd; ənd] [nəʊ][wʌn] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] .
and no one mentioned the concert .
和 不 一 提及 这 音乐会 .
[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [left] [mækˈli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tu:; tə][kliə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
The Bird Woman left McLean and the Angel to clear away the lunch ,
这 鸟 女士 左边 麦克莱恩 和 这 天使 到 清除 离开 这 午餐 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [nju:]
and with Freckles examined the walls of his room and told him all she knew
和 和 雀斑 检查 这 墙壁 的 他的 房间 和 讲述 他 全部 她 知道
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
about his shrubs and flowers .
关于 他的 灌木 和 花朵 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [,aɪ ˈti:]
as if she could not believe that it
尽管 她 眼睛 保留 下列的 雀斑 作为 如果 她 可以 不是 相信 那 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:k] .
could be his conception and work .
可以 是 他的 概念 和 工作 .

没有人提起那场音乐会。

[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [left] [mækˈli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tu:; tə][kliə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
The Bird Woman left McLean and the Angel to clear away the lunch ,
这 鸟 女士 左边 麦克莱恩 和 这 天使 到 清除 离开 这 午餐 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [nju:]
and with Freckles examined the walls of his room and told him all she knew
和 和 雀斑 检查 这 墙壁 的 他的 房间 和 讲述 他 全部 她 知道
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
about his shrubs and flowers .
关于 他的 灌木 和 花朵 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [,aɪ ˈti:]
as if she could not believe that it
尽管 她 眼睛 保留 下列的 雀斑 作为 如果 她 可以 不是 相信 那 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:k] .
could be his conception and work .
可以 是 他的 概念 和 工作 .

她和弗雷克尔斯一起仔细查看了他房间的墙壁，并告诉他她所知道的关于他的灌木和花卉的一切都与她有关。

[ʃiː; ʃi] [ˈænləɪz] [ə; eɪ][ˈkɑːdɪn(ə)l] - [ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]
She analyzed a cardinal - flower and showed him what he had wanted to
她 分析 一个 红衣主教 - 花 和 显示 他 什么 他 有 通缉 到
[nəʊ] [ɔːl] [ˈsɪmə(r)] — [waɪ] [ðə; ði] [ˈbiːz] [bʌzd] [ˌɪnɪˈfektʃuəli] [əˈraʊnd][aɪˈtiː] [waɪ] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] -
know all summer — why the bees buzzed ineffectually around it while the humming -
知道 全部 夏天 — 为什么 这 蜜蜂 嗡嗡作响 无效地 大约 它 尽管 这 哼唱 -
[bɜːdz] [faʊnd] [ɪn][aɪˈtiː][æn; ən][ˈevə(r)] - [ˈredi] [fiːst] .
birds found in it an ever - ready feast .
鸟类 成立 在 它 一个 曾经 - 准备好 盛宴 .

她分析了一朵猩红花，向他展示了他整个夏天都想知道的事情——为什么蜜蜂在它周围徒劳地嗡嗡叫，而蜂鸟却能从中找到随时可用的盛宴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspesəməŋ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][reə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Some of his specimens were so rare that she was unfamiliar with them ,
一些 的 他的 标本 是 所以 稀有的 那 她 曾是 陌生 和 他们 ,
[hɪz; ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
他的一些标本非常罕见，她以前从未见过。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [bʊk] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [nelt] , [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
and with the flower book between them they knelt , studying the different
和 和 这 花 书 之间 他们 他们 跪下 , 学习 这 不同的
[vəˈraɪətɪz] .
varieties .
品种 .

他们跪在地上，中间放着一本花卉图鉴，仔细研究着不同的花卉品种。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒndə] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [aɪl] [wɪð] [hɪm] ,
She wandered the length of the cathedral aisle with him ,
她 漫步 这 长度 的 这 大教堂 走道 和 他 ,
[hɪz; ɪz] [wɪð] [hɪm] ,
她陪着他沿着教堂的走道漫步了一遍。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈɔːltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ]
and it was at her suggestion that he lighted his altar with a row
和 它 曾是 在 她 建议 那 他 照明 他的 坛 和 一个 排
[ɒv; əv] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfɒksfaɪə(r)] .
of flaming foxfire .
的 炽盛 狐火 .

在她的建议下，他用一排燃烧的狐火点燃了祭坛。

[æz; əz] [ˈfrek(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [swɒmp] [hiː; hi] [sɔː]
As Freckles came to the cabin from his long day at the swamp he saw
作为 雀斑 来了 到 这 舱 从 他的 长的 天 在 这 沼泽 他 锯
[ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪkɪn] [ˈswiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wˈlændəd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] .
Mrs . Chicken sweeping to the south and wondered where she was going .
太太 . 鸡 扫荡 到 这 南 和 想知道 在哪里 她 曾是 去 .

弗雷克尔斯在沼泽地忙碌了一整天后回到小屋，看到鸡太太正往南扫地，心想她要去哪里。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [braɪt] , [ˈkəʊzi][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] ,
He stepped into the bright , cosy little kitchen ,
他 步 进入 这 明亮的 , 舒适 小的 厨房 ,
[hɪz; ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
他走进明亮舒适的小厨房，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [wɒʃ] - [ˈbeɪs(ə)n][hiː; hi] [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ə; eɪ]
and as he reached down the wash - basin he asked Mrs . Duncan a
和 作为 他 达到 向下 这 洗 - 盆地 他 问 太太 : 邓肯 一个
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

他伸手去够洗手盆时，问了邓肯太太一个问题。

“ [ˈmʌðə(r)] [ˈdʌŋkən] , [duː; də] [ˈkɪsɪz] [wɒʃ] [ɒf] ?
“ Mother Duncan , do kisses wash off ?
“ 母亲 邓肯 , 做 吻 洗 离开 ?
“ 邓肯妈妈, 吻痕能洗掉吗? ”

“ [səʊ] [wɔːm] [ə; eɪ] [weɪv] [swept] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːf] - [flʌʃ] [ˈmæntld] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
“ So warm a wave swept her heart that a half - flush mantled her face .
“ 所以 温暖的 一个 海浪 扫荡 她 心 那 一个 一半 - 冲洗 披风 她 脸 .
“ 一股暖流涌上心头, 让她的脸颊泛起了半抹红晕。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˈtendəli] .
She straightened her shoulders and glanced at her hands tenderly .
她 拉直 她 肩膀 和 瞥了一眼 在 她 双手 温柔地 .
她挺直了肩膀, 温柔地看了看自己的双手。

“ [ɔːd] , [nə; nɑː] ! [ˈfrek(ə)lz] , “ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
“ Lord , na ! Freckles , “ she cried .
“ 主 , 纳 ! 雀斑 , “ 她 哭 .
“ 天哪! 雀斑! ”她喊道。

“ [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [eɪns] [jiː; ji] [get] [frɒm; frəm] [piːp(ə)l] [jiː; ji] [lʌv] [ˈdɪnə] .
“ At least , the anes ye get from people ye love dinna .
“ 在 至少 , 这 安斯 是的 得到 从 人们 是的 爱 迪娜 .
“ 至少, 你从你爱的人那里得到的是安斯。”

[ðeɪ] [ˈdɪnə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
They dinna stay on the outside .
他们 迪娜 停留 在 这 外部 .
他们不会一直置身事外。

[ðeɪ] [straɪk] [ɪn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈsentə(r)][ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈstɒpɪŋ]
They strike in until they find the center of your heart and make their stopping
他们 罢工 在 直到 他们 寻找 这 中心 的 你的 心 和 制作 他们的 停止
- [pleɪs] [ðeə(r)] ,
- place there ,
- 地方 那里 ,
它们不断深入, 直到找到你内心深处, 并在那里停留。

[ænd; ənd] [ˈneɪθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][jiː; ji] — [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˈiːv(ə)n] [deθ] — — [nə; nɑː]
and naething can take them from ye — I doubt if even death — — Na
和 什么都没有 能 拿 他们 从 是的 — 我 怀疑 如果 甚至 死亡 — — 娜
, [læd] ,
, lad ,
, 小伙子 ,
没有什么能把它们从你身边夺走——我怀疑就连死亡也做不到——不, 孩子,

[jiː; ji][kæn; kən][biː; bi] [riːt] [ʊə(r)] [ˈkɪsɪz] [ˈdɪnə] [wɒʃ] [ɒf] !
ye can be reet sure kisses dinna wash off !
是的 能 是 里特 当然 吻 迪娜 洗 离开 !
你们可以放心, 迪娜的吻会被洗掉的!

“ [ˈfrek(ə)lz] [set] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [æz; əz] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hɒt] , [ˈtaɪəd] [feɪs]
“ Freckles set the basin down and muttered as he plunged his hot , tired face
“ 雀斑 放 这 盆地 向下 和 低声说道 作为 他 暴跌 他的 热的 , 疲劳的 脸
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
into the water ,
进入 这 水 ,
“雀斑放下水盆, 一边嘟囔着, 一边把又热又累的脸埋进水里。”

“ [aɪ] [ˈnɪdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɒʃɪŋ] , [ðən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [strʌk] [ɪn] .
“ I needn't be afraid to be washing , then , for that one struck in .
“ 我 不必 是 害怕的 到 是 洗涤 , 然后 , 为了 那 一 击 在 .
“那我就没有必要害怕去洗澡了, 因为那件事已经发生了。”

” [ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]
” **CHAPTER** **XI**
” 章 十一

“第十一章

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [gəʊ][bʌn][ə; eɪ] [sprɪ:] [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] [ɪnfɔ:mz] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən]
Wherein the Butterflies Go on a Spree and Freckles Informs the Bird Woman
其中 这 蝴蝶 去 在 一个 狂欢 和 雀斑 通知 这 鸟 女士
蝴蝶翩翩飞舞，雀斑遍布，鸟女如是告知。

” [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] ['frek(ə)lz] [æt; ət] ['brekfəst] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
” **I wish , ” said Freckles at breakfast one morning ,**
” 我 希望 , ” 说 雀斑 在 早餐 一 早晨 ,
“我希望,”一天早晨吃早餐时，弗雷克尔斯说道。

” [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] .
” **that I had some way to be sending a message to the Bird Woman .**
” 那 我 有 一些 方式 到 是 发送 一个 信息 到 这 鸟 女士 .
“我当时觉得我可以通过某种方式向鸟女传递信息。”

[aɪv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [swɒmp] [ðæt] [aɪm] [bɪ'li:vɪŋ] ['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd]
I've something at the swamp that I'm believing never happened before , and
我已经 某物 在 这 沼泽 那 我是 相信 绝不 发生 前 , 和
['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪl] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [aɪ 'ti:] . ”
surely she'll be wanting it . ”
一定 壳 是 想要 它 . ”
我在沼泽地里发现了一件我认为从未发生过的事情，她肯定会想要的。

” [wɒt] [naʊ] , ['frek(ə)lz] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
” **What now , Freckles ? ” asked Mrs . Duncan .**
” 什么 现在 , 雀斑 ? ” 问 太太 . 邓肯 .
“现在怎么办，小雀斑？”邓肯太太问道。

” [waɪ] , [ðə; ði] ['bɒɪst] [θɪŋ] [ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [bʌ; əv] , ” [sed] ['frek(ə)lz] ;
” **Why , the oddest thing you ever heard of , ” said Freckles ;**
” 为什么 , 这 最奇怪的 事物 你 曾经 听到 的 , ” 说 雀斑 ;
“哎呀，这是你听过的最奇怪的事了，”雀斑说道；

” [ðə; ði] [həʊl] ['ɪnsekt] [traɪb] [gʌn] [bʌn][ə; eɪ] [sprɪ:] .
” **the whole insect tribe gone on a spree .**
” 这 所有的 昆虫 部落 已消失 在 一个 狂欢 .
“整个昆虫族群都疯狂地觅食了。”

[aɪm] [sə'pəʊzɪŋ] [ɪts] [maɪ][' du: ɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] [baɪ]['æksɪdənt] , [laɪk] .
I'm supposing it's my doings , but it all happened by accident , like .
我是 假如 它是 我的 行为 , 但 它 全部 发生 经过 事故 , 喜欢 .
我猜想这都是我做的，但这一切都是偶然发生的。

[ju:; jʊ] [si:] , [bʌn][ðə; ði] [swetl] [saɪd][bʌ; əv][ðə; ði][laɪn] , [raɪt] [ə'genst] [em 'i:] [treɪl] ,
You see , on the swale side of the line , right against me trail ,
你 看 , 在 这 沼泽地 边 的 这 线 , 正确的 反对 我 踪迹 ,
你看，就在这条线的洼地一侧，紧挨着我的小路，

[ðeəz; ðəz][wʌn][bʌ; əv] [ði:z] [skrʌb] [waɪld] .
there's one of these scrub wild crabtrees .
有 一 的 这些 擦洗 荒野 海棠树 .
这里有一棵矮小的野生海棠树。

[ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [lʊk] [səʊ] ['tru:li] [ɔ:nə'ment(ə)] [ðæt] , ['aɪd(ə)] [laɪk] , [aɪ] [tʃɪps] [ɒf] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz]
That made it look so truly ornamental that , idle like , I chips off the rough places
那 制成 它 看 所以 真的 装饰 那 , 闲置的 喜欢 , 我 芯片 离开 这 粗糙的 地方
[ni:t] ,
neat ,
整洁的 ,

这使它看起来非常美观，以至于我闲来无事，就把粗糙的地方整齐地刮掉了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ɒn][em 'i:] [səʊl] , [ɪts] [ə; eɪ] [saɪt] !
and this morning , on me soul , it's a sight !
和 这 早晨 , 在 我 灵魂 , 它是 一个 视线 !
今天早上，我的灵魂深处，真是一片景象！

[ju:; jʊ] [si:] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [sets] [ðə; ði][sæp] ['rʌnɪŋ] .
You see , cutting off the limbs and trimming up the trunk sets the sap running .
你 看 , 切割 离开 这 四肢 和 修剪 向上 这 树干 套 这 树液 跑步 .
你看，砍掉树枝，修剪树干，就能促进树液流动。

[ɪn] [ðɪs] [hɒt] [sʌn] [aɪ 'ti:][fə:'ment, 'fə:ment] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
In this hot sun it ferments in a few hours .
在 这 热的 太阳 它 发酵 在 一个 很少 小时 .
在烈日下，几个小时就能发酵。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [kraʊd] [ɒn] [ðæt] [tri:] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
There isn't much room for more things to crowd on that tree than there are
那里 不是 很多 房间 为了 更多的 事物 到 人群 在 那 树 比 那里 是
,
!
,

那棵树上已经没有什么空间再挤放其他东西了。

[ænd; ənd][tu:; tə][get] ['drʌŋkə(r)] ['ɪz(ə)nt]['həʊweɪz]['pɒsəb(ə)] . "
and to get drunker isn't noways possible . "
和 到 得到 醉酒 不是 不 可能的 . "
“而且，再醉下去是不可能的。”

" [wi:l] , [aɪ][bi:; bi] ['drɔ:d] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
“ **Weel , I be drewed on !** ” **exclaimed Mrs . Duncan .**
“ 威尔 , 我 是 绘制 在 ! ” 惊呼 太太 . 邓肯 .
“哎呀，我被画出来了！”邓肯太太惊呼道。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [du:; də][ji:; ji] [mi:n] , ['frek(ə)lz] ? "
“ **What kind of things do ye mean , Freckles ?** ”
“ 什么 种类 的 事物 做 是的 意思是 , 雀斑 ? ”
“你这话是什么意思，雀斑？ ”

" [waɪ] , [dʒʌst][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [blæk] [ænts] .
“ **Why , just an army of black ants .** ”
“ 为什么 , 只是 一个 军队 的 黑色的 蚂蚁 .
“为什么？ 只不过是一群黑蚂蚁而已。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌkɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [əʊld]['təʊpə] .
Some of them are sucking away like old toppers .
一些 的 他们 是 吸吮 离开 喜欢 老的 顶峰 .
有些就像老烟枪一样，正在慢慢消失。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd][haɪnd] [legz] ,
Some of them are setting up on their tails and hind legs ,
一些 的 他们 是 环境 向上 在 他们的 尾巴 和 后 腿 ,
它们中有的用尾巴和后腿站立起来，

[ˈfɪdlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)] - [fi:t] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] .
fiddling with their fore - feet and wiping their eyes .
拉琴 和 他们的 前 - 脚 和 擦拭 他们的 眼睛 .
他们摆弄着前脚，擦着眼睛。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ˈrəʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kənˈtentɪd] .
Some are rolling around on the ground , contented .
一些 是 滚动 大约 在 这 地面 , 满足 .
有些孩子在地上打滚，看起来很满足。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][bɪɡ] [bluː] - [ˈbɒt(ə)] [flaɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn]
There are quantities of big blue - bottle flies over the bark and hanging on
那里 是 数量 的 大的 蓝色的 - 瓶子 苍蝇 超过 这 吠 和 绞刑 在
[ðə; ði] [græs] [əˈraʊnd] ,
the grasses around ,
这 草 大约 ,
树皮上和周围的草丛里栖息着大量的蓝头苍蝇。

[tuː] [drʌŋk] [tuː; tə][stɪə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ˈflaɪɪŋ] ; [səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [bʌz] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈflaɪɪŋ] ,
too drunk to steer a course flying ; so they just buzz away like flying ,
也 醉 到 转向 一个 课程 飞行 ; 所以 他们 只是 嗡嗡声 离开 喜欢 飞行 ,
它们醉得无法控制飞行方向，所以就嗡嗡地飞走了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] .
and all the time sitting still .
和 全部 这 时间 坐着 仍然 .
而且一直保持静坐状态。

[ðə; ði] [sneɪk] - [ˈfiːdəs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [fiːd] [ˈeniθɪŋ] — [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][sæp][tuː; tə]
The snake - feeders are too full to feed anything — even more sap to
这 蛇 - 喂食器 是 也 满的 到 喂养 任何事物 — 甚至 更多的 树液 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
喂蛇的人都吃得太饱了，吃不下任何东西了——甚至连树液都留给了自己。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bʊt][ɒv; əv][hɑːd] - [bækt] [bʌgz] — [ˈbiːt(ə)lz] , [aɪ] [ges] — [ˈkɒləd] [laɪk] [ðə; ði] [braʊn] ,
There's a lot of hard - backed bugs — beetles , I guess — colored like the brown ,
有 一个 很多 的 难的 - 支持的 漏洞 — 甲虫 , 我 猜测 — 有色 喜欢 这 棕色的 ,
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,
这里有很多背部坚硬的昆虫——我猜是甲虫——颜色像棕色、蓝色，

[ænd; ənd] [blæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːkəːks] [teɪl] .
and black of a peacock's tail .
和 黑色的 的 一个 孔雀的 尾巴 .
还有孔雀尾巴的黑色。

[ðeɪ] [hæŋ] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [weɪk] [ðeɪ] [kænt] [stɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
They hang on until the legs of them are so wake they can't stick a minute
他们 悬挂 在 直到 这 腿 的 他们 是 所以 唤醒 他们 不能 戳 一个 分钟
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,
它们坚持到双腿麻木，再也坚持不下去为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [breɪk] [əˈweɪ] [ænd; ənd][fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and then they break away and fall to the ground .
和 然后 他们 休息 离开 和 落下 到 这 地面 .
然后它们挣脱开来，跌倒在地。

[ðeɪ] [dʒʌst] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , - [klɔː] [eə(r)] .

They just lay there on their backs , fably clawing air .
他们 只是 躺 那里 在 他们的 背部 , - 爪子 空气 .

他们就那样仰面躺着，徒劳地抓挠着空气。

[wen] [aɪ 'tiː] [weəz] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt] , [ʌp] [ðeɪ] [get] , [ænd; ənd][gəʊ] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
When it wears off a bit , up they get , and go crawling back for more ,
什么时候 它 穿着 离开 一个 少量 , 向上 他们 得到 , 和 去 爬行 后退 为了 更多的 ,

当兴奋劲儿稍微消退后，他们就爬起来，再爬回去要更多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊ] [fʊl] [ðeɪ] [bʌmp] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][rəʊl][ˈəʊvə(r)] .
and they so full they bump into each other and roll over .
和 他们 所以 满的 他们 撞 进入 每个 其他 和 卷 超过 .

他们吃得太饱了，互相碰撞，然后翻滚起来。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kænt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [weɪt] [tuː; tə][ˈsəʊbə(r)][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Sometimes they can't climb the tree until they wait to sober up a little .
有时 他们 不能 爬 这 树 直到 他们 等待 到 清醒 向上 一个 小的 .

有时他们得等酒醒一些才能爬上树。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɒt][ɒv; əv][bɪg] [blæk] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [ˈbʌmblbiː] , [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'taɪə(r)] ,
There's a lot of big black - and - gold bumblebees , done for entire ,
有 一个 很多 的 大的 黑色的 - 和 - 金子 大黄蜂 , 完毕 为了 全部的 ,

这里有很多巨大的黑金色大黄蜂，是专门为整个.....做的。

[ˈstʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [baːk] [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
stumbling over the bark and rolling on the ground .
踉跄 超过 这 吠 和 滚动 在 这 地面 .

被树皮绊倒，摔倒在地。

[ðeɪ] [dʒʌst] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [ˈrɒkɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə]
They just lay there on their backs , rocking from side to side , singing to
他们 只是 躺 那里 在 他们的 背部 , 摇滚 从 边 到 边 , 歌唱 到

[ðəm'selvz] [laɪk] [fæt] ,
themselves like fat ,
他们自己 喜欢 胖的 ,

他们就那样仰面躺着，左右摇晃，像胖子一样自言自语地唱歌。

[ˈhæpi] [ˈbeɪbiz] .
happy babies .
快乐的 婴儿 .

快乐的宝宝们。

[ðə; ði][waɪld] [ˈbiːz] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈbʌzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] .
The wild bees keep up a steady buzzing with the beating of their wings .
这 荒野 蜜蜂 保持 向上 一个 稳定的 嗡嗡声 和 这 殴打 的 他们的 翅膀 .

野生蜜蜂拍打着翅膀，发出持续不断的嗡嗡声。

“ [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [əʊld][ˈtəʊpə] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
“ **The butterflies are the worst old toppers of them all .**
“ 这 蝴蝶 是 这 最差 老的 顶峰 的 他们 全部 .

“蝴蝶是所有老家伙中最糟糕的。”

[ðer] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɜːkəs] !
They're just a circus !
它们是 只是 一个 马戏团 !

他们简直就是个马戏团！

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈuːtɪz] !
You never saw the like of the beauties !
你 绝不 锯 这 喜欢 的 这 美女 !

你从未见过如此美丽的女子！

[ðeɪ] [kʌm] ['evri] ['kʌlə(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['neɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [ʃeɪp] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi]
They come every color you could be naming , and every shape you could be
他们 来 每一个 颜色 你 可以 是 命名 , 和 每一个 形状 你 可以 是
[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] .
thinking up .
思维 向上 .

它们拥有你能想到的所有颜色和所有形状。

[ðeɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] , [ɪf] [aɪm] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
They drink and drink until , if I'm driving them away ,
他们 喝 和 喝 直到 , 如果 我是 驾驶 他们 离开 ,
他们会一直喝, 直到我把他们赶走为止。

[ðeɪ] ['stæɡə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ][ænd; ənd] [tɜ:n] ['sʌməsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
they stagger as they fly and turn somersaults in the air .
他们 错开 作为 他们 飞 和 转动 空翻 在 这 空气 .
它们飞行时步履蹒跚, 在空中翻跟头。

[ɪf] [aɪ] [leɪv] [ðem; ðəm][ə'ləʊŋ] , [ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] , ['ʃɪvərɪŋ] ['hæpi] [laɪk] ;
If I lave them alone , they cling to the grasses , shivering happy like ;
如果 我 澡 他们 独自的 , 他们 黏着 到 这 草 , 瑟瑟发抖 快乐的 喜欢 ;
如果我把它们留在那里, 它们就会紧紧抓住草丛, 瑟瑟发抖, 却又无比快乐;

[ænd; ənd][aɪm] [blest] , ['mʌðə(r)] ['dʌŋkən] ,
and I'm blest , Mother Duncan ,
和 我是 祝福 , 母亲 邓肯 ,
我真是太幸运了, 邓肯母亲。

[ɪf] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʌn'lɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] ,
if the best of them could be unlocking the front door with a lead pencil ,
如果 这 最好的 的 他们 可以 是 解锁 这 正面 门 和 一个 带领 铅笔 ,
[i:v(ə)n] . "
even . "
甚至 . "

即便他们当中最厉害的人只能用铅笔打开前门。”

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [es eɪ 'i:] [sə'praɪzɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
" I never heard of anything sae surprising , " said Mrs . Duncan .
" 我 绝不 听到 的 任何事物 sae 奇怪 , " 说 太太 . 邓肯 .
“我从没听说过这么令人惊讶的事,”邓肯太太说。

" [ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,
" It's a rare sight to watch them ,
" 它是 一个 稀有的 视线 到 手表 他们 ,
“能看到它们真是难得一见的景象。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
and no one ever made a picture of a thing like that before ,
和 不 一 曾经 制成 一个 图片 的 一个 事物 喜欢 那 前 ,
以前从来没有人拍过这样的照片。

[aɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [sed] ['frek(ə)lz] ['ɜ:nɪstli] .
I'm for thinking , " said Freckles earnestly .
我是 为了 思维 , " 说 雀斑 切实 .
“我赞成思考,”弗雷克尔斯认真地说。

" [nə; nɑ:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
" Na , " said Mrs . Duncan .
" 娜 , " 说 太太 . 邓肯 .

“不,”邓肯太太说。

“ [jiː, ji][kæn; kən][biː, bi] ['prɪti] [[ʊə(r)][ðeə(r)]['dɪdnə] .

“ Ye can be pretty sure there didna .

叶 能 是 漂亮的 当然 那里 没事 .

“你可以相当肯定没有。

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

The Bird Woman must have word in some way ,

这 鸟 女士 必须 有 单词 在 一些 方式 ,

鸟女一定以某种方式得到了消息。

[ɪf] [jiː, ji] [wɔːk] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ai] [wɔːk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

if ye walk the line and I walk to town and tell her .

如果 是的 走 这 线 和 我 走 到 镇 和 告诉 她 .

如果你按规矩办事，我走到镇上告诉她。

[ɪf] [jiː, ji] [θɪŋk] [jiː, ji][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ai][er 'em][məʊst][ʊə(r)][jiː, ji][kæn; kən] [gæŋ]

If ye think ye can wait until after supper , I am most sure ye can gang

如果 是的 思考 是的 能 等待 直到 后 晚餐 , 我 是 最多 当然 是的 能 帮派

[jʊr'sel] - ,

yourself ' ,

你自己 - ,

如果你认为你能等到晚饭后，我非常肯定你能做到。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʌŋkən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪd] [biː, bi][glæd][tuː; tə] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][jiː, ji] .

for Duncan is coming home and he'd be glad to watch for ye .

为了 邓肯 是 未来 家 和 他会 是 高兴的 到 手表 为了 是的 .

因为邓肯要回家了，他会很乐意看着你们的。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nə; nɑː] [kʌm] , [ænd; ənd][nə; nɑː] [eɪn] ['pɑːsɪz] [ðæt] [ai][kæn; kən] [send] [wɜːd] [wɪð] [tə'deɪ]

If he does na come , and na ane passes that I can send word with today

如果 他 做 纳 来 , 和 纳 一个 通过 那 我 能 发送 单词 和 今天

,

' ,

,

如果他真的来了，而且今天我还能传个消息给他，

[ai] ['riːəli] [wɪl] [gæŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][maɪ'sel] - .

I really will gang early in the morning and tell her myself ' .

我 真的 将要 帮派 早期的 在 这 早晨 和 告诉 她 我 - .

我明天一大早就亲自去告诉她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第9/16页

“ [ˈfrek(ə)lz] [tɒk] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] .
” **Freckles took his lunch and went to the swamp .**
” 雀斑 采取 他的 午餐 和 去 到 这 沼泽 .

“雀斑拿着午饭去了沼泽地。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˈiːɡəli] .
He walked and watched eagerly .
他 步行 和 观看 急切地 .

他边走边看，兴致勃勃。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [jet] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tens] [ˈnɜːvəs nəʊs] ,
He could find no trace of anything , yet he felt a tense nervousness ,
他 可以 寻找 不 痕迹 的 任何事物 , 然而 他 毛毡 一个 紧张 紧张 ,

他什么线索也没找到，却感到一阵紧张不安。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [ˈbruːdɪŋ] .
as if trouble might be brooding .
作为 如果 麻烦 可能 是 沉思 .

仿佛麻烦正在酝酿之中。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈevri] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [ˈwɒtʃfl] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɡræs]
He examined every section of the wire , and kept watchful eyes on the grasses
他 检查 每一个 部分 的 这 金属丝 , 和 保留 警惕 眼睛 在 这 草

[ɒv; əv][ðə; ði] [swetl] ,
of the swale ,
的 这 沼泽地 ,

他仔细检查了每一节铁丝，并密切关注着洼地里的草丛。

[ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðem; ðəm] ;
in an effort to discover if anyone had passed through them ;
在 一个 努力 到 发现 如果 任何人 有 通过了 通过 他们 ;

为了查明是否有人通过这些地方；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [fɪəz] .
but he could discover no trace of anything to justify his fears .
但 他 可以 发现 不 痕迹 的 任何事物 到 证明合法 他的 恐惧 .

但他找不到任何证据来证实他的担忧。

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz][hæt][brɪm] [tuː; tə] [feɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] .
He tilted his hat brim to shade his face and looked for his chickens .
他 斜 他的 帽子 帽檐 到 阴影 他的 脸 和 看起来 为了 他的 鸡 .

他倾斜帽檐遮住脸，然后寻找他的鸡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈjɒnd] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
They were hanging almost beyond sight in the sky .
他们 是 绞刑 几乎 超过 视线 在 这 天空 .

它们悬挂在空中，几乎看不见。

“ [dʒiː] !
” **Gee !**
” 吉 !

“哎呀！ ”

“ [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [ɪf] [aɪ][ˈəʊnli][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːp] [aɪz] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] [ləʊˈkeɪŋ] [naʊ] , [aɪ] [ˌwɒdnt] [niːd]
“ **If I only had your sharp eyes and convenient location now , I wouldn't need**
“ 如果 我 仅有的 有 你的 锋利的 眼睛 和 方便的 地点 现在 , 我 不会 需要
[biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [səʊ] .
be troubling so .
是 令人不安的 所以 :

“如果我现在就有你那样敏锐的眼力和便利的位置，我就不用这么麻烦了。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəslɪ] [skænd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [brɪʔɔː(r)] [hiː; hi] [stept] [ɪn]
” **He reached his room and cautiously scanned the entrance before he stepped in**
” 他 达到 他的 房间 和 谨慎地 扫描 这 入口 前 他 步 在
.
:
:

他走到房间门口，小心翼翼地环顾四周，然后才走了进去。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈpaːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [ˈentəd] ,
Then he pushed the bushes apart with his right arm and entered ,
然后 他 推动 这 灌木丛 除 和 他的 正确的 手臂 和 进入 ,
然后他用右臂拨开灌木丛，走了进去。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɒn][ðə; ði] [bʌt] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈvɒlvə(r)] .
his left hand on the butt of his favorite revolver .
他的 左边 手 在 这 屁股 的 他的 最喜欢的 左轮手枪 .
他的左手放在他最喜欢的左轮手枪的枪托上。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ðəə(r)] .
Instantly he knew that someone had been there .
即刻 他 知道 那 某人 有 到过 那里 .
他立刻意识到有人来过这里。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][bʊ; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ˈkləʊslɪ] [ˈskæniŋ] [iːtʃ] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
He stepped to the center of the room , closely scanning each wall and the
他 步 到 这 中心 的 这 房间 , 密切 扫描 每个 墙 和 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 :

他走到房间中央，仔细地扫视着每一面墙壁和地板。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [bʊ; əv][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] ,
He could find no trace of a clue to confirm his belief ,
他 可以 寻找 不 痕迹 的 一个 线索 到 确认 他的 信仰 ,
他找不到任何线索来证实自己的想法。

[jet] [səʊ] [ˈɪntɪmət] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][bʊ; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
yet so intimate was he with the spirit of the place that he knew .
然而 所以 亲密的 曾是 他 和 这 精神 的 这 地方 那 他 知道 .
然而，他对所熟悉的地方的精神却如此熟悉。

[haʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] ,
How he knew he could not have told ,
如何 他 知道 他 可以 不是 有 讲述 ,
他怎么知道他不可能告诉别人呢？

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbentʃɪz] ,
yet he did know that someone had entered his room , sat on his benches ,
然而 他 做过 知道 那 某人 有 进入 他的 房间 , 卫星 在 他的 长椅 ,
但他确实知道有人进了他的房间，坐在了他的长凳上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [flɔː(r)] .
and walked over his floor .
和 步行 超过 他的 地面 .
然后走过他的地板。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈʃʊərɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [keɪs] .

He was surest around the case .
他 曾是 最可靠的 大约 这 案件 .

他是最了解这个案子的人。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈstɜ:bd] ,

Nothing was disturbed ,
没有什么 曾是 不安 ,

一切都安然无恙。

[jet] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈfrek(ə)lz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [weə(r)] [ˈpraɪɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [hæd; həd] [traɪd]

yet it seemed to Freckles that he could see where prying fingers had tried
然而 它 似乎 到 雀斑 那 他 可以 看 在哪里 窥探 手指 有 尝试

[ðə; ði] [lɒk] .

the lock .
这 锁 .

然而，弗雷克尔斯似乎看到有手指试图打开锁的痕迹。

[hi:; hi] [stept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [keɪs] , [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] ,

He stepped behind the case , carefully examining the ground all around it ,
他 步 在后面 这 案件 , 小心 检查 这 地面 全部 大约 它 ,

他走到箱子后面，仔细检查了箱子周围的地面。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [neɪld] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [di:p] ,

and close beside the tree to which it was nailed he found a deep ,
和 关闭 旁 这 树 到 哪个 它 曾是 钉子 他 成立 一个 深的 ,

在钉着它的那棵树附近，他发现了一个深坑。

[freʃ] [ˈfʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈspʌndʒi] [sɔɪl] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈnærəʊ] [prɪnt] ,

fresh footprint in the spongy soil — a long , narrow print ,
新鲜的 脚印 在 这 海绵状的 土壤 — 一个 长的 , 狭窄的 打印 ,

松软的土壤上留下新鲜的脚印——一个细长的脚印。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [bʌ; əv] [-] .

that was never made by the foot of Wessner .
那 曾是 绝不 制成 经过 这 脚 的 韦斯纳 .

那绝不是韦斯纳脚下所造的。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tʌg] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [æz; əz][hi:; hi] [ˈmentəli] [ˈmeɪzəd] [ðə; ði] [prɪnt] , [bʌt; bət][hi:; hi]

His heart tugged in his breast as he mentally measured the print , but he
他的 心 拉扯 在 他的 胸部 作为 他 精神上 测量 这 打印 , 但 他

[dɪd] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)] ,

did not linger ,
做过 不是 萦绕 ,

他心里一阵揪心，默默地衡量着那枚印记的大小，但他没有久留。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [əˈraʊz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [wɒtʃt] .

for now the feeling arose that he was being watched .
为了 现在 这 感觉 出现 那 他 曾是 存在 观看 .

此刻，他感到自己被人监视了。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [aɪz] [bʌ; əv][sʌm; səm][ɪnˈtru:də(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]

It seemed to him that he could feel the eyes of some intruder at his
它 似乎 到 他 那 他 可以 感觉 这 眼睛 的 一些 入侵者 在 他的

[bæk] .

back .
后退 .

他感觉背后好像有入侵者的目光。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [θɪŋz] [tu:] [ˈkləʊsli] : [ɪf] [ˈeniwʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] ,

He knew he was examining things too closely : if anyone were watching ,
他 知道 他 曾是 检查 事物 也 密切 : 如果 任何人 是 观看 ,

他知道自己看得太仔细了：如果有人在看，

[hi:; hi][did][nɒt][wɒnt][him][tu:; tə][nəʊ][ðæt][hi:; hi][felt][ai'ti:] .

he did not want him to know that he felt it .

他 做过 不是 想 他 到 知道 那 他 毛毡 它 ；

他不想让他知道自己有这种感觉。

[hi:; hi][tʊk][ðə; ði][məʊst]['əʊpən][wei] , [ænd; ənd]['kærid]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈflaʊəz][ænd; ənd]

He took the most open way , and carried water for his flowers and

他 采取 这 最多 打开 方式 , 和 携带 水 为了 他的 花朵 和

[mɒs][æz; əz][ˈju:ʒuəl] ;

moss as usual ;

苔藓 作为 通常 ；

他选择了一条最开阔的路，像往常一样去给花草和苔藓浇水；

[bʌt; bət][hi:; hi][pʊt][hɪm'self][ˈɪntu:][nəʊ][pə'zɪf(ə)n][ɪn][wɪtʃ][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈfɒli][ɪk'spəʊzd] ,

but he put himself into no position in which he was fully exposed ,

但 他 放 他自己 进入 不 位置 在 哪个 他 曾是 完全 裸露 ；

但他从未让自己处于完全暴露的境地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][kləʊz][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ˈkɒnstəntli] .

and his hand was close his revolver constantly .

和 他的 手 曾是 关闭 他的 左轮手枪 不断地 ；

他的手始终放在左轮手枪旁边。

[ˈgrəʊɪŋ][ˈrestɪv][æt; ət][lɑ:st][ˈʌndə(r)][ðə; ði][streɪn] ,

Growing restive at last under the strain ,

生长 不安分 在 最后的 在下面 这 拉紧 ；

在重压之下，他终于开始变得焦躁不安。

[hi:; hi][plʌndʒd][ˈbəʊldli][ˈɪntu:][ðə; ði][swɒmp][ænd; ənd][sɜ:rtʃt][mɑ'hnju:tli][ɔ:l][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][ru:m] ,

he plunged boldly into the swamp and searched minutely all around his room ,

他 暴跌 大胆地 进入 这 沼泽 和 搜索 精确到分钟 全部 大约 他的 房间 ；

他大胆地跳进沼泽，仔细地搜寻了房间的每一个角落。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][li:st][θɪŋ][tu:; tə][gɪv][hɪm][ˈfɜ:ðə(r)][kɔ:z][fɔ:(r); fə(r)]

but he could not discover the least thing to give him further cause for

但 他 可以 不是 发现 这 至少 事物 到 给 他 更远 原因 为了

[ə'lɑ:m] .

alarm .

警报 ；

但他却找不到任何让他更加担忧的事情。

[hi:; hi][ʌn'lɒkt][hɪz; ɪz][keɪs] , [tʊk][aʊt][hɪz; ɪz][wi:l] ,

He unlocked his case , took out his wheel ,

他 已解锁 他的 案件 , 采取 出去 他的 车轮 ；

他打开箱子，取出车轮，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][hi:; hi][rəʊd][ænd; ənd][wɒtʃt][æz; əz][hi:; hi]

and for the remainder of the day he rode and watched as he

和 为了 这 余 的 这 天 他 骑 和 观看 作为 他

[ˈnevə(r)][hæd; həd][brɪfɔ:(r)] .

never had before .

绝不 有 前 ；

在剩下的时间里，他骑马、观看，这种观看方式是他以前从未有过的。

[ˈsevrəl][taɪmz][hi:; hi][lɒkt][ðə; ði][wi:l][ænd; ənd][krɒst][ðə; ði][swɒmp][ɒn][fɒt] ,

Several times he locked the wheel and crossed the swamp on foot ,

一些 时代 他 已锁定 这 车轮 和 交叉 这 沼泽 在 脚 ；

他曾多次锁上车轮，徒步穿越沼泽。

[ˈzɪgzæɡɪŋ][tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði][speɪs][ˈpɒsəb(ə)l] .

zigzagging to cover all the space possible .

之字形 到 覆盖 全部 这 空间 可能的 ；

呈之字形铺开，尽可能覆盖所有空间。

[ˈevri] [rɒd][hi:; hi] [ˈtræv(ə)ld][hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] [ˈkɔ:(ə)n][ðæt] [spræn] [frɒm; frəm] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Every rod he traveled he used the caution that sprang from knowledge of
每一个 杆 他 旅行 他 用过的 这 警告 那 弹簧 从 知识 的
[ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][frɒm; frəm] [wɪt] [aɪˈti:] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [klʌm] .
danger and the direction from which it probably would come .
危险 和 这 方向 从 哪个 它 大概 会 来 .

他每走一步都格外谨慎，因为他知道危险的存在，也知道危险可能来自哪个方向。

[ˈsevrəl] [taɪmz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [mækˈli:n] ,
Several times he thought of sending for McLean ,
一些 时代 他 想法 的 发送 为了 麦克莱恩 ,
[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:; də][aɪˈti:] [wɪð]
but for his life he could not make up his mind to do it with
但 为了 他的 生活 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 做 它 和
[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ˈtændʒəb(ə)][ðæn; ðən][wʌŋ] [ˈfɒtprɪnt] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪm] .
nothing more tangible than one footprint to justify him .
没有什么 更多的 有形 比 一 脚印 到 证明合法 他 .

但为了保命，他始终无法下定决心去做这件事，因为除了一个脚印之外，没有任何其他确凿的证据来证明他的决心。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ˈdʌŋkən] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [həʊm] ,
He waited until he was sure Duncan would be at home ,
他 等待 直到 他 曾是 当然 邓肯 会 是 在 家 ,
[hə; hət][dʌŋkən] [wɒd] [bi:; bi][æt; ət] [həʊm] .
他等到确定邓肯在家后才出门。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈklʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈsʌpə(r)] .
if he were coming for the night , before he went to supper .
如果 他 是 未来 为了 这 夜晚 , 前 他 去 到 晚餐 .
[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈklʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈsʌpə(r)] .
如果他今晚要来，那是在他吃晚饭之前。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [æz; əz][hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði] [swerl] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪɡ] [beɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d]
The first thing he saw as he crossed the swale was the big bays in the yard
这 第一的 事物 他 锯 作为 他 交叉 这 沼泽地 曾是 这 大的 海湾 在 这 院子
.
:
.

他穿过洼地时，首先看到的是院子里的大海湾。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ][wʌŋ] [ˈpɑ:sɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
There had been no one passing that day ,
那里 有 到过 不 一 通过 那 天 ,
[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ][wʌŋ] [ˈpɑ:sɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
那天没有人经过。

[ænd; ənd] [ˈdʌŋkən] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [wɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈfrek(ə)lz] [rəʊd][tu:; tə] [taʊn] .
and Duncan readily agreed to watch until Freckles rode to town .
和 邓肯 容易 同意 到 手表 直到 雀斑 骑 到 镇 .
[ænd; ənd] [ˈdʌŋkən] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [wɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈfrek(ə)lz] [rəʊd][tu:; tə] [taʊn] .
邓肯欣然同意守候，直到弗雷克尔斯骑马进城。

[hi:; hi][təʊld] [ˈdʌŋkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒtprɪnt] , [ænd; ənd][ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə] [ɡɑ:d] [ˈkleʊsli] .
He told Duncan of the footprint , and urged him to guard closely .
他 讲述 邓肯 的 这 脚印 , 和 敦促 他 到 警卫 密切 .
[hi:; hi][təʊld] [ˈdʌŋkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒtprɪnt] , [ænd; ənd][ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə] [ɡɑ:d] [ˈkleʊsli] .
他把脚印的事告诉了邓肯，并敦促他严加看管。

[ˈdʌŋkən] [sed][hi:; hi] [maɪt] [rest] [ˈi:zi] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Duncan said he might rest easy , and filling his pipe and taking a good
邓肯 说 他 可能 休息 简单的 , 和 填充 他的 管道 和 采取 一个 好的
[rɪˈvɒlvə(r)] ,
revolver ,
左轮手枪 ,
[rɪˈvɒlvə(r)] ,
revolver ,
左轮手枪 ,

邓肯说他可以安心休息了，于是他装满烟斗，带上一把好左轮手枪。

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌɔːst] .
the big man went to the Limberlost .
这 大的 男人 去 到 这 林伯洛斯特 .

那个大个子去了林伯洛斯特。

[ˈfrek(ə)lz] [meɪd] [hɪmˈself] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ænd; ənd] [ˈleɪsd] [tuː; tə] [taʊn] ,
Freckles made himself clean and neat , and raced to town ,
雀斑 制成 他自己 干净的 和 整洁的 , 和 比赛 到 镇 ,

雀斑把自己洗得干干净净, 然后飞奔到镇上。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [staːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
but it was night and the stars were shining before he reached the
但 它 曾是 夜晚 和 这 明星 是 灼灼 前 他 达到 这
[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] .
home of the Bird Woman .
家 的 这 鸟 女士 .

但当他到达鸟女的家时, 已是夜幕降临, 繁星闪烁。

[frɒm; frəm][əˈfaː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð] [laɪts] .
From afar he could see that the house was ablaze with lights .
从 远方 他 可以 看 那 这 房子 曾是 燃烧 和 灯 .

他远远地就能看到那栋房子灯火通明, 一片火海。

[ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd][vəˈrændə][wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [wɪð] [ˈfænsi] [ˈlæntənz] [ænd; ənd][əˈlaɪv] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] .
The lawn and veranda were strung with fancy lanterns and alive with people .
这 草地 和 阳台 是 串 和 想要 灯笼 和 活 和 人们 .

草坪和阳台上挂满了漂亮的灯笼, 到处都是人。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [səʊ][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] .
He thought his errand important , so to turn back never occurred to Freckles .
他 想法 他的 差事 重要的 , 所以 到 转动 后退 绝不 发生 到 雀斑 .

他认为自己的任务很重要, 所以雀斑根本没想过要回头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] [ɒpəˈtjuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
This was all the time or opportunity he would have .
这 曾是 全部 这 时间 或者 机会 他 会 有 .

这是他所能拥有的全部时间和机会。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] .
He must see the Bird Woman , and see her at once .
他 必须 看 这 鸟 女士 , 和 看 她 在 一次 .

他必须见到鸟女, 而且必须马上见到她。

[hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [frʌnt] [ˈentrəns] .
He leaned his wheel inside the fence and walked up the broad front entrance .
他 倾斜 他的 车轮 里面 这 栅栏 和 步行 向上 这 广阔 正面 入口 .

他把车轮靠在栅栏内, 然后走上了宽阔的正门。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [steps] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [jʌŋ]
As he neared the steps , he saw that the place was swarming with young
作为 他 接近 这 步骤 , 他 锯 那 这 地方 曾是 蜂拥而至 和 年轻的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

当他走近台阶时, 发现那里挤满了年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [wɪð] [æŋ; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [keɪm]
and the Angel , with an excuse to a group that surrounded her , came
和 这 天使 , 和 一个 原谅 到 一个 团体 那 包围 她 , 来了
[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
hurrying to him .
匆忙 到 他 .

天使找了个借口向围在她身边的一群人走去, 匆匆赶到他身边。

“ [əʊ] [ˈfrek(ə)lz] ！
“ **Oh Freckles** ！
“ 哦 雀斑 ！

“哦，雀斑！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [dɪˈlaɪtɪdli] ．
“ **she cried delightedly** ．
“ 她 哭 欣喜地 ．

她高兴地哭了起来。

“ [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ？
“ **So you could come** ？
“ 所以 你 可以 来 ？

“所以你可以来吗？ ”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] ！
We were so afraid you could not ！
我们 是 所以 害怕的 你 可以 不是 ！

我们当时非常担心你做不到！

[aɪm][æz; əz][glæd][æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi] ！ “
I'm as glad as I can be ！ “
我是 作为 高兴的 作为 我 能 是 ！ “

我高兴极了！

“ [ai][daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] ， “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] ．
“ **I don't understand** ， “ **said Freckles** ．
“ 我 不 理解 ， “ 说 雀斑 ．

“我不明白，”弗雷克尔斯说。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌem ˈiː] ？ “
“ **Were you expecting me** ？ “
“ 是 你 期待 我 ？ “

“你们在等我吗？ ”

“ [waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] ！ “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ．
“ **Why of course** ！ “ **exclaimed the Angel** ．
“ 为什么 的 课程 ！ “ 惊呼 这 天使 ．

“当然可以！ ”天使惊呼道。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈpɑːti] ？
“ **Haven't you come to my party** ？
“ 还没有 你 来 到 我的 派对 ？

你没来参加我的派对吗？

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][maɪ][ɪnvɪteɪʃ(ə)n] ？
Didn't you get my invitation ？
没有 你 得到 我的 邀请 ？

你没收到我的邀请吗？

[ai] [sent] [juː; jʊ][wʌn] ． “
I sent you one ． “
我 发送 你 一 ． “

我给你寄了一份。

“ [baɪ] [meɪl] ？ “ [ɑːskt] [ˈfrek(ə)lz] ．
“ **By mail** ？ “ **asked Freckles** ．
“ 经过 邮件 ？ “ 问 雀斑 ．

“邮寄吗？ ”雀斑问道。

“ [jes] ， “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ．
“ **Yes** ， “ **said the Angel** ．
“ 是的 ， “ 说 这 天使 ．

“是的，”天使说。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði][ˌprepə'reɪ](ə)nɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv]
“ **I had to help with the preparations , and I couldn't find time to drive**
“ 我 有 到 帮助 和 这 准备工作 , 和 我 不能 寻找 时间 到 驾驶
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

“我得帮忙做准备工作，所以没时间开车出去；

[bʌt; bət][aɪ] [rəʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)] ,
but I wrote you a letter ,
但 我 写道 你 一个 信 ,

但我给你写了一封信，

[ænd; ənd][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] ,
and told you that the Bird Woman was giving a party for me ,
和 讲述 你 那 这 鸟 女士 曾是 给予 一个 派对 为了 我 ,

我还告诉过你，鸟女要为我举办一个派对。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , ['ʊəli; 'ʃɔːli] .
and we wanted you to come , surely .
和 我们 通缉 你 到 来 , 一定 .

我们当然希望你能来。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][pʊt][,aɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkənz] [meɪl] . “
I told them at the office to put it with Mr . Duncan's mail .”
我 讲述 他们 在 这 办公室 到 放 它 和 先生 . 邓肯的 邮件 . ”

我告诉办公室的同事们，把邮件放在邓肯先生的邮件里。

“ [ðen] [ðæts] ['laɪkli] [weə(r)][,aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **Then that's likely where it is at present ,” said Freckles .**
“ 然后 那就是 可能 在哪里 它 是 在 展示 , ” 说 雀斑 .

“那很可能就是它目前所处的位置，”弗雷克尔斯说道。

“ ['dʌŋkən] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] ['əʊnli][wʌnz][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [nɒt] [ðæt] .
“ **Duncan comes to town only once a week , and at times not that .**
“ 邓肯 来 到 镇 仅有的 一次 一个 星期 , 和 在 时代 不是 那 .

“邓肯每周只来镇上一次，有时甚至一次也不来。”

[hiːz] [həʊm] [tə'haɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
He's home tonight for the first in a week .
他是 家 今晚 为了 这 第一的 在 一个 星期 .

这是他一周以来第一次回家，今晚是他第一次回家。

[hiːz] ['wɒtʃɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt]
He's watching an hour for me until I come to the Bird Woman with a bit
他是 观看 一个 小时 为了 我 直到 我 来 到 这 鸟 女士 和 一个 少量

[ɒv; əv] [wɜːk] [aɪ] [θɔːt] [ɪd] [biː; bi]['keərɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [bæd] .
of work I thought she'd be caring to hear about bad .
的 工作 我 想法 棚 是 关怀 到 听到 关于 坏的 .

他替我守候了一个小时，直到我带着一些工作去找鸟女，我想她会乐意听听一些糟糕的事情。

[ɪz][ʃɪː; ʃɪ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
Is she where I can see her ?
是 她 在哪里 我 能 看 她 ?

她就在我能见到她的地方吗？

“ [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .
“ **The Angel's face clouded .**
“ 这 天使的 脸 阴天 .

天使的脸色阴沉下来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ！
“ **What a disappointment** ！
“ 什么 一个 失望 ！

真是令人失望！

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ．
“ **she cried** ．
“ 她 哭 ．

她哭了起来。

“ [aɪ][dɪd][səʊ] [wɒnt] [ɔːl][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ．
“ **I did so want all my friends to know you** ．
“ 我 做过 所以 想 全部 我的 朋友们 到 知道 你 ．

“我真希望我所有的朋友都能认识你。”

[kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [ˈeniweɪ] ？
Can't you stay anyway ？
不能 你 停留 反正 ？

你难道不能留下来吗？

“ [ˈfrek(ə)lz] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈweɪdɪŋ] - [buːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈleðəz]
“ **Freckles glanced from his wading - boots to the patent leathers**
“ 雀斑 瞥了一眼 从 他的 涉水 - 靴子 到 这 专利 皮革

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] [frendz] ，
of some of the Angel's friends ，
的 一些 的 这 天使的 朋友们 ，

“雀斑的目光从他的涉水靴移到了天使几个朋友的漆皮鞋上，

[ænd; ænd] [smaɪld] [ˈwɪmzɪk(ə)li] ， [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈevə(r)] [ˌmɪsˈdʒʌdʒɪŋ]
and smiled whimsically , but there was no danger of his ever misjudging
和 微笑 异想天开地 ， 但 那里 曾是 不 危险 的 他的 曾经 误判

[hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] ．
her again ．
她 再次 ．

他露出了意味深长的微笑，但他再也不会误判她了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ˈkænɒt] ， [ˈeɪndʒl] ， “ [hiː; hi] [sed] ．
“ **You know I cannot , Angel , ” he said** ．
“ 你 知道 我 不能 ， 天使 ， “ 他 说 ．

“你知道我不能，安琪儿，”他说。

“ [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][aɪ][duː; də] ， “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈruːfəli] ．
“ **I am afraid I do , ” she said ruefully** ．
“ 我 是 害怕的 我 做 ， “ 她 说 懊悔地 ．

“恐怕我确实有，”她懊恼地说。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] ！
“ **It's too bad** ！
“ 它是 也 坏的 ！

“太可惜了！ ”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈpɑːtɪ] ，
But there is a thing I want for you more than to come to my party ，
但 那里 是 一个 事物 我 想 为了 你 更多的 比 到 来 到 我的 派对 ，

但我更希望你做一件事，而不是来参加我的派对。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][ænd; ænd][wɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ．
and that is to hang on and win with your work ．
和 那 是 到 悬挂 在 和 赢 和 你的 工作 ．

那就是坚持不懈，用你的努力赢得胜利。

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] ,
I think of you every day ,
我 思考 的 你 每一个 天 ,

我每天都想你，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [preɪ] [ðæt] [ðəʊz] [θi:vz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
and I just pray that those thieves are not getting ahead of you .
和 我 只是 祈祷 那 那些 窃贼 是 不是 获得 前方 的 你 .

我只祈祷那些窃贼不会抢在你前面。

[əʊ] , ['frek(ə)lz] , [duː; də] [wɒtʃ] ['kləʊsli] !
Oh , Freckles , do watch closely !
哦 , 雀斑 , 做 手表 密切 !

哦，雀斑，你可要看紧了！

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , ['ɑ:d(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
" **She was so lovely a picture as she stood before him , ardent in his cause** ,
" 她 曾是 所以 迷人的 一个 图片 作为 她 站立 前 他 , 热心 在 他的 原因 ,
"她站在他面前，满怀热情地支持他的事业，那真是一幅美丽的画面。"

[ðæt] ['frek(ə)lz] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)]
that Freckles could not take his eyes from her to notice what her
那 雀斑 可以 不是 拿 他的 眼睛 从 她 到 注意 什么 她
[frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
friends were thinking .
朋友们 是 思维 .

弗雷克尔斯的目光始终离不开她，以至于他根本没注意到她的朋友们在想什么。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][maɪnd] , [waɪ] [ʊd; ʃəd][hiː; hi] ?
If she did not mind , why should he ?
如果 她 做过 不是 头脑 , 为什么 应该 他 ?

她不介意，他为什么要介意？

['eniweɪ] , [ɪf] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [frendz] ,
Anyway , if they really were the Angel's friends ,
反正 , 如果 他们 真的 是 这 天使的 朋友们 ,

总之，如果他们真的是天使的朋友，

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
probably they were better accustomed to her ways than he .
大概 他们 是 更好的 习惯 到 她 方式 比 他 .

或许他们比他更习惯她的行事方式。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [b'eəd] [nek] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [blu:m] .
Her face and bared neck and arms were like the wild rose bloom .
她 脸 和 裸露 脖子 和 武器 是 喜欢 这 荒野 玫瑰 盛开 .

她的脸庞、裸露的脖颈和手臂，宛如盛开的野玫瑰。

[hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [frɒk] [ɒv; əv] [waɪt] [tju:l] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [stɜ:d] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Her soft frock of white tulle lifted and stirred around her with the
她 柔软的 连衣裙 的 白色的 薄纱 抬起 和 搅拌 大约 她 和 这
[dʒent(ə)l] ['i:vniŋ] [eə(r)] .
gentle evening air .
温和的 晚上 空气 .

她身上柔软的白色薄纱连衣裙随着轻柔的晚风轻轻飘动。

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] ['gəʊldən][heə(r)] ,
The beautiful golden hair ,
这 美丽的 金的 头发 ,

美丽的金色头发，

[ðæt] [krept] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['templz] [ænd; ənd] [ɪəz] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [lʌvd] [tu:; tə] [kɪŋ] [ðeə(r)] ,
that crept around her temples and ears as if it loved to cling there ,
那 悄悄地爬 大约 她 寺庙 和 耳朵 作为 如果 它 喜爱 到 黏着 那里 ;
那东西在她太阳穴和耳朵周围蔓延, 仿佛喜欢黏在那里似的。

[wɒz; wəz] [kɔ:t] [bæk] [ænd; ənd] [baʊnd] [wið] [brɔ:d] [blu:] ['sætɪn] ['rɪbən] .
was caught back and bound with broad blue satin ribbon .
曾是 捕捉 后退 和 边界 和 广阔 蓝色的 缎 丝带 .
被抓住了, 并用宽大的蓝色缎带捆绑起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæʃ] [ɒv; əv] [blu:] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] , [ænd; ənd] [nɒts] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] ['kæʃɪŋ]
There was a sash of blue at her waist , and knots of it catching
那里 曾是 一个 窗扇 的 蓝色的 在 她 腰部 , 和 绳结 的 它 捕捉
[ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['dreɪpərɪz] .
up her draperies .
向上 她 窗帘 .
她腰间系着一条蓝色腰带, 腰带的结扣住了她的窗帘。

“ [mʌst; məst] [aɪ] [gəʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] [bɜ:d] ['wʊmən] ?
“ **Must I go after the Bird Woman ?**
“ 必须 我 去 后 这 鸟 女士 ?
“我必须去追捕鸟女吗? ”

“ [ʃɪ; ʃɪ] ['pli:dɪd] .
“ **she pleaded** .
“ 她 恳求 .
她恳求道。

“ - , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] ['frek(ə)lz] ['fɜ:mli] .
“ **Indade , you must , ” answered Freckles firmly** .
“ - , 你 必须 , “ 回答 雀斑 牢牢 .
“Indade, 你必须这么做, ”Freckles坚定地回答道。

[ðə; ðɪ] ['eɪndʒl] [went] [ə'weɪ] ,
The Angel went away ,
这 天使 去 离开 ,
天使离开了。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɜ:d] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'saɪd]
but returned to say that the Bird Woman was telling a story to those inside
但 返回 到 说 那 这 鸟 女士 曾是 讲述 一个 故事 到 那些 里面
但他随后又说, 鸟女正在给里面的人讲故事。

[ænd; ənd] [ʃɪ; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
and she could not come for a short time .
和 她 可以 不是 来 为了 一个 短的 时间 .
她暂时无法前来。

“ [ju:; jʊ] [wʊənt] [kʌm] [ɪn] ?
“ **You won't come in ?**
“ 你 惯于 来 在 ?
“你不进来吗? ”

“ [ʃɪ; ʃɪ] ['pli:dɪd] .
“ **she pleaded** .
“ 她 恳求 .
她恳求道。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] , “ [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **I must not , ” said Freckles** .
“ 我 必须 不是 , “ 说 雀斑 .
“我不能, ”弗雷克尔斯说。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [drest] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ,
“ **I am not dressed to be among your friends** ,
“ 我 是 不是 穿着 到 是 之中 你的 朋友们 ,
“我今天的穿着并不适合和你们的朋友在一起。”

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [fər'get] [mi:'self] [ænd; ənd] [steɪ] [tu:] [lɒŋ] . “
and I might be forgetting meself and stay too long . “
和 我 可能 是 遗忘 我自己 和 停留 也 长的 . “
我可能会忘乎所以，待得太久。”

“ [ðen] , “ [sed] [ðə; ði][eɪndʒl] , “ [wi:; wi] [mʌsnt] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'ti:] [wʊd]
“ **Then , “ said the Angel , “ we mustn't go through the house , because it would**
“ 然后 , “ 说 这 天使 , “ 我们 不得 去 通过 这 房子 , 因为 它 会
[dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]['stɔ:ri] ;
disturb the story ;
打扰 这 故事 ;
“那么,”天使说,“我们就不能穿过那栋房子,因为那样会打断故事;

[bʌt; bət][aɪ] [wʌnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði][,aʊt'saɪd] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sɜ:vətri] [ænd; ənd][hæv; həv]
but I want you to come the outside way to the conservatory and have
但 我 想 你 到 来 这 外部 方式 到 这 温室 和 有
[sʌm; səm][,ɒv; əv][maɪ] ['bɜ:θdeɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʌŋkən]
some of my birthday lunch and some cake to take to Mrs . Duncan
一些 的 我的 生日 午餐 和 一些 蛋糕 到 拿 到 太太 . 邓肯
[ænd; ənd][ðə; ði] ['berbiz] .
and the babies .
和 这 婴儿 .
但我希望你从外面的路到温室来,吃一些我的生日午餐,再带些蛋糕给邓肯太太和孩子们。

[wʊnt] [ðæt] [bi:; bi] [fʌŋ] ?
Won't that be fun ?
惯于 那 是 乐趣 ?
那岂不是很有趣?

“ ['frek(ə)lz] [θɔ:t] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fʌŋ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [dɪ'laɪtɪdli] .
“ **Freckles thought that it would be more than fun , and followed delightedly** .
“ 雀斑 想法 那 它 会 是 更多的 比 乐趣 , 和 随后 欣喜地 .
“雀斑觉得这不仅好玩,而且兴高采烈地跟着去了。”

[ðə; ði][eɪndʒl] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɪg] [gla:s] , ['brɪmɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['aɪsɪ] ,
The Angel gave him a big glass , brimming with some icy ,
这 天使 给予 他 一个 大的 玻璃 , 充满 和 一些 冰冷的 ,
天使递给他一大杯冰镇饮料,
['spɜ:kliŋ] ['lɪkwɪd] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['pælət] [æz; əz][,aɪ 'ti:]['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [tʌt[t] [brɪ'fɔ:(r)] ,
sparkling liquid that struck his palate as it never had been touched before ,
闪闪发光 液体 那 击 他的 味蕾 作为 它 绝不 有 到过 感动 前 ,
那气泡般的液体冲击着他的味蕾,带来前所未有的体验。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ə; eɪ][,kɒmbɪ'neɪ(ə)n][,ɒv; əv] ['frɒsti] [fru:t] [dʒu:s] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['bevərɪdʒ]
because a combination of frosty fruit juices had not been a frequent beverage
因为 一个 组合 的 霜冻 水果 果汁 有 不是 到过 一个 频繁 饮料
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .
因为冰镇果汁混合饮料并不是他经常喝的饮品。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪndʒl][məʊst] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd] .
The night was warm , and the Angel most beautiful and kind .
这 夜晚 曾是 温暖的 , 和 这 天使 最多 美丽的 和 种类 .
夜晚温暖,天使美丽又善良。

[ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l][dɪˈlɪəriəm; dɪˈliəriəm][ɒv; əv][ˈspɪrɪt] , [maɪnd] , [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [si:zd] [əˈpɒn] [hɪm][ænd; ənd]
A triple delirium of spirit , mind , and body seized upon him and
一个 三倍 谵妄 的 精神 , 头脑 , 和 身体 查获 之上 他 和
[dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈbəʊldnəs] [ɔ:l] [ʌnˈnætʃrəl] .
developed a boldness all unnatural .
发达 一个 大胆 全部 不自然 .
精神、心灵和身体三重恍惚状态攫住了他，使他产生了一种完全不自然的胆大妄为。

[hi:; hi] [ˈslaɪtli] [ˈpɑ:tɪd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɜ:tənz] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɹi] [frəm; frəm][ðə; ði]
He slightly parted the heavy curtains that separated the conservatory from the
他 轻微地 分手了 这 重的 窗帘 那 分开 这 温室 从 这
[ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈtwi:n] .
company and looked between .
公司 和 看起来 之间 .
他轻轻拉开将温室与公司隔开的厚重窗帘，向两边张望。

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [stɒpt] [ˈbri:ðɪŋ] .
He almost stopped breathing .
他 几乎 停止 呼吸 .
他几乎停止了呼吸。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] .
He had read of things like that , but he never had seen them .
他 有 读 的 事物 喜欢 那 , 但 他 绝不 有 已见 他们 .
他曾读到过类似的事情，但从未亲眼见过。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [speɪs] [si:md] [tu:; tə] [stretʃ] [θru:] [hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][rʊmz; ru:mz] , [ɔ:l] [əˈbleɪz] [wɪð]
The open space seemed to stretch through half a dozen rooms , all ablaze with
这 打开 空间 似乎 到 拉紧 通过 一半 一个 打 房间 , 全部 燃烧 和
[laɪts] ,
lights ,
灯 ,
开阔的空间似乎贯穿了六个房间，每个房间都灯火通明。

[ˈpɜ:fju:md] [wɪð] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˈeɪɡəntli] [drest] [ˈpi:p(ə)l] .
perfumed with flowers , and filled with elegantly dressed people .
香 和 花朵 , 和 已填 和 优雅地 穿着 人们 .
花香四溢，人们衣着考究。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [ˈpɒlɪʃt] [flɔ:z] , [ˈspɑ:klɪŋ] [glɑ:s] , [ænd; ənd] [faɪn] [ˈfɜ:nɪʃɪŋz] .
There were glimpses of polished floors , sparkling glass , and fine furnishings .
那里 是 惊鸿一瞥 的 抛光 楼层 , 闪闪发光 玻璃 , 和 美好的 家具 .
隐约可见光洁的地板、闪闪发光的玻璃和精美的家具。

[frəm; frəm] [ˈsʌmwɛə(r)] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [fel] .
From somewhere , the voice of his beloved Bird Woman arose and fell .
从 某处 , 这 嗓音 的 他的 心爱 鸟 女士 出现 和 跌倒 .
不知何处，传来他心爱的鸟女的声音，时而响起，时而消失。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈkraʊdɪd] [bɪˈsaɪd] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] .
The Angel crowded beside him and was watching also .
这 天使 挤 旁 他 和 曾是 观看 还 .
天使挤到他身边，也在看着。

“ [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] [lʊk] [ˈprɪti] ?
“ **Doesn't it look pretty ?**
” 不 它 看 漂亮的 ?
“它看起来是不是很漂亮？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] .
” **she whispered .**
” 她 低声说道 .
她低声说道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hev(ə)n] [ɪz] ['eni] [faɪnə][ðæn; ðən] [ðæt] ？ ” [ɑ:skt] ['frek(ə)lz] .
“ Do you suppose Heaven is any finer than that ? ” asked Freckles .
“ 做 你 认为 天堂 是 任何 更精细 比 那 ？ ” 问 雀斑 .

“你觉得天堂会比这更美好吗？”雀斑问道。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [brɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] .
The Angel began to laugh .
这 天使 开始 到 笑 .

天使开始大笑。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ？ ” ['kwɪrɪd] ['frek(ə)lz] .
“ Do you want to be laughing harder than that ? ” queried Freckles .
“ 做 你 想 到 是 笑 更难 比 那 ？ ” 查询 雀斑 .

“你想笑得更厉害吗？”雀斑问道。

“ [ə; eɪ] [lɑ:f] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] ， ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ A laugh is always good , ” said the Angel .
“ 一个 笑 是 总是 好的 , ” 说 这 天使 .

“笑一笑总是好的,”天使说道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔ:(r)][ævədə'pɔɪz; ævwɑ:dju:'pwa:][wʊʊnt] [hɜ:t] [ˌem 'i:] .
“ A little more avoirdupois won't hurt me .
“ 一个 小的 更多的 常衡制 惯于 伤害 我 .

“体重再重一点对我没坏处。”

[gəʊ] [ə'hed] . “
Go ahead . ”
去 前方 . ”

前进。”

“ [wel] [ðen] ， ” [sed] ['frek(ə)lz] ， “ [ɪts] ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] .
“ Well then , ” said Freckles , “ it's only that I feel all over as if I belonged there .
“ 出色地 然后 , ” 说 雀斑 , “ 它是 仅有的 那 我 感觉 全部 超过 作为 如果 我 属于 那里 .

“好吧,”弗雷克尔斯说, “只是我感觉自己好像属于那里一样。”

[aɪ][kʊd; kəd][weə(r)] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [mu:v] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [flɔ:z] ,
I could wear fine clothes , and move over those floors ,
我 可以 穿 美好的 衣服 , 和 移动 超过 那些 楼层 ,

我可以穿上漂亮的衣服, 在那些地板上走动,

[ænd; ənd][həʊld][ˌem 'i:] [əʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . “
and hold me own against the best of them . ”
和 抓住 我 自己的 反对 这 最好的 的 他们 . ”

即使面对最强的对手, 我也能毫不逊色。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [maɪ] [lɑ:f] [kʌm] [ɪn] ？ ” [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
“ But where does my laugh come in ? ” demanded the Angel , as if she
“ 但 在哪里 做 我的 笑 来 在 ？ ” 要求 这 天使 , 作为 如果 她

[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'frɔ:d] .
had been defrauded .
有 到过 受骗 .

“可是我的笑声又从何而来呢？”天使质问道, 仿佛她受到了欺骗。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑ:f] ['kɒmz] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt]
“ And you ask me where the laugh comes in , looking me in the face after that
“ 和 你 问 我 在哪里 这 笑 来 在 , 寻找 我 在 这 脸 后 那
,
!
,

“然后你问我笑点在哪, 接着你就直视着我的脸说.....”

” [ˈmɑ:vəl] [ˈfrek(ə)lz] .
” **marveled Freckles** .
” 惊叹 雀斑 .

“雀斑惊叹道。”

” [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [ˈfuːliʃ] [æz; əz][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænɪfest] [truːθ] [æz; əz] [ðæt] ,
” **I wouldn't be so foolish as to laugh at such a manifest truth as that** ,
” 我 不会 是 所以 愚蠢 作为 到 笑 在 这样的 一个 显现 真相 作为 那 ,
“我不会愚蠢到嘲笑如此显而易见的真理。”

” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
” **said the Angel** .
” 说 这 天使 .

“天使说道。”

” [ˈeniwʌn] [huː] [nəʊz] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n][hɑːf][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] ,
” **Anyone who knows you even half as well as I do** ,
” 任何人 WHO 知道 你 甚至 一半 作为 出色地 作为 我 做 ,

“任何哪怕只比我更了解你的人，

[nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈkɜːtəsi] ,
knows that you are never guilty of a discourtesy ,
知道 那 你 是 绝不 有罪的 的 一个 失礼 ,

我知道你从不失礼，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [muːv] [wið] [twais] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn][hɪə(r)] .
and you move with twice the grace of any man here .
和 你 移动 和 两次 这 优雅 的 任何 男人 这里 .

你的举止优雅程度是这里任何男人的两倍。

[waɪ] [ˈʃʊdnt] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈlɒŋd] [weə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd]
Why shouldn't you feel as if you belonged where people are graceful and
为什么 不应该 你 感觉 作为 如果 你 属于 在哪里 人们 是 优美 和
[ˈkɜːtiəs] ? ”
courteous ? ”
有礼貌 ? ”

为什么你不应该在人们举止优雅、彬彬有礼的地方感到自在呢？

” [ɒn] [ˌem ˈiː] [səʊl] ! ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] , ” [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
” **On me soul !** ” **said Freckles ,** ” **you are kind to be thinking it** .
” 在 我 灵魂 ! ” 说 雀斑 , ” 你 是 种类 到 是 思维 它 .

“我的天哪！”雀斑说，“你这么想真是太好了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdʌbli] [kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
You are doubly kind to be saying it .
你 是 双倍 种类 到 是 说 它 .

您这么说真是太客气了。

” [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ˈpɑːtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
” **The curtains parted and a woman came toward them** .
” 这 窗帘 分手了 和 一个 女士 来了 朝向 他们 .

“窗帘拉开，一个女人朝他们走来。”

[hɜː(r); hə(r)] [sɪlks] [ænd; ənd][ˈleɪsɪz] [treɪld] [əˈkros] [ðə; ði] [ˈpɒlɪʃt] [flɔːz] .
Her silks and laces trailed across the polished floors .
她 帛 和 鞋带 拖着 穿过 这 抛光 楼层 .

她的丝绸和蕾丝拖曳在光洁的地板上。

[ðə; ði] [laɪts] [gli:m] [bɒn][hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [flæʃt] [frɒm; frəm][reə(r)][ˈdʒu:əlz]
The lights gleamed on her neck and arms , and flashed from rare jewels
这 灯 闪闪发光 在 她 脖子 和 武器 , 和 闪光灯 从 稀有的 珠宝
.
:
.

灯光在她脖颈和手臂上闪耀，珍贵的珠宝也熠熠生辉。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈbraɪtli] ; [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,
She was smiling brightly ; and until she spoke ,
她 曾是 微笑 明亮地 ; 和 直到 她 辐 ,
她笑容灿烂；直到她开口说话，

[ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈri:əlaɪzd] [ˈfʊli] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌvd] [bɜ:d] [ˈwʊmən] .
Freckles had not realized fully that it was his loved Bird Woman .
雀斑 有 不是 已实现 完全 那 它 曾是 他的 喜爱 鸟 女士 .

雀斑并没有完全意识到，那就是他心爱的鸟女。

[ˈnəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [brˈwɪldəmənt] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] : “ [waɪ] , [ˈfrek(ə)lz] !
Noticing his bewilderment , she cried : “ Why , Freckles !
注意到 他的 困惑 , 她 哭 : “ 为什么 , 雀斑 !
她注意到他一脸茫然，便喊道：“为什么，雀斑！ ”

[daʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [em ˈi:][ɪn][maɪ][wɔ:(r)] [kləʊðz] ? "
Don't you know me in my war clothes ? "
不 你 知道 我 在 我的 战争 衣服 ? "
你难道不认识我穿军装的样子吗？

" [aɪ][du:; də][ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:m][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [faɪt] [ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" I do in the uniform in which you fight the Limberlost , " said Freckles .
" 我 做 在 这 制服 在 哪个 你 斗争 这 林伯洛斯特 , " 说 雀斑 .
“我穿着你与林伯洛斯特人战斗时穿的那套制服，”弗雷克尔斯说道。

[ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [la:ft] .
The Bird Woman laughed .
这 鸟 女士 笑了 .
鸟女笑了。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈskeəsli] [kʊd; kəd] [brɪˈli:v] [hɪm] .
Then he told her why he had come , but she scarcely could believe him .
然后 他 讲述 她 为什么 他 有 来 , 但 她 几乎 可以 相信 他 .
然后他告诉她他来的原因，但她几乎不敢相信他。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ɪɡˈzæktli] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ,
She could not say exactly when she would go ,
她 可以 不是 说 确切地 什么时候 她 会 去 ,
她无法确切地说出自己何时会离开。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)lɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] [ˈæŋkʃəs]
but she would make it as soon as possible , for she was most anxious
但 她 会 制作 它 作为 很快 作为 可能的 , 为了 她 曾是 最多 焦虑的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
for the study .
为了 这 学习 .
但她会尽快完成，因为她非常渴望进行这项研究。

[waɪl] [ðei] [tɔ:kt] , [ðə; ði][ˈeɪndʒlɪ][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈpækɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][bʌv; əv] [ˈsænwɪtʃ] , [keɪk] , [fru:t]
While they talked , the Angel was busy packing a box of sandwiches , cake , fruit
尽管 他们 谈话 , 这 天使 曾是 忙碌的 包装 一个 盒子 的 三明治 , 蛋糕 , 水果
, [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
, and flowers .
, 和 花朵 .
在他们交谈的时候，天使正忙着打包一盒三明治、蛋糕、水果和鲜花。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːst] [ˈfrɒsti] [ɡlɑːs] , [θæŋkt] [hɪm] [rɪˈpiːtɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv]
She gave him a last frosty glass , thanked him repeatedly for bringing news of
她 给予 他 一个 最后的 霜冻 玻璃 , 谢谢 他 反复 为了 带来 消息 的
[njuː] [məˈtɪəriəl] ;
new material ;
新的 材料 ;

她递给他最后一杯冰镇饮料，并反复感谢他带来了新材料的消息；

[ðen] [ˈfrek(ə)lz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
then Freckles went into the night .
然后 雀斑 去 进入 这 夜晚 .

然后，雀斑消失在了夜色中。

[hiː; hi] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [stɑːz] .
He rode toward the Limberlost with his eyes on the stars .
他 骑 朝向 这 林伯洛斯特 和 他的 眼睛 在 这 明星 .

他骑马向林伯洛斯特方向驶去，目光投向星空。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hæt] , [hʌŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] ,
Presently he removed his hat , hung it to his belt ,
目前 他 已移除 他的 帽子 , 悬挂 它 到 他的 腰带 ,

他随即摘下帽子，挂在腰带上。

[ænd; ənd] [ˈrʌfld] [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] .
and ruffled his hair to the sweep of the night wind .
和 褶皱的 他的 头发 到 这 扫 的 这 夜晚 风 .

他任由夜风吹拂着头发。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [ˈsnætʃɪz] [ɒv; əv][ˌɔrəˈtɔːrɪəʊ, ɔː-] , [ˈɡɒsp(ə)l] [hɪmz] ,
He filled the air all the way with snatches of oratorios , gospel hymns ,
他 已填 这 空气 全部 这 方式 和 抢夺 的 清唱剧 , 福音 赞美诗 ,

他一路都在吟唱清唱剧和福音赞美诗的片段，

[ænd; ənd][ˈdaɪəlekt][ænd; ənd] [kuːn] [sɔːŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑːtɪŋli] [ˈveərɪd] [ˈprəʊgræm] .
and dialect and coon songs , in a startlingly varied programme .
和 方言 和 浣熊 歌曲 , 在 一个 令人震惊地 多种多样 程序 .

还有方言和黑奴歌曲，节目内容丰富多彩，令人惊叹。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] .
The one thing Freckles knew that he could do was to sing .
这 一 事物 雀斑 知道 那 他 可以 做 曾是 到 唱歌 .

弗雷克尔斯唯一知道自己能做的事就是唱歌。

[ðə; ði] [ˈdʌŋkənz] [hɜːd] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɔːdəɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈliːv]
The Duncans heard him coming a mile up the corduroy and could not believe
这 邓肯 听到 他 未来 一个 英里 向上 这 灯心绒 和 可以 不是 相信

[ðeə(r)] [ˈsensɪz] .
their senses .
他们的 感官 .

邓肯一家在一英里外的木板路上听到了他的脚步声，简直不敢相信自己的耳朵。

[ˈfrek(ə)lz] [,ʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-][ðə; ði][bɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ,
Freckles unfastened the box from his belt ,
雀斑 解开 这 盒子 从 他的 腰带 ,

弗雷克尔斯从腰带上解下了盒子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːtəbəlz] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] ,
and gave Mrs . Duncan and the children all the eatables it contained ,
和 给予 太太 . 邓肯 和 这 孩子们 全部 这 食物 它 包含 ,

然后把箱子里所有的食物都给了邓肯太太和孩子们。

[ɪk'sept] [wʌn][big] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] [ðæt][hi:; hi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] - ['lʌvɪŋ] ['dʌŋkən] .
except one big piece of cake that he carried to the sweet - loving Duncan .
除了 一 大的 片 的 蛋糕 那 他 携带 到 这 甜的 - 爱 邓肯 .

但他带去的一大块蛋糕却送给了爱吃甜食的邓肯。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['flaʊəz] [bæk][ɪn][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
He put the flowers back in the box and set it among his books .
他 放 这 花朵 后退 在 这 盒子 和 放 它 之中 他的 图书 .

他把花放回盒子里，然后把盒子放在书堆里。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] .
He did not say anything , but they understood it was not to be touched .
他 做过 不是 说 任何事物 , 但 他们 理解 它 曾是 不是 到 是 感动 .

他什么也没说，但他们都明白那东西不能碰。

" ['teɪz] ['frek(ə)lz] - , " [sed] [ə; eɪ]['tʌni] ['skɒtsmən] , " [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['tʃɪəfəli] , "
" Thae's Freckles ' flow'rs , " said a tiny Scotsman , " but , " he added cheerfully , " "
" 泰的 雀斑 - 花朵 , " 说 一个 微小的 苏格兰人 , " 但 , " 他 额外 愉快地 , " "

[ɪts] [ɔr] [swi:tɪz] !
it's oor sweeties !
它是 门 甜心们 !

“那是雀斑花,”一个矮小的苏格兰人说,“但是,”他高兴地补充道,“那是我们的甜心们! ”

" ['frek(ə)lz] - [feɪs] ['sləʊli] [flʌʃt] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] ['dʌŋkənz] [keɪk] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
" Freckles ' face slowly flushed as he took Duncan's cake and started toward the "
" 雀斑 - 脸 缓慢地 酡 作为 他 采取 邓肯的 蛋糕 和 开始 朝向 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

“雀斑的脸慢慢涨红了，他接过邓肯的蛋糕，朝沼泽走去。

[waɪl] ['dʌŋkən] [et; eɪt] , ['frek(ə)lz] [təʊld][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
While Duncan ate , Freckles told him something about the evening ,
尽管 邓肯 吃 , 雀斑 讲述 他 某物 关于 这 晚上 ,

邓肯吃饭的时候，弗雷克尔斯跟他说起当晚发生的事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜ:dʒ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ,
as well as he could find words to express himself ,
作为 出色地 作为 他 可以 寻找 字 到 表达 他自己 ,

他尽可能地用语言表达自己的想法。

[ænd; ənd][ðə; ði][big][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ə'meɪzd] [hi:; hi] [kept] [fər'get] [ðə; ði] [tri:t] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and the big man was so amazed he kept forgetting the treat in his hands .
和 这 大的 男人 曾是 所以 惊叹 他 保留 遗忘 这 对待 在 他的 双手 .

这位大个子太兴奋了，以至于总是忘记手里还拿着零食。

[ðen] ['frek(ə)lz] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wi:l] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][ə; eɪ][spɪn] [ðæt] ['tɜ:rmə.net] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði]
Then Freckles mounted his wheel and began a spin that terminated only when the
然后 雀斑 安装 他的 车轮 和 开始 一个 旋转 那 终止 仅有的什么时候 这

[bigɪst] ['plɪməθ] [rɒk] [ɪn] ['dʌŋkənz] [ku:p] [sə'lu:tɪd] [ə; eɪ] [nju:] [deɪ] ,
biggest Plymouth Rock in Duncan's coop saluted a new day ,
最大 普利茅斯 岩石 在 邓肯的 合作社 敬礼 一个 新的 天 ,

然后，弗雷克尔斯坐上了他的轮子，开始旋转，直到邓肯鸡舍里最大的普利茅斯岩鸡向新的一天致敬时才停止。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [laɪt] ['redən] [ðə; ði] [i:st] .
and long lines of light reddened the east .
和 长的 线条 的 光 发红 这 东方 .

东方被一道道长长的光芒染成了红色。

[æz; əz][hi:; hi][rəʊd][hi:; hi] [sæŋ] , [waɪl] [hi:; hi] [sæŋ] [hi:; hi] ['wə:ʃɪp] ,
As he rode he sang , while he sang he worshiped ,
作为 他 骑 他 唱 , 尽管 他 唱 他 崇拜 ,

他边骑边唱，边唱边敬拜。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɒd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ˈglɔːrɪfaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd][ˈfɑːrəweɪ][ˈmɪst(ə)rɪ] .
but the god he tried to glorify was a dim and faraway mystery .
但 这 上帝 他 尝试 到 荣耀 曾是 一个 暗淡 和 离这很远 神秘 .

但他试图颂扬的神却是一个遥远而神秘的人物。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz][wɔːm][fleɪ][ænd; ənd][blʌd] .
The Angel was warm flesh and blood .
这 天使 曾是 温暖的 肉 和 血 .

天使是有血有肉的。

[ˈevrɪ][taɪm][hiː; hi][paːst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɑːk] - [ˈkʌvəd][ɪmˈprɪnt][ɒn][ðə; ði][treɪl][hiː; hi][ˌdɪsˈmaʊnt] ,
Every time he passed the little bark - covered imprint on the trail he dismounted ,
每一个 时间 他 通过了 这 小的 吠 - 涵盖 印记 在 这 踪迹 他 下马 ,

每次经过小路上那小小的、被树皮覆盖的脚印时，他都会下马。

[rɪˈmuːvd][hɪz; ɪz][hæt] , [ˈsɒləmli][nelt][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][lɪps][ɒn][ðə; ði][ɪmˈpre(ə)n] .
removed his hat , solemnly knelt and laid his lips on the impression .
已移除 他的 帽子 , 庄严地 跪下 和 铺设 他的 嘴唇 在 这 印象 .

他摘下帽子，庄严地跪下，将嘴唇贴在印记上。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kept][nəʊ][əˈkaʊnt][hɪmˈself] ,
Because he kept no account himself ,
因为 他 保留 不 帐户 他自己 ,

因为他自己没有做任何账目记录，

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈlɑːfɪŋ] - [feɪst][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][muːn][ŋjuː][haʊ][ˈɒf(ə)n][aɪˈtiː][ˈhæpənd] ;
only the laughing - faced old man of the moon knew how often it happened ;
仅有的 这 笑 - 面对 老的 男人 的 这 月亮 知道 如何 经常 它 发生 ;

只有月亮上那位面带笑意的老人才知道这种事发生的频率有多高；

[ænd; ənd][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɒlɪz][ɒv; əv][ɜːθ][ðæt][ˈdʒentlmən]
and as from the beginning , to the follies of earth that gentleman
和 作为 从 这 开始 , 到 这 愚行 的 地球 那 绅士

[hæz; həz][ˈevə(r)][biːn][kaɪnd] .
has ever been kind .
有 曾经 到过 种类 .

从一开始，面对尘世的种种愚昧，这位先生始终仁慈待人。

[wɪð][ðə; ði][nɪə(r)][əˈprəʊtʃ][ɒv; əv][dɔːn][ˈfrek(ə)lz][tjuːnd][hɪz; ɪz][lɑːst][nəʊt] .
With the near approach of dawn Freckles tuned his last note .
和 这 靠近 方法 的 黎明 雀斑 调谐 他的 最后的 笔记 .

黎明将至，雀斑调出了他最后一个音符。

[ˈwɪərið][ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ˈfɔːlɪŋ] ,
Wearied almost to falling ,
疲惫 几乎 到 坠落 ,

疲惫不堪，几乎要倒下。

[hiː; hi][tɜːnd][frɒm; frəm][ðə; ði][treɪl][ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːθ][ˈliːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː]
he turned from the trail into the path leading to the cabin for a few
他 转向 从 这 踪迹 进入 这 小路 领导 到 这 舱 为了 一个 很少

[ˈaʊəz] - [rest] .
hours ' rest .
小时 - 休息 .

他离开小径，走到通往小屋的小路上休息了几个小时。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks.ərɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[wɛə'rɪn] [blæk] [dʒæk] ['kæptʃəz] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['kæptʃəz] [dʒæk]
Wherein Black Jack Captures Freckles and the Angel Captures Jack

其中 黑色的 杰克 捕捉 雀斑 和 这 天使 捕捉 杰克

其中，黑杰克抓住了雀斑，天使抓住了杰克

[æz; əz] ['frek(ə)lz] [left] [ðə; ði] [treɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [swetl] [kləʊz] [ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] ,
As Freckles left the trail , from the swale close the south entrance ,

作为 雀斑 左边 这 踪迹 , 从 这 沼泽地 关闭 这 南 入口 ,

当弗雷克尔斯离开小路，从南入口附近的洼地离开时，

[fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['mʌskjələ(r)] [men] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['entəd] [ðə; ði] [swɒmp] [baɪ]
four large muscular men arose and swiftly and carefully entered the swamp by

四 大的 肌肉发达的 男人 出现 和 迅速地 和 小心 进入 这 沼泽 经过

[ðə; ði]['wægən] [rəʊd] .

the wagon road .

这 车皮 路 .

四个身材魁梧的壮汉起身，迅速而小心地沿着马车道进入沼泽。

[tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] [sɔ:] , [ðə; ði] [θɜ:d] , [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd]['waɪə(r)] ,
Two of them carried a big saw , the third , coils of rope and wire ,

二 的 他们 携带 一个 大的 锯 , 这 第三 , 线圈 的 绳索 和 金属丝 ,

其中两人扛着一把大锯子，第三人扛着成卷的绳索和铁丝。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɑ:md] .

and all of them were heavily armed .

和 全部 的 他们 是 重度 武装 .

他们全都携带重型武器。

[ðeɪ] [left] [wʌn][mæn][ɒn] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

They left one man on guard at the entrance .

他们 左边 一 男人 在 警卫 在 这 入口 .

他们留下一个人在入口处站岗。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The other three made their way through the darkness as best they could ,

这 其他 三 制成 他们的 方式 通过 这 黑暗 作为 最好的 他们 可以 ,

另外三人竭尽全力地在黑暗中摸索前进。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [æt; ət] ['frek(ə)lz] - [ru:m] .

and were soon at Freckles ' room .

和 是 很快 在 雀斑 - 房间 .

很快，他们就到了弗雷克尔斯的房间。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [swɒmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [wi:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [treɪl] .

He had left the swamp on his wheel from the west trail .

他 有 左边 这 沼泽 在 他的 车轮 从 这 西方 踪迹 .

他驾车沿着西边的小路离开了沼泽。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] ['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [i:st] [laɪn] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]
They counted on his returning on the wheel and circling the east line before he

他们 计数 在 他的 返回 在 这 车轮 和 盘旋 这 东方 线 前 他

[kæm] [ðeə(r)] .

came there .

来了 那里 .

他们指望他骑着车轮返回，绕着东线转一圈再到达那里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [west] ['entrəns] [tu:; tə] ['frek(ə)lz] - [ru:m] , [blæk] [dʒæk] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]
A little below the west entrance to Freckles ' room , Black Jack stepped into the

一个 小的 以下 这 西方 入口 到 雀斑 - 房间 , 黑色的 杰克 步 进入 这

[swetl] ,

swale ,

沼泽地 ,

在弗雷克尔斯房间西入口下方不远处，黑杰克踏入了洼地。

[ænd; ʌnd] ['baɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [skrʌb] [əʊk] , ['kærid] [aɪ 'ti:] [brɪləʊ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ]
and binding a wire tightly around a scrub oak , carried it below the waving
和 结合 一个 金属丝 紧紧 大约 一个 擦洗 橡木 , 携带 它 以下 这 挥手
[græs] ,
grasses ,
草 ,

用铁丝将一棵矮橡树紧紧绑住，然后把它搬到摇曳的草丛下。

[stretʃt] [aɪ 'ti:] [tɔ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ʌnd] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .
stretched it taut across the trail , and fastened it to a tree in the swamp .
拉伸 它 紧绷 穿过 这 踪迹 , 和 系紧 它 到 一个 树 在 这 沼泽 .

他把绳子绷紧在小路上，然后把它固定在沼泽里的一棵树上。

[ðen] [hi:; hi] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔ:l] [saɪnz] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
Then he obliterated all signs of his work ,
然后 他 彻底摧毁 全部 标志 的 他的 工作 ,

然后他抹去了所有工作痕迹。

[ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [grɑ:s] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd]
and arranged the grass over the wire until it was so completely covered
和 安排 这 草 超过 这 金属丝 直到 它 曾是 所以 完全地 涵盖
[ðæt] ['əʊnli] ['mɪnɪt] [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [wʊd] [rɪ'vi:l] [aɪ 'ti:] .
that only minute examination would reveal it .
那 仅有的 分钟 考试 会 揭示 它 .

然后将草铺在铁丝上，直到铁丝完全被覆盖，只有仔细观察才能发现它。

[ðeɪ] ['entəd] ['frek(ə)lz] - [ru:m] [wɪð] [kɔ:s] [əʊθs] [ænd; ʌnd] [dʒest] .
They entered Freckles ' room with coarse oaths and jests .
他们 进入 雀斑 - 房间 和 粗 誓言 和 笑话 .

他们带着粗俗的咒骂和玩笑走进了弗雷克尔斯的房间。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] , [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [keɪs] [wɪð] [ɪts] ['preʃəs] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [rəʊld] ['ɪntu:]
In a few moments , his specimen case with its precious contents was rolled into
在 一个 很少 时刻 , 他的 标本 案件 和 它是 宝贵的 内容 曾是 滚动 进入
[ðə; ði] [swɒmp] ,
the swamp ,
这 沼泽 ,

片刻之后，他的标本箱连同里面珍贵的标本一起被滚进了沼泽地。

[waɪl] [ðə; ði] [sɔ:] [wɒz; wəz] ['i:tn] ['ɪntu:] [wʌn] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [tri:z] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['lɪmbəɪ,ɔ:st] .
while the saw was eating into one of the finest trees of the Limberlost .
尽管 这 锯 曾是 吃 进入 一 的 这 最好的 树木 的 这 林伯洛斯特 .

电锯正在切割林伯洛斯特最美丽的树木之一。

[ðə; ði] [fɜ:st] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [pɒn] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʌŋkən] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [tu:; tə]
The first report from the man on watch was that Duncan had driven to
这 第一的 报告 从 这 男人 在 手表 曾是 那 邓肯 有 驱动 到
[ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] ;
the South camp ;
这 南 营 ;

值班人员的第一份报告是，邓肯已经开车前往南方营地；

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
the second , that Freckles was coming .
这 第二 , 那 雀斑 曾是 未来 .

第二件事，就是雀斑要来了。

[ðə; ði] [mæn] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [si:] [pɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pa:θ] ;
The man watching was sent to see on which side the boy turned into the path ;
这 男人 观看 曾是 发送 到 看 在 哪个 边 这 男生 转向 进入 这 小路 ;

监视者被派去观察男孩从哪一边拐进小路；

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [iːst] .

as they had expected , he took the east .
作为 他们 有 预期的 , 他 采取 这 东方 .

正如他们所料, 他占领了东方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ˈstjuːpɪd] ,

He was a little tired and his head was rather stupid ,
他 曾是 一个 小的 疲劳的 和 他的 头 曾是 相当 愚蠢的 ,

他有点累, 而且头脑也有些混乱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [bʌt; bət][hiː; hi]

for he had not been able to sleep as he had hoped , but he
为了 他 有 不是 到过 有能力的 到 睡觉 作为 他 有 希望 , 但 他

[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .

was very happy .
曾是 非常 快乐的 .

因为他没能像希望的那样睡个好觉, 但他非常高兴。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] ,

Although he watched until his eyes ached ,
虽然 他 观看 直到 他的 眼睛 疼痛 ,

尽管他一直看到眼睛酸痛,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] .

he could see no sign of anyone having entered the swamp .
他 可以 看 不 符号 的 任何人 拥有 进入 这 沼泽 .

他没有发现任何人进入沼泽的迹象。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] .

He called a cheery greeting to all his chickens .
他 称为 一个 欢快的 问候 到 全部 他的 鸡 .

他向他所有的鸡群热情地打了个招呼。

[æt; ət] [ˈsliːpi] [sneɪk] [kriːk] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wiːl] [wɪð] [səˈpraɪz] :

At Sleepy Snake Creek he almost fell from his wheel with surprise :
在 困 蛇 溪 他 几乎 跌倒 从 他的 车轮 和 惊喜 :

在睡蛇溪, 他吓了一跳, 差点从车轮上摔下来:

[ðə; ði] [sɔː] - [bɜːd][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][fɔː(r)] [ˈlæŋki] [ˈjʌŋstə] [ˈklæmə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

the saw - bird was surrounded by four lanky youngsters clamoring for breakfast .
这 锯 - 鸟 曾是 包围 经过 四 瘦长的 年轻人 喧闹 为了 早餐 .

锯鹬被四个瘦长的小孩围着, 他们吵着要吃早餐。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈstrʌtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ˈmeɪdʒə(r)] .

The father was strutting with all the importance of a drum major .
这 父亲 曾是 昂首阔步 和 全部 这 重要性 的 一个 鼓 主要的 .

父亲趾高气扬地走着, 一副军乐队指挥的架势。

“ [nəʊ][juːz][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [təˈdeɪ] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] ;

“ No use to expect the Bird Woman today , ” said Freckles ;
“ 不 使用 到 预计 这 鸟 女士 今天 , ” 说 雀斑 ;

“今天指望鸟女出现是没用的,”雀斑说道;

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˈdʒʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðæt] ?

“ but now wouldn't she be jumping for a chance at that ?
“ 但 现在 不会 她 是 跳 为了 一个 机会 在 那 ?

“但现在她难道不会抓住这个机会吗? ”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [laɪn] ,

“ As soon as Freckles was far down the east line ,
“ 作为 很快 作为 雀斑 曾是 远的 向下 这 东方 线 ,

“当弗雷克尔斯沿着东线一路南下时,

[ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ˈpəʊstɪd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ru:m] [bʌn][ðə; ði] [west] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
the watch was posted below the room on the west to report his coming .
这 手表 曾是 发布 以下 这 房间 在 这 西方 到 报告 他的 未来 .
有人在房间西侧下方派人监视他，以便汇报他的到来。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [keɪm] .
It was only a few moments before the signal came .
它 曾是 仅有的 一个 很少 时刻 前 这 信号 来了 .
没过多久，信号就来了。

[ðen] [ðə; ði] [sɔ:] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][ænd; ənd] [,ʌnˈkɔɪl] [kləʊz]
Then the saw stopped , and the rope was brought out and uncoiled close
然后 这 锯 停止 , 和 这 绳索 曾是 带来 出去 和 展开 关闭
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] .
to a sapling .
到 一个 树苗 .
然后锯子停了下来，绳子被拿出来，在一棵小树苗附近解开。

[-] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] [ˈkraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
Wessner and Black Jack crowded to the very edge of the swamp a little
韦斯纳 和 黑色的 杰克 挤 到 这 非常 边缘 的 这 沼泽 一个 小的
[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,
above the wire ,
多于 这 金属丝 ,
韦斯纳和布莱克·杰克挤到了沼泽边缘，就在铁丝网上方一点的地方。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] , [ˈweɪtɪŋ] .
and crouched , waiting .
和 蹲着 , 等待 .
他蹲伏着，等待着。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ˈfrek(ə)lz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] .
They heard Freckles before they saw him .
他们 听到 雀斑 前 他们 锯 他 .
他们先听到了弗雷克尔斯的声音，才见到他。
[hi:; hi] [keɪm] [ˈglɑɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rəʊd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ]
He came gliding down the line swiftly , and as he rode he was singing
他 来了 滑翔 向下 这 线 迅速地 , 和 作为 他 骑 他 曾是 歌唱
[ˈsɒftli] :
softly :
轻轻 :
他沿着铁轨飞快地滑行而来，边滑边轻声歌唱：

" [əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] ,
" **Oh , do you love ,**
" 哦 , 做 你 爱 ,
" 哦，你喜欢吗，
[əʊ] , [seɪ] [ju:; jʊ] [lʌv] — —
Oh , say you love — —
哦 , 说 你 爱 — —
哦，说你爱——

" [hi:; hi][gɒt][nəʊ][ˈfɑ:ðə(r)] .
" **He got no farther .**
" 他 得到 不 更远 .
他没能走得更远。

[ðə; ði] [ˈʃɑ:pli] [ˈdrɪvŋ] [wi:l] [strʌk] [ðə; ði] [tens] [ˈwaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [bæk] .
The sharply driven wheel struck the tense wire and bounded back .
这 尖锐地 驱动 车轮 击 这 紧张 金属丝 和 有界 后退 .
猛烈转动的车轮撞击到绷紧的钢丝，然后弹了回来。

[ˈfrek(ə)lz] [ʃɒt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈhænd(ə)lbaː(r)][ænd; ənd] [kəʊst] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Freckles shot over the handlebar and coasted down the trail on his chest .
雀斑 射击 超过 这 车把 和 沿岸 向下 这 踪迹 在 他的 胸部 .
雀斑飞过车把，趴在小路上滑了下去。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] , [blæk] [dʒæk][ænd; ənd] [-] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn] [hɪm] .
As he struck , Black Jack and Wessner were upon him .
作为 他 击 , 黑色的 杰克 和 韦斯纳 是 之上 他 .
他出手时，布莱克·杰克和韦斯纳已经扑了上来。

[-] [kɔːt] [ɒf] [æn; ən][əʊld] [felt] [hæt][ænd; ənd] [klæpt] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [maʊθ] ,
Wessner caught off an old felt hat and clapped it over Freckles ' mouth ,
韦斯纳 捕捉 离开 一个 老的 毛毡 帽子 和 鼓掌 它 超过 雀斑 - 嘴 ,
韦斯纳扯下一顶旧毡帽，盖在了弗雷克尔斯的嘴上。

[waɪl] [blæk] [dʒæk] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːmz] [bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [hɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
while Black Jack twisted the boy's arms behind him and they rushed him into his
尽管 黑色的 杰克 扭曲 这 男孩们 武器 在后面 他 和 他们 匆忙 他 进入 他的
[ruːm] .
room .
房间 .
黑杰克把男孩的双臂扭到背后，然后他们把他推进了房间。

[ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [trʌst] [tuː; tə]
Almost before he realized that anything had happened , he was trussed to
几乎 前 他 已实现 那 任何事物 有 发生 , 他 曾是 桁架 到
[ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəli] [gægd] .
a tree and securely gagged .
一个 树 和 安全地 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .
他还没反应过来，就被绑在树上，嘴也被牢牢地堵住了。

[ðen] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [riˈzjuːmd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [triː] .
Then three of the men resumed work on the tree .
然后 三 的 这 男人 恢复 工作 在 这 树 .
然后，三名男子继续修剪树木。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][pɑːθ] [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [wɔːn] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [triː] ,
The other followed the path Freckles had worn to Little Chicken's tree ,
这 其他 随后 这 小路 雀斑 有 磨损 到 小的 鸡肉的 树 ,
另一个人沿着雀斑走过的路来到了小鸡的树下。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [tuː] [tiːmz] [wɪð]
and presently he reported that the wires were down and two teams with
和 目前 他 据报道 那 这 电线 是 向下 和 二 团队 和
[ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [æpəˈreɪtəs] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] .
the loading apparatus coming to take out the timber .
这 加载中 设备 未来 到 拿 出去 这 木材 .
他随即报告说，电线已经倒塌，两队人马带着装载设备正在赶来运走木材。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sɔː] [wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈiːtɪŋ] , [ˈiːtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [triː] .
All the time the saw was slowly eating , eating into the big tree .
全部 这 时间 这 锯 曾是 缓慢地 吃 , 吃 进入 这 大的 树 .
电锯一直在缓慢地、一点一点地啃噬着这棵大树。

[-] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
Wessner went to the trail and removed the wire .
韦斯纳 去 到 这 踪迹 和 已移除 这 金属丝 .
韦斯纳走到小路上，移走了电线。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ˈfrek(ə)lz] - [wiːl] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪndʒəd] ,
He picked up Freckles ' wheel , that did not seem to be injured ,
他 挑选 向上 雀斑 - 车轮 , 那 做过 不是 似乎 到 是 受伤 ,
他捡起了弗雷克尔斯的车轮，车轮看起来并没有损坏。

[ænd; ənd] [li:nd] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [dɪd] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi]
and leaned it against the bushes so that if anyone did pass on the trail he
和 倾斜 它 反对 这 灌木丛 所以 那 如果 任何人 做过 经过 在 这 踪迹 他
[wʊd] [nɒt] [si:] [aɪ 'ti:] ['dʌblɪd] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] - [grɑ:s] .
would not see it doubled in the swamp - grass .
会 不是 看 它 双倍 在 这 沼泽 - 草 .

然后把它靠在灌木丛上，这样如果有人经过小路，就不会在沼泽草丛中看到它的倒影。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['frek(ə)lɪz] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɪn] ['devəlɪʃ] [heit] .
Then he came and stood in front of Freckles and laughed in devilish hate .
然后 他 来了 和 站立 在 正面 的 雀斑 和 笑了 在 恶魔般的 恨 .
然后他走到雀斑面前，站在那里，带着邪恶的仇恨大笑起来。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'meɪzmənt] , ['frek(ə)lɪz] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
To his own amazement , Freckles found himself looking fear in the face ,
到 他的 自己的 惊愕 , 雀斑 成立 他自己 寻找 害怕 在 这 脸 ,
令他自己都感到惊讶的是，弗雷克尔斯发现自己竟然直面了恐惧。

[ænd; ənd] ['mɑ:vəl] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .
and marveled that he was not afraid .
和 惊叹 那 他 曾是 不是 害怕的 .
他惊讶于他竟然不害怕。

[fɔ:(r)] [tu:; tə][wʌn] !
Four to one !
四 到 一 !
四比一！

[ðə; ði] [tri:] [hɑ:fwei] ['i:t(ə)n] [θru:] , [ðə; ði]['wægənz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'saɪd] [rəʊd] — [hi:; hi] , [baʊnd]
The tree halfway eaten through , the wagons coming up the inside road — he , bound
这 树 半 吃 通过 , 这 马车 未来 向上 这 里面 路 — 他 , 边界
[ænd; ənd] [gægd] !
and gagged !
和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。！
树干被啃了一半，马车沿着内侧的道路驶来——他被捆绑并堵住了嘴！

[ðə; ði] [men] [wɪð] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd] [-] [hæd; həd] [br'lɒŋd] [tu:; tə] [mæk'li:nz] [gæŋ] [wen]
The men with Black Jack and Wessner had belonged to McLean's gang when
这 男人 和 黑色的 杰克 和 韦斯纳 有 属于 到 麦克林 帮派 什么时候
[lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
last he had heard of them ,
最后的 他 有 听到 的 他们 ,
据他所知，布莱克·杰克和韦斯纳身边的那些人以前是麦克莱恩团伙的成员。

[bʌt; bət] [hu:] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['wægənz] [maɪt] [bi:; bi][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ges] .
but who those coming with the wagons might be he could not guess .
但 WHO 那些 未来 和 这 马车 可能 是 他 可以 不是 猜测 .
但他猜不出那些赶着马车来的人是谁。

[ɪf] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [tri:] , [mæk'li:n] [lɒst] [ɪts]['vælju:] , [lɒst] [hɪz; ɪz]['weɪdʒə(r)] ,
If they secured that tree , McLean lost its value , lost his wager ,
如果 他们 安全 那 树 , 麦克莱恩 丢失的它是 价值 , 丢失的 他的 赌注 ,
如果他们保住了那棵树，麦克莱恩就失去了它的价值，也输掉了他的赌注。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][hɪm] .
and lost his faith in him .
和 丢失的 他的 信仰 在 他 .
他对他失去了信任。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ['hæməd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The words of the Angel hammered in his ears .
这 字 的 这 天使 锤击 在 他的 耳朵 .
天使的话语在他耳边回响。

“ [əʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , [duː; də] [wɒtʃ] [ˈkleɪsli] !
“ **Oh , Freckles , do watch closely !**
“ 哦 , 雀斑 , 做 手表 密切 !

“哦，雀斑，要看清楚哦！ ”

“ [ðə; ði] [sɔː] [wɜːkt] [ˈstedəli] .
“ **The saw worked steadily .**
“ 这 锯 工作 稳步 .

“锯子运转得很平稳。”

[wen] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlæʊdɪd] , [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] ?
When the tree was down and loaded , what would they do ?
什么时候 这 树 曾是 向下 和 已加载 , 什么 会 他们 做 ?

当树倒下并承载了重物后，他们会怎么做？

[pʊl] [aʊt] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðem; ðəm] ?
Pull out , and leave him there to report them ?
拉 出去 , 和 离开 他 那里 到 报告 他们 ?

撤退，把他留在那里让他去举报？

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
It was not to be hoped for .
它 曾是 不是 到 是 希望 为了 .

这并非我们所期望的。

[ðə; ði] [pleɪs] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːləs] .
The place always had been lawless .
这 地方 总是 有 到过 无法无天 .

这个地方一直以来都是无法无天的。

[,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .
It could mean but one thing .
它 可以 意思是 但 一 事物 .

这只能说明一件事。

[ə; eɪ][mɪst] [swept] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [swæm] .
A mist swept before his eyes , while his head swam .
一个 薄雾 扫荡 前 他的 眼睛 , 尽管 他的 头 游泳 .

他眼前一片迷雾，头晕目眩。

[wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][lɑːst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði][ˈeɪndʒlɪ][ɪn][ə; eɪ][drɪˈlɪəriəm; drɪˈlæriəm]
Was it only last night that he had worshiped the Angel in a delirium
曾是 它 仅有的 最后的 夜晚 那 他 有 崇拜 这 天使 在 一个 谵妄

[ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ?
of happiness ?
的 幸福 ?

难道就在昨晚，他还沉浸在极度幸福之中，膜拜着天使吗？

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] ?
And now , what ?
和 现在 , 什么 ?

然后呢？

[-] , [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [sɔː] , [wɜːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][bed] ,
Wessner , released from a turn at the saw , walked to the flower bed ,
韦斯纳 , 发布 从 一个 转动 在 这 锯 , 步行 到 这 花 床 ,

韦斯纳从锯木机旁下来后，走到花坛边。

[ænd; ənd] [ˈteəriŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][reə(r)] [fɜːrnz] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ˈfrek(ə)lz] .
and tearing up a handful of rare ferns by the roots , started toward Freckles .
和 撕裂 向上 一个 少数 的 稀有的 蕨类植物 经过 这 根 , 开始 朝向 雀斑 .

然后，他连根拔起几株珍稀蕨类植物，朝着雀斑的方向走去。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
His intention was obvious .
他的 意图 曾是 明显的 .

他的意图很明显。

[blæk] [dʒæk] [stɒpt] [hɪm] , [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] .
Black Jack stopped him , with an oath .
黑色的 杰克 停止 他 , 和 一个 誓言 .

黑杰克用誓言制止了他。

“ [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , ['dʌtʃɪ] , ” [hiː; hi] [bɔːl] , “ [mɛbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð]
“ You see here , Dutchy , ” he bawled , “ mebby you think you'll wash his face with
“ 你 看 这里 , 荷兰 , ” 他 嚎啕大哭 , “ 梅比 你 思考 你会 洗 他的 脸 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“你看，达奇，”他吼道，“也许你想用这个给他洗脸呢。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɒʊnt] .
but you won't .
但 你 惯于 .

但你不会。

[ə; eɪ][ˈkɑːntrækts][ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kən'trækt] .
A contract's a contract .
一个 合同的 一个 合同 .

合同就是合同。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðɪːz] [triːz] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv]
We agreed to take out these trees and leave him for you to dispose of
我们 同意 到 拿 出去 这些 树木 和 离开 他 为了 你 到 处置 的
[wɒt'evə(r)] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] ,
whatever way you please ,
任何 方式 你 请 ,

我们同意移除这些树木，至于他的尸体，就由你们自行处置吧。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪ'tɜːnəli] [ɒn] [ðɪs] [diːl] .
provided you shut him up eternally on this deal .
假如 你 关闭 他 向上 永恒 在 这 交易 .

前提是你能让 他永远闭嘴，别再纠缠这件事。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [siː] [ə; eɪ][taɪd][mæn] ['tɔːmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [lɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]
But I'll not see a tied man tormented by a fellow that he can lick up the
但 患病的 不是 看 一个 系 男人 饱受折磨 经过 一个 同伴 那 他 能 舔 向上 这
[graʊnd] [wɪð] ,
ground with ,
地面 和 ,

但我不会眼睁睁地看着一个被绑着的人被一个能让他舔干净地上东西的人折磨。

[luːs] , [ænd; ənd] [ðæts] [flæt] .
loose , and that's flat .
松动的 , 和 那就是 平坦的 .

松散的，而且是扁平的。

[aɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [maɪ] [gɔːdʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiːl] [get] [wen] [wɪr] [gɒn] ,
It raises my gorge to think what he'll get when we're gone ,
它 提高 我的 峡谷 到 思考 什么 地狱 得到 什么时候 是 已消失 ,
想到我们走后他会得到什么，我就感到恶心。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nɪdnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [friː] [tuː; tə] [brɪ'grɪn] [brɪ'fɔː(r)] .
but you needn't think you're free to begin before .
但 你 不必 思考 你是 自由的 到 开始 前 .

但你不必认为你可以随时开始。

[doʊnt][juː; jʊ][leɪ][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪm] [waɪ] [aɪm][hɪə(r)] !
Don't you lay a hand on him while I'm here !
不 你 躺 一个 手 在 他 尽管 我是 这里 ！

在我面前，你不许碰他！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ] , [bɔɪz] ? "
What do you say , boys ? "
什么 做 你 说 , 男孩们 ? "

你们说呢，伙计们？

" [aɪ][seɪ][jes] , " [graʊl] [wʌn][ɒv; əv] [mæk'li:nz] ['leɪtɪst] [di'zə:tə(r)] .
" I say yes , " growled one of McLean's latest deserters .
" 我 说 是的 , " 咆哮 一 的 麦克林 最新的 逃兵 .

“我同意，”麦克莱恩手下最新叛逃的一名士兵咆哮道。

" [wʌts] [mɔː(r)] , [waɪ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [fuːlz] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk] [ɒv; əv] ['saɪlənsɪŋ] [hɪm] .
" What's more , we're a pack of fools to risk the dirty work of silencing him .
" 是什么 更多的 , 是 一个 盒 的 傻瓜 到 风险 这 肮脏的 工作 的 沉默 他 .

“更何况，我们这群傻瓜竟然冒着生命危险去做让他闭嘴这种肮脏的勾当。”

[juː; jʊ][hæd; həd][hɪm] [feɪs] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;
You had him face down and you on his back ;
你 有 他 脸 向下 和 你 在 他的 后退 ;

你把他脸朝下按倒在地，你压在他的背上；

[waɪ] [ðə; ði] [hel] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][rəʊl][hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
why the hell didn't you cover his head and roll him into the bushes until we
为什么 这 地狱 没有 你 覆盖 他的 头 和 卷 他 进入 这 灌木丛 直到 我们
[wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] ?
were gone ?
是 已消失 ?

你为什么不蒙住他的头，把他滚到灌木丛里，直到我们离开？

[wen] [aɪ][went] ['ɪntuː] [ðɪs] ,
When I went into this ,
什么时候 我 去 进入 这 ,

当我开始做这件事的时候，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
I didn't understand that he was to see all of us and that there was
我 没有 理解 那 他 曾是 到 看 全部 的 我们 和 那 那里 曾是
['mɜːdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪt] .
murder on the ticket .
谋杀 在 这 票 .

我当时并不知道他要见我们所有人，也不知道罚单上写着谋杀案。

[aɪm][nɒt] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
I'm not up to it .
我是 不是 向上 到 它 .

我做不到。

[aɪ][doʊnt][maɪnd] ['lɪftɪŋ] [triːz] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,
I don't mind lifting trees we came for ,
我 不 头脑 举重 树木 我们 来了 为了 ,

我不介意把我们来砍伐的树木搬走。

[bʌt; bət][aɪm][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɪf] [aɪ][wɒnt] [blʌd] [ɒn][maɪ][hændz] . "
but I'm cursed if I want blood on my hands . "
但 我是 被诅咒的 如果 我 想 血 在 我的 双手 : "

但如果我双手沾满鲜血，那我就是被诅咒了。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] , ” [ˈbeləu] [dʒæk] .
“ **Well , you ain't going to get it , ” bellowed Jack .**
“ 出色地 , 你 不是 去 到 得到 它 , ” 咆哮 杰克 :
“哼, 你休想得到它!” 杰克吼道。

“ [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈəʊnli] [kənˈtræktɪd] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] [get] [aʊt] [maɪ] [mɑ:kt] [tri:z] .
“ **You fellows only contracted to help me get out my marked trees .**
“ 你 伙伴们 仅有的 合同 到 帮助 我 得到 出去 我的 标记 树木 :
“你们只是受雇帮我移除我标记过的树木而已。”

[hi:; hi] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə] [-] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [di:l] [wɒt] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [hɪm] . “
He belong to Wessner , and it ain't in our deal what happens to him . ”
他 属于 到 韦斯纳 , 和 它 不是 在 我们的 交易 什么 发生 到 他 : “
他属于韦斯纳, 他的命运不在我们的协议范围内。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [-] [ˈfɪnɪʃɪz] [hɪm] [ˈseɪfli] ,
“ **Yes , and if Wessner finishes him safely ,**
“ 是的 , 和 如果 韦斯纳 完成 他 安全 ,
“是的, 如果韦斯纳能安全地终结他的话,

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpræktɪkli] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:də(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] ; [ænd; ənd] [ɪf]
we are practically in for murder as well as stealing the trees ; and if
我们 是 几乎 在 为了 谋杀 作为 出色地 作为 偷窃 这 树木 ; 和 如果
[hi:; hi] [dʊʊnt] ,
he don't ,
他 不 ,
我们实际上不仅犯了偷树罪, 还犯了谋杀罪; 如果他 not 这样做,

[ɔ:l] [ˈhelz] [tu:; tə] [peɪ] .
all hell's to pay .
全部 地狱的 到 支付 :
后果不堪设想。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdæmnəbl] [ˈbʌŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ; [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ! “
I think you've made a damnable bungle of this thing ; that's what I think ! ”
我 思考 你已经 制成 一个 该死的 搞糟 的 这 事物 ; 那就是 什么 我 思考 ! “
我觉得你把这件事搞砸了, 我就是这么想的!

“ [ðen] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [tu:; tə] [jɔ:'self] , ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ **Then keep your thoughts to yourself , ” cried Jack .**
“ 然后 保持 你的 想法 到 你自己 , ” 哭 杰克 :
“那就把你的想法藏在心里!” 杰克喊道。

“ [wɪr] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [plænd] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] .
“ **We're doing this , and it's all planned safe and sure .**
“ 是 正在做 这 , 和 它是 全部 计划 安全的 和 当然 :
“我们正在做这件事, 而且一切都经过了安全可靠的计划。”

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ðæt] [bʌk] — [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] , [ˈkɪlɪŋ] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [ni:dz] .
As for killing that buck — come to think of it , killing is what he needs .
作为 为了 杀 那 巴克 — 来 到 思考 的 它 , 杀 是 什么 他 需求 :
至于杀死那只雄鹿——仔细想想, 杀戮正是他需要的。

[hi:z] [əˈweɪ] [tu:;] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [wəʊ] , [ˈenihaʊ] .
He's away too good for this world of woe , anyhow .
他是 离开 也 好的 为了 这 世界 的 悲哀 , 无论如何 :
他太好了, 不屑于受这世间的苦难。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [seɪf] [rɪˈnʌf] .
I tell you , it's all safe enough .
我 告诉 你 , 它是 全部 安全的 足够的 :
我告诉你, 一切都很安全。

[hɪz; ɪz] [ˈdrɒpɪŋ] [aʊt] [wəʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈsiːkrət] [ðə; ði] [əʊld] [ˈlɪmbərˌɔːst] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [təʊld] .
His dropping out won't be the only secret the old Limberlost has never told .
他的 下降 出去 惯于 是 这 仅有的 秘密 这 老的 林伯洛斯特 有 绝不 讲述 .
他的退学并非老林伯洛斯特从未透露过的唯一秘密。

[ɪts] [tuː] [ded] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [hiː; hi] [helpt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt]
It's too dead easy to make it look like he helped take the timber and then cut
它是 也 死的 简单的 到 制作 它 看 喜欢 他 帮助 拿 这 木材 和 然后 切
.
.
.
要伪造出他帮忙运木材然后砍伐的假象太容易了。

[waɪ] , [hiːz] [pleɪd] [raɪt] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [hændz] .
Why , he's played right into our hands .
为什么 , 他是 玩 正确的 进入 我们的 双手 .
他正中我们的下怀。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [swɒmp] [ɔːl] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)]
He was here at the swamp all last night , and back again in an hour or
他 曾是 这里 在 这 沼泽 全部最后的 夜晚 , 和 后退 再次 在 一个 小时 或者
[səʊ] .
so .
所以 .

他昨晚一直在沼泽地里，大约一个小时候后又回来了。
[wen] [wiː; wi] [get] [ˈaʊə(r)] [plæn] [wɜːkt] [aʊt] ,
When we get our plan worked out ,
什么时候 我们 得到 我们的 计划 工作 出去 ,

当我们制定好计划后，
[ˈiːv(ə)n] [əʊld] [fuːl] [ˈdʌŋkən] [wəʊnt] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːkəs] .
even old fool Duncan won't lift a finger to look for his carcass .
甚至 老的 傻子 邓肯 惯于 举起 一个 手指 到 看 为了 他的 尸体 .

就连老傻瓜邓肯也懒得动一根手指头去找他的尸体。
[wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ˈbetə(r)] [ˈeɪp] . “
We couldn't have him going in better shape . ”
我们 不能 有 他 去 在 更好的 形状 . ”

我们不可能让他以更好的状态出战了。
“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [bet] , ” [sed] [-] .
“ You just bet , ” said Wessner .
” 你 只是 赌注 , ” 说 韦斯纳 .

“你肯定猜对了，”韦斯纳说道。
“ [aɪ] [əʊ] [hɪm] [ɔːl] [hiːl] [get] , [ænd; ənd] [biː; bi] [dæmd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] !
“ I owe him all he'll get , and be damned to you , but I'll pay !
” 我 欠 他 全部 地狱 得到 , 和 是 该死的 到 你 , 但 患病的 支付 !

“我欠他一切，他必将得到一切，去你的，但我会还钱！ ”
“ [hiː; hi] [snaːrld] [æt; ət] [ˈfrek(ə)lz] .
“ he snarled at Freckles .
” 他 纠缠 在 雀斑 .

“他冲着雀斑咆哮道。”
[səʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] , [ðen] .
So it was killing , then .
所以 它 曾是 杀 , 然后 .
所以，当时它是致命的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wʌn] [triː] , [bʌt; bət] [ˈmeni] ,
They were not only after this one tree , but many ,
他们是 不是 仅有的 后 这 一 树 , 但 许多 ,
他们想要的不仅仅是这一棵树, 而是很多棵树。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][plæn][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] .
and with his body it was their plan to kill his honor .
和 和 他的 身体 它 曾是 他们的 计划 到 杀 他的 荣誉 .
他们计划用他的尸体来玷污他的名誉。

[tuː; tə][brænd][hɪm][ə; eɪ] [θiːf] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] ,
To brand him a thief , with them , before the Angel , the Bird Woman ,
到 品牌 他 一个 贼 , 和 他们 , 前 这 天使 , 这 鸟 女士 ,
为了在天使和鸟女面前, 与她们一起给他贴上小偷的标签,

[ðə; ði][dɪə(r)] [bɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌŋkənz] — [ˈfrek(ə)lz] , [ɪn] [sɪk] [dɪˈspeə(r)] , [sægd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the dear Boss , and the Duncans — Freckles , in sick despair , sagged against the
这 亲爱的 老板 , 和 这 邓肯 — 雀斑 , 在 生病的 绝望 , 下垂 反对 这
ropes .
绳索 .
亲爱的老板, 还有邓肯一家——弗雷克尔斯, 绝望地瘫倒在绳索上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɡæðəd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈswɪftli] .
Then he gathered his forces and thought swiftly .
然后 他 聚集 他的 力量 和 想法 迅速地 .
然后他集结兵力, 迅速思考。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [mækˈliːnz] [ˈkʌmɪŋ] .
There was no hope of McLean's coming .
那里 曾是 不 希望 的 麦克林 未来 .
麦克莱恩根本不可能来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][æt; ət]
They had chosen a day when they knew he had a big contract at
他们 有 选定 一个 天 什么时候 他们 知道 他 有 一个 大的 合同 在
[ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] .
the South camp .
这 南 营 .
他们特意选了这一天, 因为他们知道他在南方训练营有一份大合同。

[ðə; ði] [bɒs] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [təˈmɒrəʊ] [baɪ][ˈeni] [ˌpɒsəˈbɪləti] ,
The Boss could not come before tomorrow by any possibility ,
这 老板 可以 不是 来 前 明天 经过 任何 可能性 ,
老板无论如何都不可能在明天之前到。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [təˈmɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
and there would be no tomorrow for the boy .
和 那里 会 是 不 明天 为了 这 男生 .
男孩将没有明天。

[ˈdʌŋkən] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] ,
Duncan was on his way to the South camp ,
邓肯 曾是 在 他的 方式 到 这 南 营 ,
邓肯正前往南方营地,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and the Bird Woman had said she would come as soon as she could .
和 这 鸟 女士 有 说 她 会 来 作为 很快 作为 她 可以 .
鸟女曾说过她会尽快过来。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ɪkˈspekt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
After the fatigue of the party , it was useless to expect her and
后 这 疲劳 的 这 派对 , 它 曾是 无用 到 预计 她 和
[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [təˈdeɪ] ,
the Angel today ,
这 天使 今天 ,
参加聚会后, 疲惫不堪, 今天指望她和天使在一起已经不现实了。

[ænd; ənd][gɒd] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] !
and God save them from coming !
和 上帝 节省 他们 从 未来 !
愿上帝保佑他们不要来!

[ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔːst] [æz; əz][æt; ət]
The Angel's father had said they would be as safe in the Limberlost as at
这 天使的 父亲 有 说 他们 会 是 作为 安全的 在 这 林伯洛斯特 作为 在
[həʊm] .
home .
家 :
天使的父亲曾说过, 他们在林伯洛斯特会和在家里一样安全。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What would he think of this ?
什么 会 他 思考 的 这 ?
他会怎么想?

[ðə; ði] [swet] [brəʊk] [ɒn] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
The sweat broke on Freckles ' forehead .
这 汗 打破 在 雀斑 - 前额 :
雀斑的额头上渗出了汗珠。

[hiː; hi] [ˌtʌg] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊps] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] ,
He tugged at the ropes whenever he felt that he dared ,
他 拉扯 在 这 绳索 每当 他 毛毡 那 他 敢于 ,
他只要觉得有胆量, 就会拉扯绳索。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd]
but they were passed around the tree and his body several times , and
但 他们 是 通过了 大约 这 树 和 他的 身体 一些 时代 , 和
[ˈnɒtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
knotted on his chest .
打结的 在 他的 胸部 :
但是, 它们在树上和他的身体周围传递了好几圈, 最后在他的胸前打了个结。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
He was helpless .
他 曾是 无助 :
他无能为力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] , [nəʊ] [help] .
There was no hope , no help .
那里 曾是 不 希望 , 不 帮助 :
没有希望, 没有帮助。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][kənˈspəɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [θiːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And after they had conspired to make him appear a runaway thief to his
和 后 他们 有 密谋 到 制作 他 出现 一个 逃跑 贼 到 他的
[lʌvd] [wʌnz] ,
loved ones ,
喜爱 一个 ,
他们合谋让他在亲人面前看起来像个逃跑的小偷,

[wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [-] [wɒd] [du:; də][tu:; tə][hɪm] ?
what was it that Wessner would do to him ?
什么 曾是 它 那 韦斯纳 会 做 到 他 ?
韦斯纳会对他做什么？

[wɒt'evə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
Whatever it was ,
任何 它 曾是 ,
不管是什么，

['frek(ə)lz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [wɒt] [hi:; hi]
Freckles lifted his head and resolved that he would bear in mind what he
雀斑 抬起 他的 头 和 已解决 那 他 会 熊 在 头脑 什么 他
[hæd; həd][wʌns] [hɜ: d] [ðə; ði][bɜ: d] ['wʊmən] [seɪ] .
had once heard the Bird Woman say .
有 一次 听到 这 鸟 女士 说 .
雀斑抬起头，决心要记住他曾经听到鸟女说过的话。

[hi:; hi] [wɒd] [gəʊ][aʊt] ['bɑ:nɪli] .
He would go out bonnily .
他 会 去 出去 漂亮地 .
他会兴高采烈地出去。

['nevə(r)] [wɒd] [hi:; hi][let][ðem; ðəm] [si:] , [ɪf] [hi:; hi] [gru:] [ə'freɪd] .
Never would he let them see , if he grew afraid .
绝不 会 他 让 他们 看 , 如果 他 生长 害怕的 .
如果他感到害怕，他绝不会让他们看到。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟，

[wɒt] [dɪd][,aɪ 'ti:]['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði]
what did it matter what they did to his body if by some scheme of the
什么 做过 它 事情 什么 他们 做过 到 他的 身体 如果 经过 一些 方案 的 这
['dev(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'kʌmpəs] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] ?
devil they could encompass his disgrace ?
魔鬼 他们 可以 包含 他的 耻辱 ?
他们对他尸体做了什么又有什么关系呢？只要他们能通过某种邪恶的阴谋诡计让他蒙羞就行了。

[ðen] [həʊp] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [haɪ] [ɪn] ['frek(ə)lz] - [breɪst] .
Then hope suddenly rose high in Freckles ' breast .
然后 希望 突然 玫瑰 高的 在 雀斑 - 胸部 .
突然间，弗雷克尔斯心中燃起了一股希望。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [ðæt] !
They could not do that !
他们 可以 不是 做 那 !
他们做不到！

[ðə; ði]['eɪndʒl] [wɒd] [nɒt] [brɪ'li:v] .
The Angel would not believe .
这 天使 会 不是 相信 .
天使不会相信。

['naɪðə(r)] [wɒd] [mæk'li:n] .
Neither would McLean .
两者都不 会 麦克莱恩 .
麦克莱恩也不会。

[hi:; hi] [wəd] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] .
He would keep up his courage .
他 会 保持 向上 他的 勇气 .

他会保持勇气。

[kɪl] [hɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [dɪsˈɒnə(r)] [hɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .
Kill him they could ; dishonor him they could not .
杀 他 他们 可以 ; 羞辱 他 他们 可以 不是 .

他们可以杀了他，但他们无法羞辱他。

[jet] , [ˈsʌmən] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:tɪtju:d] [hi:; hi] [maɪt] ,
Yet , summon all the fortitude he might ,
然而 , 召唤 全部 这 坚韧 他 可能 ;

然而，他竭尽全力，鼓起勇气。

[ðæt] [sɔ:l] [ˈi:tɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] [rɑ:spt] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] .
that saw eating into the tree rasped his nerves worse and worse .
那 锯 吃 进入 这 树 粗糙的 他的 神经 更糟 和 更糟 .

看着树干被啃噬，他的神经越来越紧张。

[wɪð] [hwɜ:rl] [breɪn][hi:; hi] [geɪzd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , [hi:; hi]
With whirling brain he gazed into the Limberlost , searching for something , he
和 旋转 脑 他 凝视 进入 这 林伯洛斯特 , 搜索 为了 某物 , 他
[nju:] [nɒt] [wɒt] ,
knew not what ,
知道 不是 什么 ,

他脑子飞速运转，凝视着林伯洛斯特，似乎在寻找着什么，但他自己也不知道那是什么。

[ænd; ənd][ɪn][blæŋk] [ˈhɒrə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfəʊkəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
and in blank horror found his eyes focusing on the Angel .
和 在 空白的 恐怖 成立 他的 眼睛 聚焦 在 这 天使 .

他惊恐地发现自己的目光落在了天使身上。

[fi:; ji][wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [lɪps][ænd; ənd]
She was quite a distance away , but he could see her white lips and
她 曾是 相当 一个 距离 离开 , 但 他 可以 看 她 白色的 嘴唇 和
[ˈæŋɡri] [ɪkˈspreɪ(ə)n] .
angry expression .
生气的 表达 .

她离他很远，但他能看到她苍白的嘴唇和愤怒的表情。

[lɑ:st] [wi:k] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [swɒmp]
Last week he had taken her and the Bird Woman across the swamp
最后的 星期 他 有 已采取 她 和 这 鸟 女士 穿过 这 沼泽
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pa:θ] [hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ˈɡəʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [tri:] .
over the path he followed in going from his room to the chicken tree .
超过 这 小路 他 随后 在 去 从 他的 房间 到 这 鸡 树 .

上周，他带着她和鸟女穿过沼泽，沿着他从房间到鸡树的那条小路走去。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] ,
He had told them the night before ,
他 有 讲述 他们 这 夜晚 前 ,

他前一天晚上就告诉过他们：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] [tri:] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][laɪn] [kləʊz] [tu:; tə] [ðɪs] [pa:θ] .
that the butterfly tree was on the line close to this path .
那 这 蝴蝶 树 曾是 在 这 线 关闭 到 这 小路 .

那棵蝴蝶树就在这条小路附近的线上。

[ɪn] [ˈfɪɡjər] [ɒn][ðəə(r)][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
In figuring on their not coming that day ,
在 计算 在 他们的 不是 未来 那 天 ,

考虑到他们那天不会来，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ˈrekən] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] .
he failed to reckon with the enthusiasm of the Bird Woman .
他 失败的 到 估计 和 这 热情 的 这 鸟 女士 .

他低估了鸟女的热情。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
They must be there for the study ,
他们 必须 是 那里 为了 这 学习 ,

他们必须到场参加研究。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [risk] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
and the Angel had risked crossing the swamp in search of him .
和 这 天使 有 冒险 过境 这 沼泽 在 搜索 的 他 .

天使冒险穿越沼泽去寻找他。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] ?
Or was there something in his room they needed ?
或者 曾是 那里 某物 在 他的 房间 他们 需要 ?

或者他房间里有他们需要的东西吗？

[ðə; ði] [blʌd] [sɜːrdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv]
The blood surged in his ears as the roar of the Limberlost in the wrath of
这 血 激增 在 他的 耳朵 作为 这 吼 的 这 林伯洛斯特 在 这 愤怒 的

[ə; eɪ] [stɔːm] .

a storm .
一个 风暴 .

暴风雨来袭，林伯洛斯特河发出震耳欲聋的咆哮，血液涌入他的耳中。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dri:m] .
He looked again , and it had been a dream .
他 看起来 再次 , 和 它 有 到过 一个 梦 .

他再次确认，原来那是一场梦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
She was not there .
她 曾是 不是 那里 .

她当时不在那里。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ?
Had she been ?
有 她 到过 ?

她去过吗？

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈfrek(ə)lz] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ,
For his life , Freckles could not tell whether he really had seen the Angel ,
为了 他的 生活 , 雀斑 可以 不是 告诉 无论 他 真的 有 已见 这 天使 ,

弗雷克尔斯终其一生也无法确定自己是否真的见过天使。

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz] [streɪnd] [ˈsensɪz] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm][ðə; ði][məʊst][ˈkruːəl] [trɪk] [ɒv; əv][ɔːl] .
or whether his strained senses had played him the most cruel trick of all .
或者 无论 他的 紧张 感官 有 玩 他 这 最多 残忍的 诡计 的 全部 .

或者，他那过度敏感的感官是否对他开了最残酷的玩笑。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][nɒt] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst] ?
Or was it not the kindest ?
或者 曾是 它 不是 这 最善良的 ?

或者，这算不上最仁慈的做法？

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [feɪs] [freʃ] [wɪð] [hɪm] .
Now he could go with the vision of her lovely face fresh with him .
现在 他 可以 去 和 这 想象 的 她 迷人的 脸 新鲜的 和 他 .

现在他可以带着她美丽容颜的清晰影像离开了。

“ [θækŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [əʊ] [ɡɒd] !
“ **Thank You for that , oh God !**
“ 感谢 你 为了 那 , 哦 上帝 !

“感谢上帝！ ”

“ [ˈwɪspəd] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **whispered Freckles** .
“ 低声说道 雀斑 :

“雀斑低声说道。”

“ - [twɒz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ]
“ ' **Twas more than kind of You**
“ - 那是 更多的 比 种类 的 你

你真是太好了。

[ænd; ənd][ai][daʊnt] [spəʊz] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
and I don't s'pose I ought to be wanting anything else ; but if You can ,
和 我 不 假设 我 应该 到 是 想要 任何事物 别的 ; 但 如果 你 能 ,

我想我应该别无所求了; 但如果你能做到,

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [nəʊ] [brɪfɔ:(r)] [ðɪs] [endz] ,
oh , I wish I could know before this ends ,
哦 , 我 希望 我 可以 知道 前 这 结束 ,

哦, 我真希望能在这一切结束之前知道答案。

[ɪf] - [twɒz] [ˌem ˈi:] [ˈmʌðə(r)] “ — [ˈfrek(ə)lz] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɪspə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,
if ' twas me mother “ — Freckles could not even whisper the words ,
如果 - 那是 我 母亲 “ — 雀斑 可以 不是 甚至 耳语 这 字 ,

“如果那是我妈妈”——雀斑甚至连低声说出这句话都做不到。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [endɪd] — “ [ɪf] - [twɒz] [ˌem ˈi:] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [ˌaɪ ˈti:] ! “
for he hesitated a second and ended — “ IF ' TWAS ME MOTHER DID IT ! “
为了 他 犹豫了一下 一个 第二 和 结束 — “ 如果 - 那是 我 母亲 做过 它 ! “

他犹豫了一下, 然后说道: “如果是我, 那肯定是我妈干的! ”

“ [ˈfrek(ə)lz] !
“ **Freckles !**
“ 雀斑 !

“雀斑! ”

[ˈfrek(ə)lz] !
Freckles !
雀斑 !

雀斑!

[əʊ] , [ˈfrek(ə)lz] !
Oh , Freckles !
哦 , 雀斑 !

哦, 雀斑!

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [keɪm] [ˈkɔ:lɪŋ] .
“ **the voice of the Angel came calling** .
“ 这 嗓音 的 这 天使 来了 呼叫 .

天使的声音传来。

[ˈfrek(ə)lz] [sweɪd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [rentʃ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈti:] [kʌt] [ˈdi:pli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
Freckles swayed forward and wrenched at the rope until it cut deeply into his
雀斑 摇摆 向前 和 扭动 在 这 绳索 直到 它 切 深 进入 他的
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

雀斑向前摇晃着, 拼命挣扎着想要挣脱绳子, 直到绳子深深地勒进他的身体。

“ [hel] ！ ” [kraɪd] [blæk] [dʒæk] .
“ **Hell ！ ” cried Black Jack .**
“ 地狱 ！ ” 哭 黑色的 杰克 ；

“见鬼！ ”黑杰克喊道。

“ [hu:] [ɪz] [ðæt] ？
“ **Who is that ？**
“ WHO 是 那 ？

“那是谁？ ”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ？
Do you know ？
做 你 知道 ？

你知道吗？

“ [ˈfrek(ə)lz] [nˈɒdɪd] .
“ **Freckles nodded .**
“ 雀斑 点头 ；

“雀斑点了点头。”

[dʒæk] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ][rɪˈvɒlvə(r)][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [gæg] [frɒm; frəm] [ˈfrek(ə)lz] - [maʊθ] .
Jack whipped out a revolver and snatched the gag from Freckles ' mouth .
杰克 鞭打 出去 一个 左轮手枪 和 抢夺 这 插科打诨 从 雀斑 - 嘴 ；

杰克掏出一把左轮手枪，一把夺过弗雷克尔斯嘴里的口塞。

“ [seɪ] [kwɪk] , [ɔː(r)] [ɪts] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ！ ”
“ **Say quick , or it's up with you right now , and whoever that is with you ！ ”**
“ 说 快的 ， 或者 它是 向上 和 你 正确的 现在 ， 和 谁 那 是 和 你 ！ ”

“快说，不然现在就全靠你和你身边的人了！ ”

“ [ɪts] [ðə; ði][gɜːl][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [teɪks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ˈwɪspəd] [ˈfrek(ə)lz] [θruː] [draɪ] ,
“ **It's the girl the Bird Woman takes with her , ” whispered Freckles through dry ,**
“ 它是 这 女孩 这 鸟 女士 需要 和 她 ， ” 低声说道 雀斑 通过 干燥 ，
[ˈswɒlənd] [lɪps] .
swollen lips .
肿 嘴唇 ；

“是鸟女带走的那个女孩，”雀斑用干裂肿胀的嘴唇低声说道。

“ [ðeɪ] [eɪnt] [djuː] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [jet] , “ [sed] [-] .
“ **They ain't due here for five days yet , ” said Wessner .**
“ 他们 不是 到期的 这里 为了 五 天 然而 ， ” 说 韦斯纳 ；

“他们还有五天才到，”韦斯纳说。

“ [wiː; wi] [gɒt] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [lɑːst] [wiːk] . “
“ **We got on to that last week . ”**
“ 我们 得到 在 到 那 最后的 星期 ； ”

“我们上周就开始着手处理这件事了。”

“ [jes] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] ,
“ **Yes , ” said Freckles ,**
“ 是的 ， ” 说 雀斑 ；

“是的，”雀斑说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ˈklʌvəd] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [laɪn]
“ **but I found a tree covered with butterflies and things along the east line**
“ 但 我 成立 一个 树 涵盖 和 蝴蝶 和 事物 沿着 这 东方 线
[ˈjestədeɪ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [wʊd] [wɒnt] [ˈekstrə] ,
yesterday that I thought the Bird Woman would want extra ,
昨天 那 我 想法 这 鸟 女士 会 想 额外的 ，

“但我昨天在东线附近发现了一棵树，上面爬满了蝴蝶和其他一些东西，我想鸟女会想要额外的奖励。”

[ænd; ʌnd][ai] [went] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [naɪt] .

and I went to town to tell her last night .

和 我 去 到 镇 到 告诉 她 最后的 夜晚 .

昨晚我进城告诉了她这件事。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃɪd] [kʌm] [su:n] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [wen] .

She said she'd come soon , but she didn't say when .

她 说 棚 来 很快 , 但 她 没有 说 什么时候 .

她说她很快就会来, 但没说什么时候来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][hɪə(r)] .

They must be here .

他们 必须 是 这里 .

他们一定在这里。

[ai] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [waɪl] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [wɜ:ks] .

I take care of the girl while the Bird Woman works .

我 拿 关心 的 这 女孩 尽管 这 鸟 女士 作品 .

鸟女工作的时候, 我负责照顾这个女孩。

[ʌnˈtaɪ] [em ˈi:] [kwɪk] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] [gʌn] .

Untie me quick until she is gone .

解开 我 快的 直到 她 是 已消失 .

在她离开之前, 快点把我解开。

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɜ:ti]

I'll try to send her back , and then you can go on with your dirty

患病的 尝试 到 发送 她 后退 , 和 然后 你 能 去 在 和 你的 肮脏的

[wɜ:k] . "

work . "

工作 : "

我会想办法把她送回去, 然后你就可以继续你的肮脏勾当了。

" [hi:; hi] [eɪnt] [ˈlaɪɪŋ] , " [ˌvɒləntɪəd] [-] .

" He ain't lying , " volunteered Wessner .

" 他 不是 说谎 , " 自愿 韦斯纳 .

"他没撒谎,"韦斯纳主动说道。

" [ai] [sɔ:] [ðæt] [tri:] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] [ænd; ʌnd][hɪm] [ˈwɒtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] [wen] [wi:; wi]

" I saw that tree covered with butterflies and him watching around it when we

" 我 锯 那 树 涵盖 和 蝴蝶 和 他 观看 大约 它 什么时候 我们

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ˈjestədeɪ] . "

we spy on him yesterday . "

是 间谍活动 在 他 昨天 : "

"昨天我们监视他的时候, 我看到那棵树上爬满了蝴蝶, 他就在树旁看着。"

" [nəʊ] , [hi:; hi] [li:vz] [ˈlaɪɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:t] , " [snæpt] [blæk] [dʒæk] ,

" No , he leaves lying to your sort , " snapped Black Jack ,

" 不 , 他 树叶 说谎 到 你的 种类 , " 啪啪 黑色的 杰克 ,

"不, 他把撒谎留给你们这种人,"黑杰克厉声说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ʌnd] [prɪtʃt] [aɪ ˈti:] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

as he undid the rope and pitched it across the room .

作为 他 撤销 这 绳索 和 投球 它 穿过 这 房间 .

他解开绳子, 把它扔到房间另一边。

" [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkʌvəd] [ˈevri] [mu:v] [ju:; jʊ] [meɪk] , [maɪ] [bʌk] , " [hi:; hi] [ˈkɔ:jən] .

" Remember that you're covered every move you make , my buck , " he cautioned .

" 记住 那 你是 涵盖 每一个 移动 你 制作 , 我的 巴克 , " 他 警告 .

"记住, 你做的每一步都有保障, 我的钱,"他告诫道。

“ [ˈfrek(ə)lz] ！ [ˈfrek(ə)lz] ！ ” [keɪm] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɪmˈpeɪ](ə)nt] [vɔɪs] , [ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] .
“ **Freckles ！ Freckles ！ ” came the Angel's impatient voice , closer and closer .**
“ 雀斑 ！ 雀斑 ！ ” 来了 这 天使的 不耐烦 嗓音 , 更近 和 更近 .
“雀斑！雀斑！”天使不耐烦的声音越来越近。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɑːnsərɪŋ] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [ænd; ənd][dʒæk] [nˈɒdɪd] .
“ **I must be answering , ” said Freckles , and Jack nodded .**
“ 我 必须 是 回答 , ” 说 雀斑 , 和 杰克 点头 .
“我必须回答,”弗雷克尔斯说, 杰克点了点头。

“ [raɪt] [hɪə(r)] ！
“ **Right here ！**
“ 正确的 这里 ！

“就在这里！”

“ [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][men] : “ [juː; jʊ][gəʊ][vɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd]
“ **he called , and to the men : “ You go on with your work , and**
“ 他 称为 , 和 到 这 男人 : “ 你 去 在 和 你的 工作 , 和
[rɪˈmembə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [jɔːˈselvz] .
remember one thing yourselves .
记住 一 事物 你们自己 .
他喊道, 并对男人们说: “你们继续干活, 记住一件事。”

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ɪz] [nəʊn] [ɔːl][ˈæʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
The work of the Bird Woman is known all over the world .
这 工作 的 这 鸟 女士 是 已知 全部 超过 这 世界 .
鸟女的作品举世闻名。

[ðɪs] [gɜːrlz][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl][hiː; hi][hæz; hæz] .
This girl's father is a rich man , and she is all he has .
这 女孩们 父亲 是 一个 富有的 男人 , 和 她 是 全部 他 有 .
这个女孩的父亲是个富翁, 她是他唯一的亲人。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈɒfə(r)] [hɜːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][tuː; tə][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
If you offer hurt of any kind to either of them ,
如果 你 提供 伤害 的 任何 种类 到 任何一个 的 他们 ,
如果你对他们中的任何一个造成任何形式的伤害,

[ðɪs] [wɜːld] [hæz; hæz][nʊθ] [pleɪs] [faː(r)] [ˈɪnʌf] [əˈweɪ] [ɔː(r)] [daːk] [ˈɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]
this world has no place far enough away or dark enough for you to be
这 世界 有 不 地方 远的 足够的 离开 或者 黑暗的 足够的 为了 你 到 是
[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] .
hiding in .
隐藏 在 .
这个世界上没有足够遥远或足够黑暗的地方让你躲藏。

[hel] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɒt] [ˈeni] [mæn] [wɪl] [get] [ɪf] [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ！ “
Hell will be easy to what any man will get if he touches either of them ！ ”
地狱 将要 是 简单的 到 什么 任何 男人 将要 得到 如果 他 触摸 任何一个 的 他们 ！ “
任何人胆敢触碰她们中的任何一个, 都将下地狱！

“ [ˈfrek(ə)lz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [dɪˈmɑːnd, -lˈmænd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Freckles , where are you ? ” demanded the Angel .**
“ 雀斑 , 在哪里 是 你 ? ” 要求 这 天使 .
“雀斑, 你在哪里?”天使问道。

[wɪð] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ˈfrek(ə)lz] [went] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [ðə; ði]
Soulsick with fear for her , Freckles went toward her and parted the
灵魂病态 和 害怕 为了 她 , 雀斑 去 朝向 她 和 分手了 这
[bʊʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈentə(r)] .
bushes that she might enter .
灌木丛 那 她 可能 进入 .
弗雷克尔斯为她感到无比担忧, 他走向她, 拨开灌木丛让她可以进入。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [θruː] [wɪˈðəʊt] [əˈpæərəntli] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ɡlɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi]
She came through without apparently giving him a glance , and the first words she
她 来了 通过 没有 显然 给予 他 一个 瞥一眼 , 和 这 第一的 字 她
[sed] [wɜː(r); wə(r)] :
said were :
说 是 :

她径直走了过来, 似乎连看都没看他一眼, 说的第一句话是:

“ [waɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [gæŋ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?
” **Why have the gang come so soon ?**
” 为什么 有 这 帮派 来 所以 很快 ?

“为什么这伙人这么快就来了? ”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [ðem; ðəm][fɜː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [jet] .
I didn't know you expected them for three weeks yet .
我 没有 知道 你 预期的 他们 为了 三 周 然而 :

我不知道你预计他们还要三个星期才能到。

[ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [ɪˈspeʃl] [triː] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] [niːdz] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən][ˈɔːdə(r)] [raɪt] [naʊ]
Or is this some especial tree that Mr . McLean needs to fill an order right now
或者 是 这 一些 特别的 树 那 先生 : 麦克莱恩 需求 到 充满 一个 命令 正确的 现在
?
?
?

或者这是麦克莱恩先生现在需要赶制的某种特殊树木?

” [ˈfrek(ə)lɪz] [ˈhezɪteɪtɪd] .
” **Freckles hesitated .**
” 雀斑 犹豫了一下 :

“雀斑犹豫了一下。”

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][deə(r)][laɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] ?
Would a man dare lie to save himself ?
会 一个 男人 敢 说谎 到 节省 他自己 ?

一个人会为了自保而撒谎吗?

[nəʊ] .
No .
不 :

不。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] — [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
But to save the Angel — surely that was different .
但 到 节省 这 天使 — 一定 那 曾是 不同的 :

但拯救天使——那肯定不一样。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɜːˈself] .
He opened his lips , but the Angel was capable of saving herself .
他 打开 他的 嘴唇 , 但 这 天使 曾是 有能力的 的 保存 她自己 :

他张开嘴, 但天使有能力自救。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ə; eɪ]
She walked among them , exactly as if she had been reared in a
她 步行 之中 他们 , 确切地 作为 如果 她 有 到过 饲养 在 一个
[ˈlʌmbə(r)][kæmp] ,
lumber camp ,
木材 营 ,

她走在他们中间, 就像在伐木营地长大一样。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈweɪtɪd] [fɜː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
and never waited for an answer .
和 绝不 等待 为了 一个 回答 :

而且从不等待答复。

“ [waɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['spesɪmən] [keɪs] ！
“ **Why , your specimen case ！**
“ 为什么 , 你的 标本 案件 ！

“哎呀，你的标本箱！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [lʊk] ！
“ **Look ！**
“ 看 ！

“看！

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɪts] [tɪpt] [ˈəʊvə(r)] ？
Haven't you noticed that it's tipped over ？
还没有 你 注意到 那 它是 倾斜 超过 ？

你没注意到它翻倒了吗？

[set][aɪ ˈtiː] [streɪt] , [ˈkwɪkli] ！
Set it straight , quickly ！
放 它 直的 , 迅速地 ！

赶紧把事情说清楚！

“ [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈraɪtɪd] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
“ **A couple of the men stepped out and carefully righted the case .**
“ 一个 夫妻 的 这 男人 步 出去 和 小心 右 这 案件 .

“有几个男人走出来，仔细地把箱子整理好了。”

“ [ðeə(r)] ！
“ **There ！**
“ 那里 ！

“那里！

[ðæts] [ˈbetə(r)] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
That's better , “ she said .
那就是 更好的 , “ 她 说 .

“这样好多了，”她说。

“ [ˈfrek(ə)lz] , [aɪm] [səˈpraɪzd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈkeələs] .
“ **Freckles , I'm surprised at your being so careless .**
“ 雀斑 , 我是 惊讶 在 你的 存在 所以 粗心 .

“雀斑，我真没想到你这么粗心大意。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [feɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ðəʊz] [ˈlʌvli] [ˈbʌtəflaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][əʊld] [triː] ！
It would be a shame to break those lovely butterflies for one old tree ！
它 会 是 一个 耻辱 到 休息 那些 迷人的 蝴蝶 为了 一 老的 树 ！

为了一棵老树而破坏这些美丽的蝴蝶，那太可惜了！

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [triː] ？
Is that a valuable tree ？
是 那 一个 有价值的 树 ？

那棵树值钱吗？

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [juː ˈes][lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [triː] [ðɪs]
Why didn't you tell us last night you were going to take out a tree this morning ？
为什么 没有 你 告诉 我们 最后的 夜晚 你 是 去 到 拿 出去 一个 树 这
[ˈmɔːnɪŋ] ？
morning ？
早晨 ？

为什么昨晚没告诉我们你今天早上要砍树？

[əʊ] , [seɪ] ,
Oh , say ,
哦 , 说 ,

哦，比如说，

[dɪd][ju:; jʊ][pʊt][jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] [ðeə(r)][tu:; tə] [prə'tekt] [ðæt] [tri:] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sti:lɪŋ] [əʊld] [blæk]
did you put your case there to protect that tree from that stealing old Black
做过 你 放 你的 案件 那里 到 保护 那 树 从 那 偷窃 老的 黑色的
[dʒæk][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ?
Jack and his gang ?
杰克 和 他的 帮派 ?

你把箱子放在那里是为了保护那棵树不被偷窃成性的老黑杰克和他的团伙偷走吗？

[aɪ][bet][ju:; jʊ][dɪd] !
I bet you did !
我 赌注 你 做过 !

我敢肯定你做到了！

[wel] , [ɪf] [ðæt] ['wɒznt] [braɪt] !
Well , if that wasn't bright !
出色地 , 如果 那 不是 明亮的 !

这难道还不够聪明吗！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
What kind of a tree is it ? "
什么 种类 的 一个 树 是 它 ? "

这是什么树？

" [ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [əʊk] , " [sed] ['frek(ə)lz] .
" It's a white oak , " said Freckles .
" 它是 一个 白色的 橡木 , " 说 雀斑 .

“这是一棵白橡树，”弗雷克尔斯说。

" [laɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [meɪk] ['daɪnɪŋ] - ['teɪblz] [ænd; ɐnd] [s'aɪdbɔ:dz] [frɒm; frəm] ? "
" Like those they make dining - tables and sideboards from ? "
" 喜欢 那些 他们 制作 用餐 - 表格 和 餐边柜 从 ? "

“就像他们用来做餐桌和餐边柜的那种木头吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [maɪ] ! [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
" My ! How interesting !
" 我的 ! 如何 有趣的 !

“哇！真有趣！”

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['tɪmbə(r)] ,
" I don't know a thing about timber ,
" 我 不 知道 一个 事物 关于 木材 ,

“我对木材一窍不通。”

[bʌt; bət][maɪ]['fɑ:ðə(r)]['wɒnts] [em 'i:][tu:; tə] [lɜ:n] [dʒʌst] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] .
but my father wants me to learn just everything I can .
但 我的 父亲 想要 我 到 学习 只是 一切 我 能 .

但我父亲希望我尽可能多地学习。

[aɪ][eɪ'ɛm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let][em'ɪː][kʌm][hɪə(r)][ænd; ənd][wɒtʃ][juː; jʊ][ʌn'tɪl][aɪ][nəʊ]
I am going to ask him to let me come here and watch you until I know
我 是 去 到 问 他 到 让 我 来 这里 和 手表 你 直到 我 知道
[ɪ'nʌf][tuː; tə][bɒs][ə; eɪ][gæŋ][maɪ'self].
enough to boss a gang myself.
足够的 到 老板 一个 帮派 我 .

我要请求他让我来这里观察你，直到我学会足够多的东西，能够自己当个黑帮老大。

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][kʌt][triːz] , [ˈdʒentlmən] ?
Do you like to cut trees , gentlemen ?
做 你 喜欢 到 切 树木 , 先生们 ?

各位先生，你们喜欢砍树吗？

" [ʃiː; ʃɪ][ɑːskt][wɪð][æn'dʒelɪk][ˈswiːtnəs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] .
" **she asked with angelic sweetness of the men .**
" 她 问 和 天使般的 甜味 的 这 男人 .

她用天使般温柔的语气问男人们：“你们好吗？ ”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'prɪəd][ˈfuːlɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][grɪm] , [bʌt; bət][wʌn][ˈmænɪdʒd][tuː; tə]
Some of them appeared foolish and some grim , but one managed to
一些 的 他们 出现 愚蠢 和 一些 严峻 , 但 一 管理 到
[seɪ][ðeɪ][dɪd] .
say they did .
说 他们 做过 .

他们当中有些人看起来很愚蠢，有些人看起来很严肃，但有一个人设法说他们做到了。

[ðen][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][aɪz][tɜːnd][fʊl][ɒn][blæk][dʒæk] ,
Then the Angel's eyes turned full on Black Jack ,
然后 这 天使的 眼睛 转向 满的 在 黑色的 杰克 ,

然后，天使的目光完全转向了黑杰克。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][geɪv][ðə; ðɪ][məʊst][ˈnæt(ə)rəl][ˈlɪt(ə)l][stɑːt][ɒv; əv][ə'stɒnɪʃmənt] .
and she gave the most natural little start of astonishment .
和 她 给予 这 最多 自然的 小的 开始 的 惊讶 .

她表现出了最自然、最轻微的惊讶。

" [əʊ] ! [aɪ][ˈɔːlməʊst][θɔːt][ðæt][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gəʊst] !
" **Oh ! I almost thought that you were a ghost !**
" 哦 ! 我 几乎 想法 那 你 是 一个 鬼 !

“哦！我差点以为你是鬼魂呢！”

" [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [bʌt; bət][aɪ][siː][naʊ][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈriːəli][ænd; ənd][ˈtruːli] .
" **But I see now that you are really and truly .**
" 但 我 看 现在 那 你 是 真的 和 真的 .

但我现在明白，你确实是。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ˈevə(r)][ɪn][kələ'reɪdəʊ] ? "
Were you ever in Colorado ? "
是 你 曾经 在 科罗拉多州 ? "

你以前去过科罗拉多州吗？

" [nəʊ] , " [sed][dʒæk] .
" **No , " said Jack .**
" 不 , " 说 杰克 .

“不，”杰克说。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .

“ **I see you aren't the same man , ” said the Angel .**
“ 我 看 你 不是 这 相同的 男人 , ” 说 这 天使 .

“我看得出你已经不是以前的你了,”天使说道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][kɒlə'reɪdəʊ][lɑ:st] [jɪə(r)] ,

“ **You know , we were in Colorado last year ,**
“ 你 知道 , 我们 是 在 科罗拉多州 最后 的 年 ,

“你知道,我们去年在科罗拉多州,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] .

and there was a cowboy who was the handsomest man anywhere around .
和 那里 曾是 一个 牛仔 WHO 曾是 这 最英俊的 男人 任何地方 大约 .

还有一位牛仔,他是附近最英俊的男人。

[ɪd] [kʌm] ['raɪdɪŋ][ˈɪntu:] [taʊn] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi][gʻɜ:lz][dʒʌst] [ə'dɔ:rd] [hɪm] !

He'd come riding into town every night , and all we girls just adored him !
他会 来 骑术 进入 镇 每一个 夜晚 , 和 全部 我们 女孩们 只是 受人喜爱 他 !

他每天晚上都会骑马进城,我们所有的女孩都非常喜欢他!

[əʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:ti] !

Oh , but he was a beauty !
哦 , 但 他 曾是 一个 美丽 !

哦,他真是个美人!

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] [glɑ:ns] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [hi:; hi] ,

I thought at first glance you were really he ,
我 想法 在 第一的 瞥一眼 你 是 真的 他 ,

我第一眼以为你真的是他,

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [naʊ] [hi:; hi] ['wɒznt] ['niəli] [səʊ][tɔ:l][nɔ:(r)][səʊ] [brɔ:d] [æz; əz][ju:; jʊ] ,

but I see now he wasn't nearly so tall nor so broad as you ,
但 我 看 现在 他 不是 几乎 所以 高的 也不 所以 广阔 作为 你 ,

但我现在明白了,他远没有你那么高,也没有你那么壮。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][hɑ:f][æz; əz] ['hænsəm] .

and only half as handsome .
和 仅有的 一半 作为 英俊的 .

而且只有他一半的帅气。

“ [ðə; ði] [men] [brɪ'gæən][tu:; tə] [lɑ:f] [waɪl] [dʒæk] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] .

“ **The men began to laugh while Jack flushed crimson .**
“ 这 男人 开始 到 笑 尽管 杰克 酡 赤红 .

男人们开始大笑,而杰克的脸涨得通红。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:f] .

The Angel joined in the laugh .
这 天使 加入 在 这 笑 .

天使也跟着笑了起来。

“ [wel] , [aɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] !

“ **Well , I'll leave it to you !**
“ 出色地 , 患病的 离开 它 到 你 !

“好吧,那就交给你了! ”

[ɪz(ə)nt][hi:; hi] ['hænsəm] ?

Isn't he handsome ?
不是 他 英俊的 ?

他长得不帅吗?

“ [fi:; fi] ['tʃælɪndʒd] .

“ **she challenged .**
“ 她 挑战 .

她反驳道。

“ [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈkaʊ,bɔɪz] [feɪs] , [aɪ ˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [jɔ:z] .
“ **As for that cowboy's face , it couldn't be compared with yours .**
“ 作为 为了 那 牛仔们 脸 , 它 不能 是 比较的 和 你的 :
“至于那个牛仔的脸, 根本无法和你的相提并论。”

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈspɔɪlɪŋ] [ju:; jʊ] .
The only trouble with you is that your clothes are spoiling you .
这 仅有的 麻烦 和 你 是 那 你的 衣服 是 破坏 你 :
你唯一的缺点就是衣服太讲究了。

[ɪts] [ðə; ði] [dres] [ðəʊz] [k'aʊbɔɪz] [weə(r)] [ðæt] [meɪks] [hɑ:f][ðəə(r)] [əˈtrækʃ(ə)n] .
It's the dress those cowboys wear that makes half their attraction .
它是 这 裙子 那些 牛仔 穿 那 制作 一半 他们的 景点 :
牛仔们的穿着打扮, 是他们魅力的一半来源。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɒpəli] [kləʊðd] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈrɪti:st] [gɜ:l]
If you were properly clothed , you could break the heart of the prettiest girl
如果 你 是 适当地 穿着衣服 , 你 可以 休息 这 心 的 这 最漂亮的 女孩
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in the country .
在 这 国家 :
如果你衣着得体, 就能俘获全国最漂亮女孩的心。

“ [wɪð] [wʌn] [əˈkɔ:d] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [men] [lʊkt] [æt; ət] [blæk] [dʒæk] ,
“ **With one accord the other men looked at Black Jack ,**
“ 和 一 符合 这 其他 男人 看起来 在 黑色的 杰克 ,
其他人异口同声地看着黑杰克,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][su:ˈpɜ:b] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv]
and for the first time realized that he was a superb specimen of
和 为了 这 第一的 时间 已实现 那 他 曾是 一个 高超 标本 的
[ˈmænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,
他第一次意识到自己是男性魅力的典范。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [stʊd] [sɪks] [fi:t] [tɔ:l] , [wɒz; wəz] [brɔ:d] , [wel] - [ˈraʊndɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɑ:k] ,
for he stood six feet tall , was broad , well - rounded , and had dark ,
为了 他 站立 六 脚 高的 , 曾是 广阔 , 出色地 - 圆润 , 和 有 黑暗的 ,
[ˈi:v(ə)n] [skɪn] ,
even skin ,
甚至 皮肤 ,
因为他身高六英尺, 身材魁梧圆润, 皮肤黝黑均匀。

[bɪg] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd] [fʊl] [red] [lɪps] .
big black eyes , and full red lips .
大的 黑色的 眼睛 , 和 满的 红色的 嘴唇 :
大大的黑眼睛, 还有饱满的红唇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第10/16页

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
“ **I'll tell you what !** ” **exclaimed the Angel** .
“ 患病的 告诉 你 什么 ！ ” 惊呼 这 天使 。

“我告诉你！”天使惊呼道。

“ [aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn] ['hɔːsbæk] .
“ **I'd just love to see you on horseback** .
“ ID 只是 爱 到 看 你 在 马背 。

“我真想看看你骑马的样子。”

[ˈnʌθɪŋ] [sets] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [ɒf] [səʊ] ['splendɪdli] .
Nothing sets a handsome man off so splendidly .
没有什么 套 一个 英俊的 男人 离开 所以 精彩地 。

没有什么比这更能衬托出英俊男士的魅力了。

[duː; də][juː; jʊ][raɪd] ? “
Do you ride ? ”
做 你 骑 ？ ”

你骑车吗？

“ [jes] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ **Yes ,** ” **said Jack ,**
“ 是的 , ” 说 杰克 ,

“是的,”杰克说。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['eɪndʒl][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['fæðəm] [ðə; ði]
and his eyes were burning on the Angel as if he would fathom the
和 他的 眼睛 是 燃烧 在 这 天使 作为 如果 他 会 捉摸 这
[depθs] [ɒv; ʌv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
depths of her soul .
深度 的 她 灵魂 。

他的目光灼灼地盯着天使，仿佛要看穿她灵魂的深处。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['wɪn.səm.li] , “ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][dʒʌst] [wɪ] [jʊd] [duː; də] .
“ **Well ,** ” **said the Angel winsomely ,** “ **I know what I just wish you'd do** .
“ 出色地 , ” 说 这 天使 迷人地 , “ 我 知道 什么 我 只是 希望 你会 做 。

“嗯,”天使娇声说道,“我知道我希望你做什么。”

[ai] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [grəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
I wish you would let your hair grow a little longer .
我 希望 你 会 让 你的 头发 生长 一个 小的 更长 。

我希望你的头发能留长一点。

[ðen] [weə(r)][ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʒɜːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] , [ə; eɪ] [red] [taɪ] ,
Then wear a blue flannel shirt a little open at the throat , a red tie ,
然后 穿 一个 蓝色的 绒布 衬衫 一个 小的 打开 在 这 喉 , 一个 红色的领带 ,
然后穿一件领口略微敞开的蓝色法兰绒衬衫,系一条红色领带。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [felt] [hæt] , [ænd; ʌnd][raɪd][pɑːst][maɪ] [haʊs] [ɒv; ʌv] ['iːvənɪŋz] .
and a broad - brimmed felt hat , and ride past my house of evenings .
和 一个 广阔 - 满溢 毛毡 帽子 , 和 骑 过去的 我的 房子 的 晚上 。

戴着宽边毡帽,傍晚时分骑马经过我家。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [həʊm] [ðen] , [ænd; ʌnd]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] , [ænd; ʌnd] , [əʊ] !
I'm always at home then , and almost always on the veranda , and , oh !
我是 总是 在 家 然后 , 和 几乎 总是 在 这 阳台 , 和 , 哦 !

我那时总是待在家里,而且几乎总是在阳台上,哦!

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
but I would like to see you !
但 我 会 喜欢 到 看 你 ！

但我很想见你！

[wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
Will you do that for me ?
将要 你 做 那 为了 我 ？

你愿意帮我这个忙吗？

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ɑ:t] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði][eɪndʒ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
” It is impossible to describe the art with which the Angel asked the question .
” 它 是 不可能的 到 描述 这 艺术 和 哪个 这 天使 问 这 问题 。

“天使提出这个问题的方式之精妙，简直无法用语言来形容。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntu:][dʒæks] [feɪs] , [kɔ:s] [ænd; ənd] ['hɑ:d(ə)nd] [wɪð] [sɪn][ænd; ənd]
She was looking straight into Jack's face , coarse and hardened with sin and
她 曾是 寻找 直的 进入 杰克的 脸 , 粗 和 硬化 和 罪 和
[ˈkeələs] ['lɪvɪŋ] ,
careless living ,
粗心 活的 ,

她直视着杰克的脸，那张脸粗糙而冷漠，饱经罪恶和放荡不羁的生活摧残。

[wɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['həʊlɪ] [dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
which was now taking on a wholly different expression .
哪个 曾是 现在 采取 在 一个 完全 不同的 表达 。

现在，它呈现出完全不同的面貌。

[ðə; ði]['i:v(ə)] [laɪnz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)] [geɪz] .
The evil lines of it were softening and fading under her clear gaze .
这 邪恶的 线条 的 它 是 软化 和 褪色 在下面 她 清除 目光 。

在她清澈的目光下，那邪恶的线条渐渐柔和消失。

[ə; eɪ] [dʌl] [red] [fleɪmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [brɒnz] [tʃi:ks] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['braɪtli]
A dull red flamed into his bronze cheeks , while his eyes were growing brightly
一个 乏味的红色的 火焰 进入 他的 青铜 脸颊 , 尽管 他的 眼睛 是 生长 明亮地
[ˈtendə(r)] .
tender .
投标 。

他古铜色的脸颊泛起了一抹暗红色，而他的眼神也变得温柔明亮起来。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] ,
” Yes , ” he said ,
” 是的 , ” 他 说 ,

“是的,”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑ:ns] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][men][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]['heɪtʃə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔ:]
and the glance he gave the men was of such a nature that no one saw
和 这 瞥一眼 他 给予 这 男人 曾是 的 这样的 一个 自然 那 不 一 锯
[fɪt]['i:v(ə)n][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['kaʊntənəns] .
fit even to change countenance .
合身 甚至 到 改变 面容 。

他瞥了那些人一眼，那眼神如此犀利，以至于没有人觉得有必要改变脸色。

“ [əʊ] , [ˈɡʊdi] !
” Oh , goody !
” 哦 , 好东西 ！

“哦，太好了！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ˈtɪltɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [təʊz] .
” she cried , tilting on her toes .
” 她 哭 , 倾斜 在 她 脚趾 。

她踮起脚尖，哭了起来。

“ [aɪ] [ɑːsk][ɔːl][ðə; ði][gʻz:lz][tuː; tə] [kʌm] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnɪdnt] [stɪk] [ɪn] !
“ **I'll ask all the girls to come see , but they needn't stick in !**
“ 患病的 问 全部 这 女孩们 到 来 看 , 但 他们 不必 戳 在 !

“我会邀请所有女孩来看，但她们不必坚持参加！ ”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] , [kænt][wiː; wi] ?
We can get along without them , can't we ?
我们 能 得到 沿着 没有 他们 , 不能 我们 ?

没有他们我们也能过得很好，对吧？

“ [dʒæk] [liːnd] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ **Jack leaned toward her .**
“ 杰克 倾斜 朝向 她 .

杰克向她倾身过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːmd] [ˈflʌtərɪŋ] [bɜːd] , [waɪl] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz][ðə; ði] [sneɪk] .
He was the charmed fluttering bird , while the Angel was the snake .
他 曾是 这 迷住了 飘动 鸟 , 尽管 这 天使 曾是 这 蛇 .

他是那只翩翩飞舞的迷人小鸟，而天使则是那条蛇。

“ [wel] , [ai][ˈrɑːðə(r)] [ges] !
“ **Well , I rather guess !**
“ 出色地 , 我 相当 猜测 !

“嗯，我猜也是！ ”

“ [hiː; hi][kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [hɪm] [ˈræptʃərəsli] .
The Angel drew a deep breath and surveyed him rapturously .
这 天使 画 一个 深的 气息 和 调查 他 欣喜若狂 .

天使深吸一口气，欣喜若狂地打量着他。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [tɔːl] !
“ **My , but you're tall !**
“ 我的 , 但 你是 高的 !

“哇，你真高啊！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kʻɒmentɪd] .
“ **she commented .**
“ 她 评论 .

她评论道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ai][ˈevə(r)] [wɪl] [grəʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfəʊldəz] ?
“ **Do you suppose I ever will grow to reach your shoulders ?**
“ 做 你 认为 我 曾经 将要 生长 到 抵达 你的 肩膀 ?

你觉得我有一天会长到你的肩膀那么高吗？

“ [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [ˈtɪptəʊ][ænd; ənd] [ˈmeɪzəd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ **She stood on tiptoe and measured the distance with her eyes .**
“ 她 站立 在 脚尖 和 测量 这 距离 和 她 眼睛 .

她踮起脚尖，用眼睛测量距离。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪˈveləpt] [ˈtɪmɪd] [kənˈfjuːʒn] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then she developed timid confusion , while her glance sought the ground .
然后 她 发达 胆小 困惑 , 尽管 她 瞥一眼 寻求 这 地面 .

然后她露出了胆怯的困惑，目光不由自主地垂向地面。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [ʃiː; ʃi][hɑːf] [ˈwɪspəd] .
“ **I wish I could do something , “ she half whispered .**
“ 我 希望 我 可以 做 某物 , “ 她 一半 低声说道 .

“我真希望我能做点什么，”她低声说道。

[dʒæk] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [æŋ; əŋ] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] .
Jack seemed to increase an inch in height .
杰克 似乎 到 增加 一个 英寸 在 高度 :

杰克的身高似乎长高了一英寸。

“ [wɒt] ?
” **What ?**
” 什么 ?

“什么？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈhɔ:slɪ] .
” **he asked hoarsely .**
” 他 问 沙哑地 :

他沙哑地问道。

[ˈlæriət] [bɪl] [ju:st] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [bʌ; əv] [red] [ˈflaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [ˈpɒkɪt] .
” **Lariat Bill used always to have a bunch of red flowers in his shirt pocket .**
” 套索 账单 用过的 总是 到 有 一个 束 的 红色的 花朵 在 他的 衬衫 口袋 :

“套索比尔的衬衫口袋里总是装着一束红花。”

[ðə; ði] [red] [lɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈɒlɪv] [ˈtʃi:ks] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ˈsplendɪd] .
The red lit up his dark eyes and olive cheeks and made him splendid .
这 红色的点燃向上 他的 黑暗的 眼睛 和 橄榄 脸颊 和 制成 他 灿烂 :

红色的光芒照亮了他深邃的眼睛和橄榄色的脸颊，让他显得格外俊朗。

[meɪ] [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [red] [ˈflaʊəz] [ɒn][ju:; jʊ] ?
May I put some red flowers on you ?
可能 我 放 一些 红色的 花朵 在 你 ?

我可以送你一些红花吗？

” [ˈfrek(ə)lz] [stɛəd] [æz; əz][hi:; hi] [hwi:z] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
” **Freckles stared as he wheezed for breath .**
” 雀斑 凝视 作为 他 喘息 为了 气息 :

“雀斑盯着他喘着粗气的样子。”

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wʊd] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈswɒləʊ] [hɪm] .
He wished the earth would open and swallow him .
他 希望 这 地球 会 打开 和 吞 他 :

他希望大地裂开，将他吞噬。

[wɒz; wəz][hi:; hi] [ded] [ɔ:(r)][əˈlaɪv] ?
Was he dead or alive ?
曾是 他 死的 或者 活 ?

他当时是死是活？

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [si:n] [blæk] [dʒæk][ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][glɑ:ns, glæns] [hɪz; ɪz] [wei] .
Since his Angel had seen Black Jack she never had glanced his way .
自从 他的 天使 有 已见 黑色的 杰克 她 绝不 有 瞥了一眼 他的 方式 :

自从他的天使见过黑杰克之后，她就再也没正眼瞧过他。

[wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [kəmˈpli:tli] [brɪwɪtʃt] ?
Was she completely bewitched ?
曾是 她 完全地 着迷 ?

她是不是完全被迷惑了？

[wʊd] [ʃi:; ʃɪ] [θrəʊ] [hɜ:ˈself] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [fi:t] [brɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm][ɔ:l] ?
Would she throw herself at the man's feet before them all ?
会 她 扔 她自己 在 这 男人的 脚 前 他们 全部 ?

她会在众人面前跪倒在那个男人脚下吗？

[ˈkʊd(ə)nt] [ʃi:; ʃɪ] [ɡɪv] [hɪm][ˈi:v(ə)n][wʌŋ] [θɔ:t] ?
Couldn't she give him even one thought ?
不能 她 给 他 甚至 一 想法 ?

她难道就不能稍微关心一下他吗？

[ˈhædnt] [ʃiː; ʃɪ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] ?
Hadn't she seen that he was gagged and bound ?
之前没有 她 已见 那 他 曾是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 边界 ？

她难道没看到他嘴被堵住、手被绑着吗？

[dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtruːli] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mækˈliːnz] [men] ?
Did she truly think that these were McLean's men ?
做过 她 真的 思考 那 这些 是 麦克林 男人 ？

她真的认为这些人是麦克莱恩的人吗？

[waɪ] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] !
Why , she could not !
为什么 , 她 可以 不是 !

为什么，她不能！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn]
It was only a few days ago that she had been close enough to this man
它 曾是 仅有的 一个 很少 天 前 那 她 有 到过 关闭 足够的 到 这 男人
[ænd; ənd][ˈæŋɡri] [ɪˈhʌf] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [piːl] [ðə; ði][hæt][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] !
and angry enough with him to peel the hat from his head with a shot !
和 生气的 足够的 和 他 到 果皮 这 帽子 从 他的 头 和 一个 射击 !

就在几天前，她还和这个男人很近，而且对他非常生气，以至于一枪打掉了他头上的帽子！

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ˈdʒestɪŋli] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˈstɑːtlɪŋ]
Suddenly a thing she had said jestingly to him one day came back with startling
突然 一个 事物 她 有 说 开玩笑地 到 他 一 天 来了 后退 和 令人震惊
[fɔːs] :
force :
力量 :

突然间，她曾经开玩笑对他说的一句话，竟带着惊人的力量回荡在她心头：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˈeɪndʒəls][ɒn] [trʌst] .
” **You must take Angels on trust .**
” 你 必须 拿 天使 在 相信 :

你必须信任天使。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] !
” **Of course you must !**
” 的 课程 你 必须 !

当然必须！

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] .
She was his Angel .
她 曾是 他的 天使 :

她是他的天使。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] !
She must have seen !
她 必须 有 已见 !

她肯定看到了！

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][faː(r)][mɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
His life , and what was far more , her own , was in her hands .
他的 生活 , 和 什么 曾是 远的 更多的 , 她 自己的 , 曾是 在 她 双手 :

他的生命，以及更重要的，她自己的生命，都掌握在她手中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][bʌt; bət] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] .
There was nothing he could do but trust her .
那里 曾是 没有什么 他 可以 做 但 相信 她 :

他除了信任她，别无选择。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˈʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][plæn] .

Surely she was working out some plan .
一定 她 曾是 在职的 出去 一些 计划 .

她肯定在酝酿什么计划。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈflaʊə(r)][bed][ænd; ənd] [ˈrekləsli] [tɔː(r)][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ə; eɪ][bɪɡ]
The Angel knelt beside his flower bed and recklessly tore up by the roots a big
这 天使 跪下 旁 他的 花 床 和 鲁莽地 撕裂 向上 经过 这 根 一个 大的

[bʌntʃ] [ɒv; əv][ˈfɒksfaɪə(r)] .
bunch of foxfire .
束 的 狐火 .

天使跪在花坛旁，肆无忌惮地连根拔起了一大丛狐火草。

“ [ðiːz] [stemz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [tʌf] [ænd; ənd] [ˈstɪki] , ” [ˈʃiː; ʃi] [sed] .

“ **These stems are so tough and sticky ,** ” **she said .**
“ 这些 茎 是 所以 艰难的 和 黏 , ” 她 说 .

“这些茎又硬又黏,”她说。

“ [aɪ][kænt] [breɪk] [ðem; ðəm] .

“ **I can't break them .**
“ 我 不能 休息 他们 .

“我无法打破它们。”

[ləʊn] [em ˈiː][ɔː(r); jə(r)] [naɪf] , ” [ˈʃiː; ʃi] [ˈɔːdəd] [ˈfrek(ə)lz] .

Loan me your knife , ” **she ordered Freckles .**
贷款 我 你的 刀 , ” 她 订购 雀斑 .

“把你的刀借给我,”她命令道。

[æz; əz][ˈʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] , [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈsekənd] [təˈwɔːd]
As she reached for the knife , her back was for one second toward
作为 她 达到 为了 这 刀 , 她 后退 曾是 为了 一 第二 朝向

[ðə; ði][men] .

the men .
这 男人 .

当她伸手去拿刀时，她的背对着那些男人有一秒钟。

[ˈʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɪtli] [wɪŋk] .

She looked into his eyes and deliberately winked .
她 看起来 进入 他的 眼睛 和 故意地 眨眼 .

她看着他的眼睛，故意眨了眨眼。

[ˈʃiː; ʃi] [sˈevəd] [ðə; ði] [stemz] , [tɒst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] ,
She severed the stems , tossed the knife to Freckles , and walking to Jack ,
她 切断 这 茎 , 抛掷 这 刀 到 雀斑 , 和 步行 到 杰克 ,

她剪断茎秆，把刀扔给弗雷克尔斯，然后走向杰克。

[leɪd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

laid the flowers over his heart .
铺设 这 花朵 超过 他的 心 .

把鲜花放在他的心口。

[ˈfrek(ə)lz] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [swet] [ɒv; əv][ˈægəni] .

Freckles broke into a sweat of agony .
雀斑 打破 进入 一个 汗 的 痛苦 .

雀斑疼得直冒冷汗。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] .

He had said she would be safe in a herd of howling savages .
他 有 说 她 会 是 安全的 在 一个 一群 的 嚎叫 野蛮人 .

他说，即使身处一群嚎叫的野蛮人之中，她也会很安全。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ?
Would she ?
会 她 ?

她会吗？

[ɪf] [blæk] [dʒæk][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈməʊʃn] [təˈwɔːd] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
If Black Jack even made a motion toward touching her ,
如果 黑色的 杰克 甚至 制成 一个 运动 朝向 接触 她 ,

如果黑杰克哪怕有一次想要碰她的动作，

[ˈfrek(ə)lz] [ŋjuː] [ðæt] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwɛə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmʌstə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
Freckles knew that from somewhere he would muster the strength to kill him .
雀斑 知道 那 从 某处 他 会 鼓起 这 力量 到 杀 他 .

雀斑知道，他总有一天会鼓起勇气杀了他。

[hiː; hi] [ˈmentəli] [ˈmeɪəd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [klʌb] [leɪ] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz]
He mentally measured the distance to where his club lay and set his muscles
他 精神上 测量 这 距离 到 在哪里 他的 俱乐部 躺 和 放 他的 肌肉

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
for a spring .
为了 一个 春天 .

他在心中估算了一下球杆所在位置的距离，然后绷紧肌肉准备发力。

[bʌt; bət][nəʊ] — [baɪ][ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv] [ɡɒd] !
But no — by the splendor of God !
但 不 — 经过 这 辉煌 的 上帝 !

不——以上帝的荣耀起誓！

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈbeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌnˈstedi] .
The big fellow was baring his head with a hand that was unsteady .
这 大的 同伴 曾是 禁止 他的 头 和 一个 手 那 曾是 不稳定 .

那个高大的男人用一只颤抖的手捂着头。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈpʊld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsɪlvə(r)][pɪnz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [ˈfɑːsənd]
The Angel pulled one of the long silver pins from her hat and fastened
这 天使 拉 一 的 这 长的 银 别针 从 她 帽子 和 系紧

[hɜː(r); hə(r)] [ˈflaʊəz] [sɪˈkjʊəli] .
her flowers securely .
她 花朵 安全地 .

天使从帽子上取下一根长长的银别针，牢牢地别住了她的花朵。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈkweɪkɪŋ] .
Freckles was quaking .
雀斑 曾是 震动 .

雀斑浑身颤抖。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [nekst] ?
What was to come next ?
什么 曾是 到 来 下一个 ?

接下来会发生什么？

[wɒt] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈplænɪŋ] , [ænd; ənd][əʊ] ! [dɪd][ʃiː; ʃi] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
What was she planning , and oh ! did she understand the danger of her
什么 曾是 她 规划 , 和 哦 ! 做过 她 理解 这 危险 的 她

[ˈprez(ə)ns] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [men] ;
presence among those men ;
在场 之中 那些 男人 ;

她究竟在计划什么？ 哦！ 她多么清楚自己身处这些男人中间的危險啊！

[ðə; ði][ˈriːəl] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈæk(ə)n] ?
the real necessity for action ?
这 真实的 必要性 为了 行动 ?

采取行动的真正必要性是什么？

[æz; əz][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stept] [frɒm; frəm][dʒæk] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]
As the Angel stepped from Jack , she turned her head to one side and
作为 这 天使 步 从 杰克 , 她 转向 她 头 到 一 边 和
[piə] [æt; ət][hɪm] ,
peered at him ,
窥视 在 他 ,

天使从杰克身边走开时，她侧过头，凝视着他。

[kwaɪt] [æz; əz] [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈjeləʊ] [ˈfeləʊ] [duː; də][ʌn][ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
quite as Freckles had seen the little yellow fellow do on the line a hundred
相当 作为 雀斑 有 已见 这 小的 黄色的 同伴 做 在 这 线 一个 百
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
就像雀斑已经见过那个黄色小家伙在绳子上做一百次那样，

[ænd; ənd] [sed] : “ [wel] , [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] !
and said : “ Well , that does the trick !
和 说 : “ 出色地 , 那 做 这 诡计 !
然后说道：“好，这招管用！ ”

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [faɪn] ?
Isn't that fine ?
不是 那 美好的 ?
这样岂不是很好吗？

[siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [sets] [hɪm] [ɒf] , [bɔɪz] ?
See how it sets him off , boys ?
看 如何 它 套 他 离开 , 男孩们 ?
看看这让他多么生气，孩子们？

[doʊnt][juː; jʊ] [fəˈget] [ðə; ði][taɪ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [raɪd] [suːn] .
Don't you forget the tie is to be red , and the first ride soon .
不 你 忘记 这 领带 是 到 是 红色的 , 和 这 第一的 骑 很快 .
别忘了领带要用红色的，而且很快就要出发了。

[aɪ] [kænt] [weɪt] [ˈveri] [lɒŋ] .
I can't wait very long .
我 不能 等待 非常 长的 .
我不能等太久。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
Now I must go .
现在 我 必须 去 .
我得走了。

[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ˌem ˈiː]
The Bird Woman will be ready to start , and she will come here hunting me
这 鸟 女士 将要 是 准备好 到 开始 , 和 她 将要 来 这里 打猎 我
[nekst] ,
next ,
下一个 ,
鸟女已经准备就绪，接下来她就会来这里猎杀我。

[fɜː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈbɪzi] [təˈdeɪ] .
for she is busy today .
为了 她 是 忙碌的 今天 .
因为她今天很忙。

[wɒt] [dɪd][aɪ] [kʌm] [hɪə(r)][fɜː(r); fə(r)] [ˈeniweɪ] ?
What did I come here for anyway ?
什么 做过 我 来 这里 为了 反正 ?
我来这里究竟是为了什么？

” [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li][əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [lɑːft] .
” **She glanced inquiringly around , and several of the men laughed .**
” 她 瞥了一眼 询问地 大约 , 和 一些 的 这 男人 笑了 .

她疑惑地环顾四周，几个男人都笑了。

[əʊ] , [ðə; ði][dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] !
Oh , the delight of it !
哦 , 这 喜 的 它 !

哦，真是太棒了！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈerənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
She had forgotten her errand for him !
她 有 被遗忘的 她 差事 为了 他 !

她竟然忘记了要替他办事！

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsekənd] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [haɪt] .
Jack had a second increase in height .
杰克 有 一个 第二 增加 在 高度 .

杰克的身高第二次增长了。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][glɑːns, glæns] [ˈhelpləsli] [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] .
The Angel glanced helplessly as if seeking a clue .
这 天使 瞥了一眼 无助地 作为 如果 寻求 一个 线索 .

天使无助地瞥了一眼，似乎在寻找线索。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [ɒn] [ˈfrek(ə)lz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [əʊ] , [aɪ]
Then her eyes fell , as if by accident , on Freckles , and she cried , “ Oh , I
然后 她 眼睛 跌倒 , 作为 如果 经过 事故 , 在 雀斑 , 和 她 哭 , “ 哦 , 我
[nəʊ] [naʊ] !
know now !
知道 现在 !

然后，她的目光仿佛不经意间落在了雀斑身上，她喊道：“哦，我现在明白了！ ”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] [ˈmægəziːnz] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ˈprɒmɪst] [juː; jʊ] .
It was those magazines the Bird Woman promised you .
它 曾是 那些 杂志 这 鸟 女士 承诺 你 .

就是那个鸟女答应给你的那些杂志。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɒks] [weə(r)] [wiː; wi] [haɪd] [θɪŋz] ,
I came to tell you that we put them under the box where we hide things ,
我 来了 到 告诉 你 那 我们 放 他们 在下面 这 盒子 在哪里 我们 隐藏 事物 ,

我来告诉你们，我们把它们放在藏东西的箱子下面。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
at the entrance to the swamp as we came in .
在 这 入口 到 这 沼泽 作为 我们 来了 在 .

我们进入沼泽时，就在入口处。

[aɪ] [njuː] [aɪ] [wʊd] [niːd] [maɪ][hændz] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] , [səʊ][aɪ][hɪd][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
I knew I would need my hands crossing the swamp , so I hid them there .
我 知道 我 会 需要 我的 双手 过境 这 沼泽 , 所以 我 隐藏 他们 那里 .

我知道过沼泽时需要用到双手，所以我把它们藏在了那里。

[jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [pleɪs] .
You'll find them at the same old place .
你会 寻找 他们 在 这 相同的 老的 地方 .

你会发现他们还在老地方。

” [ðen] [ˈfrek(ə)lz] [spəʊk] .
” **Then Freckles spoke .**
” 然后 雀斑 辐 .

然后，雀斑开口说话了。

“ [ɪts] ['maɪti] ['rɪski] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [ə'ləʊn] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **It's mighty risky for you to be crossing the swamp alone** , ” **he said** .
它是 强大的 风险 为了 你 到 是 过境 这 沼泽 独自的 , ” 他 说 .
“你一个人穿越沼泽非常危险,”他说。

“ [aɪm] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [wʊd] [bi:; bi] ['letɪŋ] [ju:; jʊ][traɪ][aɪ 'ti:] .
“ **I'm surprised that the Bird Woman would be letting you try it** .
我是 惊讶 那 这 鸟 女士 会 是 出租 你 尝试 它 .
“我很惊讶鸟女竟然会让你尝试。”

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] ,
I know it's a little farther ,
我 知道 它是 一个 小的 更远 ,
我知道还有点远，

[bʌt; bət] [ɪts] ['beɪŋ] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] .
but it's begging you I am to be going back by the trail .
但 它是 乞讨 你 我 是 到 是 去 后退 经过 这 踪迹 .
但它恳求你让我沿着小路返回。

[ðæts] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪts] [fɑ:(r)] [sefə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [swɒmp] .
That's bad enough , **but it's far safer than the swamp** .
那就是 坏的 足够的 , 但 它是 远的 更安全 比 这 沼泽 .
这已经够糟糕的了，但比沼泽地安全得多。

“ [ðə; ði]['eɪndʒl] [lɑ:ft] ['merəli] .
“ **The Angel laughed merrily** .
“ 这 天使 笑了 兴高采烈地 .
天使开怀大笑。

“ [əʊ] [stop] [jɔ:(r); jə(r)] ['nʌns(ə)ns] !
“ **Oh stop your nonsense** !
“ 哦 停止 你的 废话 !
“哦，别胡说八道了！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !
“ **I'm not afraid** !
“ 我是 不是 害怕的 !
“我不害怕！

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] !
Not in the least !
不是 在 这 至少 !
一点也不！

[ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə][traɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [ðæt] [aɪ'd] [bi:n] ['əʊvə(r)]['əʊnli]
The Bird Woman didn't want me to try following a path that I'd been over only
这 鸟 女士 没有 想 我 到 尝试 下列的 一个 小路 那 ID 到过 超过 仅有的
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,
鸟女不希望我重走只走过一次的路。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ʊə(r)][ai][kʊd; kəd][duː; də][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm]['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	I	was	sure	I	could	do	it	,	and	I'm	rather	proud	of	the
但	我	曾是	当然	我	可以	做	它	,	和	我是	相当	自豪的	的	这

[pə'fɔːməns] .

performance .

表现 .

但我确信我能做到，而且我对自己的表现相当满意。

[naʊ] , [daʊnt][gəʊ] ['beɪbi] !

Now , don't go babying !

现在 , 不 去 婴儿 !

别像小孩子一样!

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] ! "

You know I'm not afraid ! "

你 知道 我是 不是 害怕的 ! "

你知道我并不害怕!

" [nəʊ] , " [sed] ['frek(ə)lz] ['dʒentli] , " [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt] ;

" No , " said Freckles gently , " I know you're not ;

" 不 , " 说 雀斑 轻轻地 , " 我 知道 你是 不是 ;

“不,”弗雷克尔斯温柔地说,“我知道你不是;

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd]

but	that	has	nothing	to	do	with	the	fact	that	your	friends	are	afraid
但	那	有	没有什么	到	做	和	这	事实	那	你的	朋友们	是	害怕的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	:
为了	你	:

但这与你的朋友们为你担心这件事无关。

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə; eɪ][bɪt] [ə'hed] ,

On the trail you can see your way a bit ahead ,

在 这 踪迹 你 能 看 你的 方式 一个 少量 前方 ,

在小路上, 你可以看到前方一段路。

[ænd; ənd] [juːv] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [sneɪk] .

and	you've	all	the	world	a	better	chance	if	you	meet	a	snake	:
和	你已经	全部	这	世界	一个	更好的	机会	如果	你	见面	一个	蛇	:

如果你遇到一条蛇, 你的胜算反而会大大增加。

" [ðen] ['frek(ə)lz] [hæd; həd][æŋ; ən][,ɪnspə'reɪ(ə)n] .

" Then Freckles had an inspiration .

" 然后 雀斑 有 一个 灵感 .

“然后, 雀斑有了灵感。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒæk] [im'plɔːrɪŋli] .

He	turned	to	Jack	imploringly	:
他	转向	到	杰克	恳求地	:

他转向杰克, 恳求道。

" [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] !

" You tell her !

" 你 告诉 她 !

你告诉她!

" [hiː; hi] ['pliːdɪd] .

" he pleaded .

" 他 恳求 .

他恳求道。

“ [tel] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [treɪl] .
“ **Tell her to go by the trail** .
“ 告诉 她 到 去 经过 这 踪迹 :

“告诉她沿着小路走。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] .
She will for you .
她 将要 为了 你 :

她会为你做的。

“ [ðə; ði] [ˌɪmplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [blæk] [dʒæk] [ðæt] [hi:; hi]
“ **The implication of this statement was so gratifying to Black Jack that he**
“ 这 含义 的 这 陈述 曾是 所以 可喜 到 黑色的 杰克 那 他
[si:md] [əˈgen] [tu:; tə][ɪkˈspænd][ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] [ɪnˈkri:s] [bɪˈfɔ:(r)][ðeə(r)] [ˈveri] [aɪz] .
seemed again to expand and take on increase before their very eyes .
似乎 再次 到 扩张 和 拿 在 增加 前 他们的 非常 眼睛 :

“这句话的含义让黑杰克非常高兴，他似乎又在众人眼前膨胀起来，变得更加强壮。”

“ [ju:; jə] [bet] !
“ **You bet !**
“ 你 赌注 !

“当然! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
“ **exclaimed Jack** .
“ 惊呼 杰克 :

“杰克惊喊道。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl] : “ [ju:; jə] [ˈbetə(r)] [teɪk] [ˈfrek(ə)lz] - [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , [mɪs] .
And to the Angel : “ You better take Freckles ' word for it , miss .
和 到 这 天使 : “ 你 更好的 拿 雀斑 - 单词 为了 它 , 错过 :

对天使说: “小姐，你最好相信雀斑的话。”

[hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði][əʊld] [swɒmp] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv][ju: ˈes] , [ɪkˈsept] [em ˈi:] ,
He knows the old swamp better than any of us , except me ,
他 知道 这 老的 沼泽 更好的 比 任何 的 我们 , 除了 我 ,

除了我以外，他对这片老沼泽的了解比我们任何人都多。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [sez] - [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [treɪl] , - [jʊd] [best] [du:; də][aɪ ˈti:] .
and if he says ' go by the trail , ' you'd best do it .
和 如果 他 说道 - 去 经过 这 踪迹 , - 你会 最好的 做 它 :

如果他说“沿着小路走”，你最好照做。

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈhezɪteɪtɪd] .
“ **The Angel hesitated** .
“ 这 天使 犹豫了一下 :

天使犹豫了。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ri:ˈkrɒs] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hɔ:s] .
She wanted to recross the swamp and try to reach the horse .
她 通缉 到 雷克罗斯 这 沼泽 和 尝试 到 抵达 这 马 :

她想再次穿过沼泽，设法找到那匹马。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ˈfrek(ə)lz] [wɒd] [breɪv] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp]
She knew Freckles would brave any danger to save her crossing the swamp
她 知道 雀斑 会 勇敢的 任何 危险 到 节省 她 过境 这 沼泽

[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

她知道，为了救她独自穿越沼泽，弗雷克尔斯会不顾一切危险。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] , [waɪl] [ðə; ði][treɪl] ['ædɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk]
but she really was not afraid , while the trail added over a mile to the walk
但 她 真的 曾是 不是 害怕的 , 尽管 这 踪迹 额外 超过 一个 英里 到 这 走
.
:
.

但她其实并不害怕，只是这条小径让她的步行距离增加了一英里多。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði][paːθ] .
She knew the path .
她 知道 这 小路 .

她知道这条路。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][diə(r)][laɪf][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [saɪt] ,
She intended to run for dear life the instant she felt herself from their sight ,
她 故意的 到 跑步 为了 亲爱的 生活 这 立即的 她 毛毡 她自己 从 他们的 视线 ,
她打算一旦离开他们的视线，就立刻拼命逃跑。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blaʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)] - - ['kæləɪbə(r)]
and tucked in the folds of her blouse was a fine little 32 - caliber
和 塞进去 在 这 折叠 的 她 女式衬衫 曾是 一个 美好的 小的 - - 口径
[rɪ'vɒlvə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [wɒt]
revolver that her father had presented her for her share in what
左轮手枪 那 她 父亲 有 呈现 她 为了 她 分享 在 什么
[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪt] .
he was pleased to call her military exploit .
他 曾是 高兴 到 称呼 她 军队 开发 .

她的衬衫褶皱里藏着一把精致的 32 口径左轮手枪，那是她父亲送给她的，作为她参与他称之为“军事壮举”的奖励。

[wʌn] [lɑːst] [glɑːns] [æt; ət] ['frek(ə)lz] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ægəni][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
One last glance at Freckles showed her the agony in his eyes ,
一 最后的 瞥一眼 在 雀斑 显示 她 这 痛苦 在 他的 眼睛 ,
她最后看了一眼弗雷克尔斯，看到了他眼中的痛苦。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
and immediately she imagined he had some other reason .
和 立即地 她 想象 他 有 一些 其他 原因 .

她立刻想到他肯定还有其他原因。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][treɪl] .
She would follow the trail .
她 会 跟随 这 踪迹 .

她会沿着这条线索追踪下去。

" ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈɡɪvɪŋ] [dʒæk][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [glɑːns] .
" **All right , " she said , giving Jack a thrilling glance** .
" 全部 正确的 , " 她 说 , 给予 杰克 一个 惊险 瞥一眼 .

“好吧,”她说着，给了杰克一个充满期待的眼神。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [aɪl] [rɪ'tɜːn] [baɪ][ðə; ði][treɪl][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
" **If you say so , I'll return by the trail to please you** .
" 如果 你 说 所以 , 患病的 返回 经过 这 踪迹 到 请 你 .

“既然你这么 说，我就沿着小路回来取你的欢心。”

[ɡʊd] - [baɪ] , ['evrɪbɒdi] .
Good - bye , everybody .
好的 - 再见 , 大家 .

各位再见。

" [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] .
" **She lifted the bushes and started toward the entrance** .
" 她 抬起 这 灌木丛 和 开始 朝向 这 入口 .

她抬起灌木丛，朝入口走去。

“ [ju:; jʊ] [dæmd] [fu:l] !
“ You damned fool !
“ 你 该死的 傻子 !

你这个该死的傻瓜！

[stɒp] [hɜ:(r); hə(r)] !
Stop her !
停止 她 !

阻止她！

“ [graul] [-] .
“ growled Wessner .
“ 咆哮 韦斯纳 .

“韦斯纳咆哮道。”

“ [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪl] [wɪr] ['ləʊdɪd] , ['enihaʊ] .
“ Keep her till we're loaded , anyhow .
“ 保持 她 直到 是 已加载 , 无论如何 .

“总之，先把她留着，等我们装满货再说。”

[jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [hel] !
You're playing hell !
你是 玩耍 地狱 !

你这是在玩地狱游戏！

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wen] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [faʊnd] [aʊt] ,
Can't you see that when this thing is found out ,
不能 你 看 那 什么时候 这 事物 是 成立 出去 ,

难道你看不出来，当这件事被发现的时候，

[ðeə(r)] [ɪl] [bi:; bi][tu:; tə]['ru:ɪn][ɔ:l][pʊ; əv][ju: 'es] .
there she'll be to ruin all of us .
那里 壳 是 到 废墟 全部 的 我们 .

她会在那里毁了我们所有人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] , ['evri] [mæn][pʊ; əv][ju: 'es][hæz; həz][gɒt] [tu:; tə] [kʌt] ,
If you let her go , every man of us has got to cut ,
如果 你 让 她 去 , 每一个 男人 的 我们 有 得到 到 切 ,

如果你放她走，我们每个男人都得割腕。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][pʊ; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] [ʃʊə(r)] .
and some of us will be caught sure .
和 一些 的 我们 将要 是 捕捉 当然 .

我们当中有些人肯定会被抓住。

“ [dʒæk] [spræŋ] ['fɔ:wəd] .
“ Jack sprang forward .
“ 杰克 弹簧 向前 .

杰克猛地向前跃去。

['frek(ə)lz] - [hɑ:t] ['mʌfld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Freckles ' heart muffled in his throat .
雀斑 - 心 闷音 在 他的 喉 .

雀斑的心跳仿佛堵在了喉咙里。

[ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [si:md] [tu:; tə][dɪ'vaɪn] [dʒæks] ['kʌmɪŋ] .
The Angel seemed to divine Jack's coming .
这 天使 似乎 到 神圣的 杰克的 未来 .

天使似乎预感到了杰克的到来。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .
She was humming a little song .
她 曾是 哼唱 一个 小的 歌曲 .

她哼着小曲。

[ʃiː ʃi] [dɪ'libərətli] [stɒpt] [ænd; ənd][bɪ'gæən] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [græs] [ðæt]
She deliberately stopped and began pulling the heads of the curious grasses that
她故意地停止和开始拉这头部的这好奇的草那
[gruː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
grew all around her :
生长全部大约她 :

她故意停下脚步，开始拔掉周围生长的奇特草本植物的顶端。

[wen] [ʃiː ʃi] [ˈstreɪt(ə)nd] , [ʃiː ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] : “ [həʊ] ! [ˈfrek(ə)lz] ,
When she straightened , she took a step backward and called : “ Ho ! Freckles ,
什么时候她拉直 , 她采取一个步落后和称为 : “ 何 ! 雀斑 ,
[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ˈwɒnts] [ðæt] [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈpæmflet] [rɪˈtʃːnd] .
the Bird Woman wants that natural history pamphlet returned .
这鸟女士想要那自然的 历史小册子 返回 :
“鸟类女士”想要回那本自然历史小册子。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [set] [ʃiː ʃi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [baʊnd] .
It belongs to a set she is going to have bound .
它属于到一个放她是去到有边界 :
这是她准备装订成册的一套藏品中的一件。

[ðæts] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [wiː; wi] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈlʌndə(r)][ðə; ði][bɒks] .
That's one of the reasons we put it under the box .
那就是 一 的 这 原因 我们 放 它 在下面 这 盒子 :
这就是我们把它放在盒子下面的原因之一。

[juː; jʊ] [biː; bi] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [həʊm] [təˈnaɪt] ,
You be sure to get them as you go home tonight ,
你 是 当然 到 得到 他们 作为 你 去 家 今晚 ,
你今晚回家的时候一定要把它们带走。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ ˈtiː] [reɪnz] [ɔː(r)] [brɪˈkʌmz] [dæmp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhevi] [djuːz] . “
for fear it rains or becomes damp with the heavy dews . ”
为了 害怕 它 雨 或者 变成 潮湿 和 这 重的 露水 : “
怕下雨或者被浓重的露水弄湿。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd]
“ All right , ” said Freckles , but it was in a voice that he never had
“ 全部 正确的 , ” 说 雀斑 , 但 它 曾是 在 一个 嗓音 那 他 绝不 有
[hɜːd] [brɪˈfɔː(r)] .
heard before .
听到 前 :

“好吧,”弗雷克尔斯说道，但他的声音却是他从未听过的。

[ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [tʃːnd] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][dʒæk] .
Then the Angel turned and sent a parting glance at Jack .
然后 这 天使 转向 和 发送 一个 离别 瞥一眼 在 杰克 :
然后天使转身，临别时瞥了杰克一眼。

[ʃiː ʃi] [wɒz; wəz] [əʊvəp'aʊəɪŋli] [ˈhjuːmən][ænd; ənd] [biˈwɪtʃɪŋli] [ˈlʌvli] .
She was overpoweringly human and bewitchingly lovely .
她 曾是 压倒性的 人类 和 迷人地 迷人的 :
她既充满人性魅力，又美得令人着迷。

“ [juː; jʊ] [wɒʊnt] [fə'get] [ðæt] [raɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [taɪ] , ” [ʃiː ʃi] [hɑːf] [əˈsɜːtɪd] , [hɑːf] [ˈkwestʃənd] .
“ You won't forget that ride and the red tie , ” she half asserted , half questioned .
“ 你 惯于 忘记 那 骑 和 这 红色的领带 , ” 她 一半 断言 , 一半 被质问 :
“你不会忘记那次乘车经历和那条红领带的,”她半是肯定半是质疑地说。

[dʒæk] [sə'kʌm] .
Jack succumbed .
杰克 屈服了 .

杰克屈服了。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] , [səʊl][ænd; ənd] [ˈbɒdi] .
Freckles was his captive , but he was the Angel's , soul and body .
雀斑 曾是 他的 俘虏 , 但 他 曾是 这 天使的 , 灵魂 和 身体 .
雀斑是他的俘虏，但他的灵魂和肉体却是天使的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][ðə; ði][h'əʊliəst] [lʊk] [aɪ 'tiː][ˈevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsɒftli] [ɑːr 'iː] - [ˈekəʊd]
His face wore the holiest look it ever had known as he softly re - echoed
他的 脸 穿着 这 最神圣的 看 它 曾经 有 已知 作为 他 轻轻 关于 - 回声
[ˈfrek(ə)lz] - " [ɔːl] [raɪt] .
Freckles ' " All right .
雀斑 - " 全部 正确的 .

他脸上露出了前所未有的神圣表情，轻轻地重复着雀斑说的“好吧”。

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [held] [wel] [ʌp] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][dʒæk] [tɜːnd]
" With her head held well up , the Angel walked slowly away , and Jack turned
" 和 她 头 握住 出色地向上 , 这 天使 步行 缓慢地 离开 , 和 杰克 转向
[tuː; tə][ðə; ði][men] .
to the men .
到 这 男人 .

“天使昂着头，缓缓走开了，杰克转身看向男人们。”

" [drɒp] [ɔː(r); jə(r)] [dæmd] [ˈsteərɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [wʊd] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" Drop your damned staring and saw wood , " he shouted .
" 降低 你的 该死的 凝视 和 锯 木头 , " 他 喊叫 .
“别他妈盯着我看，赶紧去锯木头！”他喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][ˈleɪdi] ?
" Don't you know anything at all about how to treat a lady ?
" 不 你 知道 任何事物 在 全部 关于 如何 到 对待 一个 女士 ?
你难道一点都不懂如何对待一位女士吗？

" [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrəʊniːz] [ðæt] [kraʊtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ɡriːn]
" It might have been a question which of the cronies that crouched over green
" 它 可能 有 到过 一个 问题 哪个 的 这 亲信 那 蹲着 超过 绿色的
[wʊd] [ˈfaɪəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnz][ɒv; əv][ˈwaɪldkæt] [ˈhɒləʊ] ,
wood fires in the cabins of Wildcat Hollow ,
木头 火灾 在 这 小木屋 的 野猫 空洞的 ,
“这可能是一个问题，在野猫谷小屋里，那些蹲在绿色木柴火旁的狐朋狗友中，哪一个更胜一筹，

[ɪˈtɜːnəli] [ˈsʌkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːnkbɒ] [paɪp][ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈendləs] [ˈket(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈstjuːɪŋ] [kuːn]
eternally sucking a corncob pipe and stirring the endless kettles of stewing coon
永恒 吸吮 一个 棒子 管道 和 搅拌 这 无尽的 水壶 的 炖 浣熊
[ænd; ənd] [əˈpɒsəm] ,
and opossum ,
和 负鼠 ,
永远地吸着玉米芯烟斗，不停地搅拌着没完没了的炖浣熊和负鼠肉，

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
had taught him to do even as well as he had by the Angel .
有 教授 他 到 做 甚至 作为 出色地 作为 他 有 经过 这 天使 .
天使教他做到了和他一样好。

[ðə; ði][men] [ˈmʌtə] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈɡæŋ] [ˈwɜ:kɪŋ]
The men muttered and threatened among themselves , but they began working
这 男人 低声说道 和 威胁 之中 他们自己 , 但 他们 开始 在职的
[ˈdespəɾətlɪ] .
desperately .
绝望地 .

男人们互相低声咒骂，互相威胁，但还是开始拼命干活。

[ˈsʌmwʌn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][sent] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt]
Someone suggested that a man be sent to follow the Angel and to watch
某人 建议 那 一个 男人 是 发送 到 跟随 这 天使 和 到 手表
[hɜ:(r); hæ(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [li:v] [ðə; ði] [swɒmp] .
her and the Bird Woman leave the swamp .
她 和 这 鸟 女士 离开 这 沼泽 .

有人建议派一个人跟踪天使，看着她和鸟女离开沼泽。

[ˈfrek(ə)lz] - [hɑ:t] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm] , [bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dɪˈlɪrɪəm; dɪˈlɪəriəm][ænd; ənd][pɑ:st]
Freckles ' heart sank within him , but Jack was in a delirium and past
雀斑 - 心 沉没 之内 他 , 但 杰克 曾是 在 一个 谵妄 和 过去的
[ɔ:l] [ˈkɔ:(ə)n] .
all caution .
全部 警告 .

弗雷克尔斯的心沉了下去，但杰克已经神志不清，丧失了所有谨慎。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sniə] .
“ **Yes** , ” **he sneered** .
“ 是的 , ” 他 冷笑 .

“是的,”他冷笑道。

“ [mɛbi] [ɔ:l][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ɡɪv] [ˈəʊvə(r)][ɒŋ][ðə; ði] [sɔ:] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɡɜ:l] .
“ **Mebby all of you had better give over on the saw and run after the girl** .
“ 梅比 全部 的 你 有 更好的 给 超过 在 这 锯 和 跑步 后 这 女孩 .
“或许你们最好都放下电锯，去追那个女孩。”

[ai] [ges] [nɒt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是！

[si:m] [tuː; tə][em ˈi:][ai][ɡɒt][ðə; ði] [ˈfeɪvəz] .
Seems to me I got the favors .
似乎 到 我 我 得到 这 恩惠 .

我觉得我得到了人情。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [nəʊ] [ˈbukeɪz] [ɒŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
I didn't see no bouquets on the rest of you !
我 没有 看 不 花束 在 这 休息 的 你 !

我没看到你们其他人手上戴着花束！

[ɪf] [ˈenɪbɒdi] [ˈfɒləʊz] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ai][duː; də] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈniːdɪd] [hɪə(r)] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæk]
If anybody follows her , I do , and I'm needed here among such a pack
如果 任何人 跟随 她 , 我 做 , 和 我是 需要 这里 之中 这样的 一个 盒
[ɒv; əv] [ˈɪdiəts] .
of idiots .
的 白痴 .

如果有人跟随她，那就是我，而且在这群白痴中间，我需要我。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈberbi] [feɪs] .
There's no danger in that baby face .
有 不 危险 在 那 婴儿 脸 .

那张娃娃脸一点也不危险。

[ʃiː; ʃɪ] [ˌwʊdnt] [ɡɪv] [em 'iː] [ə'weɪ] ！
She wouldn't give me away ！
她 不会 给 我 离开 ！

她不会把我出卖的！

[juː; jʊ] [ˈdʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːk] [laɪk] [ˈfɔːti] ，
You double and work like forty ！
你 双倍的 和 工作 喜欢 四十 ，

你工作量翻倍，相当于四十个人的工作量，

[waɪl] [em 'iː] [ænd; ənd] [-] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈæksɪːz] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)]
while me and Wessner will take the axes and begin to cut in on the other
尽管 我 和 韦斯纳 将要 拿 这 轴 和 开始 到 切 在 在 这 其他

[saɪd] ． ”
side ． ”
边 ． ”

我和韦斯纳会拿起斧头，从另一边开始砍伐。”

” [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] ？ ” [ɑːskt] [-] ．
” **What about the noise ？ ” asked Wessner ．**
” 什么 关于 这 噪音 ？ ” 问 韦斯纳 ．

“噪音问题怎么办？”韦斯纳问道。

” [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] ， ” [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] ．
” **No difference about the noise ． ” answered Jack ．**
” 不 不同之处 关于 这 噪音 ， ” 回答 杰克 ．

“噪音方面没有区别，”杰克回答道。

” [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] [mæk'liːnz] [gæŋ] ， [slɪk] [æz; əz] [ɡriːs] ．
” **She took us to be from McLean's gang ． slick as grease ．**
” 她 采取 我们 到 是 从 麦克林 帮派 ， 光滑 作为 润滑脂 ．

“她以为我们是麦克莱恩团伙的人，油嘴滑舌。”

[meɪk] [ðə; ði] [tʃɪps] [flaɪ] ！
Make the chips fly ！
制作 这 芯片 飞 ！

让薯片飞起来！

” [səʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [ə'tækt] [ðə; ði] [bɪɡ] [triː] ．
” **So all of them attacked the big tree ．**
” 所以 全部 的 他们 遭到攻击 这 大的 树 ．

于是它们全都攻击了那棵大树。

[ˈfrek(ə)lz] [sæt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ．
Freckles sat on one of his benches and waited ．
雀斑 卫星 在 一 的 他的 长椅 和 等待 ．

雀斑坐在他的一条长凳上等着。

[ɪn] [ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ləʊd] [aɪ 'tiː] ， [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːmstəz] [kʊd; kəd] [stɑːt] ，
In their haste to fell the tree and load it ． so that the teamsters could start ．
在 他们的 匆忙 到 跌倒 这 树 和 加载 它 ， 所以 那 这 卡车司机 可以 开始 ，

他们急于砍倒树木并装车，以便车夫们可以出发，

[ænd; ənd] [liːv] [ðəm; ðəm] [friː] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'hʌðə(r)] ， [ðei] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [tuː; tə] [riː'baɪnd] [hɪm] ．
and leave them free to attack another ． they had forgotten to rebind him ．
和 离开 他们 自由的 到 攻击 其他 ， 他们 有 被遗忘的 到 重新结合 他 ．

他们放任他们攻击其他人，却忘记重新捆绑他。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈseɪfli] [ˈstɑːtɪd] ．
The Angel was on the trail and safely started ．
这 天使 曾是 在 这 踪迹 和 安全 开始 ．

天使号已踏上征程，安全启程。

[ðə; ði][kəʊld] [ˌpɜːspə'reiʃn] [meɪd] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈtemplz] [ˈklæmi] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ˈlɪt(ə)l] [striːmz] [daʊn]
The cold perspiration made Freckles ' temples clammy and ran in little streams down
这 寒冷的 汗 制成 雀斑 - 寺庙 湿冷的 和 跑 在 小的 溪流 向下
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his chest .
他的 胸部 .

冷汗让雀斑的太阳穴湿漉漉的，顺着胸口缓缓流淌下来。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hæ(r)][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ,
It would take her more time to follow the trail ,
它 会 拿 她 更多的 时间 到 跟随 这 踪迹 ,
她需要更多时间才能沿着这条路走。

[bʌt; bət][hɜː(r); hæ(r)] [ˈseɪfti] [wɒz; wəz] [ˈfrek(ə)lz] - [səʊl] [θɔːt] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [wei]
but her safety was Freckles ' sole thought in urging her to go that way
但 她 安全 曾是 雀斑 - 唯一 想法 在 敦促 她 到 去 那 方式
.
:
.

但弗雷克斯之所以劝她走那条路，唯一的考虑就是她的安全。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)] [ɒn] [haʊ] [lɒŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .
He tried to figure on how long it would require to walk to the carriage .
他 尝试 到 数字 在 如何 长的 它 会 要求 到 走 到 这 运输 .
他试图估算一下走到马车那里需要多长时间。

[hiː; hi] [wʌndəd] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ʌnˈhɪtɪt] .
He wondered if the Bird Woman had unhitched .
他 想知道 如果 这 鸟 女士 有 解开 .
他想知道鸟女是否已经解开了缰绳。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈevri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
He followed the Angel every step of the way .
他 随后 这 天使 每一个 步 的 这 方式 .
他一路跟随天使。

[hiː; hi] [ˈfɪɡəd] [ɒn] [wen] [fɪː; fɪ] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkliːərɪŋ] ,
He figured on when she would cross the path of the clearing ,
他 想 在 什么时候 她 会 又 这 小路 的 这 清理 ,
他估算出她何时会穿过这片林间空地。

[pɑːs][ðə; ði] [diːp] [puːl] [weə(r)] [hɪz; ɪz] " [faɪnd] - [aʊt] " [frɒg] [lɪvd; ˈlaɪvd] , [krɒs] [ˈsliːpi] [sneɪk] [kriːk] ,
pass the deep pool where his " find - out " frog lived , cross Sleepy Snake Creek ,
经过 这 深的 水池 在哪里 他的 " 寻找 - 出去 " 青蛙 居住地 , 又 困 蛇 溪 ,
[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .
and reach the carriage .
和 抵达 这 运输 .

穿过他用来“侦查”的青蛙居住的深水池，跨过瞌睡蛇溪，到达马车。

[hiː; hi] [wʌndəd] [wɒt] [fɪː; fɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] ,
He wondered what she would say to the Bird Woman ,
他 想知道 什么 她 会 说 到 这 鸟 女士 ,
他想知道她会对鸟女说些什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [staːt] .
and how long it would take them to pack and start .
和 如何 长的 它 会 拿 他们 到 盒 和 开始 .
以及他们需要多长时间才能收拾行李并出发。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʌndəˈstænd] ,
He knew now that they would understand ,
他 知道 现在 那 他们 会 理解 ,
他现在知道他们会理解的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɒs] [ðəə(r)][ɪn] [taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒə(r)] .
and the Angel would try to get the Boss there in time to save his wager .

和 这 天使 会 尝试 到 得到 这 老板 那里 在 时间 到 节省 他的 赌注 .

天使会想办法及时把老板送到那里，以保住他的赌注。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][duː; də][aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔː] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][hɑːf] [θruː] ,
She could never do it , for the saw was over half through ,

她 可以 绝不 做 它 , 为了 这 锯 曾是 超过 一半 通过 ,

她根本做不到，因为锯子已经锯过一半了。

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [-] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and Jack and Wessner cutting into the opposite side of the tree .

和 杰克 和 韦斯纳 切割 进入 这 对面的 边 的 这 树 .

杰克和韦斯纳则从树的另一侧砍伐。

[aɪ ˈtiː] [əˈpiəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fel] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [triː] , [brɪˈfɔː(r)] [mækˈliːn] [kʊd; kəd] [kʌm] ,
It appeared as if they could fell at least that tree , before McLean could come ,

它 出现 作为 如果 他们 可以 跌倒 在 至少 那 树 , 前 麦克莱恩 可以 来 ,

看来他们至少能在麦克莱恩赶到之前砍倒那棵树。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒə(r)] .
and if they did he lost his wager .

和 如果 他们 做过 他 丢失的 他的 赌注 .

如果他们真的这么做了，他就输掉了赌注。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [daʊn] ,
When it was down ,

什么时候 它 曾是 向下 ,

当它倒下的时候，

[wʊd] [ðeɪ] [riːˈbaɪnd][hɪm][ænd; ənd] [liːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [-] [tuː; tə] [riːk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈseɪn]
would they rebind him and leave him for Wessner to wreak his insane

会 他们 重新结合 他 和 离开 他 为了 韦斯纳 到 破坏 他的 疯狂的

[ˈvendʒəns] [ɒn] ,
vengeance on ,

复仇 在 ,

他们会重新绑住他，然后把他留给韦斯纳去实施他疯狂的复仇吗？

[ɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] [ænd; ənd][dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [ðeɪ]
or would they take him along to the next tree and dispose of him when they

或者 会 他们 拿 他 沿着 到 这 下一个 树 和 处置 的 他 什么时候 他们

[hæd; həd][ˈstəʊlən][ɔːl][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ?
had stolen all the timber they could ?

有 被盗 全部 这 木材 他们 可以 ?

或者他们会把他带到下一棵树下，等偷光了所有能偷的木材后再处理掉他？

[dʒæk][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʒəd] [nɒt][biː; bi] [tʌtʃt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [left] .
Jack had said that he should not be touched until he left .

杰克 有 说 那 他 应该 不是 是 感动 直到 他 左边 .

杰克曾说过，在他离开之前，任何人都不许碰他。

[ˈʃʊəli; ˈɔːli][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ɔːl] [ðæt] [rɪsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [triː] ,
Surely he would not run all that risk for one tree ,

一定 他 会 不是 跑步 全部 那 风险 为了 一 树 ,

他肯定不会为了区区一棵树冒那么大的风险吧。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][fɑː(r)][ˈɡreɪtə(r)][ˈvæljuː] [mɑːkt] .
when he had many others of far greater value marked .

什么时候 他 有 许多 其他的 的 远的 更大的 价值 标记 .

而他当时还标记了许多其他价值更高的物品。

[ˈfrek(ə)lz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səm; səm][həʊp][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ,
Freckles felt that he had some hope to cling to now ,
雀斑 毛毡 那 他 有 一些 希望 到 黏着 到 现在 ,
弗雷克尔斯觉得他现在终于有了一点希望可以依靠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [preɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɒd] [ˈhʌri] .
but he found himself praying that the Angel would hurry .
但 他 成立 他自己 祈祷 那 这 天使 会 匆忙 .
但他却发现自己在祈祷天使快点到来。

[wʌnz] [dʒæk] [keɪm] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] .
Once Jack came to Freckles and asked if he had any water .
一次 杰克 来了 到 雀斑 和 问 如果 他 有 任何 水 .
杰克来到弗雷克尔斯家，问他有没有水。

[ˈfrek(ə)lz] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [ˈwɔːtə(r)] .
Freckles arose and showed him where he kept his drinking - water .
雀斑 出现 和 显示 他 在哪里 他 保留 他的 喝 - 水 .
雀斑站起来，告诉他自已把饮用水放在哪里。

[dʒæk][dræŋk][ɪn] [ɡreɪt] [gʌlp] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [bæk] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Jack drank in great gulps , and as he passed back the bucket , he said :
杰克 喝 在 伟大的 咕咚咕咚 , 和 作为 他 通过了 后退 这 桶 , 他 说 :
杰克大口大口地喝着，当他把桶递回去时，他说：

“ [wen] [ə; eɪ][mænz] [ɡɒt][ə; eɪ] [tʰɑːns] [ʊv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɡɜːl] [laɪk] [ðæt] ,
“ **When a man's got a chance of catching a fine girl like that** ,
” 什么时候 一个 男人的 得到 一个 机会 的 捕捉 一个 美好的 女孩 喜欢 那 ,
“ 当一个男人有机会追到像她这样漂亮的女孩时，

[hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ˈeni] [ˈdɜːtɪ] [ˈbɪznəs] .
he ought not be mixed up in any dirty business .
他 应该 不是 是 混合 向上 在 任何 肮脏的 商业 .
他不应该卷入任何肮脏的勾当。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡɒd] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ʊv; əv] [ðɪs] !
I wish to God I was out of this !
我 希望 到 上帝 我 曾是 出去 的 这 !
我向上帝祈祷，希望我能摆脱这一切！

“ [ˈfrek(ə)lz] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhɑːtɪli] : “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] , [tuː] !
“ **Freckles answered heartily : “ I wish I was , too !**
” 雀斑 回答 衷心地 : “ 我 希望 我 曾是 , 也 !
“雀斑”热情地回答道：“我也希望我是！ ”

“ [dʒæk] [steərd] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][rɔː(r)][ʊv; əv] [rʌf] [ˈlɑːftə(r)] .
“ **Jack stared at him a minute and then broke into a roar of rough laughter** .
” 杰克 凝视 在 他 一个 分钟 和 然后 打破 进入 一个 吼 的 粗糙的 笑声 .
杰克盯着他看了一分钟，然后爆发出一阵粗犷的笑声。

“ [blest] [ɪf] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Blest if I blame you , “ he said** .
” 祝福 如果 我 责备 你 , “ 他 说 .
“如果我责怪你，那真是万幸，”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [tʰɑːns] !
“ **But you had your chance !**
” 但 你 有 你的 机会 !
但你已经错过了机会！

[wiː; wi] [ˈɒfəd] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [θɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [-] [hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)] .
We offered you a fair thing and you gave Wessner his answer .
我们 提供 你 一个 公平的 事物 和 你 给予 韦斯纳 他的 回答 .
我们给了你一个公平的条件，你也给了韦斯纳答复。

[aɪ] [eɪnt] ['envi] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [ɡɪvz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] . " **I ain't envying you when he gives you his** . "

我 不是 羡慕 你 什么时候 他 给予 你 他的 . "

他把钱给你的时候，我一点也不羡慕你。

" [jʊr; jər] [sɪks][tuː; tə][wʌn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfrek(ə)lz] . **" You're six to one , " answered Freckles** .

" 你是 六 到 一 , " 回答 雀斑 .

“你们六比一，”雀斑回答道。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][em 'iː] , **" It will be easy enough for you to be killing the body of me** ,

" 它 将要 是 简单的 足够的 为了 你 到 是 杀 这 身体 的 我 ,

“对你来说，杀死我的身体轻而易举。”

[bʌt; bət] , [kɜːs] [juː; jʊ][ɔːl] , [juː; jʊ][kænt] [ˈblækən] [em 'iː] [səʊl] ! " **but , curse you all , you can't blacken me soul ! "**

但 , 诅咒 你 全部 , 你 不能 黥 我 灵魂 ! "

但是，诅咒你们所有人，你们休想玷污我的灵魂！

" [wel] , [aɪ'd] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [neɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnəsti] , " [sed] [dʒæk] . **" Well , I'd give anything you could name if I had your honesty , " said Jack** .

" 出色地 , ID 给 任何事物 你 可以 姓名 如果 我 有 你的 诚实 , " 说 杰克 .

“嗯，如果你能坦诚相待，我什么都愿意给你，”杰克说。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [triː] [fel] , [ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔːst] [ˈfɪvə] [ænd; ənd] [skriːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈekəʊ] . **When the mighty tree fell , the Limberlost shivered and screamed with the echo** .

什么时候 这 强大的 树 跌倒 , 这 林伯洛斯特 瑟瑟发抖 和 尖叫 和 这 回声 .

当那棵参天大树倒下时，林伯洛斯特颤抖着，发出回声般的尖叫。

[ˈfrek(ə)lz] [grəʊn] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡæŋ] [tʊk] [hɑːt] . **Freckles groaned in despair , but the gang took heart** .

雀斑 呻吟 在 绝望 , 但 这 帮派 采取 心 .

雀斑绝望地呻吟着，但帮派成员们却鼓起了勇气。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [əˈkʌmplɪʃt] . **That was so much accomplished** .

那 曾是 所以 很多 完成 .

那真是取得了巨大的成就。

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [ˈseɪfli] , [wɪð] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ɑːskt] . **They knew where to dispose of it safely , with no questions asked** .

他们 知道 在哪里 到 处置 的 它 安全 , 和 不 问题 问 .

他们知道该如何安全地处理它，而且没有问任何问题。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [θriː] [ˈlðə(r)z] , **Before the day was over , they could remove three others** ,

前 这 天 曾是 超过 , 他们 可以 消除 三 其他的 ,

在一天结束之前，他们还可以移除另外三人。

[ɔːl][ˈsuːtəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][və'niə(r)][ænd; ənd] [wɜːθ] [faː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] . **all suitable for veneer and worth far more than this** .

全部 合适的 为了 单板 和 值得 远的 更多的 比 这 .

全部都适合做贴面，而且价值远不止于此。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə] [-] [ænd; ənd][ˈskætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] , **Then they would leave Freckles to Wessner and scatter for safety** ,

然后 他们 会 离开 雀斑 到 韦斯纳 和 分散 为了 安全 ,

然后他们会把弗雷克尔斯留给韦斯纳，然后四散逃命。

[wɪð] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeɪ(ə)n] . **with more money than they had ever hoped for in their possession** .

和 更多的 钱 比 他们 有 曾经 希望 为了 在 他们的 拥有 .

他们拥有的钱比他们预想的还要多。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[weəɪˈɪn] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [rɪˈli:sɪz] [ˈfrek(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [blæk] [dʒæk] [fɔ:ls] [əˈpɒn]

Wherein	the	Angel	Releases	Freckles	,	and	the	Curse	of	Black	Jack	Falls	upon
其中	这	天使	发布	雀斑	,	和	这	诅咒	的	黑色的	杰克	瀑布	之上

[hɜ:(r); hæ(r)]

Her
她

天使释放雀斑，黑杰克的诅咒降临在她身上。

[ɒn][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [geɪv] [wʌn] [ˈbækwəd] [glɑ:ns] [æt; ət] [blæk] [dʒæk] ,

On	the	line	,	the	Angel	gave	one	backward	glance	at	Black	Jack	,
在	这	线	,	这	天使	给予	一	落后	瞥一眼	在	黑色的	杰克	,

在线上，天使回头瞥了黑杰克一眼。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k]

to	see	that	he	had	returned	to	his	work	.
到	看	那	他	有	返回	到	他的	工作	.

看到他已经返回工作岗位。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈgæðəd] [hɜ:(r); hæ(r)][skɜ:rts] [əˈbʌv] [hɜ:(r); hæ(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði]

Then	she	gathered	her	skirts	above	her	knees	and	leaped	forward	on	the
然后	她	聚集	她	裙子	多于	她	膝盖	和	跳跃	向前	在	这

[rʌn] .

run	.
跑步	.

然后她撩起裙摆到膝盖以上，向前奔跑起来。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [θri:] [jɑ:rdz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ˈfrek(ə)lz] - [wi:l]

In	the	first	three	yards	she	passed	Freckles	'	wheel	.
在	这	第一的	三	码	她	通过了	雀斑	-	车轮	.

在最初的三码里，她超过了弗雷克尔斯的车轮。

[ˈɪnstəntli] [ʃi:; ʃi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

Instantly	she	imagined	that	was	why	he	had	insisted	on	her	coming	by	the
即刻	她	想象	那	曾是	为什么	他	有	坚持	在	她	未来	经过	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

她立刻想到，这就是他坚持让她走这条路的原因。

[ʃi:; ʃi] [si:zd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [spræŋ] [ɒn] .

She	seized	it	and	sprang	on	.
她	查获	它	和	弹簧	在	.

她一把抓住它，跳了上去。

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l][wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] ,

The	saddle	was	too	high	,
这	鞍	曾是	也	高的	,

马鞍太高了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈekspɜ:t][ˈraɪdə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði][ˈped(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

but	she	was	an	expert	rider	and	could	catch	the	pedals	as	they	came
但	她	曾是	一个	专家	骑士	和	可以	抓住	这	踏板	作为	他们	来了

[ʌp] .

up	.
向上	.

但她骑车技术娴熟，能够及时控制住抬起的脚踏板。

[ʃiː ʃi] [stɒpt] [æt; ət] [ˈdʌŋkənz] [ˈkæbɪn] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈremədi] [ðɪs] ,
She stopped at Duncan's cabin long enough to remedy this ,
她 停止 在 邓肯的 舱 长的 足够的 到 补救 这 ,
她在邓肯的小屋里停留了足够长的时间来解决这个问题。

[ˈtelɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [waɪl] [ˈwɜːkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
telling Mrs . Duncan while working what was happening ,
讲述 太太 . 邓肯 尽管 在 职的 什么 曾是 发生 ,
一边工作一边把发生的事情告诉邓肯太太

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [iːst] [treɪl] [ʌnˈtɪl] [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] ,
and for her to follow the east trail until she found the Bird Woman ,
和 为了 她 到 跟随 这 东方 踪迹 直到 她 成立 这 鸟 女士 ,
她要沿着东边的路走, 直到找到鸟女。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ˈɑːftə(r)] [mækˈliːn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and told her that she had gone after McLean and for her
和 讲述 她 那 她 有 已消失 后 麦克莱恩 和 为了 她
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [swɒmp] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
to leave the swamp as quickly as possible .
到 离开 这 沼泽 作为 迅速地 作为 可能的 .
并告诉她, 她已经追赶麦克莱恩, 让她尽快离开沼泽。

[iːv(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə][spɜː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Even with her fear for Freckles to spur her ,
甚至 和 她 害怕 为了 雀斑 到 刺 她 ,
即使她害怕雀斑会刺激她,

[ˈseərə] [ˈdʌŋkən] [blɑːntʃt] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈfɪvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiə][rʊ; əv] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪmbərˌlɔːst]
Sarah Duncan blanched and began shivering at the idea of facing the Limberlost
莎拉 邓肯 焯水 和 开始 瑟瑟发抖 在 这 主意 的 面向 这 林伯洛斯特
.
:
.

一想到要面对林伯洛斯特, 莎拉·邓肯就脸色苍白, 开始发抖。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
The Angel looked her in the eyes .
这 天使 看起来 她 在 这 眼睛 .
天使凝视着她的眼睛。

“ [nʊʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , ” [ʃiː ʃi] [sed] .
“ **No matter how afraid you are , you have to go ,** ” **she said** .
“ 不 事情 如何 害怕的 你 是 , 你 有 到 去 , ” 她 说 .
“不管你多么害怕, 你都必须去,”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] - [ruːm] , [ˈhʌntɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
“ **If you don't the Bird Woman will go to Freckles ' room , hunting me** ,
“ 如果 你 不 这 鸟 女士 将要 去 到 雀斑 - 房间 , 打猎 我 ,
“如果你不照做, 鸟女就会去雀斑的房间找我。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and they will have trouble with her .
和 他们 将要 有 麻烦 和 她 .
他们会和她相处得很困难。

[ɪf] [ʃiː ʃi][ˈɪz(ə)nt][təʊld][tuː; tə] [liːv] [æt; ət][wʌnz] , [ðeɪ] [meɪ] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ,
If she isn't told to leave at once , they may follow me , and ,
如果 她 不是 讲述 到 离开 在 一次 , 他们 可能 跟随 我 , 和 ,
如果她立刻被要求离开, 他们可能会跟着我, 而且,

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪm] [ɡɒn] , [duː; də][sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] .
finding I'm gone , do some terrible thing to Freckles .
寻找 我是 已消失 , 做 一些 糟糕的 事物 到 雀斑 .

发现我不在了, 就对雀斑做了可怕的事情。

[aɪ] [kænt] [gəʊ] — [ðæts] [flæt] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [em 'iː] , [ðen] [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə]
I can't go — that's flat — for if they caught me , then there'd be no one to
我 不能 去 — 那就是 平坦的 — 为了 如果 他们 捕捉 我 , 然后 那里 是 不 一 到
[gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] .
go for help .
去 为了 帮助 .

我不能去——绝对不行——因为如果他们抓住了我, 那就没有人可以帮我了。

[juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] [ðer] [ˈɑːftə(r)][ænd; ənd] [ðen]
You don't suppose they are going to take out the trees they're after and then
你 不 认为 他们 是 去 到 拿 出去 这 树木 它们是 后 和 然后
[liːv] [ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] ?
leave Freckles to run and tell ?
离开 雀斑 到 跑步 和 告诉 ?

你不会以为他们会砍掉他们想要的那几棵树, 然后留下弗雷克尔斯到处告密吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɜːdə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ; [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
They are going to murder the boy ; that's what they are going to do .
他们 是 去 到 谋杀 这 男生 ; 那就是 什么 他们 是 去 到 做 .
他们要杀了那个男孩; 他们肯定会这么做。

[juː; jʊ] [rʌn] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] !
You run , and run for life !
你 跑步 , 和 跑步 为了 生活 !

奔跑吧, 为生命而奔跑!

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [laɪf] !
For Freckles ' life !
为了 雀斑 - 生活 !

为了雀斑的生命!

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] .
You can ride back with the Bird Woman .
你 能 骑 后退 和 这 鸟 女士 .

你可以搭乘鸟女的车回去。

" [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ˈstɑːtɪd] ; [ðen] [brɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] .
" **The Angel saw Mrs . Duncan started ; then began her race .**
" 这 天使 锯 太太 . 邓肯 开始 ; 然后 开始 她 种族 .
“天使看见邓肯夫人出发了; 然后也开始跑了起来。”

[ðəʊz] [ˈɔːf(ə)l] [maɪlz] [pʊ; əv] [ˈkɔːdəɪ] !
Those awful miles of corduroy !
那些 可怕 英里 的 灯心绒 !

那些可怕的灯芯绒路段!

[wʊd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][end] ?
Would they never end ?
会 他们 绝不 结尾 ?

它们永远不会结束吗?

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [deə(r)][juːz][ðə; ði] [wiːl] [tuː] [ˈrʌfli] ,
She did not dare use the wheel too roughly ,
她 做过 不是 敢 使用 这 车轮 也 大致 ,

她不敢用力过猛地转动方向盘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [brəʊk] [ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ɒn] [taɪm] [ə'fʊt] .
for if it broke she never could arrive on time afoot .
为了 如果 它 打破 她 绝不 可以 到达 在 时间 步行 :

如果车子坏了，她就无法步行准时到达。

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [wɒz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wi:l] , [ʃi:; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ɒf] ,
Where her way was impassable for the wheel , she jumped off ,
在哪里 她 方式 曾是 不可逾越 为了 这 车轮 , 她 跳了起来 离开 ,
当车轮无法通行时，她跳下了车。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)] ['kæriŋ] [aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃɪ][ræn][æz; əz][fa:st][æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
and pushing it beside her or carrying it , she ran as fast as she
和 推动 它 旁 她 或者 携带 它 , 她 跑 作为 快速地 作为 她
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :

她推着它或者抱着它，拼命地跑。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['fri:fəli] [wɔ:m] .
The day was fearfully warm .
这 天 曾是 恐惧地 温暖的 :

这天热得可怕。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [pɔ:] [wɪð] [ðə; ðɪ] [friəs] ['beɪkɪŋ] [hi:t] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] .
The sun poured with the fierce baking heat of August .
这 太阳 倾倒 和 这 凶猛的 烘烤 热 的 八月 :

八月酷暑难耐，烈日当空。

[ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [kleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][hæt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
The bushes claimed her hat , and she did not stop for it .
这 灌木丛 声称 她 帽子 , 和 她 做过 不是 停止 为了 它 :

灌木丛遮住了她的帽子，她没有停下来捡。

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)] , [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ]
Where it was at all possible , the Angel mounted and pounded over the
在哪里 它 曾是 在 全部 可能的 , 这 天使 安装 和 猛击 超过 这
['kɔ:dəɾɔɪ] [ə'gen] .
corduroy again .
灯心绒 再次 :

只要有可能，天使就会再次爬上灯芯绒布，用力拍打。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [wɔ:n] [aʊt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tft] [ðə; ðɪ][ˈlev(ə)]
She was panting for breath and almost worn out when she reached the level
她 曾是 喘息 为了 气息 和 几乎 磨损 出去 什么时候 她 达到 这 等级
[pɑ:k] .
pike .
梭鱼 :

当她到达平地梭鱼时，她已经气喘吁吁，筋疲力尽。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] — [ænd; ənd][ˈəʊnli] [tu:] [maɪlz] ['kʌvəd] .
She had no idea how long she had been — and only two miles covered .
她 有 不 主意 如何 长的 她 有 到过 — 和 仅有的 二 英里 涵盖 :

她完全不知道自己走了多久——而实际上只走了两英里。

[ʃi:; ʃɪ] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][bɑ:rz] , [ˈɔ:lməʊst] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈped(ə)lz] ,
She leaned over the bars , almost standing on the pedals ,
她 倾斜 超过 这 酒吧 , 几乎 常设 在 这 踏板 ,

她身体前倾，几乎站在踏板上。

['reɪsɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] .
racing with all the strength in her body .
赛车 和 全部 这 力量 在 她 身体 :

她用尽全身力气奔跑。

[ðə; ði] [blʌd] [sɜ:rdʒd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [swæm] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [kept] [ə; eɪ]
The blood surged in her ears while her head swam , but she kept a
这 血 激增 在 她 耳朵 尽管 她 头 游泳 , 但 她 保留 一个
[streɪt] [kɔ:s] ,
straight course ,
直的 课程 ,

血液涌入她的耳朵，头晕目眩，但她仍然保持着直线前进。

[ænd; ənd][rəʊd][ænd; ənd][rəʊd] .
and rode and rode .
和 骑 和 骑 .

然后骑啊骑。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [sti:l] ,
It seemed to her that she was standing still ,
它 似乎 到 她 那 她 曾是 常设 仍然 ,
她觉得自己好像静止不动了。

[waɪl] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [pɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] .
while the trees and houses were racing past her .
尽管 这 树木 和 房屋 是 赛车 过去的 她 .
树木和房屋在她眼前飞驰而过。

[wʌns] [ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [bɪg][dɒg] [rʌʃt] ['æŋgrəli][ɪntu:; ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ʃi:; ji] [swə:v] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji]
Once a farmer's big dog rushed angrily into the road and she swerved until she
一次 一个 农民的 大的 狗 匆忙 愤怒地 进入 这 路 和 她 急转弯 直到 她
[ɔ:lməʊst] [fel] ,
almost fell ,
几乎 跌倒 ,

有一次，一个农夫的大狗愤怒地冲到路上，她猛地转向，差点摔倒。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][ri'geɪn, ri:-][hɜ:(r); hə(r)] ['bæləns] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lɪz] , ['pedl] [æz; əz]
but she regained her balance , and setting her muscles , pedaled as
但 她 恢复 她 平衡 , 和 环境 她 肌肉 , 踩踏板 作为
[fɑ:st][æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd] .
fast as she could .
快速地 作为 她 可以 .

但她重新站稳了脚跟，绷紧肌肉，拼命地蹬着踏板。

[æt; ət][la:st][ʃi:; ji] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
At last she lifted her head .
在 最后的 她 抬起 她 头 .

她终于抬起了头。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt][bi:; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [mɔ:(r)] .
Surely it could not be over a mile more .
一定 它 可以 不是 是 超过 一个 英里 更多的 .

肯定不会再多一英里了。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['kʌvəd] [tu:] [pʊ; əv] ['kɔ:dəɔɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [θri:] [pʊ; əv]['græv(ə)] ,
She had covered two of corduroy and at least three of gravel ,
她 有 涵盖 二 的 灯心绒 和 在 至少 三 的 碎石 ,
她铺了两块灯芯绒地和至少三块碎石地。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks][ɪn][ɔ:l] .
and it was only six in all .
和 它 曾是 仅有的 六 在 全部 .

总共只有六个。

[ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [ˈriːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː ʃi] [ɡrɪpt] [ðə; ði][bɑːrɪz] [wɪð] [njuː] [ˈenədʒi] ,
She was reeling in the saddle , but she gripped the bars with new energy ,
她 曾是 卷轴 在 这 鞍 , 但 她 紧握 这 酒吧 和 新的 活力 ,
[ænd; ənd] [ˈreɪsd] [ˈdespərətli] .
and raced desperately .
和 比赛 绝望地 .
她摇摇晃晃地坐在马鞍上, 但她重新振作起来, 紧紧抓住车把, 拼命地奔跑。

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][beə(r)] [hed] [ænd; ənd][hændz] .
The sun beat on her bare head and hands .
这 太阳 打 在 她 裸 头 和 双手 .
阳光炙烤着她裸露的头部和双手。

[dʒʌst] [wen] [ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [ˈtʃʊkɪŋ] [wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈprɒstreɪt] [wɪð] [hiːt] [ænd; ənd]
Just when she was choking with dust , and almost prostrate with heat and
只是 什么时候 她 曾是 窒息 和 灰尘 , 和 几乎 前列腺 和 热 和
[ɪɡˈzɔːstʃən] — [kræʃ] ,
exhaustion — crash ,
疲惫 — 碰撞 ,
就在她被灰尘呛得喘不过气, 几乎因酷热和疲惫而瘫倒在地时——砰的一声,

[ʃiː ʃi][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbrʌʊkən][ˈbɒt(ə)] .
she ran into a broken bottle .
她 跑 进入 一个 破碎的 瓶子 .
她撞到了一个碎酒瓶。

[snæp] !
Snap !
折断 !
折断!

[went] [ðə; ði][ˈtaɪə(r)] ; [ðə; ði] [wiːl] [swəːv] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˈəʊvə(r)] .
went the tire ; the wheel swerved and pitched over .
去 这 胎 ; 这 车轮 急转弯 和 投球 超过 .
轮胎爆胎了; 车轮猛地一甩, 翻了过去。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [rəʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ˈjeləʊ] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [leɪ] [ˈkwaɪətli] .
The Angel rolled into the thick yellow dust of the road and lay quietly .
这 天使 滚动 进入 这 厚的 黄色的 灰尘 的 这 路 和 躺 悄悄 .
天使滚落到路上的厚厚的黄色尘土中, 静静地躺在那里。

[frɒm; frəm][əˈfaː(r)] , [ˈdʌŋkən] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [dʌst] - [ˈkʌvəd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn]
From afar , Duncan began to notice a strange , dust - covered object in
从 远方 , 邓肯 开始 到 注意 一个 奇怪的 , 灰尘 - 涵盖 目的 在
[ðə; ði][rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,
邓肯远远地就注意到路中间有个奇怪的、沾满灰尘的物体。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhedɪd] [təˈwɔːd] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ləʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ˈfelɪŋ] .
as he headed toward town with the first load of the day's felling .
作为 他 标题 朝向 镇 和 这 第一的 加载 的 这 天 感觉 .
他扛着当天砍伐的第一批木材, 向镇上走去。

[hiː; hi] [ˈtʃɪrəp] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [ðəm; ðəm][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He chirruped to the bays and hurried them all he could .
他 啁啾 到 这 海湾 和 慌忙 他们 全部 他 可以 .
他向海湾发出啁啾声, 并尽其所能地催促它们。

[æz; əz][hi;; hi] [nɪə] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [hi;; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrəʊkən]
As he neared the Angel , he saw it was a woman and a broken
作为 他 接近 这 天使 , 他 锯 它 曾是 一个 女士 和 一个 破碎的
[wi:l] .
wheel .
车轮 :

当他走近天使时，他发现那其实是一个女人和一个破损的车轮。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
He was beside her in an instant .
他 曾是 旁 她 在 一个 立即的 :

他瞬间就到了她身边。

[hi;; hi] [ˈkæɪɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪɪdɪd] [fens] - [ˈkɔ:nə(r)] , [stretʃt] [hɜ:(r); hə(r)][vɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
He carried her to a shaded fence - corner , stretched her on the grass ,
他 携带 她 到 一个 阴影 栅栏 - 角落 , 拉伸 她 在 这 草 ,
他把她抱到树荫下的篱笆角，让她躺在草地上。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlʌvli] [feɪs] [ɔ:l] [dɜ:t] - [stri:kt] , [ˈkrɪmz(ə)n] ,
and wiped the dust from the lovely face all dirt - streaked , crimson ,
和 擦拭 这 灰尘 从 这 迷人的 脸 全部 污垢 - 条纹 , 赤红 ,
然后擦去了那张沾满泥土、通红的美丽脸上的灰尘。

[ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɑ:tlɪŋ] [ˈwaɪtnəs] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz] .
and bearing a startling whiteness around the mouth and nose .
和 轴承 一个 令人震惊 白人 大约 这 嘴 和 鼻子 :

嘴巴和鼻子周围呈现出惊人的白色。

[wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [ɪˈnʌf] .
Wheels were common enough .
车轮 是 常见的 足够的 :

车轮很常见。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rməz] - [dɔ:təz] [əʊnd] [ænd; ənd][rəʊd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hi;; hi] [nju:] [ðɪ:z]
Many of the farmers ' daughters owned and rode them , but he knew these
许多 的 这 农民 - 女儿们 拥有 和 骑 他们 , 但 他 知道 这些
[seɪm] [ˈfɑ:rməz] - [dɔ:təz] ;
same farmers ' daughters ;
相同的 农民 - 女儿们 ;

许多农家女拥有并骑乘这些马匹，但他认识这些农家女；

[ðɪs] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒərz] .
this face was a stranger's .
这 脸 曾是 一个 陌生人的 :

这张脸属于一个陌生人。

[hi;; hi][glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈtʌmblɪd] [ˈkləʊðɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsɪlkiˌnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
He glanced at the Angel's tumbled clothing , the silkiness of her hair ,
他 瞥了一眼 在 这 天使的 翻滚 衣服 , 这 丝滑 的 她 头发 ,
[wɪð] [ɪts] [peɪl] [ˈsæɪn] [ˈrɪbən] ,
with its pale satin ribbon ,
和 它是 苍白 缎 丝带 ,

他瞥了一眼天使凌乱的衣衫，还有她丝滑的秀发，以及系在发间的浅色缎带。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [fɪ;; fɪ][hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)][hæt] .
and noticed that she had lost her hat .
和 注意到 那 她 有 丢失的 她 帽子 :

她发现自己的帽子不见了。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ˈtaɪt(ə)nd] [ɪn][æn; ən] [ˈɒmɪˌnəs] [ˈkwɪvə(r)] .
Her lips tightened in an ominous quiver .
她 嘴唇 收紧 在 一个 不祥的 颤动 :

她的嘴唇微微颤抖，带着不祥的预感。

[hi:; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [wi:l] : [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sə'maɪzd] , [hi:; hi]
He left her and picked up the wheel : as he had surmised , he
他 左边 她 和 挑选 向上 这 车轮 : 作为 他 有 推测 , 他
[nju:] [aɪ 'ti:] .
knew it .
知道 它 :

他离开了她，拿起方向盘：正如他所料，他知道。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz] ['frek(ə)lz] - [swɒmp] ['eɪndʒl] .
This , then , was Freckles ' Swamp Angel .
这 , 然后 , 曾是 雀斑 - 沼泽 天使 .

这就是雀斑的沼泽天使。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['brəʊkən] [daʊn] ['reɪsɪŋ] [tu:; tə]
There was trouble in the Limberlost , and she had broken down racing to
那里 曾是 麻烦 在 这 林伯洛斯特 , 和 她 有 破碎的 向下 赛车 到
[mæk'li:n] .
McLean .
麦克莱恩 .

林伯洛斯特出了问题，她在赶往麦克莱恩的途中抛锚了。

[ˈdʌŋkən] [tɜ:nd] [ðə; ði] [beɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fens] - ['kɔ:nə(r)] , [taɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [,ʌn'hɑ:nɪs]
Duncan turned the bays into a fence - corner , tied one of them , unharnessed
邓肯 转向 这 海湾 进入 一个 栅栏 - 角落 , 系 一 的 他们 , 未加束缚
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

邓肯把两匹马赶到栅栏角，拴住其中一匹，解开另一匹的缰绳。

['fɑ:sənd] [ʌp][ðə; ði] [treɪs] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fɑ:mhaʊs] [tu:; tə][send]
fastened up the trace chains , and hurried to the nearest farmhouse to send
系紧 向上 这 痕迹 链条 , 和 慌忙 到 这 最近的 农家 到 发送
[help] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] .
help to the Angel .
帮助 到 这 天使 .

他系好拖拽的链条，急忙赶到最近的农舍去帮助天使。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [hu:] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kæmfə(r)] , [ə; eɪ][dʒʌŋ][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
He found a woman , who took a bottle of camphor , a jug of water ,
他 成立 一个 女士 , WHO 采取 一个 瓶子 的 樟 , 一个 水壶 的 水 ,
他找到一个女人，她拿着一瓶樟脑和一壶水。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['taʊəlz] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
and some towels , and started on the run .
和 一些 毛巾 , 和 开始 在 这 跑步 .

还有几条毛巾，然后就开始跑了。

[ðen] ['dʌŋkən] [pʊt][ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə] [spi:d] [ænd; ənd] [ˌreɪsd] [tu:; tə][kæmp] .
Then Duncan put the bay to speed and raced to camp .
然后 邓肯 放 这 湾 到 速度 和 比赛 到 营 .

然后邓肯加速驶向营地。

[ðə; ði]['eɪndʒl] , [left] [ə'ləʊn] , [leɪ] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] , [ðen] [ʃi:; ʃi] ['ʃɪvə] [ænd; ənd] ['əʊpənd]
The Angel , left alone , lay still for a second , then she shivered and opened
这 天使 , 左边 独自的 , 躺 仍然 为了 一个 第二 , 然后 她 瑟瑟发抖 和 打开
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

天使独自一人躺了一会儿，然后她颤抖了一下，睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [wiːl] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
She saw that she was on the grass and the broken wheel beside her .
她 锯 那 她 曾是 在 这 草 和 这 破碎的 车轮 旁 她 .
她发现自己躺在草地上，旁边是坏掉的车轮。

[ˈɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ˈkæriɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [ɡɒn] [ˈɑːftə(r)]
Instantly she realized that someone had carried her there and gone after
即刻 她 已实现 那 某人 有 携带 她 那里 和 已消失 后
[help] .
help .
帮助 .

她立刻意识到有人把她背到这里，然后去找人帮忙了。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
She sat up and looked around .
她 卫星 向上 和 看起来 大约 .

她坐起身，环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [ˈhəʊtɪst] [ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hɔːs] .
She noticed the load of logs and the one horse .
她 注意到 这 加载 的 日志 和 这 一 马 .

她注意到那堆原木和那匹马。

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ˈɑːftə(r)][help][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !
Someone was riding after help for her !
某人 曾是 骑术 后 帮助 为了 她 !

有人骑马去救她了！

“ [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfrek(ə)lz] !
“ **Oh , poor Freckles !**
“ 哦 , 贫穷的 雀斑 !

“哦，可怜的雀斑！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
“ **she wailed .**
“ 她 哀嚎 .

她哀嚎道。

“ [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm][baɪ] [naʊ] .
“ **They may be killing him by now .**
“ 他们 可能 是 杀 他 经过 现在 .

“他们现在可能正在杀他。”

[əʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][hæv; həv][aɪ] [ˈweɪstɪd] ?
Oh , how much time have I wasted ?
哦 , 如何 很多 时间 有 我 浪费 ?

唉，我究竟浪费了多少时间？

“ [ʃiː; ʃi] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [beɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ˈflaɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][set] [hɪm] [friː] .
“ **She hurried to the other bay , her fingers flying as she set him free .**
“ 她 慌忙 到 这 其他 湾 , 她 手指 飞行 作为 她 放 他 自由的 .

她急忙跑到另一个海湾，手指飞快地把他放了出来。

[ˈsnaetʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈblæksneɪk] [wɪp] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [heɪmz] ,
Snatching up a big blacksnake whip that lay on the ground , she caught the hames ,
抢夺 向上 一个 大的 黑蛇 鞭 那 躺 在 这 地面 , 她 捕捉 这 哈姆斯 ,

她抓起地上一条巨大的黑蛇鞭，抓住了缰绳。

[stretʃt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [nek] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] [faɪn] ,
stretched along the horse's neck , and , for the first time , the fine ,
拉伸 沿着 这 马匹 脖子 , 和 , 为了 这 第一的 时间 , 这 美好的 ,

沿着马的脖子延伸，而且，第一次，精细的，

[bɪg] [ˈfeləʊ] [felt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [læʃ] [ðæt] [ˈdʌŋkən] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd]
big fellow felt on his back the quality of the lash that Duncan was accustomed
大的 同伴 毛毡 在 他的 后退 这 质量 的 这 睫毛 那 邓肯 曾是 习惯
[tuː; tə] [kræk] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
to crack over him .
到 裂缝 超过 他 .

那个身材魁梧的家伙背上挨了邓肯惯常抽打的那根鞭子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət][tɒp] [spiːd] .
He was frightened , and ran at top speed .
他 曾是 害怕 , 和 跑 在 顶部 速度 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ræn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .
他吓坏了, 拔腿就跑。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pɑːst] [ə; eɪ][ˈwaɪldli] [ˈweɪvɪŋ] , [ˈskriːmɪŋ] [ˈwʊmən] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
The Angel passed a wildly waving , screaming woman on the road ,
这 天使 通过了 一个 疯狂地 挥手 , 尖叫 女士 在 这 路 ,
[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pɑːst] [ə; eɪ][ˈwaɪldli] [ˈweɪvɪŋ] [ˈskriːmɪŋ] [ˈwʊmən] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
天使在路上遇到一个疯狂挥手、尖叫的女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ][mæn] [ˈraɪdɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [heɪst] .
and a little later a man riding as if he , too , were in great haste .
和 一个 小的 之后 一个 男人 骑术 作为 如果 他 , 也 , 是 在 伟大的 匆忙 .
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ][mæn] [ˈraɪdɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [heɪst] .
过了一会儿, 一个骑马的人也显得非常匆忙。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ɪː; ʃɪ][ˈəʊnli] [leɪ] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] .
The man called to her , but she only lay lower and used the whip .
这 男人 称为 到 她 , 但 她 仅有的 躺 降低 和 用过的 这 鞭 .
[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ɪː; ʃɪ][ˈəʊnli] [leɪ] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] .
那男人叫她, 但她只是低下头, 挥舞着鞭子。

[suːn] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [hɔːs] [ˈsaʊndɪd] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] .
Soon the feet of the man's horse sounded farther and farther away .
很快 这 脚 的 这 男人的 马 听起来 更远 和 更远 离开 .
[suːn] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [hɔːs] [ˈsaʊndɪd] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] .
很快, 那人马的脚步声就越来越远了。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwæɡən] ,
At the South camp they were loading a second wagon ,
在 这 南 营 他们 是 加载中 一个 第二 车皮 ,
[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwæɡən] .
在南边的营地, 他们正在装载第二辆马车。

[wen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [əˈpɪəd] [ˈraɪdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ˈdʌŋkənz] [beɪz] , [ˈlɑːðə, ˈlæðə][ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] ,
when the Angel appeared riding one of Duncan's bays , lathered and dripping ,
什么时候 这 天使 出现 骑术 一 的 邓肯的 海湾 , 起泡的 和 滴落 ,
[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

天使骑着邓肯的一匹枣红马出现, 浑身是泡沫, 滴着水, 喊道:

“ [ˈevrɪbɒdɪ] [gəʊ][tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] !
“ **Everybody go to Freckles !**
” 大家 去 到 雀斑 !
[ˈevrɪbɒdɪ] [gəʊ][tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] !
“大家快去雀斑店!”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪːvz] [ˈstiːlɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [baʊnd] .
There are thieves stealing trees , and they had him bound .
那里 是 窃贼 偷窃 树木 , 和 他们 有 他 边界 .
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪːvz] [ˈstiːlɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [baʊnd] .
有盗贼偷树, 他们把他绑了起来。

[ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] !
They're going to kill him !
它们是 去 到 杀 他 !
[ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] !
他们要杀了他!

" [ʃiː; ʃi] [wiːld] [ðə; ði] [hɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪmbər,ɔːst] .
" **She wheeled the horse toward the Limberlost** .
" 她 带轮子的 这 马 朝向 这 林伯洛斯特 .

她策马朝林伯洛斯特方向驶去。

[ðə; ði] [ə'ɫɑːm] ['saʊndɪd] [θruː] [kæmp] .
The alarm sounded through camp .
这 警报 听起来 通过 营 .

营地里响起了警报声。

[ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌnpri'peəd] .
The gang were not unprepared .
这 帮派 是 不是 毫无准备 .

这伙人并非毫无准备。

[mæk'liːn] [spræŋ] [tuː; tə] ['nelɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈɪersd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['eɪndʒl] .
McLean sprang to Nellie's back and raced after the Angel .
麦克莱恩 弹簧 到 内莉的 后退 和 比赛 后 这 天使 .

麦克莱恩跳到内莉背上，追着天使跑去。

[æz; əz] [ðei] [pɑːst] ['dʌŋkən] , [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
As they passed Duncan , he wheeled and followed .
作为 他们 通过了 邓肯 , 他 带轮子的 和 随后 .

他们经过邓肯身边时，他转身跟了上去。

[suːn] [ðə; ði] [paɪk] [wɒz; wəz][æŋ; ən][ɪ'regjələ(r)] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['beə,bækt] ['raɪdəz] , ['waɪldli] ['draɪvɪŋ]
Soon the pike was an irregular procession of barebacked riders , wildly driving
很快 这 梭鱼 曾是 一个 不规律的 游行 的 裸背 骑手 , 疯狂地 驾驶

['flaɪɪŋ] ['hɔːsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swɒmp] .
flying horses toward the swamp .
飞行 马匹 朝向 这 沼泽 .

很快，长矛队就变成了一群不规则的、赤膊上阵的骑手，疯狂地驱赶着飞奔的马匹冲向沼泽。

[ðə; ði] [bɒs] [rəʊd] [nek] - [ænd; ənd] - [nek] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
The Boss rode neck - and - neck with the Angel .
这 老板 骑 脖子 - 和 - 脖子 和 这 天使 .

老板和天使并驾齐驱。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] ,
He repeatedly commanded her to stop and fall out of line ,
他 反复 命令 她 到 停止 和 落下 出去 的 线 ,

他反复命令她停下并脱离队伍，

[ˌʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [niːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] ['frek(ə)lz] .
until he remembered that he would need her to lead him to Freckles .
直到 他 记得 那 他 会 需要 她 到 带领 他 到 雀斑 .

直到他想起他需要她带他去找弗雷克尔斯。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊd] [br'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then he gave up and rode beside her ,
然后 他 给予 向上 和 骑 旁 她 ,

然后他放弃了，骑马跟在她身边。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][æz; əz] [ʃɑːp] [ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈðə(r)] ['hɔːsɪz]
for she was sending the bay at as sharp a pace as the other horses
为了 她 曾是 发送 这 湾 在 作为 锋利的 一个 步伐 作为 这 其他 马匹

[kʊd; kəd] [kiːp] [ænd; ənd][həʊld] [aʊt] .
could keep and hold out .
可以 保持 和 抓住 出去 .

因为她让那匹枣红色的马以其他马所能保持的最快速度奔跑。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ji:; ji][wɒz; wəz][nɒt] ['hiərəɪŋ] [him] .

He could see that she was not hearing him .
他 可以 看 那 她 曾是 不是 听力 他 .

他看得出来她没听见他说话。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] [kləʊz] .

He glanced back and saw that Duncan was close .
他 瞥了一眼 后退 和 锯 那 邓肯 曾是 关闭 .

他回头看了一眼，发现邓肯就在附近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][big][mæn] ,
There was something terrifying in the appearance of the big man ,

这个高大男人的外表令人感到恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][sæt][hɪz; ɪz] [bi:st] [ænd; ənd][rəʊd] .

and the manner in which he sat his beast and rode .
和 这 方式 在 哪个 他 卫星 他的 兽 和 骑 .

以及他骑乘牲畜的方式。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒn] [hu:m] ['dʌŋkənz] [rʊθ] [brəʊk] .
It would be a sad day for the man on whom Duncan's wrath broke .

对于承受邓肯怒火的那个人来说，这将是悲伤的一天。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] [kləʊz] [bi'hɑɪnd][him] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪk] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]
There were four others close behind him , and the pike filling with the remainder

[ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ;

of the gang ;
的 这 帮派 ;

他身后还有四个人紧随其后，其余的团伙成员也陆续跟在后面；

[səʊ] [mæk'li:n] [tʊk] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ɪ'eɪsd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['eɪndʒl] .

so McLean took heart and raced beside the Angel .
所以 麦克莱恩 采取 心 和 比赛 旁 这 天使 .

于是麦克莱恩鼓起勇气，与天使并肩疾驰。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ji:; ji]['əʊnli]
Over and over he asked her where the trouble was , but she only

[grɪpt] [ðə; ði] [heɪmz] ,
gripped the hames ,
紧握 这 哈姆斯 ,

他一遍又一遍地问她出了什么事，但她只是紧紧地抓着缰绳。

[li:nd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [beɪz] [nek] , [ænd; ənd] [slæfəd] [ə'wei] [wɪð] [ðə; ði] ['blæksneɪk] .
leaned along the bay's neck , and slashed away with the blacksnake .

它沿着海湾的颈部倾斜，挥舞着黑蛇的利爪猛扑过去。

[ðə; ði] ['sti:mɪŋ] [hɔ:s] , [wɪð] ['krɪmz(ə)n]['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [saɪdz] ,
The steaming horse , with crimson nostrils and heaving sides ,

那匹热气腾腾的马，鼻孔通红，腹部剧烈起伏。

[stretʃt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][him] .
stretched out and ran for home with all the speed there was in him .

他伸展身体，用尽全力向家跑去。

[wen] [ðei] [pɑ:st] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
When they passed the cabin ,
什么时候 他们 通过了 这 舱 ,

当他们经过小屋时，

[ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmənz] [ˈkærɪdʒ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈrɪŋɪŋ]
the Bird Woman's carriage was there and Mrs . Duncan in the door wringing
这 鸟 女性的 运输 曾是 那里 和 太太 . 邓肯 在 这 门 拧干
[hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
her hands ,
她 双手 ,

卖鸟女人的马车停在那里，邓肯太太站在门口，双手绞在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but the Bird Woman was nowhere to be seen .
但 这 鸟 女士 曾是 无处 到 是 已见 .

但鸟女却不见踪影。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [sent][ðə; ði] [beɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][pɑ:θ][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [west] [treɪl] ,
The Angel sent the bay along the path and turned into the west trail ,
这 天使 发送 这 湾 沿着 这 小路 和 转向 进入 这 西方 踪迹 ,
天使让海湾沿着小路走，然后转向西边的小路。

[waɪl] [ðə; ði][men] [bʌntʃt] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] .
while the men bunched and followed her .
尽管 这 男人 成束的 和 随后 她 .

男人们则聚拢在一起，跟在她身后。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [ˈfrek(ə)lz] - [ru:m] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [men] [wɪð]
When she reached the entrance to Freckles ' room , there were four men with
什么时候 她 达到 这 入口 到 雀斑 - 房间 , 那里 是 四 男人 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

当她走到弗雷克尔斯房间门口时，发现有四个男人陪着她。

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)] [ˈveri] [kləʊz] [brˈhaɪnd] .
and two more very close behind .
和 二 更多的 非常 关闭 在后面 .

还有两辆紧随其后。

[ʃi:; ʃi] [slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rɪˈvɒlvə(r)] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
She slid from the horse , and snatching the little revolver from her
她 滑行 从 这 马 , 和 抢夺 这 小的 左轮手枪 从 她
[ˈpɒkɪt] , [dɑ:tɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
pocket , darted toward the bushes .
口袋 , 飞镖 朝向 这 灌木丛 .

她从马上滑下来，从口袋里掏出那把小左轮手枪，冲向灌木丛。

[mækˈli:n] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [drɔ:n] [ˈwepən] , [prest] [brˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
McLean caught them back , and with drawn weapon , pressed beside her .
麦克莱恩 捕捉 他们 后退 , 和 和 绘制 武器 , 按下 旁 她 .
麦克莱恩反击，拔出武器，逼到她身边。

[ðeə(r)] [ðei] [stɒpt] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
There they stopped in astonishment .
那里 他们 停止 在 惊讶 .

他们惊讶地停住了脚步。

[ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [blɒkt] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
The Bird Woman blocked the entrance .
这 鸟 女士 已屏蔽 这 入口 .

鸟女挡住了入口。

[ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [lɪm] [leɪ] [hɜː(r); hæ(r)] [rɪˈvɒlvə(r)] .

Over a small limb lay her revolver .
超过 一个 小的 肢 躺 她 左轮手枪 .

她的左轮手枪放在一根小树枝上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [treɪnd] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] [ɒn] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd] [-] ,

It was trained at short range on Black Jack and Wessner ,
它 曾是 受过训练 在 短的 范围 在 黑色的 杰克 和 韦斯纳 ,

它曾接受过针对黑杰克和韦斯纳的近距离训练。

[huː] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

who stood with their hands above their heads .
WHO 站立 和 他们的 双手 多于 他们的 头部 .

他们双手高举过头。

[ˈfrek(ə)lz] , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈʌɡli] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Freckles , with the blood trickling down his face , from an ugly cut in his
雀斑 , 和 这 血 涓涓细流 向下 他的 脸 , 从 一个 丑陋的 切 在 他的

[ˈtemp(ə)l] ,

temple ,
寺庙 ,

他脸上长满了雀斑，鲜血顺着脸颊流淌下来，那是太阳穴上一道难看的伤口造成的。

[wɒz; wəz] [gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [əˈgen] ; [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

was gagged and bound to the tree again ; the remainder of the
曾是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 边界 到 这 树 再次 ; 这 余 的 这

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] .

men were gone .
男人 是 已消失 .

他再次被堵住嘴并绑在树上；其余的人都不见了。

[blæk] [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈreɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] ,

Black Jack was raving as a maniac ,
黑色的 杰克 曾是 狂言 作为 一个 疯子 ,

黑杰克像个疯子一样大喊大叫。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɒkt] [ˈkləʊzə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [left] [ɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] .

and when they looked closer it was only the left arm that he raised .
和 什么时候 他们 看起来 更近 它 曾是 仅有的 这 左边 手臂 那 他 提高 .

仔细一看，才发现他抬起的只有左臂。

[hɪz; ɪz] [raɪt] , [wɪð] [ðə; ði][hænd] [ˈʃætəd] , [hʌŋ] [ˈhelpləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

His right , with the hand shattered , hung helpless at his side ,
他的 正确的 , 和 这 手 破碎 , 悬挂 无助 在 他的 边 ,

他的右手断了，无力地垂在身侧。

[waɪl] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] [leɪ] [æt; ət] [ˈfrek(ə)lz] - [fiːt] .

while his revolver lay at Freckles ' feet .
尽管 他的 左轮手枪 躺 在 雀斑 - 脚 .

他的左轮手枪就放在弗雷克尔斯的脚边。

- [ˈwepən] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪd] [hɪm] [ˈfrek(ə)lz] - [klʌb] .

Wessner's weapon was in his belt , and beside him Freckles ' club .
- 武器 曾是 在 他的 腰带 , 和 旁 他 雀斑 - 俱乐部 .

韦斯纳的武器别在腰带上，弗雷克尔斯的棍棒在他旁边。

[ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] , [wɪð] [ˈkʌlələs] [lɪps] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streŋθ]

Freckles ' face was white , with colorless lips , but in his eyes was the strength
雀斑 - 脸 曾是 白色的 , 和 无色 嘴唇 , 但 在 他的 眼睛 曾是 这 力量

[ɒv; əv] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] .

of undying courage .
的 不朽 勇气 .

雀斑的脸色苍白，嘴唇苍白，但他的眼神中却闪烁着永不磨灭的勇气。

[mæk'li:n] [pʊʃt] [pɑ:st][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] ['kraɪŋ] .
McLean pushed past the Bird Woman crying .
麦克莱恩 推动 过去的 这 鸟 女士 哭泣 .
麦克莱恩推开哭泣的鸟女。

" [həʊld] ['stedɪ] [ɒn][ðem; ðəm]['əʊnli][wʌn] ['mɪnɪt] [mɔ:(r)] !
" **Hold steady on them only one minute more** !
" 抓住 稳定的 在 他们 仅有的 一 分钟 更多的 !
"再坚持一分钟!"

" [hi:; hi] [snætʃt] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][frɒm; frəm] - [belt] , [ænd; ənd] [stu:pt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæks] .
" **He snatched the revolver from Wessner's belt , and stooped for Jack's** .
" 他 抢夺 这 左轮手枪 从 - 腰带 , 和 弯腰 为了 杰克的 .
他从韦斯纳的腰带上夺过左轮手枪, 然后弯腰去拿杰克的。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [rʌʃt] [pɑ:st] .
At that instant the Angel rushed past .
在 那 立即的 这 天使 匆忙 过去的 .
就在那一瞬间, 天使飞奔而过。

[ʃi:; ʃi][tɔ:(r)][ðə; ði] [gæg] [frɒm; frəm] ['frek(ə)lz] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] ['nɒtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
She tore the gag from Freckles , and seizing the rope knotted on his chest ,
她 撕裂 这 插科打诨 从 雀斑 , 和 抓住 这 绳索 打结的 在 他的 胸部 ,
她扯掉了弗雷克尔斯嘴上的布条, 抓住了他胸前打结的绳子,

[ʃi:; ʃi] [tʌg] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['despəreɪtli] .
she tugged at it desperately .
她 拉扯 在 它 绝望地 .
她拼命地拽着它。

['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [aɪ 'ti:] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hə:l] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [mæk'li:n] .
Under her fingers it gave way , and she hurled it to McLean .
在下面 她 手指 它 给予 方式 , 和 她 投掷 它 到 麦克莱恩 .
在她的指尖, 它松开了, 她把它扔给了麦克莱恩。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['dʌŋkən] [si:zd] [-] .
The men were crowding in , and Duncan seized Wessner .
这 男人 是 拥挤 在 , 和 邓肯 查获 韦斯纳 .
男人们蜂拥而入, 邓肯抓住了韦斯纳。

[æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] [sɔ:] ['frek(ə)lz] [stænd] [aʊt] , [fri:] , [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə][hɪm]
As the Angel saw Freckles stand out , free , she reached her arms to him
作为 这 天使 锯 雀斑 站立 出去 , 自由的 , 她 达到 她 武器 到 他
[ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔ:wəd] .
and pitched forward .
和 投球 向前 .
天使看到弗雷克尔斯自由自在地站在那里, 便伸出双臂抱住了他, 向前扑去。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [əʊθ] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [blæk] [dʒæk] .
A fearful oath burst from the lips of Black Jack .
一个 可怕 誓言 爆裂 从 这 嘴唇 的 黑色的 杰克 .
黑杰克口中爆出一句可怕的咒骂。

[tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] , ['frek(ə)lz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [glɑ:ns] [ɒv; əv]
To have saved his life , Freckles could not have avoided the glance of
到 有 已保存 他的 生活 , 雀斑 可以 不是 有 避免 这 瞥一眼 的
['traɪʌmf] [hi:; hi] [geɪv] [dʒæk] ,
triumph he gave Jack ,
胜利 他 给予 杰克 ,
弗雷克尔斯救了杰克的命, 他不可能不露出那得意洋洋的眼神。

[wen] [fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒlɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɒsɪs] .
when folding the Angel in his arms and stretching her on the mosses .
什么时候 折叠式的 这 天使 在 他的 武器 和 伸展 她 在 这 苔藓 .

他将天使抱在怀里，放在苔藓上。

[ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [kraɪd] [aʊt] [ˈɑ:pli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] [æz; əz] [ʃi; ʃɪ] [ræn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
The Bird Woman cried out sharply for water as she ran to them .
这 鸟 女士 哭 出去 尖锐地 为了 水 作为 她 跑 到 他们 .

鸟女一边跑向他们，一边大声呼喊着要水喝。

[ˈsʌmwʌn] [spræŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [tu:; tə] [breɪk] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
Someone sprang to bring that , and another to break open the case for
某人 弹簧 到 带来 那 , 和 其他 到 休息 打开 这 案件 为了
[ˈbrændi] .
brandy .
白兰地 .

有人跳起来去拿那个，另一个人去撬开箱子拿白兰地。

[æz; əz] [mækˈli:n] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ˈbaɪndɪŋ] [-] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz]
As McLean arose from binding Wessner , there was a cry that Jack was
作为 麦克莱恩 出现 从 结合 韦斯纳 , 那里 曾是 一个 哭 那 杰克 曾是
[ɪˈskeɪpɪŋ] .
escaping .
逃脱 .

麦克莱恩从捆绑韦斯纳的装置中起身时，有人喊道杰克要逃跑了。

[hi; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [fa:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [dˈensəst] [pa:t] [ɪn] [ˈli:pɪŋ]
He was already far in the swamp , running for its densest part in leaping
他 曾是 已经 远的 在 这 沼泽 , 跑步 为了 它是 最密集 部分 在 跳跃
[baʊndz] .
bounds .
界限 .

他已经深入沼泽深处，一路跳跃着向沼泽最茂密的地方奔去。

[ˈevri] [mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [bi; bi] [speəd] [plʌndʒd] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] .
Every man who could be spared plunged after him .
每一个 男人 WHO 可以 是 幸存 暴跌 后 他 .

所有能救的人都跟着他跳了下去。

[ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [əˈraɪvɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Other members of the gang arriving , were sent to follow the tracks of the
其他 成员 的 这 帮派 抵达 , 是 发送 到 跟随 这 轨道 的 这
[ˈwægənz] .
wagons .
马车 .

其他到达的团伙成员被派去追踪马车的踪迹。

[ðə; ði] [ˈti:mstəz] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ˈentrəns] , [ænd; ənd] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [sweɪl] ,
The teamsters had driven from the west entrance , and crossing the swale ,
这 卡车司机 有 驱动 从 这 西方 入口 , 和 过境 这 沼泽地 ,
车夫们从西入口驶来，穿过洼地，

[hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒlɪ] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:(r)]
had taken the same route the Bird Woman and the Angel had before
有 已采取 这 相同的 路线 这 鸟 女士 和 这 天使 有 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她们走了和鸟女、天使之前走过的同样的路线。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['æmpl] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['draɪvəz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [rəʊd] ;
There had been ample time for the drivers to reach the road ;
那里 有 到过 充足 时间 为了 这 司机 到 抵达 这 路 ;
司机们有充足的时间到达道路;

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['eni] [wʌn][ʊv; əv][fɔ:(r)] [də'rek](ə)nɪz] .
after that they could take any one of four directions .
后 那 他们 可以 拿 任何 一 的 四 方向 .
之后他们可以朝四个方向中的任何一个方向走。

[ˈtræfɪk] [wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][ˈlʌmbə(r)][ˈwægənz][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] ,
Traffic was heavy , and lumber wagons were passing almost constantly ,
交通 曾是 重的 , 和 木材 马车 是 通过 几乎 不断地 ,
交通繁忙, 运木材的马车几乎不停地经过。

[səʊ][ðə; ði] [men] [tɜ:nd] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .
so the men turned back and joined the more exciting hunt for a man .
所以 这 男人 转向 后退 和 加入 这 更多的 激动人心 打猎 为了 一个 男人 .
于是, 这些人转身回去, 加入了更加刺激的猎杀男人的行列。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
The remainder of the gang joined them ,
这 余 的 这 帮派 加入 他们 ,
其余团伙成员也加入了他们。

[ˈɔ:lsəʊ][ˈfɑ:rmərz][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈri:dʒən][ænd; ənd] [ˈtrævələz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] .
also farmers of the region and travelers attracted by the disturbance .
还 农民 的 这 地区 和 旅行者 吸引 经过 这 干扰 .
还有当地农民和被骚乱吸引而来的游客。

[ˈwɒtʃə, 'wɔ:-] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ʃɔ:t] ['ɪntərvlz] .
Watchers were set along the trail at short intervals .
观察者 是 放 沿着 这 踪迹 在 短的 间隔 .
沿途每隔一段距离就安排了一名观察员。

[ðeɪ] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [laɪn][ænd; ənd] [rəʊdɪz] [θru:] [ðə; ði] [swɒmp] [ðæt] [naɪt] , [wɪð] ['laɪtɪd] ['tɔ:rtʃɪz]
They patrolled the line and roads through the swamp that night , with lighted torches
他们 巡逻 这 线 和 道路 通过 这 沼泽 那 夜晚 , 和 照明 火炬
,
.
,

当晚, 他们手持火把, 在沼泽地带的防线和道路上巡逻。
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [mæk'li:n] ['hedɪd] [æz; əz] ['θʌrə] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [kʊd; kəd]
and the next day McLean headed as thorough a search as he felt could
和 这 下一个 天 麦克莱恩 标题 作为 彻底 一个 搜索 作为 他 毛毡 可以
[bi:; bi] [meɪd] [ʊv; əv][wʌn] [saɪd] ,
be made of one side ,
是 制成 的 一 边 ,
第二天, 麦克莱恩对其中一方进行了他认为尽可能彻底的搜查。

[waɪl] ['dʌŋkən] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [blæk] [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [faʊnd] .
while Duncan covered the other ; but Black Jack could not be found .
尽管 邓肯 涵盖 这 其他 ; 但 黑色的 杰克 可以 不是 是 成立 .
邓肯掩护了另一边; 但黑杰克却不见踪影。

[spaɪz] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ɪn][ˈwaɪldkæt] ['hɒləʊ] ,
Spies were set around his home , in Wildcat Hollow ,
间谍 是 放 大约 他的 家 , 在 野猫 空洞的 ,
有人在他位于野猫谷的家周围安插了眼线。

[tuː; tə] [æ sə'teɪn] [ɪf] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ɔ:(r)] [eɪd] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sent] [ɪn] ['eni] [də'rek(ə)n] [tuː; tə] [hɪm]
to ascertain if he reached there or aid was being sent in any direction to him
到 探明 如果 他 达到 那里 或者 援助 曾是 存在 发送 在 任何 方向 到 他
;
;
;
;

查明他是否已到达那里，或者是否有任何方向的援助正在向他运送物资；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:n] [kliə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] -
but it was soon clear that his relatives were ignorant of his hiding -
但 它 曾是 很快 清除 那 他的 亲属 是 无知 的 他的 隐藏 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

但很快他就发现，他的亲戚们并不知道他的藏身之处。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
and were searching for him .
和 是 搜索 为了 他 .

他们正在寻找他。

[greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [i:læ'stɪsətɪ] [ɒv; əv] [ju:θ] .
Great is the elasticity of youth .
伟大的 是 这 弹性 的 青年 .

青春的弹性真大。

[ə; eɪ] [hɒt] [bəθ.bɑ:θ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saʊnd] [naɪts] [sli:p] [rɪ'hju:d] ['frek(ə)lz] - [streŋθ] ,
A hot bath and a sound night's sleep renewed Freckles ' strength ,
一个 热的 洗澡 和 一个 声音 夜晚 睡觉 更新 雀斑 - 力量 ,

热水澡和一夜酣眠让弗雷克尔斯恢复了体力。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [tuː; tə] [wɜ:k] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
and it needed but little more to work the same result with the Angel .
和 它 需要 但 小的 更多的 到 工作 这 相同的 结果 和 这 天使 .

而只需稍加改进，就能使天使获得同样的效果。

['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɜ:li] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
Freckles was on the trail early the next morning .
雀斑 曾是 在 这 踪迹 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，弗雷克尔斯就踏上了征程。

[br'saɪdz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [dʒæks] ['kæptʃə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [fɔ:(r)]
Besides a crowd of people anxious to witness Jack's capture , he found four
除了 一个 人群 的 人们 焦虑的 到 证人 杰克的 捕获 , 他 成立 四
[ˈstɔ:lwət] [gɑ:dz] ,
stalwart guards ,
坚定的 守卫 ,

除了许多急于目睹杰克被捕的人之外，他还遇到了四名意志坚定的守卫。

[wʌn] [æt; ət] [i:tʃ] [tɜ:n] .
one at each turn .
一 在 每个 转动 .

每轮一次。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv]
In his heart he was compelled to admit that he was glad to have
在 他的 心 他 曾是 被迫 到 承认 那 他 曾是 高兴的 到 有
[ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
them there .
他们 那里 .

他内心不得不承认，很高兴他们能来。

[kləʊz] [nu:n] , [mæk'li:n] [pleɪst] [hɪz; ɪz][men][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['dʌŋkən] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fɹek(ə)lz] ,
Close noon , McLean placed his men in charge of Duncan , and taking Freckles ,
关闭 中午 , 麦克莱恩 放置 他的 男人 在 收费 的 邓肯 , 和 采取 雀斑 ,
临近中午, 麦克莱恩派人看守邓肯, 并带走了弗雷克尔斯。

[drəʊv] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['feəd] .
drove to town to see how the Angel fared .
驾驶 到 镇 到 看 如何 这 天使 表现 .
开车进城去看看“天使”号的情况。

[mæk'li:n] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['gri:nhaʊs] [ænd; ənd] [bɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:mləʊd] [ɒv; əv][ɪts]['faɪnɪst] ['prɒdʌkts] ;
McLean visited a greenhouse and bought an armload of its finest products ;
麦克莱恩 到访 一个 温室 和 买 一个 臂载荷 的 它是 最好的 产品 ;
麦克莱恩参观了一家温室, 并购买了一大堆最好的产品;

[bʌt; bət] ['fɹek(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but Freckles would have none of them .
但 雀斑 会 有 没有任何 的 他们 .
但弗雷克尔斯一个也不肯接受。

[hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɜ:st] ['gəʊld(ə)nɹɒd]
He would carry his message in a glowing mass of the Limberlost's first goldenrod
他 会 携带 他的 信息 在 一个 发光 大量的 的 这 - 第一的 金鸡菊
.
:
.

他将借助林伯洛斯特第一株金鸡菊闪耀的光芒传递他的信息。

[ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]['i:gə(r)][ɪn'kwaɪəɪz] ,
The Bird Woman received them , and in answer to their eager inquiries ,
这 鸟 女士 已收到 他们 , 和 在 回答 到 他们的 渴望的 查询 ,
鸟女接待了他们, 并回答了他们迫切的询问:

[sed] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ,
said that the Angel was in no way seriously injured ,
说 那 这 天使 曾是 在 不 方式 严重地 受伤 ,
据称, 天使并未受重伤。

['əʊnli][səʊ] [bru:zd] [ænd; ənd] ['feɪkən] [ðæt] [ðeə(r)]['dɒktə(r)][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][laɪ]
only so bruised and shaken that their doctor had ordered her to lie
仅有的 所以 瘀伤 和 摇晃 那 他们的 医生 有 订购 她 到 说谎
['kwaɪətli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
quietly for the day .
悄悄 为了 这 天 .
她只是受了些轻伤, 惊魂未定, 医生嘱咐她当天要安静地躺着。

['ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][sɔ:(r)][ænd; ənd] [stɪf] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [wɜ:k] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
Though she was sore and stiff , they were having work to keep her in
尽管 她 曾是 疮 和 僵硬的, 他们 是 拥有 工作 到 保持 她 在
[bed] .
bed .
床 .
尽管她浑身酸痛僵硬, 但他们还是想方设法让她卧床休息。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:lə] [sent] [ʌp][ðeə(r)] ['flaʊəz] [wɪð] [ðeə(r)]['greɪtʃ(ə)l] [rɪ'gɑ:dʒ] ,
Her callers sent up their flowers with their grateful regards ,
她 来电者 发送 向上 他们的 花朵 和 他们的 感激的 问候 ,
前来吊唁的人们送上了鲜花, 表达了他们的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['prɒmptli] [rɪ'tɜ:nd] [wɜ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
and the Angel promptly returned word that she wanted to see them .
和 这 天使 及时 返回 单词 那 她 通缉 到 看 他们 .
天使很快回复说她想见他们。

[ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [bəʊθ][hændz][tuː; tə] [mæk'liːn] .
She reached both hands to McLean .
她 达到 两个都 双手 到 麦克莱恩 .

她向麦克莱恩伸出了双手。

“ [wɒt] [ɪf] [wʌn][əʊld] [triː] [ɪz] [gɒn] ?
” **What if one old tree is gone ?**
“ 什么 如果 一 老的 树 是 已消失 ?

“如果一棵老树不见了怎么办? ”

[juː; jʊ][dɒʊnt][keə(r)] , [sɜː(r)] ?
You don't care , sir ?
你 不 关心 , 先生 ?

先生, 您不在乎吗?

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [trʌst] [æz; əz][ˈnəʊbədi][ˈevə(r)][dɪd] [brɪfɔː(r)] , [dɒʊnt][juː; jʊ] ?
You feel that Freckles has kept his trust as nobody ever did before , don't you ?
你 感觉 那 雀斑 有 保留 他的 相信 作为 无人 曾经 做过 前 , 不 你 ?

你觉得雀斑先生比以往任何人都更懂得珍惜他的信任, 对吧?

[juː; jʊ][wɒʊnt] [fə'get] [ɔːl] [ðəʊz] [lɒŋ] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [frʌt] [ðæt] [juː; jʊ][təʊld][juː 'es][ɒv; əv] ,
You won't forget all those long first days of fright that you told us of ,
你 惯于 忘记 全部 那些 长的 第一的 天 的 惊吓 那 你 讲述 我们 的 ,

你不会忘记你告诉我们的那些漫长而恐惧的最初日子的。

[ðə; ðɪ] [ˈfiəf(ə)l] [kəʊld][ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] , [ðə; ðɪ][reɪn] , [hiːt] , [ænd; ənd] [ˈloʊnsəmnəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
the fearful cold of winter , the rain , heat , and lonesomeness , and the
这 可怕 寒冷的 的 冬天 , 这 雨 , 热 , 和 孤独 , 和 这

[breɪv] [deɪz] ,
brave days ,
勇敢的 天 ,

冬日的严寒、雨水、酷暑和孤独, 以及勇敢的日子。

[ænd; ənd] [ˈleɪtli] , [ˈnaɪts] , [tuː] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪz][ˈbrəʊkən] ?
and lately , nights , too , and let him feel that his trust is broken ?
和 最近 , 夜晚 , 也 , 和 让 他 感觉 那 他的 相信 是 破碎的 ?

最近, 连晚上也这样, 让他觉得他的信任被辜负了?

[əʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [mæk'liːn] , “ [ʃiː; ʃɪ] [begd] , “ [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] !
Oh , Mr . McLean , “ she begged , “ say something to him !
哦 , 先生 . 麦克莱恩 , “ 她 乞求 , “ 说 某物 到 他 !

“哦, 麦克莱恩先生,”她恳求道, “请你跟他说点什么吧! ”

[duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]
Do something to make him feel that it isn't for nothing he has
做 某物 到 制作 他 感觉 那 它 不是 为了 没有什么 他 有
[wɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [aɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ðæt] [əʊld] [ˈlɪmbəɪ, lɔːst] .
watched and suffered it out with that old Limberlost .
观看 和 遭受 它 出去 和 那 老的 林伯洛斯特 .

做点什么让他觉得, 他看着老林伯洛斯特受苦受难不是白来的。

[meɪk] [hɪm] [siː] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [faɪn] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] ,
Make him see how great and fine it is , and how far ,
制作 他 看 如何 伟大的 和 美好的 它 是 , 和 如何 远的 ,

让他看到它有多么伟大、多么美好, 以及它有多么遥远。

[fɑː(r)][ˈbetə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juː 'es] [ɪk'spektɪd] !
far better he has done than you or any of us expected !
远的 更好的 他 有 完毕 比 你 或者 任何 的 我们 预期的 !

他的表现远远超出了你或我们任何人的预期!

[wʌts] [wʌn][əʊld] [tri:] , [ˈeniweɪ] ?
What's one old tree , anyway ?
是什么 一 老的 树 , 反正 ?

一棵老树又算得了什么呢？

" [fiː; ji] [kraɪd] [ˈpæʃənətli] .
" she cried passionately .
" 她 哭 热情地 .

她激动地哭了起来。

" [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] .
" I was thinking before you came .
" 我 曾是 思维 前 你 来了 .

你来之前我一直在想事情。

[ðəʊz] [ˈðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ræŋk][bɪg] [ˈkauəd] .
Those other men were rank big cowards .
那些 其他 男人 是 秩 大的 懦夫 .

其他人都是彻头彻尾的懦夫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They were scared for their lives .
他们 是 害怕的 为了 他们的 生活 .

他们感到生命受到威胁。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈdraɪvəz] ,
If they were the drivers ,
如果 他们 是 这 司机 ,

如果他们是司机的话

[ai][ˈweɪdʒə(r)][juː; jʊ] [glʌvz] [əˈɡenst] [glʌvz] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [tʊk] [ðəʊz] [lɒgz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪk] .
I wager you gloves against gloves they never took those logs out to the pike .
我 赌注 你 手套 反对 手套 他们 绝不 采取 那些 日志 出去 到 这 梭鱼 .

我敢打赌，他们绝对没把那些木头运到梭鱼那里去。

[maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˌʌpˈset][ðəm; ðəm] .
My coming upset them .
我的 未来 沮丧的 他们 .

我的到来让他们不高兴了。

[brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [fiːl] [bæd] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
Before you feel bad any more ,
前 你 感觉 坏的 任何 更多的 ,

在你不再感到难过之前，

[juː; jʊ][gəʊ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [luːz] [ˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [left] [-]
you go look and see if they didn't lose courage the minute they left Wessner
你 去 看 和 看 如果 他们 没有 失去 勇气 这 分钟 他们 左边 韦斯纳

[ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] ,
and Black Jack ,
和 黑色的 杰克 ,

你去看看，他们离开韦斯纳和黑杰克之后，是不是立刻就失去了勇气。

[dʌmp] [ðæt] [ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd] [rʌn] .
dump that timber and run .
倾倒 那 木材 和 跑步 .

把木材扔掉然后赶紧跑。

[ai][daʊnt] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [ˈevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [grɪt] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [wɪð] [əɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] .
I don't believe they ever had the grit to drive out with it in daylight .
我 不 相信 他们 曾经 有 这 砂砾 到 驾驶 出去 和 它 在 日光 .

我不相信他们有胆量在白天开车把它开出去。

[gəʊ] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈfɪɡə(r)] [ɒn] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmɔ:niŋ] ,
Go see if they didn't figure on leaving the way we did the other morning ,
去 看 如果 他们 没有 数字 在 离开 这 方式 我们 做过 这 其他 早晨 ,
去看看他们是不是也打算像我们那天早上那样离开。

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒgz] [brʻfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [rəʊd] .
and you'll find the logs before you reach the road .
和 你会 寻找 这 日志 前 你 抵达 这 路 .
在到达公路之前，你就会发现这些木头。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [risk] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈəʊpən] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] [əˈwei] [ænd; ənd] [hæd; həd]
They never risked taking them into the open , when they got away and had
他们 绝不 冒险 采取 他们 进入 这 打开 , 什么时候 他们 得到 离开 和 有
[taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .
time to think .
时间 到 思考 .
他们从未冒险将他们带到光天化日之下，当他们逃脱并有时间思考时。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] !
Of course they didn't !
的 课程 他们 没有 !
他们当然没有！

“ [ænd; ənd] , [ðen] , [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .
“ **And , then , another thing** .
“ 和 , 然后 , 其他 事物 .
“然后，还有一件事。”

[ju:; jʊ] [ˈhævnt] [lɒst] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈweɪdʒə(r)] !
You haven't lost your wager !
你 还没有 丢失的 你的 赌注 !
你并没有输掉赌注！

[aɪ ˈti:] [ˈnevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [kleɪmd] , [brʻkæz; brʻkɒz] [ju:; jʊ] [meɪd] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] , [dɑ:k] ,
It never will be claimed , because you made it with a stout , dark ,
它 绝不 将要 是 声称 , 因为 你 制成 它 和 一个 肥硕 , 黑暗的 ,
它永远不会被认领，因为你是用一种浓郁、深色的.....制成的。

[red] - [feɪst] [mæn] [hu:] [draɪvz] [ə; eɪ] [beɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪ] .
red - faced man who drives a bay and a gray .
红色的 - 面对 男人 WHO 驱动 一个 湾 和 一个 灰色的 .
一个脸红的男人，开着一辆海湾灰车。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] , [wen] [aɪ] [keɪm] [ˈjestədeɪ] .
He was right back of you , Mr . McLean , when I came yesterday .
他 曾是 正确的 后退 的 你 , 先生 . 麦克莱恩 , 什么时候 我 来了 昨天 .
昨天我来的时候，他就在你身后，麦克莱恩先生。

[hi:; hi] [went] [ˈdeθli] [waɪt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðəʊz] [men] [ˈprɒbəbli]
He went deathly white and shook on his feet when he saw those men probably
他 去 致命的 白色的 和 摇晃 在 他的 脚 什么时候 他 锯 那些 男人 大概
[wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] .
would be caught .
会 是 捕捉 .
当他看到那些人可能会被抓住时，他脸色惨白，浑身颤抖。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] ,
Some one of them was something to him ,
一些 一 的 他们 曾是 某物 到 他 ,
他们之中有人对他来说很重要。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][spɒt][hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][ˈbɒtəm][ɒv; əv]
and you can just spot him for one of the men at the bottom of
和 你 能 只是 点 他 为了 一 的 这 男人 在 这 底部 的
[jɔː(r); jə(r)][ˈtrʌb(ə)lz] ,
your troubles ,
你的 麻烦 ,

你一眼就能看出他就是造成你所有麻烦的罪魁祸首之一。

[ænd; ənd][ːdʒɪŋ][ðəʊz][ˈjʌŋɡə][ˈfeləʊz][tuː; tə][sti:l][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
and urging those younger fellows to steal from you .
和 敦促 那些 年轻 伙伴们 到 偷 从 你 .

并怂恿那些年轻人偷你的东西。

[aɪ][səˈpəʊz][ɪd][ˈprɒmɪst][tuː; tə][dɪˈvaɪd] .
I suppose he'd promised to divide .
我 认为 他会 承诺 到 划分 .

我想他应该答应过要分割。

[juː; jʊ][ˈset(ə)l][wɪð][hɪm] , [ænd; ənd][ðæt][ˈbɪznəs][wɪl][stɒp] .
You settle with him , and that business will stop .
你 定居 和 他 , 和 那 商业 将要 停止 .

你跟他达成和解, 这笔生意就结束了。

” [fiː; ji][təːnd][tuː; tə][ˈfrek(ə)lz] .
” She turned to Freckles .
” 她 转向 到 雀斑 .

她转向了雀斑。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][ˈhæpɪst][mæn][əˈlaɪv] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv][kept][jɔː(r); jə(r)][trʌst] .
” And you be the happiest man alive , because you have kept your trust .
” 和 你 是 这 最快乐 男人 活 , 因为 你 有 保留 你的 相信 .

“你将成为世界上最幸福的人, 因为你信守了承诺。”

[gəʊ][lʊk][weə(r)][aɪ][tel][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊl][ˈfaɪnd][ðə; ði][lɒgz] .
Go look where I tell you and you'll find the logs .
去 看 在哪里 我 告诉 你 和 你会 寻找 这 日志 .

按照我说的去做, 你就能找到原木。

[aɪ][kæn; kən][siː][dʒʌst][əˈbaʊt][weə(r)][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)] .
I can see just about where they are .
我 能 看 只是 关于 在哪里 他们 是 .

我大概能看到他们在哪里。

[wen][ðeɪ][gəʊ][ʌp][ðæt][sti:p][ˈlɪt(ə)l][hɪl] , [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst][wɒdz][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkɔːnfiːld] ,
When they go up that steep little hill , into the next woods after the cornfield ,
什么时候 他们 去 向上 那 陡 小的 爬坡道 , 进入 这 下一个 树林 后 这 玉米地 ,

当他们爬上那座陡峭的小山坡, 进入玉米地后面的树林时,

[waɪ] , [ðeɪ][kʊd; kəd][ˈʌnˈluːs][ðə; ði][tʃeɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][lɒgz][wʊd][ˈrəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡənz]
why , they could unloose the chains and the logs would roll from the wagons
为什么 , 他们 可以 放开 这 链条 和 这 日志 会 卷 从 这 马车
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

为什么呢? 他们可以解开链条, 让原木从货车上滚下来。

[naʊ] , [juː; jʊ][gəʊ][lʊk] ; [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] , [juː; jʊ][duː; də][fiːl][ðæt][ˈfrek(ə)lz][hæz; həz][biːn]
Now , you go look ; and Mr . McLean , you do feel that Freckles has been
现在 , 你 去 看 ; 和 先生 . 麦克莱恩 , 你 做 感觉 那 雀斑 有 到过
[breɪv][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] ?
brave and faithful ?
勇敢的 和 忠实 ?

现在, 你去看看; 麦克莱恩先生, 你觉得弗雷克尔斯勇敢忠诚吗?

[jʊː; jʊ][wʊʊnt] [lʌv] [hɪm] ['eni] [ðə; ði] [les] ['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊː; jʊ][dʊʊnt][faɪnd][ðə; ði][lɒgz] .
You won't love him any the less even if you don't find the logs .
你 惯于 爱 他 任何 这 较少的 甚至 如果 你 不 寻找 这 日志 .
即使你找不到那些木头，你也不会因此减少对他的爱。

" [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [nɜ:v] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
" The Angel's nerve gave way and she began to cry .
" 这 天使的 神经 给予 方式 和 她 开始 到 哭 .
“天使的勇气崩溃了，她开始哭泣。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第11/16页

[ˈfrek(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)] [aɪ ˈti:] .

Freckles could not endure it .
雀斑 可以 不是 忍受 它 .

雀斑受不了了。

[hiː; hi] [ˈɔːlməʊst] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪð] [ðə; ði] [tiəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

He almost ran from the room , with the tears in his eyes ;
他 几乎 跑 从 这 房间 , 和 这 眼泪 在 他的 眼睛 ;

他几乎是跑出了房间, 眼里噙满了泪水;

[bʌt; bət] [mækˈliːn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːd] [ˈwʊmənz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]
but McLean took the Angel from the Bird Woman's arms , and kissed her

[breɪv] [ˈlɪt(ə)] [feɪs] ,
brave little face ,
勇敢的 小的 脸 ,

但麦克莱恩从鸟女手中接过天使, 亲吻了她勇敢的小脸蛋。

[strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ˈkwaɪət nəʊs] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] .
stroked her hair , and petted her into quietness before he left .
抚摸 她 头发 , 和 被宠爱 她 进入 寂静 前 他 左边 .

他抚摸着她的头发, 轻声哄她安静下来, 然后离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [draʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] ,
As they drove to the swamp ,
作为 他们 驾驶 到 这 沼泽 ,

他们驱车前往沼泽地时,

[mækˈliːn] [səʊ] [ˈɜːnɪstli] [ˈsekəndɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd]
McLean so earnestly seconded all that the Angel had said that he soon had

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .
the boy feeling much better .
这 男生 感觉 很多 更好的 .

麦克莱恩非常认真地赞同天使所说的一切, 很快就让男孩感觉好多了。

“ [ˈfrek(ə)lz] , [ɔː(r); jə(r)] [ˈeɪndʒl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [spaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiːz]
“ **Freckles , your Angel has a spice of the devil in her , but she's**
“ 雀斑 , 你的 天使 有 一个 香料 的 这 魔鬼 在 她 , 但 她是
[suːˈpɜːb] !
superb !
高超 !

“雀斑, 你的天使身上带着一丝魔鬼的气息, 但她真是太棒了! ”

[juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [spend] [ˈeni] [taɪm] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɔː(r)] [biˈweɪl] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] .
You needn't spend any time questioning or bewailing anything she does .
你 不必 花费 任何 时间 提问 或者 哀叹 任何事物 她 做 .

你无需花时间质疑或哀叹她所做的一切。

[dʒʌst] [ˈwɜːʃɪp] [ˈblaɪndli] , [maɪ] [bɔɪ] .
Just worship blindly , my boy .
只是 崇拜 盲目地 , 我的 男生 .

孩子, 你就盲目崇拜吧。

[baɪ] ['hev(ə)n] ！
By heaven ！
经过 天堂 ！

我的天哪！

[ʃi:z] [sens] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['bju:ti] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][gʻz:lz] , " [sed] [mæk'li:n] .
she's sense , courage , and beauty for half a dozen girls , " said McLean .
她是 感觉 , 勇气 , 和 美丽 为了 一半 一个 打 女孩们 , " 说 麦克莱恩 .
“她集智慧、勇气和美貌于一身，足以让六个女孩羡慕不已，”麦克莱恩说道。

" [ɪts] [ɔ:ltə'geðə(r)] [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [sɜ:(r)] , " [ə'fɜ:rm] ['frek(ə)lz] ['hɑ:tɪli] .
" It's altogether right you are , sir , " affirmed Freckles heartily .
“ 它是 共 正确的 你 是 , 先生 , ” 确认 雀斑 衷心地 .
“您说得完全正确，先生，”弗雷克斯斯热情地肯定道。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪəri:z][ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] . "
Presently he added , " There's no question but the series is over now . "
目前 他 额外 , " 有 不 问题 但 这 系列 是 超过 现在 . "
他接着说：“毫无疑问，这部剧已经结束了。”

" [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ！ " ['ɑ:nsə(r)d] [mæk'li:n] .
" Don't think it ! " answered McLean .
“ 不 思考 它 ！ ” 回答 麦克莱恩 .
“别这么想！”麦克莱恩回答道。

" [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] ,
" The Bird Woman is working for success ,
“ 这 鸟 女士 是 在职的 为了 成功 ,
“鸟女正在努力获得成功”，

[ænd; ənd] [sək'ses] [ə'lʌŋ] ['eni] [laɪn][ɪz][nɒt] [wʌn] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [skeəd] [aʊt] .
and success along any line is not won by being scared out .
和 成功 沿着 任何 线 是 不是 韩元 经过 存在 害怕的 出去 .
在任何领域，靠吓唬别人都无法取得成功。

[ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['ju:zuəl] [deɪ] , [ænd; ənd][ten][tu:; tə][wʌn] ,
She will be back on the usual day , and ten to one ,
她 将要 是 后退 在 这 通常 天 , 和 十 到 一 ,
她会在老日子回来，十有八九是一点。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
the Angel will be with her .
这 天使 将要 是 和 她 .
天使会与她同在。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['prɪti] [stɜ:n] [stʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][skeə(r)] [wɜ:θ] [ə; eɪ][sent] .
They are made of pretty stern stuff , and they don't scare worth a cent .
他们 是 制成 的 漂亮的 船尾 东西 , 和 他们 不 吓 值得 一个 中心 .
它们由非常坚固的材料制成，一点也不吓人。

[brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [left] , [aɪ][təʊld][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [seɪf] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] .
Before I left , I told the Bird Woman it would be safe ; and it will .
前 我 左边 , 我 讲述 这 鸟 女士 它 会 是 安全的 ; 和 它 将要 .
临走前，我告诉鸟女，这里会很安全；而且确实很安全。

[ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)][ju:zuəl] ['wɔ:kɪŋ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [fɔ:(r)] [gɑ:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][tu:; tə]
You may do your usual walking , but those four guards are there to
你 可能 做 你的 通常 步行 , 但 那些 四 守卫 是 那里 到
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .
你可以照常散步，但那四名守卫会一直待在那里。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:dərs] ['æbsəlu:tli] .
They are under your orders absolutely .
他们 是 在下面 你的 订单 绝对地 .

他们完全听命于你。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈfaɪərɪŋ][bɒn] ['eni] [bɜ:d][ɔ:(r)] [mə'lestɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt]
They are prohibited from firing on any bird or molesting anything that you want
他们 是 禁止 从 射击 在 任何 鸟 或者 性骚扰 任何事物 那 你 想
[tu:; tə] [prə'tekt] ,
to protect ,
到 保护 ,

他们被禁止向任何鸟类开枪或骚扰任何你想保护的东西。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [wʌn]
but there they remain , and this time it is useless for you to say one
但 那里 他们 保持 , 和 这 时间 它 是 无用 为了 你 到 说 一
[wɜ:d] .
word .
单词 .

但他们依然在那里，这一次你说什么也没用了。

[aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][praɪd] [tu:] [lɒŋ] .
I have listened to your pride too long .
我 有 听着 到 你的 自豪 也 长的 .

我受够了你的骄傲。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['preʃəs] [tu:; tə][em 'i:] ,
You are too precious to me ,
你 是 也 宝贵的 到 我 ,

你对我来说太珍贵了，

[ænd; ənd] [ðæt] [vɔɪs] [bʊ; əv] [jɔ:z] [ɪz] [tu:] ['preʃəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [tu:; tə] [rʌn] ['eni] [mɔ:(r)] [rɪks] . "
and that voice of yours is too precious to the world to run any more risks . "
和 那 嗓音 的 你的 是 也 宝贵的 到 这 世界 到 跑步 任何 更多的 风险 . "

你的声音对世界来说太宝贵了，我们不能再冒任何风险了。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [spɔɪl] [ðə; ðɪ] ['sɪəri:z] , " [sed] ['frek(ə)lz] ,
" **I am sorry to have anything spoil the series , " said Freckles ,**
" 我 是 对不起 到 有 任何事物 剧透 这 系列 , " 说 雀斑 ,

“很抱歉剧集被破坏了，”弗雷克尔斯说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [lʌv] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['eɪndʒl] ['ɪspeʃl] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi]
" **and I'd love them to be coming , the Angel especial , but it can't be**
" 和 ID 爱 他们 到 是 未来 , 这 天使 特别的 , 但 它 不能 是
.
.
.

“我非常希望他们能来，特别是天使队，但这不可能。”

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][səʊ] .
You'll have to tell them so .
你会 有 到 告诉 他们 所以 .

你得告诉他们。

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[dʒæk] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] ['redi] [tu:; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][fi:; ji] [ment] [wɒt] [fi:; ji] [sed] [ænd; ənd][did]
Jack would have been ready to stake his life she meant what she said and did
杰克 会 有 到过 准备好 到 赌注 他的 生活 她 意思是 什么 她 说 和 做过
[tu:; tə][him] .
to him .
到 他 .

杰克甚至愿意用自己的生命担保，她对他说说的话和做的事都是认真的。

[wen] [ðə; ði] [ti:mz] ['pʊld] [aʊt] , [-] [si:zd] [em 'i:] ;
When the teams pulled out , Wessner seized me ;
什么时候 这 团队 拉 出去 , 韦斯纳 查获 我 ;

当各队退出比赛时，韦斯纳抓住了我；

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk] [went] [tu:; tə] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['weðə(r)] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪnɪʃ] [em 'i:] [ðen]
then he and Jack went to quarreling over whether they should finish me then
然后 他 和 杰克 去 到 争吵 超过 无论 他们 应该 结束 我 然后
[ɔ:(r)] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [tri:] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['felɪŋ] .
or take me to the next tree they were for felling .
或者 拿 我 到 这 下一个 树 他们 是 为了 感觉 .

然后他和杰克开始争论是应该就此了结我，还是把我带到他们要砍伐的下一棵树那里去。

[br'twi:n] [ðem; ðəm] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [em 'i:] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hɜ:tɪŋ] [em 'i:][bæd] .
Between them they were pulling me around and hurting me bad .
之间 他们 他们 是 拉 我 大约 和 受伤 我 坏的 .

他们俩合力把我拽来拽去，弄得我浑身是伤。

[-] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][æt; ət][em 'i:] [raɪt] [ðen] ,
Wessner wanted to get at me right then ,
韦斯纳 通缉 到 得到 在 我 正确的 然后 ,

韦斯纳当时就想找我麻烦。

[ænd; ənd][dʒæk] [sed] [hi:; hi] ['ʃʊdnt] [bi:; bi] ['tʌtɪŋ] [em 'i:] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st] [tri:] [wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd]
and Jack said he shouldn't be touching me till the last tree was out and
和 杰克 说 他 不应该 是 接触 我 直到 这 最后的 树 曾是 出去 和
[ɔ:l][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɒn] .
all the rest of them gone .
全部 这 休息 的 他们 已消失 .

杰克说，在最后一棵树被砍倒、其他树都离开之前，他不应该碰我。

[aɪm] [bi'lei] [dʒæk] ['ri:əli] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ]
I'm belaying Jack really hated to see me done for in the beginning ; and I
我是 保护 杰克 真的 憎恨 到 看 我 完毕 为了 在 这 开始 ; 和 我
[θɪŋk] , [tu:] ,
think , too ,
思考 , 也 ,

我正在保护杰克，他一开始真的很不舍得我失败；而且我觉得，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɪf] [-] ['fɪnɪʃt] [em 'i:] [ðen] [ɪd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [nɜ:v] [ænd; ənd] [kʌt] ,
he was afraid if Wessner finished me then he'd lose his nerve and cut ,
他 曾是 害怕的 如果 韦斯纳 完成的 我 然后 他会 失去 他的 神经 和 切 ,

他害怕如果韦斯纳把我打败，他就会失去勇气，然后自残。

[ænd; ənd] [ðei] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['felɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [hɪm] ; ['eniweɪ] ,
and they couldn't be managing the felling without him ; anyway ,
和 他们 不能 是 管理 这 感觉 没有 他 ; 反正 ,

没有他，他们根本无法应对这种情绪；总之，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [em 'i:] [raʊnd] [laɪk] [aɪ][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [pɑ:st][ɔ:l] ['fi:lɪŋ] ,
they were hauling me round like I was already past all feeling ,
他们 是 运输 我 圆形的 喜欢 我 曾是 已经 过去的全部 感觉 ,

他们拖着我来走去，好像我已经失去了所有感觉似的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd][em 'i:] [ʌp] [ə'gen] .
and they tied me up again .
和 他们 系 我 向上 再次 :

他们又把我绑了起来。

[tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] ,
To keep me courage up ,
到 保持 我 勇气 向上 ,

为了鼓励我鼓起勇气，

[aɪ] [twɪt] [-] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə][taɪ][em 'i:][ænd; ənd] [ni:d] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tu:; tə][help]
I twits Wessner about having to tie me and needing another man to help
我 推特 韦斯纳 关于 拥有 到 领带 我 和 需要 其他 男人 到 帮助
[ˈhænd(ə)] [em 'i:] .
handle me .
处理 我 :

我告诉韦斯纳，他不得不把我绑起来，还需要另一个人来帮忙制服我。

[aɪ][təʊld][hɪm] [wɒt] [aɪ'd][du:; də][tu:; tə][hɪm] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [fri:] ,
I told him what I'd do to him if I was free ,
我 讲述 他 什么 ID 做 到 他 如果 我 曾是 自由的 ,
我告诉他，如果我自由了，我会怎么对他。

[ænd; ənd][hi:; hi][græbz] [ʌp][em 'i:] [əʊn] [kʌb] [ænd; ənd] [leɪz] ['əʊpən][em 'i:] [hed] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and he grabs up me own club and lays open me head with it .
和 他 抓住 向上 我 自己的俱乐部 和 躺下 打开 我 头 和 它 :
他抓起我的棍子，狠狠地砸在我的头上。

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ['stri:mɪŋ] , [aɪ 'ti:][set][dʒæk] ['reɪvɪŋ] ,
When the blood came streaming , it set Jack raving ,
什么时候 这 血 来了 流媒体 , 它 放 杰克 狂言 ,
鲜血喷涌而出，杰克顿时变得狂躁起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɜ:sst; 'kɜ:sɪd][ænd; ənd] [dæmd] [-] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒftɪ] .
and he cursed and damned Wessner for a coward and a softy .
和 他 被诅咒的 和 该死的 韦斯纳 为了 一个 懦夫 和 一个 柔软 :
他咒骂韦斯纳是个懦夫和软蛋。

[ðen] [-] [tɜ:nd] [ɒn][dʒæk][ænd; ənd] [gɪvz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [meɪk]
Then Wessner turned on Jack and gives it to him for letting the Angel make
然后 韦斯纳 转向 在 杰克 和 给予 它 到 他 为了 出租 这 天使 制作
[ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv][hɪm] .
a fool of him .
一个 傻子 的 他 :

然后韦斯纳转而责怪杰克，因为他让天使耍了他。

[telz] [hɪm][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Tells him she was just playing with him ,
讲述 他 她 曾是 只是 玩耍 和 他 ,
她告诉他，她只是在和他玩。

[ænd; ənd] [brɪ'pɒnd] [ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [daʊt] [ɪd] [gɒn] [ɑ:ftə(r)][ju:; jɔ] ,
and beyond all manner of doubt she'd gone after you ,
和 超过 全部 方式 的 怀疑 棚 已消失 后 你 ,
毫无疑问，她追随了你。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fu:lɪfnəs] [bʌt; bət] ['fɪnɪ]
and there was nothing to do on account of his foolishness but finish
和 那里 曾是 没有什么 到 做 在 帐户 的 他的 愚蠢 但 结束
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
由于他的愚蠢，我别无选择，只能杀了我。

[get] [aʊt] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [gəʊ] ,
get out , and let the rest of the timber go ,
得到 出去 , 和 让 这 休息 的 这 木材 去 ,
出去, 把剩下的木材都扔掉。

[fɔ:(r); fə(r)] ['laɪkli] [ju:; jʊ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [raɪt] [ðen] .
for likely you was on the way right then .
为了 可能 你 曾是 在 这 方式 正确的 然后 .
因为你当时很可能正在来的路上。

[ðæt] [drəʊv] [dʒæk] [plʌm] ['kreɪzi] .
That drove Jack plum crazy .
那 驾驶 杰克 李子 疯狂的 .
这让杰克·普拉姆抓狂不已。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [brɪ'fɔ:(r)] ,
“ **I don't think he was for having a doubt of the Angel before ,**
“ 我 不 思考 他 曾是 为了 拥有 一个 怀疑 的 这 天使 前 ,
“我不认为他之前对天使有过任何怀疑,”

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [dʒʌst] [reɪvd] .
but then he just raved .
但 然后 他 只是 赞不绝口 .
但他随后就开始大发雷霆。

[hi:; hi] [græbd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒn] [-] .
He grabbed out his gun and turned on Wessner .
他 抓住 出去 他的 枪 和 转向 在 韦斯纳 .
他拔出枪, 转向韦斯纳。

[spæŋ] !
Spang !
笔直 !
笔直!

[aɪ 'ti:] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] ['kɒmz] : - [hændz] [ʌp] ! -
It went out of his fist , and the order comes : ' Hands up ! ' -
它 去 出去 的 他的 拳头 , 和 这 命令 来 : - 手 向上 ! -
它从他拳头中伸出, 命令传来: “举起手来! ”

[-] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪŋdəm] [kʌm] [laɪk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [græb] [həʊld]
Wessner reached for kingdom come like he was expecting to grab hold
韦斯纳 达到 为了 王国 来 喜欢 他 曾是 期待 到 抓住 抓住
[ænd; ənd] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] .
and pull himself up .
和 拉 他自己 向上 .
韦斯纳伸手去够王国降临, 就像他希望抓住什么东西把自己拉起来一样。

[dʒæk] [pʊts] [ʌp] [wɒt] [hi:; hi] [hæz; həz] [left] .
Jack puts up what he has left .
杰克 放置 向上 什么 他 有 左边 .
杰克拿出他剩下的所有东西。

[ðen] [hi:; hi] [li:nz] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [telz] [em 'i:] [wɒt] [hi:l] [du:; də] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪf] [hi:; hi]
Then he leans over to me and tells me what he'll do to me if he
然后 他 倾斜 超过 到 我 和 讲述 我 什么 地狱 做 到 我 如果 他
[ˈevə(r)] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'laɪv] .
ever gets out of there alive .
曾经 获得 出去 的 那里 活 .
然后他俯身对我说, 如果他能活着离开那里, 他会怎么对我。

[ðen] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] ['hɪsɪŋ] , [hiː; hi][spɪts] [aʊt] [wɒt] [hi:l] [duː; də][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Then , just like a snake hissing , he spits out what he'll do to her for
然后 , 只是 喜欢 一个 蛇 嘶嘶声 , 他 吐痰 出去 什么 地狱 做 到 她 为了
[ˈpleɪŋ] [hɪm] .
playing him .
玩耍 他 .

然后, 就像蛇嘶嘶作响一样, 他吐出要如何报复她玩弄他。

[hiː; hi][dɪd][get] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
He did get away , and with his strength ,
他 做过 得到 离开 , 和 和 他的 力量 ,
[ðæt] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʊənt][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] [lɒŋ] .
that wound in his hand won't be bothering him long .
那 伤口 在 他的 手 惯于 是 烦人 他 长的 .
[hɪm] [lɒŋ] .
他手上的伤口不会困扰他太久。

[hi:l] [duː; də][tuː; tə][em 'iː][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
He'll do to me just what he said ,
地狱 做 到 我 只是 什么 他 说 ,
[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
他会按照他说的对我做。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [h'ɪəz] [aɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][jɪ; jɪ] [ðæt] [went] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [waɪ] ,
and when he hears it really was she that went after you , why ,
和 什么时候 他 听到 它 真的 曾是 她 那 去 后 你 , 为什么 ,
[juː; jʊ] , [waɪ] .
当他听说真的是她追着你跑的时候, 为什么?

[hi:l] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
he'll keep his oath about her .
地狱 保持 他的 誓言 关于 她 .
[əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
他会信守对她的誓言。

“ [hiːz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [swɒmp] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [sɜː(r)] ,
“ **He's lived in the swamp all his life , sir** ,
” 他是 居住地 在 这 沼泽 全部 他的 生活 , 先生 ,
[sɜː(r)] .
“先生, 他一辈子都住在沼泽里。”

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sez] [ɪts] [ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] ['kʌtθrəʊt] , ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd]
and everybody says it's always been the home of cutthroats , outlaws , and
和 大家 说道 它是 总是 到过 这 家 的 杀人狂 , 亡命之徒 , 和
['rʌnə,wei] .
runaways .
逃亡者 .

大家都说, 这里一直是亡命之徒、不法之徒和逃亡者的聚集地。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɪts][məʊst] ['siːkrət] ['pleɪsɪz][æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
He knows its most secret places as none of the others .
他 知道 它是 最多 秘密 地方 作为 没有任何 的 这 其他的 .
[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
他对那里最隐秘的地方了如指掌, 无人能及。

[hiːz] [əˈlaɪv] .
He's alive .
他是 活 .
[əˈlaɪv] .
他还活着。

[hiːz] [ɪn][ðeə(r)] [naʊ] , [sɜː(r)] .
He's in there now , sir .
他是 在 那里 现在 , 先生 .
[sɜː(r)] .
先生, 他现在就在里面。

[sʌm; səm] [wei] [hi:l] [ki:p] [ə'laɪv] .
Some way he'll keep alive .
一些 方式 地狱 保持 活 .

他总会找到活命的办法。

[ɪf] [jʊd] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔ:l] [ˈskɑ:lət] [wɪð] [ˈpæ(ə)n] , [ˈtwɪstɪd] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] [blæk] [wɪð]
If you'd seen his face , all scarlet with passion , twisted with pain , and black with
如果 你会 已见 他的 脸 , 全部 猩红 和 热情 , 扭曲 和 疼痛 , 和 黑色的 和
[heit] ,
hate ,
恨 ,

如果你见过他的脸, 那张脸因激情而涨得通红, 因痛苦而扭曲, 因仇恨而漆黑一片,

[ænd; ənd] [hɜ:d] [hɪm] [ˈswearɪŋ] [ðæt] [əʊθ] , [jʊd] [nəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʊə(r)] [θɪŋ] .
and heard him swearing that oath , you'd know it was a sure thing .
和 听到 他 咒骂 那 誓言 , 你会 知道 它 曾是 一个 当然 事物 .

听他发誓, 你就会知道这绝对是真的。

[aɪ] [eɪnt] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [jet] , [ænd; ənd] [aɪv] [brɔ:t] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)] [θɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] . "
I ain't done with him yet , and I've brought this awful thing on her . "
我 不是 完毕 和 他 然而 , 和 我已经 带来 这 可怕 事物 在 她 . "

我还没完事儿呢, 而且我还给她带来了这件可怕的事。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [bɪˈɡʌn] [wɪð] [hɪm] [jet] , " [sed] [mækˈli:n] , [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" And I haven't begun with him yet , " said McLean , setting his teeth .
" 和 我 还没有 开始 和 他 然而 , " 说 麦克莱恩 , 环境 他的 牙齿 .

“我还没开始对他下手呢,”麦克莱恩咬牙切齿地说。

" [aɪv] [bi:n] [əˈweɪ] [tu:] [sləʊ] [ænd; ənd] [tu:] [ˈi:zi] ,
" I've been away too slow and too easy ,
" 我已经 到过 离开 也 慢的 和 也 简单的 ,

“我离开得太慢太轻松了,

[bɪˈli:vɪŋ] [ðeəd] [bi:; bi][nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
believing there'd be no greater harm than the loss of a tree .
相信 那里 是 不 更大的 伤害 比 这 损失 的 一个 树 .

认为没有什么比失去一棵树更糟糕的了。

[aɪv] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [fɜ:st] - [klɑ:s] [dɪˈtektɪv] .
I've sent for a couple of first - class detectives .
我已经 发送 为了 一个 夫妻 的 第一的 - 班级 侦探 .

我已经派人请来了两位一流的侦探。

[wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] , [ænd; ənd] [raʊt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɒv; əv]
We will put them on his track , and rout him out and rid the country of
我们 将要 放 他们 在 他的 追踪 , 和 路线 他 出去 和 摆脱 这 国家 的
[him] .
him .
他 .

我们将追踪他的踪迹, 把他赶出家园, 让他彻底离开这个国家。

[aɪ][daʊnt] [prəˈpəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [stop] [ˈaɪðə(r)][ˈaʊə(r)] [wɜ:k] [ɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpleʒə(r)] .
I don't propose for him to stop either our work or our pleasure .
我 不 提出 为了 他 到 停止 任何一个 我们的 工作 或者 我们的 乐趣 .

我并不打算让他停止我们的工作或娱乐。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [swɒmp] [naʊ] , [aɪ][daʊnt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
As for his being in the swamp now , I don't believe it .
作为 为了 他的 存在 在 这 沼泽 现在 , 我 不 相信 它 .

至于他现在是否在沼泽里, 我不相信。

[ɪd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː 'es] .

He'd find a way out last night , in spite of us .
他会 寻找 一个 方式 出去 最后的 夜晚 , 在 尽管如此 的 我们 :

尽管我们百般阻挠, 他昨晚还是找到了出路。

[dʊənt][juː; jʊ] ['wʌri] !

Don't you worry !
不 你 担心 !

别担心!

[aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [helm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɪn][maɪ] [əʊn] [wei] . "

I am at the helm now , and I'll see to that gentleman in my own way . "
我 是 在 这 舵 现在 , 和 患病的 看 到 那 绅士 在 我的 自己的 方式 : "

现在我掌舵, 我会用我自己的方式处理那位先生的事情。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ! " [sed] ['frek(ə)lz] ,

" I wish to my soul you had seen and heard him ! " said Freckles ,
" 我 希望 到 我的 灵魂 你 有 已见 和 听到 他 ! " 说 雀斑 ,

[ʌŋkən'vɪnst] .

unconvinced .
不信服 :

"我真希望你能亲眼见到他, 亲耳听到他说话!"雀斑说道, 语气中带着一丝怀疑。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [swɒmp] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

They entered the swamp , taking the route followed by the Bird Woman and the
他们 进入 这 沼泽 , 采取 这 路线 随后 经过 这 鸟 女士 和 这

[ˈeɪndʒl] .

Angel .
天使 :

他们进入沼泽, 沿着鸟女和天使走过的路线前进。

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][faɪnd][ðə; ði][lɒgz] , [ˈɔːlməʊst] [weə(r)] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðeɪ] [wʊd]

They really did find the logs , almost where the Angel had predicted they would
他们 真的 做过 寻找 这 日志 , 几乎 在哪里 这 天使 有 预测 他们 会

[biː; bi] .

be .
是 :

他们确实找到了原木, 位置几乎和天使预言的一样。

[mæk'liːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp][ænd; ənd][hæd; həd][æŋ; ən] ['ɪntəvjʊː] [wɪð] - [ðæt]

McLean went to the South camp and had an interview with Crowen that
麦克莱恩 去 到 这 南 营 和 有 一个 面试 和 - 那

[kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [kə'rekt] [ðeə(r)][ˈɔːlsəʊ] .

completely convinced him that the Angel was correct there also .
完全地 确信 他 那 这 天使 曾是 正确的 那里 还 :

麦克莱恩去了南方训练营, 与克罗文进行了一次面谈, 这次面谈让他完全相信天使的说法也是正确的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pruːf] , [səʊ][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði][mæn]

But he had no proof , so all he could do was to discharge the man
但 他 有 不 证明 , 所以 全部 他 可以 做 曾是 到 释放 这 男人

,
:
,

但他没有证据, 所以他所能做的只是解雇了那个人。

[ɔːl'dəʊ] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi] ['bʃəd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)] .

although his guilt was so apparent that he offered to withdraw the wager .
虽然 他的 有罪 曾是 所以 明显 那 他 提供 到 提取 这 赌注 :

尽管他的罪恶感如此明显, 以至于他主动提出取消赌注。

[ðen] [mæk'li:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][treɪl]
Then McLean sent for a pack of bloodhounds and put them on the trail
然后 麦克莱恩 发送 为了 一个 盒 的 寻血猎犬 和 放 他们 在 这 踪迹
[ɒv; əv] [blæk] [dʒæk] .
of Black Jack .
的 黑色的 杰克 .

然后麦克莱恩派人找来一群猎犬，让它们追踪黑杰克。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
They clung to it , on and on , into the depths of the swamp ,
他们 紧紧抓住 到 它 , 在 和 在 , 进入 这 深度 的 这 沼泽 ,
[ɒn] [ænd; ənd] [swɒmp] ,
他们紧紧抓住它，一步一步地深入沼泽深处。

[ˈli:dɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfɑ:lɒʊərz] [θru:] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd]
leading their followers through what had been considered impassable and
领导 他们的 追随者 通过 什么 有 到过 经过考虑的 不可逾越 和
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,
impenetrable ways , and finally ,
坚不可摧 方式 , 和 最后 ,

带领追随者们穿越了以前被认为无法通行和难以逾越的道路，最终，

[ə'raʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [west] ['entrəns] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [sweɪl] .
around near the west entrance and into the swale .
大约 靠近 这 西方 入口 和 进入 这 沼泽地 .
[ə'raʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [west] ['entrəns] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [sweɪl] .
在西入口附近以及洼地里。

[hɪə(r)][ðə; ði][dɒgz] ['beləʊ] , [reɪvd] , [ænd; ənd] [fel] [əʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
Here the dogs bellowed , raved , and fell over each other in their excitement .
这里 这 狗 咆哮 , 赞不绝口 , 和 跌倒 超过 每个 其他 在 他们的 激动 .
[hɪə(r)][ðə; ði][dɒgz] ['beləʊ] , [reɪvd] , [ænd; ənd] [fel] [əʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
这里，狗狗们狂吠、嘶吼，兴奋地互相扑倒在地。

[ðeɪ] [ˈreɪsd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [swɒmp] [tu:; tə] [sweɪl] , [bʌt; bət] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [sent]
They raced back and forth from swamp to swale , but follow the scent
他们 比赛 后退 和 前进 从 沼泽 到 沼泽地 , 但 跟随 这 香味
[ˈfɑ:ðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ,
farther they would not ,
更远 他们会 不是 ,

它们在沼泽和洼地之间来回奔跑，却不愿继续循着气味前进。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] ['kru:əli] ['drɪvn] .
even though cruelly driven .
甚至 尽管 残酷地 驱动 .
[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] ['kru:əli] ['drɪvn] .
即使是出于残酷的驱使。

[æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)][əʊnə(r)] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðeə(r)][ækʃ(ə)nz][tu:; tə] [sneɪks] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
At last their owner attributed their actions to snakes , and as they were
在 最后的 他们的 所有者 归因于 他们的 行动 到 蛇 , 和 作为 他们 是
[ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][dɒgz] ,
very valuable dogs ,
非常 有价值的 狗 ,

最后，它们的主人将它们的行为归咎于蛇，而由于它们是非常珍贵的犬只，

[ə'bændənd] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðem; ðəm][ɒn] .
abandoned the effort to urge them on .
弃 这 努力 到 敦促 他们 在 .
[ə'bændənd] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðem; ðəm][ɒn] .
放弃了劝说他们继续前进的努力。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðei] [ˈri:əli] [ˈɪstæblɪʃt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [blæk] [dʒæk][hæd; həd] [ˈɪlu:did] [ðeə(r)]
So that all they really established was the fact that Black Jack had eluded their
所以 那 全部 他们 真的 已确立的 曾是 这 事实 那 黑色的 杰克 有 躲避 他们的
[ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][treɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
vigilance and crossed the trail some time in the night .
警觉 和 交叉 这 踪迹 一些 时间 在 这 夜晚 .

因此，他们真正确定的只是黑杰克躲过了他们的监视，在夜间的某个时候穿过了小路。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɪskeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [sweɪl] ; [frɒm; frəm][ðeə(r)][hi:; hi] [ˈprɒbəbli] [krɒst] [ðə; ði]
He had escaped to the swale ; from there he probably crossed the
他 有 逃脱 到 这 沼泽地 ; 从 那里 他 大概 交叉 这
[ˈkɔ:dəɹɔɪ] ,
corduroy ,
灯心绒 ,

他逃到了洼地；他很可能就是从那里穿过了灯芯绒路。

[ænd; ənd] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [hæd; həd] [faʊnd] [frendz] .
and reaching the lower end of the swamp , had found friends .
和 到达 这 降低 结尾 的 这 沼泽 , 有 成立 朋友们 .

到达沼泽的下游尽头后，他们找到了朋友。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈli:f] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
It was a great relief to feel that he was not in the swamp ,
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 感觉 那 他 曾是 不是 在 这 沼泽 ,
得知他不在沼泽里，我如释重负。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [mæn][ɒn][ðə; ði][laɪn] ,
and it raised the spirits of every man on the line ,
和 它 提高 这 烈酒 的 每一个 男人 在 这 线 ,

这极大地鼓舞了前线每一位士兵的士气。

[ðəʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈsprest] [rɪˈgrets] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [məʊst]
though many of them expressed regrets that he who was undoubtedly most
尽管 许多 的 他们 表达 遗憾 那 他 WHO 曾是 无疑 最多
[tu:; tə] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] ,
to blame should escape ,
到 责备 应该 逃脱 ,

虽然他们中的许多人对那个无疑应该受到最大谴责的人逃脱了惩罚表示遗憾，

[waɪl] [-] , [hu:] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [tu:l] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə]
while Wessner , who in the beginning was only his tool , should be left to
尽管 韦斯纳 , WHO 在 这 开始 曾是 仅有的 他的 工具 , 应该 是 左边 到
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

而韦斯纳，起初只是他的工具，应该受到惩罚。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] , [wɪð] [dʒæks] [ˈfɪəf(ə)] [əʊθ] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
But for Freckles , with Jack's fearful oath ringing in his ears , there was
但 为了 雀斑 , 和 杰克的 可怕 誓言 铃声 在 他的 耳朵 , 那里 曾是
[ˈnaɪðə(r)] [rest] [nɔ:(r)] [pi:s] .
neither rest nor peace .
两者都不 休息 也不 和平 .

但对于弗雷克尔斯来说，杰克可怕的誓言在他耳边回响，让他无法安宁。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪl] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪəri:z] [əˈraɪvd]
He was almost ill when the day for the next study of the series arrived
他 曾是 几乎 患病的什么时候 这 天 为了 这 下一个 学习 的 这 系列 到达的
[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔ:dəɹɔɪ] .
and he saw the Bird Woman and the Angel coming down the corduroy .
和 他 锯 这 鸟 女士 和 这 天使 未来 向下 这 灯心绒 .

下一期系列研究的日子到来时，他几乎要病倒了，因为他看到鸟女和天使沿着灯芯绒路走下来。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [laɪn][hi:; hi] [left] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['pleɪsɪz] ,
The guards of the east line he left at their customary places ,
这 守卫 的 这 东方 线 他 左边 在 他们的 习惯 地方 ,
他将东线守卫留在了各自的岗位上。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [hi:; hi] [brɔ:t] [əʊvə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] , [wʌn][niə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz]
but those of the west he brought over and placed , one near Little Chicken's
但 那些 的 这 西方 他 带来 超过 和 放置 , 一 靠近 小的 鸡肉的
[tri:] ,
tree ,
树 ,
但他把西部的那些树运过来, 栽种了起来, 其中一棵就种在小鸡树附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
and the other at the carriage .
和 这 其他 在 这 运输 .
另一名则在马车上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɜ:m] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ,
He was firm about the Angel's remaining in the carriage ,
他 曾是 公司 关于 这 天使的 其余的 在 这 运输 ,
他坚持天使必须留在马车里。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈbʁə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ʌn'hɪt] .
that he did not offer to have unhitched .
那 他 做过 不是 提供 到 有 解开 .
他并没有主动提出解开缰绳。

[hi:; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
He went with the Bird Woman to secure the picture ,
他 去 和 这 鸟 女士 到 安全的 这 图片 ,
他和鸟女一起去取照片。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['i:zɪst] ['mætə(r)][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [jet] ,
which was the easiest matter it had been at any time yet ,
哪个 曾是 这 最容易 事情 它 有 到过 在 任何 时间 然而 ,
这是迄今为止最容易的一件事。

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'ju:zuəl]
for the simple reason that the placing of the guards and the unusual
为了 这 简单的 原因 那 这 放置 的 这 守卫 和 这 异常
['mu:vmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [swɒmp] [hæd; həd] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkɪn] ['tɪmɪd] ,
movement around the swamp had made Mr . and Mrs . Chicken timid ,
移动 大约 这 沼泽 有 制成 先生 . 和 太太 . 鸡 胆小 ,
原因很简单, 守卫的部署和沼泽周围不寻常的动静让鸡先生和鸡太太感到害怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['kæərɪd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fu:d] .
and they had not carried Little Chicken the customary amount of food .
和 他们 有 不是 携带 小的 鸡 这 习惯 数量 的 食物 .
他们没有给小鸡带去平时吃的食物量。

['frek(ə)lz] , [ɪn][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [deɪz] , [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɪm] ,
Freckles , in the anxiety of the past few days , had neglected him ,
雀斑 , 在 这 焦虑 的 这 过去的 很少 天 , 有 被忽视的 他 ,
弗雷克尔斯这几天焦虑不安, 疏忽了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['hʌŋɡrɪ] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and he had been so hungry , much of the time ,
和 他 有 到过 所以 饥饿的 , 很多 的 这 时间 ,
而且他大部分时间都非常饥饿。

[ðæt] [wen] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [held] [ʌp][ə; eɪ] [swi:t] - [bred] ,
that when the Bird Woman held up a sweet - bread ,
那 什么时候 这 鸟 女士 握住 向上 一个 甜的 - 面包 ,

当鸟女举起一块甜面包时，

[ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi][hæd; həd] ['stɑ:trɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
although he had started toward the recesses of the log at her coming ,
虽然 他 有 开始 朝向 这 凹陷处 的 这 日志 在 她 未来 ,

虽然在她到来时他已经开始向圆木的凹陷处走去，

[hi;; hi] [stɒpt] ; [wɪð] ['slaitli] ['əʊpənd] [bi:k] , [hi;; hi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:t] ,
he stopped ; with slightly opened beak , he waited anxiously for the treat ,
他 停止 ; 和 轻微地 打开 喙 , 他 等待 焦虑地 为了 这 对待 ,

他停了下来；微微张开嘴，焦急地等待着食物。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] , ['fəʊɪŋ] ['evri] [pɔɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
and gave a study of great value , showing every point of his head ,
和 给予 一个 学习 的 伟大的 价值 , 显示 每一个 观点 的 他的 头 ,

并进行了一项极具价值的研究，详细展示了他头部的每一个部位。

[ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] [dɪ'veləpmənt] .
also his wing and tail development .
还 他的 翼 和 尾巴 发展 .

还有他的翅膀和尾巴的发育情况。

[wen] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪn] ,
When the Bird Woman proposed to look for other subjects close about the line ,
什么时候 这 鸟 女士 建议的 到 看 为了 其他 主题 关闭 关于 这 线 ,

当鸟女提议在附近寻找其他猎物时，

['frek(ə)lz] [went] [səʊ][fa:(r)][æz; əz][tu;; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] ['fɪəf(ə)l] [θrets]
Freckles went so far as to tell her that Jack had made fearful threats
雀斑 去 所以 远的 作为 到 告诉 她 那 杰克 有 制成 可怕 威胁

[ə'genst] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
against the Angel .
反对 这 天使 .

雀斑甚至告诉她，杰克曾对天使发出可怕的威胁。

[hi;; hi] [ɪm'plɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði]['eɪndʒl] [həʊm] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ʌndə(r)]
He implored her to take the Angel home and keep her under
他 恳求 她 到 拿 这 天使 家 和 保持 她 在下面

[ʌn'si:sɪŋ] [gɑ:d] [ʌn'tɪl] [dʒæk][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .
unceasing guard until Jack was located .
不断 警卫 直到 杰克 曾是 位于 .

他恳求她把天使带回家，并严加看管，直到找到杰克为止。

[hi;; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
He wanted to tell her all about it ,
他 通缉 到 告诉 她 全部 关于 它 ,

他想把一切都告诉她。

[bʌt; bət][hi;; hi] [nju:] [haʊ] [dɪə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
but he knew how dear the Angel was to her ,
但 他 知道 如何 亲爱的 这 天使 曾是 到 她 ,

但他知道天使对她有多么重要。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['dredɪd] [tu;; tə]['bɜ:d(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [pru:v]
and he dreaded to burden her with his fears when they might prove
和 他 令人恐惧的 到 负担 她 和 他的 恐惧 什么时候 他们 可能 证明

['graʊndləs] .
groundless .
无根据的 .

他害怕自己的担忧会毫无根据，从而让她担心。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [ˈɑ:ftəwəd] [bleɪmd] [hɪm'self] [sɪ'viəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ]
He **allowed** **her** **to** **go** , **but** **afterward** **blamed** **himself** **severely** **for** **having**
他 允许 她 到 去 , 但 之后 被指责 他自己 严重 为了 拥有
[dʌn] [səʊ] .
done **so** .
完毕 所以 .

他放她走了，但事后却为此深深自责。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛks.ɑɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[weər'ɪn] [ˈfrek(ə)lz] [ˈnɜ:sɪz] [ə; eɪ] [ˈhɑ:teɪk] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] [drɒps] [aʊt]
Wherein **Freckles** **Nurses** **a** **Heartache** **and** **Black** **Jack** **Drops** **Out**
其中 雀斑 护士 一个 心痛 和 黑色的 杰克 滴 出去

其中雀斑抚慰着心痛，而黑杰克退出了比赛

" [mæk'li:n] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] , [æz; əz][ðə; ði] [bɒs] [pɔ:zd] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ˈpɑ:sɪŋ]
" **McLean** , " **said** **Mrs** . **Duncan** , **as** **the** **Boss** **paused** **to** **greet** **her** **in** **passing**
" 麦克莱恩 , " 说 太太 . 邓肯 , 作为 这 老板 暂停 到 迎接 她 在 通过
[ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
the **cabin** ,
这 舱 ,

"麦克莱恩,"邓肯太太说道，老板经过小屋时停下来和她打招呼。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈfrek(ə)lz] [ˈhɑ:znə] [bi:n] [ɪn][bed][ðə; ði][pɑ:st][faɪv] [naɪts] [ænd; ənd][ɔ:l] [hi:z]
" **do** **you** **know** **that** **Freckles** **hasna** **been** **in** **bed** **the** **past** **five** **nights** **and** **all** **he's**
" 做 你 知道 那 雀斑 哈斯纳 到过 在 床 这 过去的 五 夜晚 和 全部 他是
[i:t(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ˈmeni] [deɪz] [ji:; ji][kʊd; kəd] [pæk] [ˈɪntu:][ə; eɪ][paɪnt] [kʌp] ? "
eaten **in** **that** **many** **days** **ye** **could** **pack** **into** **a** **pint** **cup** ? "
吃 在 那 许多 天 是的 可以 盒 进入 一个 品脱 杯子 ? "

"你知道吗，弗雷克尔斯已经五个晚上没睡觉了，他在这五天里吃的东西，你一品脱的杯子都装不下？"

" [waɪ] , [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [bɔɪ] [mi:n] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [mæk'li:n] .
" **Why** , **what** **does** **the** **boy** **mean** ? " **demanded** **McLean** .
" 为什么 , 什么 做 这 男生 意思是 ? " 要求 麦克莱恩 .

"为什么？这孩子是什么意思？"麦克莱恩追问道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ɒn] [gɑ:d] , [wɪð] [ðə; ði] [wɒtʃ] [aɪv] [set][ɒn][ðə; ði][laɪn]
" **There's** **no** **necessity** **for** **him** **being** **on** **guard** , **with** **the** **watch** **I've** **set** **on** **the** **line**
" 有 不 必要性 为了 他 存在 在 警卫 , 和 这 手表 我已经 放 在 这 线
.
:
.

"他没有必要再提防别人了，我已经安排人守卫了。"

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsteɪ.ɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] . "
I **had** **no** **idea** **he** **was** **staying** **down** **there** . "
我 有 不 主意 他 曾是 入住 向下 那里 . "

我完全不知道他会住在那儿。

" [hi:z] [nəʊ][ðeə(r)] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] .
" **He's** **no** **there** , " **said** **Mrs** . **Duncan** .
" 他是 不 那里 , " 说 太太 . 邓肯 .

"他不在那里，"邓肯太太说。

" [hi:; hi][gəʊz] [ˈsʌmwɛə(r)] [els] .
" **He** **goes** **somewhere** **else** .
" 他 去 某处 别的 .

他去了别的地方。

[hi:; hi] [li:vz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wi:l] [ˌjoɪst][ˈɑ:ftə(r)] [wɪr] [əˈbed][ænd; ənd][raɪdz] [ɪn] [kləʊz] [kɒk] - [krəʊ] [ɔ:(r)]
He leaves on his wheel juist after we're abed and rides in close cock - crow or
他 树叶 在 他的 车轮 正义 后 是 阿贝德 和 骑行 在 关闭 公鸡 - 乌鸦 或者
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜ:lɪə(r)] ,
a little earlier ,
一个 小的 早些时候 ,

我们刚睡下，他就骑着摩托车出发了，通常在鸡鸣声刚好响起的时候或者更早一些。

[ænd; ənd] [hi:z] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [deθ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˌɔ:t] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] . "
and he's looking like death and nothing short of it . "
和 他是 寻找 喜欢 死亡 和 没有什么 短的 的 它 . "

他看起来奄奄一息，简直就是死人了。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [hi:; hi][gəʊ] ? " [ɑ:skt] [mækˈli:n] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" But where does he go ? " asked McLean in astonishment .
" 但 在哪里 做 他 去 ? " 问 麦克莱恩 在 惊讶 .

“可是他去了哪里？”麦克莱恩惊讶地问道。

" [aɪm][nəʊ][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈbeərɪŋ] [teɪlz; ˈteɪli:z][aʊt] [ɒv; əv] [sku:l] , " [sed] [ˈseərə] [ˈdʌŋkən] ,
" I'm no given to bearing tales out of school , " said Sarah Duncan ,
" 我是 不 给定 到 轴承 故事 出去 的 学校 , " 说 莎拉 邓肯 ,

“我并不热衷于在学校外讲故事，”莎拉·邓肯说道。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪd] [tel] [ji:; ji] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
" but in this case I'd tell ye if I could .
" 但 在 这 案件 ID 告诉 是的 如果 我 可以 .

“但如果可以的话，我会告诉你这件事。”

[wʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][aɪ] [ˈdɪnə] [ken] .
What the trouble is I dinna ken .
什么 这 麻烦 是 我 迪娜 肯 .

我不知道出了什么问题。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ] - [stɒpt] , [hi:z] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdredf(ə)l] [ˈsɪknəs] ,
If it is no ' stopped , he's in for dreadful sickness ,
如果 它 是 不 - 停止 , 他是 在 为了 可怕 疾病 ,

如果不加以阻止，他会得重病的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ji:; ji][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd][help] [hɪm] .
and I thought ye could find out and help him .
和 我 想法 是的 可以 寻找 出去 和 帮助 他 .

我想你们可以查明真相并帮助他。

[hi:z] [ɪn] [seə] [ˈtrʌb(ə)l] ; [ðæts] [ɔ:l][aɪ] [nəʊ] .
He's in sair trouble ; that's all I know .
他是 在 赛尔 麻烦 ; 那就是 全部 我 知道 .

他遇到了麻烦；我只知道这些。

" [mækˈli:n] [sæt] [ˈbru:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [strəʊkt] [ˈnelɪz] [nek] .
" McLean sat brooding as he stroked Nellie's neck .
" 麦克莱恩 卫星 沉思 作为 他 抚摸 内莉的 脖子 .

麦克莱恩一边抚摸着内莉的脖子，一边若有所思地坐着。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sed] : " [aɪ] [səˈspekt] [aɪ] [ʌndəˈstænd] .
At last he said : " I suspect I understand .
在 最后的 他 说 : " 我 怀疑 我 理解 .

最后他说：“我想我明白了。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .
At any rate , I think I can find out .
在 任何 速度 , 我 思考 我 能 寻找 出去 .

总之，我想我可以查清楚。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [em 'iː] . ”
Thank you for telling me . ”
感谢 你 为了 讲述 我 . ”

谢谢你告诉我。

“ [jɪl] [nəʊ] [niːd] ['telɪŋ] , [wʌns][jiː; ji][klæp][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][hɪm] , ” [ˈprɒfɪsaɪd] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] .
“ Ye'll no need telling , once ye clap your eyes on him , ” prophesied Mrs . Duncan .
“ 叫喊 不 需要 讲述 , 一次 是的 拍 你的 眼睛 在 他 , ” 预言 太太 . 邓肯 .
“你们只要看一眼他, 就不用别人告诉你们了,”邓肯太太预言道。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] - ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [hiːz] [piːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] [keɪdʒd][bɜːd] .
“ His face is all a glist'ny yellow , and he's peaked as a starving caged bird .
“ 他的 脸 是 全部 一个 - 黄色的 , 和 他是 巅峰 作为 一个 饥饿 笼中 鸟 .
“他的脸泛着油光, 呈黄色, 就像一只饥饿的笼中鸟一样憔悴不堪。”

“ [mæk'liːn] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] , [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] , [sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ McLean rode to the Limberlost , and stopping in the shade , sat waiting for
“ 麦克莱恩 骑 到 这 林伯洛斯特 , 和 停止 在这 阴影 , 卫星 等待 为了
['frek(ə)lz] ,
Freckles ,
雀斑 ,

麦克莱恩骑马来到林伯洛斯特, 在树荫下停下, 坐着等弗雷克尔斯。

[huːz] [ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['paːsɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] [hæd; həd] [kʌm] .
whose hour for passing the foot of the lease had come .
谁 小时 为了 通过 这 脚 的 这 租 有 来 .
他的租约到期之时已到。

[ə'ləŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [laɪn] [keɪm] ['frek(ə)lz] , ['feəli] ['stægərɪŋ] .
Along the north line came Freckles , fairly staggering .
沿着 这 北 线 来了 雀斑 , 相当 令人震惊 .
沿着北线走来的是雀斑, 相当引人注目。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [iːst] [ænd; ənd] [riːtʃt] ['sliːpi] [sneɪk] [kriːk] ,
When he turned east and reached Sleepy Snake Creek ,
什么时候 他 转向 东方 和 达到 困 蛇 溪 ,
当他转向东行, 到达瞌睡蛇溪时,

['slaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sweɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ləŋ] [blæk] [sneɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] ,
sliding through the swale as the long black snake for which it was named ,
滑动 通过 这 沼泽地 作为 这 长的 黑色的 蛇 为了 哪个 它 曾是 命名 ,
它像一条长长的黑蛇一样滑过洼地, 这条蛇也因此得名。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn]
he sat on the bridge and closed his burning eyes , but they would not remain
他 卫星 在 这 桥 和 关闭 他的 燃烧 眼睛 , 但 他们 会 不是 保持
[ʃʌt] .
shut .
关闭 .

他坐在桥上, 闭上灼痛的双眼, 但双眼却怎么也闭不上。

[æz; əz] [ɪf] ['pʊld] [baɪ]['waɪərz] , [ðə; ði] ['hevi] [lɪdz] [fluː] ['əʊpən] ,
As if pulled by wires , the heavy lids flew open ,
作为 如果 拉 经过 电线 , 这 重的 盖子 飞翔 打开 ,
仿佛被钢丝拉扯一般, 沉重的盖子猛地打开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dɑːnst] , [twɪtʃt] , [ænd; ənd]
while the outraged nerves and muscles of his body danced , twitched , and
尽管 这 义愤填膺 神经 和 肌肉 的 他的 身体 跳舞 , 抽搐 , 和
['tɪŋgl] .
tingled .
刺痛 .

他身体里愤怒的神经和肌肉跳动、抽搐、刺痛。

[hiː; hi] [bent] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ˈaɪdlɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈlɪmpɪd] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ˈfləʊɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt]
He bent forward and idly watched the limpid little stream flowing beneath his feet
他 弯曲 向前 和 闲散地 观看 这 清澈的 小的 溪流 流动 下面 他的 脚
.
:
.

他俯身向前，漫不经心地看着脚下清澈的小溪流淌。

[ˈstretʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sweɪl] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [bɪˈtwiːn] [æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv]
Stretching into the swale , it came creeping between an impenetrable wall of
伸展 进入 这 沼泽地 , 它 来了 爬行 之间 一个 坚不可摧 墙 的
[mægˈnɪfɪs(ə)nt][waɪld] [ˈflaʊəz] ,
magnificent wild flowers ,
壮丽 荒野 花朵 ,
.
:
.

它伸入洼地，悄悄地穿过一堵密不透风的壮丽野花墙。

[vaɪnz] [,ænd; ənd] [fɜːrnz] .
vines , and ferns .
藤蔓 , 和 蕨类植物 .

藤蔓和蕨类植物。

[ˈmɪlkwiːd] , [ˈgəʊld(ə)nɒd] , [ˈaɪərn,wɜːrt] , [frɪndʒd] [ˈdʒenʃn] , [ˈkɑːdɪn(ə)l] - [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ˈtɜːt(ə)l] -
Milkweed , goldenrod , ironwort , fringed gentians , cardinal - flowers , and turtle -
乳草 , 金鸡菊 , 铁线莲 , 流苏 龙胆 , 红衣主教 - 花朵 , 和 龟 -
[hed] [stɒd] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
head stood on the very edge of the creek ,
头 站立 在 这 非常 边缘 的 这 溪 ,
.
:
.

乳草、金鸡菊、铁线莲、流苏龙胆、猩红花和龟背竹就生长在小溪边。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈflaʊə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
and every flower of them had a double in the water .
和 每一个 花 的 他们 有 一个 双倍的 在 这 水 .

它们的每一朵花在水中都有一朵是重复的。

[waɪld][ˈklemætɪs; kləˈmeɪtɪs] [kraʊnd] [wɪð] [snəʊ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [triːz] [ˈskætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd]
Wild clematis crowned with snow the heads of trees scattered here and
荒野 铁线莲 加冕 和 雪 这 头部 的 树木 疏散 这里 和
[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
there on the bank .
那里 在 这 银行 .
.
:
.

岸边散落着一些树梢，树梢上覆盖着皑皑白雪，野生的铁线莲花冠点缀其间。

[frɒm; frəm][əˈfaː(r)][ðə; ði] [kriːk] [əˈpiəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɜːki] , [ˈdɜːti] [ˈwɔːtə(r)] .
From afar the creek appeared to be murky , dirty water .
从 远方 这 溪 出现 到 是 浑浊的 , 肮脏的 水 .

从远处看，这条小溪的水显得浑浊肮脏。

[ˈriːəli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˈspɑːklɪŋ] .
Really it was clear and sparkling .
真的 它 曾是 清除 和 闪闪发光 .

它真的很清澈，闪闪发光。

[ðə; ði] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈblæknes] [wɒz; wəz] [geɪnd] [frɒm; frəm][ɪts] [bed] [ɒv; əv] [mʌk] [ˈʃəʊɪŋ] [θruː]
The tinge of blackness was gained from its bed of muck showing through
这 色调 的 黑 曾是 获得 从 它是 床 的 泥浆 显示 通过
[ðə; ði] [trænsˈpærənt] [ˈkʌrənt] .
the transparent current .
这 透明的 当前的 .
.
:
.

水面泛着淡淡的黑色，这是因为水底的淤泥透过透明的水流显露出来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈwʌndəfəli] [mɑːkt] [fɪ] .
He could see small and wonderfully marked fish .
他 可以 看 小的 和 太棒了 标记 鱼 .

他能看到一些体型小巧、花纹精美的鱼。

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [kriːk] [spred] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] ?
What became of them when the creek spread into the swamp ?
什么 成为 的 他们 什么时候 这 溪 传播 进入 这 沼泽 ?

当小溪蔓延到沼泽地时，它们后来怎么样了？

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈmaɪti] [faɪn] [ˈiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [ðæt] [self] - [ˈsætɪsfɑɪd][əʊld] [bluː]
they would make mighty fine eating for the family of that self - satisfied old blue
他们 会 制作 强大的 美好的 吃 为了 这 家庭 的 那 自己 - 使满意 老的 蓝色的
[ˈherən] .
heron .
苍鹭 .

对于那只自鸣得意的老蓝鹭一家来说，它们将是一顿美味佳肴。

[ˈfrek(ə)lz] [sæt][səʊ][ˈkwaɪətli] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [sneɪk] -
Freckles sat so quietly that soon the brim of his hat was covered with snake -
雀斑 卫星 所以 悄悄 那 很快 这 帽檐 的 他的 帽子 曾是 涵盖 和 蛇 -
[ˈfiːdəs] ,
feeders ,
喂食器 ,

雀斑静静地坐着，很快他的帽檐上就爬满了喂蛇的虫子。

[ˈrɑːspɪŋ; ˈræspɪŋ][ðeə(r)][krɪsp] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [ˈrestɪd] .
rasping their crisp wings and singing while they rested .
粗糙 他们的 脆 翅膀 和 歌唱 尽管 他们 休息 .

它们休息时，会拍打着干脆的翅膀，发出鸣叫声。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈset(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][wʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Some of them settled on the club , and one on his shoulder .
一些 的 他们 定居 在 这 俱乐部 , 和 一 在 他的 肩膀 .

有些落在了俱乐部里，有的落在了他的肩膀上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈməʊʃnləs] ; [ˈfeðər] , [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [ɡɔːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
He was so motionless ; feathers , fur , and gauze were so accustomed to
他 曾是 所以 静止不动 ; 羽毛 , 毛皮 , 和 纱布 是 所以 习惯 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他一动不动；羽毛、皮毛和薄纱都与他如此相伴。

[ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sweɪl] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [laɪf][ænd; ənd] [fəˈɡɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]
that all through the swale they continued their daily life and forgot he was there
那 全部 通过 这 沼泽地 他们 持续 他们的 日常的 生活 和 忘了 他 曾是 那里
.
:
.

他们就这样在洼地里继续着日常生活，忘记了他的存在。

[ðə; ði] [ˈherən] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪdɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
The heron family were wading the mouth of the creek .
这 苍鹭 家庭 是 涉水 这 嘴 的 这 溪 .

苍鹭一家正在小溪口涉水而行。

[ˈfrek(ə)lɪz] [ˈaɪdli] [wʌndəd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [nɜ:v] - [ˈrækiŋ] [rɑ:sp, ræsp] [ðeɪ] [əˈkeɪznəli] [ˈmɪtɪd]
Freckles idly wondered whether the nerve - racking rasps they occasionally emitted
雀斑 闲散地 想知道 无论 这 神经 - 货架 锉刀 他们 偶尔 发射

[ˈɪndəˌkɜ:tɪd] [dəˈmestɪk] [fəˈlɪsəti] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈkwɒrəl] .
indicated domestic felicity or a raging quarrel .
表明的 国内的 费利西蒂 或者 一个 愤怒 争吵 .

雀斑漫不经心地想着，它们偶尔发出的令人神经紧张的沙哑声，究竟是家庭幸福美满的象征，还是激烈争吵的征兆。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈsaɪd] .
He could not decide .
他 可以 不是 决定 .

他无法做出决定。

[ə; eɪ] - , [wɪð] [ˈfleərɪŋ] [krest] , [went] [ˈstɔ:kɪŋ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][beə(r)] [speɪs] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
A sheitpoke , with flaring crest , went stalking across a bare space close to the
一个 - , 和 燃烧 波峰 , 去 跟踪 穿过 一个 裸 空间 关闭 到 这
[kri:ks] [maʊθ] .
creek's mouth .
小溪的 嘴 .

一只鬃毛蓬松的野猪，蹑手蹑脚地穿过溪口附近的一片空地。

[ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [braʊn] [ˈbɪtən] [ˈweɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][klɪə(r)] - [ˈfləʊɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [haɪ]
A stately brown bittern waded into the clear - flowing water , lifting his feet high
一个 庄严 棕色的 卤水 涉水 进入 这 清除 - 流动 水 , 举重 他的 脚 高的
[æt; ət] [ˈevri] [step] ,
at every step ,
在 每一个 步 ,

一只姿态优雅的棕色麻鵝涉入清澈的溪水中，每走一步都高高抬起脚。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈkeəfəli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdredɪd] [ˈwetɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and setting them down carefully , as if he dreaded wetting them , and
和 环境 他们 向下 小心 , 作为 如果 他 令人恐惧的 润湿 他们 , 和
[wɪð] [ˈslɑ:tli] [ˈpɑ:tɪd] [bi:k] ,
with slightly parted beak ,
和 轻微地 分手了 喙 ,

他小心翼翼地把它们放下，仿佛生怕弄湿它们似的，喙微微张开。

[stʊd] [ˈi:gəli] [ˈwɒtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:mz] .
stood eagerly watching around him for worms .
站立 急切地 观看 大约 他 为了 蠕虫 .

他站在那里，兴致勃勃地四处张望，寻找虫子。

[bɪˈhaɪnd][hɪm][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈmaɪti] [ˈtri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [əˈbʌv] ,
Behind him were some mighty trees of the swamp above ,
在后面 他 是 一些 强大的 树木 的 这 沼泽 多于 ,

他身后是上方沼泽地带的一些参天大树。

[ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][bæŋk] [gləʊ] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [wɔ:l] [ʌv; əv][ˈgəʊld(ə)nɾɒd] .
and below the bank glowed a solid wall of goldenrod .
和 以下 这 银行 发光 一个 坚硬的 墙 的 金鸡菊 .

河岸下方，一道金黄色的植物墙闪闪发光。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ˈjeləʊ] [æz; əz][ðə; ði][ˈklʌə(r)][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈvɪktəri] ,
No wonder the ancients had chosen yellow as the color to represent victory ,
不 想知道 这 古代人 有 选定 黄色的 作为 这 颜色 到 代表 胜利 ,

难怪古人会选择黄色作为胜利的象征。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪəs] , [ˈkɒŋkə] [hju:][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [aɪˈti:] .
for the fierce , conquering hue of the sun was in it .
为了 这 凶猛的 , 征服 色调 的 这 太阳 曾是 在 它 .

因为其中蕴含着太阳炽烈、征服的色彩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wel] , [tu:] , [ɪn] [sɪˈlektɪŋ] [ˈpɜ:p(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈembləm] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] .
They had done well , too , in selecting purple as the emblem of royalty .
他们 有 完毕 出色地 , 也 , 在 选择 紫色的 作为 这 徽 的 皇室 .

他们选择紫色作为皇室的象征也是明智之举。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [kəmˈpelɪŋ] [ˈkʌlə(r)] , [waɪl] [ɪn] [ɪts] [wɔ:m] [təʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
It was a dignified , compelling color , while in its warm tone there was a
它 曾是 一个 凝重 , 引人注目的 颜色 , 尽管 在 它是 温暖的 语气 那里 曾是 一个
[hɪnt] [ɒv; əv] [blʌd] .
hint of blood .
暗示 的 血 .

这是一种庄重、引人注目的颜色，其温暖的色调中又隐隐透着一丝血腥味。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - [ˈʌʊə(r)] [tu:; tə] [prəˈkleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɒvrənti] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] .
It was the Limberlost's hour to proclaim her sovereignty and triumph .
它 曾是 这 - 小时 到 宣布 她 主权 和 胜利 .

这是林伯洛斯特号宣告其主权和胜利的时刻。

[ˈevriweə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [flɔ:nt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈjeləʊ] [ˈbænə(r)] [ænd; ənd] [treɪld] [ðə; ði] [ˈpɜ:p(ə)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
Everywhere she flaunted her yellow banner and trailed the purple of her
到处 她 炫耀 她 黄色的 横幅 和 拖着 这 紫色的 的 她
[ˈmənt(ə)] ,
mantle ,
地幔 ,

她到处炫耀着她的黄色旗帜，拖着紫色的披风。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpeɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] - [hedz] , [tʊk] [ɒn] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈæstə(r)] ,
that was paler in the thistle - heads , took on strength in the first opening asters ,
那 曾是 肤色较浅 在 这 蓟 - 头部 , 采取 在 力量 在 这 第一的 开幕 紫菀 ,
蓟花头上的花色较浅，而第一批盛开的紫菀花则颜色变深了。

[ænd; ənd] [gləʊ] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪərn,wɜrt] .
and glowed and burned in the ironwort .
和 发光 和 烧伤 在 这 铁线莲 .

在铁线莲中闪耀燃烧。

[hi:; hi] [geɪzd] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [dæmp] , [ˈmɒsi] [rɪˈsesɪz] [weə(r)] [haɪ] - [paɪld] [ˈrɪv(ə)n] [tri:z] [dɪˈkeɪd]
He gazed into her damp , mossy recesses where high - piled riven trees decayed
他 凝视 进入 她 潮湿 , 苔藓 凹陷处 在哪里 高的 - 堆积 裂隙 树木 腐烂的
[ˈʌndə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɡri:n] ,
under coats of living green ,
在下面 外套 的 活的 绿色的 ,
他凝视着她潮湿、长满苔藓的隐蔽之处，那里高耸的裂树在鲜活的绿色覆盖下腐朽不堪。

[weə(r)] [ˈdeɪnti] [vaɪnz] [sweɪd] [ænd; ənd] [ˈklæmbə] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [li:f]
where dainty vines swayed and clambered , and here and there a yellow leaf
在哪里 纤巧 藤蔓 摇摆 和 攀爬 , 和 这里 和 那里 一个 黄色的 叶子
,
,
,

纤细的藤蔓摇曳攀爬，不时有片片黄叶点缀其间。

[ˈflʌtərɪŋ] [daʊn] , [ˈpresɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] .
fluttering down , presaged the coming of winter .
飘动 向下 , 预示 这 未来 的 冬天 .

飘落的雪花预示着冬天的到来。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [fɔ:s] .
His love of the swamp laid hold of him and shook him with its force .
他的 爱 的 这 沼泽 铺设 抓住 的 他 和 摇晃 他 和 它是 力量 .
他对沼泽的热爱紧紧抓住他，并以其强大的力量震撼着他。

[kəmˈpelɪŋli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔːst] , [bʌt; bət][ˈkruːəl] [wɪˈðɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnˈsaɪd]
Compellingly beautiful was the Limberlost , but cruel withal ; for inside
令人信服地 美丽的 曾是 这 林伯洛斯特 , 但 残忍的 此外 ; 为了 里面
[bli:tft] [ðə; ði] [ˌʌnˈkɒfɪnd] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈvɪktɪms] ,
bleached the uncoffined bones of her victims ,
漂白 这 未入殓的 骨头 的 她 受害者 ,
林伯洛斯特美得令人心醉, 但同时也十分残忍; 因为在她体内, 那些未被装进棺材的受害者的骸骨都被漂白了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ˈkreɪdlɪŋ] [hɪm] , [əʊ] !
while she had missed cradling him , oh !
尽管 她 有 错过 摇篮 他 , 哦 !
她多么想念抱着他啊!

[səʊ] [ˈnærəʊli] .
so narrowly .
所以 勉强 .
如此狭窄。

[hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [ˈrestləsli] ; [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [sent][ðə; ði] [sneɪk] - [ˈfiːdəs] [ˈskɪmɪŋ] .
He shifted restlessly ; the movement sent the snake - feeders skimming .
他 转移 躁动不安 ; 这 移动 发送 这 蛇 - 喂食器 撇脂 .
他不安地挪动着身子; 这一动吓得喂蛇的人纷纷逃离。

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][laɪf] [sweld] [ænd; ænd] [rɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [streɪnd] [ɪəz] .
The hum of life swelled and roared in his strained ears .
这 哼 的 生活 肿胀 和 咆哮 在 他的 紧张 耳朵 .
生命的喧嚣在他疲惫的耳中翻腾咆哮。

[smɔːl] [ˈtɜːtlz] , [ðæt] [hæd; həd] [klaɪmd] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][tuː; tə] [sʌn] , [splæʃt] [ˈklʌmzɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Small turtles , that had climbed on a log to sun , splashed clumsily into the
小的 海龟 , 那 有 攀登 在 一个 日志 到 太阳 , 溅起 笨拙地 进入 这
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .
爬上木头晒太阳的小乌龟笨拙地扑通一声落入水中。

[ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈblʌdθɜːsti] [ˈlɪt(ə)l] [frɒg] [kraɪd] [ˈʃɑːpli] .
Somewhere in the timber of the bridge a bloodthirsty little frog cried sharply .
某处 在 这 木材 的 这 桥 一个 嗜血 小的 青蛙 哭 尖锐地 .
桥身某处传来一只嗜血小青蛙的尖锐叫声。

“ - ! - !
“ **KEEL'IM ! KEEL'IM !**
” - ! - !
“KEEL'IM! KEEL'IM! ”

” [ˈfrek(ə)lz] [ˈmʌtə] : “ [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [blæk] [dʒæk][swɔː(r)][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][em ˈiː] ,
” **Freckles muttered : “ It's worse than that Black Jack swore to do to me ,**
” 雀斑 低声说道 : “ 它是 更糟 比 那 黑色的 杰克 发誓 到 做 到 我 ,
[ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
little fellow .
小的 同伴 .
“雀斑嘟囔道: ‘这比黑杰克发誓要对我做的事还要糟糕, 小家伙。’

” [ə; eɪ] [ˈmʌskræt] [ˈwɒdəl] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ænd][swæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmp] ,
” **A muskrat waddled down the bank and swam for the swamp ,**
” 一个 麝鼠 摇摇摆摆 向下 这 银行 和 游泳 为了 这 沼泽 ,
一只麝鼠摇摇摆摆地走下河岸, 游向沼泽。

[ɪts] [ˈpɔɪntɪd] [nəʊz] [ˈrɪflɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [treɪl] [ɪn][ɪts] [weɪk] .
its pointed nose riffling the water into a shining trail in its wake .
它是 尖 鼻子 划线 这 水 进入 一个 灼灼 踪迹 在 它是 唤醒 .
它尖尖的鼻子激起水花, 在身后留下一道闪亮的轨迹。

[ðen] , [brɪləʊ] [ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)l] - [lɒg] , [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] [hed] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [wɒz; wəz]
Then , below the turtle - log , a dripping silver - gray head , with shining eyes , was
然后 , 以下 这 龟 - 日志 , 一个 滴落 银 - 灰色的 头 , 和 灼灼 眼睛 , 曾是
['kɔːʃəsli] ['lɪftɪd] ,
cautiously lifted ,
谨慎地 抬起 ,

然后, 在龟壳下方, 一个滴着水、眼睛闪闪发光的银灰色脑袋被小心翼翼地抬起来。

[ænd; ənd] ['frek(ə)lz] - [hænd][slɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] .
and Freckles ' hand slid to his revolver .
和 雀斑 - 手 滑行 到 他的 左轮手枪 .

弗雷克尔斯的手滑向了他的左轮手枪。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hevi] , ['bɒdi] [ə'rəʊz] , [naʊ] [hɑ:f]
Higher and higher came the head , a long , heavy , furcoated body arose , now half
更高 和 更高 来了 这 头 , 一个 长的 , 重的 , 毛皮大衣 身体 出现 , 现在 一半
,
:
,

头颅越升越高, 一个又长又重、披着毛皮的身躯升了起来, 现在已经只剩一半了。

[naʊ] [θriː] - [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
now three - fourths from the water .
现在 三 - 第四部分 从 这 水 .

现在距离水面四分之三处。

['frek(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪkɪŋ] [hænd][ænd; ənd] ['daʊtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]
Freckles looked at his shaking hand and doubted , but he gathered his
雀斑 看起来 在 他的 摇晃 手 和 怀疑 , 但 他 聚集 他的
['fɔːsɪz] ,
forces ,
力量 ,

雀斑看着自己颤抖的手, 心存疑虑, 但他还是鼓起勇气, 振作起来。

[ðə; ði] [ʃɒt] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒtə(r)] [leɪ] ['kwaɪət] .
the shot rang , and the otter lay quiet .
这 射击 响铃 , 和 这 獭 躺 安静的 .

枪声响起, 水獭静静地躺着。

[hiː; hi] ['hʌrɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][lɪft][aɪ 'tiː] .
He hurried down and tried to lift it .
他 慌忙 向下 和 尝试 到 举起 它 .

他赶紧跑下去, 试图把它抬起来。

[hiː; hi] ['skeəsli] [kʊd; kəd]['mʌstə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
He scarcely could muster strength to carry it to the bridge .
他 几乎 可以 鼓起 力量 到 携带 它 到 这 桥 .

他几乎使不上劲才把它搬到桥上。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [aɪ 'tiː] [meɪd] ['frek(ə)lz] ['riːəlaɪz]
The consciousness that he really could go no farther with it made Freckles realize
这 意识 那 他 真的 可以 去 不 更远 和 它 制成 雀斑 意识到
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ðə; ði]['lɪmɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'dʒʊərəns] .
the fact that he was close the limit of human endurance .
这 事实 那 他 曾是 关闭 这 限制 的 人类 耐力 .

意识到自己真的已经无法再继续下去了, 弗雷克尔斯这才明白, 他已经接近人类耐力的极限了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][aɪ 'tiː]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [lɒŋɡə(r)] .
He could bear it little , if any , longer .
他 可以 熊 它 小的 , 如果 任何 , 更长 .

他几乎再也无法忍受了。

[ˈevri] [ˈaʊə(r)][ðə; ði][diə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒ] [ˈweɪvə] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] ,
Every hour the dear face of the Angel wavered before him ,
每一个 小时 这 亲爱的 脸 的 这 天使 犹豫不决 前 他 ,
每隔一小时, 天使那慈祥的面容就会在他面前摇曳不定。

[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)] [dɪˈstɔ:tɪd] [ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [blæk] [dʒæk] ,
and behind it the awful distorted image of Black Jack ,
和 在后面 它 这 可怕 扭曲 图像 的 黑色的 杰克 ,
而其背后则是黑杰克那可怕的扭曲形象。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [aʊt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
as he had sworn to the punishment he would mete out to her .
作为 他 有 宣誓 到 这 惩罚 他 会 测量 出去 到 她 .
他曾发誓要对她施以惩罚。

[hi:; hi][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [si:] [mækˈli:n] , [ɔ:(r)] [els] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd][faɪnd]
He must either see McLean , or else make a trip to town and find
他 必须 任何一个 看 麦克莱恩 , 或者 别的 制作 一个 旅行 到 镇 和 寻找
[hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] .
her father .
她 父亲 .
他要么必须去见麦克莱恩, 要么就得进城去找她的父亲。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][du:; də] ?
Which should he do ?
哪个 应该 他 做 ?
他应该怎么做?

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ,
He was almost a stranger ,
他 曾是 几乎 一个 陌生人 ,
他几乎像个陌生人,

[səʊ][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈfa:ðə(r)] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [ɪmˈprest] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ɪf]
so the Angel's father might not be impressed with what he said as he would if
所以 这 天使的 父亲 可能 不是 是 印象深刻 和 什么 他 说 作为 他 会 如果
[mækˈli:n] [went] [tu:; tə][hɪm] .
McLean went to him .
麦克莱恩 去 到 他 .
所以, 如果麦克莱恩去找他, 天使的父亲可能不会像对他所说的话那样印象深刻。

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [mækˈli:n] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Then he remembered that McLean had said he would come that morning .
然后 他 记得 那 麦克莱恩 有 说 他 会 来 那 早晨 .
然后他想起麦克莱恩说过他那天早上会来。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [brɪfɔ:(r)] .
Freckles never had forgotten before .
雀斑 绝不 有 被遗忘的 前 .
雀斑以前从未忘记过。

[hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [treɪl][æz; əz][fa:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtɒtəɪŋ] [legz] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm] .
He hurried on the east trail as fast as his tottering legs would carry him .
他 慌忙 在 这 东方 踪迹 作为 快速地 作为 他的 颤巍巍 腿 会 携带 他 .
他沿着东边的小路匆匆赶路, 用他那摇摇晃晃的双腿尽可能快地奔跑着。

[hi:; hi] [stɒpt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [ɡɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌk] ,
He stopped when he came to the first guard , and telling him of his luck ,
他 停止 什么时候 他 来了 到 这 第一的 警卫 , 和 讲述 他 的 他的 运气 ,
他走到第一个守卫面前停了下来, 告诉他自己的好运。

[ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈtɒtə(r)][ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
asked him to get the otter and carry it to the cabin ,
问 他 到 得到 这 獭 和 携带 它 到 这 舱 ,
他让他把水獭弄来, 然后把它带到小屋里。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [mækˈliːn] .
as he was anxious to meet McLean .
作为 他 曾是 焦虑的 到 见面 麦克莱恩 .
他很想见到麦克莱恩。

[ˈfrek(ə)lz] [pɑːst] [ðə; ði][ˈsekənd] [gɑːd] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] .
Freckles passed the second guard without seeing him , and hurried to the Boss .
雀斑 通过了 这 第二 警卫 没有 看到 他 , 和 慌忙 到 这 老板 .
雀斑没看见第二个守卫就从他身边经过, 然后匆匆走向老大。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [waɪpt] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈsaɪlənt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz]
He took off his hat , wiped his forehead , and stood silent under the eyes
他 采取 离开 他的 帽子 , 擦拭 他的 前额 , 和 站立 沉默的 在下面 这 眼睛
[ɒv; əv] [mækˈliːn] .
of McLean .
的 麦克莱恩 .
他摘下帽子, 擦了擦额头, 默默地站在麦克莱恩的注视下。

[ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] [dʌmˈfəʊndɪd] .
The Boss was dumbfounded .
这 老板 曾是 目瞪口呆 .
老板目瞪口呆。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [hæd; həd][led] [hɪm][tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] ,
Mrs . Duncan had led him to expect that he would find a change in Freckles ,
太太 . 邓肯 有 引领 他 到 预计 那 他 会 寻找 一个 改变 在 雀斑 ,
邓肯太太让他以为弗雷克尔斯会有所改变,

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈdeθli] .
but this was almost deathly .
但 这 曾是 几乎 致命的 .
但这几乎是致命的。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskeəslɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
The fact was apparent that the boy scarcely knew what he was doing .
这 事实 曾是 明显 那 这 男生 几乎 知道 什么 他 曾是 正在做 .
很明显, 这个男孩几乎不知道自己在做什么。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gleɪzd] , [fɑː(r)] - [ˈsaɪtɪd] [əˈpɪərəns] , [ðæt] [rʌŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
His eyes had a glazed , far - sighted appearance , that wrung the heart of
他的 眼睛 有 一个 釉面 , 远的 - 目击者 外貌 , 那 拧干 这 心 的
[ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɪm] .
the man who loved him .
这 男人 WHO 喜爱 他 .
他的眼神呆滞而忧郁, 令爱他的男人心如刀绞。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [prɪˈlɪmənəri] , [mækˈliːn] [liːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [druː]
Without a thought of preliminaries , McLean leaned in the saddle and drew
没有 一个 想法 的 预备工作 , 麦克莱恩 倾斜 在 这 鞍 和 画
[ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə][hɪm] .
Freckles to him .
雀斑 到 他 .
麦克莱恩没有考虑任何准备工作, 俯身靠在马鞍上, 把弗雷克尔斯拉到自己身边。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [læd] !
“ **My poor lad** !
” 我的 贫穷的 小伙子 !
“我可怜的孩子! ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .

他说。

“ [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [diə(r)] [læd] !
“ My poor , dear lad !
“ 我的 贫穷的 , 亲爱的小伙子!

“我可怜的孩子!

[tel] [em 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [raɪt] [aɪ 'ti:] !
tell me , and we will try to right it !
告诉 我 , 和 我们 将要 尝试 到 正确的 它 !

告诉我, 我们会尽力改正!

“ [ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ɪn] [ˈnelɪz] [meɪn] .
“ Freckles had twisted his fingers in Nellie's mane .
“ 雀斑 有 扭曲 他的 手指 在 内莉的 鬃毛 .

“雀斑用手指拨弄着内莉的鬃毛。”

[æɪt; ət][ðə; ði][kaɪnd] [wɜ:dz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [drɒpt] [ɒn] [mæk'li:nz] [θaɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃɒk] [wɪð] [ə; eɪ]
At the kind words his face dropped on McLean's thigh and he shook with a
在 这 种类 字 他的 脸 掉落 在 麦克林 大腿 和 他 摇晃 和 一个
[ˈnɜ:vəs] [tʃɪl] .
nervous chill .
紧张的 寒意 .

听到这番好意的话语, 他的脸伏在了麦克莱恩的大腿上, 紧张得浑身发抖。

[mæk'li:n] [ˈgæðəd] [hɪm][ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
McLean gathered him closer and waited .
麦克莱恩 聚集 他 更近 和 等待 .

麦克莱恩把他拉近, 静静地等待着。

[wen] [ðə; ði] [gɑ:d] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˈbʊtə(r)] ,
When the guard came with the otter ,
什么时候 这 警卫 来了 和 这 獭 ,

当守卫带着水獭来的时候,

[mæk'li:n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [m'əʊfənd] [hɪm][tu:; tə] [leɪ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] .
McLean without a word motioned him to lay it down and leave them .
麦克莱恩 没有 一个 单词 示意 他 到 躺 它 向下 和 离开 他们 .

麦克莱恩一言不发地示意他放下东西离开。

“ [ˈfrek(ə)lz] , “ [sed] [mæk'li:n] [æɪt; ət][lɑ:st] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ,
“ Freckles , “ said McLean at last , “ will you tell me ,
“ 雀斑 , “ 说 麦克莱恩 在 最后的 , “ 将要 你 告诉 我 ,

“雀斑,”麦克莱恩最后说道, “你能告诉我吗?”

[ɔ:(r)][mʌst; məst][aɪ][set][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ? “
or must I set to work in the dark and try to find the trouble ? “
或者 必须 我 放 到 工作 在 这 黑暗的 和 尝试 到 寻找 这 麻烦 ? “

还是我只能摸着石头过河, 自己去找出问题所在?

“ [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] !
“ Oh , I want to tell you !
“ 哦 , 我 想 到 告诉 你 !

“哦, 我想告诉你! ”

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , “ [ˈʌdə] [ˈfrek(ə)lz] .
I must tell you , sir , “ shuddered Freckles .
我 必须 告诉 你 , 先生 , “ 颤抖 雀斑 .

“我必须告诉你, 先生,”弗雷克尔斯打了个寒颤说道。

“ [ai] ['kænɒt] [biː; bi] ['beərɪŋ] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [aʊt] [ə'ləʊn] .
“ **I cannot be bearing it the day out alone** .
“ 我 不能 是 轴承 它 这 天 出去 独自的 .
“我无法独自承受这一天。”

[ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ai] - [juː; jʊ] [wɒd] [biː; bi][hɪə(r)] .
I was coming to you when I remimbered you would be here .
我 曾是 未来 到 你 什么时候 我 - 你 会 是 这里 .
我正要来找你，突然想起你会在这里。

“ [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sweɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][set] ['fɜːmli] [ə; eɪ]
“ **He lifted his face and gazed across the swale , with his jaws set firmly a**
“ 他 抬起 他的 脸 和 凝视 穿过 这 沼泽地 , 和 他的 下颚 放 牢牢 一个
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,
他抬起头，目光越过洼地，下巴紧绷，一动不动地望着前方。

[æz; əz] [ɪf] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .
as if gathering his forces .
作为 如果 采集 他的 力量 .
仿佛在集结力量。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .
然后他开口说话了。

“ [ɪts] [ðə; ði]['eɪndʒl] , [sɜː(r)] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **It's the Angel , sir , “ he said** .
“ 它是 这 天使 , 先生 , “ 他 说 .
“是天使，先生,”他说。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [mæk'liːnz] [grɪp][ɒn][hɪm] ['taɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːsɪz] [feɪs]
Instinctively McLean's grip on him tightened , and Freckles looked into the Boss's face
本能地 麦克林 紧握 在 他 收紧 , 和 雀斑 看起来 进入 这 老板的 脸
[ɪn]['wʌndə(r)] .
in wonder .
在 想知道 .
麦克莱恩本能地抓紧了他，弗雷克尔斯惊奇地看着老板的脸。

“ [ai] [traɪd] , [ðə; ði][ˈlðə(r)] [deɪ] , “ [sed] ['frek(ə)lz] , “ [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [siː]
“ **I tried , the other day , “ said Freckles , “ and I couldn't seem to make you see**
“ 我 尝试 , 这 其他 天 , “ 说 雀斑 , “ 和 我 不能 似乎 到 制作 你 看
.
.
.
“前几天我试过了,”雀斑说, “但我好像没办法让你明白。”

[ɪts] ['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [æn; ən][ˈaʊə(r)] , ['weɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ,
It's only that there hasn't been an hour , waking or sleeping ,
它是 仅有的 那 那里 还没有 到过 一个 小时 , 醒来 或者 睡眠 ,
只是至今一小时都没睡醒或醒来过。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][em 'iː] [ruːm] ,
since the day she parted the bushes and looked into me room ,
自从 这 天 她 分手了 这 灌木丛 和 看起来 进入 我 房间 ,
自从她拨开灌木丛，窥视我的房间那天起，

[ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['hæznt] [biːn] [brɪ'fɔː(r)] [em 'iː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] - ,
that the face of her hasn't been before me in all the tinderness ,
那 这 脸 的 她 还没有 到过 前 我 在 全部 这 - ,
在所有与人约会的场合中，我从未见过她的脸。

[ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ˈmɪstɪf] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
beauty , and mischief of it :
美丽 , 和 恶作剧 的 它 :

它的美, 以及它的恶作剧。

[ʃi:; ji] [tɔ:kt] [tu:; tə][emˈi:] [ˈfrendli] [laɪk] .
She talked to me friendly like .
她 谈话 到 我 友好的 喜欢 :

她跟我说话很友好。

[ʃi:; ji] [ˈtrʌstɪd] [emˈi:] [ɪnˈtaɪəli] [tu:; tə] [teɪk] [raɪt] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
She trusted me entirely to take right care of her .
她 可信 我 完全 到 拿 正确的 关心 的 她 :

她完全信任我, 相信我会好好照顾她。

[ʃi:; ji] [helpt] [emˈi:] [wɪð] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [emˈi:] [bʊks] .
She helped me with things about me books .
她 帮助 我 和 事物 关于 我 图书 :

她帮我整理了一些关于我的书。

[ʃi:; ji] [treɪtɪd] [emˈi:] [laɪk] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ] ,
She traited me like I was born a gintleman ,
她 特质 我 喜欢 我 曾是 出生 一个 金特尔曼 ,

她把我当成天生的绅士来看待。

[ænd; ənd] [ʃeəd] [wɪð] [emˈi:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] .
and shared with me as if I were of her own blood .
和 共享 和 我 作为 如果 我 是 的 她 自己的 血 :

她待我如同待自己的亲人一般。

[ʃi:; ji] [wɔ:kt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [emˈi:] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
She walked the streets of the town with me before her friends with all the
她 步行 这 街道 的 这 镇 和 我 前 她 朋友们 和 全部 这

[praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] .
pride of a queen .
自豪 的 一个 女王 :

她带着我, 在她的朋友们面前, 骄傲地走在小镇的街道上, 宛如女王一般。

[ʃi:; ji] [fəˈɡɒt] [hɜ:ˈself] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] ,
She forgot herself and didn't mind the Bird Woman ,
她 忘了 她自己 和 没有 头脑 这 鸟 女士 ,

她忘乎所以, 并不在意那个鸟女。

[ænd; ənd] [rʌn] [bɪɡ] [rɪks] [tu:; tə] [help] [emˈi:] [aʊt] [ðæt] [fɜ:st] [deɪ] , [sɜ:(r)] .
and run big risks to help me out that first day , sir .
和 跑步 大的 风险 到 帮助 我 出去 那 第一的 天 , 先生 :

先生, 他们第一天就冒着很大的风险来帮助我。

[ðɪs] [lɑ:st] [taɪm] [ʃi:; ji] [wɔ:kt] [ˈɪntu:] [ðæt] [ɡæŋ] [ɒv; əv] [ˈmɜ:dəəz] , [tʊk] [ðeə(r)] [ˈli:də(r)] ,
This last time she walked into that gang of murderers , took their leader ,
这 最后的 时间 她 步行 进入 那 帮派 的 杀人犯 , 采取 他们的 领导者 ,

最后一次, 她闯入那伙杀人犯的巢穴, 抓住了他们的头目。

[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and twisted him to the will of her .
和 扭曲 他 到 这 将要 的 她 :

她将他扭曲成自己的意志。

[ʃi:; ji] [ˌaʊtˈdʌn] [hɪm][ænd; ənd] [ˌreɪsɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ˈɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [emˈi:] .
She outdone him and raced the life almost out of her trying to save me .
她 胜过 他 和 比赛 这 生活 几乎 出去 的 她 尝试 到 节省 我 :

她比他更拼命, 为了救我几乎拼尽全力。

“ [sɪns] [aɪ][kæn; kən] - ,
“ **Since I can remimber** ,
“ 自从 我 能 - ,

“从我记事起，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hæpənd] [tu;; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [em 'i:]
whatever the thing was that happened to me in the beginning has been me
任何 这 事物 曾是 那 发生 到 我 在 这 开始 有 到过 我
[kɜ:s] .
curse .
诅咒 .

无论最初发生在我身上的那件事是什么，它都成了我的诅咒。

[aɪv] [bi:n] ['bɪtə(r)] , [hɑ:d] , [ænd; ənd] ['smɑ:tɪŋ] ['ʌndə(r)][aɪ 'ti:] ['həʊpləsli] .
I've been bitter , hard , and smarting under it hopelessly .
我已经 到过 苦的 , 难的 , 和 刺痛 在下面 它 绝望地 .

我一直感到痛苦、冷漠和愤懑，无可救药。

[ʃi; ji] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [em 'i:] [vɔɪs] ,
She came by , and found me voice ,
她 来了 经过 , 和 成立 我 嗓音 ,

她来了，找到了我的声音，

[ænd; ənd] [pʊt] [həʊp] [ʊv; əv][laɪf][ænd; ənd] [sək'ses] [laɪk] [ʌðə(r)] [men] ['ɪntu:][em 'i:][ɪn] [spaɪt] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] .
and put hope of life and success like other men into me in spite of it .
和 放 希望 的 生活 和 成功 喜欢 其他 男人 进入 我 在 尽管如此 的 它 .

尽管如此，他们还是让我像其他人一样，对生活和成功抱有希望。

“ [ˈfrek(ə)lɪz] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [meɪmd] [ɑ:m] .
“ **Freckles held up his maimed arm** .
“ 雀斑 握住 向上 他的 残废 手臂 .

“雀斑”举起了他受伤的手臂。

“ [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] !
“ **Look at it , sir !**
“ 看 在 它 , 先生 !

“先生，请看！ ”

“ [hi; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪv] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][aɪ 'ti:] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ['helpləs] .
“ **A thousand times I've cursed it , hanging there helpless** .
“ 一个 千 时代 我已经 被诅咒的 它 , 绞刑 那里 无助 .

“我曾无数次咒骂它，无助地悬挂在那里。”

[ʃi; ji] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʊn][ðə; ði] [stri:t] , [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
She took it on the street , before all the people ,
她 采取 它 在 这 街道 , 前 全部 这 人们 ,

她当着众人的面，在大街上把它拿走了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi; ji] ['dɪd(ə)nt] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu;; tə][haɪd][ænd; ənd] [ˈrɪŋk]
just as if she didn't see that it was a thing to hide and shrink
只是 作为 如果 她 没有 看 那 它 曾是 一个 事物 到 隐藏 和 收缩

[frɒm; frəm] .
from .
从 .

就好像她根本没意识到这是件应该隐藏和逃避的事情。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪn'taɪəli] [fə'get]
Again and again I've had the feeling with her , if I didn't entirely forget
再次 和 再次 我已经 有 这 感觉 和 她 , 如果 我 没有 完全 忘记
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我一次又一次地对她产生这种感觉, 如果我没有完全忘记的话。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn]
that she didn't see it was gone
那 她 没有 看 它 曾是 已消失

她没看到它已经消失了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hi:; hi] ['pɔɪntɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and I must he pointing it out to her .
和 我 必须 他 指向 它 出去 到 她 .

我必须向她指出这一点。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʌtʃ] [ɒn][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ]['seɪkrɪd] - [laɪk] ,
Her touch on it was so sacred - like ,
她 触碰 在 它 曾是 所以 神圣 - 喜欢 ,

她触摸它时, 那种感觉如此神圣。

[æt; ət] [taɪmz] [sɪns] [aɪv] [kɔ:t] [mi:'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [nɪə(r)] [laɪk] [aɪ][wɒz; wəz]
at times since I've caught meself looking at the awful thing near like I was
在 时代 自从 我已经 捕捉 我自己 寻找 在 这 可怕 事物 靠近 喜欢 我 曾是

[praʊd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
proud of it ,
自豪的 的 它 ,

从那以后, 我有时发现自己看着那件可怕的东西, 竟然近乎感到自豪。

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 :

先生。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ʃi:; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] - [em 'i:][mɔ:(r)][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
If I had been born your son she couldn't be traiting me more as her
如果 我 有 到过 出生 你的 儿子 她 不能 是 - 我 更多的 作为 她

['i:kwəl] ,
equal ,
平等的 ,

如果我是你的儿子, 她也不可能更平等地对待我。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [kænt] [help] ['nəʊɪŋ] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['tru:li][em 'i:]['fɑ:ðə(r)] .
and she can't help knowing you ain't truly me father .
和 她 不能 帮助 会心 你 不是 真的 我 父亲 .

她无法否认, 你并不是她的亲生父亲。

['nəʊbədi] [kæn; kən] [nəʊ] [ðə; ði] ['həʊmlɪnəs] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][em 'i:]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ]
Nobody can know the homeliness or the ignorance of me better than I
无人 能 知道 这 家的感觉 或者 这 无知 的 我 更好的 比 我

[du:; də] ,
do ,
做 ,

没有人比我更了解我的朴素和无知。

[ænd; ənd][ɔ:l][em 'i:] [læk] [ɒv; əv] [bɜ:θ] , [ˈrelatɪvz] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [wʌts] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə]
and all me lack of birth , relatives , and money , and what's it all to
和 全部 我 缺少 的 出生 , 亲属 , 和 钱 , 和 是什么 它 全部 到
[hɜ:(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?

我出身卑微，没有亲戚，没有钱，这一切对她来说又算得了什么呢？

" [ˈfrek(ə)lz] [stept] [bæk] , [skweəd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,
" Freckles stepped back , squared his shoulders ,
" 雀斑 步 后退 , 平方 他的 肩膀 ,
"雀斑后退一步，挺直了肩膀，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [lɪft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [lʊkt] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bɔ:si:z] [aɪz] .
and with a royal lift of his head looked straight into the Boss's eyes .
和 和 一个 皇家 举起 的 他的 头 看起来 直的 进入 这 老板的 眼睛 .
他高傲地抬起头，直视着老板的眼睛。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ru:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
" You saw her in the beautiful little room of her ,
" 你 锯 她 在 这 美丽的 小的 房间 的 她 ,
你看到她在她那间漂亮的小房间里了，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt] [bi:; bi] [fər'get] [haʊ] [ʃi; ji] [begd] [ænd; ənd] [pli:d] [wɪð] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
and you can't be forgetting how she begged and plead with you for me .
和 你 不能 是 遗忘 如何 她 乞求 和 恳求 和 你 为了 我 .
你不可能忘记她为了我是如何苦苦哀求你的。

[ʃi; ji] [tʌtʃt] [em 'i:] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] - [twɒz] [ˈsæŋktɪfaɪd] .
She touched me body , and ' twas sanctified .
她 感动 我 身体 , 和 - 那是 圣化 .
她触碰了我的身体，那感觉仿佛被圣化了。

[ʃi; ji] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ɒn][maɪ] [braʊ] , [ænd; ənd] - [twɒz] [ˈsækrəmənt] .
She laid her lips on my brow , and ' twas sacrament .
她 铺设 她 嘴唇 在 我的 眉头 , 和 - 那是 圣餐 .
她将嘴唇贴在我的额头上，那是一种圣礼。

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][em 'i:] .
Nobody knows the height of her better than me .
无人 知道 这 高度 的 她 更好的 比 我 .
没有人比我更了解她的身高。

[ˈnoʊ,bɑ:di:z] [ˈstʌdɪd] [maɪ] [depθs] [ˈkləʊzə(r)] .
Nobody's studied my depths closer .
没有人 研究 我的 深度 更近 .
没有人比我更深入地了解过我的内心世界。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [brɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪstəns] [brɪtwi:n] [ju: 'es] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [klɪrɪst] [ɒv; əv]
There's no bridge for the great distance between us , sir , and clearest of
有 不 桥 为了 这 伟大的 距离 之间 我们 , 先生 , 和 最清晰 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
先生，我们之间相隔遥远，没有桥梁可以跨越，而且最显而易见的是，

[aɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈriələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ][aɪ 'ti:] :
I'm for realizing it :
我是 为了 意识到 它 :
我赞成认识到这一点：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [risk] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] [ə'mʌŋ] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] .
but she risked terrible things when she came to me among that gang of thieves .
但 她 冒险 糟糕的 事物 什么时候 她 来了 到 我 之中 那 帮派 的 窃贼 .

但是，当她身处那群盗贼之中来到我这里时，她冒了很大的风险。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [hɜː'self] [pɑːst] [ˈbeərɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [em 'iː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [æz; əz] [deθ] !
She wore herself past bearing to save me from such an easy thing as death !
她 穿着 她自己 过去的 轴承 到 节省 我 从 这样的 一个 简单的 事物 作为 死亡 !
她竭尽全力救我脱离死亡的魔爪!

[naʊ] , [hɪrɪz] [em 'iː] , [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][bɪɡ] , [strɒŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)]
Now , here's me , a man , a big , strong man , and letting her live under
现在 , 这里是 我 , 一个 男人 , 一个 大的 , 强的 男人 , 和 出租 她 居住 在下面
[ðæt] [ˈfɪəf(ə)l] [əʊθ] ,
that fearful oath ,
那 可怕 誓言 ,

现在，我，一个男人，一个高大强壮的男人，却让她活在那样可怕的誓言之下。

[səʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [deθ] - [twʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [nɒt][ə; eɪ]
so worse than any death ' twould be for her , and lifting not a
所以 更糟 比 任何 死亡 - 特沃德 是 为了 她 , 和 举重 不是 一个
[ˈfɪŋɡə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
finger to save her .
手指 到 节省 她 .

对她来说，这比任何死亡都更可怕，而他们却袖手旁观，没有伸出一根手指去救她。

[aɪ] [ˈkænɒt] [hɪə(r)][aɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
I cannot hear it , sir .
我 不能 听到 它 , 先生 .

先生，我听不见。

[ɪts] [ˈkɪlɪŋ] [em 'iː][baɪ] [ˈɪntʃɪz] !
It's killing me by inches !
它是 杀 我 经过 英寸 !

它正一点一点地折磨着我！

[blæk] [dʒæks][hænd] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [səʊ][bæd] .
Black Jack's hand may not have been hurt so bad .
黑色的 杰克的 手 可能 不是 有 到过 伤害 所以 坏的 .

黑杰克的手可能伤得并不重。

[ˈeni] [ˈaʊə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [bɪ'hʌɪnd][hɜː(r); hə(r)] !
Any hour he may be creeping up behind her !
任何 小时 他 可能 是 爬行 向上 在后面 她 !

他随时都可能悄悄走到她身后！

[ˈeni] [ˈmɪnɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɔːf(ə)l] [rɪ'vendʒ] [hiː; hi] [swɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [fɔːl] [ɒn]
Any minute the awful revenge he swore to be taking may in some way fall on
任何 分钟 这 可怕 复仇 他 发誓 到 是 采取 可能 在 一些 方式 落下 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他发誓要进行的可怕复仇，随时都可能以某种方式降临到她身上。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [iːv(ə)n] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
and I haven't even warned her father .
和 我 还没有 甚至 警告 她 父亲 .

我甚至还没警告过她父亲。

[aɪ] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] .
I can't stay here doing nothing another hour .
我 不能 停留 这里 正在做 没有什么 其他 小时 .

我不能再在这里无所事事地待一个小时了。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈfɑːðə(r)] [wel] .
I know the Angel's father well .
我 知道 这 天使的 父亲 出色地 .

我跟天使的父亲很熟。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .
I will go to him at once .
我 将要 去 到 他 在 一次 .

我马上就要去见他。

[ai][hæv; həv] [trænˈzæktɪd] [ˈbɪznəs] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [ˈiːz] .
I have transacted business with him for the past three years .
我 有 已交易 商业 和 他 为了 这 过去的 三 年 .

我过去三年一直和他有业务往来。

[ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [siː] !
I will make him see !
我 将要 制作 他 看 !

我一定要让他明白！

[ai][eɪ ˈem][ˈəʊnli] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˈæɡəni] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈdeɪndʒə(r)][ðeə(r)][ɪz]
I am only beginning to realize your agony , and the real danger there is
我 是 仅有的 开始 到 意识到 你的 痛苦 , 和 这 真实的 危险 那里 是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
for the Angel .
为了 这 天使 .

我才开始意识到你们的痛苦，以及天使所面临的真正危险。

[brɪˈliːv] [em ˈiː] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈfʊli] [prəˈtektɪd] [ˈevri] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [dʒæk][ɪz]
I will see that she is fully protected every hour of the day and night until Jack is
我 将要 看 那 她 是 完全 受保护 每一个 小时 的 这 天 和 夜晚 直到 杰克 是
[ləʊˈkeɪtɪd][ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] .
located and disposed of .
位于 和 处置 的 .

我将确保她日夜每时每刻都受到全面保护，直到找到并除掉杰克为止。

[ænd; ənd][ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] [ˈfɜːðə(r)] ,
And I promise you further ,
和 我 承诺 你 更远 ,

我还向你保证，

[ðæt] [ɪf] [ai][feɪl][tuː; tə] [muːv] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] ,
that if I fail to move her father or make him understand the danger ,
那 如果 我 失败 到 移动 她 父亲 或者 制作 他 理解 这 危险 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ˈmeɪntɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [dʒæk][ɪz] [kɔːt] .
I will maintain a guard over her until Jack is caught .
我 将要 维持 一个 警卫 超过 她 直到 杰克 是 捕捉 .

如果我没能劝服她父亲或让他明白危险，

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [beɪð] , [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɪlk] , [gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz]
Now will you go bathe , drink some milk , go to bed , and sleep for hours
现在 将要 你 去 洗澡 , 喝 一些 牛奶 , 去 到 床 , 和 睡觉 为了 小时
[ænd; ənd] [aɪ] [ˈmeɪntɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [dʒæk][ɪz] [kɔːt] .
I will maintain a guard over her until Jack is caught .
我 将要 维持 一个 警卫 超过 她 直到 杰克 是 捕捉 .

我会一直看守着她，直到杰克被抓获为止。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [beɪð] , [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɪlk] , [gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz]
Now will you go bathe , drink some milk , go to bed , and sleep for hours
现在 将要 你 去 洗澡 , 喝 一些 牛奶 , 去 到 床 , 和 睡觉 为了 小时
[ænd; ənd] [aɪ] [ˈmeɪntɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [dʒæk][ɪz] [kɔːt] .
I will maintain a guard over her until Jack is caught .
我 将要 维持 一个 警卫 超过 她 直到 杰克 是 捕捉 .

现在你去洗澡，喝点牛奶，上床睡觉，好好睡上几个小时吧。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][maɪ] [breɪv] , [braɪt] [əʊld] [bɔɪ] [ə'gen] ? "

and then be my brave , bright old boy again ? "

和 然后 是 我的 勇敢的 , 明亮的 老的 男生 再次 ? "

然后, 你又会变回我勇敢、聪明的老男孩吗?

" [jɪs] , " [sed] ['frek(ə)lz] ['sɪmplɪ] .

" Yis , " said Freckles simply .

" yis , " 说 雀斑 简单地 .

"是的,"雀斑简单地说。

[bʌt; bət] [mæk'li:n] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lædz] [bəʊnz] .

But McLean could see the flesh was twitching on the lad's bones .

但 麦克莱恩 可以 看 这 肉 曾是 抽搐 在 这 小伙子的 骨头 .

但麦克莱恩能看出这孩子骨头上的肉都在抽搐。

" [wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [gɑ:d] [brɔ:t] [ðeə(r)] ?

" What was it the guard brought there ?

" 什么 曾是 它 这 警卫 带来 那里 ?

"卫兵带去的是什么? "

" [mæk'li:n] [ɑ:skt] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][dɪ'strækt] ['frek(ə)lz] - [θɔ:ts] .

" McLean asked in an effort to distract Freckles ' thoughts .

" 麦克莱恩 问 在 一个 努力 到 转移 雀斑 - 想法 .

"麦克莱恩问道, 试图转移弗雷克尔斯的注意力。"

" [əʊ] !

" Oh !

" 哦 !

"哦!

" ['frek(ə)lz] [sed] , ['glɑ:nsɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɒs] ['pɔɪntɪd] , " [aɪ] [fə'gɒt] [,aɪ 'ti:] ! -

" Freckles said , glancing where the Boss pointed , " I forgot it ! ' -

" 雀斑 说 , 瞥了一眼 在哪里 这 老板 尖 , " 我 忘了 它 ! -

"雀斑"说着, 顺着老板指的方向看了一眼, "我忘了! "

[tɪz] [æn; ən]['bʊtə(r)] , [ænd; ənd] [faɪn] [pɑ:st] [bɪ'li:vɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔ:m] ['weðə(r)] .

Tis an otter , and fine past believing , for this warm weather .

的 一个 獭 , 和 美好的 过去的 相信 , 为了 这 温暖的 天气 .

这是一只水獭, 而且在这种温暖的天气里, 它看起来真是漂亮极了。

[aɪ] [ʃɒt] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [kri:k] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

I shot it at the creek this morning .

我 射击 它 在 这 溪 这 早晨 .

我今天早上在小溪边拍的。

- [twɒz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , [kən'sɪdərɪŋ] .

' Twas a good shot , considering .

- 那是 一个 好的 射击 , 考虑 .

考虑到种种因素, 这算是一次不错的射击。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [mɪs] .

I expected to miss .

我 预期的 到 错过 .

我本以为会错过。

" ['frek(ə)lz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [mæk'li:n] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ,

" Freckles picked up the animal and started toward McLean with it ,

" 雀斑 挑选 向上 这 动物 和 开始 朝向 麦克莱恩 和 它 ,

"弗雷克尔斯抱起那只动物, 朝麦克莱恩走去,

[bʌt; bət] ['nelɪ] ['prɪkt] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪəz] , [dɑːnst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sweɪl] , [ænd; ənd]
but Nellie pricked up her dainty little ears , danced into the swale , and
但 内莉 刺痛 向上 她 纤巧 小的 耳朵 , 跳舞 进入 这 沼泽地 , 和
[snɔːt] [wɪð] [fraɪt] .
snorted with fright .
哼了一声 和 惊吓 .

但内莉竖起了她那纤细的小耳朵，跳进了洼地，吓得哼了一声。

[ˈfrek(ə)lz] [drɒpt] [ðə; ði][ˈbʊtə(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [hed] .
Freckles dropped the otter and ran to her head .
雀斑 掉落 这 獭 和 跑 到 她 头 .

雀斑扔下水獭，跑到她的头上。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪtɪz] [seɪk] , [get][hɜː(r); hæ(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [begd] .
“ For pity's sake , get her on the trail , sir , ” he begged .
“ 为了 可惜 清酒 , 得到 她 在 这 踪迹 , 先生 , ” 他 乞求 .

“看在上帝的份上，先生，让她上路吧，”他恳求道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst][əˈbaʊt] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ˈræt(ə)lə(r)] [krɔːsɪz] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] — [ðə; ði]
“ She's just about where the old king rattler crosses to go into the swamp — the
“ 她是 只是 关于 在哪里 这 老的 国王 响尾蛇 十字架 到 去 进入 这 沼泽 — 这
[əʊld][ˈbʌstə(r)] [ˈdʌŋkən] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv] .
old buster Duncan and I have been telling you of .
老的 巴斯特 邓肯 和 我 有 到过 讲述 你 的 .

“她就在老响尾蛇渡河进入沼泽的地方附近——就是我和邓肯一直跟你所说的那个老家伙。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [daʊt]
I haven't a doubt
我 还没有 一个 怀疑

我毫不怀疑

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ˈmʌðə(r)] [ˈdʌŋkən] [met] .
but it was the one Mother Duncan met .
但 它 曾是 这 一 母亲 邓肯 遇见 .

但那是邓肯夫人遇到的那位。

- [twɒz] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðeə(r)] , [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] , [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] ,
‘ Twas down the trail there , just a little farther on , that I found her ,
- 那是 向下 这 踪迹 那里 , 只是 一个 小的 更远 在 , 那 我 成立 她 ,

就在那条小路上，再往前走一点，我就找到了她。

[ænd; ənd] [ɪts] [ʃəə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [jet] .
and it's sure to be close yet .
和 它是 当然 到 是 关闭 然而 .

而且肯定很快就会见分晓。

“ [mækˈliːn] [slɪd][frɒm; frəm] [ˈnelɪz] [bæk] , [led][hɜː(r); hæ(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ˈfɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,
“ McLean slid from Nellie's back , led her into the trail farther down the line ,
“ 麦克莱恩 滑行 从 内莉的 后退 , 引领 她 进入 这 踪迹 更远 向下 这 线 ,

麦克莱恩从内莉背上滑下来，领着她沿着小路继续往前走。

[ænd; ənd][taɪd][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] .
and tied her to a bush .
和 系 她 到 一个 衬套 .

然后把她绑在灌木丛上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈbʊtə(r)] .
Then he went to examine the otter .
然后 他 去 到 检查 这 獭 .

然后他去查看了水獭的情况。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)]; [bɪɡ] ˈspesɪmən] , [wɪð] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [faɪn] , [lɒŋ] , [ˈsɪlki] [heə(r)] .
It was a rare , big specimen , with exquisitely fine , long , silky hair .
它 曾是 一个 稀有的 , 大的 标本 , 和 精美绝伦 美好的 , 长的 , 丝滑 头发 .
这是一只罕见的大型犬, 有着极其细腻、长而丝滑的毛发。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪˈtiː] , [ˈfrek(ə)lz] ? ” [ɑːskt] [mækˈliːn] ,
“ What do you want to do with it , Freckles ? ” asked McLean ,
“ 什么 做 你 想 到 做 和 它 , 雀斑 ? ” 问 麦克莱恩 ,
“你想拿它做什么, 弗雷克尔斯?” 麦克莱恩问道。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [sɒft] [fɜː(r)] [ˈlɪŋɡərɪŋli] .
as he stroked the soft fur lingeringly .
作为 他 抚摸 这 柔软的 毛皮 久久地 .
他恋恋不舍地抚摸着柔软的皮毛。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)] ? ”
“ Do you know that it is very valuable ? ”
“ 做 你 知道 那 它 是 非常 有价值的 ? ”
你知道它非常值钱吗?

“ [aɪ][wɒz; wəz][fɜː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] [preɪ] [səʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ I was for almost praying so , sir , ” said Freckles .
“ 我 曾是 为了 几乎 祈祷 所以 , 先生 , ” 说 雀斑 .
“我几乎就要这样祈祷了, 先生,” 弗雷克尔斯说。

“ [æz; əz][aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] :
“ As I saw it coming up the bank I thought this :
“ 作为 我 锯 它 未来 向上 这 银行 我 想法 这 :
“当我看到它沿着河岸向上移动时, 我想的是:

[wʌns] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
Once somewhere in a book there was a picture of a young girl ,
一次 某处 在 一个 书 那里 曾是 一个 图片 的 一个 年轻的 女孩 ,
从前, 在一本书的某个地方, 有一张年轻女孩的照片,

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [breθ] [laɪk][ðə; ði] [ˈbjʊːtəfʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
and she was just a breath like the beautyfulness of the Angel .
和 她 曾是 只是 一个 气息 喜欢 这 美丽 的 这 天使 .
她就像天使般美丽, 转瞬即逝。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌf] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] ,
Her hands were in a muff as big as her body ,
她 双手 是 在 一个 耳罩 作为 大的 作为 她 身体 ,
她的双手被塞进一个和她身体一样大的暖手筒里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈprɪti] .
and I thought it was so pretty .
和 我 想法 它 曾是 所以 漂亮的 .
我觉得它很漂亮。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪː; jɪ][wɒz; wəz][sʌm; səm] [kwiːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] .
I think she was some queen , or the like .
我 思考 她 曾是 一些 女王 , 或者 这 喜欢 .
我觉得她可能是个女王之类的。

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðɪs] [skɪn] [tænd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌf]
Do you suppose I could have this skin tanned and made into such a muff
做 你 认为 我 可以 有 这 皮肤 晒黑的 和 制成 进入 这样的 一个 耳罩
[æz; əz] [ðæt] ?
as that ?
作为 那 ?
你觉得我能把这张皮晒黑, 做成那样的皮套吗?

— [æŋ; əŋ] [ɪ'ŋɔ:məs] [bɪɡ][wʌŋ] , [sɜ:(r)] ? ”
— an enormous big one , sir ? ”
— 一个 巨大的 大的 一 , 先生 ? ”

“——是个非常非常大的吗，先生？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:, jʊ][kæŋ; kən] , ” [sed] [mæk'li:n] .
“ Of course you can , ” said McLean .
“ 的 课程 你 能 , ” 说 麦克莱恩 .

“当然可以，”麦克莱恩说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diə][ænd; ənd] [ɪts] [ɪ:zi] [ɪ'nʌf] .
“ That's a fine idea and it's easy enough .
“ 那就是 一个 美好的 主意 和 它是 简单的 足够的 .

“这真是个好主意，而且很容易做到。”

[wi:, wi][mʌst; məst][bɒks][ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðə; ði]['bʊtə(r)] , [kəʊld] ['stɔ:riɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [treɪn] .
We must box and express the otter , cold storage , by the first train .
我们 必须 盒子 和 表达 这 獭 , 寒冷的 贮存 , 经过 这 第一的 火车 .

我们必须把水獭装箱，冷藏起来，用第一班火车运走。

[ju:, jʊ][stænd] [gɑ:d] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɔ:l] [tu:, tə] ['kæri] [aɪ 'ti:][tu:, tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
You stand guard a minute and I'll tell Hall to carry it to the cabin .
你 站立 警卫 一个 分钟 和 患病的 告诉 大厅 到 携带 它 到 这 舱 .

你站岗一分钟，我去告诉霍尔把它搬到小屋去。

[aɪl] [pʊt] ['neli] [tu:, tə] ['dʌŋkənz] [rɪɡ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [draɪv] [tu:, tə] [taʊn] [ænd; ənd][kɔ:l] [ɒŋ][ðə; ði] [eɪndʒəlz][fɑ:ðə(r)] .
I'll put Nellie to Duncan's rig , and we'll drive to town and call on the
患病的 放 内莉 到 邓肯的 钻井平台 , 和 出色地 驾驶 到 镇 和 称呼 在 这
Angel's father .
天使的 父亲 .

我把内莉放到邓肯的车上，然后我们开车进城去拜访天使的父亲。

[ðen] [wi:l; wil] [sta:t] [ðə; ði]['bʊtə(r)] [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [freʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]
Then we'll start the otter while it is fresh , and I'll write your instructions
然后 出色地 开始 这 獭 尽管 它是 新鲜的 , 和 患病的 写 你的 指示
later .
之后 .

趁着水獭还新鲜，我们就开始做，我稍后会写你的说明。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:, bi][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ][tu:, tə] [ɡɪv] [tu:, tə][ðə; ði][eɪndʒl][æz; əz][ə; eɪ]
It would be a mighty fine thing for you to give to the Angel as a
它 会 是 一个 强大的 美好的 事物 为了 你 到 给 到 这 天使 作为 一个
little reminder of the Limberlost before it is despoiled ,
小的 提醒 的 这 林伯洛斯特 前 它是 掠夺 ,

如果你能把这件东西送给天使，作为对林伯洛斯特在被破坏之前的一点纪念，那将是一件非常好的事。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][su:və'niə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [trɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ] .
and as a souvenir of her trip for you .
和 作为 一个 纪念品 的 她 旅行 为了 你 .

这是她此行送给你的纪念品。

“ [ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [ˈkʌlə(r)] [ˈkri:pɪŋ] [ˈɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪz]
“ Freckles lifted a face with a glow of happy color creeping into it and eyes
“ 雀斑 抬起 一个 脸 和 一个 辉光 的 快乐的 颜色 爬行 进入 它 和 眼睛
lighting with a former brightness .
灯光 和 一个 以前的 亮度 .

“雀斑让脸庞容光焕发，泛起幸福的光泽，双眼也重新焕发出往日的光彩。”

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [mækˈliːn] , [hiː; hi] [kraɪd] : “ [əʊ] , [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
Throwing his arms around McLean , he cried : “ Oh , how I love you !
投掷 他的 武器 大约 麦克莱恩 , 他 哭 : “ 哦 , 如何 我 爱 你 !
他一把抱住麦克莱恩, 哭着说: “哦, 我多么爱你啊! ”

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
Oh , I wish I could make you know how I love you !
哦 , 我 希望 我 可以 制作 你 知道 如何 我 爱 你 !
哦, 我多么希望能够让你知道我有多爱你!

“ [mækˈliːn] [streɪnd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
“ McLean strained him to his breast .
“ 麦克莱恩 紧张 他 到 他的 胸部 .
麦克莱恩将他紧紧抱在怀里。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ God bless you , Freckles , “ he said .
“ 上帝 保佑 你 , 雀斑 , “ 他 说 .
“上帝保佑你, 小雀斑,”他说。

“ [ai][duː; də] [nəʊ] !
“ I do know !
“ 我 做 知道 !
我知道!

[waɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [təˈgeðə(r)] ,
We're going to have some good old times out of this world together ,
是 去 到 有 一些 好的 老的 时代 出去 的 这 世界 一起 ,
我们将一起度过一段无比美好的时光, 超越尘世。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [bɪˈɡɪn] [tuː] [suːn] .
and we can't begin too soon .
和 我们 不能 开始 也 很快 .
我们不能操之过急。

[wʊd] [juː; jʊ][ˈraːðə(r)] [sliːp] [fɜːst] , [ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] , [teɪk] [ðə; ðɪ] [draɪv] [wɪð] [em ˈiː]
Would you rather sleep first , or have a bite of lunch , take the drive with me
会 你 相当 睡觉 第一的, 或者 有 一个 咬 的 午餐 , 拿 这 驾驶 和 我
,
!
,
你是想先睡觉, 还是先吃点午饭? 跟我一起开车吧。

[ænd; ənd] [ðen] [rest] ?
and then rest ?
和 然后 休息 ?
然后休息?

[ai][daʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [sliːp] [wɪl] [kʌm] [ˈsuːnə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][raɪd][ænd; ənd]
I don't know but sleep will come sooner and deeper to take the ride and
我 不 知道 但 睡觉 将要 来 很快 和 更深 到 拿 这 骑 和
[hæv; həv][ɔː(r); jə(r)][maɪnd][set][æt; ət] [iːz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] .
have your mind set at ease before you lie down .
有 你的 头脑 放 在 舒适 前 你 说谎 向下 .
我不知道, 但这样你会更快入睡, 睡得更沉, 也能更好地享受旅程, 并在躺下前放松心情。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][gəʊ] . “
Suppose you go . “
认为 你 去 . “
假设你去了。

“ [sə'pəʊz] [ai][duː; də] , ” [sed] ['frek(ə)lz] ,
“ **Suppose I do** , ” **said Freckles** ,
“ 认为 我 做 , ” 说 雀斑 ,
“ 假设我这么做 , ”雀斑说道。

[wɪð] [ə; ei] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['njuːli] [faʊnd] [streŋθ] [tuː; tə]
with a glimmer of the old light in his eyes and newly found strength to
和 一个 微光 的 这 老的 光 在 他的 眼睛 和 新 成立 力量 到
['əʊldə(r)] [ðə; ði]['bʌtə(r)] .
shoulder the otter .
肩膀 这 獭 .
他眼中闪过一丝昔日的光芒，又有了新的力量扛起水獭。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][treɪl] .
Together they turned into the trail .
一起 他们 转向 进入 这 踪迹 .
他们一起走进了小路。

[mæk'liːn] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['tʃɪkɪnz] .
McLean noticed and spoke of the big black chickens .
麦克莱恩 注意到 和 辐 的 这 大的 黑色的 鸡 .
麦克莱恩注意到了那些大黑鸡，并谈论了它们。

“ [ðev] [biːn] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [aʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ **They've been hanging round out there for several days past** , ” **said Freckles** .
“ 他们有 到过 绞刑 圆形的 出去 那里 为了 一些 天 过去的 , ” 说 雀斑 .
“他们已经在那儿徘徊好几天了 , ”弗雷克尔斯说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [miːnz] .
“ **I'll tell you what I think it means** .
“ 患病的 告诉 你 什么 我 思考 它 方法 .
“我来告诉你我认为它的含义。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld]['ræt(ə)lə(r)][hæz; həz] [kɪld] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['swɒləʊ] ,
I think the old rattler has killed something too big for him to swallow ,
我 思考 这 老的 响尾蛇 有 被杀 某物 也 大的 为了 他 到 吞 ,
我认为那条老响尾蛇捕杀了太大的猎物，它吞不下。

[ænd; ənd] [hiːz] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] [ænd; ənd][wɒnt] [let][em 'iː] ['tʃɪkɪnz] [hæv; həv][aɪ 'tiː] .
and he's keeping guard and won't let me chickens have it .
和 他是 保持 警卫 和 惯于 让 我 鸡 有 它 .
他守着，不让我的鸡吃到它。

[aɪm][dʒʌst][ʃʊə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæv; həv]['æktɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
I'm just sure , from the way the birds have acted out there all summer ,
我是 只是 当然 , 从 这 方式 这 鸟类 有 行动 出去 那里 全部 夏天 ,
我确信，从整个夏天鸟儿们在那里的行为来看，

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [den] .
that it is the rattler's den .
那 它 是 这 - 丹 .
这里是响尾蛇的巢穴。

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] .
You watch them now .
你 手表 他们 现在 .
你现在就看着他们。

[siː] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪp][ænd; ənd] [ðen] [raɪz] , ['fraɪt(ə)nd] [laɪk] !
See the way they dip and then rise , frightened like !
看 这 方式 他们 蘸 和 然后 上升 , 害怕 喜欢 !
瞧它们先是下沉，然后又惊恐地抬起来！

“ [ˈsʌd(ə)nli] [mækˈli:n] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [hɪm] [wɪð] [ˈblɑ:ntʃɪŋ] [feɪs]
” **Suddenly McLean turned toward him with blanching face**
” 突然 麦克莱恩 转向 朝向 他 和 焯水 脸

突然，麦克莱恩脸色苍白地转向他。

“ [ˈfrek(ə)lz] !
” **Freckles !**
” 雀斑 ！

“雀斑！”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 。

他哭着说。

“ [maɪ] [gɒd] , [sɜ:(r)] ! ” [ˈʌdə] [ˈfrek(ə)lz] .
” **My God , sir ! ” shuddered Freckles .**
” 我的 上帝 ， 先生 ！ ” 颤抖 雀斑 。

“我的天哪，先生！”弗雷克尔斯颤抖着说道。

[hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈɒtə(r)] , [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sweɪl] .
He dropped the otter , caught up his club , and plunged into the swale .
他 掉落 这 獭 ， 捕捉 向上 他的 俱乐部 ， 和 暴跌 进入 这 沼泽地 。

他扔下水獭，抓起棍棒，纵身跃入洼地。

[ˈri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] , [mækˈli:n] [ˈfɒləʊd] .
Reaching for his revolver , McLean followed .
到达 为了 他的 左轮手枪 ， 麦克莱恩 随后 。

麦克莱恩伸手去摸左轮手枪，跟了上去。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈsɜ:kld] [ˈhaɪə(r)] [æt; ət][ðəə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪɡ] [sneɪk] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
The chickens circled higher at their coming , and the big snake lifted his head
这 鸡 圈起来 更高 在 他们的 未来 ， 和 这 大的 蛇 抬起 他的 头
[ænd; ənd] [ˈrætlɪd] [ˈæŋgrəli] .
and rattled angrily .
和 摇晃 愤怒地 。

鸡群飞得更高了，大蛇抬起头，愤怒地发出嘶嘶声。

[aɪ ˈti:][sæŋk][ɪn] [ˈsɪnjuəs] [kɔɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [bʊ; əv] [mækˈli:nz] [rɪˈvɒlvə(r)] ,
It sank in sinuous coils at the report of McLean's revolver ,
它 沉没 在 蜿蜒 线圈 在 这 报告 的 麦克林 左轮手枪 ，

听到麦克莱恩左轮手枪的枪声，它像蛇一样蜿蜒下沉。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [blæk] [dʒæk] .
and together he and Freckles stood beside Black Jack .
和 一起 他 和 雀斑 站立 旁 黑色的 杰克 。

他和弗雷克尔斯一起站在黑杰克旁边。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ænd; ənd][məʊst][ˈhɒrəb(ə)] .
His fate was evident and most horrible .
他的 命运 曾是 明显 和 最多 可怕 。

他的命运显而易见，而且极其悲惨。

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] [æt; ət][lɑ:st] .
” **Come , ” said the Boss at last .**
” 来 ， ” 说 这 老板 在 最后的 。

“来吧，”老板最后说道。

“ [wi:; wi][daʊnt][deə(r)] [tʌtʃ] [hɪm] .
” **We don't dare touch him .**
” 我们 不 敢 触碰 他 。

我们不敢碰他。

[wiː; wi] [wɪ] [get] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [ænd; ənd] [tʌk] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] ,
We will get a sheet from Mrs . Duncan and tuck over him ,
我们 将要 得到 一个 床单 从 太太 . 邓肯 和 塞进 超过 他 ,
我们会从邓肯太太那里拿一块床单，给他盖上。

[tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ˈɪnsektz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [set] [hɔːl] [ɒn] [gɑːd] , [waɪl] [wiː; wi] [faɪnd]
to keep these swarms of insects away , and set Hall on guard , while we find
到 保持 这些 蜂群 的 昆虫 离开 , 和 放 大厅 在 警卫 , 尽管 我们 寻找
[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] .
the officers .
这 警官 .

为了驱赶这些成群的昆虫，并让霍尔守卫，同时我们去寻找那些官员。
" [ˈfrek(ə)lɪz] - [lɪps] [kləʊzd] [ˈrezəluːtli] .
" **Freckles ' lips closed resolutely .**
" 雀斑 - 嘴唇 关闭 坚决地 .

“雀斑的嘴唇坚定地合上了。”
[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ˈʌndə(r)] [blæk] [dʒæks] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪm] , [ˈrestɪd]
He deliberately thrust his club under Black Jack's body , and , raising him , rested
他 故意地 推力 他的 俱乐部 在下面 黑色的 杰克的 身体 , 和 , 提高 他 , 休息
[aɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] .
it on his knee .
它 在 他的 膝盖 .

他故意将棍棒塞进黑杰克的身下，然后把他扶起来，放在自己的膝盖上。
[hiː; hi] [ˈpʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪlvə(r)] [pɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mænz] [ʃɜːt] [ænd; ənd]
He pulled a long silver pin from the front of the dead man's shirt and
他 拉 一个 长的 银 别针 从 这 正面 的 这 死的 男人的 衬衫 和
[sent] [aɪ ˈtiː] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sweɪl] .
sent it spinning into the swale .
发送 它 旋转 进入 这 沼泽地 .

他从死者衬衫前襟拔出一根长长的银别针，然后把它扔进了洼地里。
[ðen] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkrʌmpld] [braɪt] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
Then he gathered up a few crumpled bright flowers and dropped them into the
然后 他 聚集 向上 一个 很少 皱巴巴的 明亮的 花朵 和 掉落 他们 进入 这
[puːl] [faː(r)] [əˈweɪ] .
pool far away .
水池 远的 离开 .

然后他捡起几朵皱巴巴的鲜艳花朵，扔进了远处的水池里。
" [maɪ] [səʊl] [ɪz] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] , " [sed] [mækˈliːn] ,
" **My soul is sick with the horror of this thing , " said McLean ,**
" 我的 灵魂 是 生病的 和 这 恐怖 的 这 事物 , " 说 麦克莱恩 ,
"这件事的恐怖让我感到灵魂都受到了折磨,"麦克莱恩说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lɪz] [drəʊv] [təˈwɔːd] [taʊn] .
as he and Freckles drove toward town .
作为 他 和 雀斑 驾驶 朝向 镇 .
他和弗雷克尔斯开车向镇子驶去。

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [dʒæk] [deəd] [rɪsk] [ˈkriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sweɪl] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn]
" **I can't understand how Jack dared risk creeping through the swale , even in**
" 我 不能 理解 如何 杰克 敢于 风险 爬行 通过 这 沼泽地 , 甚至 在
[ˌdespəˈreɪʃn] .
desperation .
绝望 .
“我无法理解杰克即使在绝望的情况下，怎么敢冒险潜入洼地。”

[nəʊ][wʌŋ] [ŋju:] [ɪts][ˈdeɪndʒəz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hi;; hi] .

No one knew its dangers better than he .
不 一 知道 它是 危险 更好的 比 他 。

没有人比他更了解其中的危险。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hi;; hi] [tʃu:z] [ðə; ði] [ˈræŋkɪst] , [ˈmʌkiɪst] [pleɪs] [tu;; tə] [krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] ? "

And why did he choose the rankest , muckiest place to cross the swamp ? "
和 为什么 做过 他 选择 这 排名最高 , 最脏的 地方 到 叉 这 沼泽 ? "

他为什么偏偏选择沼泽中最污浊、最肮脏的地方穿越呢？

" [dɒʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] , [sɜ:(r)] ,

" Don't you think , sir ,
" 不 你 思考 , 先生 ,

“先生，您不觉得吗？”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][brɪkəz; brɪkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][bɒn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

it was because it was on a line with the Limberlost south of the
它 曾是 因为 它 曾是 在 一个 线 和 这 林伯洛斯特 南 的 这

[ˈkɔ:dəroɪ] ?

corduroy ?

灯心绒 ？

是因为它位于灯芯绒南侧与林伯洛斯特河的交界线上吗？

[ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [tɔlist] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈkaʊntɪd] [bɒn] [ðəʊz] [ˈwɪləʊz] [tu;; tə] [skri:n] [hɪm] .

The grass was tallest there , and he counted on those willows to screen him .
这 草 曾是 最高 那里 , 和 他 计数 在 那些 柳树 到 屏幕 他 。

那里的草最高，他指望那些柳树能为他遮挡视线。

[wʌns] [hi;; hi][gɒt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [seɪf] [tu;; tə] [wɔ:k] [baɪ] [ˈstu:pɪŋ] .

Once he got among them , he would have been safe to walk by stooping .
一次 他 得到 之中 他们 , 他 会 有 到过 安全的 到 走 经过 弯腰 。

一旦他混入人群中，他就可以弯腰行走，这样就安全了。

[ɪf] [ɪd] [meɪd] [aɪ ˈti:][pɑ:st][ðæt] [pleɪs] , [ɪd] [bi:n] [fʊə(r)][tu;; tə][get] [aʊt] . "

If he'd made it past that place , he'd been sure to get out . "
如果 他会 制成 它 过去的 那 地方 , 他会 到过 当然 到 得到 出去 。

如果他能活着离开那个地方，就肯定能出去了。

" [wel] , [aɪm][æz; əz] [ˈspɪri] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə][bi;; bi] , " [sed] [mækˈli:n] ,

" Well , I'm as sorry for Jack as I know how to be , " said McLean ,
" 出色地 , 我是 作为 对不起 为了 杰克 作为 我 知道 如何 到 是 , " 说 麦克莱恩 ,

“嗯，我对杰克的遭遇感到非常难过，”麦克莱恩说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] [ˈfi:lɪŋ] [rɪˈli:vɪd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ]

" but I can't help feeling relieved that our troubles are over , for now they
" 但 我 不能 帮助 感觉 松了口气 那 我们的 麻烦 是 超过 , 为了 现在 他们

[ɑ:(r); ə(r)] .

are .
是 。

“但我还是忍不住感到如释重负，因为我们的麻烦事暂时结束了。”

[wɪð] [səʊ] [ˈdredf(ə)] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk] , [-] [ˈʌndə(r)] [ə'rest] , [ænd; ənd] [ˈwɒrənts]

With so dreadful a punishment for Jack , Wessner under arrest , and warrants
和 所以 可怕 一个 惩罚 为了 杰克 , 韦斯纳 在下面 逮捕 , 和 逮捕令

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

for the others ,

为了 这 其他的 ,

杰克受到了如此可怕的惩罚，韦斯纳被捕，其他人也被通缉，

[wi;; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [bɒn][ðeə(r)][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] .

we can count on their going away and remaining .

我们 能 数数 在 他们的 去 离开 和 其余的 。

我们可以预料到他们会离开，也会预料到他们会留下。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] ,
As for anyone else ,
作为 为了 任何人 别的 ,

至于其他人，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðei] [wɪl] [keə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] ['stiːlɪŋ] [maɪ]['tɪmbə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv]
I don't think they will care to attempt stealing my timber after the experience of
我 不 思考 他们 将要 关心 到 试图 偷窃 我的 木材 后 这 经验 的
[ðiːz] [men] .
these men .
这些 男人 .

经历了这些人的事之后，我想他们不会再想偷我的木材了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hiə(r)] [wɪð] [dʒæks] [faɪn] [ə'bɪləti] [ɪn] ['wʊd,kra:ft] .
There is no other man here with Jack's fine ability in woodcraft .
那里 是 不 其他 男人 这里 和 杰克的 美好的 能力 在 木工 .

这里没有其他人像杰克那样精通木工技艺。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt] . "
He was an expert . "
他 曾是 一个 专家 . "

他是一位专家。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hiə(r)][ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] ['evə(r)][traɪd][tuː; tə][ləʊ'keɪt] ['eni] [triːz] [ɪk'septɪŋ] [hɪm] ?
"**Did you ever hear of anyone who ever tried to locate any trees excepting him ?**
" 做过 你 曾经 听到 的 任何人 WHO 曾经 尝试 到 定位 任何 树木 除外 他 ?
“你听说过除了他以外，还有谁尝试寻找过树木吗？”

" [ɑːskt] ['frek(ə)lz] .
"**asked Freckles** .
" 问 雀斑 .

“雀斑问道。”

" [nəʊ] , [ai]['hevə(r)][dɪd] , " [sed] [mæk'liːn] .
"**No , I never did , " said McLean** .
" 不 , 我 绝不 做过 , " 说 麦克莱恩 .

“不，我从来没有，”麦克莱恩说。

" [ai][eɪ 'em][ʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm] .
"**I am sure there was no one besides him** .
" 我 是 当然 那里 曾是 不 一 除了 他 .

“我确信除了他以外没有其他人。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊz] ['sentɪd]
it was only with the arrival of our company that the other fellows scented
它 曾是 仅有的 和 这 到达 的 我们的 公司 那 这 其他 伙伴们 香味
[gʊd] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmbəɪ,ɔːst] ,
good stuff in the Limberlost ,
好的 东西 在 这 林伯洛斯特 ,

直到我们公司到来，其他伙计们才在林伯洛斯特闻到了好东西的味道。

[ænd; ænd] [traɪd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] .
and tried to work in .
和 尝试 到 工作 在 .

并试图融入其中。

[dʒæk] [nju:] [ðə; ði] [swɒmp] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hɪə(r)] .

Jack knew the swamp better than anyone here .
杰克 知道 这 沼泽 更好的 比 任何人 这里 .

杰克比这里任何人都更了解这片沼泽。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɜ: (r); wə(r)] [tu:] ['kʌmpəniz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [li:s] ,
When he found there were two companies trying to lease ,
什么时候 他 成立 那里 是 二 公司 尝试 到 租 ,

当他发现有两家公司试图租赁时，

[hi:; hi] [wɒntɪd] [tu:; tə] [stænd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [məʊst] .
he wanted to stand in with the one from which he could realize the most .
他 通缉 到 站立 在 和 这 一 从 哪个 他 可以 意识到 这 最多 .

他想和那个能让他受益最多的人站在一起。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [hæd; həd] [tri:z] [mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] .
Even then he had trees marked that he was trying to dispose of .
甚至 然后 他 有 树木 标记 那 他 曾是 尝试 到 处置 的 .

即使在那时，他已经标记出他想要清除的树木。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [hɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] [gæŋ] [wɒz; wəz]
I think his sole intention in forcing me to discharge him from my gang was

我 思考 他的 唯一 意图 在 强制 我 到 释放 他 从 我的 帮派 曾是

[tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [sti:l] ['tɪmbə(r)] .
to come here and try to steal timber .
到 来 这里 和 尝试 到 偷 木材 .

我认为他逼我把他从我的团伙中除名的唯一目的就是来这里偷木材。

[wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] , [wen] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [li:s] , [wɒt] [ə; eɪ] [gəʊld] [maɪn] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] . " **We had no idea , when we took the lease , what a gold mine it was .** "
我们 有 不 主意 , 什么时候 我们 采取 这 租 , 什么 一个 金子 矿 它 曾是 . "

我们当初租下这块地的时候，根本不知道它是个多么大的金矿。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [-] [sed] [ðæt] [fɜ:st] [deɪ] , " [sed] ['frek(ə)lz] ['i:gəli] .
" **That's exactly what Wessner said that first day ,** " **said Freckles eagerly .**
" 那就是 确切地 什么 韦斯纳 说 那 第一的 天 , " 说 雀斑 急切地 .

“韦斯纳第一天就是这么说的，”弗雷克尔斯兴奋地说。

" [ðæt] - [twɒz] [ə; eɪ] - [gəʊld] [maɪn] - !
" **That ' twas a ' gold mine ' !**
" 那 - 那是 一个 - 金子 矿 - !

“那简直就是一座‘金矿’！ ”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [mɑ:kt] [tri:z] [wɜ: (r); wə(r)] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [ə; eɪ]
He said he didn't know where the marked trees were , but he knew a
他 说 他 没有 知道 在哪里 这 标记 树木 是 , 但 他 知道 一个
[mæn] [hu:] [dɪd] ,
man who did ,
男人 WHO 做过 ,

他说他不知道那些被标记的树在哪里，但他认识一个知道的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [həʊld] [ɒf] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði] [mɑ:kt] [wʌnz] ,
and if I would hold off and let them get the marked ones ,
和 如果 我 会 抓住 离开 和 让 他们 得到 这 标记 一个 ,

如果我按兵不动，让他们拿到那些标记好的靶子，

[ðeə(r)] [wɜ: (r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . " **there were a dozen they could get out in a few days .** "
那里 是 一个 打 他们 可以 得到 出去 在 一个 很少 天 . "

他们几天之内就能救出十几个人。

“ [ˈfrek(ə)lz] ！ ” [kraɪd] [mækˈli:n] ．
“ **Freckles** ！ ” **cried McLean** ．
“ 雀斑 ！ ” 哭 麦克莱恩 ．

“雀斑！”麦克莱恩喊道。

“ [juː; jɒ][dɒʊnt] [mi:n] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ！ ”
“ **You don't mean a dozen** ！ ”
“ 你 不 意思是 一个 打 ！ ”

“你说的不会是一打吧！”

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [sɜː(r)] — [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ．
“ **That's what he said , sir — a dozen** ．
“ 那就是 什么 他 说 ， 先生 — 一个 打 ．

“先生，他就是这么说的——一打。”

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [wɜːk] [ʌp] ,
He said they couldn't tell how the grain of all of them would work up ,
他 说 他们 不能 告诉 如何 这 粮食 的 全部 的 他们 会 工作 向上 ,
他说他们无法预知所有这些谷物的最终加工效果如何。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɜːθ] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] , [ænd; ʌnd][faɪv][ɔː(r)][sɪks][wɜː(r); wə(r)]
of course , but they were all worth taking out , and five or six were
的 课程 , 但 他们 是 全部 值得 采取 出去 , 和 五 或者 六 是
[ˈriːəl][gəʊld] [maɪnz] ．
real gold mines ．
真实的 金子 矿井 ．

当然，但它们都值得挖出来，其中五六个更是真正的金矿。

[ðɪs] [meɪks] [θriː] [ðev] [traɪd] , [səʊ][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [naɪn] [mɔː(r)] [mɑːkt] ,
This makes three they've tried , so there must be nine more marked ,
这 制作 三 他们有 尝试 , 所以 那里 必须 是 九 更多的 标记 ,
这已经是他们尝试过的三个了，所以肯定还有九个被标记过的地方。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst] [faɪn] ． “
and several of them for being just fine ． ”
和 一些 的 他们 为了 存在 只是 美好的 ． ”

还有几位则因为身体健康而受到表扬。

“ [wel] , [aɪ] [wɪ] [aɪ] [njuː] [wɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [mækˈli:n] ,
“ **Well , I wish I knew which they are** , ” **said McLean** ,
“ 出色地 , 我 希望 我 知道 哪个 他们 是 , ” 说 麦克莱恩 ,

“唉，我真希望我知道它们是什么，”麦克莱恩说道。

“ [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɜːst] ． ”
“ **so I could get them out first** ． ”
“ 所以 我 可以 得到 他们 出去 第一的 ． ”

“这样我就可以先把他们救出去。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] ．
“ **I have been thinking** , ” **said Freckles** ．
“ 我 有 到过 思维 , ” 说 雀斑 ．

“我一直在思考，”弗雷克尔斯说。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪf] [juː; jɒ] [wɪl] [liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði][laɪn] — [seɪ] [hɔːl] — [ðæt] [aɪ] [wɪl]
“ **I believe if you will leave one of the guards on the line — say Hall — that I will**
“ 我 相信 如果 你 将要 离开 — 的 这 守卫 在 这 线 — 说 大厅 — 那 我 将要
[bɪˈɡɪn] [ɒn][ðə; ði] [swɒmp] ,
begin on the swamp ,
开始 在 这 沼泽 ,

“我相信，如果你留下一名守卫在防线上——比如霍尔——我就会开始在沼泽地里行动。”

[æ̣t; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end] , [ænd; ʌnd] [leɪ] [aɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] ['sekʃənz] ,
at the north end , and lay it off in sections ,
在 这 北 结尾 , 和 躺 它 离开 在 部分 ,
在北端, 分段铺设,

[ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt][ðə; ði] [mɑːkt] [triːz] .
and try to hunt out the marked trees .
和 尝试 到 打猎 出去 这 标记 树木 .
然后试着找到那些被标记的树木。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɑːkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɜːst][ˈmeɪp(ə)l][ɒn][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] .
I suppose they are all marked something like that first maple on the line was .
我 认为 他们 是 全部 标记 某物 喜欢 那 第一的 枫 在 这 线 曾是 .
我想它们都像那条线上第一棵枫树一样, 有某种标记。

[-] ['men](ə)nd] [ə'hʌðə(r)] [gʊd] [wʌn] [nɒt][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] .
Wessner mentioned another good one not so far from that .
韦斯纳 提及 其他 好的 一 不是 所以 远的 从 那 .
韦斯纳还提到了附近另一个不错的地点。

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [ɒv; əv][ɔːl] .
He said it was best of all .
他 说 它 曾是 最好的 的 全部 .
他说这是最好的。

[aɪ'd][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sweld] [hed] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] .
I'd be having the swelled head if I could find that .
ID 是 拥有 这 肿胀 头 如果 我 可以 寻找 那 .
如果我能找到那东西, 我肯定会得意忘形。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]
Of course , I don't know a thing about the trees , but I could hunt for
的 课程 , 我 不 知道 一个 事物 关于 这 树木 , 但 我 可以 打猎 为了
[ðə; ði][mɑːrks] .
the marks .
这 标记 .

当然, 我对这些树一无所知, 但我可以去找找它们的痕迹。

[dʒæk][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [æt; ət][aɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [bɑːk] ,
Jack was so good at it he could tell some of them by the bark ,
杰克 曾是 所以 好的 在 它 他 可以 告诉 一些 的 他们 经过 这 吠 ,
杰克在这方面非常擅长, 他甚至能通过树皮的声音辨认出一些树木。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wɪv] [faʊnd] [səʊ][fɑː(r)][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp]
but all he wanted to take that we've found so far have just had a deep
但 全部 他 通缉 到 拿 那 我们已经 成立 所以 远的 有 只是 有 一个 深的
[tʃɪp] [kʌt] [aʊt] ,
chip cut out ,
芯片 切 出去 ,

但他想拿走的东西, 我们目前找到的都只是被切掉了一块很深的缺口。

['rɑːðə(r)] [ləʊ] [daʊn] , [ænd; ʌnd] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] ['əʊvə(r)][aɪ 'tiː] .
rather low down , and where the bushes were thick over it .
相当 低的 向下 , 和 在哪里 这 灌木丛 是 厚的 超过 它 .
位置比较低, 而且上面长满了茂密的灌木。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] . " " " " " "
I believe I could be finding some of them . " " " " " "
我 相信 我 可以 是 寻找 一些 的 他们 . " " " " " "
我相信我能找到其中一些。

“ [gʊd] [hed] ！ ” [sed] [mæk'li:n] ．
“ **Good head ！** ” **said McLean** ．
“ 好的 头 ！ ” 说 麦克莱恩 ．

“好主意！”麦克莱恩说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] [ðæt] ．
“ **We will do that** ．
“ 我们 将要 做 那 ．

我们会这么做。

[ju:; jʊ] [meɪ] [brɪ'ɡɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['restɪd] ．
You may begin as soon as you are rested ．
你 可能 开始 作为 很快 作为 你 是 休息 ．

休息好了就可以开始了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] ，
And about things you come across in the swamp ，
和 关于 事物 你 来 穿过 在 这 沼泽 ，

至于你在沼泽里会遇到的东西，

['frek(ə)lz] — [ðə; ði] [məʊst] ['traɪflɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɜ: d] ['wʊmən] [wʊd] [wɒnt] ，
Freckles — the most trifling little thing that you think the Bird Woman would want ，
雀斑 — 这 最多 琐事 小的 事物 那 你 思考 这 鸟 女士 会 想 ，

雀斑——你觉得鸟女会喜欢的那种最微不足道的小东西，

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wi:l] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ．
take your wheel and go after her at any time ．
拿 你的 车轮 和 去 后 她 在 任何 时间 ．

随时都可以开车追她。

[aɪl] [li:v] [tu:] [men] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] ， [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ，
I'll leave two men on the line , so that you will have one on either side ，
患病的 离开 二 男人 在 这 线 ， 所以 那 你 将要 有 一 在 任何一个 边 ，

我会留两个人守在防线上，这样你们两边就各有一个人了。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] ．
and you can come and go as you please ．
和 你 能 来 和 去 作为 你 请 ．

您可以随意来去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第12/16页

[hæv; həv][ju:; jʊ] [stɒpt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔ:l][wi:; wi] [əʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ? " **Have you stopped to think of all we owe her , my boy ?** "

有 你 停止 到 思考 的 全部 我们 欠 她 , 我的 男生 ? "

孩子，你有没有想过我们亏欠她多少？

" [jɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] — [wi:; wi] [əʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][lɒt] , [tu:] , " [sed] ['frek(ə)lz] . **Yis ; and the Angel — we owe her a lot , too , " said Freckles .** "

" yis ; 和 这 天使 — 我们 欠 她 一个 很多 , 也 , " 说 雀斑 .

“是的；还有天使——我们也欠她很多，”雀斑说道。

" [aɪ] [əʊ] [hɜ:(r); hə(r)][em 'i:] [laɪf][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] . **I owe her me life and honor .** "

" 我 欠 她 我 生活 和 荣誉 .

“我欠她一条命和一份荣誉。”

[ɪts] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [naɪts] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪm]['evə(r)][tu:; tə] [peɪ] **It's lying awake nights I'll have to be trying to think how I'm ever to pay**

它是 说谎 醒 夜晚 患病的 有 到 是 尝试 到 思考 如何 我是 曾经 到 支付

[hɜ:(r); hə(r)][ʌp] . "

her up . "

她 向上 . "

我会在夜里辗转反侧，苦苦思索该如何偿还她的债务。

" [wel] , [brɪ'ɡɪn] [wɪð] [ðə; ði] [mʌf] , " [sə'dʒestɪd] [mæk'li:n] . **Well , begin with the muff , " suggested McLean .** "

" 出色地 , 开始 和 这 耳罩 , " 建议 麦克莱恩 .

“那就先从耳罩开始吧，”麦克莱恩建议道。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faɪn] . **That should be fine .** "

" 那 应该 是 美好的 .

“应该没问题。”

" [hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ðə; ði] [rɪtʃ] [fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒtə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] . **He bent down and ruffled the rich fur of the otter lying at his feet .** "

" 他 弯曲 向下 和 褶皱的 这 富有的 毛皮 的 这 獭 说谎 在 他的 脚 .

他弯下腰，揉了揉躺在他脚边的水獭浓密的皮毛。

" [aɪ][daʊnt][ɪg'zæktli] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['splendɪd] [fɜ:(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] . **I don't exactly see how it comes to be in such splendid fur in summer .** "

" 我 不 确切地 看 如何 它 来 到 是 在 这样的 灿烂 毛皮 在 夏天 .

“我不太明白它为什么夏天还能拥有如此华丽的皮毛。”

[ðeə(r)] [kəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [θɪk] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['skeəsli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪm'pru:vɪd] **Their coats are always thick in cold weather , but this scarcely could be improved**

他们的 外套 是 总是 厚的 在 寒冷的 天气 , 但 这 几乎 可以 是 改进

.
:
.

它们的皮毛在寒冷的天气里总是很厚，但这几乎无法改进了。

[aɪl] ['waɪə(r)]['ku:pə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . **I'll wire Cooper to be watching for it .**

患病的 金属丝 库珀 到 是 观看 为了 它 .

我会派人通知库珀留意这件事。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:] [freʃ] .
They must have it fresh .
他们 必须 有 它 新鲜的 .

他们必须用新鲜的。

[wen] [ɪts] [tænd] [wi:: wi][wʊənt][speə(r)] [ˈeni] [ɪkˈspens] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
When it's tanned we won't spare any expense in making it up .
什么时候 它是 晒黑的 我们 惯于 空闲的 任何 费用 在 制作 它 向上 .

如果被晒黑了，我们会不惜一切代价进行弥补。

[aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:: bi][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [θɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wei] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪgˈzæktli] [su:t][ðə; ði]
It should be a royal thing , and some way I think it will exactly suit the
它 应该 是 一个 皇家 事物 , 和 一些 方式 我 思考 它 将要 确切地 套装 这
[ˈeɪndʒl] .
Angel .
天使 .

这应该是一件皇室成员才会做的事，而且我觉得它在某种程度上非常适合天使。

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [bi:: bi][mɔ:(r)] [əˈprəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . "
I can't think of anything that would be more appropriate for her . "
我 不能 思考 的 任何事物 那 会 是 更多的 合适的 为了 她 . "

我想不出还有什么比这更适合她的了。

" [ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən][aɪ] , " [əˈgri:d] [ˈfrek(ə)lz] [ˈhɑ:tɪli] .
" Neither can I , " agreed Freckles heartily .
" 两者都不 能 我 , " 同意 雀斑 衷心地 .

“我也不能，”弗雷克尔斯欣然同意道。

" [wen] [aɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] ,
" When I reach the city there's one other thing ,
" 什么时候 我 抵达 这 城市 有 一 其他 事物 ,

“当我到达这座城市时，还有一件事，

[ɪf] [aɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mʌf] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
if I've the money after the muff is finished .
如果我已经 这 钱 后 这 耳罩 是 完成的 .

如果做完耳罩后我还有钱的话。

" [hi:: hi][təʊld] [mækˈli:n] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkənz] [dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt][ˈsɪmələ(r)][tu:: tə][ðə; ði]
" He told McLean of Mrs . Duncan's desire for a hat similar to the
" 他 讲述 麦克莱恩 的 太太 . 邓肯的 欲望 为了 一个 帽子 相似的 到 这
[ˈeɪndʒəlz] .
Angel's .
天使的 .

“他告诉麦克莱恩，邓肯太太想要一顶和天使戴的类似的帽子。

[hi:: hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] , [ˈki:pɪŋ] [[ɑ:p] [wɒtʃ] [ɒn] [mækˈli:nz] [feɪs] .
He hesitated a little in the telling , keeping sharp watch on McLean's face .
他 犹豫了一下 一个 小的 在 这 讲述 , 保持 锋利的 手表 在 麦克林 脸 .

他在讲述时略有犹豫，同时密切关注着麦克莱恩的表情。

[wen] [hi:: hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔ:sɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kɒmpriˈhenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ,
When he saw the Boss's eyes were full of comprehension and sympathy ,
什么时候 他 锯 这 老板的 眼睛 是 满的 的 理解 和 同情 ,
[hi:: hi] [lʌvd] [hɪm] [əˈnju:] ,
he loved him anew ,
他 喜爱 他 重新 ,

当他看到老板眼中充满理解和同情时，他又重新爱上了他。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ˈevə(r)] , [mækˈli:n] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:: tə] [ˌʌndəˈstænd] .
for , as ever , McLean was quick to understand .
为了 , 作为 曾经 , 麦克莱恩 曾是 快的 到 理解 .

麦克莱恩一如既往地很快就明白了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ] [θɪŋk] [jʊ] [hæv; həv][tuː; tə][let][em ˈiː][ɪn][ɒn] [ðæt] , [tuː] .
Instead of laughing , he said : “ I think you'll have to let me in on that , too .
反而 的 笑 , 他 说 : “ 我 思考 你会 有 到 让 我 在 在 那 , 也 .
他没有笑, 而是说: “我想你也得让我知道这件事。”

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː; bi] [ˈselfɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
You mustn't be selfish , you know .
你 不得 是 自私 , 你 知道 .
你不能太自私, 你知道的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʊt] [wiːl; wil][duː; də] .
I'll tell you what we'll do .
患病的 告诉 你 什么 出色地 做 .
我来告诉你我们要怎么做。

[send][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪsməs] .
Send it for Christmas .
发送 它 为了 圣诞节 .
圣诞节送它吧。

[aɪ] [biː; bi] [həʊm] [ðen] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][kæn; kən] [fɪl] [ə; eɪ][bɒks] .
I'll be home then , and we can fill a box .
患病的 是 家 然后 , 和 我们 能 充满 一个 盒子 .
我那时正好在家, 我们可以一起装满一个箱子。

[juː; jʊ][get][ðə; ði][hæt] .
You get the hat .
你 得到 这 帽子 .
你得到那顶帽子。

[aɪ] [eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [dres] [ænd; ʌnd] [ræp] .
I'll add a dress and wrap .
患病的 添加 一个 裙子 和 裹 .
我会再加一件连衣裙和披肩。

[juː; jʊ] [baɪ] [ˈdʌŋkən] [ə; eɪ][hæt][ænd; ʌnd] [glʌvz] .
You buy Duncan a hat and gloves .
你 买 邓肯 一个 帽子 和 手套 .
你给邓肯买了一顶帽子和一副手套。

[aɪ] [send] [hɪm][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈəʊvəkəʊt] ,
I'll send him a big overcoat ,
患病的 发送 他 一个 大的 大衣 ,
我会给他寄一件大衣。

[ænd; ʌnd][wiːl; wil][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈberbiz] .
and we'll put in a lot of little stuff for the babies .
和 出色地 放 在 一个 很多 的 小的 东西 为了 这 婴儿 .
我们还会准备很多给宝宝们的小东西。

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ?
Won't that be fun ?
惯于 那 是 乐趣 ?
那岂不是很有趣？

” [ˈfrek(ə)lz] [ˈfeəli] [ˈʃivə] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
” Freckles fairly shivered with delight .
” 雀斑 相当 瑟瑟发抖 和 喜 .
“雀斑高兴得浑身颤抖。”

” [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪ] [tuː] [ˈsɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .
” That would be away too serious for fun , ” he said .
” 那 会 是 离开 也 严肃的 为了 乐趣 , ” 他 说 .
“那未免太严肃了, 不值得开玩笑,”他说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈhev(ə)nli] .
“ That would be heavenly .
“ 那 会 是 天上 ；

“那简直太好了。”

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
How long will it be ?
如何 长的 将要 它 是 ？

还要多久？

“ [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ,
“ He began counting the time ,
“ 他 开始 计数 这 时间 ；

他开始数时间，

[ænd; ənd] [mækˈliːn] [dɪˈlɪbəɾətli] [set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz]
and McLean deliberately set himself to encourage Freckles and keep his
和 麦克莱恩 故意地 放 他自己 到 鼓励 雀斑 和 保持 他的
[θɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,
thoughts from the trouble of the past few days ,
想法 从 这 麻烦 的 这 过去的 很少 天 ；
麦克莱恩刻意让自己去鼓励弗雷克尔斯，不去想过去几天的烦心事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əʊvəˈrɔːt] [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [rest] .
for he had been overwrought and needed quiet and rest .
为了 他 有 到过 雕饰 和 需要 安静的 和 休息 。

因为他情绪过于激动，需要安静休息。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[weəˈrɪn] [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][traɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn]
Wherein Freckles and the Angel Try Taking a Picture , and Little Chicken
其中 雀斑 和 这 天使 尝试 采取 一个 图片 ， 和 小的 鸡
[ˈfəːnɪʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]
Furnishes the Subject
家具 这 主题

雀斑和天使尝试拍照，小鸡则成了拍照的对象。

[ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtə(r)] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪmbəɾˌɔːst] [wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
A week later everything at the Limberlost was precisely as it had been
一个 星期 之后 一切 在 这 林伯洛斯特 曾是 恰恰 作为 它 有 到过
[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈtrædʒədi] ,
before the tragedy ,
前 这 悲剧 ；

一周后，林伯洛斯特酒店的一切都恢复了悲剧发生前的样子。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] - [ruːm] [naʊ] [ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːli] [feld] [triː] .
except the case in Freckles ' room now rested on the stump of the newly felled tree .
除了 这 案件 在 雀斑 - 房间 现在 休息 在 这 树桩 的 这 新 倒下 树 。

只不过，弗雷克尔斯房间里的那个箱子现在放在了新砍倒的树桩上。

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈprɪtli] ,
Enough of the vines were left to cover it prettily ,
足够的 的 这 藤蔓 是 左边 到 覆盖 它 漂亮 ；

剩下的藤蔓足够把它遮盖起来，看起来很漂亮。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhævək][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
and every vestige of the havoc of a few days before was gone .
和 每一个 痕迹 的 这 混乱 的 一个 很少 天 前 曾是 已消失 。

前几天的混乱景象已荡然无存。

[nju:] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
New guards were patrolling the trail .
新的 守卫 是 巡逻 这 踪迹 ；

新来的守卫正在巡逻小路。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈleɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn] [ˈsekʃənz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Freckles was roughly laying off the swamp in sections and searching for
雀斑 曾是 大致 躺下 离开 这 沼泽 在 部分 和 搜索 为了
[mɑ:kt] [tri:z] .
marked trees .
标记 树木 ；

弗雷克尔斯粗略地将沼泽地划分成几个区域，并寻找有标记的树木。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ˈdi:pli] [tʃɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪp] [ˈkʌnɪŋli] [rɪˈpleɪsd]
In that time he had found one deeply chipped and the chip cunningly replaced
在 那 时间 他 有 成立 一 深 缺口 和 这 芯片 狡猾地 替换
[ænd; ənd] [tækt] [ɪn] .
and tacked in .
和 已钉住 在 ；

在那段时间里，他发现其中一块木板有很深的缺口，缺口被巧妙地替换下来并钉在了上面。

[aɪ ˈti:] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɑ:t] [reə(r)] , [səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈdʒu:bɪlənt] .
It promised to be quite rare , so he was jubilant .
它 承诺 到 是 相当 稀有的 ， 所以 他 曾是 喜庆 ；

这事儿据说非常罕见，所以他欣喜若狂。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ:d] [ˈwʊmən] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wɒz; wəz]
He also found so many subjects for the Bird Woman that her coming was
他 还 成立 所以 许多 主题 为了 这 鸟 女士 那 她 未来 曾是
[ɒv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ˈdeɪli] [əˈkʌrəns] ,
of almost daily occurrence ,
的 几乎 日常的 发生 ；

他还为“鸟女”找到了如此多的题材，以至于她几乎每天都会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊəz] [hi:; hi] [spɛnt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [les]
and the hours he spent with her and the Angel were nothing less
和 这 小时 他 花费 和 她 和 这 天使 是 没有什么 较少的
[ðæn; ðən][ˈgəʊldən] .
than golden .
比 金的 ；

他和她以及天使共度的时光，无比珍贵。

[ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [wɒz; wəz] [naʊ] [əˈreɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [ʃɪ:bə] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈɡlɔ:ri] .
The Limberlost was now arrayed as the Queen of Sheba in all her glory .
这 林伯洛斯特 曾是 现在 排列 作为 这 女王 的 示巴 在 全部 她 荣耀 ；

林伯洛斯特此刻装扮成示巴女王的模样，尽显女王的荣光。

[ðə; ði] [fɜ:st] [frɒst] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm] [hæd; həd] [brɪˈdʒu:əld] [hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [ɪn] [ˈflæʃɪŋ] [ˈtəʊpæz] , [ˈru:bi] ,
The first frosts of autumn had bejewelled her crown in flashing topaz , ruby ,
这 第一的 霜冻 的 秋天 有 镶满珠宝的 她 王冠 在 闪烁 黄玉 ， 红宝石 ，
[ænd; ənd] [ˈemərəld] .
and emerald .
和 翠 ；

秋天的第一场霜冻，让她的王冠闪耀着黄玉、红宝石和祖母绿的光芒。

[əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [treɪld] [ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɑ:mənts] , [waɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd]
Around her feet trailed the purple of her garments , while in her hand
大约 她 脚 拖着 这 紫色的 的 她 服装 ， 尽管 在 她 手
[wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [ˈseptə(r)] .
was her golden scepter .
曾是 她 金的 权杖 ；

她脚边拖着紫色的衣袍，手里拿着金色的权杖。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɒl] [taɪd] .
Everything was at full tide .
一切 曾是 在 满的 潮 ；

一切都处于涨潮状态。

[aɪ ˈti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ˈlʌvliə] , [ænd; ænd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈstændɪŋ] [stɪl]
It seemed as if nothing could grow lovelier , and it was all standing still
它 似乎 作为 如果 没有什么 可以 生长 更可爱 , 和 它 曾是 全部 常设 仍然
[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
a few weeks ,
一个 很少 周 ；

似乎没有什么能变得更更好了，一切都静止了几个星期。

[ˈweɪtɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
waiting coming destruction .
等待 未来 破坏 ；

等待毁灭的到来。

[ðə; ðɪ] [swɒmp] [wɒz; wəz][ˈpælpɪtənt] [wɪð] [laɪf] .
The swamp was palpitant with life .
这 沼泽 曾是 心悸 和 生活 ；

沼泽里充满了生机。

[ˈevri] [peə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] [flɒkt] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈmʌltɪplaɪd]
Every pair of birds that had flocked to it in the spring was now multiplied
每一个 一对 的 鸟类 那 有 成群结队的 到 它 在 这 春天 曾是 现在 乘以
[baɪ][frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][ten] .
by from two to ten .
经过 从 二 到 十 ；

春天时聚集到这里的每一对鸟，现在都增加了两到十倍。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [teɪm] [frɒm; frəm] [ˈfrek(ə)lz] - [traɪ] - [ˈpeərənθʊd] ,
The young were tame from Freckles ' tri - parenthood ,
这 年轻的 是 驯服 从 雀斑 - 三 - 为人父母 ；

弗雷克尔斯的幼崽性情温顺，这得益于她三代父母的身份。

[ænd; ænd][səʊ] [plʌmp] [ænd; ænd] [sli:k] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈeldəz]
and so plump and sleek that they were quite as beautiful as their elders
和 所以 丰满 和 光滑 那 他们 是 相当 作为 美丽的 作为 他们的 长者
，
，
，

她们身材丰满匀称，容貌秀丽，丝毫不逊色于长辈。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [lækt] [ðeə(r)] [ˈbrɪliənt] [ˈplu:mɪdʒ] .
even if in many cases they lacked their brilliant plumage .
甚至 如果 在 许多 案例 他们 缺乏 他们的 杰出的 羽毛 ；

即使在很多情况下，它们都失去了华丽的羽毛。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [ɪnˈkri:s] [ˈevriweə(r)] .
It was the same story of increase everywhere .
它 曾是 这 相同的 故事 的 增加 到处 ；

各地的情况都一样，都在增长。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃʌbi] [ˈlɪt(ə)] [graʊnd] - [hɒgz] [ˈskʌdɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] .
There were chubby little ground - hogs scudding on the trail .
那里 是 胖乎乎的 小的 地面 - 猪 疾驰 在 这 踪迹 ；

小路上有胖乎乎的小土拨鼠在飞奔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌnɪŋ] ['berbi] [ku:nz] [ænd; ənd] [ə'pɒsəm] ['piːpɪŋ] [frəm; frəm] ['hɒləʊ] [lɒgz]
There were cunning baby coons and opossums peeping from hollow logs
那里 是 狡猾 婴儿 浣熊 和 负鼠 偷窥 从 空洞的 日志
[ænd; ənd] [triːz] .
and trees .
和 树木 .

狡猾的小浣熊和小负鼠从空心树干和树干里探出头来。

[jʌŋ] ['mʌskræt] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['peərənts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lə'gu:nz] .
Young muskrats followed their parents across the lagoons .
年轻的 麝鼠 随后 他们的 父母 穿过 这 泻湖 .

小麝鼠跟着父母穿过泻湖。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɒn][ə; ei]['fæməli][ɒv; əv] [fɒksɪz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dis'bænd] ,
If you could come upon a family of foxes that had not yet disbanded ,
如果 你 可以 来 之上 一个 家庭 的 狐狸 那 有 不是 然而 解散 ,
如果你能遇到一个尚未解散的狐狸家族,

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; ei][waɪld] [dʌks] ['kɑ:kəs] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]
and see the young playing with a wild duck's carcass that their mother had
和 看 这 年轻的 玩耍 和 一个 荒野 鸭子的 尸体 那 他们的 母亲 有
[brɔ:t] ,
brought ,
带来 ,

可以看到幼崽们在玩耍，它们玩的是母亲带来的野鸭尸体。

[ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][fɪː; fɪ] [leɪ] [æt; ət][wʌn] [saɪd]
and note the pride and satisfaction in her eyes as she lay at one side
和 笔记 这 自豪 和 满意 在 她 眼睛 作为 她 躺 在 一 边
[ˈgaːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
guarding them ,
守护 他们 ,

注意她躺在一旁守护着他们时，眼中流露出的骄傲和满足。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; ei]['pɪktʃə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'ɡɒtn] .
it would be a picture not to be forgotten .
它 会 是 一个 图片 不是 到 是 被遗忘的 .

这将是一张令人难忘的照片。

['frek(ə)lz] ['nevə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ə; ei][fɒks] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Freckles never tired of studying the devotion of a fox mother to her
雀斑 绝不 疲劳的 的 学习 这 虔诚 的 一个 狐狸 母亲 到 她
['berbiz] .
babies .
婴儿 .

雀斑始终乐此不疲地研究狐狸妈妈对幼崽的奉献精神。

[tuː; tə][hɪm] ,
To him ,
到 他 ,

对他来说，

[huːz] [ˈɜːli] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪm'bitəd] [baɪ] [kən'tɪnjuəl] [pruːf] [ɒv; əv] [nɪ'ɡlekt] [ænd; ənd]
whose early life had been so embittered by continual proof of neglect and
谁 早期的 生活 有 到过 所以 愤懑 经过 持续的 证明 的 忽视 和
['kruːəlti] [ɪn]['hju:mən]['peərənts] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
cruelty in human parents toward their children ,
残酷 在 人类 父母 朝向 他们的 孩子们 ,
他的早年生活因不断目睹父母对子女的忽视和虐待而变得极其痛苦，

[ðə; ði] [lʌv] [ʊv; əv] [ði:z] [fɜ:ɹd] [ænd; ənd] [ˈfeðəd] [fəʊk][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmbəɹ,lɔ:st] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n]
the love of these furred and feathered folk of the Limberlost was even
这 爱 的 这些 毛茸茸的 和 羽毛 民间 的 这 林伯洛斯特 曾是 甚至
[mɔ:(r)][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:ɹd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
more of a miracle than to the Bird Woman and the Angel .
更多的 的 一个 奇迹 比 到 这 鸟 女士 和 这 天使 .
林伯洛斯特这些长着皮毛和羽毛的人们的爱，对鸟女和天使来说，甚至更像一个奇迹。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [laɪkt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈræbɪts] [ænd; ənd] [ˈskwɪrəlz] .
The Angel liked the baby rabbits and squirrels .
这 天使 喜欢 这 婴儿 兔子 和 松鼠 .
天使喜欢小兔子和小松鼠。

[ˈɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ˈveri] [smɔ:l] ,
Earlier in the season , when the young were yet very small ,
早些时候 在 这 季节 , 什么时候 这 年轻的 是 然而 非常 小的 ,
赛季初期，当幼崽还很小的时候，

[aɪ ˈti:][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ˈfrek(ə)lz] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][hændz][wʌn][ʊv; əv]
it so happened that at times Freckles could give into her hands one of
它 所以 发生 那 在 时代 雀斑 可以 给 进入 她 双手 一 的
[ði:z] [ˈlɪt(ə)l][wʌnz] .
these little ones .
这些 小的 一个 .
有时，弗雷克尔斯会把这些小家伙中的一个放到她手里。

[ðen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][pʃʊə(r)][dʒɔɪ][tu:; tə][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhi:vɪŋ] [breɪst] ,
Then it was pure joy to stand back and watch her heaving breast ,
然后 它 曾是 纯的 喜悦 到 站立 后退 和 手表 她 起伏 胸部 ,
然后，站在一旁欣赏她起伏的胸脯，真是一种纯粹的快乐。

[flʌʃt] [tʃi:k] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
flushed cheek , and shining eyes .
酡 脸颊 , 和 灼灼 眼睛 .
脸颊绯红，双眼闪亮。

[hɜ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ˈlʌvli] [aɪz] .
Hers were such lovely eyes .
她的 是 这样的 迷人的 眼睛 .
她的眼睛真漂亮。

[ˈfrek(ə)lz] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˈleɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊ] [dɑ:k] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
Freckles had discovered lately that they were not so dark as he had
雀斑 有 发现 最近 那 他们 是 不是 所以 黑暗的 作为 他 有
[θɔ:t] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɜ:st] ,
thought them at first ,
想法 他们 在 第一的 ,
弗雷克尔斯最近发现，他的雀斑并没有他最初想象的那么黑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ˈθɪknəs] [ʊv; əv] [læʃ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃeɪdɪd] ,
but that the length and thickness of lash , by which they were shaded ,
但 那 这 长度 和 厚度 的 睫毛 , 经过 哪个 他们 是 阴影 ,
但睫毛的长度和粗细，正是它们用来遮蔽光线的因素，

[meɪd] [ðem; ðəm] [əˈpɪə(r)] [dɑ:kə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] .
made them appear darker than they really were .
制成 他们 出现 较暗 比 他们 真的 是 .
使它们看起来比实际颜色更深。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fəɹˈevə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
They were forever changing .
他们 是 永远 变化 .
它们一直在变化。

[naʊ] [ˈspɑːklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːklɪŋ] [wɪð] [wɪt] , [naʊ] [ˈhjuːmɪd] [wɪð] [ˈsɪmpəθi] , [naʊ] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð]
Now sparkling and darkling with wit , now humid with sympathy , now burning with
现在 闪闪发光 和 黑暗之子 和 有 , 现在 湿 和 同情 , 现在 燃烧 和
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] ,
the fire of courage ,
这 火 的 勇气 ,
时而闪耀着智慧的光芒, 时而黯淡无光; 时而充满同情心; 时而燃烧着勇气的火焰。

[naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ɒn] [streŋθ] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] [wɪð] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ˈflæʃɪŋ] [ɪnˈdɪɡnəntli] [æt; ət][ðə; ði]
now taking on strength of color with ambition , now flashing indignantly at the
现在 采取 在 力量 的 颜色 和 志向 , 现在 闪烁 愤慨地 在 这
[əˈbjʊːs][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkriːtʃə(r)] .
abuse of any creature .
虐待 的 任何 生物 .
现在它以雄心壮志展现出色彩的力量, 现在它对任何生物的虐待都义愤填膺地闪耀着光芒。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈkærid] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [ænd; ənd] [ˈbʌni] [ˈbeɪbɪz] [həʊm] ,
She had carried several of the squirrel and bunny babies home ,
她 有 携带 一些 的 这 松鼠 和 兔子 婴儿 家 ,
她把好几只松鼠和兔子宝宝都带回了家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɪtə] [ðə; ði] [kənˈsɜːvətɹi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and had littered the conservatory with them .
和 有 垃圾 这 温室 和 他们 .
温室里到处都是它们。

[hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪkt] .
Her care of them was perfect .
她 关心 的 他们 曾是 完美的 .
她对他们的照顾无微不至。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ]
She was learning her natural history from nature , and having much
她 曾是 学习 她 自然的 历史 从 自然 , 和 拥有 很多
[ˈhelθf(ə)l] [ˈeksəsaɪz] .
healthful exercise .
健康的 锻炼 .
她通过大自然学习自然史, 并进行大量的健康运动。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən]
To her , they were the most interesting of all , but the Bird Woman
到 她 , 他们 是 这 最多 有趣的 的 全部 , 但 这 鸟 女士
[prɪˈfɜːd] [ðə; ði][bɜːdz] ,
preferred the birds ,
首选 这 鸟类 ,
在她看来, 它们是所有生物中最有趣的, 但鸟女更喜欢鸟类。

[wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːθs] [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] .
with a close second in the moths and butterflies .
和 一个 关闭 第二 在 这 蛾子 和 蝴蝶 .
紧随其后的是飞蛾和蝴蝶。

[braʊn] [ˈbʌtəflaɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
Brown butterfly time had come .
棕色的 蝴蝶 时间 有 来 .
棕蝶的季节到了。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sweɪl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wið] ['mɪlkwi:d] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)][plɑ:nts] [br'laɪd]
The edge of the swale was filled with milkweed , and other plants beloved
这 边缘 的 这 沼泽地 曾是 已填 和 乳草 , 和 其他 植物 心爱
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

洼地边缘长满了乳草和其他他们喜爱的植物。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ˈgəʊldən] [wið] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['sætɪn] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ,
and the air was golden with the flashing satin wings of the monarch ,
和 这 空气 曾是 金的 和 这 闪烁 缎 翅膀 的 这 君主 ,
[ˈvaɪsrɔɪ] , [ænd; ənd] [ɑ:r'dʒɪnɪs] .
viceroy , and argynnis .
总督 , 和 阿金尼斯 .

空气中弥漫着金色的光芒，那是君主、总督和银翼鸟的缎子翅膀在闪耀。

[ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [ˈlðə(r)][ˈkʌlə(r)] [θri:] [tu:; tə][wʌn] .
They outnumbered those of any other color three to one .
他们 寡不敌众 那些 的 任何 其他 颜色 三 到 一 .

它们的数量是其他任何颜色的三倍。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:dz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['feləʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
Among the birds it really seemed as if the little yellow fellows were in the
之中 这 鸟类 它 真的 似乎 作为 如果 这 小的 黄色的 伙伴们 是 在 这
[prɪ'pɒndərəns] .
preponderance .
优势 .

鸟类中，黄色的小伙伴们似乎确实占据了多数。

[æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'tɪ] [ðə; ði] [rɛdwiŋd] ['blækbɜ:d] [ænd; ənd] ['bɒbə,lɪŋk] , [ðæt] [hæd; həd]
At least , they were until the redwinged blackbirds and bobolinks , that had
在 至少 , 他们 是 直到 这 红翅 黑鸟 和 稻田鸟 , 那 有
[ˈnestɪd] [ɒŋ][ðə; ði] [ʌplənd] ,
nested on the upland ,
嵌套 在 这 高地 ,

至少，在红翅黑鹇和稻田鸟等鸟类在高原筑巢之前，情况确实如此。

[ˈsʌd(ə)nli] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:d] [ænd; ənd] [keɪm] ['swɔ:mɪŋ] [baɪ]
suddenly saw in the swamp the garden of the Lord and came swarming by
突然 锯 在 这 沼泽 这 花园 的 这 主 和 来了 蜂拥而至 经过
[ˈhʌndrədz] [tu:; tə] [fi:st] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ə'pɒŋ][aɪ 'ti:] [ði:z] [lɑ:st] [fju:] [wi:ks] [brɪ'fɔ:(r)] [maɪ'greɪŋ] .
hundreds to feast and adventure upon it these last few weeks before migration .
数百 到 盛宴 和 冒险 之上 它 这些 最后的 很少 周 前 迁移 .

突然间，他们在沼泽中看到了上帝的花园，于是成百上千的人蜂拥而至，在迁徙前的最后几周里尽情享用美食，四处探险。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][faɪnə] [fi:st] [sprɛd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜ:dz] .
Never was there a finer feast spread for the birds .
绝不 曾是 那里 一个 更精细 盛宴 传播 为了 这 鸟类 .

鸟儿们从未享受过如此丰盛的盛宴。

[ðə; ði] [græs] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wið] [si:dz] : [səʊ] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [wi:dz] [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] .
The grasses were filled with seeds : so , too , were weeds of every variety .
这 草 是 已填 和 种子 : 所以 , 也 , 是 杂草 的 每一个 种类 .

草丛里长满了种子，各种各样的杂草也一样。

[fɔ:l] ['berɪz] [wɜ:(r); wə(r)][raɪp] .
Fall berries were ripe .
落下 浆果 是 成熟 .

秋季浆果成熟了。

[waɪld] [greɪps] [ænd; ənd] [blæk] [hɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] .
Wild grapes and black haws were ready .
荒野 葡萄 和 黑色的 山楂 是 准备好 .

野葡萄和黑山楂都成熟了。

[bʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [ˈevriweə(r)] .
Bugs were creeping everywhere .
漏洞 是 爬行 到处 .

虫子到处爬。

[ðə; ði] [mʌk] [wɒz; wəz] [ˈjiːsti] [wið] [wɜːrmz] .
The muck was yeasty with worms .
这 泥浆 曾是 酵母味 和 蠕虫 .

淤泥里长满了蠕虫，还带着酵母味。

[ˈɪnsektz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
Insects filled the air .
昆虫 已填 这 空气 .

空气中充满了昆虫。

[ˈneɪtʃə(r)] [meɪd] [ˈɡlɔːriəs] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɒlədeɪ] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][nekst] [tʃeɪndʒ] ,
Nature made glorious pause for holiday before her next change ,
自然 制成 辉煌 暂停 为了 假期 前 她 下一个 改变 ,

大自然在下一次变化之前，仿佛迎来了一段美好的休憩时光。

[ænd; ənd][baɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frikˈwentə] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mɔː(r)] [əˈpriːʃieɪtɪd]
and by none of the frequenters of the swamp was this more appreciated
和 经过 没有任何 的 这 常客 的 这 沼泽 曾是 这 更多的 感谢

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [blæk] [ˈtʃɪkɪnz] .
than by the big black chickens .
比 经过 这 大的 黑色的 鸡 .

沼泽地里的所有常客中，没有谁比那些大黑鸡更欣赏这一点了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [njuː] [reɪn] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfʊlnəs] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .
They seemed to feel the new reign of peace and fullness most of all .
他们 似乎 到 感觉 这 新的 在位 的 和平 和 饱腹感 最多 的 全部 .

他们似乎最能感受到和平与富足的新局面。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ðiːz] [deɪz] ,
As for food , they did not even have to hunt for themselves these days ,
作为 为了 食物 , 他们 做过 不是 甚至 有 到 打猎 为了 他们自己 这些 天 ,

至于食物，他们现在甚至都不用自己打猎了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [sprɛd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
for the feasts now being spread before Little Chicken were more than he
为了 这 盛宴 现在 存在 传播 前 小的 鸡 是 更多的 比 他

[kʊd; kəd][juːz] ,
could use ,
可以 使用 ,

摆在小鸡面前的这些盛宴，他根本吃不完。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [hɪm] .
and he was glad to have his parents come down and help him .
和 他 曾是 高兴的 到 有 他的 父母 来 向下 和 帮助 他 .

他很高兴父母能下来帮助他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [bɪɡ] , [əʊvəˈgrəʊn] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wið] [kwɪlz] [ɒv; əv][ˈdʒeti]
He was a fine , big , overgrown fellow , and his wings , with quills of jetty
他 曾是 一个 美好的 , 大的 , 长得太茂盛了 同伴 , 和 他的 翅膀 , 和 羽毛 的 码头

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

他是个体型庞大、身形魁梧的家伙，他的翅膀，羽毛呈乌黑色。

gleaming with bronze , were so strong they almost lifted his body .

闪闪发光 和 青铜 , 是 所以 强的 他们 几乎 抬起 他的 身体 .

这些闪着青铜光泽的石头非常坚固，几乎把他整个人都托了起来。

He had three inches of tail , and his beak and claws were sharp .

他 有 三 英寸 的 尾巴 , 和 他的 喙 和 爪子 是 锋利的 .

他的尾巴有三英寸长，喙和爪子都很锋利。

His muscles began to clamor for exercise .

他的 肌肉 开始 到 叫嚣 为了 锻炼 .

他的肌肉开始渴望锻炼。

He raced the forty feet of his home back and forth many times every hour

他 比赛 这 四十 脚 的 他的 家 后退 和 前进 许多 时代 每一个 小时

of the day .

的 这 天 .

他每天每小时都会多次在家门口这四十英尺的距离上来回奔跑。

After a few days of that , he began lifting and spreading his wings ,

后 一个 很少 天 的 那 , 他 开始 举重 和 传播 他的 翅膀 ,

几天后，他开始展翅高飞。

and flopping them until the down on his back was filled with elm fiber .

和 扑腾 他们 直到 这 向下 在 他的 后退 曾是 已填 和 榆树 纤维 .

他把它们翻来覆去地甩来甩去，直到背上的绒毛里都沾满了榆树纤维。

Then he commenced jumping .

然后 他 开始 跳 .

然后他开始跳跃。

The funny little hops , springs , and sidewise bounds he gave set Freckles and

这 有趣的 小的 酒花 , 弹簧 , 和 横向 界限 他 给予 放 雀斑 和

the Angel ,

这 天使 ,

他为雀斑和天使设计的那些滑稽的小跳跃、弹跳和侧身跳跃，

hidden in the swamp , watching him , into smothered chuckles of delight .

隐 在 这 沼泽 , 观看 他 , 进入 窒息 轻笑 的 喜 .

躲在沼泽里，看着他，忍不住发出压抑的窃笑。

Sometimes he fell to coquetting with himself ; and that was the funniest thing

有时 他 跌倒 到 卖弄风情 和 他自己 ; 和 那 曾是 这 最搞笑 事物

of all ,

的 全部 ,

有时他会自娱自乐；而那才是最滑稽的事情。

for he turned his head up , down , from side to side ,

为了 他 转向 他的 头 向上 , 向下 , 从 边 到 边 ,

因为他把头上下左右转动，

[ænd; ənd] [druː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð] ['prɪŋki] ['lɪt(ə)l][dʒɜːks][ænd; ənd] [tilt] .
and drew in his chin with prinky little jerks and tilts .
和 画 在 他的 下巴 和 娇气 小的 混蛋 和 倾斜 .

他微微抬起下巴，微微一抖——歪了歪。

[hiː; hi] [wʊd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [nek] , [θrəʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜːn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]
He would stretch his neck , throw up his head , turn it to one side and
他 会 拉紧 他的 脖子 , 扔 向上 他的 头 , 转动 它 到 一 边 和
[smɜːk] — ['æktʃuəli] [smɜːk] ,
smirk — actually smirk ,
傻笑 — 实际上 傻笑 ,

他会伸长脖子，抬起头，把头转向一边，露出一个得意的笑容——真的是得意的笑容。

[ðə; ði][məʊst][kəm'pleɪs(ə)nt][ænd; ənd][self] - ['sætɪsfaid] [smɜːk] [ðæt] ['eniwʌn] ['evə(r)] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [feɪs]
the most complacent and self - satisfied smirk that anyone ever saw on the face
这 最多 自满 和 自己 - 使满意 傻笑 那 任何人 曾经 锯 在 这 脸
[ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .
of a bird .
的 一个 鸟 .

这是人们在鸟脸上见过的最自鸣得意、最沾沾自喜的笑容。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['kɒmɪk(ə)] [ðæt] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][təʊld][ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]
It was so comical that Freckles and the Angel told the Bird Woman of it
它 曾是 所以 滑稽 那 雀斑 和 这 天使 讲述 这 鸟 女士 的 它
[wʌn] [deɪ] .
one day .
— 天 .

这件事太滑稽了，有一天，雀斑和天使把这件事告诉了鸟女。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [wɜːk] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [ʃiː; ʃɪ] [left] [ðem; ðəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['redi]
When she finished her work on Little Chicken , she left them the camera ready
什么时候 她 完成的 她 工作 在 小的 鸡 , 她 左边 他们 这 相机 准备好
[fɔː(r); fə(r)][juːz] ,
for use ,
为了 使用 ,

当她完成《小鸡》的拍摄工作后，她把相机准备好留给了他们。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
telling them they might hide in the bushes and watch .
讲述 他们 他们 可能 隐藏 在 这 灌木丛 和 手表 .

告诉他们，他们可以躲在灌木丛里偷看。

[ɪf] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]['truːli] [sməːk] ,
If Little Chicken came out and truly smirked ,
如果 小的 鸡 来了 出去 和 真的 他冷笑了一声。 ,

如果小鸡真的出来露出了得意的笑容，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skwiːz] [ðə; ði] [bʌlb] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt][tuː; tə][snæp][hɪm] ,
and they could squeeze the bulb at the proper moment to snap him ,
和 他们 可以 挤 这 电灯泡 在 这 恰当的 片刻 到 折断 他 ,
他们可以在合适的时机捏住灯泡，把他捏碎。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] .
she would be more than delighted .
她 会 是 更多的 比 高兴极了 .

她一定会非常高兴。

['frek(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl]['kwaiətli] [kɜːld] [br'saɪd] [ə; eɪ][brɪg] [lɒg] ,
Freckles and the Angel quietly curled beside a big log ,
雀斑 和 这 天使 悄悄 卷曲 旁 一个 大的 日志 ,
小雀斑和天使静静地蜷缩在一根大圆木旁。

[ænd; ənd] [wið] [i:gə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [s'ɒftəst] ['bri:ðɪŋ] [ðeɪ] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] ;
and with eager eyes and softest breathing they patiently waited ;
和 和 渴望的 眼睛 和 最柔软 呼吸 他们 耐心 等待 ;
他们满怀渴望，呼吸轻柔，耐心地等待着；

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] [fi:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
but Little Chicken had feasted before they told of his latest accomplishment .
但 小的 鸡 有 盛宴 前 他们 讲述 的 他的 最新的 成就 .
但小鸡在他们讲述它的最新成就之前就已经饱餐了一顿。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['sli:pi] , [səʊ][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][lɒg][tu:; tə][bed] ,
He was tired and sleepy , so he went into the log to bed ,
他 曾是 疲劳的 和 困 , 所以 他 去 进入 这 日志 到 床 ,
他又累又困，于是就钻进圆木里睡觉了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi]['nevə(r)] [stɜ:d] .
and for an hour he never stirred .
和 为了 一个 小时 他 绝不 搅拌 .
整整一个小时，他一动不动。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋkʃəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [su:n] [wɒd] [bi:; bi] [gɒn] ,
They were becoming anxious , for the light soon would be gone ,
他们 是 成为 焦虑的 , 为了 这 光 很快 会 是 已消失 ,
他们开始焦虑起来，因为天很快就要黑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
and they had so wanted to try for the picture .
和 他们 有 所以 通缉 到 尝试 为了 这 图片 .
他们非常想尝试拍这张照片。

[æt; ət][lɑ:st] ['lɪt(ə)] ['tʃɪkɪn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə'ɒpənd] [hɪz; ɪz] [bi:k] , [ænd; ənd] [geip] ['wɑ:dlɪ] .
At last Little Chicken lifted his head , opened his beak , and gaped widely .
在 最后的 小的 鸡 抬起 他的 头 , 打开 他的 喙 , 和 张开的 广泛 .
最后，小鸡抬起头，张开嘴，大张着嘴巴。

[hi:; hi] [dəuz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)] .
He dozed a minute or two more .
他 打盹 一个 分钟 或者 二 更多的 .
他又打了个盹儿，睡了一两分钟。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] [sli:p] .
The Angel said that was his beauty sleep .
这 天使 说 那 曾是 他的 美丽 睡觉 .
天使说那是他的美容觉。

[ðen] [hi:; hi]['leɪzɪli] [geip] [ə'gen] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:nɪŋ] .
Then he lazily gaped again and stood up , stretching and yawning .
然后 他 懒洋洋 张开的 再次 和 站立 向上 , 伸展 和 打哈欠 .
然后他懒洋洋地又张大了嘴，站起身来，伸了个懒腰，打了个哈欠。

[hi:; hi] ['æmbl] ['leɪzəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] : " [naʊ] , [wi:; wi] [meɪ]
He ambled leisurely toward the gateway , and the Angel said : " Now , we may
他 漫步 悠闲 朝向 这 网关 , 和 这 天使 说 : " 现在 , 我们 可能
[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,
have a chance ,
有 一个 机会 ,
他悠闲地漫步走向大门，天使说：“现在，我们或许有机会了。”

[æt; ət][lɑ:st] . "
at last . "
在 最后的 . "
终于。”

“ [aɪ][duː; də][həʊp][səʊ] , ” [ˈjɪvə] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **I do hope so** , ” **shivered Freckles** .
“ 我 做 希望 所以 , ” 瑟瑟发抖 雀斑 .

“我真希望如此,”雀斑颤抖着说。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [ə'rəʊz][tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ]
With one accord they arose to their knees and trained their eyes on the mouth
和 一 符合 他们 出现 到 他们的 膝盖 和 受过训练 他们的 眼睛 在 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .
of the log .
的 这 日志 .

他们齐心协力跪了起来,目光定睛地盯着木头的口子。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
The light was full and strong .
这 光 曾是 满的 和 强的 .

光线充足且强烈。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [ˈprɒspekt] [ə'gen] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .
Little Chicken prospected again with no results .
小的 鸡 勘探 再次 和 不 结果 .

小鸡再次前去勘探,但仍然一无所获。

[hiː; hi] [drest] [hɪz; ɪz] [ˈpluːmɪdʒ] , [ˈpɒlɪʃt] [hɪz; ɪz] [biːk] ,
He dressed his plumage , polished his beak ,
他 穿着 他的 羽毛 , 抛光 他的 喙 ,

他梳理羽毛,擦亮喙部,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [faɪn] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [ˈtɔɪlət] [hiː; hi][bɪ'ɡæən][tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [hɪm'self] .
and when he felt fine and in full toilet he began to flirt with himself .
和 什么时候 他 毛毡 美好的 和 在 满的 洗手间 他 开始 到 调情 和 他自己 .

当他感觉良好,并且彻底放松下来后,他开始自慰。

[ˈfrek(ə)lz] - [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [sʌkt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
Freckles ' eyes snapped and his breath sucked between his clenched teeth .
雀斑 - 眼睛 啪啪 和 他的 气息 真烂 之间 他的 紧握 牙齿 .

雀斑的眼睛猛地一瞪,他咬紧牙关,倒吸了一口气。

“ [hiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **He's going to do it !** ” **whispered the Angel** .
“ 他是 去 到 做 它 ! ” 低声说道 这 天使 .

“他一定会做到!”天使低声说道。

“ [ðæt] [wɪl] [kʌm] [nekst] .
“ **That will come next** .
“ 那 将要 来 下一个 .

“接下来就是这件事了。”

[jʊl] [best] [gɪv] [em 'iː] [ðæt] [bʌlb] ! ”
You'll best give me that bulb ! ”
你会 最好的 给 我 那 电灯泡 ! ”

你最好把那个灯泡给我!

“ [jɪs] , ” [ə'sent] [ˈfrek(ə)lz] ,
“ **Yis ,** ” **assented Freckles** ,
“ yis , ” 同意 雀斑 ,

“是的,”雀斑同意道。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [mu:v] [tu:; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ]

but **he** **was** **looking** **at** **the** **log** **and** **he** **made** **no** **move** **to** **relinquish**

但 他 曾是 寻找 在 这 日志 和 他 制成 不 移动 到 放弃

[ðə; ði] [bʌlb]

the bulb

这 电灯泡

但他却盯着那根木头，没有丝毫要松开灯泡的意思。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [nɒˈdɪd] [ˈdeɪntɪli] [ænd; ənd] [ˈrʌfld] [hɪz; ɪz] [ˈfeðər]

Little Chicken nodded daintily and ruffled his feathers

小的 鸡 点头 轻柔地 和 褶皱的 他的 羽毛

小鸡轻轻点了点头，抖了抖羽毛。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsʌndri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪd,wəɪz] [dʒɜ:ks][ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

He gave his head sundry little sidewise jerks and rapidly shifted his point of

他 给予 他的 头 杂项 小的 横向 混蛋 和 快速 转移 他的 观点 的

[ˈvɪʒn]

vision

想象

他时不时地左右摇晃头部，并迅速转移视线。

[wʌnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfli:tɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɜ:k]

Once there was the fleeting little ghost of a smirk

一次 那里 曾是 这 转瞬即逝 小的 鬼 的 一个 傻笑

曾经，他脸上闪过一丝转瞬即逝的微笑。

“ [naʊ] ！ — [nəʊ] ！” [snæpt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl]

“ Now ！ — No ！” snapped the Angel

“ 现在 ！ — 不 ！” 啪啪 这 天使

“现在！ ——不！”天使厉声说道。

[ˈfrek(ə)lz] [li:nd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][bɜ:d]

Freckles leaned toward the bird

雀斑 倾斜 朝向 这 鸟

雀斑向鸟儿倾身过去。

[ˈtensli] [hi:; hi] [ˈweɪtɪd]

Tensely he waited

紧张地 他 等待

他紧张地等待着。

[ʌnˈkɒŋfəsli] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl][klɑ:sp, klæsp] [hɪz; ɪz]

Unconsciously the hand of the Angel clasped his

不知不觉 这 手 的 这 天使 紧握 他的

天使的手不自觉地握住了他的手。

[hi:; hi] [ˈskeəslɪ] [nju:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðeə(r)]

He scarcely knew it was there

他 几乎 知道 它 曾是 那里

他几乎不知道它的存在。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [spræŋ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ˈlændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd]

Suddenly Little Chicken sprang straight in the air and landed with a thud

突然 小的 鸡 弹簧 直的 在 这 空气 和 登陆 和 一个 砰的一声

突然，小鸡猛地跳到空中，然后重重地摔在地上。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈstɑ:tɪd] [ˈslaɪtli] , [bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ɪˈmu:vəbl]

The Angel started slightly , but Freckles was immovable

这 天使 开始 轻微地 , 但 雀斑 曾是 不可移动的

天使稍稍动了一下，但雀斑纹 ...

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'pru:v(ə)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [pə'fɔ:məns] , [ðə; ði] [big] ,
Then , as if in approval of his last performance , the big ,
然后 , 作为 如果 在 赞同 的 他的 最后的 表现 , 这 大的 ,
然后, 仿佛是为了赞赏他最后的表现, 那位大人物,

[əʊvə'grəʊn] ['beɪbɪ] [wi:ld] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] - ['kwɔ:təz] , [ˈɔ:lməʊst] [fʊl] [saɪd]
overgrown baby wheeled until he was more than three - quarters , almost full side
长得太茂盛了 婴儿 带轮子的 直到 他 曾是 更多的 比 三 - 四分之一 , 几乎 满的 边
, [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,
, toward the camera ,
, 朝向 这 相机 ,
一个长得太大的婴儿被推着走, 直到他超过四分之三、几乎完全侧身朝向镜头。

[ˈstreɪt(ə)nd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] , [skweəd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [fʊl] [haɪt] ,
straightened on his legs , squared his shoulders , stretched his neck full height ,
拉直 在 他的 腿 , 平方 他的 肩膀 , 拉伸 他的 脖子 满的 高度 ,
他双腿伸直, 肩膀挺直, 脖子伸得笔直。

[dru:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [smə:k] [hɪz; ɪz] [məʊst] [prə'haʊnst] [smɜ:k] , [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs]
drew in his chin and smirked his most pronounced smirk , directly in the face
画 在 他的 下巴 和 他冷笑了一声。 他的 最多 发音 傻笑 , 直接地 在 这 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lenz] .
of the lens .
的 这 镜片 :
他扬起下巴, 对着镜头露出了他最得意的笑容。

[ˈfrek(ə)lz] - [ˈfɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [bʌlb] [kən'vʌlsɪvli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [kləʊzd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
Freckles ' fingers closed on the bulb convulsively , and the Angel's closed on his
雀斑 - 手指 关闭 在 这 电灯泡 痉挛地 , 和 这 天使的 关闭 在 他的
[æt; ət] [ðə; ði] [ɪnstənt] .
at the instant .
在 这 立即的 :
雀斑的手指猛地捏住灯泡, 天使的手指也同时捏住了他的。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hi:v] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [tu:; tə] [pʊʃ] [bæk]
Then she heaved a great sigh of relief and lifted her hands to push back
然后 她 喘息 一个 伟大的 叹 的 宽慰 和 抬起 她 双手 到 推 后退
[ðə; ði] [dæmp] ,
the damp ,
这 潮湿 ,
然后她长舒一口气, 抬起手拂去身上的湿气。

[ˈklʌstərɪŋ] [heə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
clustering hair from her face .
聚类 头发 从 她 脸 :
她将脸颊边的头发拢到一边。

“ [haʊ] [su:n] [du:; də] [ju:; jʊ] [spəʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfɪnɪʃt] ? ” [keɪm] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈstraɪd(ə)nt] [ˈwɪspə(r)] .
“ **How soon do you s'pose it will be finished ?** ” **came Freckles ' strident whisper .**
” 如何 很快 做 你 假设 它 将要 是 完成的 ? ” 来了 雀斑 - 刺耳的 耳语 :
“你觉得多久能完工?” 弗雷克尔斯用尖锐的低语问道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
For the first time the Angel looked at him .
为了 这 第一的 时间 这 天使 看起来 在 他 :
天使第一次看向他。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈli:nɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [da'rektrɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɜ:d] ,
He was on his knees , leaning forward , his eyes directed toward the bird ,
他 曾是 在 他的 膝盖 , 倾斜 向前 , 他的 眼睛 指导 朝向 这 鸟 ,
他跪在地上, 身体前倾, 目光投向那只鸟。

[ðə; ði] [pɜːspə'reɪʃn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [red] , [mə'ski:təʊ] - ['bɪtn] [feɪs] .
the perspiration running in little streams down his red , mosquito - bitten face .
这 汗 跑步 在 小的 溪流 向下 他的 红色的 , 蚊子 - 被咬 脸 .

汗水顺着他被蚊子叮得通红的脸颊缓缓流淌。

[hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [ə'raɪ] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [heə(r)]['ræmpənt] , [hɪz; ɪz] [brest] ['hiːvɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
His hat was awry , his bright hair rampant , his breast heaving with excitement ,
他的 帽子 曾是 错误 , 他的 明亮的 头发 猖獗 , 他的 胸部 起伏 和 激动 ,
他的帽子歪了, 一头亮丽的头发蓬乱不堪, 胸膛因兴奋而剧烈起伏。

[waɪ] [hiː; hi] [jet] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [bʌlb] [wɪð] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
while he yet gripped the bulb with every ounce of strength in his body .
尽管 他 然而 紧握 这 电灯泡 和 每一个 盎司 的 力量 在 他的 身体 .

他仍然用尽全身力气紧紧抓住灯泡。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [aɪ 'tiː] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **Do you think we were for getting it ?** ” **he asked .**
“ 做 你 思考 我们 是 为了 获得 它 ? ” 他 问 .

“你觉得我们当时是想得到它吗?”他问道。

[ðə; ði]['eɪndʒl][kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd] .
The Angel could only nod .
这 天使 可以 仅有的 点头 .

天使只能点头。

['frek(ə)lz] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Freckles heaved a deep sigh of relief .
雀斑 喘息 一个 深的 叹 的 宽慰 .

雀斑长长地舒了一口气。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [aɪ]['evə(r)][dɪd][ɪn][em 'iː][laɪf] !
“ **Well , if that ain't the hardest work I ever did in me life !**
“ 出色地 , 如果 那 不是 这 最难 工作 我 曾经 做过 在 我 生活 !

“哎呀, 这难道不是我这辈子做过的最难的工作吗! ”

“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

“ [ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][bɜːd] ['wʊmənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
“ **It's no wonder the Bird Woman's for coming out of the swamp looking as if**
“ 它是 不 想知道 这 鸟 女性的 为了 未来 出去 的 这 沼泽 寻找 作为 如果

[ʃiːz] [biːn] [θruː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
she's been through a fire ,
她是 到过 通过 一个 火 ,

“难怪鸟女从沼泽里出来后看起来像是经历了一场火灾。”

[ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['fæmɪn] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][gəʊz] [θruː] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .
a flood , and a famine , if that's what she goes through day after day .
一个 洪水 , 和 一个 饥荒 , 如果 那就是 什么 她 去 通过 天 后 天 .

如果她每天都经历洪水和饥荒, 那她就如同身处洪灾之中。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɡɒt][aɪ 'tiː] , [waɪ] , [ɪts] [wɜːθ] [ɔːl][aɪ 'tiː] [tʊk] ,
But if you think we got it , why , it's worth all it took ,
但 如果 你 思考 我们 得到 它 , 为什么 , 它是 值得 全部 它 采取 ,

但如果你认为我们成功了, 那一切付出都是值得的。

[ænd; ænd][aɪm][glæd][æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ʊə(r)] !
and I'm glad as ever you are , sure !
和 我是 高兴的 作为 曾经 你 是 , 当然 !

当然, 我很高兴你这么想!

“ [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [h'əʊldəz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈkeəfəli] [ˈkleʊzd] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] , [set] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ˈɔːlsəʊ] ,
“ **They put the holders in the case , carefully closed the camera , set it in also ,**
“ 他们 放 这 持有者 在 这 案件 , 小心 关闭 这 相机 , 放 它 在 还 ,
他们把支架放进箱子里, 小心地合上相机, 也把它放了进去。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] .
and carried it to the road .
和 携带 它 到 这 路 .
然后把它搬到路边。

[ðen] [ˈfrek(ə)lɪz] [ɪgˈzʌlt] .
Then Freckles exulted .
然后 雀斑 欣喜若狂 .

然后, 雀斑欢呼雀跃起来。

“ [naʊ] , [lets] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [ˈwʊmən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] !
“ **Now , let's be telling the Bird Woman about it !**
“ 现在 , 我们来吧 是 讲述 这 鸟 女士 关于 它 !

“现在, 让我们把这件事告诉鸟女吧! ”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈwaɪldli] [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] .
“ **he shouted , wildly dancing and swinging his hat .**
“ 他 喊叫 , 疯狂地 跳舞 和 摇摆 他的 帽子 .

他大喊着, 疯狂地跳舞, 挥舞着帽子。

“ [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ ˈti:] !
“ **We got it !**
“ 我们 得到 它 !

我们成功了!

[wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ ˈti:] !
We got it !
我们 得到 它 !

我们成功了!

[aɪ] [bet] [ə; eɪ] [fɑːm] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ ˈti:] !
I bet a farm we got it !
我 赌注 一个 农场 我们 得到 它 !

我敢打赌我们肯定搞定了!

“ [hænd] [ɪn] [hænd] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swəmp] , [ˈjelɪŋ] “ [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ ˈti:] !
“ **Hand in hand they ran to the north end of the swamp , yelling “ We got it !**
“ 手 在 手 他们 跑 到 这 北 结尾 的 这 沼泽 , 大喊 “ 我们 得到 它 !

他们手牵着手跑到沼泽的北端, 大喊: “我们找到了! ”

“ [laɪk] [jʌŋ] [kəˈmæntʃi] ,
“ **like young Comanches ,**
“ 喜欢 年轻的 科曼奇人 ,

“就像年轻的科曼奇人一样,

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] [ˌʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [bɪg] [bluː] - [greɪ] [bɜːd]
and never gave a thought to what they might do until a big blue - gray bird
和 绝不 给予 一个 想法 到 什么 他们 可能 做 直到 一个 大的 蓝色的 - 灰色的 鸟
,
.
,
.

他们从未想过自己可能会做什么, 直到一只蓝灰色的大鸟出现。

[wɪð] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [ˈtreɪlɪŋ] [legz] , [əˈrəʊz] [ɒn] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [seɪld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
with long neck and trailing legs , arose on flapping wings and sailed over the
和 长的 脖子 和 尾随 腿 , 出现 在 扑 翅膀 和 航行 超过 这
[ˈlɪmbərˌɔːst] .
Limberlost .
林伯洛斯特 .

它有着长长的脖子和拖曳的双腿，拍打着翅膀，飞越了林伯洛斯特。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [bɪˈkeɪm] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [ɡrɪpt] [ˈfrek(ə)lz] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .
The Angel became white to the lips and gripped Freckles with both hands .
这 天使 成为 白色的 到 这 嘴唇 和 紧握 雀斑 和 两个都 双手 .

天使的嘴唇变得惨白，双手紧紧抓住雀斑。

[hiː; hi] [ɡʌlp] [wɪð] [mɔːtɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He gulped with mortification and turned his back .
他 吞咽 和 屈辱 和 转向 他的 后退 .

他羞愧地咽了口唾沫，转过身去。

[tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [əˈweɪ] [ˈkeələsli] !
To frighten her subject away carelessly !
到 吓唬 她 主题 离开 粗心大意 !

粗心大意地吓跑了她的臣民！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmənz] [ˈkætəɡəri] .
It was the head crime in the Bird Woman's category .
它 曾是 这 头 犯罪 在 这 鸟 女性的 类别 .

这是“鸟女”类别中的头号罪行。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈstendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [əˈrəʊz] , [beɪkt] , [ˈblɪstəd] , [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] ,
She extended her hands as she arose , baked , blistered , and dripping ,
她 扩展 她 双手 作为 她 出现 , 烘焙 , 起泡的 , 和 滴落 ,
[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] : “ [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
and exclaimed : “ Bless you , my children !
和 惊呼 : “ 保佑 你 , 我的 孩子们 !

她站起身来，浑身烤得通红，起了水泡，还滴着油，伸出双手喊道：“愿上帝保佑你们，我的孩子们！”

[bles] [juː; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你！

” [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈtruːli] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ment] [aɪ ˈtiː] .
” And it truly sounded as if she meant it .
” 和 它 真的 听起来 作为 如果 她 意思是 它 .

“听起来她确实是认真的。”

“ [waɪ] , [waɪ] — — ” [ˈstæmə] [ðə; ði] [bɪˈwɪldəd] [ˈeɪndʒl] .
” Why , why — — ” stammered the bewildered Angel .
” 为什么 , 为什么 — — ” 结结巴巴 这 困惑 天使 .

“为什么，为什么——”困惑的天使结结巴巴地说。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈhʌrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] .
Freckles hurried into the breach .
雀斑 慌忙 进入 这 违反 .

雀斑冲进了缺口。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ˈbleɪmɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [bɪt][ɒn][em ˈiː] .
” You must be for blaming it every bit on me .
” 你 必须 是 为了 指责 它 每一个 少量 在 我 .

“你一定是想把所有责任都推到我身上。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ɡɒt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ['pɪktʃə(r)] ['riːəl] [ɡʊd] .
I was thinking we got Little Chicken's picture real good .
我 曾是 思维 我们 得到 小的 鸡肉的 图片 真实的 好的 .

我当时觉得我们把小鸡的照片拍得真好。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][bʌ; əv][,aɪ 'ti:] [ai] [lɒst] [ɔːl][,em 'i:] ['sensɪz] [ænd; ənd] ,
I was so drunk with the joy of it I lost all me senses and ,
我 曾是 所以 醉 和 这 喜悦 的 它 我 丢失的全部 我 感官 和 ,

我当时高兴得神魂颠倒，失去了所有理智，

- [lets] [rʌŋ] [tel] [ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] , - [sez] [ai] . [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['rʌŋɪŋ] ,
' Let's run tell the Bird Woman , ' says I . Like a fool I was for running ,
- 我们来吧 跑步 告诉 这 鸟 女士 , - 说道 我 . 喜欢 一个 傻子 我 曾是 为了 跑步 ,

“咱们快去告诉鸟女吧，”我说。我像个傻瓜一样跑了出去。

[ænd; ənd][ai] [sɔːt] [bʌ; əv] [drægd] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'lɒŋ] . "
and I sort of dragged the Angel along . "
和 我 种类 的 拖拽 这 天使 沿着 . "

我算是把天使也拖了过来。

" [əʊ] ['frek(ə)lz] ! " [ɪk'spɒstjuleɪt] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
" Oh Freckles ! " expostulated the Angel .
" 哦 雀斑 ! " 所宣称的 这 天使 .

“哦，雀斑！”天使惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['luːni] ?
" Are you loony ?
" 是 你 疯子 ?

你疯了吗？

[bʌ; əv] [kɔːs] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] !
Of course , it was all my fault !
的 课程 , 它 曾是 全部 我的 过错 !

当然，这都是我的错！

[aɪv] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌndrədz] [bʌ; əv] [taɪmz] .
I've been with her hundreds of times .
我已经 到过 和 她 数百 的 时代 .

我和她在一起过几百次了。

[ai] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [tuː; tə][let] ['eniθɪŋ] — [nɒt] ['eniθɪŋ] — [skeə(r)][hɜː(r); hə(r)]
I knew perfectly well that I wasn't to let anything — NOT ANYTHING — scare her
我 知道 完美 出色地 那 我 不是 到 让 任何事物 — 不是 任何事物 — 吓 她

[bɜːd] [ə'weɪ] !
bird away !
鸟 离开 !

我非常清楚，我绝对不能让任何东西——绝对不能让任何东西——吓跑她的鸟！

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['kreɪzi][ai] [fə'ɡɒt] .
I was so crazy I forgot .
我 曾是 所以 疯狂的 我 忘了 .

我当时太疯狂了，竟然忘了。

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz][ɔːl] [maɪn] , [ænd; ənd] [ʃɪl] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [,em 'i:] . "
The blame is all mine , and she'll never forgive me . "
这 责备 是 全部 矿 , 和 壳 绝不 原谅 我 . "

都是我的错，她永远不会原谅我。

" [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] , [tuː] ! " [kraɪd] ['frek(ə)lz] .
" She will , too ! " cried Freckles .
" 她 将要 , 也 ! " 哭 雀斑 .

“她也会的！”雀斑喊道。

“ [ˈwɒznt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈveri] [fɜːst] [deɪ] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)] [skeəd] [hɜː(r); hæ(r)]
“ **Wasn't you for telling me that very first day that when people scared her**
“ 不是 你 为了 讲述 我 那 非常 第一的 天 那 什么时候 人们 害怕的 她
[bɜːdz] [əˈweɪ] [fiː; ji][dʒʌst] [kɪld] [ðem; ðəm] !
birds away she just killed them !
鸟类 离开 她 只是 被杀 他们 ！

“你第一天就告诉我，如果有人吓跑了她的鸟，她就会把它们杀掉，不是吗！ ”

[ɪts] [ɔːl][ˌem ˈiː] [ˈfuːlɪnəs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [miːˈself] !
It's all me foolishness , and I'll never forgive meself !
它是 全部 我 愚蠢 , 和 患病的 绝不 原谅 我自己 ！

都是我的愚蠢行为，我永远不会原谅自己！

“ [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sweɪl] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈsliːpi] [ˈsneɪk] [ˈkriːk] ,
“ **The Bird Woman plunged into the swale at the mouth of Sleepy Snake Creek ,**
“ 这 鸟 女士 暴跌 进入 这 沼泽地 在 这 嘴 的 困 蛇 溪 ,

“鸟女一头扎进了睡蛇溪河口的洼地里，

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈweɪdɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈkæməɾəz][ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ]
and came wading toward them , with a couple of cameras and dripping
和 来了 涉水 朝向 他们 , 和 一个 夫妻 的 相机 和 滴落

[ˈtraɪpɔːdz] .
tripods .
三脚架 .

然后，他趟着水朝他们走来，带着几台相机和滴水的三脚架。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wɜːd] , [maɪ] [ˈɪnfənts] , “ [fiː; ji] [sed] ,
“ **If you will permit me a word , my infants ,” she said ,**
“ 如果 你 将要 允许 我 一个 单词 , 我的 婴儿 , ” 她 说 ,

“如果你们允许我开口说句话，我的孩子们，”她说。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈsplɛɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [θriː] [ʃɒts] [æt; ət] [ðæt] [ˈfeləʊ] .
“ **I will explain to you that I have had three shots at that fellow .**
“ 我 将要 解释 到 你 那 我 有 有 三 镜头 在 那 同伴 .

“我会向你解释，我已经朝那个家伙开了三枪。”

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] , [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] [ˈkliəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
“ **The Angel heaved a deep sigh of relief , and Freckles ' face cleared a little .**
“ 这 天使 喘息 一个 深的 叹 的 宽慰 , 和 雀斑 - 脸 已清除 一个 小的 .

天使长舒了一口气，雀斑的脸上也露出了些许笑容。

“ [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] , “ [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌɪz] — [wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] , [krest]
“ **Two of them ,” continued the Bird Woman , “ in the rushes — one facing , crest**
“ 二 的 他们 , ” 持续 这 鸟 女士 , ” 在 这 冲刺 — 一 面向 , 波峰

[ˈloʊəd; ˈlaʊəd] ;
lowered ;
降低 ;

“其中两只，”鸟女继续说道，“在芦苇丛中——一只面向前方，头顶低垂；

[wʌn] [laɪt] [ɒn] [bæk] , [krest] [ˈfleəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑːst][ɒn] [wɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] .
one light on back , crest flared ; and the last on wing , when you came up .
一 光 在 后退 , 波峰 喇叭口 ; 和 这 最后的 在 翼 , 什么时候 你 来了 向上 .

背部有一盏灯，冠羽张开；最后一盏灯在翅膀上，当你飞上来的时候。

[aɪ] [ˈsɪmpli] [hæd; həd] [biːn] [ˈpreɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [əˈraɪz][frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd]
I simply had been praying for something to make him arise from that side
我 简单地 有 到过 祈祷 为了 某物 到 制作 他 出现 从 那 边
,
.
,

我只是一直在祈祷，希望有什么能让他从那边站起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [flaɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,
so that he would fly toward the camera ,
所以 那 他 会 飞 朝向 这 相机 ,
这样他就能朝着镜头飞过去了,

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɪn] [maɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [aɪ] ['kɒd(ə)nt] [duː; də] [aɪ 'tiː] [maɪ'self] .
for he had waded around until in my position I couldn't do it myself .
为了 他 有 涉水 大约 直到 在 我的 位置 我 不能 做 它 我 .
因为他四处奔走，直到我到了自己都无法做到的地步。

[siː] ?
See ?
看 ?
看？

[br'hæʊld] [ɪn] [jɔː'selvz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] !
Behold in yourselves the answer to the prayers of the long - suffering !
看哪 在 你们自己 这 回答 到 这 祈祷 的 这 长的 - 痛苦 !
看哪，你们自己就是那些饱受苦难之人祈祷的回应！

" ['frek(ə)lz] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **Freckles took a step toward her** .
" 雀斑 采取 一个 步 朝向 她 .
“雀斑朝她走近了一步。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] ['miːnɪŋ] [ðæt] ?
" **Are you really meaning that ?**
" 是 你 真的 意义 那 ?
“你真是这么想的吗？ ”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['wʌndrɪŋli] .
" **he asked wonderingly** .
" 他 问 惊奇地 .
他疑惑地问道。

" ['æʊnli] [θɪŋk] , ['eɪndʒl] , [wiː; wi] [dɪd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] !
" **Only think , Angel , we did the right thing !**
" 仅有的 思考 , 天使 , 我们 做过 这 正确的 事物 !
“安琪儿，你只要想想，我们做的是对的！ ”

[ʃiː; ʃɪ] [wʊʊnt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['keələsənəs] [ɒv; əv] [juː 'es] ,
She won't lose her picture through the carelessness of us ,
她 惯于 失去 她 图片 通过 这 疏忽 的 我们 ,
她不会因为我们的粗心大意而丢失照片。

[wen] [ʃiːz] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [səʊkt] ['niːəli] [tuː] ['aʊəz] .
when she's waited and soaked nearly two hours .
什么时候 她是 等待 和 浸泡过 几乎 二 小时 .
她已经等了将近两个小时，浑身湿透了。

[ʃiːz] [nɒt] ['æŋɡrɪ] [wɪð] [juː 'es] ! " **She's not angry with us !** "
她是 不是 生气的 和 我们 ! "
她没有生我们的气！

" ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [s'wiːtər] ['tempə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [ðə; ði] [bɜːd] ['wʊmən] ,
" **Never was in a sweeter temper in my life ,** " **said the Bird Woman** ,
" 绝不 曾是 在 一个 更甜 脾气 在 我的 生活 , " 说 这 鸟 女士 ,
“我这辈子从来没有这么开心过，”鸟女说道。

['bɪzɪli] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['kæməɾəz] .
busily cleaning and packing the cameras .
忙碌地 打扫 和 包装 这 相机 .
忙着清洗和打包相机。

[ˈfrek(ə)lz] [rɪˈmu:vd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈsɒləmli] [held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

Freckles removed his hat and solemnly held out his hand .

雀斑 已移除 他的 帽子 和 庄严地 握住 出去 他的 手 .

雀斑摘下帽子，郑重地伸出手。

[wɪð] [ɪˈkwəl] [səˈlemnəti] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][grɑ:sp, græsp][aɪ ˈti:] .

With equal solemnity the Angel grasped it .

和 平等的 严肃 这 天使 抓住 它 .

天使以同样的庄严姿态抓住了它。

[ðə; ði][bɜ: d] [ˈwʊmən] [lɑ:ft] [əˈləʊn] ,

The Bird Woman laughed alone ,

这 鸟 女士 笑了 独自的 ,

鸟女独自笑了起来。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [tu:] [ˈsɪəriəs] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]

for to them the situation had been too serious to develop any of the

为了 到 他们 这 情况 有 到过 也 严肃的 到 发展 任何 的 这

[ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [fʌn] .

elements of fun .

元素 的 乐趣 .

对他们来说，情况太过严峻，根本没有娱乐的成分。

[ðen] [ðeɪ] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ: d] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈstɑ: tɪd]

Then they loaded the carriage , and the Bird Woman and the Angel started

然后 他们 已加载 这 运输 , 和 这 鸟 女士 和 这 天使 开始

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .

for their homes .

为了 他们的 房屋 .

然后她们装好马车，鸟女和天使启程回家了。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ: l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [ˈveri]

It had been a difficult time for all of them , so they were very

它 有 到过 一个 难的 时间 为了 全部 的 他们 , 所以 他们 是 非常

[ˈtaɪəd] ,

tired ,

疲劳的 ,

那段时间对他们所有人来说都很艰难，所以他们都很疲惫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [ˈdʒɔɪfl] .

but they were joyful .

但 他们 是 快乐 .

但他们很高兴。

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [aɪ ˈti:] [si: md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [laɪf][kʊd; kəd][həʊld][ˈlɪt(ə)] [mɔ: (r)] .

Freckles was so happy it seemed to him that life could hold little more .

雀斑 曾是 所以 快乐的 它 似乎 到 他 那 生活 可以 抓住 小的 更多的 .

雀斑非常开心，他觉得人生已经没有什么比这更美好的了。

[æz; əz][ðə; ði][bɜ: d] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [draɪv] [əˈwei] [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [laɪnz]

As the Bird Woman was ready to drive away he laid his hand on the lines

作为 这 鸟 女士 曾是 准备好 到 驾驶 离开 他 铺设 他的 手 在 这 线条

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:][hɜ: (r); hə(r)] [feɪs] .

and looked into her face .

和 看起来 进入 她 脸 .

当鸟女准备开车离开时，他把手放在车辙上，看着她的脸。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [wi:; wi][gɒt][aɪ ˈti:] ?

“ Do you suppose we got it ?

“ 做 你 认为 我们 得到 它 ?

你觉得我们成功了吗？

” [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
” he asked ,
” 他 问 ,

他问道：“

[səʊ] ['i:gəli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [jes] [wɪð]
so eagerly that she would have given much to be able to say yes with
所以 急切地 那 她 会 有 给定 很多 到 是 有能力的 到 说 是的 和
[kənˈvɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

她如此渴望，以至于愿意付出很多，只为能够自信地说“是”。

” [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” Why , my dear , I don't know , ” she said .
” 为什么 , 我的 亲爱的 , 我 不 知道 , ” 她 说 .

“为什么，亲爱的，我不知道，”她说。

” [aɪv] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
” I've no way to judge .
” 我已经 不 方式 到 法官 .

“我无法评判。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði][ɪkˈspəʊʒə(r)][dʒʌst] [brɪˈfʊ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] , [ðəə(r)][wəʊ; wəz] [jet] [ə; eɪ] [faɪn]
If you made the exposure just before you came to me , there was yet a fine
如果 你 制成 这 接触 只是 前 你 来了 到 我 , 那里 曾是 然而 一个 美好的
[laɪt] .
light .
光 .

如果你是在来找我之前拍摄的，那么当时光线还很好。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪn] [wəʊ; wəz] [kləʊz] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv]
If you waited until Little Chicken was close the entrance , you should have
如果 你 等待 直到 小的 鸡 曾是 关闭 这 入口 , 你 应该 有
[ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] ,
something good ,
某物 好的 ,

如果你等到小鸡靠近入口时再行动，应该会有好东西出现。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [kæʃ] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈfli:tɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [həʊpt] .
even if you didn't catch just the fleeting expression for which you hoped .
甚至 如果 你 没有 抓住 只是 这 转瞬即逝 表达 为了 哪个 你 希望 .

即使你没有捕捉到你所期待的那转瞬即逝的表情。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] ,
Of course , I can't say surely ,
的 课程 , 我 不能 说 一定 ,

当然，我不能肯定地说，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)][ɪz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈti:][ɔ:l] [raɪt] .
but I think there is every reason to believe that you have it all right .
但 我 思考 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 你 有 它 全部 正确的 .

但我认为完全有理由相信你的想法是正确的。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [pleɪt] [təˈnaɪt] , [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pru:f] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði]
I will develop the plate tonight , make you a proof from it early in the
我 将要 发展 这 盘子 今晚 , 制作 你 一个 证明 从 它 早期的 在 这
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我今晚会冲洗底片，明天一早给你做个样片。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [kʌm] .
and bring it when we come .
和 带来 它 什么时候 我们 来 .

我们来的时候带上。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gæŋ] [ə'raɪvz] .
It's only a question of a day or two now until the gang arrives .
它是 仅有的 一个 问题 的 一个 天 或者 二 现在 直到 这 帮派 到达 .

再过一两天，那帮人就会到了。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['stʌdiz] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] ,
I want to work in all the studies I can before that time ,
我 想 到 工作 在 全部 这 研究 我 能 前 那 时间 ,

在那之前，我想尽可能多地参加各种学习项目。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [bɜ:dz] .
for they are bound to disturb the birds .
为了 他们 是 边界 到 打扰 这 鸟类 .

因为它们一定会惊扰鸟类。

['mɪstə(r)] . [mæk'li:n] [wɪl] [ni:d] [ju:; jʊ] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] ['skeəslɪ] [si:] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də]
Mr . McLean will need you then , and I scarcely see how we are to do
先生 . 麦克莱恩 将要 需要 你 然后 , 和 我 几乎 看 如何 我们 是 到 做
[wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] .
without you .
没有 你 .

到那时麦克莱恩先生就需要你了，我真不知道没有你我该怎么办。

" [mu:vɪd] [baɪ][æŋ; ən] ['ɪmpʌls] [ʃi:; ʃɪ]['nevə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [rɪ'gretɪd] , [ʃi:; ʃɪ] [bent] [ænd; ənd][leɪd][hɜ:(r); hə(r)]
" **Moved by an impulse she never afterward regretted , she bent and laid her**
" 已搬 经过 一个 冲动 她 绝不 之后 后悔 , 她 弯曲 和 铺设 她
[ɪps][ɒn] ['frek(ə)lz] - ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
lips on Freckles ' forehead ,
嘴唇 在 雀斑 - 前额 ,

“她一时冲动，事后也从未后悔，俯身吻了吻雀斑的额头。”

['kɪsɪŋ] [hɪm] ['dʒentli][ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meni] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
kissing him gently and thanking him for his many kindnesses to her in
接吻 他 轻轻地 和 谢谢 他 为了 他的 许多 善意 到 她 在
[hɜ:(r); hə(r)] [lʌvd] [wɜ:k] .
her loved work .
她 喜爱 工作 .

她轻轻地吻了他，并感谢他在她所热爱的工作中给予她的诸多帮助。

['frek(ə)lz] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ki:p] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [si:]
Freckles started away so happy that he felt inclined to keep watching behind to see
雀斑 开始 离开 所以 快乐的 那 他 毛毡 倾斜 到 保持 观看 在后面 到 看
[ɪf] [ðə; ði] [treɪl] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['kɜ:lɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
if the trail were not curling up and rolling down the line after him .
如果 这 踪迹 是 不是 冰壶 向上 和 滚动 向下 这 线 后 他 .

雀斑一开始走得很开心，以至于他忍不住回头看看，看看小路会不会在他身后蜿蜒曲折地滚下去。

['tʃæptə(r)] [eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[weə'rɪn] [ðə; ði] ['eɪndʒl][英 [ləu'keit] 美 ['lo,ket,lo'ket]][ə; eɪ][reə(r)] [tri:] [ænd; ənd] [daɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [gæŋ]
Wherein the Angel Locates a Rare Tree and Dines with the Gang
其中 这 天使 定位 一个 稀有的 树 和 餐厅 和 这 帮派

天使发现了一棵珍稀树木，并与帮派成员共进晚餐。

[frɒm; frəm][ə'fa:(r)] ['frek(ə)lz] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
From afar Freckles saw them coming .
从 远方 雀斑 锯 他们 未来 .

弗雷克尔斯远远地就看到了他们走过来。

[ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hæt] .
The Angel was standing , waving her hat .
这 天使 曾是 常设 , 挥手 她 帽子 .

天使站在那里，挥舞着帽子。

[hi:; hi] [spræŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wi:l] [ænd; ənd] [ɪ'eɪsd] , ['dʒəʊltɪŋ][ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] , [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:dəroɪ] He sprang on his wheel and raced , jolting and pounding , down the corduroy .
他 弹簧 在 他的 车轮 和 比赛 , 剧烈震动 和 猛击 , 向下 这 灯心绒

[tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
to meet them .
到 见面 他们 .

他猛地蹬上车轮，沿着灯芯绒路面飞驰而去，一路颠簸、猛烈地冲向它们。

[ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [prɪnt] The Bird Woman stopped the horse and the Angel gave him the bit of print .
这 鸟 女士 停止 这 马 和 这 天使 给予 他 这 少量 的 打印

[ˈpeɪpə(r)] .
paper .
纸 .

鸟女拦住了马，天使把那张印刷纸递给了他。

['frek(ə)lz] [li:nd] [ðə; ði] [wi:l] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pru:f] [wɪð] ['i:gə(r)] ['fɪŋgəz] .
Freckles leaned the wheel against a tree and took the proof with eager fingers .
雀斑 倾斜 这 车轮 反对 一个 树 和 采取 这 证明 和 渴望的 手指 .

雀斑把车轮靠在树上，迫不及待地用手指取下了证据。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['stʌdi] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .
He never before had seen a study from any of his chickens .
他 绝不 前 有 已见 一个 学习 从 任何 的 他的 鸡 .

他以前从未见过自己养的任何一只鸡出现过这种情况。

[hi:; hi] [stʊd] ['steəriŋ] .
He stood staring .
他 站立 凝视 .

他呆呆地站在那里。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [træns'fɪgʃəd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
When he turned his face toward them it was transfigured with delight .
什么时候 他 转向 他的 脸 朝向 他们 它 曾是 变形 和 喜 .

当他转过脸看向他们时，脸上充满了喜悦。

" [ju:; jʊ] [si:] !
" You see !
" 你 看 !

“你看！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][brɪ'gæŋ] ['geɪzɪŋ] [ə'gen] .
" he exclaimed , and began gazing again .
" 他 惊呼 , 和 开始 凝视 再次 .

“他惊呼一声，又开始凝视起来。”

" [əʊ] , [em 'i:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] !
" Oh , me Little Chicken !
" 哦 , 我 小的 鸡 !

“哦，我的小鸡！ ”

” [hi:; hi] [kraid] .
” he cried .
” 他 哭 ；

他哭着说。

” [əʊ] [em 'i:] - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ！
” Oh me ilegant Little Chicken ！
” 哦 我 - 小的 鸡 ！

“哦，我那卑鄙的小鸡！”

[aɪ'd][bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l][em 'i:] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ！
I'd be giving all me money in the bank for you ！
ID 是 给予 全部 我 钱 在 这 银行 为了 你 ！

我愿意把银行里所有的钱都给你！

” [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [mʌf] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌŋkənz] [hæt] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
” Then he thought of the Angel's muff and Mrs . Duncan's hat , and added ,
” 然后 他 想法 的 这 天使的 耳罩 和 太太 ； 邓肯的 帽子 ； 和 额外 ；

“然后他想到了天使的手筒和邓肯太太的帽子，又补充道：

” [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] , [ɔ:l][bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] [ni:d] [bæd][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .
” or at least , all but what I'm needing bad for something else .
” 或者 在 至少 ，全部 但 什么 我是 需要 坏的 为了 某物 别的 ；

“或者至少，除了我急需用于其他用途的东西之外，其他的都一样。”

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] ['mʌðə(r)]
Would you mind stopping at the cabin a minute and showing this to Mother
会 你 头脑 停止 在 这 舱 一个 分钟 和 显示 这 到 母亲
['dʌŋkən] ？
Duncan ？
邓肯 ？

您能否稍等片刻，到小屋去把这个给邓肯太太看看？

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” he asked .
” 他 问 ；

他问道。

” [gɪv] [em 'i:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , ” [sed] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] .
” Give me that little book in your pocket , ” said the Bird Woman .
” 给 我 那 小的 书 在 你的 口袋 , ” 说 这 鸟 女士 ；

“把口袋里的那本小册子给我，”鸟女说道。

[ʃi:; ʃɪ]['fəʊldɪd][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pru:f] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [fɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊk] ,
She folded the outer edges of the proof so that it would fit into the book ,
她 折叠 这 外 边缘 的 这 证明 所以 那 它 会 合身 进入 这 书 ；

她将校样的外边缘折叠起来，以便将其放入书中。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd][səʊ][ɪts] ['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
explaining as she did so its perishable nature in that state .
解释 作为 她 做过 所以 它是 易腐烂的 自然 在 那 状态 ；

她一边解释一边说明它在那种状态下的易腐烂特性。

['frek(ə)lz] [went] ['hʌrɪɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] ['geɪzɪŋ]
Freckles went hurrying ahead , and they arrived in time to see Mrs . Duncan gazing
雀斑 去 匆忙 前方 , 和 他们 到达的 在 时间 到 看 太太 ； 邓肯 凝视

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:stɹʌk] ,
as if awestruck ,
作为 如果 惊叹不已 ；

弗雷克尔斯匆匆赶到前面，他们赶到时正好看到邓肯太太目瞪口呆，仿佛受到了极大的震撼。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [brɪwɪldəd] “ [wiːl][aɪ][biː; bi] [ˈdrɔːd] [ɒn] !
and to hear her bewildered “ Weel I be drewed on !
和 到 听到 她 困惑 “ 威尔 我 是 绘制 在 !
听到她困惑地说：“好吧，我被画出来了！”

“ [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [helpt] [ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ Freckles and the Angel helped the Bird Woman to establish herself for a
“ 雀斑 和 这 天使 帮助 这 鸟 女士 到 建立 她自己 为了 一个
[lɒŋ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈsliːpi] [sneɪk] [kriːk] .
long day at the mouth of Sleepy Snake Creek .
长的 天 在 这 嘴 的 困 蛇 溪 .
“雀斑和天使帮助鸟女在睡蛇溪的河口安顿下来，准备度过漫长的一天。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɒt] [lʌk] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Then she sent them away and waited what luck would bring to her .
然后 她 发送 他们 离开 和 等待 什么 运气 会 带来 到 她 .
然后她把她们打发走了，静待好运降临。

“ [naʊ] , [wɒt] [æɪ; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv]
“ Now , what shall we do ? ” inquired the Angel , who was a bundle of
“ 现在 , 什么 将 我们 做 ? ” 询问 这 天使 , WHO 曾是 一个 捆 的
[nɜːvz] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] .
nerves and energy .
神经 和 活力 .
“现在，我们该怎么办？”天使问道，他既紧张又精力充沛。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][em ˈiː] [ruːm] [əˈwaɪl] ? ” [ɑːskt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ Would you like to go to me room awhile ? ” asked Freckles .
“ 会 你 喜欢 到 去 到 我 房间 一会儿 ? ” 问 雀斑 .
“你想去我房间待一会儿吗？”雀斑问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʊənt][keə(r)][tuː; tə] [ˈveri] [mʌt] , [aɪd][ˈrɑːðə(r)][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ If you don't care to very much , I'd rather not , ” said the Angel .
“ 如果 你 不 关心 到 非常 很多 , ID 相当 不是 , ” 说 这 天使 .
“如果你不太在意，那我宁愿不做，”天使说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'll tell you .
“ 患病的 告诉 你 .
我告诉你。

[lets] [gəʊ][help][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌŋkən] [wɪð] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈbeɪbi] .
Let's go help Mrs . Duncan with dinner and play with the baby .
我们来吧 去 帮助 太太 : 邓肯 和 晚餐 和 玩 和 这 婴儿 .
我们去帮邓肯太太做晚饭，顺便陪宝宝玩玩吧。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ][naɪs] , [kliːn] [ˈbeɪbi] .
I love a nice , clean baby .
我 爱 一个 好的 , 干净的 婴儿 .
我喜欢干净漂亮的宝宝。

“ [ðeɪ] [ˈstaːtɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
“ They started toward the cabin .
“ 他们 开始 朝向 这 舱 .
他们朝小木屋走去。

[ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈtʃætə(r)] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm]
Every few minutes they stopped to investigate something or to chatter over some
每一个 很少 分钟 他们 停止 到 调查 某物 或者 到 喋喋不休 超过 一些
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈwʌndə(r)] .
natural history wonder .
自然的 历史 想知道 .
他们每隔几分钟就会停下来探究一些东西，或者闲聊一些自然历史奇观。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [kwɪk] [aɪz] ; [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] -
The Angel had quick eyes ; she seemed to see everything , but Freckles ' were even quicker ;
这 天使 有 快的 眼睛 ; 她 似乎 到 看 一切 , 但 雀斑 -
[wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈkwɪkə(r)] ;
是 甚至 更快 ;

天使的眼睛很敏锐；她似乎什么都看得见，但雀斑的眼睛更快；

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ɪtˈself] [hæd; həd] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈʃɑːpnəs] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
for life itself had depended on their sharpness ever since the beginning of
为了 生活 本身 有 取决于 在 他们的 锐利度 曾经 自从 这 开始 的
[hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [swɒmp] .
his work at the swamp .
他的 工作 在 这 沼泽 .

自从他在沼泽地开始工作以来，生命本身就依赖于他们的敏锐。

[ðeɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They saw it at the same time .
他们 锯 它 在 这 相同的 时间 .

他们同时看到了。

“ [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈflæɡpəʊl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ,
“ **Someone has been making a flagpole , ” said the Angel ,**
“ 某人 有 到过 制作 一个 旗杆 , ” 说 这 天使 ,
“有人在做旗杆,”天使说道。

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] , [ˈeɪvɪdəntli] [meɪd] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] .
running the toe of her shoe around the stump , evidently made that season .
跑步 这 脚趾 的 她 鞋 大约 这 树桩 , 显然 制成 那 季节 .

她用鞋尖绕着树桩转圈，显然是那一年做的。

“ [ˈfrek(ə)lz] , [wɒt] [wʊd] [ˈeniwʌn] [kʌt] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ **Freckles , what would anyone cut a tree as small as that for ? ”**
“ 雀斑 , 什么 会 任何人 切 一个 树 作为 小的 作为 那 为了 ? ”
“雀斑，谁会为了这么小的树而砍掉它呢？”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **I don't know , ” said Freckles .**
“ 我 不 知道 , ” 说 雀斑 .

“我不知道,”弗雷克尔斯说。

“ [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Well , but I want to know ! ” said the Angel .**
“ 出色地 , 但 我 想 到 知道 ! ” 说 这 天使 .

“可是，我很想知道！”天使说道。

“ [nəʊ][wʌn] [keɪm] [əˈweɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
“ **No one came away here and cut it for fun .**
“ 不 一 来了 离开 这里 和 切 它 为了 乐趣 .

“没有人会为了好玩而离开这里去砍它。”

[ðev] [ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
They've taken it away .
他们有 已采取 它 离开 .

他们把它拿走了。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] .
Let's go back and see if we can see it anywhere around there .
我们来吧 去 后退 和 看 如果 我们 能 看 它 任何地方 大约 那里 .

我们回去看看能不能在那附近找到它。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] , [ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɒtsteps] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˈiːgəli] [ˈsɜːtʃɪŋ] .
” **She turned , retraced her footsteps , and began eagerly searching .**
” 她 转向 , 重走 她 脚步声 , 和 开始 急切地 搜索 .
她转身, 沿着原路返回, 开始急切地寻找。

[ˈfrek(ə)lz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Freckles did the same .
雀斑 做过 这 相同的 .

雀斑也做了同样的事。

” [ðeə(r)] [,aɪ 'tiː][ɪz] !
” **There it is !**
” 那里 它 是 !

“找到了! ”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][lɑːst] , “ [ˈliːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg][ˈmeɪp(ə)l] . ”
” **he exclaimed at last , “ leaning against the trunk of that big maple . ”**
” 他 惊呼 在 最后的 , “ 倾斜 反对 这 树干 的 那 大的 枫 . ”
“他终于喊道, 靠在那棵大枫树的树干上。”

” [jes] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ðeə(r)][hæz; hæz] [kɪld] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [draɪd] [bɑːk] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
” **Yes , and leaning there has killed a patch of dried bark , “ said the Angel .**
” 是的 , 和 倾斜 那里 有 被杀 一个 修补 的 干燥 吠 , “ 说 这 天使 .
“是的, 你靠在那里压死了一小块干树皮,”天使说。

” [siː] [haʊ] [draɪd][,aɪ 'tiː] [ə'piəz] ?
” **See how dried it appears ?**
” 看 如何 干燥 它 出现 ?

你看它看起来多么干枯啊?

” [ˈfrek(ə)lz] [stɛəd] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] .
” **Freckles stared at her .**
” 雀斑 凝视 在 她 .

“雀斑盯着她看。”

” [ˈeɪndʒl] !
” **Angel !**
” 天使 !

“天使!

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [aɪ][bet][juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [mɑːkt] [triː] ! ”
” **he shouted , “ I bet you it's a marked tree ! ”**
” 他 喊叫 , “ 我 赌注 你 它是 一个 标记 树 ! ”

他喊道: “我敢打赌, 这是一棵有标记的树! ”

” [kɔːs] [,aɪ 'tiː][ɪz] ! “ [kraɪd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
” **Course it is ! “ cried the Angel .**
” 课程 它 是 ! “ 哭 这 天使 .

“当然是这样! ”天使喊道。

” [nəʊ][wʌŋ] [wʊd] [kʌt] [ðæt] [ˈsæplɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [,aɪ 'tiː] [ə'wei] [ðeə(r)][ænd; ənd] [liːn] [,aɪ 'tiː][ʌp]
” **No one would cut that sapling and carry it away there and lean it up**
” 不 一 会 切 那 树苗 和 携带 它 离开 那里 和 倾斜 它 向上
[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
for nothing .
为了 没有什么 .

“没有人会无缘无故地砍倒那棵树苗, 把它搬到那里靠着。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] !
I'll tell you !
患病的 告诉 你 !

我告诉你!

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][dʒæks] [mɑ:kt] [tri:z] .
This is one of Jack's marked trees .
这 是 一 的 杰克的 标记 树木 。

这是杰克标记过的一棵树。

[hi:z] [klaɪmd] [ʌp][ðeə(r)] [ə'blʌv] ['eni,wʌnz] [hed] , [pi:ld] [ðə; ði][bɑ:k] ,
He's climbed up there above anyone's head , peeled the bark ,
他是 攀登 向上 那里 多于 任何人的 头 , 去皮 这 吠 ,
他爬到高处, 越过所有人的头顶, 剥去了树皮。

[ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:][ðə; ði][greɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] .
and cut into the grain enough to be sure .
和 切 进入 这 粮食 足够的 到 是 当然 。

并且要切入纹理足够深, 以确保切透。

[ðen] [hi:z] [leɪd][ðə; ði][bɑ:k] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [aɪ'ti:] [wið] [ðæt] [pəʊl][tu:; tə] [mɑ:k] [aɪ'ti:] .
Then he's laid the bark back and fastened it with that pole to mark it .
然后 他是 铺设 这 吠 后退 和 系紧 它 和 那 极 到 标记 它 。

然后他把树皮掀开, 用那根杆子固定住, 作为标记。

[ju:; jʊ] [si:] , ['ðeə,ə(ɹ)] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)][bɪg][m'eɪpəlz][kləʊz] [ə'raʊnd] [aɪ'ti:] .
You see , there're a lot of other big maples close around it .
你 看 , 有 一个 很多 的 其他 大的 枫树 关闭 大约 它 。

你看, 它周围还有很多其他的大枫树。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [klaɪm] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ? "
Can you climb to that place ? "
能 你 爬 到 那 地方 ? "

你能爬到那个地方吗?

" [jes] , " [sed] ['frek(ə)lz] ; " [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['weɪdɪŋ] - [bu:ts] [aɪ][kæn; kən] . "
" Yes , " said Freckles ; " if I take off my wading - boots I can . "
" 是的 , " 说 雀斑 ; " 如果 我 拿 离开 我的 涉水 - 靴子 我 能 。

“是的,”弗雷克尔斯说, “如果我脱掉涉水靴, 就可以了。”

" [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] , " [ænd; ənd][du:; də] ['hʌri] !
" Then take them off , " said the Angel , " and do hurry !
" 然后 拿 他们 离开 , " 说 这 天使 , " 和 做 匆忙 !

“那就把它们脱下来,”天使说, “快点! ”

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lməʊst]['kreɪzi][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [tri:] [ɪz][ə; eɪ] [mɑ:kt] [wʌn] ?
Can't you see that I am almost crazy to know if this tree is a marked one ?
不能 你 看 那 我 是 几乎 疯狂的 到 知道 如果 这 树 是 一个 标记 一 ?

难道你看不出来我有多想知道这棵树是不是有标记的, 简直近乎疯狂吗?

" [wen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['sæplɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
" When they pushed the sapling over ,
" 什么时候 他们 推动 这 树苗 超过 ,

“当他们把树苗推倒时,

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][bɑ:k][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] - [hæt] [fel] [ə'weɪ] .
a piece of bark as big as the crown of Freckles ' hat fell away .
一个 片 的 吠 作为 大的 作为 这 王冠 的 雀斑 - 帽子 跌倒 离开 。

一块和弗雷克尔斯帽子的帽冠一样大的树皮掉了下来。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ'ti:] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nʌbi] , " [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['eɪndʒl] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] ,
" I believe it looks kind of nubby , " encouraged the Angel , backing away ,
" 我 相信 它 看起来 种类 的 粗糙的 , " 鼓励 这 天使 , 后盾 离开 ,

“我觉得它看起来有点粗糙,”天使一边后退一边鼓励道。

[wið] [h3:(r); hə(r)] [feɪs] [ɔ:l] [skru:d] ['Intu:][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə][ɪn'tensɪfaɪ][h3:(r); hə(r)] ['vɪʒn]
with her face all screwed into a twist in an effort to intensify her vision
和 她 脸 全部 螺丝 进入 一个 捻 在 一个 努力 到 强化 她 想象
.
:
.

她扭曲着脸，试图看得更清楚。

[ˈfrek(ə)lz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] , [ðen] [slɪd] [ˈræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Freckles reached the opening , then slid rapidly to the ground .
雀斑 达到 这 开幕 , 然后 滑行 快速 到 这 地面 .

雀斑到达了开口处，然后迅速滑落到地面。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] ['breθləs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [w3:(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] .
He was almost breathless while his eyes were flashing .
他 曾是 几乎 喘不过气 尽管 他的 眼睛 是 闪烁 .

他几乎喘不过气来，双眼闪闪发光。

" [ðə; ði] [-] [bi:n] [kʌt] [kli:n] [waɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ðə; ði][sæp] [skreɪpt] [ə'weɪ] ,
" The bark's been cut clean with a knife , the sap scraped away ,
" 这 巴克的 到过 切 干净的 和 一个 刀 , 这 树液 刮擦 离开 ,
"树皮已被刀刃干净利落地切开，树液也被刮掉了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃɪp] ['teɪkən] [aʊt] [di:p] .
and a big chip taken out deep .
和 一个 大的 芯片 已采取 出去 深的 .

一块大芯片被取出，埋得很高。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz][ðə; ði] [twɪstɪəst] [θɪŋ] [ju:; jʊ][ˈevə(r)] [sɔ:] .
The trunk is the twistiest thing you ever saw .
这 树干 是 这 最曲折 事物 你 曾经 锯 .

这棵树的树干是我见过最扭曲的东西。

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d][ɪz][ɒv; əv] ['feðər] !
It's full of eyes as a bird is of feathers !
它是 满的 的 眼睛 作为 一个 鸟 是 的 羽毛 !

它浑身上下都是眼睛，就像鸟儿浑身上下都是羽毛一样！

" [ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" The Angel was dancing and shaking his hand .
" 这 天使 曾是 跳舞 和 摇晃 他的 手 .
"天使一边跳舞一边和他握手。"

" [əʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [aɪm][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ! "
" Oh , Freckles , " she cried , " I'm so delighted that you found it ! "
" 哦 , 雀斑 , " 她 哭 , " 我是 所以 高兴极了 那 你 成立 它 ! "
"哦，小雀斑，"她喊道，"你找到它真是太好了！ "

" [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ˈfrek(ə)lz] .
" But I didn't , " said the astonished Freckles .
" 但 我 没有 , " 说 这 惊讶 雀斑 .
"但我没有，"惊讶的雀斑说道。

" [ðæt] [tri:] [ˈɪz(ə)nt][maɪ][faɪnd] ; [ɪts] [jɔ:z] .
" That tree isn't my find ; it's yours .
" 那 树 不是 我的 寻找 ; 它是 你的 .
"那棵树不是我发现的，是你的。"

[aɪ] [fə'ɡɒt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ; [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɡɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [kept] ['tɔːkɪŋ]
I forgot it and was going on ; you wouldn't give up , and kept talking
我 忘了 它 和 曾是 去 在 ; 你 不会 给 向上 , 和 保留 说
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
about it ,
关于 它 ,

我忘了这件事，继续往前走；你却不肯放弃，一直念叨个不停。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .
and turned back .
和 转向 后退 .

然后转身离开。

[juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ! "
You found it ! "
你 成立 它 ! "

你找到了！

" [jʊd] [best] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [və'ræsəti] , " [sed]
" You'd best be looking after your reputation for truth and veracity , " said
" 你会 最好的 是 寻找 后 你的 名声 为了 真相 和 真实性 , " 说
[ðə; ði] ['eɪndʒl] .
the Angel .
这 天使 .

“你最好还是维护一下你诚实正直的名声吧，”天使说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['sæplɪŋ] [fɜːst] ! "
" You know you saw that sapling first ! "
" 你 知道 你 锯 那 树苗 第一的 ! "

“你知道你第一个看到的的就是那棵小树苗！ ”

" [jes] , ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] , " [skɒf, skɔːf]
" Yes , after you took me back and set me looking for it , " scoffed
" 是的 , 后 你 采取 我 后退 和 放 我 寻找 为了 它 , " 嘲笑
[ˈfrek(ə)lz] .
Freckles .
雀斑 .

“是的，在你把我带回去让我去找它之后，”雀斑嗤之以鼻。

[ðə; ði] [klɪə(r)] , ['rɪŋɪŋ] ['ekəʊ] [ɒv; əv] ['strɒŋli] [swʌŋ] ['æksiːz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lɪmbər,ɜːst]
The clear , ringing echo of strongly swung axes came crashing through the Limberlost
这 清除 , 铃声 回声 的 强烈 摇摆 轴 来了 崩溃 通过 这 林伯洛斯特
.
:
.

利姆伯洛斯特山上传来清晰、响亮的斧头挥舞声。

" - [tɪz] [ðə; ði] [gæŋ] ! " ['fəʊtɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" ' Tis the gang ! " shouted Freckles .
" - 的 这 帮派 ! " 喊叫 雀斑 .

“是帮派！”雀斑喊道。

" ['ðer] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kæmp] .
" They're clearing a place to make the camp .
" 它们是 清理 一个 地方 到 制作 这 营 .

“他们正在清理一块地方来搭建营地。”

[lets] [gəʊ] [help] ! "
Let's go help ! "
我们来吧 去 帮助 ! "

我们去帮忙吧！

“ [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [mɑːk] [ðæt] [triː] [əˈgen] ?
“ **Hadn't we better mark that tree again ?**
“ 之前没有 我们 更好的 标记 那 树 再次 ?

我们是不是应该再给那棵树做个标记？

“ [ˈkɔːʃən] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] .
“ **cautioned the Angel** .
“ 警告 这 天使 .

天使告诫道。

“ [ɪts] [əˈweɪ] [ɪn] [hɪə(r)] .
“ **It's away in here** .
“ 它是 离开 在 这里 .

“它在这里。”

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .
There's such a lot of them , and all so much alike .
有 这样的 一个 很多 的 他们 , 和 全部 所以 很多 同样 .

数量很多，而且都非常相似。

[wɪd] [fiːl] [gʊd] [ænd; ənd] [griːn] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðen] [luːz] [aɪ ˈtiː] .
We'd feel good and green to find it and then lose it .
我们会 感觉 好的 和 绿色的 到 寻找 它 和 然后 失去 它 .

找到它之后，我们会感到既高兴又兴奋，然后又把它弄丢了。

“ [ˈfrek(ə)lɪz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈsæplɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [m'əʊʃənd] [hɪm] [əˈweɪ] .
“ **Freckles lifted the sapling to replace it , but the Angel motioned him away** .
“ 雀斑 抬起 这 树苗 到 代替 它 , 但 这 天使 示意 他 离开 .

“雀斑抬起树苗想把它放回原处，但天使示意他走开。”

“ [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhætʃɪt] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Use your hatchet , “ she said** .
“ 使用 你的 斧头 , “ 她 说 .

“用你的斧头,”她说。

“ [aɪ] [prɪˈdɪkt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .
“ **I predict this is the most valuable tree in the swamp** .
“ 我 预测 这 是 这 最多 有价值的 树 在 这 沼泽 .

“我预测这将是沼泽中最有价值的树。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
You found it .
你 成立 它 .

你找到了。

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [maɪ] [naɪt] .
I'm going to play that you're my knight .
我是 去 到 玩 那 你是 我的 骑士 .

我要扮演你是我的骑士。

[naʊ] , [juː; jʊ] [neɪl] [maɪ] [kʰlɛz] [ɒn] [aɪ ˈtiː] .
Now , you nail my colors on it .
现在 , 你 指甲 我的 颜色 在 它 .

现在，你完全说出了我的心声。

“ [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [baʊ; bæʊ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
“ **She reached up , and pulling a blue bow from her hair** ,
“ 她 达到 向上 , 和 拉 一个 蓝色的 弓 从 她 头发 ,

她抬起手，从头发上取下一个蓝色蝴蝶结，

[ʌnˈtaɪd] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] .
untied and doubled it against the tree .
解开 和 双倍 它 反对 这 树 .

解开绳子，把它对折后靠在树上。

[ˈfrek(ə)lɪz] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋ] [wɪð] [ˈfeɪkɪŋ]
Freckles turned his eyes from her and managed the fastening with shaking
雀斑 转向 他的 眼睛 从 她 和 管理 这 坚固 和 摇晃
[ˈfɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

雀斑扭过头去，用颤抖的手指扣上了扣子。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] !
The Angel had called him her knight !
这 天使 有 称为 他 她 骑士 !

天使称他为她的骑士！

[dɪə(r)] [lɔːd] , [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] !
Dear Lord , how he loved her !
亲爱的 主 , 如何 他 喜爱 她 !

我的天哪，他是多么爱她啊！

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
She must not see his face ,
她 必须 不是 看 他的 脸 ,

她不能看到他的脸。

[ɔː(r)][ˈʊəli; ˈɔːli][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [aɪz] [wʊd] [riːd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][haɪd] .
or surely her quick eyes would read what he was fighting to hide .
或者 一定 她 快的 眼睛 会 读 什么 他 曾是 斗争 到 隐藏 .

或者说，她敏锐的目光肯定会看穿他极力隐藏的秘密。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz][lɪps][ɒn] [ðæt] [ˈrɪbən] [ðen] ,
He did not dare lay his lips on that ribbon then ,
他 做过 不是 敢 躺 他的 嘴唇 在 那 丝带 然后 ,

那时他不敢把嘴唇贴在那条丝带上。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
but that night he would return to it .
但 那 夜晚 他 会 返回 到 它 .

但那天晚上他还会回到那里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] , [ðeɪ] [bəʊθ] [lʊkt] [bæk] ,
When they had gone a little distance , they both looked back ,
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 距离 , 他们 两个都 看起来 后退 ,

走了一段路后，两人都回头看了看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [briːz] [set][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [bluː] [ˈweɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfeəˈwel] .
and the morning breeze set the bit of blue waving them a farewell .
和 这 早晨 微风 放 这 少量 的 蓝色的 挥手 他们 一个 告别 .

晨风吹拂，带走了那片蔚蓝，仿佛在向它们挥手告别。

[ðeɪ] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] .
They walked at a rapid pace .
他们 步行 在 一个 迅速的 步伐 .

他们快步走着。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɒri] [əˈbaʊt] [skeəriŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ,
“ **I am sorry about scaring the birds ,** ” **said the Angel ,**
“ 我 是 对不起 关于 吓人 这 鸟类 , ” 说 这 天使 ,

“对不起，我吓到鸟儿了，”天使说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ˈeniweɪ] .
“ **but it's almost time for them to go anyway .**
“ 但 它是 几乎 时间 为了 他们 到 去 反正 .

“但无论如何，他们也差不多该走了。”

[aɪ] [fi:l] ['dredfəli] ['əʊvə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] ['ru:ɪnd] , [bʌt; bət][ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə]
I feel dreadfully over having the swamp ruined , but isn't it a delight to
我 感觉 极其糟糕 超过 拥有 这 沼泽 毁坏 , 但 不是 它 一个 喜 到
[hɪə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] ,
hear the good ,
听到 这 好的 ,

沼泽地遭到破坏让我感到非常难过，但听到好消息难道不令人高兴吗？

[ˈɒnɪst] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æksi:z] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['streɪnɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['steɪlθi] [saʊndz]
honest ring of those axes , instead of straining your ears for stealthy sounds
诚实的 戒指 的 那些 轴 , 反而 的 紧张 你的 耳朵 为了 隐秘的 声音
?
?
?

聆听斧头清脆的敲击声，而不是费力地去辨别隐秘的声音？

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] [faɪn] [tu:; tə][ɡəʊ][ˈəʊpənli][ænd; ənd] ['fri:li] ,
Isn't it fine to go openly and freely ,
不是 它 美好的 到 去 公然 和 自由 ,
公开自由地出行难道不好吗？

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n] - [vaɪn] [tu:; tə][fɪə(r)] ? "
with nothing worse than a snake or a poison - vine to fear ? "
和 没有什么 更糟 比 一个 蛇 或者 一个 毒 - 藤 到 害怕 ? "
难道除了蛇或毒藤之外，就没有更可怕的东西需要担心了吗？

" [ɑ:] ! " [sed] ['frek(ə)lz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , " [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [dri:m] ,
" **Ah ! " said Freckles , with a long breath , " it's better than you can dream ,**
" 啊 ! " 说 雀斑 , 和 一个 长的 气息 , " 它是 更好的 比 你 能 梦 ,
[ˈeɪndʒl] .
Angel .
天使 .

“啊！”雀斑长长地叹了口气说，“这比你想象的还要好，天使。”

[ˈnəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] [gesɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [bi:n] [θru:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
Nobody will ever be guessing some of the things I've been through trying to
无人 将要 曾经 是 猜测 一些 的 这 事物 我已经 到过 通过 尝试 到
[ki:p] [em ˈi:] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [bɒs] ,
keep me promise to the Boss ,
保持 我 承诺 到 这 老板 ,
没有人会猜到我为了信守对老板的承诺而经历了多少事。

[ænd; ənd][tu:; tə][həʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
and to hold out until this day .
和 到 抓住 出去 直到 这 天 .
并坚持到了今天。

[ðæt] [ɪts] [kʌm] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [freʃ] [stʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒɡ][frɒm; frəm] [ðæt] [seɪvd] ,
That it's come with only one fresh stump , and the log from that saved ,
那 它是 来 和 仅有的 一 新鲜的 树桩 , 和 这 日志 从 那 已保存 ,
它只带了一个新鲜的树桩，而且保存了那根原木。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nju:] [tri:] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:][grænd] ?
and this new tree to report , isn't it grand ?
和 这 新的 树 到 报告 , 不是 它 盛大 ?
还有这棵新树要报道，是不是很棒？

[ˈmeɪbi] ['mɪstə(r)] . [mækˈli:n] [wɪl] [bi:; bi] [fərˈget] [ðæt] [stʌmp] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðɪs] [tri:] , [ˈeɪndʒl] ! "
Maybe Mr . McLean will be forgetting that stump when he sees this tree , Angel ! "
或许 先生 . 麦克莱恩 将要 是 遗忘 那 树桩 什么时候 他 看到 这 树 , 天使 ! "
也许麦克莱恩先生看到这棵树就会忘记那个树桩了，安吉尔！

“ [hiː; hi] [kænt] [fə'get] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ; [ænd; ənd][ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['frek(ə)lz] - [ˈstɑːtld]
“ **He can't forget it ,** ” **said the Angel ; and in answer to Freckles ' startled** ”
他 不能 忘记 它 , ” 说 这 天使 ; 和 在 回答 到 雀斑 - 惊慌
[aɪz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
eyes she added ,
眼睛 她 额外 ,

“他忘不了这件事,”天使说; 看到雀斑惊愕的眼神, 她又补充道:

“ [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'tiː] .
“ **because he never had any reason to remember it .** ”
因为 他 绝不 有 任何 原因 到 记住 它 .

“因为他从来没有理由记住这件事。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [wɪt] ['betə(r)] [hɪm'self] .
He couldn't have done a whit better himself .
他 不能 有 完毕 一个 白色 更好的 他自己 .

他自己也不可能做得更好了。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [səʊ] .
My father says so .
我的 父亲 说道 所以 .

我父亲是这么说的。

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ['frek(ə)lz] !
You're all right , Freckles !
你是 全部 正确的 , 雀斑 !

你没事了, 小雀斑!

“ [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
“ **She reached him her hand , and as two children ,** ”
她 达到 他 她 手 , 和 作为 二 孩子们 ,

她向他伸出手, 就像两个孩子一样,

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ðə; ði] [gæŋ] .
they broke into a run when they came closer the gang .
他们 打破 进入 一个 跑步 什么时候 他们 来了 更近 这 帮派 .

他们靠近团伙时便拔腿就跑。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [swɒmp] [baɪ][ðə; ði] [west] [rəʊd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]
They left the swamp by the west road and followed the trail until they found the
他们 左边 这 沼泽 经过 这 西方 路 和 随后 这 踪迹 直到 他们 成立 这

[men] .

men .
男人 .

他们沿着西边的道路离开沼泽, 沿着小路一路追踪, 最终找到了那些人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['eɪndʒl][aɪ 'tiː] [siːmd] [kəm'pliːt] [tʃɑːm] .
To the Angel it seemed complete charm .
到 这 天使 它 似乎 完全的 魅力 .

在天使看来, 这简直是完美的魅力。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪɪst] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
In the shadiest spot on the west side of the line ,
在 这 最阴暗的 点 在 这 西方 边 的 这 线 ,

在线路西侧最阴凉的地方,

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] ['veri] [kləʊz] ['frek(ə)lz] - [ruːm] ,
at the edge of the swamp and very close Freckles ' room ,
在 这 边缘 的 这 沼泽 和 非常 关闭 雀斑 - 房间 ,

在沼泽边缘, 离弗雷克尔斯的房间很近,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['kliərɪŋ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪɡ] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
they were cutting bushes and clearing space for a big tent for the
他们 是 切割 灌木丛 和 清理 空间 为了 一个 大的 帐篷 为了 这
[menz] ['sliːpɪŋ] - ['kwɔːtəz] ,
men's sleeping - quarters ,
男士 睡眠 - 四分之一 ,

他们正在砍伐灌木，清理出一块地方，准备搭建一个大帐篷，作为男人们的寝室。

[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːd] [ʃæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kʊk] .
another for a dining - hall , and a board shack for the cook .
其他 为了 一个 用餐 - 大厅 , 和 一个 木板 窝棚 为了 这 厨师 .
[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ləʊdɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒpɪŋ] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
The teamsters were unloading , the horses were cropping leaves from the
这 卡车司机 是 卸货 , 这 马匹 是 裁剪 树叶 从 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

车夫们正在卸货，马儿们正在啃食灌木丛中的树叶。

[waɪl] [iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː]
while each man was doing his part toward the construction of the new
尽管 每个 男人 曾是 正在做 他的 部分 朝向 这 建造 的 这 新的
['lɪmbər,ɔːst] ['kwɔːtəz] .
Limberlost quarters .
林伯洛斯特 四分之一 .

每个人都为建造新的林伯洛斯特宿舍尽了自己的一份力。

['frek(ə)lz] [helpt] [ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [klaɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['wæɡənləʊd] [ɒv; əv]['kænvəs][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] .
Freckles helped the Angel climb on a wagonload of canvas in the shade .
雀斑 帮助 这 天使 爬 在 一个 一车 的 帆布 在 这 阴影 .

雀斑帮助天使爬上了一辆停在阴凉处的帆布车。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['legɪŋz] , [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['hiːtɪd] [feɪs] , [ænd; ənd] [gləʊ] [wɪð]
She removed her leggings , wiped her heated face , and glowed with
她 已移除 她 绑腿 , 擦拭 她 加热 脸 , 和 发光 和
['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
happiness and interest .
幸福 和 兴趣 .

她脱下紧身裤，擦了擦发烫的脸，脸上洋溢着幸福和兴趣。

[ðə; ðɪ] [ɡæŋ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪftɪd] ['keəfəli] .
The gang had been sifted carefully .
这 帮派 有 到过 筛过的 小心 .

该团伙成员经过仔细筛选。

[mæk'liːn] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɪn][,aɪ 'tiː] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['trʌstwɜːði] .
McLean now felt that there was not a man in it who was not trustworthy .
麦克莱恩 现在 毛毡 那 那里 曾是 不是 一个 男人 在 它 WHO 曾是 不是 值得信赖的 .

麦克莱恩现在觉得里面没有一个不可信的人。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz] ['plʌki] [raɪd][fɔː(r); fə(r)] ['frek(ə)lz] - [rɪ'liːf] ;
They all had heard of the Angel's plucky ride for Freckles ' relief ;
他们 全部 有 听到 的 这 天使的 勇敢的 骑 为了 雀斑 - 宽慰 ;

他们都听说过天使为了救出雀斑而勇敢骑行的故事；

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['reskjuː] ['pɑːtɪ] .
several of them had been in the rescue party .
一些 的 他们 有 到过 在 这 救援 派对 .

他们当中有好几个人都参加了救援行动。

[ˈʌðə(r)z] , [nju:] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
Others , new since that time ,
其他的 , 新的 自从 那 时间 ,

其他一些, 是那时新出现的,

[hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [teɪl] [rɪ'hɜ:st] [ɪn][ɪts] [ˈevri] [ˈæspekt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smʌdʒ] - [ˈfaɪərz][æt; ət]
had heard the tale rehearsed in its every aspect around the smudge - fires at
有 听到 这 故事 排练 在 它是 每一个 方面 大约 这 弄脏 - 火灾 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜里, 人们围坐在篝火旁, 一遍又一遍地讲述着这个故事, 每一个细节都经过了反复推敲。

[ˌɔ:lməʊst][ɔ:l] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [nju:] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][baɪ] [saɪt] [frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [trɪps] [wɪð] [ðə; ði][bɜ:ɪd]
Almost all of them knew the Angel by sight from her trips with the Bird
几乎 全部 的 他们 知道 这 天使 经过 视线 从 她 旅行 和 这 鸟
[ˈwʊmən] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈli:sɪz] .
Woman to their leases .
女士 到 他们的 租赁 .

几乎所有人都通过天使与鸟女一起到他们租住的地方来认识了她。

[ðeɪ] [ɔ:l] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [pəˈzɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌkʃəɪz] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)]
They all knew her father , her position , and the luxuries of her
他们 全部 知道 她 父亲 , 她 位置 , 和 这 奢侈品 的 她
[həʊm] .
home .
家 .

他们都认识她的父亲、她的地位以及她家的奢华生活。

[wʌtˈevə(r)] [kɔ:s] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈskeəsli] [wʊd] [hæv; həv] [riˈzent]
Whatever course she had chosen with them they scarcely would have resented
任何 课程 她 有 选定 和 他们 他们 几乎 会 有 怨恨
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

无论她和他们采取什么方式, 他们几乎都不会感到不满。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ˈnevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [kɔ:s] .
but the Angel never had been known to choose a course .
但 这 天使 绝不 有 到过 已知 到 选择 一个 课程 .

但天使从未选择过路线。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈspɪrɪt][pʊ; əv] [ˈfrendlɪnəs] [wʊz; wəz] [ɪnˈbɔ:n] [ænd; ənd][ɪnˈbred] .
Her spirit of friendliness was inborn and inbred .
她 精神 的 友善 曾是 先天 和 近亲繁殖 .

她友善的天性是天生俱来的。

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [ˈevriwʌn] , [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˈevriwʌn] .
She loved everyone , so she sympathized with everyone .
她 喜爱 每个人 , 所以 她 同情 和 每个人 .

她爱所有人, 所以她同情所有人。

[hɜ:(r); hə(r)][dʒenəˈrɒsəti][wʊz; wəz][ˈəʊnli] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [wʊz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] .
Her generosity was only limited by what was in her power to give .
她 慷慨 曾是 仅有的 有限的 经过 什么 曾是 在 她 力量 到 给 .

她的慷慨仅限于她力所能及的范围内。

[ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [heəd] ,
She came down the trail , hand in hand with the red - haired ,
她 来了 向下 这 踪迹 , 手 在 手 和 这 红色的 - 头发 ,

她沿着小路走来, 和那位红头发的男子手牵着手,

[ˈfrekld] [ˈtɪmbə(r)] [gɑ:d] [hu:m] [ʃi:, ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [hɜ:ˈself] [pɑ:st][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv] [ɪnˈdʒʊərəns] [tu:; tə]
freckled timber guard whom she had worn herself past the limit of endurance to
雀斑 木材 警卫 谁 她 有 磨损 她自己 过去的 这 限制 的 耐力 到
[seɪv] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪˈfɔ:(r)] ,
save only a few weeks before ,
节省 仅有的 一个 很少 周 前 ,

就在几周前，她为了救那个满脸雀斑的伐木工，筋疲力尽，几乎耗尽了所有精力。

[ˈreɪsɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈi:gənəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈlɑ:fiŋ] [hɜ:(r); hə(r)] “ [gʊd]
racing in her eagerness to reach them , and laughing her “ Good
赛车 在 她 渴望 到 抵达 他们 , 和 笑 她 “ 好的
[ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈdʒentlmən] , “ [raɪt] [ænd; ənd][left] .
morning , gentlemen , “ right and left .
早晨 , 先生们 , “ 正确的 和 左边 .

她急切地奔向他们，笑着向左右两边喊着“早上好，先生们”。

[wen] [ʃi:, ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈskɒnst] [ɒn][ðə; ði] [ˈwægənləʊd] [ɒv; əv] [ˈtentɪŋ] ,
When she was ensconced on the wagonload of tenting ,
什么时候 她 曾是 安顿下来 在 这 一车 的 帐篷 ,
当她安顿在满载帐篷的马车上时，

[ʃi:, ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ˈkænvəs][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] .
she sat on a roll of canvas as a queen on her throne .
她 卫星 在 一个 卷 的 帆布 作为 一个 女王 在 她 王座 .
她像女王坐在宝座上一样，坐在卷起的帆布上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪˈspekt] [hɜ:(r); hə(r)] .
There was not a man of the gang who did not respect her .
那里 曾是 不是 一个 男人 的 这 帮派 WHO 做过 不是 尊重 她 .
团伙里没有一个人不尊敬她。

[ʃi:, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪkˈspəʊnənt][ɒv; əv][ju:nɪˈvɜ:s(ə)] [ˈbrʌðəhʊd] .
She was a living exponent of universal brotherhood .
她 曾是 一个 活的 指数 的 普遍的 兄弟情 .
她是世界大同的活生生的倡导者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ][mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [ˈhi:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [feɪs] [ɔ:(r)] [ˈdeɪntɪ]
There was no man among them who needed her exquisite face or dainty
那里 曾是 不 男人 之中 他们 WHO 需要 她 精美的 脸 或者 纤巧
[ˈkləʊðɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdefərəns] [dju:] [ə; eɪ] [ˈdʒentlwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd]
clothing to teach him that the deference due a gentlewoman should be paid
衣服 到 教 他 那 这 尊重 到期的 一个 淑女 应该 是 有薪酬的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

他们当中没有哪个男人需要她精致的容貌或优雅的衣着来教导他们，应该对一位淑女给予应有的尊重。

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] [ˈfeləʊʃɪp] [ʃi:, ʃi][ˈreɪdiəɪtɪd] [ˈleɪvɪd] [æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈtrɪbjʊ:t] [ɒv; əv][ɪts]
That the spirit of good fellowship she radiated levied an especial tribute of its
那 这 精神 的 好的 奖学金 她 辐射 征收 一个 特别的 贡 的 它是
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

她身上散发出的友善和睦的精神，本身就值得特别赞扬。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [brˈkeɪm] [ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
and it became their delight to honor and please her .
和 它 成为 他们的 喜 到 荣誉 和 请 她 .
取悦她、尊敬她成了他们的乐趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈleɪsd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈwægən] — “ [let] [em ˈiː] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triː] , [pliːz] ?
As they raced toward the wagon — “ Let me tell about the tree , please ?
作为 他们 比赛 朝向 这 车皮 — “ 让 我 告诉 关于 这 树 , 请 ?
他们飞奔向马车——“请让我讲讲那棵树的故事好吗? ”

“ [fiː; ji] [begd] [ˈfrek(ə)lz] .
“ she begged Freckles .
“ 她 乞求 雀斑 .
“她恳求雀斑。”

“ [waɪ] , [ʊə(r)] ! “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ Why , sure ! “ said Freckles .
“ 为什么 , 当然 ! “ 说 雀斑 .
“当然可以! ”雀斑说道。

[hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [fiː; ji] [səˈdʒestɪd] .
He probably would have said the same to anything she suggested .
他 大概 会 有 说 这 相同的 到 任何事物 她 建议 .
她提出的任何建议, 他可能都会给出同样的答复。

[wen] [mækˈliːn] [keɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [flʌft] [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] , [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
When McLean came , he found the Angel flushed and glowing , sitting on the
什么时候 麦克莱恩 来了 , 他 成立 这 天使 酡 和 发光 , 坐着 在 这
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,
麦克莱恩赶到时, 发现天使面色红润, 容光焕发, 正坐在马车上。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɔːlˈredɪ] [fɪld] .
her hands already filled .
她 双手 已经 已填 .
她双手已经装满了东西。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [skrʌb] - [əʊk] ,
One of the men , who was cutting a scrub - oak ,
— 的 这 男人 , WHO 曾是 切割 一个 擦洗 - 橡木 ,
其中一名男子当时正在砍伐矮栎树,

[hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [liːvz] .
had carried to her a handful of crimson leaves .
有 携带 到 她 一个 少数 的 赤红 树叶 .
他给她带了一把鲜红的叶子。

[əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [ˈdelɪkət] [mɑːʃ] - [grɑːs] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Another had gathered a bunch of delicate marsh - grass heads for her .
其他 有 聚集 一个 束 的 精美的 沼泽 - 草 头部 为了 她 .
另一个人人为她采摘了一大束娇嫩的沼泽草。

[ˈsʌmwʌn] [els] , [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdeɪntɪli] [bɪlt] [ænd; ənd] [laɪnd] [ˈlɪt(ə)]
Someone else , in taking out a bush , had found a daintily built and lined little
某人 别的 , 在 采取 出去 一个 衬套 , 有 成立 一个 轻柔地 建造 和 衬里 小的
[nest] ,
nest ,
巢 ,
另一个人在移除灌木丛时, 发现了一个结构精巧、内衬考究的小鸟巢。

[freʃ] [æz; əz] [wen] [meɪd] .
fresh as when made .
新鲜的 作为 什么时候 制成 .
新鲜如刚出炉。

[ʃiː; ʃɪ] [held] [ʌp] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈtreɪzəz] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [mækˈliːn] , “ [ɡʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [bɒs]
She held up her treasures and greeted McLean , “ Good morning , Mr . Boss
她 握住 向上 她 宝藏 和 问候 麦克莱恩 , “ 好的 早晨 , 先生 . 老板

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪmbər,ɔːst] !
of the Limberlost !
的 这 林伯洛斯特 !

她举起自己的珍宝，向麦克莱恩打招呼：“早上好，林伯洛斯特的老板先生！”

“ [ðə; ðɪ] [ɡæŋ] [ˈʃaʊtɪd] , [waɪl] [hiː; hi] [baʊnd] [prəˈfaʊndli] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] .
“ The gang shouted , while he bowed profoundly before her .
” 这 帮派 喊叫 , 尽管 他 鞠躬 深刻地 前 她 .

“那伙人大声叫喊，而他则深深地向她鞠了一躬。”

“ [ˈevriwʌn] [ˈlɪs(ə)n] !
“ Everyone listen !
” 每个人 听 !

“大家听着！”

“ [kraɪd] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] , [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ˈkænvəs] .
“ cried the Angel , climbing a roll of canvas .
” 哭 这 天使 , 攀登 一个 卷 的 帆布 .

“天使一边爬上一卷帆布，一边喊道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !
“ I have something to say !
” 我 有 某物 到 说 !

“我有话要说！”

[ˈfrek(ə)lz] [hæz; həz] [biːn] [ˈɡaːdɪŋ] [hɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈprez(ə)nts][ðə; ðɪ]
Freckles has been guarding here over a year now , and he presents the
雀斑 有 到过 守护 这里 超过 一个 年 现在 , 和 他 礼物 这

[ˈlɪmbər,ɔːst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Limberlost to you ,
林伯洛斯特 到 你 ,

雀斑在这里守护了一年多，现在他向大家介绍林伯洛斯特。

[wɪð] [ˈevri] [ˈtriː] [ɪn][aɪ ˈtiː] [seɪvd] ;
with every tree in it saved ;
和 每一个 树 在 它 已保存 ;

把里面的每一棵树都保存了下来；

[fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ˈmeɪzə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ləʊˈkeɪtɪd][ðə; ðɪ] [rer] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]
for good measure he has this morning located the rarest one of them all
为了 好的 措施 他 有 这 早晨 位于 这 最稀有 一 的 他们 全部

:
:
:

为了确保万无一失，他今天早上还找到了其中最稀有的一个：

[ðə; ðɪ][wʌn][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] [laɪn] ,
the one in from the east line ,
这 一 在 从 这 东方 线 ,

从东线进来的那个，

[ðæt] [-] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] — [ˈniːəɪst] [ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ] [tʊk] [aʊt] .
that Wessner spoke of the first day — nearest the one you took out .
那 韦斯纳 辐 的 这 第一的 天 — 最近的 这 一 你 采取 出去 .

韦斯纳谈到了第一天——最接近你带出去的那一天。

[ɔːl] [təˈgeðə(r)] !
All together !
全部 一起 !

一起！

[ˈevriwʌn] ！
Everyone ！
每个人 ！

每个人！

[həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] ！
Hurrah for Freckles ！
欢呼 为了 雀斑 ！

雀斑万岁！

” [wɪð] [ˈflʌʃɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈgliːmɪŋ] [aɪz] ， [ˈgeɪli] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)]
” **With flushing cheeks and gleaming eyes , gaily waving the grass above her**
” 和 冲洗 脸颊 和 闪闪发光 眼睛 ， 兴高采烈地 挥手 这 草 多于 她
[hed] ，
head ，
头 ，

她双颊绯红，双眼闪亮，欢快地挥舞着头顶的草，

[ʃiː; ʃi] [led] [ɪn] [θriː] [tʃiəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtaɪgə(r)] .
she led in three cheers and a tiger .
她 引领 在 三 干杯 和 一个 老虎 。

她带领大家欢呼三声，还画了一只老虎。

[ˈfrek(ə)lz] [slɪpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪmˈself] ，
Freckles slipped into the swamp and hid himself ，
雀斑 滑倒了 进入 这 沼泽 和 隐藏 他自己 ，

雀斑溜进了沼泽，把自己藏了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈsɜːdʒɪŋ] ， [θrɒbɪŋ]
for fear he could not conceal his pride and his great surging , throbbing
为了 害怕 他 可以 不是 隐藏 他的 自豪 和 他的 伟大的 滔滔 ， 悸动
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
love for her .
爱 为了 她 。

因为他害怕自己无法掩饰自己的骄傲和对她汹涌澎湃的爱意。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [səbˈsaɪd] [ɒŋ] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [mækˈliːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)] .
The Angel subsided on the canvas and explained to McLean about the maple .
这 天使 平静下来 在 这 帆布 和 解释 到 麦克莱恩 关于 这 枫 。

天使在画布上平静下来，并向麦克莱恩解释了枫树的情况。

[ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] [ˈmaɪtɪli] [pliːzd] .
The Boss was mightily pleased .
这 老板 曾是 非常 高兴 。

老板非常高兴。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˌɑːr ˈiː - [ləʊˈkeɪt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [triː] .
He took Freckles and set out to re - locate and examine the tree .
他 采取 雀斑 和 放 出去 到 关于 - 定位 和 检查 这 树 。

他带着弗雷克尔斯出发去重新找到并检查那棵树。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ，
The Angel was interested in the making of the camp ，
这 天使 曾是 感兴趣的 在 这 制作 的 这 营 ，

天使对营地的建设很感兴趣，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðə; ði] [men] .
so she preferred to remain with the men .
所以 她 首选 到 保持 和 这 男人 。

所以她宁愿和男人们待在一起。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɑ:p] [aɪz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['evri] ['di:teɪl][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ;
With her sharp eyes she was watching every detail of construction ;
和 她 锋利的 眼睛 她 曾是 观看 每一个 细节 的 建造 ;

她目光锐利，仔细观察着施工的每一个细节；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] ['kænvəs][ʃi:; ʃi] [prə'si:did]
but when it came to the stretching of the dining - hall canvas she proceeded
但 什么时候 它 来了 到 这 伸展 的 这 用餐 - 大厅 帆布 她 继续
[tu:; tə] [teɪk] [kə'mɑ:nd] .
to take command .
到 拿 命令 .

但到了张拉餐厅画布的时候，她就接管了指挥权。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] - [pɪnz] , [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði]['wægən]
The men were driving the rope - pins , when the Angel arose on the wagon
这 男人 是 驾驶 这 绳索 - 别针 , 什么时候 这 天使 出现 在 这 车皮
[ænd; ənd] ,
and ;
和 ;

男人们正在驾驭绳索，这时天使从马车上站了起来，

['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] , [spəʊk] [tu:; tə] ['dʌŋkən] , [hu:] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] .
leaning forward , spoke to Duncan , who was directing the work .
倾斜 向前 , 辐 到 邓肯 , WHO 曾是 导演 这 工作 .
他向前倾身，和正在指导这项工作的邓肯说话。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [swɪŋ] [ðæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['fɑ:ðə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['betə(r)]
" **I believe if you will swing that around a few feet farther , you will find it better**
" 我 相信 如果 你 将要 摇摆 那 大约 一个 很少 脚 更远 , 你 将要 寻找 它 更好的
,
.
,"

“我相信，如果你把那东西再往外挥几英尺，你会发现效果会更好。”

[ˈmɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
Mr . Duncan , " she said .
先生 . 邓肯 , " 她 说 .
“邓肯先生，”她说。

" [ðæt] [wei] [wɪl] [let][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [ɪn][æt; ət] [nu:n] ,
" **That way will let the hot sun in at noon ,**
" 那 方式 将要 让 这 热的 太阳 在 在 中午 ,
“那样的话，正午时分烈日就会照进来。”

[waɪl] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [best] [bri:z] . "
while the sides will cut off the best breeze . "
尽管 这 侧面 将要 切 离开 这 最好的 微风 . "
而两侧则会阻挡最好的微风。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] ['dʌŋkən] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
" **That's a fact , " said Duncan , studying the conditions .**
" 那就是 一个 事实 , " 说 邓肯 , 学习 这 状况 .
“这是事实，”邓肯一边观察情况一边说道。

[səʊ] , [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][pɪnz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
So , by shifting the pins a little ,
所以 , 经过 转变 这 别针 一个 小的 ,
所以，通过稍微移动一下引脚，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['kʌmfət] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['blesɪd; blest][ðə; ði]['eɪndʒl] ['evri] [deɪ] .
they obtained comfort for which they blessed the Angel every day .
他们 获得 舒适 为了 哪个 他们 蒙福 这 天使 每一个 天 .
他们从中获得了安慰，为此他们每天都感谢天使。

[wen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [tent] , [ðei] [kən'sʌltɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt] [ðæt] .
When they came to the sleeping - tent , they consulted her about that .
什么时候 他们 来了 到 这 睡眠 - 帐篷 , 他们 咨询 她 关于 那 .
他们来到睡帐时, 就此事向她请教。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [briːz] [ænd; ənd][ˈɪndə'keɪtɪd][ðə; ði] [best]
She explained the general direction of the night breeze and indicated the best
她 解释 这 一般的 方向 的 这 夜晚 微风 和 表明的 这 最好的
[pə'zi](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tent] .
position for the tent .
位置 为了 这 帐篷 .
她解释了夜间微风的大致方向, 并指出了搭帐篷的最佳位置。

[brɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [njuː] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
Before anyone knew how it happened , the Angel was standing on the wagon ,
前 任何人 知道 如何 它 发生 , 这 天使 曾是 常设 在 这 车皮 ,
还没等任何人反应过来, 天使已经站在了马车上。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [jæk] , [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]
directing the location and construction of the cooking - shack , the erection of
导演 这 地点 和 建造 的 这 烹饪 - 窝棚 , 这 勃起 的
[ðə; ði] [kreɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪɡ] ['bɔɪlɪŋ] - [pɒts] ,
the crane for the big boiling - pots ,
这 起重机 为了 这 大的 沸腾 - 锅 ,
指导炊事棚的选址和建造, 以及大型煮锅起重机的架设,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] - [ru:m] .
and the building of the store - room .
和 这 建筑 的 这 店铺 - 房间 .
以及建造储藏室。

[ʃiː; ʃi] [,sju:pəɪn'tend] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [tent] ['lenθwaɪz] ,
She superintended the laying of the floor of the sleeping - tent lengthwise ,
她 督导 这 躺下 的 这 地面 的 这 睡眠 - 帐篷 纵向 ,
她监督了帐篷底部纵向铺设地板的工作。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːziə] [tuː; tə] [swi:p] ,
So that it would be easier to sweep ,
所以 那 它 会 是 更轻松 到 扫 ,
这样更容易清扫。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒts] [ðæt] [wʊd] [ə'fɔ:d] [ɔ:l][ðə; ði] [men]
and suggested a new arrangement of the cots that would afford all the men
和 建议 一个 新的 安排 的 这 婴儿床 那 会 买得起 全部 这 男人
[æn; ən] ['iːkwəl] [jeə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] [briːz] .
an equal share of night breeze .
一个 平等的 分享 的 夜晚 微风 .
并建议重新安排床铺, 以便所有男人都能平等地享受夜间微风。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][ˈwæɡən] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'rektɪd] ['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)] ,
She left the wagon , and climbing on the newly erected dining - table ,
她 左边 这 车皮 , 和 攀登 在 这 新 竖立 用餐 - 桌子 ,
她下了马车, 爬上新支起的餐桌,

[əd'vaɪzɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [stəʊv] , ['teɪb(ə)] , [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] .
advised with the cook in placing his stove , table , and kitchen utensils .
建议 和 这 厨师 在 放置 他的 火炉 , 桌子 , 和 厨房 餐具 .
向厨师提供摆放炉灶、桌子和厨房用具方面的建议。

[wen] ['frek(ə)lz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][dʒɔɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
When Freckles returned from the tree to join in the work around the camp ,
什么时候 雀斑 返回 从 这 树 到 加入 在 这 工作 大约 这 营 ,
当弗雷克尔斯从树上下来, 加入到营地的劳动中时,

[hiː; hi] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [enθɪˈrəʊnd] [bɒn][ə; eɪ][ˈsəʊpbɒks] , [ˈkliːnɪŋ] [biːnz] .
he caught glimpses of her enthroned on a soapbox , cleaning beans .
他 捕捉 惊鸿一瞥 的 她 登基 在 一个 肥皂盒 , 打扫 豆子 .
他瞥见她端坐在肥皂箱上, 正在清洗豆子。

[ʃiː; ji] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
She called to him that they were invited for dinner , and that they had
她 称为 到 他 那 他们 是 受邀 为了 晚餐 , 和 那 他们 有
[əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n] .
accepted the invitation .
公认 这 邀请 .
她打电话告诉他, 他们受邀共进晚餐, 他们已经接受了邀请。

[wen] [ðə; ði] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstiːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
When the beans were steaming in the pot ,
什么时候 这 豆子 是 蒸煮 在 这 锅 ,
当豆子在锅里冒着热气的时候,
[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][səʊk] [ðem; ðəm] [ˌəʊvəˈhaɪt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] ,
the Angel advised the cook to soak them overnight the next time ,
这 天使 建议 这 厨师 到 浸泡 他们 过夜 这 下一个 时间 ,
天使建议厨师下次先将它们浸泡过夜。

雀斑(Freckles)

第13/16页

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʊk] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [nɒt] [bɜːst] .
so that they would cook more quickly and not burst .
所以 那 他们 会 厨师 更多的 迅速地 和 不是 爆裂 .

这样它们就能更快煮熟，而且不会爆裂。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [kʊk] [æt; ət] [həʊm] [dɪd] [ðæt] [wei] ,
She was sure their cook at home did that way ,
她 曾是 当然 他们的 厨师 在 家 做过 那 方式 ,

她确信家里的厨师就是这么做的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃef] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] .
and the CHEF of the gang thought it would be a good idea .
和 这 厨师 的 这 帮派 想法 它 会 是 一个 好的 主意 .

而这伙人中的厨师认为这是个好主意。

[ðə; ði] [nekst] ['frek(ə)lz] [sɔː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hæ(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['peəriŋ] [pə'tetɪtəʊz] .
The next Freckles saw of her she was paring potatoes .
这 下一个 雀斑 锯 的 她 她 曾是 削皮 土豆 .

弗雷克尔斯下次见到她时，她正在削土豆。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .
A little later she arranged the table .
一个 小的 之后 她 安排 这 桌子 .

过了一会儿，她开始摆放餐桌。

[ʃiː; ʃi] [swept] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] ;
She swept it with a broom , instead of laying a cloth ;
她 扫荡 它 和 一个 扫帚 , 反而 的 躺下 一个 布 ;

她用扫帚清扫，而不是铺抹布；

[tʊk] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['hæməd] [ðə; ði] [dɪpɪst] [dents] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪn] [pleɪts] ,
took the hatchet and hammered the deepest dents from the tin plates ,
采取 这 斧头 和 锤击 这 最深处 凹痕 从 这 锡 盘子 ,

拿起斧头，把锡板上最深的凹痕敲了出来。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [skɪnd] [hɜː(r); hæ(r)] ['fɪŋgəz] ['skaʊəɪŋ] [ðə; ði] ['tɪnweə] [wɪð] ['rʌʃɪz] .
and nearly skinned her fingers scouring the tinware with rushes .
和 几乎 去皮 她 手指 洗涤 这 锡器 和 冲刺 .

她用灯芯草擦洗锡器时，差点擦破手指。

[ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] [pleɪts] [æŋ; ən] ['iːv(ə)n] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [fɔːrks] [ænd; ənd] [spuːn]
She set the plates an even distance apart , and laid the forks and spoons
她 放 这 盘子 一个 甚至 距离 除 , 和 铺设 这 叉子 和 勺子

[br'saɪd] [ðem; ðəm] .
beside them .
旁 他们 .

她将盘子摆放整齐，彼此间隔均匀，并将叉子和勺子放在旁边。

[wen] [ðə; ði] [kʊk] [θruː] [ə'weɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fruːt] - [kænz] ,
When the cook threw away half a dozen fruit - cans ,
什么时候 这 厨师 扔 离开 一半 一个 打 水果 - 罐头 ,

厨师扔掉了六个水果罐头时，

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['meltɪd] [ɒf] [ðə; ði] [tɒps] ,
she gathered them up and melted off the tops ,
她 聚集 他们 向上 和 融化 离开 这 最高额 ,

她把它们收集起来，融化掉顶端。

[ɔ:ɫðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ɔ:ɫməʊst] ['blɪstəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [kwɑɪt] ['blɪstəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ˈdu:ɪŋ]
although she almost blistered her face and quite blistered her fingers doing
虽然 她 几乎 起泡的 她 脸 和 相当 起泡的 她 手指 正在做
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

虽然她这样做的时候脸差点被磨出水泡，手指也磨出了水泡。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈni:tli] [ˈkʌvəd] [ðɪ:z] [ˈɪmprəvaɪzd] [vɑ:zɪs] [wɪð] [ðə; ði] [məˈnɪlə] [ˈpeɪpə(r)] [frəm; frəm] [ðə; ði]
Then she neatly covered these improvised vases with the Manila paper from the
然后 她 整齐地 涵盖 这些 即兴发挥 花瓶 和 这 马尼拉 纸 从 这
[ˈgrəʊsəɪrɪz] ,
groceries ,
杂货 ,

然后她用从杂货店买来的马尼拉纸把这些临时花瓶整齐地盖了起来。

[ˈtaɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð] [wɪspz] [ɒv; əv] -
tying it with wisps of marshgrass .
捆绑 它 和 缕缕 的 -

用几缕沼泽草把它绑起来。

[ðɪ:z] [ʃi:; ʃi] [fɪld] [wɪð] [frɪndʒd] [ˈdʒenʃn] , [ˈbleɪzɪŋ] - [stɑ:(r)] , [ˈæstə(r)] , [ˈgəʊld(ə)nɾəd] , [ænd; ənd] [fɜ:rnz] ,
These she filled with fringed gentians , blazing - star , asters , goldenrod , and ferns ,
这些 她 已填 和 流苏 龙胆 , 炽烈 - 星星 , 紫菀 , 金鸡菊 , 和 蕨类植物 ,
她将这些花盆填满了流苏龙胆、火炬花、紫菀、一枝黄花和蕨类植物。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l] .
placing them the length of the dining - table .
放置 他们 这 长度 的 这 用餐 - 桌子 .

将它们沿餐桌长度方向摆放。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [kænz] [ʃi:; ʃi] [əˈreɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [red] [li:vz] ,
In one of the end cans she arranged her red leaves ,
在 一 的 这 结尾 罐头 她 安排 她 红色的 树叶 ,
她把红叶子摆放在其中一个罐子的最里面，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ðə; ði] [ˈfænsi] [grɑ:s] .
and in the other the fancy grass .
和 在 这 其他 这 想要 草 .

另一边则是高档草坪。

[tu:] [men] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [went] [əˈweɪ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Two men , watching her , went away proud of themselves and said that she
二 男人 , 观看 她 , 去 离开 自豪的 的 他们自己 和 说 那 她
[wɒz; wəz] “ [ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈleɪdi] .
was “ a born lady .
曾是 “ 一个 出生 女士 .

两个男人看着她，得意洋洋地走开了，说她是一位“天生的淑女”。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɑ:fɪŋli] [kɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [bæg] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [aɪ ˈti:] [ˈdʒɔ:ntɪli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]
“ She laughingly caught up a paper bag and fitted it jauntily to her head
” 她 笑着 捕捉 向上 一个 纸 包 和 适配 它 轻快地 到 她 头
[ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʊks] [kæp] .
in imitation of a cook's cap .
在 模仿 的 一个 库克的 帽 .

她笑着抓起一个纸袋，俏皮地戴在头上，模仿厨师帽的样子。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈkɒfɪ] , [ænd; ənd] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [egz] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] ,
Then she ground the coffee , and beat a couple of eggs to put in ,
然后 她 地面 这 咖啡 , 和 打 一个 夫妻 的 鸡蛋 到 放 在 ,
然后她磨了咖啡粉，打了两个鸡蛋放进去。

“ [br'kəz; br'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['kʌmpəni] , ” [ʃi:; ʃɪ] ['greɪvli] ['ɪkspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] .
“ **because there is company** , ” **she gravely explained to the cook** .
“ 因为 那里 是 公司 , ” 她 严重地 解释 到 这 厨师 :
“ 因为有客人 , ” 她 严肃地向厨师解释道。

[ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ɪndrɪ'vɪdʒuəl] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [aɪ 'ti:] [best] [ðæt] [wei] ,
She asked that delighted individual if he did not like it best that way ,
她 问 那 高兴极了 个人 如果 他 做过 不是 喜欢 它 最好的 那 方式 ,
她问那位欣喜若狂的人, 他是不是最喜欢这种方式。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]
and he said he did not know , **because he never had a chance to**
和 他 说 他 做过 不是 知道 , 因为 他 绝不 有 一个 机会 到
[teɪst] [aɪ 'ti:] .
taste it .
品尝 它 .

他说他不知道, 因为他从来没有机会尝过。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [keɪs] [ɪg'zæktli] — [ʃi:; ʃɪ]['nevə(r)][hæd; həd] , ['aɪðə(r)] ;
The Angel said that was her case exactly — she never had , **either** ;
这 天使 说 那 曾是 她 案件 确切地 — 她 绝不 有 , 任何一个 ;
天使说她的情况也正是如此——她也从未有过这种情况;

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] ['eniθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [mɪlk] .
she was not allowed anything stronger than milk .
她 曾是 不是 允许 任何事物 更强 比 牛奶 .
她被禁止饮用任何比牛奶更浓烈的饮品。

[ðen] [ðeɪ] [lɑ:ft] [tə'geðə(r)] .
Then they laughed together .
然后 他们 笑了 一起 .
然后他们一起笑了。

[ʃi:; ʃɪ][təʊld][ðə; ði] [kʊk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
She told the cook about camping with her father ,
她 讲述 这 厨师 关于 野营 和 她 父亲 ,
她跟厨师讲了她和父亲一起露营的事。

[ænd; ənd] ['ɪkspleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ðæt] [wei] .
and explained that he made his coffee that way .
和 解释 那 他 制成 他的 咖啡 那 方式 .
他解释说他就是那样煮咖啡的。

[wen] [ðə; ði] [sti:m] [brɪ'gæən][tu:; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg]['bɔɪlə(r)] ,
When the steam began to rise from the big boiler ,
什么时候 这 蒸汽 开始 到 上升 从 这 大的 锅炉 ,
当蒸汽开始从大锅炉中升腾而起时,

[ʃi:; ʃɪ] [stʌft] [ðə; ði] [spaʊt] ['taɪtli] [wɪð] [kli:n] - , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪn] ,
she stuffed the spout tightly with clean marshgrass , **to keep the aroma in** ,
她 填充 这 喷口 紧紧 和 干净的 - , 到 保持 这 香气 在 ,
她用干净的芦苇草紧紧地塞住壶嘴, 以保持香味。

[pleɪst] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'ʊnli] ['sɪmə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪkspleɪnd] [waɪ] .
placed the boiler where it would only simmer , **and explained why** .
放置 这 锅炉 在哪里 它 会 仅有的 煨 , 和 解释 为什么 .
把锅炉放在只会小火慢炖的地方, 并解释了原因。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈvɪzɪt] [ˈlɪŋɡəd] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] [θruː] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv]
The influence of the Angel's visit lingered with the cook through the remainder of
这 影响 的 这 天使的 访问 徘徊不去 和 这 厨师 通过 这 余 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ;

天使的造访对厨师的影响伴随了他一生。

[waɪl] [ðə; ði][men] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfriːkwənt] [rɪˈtʃːn] .
while the men prayed for her frequent return .
尽管 这 男人 祈祷 为了 她 频繁 返回 .

男人们祈祷她能经常回来。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] , [wen] [mækˈliːn] [keɪm] [bæk] [ˈdʒuːbɪlənt] , [frəm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp]
She was having a happy time , when McLean came back jubilant , from his trip
她 曾是 拥有 一个 快乐的 时间 , 什么时候 麦克莱恩 来了 后退 喜庆 , 从 他的 旅行
[tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
to the tree .
到 这 树 .

她当时正玩得开心, 这时麦克莱恩兴高采烈地从树上回来了。

[haʊ] [ˈdʒuːbɪlənt][hiː; hi][təʊld][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈeɪndʒ] ,
How jubilant he told only the Angel ,
如何 喜庆 他 讲述 仅有的 这 天使 ,

他多么高兴啊, 只告诉了天使。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [luːz] [feɪθ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈtrʌstɪd] [men][ɒv; əv] [leɪt] ,
for he had been obliged to lose faith in some trusted men of late ,
为了 他 有 到过 有义务 到 失去 信仰 在 一些 可信 男人 的 晚的 ,

因为近来他不得不对一些信任的人失去信任。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [dɪˈskreɪʃn] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] .
and had learned discretion by what he suffered .
和 有 学习 审慎 经过 什么 他 遭受 .

他从所遭受的苦难中学会了谨慎。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][brˈɡɪn] [ˈkliəɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
He planned to begin clearing out a road to the tree that same afternoon ,
他 计划 到 开始 清理 出去 一个 路 到 这 树 那 相同的 下午 ,

他计划当天下午就开始清理通往那棵树的道路。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [tuː] [ɡɑːdz] [ˈevri] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][reə(r)]
and to set two guards every night , for it promised to be a rare
和 到 放 二 守卫 每一个 夜晚 , 为了 它 承诺 到 是 一个 稀有的
[ˈtreʒə(r)] ,
treasure ,
宝藏 ,

而且要每晚安排两名守卫, 因为它据说是一件罕见的宝物。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] .
so he was eager to see it on the way to the mills .
所以 他 曾是 渴望的 到 看 它 在 这 方式 到 这 磨坊 .

所以他很想去工厂的路上看看它。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] [feld] , ” [kraɪd][ðə; ði][ˈeɪndʒ] .
“ I am coming to see it felled , ” cried the Angel .
“ 我 是 未来 到 看 它 倒下 , ” 哭 这 天使 .

“我要亲眼目睹它倒下!”天使喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈmʌðəli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [triː] .
“ I feel a sort of motherly interest in that tree .
“ 我 感觉 一个 种类的 的 母性 兴趣 在 那 树 .

“我对那棵树有一种母性的关爱。”

" [mæk'li:n] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'mju:zd] .
" **McLean was highly amused** .
" 麦克莱恩 曾是 高度 觉得好笑 .

麦克莱恩觉得很有趣。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [steɪkt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ðə; ði] ['bɪnəsti] [ɒv; əv][aɪðə(r)][ðə; ði]['eɪndʒ][ɔ:(r)] ['frek(ə)lz] ;
He would have staked his life on the honesty of either the Angel or Freckles ;
他 会 有 已抵押 他的 生活 在 这 诚实 的 任何一个 这 天使 或者 雀斑 ;
他愿意用自己的性命担保天使或雀斑的诚实；

[jet] [ðeə(r)] ['vɜ:(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ['dɪfə] ['waɪdli] .
yet their versions of the finding of the tree differed widely .
然而 他们的 版本 的 这 寻找 的 这 树 不同 广泛 .
然而，他们对发现这棵树的说法却大相径庭。

" [tel] [em 'i:] , ['eɪndʒ] , " [ðə; ði] [bɒs] [sed] ['dʒestɪŋli] .
" **Tell me , Angel , " the Boss said jestingly** .
" 告诉 我 , 天使 , " 这 老板 说 开玩笑地 .
"告诉我，天使，"老板开玩笑地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [nəʊ] .
" **I think I have a right to know** .
" 我 思考 我 有 一个 正确的 到 知道 .
我认为我有权知道。

[hu:] ['ri:əli] [dɪd][ləʊ'keɪt] [ðæt] [tri:] ? "
Who really did locate that tree ? "
WHO 真的 做过 定位 那 树 ? "

究竟是谁发现了那棵树？

" ['frek(ə)lz] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] .
" **Freckles , " she answered promptly and emphatically** .
" 雀斑 , " 她 回答 及时 和 强调地 .
"雀斑，"她迅速而肯定地回答道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [kwɑɪt][æz; əz] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] .
" **But he says quite as positively that it was you** .
" 但 他 说道 相当 作为 积极地 那 它 曾是 你 .
但他非常肯定地说就是你。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不明白。

" [ðə; ði]['eɪndʒəlz]['li:g(ə)l] [lʊk] [flæft] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
" **The Angel's legal look flashed into her face** .
" 这 天使的 合法的 看 闪光灯 进入 她 脸 .
"天使的神情在她脸上闪过一丝法律的意味。"

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gru:] [tens] [wɪð] ['ɜ:nɪstnəs] .
Her eyes grew tense with earnestness .
她 眼睛 生长 紧张 和 认真 .
她的眼神变得紧张而认真。

[ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [nəʊ] ['taʊəl] [ɔ:(r)]['beɪs(ə)n] ,
She glanced around , and seeing no towel or basin ,
她 瞥了一眼 大约 , 和 看到 不 毛巾 或者 盆地 ,
她环顾四周，发现没有毛巾或脸盆。

[held] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][fɔ:(r); fə(r)] [sɪəz] [tu:; tə][pɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
held out her hand for Sears to pour water over them .
握住 出去 她 手 为了 西尔斯 到 倒 水 超过 他们 .
她伸出手让西尔斯往她手上浇水。

[ðen] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [dres] [tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm] , [ˈiː; ɪ] [klaɪmɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈwægən]
Then , using the skirt of her dress to dry them , she climbed on the wagon
然后 , 使用 这 裙子 的 她 裙子 到 干燥 他们 , 她 攀登 在 这 车皮
.
:
.

然后，她用裙子擦干它们，爬上了马车。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [haʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , ” [ˈiː; ɪ] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðen]
“ **I'll tell you , word for word , how it happened , ” she said , “ and then**
” 患病的 告诉 你 , 单词 为了 单词 , 如何 它 发生 , ” 她 说 , ” 和 然后
[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [dɪˈsaɪd] ,
you shall decide ,
你 将 决定 ,
“我会一字不差地告诉你事情的经过,”她说,“然后由你来决定。”

[ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] .
and Freckles and I will agree with you .
和 雀斑 和 我 将要 同意 和 你 .

我和雀斑都会同意你的看法。

“ [wen] [ˈiː; ɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] , “ [tel] [juːˈes] , - [əʊ] , [məʊst] [ˈlɜːnɪd] [dʒʌdʒ] ! -
“ **When she had finished her version , “ Tell us , ‘ oh , most learned judge ! ‘**
” 什么时候 她 有 完成的 她 版本 , ” 告诉 我们 , - 哦 , 最多 学习 法官 ! -
当她读完自己的版本后, 说道: “请告诉我们, ‘哦, 博学的法官! ”

“ [ˈiː; ɪ] [ˈlɑːfɪŋli] [kwəʊtɪd] , “ [wɪtʃ] [ɒv; əv][juːˈes][ləʊˈkeɪtɪd] [ðæt] [triː] ? ”
“ **she laughingly quoted , “ which of us located that tree ? ”**
” 她 笑着 引 , ” 哪个 的 我们 位于 那 树 ? ”
她笑着引用道: “我们当中是谁找到那棵树的? ”

“ [blest] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [huː] [ləʊˈkeɪtɪd][aɪˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmɪd] [mækˈliːn] .
“ **Blest if I know who located it ! ” exclaimed McLean .**
” 祝福 如果 我 知道 WHO 位于 它 ! ” 惊呼 麦克莱恩 .

“我真想知道是谁找到的! ”麦克莱恩惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈækjərət] [aɪˈdɪə][æz; əz][tuː; tə] [huː] [pʊt][ðə; ði] [bluː] [ˈrɪbən] [ɒn][aɪˈtiː] .
“ **But I have a fairly accurate idea as to who put the blue ribbon on it .**
” 但 我 有 一个 相当 准确的 主意 作为 到 WHO 放 这 蓝色的 丝带 在 它 .
“但我大致知道是谁给它系上了蓝丝带。”

“ [ðə; ði] [bɒs] [smaɪld] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [æt; ət] [ˈfrek(ə)lz] , [huː] [dʒʌst][hæd; həd] [kʌm] ,
“ **The Boss smiled significantly at Freckles , who just had come ,**
” 这 老板 微笑 显著地 在 雀斑 , WHO 只是 有 来 ,
老板意味深长地朝刚进来的雀斑笑了笑,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [rɪˈzɜːv] [ɪˈnʌf]
for they had planned that they would instruct the company to reserve enough
为了 他们 有 计划 那 他们 会 指示 这 公司 到 预订 足够的
[ɒv; əv][ðə; ði][vəˈniə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈveri] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪb(ə)l]
of the veneer from that very tree to make the most beautiful dressing table
的 这 单板 从 那 非常 树 到 制作 这 最多 美丽的 敷料 桌子
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .
they could design for the Angel's share of the discovery .
他们 可以 设计 为了 这 天使的 分享 的 这 发现 .

因为他们计划指示公司从那棵树上预留足够的木皮，为天使们从这项发现中获得的份额制作一张他们所能设计的最漂亮的梳妆台。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] ?
“ **What will you have for yours ?**
” 什么 将要 你 有 为了 你的 ?

“你打算怎么对待自己?”

“ [mæk'li:n] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] .
“ **McLean had asked of Freckles** .
“ 麦克莱恩 有 问 的 雀斑 .

“麦克莱恩曾向弗雷克尔斯询问过。”

“ [ɪf] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
“ **If it's all the same to you** ,
“ 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 ,

“如果你不介意的话,

[aɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [maɪn] [aʊt] [ɪn]['mju:zɪk] ['lesnz] — ['begɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] — [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] , “
I'll be taking mine out in music lessons — begging your pardon — voice culture , “
患病的 是 采取 矿 出去 在 音乐 课程 — 乞讨 你的 赦免 — 嗓音 文化 , “
[sed] ['frek(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] .
said Freckles with a grimace .
说 雀斑 和 一个 鬼脸 .

“我会在音乐课上——抱歉——声乐课上带上我的,”弗雷克尔斯做了个鬼脸说道。

[mæk'li:n] [lɑ:ft] ,
McLean laughed ,
麦克莱恩 笑了 ,

麦克莱恩笑了,

[fɔ:(r); fə(r)] ['frek(ə)lz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [si:] [ɔ:(r)][hɪə(r)]['əʊnli][wʌnz] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] ['lɜ:nɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
for Freckles needed to see or hear only once to absorb learning as the
为了 雀斑 需要 到 看 或者 听到 仅有的 一次 到 吸收 学习 作为 这
['θɜ:sti] [ɜ:θ] [sʌks] [ʌp]['wɔ:tə(r)] .
thirsty earth sucks up water .
渴 地球 真糟糕 向上 水 .

对于雀斑来说, 只需要看或听一次就能吸收知识, 就像干渴的大地吸收水分一样。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [pleɪst] [mæk'li:n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The Angel placed McLean at the head of the table .
这 天使 放置 麦克莱恩 在 这 头 的 这 桌子 .

天使安排麦克莱恩坐在餐桌的主位上。

[fi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [fʊt] , [wɪð] ['frek(ə)lz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] , [waɪl] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [gæŋ] ,
She took the foot , with Freckles on her right , while the lumber gang ,
她 采取 这 脚 , 和 雀斑 在 她 正确的 , 尽管 这 木材 帮派 ,

她抬起脚, 右脚上长着雀斑, 而伐木工队,

[wɒʃt] , [brʌʃt] , [ænd; ænd] ['streɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [ʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðəm'selvz] [ænd; ænd]
washed , brushed , and straightened until they felt unfamiliar with themselves and
洗过 , 刷过 , 和 拉直 直到 他们 毛毡 陌生 和 他们自己 和
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [fɪld] [ðə; ði][saɪdz] .
each other , filled the sides .
每个 其他 , 已填 这 侧面 .

洗净、梳理、拉直, 直到它们感到自己和彼此都变得陌生, 填满了两侧。

[ðæt] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [slaɪt] [kən'streɪnt] .
That imposed a slight constraint .
那 强加 一个 轻微 约束 .

这带来了一点限制。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['teɪblweə(r)] ,
Then , too , the men were afraid of the flowers , the polished tableware ,
然后 , 也 , 这 男人 是 害怕的 的 这 花朵 , 这 抛光 餐具 ,
[ænd; ænd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
and above all ,
和 多于 全部 ,

此外, 男人们也害怕鲜花、光亮的餐具, 以及最重要的,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] .
of the dainty grace of the Angel .
的 这 纤巧 优雅 的 这 天使 .

天使般优雅的气质。

[ˈnəʊweə(r)][duː; də][men][səʊ] [dɪˈspleɪ] [læk] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈbriːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [æz; əz][ɪn] ['daɪnɪŋ] .
Nowhere do men so display lack of good breeding and culture as in dining .
无处 做 男人 所以 展示 缺少 的 好的 选育 和 文化 作为 在 用餐 .

男人在餐饮方面最能体现其缺乏良好教养和文化素养的地方莫过于此。

[tuː; tə] [sprɔːl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [skuːp] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] , [tʃuː] ['laʊdli] , [ɡʌlp] ['kɒfi] ,
To sprawl on the table , scoop with their knives , chew loudly , gulp coffee ,
到 蔓延 在 这 桌子 , 舀 和 他们的 刀具 , 嚼 高声 , 咕嚕 咖啡 ,

他们四仰八叉地趴在桌子上，用刀又舀着食物，大声咀嚼，大口喝着咖啡。

[ænd; ənd] [dʌk] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] ['snæpɪŋ] - ['tɜːtlz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [baɪt] ,
and duck their heads as snapping - turtles for every bite ,
和 鸭子 他们的 头部 作为 啪啪 - 海龟 为了 每一个 咬 ,

它们像鳄鱼一样，每吃一口就低下头。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪndʒl] , ['sɪtɪŋ] [st'reɪtli] , ['sʌd(ə)nli] [meɪd]
had not been noticed by them until the Angel , sitting straightly , suddenly made
有 不是 到过 注意到 经过 他们 直到 这 天使 , 坐着 直 , 突然 制成

[ðem; ðəm][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ,
them remember that they ,
他们 记住 那 他们 ,

直到天使端坐起来，突然提醒他们，他们才注意到这一点。

[tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [spaɪnz] .
too , were possessed of spines .
也 , 是 拥有 的 脊柱 .

它们也长有尖刺。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['evri] [mæn][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['streɪt(ə)nd] .
Instinctively every man at the table straightened .
本能地 每一个 男人 在 这 桌子 拉直 .

桌边所有男人都本能地挺直了身子。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛks.vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[weə'rɪn] ['frek(ə)lz] [ˈɒfəz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ɡets] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['bɒdi]
Wherein Freckles Offers His Life for His Love and Gets a Broken Body
其中 雀斑 优惠 他的 生活 为了 他的 爱 和 获得 一个 破碎的 身体

弗雷克尔斯为爱献出生命，却落得身负重伤。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [təːsk][ðæn; ðən] [mæk'liːn] [hæd; həd]
To reach the tree was a more difficult task than McLean had
到 抵达 这 树 曾是 一个 更多的 难的 任务 比 麦克莱恩 有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
supposed :
据称 .

到达那棵树比麦克莱恩想象的要困难得多。

[ðə; ði] [ɡæŋ] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ˈniərəst] [ɒn][ðə; ði][aʊt'saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] ,
The gang could approach nearest on the outside toward the east ,
这 帮派 可以 方法 最近的 在 这 外部 朝向 这 东方 ,

该团伙可能从东侧外围最近的地点接近，

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][iːst] [ˈentrəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ][maɪl]
but after they reached the end of the east entrance there was yet a mile
但 后 他们 达到 这 结尾 的 这 东方 入口 那里 曾是 然而 一个 英里
[ɒv; əv][məʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [ˈθɪkɪt] ,
of most impenetrable thicket ,
的 最多 坚不可摧 灌木丛 ,
但是, 当他们到达东入口的尽头时, 还有一英里长的密林难以穿越。

[triːz] [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɒv; əv] [ˈevrɪ] [vəˈraɪəti][ænd; ənd][steɪdʒ][ɒv; əv] [grəʊθ] .
trees big and little , and bushes of every variety and stage of growth .
树木 大的 和 小的 , 和 灌木丛 的 每一个 种类 和 阶段 的 生长 .
各种大小的树木, 以及各种品种和生长阶段的灌木。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [mʌk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈwægənz]
In many places the muck had to be filled to give the horses and wagons
在 许多 地方 这 泥浆 有 到 是 已填 到 给 这 马匹 和 马车
[ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɔːl] [ˈhevi] [ləʊdɪz] .
a solid foundation over which to haul heavy loads .
一个 坚硬的 基础 超过 哪个 到 运输 重的 负载 .
在许多地方, 必须填平淤泥, 才能为马匹和马车提供坚实的基础, 以便运输重物。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kəmˈplɪtɪd] [ə; eɪ][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] ,
It was several days before they completed a road to the noble ,
它 曾是 一些 天 前 他们 完全的 一个 路 到 这 高贵 ,
他们花了几天时间才修好通往贵族府邸的道路。

[bɪɡ] [triː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [fel] [aɪ ˈtiː] .
big tree and were ready to fell it .
大的 树 和 是 准备好 到 跌倒 它 .
这是一棵大树, 我们准备把它砍倒。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɔːɪŋ] [brɪˈgæn] ,
When the sawing began ,
什么时候 这 锯切 开始 ,
锯木开始时,

[ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][met][ðə; ði][treɪl] [ˈliːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈlɪt(ə)l]
Freckles was watching down the road where it met the trail leading from Little
雀斑 曾是 观看 向下 这 路 在哪里 它 遇见 这 踪迹 领导 从 小的
[ˈtʃɪkɪnz] [triː] .
Chicken's tree .
鸡肉的 树 .
雀斑正望着路尽头, 那里与从小鸡树上延伸出来的小径相交。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [bluː] [ˈrɪbən] .
He had gone to the tree ahead of the gang to remove the blue ribbon .
他 有 已消失 到 这 树 前方 的 这 帮派 到 消除 这 蓝色的 丝带 .
他走在团伙前面, 来到树下取下了蓝色丝带。

[ˈkeəfəli] [ˈfəʊldɪd] , [aɪ ˈtiː] [naʊ] [leɪ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Carefully folded , it now lay over his heart .
小心 折叠 , 它 现在 躺 超过 他的 心 .
它被小心地折叠好, 现在放在他的心口上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪsɪŋ] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ˈkʌmfət] [wɪð] [ðæt] [ˈrɪbən] ,
He was promising himself much comfort with that ribbon ,
他 曾是 有前途 他自己 很多 舒适 和 那 丝带 ,
他相信那条丝带会给他带来很多舒适感。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [nekst] [mʌnθ] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ænd; ənd]
when he would leave for the city next month to begin his studies and
什么时候 他 会 离开 为了 这 城市 下一个 月 到 开始 他的 研究 和
[dri:m] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
dream the summer over again .
梦 这 夏天 超过 再次 .
下个月他就要去城里开始他的学业，再次憧憬那个夏天。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [help] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['tændʒəb(ə)] .
It would help to make things tangible .
它 会 帮助 到 制作 事物 有形 .
把事情具体化会有帮助。
[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz]['ʌðə(r)] [men] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
When he was dressed as other men , and at his work ,
什么时候 他 曾是 穿着 作为 其他 男人 , 和 在 他的 工作 ,
当他装扮成其他男人，在工作时，

[hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [həʊm] [ðæt] ['prefəs] [bɪt][ʌv; əv] [blu:] .
he knew where he meant to home that precious bit of blue .
他 知道 在哪里 他 意思是 到 家 那 宝贵的 少量 的 蓝色的 .
他知道他要把那块珍贵的蓝色带回家。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [gʊd] - [lʌk] ['təʊkən] ,
It should be his good - luck token ,
它 应该 是 他的 好的 - 运气 令牌 ,
这应该是他的幸运符。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [weə(r)][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ki:p] [braɪt] [ɪn] ['meməri] [ðə; ði] [deɪ] [ʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and he would wear it always to keep bright in memory the day on which the
和 他 会 穿 它 总是 到 保持 明亮的 在 记忆 这 天 在 哪个 这
['eɪndʒl][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] .
Angel had called him her knight .
天使 有 称为 他 她 骑士 .
他会一直佩戴着它，以铭记天使召唤他成为骑士的那一天。

[haʊ] [hi:; hi] [wʊd] ['stʌdi] , [ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [sɪŋ] !
How he would study , and oh , how he would sing !
如何 他 会 学习 , 和 哦 , 如何 他 会 唱歌 !
他学习多么认真啊，唱歌也多么动听啊！

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [mæk'li:nz] [ekspek'teɪ(ə)nz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['eɪndʒl] [praʊd] [ʌv; əv]
If only he could fulfill McLean's expectations , and make the Angel proud of
如果 仅有的 他 可以 实现 麦克林 期望 , 和 制作 这 天使 自豪的 的
[hɪm] !
him !
他 !
如果他能达到麦克莱恩的期望，让这位天使为他感到骄傲就好了！

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] [naɪt] !
If only he could be a real knight !
如果 仅有的 他 可以 是 一个 真实的 骑士 !
如果他能成为一名真正的骑士就好了！

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [kʌm] .
He could not understand why the Angel had failed to come .
他 可以 不是 理解 为什么 这 天使 有 失败的 到 来 .
他无法理解天使为何没有出现。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [tri:] [feld] .
She had wanted to see their tree felled .
她 有 通缉 到 看 他们的 树 倒下 .
她一直想亲眼看到那棵树被砍倒。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] [suːn] .
She would be too late if she did not arrive soon .
她 会 是 也 晚的 如果 她 做过 不是 到达 很快 .

如果她不尽快赶到，就来不及了。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,
He had told her it would be ready that morning ,
他 有 讲述 她 它 会 是 准备好 那 早晨 ,
他曾告诉她，那天早上就能准备好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][ˈʊəli; ˈɔːli] [wʊd] [biː; bi][ðəə(r)] .
and she had said she surely would be there .
和 她 有 说 她 一定 会 是 那里 .
她说过她一定会到场。

[waɪ] , [ɒv; əv][ɔːl] [ˈmɔːnɪŋz] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [leɪt] [ɒŋ] [ðɪs] ?
Why , of all mornings , was she late on this ?
为什么 , 的 全部 早晨 , 曾是 她 晚的 在 这 ?
为什么偏偏是早上她迟到了？

[mækˈliːn] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [tuː; tə] [taʊn] .
McLean had ridden to town .
麦克莱恩 有 骑 到 镇 .
麦克莱恩骑马进城了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðəə(r)] , [ˈfrek(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈfelɪŋ] ,
If he had been there , Freckles would have asked that they delay the felling ,
如果 他 有 到过 那里 , 雀斑 会 有 问 那 他们 延迟 这 感觉 ,
如果弗雷克尔斯当时在场，他一定会要求他们推迟砍伐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈskeəslɪ] [laɪkt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [gæŋ] .
but he scarcely liked to ask the gang .
但 他 几乎 喜欢 到 问 这 帮派 .
但他几乎不愿意去问那伙人。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd][nəʊ] [ɔːˈθɒrəti] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][men] [wʊd] [weɪt] ;
He really had no authority , although he thought the men would wait ;
他 真的 有 不 权威 , 虽然 他 想法 这 男人 会 等待 ;
他其实并没有什么权力，尽管他认为那些人会等着；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ɪmˈbærəsmənt] [ɪn] [ˈfreɪmɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ðæt] [hiː; hi]
but some way he found such embarrassment in framing the request that he
但 一些 方式 他 成立 这样的 尴尬 在 框架 这 要求 那 他
[ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [endɪd] .
waited until the work was practically ended .
等待 直到 这 工作 曾是 几乎 结束 .
但不知何故，他觉得提出这个请求非常尴尬，所以他等到工作实际上已经完成时才提出。

[ðə; ði] [sɔː] [wɒz; wəz] [aʊt] ,
The saw was out ,
这 锯 曾是 出去 ,
电锯已经拿出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfelɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði] [bɒs]
and the men were cutting into the felling side of the tree when the Boss
和 这 男人 是 切割 进入 这 感觉 边 的 这 树 什么时候 这 老板
[rəʊd] [ɪn] .
rode in .
骑 在 .
工人们正在砍伐树木的一侧时，老板骑马进来了。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'kwærə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .

His first word was to inquire for the Angel .
他的 第一的 单词 曾是 到 查询 为了 这 天使 .

他说的第一句话就是询问天使在哪里。

[wen] [ˈfrek(ə)lz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] ,

When Freckles said she had not yet come ,
什么时候 雀斑 说 她 有 不是 然而 来 ,

当弗雷克尔斯说她还没来的时候,

[ðə; ði] [bɒs] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [ˈɔːdəs] [tuː; tə][stop] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ;

the Boss at once gave orders to stop work on the tree until she arrived ;
这 老板 在 一次 给予 订单 到 停止 工作 在 这 树 直到 她 到达的 ;

老板立即下令停止修剪树木的工作, 直到她到达为止;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈvɜːtʃuəli] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zærəd] [tuː; tə] [siː]

for he felt that she virtually had located it , and if she desired to see
为了 他 毛毡 那 她 几乎 有 位于 它 , 和 如果 她 想要的 到 看

[aɪ 'tiː] [feld] ,

it felled ,
它 倒下 ,

因为他觉得她实际上已经找到了目标, 如果她想看到它被摧毁,

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] .

she should .
她 应该 .

她应该这样做。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [stept] [bæk] , [ə; eɪ] [stɪf] [ˈmɔːnɪŋ] [briːz] [kɔːt] [ðə; ði][tɒp] ,

As the men stepped back , a stiff morning breeze caught the top ,
作为 这 男人 步 后退 , 一个 僵硬的 早晨 微风 捕捉 这 顶部 ,

男人们后退时, 一阵凛冽的晨风吹拂过帽顶。

[ðæt] [ˈtaʊəd] [haɪ] [ə'blaʊ] [ɪts] [ˈfeləʊz] .

that towered high above its fellows .
那 高耸 高的 多于 它是 伙伴们 .

它高耸于同类之上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [ˈgraɪndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ə; eɪ] [ˈʃɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [trʌŋk] ,

There was an ominous grinding at the base , a shiver of the mighty trunk ,
那里 曾是 一个 不祥的 研磨 在 这 根据 , 一个 颤抖 的 这 强大的 树干 ,

树干底部传来一阵不祥的摩擦声, 粗壮的树干微微颤抖了一下。

[ðen] [də'rektli] [ɪn] [laɪn][ɒv; əv][ɪts] [fɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [swʌŋ] [ə'pɑːt][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv]

then directly in line of its fall the bushes swung apart and the laughing face of
然后 直接地 在 线 的 它是落下 这 灌木丛 摇摆 除 和 这 笑 脸 的

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [lʊkt] [ɒn][ðem; ðəm] .

the Angel looked on them .
这 天使 看起来 在 他们 .

然后, 灌木丛沿着它的下落方向摇摆开来, 天使的笑脸注视着它们。

[ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][draɪ] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,

A groan of horror burst from the dry throats of the men ,
一个 呻吟 的 恐怖 爆裂 从 这 干燥 喉咙 的 这 男人 ,

男人们干涩的喉咙里迸发出一声惊恐的呻吟。

[ænd; ænd] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈægəni] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [glɑːns, glæns] [ʌp] , [ænd; ænd]

and reading the agony in their faces , she stopped short , glanced up , and
和 阅读 这 痛苦 在 他们的 面孔 , 她 停止 短的 , 瞥了一眼 向上 , 和

[ʌndə'stʊd] .

understood .
理解 .

看到他们脸上痛苦的表情, 她猛地停住脚步, 抬起头, 明白了。

“ [saʊθ] ！ ” [ˈfəʊtɪd] [mækˈli:n] .
“ **South** ！ ” **shouted** **McLean** .
“ 南 ！ ” 喊叫 麦克莱恩 .

“南方！”麦克莱恩喊道。

“ [rʌn] [saʊθ] ！
“ **Run south** ！
“ 跑步 南 ！

“往南跑！”

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
“ **The Angel was helpless** .
“ 这 天使 曾是 无助 .

天使无能为力。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [fi:; ji][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪt] [wei] [saʊθ] [wɒz; wəz] .
It was apparent that she did not know which way south was .
它 曾是 明显 那 她 做过 不是 知道 哪个 方式 南 曾是 .

很明显，她不知道南方在哪里。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [sləʊ] [ˈʃɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tri:] .
There was another slow shiver of the big tree .
那里 曾是 其他 慢的 颤抖 的 这 大的 树 .

那棵大树又缓缓颤抖了一下。

[ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [stʊd] [ˈməʊnləs] ,
The remainder of the gang stood motionless ,
这 余 的 这 帮派 站立 静止不动 ,

其余团伙成员一动不动地站在那里。

[bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] [spræŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [went] [ˈli:pɪŋ] [ɪn][bɪg] [baʊndz] .
but Freckles sprang past the trunk and went leaping in big bounds .
但 雀斑 弹簧 过去的 这 树干 和 去 跳跃 在 大的 界限 .

但雀斑跳过了树干，纵身一跃而去。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ænd; ənd] [dæft] [θru:] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪfti] .
He caught up the Angel and dashed through the thicket for safety .
他 捕捉 向上 这 天使 和 虚线 通过 这 灌木丛 为了 安全 .

他追上了天使，然后冲进灌木丛中逃生。

[ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [trʌŋk] [wɒz; wəz][ha:f][ˈəʊvə(r)] [wen] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [tri:]
The swaying trunk was half over when , for an instant , a near - by tree
这 摇晃 树干 曾是 一半 超过 什么时候 , 为了 一个 立即的 , 一个 靠近 - 经过 树

[steɪd] [ɪts] [fɔ:l] .
stayed its fall .
入住 它是 落下 .

摇晃的树干已经倾斜了一半，就在那一刻，附近的一棵树阻止了它的倒下。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈfrek(ə)lz] - [fɒt] [kætʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][hi:; hi] [plʌndʒd] [ˈhedlɒŋ] .
They saw Freckles ' foot catch , and with the Angel he plunged headlong .
他们 锯 雀斑 - 脚 抓住 , 和 和 这 天使 他 暴跌 一头扎 .

他们看到雀斑的脚绊住了，然后他和天使一起一头栽了下去。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][kraɪ] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] , [waɪl] [mækˈli:n] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A terrible cry broke from the men , while McLean covered his face .
一个 糟糕的 哭 打破 从 这 男人 , 尽管 麦克莱恩 涵盖 他的 脸 .

男人们发出凄厉的惨叫，麦克莱恩捂住了脸。

[ˈɪnstəntli] [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz][ʌp] , [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ɒn] .
Instantly Freckles was up , with the Angel in his arms , struggling on .
即刻 雀斑 曾是 向上 , 和 这 天使 在 他的 武器 , 挣扎 在 .

弗雷克尔斯立刻站了起来，怀里抱着天使，挣扎着继续前进。

[ðə; ði][ˈʌtə(r)] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈfrek(ə)lz] [hɜ:l] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ,
The outer limbs were on them when they saw Freckles hurl the Angel ,
这 外 四肢 是 在 他们 什么时候 他们 锯 雀斑 投 这 天使 ,
当他们看到弗雷克尔斯把天使扔出去时, 他们的四肢都还在上面。

[feɪs] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði] [mʌk] , [æz; əz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][hi; hi][kɒd; kəd][send][hɜ:(r); hə(r)] .
face down , in the muck , as far from him as he could send her .
脸 向下 , 在 这 泥浆 , 作为 远的 从 他 作为 他 可以 发送 她 .
她脸朝下趴在泥泞里, 被他尽可能地推离他越远越好。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] , [ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tu;; tə][ˈkʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Springing after , in an attempt to cover her body with his own ,
弹簧 后 , 在 一个 试图 到 覆盖 她 身体 和 他的 自己的 ,
他随即扑上去, 试图用自己的身体盖住她。

[hi; hi] [wɜ:l] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ,
he whirled to see if they were yet in danger ,
他 旋转 到 看 如果 他们 是 然而 在 危险 ,
他猛地转身查看他们是否还处于危险之中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑ:mz] [breɪst] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] .
and with outstretched arms braced himself for the shock .
和 和 伸展 武器 支撑 他自己 为了 这 震惊 .
他张开双臂, 准备迎接冲击。

[ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ʌt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [kræʃ] [rɒkt] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
The branches shut them from sight , and the awful crash rocked the earth .
这 分支 关闭 他们 从 视线 , 和 这 可怕 碰撞 摇滚 这 地球 .
树枝遮蔽了他们的视线, 可怕的巨响震动了大地。

[mækˈli:n] [ænd; ənd] [ˈdʌŋkən] [ræn] [wɪð] [ˈæksɪ:z][ænd; ənd] [sɔ:z] .
McLean and Duncan ran with axes and saws .
麦克莱恩 和 邓肯 跑 和 轴 和 锯子 .
麦克莱恩和邓肯拿着斧头和锯子跑了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:kt] [ˈdespəɪətli] .
The remainder of the gang followed , and they worked desperately .
这 余 的 这 帮派 随后 , 和 他们 工作 绝望地 .
其余团伙成员随后跟进, 拼命地工作。

[aɪ ˈti:] [si:mɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [blu:] [dres] ,
It seemed a long time before they caught a glimpse of the Angel's blue dress ,
它 似乎 一个 长的 时间 前 他们 捕捉 一个 一瞥 的 这 天使的 蓝色的 裙子 ,
过了很久, 他们才瞥见天使的蓝色连衣裙。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [rɪˈnju:d] [ðeə(r)][ˈvɪgə(r)] .
but it renewed their vigor .
但 它 更新 他们的 活力 .
但这却重新激发了他们的活力。

[ˈdʌŋkən] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [brˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][tɔ:(r)][ðə; ði] [mʌk] [frɒm; frəm] [ˌʌndəˈni:θ]
Duncan fell on his knees beside her and tore the muck from underneath
邓肯 跌倒 在 他的 膝盖 旁 她 和 撕裂 这 泥浆 从 下

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
her with his hands .
她 和 他的 双手 .
邓肯跪在她身边, 用手扒开她身下的淤泥。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hi:; hi] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] , [t'fəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [stænd] , [bʌt; bət]
In a few seconds he dragged her out , choking and stunned , but
在 一个 很少 秒 他 拖拽 她 出去 , 窒息 和 目瞪口呆 , 但
[ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nɒt] ['fɜ:təli] [hɜ:t] .
surely not fatally hurt .
一定 不是 致命的 伤害 .

几秒钟后，他把她拖了出来，她当时喘不过气来，神情恍惚，但肯定没有生命危险。

['frek(ə)lz] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:ðə(r)][ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] , [ə; eɪ][bɪg] [lɪm] ['pɪnɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
Freckles lay a little farther under the tree , a big limb pinning him down .
雀斑 躺 一个 小的 更远 在下面 这 树 , 一个 大的 肢 钉住 他 向下 .
雀斑躺在树下更远的地方，一根粗大的树枝压着他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][waɪd] ['əʊpən] .
His eyes were wide open .
他的 眼睛 是 宽的 打开 .

他双眼睁得大大的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:frɪktli] ['kɒŋjəs] .
He was perfectly conscious .
他 曾是 完美 有意识的 .

他当时意识完全清醒。

['dʌŋkən] [bɪ'gæn] ['maɪnɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɪm] , [bʌt; bət] ['frek(ə)lz] [stɒpt] [hɪm] .
Duncan began mining beneath him , but Freckles stopped him .
邓肯 开始 矿业 下面 他 , 但 雀斑 停止 他 .

邓肯开始在他脚下挖矿，但弗雷克尔斯阻止了他。

" [ju:; jʊ][kænt][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You can't be moving me , "** **he said .**
" 你 不能 是 移动 我 , " 他 说 .

“你不可能让我动摇，”他说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][lɪft][aɪ 'ti:] .
" **You must cut off the limb and lift it .**
" 你 必须 切 离开 这 肢 和 举起 它 .

你必须砍断树枝并把它抬起来。

[aɪ] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [tu:] [men][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [sɔ:] .
" **Two men ran for the big saw .**
" 二 男人 跑 为了 这 大的 锯 .

两个男人跑向那台大锯子。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][bɔ:(r)][ʌp] .
A number of them laid hold of the limb and bore up .
一个 数字 的 他们 铺设 抓住 的 这 肢 和 钻孔 向上 .

他们中的一些人抓住树枝向上爬。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] [leɪ] [fri:] .
In a short time it was removed , and Freckles lay free .
在 一个 短的 时间 它 曾是 已移除 , 和 雀斑 躺 自由的 .

不久之后，它就被移除了，雀斑也重获自由。

[ðə; ði] [men] [bent] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [lɪft] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The men bent over to lift him , but he motioned them away .
这 男人 弯曲 超过 到 举起 他 , 但 他 示意 他们 离开 .

男人们弯腰想把他抬起来，但他示意他们走开。

“ [doʊnt][biː bi] [ˈtʌtʃɪŋ] [em ˈiː][ʌnˈtɪl][aɪ][rest][ə; eɪ][bɪt] , ” [hiː; hi] [ˈpliːdɪd] .
“ **Don't be touching me until I rest a bit , ” he pleaded .**
“ 不 是 接触 我 直到 我 休息 一个 少量 , ” 他 恳求 .
“在我休息一会儿之前, 别碰我,”他恳求道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] ,
Then he twisted his head until he saw the Angel ,
然后 他 扭曲 他的 头 直到 他 锯 这 天使 ,
然后他扭过头, 直到看到了天使。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈwaɪpɪŋ] [mʌk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [skɜːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
who was wiping muck from her eyes and face on the skirt of her
WHO 曾是 擦拭 泥浆 从 她 眼睛 和 脸 在 这 裙子 的 她
[dres] .
dress .
裙子 .
她正用裙摆擦拭眼睛和脸上的泥巴。

“ [traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] , ” [hiː; hi] [begd] .
“ **Try to get up , ” he begged .**
“ 尝试 到 得到 向上 , ” 他 乞求 .
“试着起来,”他恳求道。

[mækˈliːn] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl][ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
McLean laid hold of the Angel and helped her to her feet .
麦克莱恩 铺设 抓住 的 这 天使 和 帮助 她 到 她 脚 .
麦克莱恩扶起天使, 让她站了起来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈeni] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ˈbrəʊkən] ? ” [gɑːspt] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **Do you think any bones are broken ? ” gasped Freckles .**
“ 做 你 思考 任何 骨头 是 破碎的 ? ” 倒吸一口气 雀斑 .
“你觉得有人骨折了吗? ”弗雷克尔斯喘着气问道。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [waɪpt] [mʌk] .
The Angel shook her head and wiped muck .
这 天使 摇晃 她 头 和 擦拭 泥浆 .
天使摇了摇头, 擦了擦污垢。

“ [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ˈeni] , [sɜː(r)] , ” [ˈfrek(ə)lz] [kəˈmɑːnd] .
“ **You see if you can find any , sir , ” Freckles commanded .**
“ 你 看 如果 你 能 寻找 任何 , 先生 , ” 雀斑 命令 .
“先生, 你看看能不能找到一些。”雀斑命令道。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [ˈjiːldɪd] [hɜːˈself] [tuː; tə] [mækˈliːnz] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ˈfrek(ə)lz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
The Angel yielded herself to McLean's touch , and he assured Freckles that she
这 天使 产生 她自己 到 麦克林 触碰 , 和 他 保证 雀斑 那 她
[wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
was not seriously injured .
曾是 不是 严重地 受伤 .
天使顺从了麦克莱恩的抚摸, 麦克莱恩向弗雷克尔斯保证她没有受重伤。

[ˈfrek(ə)lz] [ˈset(ə)ld] [bæk] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ɪnˈefəb(ə)l] [ˈtendənəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Freckles settled back , a smile of ineffable tenderness on his face .
雀斑 定居 后退 , 一个 微笑 的 难以言喻的 压痛 在 他的 脸 .
雀斑瘫软下来, 脸上带着难以言喻的温柔笑容。

“ [θæŋk] [ðə; ðɪ] [lɔːd] !
“ **Thank the Lord !**
“ 感谢 这 主 !

感谢上帝!

“ [hi:; hi] [ˈhɔ:slɪ] [ˈwɪspəd] .
“ **he hoarsely whispered** .
“ 他 沙哑地 低声说道 .

他沙哑地低语道。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [li:nd] [təˈwɔ:d] [hɪm] .
The Angel leaned toward him .
这 天使 倾斜 朝向 他 .

天使向他倾身。

“ [naʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , [ju:; jʊ] !
“ **Now , Freckles , you !**
“ 现在 , 雀斑 , 你 !

“现在，雀斑，轮到你了！ ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] .
“ **It's your turn** .
“ 它是 你的 转动 .

“轮到你了。”

[pli:z] [get] [ʌp] !
Please get up !
请 得到 向上 !

请起床！

“ [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈspæzəm] [swept] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] .
“ **A pitiful spasm swept Freckles ' face** .
“ 一个 可怜 痉挛 扫荡 雀斑 - 脸 .

“雀斑的脸上一阵可怜的抽搐。”

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [wɒʃt] [ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] .
The sight of it washed every vestige of color from the Angel's .
这 视线 的 它 洗过 每一个 痕迹 的 颜色 从 这 天使的 .

眼前的景象让天使们脸上所有的色彩都黯然失色。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
She took hold of his hands .
她 采取 抓住 的 他的 双手 .

她握住了他的手。

“ [ˈfrek(ə)lz] , [get] [ʌp] !
“ **Freckles , get up !**
“ 雀斑 , 得到 向上 !

“雀斑，起来！ ”

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɑ:f] [kəˈmɑ:nd] , [hɑ:f] [ɪnˈtri:ti] .
“ **It was half command , half entreaty** .
“ 它 曾是 一半 命令 , 一半 恳求 .

“这既是命令，又是恳求。”

“ [ˈi:zi] , [ˈeɪndʒl] , [ˈi:zi] !
“ **Easy , Angel , easy !**
“ 简单的 , 天使 , 简单的 !

“别紧张，天使，别紧张！ ”

[let] [em ˈi:] [rest] [ə; eɪ][bɪt] [fɜ:st] ! “ [ɪmˈplɔ:] [ˈfrek(ə)lz] .
Let me rest a bit first ! ” implored Freckles .
让 我 休息 一个 少量 第一的 ! “ 恳求 雀斑 .

“让我先休息一会儿吧！ ”雀斑恳求道。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [br'said] [hɪm] .
She knelt beside him .
她 跪下 旁 他 .

她跪在他身边。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] .
He reached his arm around her and drew her closely .
他 达到 他的 手臂 大约 她 和 画 她 密切 .

他伸手搂住她，把她拉近。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [mæk'li:n] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [ɪn'triːti] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [bɒs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He looked at McLean in an agony of entreaty that brought the Boss to his
他 看起来 在 麦克莱恩 在 一个 痛苦 的 恳求 那 带来 这 老板 到 他的
[niːz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [said] .
knees on the other side .
膝盖 在 这 其他 边 .

他用痛苦恳求的眼神望着麦克莱恩，这让另一边的老板跪倒在地。

“ [əʊ] , [ˈfrek(ə)lz] !
“ Oh , Freckles !
“ 哦 , 雀斑 !

“哦，雀斑！ ”

“ [mæk'li:n] [kraɪd] .
“ McLean cried .
“ 麦克莱恩 哭 .

麦克莱恩哭了。

“ [nɒt] [ðæt] !
“ Not that !
“ 不是 那 !

“不是那样！ ”

[ˈʃʊəli; ˈɔːli][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] !
Surely we can do something !
一定 我们 能 做 某物 !

我们肯定能做点什么！

[wiː; wi][mʌst; məst] !
We must !
我们 必须 !

我们必须！

[let] [em 'iː] [siː] !
Let me see !
让 我 看 !

让我看看！

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈnekbænd] ,
“ He tried to unfasten Freckles ' neckband ,
“ 他 尝试 到 解开 雀斑 - 颈带 ,

他试图解开弗雷克尔斯的颈带，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ʃʊk] [səʊ] ['klʌmzɪli] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'wei] [ænd; ənd]
but his fingers shook so clumsily that the Angel pushed them away and
但 他的 手指 摇晃 所以 笨拙地 那 这 天使 推动 他们 离开 和
[hɜː'self] [leɪd] [ˈfrek(ə)lz] - [tʃest] [beə(r)] .
herself laid Freckles ' chest bare .
她自己 铺设 雀斑 - 胸部 裸 .

但他的手指颤抖得非常笨拙，以至于天使推开了他的手指，自己露出了雀斑的胸膛。

[wɪð] [wʌŋ] ['heɪsti] [glɑ:ns] [ʃi:; ʃɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m]
With one hasty glance she gathered the clothing together and slipped her arm
和 一 仓促 瞥一眼 她 聚集 这 衣服 一起 和 滑倒了 她 手臂
[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
under his head .
在下面 他的 头 .

她匆匆瞥了一眼，把衣服拢到一起，然后把胳膊伸到他的头下。

['frek(ə)lz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʊv; əv] ['ægəni] [tu:; tə] [hɜ:z] .
Freckles lifted his eyes of agony to hers .
雀斑 抬起 他的 眼睛 的 痛苦 到 她的 .

雀斑抬起头，痛苦地望着她。

“ [ju:; jʊ] [si:] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ You see ? ” he said .
“ 你 看 ? ” 他 说 .

“看到了吗？”他说。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [n'bdɪd] ['dʌmli] .
The Angel nodded dumbly .
这 天使 点头 默默地 .

天使呆呆地点了点头。

['frek(ə)lz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mæk'li:n] .
Freckles turned to McLean .
雀斑 转向 到 麦克莱恩 .

弗雷克尔斯转向麦克莱恩。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , ” [hi:; hi] [pænt] .
“ Thank you for everything , ” he panted .
“ 感谢 你 为了 一切 , ” 他 喘息 .

“谢谢你们做的一切,”他气喘吁吁地说。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ? ”
“ Where are the boys ? ”
“ 在哪里 是 这 男孩们 ? ”

“孩子们在哪儿？ ”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:ɪ][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] , ” [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)]
“ They are all here , ” said the Boss , “ except a couple who have gone for
“ 他们 是 全部 这里 , ” 说 这 老板 , “ 除了 一个 夫妻 WHO 有 已消失 为了

[dɑ:ktərz] ,
doctors ,
医生 ,

“他们都在这里,”老板说,“除了几个去看医生的。”

['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] . “
Mrs . Duncan and the Bird Woman . ”
太太 . 邓肯 和 这 鸟 女士 . ”

邓肯夫人和鸟女。

“ [ɪts] [nəʊ][ju:z] ['traɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['frek(ə)lz] .
“ It's no use trying to do anything , ” said Freckles .
“ 它是 不 使用 尝试 到 做 任何事物 , ” 说 雀斑 .

“做什么都没用,”弗雷克尔斯说。

“ [ju:; jʊ][wʊənt] [fə'get] [ðə; ði] [mʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [bɒks] .
“ You won't forget the muff and the Christmas box .
“ 你 惯于 忘记 这 耳罩 和 这 圣诞节 盒子 .

“你不会忘记暖手筒和圣诞盒子的。”

[ðə; ði] [mʌf] [ɪspeʃl] ?
The muff especial ?
这 耳罩 特别的 ?

特别款的耳罩？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm][səʊ] [prə'naʊnst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'træktɪd] ['frek(ə)lz] -
" There was a movement above them so pronounced that it attracted Freckles !
" 那里 曾是 一个 移动 多于 他们 所以 发音 那 它 吸引 雀斑 -
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

“他们头顶上方有明显的动静，引起了弗雷克尔斯的注意。”

[ɪ:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɪk'stri:m] [ʼaʊə(r)] .
even in that extreme hour .
甚至 在 那 极端 小时 .

即使在那极端时刻。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl] ['flikə] [ɒn][hɪz; ɪz] [drɔ:n] [feɪs] .
He looked up , and a pleased smile flickered on his drawn face .
他 看起来 向上 , 和 一个 高兴 微笑 闪烁 在 他的 绘制 脸 .

他抬起头，憔悴的脸上闪过一丝欣慰的笑容。

" [waɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [em 'i:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] !
" Why , if it ain't me Little Chicken !
" 为什么 , 如果 它 不是 我 小的 鸡 !

“这不是我吗，小鸡！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] ['hɔ:sli] .
" he cried hoarsely .
" 他 哭 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [fɜ:st] [trɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg] .
" He must be making his very first trip from the log .
" 他 必须 是 制作 他的 非常 第一的 旅行 从 这 日志 .

“这一定是他第一次从原木上出发。”

[naʊ] ['dʌŋkən] [kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz][bɪg] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɒf] . "
Now Duncan can have his big watering - trough . "
现在 邓肯 能 有 他的 大的 浇水 - 槽 . "

现在邓肯终于可以拥有他心仪的大水槽了。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [leɪt] , " ['fɔ:ltəd] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
" It was Little Chicken that made me late , " faltered the Angel .
" 它 曾是 小的 鸡 那 制成 我 晚的 , " 犹豫不决 这 天使 .

“都是小鸡害我迟到的，”天使结结巴巴地说。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [hɪə(r)] [ˈɜ:lɪ] [aɪ] [fə'gɒt] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [frɒm; frəm]
" I was so anxious to get here early I forgot to bring his breakfast from
" 我 曾是 所以 焦虑的 到 得到 这里 早期的 我 忘了 到 带来 他的 早餐 从

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

“我太想早点到这里，以至于忘记从马车上给他带早餐了。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['hʌŋgri] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [aɪ] [pɑ:st] [ðə; ði][lɒg][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ˈɑ:ftə(r)]
He must have been hungry , for when I passed the log he started after
他 必须 有 到过 饥饿的 , 为了 什么时候 我 通过了 这 日志 他 开始 后
[em 'i:] .
me :
我 .

他一定是饿了，因为我经过那根圆木时，他就跟着我走了过来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wɒbli] , [ænd; ənd][səʊ] [sləʊ] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ænd; ənd] [θru:]
He was so wabbly , and so slow flying from tree to tree and through
他 曾是 所以 摇摇晃晃 , 和 所以 慢的 飞行 从 树 到 树 和 通过
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

他飞得摇摇晃晃，速度也很慢，从一棵树飞到另一棵树，穿过灌木丛。

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [draɪv] [hɪm] [bæk] . "
I just had to wait on him , for I couldn't drive him back . "
我 只是 有 到 等待 在 他 , 为了 我 不能 驾驶 他 后退 : "

我只能等他，因为我不能开车送他回去。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] !
"Of course you couldn't !
" 的 课程 你 不能 !

“当然不可能！”

[em 'i:][bɜ:d][hæz; həz] [tu:] [ə'meɪzɪŋ] [gʊd] [sɪns] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɒləʊɪŋ]
Me bird has too amazing good sinse to go back when he could be following
我 鸟 有 也 惊人的 好的 辛塞 到 去 后退 什么时候 他 可以 是 下列的
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我的鸟儿拥有太棒的善良品格，它绝不会放弃跟随你的机会而放弃。

" [ɪg'zʌlt] ['frek(ə)lz] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['ri:ələɪz] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hæd; həd][kɒst] [hɪm] .
"exulted Freckles , exactly as if he did not realize what the delay had cost him .
" 欣喜若狂 雀斑 , 确切地 作为 如果 他 做过 不是 意识到 什么 这 延迟 有 成本 他 .

“！”弗雷克尔斯得意洋洋地说，仿佛他根本没意识到耽搁给他带来了什么损失。

[ðen] [hi:; hi] [leɪ] ['saɪləntli] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [ɑ:skt] ['sləʊli] :
Then he lay silently thinking , but presently he asked slowly :
然后 他 躺 默默 思维 , 但 目前 他 问 缓慢地 :

然后他静静地躺着思考，过了一会儿，他缓缓问道：

" [ænd; ənd][səʊ] - [twɒz] [em 'i:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [leɪt] , ['eɪndʒl] ? "
"And so ' twas me Little Chicken that was making you late , Angel ? "
" 和 所以 - 那是 我 小的 鸡 那 曾是 制作 你 晚的 , 天使 ? "

“所以，害你迟到的是我，小鸡仔，天使？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
"Yes , " said the Angel .
" 是的 , " 说 这 天使 .

“是的，”天使说。

[ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv] [fɪəs] [peɪn] [ʃʊk] ['frek(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [krɒst]
A spasm of fierce pain shook Freckles , and a look of uncertainty crossed
一个 痉挛 的 凶猛的 疼痛 摇晃 雀斑 , 和 一个 看 的 不确定 交叉
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 :

一阵剧烈的疼痛袭来，弗雷克尔斯浑身颤抖，脸上闪过一丝茫然。

" [ɔ:l] ['sʌmə(r)] [aɪv] [bi:n] ['θæŋkɪŋ] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðə(r)] [ænd; ənd][ɔ:l]
"All summer I've been thanking God for the falling of the feather and all
" 全部 夏天 我已经 到过 谢谢 上帝 为了 这 坠落 的 这 羽毛 和 全部
[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɪts] [brɔ:t] [em 'i:] ,
the delights it's brought me ,
这 美味 它是 带来 我 ,

“整个夏天我都感谢上帝赐予我这根羽毛，以及它带给我的一切快乐。”

“ [hi:; hi] [ˈmʌtə] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] — —
“ he muttered , “ but this looks as if — —
“ 他 低声说道 , “ 但 这 看起来 作为 如果 — —

“但他喃喃自语道, “但这看起来好像——”

“ [hi:; hi] [stɒpt] [ɔ:t] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˈkwestʃənɪŋ] [aɪz] [tu:; tə] [mækˈli:n] .
“ He stopped short and raised questioning eyes to McLean .
“ 他 停止 短的 和 提高 提问 眼睛 到 麦克莱恩 .

他突然停住脚步, 用疑惑的眼神看着麦克莱恩。

“ [aɪ] [kænt] [help] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaɪrɪʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˈbi:ɪŋ] [su:pəˈstɪʃəs] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ I can't help being Irish , but I can help being superstitious , “ he said .
“ 我 不能 帮助 存在 爱尔兰 , 但 我 能 帮助 存在 迷信的 , “ 他 说 .

“我无法改变自己是爱尔兰人, 但我可以改变自己迷信的性格,”他说。

“ [aɪ] [ˈmʌsnt] [bi:; bi] [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:ˈmaɪti] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [em ˈi:] [bɜ:d] , [mʌst; məst] [aɪ] ? “
“ I mustn't be laying it to the Almighty , or to me bird , must I ? “
“ 我 不得 是 躺下 它 到 这 全能者 , 或者 到 我 鸟 , 必须 我 ? “

“我总不能把责任推卸给上帝, 或者推卸给我的鸟吧? ”

“ [nəʊ] , [diə(r)] [læd] , “ [sed] [mækˈli:n] , [ˈstrəʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [heə(r)] .
“ No , dear lad , “ said McLean , stroking the brilliant hair .
“ 不 , 亲爱的小伙子 , “ 说 麦克莱恩 , 抚摸 这 杰出的 头发 .

“不, 亲爱的孩子,”麦克莱恩一边抚摸着他那亮丽的头发一边说道。

“ [ðə; ði] [tʃɔɪs] [leɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
“ The choice lay with you .
“ 这 选择 躺 和 你 .

选择权在你手中。

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈru:tɪd] [dəʊlt] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ju: ˈes] .
You could have stood a rooted dolt like all the remainder of us .
你 可以 有 站立 一个 根 笨蛋 喜欢 全部 这 余 的 我们 .

你本来可以像我们其他人一样, 是个彻头彻尾的笨蛋。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [θru:] [ɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [ɔ:(r); jə(r)] [haɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði]
It was through your great love and your high courage that you made the
它 曾是 通过 你的 伟大的 爱 和 你的 高的 勇气 那 你 制成 这
[ˈsækrɪfaɪs] . “
sacrifice . “
牺牲 . “

正是出于你伟大的爱和崇高的勇气, 你做出了牺牲。

“ [daʊnt] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [səʊ] [ˈheɪmɪŋ] [aɪ ˈti:] , [sɜ:(r)] !
“ Don't you be so naming it , sir !
“ 不 你 是 所以 命名 它 , 先生 !

“先生, 您可别这样称呼它! ”

“ [kraɪd] [ˈfrek(ə)lɪz] .
“ cried Freckles .
“ 哭 雀斑 .

“雀斑叫道。”

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪˈvɜ:s] .
“ It's just the reverse .
“ 它是 只是 这 撤销 .

情况正好相反。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ˈbɒdi] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜːz] [frəm; frəm] [ðɪs]
If I could be giving me body the hundred times over to save hers from this
如果 我 可以 是 给予 我 身体 这 百 时代 超过 到 节省 她的 从 这
,
:
,

如果我能付出百倍的代价来拯救她，

[aɪd][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [dʒɔɪ] [wɪð] ['evri] [peɪn] .
I'd be doing it and take joy with every pain .
ID 是 正在做 它 和 拿 喜悦 和 每一个 疼痛 .

我会去做，并且在每一次痛苦中都感受到快乐。

” [hiː; hi] [tʜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] ['tendənəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
” **He turned with a smile of adoring tenderness to the Angel .**
” 他 转向 和 一个 微笑 的 崇拜 压痛 到 这 天使 .

他带着充满爱慕和温柔的微笑转向天使。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɡɑːstli] [waɪt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] [gleɪzd] .
She was ghastly white , and her eyes were dull and glazed .
她 曾是 阴森 白色的 , 和 她 眼睛 是 乏味的 和 釉面 .

她脸色惨白，双眼黯淡无光。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔː(r)] [ʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
She scarcely seemed to hear or understand what was coming ,
她 几乎 似乎 到 听到 或者 理解 什么 曾是 未来 ,

她似乎几乎没听到也没明白即将发生什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [traɪd] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [smaɪl] .
but she bravely tried to answer that smile .
但 她 勇敢地 尝试 到 回答 那 微笑 .

但她勇敢地试图回应那个微笑。

” [ɪz][maɪ][ˈfɔːhed; 'fɒrɪd] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **Is my forehead covered with dirt ? ” he asked .**
” 是 我的 前额 涵盖 和 污垢 ? ” 他 问 .

“我的额头上沾满了泥土吗？”他问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

” [juː; jʊ][dɪd] [wʌns] , ” [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
” **You did once , ” he gasped .**
” 你 做过 一次 , ” 他 倒吸一口气 .

“你曾经做过一次，”他喘着气说。

[ˈɪnstəntli] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðen] [ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] ,
Instantly she laid her lips on his forehead , then on each cheek ,
即刻 她 铺设 她 嘴唇 在 他的 前额 , 然后 在 每个 脸颊 ,

她立刻吻上了他的额头，然后又吻了吻他的两颊。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
and then in a long kiss on his lips .
和 然后 在 一个 长的 吻 在 他的 嘴唇 .

然后，他深深地吻上了他的嘴唇。

[mæk'liːn] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
McLean bent over him .
麦克莱恩 弯曲 超过 他 .

麦克莱恩弯下腰看着他。

“ [ˈfrek(ə)lz] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈbrəʊkənli] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
“ **Freckles** , “ **he said brokenly** , “ **you will never know how I love you** .
雀斑 , 他说破碎地 , 你将要绝不 知道 如何 我 爱 你 .
“雀斑,”他哽咽着说, “你永远不会知道我有多爱你。”

[juː; jʊ][wʊənt][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][em ˈiː] ?
You won't go without saying good - bye to me ?
你 惯于 去 没有 说 好的 - 再见 到 我 ?
你不会不跟我道别就走吧?

“ [ðæt] [wɜːd] [stʌŋ] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][tuː; tə] [kwɪk] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] .
“ **That word stung the Angel to quick comprehension** .
那 单词 被蜇了 这 天使 到 快的 理解 .
“这句话让天使迅速领悟了其中的含义。”

[ʃiː; ji] [ˈstɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [əˈraʊzɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] .
She started as if arousing from sleep .
她 开始 作为 如果 唤起 从 睡觉 .
她仿佛刚从睡梦中醒来。

“ [gʊd] - [baɪ] ?
“ **Good - bye ?**
“ 好的 - 再见 ?
“再见?

“ [ʃiː; ji] [kraɪd] [ˈʃɑːpli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈwaɪdnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
“ **she cried sharply , her eyes widening and the color rushing into her**
“ 她 哭 尖锐地 , 她 眼睛 扩大 和 这 颜色 匆忙 进入 她
[waɪt] [feɪs] .
white face .
白色的 脸 .
她突然尖叫起来, 眼睛瞪得老大, 苍白的脸上瞬间涨红了脸。

“ [gʊd] - [baɪ] !
“ **Good - bye !**
“ 好的 - 再见 !
“再见!

[waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
Why , what do you mean ?
为什么 , 什么 做 你 意思是 ?
为什么? 你是什么意思?

[huz] [ˈseɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ?
Who's saying good - bye ?
谁是 说 好的 - 再见 ?
谁在说再见?

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ˈfrek(ə)lz] [gəʊ] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [hɜːt] [laɪk] [ðɪs] , [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] ?
Where could Freckles go , when he is hurt like this , save to the hospital ?
在哪里 可以 雀斑 去 , 什么时候 他 是 伤害 喜欢 这 , 节省 到 这 医院 ?
弗雷克尔斯受伤成这样, 除了去医院还能去哪儿呢?

[juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
You needn't say good - bye for that .
你 不必 说 好的 - 再见 为了 那 .
为此你无需说再见。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ] [wɪð] [hɪm] !
Of course , we will all go with him !
的 课程 , 我们 将要 全部 去 和 他 !
当然, 我们都会和他一起去!

[ju:; jʊ][kɔ:l] [ʌp][ðə; ði][men] .
You call up the men .
你 称呼 向上 这 男人 .

你把男人们叫来。

[wi:; wi][mʌst; məst] [stɑ:t] [raɪt] [ə'weɪ] . "
We must start right away ."
我们 必须 开始 正确的 离开 . "

我们必须立即开始。

" [ɪts] [nəʊ][ju:z] , ['eɪndʒl] , " [sed] ['frek(ə)lz] .
" It's no use , Angel , " said Freckles .
" 它是 不 使用 , 天使 , " 说 雀斑 .

“没用的，安琪儿，”雀斑说道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['aɪvri][bəʊn] [ɪn][em 'i:] [breɪst] [ɪz] [smæʃt] .
" I'm thinking ivory bone in me breast is smashed .
" 我是 思维 象牙 骨 在 我 胸部 是 粉碎 .

“我觉得我胸腔里的象牙骨碎了。”

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['letɪŋ] [em 'i:][gəʊ] ! "
You'll have to be letting me go !"
你会 有 到 是 出租 我 去 ! "

你得放我走！

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['flætli] .
" I will not , " said the Angel flatly .
" 我 将要 不是 , " 说 这 天使 断然 .

“我不会，”天使断然说道。

" [ɪts] [nəʊ][ju:z] ['weɪstɪŋ] ['prefəs] [taɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" It's no use wasting precious time talking about it .
" 它是 不 使用 浪费 宝贵的 时间 说 关于 它 .

“浪费宝贵时间谈论这件事毫无意义。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪv] .
You are alive .
你 是 活 .

你还活着。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bri:ðɪŋ] ; [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['bædli][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən] ,
You are breathing ; and no matter how badly your bones are broken ,
你 是 呼吸 ; 和 不 事情 如何 糟糕 你的 骨头 是 破碎的 ,

你还在呼吸；无论你的骨头断得多么厉害，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['sɜ:dʒənz] [fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [wel]
what are great surgeons for but to fix you up and make you well
什么 是 伟大的 外科医生 为了 但 到 使固定 你 向上 和 制作 你 出色地

[ə'gen] ?
again ?
再次 ?

伟大的外科医生不就是为了治好你的病，让你恢复健康吗？

[ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [em 'i:] [ðæt] [jʊl] [dʒʌst][grɪt][jɔ:(r); jə(r)] [ti:θ] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [wen] [wi:; wi] [hɜ:t]
You promise me that you'll just grit your teeth and hang on when we hurt
你 承诺 我 那 你会 只是 砂砾 你的 牙齿 和 悬挂 在 什么时候 我们 伤害

[ju:; jʊ] ,
you .
你 ,

你答应我，当我们伤害你的时候，你会咬紧牙关坚持下去。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [stɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
for we must start with you as quickly as it can be done .
为了 我们 必须 开始 和 你 作为 迅速地 作为 它 能 是 完毕 .
因为我们必须尽快从这里开始。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [em 'i:] .
I don't know what has been the matter with me .
我 不 知道 什么 有 到过 这 事情 和 我 .
我不知道自己到底出了什么问题。

[hɪrz] [gʊd] [taɪm] ['weɪstɪd] [ɔ:l'redi] . "
Here's good time wasted already . "
这里是 好的 时间 浪费 已经 . "
时间就这样白白浪费了。

[əʊ] , ['eɪndʒl] ! " [məʊn] ['frek(ə)lz] , " [aɪ][kænt] !
" Oh , Angel ! " moaned Freckles , " I can't !
" 哦 , 天使 ! " 呻吟 雀斑 , " 我 不能 !
"哦, 天使! "雀斑呻吟道, "我不能! "

[ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [bæd][aɪ 'ti:][ɪz] .
You don't know how bad it is .
你 不 知道 如何 坏的 它 是 .
你不知道情况有多糟糕。

[aɪl] [daɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][lɪft][em 'i:] ! "
I'll die the minute you are for trying to lift me ! "
患病的 死 这 分钟 你 是 为了 尝试 到 举起 我 ! "
你胆敢想把我举起来, 我立马就等着你死吧!

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]
" Of course you will , if you make up your mind to do it , " said the
" 的 课程 你 将要 , 如果 你 制作 向上 你的 头脑 到 做 它 , " 说 这
['eɪndʒl] .
Angel .
天使 .
"当然可以, 只要你下定决心去做, "天使说。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ju:; jʊ][wʊʊnt] , [ænd; ənd][set] [jɔ:'self] [tu:; tə] ['bri:ðɪŋ] [di:p]
" But if you are determined you won't , and set yourself to breathing deep
" 但 如果 你 是 决定 你 惯于 , 和 放 你自己 到 呼吸 深的
[ænd; ənd] [strɒŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,
但如果你下定决心, 就不会放弃, 而是要努力深呼吸, 用力呼吸。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][tu:; tə][em 'i:] [taɪt] , [aɪ][kæn; kən][get] [ju:; jʊ] [aʊt] .
and hang on to me tight , I can get you out .
和 悬挂 在 到 我 紧的 , 我 能 得到 你 出去 .
抓紧我, 我能救你出去。

['ri:əli] [ju:; jʊ][mʌst; məst] , ['frek(ə)lz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hə:ts] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][dɪd] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
Really you must , Freckles , no matter how it hurts , for you did this for
真的 你 必须 , 雀斑 , 不 事情 如何 它 疼痛 , 为了 你 做过 这 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
真的, 你一定要这么做, 雀斑, 不管多痛苦, 因为这一切都是你为我做的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ju:; jʊ] , [səʊ][ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['prɒmɪs] .
and now I must save you , so you might as well promise .
和 现在 我 必须 节省 你 , 所以 你 可能 作为 出色地 承诺 .
现在我必须救你, 所以你最好答应我。

“ [ʃiː; ʃɪ] [bent] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiə(r)] - [ˈstɪfənd] [lɪps]
“ **She bent over him , trying to smile encouragement with her fear - stiffened lips**
“ 她 弯曲 超过 他 , 尝试 到 微笑 鼓励 和 她 害怕 - 僵硬 嘴唇
.
:
.

她俯身靠近他，努力挤出一个因恐惧而僵硬的微笑来鼓励他。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] , [ˈfrek(ə)lɪz] ?
“ **You will promise , Freckles ?**
“ 你 将要 承诺 , 雀斑 ?

“你会答应我吗，小雀斑？ ”

“ [bɪɡ] [drɒps] [ɒv; əv] [kəʊld] [swet] [ræn] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ˈfrek(ə)lɪz] - [ˈtemplɪz] .
“ **Big drops of cold sweat ran together on Freckles ' temples** .
“ 大的 滴 的 寒冷的 汗 跑 一起 在 雀斑 - 寺庙 .

“大颗大颗的冷汗顺着雀斑的太阳穴流了下来。”

“ [ˈeɪndʒl] , [ˈdɑːrlɪn] - [ˈeɪndʒl] , “ [hiː; hi] [ˈpliːdɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd][ɪn] [hɪz; ɪz] .
“ **Angel , darlin ' Angel , “ he pleaded , taking her hand in his** .
“ 天使 , 亲爱的 - 天使 , “ 他 恳求 , 采取 她 手 在 他的 .

“天使，亲爱的天使，”他恳求道，握住了她的手。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [ʌndəˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [em 'iː] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ **You ain't understanding , and I can't for the life of me be telling you ,**
“ 你 不是 理解 , 和 我 不能 为了 这 生活 的 我 是 讲述 你 ,

“你不明白，我无论如何也无法告诉你，

[bʌt; bət] - , [ɪts] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈletɪŋ] [em 'iː] [gəʊ] .
but indade , it's best to be letting me go .
但 - , 它是 最好的 到 是 出租 我 去 .

但实际上，最好还是放我走。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [tʃɑːns] .
This is my chance .
这 是 我的 机会 .

这是我的机会。

[pliːz] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [let] [em 'iː] [slɪp] [ɒf] [kwɪk] !
Please say good - bye , and let me slip off quick !
请 说 好的 - 再见 , 和 让 我 滑 离开 快的 !

请跟我说再见，让我赶紧溜走！

“ [hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə] [mækˈliːn] .
“ **He appealed to McLean** .
“ 他 上诉 到 麦克莱恩 .

他向麦克莱恩求助。

“ [dɪə(r)] [bɒs] , [juː; jʊ] [nəʊ] !
“ **Dear Boss , you know !**
“ 亲爱的 老板 , 你 知道 !

“亲爱的老板，你知道的！

[juː; jʊ] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪz] [faː(r)] [wɜːs] [peɪn] [ðæn; ðən] [ˈdaɪɪŋ] .
You be telling her that , for me , living is far worse pain than dying .
你 是 讲述 她 那 , 为了 我 , 活的 是 远的 更糟 疼痛 比 垂死 .

你要告诉她，对我来说，活着比死去更痛苦。

[tɛl] [hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈevə(r)][bi:; bi] [ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə]
Tell her you know death is the best thing that could ever be happening to
告诉 她 你 知道 死亡 是 这 最好的 事物 那 可以 曾经 是 发生 到
[em ˈi:] ! "
me ! "
我 ！ "

告诉她，你知道死亡是我这辈子能遇到的最好的事！

" [ˈmɜ:sɪf(ə)l] [ˈhev(ə)n] ! " [bɜ:st] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
" **Merciful Heaven ! " burst in the Angel .**
" 仁慈 天堂 ！ " 爆裂 在 这 天使 。

“仁慈的上天！”天使大声说道。

" [aɪ] [kænt] [ɪnˈdʒʊə(r)] [ðɪs] [dɪˈleɪ] !
" **I can't endure this delay !**
" 我 不能 忍受 这 延迟 ！

“我无法忍受这种拖延！”

" [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:t] [ˈfrek(ə)lz] - [hænd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [lʊkt]
" **She caught Freckles ' hand to her breast , and bending over him , looked**
" 她 捕捉 雀斑 - 手 到 她 胸部 , 和 弯曲 超过 他 , 看起来
[ˈdi:pli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈstrɪkən] [aɪz] .
deeply into his stricken eyes .
深 进入 他的 受打击的 眼睛 。

她抓住弗雷克尔斯的手放在自己的胸前，俯身看着他，深深地凝视着他痛苦的眼神。

" - [ˈeɪndʒl] , [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ki:p] [raɪt] [ɒn] [ˈbri:ðɪŋ] . -
" **' Angel , I give you my word of honor that I will keep right on breathing . '**
" - 天使 , 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 那 我 将要 保持 正确的 在 呼吸 . -

“天使，我以我的荣誉向你保证，我会继续呼吸下去。”

[ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈprɒmɪs] [em ˈi:] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
That's what you are going to promise me , " she said .
那就是 什么 你 是 去 到 承诺 我 , " 她 说 。

“你要向我保证这一点，”她说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈti:] ?
" **Do you say it ?**
" 做 你 说 它 ?

你会这么说吗？

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **Freckles hesitated .**
" 雀斑 犹豫了一下 。

“雀斑犹豫了一下。”

" [ˈfrek(ə)lz] ! " [ɪmˈplɔ:ɪŋli] [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , " [ju:; jʊ][du:; də] [seɪ] [aɪ ˈti:] ! "
" **Freckles ! " imploringly commanded the Angel , " YOU DO SAY IT ! "**
" 雀斑 ！ " 恳求地 命令 这 天使 , " 你 做 说 它 ！ "

“雀斑！”天使恳求道，“你一定要说出来！”

" [jɪs] , " [gɑ:spt] [ˈfrek(ə)lz] .
" **Yis , " gasped Freckles .**
" yɪs , " 倒吸一口气 雀斑 。

“是的，”雀斑喘着气说。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
The Angel sprang to her feet .
这 天使 弹簧 到 她 脚 。

天使猛地站了起来。

“ [ðen] [ðæts] [ɔ:l] [rait] , ” [ʃi: ʃi] [sed] , [wið] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] - [taɪm] ['brɪsknəs] .
“ **Then that's all right , ” she said , with a tinge of her old - time briskness .** ”
然后 那就是 全部 正确的 , ” 她 说 , 和 一个 色调 的 她 老的 - 时间 轻快 .
“那没关系,”她说, 语气中带着一丝昔日的干脆利落。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['bri:ðɪŋ] [ə'wei] [laɪk] [ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [du:; də][ɔ:l][ðə; ði]
“ **You just keep breathing away like a steam engine , and I will do all the**
“ 你 只是 保持 呼吸 离开 喜欢 一个 蒸汽 引擎 , 和 我 将要 做 全部 这
[rɪ'meɪndə(r)] .
remainder .
余 .
“你只要像蒸汽机一样不停地呼吸, 剩下的就交给我来做。”

“ [ðə; ði] ['i:gə(r)] [men] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ **The eager men gathered around her .** ”
“ 这 渴望的 男人 聚集 大约 她 .
“那些渴望的男人们聚集在她周围。”

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʌf] [pʊl] [tu:; tə][get] ['frek(ə)lz] [aʊt] , ” [ʃi: ʃi] [sed] ,
“ **It's going to be a tough pull to get Freckles out , ” she said ,**
“ 它是 去 到 是 一个 艰难的 拉 到 得到 雀斑 出去 , ” 她 说 ,
“要把雀斑取出来可不容易,”她说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑ:ns] ,
“ **but it's our only chance ,**
“ 但 它是 我们的 仅有的 机会 ,
但这是我们唯一的机会,

[səʊ][ʼlɪs(ə)n] ['kləʊsli] [ænd; ənd][doʊnt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ju:; jʊ][feɪl][em 'i:][ɪn] ['du:ɪŋ] ['kwɪkli]
so listen closely and don't for the lives of you fail me in doing quickly
所以 听 密切 和 不 为了 这 生活 的 你 失败 我 在 正在做 迅速地
[wɒt] [ai] [tel] [ju:; jʊ] .
what I tell you .
什么 我 告诉 你 .
所以仔细听着, 务必尽快按照我说的去做。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm] [tu:; tə] [spend] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv]
There's no time to spend falling down over each other ; we must have
有 不 时间 到 花费 坠落 向下 超过 每个 其他 ; 我们 必须 有
[sʌm; səm] ['sɪstəm] .
some system .
一些 系统 .
我们没有时间互相推搡; 我们必须制定一些规则。

[ju:; jʊ][fɔ:(r)][ðeə(r)] [get] [ɒn] [ðəʊz] ['wægən] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [tent] .
You four there get on those wagon horses and ride to the sleeping - tent .
你 四 那里 得到 在 那些 车皮 马匹 和 骑 到 这 睡眠 - 帐篷 .
你们四个骑上马车, 到睡觉的帐篷去。

[get] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [kɒt] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
Get the stoutest cot , a couple of comforts , and a pillow .
得到 这 最粗壮的 婴儿床 , 一个 夫妻 的 舒适 , 和 一个 枕头 .
准备一张最结实的折叠床、几件舒适的用品和一个枕头。

[raɪd] [bæk] [wið] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [serv] [taɪm] .
Ride back with them some way to save time .
骑 后退 和 他们 一些 方式 到 节省 时间 .
为了节省时间, 可以搭他们的车回去一段路。

[ɪf] [juː; jʊ] [mi:t] ['eni] [ˈʌðə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [send][ðem; ðəm][hiə(r)][tuː; tə][help] ['kæri] [ðə; ði]
If you meet any other men of the gang , send them here to help carry the
如果 你 见面 任何 其他 男人 的 这 帮派 , 发送 他们 这里 到 帮助 携带 这
[kɒt] .
cot .
婴儿床 .

如果你遇到团伙里的其他成员，就派他们来这里帮忙抬担架。

[wiː; wi][wɒʊnt] [risk] [ðə; ði][dʒəʊlt][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
We won't risk the jolt of driving with him .
我们 惯于 风险 这 颠簸 的 驾驶 和 他 .

我们不会冒着被他颠簸的风险开车。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [klɪə(r)][ə; eɪ] [paːθ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] ; [ænd; ʌnd][ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] ,
The others clear a path out to the road ; and Mr . McLean ,
这 其他的 清除 一个 小路 出去 到 这 路 ; 和 先生 . 麦克莱恩 ,
其他人清理出一条通往公路的道路；而麦克莱恩先生，

[juː; jʊ] [teɪk] ['heli] [ænd; ʌnd][raɪd] [tuː; tə] [taʊn] .
you take Nellie and ride to town .
你 拿 内莉 和 骑 到 镇 .

你带着内莉去镇上。

[tel] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [haʊ] ['frek(ə)lz] [ɪz] [hɜːt] [ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [risk] [aɪˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [emˈliː] .
Tell my father how Freckles is hurt and that he risked it to save me .
告诉 我的 父亲 如何 雀斑 是 伤害 和 那 他 冒险 它 到 节省 我 .

告诉我爸爸小雀斑受伤了，而且他冒着生命危险救了我。

[tel] [hɪm][aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['frek(ə)lz] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ɒn][ðə; ði] [nuːn] [treɪn] ,
Tell him I'm going to take Freckles to Chicago on the noon train ,
告诉 他 我是 去 到 拿 雀斑 到 芝加哥 在 这 中午 火车 ,
告诉他我要带弗雷克尔斯坐中午的火车去芝加哥。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][həʊld][aɪˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] .
and I want him to hold it if we are a little late .
和 我 想 他 到 抓住 它 如果 我们 是 一个 小的 晚的 .

如果稍微晚了一点，我希望他能帮我拿着。

[ɪf] [hiː; hi] [kænt] ,
If he can't ,
如果 他 不能 ,

如果他做不到，

[ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [əˈnʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] [æt; ət]
then have a special ready at the station and another on the Pittsburgh at
然后 有 一个 特别的 准备好 在 这 车站 和 其他 在 这 匹兹堡 在
[fɔːt] [weɪn] ,
Fort Wayne ,
堡 韦恩 ,

然后，在车站准备一份特快列车，在匹兹堡和韦恩堡之间再准备一份。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [streɪt] [θruː] .
so we can go straight through .
所以 我们 能 去 直的 通过 .

这样我们就可以直接通过了。

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [maɪnd] ['liːvɪŋ] [juːˈes] .
You needn't mind leaving us .
你 不必 头脑 离开 我们 .

你不必介意离开我们。

[ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .

The Bird Woman will be here soon .
这 鸟 女士 将要 是 这里 很快 .

鸟女很快就会到来。

[wiː; wi] [wɪl] [rest] [ə'waɪl] .

We will rest awhile .
我们 将要 休息 一会儿 .

我们休息一会儿。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌk] [bɪ'saɪd] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd][bɪ'gæən] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd]
" She dropped into the muck beside Freckles and began stroking his hair and
" 她 掉落 进入 这 泥浆 旁 雀斑 和 开始 抚摸 他的 头发 和

[hænd] .
hand .
手 .

她走到雀斑旁边的泥潭里，开始抚摸他的头发和手。

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv] ['ægəni] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜːz] ,

He lay with his face of agony turned to hers ,
他 躺 和 他的 脸 的 痛苦 转向 到 她的 ,

他痛苦地躺着，脸转向她。

[ænd; ənd] [fʊ:t] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [ðə; ði] [grəʊnz] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and fought to smother the groans that would tell her what he was
和 战斗 到 窒息 这 呻吟 那 会 告诉 她 什么 他 曾是

[ˈsʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

他努力压抑住呻吟声，不让她知道他正在遭受怎样的痛苦。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][lɪft] [hɪm] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [bent] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [ɒv; əv]
When they stood ready to lift him , the Angel bent over him in a passion of
什么时候 他们 站立 准备好 到 举起 他 , 这 天使 弯曲 超过 他 在 一个 热情 的

[ˈtendənəs] .
tenderness .
压痛 .

当他们准备抬起他时，天使满怀爱意地俯身在他身上。

" [dɪə(r)][əʊld] ['lɪmbər,ɔːst] [gɑːd] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪft][juː; jʊ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Dear old Limberlost guard , we're going to lift you now , " she said .
" 亲爱的 老的 林伯洛斯特 警卫 , 是 去 到 举起 你 现在 , " 她 说 .

“亲爱的林伯洛斯特老卫兵，我们现在要把你抬走，”她说。

" [aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,

" I suspect you will faint from the pain of it ,
" 我 怀疑 你 将要 头晕的 从 这 疼痛 的 它 ,

“我怀疑你会疼得晕过去。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['evə(r)][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][dʊənt][juː; jʊ][deə(r)] [fə'get]
but we will be as easy as ever we can , and don't you dare forget
但 我们 将要 是 作为 简单的 作为 曾经 我们 能 , 和 不 你 敢 忘记

[jɜː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] !

your promise !
你的 承诺 !

但我们会尽可能地通融一下，你可千万别忘了你的承诺！

" [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [hɑːf] - [smaɪl] [tʌtʃt] ['frek(ə)lz] - ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .

" A whimsical half - smile touched Freckles ' quivering lips .
" 一个 异想天开 一半 - 微笑 感动 雀斑 - 颤抖 嘴唇 .

“雀斑颤抖的嘴唇上浮现出一抹俏皮的微笑。”

“ [ˈeɪndʒl̩] , [kæn; kən][ə; eɪ][ˈmæn][biː; bi] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [wen] [hiː; hi] [eɪnt] [ˈhəʊɪŋ] ?
“ Angel , can a man be remembering a promise when he ain't knowing ?
“ 天使 , 能 一个 男人 是 记住 一个 承诺 什么时候 他 不是 会心 ?
“ 天使, 一个人在不知情的情况下, 还能记得一个承诺吗? ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ he asked .
“ 他 问 :
“ 他问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [ˈstaʊtli] ,
“ You can , “ said the Angel stoutly ,
“ 你 能 , “ 说 这 天使 坚定地 ,
“ 你可以, ”天使坚定地说。

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [miːnz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [dʌz] [tuː; tə][məʊst]
“ because a promise means so much more to you than it does to most
“ 因为 一个 承诺 方法 所以 很多 更多的 到 你 比 它 做 到 最多
[men] .
men .
男人 :
“ 因为对你来说, 承诺的意义远比对大多数男人来说要重要得多。

“ [ə; eɪ] [lʊk] [pʊ; əv] [streŋθ] [flæʃt] [ɪntuː] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
“ A look of strength flashed into Freckles ' face at her words .
“ 一个 看 的 力量 闪光灯 进入 雀斑 - 脸 在 她 字 .
“ 听到她的话, 雀斑脸上闪过一丝坚强的神情。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ I am ready , “ he said .
“ 我 是 准备好 , “ 他 说 :
“ 我准备好了, ”他说。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [grəʊn] [wɒz; wəz] [rentʃ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
With the first touch his eyes closed , a mighty groan was wrenched from him ,
和 这 第一的 触碰 他的 眼睛 关闭 , 一个 强大的 呻吟 曾是 扭动 从 他 ,
“ 触碰的瞬间, 他双眼紧闭, 一声痛苦的呻吟从他喉咙深处迸发出来。

[ænd; ænd][hiː; hi] [leɪ] [ˈsensləs] .
and he lay senseless .
和 他 躺 无意义的 .
“ 他躺在那里, 毫无知觉。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [geɪv] [ˈdʌŋkən] [wʌn][ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] [lʊk] .
The Angel gave Duncan one panic - stricken look .
这 天使 给予 邓肯 一 恐慌 - 受打击的 看 .
“ 天使惊恐地看了邓肯一眼。

[ðen] [ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ænd] [ˈgæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːsɪz] [əˈgen] .
Then she set her lips and gathered her forces again .
然后 她 放 她 嘴唇 和 聚集 她 力量 再次 .
“ 然后她抿紧嘴唇, 重新积蓄力量。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I guess that's a good thing , “ she said .
“ 我 猜测 那就是 一个 好的 事物 , “ 她 说 :
“ 我想这应该是一件好事吧, ”她说。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] [fiːl] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪm] .
“ Maybe he won't feel how we are hurting him .
“ 或许 他 惯于 感觉 如何 我们 是 受伤 他 .
“ 也许他感觉不到我们正在伤害他。”

[əʊ] [bɔɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ?

Oh boys , are you being quick and gentle ?
哦 男孩们 , 是 你 存在 快的 和 温和的 ?

孩子们, 你们动作要快要轻柔吗?

" [ʃi:; ʃi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɒt] [ænd; ənd] [beɪðd] ['frek(ə)lz] - [feɪs] .

" She stepped to the side of the cot and bathed Freckles ' face .
" 她 步 到 这 边 的 这 婴儿床 和 洗澡 雀斑 - 脸 .

她走到床边, 给小雀斑洗了脸。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [hɜ:z] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [stɑ:t] .

Taking his hand in hers , she gave the word to start .
采取 他的 手 在 她的 , 她 给予 这 单词 到 开始 .

她握住他的手, 示意他开始。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði][men][tu:; tə][ɑ:sk] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdɪd] [mæn] [ðeɪ] [met][tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm][səʊ]

She told the men to ask every able - bodied man they met to join them so
她 讲述 这 男人 到 问 每一个 有能力的 - 有形的 男人 他们 遇见 到 加入 他们 所以

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['kæɪrɪəz] ['bʊf(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] .

that they could change carriers often and make good time .
那 他们 可以 改变 承运人 经常 和 制作 好的 时间 .

她告诉男人们, 要邀请遇到的每一个身强力壮的男人加入他们, 这样他们就可以经常更换搬运工, 从而加快速度。

[ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɪntu:][ðə; ði] ['kæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]

The Bird Woman insisted upon taking the Angel into the carriage and following the
这 鸟 女士 坚持 之上 采取 这 天使 进入 这 运输 和 下列的 这

[kɒt] ,

cot ,

婴儿床 ,

鸟妇坚持要把天使抱进马车, 然后跟着婴儿床走。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [li:v] ['frek(ə)lz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [draɪv]

but she refused to leave Freckles , and suggested that the Bird Woman drive
但 她 拒绝 到 离开 雀斑 , 和 建议 那 这 鸟 女士 驾驶

[ə'hed] ,

ahead ,

前方 ,

但她拒绝离开雀斑, 并建议鸟女开车先行。

[pæk] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ['redi] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]

pack them some clothing , and be at the station ready to accompany
盒 他们 一些 衣服 , 和 是 在 这 车站 准备好 到 陪伴

[ðəm; ðəm][tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

them to Chicago .
他们 到 芝加哥 .

给他们带些衣服, 并在车站准备好陪同他们前往芝加哥。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['eɪndʒl] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɒt] , ['ʃeɪdɪŋ] ['frek(ə)lz] - [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] ,

All the way the Angel walked beside the cot , shading Freckles ' face with a branch ,
全部 这 方式 这 天使 步行 旁 这 婴儿床 , 阴影 雀斑 - 脸 和 一个 分支 ,

天使一路走在婴儿床边, 用树枝为雀斑的脸遮阴。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

and holding his hand .
和 保持 他的 手 .

并握着他的手。

[æt; ət] ['evri] [pɔːz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kæriəz] [ʃiː; ʃi] ['mɔɪsɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][lips][ænd; ənd]
At every pause to change carriers she moistened his face and lips and
在 每一个 暂停 到 改变 承运人 她 湿润 他的 脸 和 嘴唇 和
[wɒtʃt] [iːtʃ] [breθ] [wɪð] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [æŋ'zaɪəti] .
watched each breath with heart - breaking anxiety .
观看 每个 气息 和 心 - 打破 焦虑 .

每次换背带时，她都会轻轻地润湿他的脸颊和嘴唇，并带着令人心碎的焦虑注视着他的每一次呼吸。

[ʃiː; ʃi] ['skeəslɪ] [njuː] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ]
She scarcely knew when her father joined them , and taking the branch
她 几乎 知道 什么时候 她 父亲 加入 他们 , 和 采取 这 分支
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
from her ,
从 她 ,

她几乎不知道父亲是什么时候加入他们的，父亲从她手中接过树枝。

[slɪpt] [æn; ən][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] .
slipped an arm around her waist and almost carried her .
滑倒了 一个 手臂 大约 她 腰部 和 几乎 携带 她 .

他搂住她的腰，几乎是把她抱了起来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɔːm] [ɒv; əv]['kjʊəriəs] ,
To the city streets and the swarm of curious ,
到 这 城市 街道 和 这 蜂群 的 好奇的 ,
走进城市街道，面对蜂拥而至的好奇人群，

[ˈsteəriŋ] ['feɪsɪz][ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
staring faces she paid no more attention than she had to the trees of the
凝视 面孔 她 有薪酬的 不 更多的 注意力 比 她 有 到 这 树木 的 这
['lɪmbər,lɔːst] .
Limberlost .
林伯洛斯特 .

她对那些凝视的面孔视而不见，就像对林伯洛斯特的树木一样。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [pleɪst] ['frek(ə)lz] [ə'boːd] ,
When the train came and the gang placed Freckles aboard ,
什么时候 这 火车 来了 和 这 帮派 放置 雀斑 船上 ,
火车来了，那伙人把弗雷克尔斯抬上了车。

[bɪɡ] ['dʌŋkən] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl] [br'saɪd] [ðə; ði] [kɒt] .
big Duncan made a place for the Angel beside the cot .
大的 邓肯 制成 一个 地方 为了 这 天使 旁 这 婴儿床 .
大邓肯在婴儿床边给天使留了个位置。

[wɪð] [ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [mæk'liːn]
With the best physician to be found , and with the Bird Woman and McLean
和 这 最好的 医生 到 是 成立 , 和 和 这 鸟 女士 和 麦克莱恩
[ɪn] [ə'tendəns] ,
in attendance ,
在 出席 ,

有了最好的医生，还有伯德夫人和麦克莱恩在场，

[ðə; ði][fɔː(r)] - ['aʊəz] - [raʊn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [br'gæŋ] .
the four - hours ' run to Chicago began .
这 四 - 小时 - 跑步 到 芝加哥 开始 .

前往芝加哥的四小时航程开始了。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [ˈkɒnstəntli] [wɒtʃt̩] [ˈəʊvə(r)] [ˈfrek(ə)lz̩] ; [beɪðd̩] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [strəʊkt̩] [hɪz; ɪz][hænd] ,
The Angel constantly watched over Freckles ; bathed his face , stroked his hand ,
这 天使 不断地 观看 超过 雀斑 ; 洗澡 他的 脸 , 抚摸 他的 手 ,
[ænd; ənd][ˈdʒɛntli] [fænd] [hɪm] .
and gently fanned him .
和 轻轻地 扇形 他 .

天使时刻守护着雀斑，给他洗脸，抚摸他的手，轻轻地给他扇风。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
Not for an instant would she yield her place ,
不是 为了 一个 立即的 会 她 屈服 她 地方 ,
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
她一刻也不肯让出自己的位置。

[ɔː(r)] [əˈlaʊ] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
or allow anyone else to do anything for him .
或者 允许 任何人 别的 到 做 任何事物 为了 他 .
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
或者允许其他人为他做任何事。

[ðə; ði][bɜːd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [mækˈliːn] [rɪˈɡɑːdɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The Bird Woman and McLean regarded her in amazement .
这 鸟 女士 和 麦克莱恩 认为 她 在 惊愕 .
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
鸟女和麦克莱恩惊奇地看着她。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [rɪˈsɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
There seemed to be no end to her resources and courage .
那里 似乎 到 是 不 结尾 到 她 资源 和 勇气 .
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
她的资源和勇气似乎无穷无尽。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk] [mækˈliːn] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l]
The only time she spoke was to ask McLean if he were sure the special
这 仅有的 时间 她 辐 曾是 到 问 麦克莱恩 如果 他 是 当然 这 特别的
[wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪtsbɜːg] [rəʊd] .
would be ready on the Pittsburgh road .
会 是 准备好 在 这 匹兹堡 路 .

她唯一一次开口说话，是问麦克莱恩是否确定这道特制菜肴会在匹兹堡路上准备好。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
He replied that it was made up and waiting .
他 回复 那 它 曾是 制成 向上 和 等待 .
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
他回答说那是编造的，正在等待中。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɔːk] [ˈfrek(ə)lz̩] [leɪ] [stretʃt̩] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)][ɒv; əv] [leɪk] [ˈvjuː] [ˈhɒspɪt(ə)] ,
At five o'clock Freckles lay stretched on the operating - table of Lake View Hospital ,
在 五 点钟 雀斑 躺 拉伸 在 这 操作 - 桌子 的 湖 看法 医院 ,
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
五点钟，弗雷克尔斯躺在湖景医院的手术台上。

[waɪl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsɜːdʒənz̩] [ɪn] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
while three of the greatest surgeons in Chicago bent over him .
尽管 三 的 这 最 外科医生 在 芝加哥 弯曲 超过 他 .
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
当时，芝加哥三位最伟大的外科医生正俯身在他身上进行手术。

[æt; ət][ðeə(r)] [kəˈmɑːnd] ,
At their command ,
在 他们的 命令 ,
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
奉其命令，

[mækˈliːn] [pɪkt̩] [ʌp][ðə; ði] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈeɪndʒl̩][ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɜːsɪz] [tuː; tə]
McLean picked up the unwilling Angel and carried her to the nurses to
麦克莱恩 挑选 向上 这 不情愿 天使 和 携带 她 到 这 护士 到
[biː; bi] [beɪðd̩] ,
be bathed ,
是 洗澡 ,
[ðə; ði][ˈɪnstənt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ʃiːld] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ,
麦克莱恩抱起不情愿的安琪儿，把她送到护士那里洗澡。

[hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ['bru:zɪz] [ə'tendɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][bed] .
have her bruises attended , and to be put to bed .
有 她 瘀伤 参加 , 和 到 是 放 到 床 .

处理好她的瘀伤，然后让她卧床休息。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sə'praɪz] ['pi:p(ə)] ,
In a place where it is difficult to surprise people ,
在 一个 地方 在哪里 它 是 难的 到 惊喜 人们 ,
在一个很难给人带来惊喜的地方，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][eɪndʒəlz] ['deɪnti] [steɪnd] [ænd; ənd]
they were astonished women as they removed the Angel's dainty stained and
他们 是 惊讶 女性 作为 他们 已移除 这 天使的 纤巧 染色 和
[tɔ:n] ['kləʊðɪŋ] ,
torn clothing ,
撕裂 衣服 ,

当她们脱下天使身上那些精致却沾满污渍、破烂不堪的衣服时，她们都惊呆了。

[dru:] [ɒf] [həʊz] [mʌk] - [beɪkt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] , [səʊkt] [ðə; ði][draɪd] [ləʊm] [frɒm; frəm]
drew off hose muck - baked to her limbs , soaked the dried loam from
画 离开 软管 泥浆 - 烘焙 到 她 四肢 , 浸泡过 这 干燥 壤土 从
[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlkən] [heə(r)] ,
her silken hair ,
她 丝 头发 ,

她脱下沾满泥浆的长袜，泥浆浸湿了她丝滑的头发。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [skrætʃt] , [bru:zd] , [dɜ:t] - ['kʌvəd] ['bɒdi] .
and washed the beautiful scratched , bruised , dirt - covered body .
和 洗过 这 美丽的 刮痕 , 瘀伤 , 污垢 - 涵盖 身体 .

然后清洗了那具美丽却伤痕累累、满是污垢的身体。

[ðə; ði][eɪndʒl] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [leɪ] ['di:pli]
The Angel fell fast asleep long before they had finished , and lay deeply
这 天使 跌倒 快速地 睡着了 长的 前 他们 有 完成的 , 和 躺 深
[ʌn'kɒŋjəs] ,
unconscious ,
无意识 ,

天使在他们完成任务之前很久就沉沉睡去，失去了知觉。

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['frek(ə)lz] - [laɪf][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [weɪdʒd] .
while the fight for Freckles ' life was being waged .
尽管 这 斗争 为了 雀斑 - 生活 曾是 存在 发动 .

在为弗雷克尔斯的生命而战的同时。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['eɪndʒl][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
Three days later she was the same Angel as of old ,
三 天 之后 她 曾是 这 相同的 天使 作为 的 老的 ,

三天后，她还是和以前一样，像个天使一样。

[ɪk'sept] [ðæt] ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] .
except that Freckles was constantly in her thoughts .
除了 那 雀斑 曾是 不断地 在 她 想法 .

只是她总是想着弗雷克尔斯。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪŋ] [hæd; həd] [bred] [ɪn]
The anxiety and responsibility that she felt for his condition had bred in
这 焦虑 和 责任 那 她 毛毡 为了 他的 状况 有 繁殖 在
[hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['wʊmənliːnəs] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [nju:] .
her a touch of womanliness and authority that was new .
她 一个 触碰 的 女性气质 和 权威 那 曾是 新的 .

她对他的病情感到焦虑和责任感，这在她身上孕育出了一种全新的女性气质和权威感。

[ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][əˈrəʊz] [ˈɜːli] [ænd; ənd][ˈhɒvə, ˈhʌ-][niə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [dɔː(r)] .
That morning she arose early and hovered near Freckles ' door .
那 早晨 她 出现 早期的 和 悬停 靠近 雀斑 - 门 .

那天早上她早早起床，在弗雷克尔斯的门附近徘徊。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wið] [hɪm] [ˈkɒnstəntli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɜːsɪz] [ænd; ənd]
She had been allowed to remain with him constantly , for the nurses and
她 有 到过 允许 到 保持 和 他 不断地 , 为了 这 护士 和
[ˈsɜːdʒənz] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] ,
surgeons had learned ,
外科医生 有 学习 ,

她被允许一直待在他身边，因为护士和外科医生们已经了解到，

[wið] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈkɒnʃəsnəs] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][əˈləʊn] [wʊd] [ðə; ði] [ˈæktɪv] , [ˈhaɪli]
with his returning consciousness , that for her alone would the active , highly
和 他的 返回 意识 , 那 为了 她 独自的 会 这 积极的 , 高度
[straŋ] ,
strung ,
串 ,

随着他意识的恢复，他意识到，只有她才能让他变得如此活跃、神经质。

[peɪn] - [ˈrækt] [ˈsʌfərə(r)] [biː; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ˈɔːdərs] .
pain - racked sufferer be quiet and obey orders .
疼痛 - 架子 患者 是 安静的 和 服从 订单 .

痛苦不堪的病人保持安静并服从命令。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈdrɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒs] [tʌv; əv] [sliːp] ,
When she was dropping from loss of sleep ,
什么时候 她 曾是 下降 从 损失 的 睡觉 ,

当她因睡眠不足而情绪低落时，

[ðə; ði] [θret] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed]
the threat that she would fall ill had to be used to send her to bed
这 威胁 那 她 会 落下 患病的 有 到 是 用过的 到 发送 她 到 床
.
:
.

必须以她会生病为由，才能把她送回床上休息。

[ðen] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ˈfrek(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈweɪkən][hɜː(r); hə(r)]
Then by telling Freckles that the Angel was asleep and they would waken her
然后 经过 讲述 雀斑 那 这 天使 曾是 睡着了 和 他们 会 唤醒 她
[ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [muːvd] ,
the moment he moved ,
这 片刻 他 已搬 ,

然后告诉小雀斑，天使睡着了，只要他一动他们就会叫醒她。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
they were able to control him for a short time .
他们 是 有能力的 到 控制 他 为了 一个 短的 时间 .

他们曾短暂地控制住他。

[ðə; ði] [ˈsɜːdʒən] [wɒz; wəz] [wið] [ˈfrek(ə)lz] .
The surgeon was with Freckles .
这 外科医生 曾是 和 雀斑 .

外科医生当时和弗雷克尔斯在一起。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [hi;; hi] [brɔ:t] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] [wʊd] [bi;; bi][ˈfaɪn(ə)l]
The Angel had been told that the word he brought that morning would be final
这 天使 有 到过 讲述 那 这 单词 他 带来 那 早晨 会 是 最终的
，
，
，

天使曾被告知，他那天早上带来的消息将是最终的。

[səʊ][ʃi;; ʃi] [kɜ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [si:t] ， [drɒpt] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [brˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ， [ænd; ənd][ɪn]
so she curled in a window seat , dropped the curtains behind her , and in
所以 她 卷曲 在 一个 窗户 座位 ， 掉落 这 窗帘 在后面 她 ， 和 在
[ˈdaɪə(r)][æŋˈzaɪəti] ，
dire anxiety ,
可怕的 焦虑 ，

于是她蜷缩在窗边的长椅上，拉下身后的窗帘，极度焦虑地说道：

[ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .
waited the opening of the door .
等待 这 开幕 的 这 门 。

等待着门打开。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [ʌnˈkləʊzd] ， [mækˈli:n] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði]
Just as it unclosed , McLean came hurrying down the hall and to the
只是 作为 它 未关闭 ， 麦克莱恩 来了 匆忙 向下 这 大厅 和 到 这
[ˈsɜ:dʒən] ，
surgeon ,
外科医生 ，

门刚一打开，麦克莱恩就匆匆沿着走廊冲向外科医生。

[bʌt; bət] [wɪð] [wʌn] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [hi;; hi] [stept] [bæk] [ɪn] [disˈmeɪ] ； [waɪl] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ，
but with one glance at his face he stepped back in dismay ; while the Angel ,
但 和 一 瞥一眼 在 他的 脸 他 步 后退 在 沮丧 ； 尽管 这 天使 ，
，
但只消一眼，他便惊恐地后退了一步；而天使，

[hu:] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] ， [sæŋk][tu;; tə][ðə; ði] [si:t] [əˈgen] ， [tu:] [deɪzd] [tu;; tə] [kʌm] [ˈfɔ:wəd] .
who had arisen , sank to the seat again , too dazed to come forward .
WHO 有 出现 ， 沉没 到 这 座位 再次 ， 也 茫然 到 来 向前 。

他起身之后，又跌坐在座位上，茫然不知所措，无法上前。

[ðə; ði][men] [feɪst] [i:t] [ˈʌðə(r)] .
The men faced each other .
这 男人 面对 每个 其他 。

两人面对面站着。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] ， [wɪð] [ˈpɑ:tɪd] [ɪps][ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [aɪz] ， [bent] [ˈfɔ:wəd] [ɪn] [tens] [æŋˈzaɪəti] .
The Angel , with parted lips and frightened eyes , bent forward in tense anxiety .
这 天使 ， 和 分手了 嘴唇 和 害怕 眼睛 ， 弯曲 向前 在 紧张 焦虑 。

天使双唇微张，眼神惊恐，紧张地向前倾着身子。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɔ:t] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈnaɪsli] ？ ” [ˈfɔ:ltəd] [mækˈli:n] .
“ **I — I thought he was doing nicely ?** ” **faltered McLean .**
“ 我 — 我 想法 他 曾是 正在做 很好 ？ ” 犹豫不决 麦克莱恩 。

“我.....我以为他过得挺好的？”麦克莱恩结结巴巴地说。

“ [hi;; hi][bɔ:(r)][ðə; ði][ɒpəˈreɪ(ə)n] [wel] ， ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] ， “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wu:ndz] [ɑ:(r); ə(r)]
“ **He bore the operation well ,** ” **replied the surgeon ,** “ **and his wounds are**
“ 他 钻孔 这 手术 出色地 ， ” 回复 这 外科医生 ， “ 和 他的 伤口 是
[nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ˈfeɪt(ə)] .
not necessarily fatal .
不是 一定 致命的 。

“他手术很成功，”外科医生回答说，“他的伤口不一定致命。”

[ai][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ˈjestədeɪ] ,
I told you that yesterday ,
我 讲述 你 那 昨天 ,

我昨天就跟你说过，

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [kɪl] [hɪm] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] .
but I did not tell you that something else probably would kill him ; and it will .
但 我 做过 不是 告诉 你 那 某物 别的 大概 会 杀 他 ; 和 它 将要 .

但我没告诉你，可能还有其他原因会要了他的命；而且它确实会。

[hi:; hi] [ni:d] [nɒt] [daɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæksɪdənt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [li:v; laɪv][ðə; ði] [deɪ] [aʊt] . "
He need not die from the accident , but he will not live the day out . "
他 需要 不是 死 从 这 事故 , 但 他 将要 不是 居住 这 天 出去 . "

他不一定会死于这场事故，但他肯定活不过今天了。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But why ?
" 但 为什么 ?

“但为什么？”

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [ɑ:skt] [mækˈli:n] [ˈhʌrɪdli] .
What is it ? " asked McLean hurriedly .
什么 是 它 ? " 问 麦克莱恩 匆匆 .

“那是什么？”麦克莱恩急忙问道。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [ˈdiəli] [lʌv] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" We all dearly love the boy .
" 我们 全部 亲爱的 爱 这 男生 .

“我们都非常爱这个孩子。”

[wi:; wi][hæv; həv] [mˈɪliənz] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes][tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] .
We have millions among us to do anything that money can accomplish .
我们 有 百万 之中 我们 到 做 任何事物 那 钱 能 完成 .

我们拥有数百万人口，足以做任何金钱能做到的事。

[waɪ] [mʌst; məst][hi:; hi][daɪ] , [ɪf] [ðəʊz] [ˈbrəʊkən] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ðə; ði] [kɔ:z] ? "
Why must he die , if those broken bones are not the cause ? "
为什么 必须 他 死 , 如果 那些 破碎的 骨头 是 不是 这 原因 ? "

如果不是骨折导致的，他为什么一定要死？

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][,ei ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] ,
" That is what I am going to give you the opportunity to tell me ,
" 那 是 什么 我 是 去 到 给 你 这 机会 到 告诉 我 ,

“这就是我要给你的机会，让你告诉我。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] .
" replied the surgeon .
" 回复 这 外科医生 .

“外科医生回答道。”

" [hi:; hi] [ni:d] [nɒt] [daɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæksɪdənt] ,
" He need not die from the accident ,
" 他 需要 不是 死 从 这 事故 ,

他不必死于这场事故，

[jet] [hi:; hi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃn] [wɪl] [pəˈmɪt] ,
yet he is dying as fast as his splendid physical condition will permit ,
然而 他 是 垂死 作为 快速地 作为 他的 灿烂 身体的 状况 将要 允许 ,

然而，他正以他极佳的身体状况所允许的最快速度走向死亡。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hi:; hi][səʊ] [ˈeɪvɪdəntli] [prɪˈfɜ:z] [deθ] [tu:; tə] [laɪf] .
and it is because he so evidently prefers death to life .
和 它 是 因为 他 所以 显然 偏好 死亡 到 生活 .

这是因为他显然更喜欢死亡而不是生命。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][æmˈbi(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [maɪ] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi]
If he were full of hope and ambition to live , my work would be easy
如果 他 是 满的 的 希望 和 志向 到 居住 , 我的 工作 会 是 简单的
.
:
.

如果他充满希望和求生的雄心，我的工作就会轻松许多。

[ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ] [pruːv] [juː; jʊ][duː; də] ,
If all of you love him as you prove you do ,
如果全部 的 你 爱 他 作为 你 证明 你 做 ,

如果你们都像你们所证明的那样爱他，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][ˈwɒnts] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]
and there is unlimited means to give him anything he wants , why should he
和 那里 是 无限 方法 到 给 他 任何事物 他 想要 , 为什么 应该 他
[dɪˈzaɪə(r)] [deθ] ? "
desire death ? "
欲望 死亡 ? "

既然有无限的办法满足他的一切愿望，他为何还要渴望死亡呢？

" [ɪz][hiː; hi] [ˈdaɪɪŋ] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [mækˈliːn] .
" Is he dying ? " demanded McLean .
" 是 他 垂死 ? " 要求 麦克莱恩 .

“他快死了吗？”麦克莱恩问道。

" [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒən] .
" He is , " said the surgeon .
" 他 是 , " 说 这 外科医生 .

“是的，”外科医生说。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] [ðɪs] [deɪ] [aʊt] , [ənˈles] [sʌm; səm] [strɒŋ] [rɪˈækʃn] [sets][ɪn][æt; ət][wʌns] .
" He will not live this day out , unless some strong reaction sets in at once .
" 他 将要 不是 居住 这 天 出去 , 除非 一些 强的 反应 套 在 在 一次 .

“除非立即出现强烈的反应，否则他活不过今天。”

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [prɪˈfɜːrɪŋ] [deθ] [tuː; tə][laɪf] , [ˈneɪtə(r)] [ˈkænɒt] [əʊvəˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ɪnˈɜːjə] .
He is so low , that preferring death to life , nature cannot overcome his inertia .
他 是 所以 低的 , 那 偏好 死亡 到 生活 , 自然 不能 克服 他的 惯性 .

他如此卑劣，宁愿选择死亡也不愿选择生命，自然界也无法改变他的惰性。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][laɪf] .
If he is to live , he must be made to desire life .
如果 他 是 到 居住 , 他 必须 是 制成 到 欲望 生活 .

如果他想活下去，就必须让他渴望生命。

[naʊ] [hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈwɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [ænd; ənd][ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [ˈkwɪkli] . "
Now he undoubtedly wishes for death , and that it come quickly . "
现在 他 无疑 愿望 为了 死亡 , 和 那 它 来 迅速地 . "

现在他无疑渴望死亡，而且希望死亡快点到来。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] , " [sed] [mækˈliːn] .
" Then he must die , " said McLean .
" 然后 他 必须 死 , " 说 麦克莱恩 .

“那他就必须死，”麦克莱恩说道。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] [ʃʊk] [kənˈvʌlsɪvli] .
His broad shoulders shook convulsively .
他的 广阔 肩膀 摇晃 痉挛地 .

他宽阔的肩膀剧烈地颤抖着。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [mə'kænikli] .
His strong hands opened and closed mechanically .
他的 强的 双手 打开 和 关闭 机械地 .

他那双有力的手机械地张开又合上。

“ [dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðæt] [ju:; jə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [dɪ'zair] [ænd; ənd] ['kænɒt] , [ɔ:(r)] [wɪl] [nɒt] , [sə'plai]
“ Does that mean that you know what he desires and cannot , or will not , supply
” 做 那 意思是 那 你 知道 什么 他 欲望 和 不能 , 或者 将要 不是 , 供应
[aɪ 'ti:] ?
it ?
它 ?

“那是不是意味着你知道他想要什么，但却不能或者不愿意满足他？”

” [mæk'li:n] [grəʊn] [ɪn] ['mɪzəri] .
” McLean groaned in misery .
” 麦克莱恩 呻吟 在 苦难 .

麦克莱恩痛苦地呻吟了一声。

“ [aɪ 'ti:] [mi:nz] , ” [hi:; hi] [sed] ['despəreɪtli] , “ [ðæt] [ai] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] ,
“ It means , ” he said desperately , “ that I know what he wants ,
” 它 方法 , ” 他 说 绝望地 , ” 那 我 知道 什么 他 想要 ,
“这意味着,”他绝望地说,“我知道他想要什么。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə][help] [hɪm][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
but it is as far removed from my power to help him as it would be
但 它 是 作为 远的 已移除 从 我的 力量 到 帮助 他 作为 它 会 是
[tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][stɑ:(r)] .
to give him a star .
到 给 他 一个 星星 .

但我无力帮助他，就像我无力给他一颗星一样。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [daɪ] , [hi:; hi][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv] . “
The thing for which he will die , he can never have . ”
这 事物 为了 哪个 他 将要 死 , 他 能 绝不 有 . ”

他为之献出生命的东西，他永远也得不到。

“ [ðen] [ju:; jə][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][end] ['veri] ['ʃɔ:tlɪ] ” [sed] [ðə; ðɪ] ['sɜ:dʒən] , ['tɜ:nɪŋ]
“ Then you must prepare for the end very shortly ” said the surgeon , turning
” 然后 你 必须 准备 为了 这 结尾 非常 不久 ” 说 这 外科医生 , 转弯
[ə'brʌptli] [ə'wei] .
abruptly away .
突然 离开 .

“那么，你们很快就要做好迎接死亡的准备了。”外科医生说完，突然转身离开。

[mæk'li:n] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][ɑ:m] ['rʌfli] .
McLean caught his arm roughly .
麦克莱恩 捕捉 他的 手臂 大致 .

麦克莱恩粗暴地抓住了他的胳膊。

“ [ju:; jə] [lʊk] [hɪə(r)] !
“ You look here !
” 你 看 这里 !

“你看这里！ ”

” [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [despə'reɪʃn] .
” he cried in desperation .
” 他 哭 在 绝望 .

他绝望地哭喊道。

“ [ju:; jə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ai] [wʊd] .
“ You say that as if I could do something if I would .
” 你 说 那 作为 如果 我 可以 做 某物 如果 我 会 .

“你说的好像只要我愿意就能做到的。”

[aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [diə(r)] [tuː; tə] [em 'i:] [pɑːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
I tell you the boy is dear to me past expression .
我 告诉 你 这 男生 是 亲爱的 到 我 过去的 表达 .

我告诉你，这孩子对我来说意义非凡。

[aɪ] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] — [spend] ['eni] [sʌm] .
I would do anything — spend any sum .
我 会 做 任何事物 — 花费 任何 和 .

我愿意做任何事——花多少钱都行。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [k'ɒmentɪd] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [wɪð] [em 'i:] .
You have noticed and repeatedly commented on the young girl with me .
你 有 注意到 和 反复 评论 在 这 年轻的 女孩 和 我 .

你注意到了我身边的那个年轻女孩，并且多次对她发表评论。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] !
It is that child that he wants !
它 是 那 孩子 那 他 想要 !

他想要的就是那个孩子！

[hiː; hi] ['wəːʃɪps] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ædə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi]
He worships her to adoration , and knowing he can never be
他 崇拜 她 到 崇拜 , 和 会心 他 能 绝不 是
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
anything to her ,
任何事物 到 她 ,

他崇拜她到近乎崇拜，却也知道自己永远无法成为她生命中任何重要的人。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [deθ] [tuː; tə] [laɪf] .
he prefers death to life .
他 偏好 死亡 到 生活 .

他宁愿死也不愿活。

[ɪn] [gɔːdz] [neɪm] , [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
In God's name , what can I do about it ? "
在 神的 姓名 , 什么 能 我 做 关于 它 ? "

上帝啊，我还能怎么办？

" ['bɑːrɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪŋ] [hænd] , [aɪ] ['nevə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [faɪnə] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
" **Barring that missing hand , I never examined a finer man , " said the surgeon ,**
" 禁止 那 丢失的 手 , 我 绝不 检查 一个 更精细 男人 , " 说 这 外科医生 ,
"除了那只缺失的手，我从未见过比他更优秀的人，"外科医生说。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ; [waɪ] ['kænɒt] [hiː; hi] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" **and she seemed perfectly devoted to him ; why cannot he have her ? "**
" 和 她 似乎 完美 奉献 到 他 ; 为什么 不能 他 有 她 ? "
"她似乎对他一心一意；为什么他不能拥有她呢？ "

" [waɪ] ? " ['ekəʊd] [mæk'liːn] .
" **Why ? " echoed McLean .**
" 为什么 ? " 回声 麦克莱恩 .

“为什么？”麦克莱恩重复道。

" [waɪ] ?
" **Why ?**
" 为什么 ?

“为什么？”

[wel] , [fɜː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] !
Well , for many reasons !
出色地 , 为了 许多 原因 !

原因有很多！

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][sʌn] .
I told you he was my son .
我 讲述 你 他 曾是 我的 儿子 。

我告诉过你，他是我的儿子。

[juː; jʊ][ˈprɒbəbli][njuː] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] .
You probably knew that he was not .
你 大概 知道 那 他 曾是 不是 。

你可能早就知道他不是。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][əˈgəʊ][aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][siːn][hɪm] .
A little over a year ago I never had seen him .
一个 小的 超过 一个 年 前 我 绝不 有 已见 他 。

一年多以前，我从未见过他。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][wʌn][ɒv; əv][maɪ][ˈlʌmbə(r)][gæŋz][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .
He joined one of my lumber gangs from the road .
他 加入 一 的 我的 木材 帮派 从 这 路 。

他从路边加入了我的一支伐木队。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][streɪ] , [left][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hoʊmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfrendləs][hɪə(r)][ɪn]
He is a stray , left at one of your homes for the friendless here in
他 是 一个 流浪 , 左边 在 一 的 你的 房屋 为了 这 没有朋友 这里 在

[ˈrɪkɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 。

他是一只流浪猫，被遗弃在芝加哥你们这里为无家可归者设立的某个收容所里。

[wen][hiː; hi][gruː][ʌp][ðə; ði][ˌsuːpərɪnˈtendənt][baʊnd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈbruːt(ə)][mæn] .
When he grew up the superintendent bound him to a brutal man .
什么时候 他 生长 向上 这 校长 边界 他 到 一个 野蛮 男人 。

他长大后，校长把他安排给一个残暴的人做事。

[hiː; hi][ræn][əˈweɪ][ænd; ænd][ˈlændɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][ˈlʌmbə(r)][kæmps] .
He ran away and landed in one of my lumber camps .
他 跑 离开 和 登陆 在 一 的 我的 木材 营地 。

他逃跑后误打误撞来到了我的一个伐木营地。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][neɪm][ɔː(r)][ˈnɒlɪdʒ][ɒv; əv][ˈliːg(ə)][bɜːθ] .
He has no name or knowledge of legal birth .
他 有 不 姓名 或者 知识 的 合法的 出生 。

他没有姓名，也不知道自己的出生日期。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] — [wiː; wi][hæv; həv][tɔːkt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
The Angel — we have talked of her .
这 天使 — 我们 有 谈话 的 她 。

天使——我们已经谈论过她了。

[juː; jʊ][siː][wɒt][fiː; fi][ɪz] , [ˈfɪzɪkli][ænd; ænd][ˈmentəli] .
You see what she is , physically and mentally .
你 看 什么 她 是 , 身体 和 精神上 。

你看到了她的外在和内在。

[fiː; fi][hæz; həz][ˈænses təz; ˈænsəstəz][ˈriːtɪŋ][bæk][tuː; tə][ˈplɪməθ][rɒk] , [ænd; ænd][əˈkrɒs][ðə; ði][siː]
She has ancestors reaching back to Plymouth Rock , and across the sea
她 有 祖先 到达 后退 到 普利茅斯 岩石 , 和 穿过 这 海

[fɔː(r); fə(r)][dʒenəˈreɪnɪz][bɪˈfɔː(r)][ðæt] .
for generations before that .
为了 几代人 前 那 。

她的祖先可以追溯到普利茅斯岩，而在此之前的几代人，她的祖先则远在海外。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ˈaɪdəlaɪz] , [ˈpetɪd] [ˈəʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz] [greɪt] [welθ] .
She is an idolized , petted only child , and there is great wealth .
她 是 一个 偶像化 , 被宠爱 仅有的 孩子 , 和 那里 是 伟大的 财富 .
她是备受宠爱、被奉为偶像的独生女, 而且家境非常富裕。

[laɪf] [həʊldz] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Life holds everything for her , nothing for him .
生活 持有 一切 为了 她 , 没有什么 为了 他 .
生活为她提供了一切, 却没有给他任何东西。

[hiː; hi] [siːz] [aɪˈtiː][mɔː(r)] [ˈpleɪnli] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌŋ] [els] [kʊd; kəd] .
He sees it more plainly than anyone else could .
他 看到 它 更多的 显然 比 任何人 别的 可以 .
他比任何人都看得更清楚。

[ðəə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [bʌt; bət] [deθ] ,
There is nothing for the boy but death ,
那里 是 没有什么 为了 这 男生 但 死亡 ,
对于这个男孩来说, 除了死亡, 别无他路。

[ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ðæt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
if it is the Angel that is required to save him .
如果 它 是 这 天使 那 是 必需的 到 节省 他 .
如果拯救他的是天使的话。

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
” **The Angel stood between them .**
” 这 天使 站立 之间 他们 .
天使站在他们中间。

“ [wel] , [ai][dʒʌst] [ges] [nɒt] !
” **Well , I just guess not !**
” 出色地 , 我 只是 猜测 不是 !
“好吧, 看来不是! ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried .**
” 她 哭 .
她哭了起来。

“ [ɪf] [ˈfrek(ə)lz] [ˈwɒnts] [em ˈiː] , [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ,
” **If Freckles wants me , all he has to do is to say so ,**
” 如果 雀斑 想要 我 , 全部 他 有 到 做 是 到 说 所以 ,
“如果弗雷克尔斯想要我, 他只需要说一声就行了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][em ˈiː] !
and he can have me !
和 他 能 有 我 !
他可以拥有我!

“ [ðə; ði] [əˈmeɪzd] [men] [stept] [bæk] , [ˈsteəriŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
” **The amazed men stepped back , staring at her .**
” 这 惊叹 男人 步 后退 , 凝视 在 她 .
惊愕的男人们后退一步, 目不转睛地盯着她。

“ [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [seɪ] , “ [sed] [mækˈliːn] [æt; ət][lɑːst] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɒʊnt] [ˌʌndəˈstænd] ,
” **That he will never say , “ said McLean at last , “ and you don't understand ,**
” 那 他 将要 绝不 说 , “ 说 麦克莱恩 在 最后的 , “ 和 你 不 理解 ,
[ˈeɪndʒl] .
Angel .
天使 .
“他永远不会说的,”麦克莱恩最后说道, “你不明白, 安吉尔。”

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .

I don't know how you came here .
我 不 知道 如何 你 来了 这里 .

我不知道你是怎么来到这里的。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,

I wouldn't have had you hear that for the world , but since you have ,
我 不会 有 有 你 听到 那 为了 这 世界 , 但 自从 你 有 ,

我本来绝对不想让你听到这些，但既然你已经听到了，

[dɪə(r)][gɜ:l] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs]

dear girl , you must be told that it isn't your friendship or your kindness
亲爱的 女孩 , 你 必须 是 讲述 那 它 不是 你的 友谊 或者 你的 仁慈

['frek(ə)lz] [ˈwɒnts] ;

Freckles wants ;
雀斑 想要 ;

亲爱的女孩，你必须明白，雀斑想要的不是你的友谊或善良；

[aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] .

it is your love .
它 是 你的 爱 .

这是你的爱。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [lʊkt] [streɪt] [ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rdʒənz] [aɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)] , ['stedi]

" The Angel looked straight into the great surgeon's eyes with her clear , steady
" 这 天使 看起来 直的 进入 这 伟大的 外科医生的 眼睛 和 她 清除 , 稳定的

[ɔ:rbz][ɒv; əv] [blu:] ,

orbs of blue ,
球体 的 蓝色的 ,

“天使用她那双清澈、沉稳的蓝色眼眸直视着这位伟大外科医生的眼睛，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪntu:] [mæk'li:nz] [wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['fræŋknəs] .

and then into McLean's with unwavering frankness .
和 然后 进入 麦克林 和 坚定不移 坦率 .

然后，他以毫不动摇的坦率走进了麦克莱恩餐厅。

" [wel] , [ai][du:; də] [lʌv] [hɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

" Well , I do love him , " she said simply .
" 出色地 , 我 做 爱 他 , " 她 说 简单地 .

“嗯，我的确爱他，”她简单地说。

[mæk'li:nz] [ɑ:mz] [drɒpt] ['helpləsli] .

McLean's arms dropped helplessly .
麦克林 武器 掉落 无助地 .

麦克莱恩的双臂无力地垂了下来。

" [ju:; jʊ][dɒʊnt] [ʌndə'stænd] , " [hi:; hi] [ri:'təreɪtɪd] ['peɪfntli] .

" You don't understand , " he reiterated patiently .
" 你 不 理解 , " 他 重申 耐心 .

“你不明白，”他耐心地重复道。

" [aɪ 'ti:][ɪz(ə)nt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ,

" It isn't the love of a friend , or a comrade , or a sister ,
" 它 不是 这 爱 的 一个 朋友 , 或者 一个 同志 , 或者 一个 姐姐 ,

“这不是朋友的爱，也不是同志的爱，更不是姐妹的爱，

[ðæt] ['frek(ə)lz] [ˈwɒnts] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swi:θɑ:t] .

that Freckles wants from you ; it is the love of a sweetheart .
那 雀斑 想要 从 你 ; 它 是 这 爱 的 一个 亲爱的 .

雀斑想要的，是恋人的爱。

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][hiː; hi][hæz; həz] ['bʃəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
And if to save the life he has offered for you ,
和 如果 到 节省 这 生活 他 有 提供 为了 你 ,
如果为了保住他为你提供的生命,
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʊv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sækrɪfajs][jɔː(r); jə(r)]
you are thinking of being generous and impulsive enough to sacrifice your
你 是 思维 的 存在 慷慨的 和 冲动 足够的 到 牺牲 你的
[ˈfjuːtʃə(r)] — [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʊv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)] ,
future — in the absence of your father ,
未来 — 在 这 缺席 的 你的 父亲 ,
你打算慷慨冲动地牺牲自己的未来——在你父亲不在的情况下,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [brɪ'kʌm] [maɪ][pleɪn] ['djuːti] , [æz; əz][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɪn] [huːz] [hændz][hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst]
it will become my plain duty , as the protector in whose hands he has placed
它 将要 变得 我的 清楚的 责任 , 作为 这 保护者 在 谁 双手 他 有 放置
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
作为他将你托付给我的保护者, 这将是 我义不容辞的责任。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['ræʃnəs] .
to prevent such rashness .
到 防止 这样的 鲁莽 .
为了防止这种鲁莽行为。

[ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [juː; jʊ] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðem; ðəm] ,
The very words you speak , and the manner in which you say them ,
这 非常 字 你 说话 , 和 这 方式 在 哪个 你 说 他们 ,
你说的每一句话, 以及你说话的方式,

[pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [driːmd] [wɒt] [lʌv] [ɪz] .
prove that you are a mere child , and have not dreamed what love is .
证明 那 你 是 一个 仅仅 孩子 , 和 有 不是 梦见 什么 爱 是 .
证明你只是个孩子, 根本没体验过爱情是什么。

" [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [gruː] ['splendɪd] .
" **Then the Angel grew splendid .**
" 然后 这 天使 生长 灿烂 .
“然后天使变得光彩夺目。”

雀斑(Freckles)

第14/16页

[ə; eɪ][ˈrəʊzi] [flʌʃ] [swept] [ðə; ði][ˈpælə(r)][ɒv; əv][ˈfiə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
A rosy flush swept the pallor of fear from her face .

一个 红润 冲洗 扫荡 这 苍白 的 害怕 从 她 脸 .

她脸上因恐惧而产生的苍白被一抹红晕所掩盖。
[hɜ:(r); hə(r)][bɪɡ] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ænd; ənd][ˈdaɪləɪtɪd] [wɪð] [ɪnˈtens] [laɪts] .
Her big eyes widened and dilated with intense lights .

她 大的 眼睛 扩大 和 扩张 和 激烈的 灯 .

强光照射下，她的大眼睛睁得大大的，瞳孔也放大了。
[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][suːˈpɜ:b] [ˈwʊmənˌhʊd]
She seemed to leap to the height and the dignity of superb womanhood .

她 似乎 到 飞跃 到 这 高度 和 这 尊严 的 高超 女性
[bɪˈfɔ:(r)] [ðeə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [geɪz] .
before their wondering gaze .

前 他们的 好奇 目光 .

在他们惊奇的目光中，她仿佛跃升至卓越女性的高度和尊严。
“ [aɪ][ˈnevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈpraʊdli] .
“ I never have had to dream of love , ” she said proudly .

“ 我 绝不 有 有 到 梦 的 爱 , ” 她 说 自豪地 .
“我从来不需要梦想爱情,”她自豪地说。
[aɪ][ˈnevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ,
“ I never have known anything else , in all my life ,

“ 我 绝不 有 已知 任何事物 别的 , 在 全部 我的 生活 ,
“我一生中从未体验过其他生活，
[bʌt; bət][tuː; tə] [lʌv] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriwʌn] [lʌv] [em ˈiː] .
but to love everyone and to have everyone love me .

但 到 爱 每个人 和 到 有 每个人 爱 我 .
但要爱所有人，也要让所有人爱我。
[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnevə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈeniwʌn] [səʊ][diə(r)][æz; əz] [ˈfrek(ə)lz] .
And there never has been anyone so dear as Freckles .

和 那里 绝不 有 到过 任何人 所以 亲爱的 作为 雀斑 .
从来没有人像弗雷克尔斯那样可爱。
[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [θruː] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [təˈgeðə(r)] .
If you will remember , we have been through a good deal together .

如果 你 将要 记住 , 我们 有 到过 通过 一个 好的 交易 一起 .
如果你还记得的话，我们一起经历了很多事。
[aɪ][duː; də] [lʌv] [ˈfrek(ə)lz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] [aɪ][duː; də] .
I do love Freckles , just as I say I do .

我 做 爱 雀斑 , 只是 作为 我 说 我 做 .
我确实很喜欢雀斑，就像我之前说的那样。
[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈswiːtˌhɑ:ts] ,
I don't know anything about the love of sweethearts ,

我 不 知道 任何事物 关于 这 爱 的 甜心们 ,
我对恋人的爱情一无所知。
[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [lʌv] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
but I love him with all the love in my heart ,

但 我 爱 他 和 全部 这 爱 在 我的 心 ,
但我全心全意地爱着他。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfai][hɪm] . “
and I think that will satisfy him . ”
和 我 思考 那 将要 满足 他 . ”

我想这样他应该会满意的。

“ [ʃʊəli; 'ʃɔ:li][,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʒəd] ！ ” ['mʌtə] [ðə; ði][mæn][ʊv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [lɑ:nsɪt] .
“ Surely it should ！” muttered the man of knives and lancets .
“ 一定 它 应该 ！ ” 低声说道 这 男人 的 刀具 和 柳叶刀 .

“当然应该如此！”持刀剑的男子低声说道。

[mæk'li:n] [ri:tʃt] [tu:; tə] [teɪk] [həʊld][ʊv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ænd; ənd]
McLean reached to take hold of the Angel , but she saw the movement and
麦克莱恩 达到 到 拿 抓住 的 这 天使 , 但 她 锯 这 移动 和
[ˈswɪftli] [stept] [bæk] .
swiftly stepped back .
迅速地 步 后退 .

麦克莱恩伸手想抓住天使，但她看到了他的动作，迅速后退了一步。

“ [æz; əz][fɑ:(r); fə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ,
“ As for my father , ” she continued ,
“ 作为 为了 我的 父亲 , ” 她 持续 ,

“至于我父亲，”她继续说道，

“ [hi:; hi][æt; ət][wʌns][təʊld][em 'i:] [wɒt] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['frek(ə)lz] .
“ he at once told me what he learned from you about Freckles .
“ 他 在 一次 讲述 我 什么 他 学习 从 你 关于 雀斑 .

“他立刻告诉我他从你那里了解到的关于弗雷克尔斯的事情。”

[aɪv] [nəʊn] [ɔ:l][ju:; jʊ] [nəʊ] [fɑ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] .
I've known all you know for several weeks .
我已经 已知 全部 你 知道 为了 一些 周 .

你所知道的一切，我已经知道好几个星期了。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [fɑ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['pɑ:tɪk(ə)l] .
That knowledge didn't change your love for him a particle .
那 知识 没有 改变 你的 爱 为了 他 一个 粒子 .

即便知道了这一点，你对他的爱也丝毫未减。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [lʌvd] [hɪm][mɔ:(r)] .
I think the Bird Woman loved him more .
我 思考 这 鸟 女士 喜爱 他 更多的 .

我觉得鸟女更爱他。

[waɪ] [ʃʊd; ʒəd] [ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [pər'sepʃən] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ?
Why should you two have all the fine perceptions there are ?
为什么 应该 你 二 有 全部 这 美好的 感知 那里 是 ?

为什么你们两个就应该拥有所有美好的感知力呢？

[kænt][ai] [si:] [haʊ] [breɪv] , ['trʌstwɜ:ðɪ] , [ænd; ənd] ['splendɪd] [hi:; hi][ɪz] ?
Can't I see how brave , trustworthy , and splendid he is ?
不能 我 看 如何 勇敢的 , 值得信赖的 , 和 灿烂 他 是 ?

难道我看不出他多么勇敢、值得信赖、多么出色吗？

[kænt][ai] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz][səʊl] [vai'breɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk] ,
Can't I see how his soul vibrates with his music ,
不能 我 看 如何 他的 灵魂 振动 和 他的 音乐 ,

难道我感受不到他的灵魂是如何随着音乐而颤动的吗？

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʊv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæŋ] [ʊv; əv] ['ləʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [hɑ:t] ['hʌŋgə(r)] ?
his love of beautiful things and the pangs of loneliness and heart hunger ?
他的 爱 的 美丽的 事物 和 这 疼痛 的 孤独 和 心 饥饿 ?

他对美好事物的热爱，以及孤独和心灵空虚的煎熬？

[mʌst; məst][juː; jʊ] [tuː] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ðəə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [hɪm] [nʌn] ?
Must you two love him with all the love there is , and I give him none ?
必须 你 二 爱 他 和 全部 这 爱 那里 是 , 和 我 给 他 没有任何 ?
你们两个一定要全心全意地爱他, 而我却一分一毫都不爱他吗?

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ˈnevə(r)] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
My father is never unreasonable .
我的 父亲 是 绝不 不合理 .
我父亲从来不会无理取闹。

[hiː; hi][wʊənt] [ɪkˈspekt][,em ˈiː][nɒt][tuː; tə] [lʌv] [ˈfrek(ə)lz] , [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] ,
He won't expect me not to love Freckles , or not to tell him so ,
他 惯于 预计 我 不是 到 爱 雀斑 , 或者 不是 到 告诉 他 所以 ,
他不会指望我不爱小雀斑, 也不会指望我不告诉他。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈteliŋ] [wɪl] [seɪv] [hɪm] .
if the telling will save him .
如果 这 讲述 将要 节省 他 .
如果说出真相能救他。

” [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [pɑːst] [mækˈliːn] [ˈɪntuː] [ˈfrek(ə)lz] - [ruːm] , [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː]
” She darted past McLean into Freckles ' room , closed the door , and turned the key
” 她 飞镖 过去的 麦克莱恩 进入 雀斑 - 房间 , 关闭 这 门 , 和 转向 这 钥匙
.
:
.
她飞快地从麦克莱恩身边跑过, 冲进弗雷克尔斯的房间, 关上门, 转动钥匙。

[ˈtʃæptə(r)] [,ɛksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

[weəˈɪn] [ˈfrek(ə)lz] [rɪˈfjuːzɪz] [lʌv] [wɪˈðaʊt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɒnərəb(ə)l] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Wherein Freckles refuses Love Without Knowledge of Honorable Birth , and the
其中 雀斑 拒绝 爱 没有 知识 的 尊敬的 出生 , 和 这
[ˈeɪndʒl] [gəʊz] [ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː]
Angel Goes in Quest of it
天使 去 在 寻求 的 它
其中, 雀斑拒绝不了解高贵出身的爱情, 天使踏上了寻找它的旅程。

[ˈfrek(ə)lz] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [ˈpɪləʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪˈmuːvəbl] [ɪn][ə; eɪ][ˈplɑːstə(r)][kɑːst] ,
Freckles lay on a flat pillow , his body immovable in a plaster cast ,
雀斑 躺 在 一个 平坦的 枕头 , 他的 身体 不可移动的 在 一个 石膏 投掷 ,
雀斑躺在扁平的枕头上, 他的身体被石膏固定住, 动弹不得。

[hɪz; ɪz] [meɪmd] [ɑːm] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [ˈhɪd(ə)n] .
his maimed arm , as always , hidden .
他的 残废 手臂 , 作为 总是 , 隐 .
他那条受伤的手臂, 一如既往地藏了起来。

[hɪz; ɪz] [ˈɡriːdi] [geɪz] [ˈfɑːsənd] [æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [feɪs] .
His greedy gaze fastened at once on the Angel's face .
他的 贪婪的 目光 系紧 在 一次 在 这 天使的 脸 .
他贪婪的目光立刻锁定在天使的脸上。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [laɪt] [step][ænd; ənd] [bent][ˈəʊvə(r)][hɪm] [wɪð] [ˈɪnfɪnət] [ˈtendənəs] .
She crossed to him with light step and bent over him with infinite tenderness .
她 交叉 到 他 和 光 步 和 弯曲 超过 他 和 无限 压痛 .
她迈着轻快的步伐走到他面前, 俯身在他身边, 眼神中充满了无限的温柔。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [eɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'prɪərəns] .
Her heart ached at the change in his appearance .
她 心 疼痛 在 这 改变 在 他的 外貌 .

看到他外貌的变化，她心如刀绞。

[hi:; hi] [si:md] [səʊ] [wi:k] , [hɑ:t] [ˈhʌŋɡri] , [səʊ] [ˈʌtəli] [ˈhəʊpləs] , [səʊ][ə'ləʊn] .
He seemed so weak , heart hungry , so utterly hopeless , so alone .
他 似乎 所以 虚弱的 , 心 饥饿的 , 所以 完全地 绝望 , 所以 独自的 .

他看起来那么虚弱，那么饥渴，那么绝望，那么孤独。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [lɒŋ] [ˈterə(r)] .
She could see that the night had been one long terror .
她 可以 看 那 这 夜晚 有 到过 一 长的 恐怖 .

她看得出来，这一夜对她来说是一场漫长的噩梦。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] - [pleɪs] .
For the first time she tried putting herself in Freckles ' place .
为了 这 第一的 时间 她 尝试 推杆 她自己 在 雀斑 - 地方 .

她第一次尝试设身处地地为弗雷克尔斯着想。

[wʊt] [wʊd] [aɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][ˈpeərənts] , [nəʊ] [həʊm] , [nəʊ] [neɪm] ?
What would it mean to have no parents , no home , no name ?
什么 会 它 意思是 到 有 不 父母 , 不 家 , 不 姓名 ?

没有父母，没有家，没有名字，那意味着什么？

[nəʊ] [neɪm] !
No name !
不 姓名 !

无名氏！

[ðæt] [wʊz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] .
That was the worst of all .
那 曾是 这 最差 的 全部 .

那次是最糟糕的。

[ðæt] [wʊz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] — [ɪn'di:d] — [ˈʌtəli] [ænd; ənd] [ˈhəʊpləsli] [lɒst] .
That was to be lost — indeed — utterly and hopelessly lost .
那 曾是 到 是 丢失的 — 的确 — 完全地 和 绝望地 丢失的 .

那东西注定要失去——而且是彻底地、无可挽回地失去。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [deɪzd] [hed] [ænd; ənd] [ri:ld] ,
The Angel lifted her hands to her dazed head and reeled ,
这 天使 抬起 她 双手 到 她 茫然 头 和 卷曲 ,

天使抬起双手捂住晕眩的脑袋，踉跄了一下。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [feɪs] [ðæt] [ˌprɒpə'ziʃ(ə)n] .
as she tried to face that proposition .
作为 她 尝试 到 脸 那 主张 .

她试图面对这个提议。

[ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] , [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] ,
She dropped on her knees beside the bed , slipped her arm under the pillow ,
她 掉落 在 她 膝盖 旁 这 床 , 滑倒了 她 手臂 在下面 这 枕头 ,

她跪倒在床边，把胳膊伸到枕头底下，

[ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈfrek(ə)lz] , [set] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
and leaning over Freckles , set her lips on his forehead .
和 倾斜 超过 雀斑 , 放 她 嘴唇 在 他的 前额 .

她俯身靠近弗雷克尔斯，将嘴唇贴在他的额头上。

[hi:; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈwɪstf(ə)l] [feɪs] [ə'prɪəd] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
He smiled faintly , but his wistful face appeared worse for it .
他 微笑 淡淡的 , 但 他的 怅惘 脸 出现 更糟 为了 它 .

他勉强笑了笑，但笑容却让他原本忧郁的表情显得更加难看。

[aɪ 'ti:] [hɜ:t] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] .
It hurt the Angel to the heart .
它 伤害 这 天使 到 这 心 .

这深深地刺痛了天使的心。

" [dɪə(r)] [ˈfrek(ə)lz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] , [tel] [em 'i:] ?
" Dear Freckles , " she said , " there is a story in your eyes this morning , tell me ?
" 亲爱的 雀斑 , " 她 说 , " 那里 是 一个 故事 在 你的 眼睛 这 早晨 , 告诉 我 ?
"亲爱的雀斑,"她说,"今天早上你的眼睛里好像藏着一个故事, 告诉我吧? "

" [ˈfrek(ə)lz] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈweɪvərɪŋ] [breθ] .
" Freckles drew a long , wavering breath .
" 雀斑 画 一个 长的 , 摇摆不定 气息 .

“雀斑深深地吸了一口气, 声音颤抖。

" [ˈeɪndʒl] , " [hi:; hi] [begd] , " [bi:; bi] [ˈdʒenərəs] !
" Angel , " he begged , " be generous !
" 天使 , " 他 乞求 , " 是 慷慨的 !
"天使,"他恳求道, "慷慨些吧! "

[bi:; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Be thinking of me a little .
是 思维 的 我 一个 小的 .

请稍微想想我。

[aɪm][səʊ] [ˈhəʊmsɪk] [ænd; ənd] [wɔ:n] [aʊt] , [dɪə(r)][ˈeɪndʒl] , [bi:; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [em 'i:] [bæk] [em 'i:] [ˈprɒmɪs] .
I'm so homesick and worn out , dear Angel , be giving me back me promise .
我是 所以 想家 和 磨损 出去 , 亲爱的 天使 , 是 给予 我 后退 我 承诺 .
我好想家, 好疲惫, 亲爱的天使, 请你答应我, 把东西还给我。

[let] [em 'i:][gəʊ] ? "
Let me go ? "
让 我 去 ? "

放我走?

" [waɪ] [ˈfrek(ə)lz] ! " [ˈfɔ:ltəd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
" Why Freckles ! " faltered the Angel .
" 为什么 雀斑 ! " 犹豫不决 这 天使 .
“为什么是雀斑! ”天使结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɑ:skɪŋ] .
" You don't know what you are asking .
" 你 不 知道 什么 你 是 问 .

你不知道你在问什么。

- [let] [ju:; jʊ][gəʊ] ! -
' Let you go ! '
- 让 你 去 ! -

“放你走! ”

[aɪ] [ˈkænɒt] !
I cannot !
我 不能 !

我不能!

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] , [ˈfrek(ə)lz] .
I love you better than anyone , Freckles .
我 爱 你 更好的 比 任何人 , 雀斑 .

小雀斑, 我爱你胜过任何人。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɑ:nɪst][ˈpɜ:s(ə)n][aɪ][ˈevə(r)] [ŋju:] .
I think you are the very finest person I ever knew .
我 思考 你 是 这 非常 最好的 人 我 曾经 知道 .

我认为你是我认识的最优秀的人。

[ai][hæv; həv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔːl] [plænd] .
I have our lives all planned .
我 有 我们的 生活 全部 计划 .

我已经把我们的人生规划好了。

[ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈedzukeɪtɪd][ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈsɪŋɪŋ] ,
I want you to be educated and learn all there is to know about singing ,
我 想 你 到 是 受过教育 和 学习 全部 那里 是 到 知道 关于 歌唱 ,
我希望你接受良好的教育，学习所有关于唱歌的知识。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪˈnʌf] .
just as soon as you are well enough .
只是 作为 很快 作为 你 是 出色地 足够的 .
等你身体好些了就行。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv] [kəmˈplɪtɪd] [ɔː(r); jə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][ai][wɪl][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkɒlɪdʒ] ,
By the time you have completed your education I will have finished college ,
经过 这 时间 你 有 完全的 你的 教育 我 将要 有 完成的 大学 ,
等你完成学业的时候，我也大学毕业了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒnt] , " [ɪː; ɪ] [tʃəʊkt] [ə; eɪ][ˈsekənd] , " [ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈriːəl] [naɪt]
and then I want , " she choked a second , " I want you to be my real knight
和 然后 我 想 , " 她 窒息 一个 第二 , " 我 想 你 到 是 我的 真实的 骑士
.
.
.
然后，她哽咽了一下，“我希望你成为我真正的骑士。”

[ˈfrek(ə)lz] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [ðæt][juː; jʊ] — [laɪk][em ˈiː] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Freckles , and come to me and tell me that you — like me — a little .
雀斑 , 和 来 到 我 和 告诉 我 那 你 — 喜欢 我 — 一个 小的 .
长雀斑的你，来告诉我，你——有点像我。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈkaʊntɪŋ] [bɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈswiːθəːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈveri] [fɜːst] , [ˈfrek(ə)lz]
I have been counting on you for my sweetheart from the very first , Freckles
我 有 到过 计数 在 你 为了 我的 亲爱的 从 这 非常 第一的 , 雀斑
.
.
.
从一开始，我就一直把你当成我的爱人，小雀斑。

[ai][kænt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ʌp] , [ənˈles] [juː; jʊ][dɒʊnt] [laɪk][em ˈiː] .
I can't give you up , unless you don't like me .
我 不能 给 你 向上 , 除非 你 不 喜欢 我 .
我不能放弃你，除非你不喜欢我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [laɪk][em ˈiː] — [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] — [dɒʊnt][juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lz] ?
But you do like me — just a little — don't you , Freckles ?
但 你 做 喜欢 我 — 只是 一个 小的 — 不 你 , 雀斑 ?
但你其实挺喜欢我的——就一点点——对吧，雀斑？

" [ˈfrek(ə)lz] [leɪ] [ˈwaɪ,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkʌvələt] ,
" **Freckles lay whiter than the coverlet** ,
" 雀斑 躺 更白 比 这 床单 ,
“雀斑比床罩还要白。”

[hɪz; ɪz] [ˈsteərɪŋ] [aɪz] [bɒn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wiːzɪŋ] [bɪˈtwiːn] [draɪ][lɪps] .
his staring eyes on the ceiling and his breath wheezing between dry lips .
他的 凝视 眼睛 在 这 天花板 和 他的 气息 喘息 之间 干燥 嘴唇 .
他双眼直直地盯着天花板，干裂的嘴唇间发出急促的喘息声。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ][ˈsekənd] , [ænd; ənd] [wen] [nʌn] [keɪm] ,
The Angel awaited his answer a second , and when none came ,
这 天使 等待中 他的 回答 一个 第二 , 和 什么时候没有任何 来了 ,
天使等了他一会儿, 但没有得到答复。

[ʃiː; jɪ] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkrɪmzən] [feɪs] [brˈsaɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz]
she dropped her crimsoning face beside him on the pillow and whispered in his
她 掉落 她 深红色 脸 旁 他 在 这 枕头 和 低声说道 在 他的
[ɪə(r)] :
ear :
耳朵 :

她将绯红的脸庞伏在他身旁的枕头上, 在他耳边低语:
“ [ˈfrek(ə)lz] , [aɪ] — [aɪm] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **Freckles , I — I'm trying to make love to you .**
“ 雀斑 , 我 — 我是 尝试 到 制作 爱 到 你 .
“雀斑, 我——我正想和你做爱。”

[əʊ] , [kænt][juː; jʊ][help][em ˈiː][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] ?
Oh , can't you help me only a little bit ?
哦 , 不能 你 帮助 我 仅有的 一个 小的 少量 ?
哦, 你就不能帮我一点点忙吗?

[ɪts] [ˈɔːf(ə)] [haːd] [ɔːl] [əˈləʊn] !
It's awful hard all alone !
它是 可怕 难的 全部 独自的 !
一个人真的太难了!

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] , [wen] [aɪ] [ˈriːəli] [miːn] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈfrek(ə)lz] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I don't know how , when I really mean it , but Freckles , I love you .
我 不 知道 如何 , 什么时候 我 真的 意思是 它 , 但 雀斑 , 我 爱 你 .
我不知道该如何表达我的真心, 但小雀斑, 我爱你。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] — [aɪ] [ges] [ˈmerbi] [aɪˈd][ˈbetə(r)] [kɪs] [juː; jʊ]
I must have you , and now I guess — I guess maybe I'd better kiss you
我 必须 有 你 , 和 现在 我 猜测 — 我 猜测 或许 ID 更好的 吻 你
[nekst] .
next .
下一个 :

我一定要得到你, 现在我想——我想也许我最好接下来吻你。
“ [ʃiː; jɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪmd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːvəriʃ] , [ˈkwɪvəriŋ] [lɪps][ɒn]
“ **She lifted her shamed face and bravely laid her feverish , quivering lips on**
“ 她 抬起 她 羞愧 脸 和 勇敢地 铺设 她 发烧 , 颤抖 嘴唇 在
[hɪz; ɪz] .
his :
他的 :

她羞愧地抬起头, 勇敢地将自己发烫、颤抖的嘴唇贴在他的嘴唇上。
[hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [laɪk] [ˈkləʊvə(r)] - [bluːm] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
Her breath , like clover - bloom , was in his nostrils , and her hair
她 气息 , 喜欢 三叶草 - 盛开 , 曾是 在 他的 鼻孔 , 和 她 头发
[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
touched his face .
感动 他的 脸 :

她的呼吸如同三叶草的芬芳, 拂过他的鼻孔, 她的头发轻触他的脸颊。
[ðen] [ʃiː; jɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [rɪˈpreʊtʃ] .
Then she looked into his eyes with reproach .
然后 她 看起来 进入 他的 眼睛 和 责备 .
然后她带着责备的眼神望着他。

“ [ˈfrek(ə)lz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈpænt] , ” [ˈfrek(ə)lz] ！
“ **Freckles** , ” **she panted** , ” **Freckles** ！
“ 雀斑 , ” 她 喘息 , ” 雀斑 ！
“雀斑,”她喘着气说, “雀斑! ”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [miːn] ！ “
I didn't think it was in you to be mean ! ”
我 没有 思考 它 曾是 在 你 到 是 意思是 ！ ”
我没想到你会这么刻薄！

“ [miːn] , [ˈeɪndʒl] ！
“ **Mean , Angel !** ！
“ 意思是 , 天使 ！
“坏天使! ”

[miːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [gɑːspt] [ˈfrek(ə)lz] .
Mean to you ? ” gasped Freckles .
意思是 到 你 ? ” 倒吸一口气 雀斑 ！
“对你刻薄吗? ”雀斑喘着气问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Yes , ” said the Angel .**
“ 是的 , ” 说 这 天使 ！
“是的,”天使说。

“ [ˈdaʊnraɪt] [miːn] .
“ **Downright mean .**
“ 彻头彻尾 意思是 ！
简直卑鄙无耻。

[wen] [aɪ] [kɪs] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmɜːsi] [æt; ət][ɔːl] [jʊd] [kɪs] [bæk] ,
When I kiss you , if you had any mercy at all you'd kiss back ,
什么时候 我 吻 你 , 如果 你 有 任何 怜悯 在 全部 你会 吻 后退 ,
当我吻你的时候, 如果你还有一丝怜悯之心, 你就会回吻我。

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] .
just a little bit .
只是 一个 小的 少量 ！
就一点点。

“ [ˈfrek(ə)lz] - [ˈsɪnjuːi] [fɪst] [ˈnɒtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌvələt] .
“ **Freckles ' sinewy fist knotted into the coverlet .**
“ 雀斑 - 筋骨 拳头 打结的 进入 这 床单 ！
“雀斑那双筋骨分明的手紧紧攥着被子。”

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˈpɔɪntɪd] [ˈsiːlɪŋ,wɔːrd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrɒkt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
His chin pointed ceilingward while his head rocked on the pillow .
他的 下巴 尖 向上 尽管 他的 头 摇滚 在 这 枕头 ！
他下巴指向天花板, 头在枕头上摇晃。

“ [əʊ] , [ˈdʒiːzəs] ！
“ **Oh , Jesus !**
“ 哦 , 耶稣 ！
“哦, 耶稣!

“ [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [ˈægəni] .
“ **burst from him in agony .**
“ 爆裂 从 他 在 痛苦 ！
“痛苦地从他体内迸发而出。”

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkruːsɪfaɪd] ！
“ **You ain't the only one that was crucified !**
“ 你 不是 这 仅有的 一 那 曾是 被钉在十字架上 ！
“你不是唯一一个被钉在十字架上的人! ”

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [kɔ:t] [ˈfrek(ə)lz] - [hænd][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] .
“ **The Angel caught Freckles' hand and carried it to her breast .**
“ 这 天使 捕捉 雀斑 - 手 和 携带 它 到 她 胸部 .
“ 天使抓住雀斑的手，把它放到自己的胸前。”

“ [ˈfrek(ə)lz] !
“ **Freckles !**
“ 雀斑 !
“雀斑！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [weɪld] [ɪn][ˈterə(r)] , “ [ˈfrek(ə)lz] !
“ **she wailed in terror , “ Freckles !**
“ 她 哀嚎 在 恐怖 , “ 雀斑 !
她惊恐地哭喊道：“雀斑！ ”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [misˈteɪk] ?
It is a mistake ?
它 是 一个 错误 ?
这是个错误吗？

[ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [wɒnt] [em ˈi:] ?
Is it that you don't want me ?
是 它 那 你 不 想 我 ?
难道你不喜欢我吗？

“ [ˈfrek(ə)lz] - [hed] [rəʊld] [ɒn][ɪn] [ˈwɜ:dləs] [ˈsʌfərɪŋ] .
“ **Freckles' head rolled on in wordless suffering .**
“ 雀斑 - 头 滚动 在 在 无言 痛苦 .
“雀斑的头无声地痛苦地滚动着。”

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ˈeɪndʒl] ?
“ **Wait a bit , Angel ?**
“ 等待 一个 少量 , 天使 ?
“等一下，安琪儿？ ”

“ [hi:; hi] [pænt] [æt; ət][la:st] .
“ **he panted at last .**
“ 他 喘息 在 最后的 .
他终于喘着粗气说道。

“ [bi:; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] !
“ **Be giving me a little time !**
“ 是 给予 我 一个 小的 时间 !
请给我一点时间！

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl][əˈrəʊz] [wɪð] [kənˈtrəʊld] [ˈfi:tʃəz] .
“ **The Angel arose with controlled features .**
“ 这 天使 出现 和 受控 特征 .
“天使显现时神态平静。”

[ʃi:; ʃi] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd] [held] [ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .
She bathed his face , straightened his hair , and held water to his lips .
她 洗澡 他的 脸 , 拉直 他的 头发 , 和 握住 水 到 他的 嘴唇 .
她给他洗了脸，整理了头发，并递给他水润润唇。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [ri:tʃt] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
It seemed a long time before he reached toward her .
它 似乎 一个 长的 时间 前 他 达到 朝向 她 .
他过了好一会儿才向她伸出手。

[ˈɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [nelt] [əˈgeɪn] , [ˈkærid] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] , [ænd; ənd] [liːnd]
Instantly she knelt again , carried his hand to her breast , and leaned
即刻 她 跪下 再次 , 携带 他的 手 到 她 胸部 , 和 倾斜
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [əˈpɒn][aɪˈtiː] .
her cheek upon it .
她 脸颊 之上 它 .

她立刻再次跪下，将他的手放在自己的胸前，脸颊贴在他的手上。

“ [tel] [emˈiː] , [ˈfrek(ə)lz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈsɒftli] .
“ Tell me , Freckles , ” she whispered softly .
“ 告诉 我 , 雀斑 , ” 她 低声说道 轻轻 .
“告诉我，雀斑，”她轻声低语道。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ɪn][ˈæɡəni] .
“ If I can , ” said Freckles in agony .
“ 如果 我 能 , ” 说 雀斑 在 痛苦 .
“如果可以的话，”雀斑痛苦地说。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] .
“ It's just this .
“ 它是 只是 这 .

就是这样。

[ˈeɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
Angels are from above .
天使 是 从 多于 .
天使来自天上。

[ˈaʊtkæsts] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
Outcasts are from below .
被排斥者 是 从 以下 .
被社会遗弃的人来自底层。

[juːv] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈbjuːtɪfl] [ɒv; əv][ɔːl] .
You've a sound body and you're beautifulest of all .
你已经 一个 声音 身体 和 你是 最美 的 全部 .
你身体健康，而且是最美的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈkeəf(ə)] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
You have everything that loving , careful raising and money can give you .
你 有 一切 那 爱 , 小心 提高 和 钱 能 给 你 .
你已经拥有了充满爱、精心呵护的养育和金钱所能给予你的一切。

[aɪ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt][aɪ][dɒʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə]
I have so much less than nothing that I don't suppose I had any right to
我 有 所以 很多 较少的 比 没有什么 那 我 不 认为 我 有 任何 正确的 到
[biː; bi] [bɔːn] .
be born .
是 出生 .

我一无所有，甚至觉得自己没有资格来到这个世界。

[ɪts] [ə; eɪ][ʊə(r)] [θɪŋ] — [ˈnəʊbədi] [ˈwɒntɪd] [emˈiː] [ˈɑːftəwəd] , [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [brɪfɔː(r)]
It's a sure thing — nobody wanted me afterward , so of course , they didn't before
它是 一个 当然 事物 — 无人 通缉 我 之后 , 所以 的 课程 , 他们 没有 前
.
:
.
这是肯定的——事后没人要我，所以事前当然也没人要我。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [biːn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] . “
Some of them should have been telling you long ago . ”
一些 的 他们 应该 有 到过 讲述 你 长的 前 . “
他们中有些人早就应该告诉你了。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , [ˈfrek(ə)lz] , [aɪv] [nəʊn] [ðæt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **If that's all you have to say , Freckles , I've known that quite a while ,**
“ 如果 那就是 全部 你 有 到 说 , 雀斑 , 我已经 已知 那 相当 一个 尽管 ,
“如果你只有这些要说的, 雀斑, 那我早就知道了。”

“ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈstaʊtli] .
“ **said the Angel stoutly .**
“ 说 这 天使 坚定地 .
“天使坚定地说。”

“ [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] [təʊld][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em ˈi:] .
“ **Mr . McLean told my father , and he told me .**
“ 先生 . 麦克莱恩 讲述 我的 父亲 , 和 他 讲述 我 .
“麦克莱恩先生告诉了我父亲, 我父亲又告诉了我。”

[ðæt] [ˈəʊnli] [meɪks] [em ˈi:] [lʌv] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] , [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ju:v] [mɪst] . “
That only makes me love you more , to pay for all you've missed .”
那 仅有的 制作 我 爱 你 更多的 , 到 支付 为了 全部 你已经 错过 . “
“这只会让我更加爱你, 为了弥补你错过的一切。”

“ [ðen] [aɪm] [ˈwʌndəɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [bʊ; əv] [ɔ:] .
“ **Then I'm wondering at you ,**” **said Freckles in a voice of awe .**
“ 然后 我是 好奇 在 你 , ” 说 雀斑 在 一个 嗓音 的 敬畏 .
“那我就很纳闷了,”雀斑用敬畏的语气说道。

“ [kænt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd]
“ **Can't you see that if you were willing and your father would come and**
“ 不能 你 看 那 如果 你 是 愿意的 和 你的 父亲 会 来 和
[ˈbʊfə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][em ˈi:] ,
offer you to me ,
提供 你 到 我 ,
“难道你看不出来, 如果你愿意, 你父亲也会来把你献给我吗? ”

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [bʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] , [ɪn] [lʌv] — [em ˈi:] , [hu:z] [ˈpi:p(ə)]
I couldn't be touching the soles of your feet , in love — me , whose people
我 不能 是 接触 这 鞋底 的 你的 脚 , 在 爱 — 我 , 谁 人们
[brɔ:l] [ˈəʊvə(r)][em ˈi:] ,
brawled over me ,
斗殴 超过 我 ,
我无法在爱河中触摸你的脚底——我, 我的族人曾为我大打出手。

[kʌt] [ɒf] [em ˈi:][hænd] , [ænd; ənd] [θrəʊd] [em ˈi:] [əˈweɪ] [tu:; tə] [fri:z] [ænd; ənd][tu:; tə][daɪ] !
cut off me hand , and throwed me away to freeze and to die !
切 离开 我 手 , 和 扔 我 离开 到 冻结 和 到 死 !
砍掉我的手, 把我扔到一边, 让我冻死!

[em ˈi:] , [hu:] [hæz; həz][nəʊ] [neɪm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [brɪˈkæz; brɪˈkɔz] [aɪv] [nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˈeni] ,
Me , who has no name just as much because I've no RIGHT to any ,
我 , WHO 有 不 姓名 只是 作为 很多 因为 我已经 不 正确的 到 任何 ,
我, 没有名字, 很大程度上是因为我没有权利拥有任何名字。

[æz; əz][brɪˈkæz; brɪˈkɔz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [aɪ ˈti:] .
as because I don't know it .
作为 因为 我 不 知道 它 .
因为我不知道。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] , [aɪ] [plænd] [tu:; tə][faɪnd][em ˈi:][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wen] [aɪ] [gru:] [ʌp]
When I was little , I planned to find me father and mother when I grew up
什么时候 我 曾是 小的 , 我 计划 到 寻找 我 父亲 和 母亲 什么时候 我 生长 向上
.
.
.
小时候, 我就计划长大后找到我的父母。

[nəʊ] [ai] [nəʊ] [em 'i:] ['mʌðə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] [em 'i:] ,
Now I know me mother deserted me ,

现在 我 知道 我 母亲 荒凉的 我 ,
现在我知道我母亲抛弃了我,

[ænd; ənd][em 'i:]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['meɪbi] [ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ɔ:li][ə; eɪ]['laɪə(r)] .
and me father was maybe a thief and surely a liar .

和 我 父亲 曾是 或许 一个 贼 和 一定 一个 说谎者 :
我父亲或许是个小偷, 而且肯定是个骗子。

[ðə; ði] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtɪŋ] ['əʊvə(r)][em 'i:][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]
The pity for me suffering and the watching over me have gone to

这 遗憾 为了 我 痛苦 和 这 观看 超过 我 有 已消失 到
[jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
your head ,

你的 头 ,
你因我的痛苦而感到怜悯, 因我的关心而变得骄傲自满。

[dɪə(r)]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [ɪts] [em 'i:][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
dear Angel , and it's me must be thinking for you .

亲爱的 天使 , 和 它是 我 必须 是 思维 为了 你 :
亲爱的天使, 一定是在为你祈祷。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [fər'get] [em 'i:] [lɒst] [hænd] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [reɪzd] ,
If you could be forgetting me lost hand , where I was raised ,

如果 你 可以 是 遗忘 我 丢失的 手 , 在哪里 我 曾是 提高 ,
如果你能忘记我失去的手, 忘记我长大的地方,

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ] [neɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ,
and that I had no name to give you ,

和 那 我 有 不 姓名 到 给 你 ,
我甚至不知道自己叫什么名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [em 'i:][æz; əz][ai][eɪ'em] ,
and if you would be taking me as I am ,

和 如果 你 会 是 采取 我 作为 我 是 ,
如果你能接受我本来的样子,

[sʌm; səm] [deɪ] ['pi:p(ə)l] [sʌt] [æz; əz] [maɪn] [mʌst; məst][bi:; bi] , [maɪt] [kʌm] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .
some day people such as mine must be , might come upon you .

一些 天 人们 这样的 作为 矿 必须 是 , 可能 来 之上 你 :
或许有一天, 像我这样的人会遇到你。

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [preɪ] ['aɪvəri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [si:]
I used to pray ivery night and morning and many times the day to see

我 用过的 到 祈祷 白葡萄酒 夜晚 和 早晨 和 许多 时代 这 天 到 看
[em 'i:] ['mʌðə(r)] .
me mother .

我 母亲 :
我过去常常每天早晚祈祷, 一天中也会多次祈祷, 希望能见到我的母亲。

[nəʊ] [ai]['əʊnli] [preɪ] [tu:; tə][daɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['nevə(r)][rɪsk][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
Now I only pray to die quickly and never risk the sight of her .

现在 我 仅有的 祈祷 到 死 迅速地 和 绝不 风险 这 视线 的 她 :
我现在只祈祷能快点死去, 永远不要再见到她。

- [teɪnt] [nəʊ] [weɪz] ['pɒsəb(ə)l] , ['eɪndʒl] !
! Tain't no ways possible , Angel !
- 污点 不 方式 可能的 , 天使 !

“绝对不可能, 天使! ”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwaɪldnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dra(r)] [hed] .

It's a wildness of your dear head .
它是 一个 野性 的 你的 亲爱的 头 .

这是你那颗狂野的心在作祟。

[əʊ] , [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] [seɪk] , [kɪs] [em 'i:][wʌns][mɔ:(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈletɪŋ] [em 'i:][gəʊ] ! " **Oh , do for mercy sake , kiss me once more and be letting me go ! "**
哦 , 做 为了 怜悯 清酒 , 吻 我 一次 更多的 和 是 出租 我 去 ! "

哦，看在上帝的份上，再吻我一次，然后放我走吧！

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .

" Not for a minute ! " cried the Angel .
" 不是 为了 一个 分钟 ! " 哭 这 天使 .

“一刻也不能！”天使喊道。

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ɪf] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [ju:; jʊ][hæv; həv] .

" Not for a minute , if those are all the reasons you have .
" 不是 为了 一个 分钟 , 如果 那些 是 全部 这 原因 你 有 .

“如果这就是你全部的理由，那我一分钟都不会同意。”

[ɪts] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][waɪld][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] **It's you who are wild in your head , but I can understand just how it**
它是 你 WHO 是 荒野 在 你的 头 , 但 我 能 理解 只是 如何 它
[ˈhæpənd] .

happened .
发生 .

你脑子里想的都是些乱七八糟的事，但我能理解事情是怎么发生的。

[ˈbi:ɪŋ] [[ʌt] [ɪn] [ðæt] [həʊm] [məʊst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,

Being shut in that Home most of your life ,
存在 关闭 在 那 家 最多 的 你的 生活 ,

一生大部分时间都被关在那所房子里，

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈevri] [deɪ] [hu:z] [ˈpeərənts][dɪd] [nɪˈgлект] [ænd; ənd] [ˈdezət] [ðem; ðəm] , **and seeing children every day whose parents did neglect and desert them ,**
和 看到 孩子们 每一个 天 谁 父母 做过 忽视 和 沙漠 他们 ,

每天都能看到那些被父母忽视和遗弃的孩子，

[meɪks] [ju:; jʊ][ʊə(r)] [jɔ:z] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;

makes you sure yours did the same ;
制作 你 当然 你的 做过 这 相同的 ;

让你确信你的也做到了；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [səʊ] [mʌt] **and yet there are so many other things that could have happened so much**
和 然而 那里 是 所以 许多 其他 事物 那 可以 有 发生 所以 很多

[mɔ:(r)] [ˈi:zəli] [ðæn; ðən] [ðæt] .

more easily than that .
更多的 容易地 比 那 .

然而，还有很多其他事情本可以更容易地发生。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈkʌplz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [sta:t] [ə; eɪ] **There are thousands of young couples who come to this country and start a**
那里 是 数千 的 年轻的 情侣 WHO 来 到 这 国家 和 开始 一个

[ˈfæməli] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈrelatɪvz] [hɪə(r)] .

family with none of their relatives here .
家庭 和 没有任何 的 他们的 亲属 这里 .

成千上万的年轻夫妇来到这个国家，组建家庭，而他们在这里没有任何亲戚。

[ˈɪkɑ:gəʊ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] , [ˈwɪkɪd] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [grəʊn] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] , **Chicago is a big , wicked city , and grown people could disappear in many ways ,**
芝加哥 是 一个 大的 , 邪恶 城市 , 和 生长 人们 可以 消失 在 许多 方式 ,

芝加哥是个危险的大城市，成年人可能会以各种方式消失。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [ðeə(r)]['evə(r)][bi; bi][tu; tə][faɪnd][tu; tə] [hu:m] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [br'lɒŋd] ?
and who would there ever be to find to whom their little children belonged ?
和 WHO 会 那里 曾经 是 到 寻找 到 谁 他们的 小的 孩子们 属于 ?

谁又能找到他们的孩子究竟是谁呢？

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [maɪ]['fa:ðə(r)][təʊld][em 'i:] [haʊ] [ju;; jʊ] [felt] , [ai][br'gæn][tu; tə] ['stʌdi] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊnə(r)] ,
The minute my father told me how you felt , I began to study this thing over ,
这 分钟 我的 父亲 讲述 我 如何 你 毛毡 , 我 开始 到 学习 这 事物 超过 ,
父亲告诉我你的感受后, 我立刻开始仔细研究这件事。

[ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ded] [rɒŋ] .
and I've made up my mind you are dead wrong .
和 我已经 制成 向上 我的 头脑 你 是 死的 错误的 .

我已经下定决心, 你大错特错了。

[ai] [ment] [tu; tə][ɑ:sk][maɪ]['fa:ðə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [tu; tə] [tɔ:k] [tu; tə][ju;; jʊ] [br'fɔ:(r)] [ju;; jʊ] [went]
I meant to ask my father or the Bird Woman to talk to you before you went
我 意思是 到 问 我的 父亲 或者 这 鸟 女士 到 讲话 到 你 前 你 去
[ə'weɪ] [tu; tə] [sku:l] ,
away to school ,
离开 到 学校 ,

我本想在你上学前请我父亲或鸟女跟你谈谈,

[bʌt; bət][æz; əz] ['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [naʊ] [ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst][du;; də][aɪ 'ti:][maɪ'self] .
but as matters are right now I guess I'll just do it myself .
但 作为 事情 是 正确的 现在 我 猜测 患病的 只是 做 它 我 .

但就目前的情况来看, 我想我还是自己来做吧。

[ɪts] [ɔ:l][səʊ] [pleɪn] [tu; tə][em 'i:] .
It's all so plain to me .
它是 全部 所以 清楚的 到 我 .

这一切对我来说都很清楚。

[əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ju;; jʊ] [si:] !
Oh , if I could only make you see !
哦 , 如果 我 可以 仅有的 制作 你 看 !

哦, 如果我能让你看到就好了!

" [fi; fi] ['berɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] , [træns'fɪgjəd] .
" **She buried her face in the pillow and presently lifted it , transfigured .**
" 她 埋葬 她 脸 在 这 枕头 和 目前 抬起 它 , 变形 .
她把脸埋进枕头里, 过了一会儿抬起头, 容貌焕然一新。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
" **Now I have it !**
" 现在 我 有 它 !

“我现在有了! ”

" [fi; fi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [əʊ] , [diə(r)] [hɑ:t] !
" **Oh , dear heart !**
" 哦 , 亲爱的 心 !

“哦, 我的天哪! ”

[ai][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:][səʊ] [pleɪn] !
I can make it so plain !
我 能 制作 它 所以 清楚的 !

我可以把它说得非常简单!

[ˈfrek(ə)lz] , [kæn; kən][juː; jʊ][ˈɪmədʒɪn][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][əʊld] [ˈlɪmbərˌɔːst] [treɪl] ?
Freckles , can you imagine you see the old Limberlost trail ?
雀斑 , 能 你 想象 你 看 这 老的 林伯洛斯特 踪迹 ?

小雀斑, 你能想象你看到古老的林伯洛斯特小径吗?

[wel] [wen] [wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ˈʌɡli] , [ˈprɪkli]
Well when we followed it , you know there were places where ugly , prickly
出色地 什么时候 我们 随后 它 , 你 知道 那里 是 地方 在哪里 丑陋的 , 带刺的
[ˈθɪs(ə)l] [əʊvəˈgruː] [ðə; ði][pɑːθ] ,
thistles overgrew the path ,
蓟 过度生长 这 小路 ,

当我们沿着这条路走的时候, 你知道, 有些地方长满了丑陋的、带刺的蓟草, 遮蔽了道路。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [went] [əˈhed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] [ænd; ʌnd] [bent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
and you went ahead with your club and bent them back to keep them
和 你 去 前方 和 你的 俱乐部 和 弯曲 他们 后退 到 保持 他们
[frɒm; frəm] [ˈstɪŋɪŋ] [θruː] [maɪ] [ˈkləʊðɪŋ] .
from stinging through my clothing .
从 刺痛 通过 我的 衣服 .

你拿着棍子继续往后掰, 以免它们刺破我的衣服。

[ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪɡ] [ˈfaɪnɪŋ] [puːlz] [weə(r)] [ˈlʌvli] , [snəʊ] - [waɪt] [ˈlɪlɪz] [gruː] ,
Other places there were big shining pools where lovely , snow - white lilies grew ,
其他 地方 那里 是 大的 灼灼 游泳池 在哪里 迷人的 , 雪 - 白色的 百合花 生长 ,
[ˌɒðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪɡ] [ˈfaɪnɪŋ] [puːlz] [weə(r)] [ˈlʌvli] , [snəʊ] - [waɪt] [ˈlɪlɪz] [gruː] ,
其他地方还有波光粼粼的大水池, 里面生长着美丽的雪白睡莲。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ˈweɪd] [ɪn][ænd; ʌnd] [ˈɡæðəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
and you waded in and gathered them for me .
和 你 涉水 在 和 聚集 他们 为了 我 .

你趟过河去, 把它们收集起来给我。

[əʊ] [dɪə(r)] [hɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
Oh dear heart , don't you see ?
哦 亲爱的 心 , 不 你 看 ?

哦, 我的天哪, 你难道看不出来吗?

[ɪts] [ðɪs] !
It's this !
它是 这 !

就是这个!

[ˈevriweə(r)] [ðə; ði][wɪnd] [ˈkæərɪd] [ðæt] [ˈθɪslðaʊn] , [ˈʌðə(r)] [ˈθɪs(ə)l] [spræŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [gruː]
Everywhere the wind carried that thistledown , other thistles sprang up and grew
到处 这 风 携带 那 蓟绒 , 其他 蓟 弹簧 向上 和 生长
[ˈprɪklz] ;
prickles ;
刺 ;

风把蓟绒吹到哪里, 哪里就长出什么新的蓟, 长出什么刺;

[ænd; ʌnd][weəˈlevə(r)] [ðəʊz] [ˈlɪli] [siːdz] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪə(r)] , [ðə; ði][pʃʊə(r)] [waɪt] [pʊ; əv][ˈʌðə(r)]
and wherever those lily seeds sank to the mire , the pure white of other
和 无论 那些 百合 种子 沉没 到 这 沼泽 , 这 纯的 白色的 的 其他
[ˈlɪlɪz] [bluːmd] .
lilies bloomed .
百合花 盛开 .

无论那些百合种子沉入泥沼的何处, 都会绽放出其他纯白的百合花。

[bʌt; bæt] , [ˈfrek(ə)lz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɪːst] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
But , Freckles , there was never a place anywhere in the Limberlost , or in the
但 , 雀斑 , 那里 曾是 绝不 一个 地方 任何地方 在 这 林伯洛斯特 , 或者 在 这
[həʊl] [wɜːld] ,
whole world ,
所有的 世界 ,

但是, 弗雷克尔斯, 在林伯洛斯特, 乃至整个世界, 从来没有过这样一个地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈθɪslðaʊn] [ˈfləʊtɪd] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈblɒsəmd] [ˈɪntuː] [waɪt] [ˈlɪlɪz] !
where the thistledown floated and sprang up and blossomed into white lilies !
在哪里 这 蓟绒 漂浮 和 弹簧 向上 和 盛开 进入 白色的 百合花 !
蓟绒飘浮着, 蓬勃而出, 绽放出洁白的百合花 !

[ˈθɪs(ə)l] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ˈθɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlɪlɪz] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈlɪlɪz] .
Thistles grow from thistles , and lilies from other lilies .
蓟 生长 从 蓟 , 和 百合花 从 其他 百合花 .

蓟是从蓟上长出来的, 百合是从百合上长出来的。

[dɪə(r)] [ˈfrek(ə)lz] , [θɪŋk] [hɑːd] !
Dear Freckles , think hard !
亲爱的 雀斑 , 思考 难的 !

亲爱的雀斑, 好好想想!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [aɪ ˈtiː] !
You must see it !
你 必须 看 它 !

你一定要看看!

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪli] , [streɪt] [θruː] .
You are a lily , straight through .
你 是 一个 百合 , 直的 通过 .

你就像一朵纯洁无瑕的百合花。

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] - [pætʃ] .
You never , never could have drifted from the thistle - patch .
你 绝不 , 绝不 可以 有 漂移 从 这 蓟 - 修补 .

你永远、永远不可能离开那片蓟丛。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɪːst] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪts] [tˈɛrəz]
“ **Where did you find the courage to go into the Limberlost and face its terrors**
“ 在哪里 做过 你 寻找 这 勇气 到 去 进入 这 林伯洛斯特 和 脸 它是 恐怖
?
?
?”

“你从哪里获得勇气进入林伯洛斯特, 直面其中的恐怖?”

[juː; jʊ] [ɪnˈherɪtɪd] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ˈfɑːðə(r)] , [dɪə(r)] [hɑːt] .
You inherited it from the blood of a brave father , dear heart .
你 遗传 它 从 这 血 的 一个 勇敢的 父亲 , 亲爱的 心 .

亲爱的, 你继承了你勇敢父亲的血脉。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] [fjuː] [men]
Where did you get the pluck to hold for over a year a job that few men
在哪里 做过 你 得到 这 采摘 到 抓住 为了 超过 一个 年 一个 工作 那 很少 男人
[wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][æt; ət][ɔːl] ?
would have taken at all ?
会 有 已采取 在 全部 ?

你哪来的勇气, 能坚持一份很少有人会接受的工作一年多?

[juː; jʊ][gɒt][aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈmʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ˈbreɪvɪst] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
You got it from a plucky mother , you bravest of boys .
你 得到 它 从 一个 勇敢的 母亲 , 你 最勇敢的 的 男孩们 .

你这勇敢的男孩, 是从你那位勇敢的母亲那里遗传来的。

[juː; jʊ] [ə'tækt] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ˈɔːlməʊst] [twɑɪs] [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [æz; əz]
You attacked single - handed a man almost twice your size , and fought as
你 遭到攻击 单身的 - 递交 一个 男人 几乎 两次 你的 尺寸 , 和 战斗 作为
[ə; eɪ] [ˈdiːmən] ,
a demon ,
一个 恶魔 ,

你单枪匹马攻击了一个体型几乎是你两倍大的男人，而且战斗方式还像恶魔一样。

[ˈmiəli] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] [dɪ'septɪv] [ænd; ənd] [dɪs'hɒnɪst] .
merely at the suggestion that you be deceptive and dishonest .
仅仅 在 这 建议 那 你 是 欺骗性的 和 不诚实 .

仅仅是有人暗示你要欺骗和不诚实。

[kʊd; kəd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'truːθfl] ?
Could your mother or your father have been untruthful ?
可以 你的 母亲 或者 你的 父亲 有 到过 不真实的 ?

你父母中是否有人对你说过谎？

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [stɑːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
Here you are , so hungry and starved that you are dying for love .
这里 你 是 , 所以 饥饿的 和 饥饿 那 你 是 垂死 为了 爱 .

你现在如此饥渴，如此渴望爱情，以至于濒临死亡。

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðæt] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌvɪŋ] ?
Where did you get all that capacity for loving ?
在哪里 做过 你 得到 全部 那 容量 为了 爱 ?

你从哪里获得了如此强大的爱的能力？

[juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪn'herɪt] [aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˈhɑːd(ə)nd] , [ˈhɑːtləs] [ˈpiːp(ə)l] ,
You didn't inherit it from hardened , heartless people ,
你 没有 继承 它 从 硬化 , 狠心 人们 ,

你并非从冷酷无情的人那里继承了它。

[huː] [wʊd] [dɪs'fɪɡə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəsli] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
who would disfigure you and purposely leave you to die , that's one sure thing .
WHO 会 变丑 你 和 故意 离开 你 到 死 , 那就是 一 当然 事物 .

谁会毁了你的容貌，然后故意让你等死，这一点毋庸置疑。

[juː; jʊ] [wʌns] [təʊld] [em 'iː] [bʊ; əv] [ˈseɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪɡ] [ˈbʊlfɹɒŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈrætlɪsneɪk] .
You once told me of saving your big bullfrog from a rattlesnake .
你 一次 讲述 我 的 保存 你的 大的 牛蛙 从 一个 响尾蛇 .

你曾经跟我讲过你如何从响尾蛇手中救下你的大牛蛙。

[juː; jʊ] [njuː] [juː; jʊ] [risk] [ə; eɪ] [ˈhɒrəb(ə)l] [deθ] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ 'tiː] .
You knew you risked a horrible death when you did it .
你 知道 你 冒险 一个 可怕 死亡 什么时候 你 做过 它 .

你明知这样做会招致可怕的死亡。

[jet] [juː; jʊ] [wɪl] [spend] [ˈmɪzrəbl] [ˈiːəz] [ˈtɔːtʃəɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Yet you will spend miserable years torturing yourself with the idea that your own
然而 你 将要 花费 悲惨的 年 酷刑 你自己 和 这 主意 那 你的 自己的
[ˈmʌðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [ðæt] [hænd] .
mother might have cut off that hand .
母亲 可能 有 切 离开 那 手 .

然而，你将在痛苦的岁月里不断折磨自己，因为你怀疑自己的亲生母亲可能砍掉了你的手。

[eɪm] [ɒn] [juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lz] !
Shame on you , Freckles !
耻辱 在 你 , 雀斑 !

雀斑，你真丢人！

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðɪs] — —
Your mother would have done this — —
 你的 母亲 会 有 完毕 这 — —

你妈妈会这么做——

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [dɪ'lɪbəɾətli] [tɜ:nd] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] , [slɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [sli:v] ,
" The Angel deliberately turned back the cover , slipped up the sleeve ,
 " 这 天使 故意地 转向 后退 这 覆盖 , 滑倒了 向上 这 袖子 ,
 “天使故意翻开被子，伸进袖子里，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] [ɒn] [ðə; ði] [ska:rz] .
and laid her lips on the scars .
 和 铺设 她 嘴唇 在 这 疤痕 .

然后将嘴唇贴在伤疤上。

" ['frek(ə)lz] !
" Freckles !
 " 雀斑 !

“雀斑！ ”

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
 唤醒 向上 !

醒醒！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ɔ:lməʊst] ['feɪkɪŋ] [hɪm] .
" she cried , almost shaking him .
 " 她 哭 , 几乎 摇晃 他 .

她哭着，几乎把他摇晃得厉害。

" [kʌm] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] !
" Come to your senses !
 " 来 到 你的 感官 !

醒醒吧！

[bi:; bi] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] , ['ri:zənɪŋ] [mæn] !
Be a thinking , reasoning man !
 是 一个 思维 , 推理 男人 !

做一个会思考、会推理的人！

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [bru:d] [tu:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [bi:n] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [tu:] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] .
You have brooded too much , and been all your life too much alone .
 你 有 沉思 也 很多 , 和 到过 全部 你的 生活 也 很多 独自的 .

你太爱胡思乱想，也太孤单了。

[ɪts] [ɔ:l] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [pleɪn] [kæn; kən] [bi:; bi] [tu:; tə] [em 'i:] .
It's all as plain as plain can be to me .
 它是 全部 作为 清楚的 作为 清楚的 能 是 到 我 .

对我来说，这一切都再清楚不过了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [si:] [aɪ 'ti:] !
You must see it !
 你 必须 看 它 !

你一定要看看！

[laɪk] [bri:dz] [laɪk] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] !
Like breeds like in this world !
 喜欢 品种 喜欢 在 这 世界 !

就像这个世界上的品种一样！

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['peərənts] ,
You must be some sort of a reproduction of your parents ,
 你 必须 是 一些 种类 的 一个 生殖 的 你的 父母 ,

你一定是你父母的某种复制品。

[ænd; ənd][ai][ei 'em][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ！
and I am not afraid to vouch for them , not for a minute !
和 我 是 不是 害怕的 到 担保 为了 他们 , 不是 为了 一个 分钟 ！
我毫不犹豫地为他们作证，一分钟也不怕！

“ [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ɪf] [mɔː(r)] [pruːf] [ɪz] ['niːdɪd] , [hiə(r)][ai 'tiː][ɪz] :
“ And then , too , if more proof is needed , here it is :
” 和 然后 , 也 , 如果 更多的 证明 是 需要 , 这里 它 是 :
“此外，如果还需要更多证据，那么这就是：

[mɪstə(r)] . [mæk'liːn] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)][wʌnz][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][tækt][ænd; ənd] ['kɜːtəsi] .
Mr . McLean says that you never once have failed in tact and courtesy .
先生 : 麦克莱恩 说道 那 你 绝不 一次 有 失败的 在 策略 和 礼貌 :
麦克莱恩先生说，你从未在机智和礼貌方面失礼过。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['dʒentlmən] [hiː; hi]['evə(r)] [njuː] ,
He says that you are the most perfect gentleman he ever knew ,
他 说道 那 你 是 这 最多 完美的 绅士 他 曾经 知道 ,
他说你是他认识的最完美的绅士。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
and he has traveled the world over .
和 他 有 旅行 这 世界 超过 :
他周游了世界各地。

[haʊ] [dʌz] [ai 'tiː] ['hæpən] , ['frek(ə)lz] ?
How does it happen , Freckles ?
如何 做 它 发生 , 雀斑 ?
雀斑，这是怎么回事？

[nəʊ][wʌn][æt; ət] [ðæt] [həʊm] [tɔːt] [juː; jʊ] .
No one at that Home taught you .
不 一 在 那 家 教授 你 :
那所孤儿院里没有人教过你。

[hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [tɔːt] , [iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['etɪkət] ;
Hundreds of men couldn't be taught , even in a school of etiquette ;
数百 的 男人 不能 是 教授 , 甚至 在 一个 学校 的 礼仪 ;
即使是礼仪学校，也无法教会数百名男子礼仪；

[səʊ][ai 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɪð] [juː; jʊ] .
so it must be instinctive with you .
所以 它 必须 是 本能 和 你 :
所以这对你来说一定是本能反应。

[ɪf] [ai 'tiː][ɪz] , [waɪ] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ai 'tiː][ɪz] [bɔːn] [ɪn][juː; jʊ] ,
If it is , why , that means that it is born in you ,
如果 它 是 , 为什么 , 那 方法 那 它 是 出生 在 你 ,
如果是这样，那说明它源于你的内心。

[ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['dʒentlmən]
and a direct inheritance from a race of men that have been gentlemen
和 一个 直接的 遗产 从 一个 种族 的 男人 那 有 到过 先生们

[fɔː(r); fə(r)][eɪdʒɪz] ,
for ages ,
为了 年龄 ,
这是直接继承自世代奉行绅士风度的家族。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .
and couldn't be anything else .
和 不能 是 任何事物 别的 :
不可能是别的什么。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
“ Then there's your singing .
“ 然后 有 你的 歌唱 .

然后还有你的歌声。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [s'wi:tər] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [jɔ:z] ,
I don't believe there ever was a mortal with a sweeter voice than yours ,
我 不 相信 那里 曾经 曾是 一个 凡人 和 一个 更甜 嗓音 比 你的 ,
我相信世上再也没有比你声音更甜美的凡人了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðæt] ['dʌznt] [pru:v] ['eniθɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [dʌz] .
and while that doesn't prove anything , there is a point that does .
和 尽管 那 不 证明 任何事物 , 那里 是 一个 观点 那 做 .

虽然这并不能证明什么，但其中确实有一点可以说明问题。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd][frɒm; frəm] [ðæt] ['kwaɪəmə:stə(r)][wʊənt] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The little training you had from that choirmaster won't account for the
这 小的 训练 你 有 从 那 合唱团指挥 惯于 帐户 为了 这
['wʌndəf(ə)l] ['æksent][ænd; ənd] [i:z] [wɪð] [wɪt] [ju:; jʊ] [sɪŋ] .
wonderful accent and ease with which you sing .
精彩的 口音 和 舒适 和 哪个 你 唱歌 .

你从那位合唱指挥那里接受的那点训练，并不能解释你那美妙的口音和轻松的歌唱技巧。

['sʌmwɛə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kləʊz] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:vələsli] [treɪnd] ['vəʊkəlɪst] ; [wi:; wi] ['evri] [wʌn][ʊv; əv]
Somewhere in your close blood is a marvelously trained vocalist ; we every one of
某处 在 你的 关闭 血 是 一个 奇妙地 受过训练 歌手 ; 我们 每一个 一 的

[ju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] ,
us believe that ,
我们 相信 那 ,

你血液里流淌着一位天赋异禀的歌手的基因；我们每个人都相信这一点。

['frek(ə)lz] .
Freckles .
雀斑 .

雀斑。

“ [waɪ] [dʌz] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ['kɒnstəntli] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ʊv; əv] [faɪn] [pə'sepʃən]
“ Why does my father refer to you constantly as being of fine perceptions
“ 为什么 做 我的 父亲 参考 到 你 不断地 作为 存在 的 美好的 感知

[ænd; ənd] ['bɒə(r)] ?
and honor ?
和 荣誉 ?

“为什么我父亲总是称赞你眼光高尚、品德高尚？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['frek(ə)lz] .
Because you are , Freckles .
因为 你 是 , 雀斑 .

因为你就是，雀斑。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['preʃəs] [wɜ:k] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [help]
Why does the Bird Woman leave her precious work and come here to help
为什么 做 这 鸟 女士 离开 她 宝贵的 工作 和 来 这里 到 帮助
[lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] ?
look after you ?
看 后 你 ?

为什么鸟女要放下她宝贵的工作，来到这里照顾你呢？

[aɪ]['nevə(r)] [hɜ:d] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lu:zɪŋ] ['eni] [taɪm] ['əʊvə(r)] ['eniwʌn] [els] .
I never heard of her losing any time over anyone else .
我 绝不 听到 的 她 输 任何 时间 超过 任何人 别的 .

我从没听说她比其他人输过一分。

[ɪts] [br'kəz; br'kɒz][fɪː; fɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] .

It's because she loves you .
它是 因为 她 爱 你 .

因为她爱你。

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] ['mɪstə(r)] . [mæk'li:n] [tɜːn] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][væljuəb(ə)l] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hʌɪəd]
And why does Mr . McLean turn all of his valuable business over to hired
和 为什么 做 先生 . 麦克莱恩 转动 全部 的 他的 有价值的 商业 超过 到 雇用

[men][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] ?
men and watch you personally ?
男人 和 手表 你 亲自 ?

为什么麦克莱恩先生要把所有重要的业务都交给雇工处理，自己却亲自监视你？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz] ['evri] [deɪ][tuː; tə][spend] ['mʌni] [ɒn][juː; jʊ] ?
And why is he hunting excuses every day to spend money on you ?
和 为什么 是 他 打猎 借口 每一个 天 到 花费 钱 在 你 ?

他为什么每天都在找借口为你花钱？

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [mæk'li:n] [ɪz] [fʊl] [skɒt] - [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .
My father says McLean is full Scotch - close with a dollar .
我的 父亲 说道 麦克莱恩 是 满的 苏格兰威士忌 - 关闭 和 一个 美元 .

我父亲说麦克莱恩是一整块苏格兰威士忌，价格接近一美元。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] - ['hedɪd] ['bɪznəs] [mæn] , ['frek(ə)lz] ,
He is a hard - headed business man , Freckles ,
他 是 一个 难的 - 标题 商业 男人 , 雀斑 ,

他是个精明强干的商人，名叫弗雷克尔斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [,aɪ 'tiː][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][faɪndz][juː; jʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] .
and he is doing it because he finds you worthy of it .
和 他 是 正在做 它 因为 他 发现 你 值得 的 它 .

他这样做是因为他认为你值得。

['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl][wiː; wi][ɔːl][kæn; kən][duː; də][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]
Worthy of all we all can do and more than we know how to do
值得 的 全部 我们 全部 能 做 和 更多的 比 我们 知道 如何 到 做

, [dɪə(r)] [hɑːt] !
, dear heart !
, 亲爱的 心 !

亲爱的，你值得我们所有人去做，甚至做得比我们所知的还要多！

['frek(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ?
Freckles , are you listening to me ?
雀斑 , 是 你 聆听 到 我 ?

雀斑，你在听我说话吗？

[əʊ] ! [wɒʊnt][juː; jʊ] [siː] [,aɪ 'tiː] ?
Oh ! won't you see it ?
哦 ! 惯于 你 看 它 ?

哦！你难道看不见吗？

[wɒʊnt][juː; jʊ] [br'liːv] [,aɪ 'tiː] ? "
Won't you believe it ? "
惯于 你 相信 它 ? "

你不相信吗？

" [əʊ] , ['eɪndʒ] ! " ['tʃætə] [ðə; ðɪ] [br'wɪldəd] ['frek(ə)lz] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['truːli] ['mɑːnɪŋ] [,aɪ 'tiː] ?
" Oh , Angel ! " chattered the bewildered Freckles , " are you truly maning it ?
" 哦 , 天使 ! " 喋喋不休 这 困惑 雀斑 , " 是 你 真的 曼宁 它 ?

“哦，天使！”困惑的雀斑叽叽喳喳地说，“你真正的在掌舵吗？”

[kɒd; kəd][,aɪ 'ti:] [bi; bi] ? "

Could	it	be	?	"
可以	它	是	?	"

难道是吗？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [,aɪ 'ti:] [kɒd; kəd] , " [flæʃt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] , " [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ɪz] ! "

" Of course it could , " flashed the Angel , " because it just is ! "

" 的 课程 它 可以 , " 闪光灯 这 天使 , " 因为 它 只是 是 ! "

"当然可以,"天使说道, "因为它本来就是! "

" [bʌt; bət] [ju; jʊ] [kænt] [pru:v] [,aɪ 'ti:] , " [weɪld] ['frek(ə)lz] .

" But you can't prove it , " wailed Freckles .

" 但 你 不能 证明 它 , " 哀嚎 雀斑 .

"可是你没法证明啊,"雀斑哀叹道。

" [,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['gɪvɪŋ] [,em 'i:] [ə; eɪ] [neɪm] , [ɔ:(r)] [,em 'i:] ['ɒnə(r)] ! "

" It ain't giving me a name , or me honor ! "

" 它 不是 给予 我 一个 姓名 , 或者 我 荣誉 ! "

"这既不能给我带来名声, 也不能给我带来荣誉! "

" ['frek(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['stɜ:nli] , " [ju; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] !

" Freckles , " said the Angel sternly , " you are unreasonable !

" 雀斑 , " 说 这 天使 严厉地 , " 你 是 不合理 !

"雀斑,"天使严厉地说, "你太不讲道理了! "

[waɪ] , [ai] [dɪd] [pru:v] ['evri] [wɜ:d] [ai] [sed] !

Why , I did prove every word I said !

为什么 , 我 做过 证明 每一个 单词 我 说 !

我说的每一句话我都证明了!

['evriθɪŋ] [pru:vz] [,aɪ 'ti:] !

Everything proves it !

一切 证明 它 !

一切都证明了这一点!

[ju; jʊ] [lʊk] [hɪə(r)] !

You look here !

你 看 这里 !

你看这里!

[ɪf] [ju; jʊ] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ʊə(r)] [ðæt] [ai] [kɒd; kəd] [gɪv] [ju; jʊ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

If you knew for sure that I could give you a name and your honor ,

如果 你 知道 为了 当然 那 我 可以 给 你 一个 姓名 和 你的 荣誉 ,

如果你确信我能给你一个名字和你的荣誉,

[ænd; ənd] [pru:v] [tu; tə] [ju; jʊ] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [lʌv] [ju; jʊ] , [waɪ] , [ðen] ,

and prove to you that your mother did love you , why , then ,

和 证明 到 你 那 你的 母亲 做过 爱 你 , 为什么 , 然后 ,

那么, 为了证明你的母亲确实爱你, 为什么呢?

[wʊd] [ju; jʊ] [dʒʌst] [gəʊ] [tu; tə] ['bri:ðɪŋ] [laɪk] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [diə(r)]

would you just go to breathing like perpetual motion and hang on for dear

会 你 只是 去 到 呼吸 喜欢 永久 运动 和 悬挂 在 为了 亲爱的

[laɪf] [ænd; ənd] [get] [wel] ?

life and get well ?

生活 和 得到 出色地 ?

你会像永动机一样不停地呼吸, 拼命坚持下去, 然后康复吗?

" [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn] ['frek(ə)lz] - [aɪz] .

" A bright light shone in Freckles ' eyes .

" 一个 明亮的 光 闪耀 在 雀斑 - 眼睛 .

"雀斑的眼睛里闪过一道明亮的光芒。"

“ [ɪf] [aɪ] [ŋjuː] [ðæt] , [ˈeɪndʒl] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsɒləmli] ,
“ **If I knew that , Angel , ” he said solemnly ,**
“ 如果 我 知道 那 , 天使 , ” 他 说 庄严地 ,
“如果我知道这一点, 安琪儿,”他郑重地说。

“ [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈkɪlɪŋ] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [feld] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmbər,ɪːst] [smæʃ]
“ **you couldn't be killing me if you felled the biggest tree in the Limberlost smash**
“ 你 不能 是 杀 我 如果 你 倒下 这 最大 树 在 这 林伯洛斯特 粉碎
[ɒn][em ˈiː] ! ”
on me ! ”
在 我 ! ”
“就算你砍倒林伯洛斯特最大的树, 也杀不死我! ”

“ [ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ,
“ **Then you go right to work , ” said the Angel ,**
“ 然后 你 去 正确的 到 工作 , ” 说 这 天使 ,
“那你就直接去工作吧,”天使说道。

“ [ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [naɪt] [aɪl] [pruːv] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] :
“ **and before night I'll prove one thing to you :**
“ 和 前 夜晚 患病的 证明 一 事物 到 你 :
“在夜幕降临之前, 我会向你证明一件事:

[aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [iːzəli] [ɪˈnʌf] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [lʌvd] [juː; jʊ] .
I can show you easily enough how much your mother loved you .
我 能 展示 你 容易地 足够的 如何 很多 你的 母亲 喜爱 你 .
我可以很容易地向你证明你母亲有多爱你。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [step] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] .
That will be the first step , and then the remainder will all come .
那 将要 是 这 第一的 步 , 和 然后 这 余 将要 全部 来 .
这将是第一步, 其余的都会随之而来。

[ɪf] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mækˈliːn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
If my father and Mr . McLean are so anxious to spend some money ,
如果 我的 父亲 和 先生 : 麦克莱恩 是 所以 焦虑的 到 花费 一些 钱 ,
如果我父亲和麦克莱恩先生如此急于花钱,

[aɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I'll give them a chance .
患病的 给 他们 一个 机会 :
我会给他们一次机会。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [,kɒmpriˈhend] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət]
I don't see why we haven't comprehended how you felt and so have been at
我 不 看 为什么 我们 还没有 理解 如何 你 毛毡 和 所以 有 到过 在
[wɜːk] [wiːks] [əˈgəʊ] .
work weeks ago .
工作 周 前 :
我不明白为什么我们几周前就没能理解你的感受, 所以才一直没能好好工作。

[wɪv] [biːn] [ˈɔːfli] [ˈselfɪ] .
We've been awfully selfish .
我们已经 到过 非常 自私 :
我们一直都非常自私。

[wɪv] [ɔːl] [biːn] [səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,
We've all been so comfortable ,
我们已经全部 到过 所以 舒服的 ,
我们都过得很舒服,

[wiː; wi][ˈnevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˈðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [brɪfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] .
we never stopped to think what other people were suffering before our eyes .
我们 绝不 停止 到 思考 什么 其他 人们 是 痛苦 前 我们的 眼睛 ；

我们从未停下来思考过眼前其他人正在遭受怎样的痛苦。

[nʌn] [ɒv; əv][juː ˈes][hæz; hæz] [ʌndəˈstʊd] .
None of us has understood .
没有任何 的 我们 有 理解 ；

我们谁也没明白。

[aɪl] [ˈhaɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [dɪˈtektɪv] [ɪn] [fɪˈkɑːgəʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] .
I'll hire the finest detective in Chicago , and we'll go to work together .
患病的 聘请 这 最好的 侦探 在 芝加哥 ， 和 出色地 去 到 工作 一起 ；

我会聘请芝加哥最优秀的侦探，我们一起破案。

[ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəd] [wɪð] [θɪŋz] [ˈpiːp(ə)l][duː; də][faɪnd][aʊt] .
This is nothing compared with things people do find out .
这 是 没有什么 比较的 和 事物 人们 做 寻找 出去 ；

与人们实际发现的事情相比，这根本不算什么。

[wiːl; wil][gəʊ][æt; ət][aɪ ˈtiː] , [biːk] [ænd; ənd] [kɪː] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .
We'll go at it , beak and claw , and we'll show you a thing or two .
出色地 去 在 它 ， 喙 和 爪 ， 和 出色地 展示 你 一个 事物 或者 二 ；

我们会全力以赴，用喙和爪子，让你见识见识我们的厉害。

” [ˈfrek(ə)lz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .
” **Freckles caught her sleeve** .
” 雀斑 捕捉 她 袖子 ；

“雀斑勾住了她的袖子。”

” [em ˈiː] [ˈmʌðə(r)] , [ˈeɪndʒl] !
” **Me mother , Angel !**
” 我 母亲 ， 天使 ！

“我的母亲，天使！ ”

[em ˈiː] [ˈmʌðə(r)] !
Me mother !
我 母亲 ！

我妈妈！

” [hiː; hi] [ˈmɑːvəl] [ˈhɔːsli] .
” **he marveled hoarsely** .
” 他 惊叹 沙哑地 ；

他沙哑地惊叹道。

” [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [təˈdeɪ] [ɪf] [em ˈiː] [ˈmʌðə(r)] [lʌvd] [em ˈiː] ?
” **Did you say you could be finding out today if me mother loved me ?**
” 做过 你 说 你 可以 是 寻找 出去 今天 如果 我 母亲 喜爱 我 ？

“你刚才说今天你就能知道我母亲是否爱我了吗？ ”

[haʊ] ？
How ?
如何 ？

如何？

[əʊ] , [ˈeɪndʒl] !
Oh , Angel !
哦 ， 天使 ！

哦，天使！

[ˈnʌθɪŋ] [ˈmætəz] , [ɪf] [ˈəʊnli] [em ˈiː] [ˈmʌðə(r)] [ˈdɪd(ə)nt][duː; də][aɪ ˈtiː] ! ”
Nothing matters , IF ONLY ME MOTHER DIDN'T DO IT ! ”
没有什么 事情 ，如果 仅有的 我 母亲 没有 做 它 ！ ”

一切都不重要了，如果不是我妈干的！

“ [ðen] [ju:; jʊ] [rest] [ˈi:zi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] , [wið] [lɑ:dʒ] [ˈkɒnfɪdəns] .
“ **Then you rest easy , ” said the Angel , with large confidence .**
“ 然后 你 休息 简单的 , ” 说 这 天使 , 和 大的 信心 .
“那么你就可以安心休息了,”天使充满信心地说。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [du:; də] [aɪ ˈti:] !
“ **Your mother didn't do it !**
“ 你的 母亲 没有 做 它 !
“你妈妈没做! ”

[ˈmʌðəz] [ɒv; əv] [sʌnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dʊənt] [du:; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
Mothers of sons such as you don't do things like that .
母亲们 的 儿子们 这样的 作为 你 不 做 事物 喜欢 那 .
像你这样的儿子的母亲，不会做那样的事。

[aɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [pru:v] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
I'll go to work at once and prove it to you .
患病的 去 到 工作 在 一次 和 证明 它 到 你 .
我马上就去上班，向你证明这一点。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðæt] [həʊm] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ænd; ənd] [get]
The first thing to do is to go to that Home where you were and get
这 第一的 事物 到 做 是 到 去 到 那 家 在哪里 你 是 和 得到
[ðə; ði] [kləʊðz] [ju:; jʊ] [wɔ:(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ðeə(r)] .
the clothes you wore the night you were left there .
这 衣服 你 穿着 这 夜晚 你 是 左边 那里 .
首先要做的是回到你被遗弃的那个家，把你被遗弃那天晚上穿的衣服拿回来。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə] [seɪv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ˈkeəfəli] .
I know that they are required to save those things carefully .
我 知道 那 他们 是 必需的 到 节省 那些 事物 小心 .
我知道他们有义务妥善保存那些东西。

[wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ˈɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [frɒm; frəm]
We can find out almost all there is to know about your mother from
我们 能 寻找 出去 几乎 全部 那里 是 到 知道 关于 你的 母亲 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我们几乎可以从他们那里了解到关于你母亲的一切。

[dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevə(r)] [si:] [ðem; ðəm] ? “
Did you ever see them ? ”
做过 你 曾经 看 他们 ? “
你见过他们吗?

“ [ɪs] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Yis , ” he replied .**
“ yis , ” 他 回复 .
“是的,”他回答道。

“ [ˈfrek(ə)lz] ! [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [waɪt] ?
“ **Freckles ! Were they white ?**
“ 雀斑 ! 是 他们 白色的 ?
“雀斑! 它们是白色的吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] .
“ Maybe they were once .
“ 或许 他们 是 一次 .

“也许他们曾经是。”

[ˈðer] [ɔːl] [ˈjeləʊ] [wɪð] [ˈleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð] [blʌd] - [steɪnz] [naʊ] ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] ,
They're all yellow with laying , and brown with blood - stains now ” said Freckles ,
它们是 全部 黄色的 和 躺下 , 和 棕色的 和 血 - 污渍 现在 ” 说 雀斑 ,
“它们都因为产卵而变黄, 现在又因为血迹而变成棕色了,”弗雷克尔斯说道。

[ðə; ði][əʊld] [nəʊt] [pʊ; əv] [ˈbɪtənəs] [ˈkriːpɪŋ] [ɪn] .
the old note of bitterness creeping in .
这 老的 笔记 的 苦味 爬行 在 .

那股苦涩的旧日气息又悄然袭来。

[ˈjuː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ˈeɪndʒl] ! ”
“ You can't be telling anything at all by them , Angel ! ”
“ 你 不能 是 讲述 任何事物 在 全部 经过 他们 , 天使 ! ”

“你不可能从他们那里得到任何消息, 安琪儿! ”

“ [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [kæn; kən] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈpɒzətɪvli] .
“ Well , but I just can ! ” said the Angel positively .
“ 出色地 , 但 我 只是 能 ! ” 说 这 天使 积极地 .

“嗯, 但我就是可以!”天使肯定地说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [wʊt] [kaɪnd] [pʊ; əv] [gʊdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd]
“ I can see from the quality what kind of goods your mother could afford
“ 我 能 看 从 这 质量 什么 种类 的 商品 你的 母亲 可以 买得起

[tuː; tə] [baɪ] .
to buy .
到 买 .

从质量上看, 我就能看出你母亲买得起什么样的商品。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʌt] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gʊd] [ˈteɪst] .
I can see from the cut whether she had good taste .
我 能 看 从 这 切 无论 她 有 好的 品尝 .

从照片上可以看出她的品味如何。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd]
I can see from the care she took in making them how much she loved
我 能 看 从 这 关心 她 采取 在 制作 他们 如何 很多 她 喜爱

[ænd; ənd] [ˈwʌntɪd] [juː; jʊ] . ”
and wanted you . ”
和 通缉 你 . ”

从她制作这些东西时的用心程度, 我能看出她有多爱你, 多想你。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ?
“ But how ?
“ 但 如何 ?

“但是怎么做呢? ”

[ˈeɪndʒl] , [tel] [em ˈiː] [haʊ] !
Angel , tell me how !
天使 , 告诉 我 如何 !

天使, 告诉我怎么做!

“ [ɪmˈplɔː] [ˈfrek(ə)lz] [wɪð] [ˈtreɪmblɪŋ] [ˈiːgənəs] .
“ implored Freckles with trembling eagerness .
“ 恳求 雀斑 和 发抖 渴望 .

“弗雷克尔斯颤抖着恳求道, 语气中充满了渴望。”

“ [waɪ] , [ˈiːzəli] [ˈhʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] .
“ **Why , easily enough , ” said the Angel .**
“ 为什么 , 容易地 足够的 , ” 说 这 天使 :
“ 为什么? 这很容易啊。”天使说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [ʌndəˈstænd] .
“ **I thought you'd understand .**
“ 我 想法 你会 理解 :
“ 我以为你会理解的。”

[ˈpi:p(ə)] [ðæt] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ˈɔːlweɪz] [baɪ] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)] [njuː] [ˈbeɪbiz] —
People that can afford anything at all , always buy white for little new babies —
人们 那 能 买得起 任何事物 在 全部 , 总是 买 白色的 为了 小的 新的 婴儿 —
[ˈlɪnɪn] [ænd; ænd] [leɪs] ,
linen and lace ,
亚麻布 和 蕾丝 ,
凡是有钱人, 都会给新生儿买白色的东西——亚麻布和蕾丝的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
and the very finest things to be had .
和 这 非常 最好的 事物 到 是 有 :
以及最优质的事物。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈlɪvɪŋ] [nɪə(r)] [juː ˈes] [huː] [kʌt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwedɪŋ] [kləʊðz] [tuː; tə]
There's a young woman living near us who cut up her wedding clothes to
有 一个 年轻的 女士 活的 靠近 我们 WHO 切 向上 她 婚礼 衣服 到
[hæv; həv] [faɪn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbi] .
have fine things for her baby .
有 美好的 事物 为了 她 婴儿 :
我们附近住着一位年轻女子, 她把自己的结婚礼服剪碎, 为她的宝宝准备了精美的衣物。

[ˈmʌðəz] [huː] [lʌv] [ænd; ænd] [wʌnt] [ðeə(r)] [ˈbeɪbiz] [dʊənt] [baɪ] [ˈlɪt(ə)] [rʌf] , [ˈredi] - [meɪd] [θɪŋz] ,
Mothers who love and want their babies don't buy little rough , ready - made things ,
母亲们 WHO 爱 和 想 他们的 婴儿 不 买 小的 粗糙的 , 准备好 - 制成 事物 ,
真正爱护自己宝宝的母亲不会去买粗糙的、现成的婴儿用品。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dʊənt] [rʌn] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [ˈsewɪŋ] [məˈʃiːn] .
and they don't run up what they make on an old sewing machine .
和 他们 不 跑步 向上 什么 他们 制作 在 一个 老的 缝纫 机器 :
而且他们用老式缝纫机做的东西, 价格也不会高。

[ðeɪ] [meɪk] [faɪn] [siːmz] , [ænd; ænd] [tʌks] , [ænd; ænd] [pʊt] [ɒn] [leɪs] [ænd; ænd] [ˈtrɪmɪŋ] [baɪ] [hænd] .
They make fine seams , and tucks , and put on lace and trimming by hand .
他们 制作 美好的 接缝 , 和 褶皱 , 和 放 在 蕾丝 和 修剪 经过 手 :
他们手工缝制精细的缝线和褶裥, 并缝上蕾丝和装饰。

[ðeɪ] [saɪt] [ænd; ænd] [stɪtʃ] , [ænd; ænd] [stɪtʃ] — [ˈlɪt(ə)] , [ˈiːv(ə)n] [stɪtʃɪs] , [ˈevri] [wʌn] [dʒʌst] [æz; əz]
They sit and stitch , and stitch — little , even stitches , every one just as
他们 坐 和 缝 , 和 缝 — 小的 , 甚至 针脚 , 每一个 — 只是 作为
[ˈkeəf(ə)] .
careful .
小心 :

他们坐着, 一针一线地缝, 一针一线地缝, 每一针都一样细致。
[ðeə(r)] [aɪz] [ʃaɪn] [ænd; ænd][ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [ɡləʊ] .
Their eyes shine and their faces glow .
他们的 眼睛 闪耀 和 他们的 面孔 辉光 :
他们的眼睛闪闪发光, 脸上容光焕发。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kwɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ðeɪ] [lʊk] [ˈsɒri] ,
When they have to quit to do something else , they look sorry ,
什么时候 他们 有 到 辞职 到 做 某物 别的 , 他们 看 对不起 ,
当他们不得不辞职去做其他事情时, 他们看起来很遗憾。

[ænd; ənd][fəʊld][ʌp][ðeə(r)] [wɜ:k] [səʊ] [pə'tɪkjələli] .
and fold up their work so particularly .
和 折叠 向上 他们的 工作 所以 特别 .

他们特别地收拾好了自己的作品。

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [mʌt] [wɜ:θ] [ˈnəʊɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] [wəʊnt] [tel] .
There isn't much worth knowing about your mother that those little clothes won't tell .
那里 不是 很多 值得 会心 关于 你的 母亲 那 那些 小的 衣服 惯于 告诉 .

关于你母亲，没有什么值得了解的事情是那些小衣服无法诉说的。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɪtʃɪs] [ˈɪntu:][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [wɪð]
I can see her putting the little stitches into them and smiling with
我 能 看 她 推杆 这 小的 针脚 进入 他们 和 微笑 和
[ˈfaɪnɪŋ] [aɪz] [ˈəʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
shining eyes over your coming .
灼灼 眼睛 超过 你的 未来 .

我仿佛看到她正小心翼翼地缝着伤口，带着灿烂的笑容和闪亮的眼睛期待着你的到来。

[ˈfrek(ə)lz] , [aɪl] [ˈweɪdʒə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ə'laɪv]
Freckles , I'll wager you a dollar those little clothes of yours are just alive
雀斑 , 患病的 赌注 你 一个 美元 那些 小的 衣服 的 你的 是 只是 活
[wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈdɪəriɪst] ,
with the dearest ,
和 这 亲爱的 ,

小雀斑，我敢打赌你那些小衣服上肯定藏着满满的爱意。

[ˈtaɪni] [hænd'meɪd] [stɪtʃɪs] .
tiny handmade stitches .
微小的 手工制作的 针脚 .

细小的手工缝线。

" [ə; eɪ] [ŋju:] [laɪt] [dɔ:nd] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] - [aɪz] .
" **A new light dawned in Freckles ' eyes** .
" 一个 新的 光 黎明 在 雀斑 - 眼睛 .

“雀斑的眼中闪过一丝新的光芒。”

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [wɔ:m] [ˈkʌlə(r)] [swept] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A tinge of warm color swept into his face .
一个 色调 的 温暖的 颜色 扫荡 进入 他的 脸 .

他脸上泛起了一抹暖色调。

[rɪ'nju:d] [streŋθ] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪsəb(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][grɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
Renewed strength was noticeable in his grip of her hands .
更新 力量 曾是 显 在 他的 紧握 的 她 双手 .

他握住她的手时，明显感觉力气大增。

" [əʊ] [ˈeɪndʒl] !
" **Oh Angel !**
" 哦 天使 !

“哦，天使！ ”

[wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [naʊ] ?
Will you go now ?
将要 你 去 现在 ?

你现在要走了吗？

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈhʌrɪɪŋ] ?
Will you be hurrying ?
将要 你 是 匆忙 ?

你会赶时间吗？

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
” **Right away , ” said the Angel .**
” 正确的 离开 , ” 说 这 天使 .

“马上就办,”天使说道。

“ [aɪ][wʊənt] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['hʌri] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [maɪt] .
” **I won't stop for a thing , and I'll hurry with all my might .**
” 我 惯于 停止 为了 一个 事物 , 和 患病的 匆忙 和 全部 我的 可能 .

“我不会停下来，我会尽我所能加快速度。”

“ [ʃi:; ʃi] [smu:ðd] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] , ['streɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] , [geɪv] [hɪm] [wʌn] ['stedɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]
” **She smoothed his pillow , straightened the cover , gave him one steady look in the**
” 她 平滑 他的 枕头 , 拉直 这 覆盖 , 给予 他 一 稳定的 看 在 这
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

她抚平他的枕头，整理好被子，目光坚定地注视着他。

[ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
and went quietly from the room .
和 去 悄悄 从 这 房间 .

然后静静地离开了房间。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [mæk'li:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] ['æŋkʌsli] [ə'weɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Outside the door , McLean and the surgeon anxiously awaited her .
外部 这 门 , 麦克莱恩 和 这 外科医生 焦虑地 等待中 她 .

门外，麦克莱恩和外科医生焦急地等待着她。

[mæk'li:n] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
McLean caught her shoulders .
麦克莱恩 捕捉 她 肩膀 .

麦克莱恩抓住了她的肩膀。

“ ['eɪndʒl] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jə] [dʌn] ?
” **Angel , what have you done ?**
” 天使 , 什么 有 你 完毕 ?

“天使，你做了什么？”

“ [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
” **he demanded** .
” 他 要求 .

他质问道。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [smaɪld] [dɪ'faɪəns] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The Angel smiled defiance into his eyes .
这 天使 微笑 蔑视 进入 他的 眼睛 .

天使带着挑衅的笑容看着他。

“ - [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? - ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] .
” **' What have I done ? ' ” she repeated .**
” - 什么 有 我 完毕 ? - ” 她 重复 .

“我做了什么？”她重复道。

“ [aɪv] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] ['frek(ə)lz] . ”
” **I've tried to save Freckles . ”**
” 我已经 尝试 到 节省 雀斑 . ”

“我尽力拯救了弗雷克尔斯。”

“ [seɪv] [hɪm] ! “ Save him ! “ 节省 他 !	
“救救他！ ”	
“ [hiː; hi] [ɪmˈplɔː] . “ he implored . “ 他 恳求 .	
他恳求道。	
“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] . “ “ He is too fine to be sacrificed . “ “ 他 是 也 美好的 到 是 牺牲 . “	
“他这么优秀，不应该被牺牲。”	
“ [hɪz; ɪz][sælˈveɪ(ə)n][laɪz][hɪə(r)] , “ [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['sʌŋˌʤaɪni] [heə(r)] , “ His salvation lies here , “ said the surgeon , stroking the Angel's sunshiny hair , “ 他的 救恩 谎言 这里 , “ 说 这 外科医生 , 抚摸 这 天使的 阳光明媚 头发 , “他的救赎就在这里,”外科医生一边说着，一边抚摸着天使阳光般闪亮的头发。	
“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ] “ and I can read in the face of her that she knows how she is going “ 和 我 能 读 在 这 脸 的 她 那 她 知道 如何 她 是 去 [tuː; tə] [wɜːk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] . to work it out . 到 工作 它 出去 .	
“我能从她的脸上看出，她知道自己该如何解决这个问题。”	
[daʊnt] ['trʌb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] . Don't trouble for the boy . 不 麻烦 为了 这 男生 .	
别为那孩子操心。	
[ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪv] [hɪm] ! She will save him ! 她 将要 节省 他 !	
她会救他的！	
“ [ðə; ði]['eɪndʒl] [ˈlɑːfɪŋli] [sped] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] “ The Angel laughingly sped down the hall , and into the street , just as she “ 这 天使 笑着 加速 向下 这 大厅 , 和 进入 这 街道 , 只是 作为 她 [wɒz; wəz] . was . 曾是 .	
“天使笑着飞快地穿过走廊，来到街上，就像她刚才那样。”	
“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , “ I have come , she said to the matron of the Home , “ 我 有 来 , “ 她 说 到 这 护士长 的 这 家 , “我来了,”她对养老院的院长说。	
“ [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlʌʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [jet] , [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [em ˈiː] , “ to ask if you will allow me to examine , or , better yet , to take with me , “ 到 问 如果 你 将要 允许 我 到 检查 , 或者 , 更好的 然而 , 到 拿 和 我 , “我想问问您是否允许我检查一下，或者更好的是，带走一下，	
[ðə; ði]['lɪt(ə)] [kləʊðz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ] [kɔːld] ['frek(ə)lz] , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [lɑːst] [fɔːl] , the little clothes that a boy you called Freckles , discharged last fall , 这 小的 衣服 那 一个 男生 你 称为 雀斑 , 出院 最后的 落下 , 去年秋天，你叫他“雀斑”的那个男孩出院时留下的那些小衣服	

[wɔ:(r)][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [left] [hɪə(r)] .

wore the night he was left here .
穿着 这 夜晚 他 曾是 左边 这里 .

他被遗弃在这里的那晚穿的衣服。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['greɪtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n]

" The woman looked at her in greater astonishment than the occasion

" 这 女士 看起来 在 她 在 更大的 惊讶 比 这 场合

[dɪ'mɑ:nd, -'mænd] .

demanded .
要求 .

“那女人看着她，脸上露出的惊讶之情，远超当时的场合所需。”

" [wel] , [aɪ'd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] ,

" Well , I'd be glad to let you see them , " she said at last ,

" 出色地 , ID 是 高兴的 到 让 你 看 他们 , " 她 说 在 最后的 ,

“嗯，我很乐意让你们看看，”她最后说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][wi:; wi] ['hævnt] [ðem; ðəm] .

" but the fact is we haven't them .
" 但 这 事实 是 我们 还没有 他们 .

但事实是我们没有它们。

[aɪ][du:; də] [həʊp] [wi:; wi] ['hævnt] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teɪk] .

I do hope we haven't made some mistake .
我 做 希望 我们 还没有 制成 一些 错误 .

我希望我们没有犯什么错误。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] , [ænd; ænd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .

I was thoroughly convinced , and so was the superintendent .
我 曾是 彻底 确信 , 和 所以 曾是 这 校长 .

我完全信服了，校长也信服了。

[wi:; wi] [let] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [teɪk] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'wei] ['jestədeɪ] .

We let his people take those things away yesterday .
我们 让 他的 人们 拿 那些 事物 离开 昨天 .

昨天我们让他的人把那些东西拿走了。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ænd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Who are you , and what do you want with them ?
WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 和 他们 ?

你是谁？你想从他们身上得到什么？

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [stʊd] [deɪzd] [ænd; ænd] ['spi:tʃləs] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪtrən] .

" The Angel stood dazed and speechless , staring at the matron .
" 这 天使 站立 茫然 和 无言 , 凝视 在 这 护士长 .

“天使呆立在那里，说不出话来，呆呆地望着女舍监。”

" [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['meɪtrən] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz]

" There couldn't have been a mistake , " continued the matron , seeing the Angel's

" 那里 不能 有 到过 一个 错误 , " 持续 这 护士长 , 看到 这 天使的

[dɪ'stres] .

distress .
痛苦 .

“不可能出错，”护士长看着天使的痛苦，继续说道。

" ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [aɪ] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] , [ten] [jɪəz] [ə'gəʊ] .

" Freckles was here when I took charge , ten years ago .
" 雀斑 曾是 这里 什么时候 我 采取 收费 , 十 年 前 .

“十年前我接手的时候，Freckles 就已经在这里了。”

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [pru:vɪ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
These people had it all proved that he belonged to them .
这些 人们 有 它 全部 已证实 那 他 属于 到 他们 .

这些人已经完全证明了他是属于他们的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm] [treɪst] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] [ræn] [əˈweɪ] [ɪn] [ɪləˈhɔɪz] [lɑ:st] [fɔ:l] ,
They had him traced to where he ran away in Illinois last fall ,
他们 有 他 追踪 到 在哪里 他 跑 离开 在 伊利诺伊州最后的 落下 ,
他们追踪到他去年秋天在伊利诺伊州逃跑的地点。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [kəmˈpli:tli] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] .
and there they completely lost track of him .
和 那里 他们 完全地 丢失的 追踪 的 他 .

于是他们彻底失去了他的踪迹。

[aɪm] [ˈsɒri] [ju:; jʊ] [si:m] [səʊ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
I'm sorry you seem so disappointed , but it is all right .
我是 对不起 你 似乎 所以 失望的 , 但 它 是 全部 正确的 .

很抱歉你看起来很失望，不过没关系。

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈpɒsəbli] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
The man is his uncle , and as like the boy as he possibly could be .
这 男人 是 他的 叔叔 , 和 作为 喜欢 这 男生 作为 他 可能 可以 是 .

这个人是他的叔叔，而且和这个男孩长得非常像。

[hi:; hi] [ɪz] [ɔ:l] [mæʊst] [kɪld] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪˈðəʊt] [hɪm] .
He is almost killed to go back without him .
他 是 几乎 被杀 到 去 后退 没有 他 .

他差点因为没带他一起回去而丧命。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˈfrek(ə)lz] [ɪz] , [ðeɪd] [ɡɪv] [bɪɡ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .
If you know where Freckles is , they'd give big money to find out .
如果 你 知道 在哪里 雀斑 是 , 他们会 给 大的 钱 到 寻找 出去 .

如果你知道弗雷克尔斯在哪里，他们会花大价钱找你打听。

“ [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [əˈlɒŋ] [i:tʃ] [tʃi:k] [tu:; tə] [ˈstedi] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃætərɪŋ] [ti:θ] .
” **The Angel laid a hand along each cheek to steady her chattering teeth .**
” 这 天使 铺设 一个 手 沿着 每个 脸颊 到 稳定的 她 喋喋不休 牙齿 .

天使用一只手轻轻抚过她的双颊，稳住她颤抖的牙齿。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
” **Who are they ?**
” WHO 是 他们 ?

“他们是谁？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ˈstæmə] .
” **she stammered .**
” 她 结结巴巴 .

她结结巴巴地说。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] ? ”
” **Where are they going ?** ”
” 在哪里 是 他们 去 ? ”

“他们要去哪里？ ”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈaɪrɪ] [ˈfəʊks] , [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪtrən] .
” **They are Irish folks , miss , ” said the matron .**
” 他们 是 爱尔兰 各位 , 错过 , ” 说 这 护士长 .

“他们是爱尔兰人，小姐，”护士长说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ˈɪkɑ:gəʊ] [ænd; ənd][ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [θri:]
“ **They have been in Chicago and over the country for the past three**
“ 他们 有 到过 在 芝加哥 和 超过 这 国家 为了 这 过去的 三
[mʌnθs] , [ˈhʌntɪŋ] [hɪm] [ˈevriweə(r)] .
months , hunting him everywhere .
几个月 , 打猎 他 到处 .

“过去三个月，他们一直在芝加哥和全国各地搜寻他。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈstartɪŋ] [həʊm] [təˈdeɪ] .
They have given up , and are starting home today .
他们 有 给定 向上 , 和 是 开始 家 今天 .

他们已经放弃了，今天启程回家。

[ðeɪ] — — “
They — — “
他们 — — “

他们 - “

“ [dɪd] [ðeɪ] [li:v] [æn; ən] [əˈdres] ?
“ **Did they leave an address ?**
“ 做过 他们 离开 一个 地址 ?

他们留下地址了吗？

[weə(r)] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ? “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
Where could I find them ? “ interrupted the Angel .
在哪里 可以 我 寻找 他们 ? “ 中断 这 天使 .

“我该去哪里找他们呢？”天使打断道。

“ [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [kɑ:d] ,
“ **They left a card ,**
“ 他们 左边 一个 卡片 ,

他们留下了一张卡片，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [mænz] [ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
and I notice the morning paper has the man's picture and is full of
和 我 注意 这 早晨 纸 有 这 男人的 图片 和 是 满的 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我注意到晨报上刊登了那名男子的照片，而且到处都是他的照片。

[ðev] [ˈædvətaɪzd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈpeɪpəz] .
They've advertised a great deal in the city papers .
他们有 广告 一个 伟大的 交易 在 这 城市 文件 .

他们在城市报纸上刊登了大量广告。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [si:n] [ˈsʌmθɪŋ] . “
It's a wonder you haven't seen something . “
它是 一个 想知道 你 还没有 已见 某物 . “

真奇怪你竟然什么都没见过。

“ [treɪnz] [doʊnt] [raʊn] [raɪt] .
“ **Trains don't run right .**
“ 火车 不 跑步 正确的 .

“火车运行不正常。”

[wi:; wi][ˈnevə(r)][ɡet] [ˈɪkɑ:gəʊ] [ˈpeɪpəz] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
We never get Chicago papers , “ said the Angel .
我们 绝不 得到 芝加哥 文件 , “ 说 这 天使 .

“我们从来拿不到芝加哥的报纸，”天使说道。

“ [pli:z] [gɪv] [em 'i:] [ðæt] [kɑ:d] ['kwɪkli] .
“ Please give me that card quickly .
“ 请 给 我 那 卡片 迅速地 .

请尽快把那张卡给我。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [em 'i:] .
They may escape me .
他们 可能 逃脱 我 .

他们或许能逃脱我的掌控。

[aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [kætʃ] [ðəm; ðəm] !
I simply must catch them !
我 简单地 必须 抓住 他们 !

我一定要抓住它们！

[ðə; ði] ['meɪtrən] ['hʌrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)rɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑ:d] .
“ The matron hurried to the secretary and came back with a card .
“ 这 护士长 慌忙 到 这 秘书 和 来了 后退 和 一个 卡片 .

“女舍监急忙跑到秘书那里，拿了一张卡片回来。”

“ [ðeə(r)] [ə'dresɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ Their addresses are there , ” she said .
“ 他们的 地址 是 那里 , ” 她 说 .

“他们的地址都在那里，”她说。

“ [bəuθ] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [həʊm] .
“ Both in Chicago and at their home .
“ 两个都 在 芝加哥 和 在 他们的 家 .

“无论是在芝加哥还是在他们的家中。”

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm; ðəm] [fʊl] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
They made them full and plain ,
他们 制成 他们 满的 和 清楚的 ,

他们把它们做得丰盛而朴素，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['keɪb(ə)] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [aɪ] [ɡɒt] [ðə; ði] [li:st] [klu:] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
and I was to cable at once if I got the least clue of him at any time
和 我 曾是 到 电缆 在 一次 如果 我 得到 这 至少 线索 的 他 在 任何 时间
.
:
.

如果我任何时候察觉到他的任何动静，我都要立即发电报。

[ɪf] [ðev] [left] [ðə; ði] ['sɪti] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stɒp] [ðəm; ðəm] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
If they've left the city , you can stop them in New York .
如果 他们有 左边 这 城市 , 你 能 停止 他们 在 新的 约克 .

如果他们已经离开这座城市，你可以在纽约拦住他们。

[jʊr; jər] [ʊə(r)] [tu:; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [seɪl] — [ɪf] [ju:; jʊ] ['hʌrɪ] .
You're sure to catch them before they sail — if you hurry .
你是 当然 到 抓住 他们 前 他们 帆 — 如果 你 匆忙 .

如果你抓紧时间，肯定能在它们启航前抓住它们。

“ [ðə; ði] ['meɪtrən] [kɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [θɹʌst] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [hænd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ]
“ The matron caught up a paper and thrust it into the Angel's hand as she
“ 这 护士长 捕捉 向上 一个 纸 和 推力 它 进入 这 天使的 手 作为 她
[ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] .
ran to the street .
跑 到 这 街道 .

“女舍监抓起一张纸，塞到天使手里，然后跑向街道。”

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][kɑ:d] .

The Angel glanced at the card .
这 天使 瞥了一眼 在 这 卡片 .

天使瞥了一眼那张卡片。

[ðə; ði][ˈrʌ:ɡəʊ] [ə'dres] [wɒz; wəz] [swi:t] [r'lev(ə)n] , [ɔ:drɪ'tɔ:riəm] .

The Chicago address was Suite Eleven , Auditorium .
这 芝加哥 地址 曾是 套房 十一 , 礼堂 .

芝加哥的地址是：礼堂11号套房。

[ʃi:; ʃi][leɪd][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈdraɪvərz] [sli:v] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She laid her hand on her driver's sleeve and looked into his eyes .
她 铺设 她 手 在 她 司机 袖子 和 看起来 进入 他的 眼睛 .

她把手放在司机的袖子上，看着他的眼睛。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɑ:st] - [ˈdraɪvɪŋ] [ˈlɪmɪt] ? ” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

“ There is a fast - driving limit ? ” she asked .
“ 那里 是 一个 快速地 - 驾驶 限制 ? ” 她 问 .

“有超速行驶的限制吗？”她问道。

“ [jes] , [mɪs] . ”

“ Yes , miss . ”
“ 是的 , 错过 . ”

“是的，小姐。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [kraʊd] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'rest] ?

“ Will you crowd it all you can without danger of arrest ?
“ 将要 你 人群 它 全部 你 能 没有 危险 的 逮捕 ?

“你会尽可能多地挤进去，但又不会有被捕的危险吗？”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [wel] .

I will pay well .
我 将要 支付 出色地 .

我会支付优厚的报酬。

[aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] !

I must catch some people !
我 必须 抓住 一些 人们 !

我必须抓住一些人！

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .

“ Then she smiled at him .
“ 然后 她 微笑 在 他 .

然后她对他笑了笑。

[ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] , [æn; ən] [ˈɔ:rfənz] - [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:drɪ'tɔ:riəm] [si:md] [ə; eɪ][kwɪə(r)]

The hospital , an Orphans ' Home , and the Auditorium seemed a queer
这 医院 , 一个 孤儿 - 家 , 和 这 礼堂 似乎 一个 酷儿

[,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ˈdraɪvə(r)] ,

combination to that driver ,
组合 到 那 司机 ,

在司机看来，医院、孤儿院和礼堂这三个地方组合在一起显得很奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈevrɪweə(r)] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

but the Angel was always and everywhere the Angel , and her
但 这 天使 曾是 总是 和 到处 这 天使 , 和 她

[ˈmeθədʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstriktli] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

methods were strictly her own .
方法 是 严格 她 自己的 .

但天使始终是天使，无论何时何地都是天使，她的方法也完全是她自己的。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðəə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [wið] [ə; eɪ] [ti:m] ,
“ **I will take you there as quickly as any man could with a team** ,
“ 我 将要 拿 你 那里 作为 迅速地 作为 任何 男人 可以 和 一个 团队 ,
“我会以最快的速度带你到那里, 就像任何一个带着团队的人一样。”

“ [hiː; hi] [sed] ['promptli] .
“ **he said promptly** .
“ 他 说 及时 .

他立即说道。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːd][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]
The Angel clung to the card and paper , and as best she could in the
这 天使 紧紧抓住 到 这 卡片 和 纸 , 和 作为 最好的 她 可以 在 这
[ˈlɜːrtʃɪŋ] ,
lurching ,
踉跄踉 ,

天使紧紧抓住卡片和纸张, 在踉跄的身躯中尽力.....

[ˈsweɪɪŋ] [kæb] , [riːd] [ðə; ði] [əˈdresɪz] [ˈəʊvə(r)] .
swaying cab , read the addresses over .
摇晃 出租车 , 读 这 地址 超过 .

摇晃的出租车, 仔细阅读地址。

“ - , [swiːt] [rɪˈlev(ə)n] , [ˌɔːdrɪˈtɔːriəm] . “
“ **O'More , Suite Eleven , Auditorium** . “
“ - , 套房 十一 , 礼堂 . “

“O'More, 礼堂十一号套房。”

“ - - , - “ [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .
“ ' **O'More , ' " she repeated** .
“ - - , - “ 她 重复 .

“O'More, ”她重复道。

“ [si:m] [tuː; tə][fɪt] [ˈfrek(ə)lz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] .
“ **Seems to fit Freckles to a dot** .
“ 似乎 到 合身 雀斑 到 一个 点 .

“似乎和雀斑非常吻合。”

[ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Wonder if that could be his name ?
想知道 如果 那 可以 是 他的 姓名 ?

不知道这会不会是他的名字?

- [swiːt] [rɪˈlev(ə)n] - [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [fɪkst] .
' **Suite Eleven ' means that you are pretty well fixed** .
- 套房 十一 - 方法 那 你 是 漂亮的 出色地 固定的 .

“11号套房”意味着你的房子已经基本安顿好了。

[swiːts] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdrɪˈtɔːriəm] [kʌm] [haɪ] .
Suites in the Auditorium come high .
套房 在 这 礼堂 来 高的 .

礼堂内的套房价格很高。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði][kɑːd][ænd; ənd] [riːd] [ɒn][ɪts] [rɪˈvɜːs] , [bɔːd] [ˈmækswel] - ,
“ **Then she turned the card and read on its reverse , Lord Maxwell O'More** ,
“ 然后 她 转向 这 卡片 和 读 在 它是 撤销 , 主 麦克斯韦 - ,

然后她翻过卡片, 读到背面写着: 麦克斯韦·奥莫尔勋爵

[em] . [piː] . , - [pleɪs] , ['kaʊnti] [kleə(r)] , ['aɪələnd] .
M . P . , Killvany Place , County Clare , Ireland .
M . P . , - 地方 , 县 克莱尔 , 爱尔兰 .

MP, Killvany Place, 克莱尔郡, 爱尔兰。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] , [ˈbreɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fi:t] [əˈɡenst] [ðə; ði][wʌn]
The Angel sat on the edge of the seat , bracing her feet against the one
这 天使 卫星 在 这 边缘 的 这 座位 , 支撑 她 脚 反对 这 一
[ˈɒpəzɪt] ,
opposite ,
对面的 ,

天使坐在座位边缘，双脚抵着对面的座位。

[æz; əz][ðə; ði][kæb] [pɪt[t] [ænd; ənd] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ˈkɔːnəs] [ænd; ənd][pɑːst] [ˈviːək(ə)lɪ] .
as the cab pitched and swung around corners and past vehicles .
作为 这 出租车 投球 和 摇摆 大约 角落 和 过去的 车辆 .

驾驶室在转弯和驶过车辆时剧烈摇晃。

[ʃiː; ʃi] [məˈkæniˌkli] [ˈfɪŋɡəd] [ðə; ði] [ˈpeɪstbɔːd] [ænd; ənd] [steəd] [streɪt] [əˈhed] .
She mechanically fingered the pasteboard and stared straight ahead .
她 机械地 用手指 这 纸板 和 凝视 直的 前方 .

她机械地用手指摩挲着纸板，目光直视前方。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][kɑːd] [əˈɡen] .
Then she drew a deep breath and read the card again .
然后 她 画 一个 深的 气息 和 读 这 卡片 再次 .

然后她深吸一口气，又读了一遍卡片。

“ [ə; eɪ] [lɔːd] - [mæn] !
“ **A Lord - man !**
“ 一个 主 - 男人 !

“一位贵族！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [grəʊn] [dɪˈspeərɪŋli] .
“ **she groaned despairingly** .
“ 她 呻吟 绝望地 .

她绝望地呻吟道。

“ [ə; eɪ] [lɔːd] - [mæn] !
“ **A Lord - man !**
“ 一个 主 - 男人 !

“一位贵族！ ”

[bet][maɪ] - [skɔːtʃt] !
Bet my hoecake's scorched !
赌注 我的 - 烧焦的 !

我敢打赌我的玉米饼都烤焦了！

[hɪə(r)] [aɪv] [ɡɒn] [ænd; ənd] [pledʒd] [maɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lɪz] [aɪˈd][faɪnd][hɪm][sʌm; səm] [ˈdiːsnt]
Here I've gone and pledged my word to Freckles I'd find him some decent
这里 我已经 已消失 和 承诺 我的 单词 到 雀斑 ID 寻找 他 一些 体面的
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

我已经向弗雷克尔斯保证过，我会帮他找些像样的亲戚。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ,
that he could be proud of ,
那 他 可以 是 自豪的 的 ,

他可以为此感到自豪的

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ðæt] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
and now there isn't a chance out of a dozen that he'll have to be
和 现在 那里 不是 一个 机会 出去 的 一个 打 那 地狱 有 到 是
[əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
ashamed of them after all .
羞愧 的 他们 后 全部 .

现在，他完全没有可能为他们感到羞耻了。

[ɪts] [tu:] [mi:n] ！
It's too mean ！
它是 也 意思是 ！

太过分了！

“ [ðə; ði] [tiəz] [ɒv; əv][vek'seɪ(ə)n] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði][ˈtaɪəd] , [nɜ:v] - [ˈrækt] [ˈeɪndʒəlz] [tʃi:ks] .
“ The tears of vexation rolled down the tired , nerve - racked Angel's cheeks .
“ 这 眼泪 的 烦恼 滚动 向下 这 疲劳的 , 神经 - 架子 天使的 脸颊 .
“疲惫不堪、神经紧张的安琪儿的脸颊上滚落下恼怒的泪水。”

“ [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ This isn't going to do , ” she said ,
“ 这 不是 去 到 做 , ” 她 说 ,
“这样不行,”她说。

[ˈrezəlu:tli] [ˈwaɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [ɡʌlp] [daʊn]
resolutely wiping her eyes with the palm of her hand and gulping down
坚决地 擦拭 她 眼睛 和 这 棕榈 的 她 手 和 吞咽 向下
[ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] [ˈspæzəm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .
the nervous spasm in her throat .
这 紧张的 痉挛 在 她 喉 .
她果断地用手掌擦了擦眼睛，强忍住喉咙里的紧张痉挛。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ri:d] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [mi:t] [lɔ:d] - .
“ I must read this paper before I meet Lord O'More .
“ 我 必须 读 这 纸 前 我 见面 主 - .
“我必须在会见奥莫尔勋爵之前阅读这份文件。”

“ [ʃi:; ʃi] [blɪŋk] [bæk] [ðə; ði] [tiəz] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:] , [ri:d] :
“ She blinked back the tears and spreading the paper on her knee , read :
“ 她 眨眼 后退 这 眼泪 和 传播 这 纸 在 她 膝盖 , 读 :
她眨了眨眼，忍住泪水，将纸摊开在膝盖上，读道：

[ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [mʌnθs] - [ˈfru:tləs] [sɜ:tʃ] , [lɔ:d] - [ɡɪvz] [ʌp][ðə; ði] [kwɛst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst]
“ After three months ' fruitless search , Lord O'More gives up the quest of his lost
“ 后 三 几个月 - 徒劳无功 搜索 , 主 - 给予 向上 这 寻求 的 他的 丢失的
[ˈnefju:] ,
nephew ,
侄子 ,
“经过三个月徒劳的寻找，奥莫尔勋爵放弃了寻找他失踪的侄子。”

[ænd; ənd] [li:vz] [ʃɪˈkɑ:gəʊ] [təˈdeɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈaɪələnd] .
and leaves Chicago today for his home in Ireland .
和 树叶 芝加哥 今天 为了 他的 家 在 爱尔兰 .
他今天离开芝加哥，返回爱尔兰的家。

“ [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ɒn] , [ænd; ənd] [ˈri:ələaɪzd] [ˈevri] [wɜ:d] .
“ She read on , and realized every word .
“ 她 读 在 , 和 已实现 每一个 单词 .
她继续读下去，逐渐理解了每一个字的含义。

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ˈset(ə)ld] [ˈeni] [daʊt] .
The likeness settled any doubt .
这 相似 定居 任何 怀疑 .

这张相似的照片消除了所有疑虑。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈfrek(ə)lz] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] , [ˈəʊnli][ˈəʊldə][ænd; ənd] [wel] [drest] .
It was Freckles over again , only older and well dressed .
它 曾是 雀斑 超过 再次 , 仅有的 老 和 出色地 穿着 .
简直就是弗雷克尔斯的翻版，只不过这次她年纪更大，衣着更考究。

“ [wel] , [ai][mʌst; məst] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] , ” ['mʌtə] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Well , I must catch you if I can , ” muttered the Angel .**
出色地 , 我 必须 抓住 你 如果 我 能 , ” 低声说道 这 天使 .
“好吧, 如果可以的话, 我一定要抓住你。”天使低声说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [ai][du:; də] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɪn] [neɪm] [ˈəʊnli] , [ju:; jʊ] [ʃænt] [hæv; həv]
“ **But when I do , if you are a gentleman in name only , you shan't have**
“ 但 什么时候 我 做 , 如果 你 是 一个 绅士 在 姓名 仅有的 , 你 不会 有
[ˈfrek(ə)lz] ;
Freckles ;
雀斑 ;
“但是, 如果你只是名义上的绅士, 那么当我这样做的时候, 你就不会有雀斑;

[ðæts] [flæt] .
that's flat .
那就是 平坦的 .
那是平的。

[jʊr; jər] [nɒt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈtwenti] .
You're not his father and he is twenty .
你是 不是 他的 父亲 和 他 是 二十 .
你又不是他父亲, 而且他都二十岁了。

[ˈeniweɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔ:] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] , [ju:; jʊ] [kænt] [spɔɪl] [hɪm] ,
Anyway , if the law will give him to you for one year , you can't spoil him ,
反正 , 如果 这 法律 将要 给 他 到 你 为了 一 年 , 你 不能 剧透 他 ,
总之, 如果法律规定你只能抚养他一年, 你就不能把他宠坏。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] , “ [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈbraɪtnɪŋ] , “ [hi:l] [ˈprɒbəbli] [du:; də][ju:; jʊ]
because nobody could , and , ” she added , brightening , “ he'll probably do you
因为 无人 可以 , 和 , ” 她 额外 , 提亮 , ” 地狱 大概 做 你
[ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ɡʊd] .
a lot of good .
一个 很多 的 好的 .
因为没有人能做到, 而且, ”她补充道, 语气中带着一丝笑意, “他可能会给你带来很多好处。”

[ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd][ai][bəʊθ][mʌst; məst] [ˈstʌdi] [jɪˈəz] [jet] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ]
Freckles and I both must study years yet , and you should be something
雀斑 和 我 两个都 必须 学习 年 然而 , 和 你 应该 是 某物
[ðæt] [wɪl] [seɪv] [hɪm] .
that will save him .
那 将要 节省 他 .
我和弗雷克尔斯都还要学习很多年, 你应该能拯救他。

[ai] [ges] [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
I guess it will come out all right .
我 猜测 它 将要 来 出去 全部 正确的 .
我想结果应该没问题。

[æt; ət] [li:st] , [ai][dɒʊnt] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] [ɪf] [ai] [seɪ] [nəʊ] . “
At least , I don't believe you can take him away if I say no . ”
在 至少 , 我 不 相信 你 能 拿 他 离开 如果 我 说 不 . ”
至少, 我不认为如果我不说, 你们就能把他带走。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [weɪt] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈdraɪvə(r)] .
“ **Thank you ; and wait , no matter how long , ” she said to her driver .**
“ 感谢 你 ; 和 等待 , 不 事情 如何 长的 , ” 她 说 到 她 司机 .
“谢谢; 请您稍等, 无论多久, ”她对司机说。

[ˈkætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [ˌiː; ʃi] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][desk][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [bɔːd] - [kɑːd]
Catching up the paper , she hurried to the desk and laid down Lord O'More's card
捕捉 向上 这 纸 , 她 慌忙 到 这 桌子 和 铺设 向下 主 - 卡片

.
:
.

她接过报纸，匆匆走到桌前，放下了奥莫尔勋爵的名片。

" [hæz; həz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈstɑːtɪd] [jet] ?
" **Has my uncle started yet ?**
" 有 我的 叔叔 开始 然而 ?

我叔叔开始工作了吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈswiːtli] .
" **she asked sweetly** .
" 她 问 甜蜜地 .

她温柔地问道。

[ðə; ði] [səˈpraɪzd] [klaːk] [stept] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbelbɔɪ] , [ænd; ənd][ˈkʌvətli; ˈkəʊvɜːtli] [kɪkt] [hɪm]
The surprised clerk stepped back on a bellboy , and covertly kicked him
这 惊讶 职员 步 后退 在 一个 门童 , 和 隐蔽 踢 他
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
for being in the way .
为了 存在 在 这 方式 .

惊讶的店员后退一步，踩到了一名门童，然后偷偷地踢了他一脚，因为他挡路了。

" [hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bæʊ] .
" **His lordship is in his room , " he said , with a low bow** .
" 他的 领主 是 在 他的 房间 , " 他 说 , 和 一个 低的 弓 .

“大人在他的房间里，”他深深鞠了一躬说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɑːd] .
" **All right , " said the Angel , picking up the card** .
" 全部 正确的 , " 说 这 天使 , 挑选 向上 这 卡片 .

“好的，”天使说着，拿起了卡片。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] .
" **I thought he might have started** .
" 我 想法 他 可能 有 开始 .

“我以为他可能已经开始了。”

[aɪl] [siː] [hɪm] .
I'll see him .
患病的 看 他 .

我会去看他。

" [ðə; ði] [klaːk] [ʃʌvd] [ðə; ði] [ˈbelbɔɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
" **The clerk shoved the bellboy toward the Angel** .
" 这 职员 推搡 这 门童 朝向 这 天使 .

“店员把侍者推向天使。”

" [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈelɪvətə(r)][ænd; ənd] [bɔːd] - [swiːt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Show her ladyship to the elevator and Lord O'More's suite , " he said ,**
" 展示 她 夫人 到 这 电梯 和 主 - 套房 , " 他 说 ,
[ˈbəʊɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] .
bowing double .
鞠躬 双倍的 .

“带夫人去电梯，到奥莫尔勋爵的套房去，”他一边说着，一边深深鞠了一躬。

" [ɔː] , [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɒd] , [æz; əz][ˌiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] .
" **Aw , thanks , " said the Angel with a slight nod , as she turned away** .
" 啊 , 谢谢 , " 说 这 天使 和 一个 轻微 点头 , 作为 她 转向 离开 .

“哦，谢谢，”天使微微点头，转身离开。

“ [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtə] [tuː; tə][hɜː'self][æz; əz][ðə; ði][ˈelɪvətə(r)][sped] [ˈʌpwəd] ,
“ **I'm not sure** , ” **she muttered to herself as the elevator sped upward** ,
“ 我是 不是 当然 , ” 她 低声说道 到 她自己 作为 这 电梯 加速 向上 ,
“ 我不确定 , ” 电梯快速上升时 , 她喃喃自语道。

“ [ˈweðə(r)] [ɪts][ðə; ði][ˈaɪrɪ][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [huː] [seɪ] : - [ɔː] , [θæŋks] ,
“ **whether it's the Irish or the English who say : ' Aw , thanks** , ”
“ 无论 它是 这 爱尔兰 或者 这 英语 WHO 说 : - 啊 , 谢谢 ,
“ 无论是爱尔兰人还是英国人说 : ‘ 啊 , 谢谢 ,

- [bʌt; bət] [ɪts] [ˈprɒbəb(ə)l][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ˈaɪðə(r)] ; [ænd; ænd] [ˈeniweɪ] ,
‘ **but it's probable he isn't either ; and anyway** ,
- 但 它是 可能 他 不是 任何一个 ; 和 反正 ,
但他很可能也不是 ; 而且无论如何 ,

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈkaʊntərˈækt] [ðæt] - [ɔːl] [raɪt] . -
I just had to do something to counteract that ' All right . '
我 只是 有 到 做 某物 到 抵消 那 - 全部 正确的 . -
我必须做点什么来对抗那种“好吧”的感觉。

[haʊ] [ˈstjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem ˈiː] !
How stupid of me !
如何 愚蠢的 的 我 !
我真是太蠢了 !

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɛlˌbɔɪz] [tæp] ,
“ **At the bellboy's tap** ,
“ 在 这 门童的 轻敲 ,
“ 在侍者轻敲的水龙头下 ,

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [ˈəʊpən][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlɪvərɪd] [ˈsɜːvənt] [θɹʌst] [ə; eɪ] - [brɪfɔː(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒl]
the door swung open and the liveried servant thrust a cardtray before the Angel
这 门 摇摆 打开 和 这 身着制服的 仆人 推力 一个 - 前 这 天使
.
:
.

门猛地打开 , 身穿制服的仆人将一个扑克牌托盘递到天使面前。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ðæt] [sweɪd] [ə; eɪ][ˈkɜːt(ə)n] [əˈsaɪd] ,
The opening of the door created a current that swayed a curtain aside ,
这 开幕 的 这 门 创建 一个 当前的 那 摇摆 一个 窗帘 旁边 ,
门打开时产生的气流将窗帘吹到一边。

[ænd; ænd][ɪn][æŋ; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][tʃeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
and in an adjoining room , lounging in a big chair , with a paper in his hand
和 在 一个 相邻的 房间 , 休闲 在 一个 大的 椅子 , 和 一个 纸 在 他的 手
 ,
 ,
 ,

在隔壁房间里 , 他懒洋洋地躺在一张大椅子上 , 手里拿着一份文件。

[sæt][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] , [brɪˈpɒnd] [ˈkwestʃən] , [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] - [blʌd] [ænd; ænd] [reɪs] .
sat a man who was , beyond question , of Freckles ' blood and race .
卫星 一个 男人 WHO 曾是 , 超过 问题 , 的 雀斑 - 血 和 种族 .
坐在那里的是一个毫无疑问与弗雷克尔斯有着相同血统和种族的男人。

[wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [kənˈtrəʊl][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [drɒpt] [lɔːd] - [kɑːd][ɪn][ðə; ði] [treɪ] , [stept] [pɑːst]
With perfect control the Angel dropped Lord O'More's card in the tray , stepped past
和 完美的 控制 这 天使 掉落 主 - 卡片 在 这 托盘 , 步 过去的
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] ,
his servant ,
他的 仆人 ,

天使动作精准地将奥莫尔勋爵的名片放入托盘 , 然后从他的仆人身边走过。

[ænd; ənd] [stəd] [brʌ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˈlɔ:dʃɪp] .
and stood before his lordship .
和 站立 前 他的 领主 .

他站在大人面前。

“ [gʊd] [ˈmɔ:nɪŋ] , ” [ʃi: ʃi] [sed] [wɪð] [tens] [pəˈlaɪtnəs] .
“ **Good morning** , ” **she said with tense politeness** .
“ 好的 早晨 , ” 她 说 和 紧张 礼貌 .

“早上好,”她带着紧张的礼貌说道。

[lɔ:d] - [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Lord O'More said nothing .
主 - 说 没有什么 .

奥莫尔勋爵一言不发。

[hi:; hi] [ˈkeələsli] [glɑ:ns, glæns][hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [əˈmju:zd] [kʲʊəriˈbsəti] ,
He carelessly glanced her over with amused curiosity ,
他 粗心大意 瞥了一眼 她 超过 和 觉得好笑 好奇心 ,

他带着好笑的好奇,漫不经心地瞥了她一眼。

[ʌnˈtɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ˈklʌə(r)][brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈdi:pən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈhɒtli] .
until her color began to deepen and her blood to run hotly .
直到 她 颜色 开始 到 深化 和 她 血 到 跑步 热 .

直到她的脸色开始变深,血液开始滚烫地流淌。

“ [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ?
“ **Well , my dear ,** ” **he said at last ,** “ **how can I serve you ?**
“ 出色地 , 我的 亲爱的 , ” 他 说 在 最后的 , ” 如何 能 我 服务 你 ?

“好吧,亲爱的,”他最后说道,“我能为您做些什么呢?”

“ [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈeɪndʒ] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈdɪgnənt] .
“ **Instantly the Angel became indignant** .
“ 即刻 这 天使 成为 愤怒 .

天使顿时义愤填膺。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈʃi:ldɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pʊ; əv][ˈɔ:lməʊst][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfri:dəm] ,
She had been so shielded in the midst of almost entire freedom ,
她 有 到过 所以 屏蔽 在 这 中间 的 几乎 全部的 自由 ,

她几乎完全自由,却一直受到严密保护。

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,
owing to the circumstances of her life ,
欠款 到 这 情况 的 她 生活 ,

由于她所处的生活境遇,

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [əˈpɪəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈsʌltɪŋ] .
that the words and the look appeared to her as almost insulting .
那 这 字 和 这 看 出现 到 她 作为 几乎 侮辱 .

她觉得那些话和眼神几乎是对她的侮辱。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ˈdʒestʃə(r)] .
She lifted her head with a proud gesture .
她 抬起 她 头 和 一个 自豪的 手势 .

她骄傲地抬起头。

“ [ai][eɪˈem][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] - [dɪə(r)] , - ” [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [sləʊ] [dɪˈstɪŋktnəs] .
“ **I am not your ' dear , ' she said with slow distinctness** .
“ 我 是 不是 你的 - 亲爱的 , - ” 她 说 和 慢的 明显 .

“我不是你的‘亲爱的’,”她语速缓慢而清晰地说。

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] .
“ **There isn't a thing in the world you can do for me** .
“ 那里 不是 一个 事物 在 这 世界 你 能 做 为了 我 .

“世界上你什么也帮不了我。”

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈsʌmθɪŋ] —
I came here to see if I could do something — a very great something —
我 来了 这里 到 看 如果 我 可以 做 某物 — 一个 非常 伟大的 某物 —
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
for you ;
为了 你 ;

我来这里是想看看我能不能为你做点什么——一件非常了不起的事；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ][wʊnt][duː; də][aɪ ˈtiː] !
but if I don't like you , I won't do it !
但 如果 我 不 喜欢 你 , 我 惯于 做 它 !

但如果我不喜欢你，我就不会这么做！

“ [ðen] [lɔːd] - [dɪd][steə(r)] .
” **Then Lord O'More did stare .**
” 然后 主 - 做过 盯 .

“然后奥莫尔勋爵就盯着看了。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [brəʊk] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [lɑːf] .
Suddenly he broke into a ringing laugh .
突然 他 打破 进入 一个 铃声 笑 .

他突然爆发出一阵响亮的笑声。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈætɪtjuːd] [ɔː(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈstedəli] [æt; ət]
Without a change of attitude or expression , the Angel stood looking steadily at
没有 一个 改变 的 态度 或者 表达 , 这 天使 站立 寻找 稳步 在
[hɪm] .
him .
他 .

天使面无表情地站在那里，目光坚定地注视着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [ˈrʌs(ə)l] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪð] [tʃiːks] [ɒv; əv][ˈsætni] [pɪŋk] ,
There was a silken rustle , then a beautiful woman with cheeks of satiny pink ,
那里 曾是 一个 丝 沙沙 , 然后 一个 美丽的 女士 和 脸颊 的 丝滑 粉色的 ,
一阵丝绸般的沙沙声响起，然后出现了一位脸颊如缎般粉嫩的美丽女子。

[dɑːk] [heə(r)] , [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv][pɜə(r)] [ˈaɪrɪ] [bluː] , [muːvd] [tuː; tə] [lɔːd] - [saɪd] ,
dark hair , and eyes of pure Irish blue , moved to Lord O'More's side ,
黑暗的 头发 , 和 眼睛 的 纯的 爱尔兰 蓝色的 , 已搬 到 主 - 边 ,
黑发，纯正的爱尔兰蓝眼睛，移到了奥莫尔勋爵身边。

[ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] , [[ʊk] [hɪm] [ɪmˈpeɪntli] .
and catching his arm , shook him impatiently .
和 捕捉 他的 手臂 , 摇晃 他 不耐烦地 .

他抓住他的胳膊，不耐烦地摇晃他。

“ [ˈterəns] !
” **Terence !**
” 特伦斯 !

“特伦斯！

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsensɪz] ?
Have you lost your senses ?
有 你 丢失的 你的 感官 ?

你疯了吗？

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
” **she cried .**
” 她 哭 .

她哭了起来。

雀斑(Freckles)

第15/16页

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] ?
" **Didn't you understand what the child said ?**
" 没有 你 理解 什么 这 孩子 说 ?

你没听懂孩子说的话吗？

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] !
Look at her face !
看 在 她 脸 !

看看她的脸！

[siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] !
See what she has !
看 什么 她 有 !

看看她有什么！

" [bɔːd] - [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdli] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .
" **Lord O'More opened his eyes widely and sat up .**
" 主 - 打开 他的 眼睛 广泛 和 卫星 向上 .

奥莫尔勋爵睁大了眼睛，坐了起来。

[hiː; hi][dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [feɪs] [ɪn'tentli] ,
He did look at the Angel's face intently ,
他 做过 看 在 这 天使的 脸 专注地 ,

他确实专注地看着天使的脸。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][nekst]
and suddenly found it so good that it was difficult to follow the next
和 突然 成立 它 所以 好的 那 它 曾是 难的 到 跟随 这 下一个
[ɪn'dʒʌŋkʃn] .
injunction .
禁令 .

突然发现它如此有效，以至于难以遵守下一个指令。

[hiː; hi][ə'rəʊz] [ɪn'stəntli] .
He arose instantly .
他 出现 即刻 .

他立刻站了起来。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I beg your pardon , " he said .**
" 我 求 你的 赦免 , " 他 说 .

“请再说一遍,”他说。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈliːvɪŋ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˈsɔːli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" **The fact is , I am leaving Chicago sorely disappointed .**
" 这 事实 是 , 我 是 离开 芝加哥 非常 失望的 .

“事实上，我带着深深的失望离开芝加哥。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈrekləs] .
It makes me bitter and reckless .
它 制作 我 苦的 和 鲁莽 .

这让我变得愤世嫉俗、鲁莽行事。

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wʌŋ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwɪə(r)] , [ˈju:sləs] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] [θrʌst] [ðəm'selvz]
I thought you one more of those queer , useless people who have thrust themselves
我 想法 你 一 更多的 的 那些 酷儿 , 无用 人们 WHO 有 推力 他们自己
[ɒŋ][em 'i:] ['kɒnstəntli] ,
on me constantly ,
在 我 不断地 ,

我以为你又是那些古怪无用、总是纠缠我的家伙之一。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['keələs] .
and I was careless .
和 我 曾是 粗心 .

我当时粗心大意了。

[fə'grɪv] [em 'i:] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] . "
Forgive me , and tell me why you came . "
原谅 我 , 和 告诉 我 为什么 你 来了 . "

请原谅我，并告诉我你为何而来。

" [ai] [wɪl] [ɪf] [ai] [laɪk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['stʌʊtli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɔʊnt] ,
" **I will if I like you , " said the Angel stoutly , " and if I don't ,**
" 我 将要 如果 我 喜欢 你 , " 说 这 天使 坚定地 , " 和 如果 我 不 ,
"如果我喜欢你，我就会，"天使坚定地说，"如果我不喜欢你，

[ai][wɔʊnt] ! "
I won't ! "
我 惯于 ! "

我不会！

" [bʌt; bət][ai][brɪ'gæŋ] [ɔ:l] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][dɔʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [laɪk] [em 'i:] ,
" **But I began all wrong , and now I don't know how to make you like me ,**
" 但 我 开始 全部 错误的 , 和 现在 我 不 知道 如何 到 制作 你 喜欢 我 ,
"但我一开始就做错了，现在我不知道该如何让你喜欢我。"

" [sed] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] , [wɪð] [sɪn'siə(r)] ['penɪtəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊŋ] .
" **said his lordship , with sincere penitence in his tone .**
" 说 他的 领主 , 和 真诚 忏悔 在 他的 语气 .
"大人说道，"语气中带着真诚的忏悔。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [faʊnd] [hɜ:'self] [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The Angel found herself yielding to his voice .
这 天使 成立 她自己 屈服 到 他的 嗓音 .

天使发现自己屈服于他的声音。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] , ['meləʊ] , ['smu:ðli] ['fləʊɪŋ] ['aɪrɪ] [təʊŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz]
He spoke in a soft , mellow , smoothly flowing Irish tone , and although his
他 辐 在 一个 柔软的 , 醇厚 , 顺利 流动 爱尔兰 语气 , 和 虽然 他的
[spi:tʃ] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [kə'rekt] ,
speech was perfectly correct ,
演讲 曾是 完美 正确的 ,
他说话带着柔和、醇厚、流畅的爱尔兰口音，虽然他的发音完全正确，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['raʊndɪd] , [ænd; ənd] ['æksentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentənsɪz] [səʊ] [tɜ:nd] , [ðæt] [aɪ 'ti:]
it was so rounded , and accented , and the sentences so turned , that it
它 曾是 所以 圆润 , 和 重音 , 和 这 句子 所以 转向 , 那 它
[wɒz; wəz] [ˈfrek(ə)lɪz] [ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .
was Freckles over again .
曾是 雀斑 超过 再次 .
它的韵律如此圆润，重音如此突出，句子也如此曲折，简直就像是弗雷克尔斯的翻版。

[stɪl] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈgri:tɪst] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd] [fi:; fɪ] [mʌst; məst]
Still , it was a matter of the very greatest importance , and she must
仍然 , 它 曾是 一个 事情 的 这 非常 最 重要性 , 和 她 必须
[bi:; bi] [ʊə(r)] ;
be sure ;
是 当然 ;

然而，这是一件极其重要的事情，她必须对此确信无疑；

[səʊ] [fi:; fɪ] [lʊkt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwʊmənz] [feɪs] .
so she looked into the beautiful woman's face .
所以 她 看起来 进入 这 美丽的 女性的 脸 .

于是她凝视着这位美丽女子的脸庞。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?
" **Are you his wife ?**
" 是 你 他的 妻子 ?

你是他妻子吗？

" [fi:; fɪ] [ɑ:skt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [aɪ] [eɪ 'em] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" **Yes , " said the woman , " I am his wife . "**
" 是的 , " 说 这 女士 , " 我 是 他的 妻子 . "

“是的，”女人说，“我是他的妻子。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [dʒuˈdɪʃəli] ,
" **Well , " said the Angel judicially ,**
" 出色地 , " 说 这 天使 司法 ,

“嗯，”天使公正地说，

" [ðə; ði] [bɜ:d] [ˈwʊmən] [sez] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [nəʊz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mænz] [ˈbɪgnəs]
" **the Bird Woman says no one in the whole world knows all a man's bignesses**
" 这 鸟 女士 说道 不 一 在 这 所有的 世界 知道 全部 一个 男人的 大
[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtl nəəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dʌz] .
and all his littlenesses as his wife does .
和 全部 他的 小东西 作为 他的 妻子 做 .

“鸟妇说，全世界没有人比妻子更了解一个男人的所有伟大之处和所有渺小之处。

[wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .
What you think of him should do for me .
什么 你 思考 的 他 应该 做 为了 我 .

你对他的看法对我有什么影响？

[du:; də] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm] ?
Do you like him ?
做 你 喜欢 他 ?

你喜欢他吗？

" [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈɜ:nɪstli] [ɑ:skt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [met] [wið] [ˈi:kwəl] [ˈɜ:nɪstnəs] .
" **The question was so earnestly asked that it met with equal earnestness .**
" 这 问题 曾是 所以 切实 问 那 它 遇见 和 平等的 认真 .

“这个问题被如此认真地提出，也得到了同样认真的回应。”

[ðə; ði] [dɑ:k] [hed] [mu:vɪd] [kə'resɪŋli] [ə'genst] [lɔ:d] - [sli:v] .
The dark head moved caressingly against Lord O'More's sleeve .
这 黑暗的 头 已搬 温柔地抚摸 反对 主 - 袖子 .

那颗黝黑的脑袋轻轻地蹭着奥莫尔勋爵的袖子。

“ [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] , ” [sed] [ˈleɪdi] - [ˈpromptli] .
“ **Better than anyone in the whole world , ” said Lady O'More promptly .**
“ 更好的 比 任何人 在 这 所有的 世界 , ” 说 女士 - 及时 .
“比全世界任何人都强,”奥莫尔夫人立刻说道。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [mju:zd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)][ˈli:g(ə)l] [tɪndʒ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)]
The Angel mused a second , and then her legal tinge came to the fore
这 天使 沉思 一个 第二 , 和 然后 她 合法的 色调 来了 到 这 前
[əˈgen] .
again .
再次 .

天使沉思片刻, 然后她那法律方面的本能再次显露出来。
“ [jes] , [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeniwʌn] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [laɪk] [ˈbetə(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [ˈwʌznt] [ɔ:l] [raɪt] ?
“ **Yes , but have you anyone you could like better , if he wasn't all right ?**
“ 是的 , 但 有 你 任何人 你 可以 喜欢 更好的 , 如果 他 不是 全部 正确的 ?
“是的, 但是如果他不合适, 你有没有更喜欢的人呢? ”

“ [fi:; fi] [pəˈsɪstɪd] .
“ **she persisted .**
“ 她 持续 .
她坚持道。

“ [ai][hæv; həv] [θri:] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [dɔ:təz] , [ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd]
“ **I have three of his sons , two little daughters , a father , mother , and**
“ 我 有 三 的 他的 儿子们 , 二 小的 女儿们 , 一个 父亲 , 母亲 , 和
[ˈsevrəl] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
several brothers and sisters ,
一些 兄弟 和 姐妹 ,
“我有三个他的儿子, 两个小女儿, 他的父母, 还有几个兄弟姐妹,

“ [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
“ **came the quick reply .**
“ 来了 这 快的 回复 .
“对方迅速回答道。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm] [best] ? ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɪð] [faɪˈnæləti] .
“ **And you like him best ? ” persisted the Angel with finality .**
“ 和 你 喜欢 他 最好的 ? ” 持续 这 天使 和 最终性 .
“你最喜欢他? ”天使斩钉截铁地追问道。

“ [ai] [lʌv] [hɪm][səʊ] [mʌt] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp] [ˈevri] [wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [draɪ] [aɪz] [ɪf] [baɪ]
“ **I love him so much that I would give up every one of them with dry eyes if by**
“ 我 爱 他 所以 很多 那 我 会 给 向上 每一个 一 的 他们 和 干燥 眼睛 如果 经过
[səʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] ,
so doing I could save him ,
所以 正在做 我 可以 节省 他 ,
“我非常爱他, 如果能救他, 我愿意放弃所有那些让我泪流满面的人。”

“ [kraɪd] [bɔ:d] - [waɪf] .
“ **cried Lord O'More's wife .**
“ 哭 主 - 妻子 .
“奥莫尔勋爵的妻子喊道。”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ **Oh ! ” cried the Angel .**
“ 哦 ! ” 哭 这 天使 .
“哦! ”天使惊呼道。

“ [əʊ] , [maɪ] !
“ **Oh , my !**
“ 哦 , 我的 !
“哦, 我的天哪! ”

” [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [lɔːd] - [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” **She lifted her clear eyes to Lord O'More's and shook her head** .
” 她 抬起 她 清除 眼睛 到 主 - 和 摇晃 她 头 .

她抬起清澈的眼睛看向奥莫尔勋爵，摇了摇头。

” [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] !
” **She never , never could do that** !
” 她 绝不 , 绝不 可以 做 那 !

她永远、永远不可能做到那样！

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
” **she said** .
” 她 说 .

她说。

” [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bɪɡ] [θɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈkredit] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
” **But it's a mighty big thing to your credit that she THINKS she could** .
” 但 它是 一个 强大的 大的 事物 到 你的 信用 那 她 思考 她 可以 .

“但她认为自己能做到，这本身就是一件非常了不起的事情，值得你称赞。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] .
I guess I'll tell you why I came .
我 猜测 患病的 告诉 你 为什么 我 来了 .

我想我该告诉你我为什么来。

” [ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] .
” **She laid down the paper , and touched the portrait** .
” 她 铺设 向下 这 纸 , 和 感动 这 肖像 .

她放下纸张，抚摸着画像。

” [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [dɪd] [ˈpi:p(ə)l] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈfrek(ə)lz] ?
” **When you were only a boy , did people call you Freckles ?**
” 什么时候 你 是 仅有的 一个 男生 , 做过 人们 称呼 你 雀斑 ?

“你小时候，别人叫你雀斑吗？”

” [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] .
” **she asked** .
” 她 问 .

她问道。

” [dˈʌzənz] [pʌ; əv] [ɡʊd] [ˈfeləʊz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ˈaɪələnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː]
” **Dozens of good fellows all over Ireland and the Continent are doing it**
” 几十个 的 好的 伙伴们 全部 超过 爱尔兰 和 这 大陆 是 正在做 它

[təˈdeɪ] ,
today ,
今天 ,

“今天，爱尔兰和欧洲大陆各地有几十位好心人都在这样做。”

” [ˈɑːnsə(r)d] [lɔːd] - .
” **answered Lord O'More** .
” 回答 主 - .

奥莫尔勋爵回答道。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [feɪs] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [smaɪl] .
The Angel's face wore her most beautiful smile .
这 天使的 脸 穿着 她 最多 美丽的 微笑 .

天使脸上绽放出最美丽的笑容。

” [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][pʌ; əv] [aɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈwɪnɪŋli] .
” **I was sure of it , ” she said winningly** .
” 我 曾是 当然 的 它 , ” 她 说 胜利地 .

“我对此深信不疑，”她自信地说。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] [laɪk] [juː; jʊ] ,
“ **That's what we call him , and he is so like you ,**
“ 那就是 什么 我们 称呼 他 , 和 他 是 所以 喜欢 你 ,
“我们都这么叫他, 他跟你太像了。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [bɔɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][səʊ] .
I doubt if any one of those three boys of yours are more so .
我 怀疑 如果 任何 一 的 那些 三 男孩们 的 你的 是 更多的 所以 :
我怀疑你的三个儿子中是否有人比他更甚。

[bʌt; bət] [ɪts] [biːn] ['twenti] [j'iəz] .
But it's been twenty years .
但 它是 到过 二十 年 :
但已经过去二十年了。

[si:m] [tuː; tə][em 'iː] [juːv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] !
Seems to me you've been a long time coming !
似乎 到 我 你已经 到过 一个 长的 时间 未来 !
看来你真是姗姗来迟啊!

“ [bɔːd] - [kɔːt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [rɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
“ **Lord O'More caught the Angel's wrists and his wife slipped her arms around**
“ 主 - 捕捉 这 天使的 手腕 和 他的 妻子 滑倒了 她 武器 大约
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

奥莫尔勋爵抓住天使的手腕, 他的妻子搂住了她。
“ ['stedi] , [maɪ][gɜːl] ! “ [sed] [ðə; ði][mænz] [vɔɪs] ['hɔːsli] .
“ **Steady , my girl ! “ said the man's voice hoarsely .**
“ 稳定的 , 我的 女孩 ! “ 说 这 男人的 嗓音 沙哑地 :
“稳住, 姑娘! ”男人的声音沙哑地说。

“ [dɔʊnt] [meɪk] [em 'iː] [θɪŋk] [juːv] [brɔːt] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)] ,
“ **Don't make me think you've brought word of the boy at this last hour ,**
“ 不 制作 我 思考 你已经 带来 单词 的 这 男生 在 这 最后的 小时 ,
“别让我觉得你是在最后一刻才带来关于那个男孩的消息的。”

[ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ʊəli; 'ɔːli] . “
unless you know surely . “
除非 你 知道 一定 : “
除非你确信无疑。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , “ [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
“ **It's all right , “ said the Angel .**
“ 它是 全部 正确的 , “ 说 这 天使 :
“没关系,”天使说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hɪm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
“ **We have him , and there's no chance of a mistake .**
“ 我们 有 他 , 和 有 不 机会 的 一个 错误 :
“我们有他, 就不会出错了。”

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kləʊðz] ,
If I hadn't gone to that Home for his little clothes ,
如果 我 之前没有 已消失 到 那 家 为了 他的 小的 衣服 ,
如果我没去那家孤儿院给他拿小衣服的话,

[ænd; ənd] [hɜ:ɹ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [bi:n] ['hʌntɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [met] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði]
and heard of you and been hunting you , and had met you on the
和 听到 的 你 和 到过 打猎 你 , 和 有 遇见 你 在 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

我听说过你，一直在找你，而且在街上见过你。

[ɔ:(r)] ['eniweə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ,
or anywhere , I would have stopped you and asked you who you were ,
或者 任何地方 , 我 会 有 停止 你 和 问 你 WHO 你 是 ,
或者在任何其他地方，我都会拦住你问你是谁。

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [laɪk] [hɪm] .
just because you are so like him .
只是 因为 你 是 所以 喜欢 他 .

就因为你和他太像了。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

[ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] ['frek(ə)lz] [ɪz] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [nəʊ] — [ðæts]
I can tell you where Freckles is ; but whether you deserve to know — that's
我 能 告诉 你 在哪里 雀斑 是 ; 但 无论 你 应得 到 知道 — 那就是
[ə'hʌðə(r)] ['mætə(r)] !
another matter !
其他 事情 !

我可以告诉你雀斑在哪里；但是你是否有能力知道——那是另一回事了！

" [ɔ:d] - [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
" Lord O'More did not hear her .
" 主 - 做过 不是 听到 她 .

奥莫尔勋爵没有听到她的话。

[hi:; hi] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He dropped in his chair , and covering his face ,
他 掉落 在 他的 椅子 , 和 覆盖 他的 脸 ,
他瘫坐在椅子上，捂住了脸。

[bɜ:st] ['ɪntu:] [ðəʊz] ['terəb(ə)] [sɒbz] [ðæt] [ʃeɪk] [ænd; ənd][rend][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] .
burst into those terrible sobs that shake and rend a strong man .
爆裂 进入 那些 糟糕的 啜泣 那 摇 和 撕裂 一个 强的 男人 .

突然间，他发出了那种能震颤撕裂一个壮汉的可怕哭声。

['leɪdɪ] - ['hɒvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][hɪm] , ['wi:pɪŋ] .
Lady O'More hovered over him , weeping .
女士 - 悬停 超过 他 , 哭泣 .

奥莫尔夫人俯身在他上方，哭泣着。

" [ʌmf] ! [lʊks] ['prɪti] [feə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['frek(ə)lz] , " ['mʌtə] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
" Umph ! Looks pretty fair for Freckles , " muttered the Angel .
" 嗯 ! 看起来 漂亮的 公平的 为了 雀斑 , " 低声说道 这 天使 .

“嗯！对雀斑来说，这看起来还不错，”天使低声说道。

" [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ; [naʊ] [pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
" Lots of things can be explained ; now perhaps they can explain this .
" 很多 的 事物 能 是 解释 ; 现在 也许 他们 能 解释 这 .

“很多事情都可以解释；现在或许他们也能解释这件事了。”

” [ðeɪ] [dɪd] [ɪkˈspleɪn] [səʊ] [sætɪsˈfæktərəli] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hæ(r)]
” **They did explain so satisfactorily that in a few minutes the Angel was on her**
” 他们 做过 解释 所以 令人满意地 那 在 一个 很少 分钟 这 天使 曾是 在 她
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

“他们的解释非常令人满意，几分钟后，天使就站了起来。”

[ˈhʌrɪŋ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] - [tuː; tə] [ri:t] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)] .
hurrying Lord and Lady O'More to reach the hospital .
匆忙 主 和 女士 - 到 抵达 这 医院 .

催促奥莫尔勋爵和夫人赶往医院。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˈfrek(ə)lz] - [əʊld] [nɜːs] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈɪnstəntli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] .
” **You said Freckles ' old nurse knew his mother's picture instantly** , ” **said the Angel** .
” 你 说 雀斑 - 老的 护士 知道 他的 母亲的 图片 即刻 , ” 说 这 天使 .

“你说雀斑的老护士一眼就认出了他母亲的照片，”天使说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [ˈpɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] .
” **I want that picture and the bundle of little clothes** .
” 我 想 那 图片 和 这 捆 的 小的 衣服 .

“我想要那张照片和那包小衣服。”

” [ˈleɪdi] - [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hæ(r)] [hændz] .
” **Lady O'More gave them into her hands** .
” 女士 - 给予 他们 进入 她 双手 .

奥莫尔夫人将它们交到了她手中。

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] , [ˈpeɪntɪd] [ɒn] [ˈaɪvəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [ˈbi:t(ə)n]
The likeness was a large miniature , painted on ivory , with a frame of beaten
这 相似 曾是 一个 大的 微型 , 绘 在 象牙 , 和 一个 框架 的 被打败
[gəʊld] .
gold :
金子 .

那幅肖像画是一幅大型微型画，画在象牙上，画框是用锤打的黄金制成的。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [daːk] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] [kʌt] [feɪs] .
Surrounded by masses of dark hair was a delicately cut face .
包围 经过 群众 的 黑暗的 头发 曾是 一个 轻柔地 切 脸 .

在浓密的黑发环绕下，是一张轮廓分明的脸庞。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] ,
In the upper part of it there was no trace of Freckles ,
在 这 上 部分 的 它 那里 曾是 不 痕迹 的 雀斑 ,

上半部分没有一丝雀斑的痕迹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɪps] [kɜːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [əʊn] .
but the lips curving in a smile were his very own .
但 这 嘴唇 弯曲 在 一个 微笑 是 他的 非常 自己的 .

但那勾起的微笑却是他自己的。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [geɪzd] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈstedəli] .
The Angel gazed at it steadily .
这 天使 凝视 在 它 稳步 .

天使凝视着它，目光久久不移。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [breθ] [ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [ri:tft] [bəʊθ] [hændz]
Then with a quivering breath she laid the portrait aside and reached both hands
然后 和 一个 颤抖 气息 她 铺设 这 肖像 旁边 和 达到 两个都 双手

[tuː; tə] [lɔːd] - .

to Lord O'More .
到 主 - .

然后她颤抖着吸了一口气，将画像放到一边，向奥莫尔勋爵伸出了双手。

“ [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ˈfrek(ə)lz] - [laɪf][ænd; ənd][ɪnˈʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈpɒzətɪvli] .
“ **That will save Freckles ' life and insure his happiness , ” she said positively .**
“ 那 将要 节省 雀斑 - 生活 和 保证 他的 幸福 , ” 她 说 积极地 .
“那将拯救弗雷克尔斯的生命,并确保他的幸福,”她肯定地说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [əʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] !
“ **Thank you , oh thank you for coming !**
“ 感谢 你 , 哦 感谢 你 为了 未来 !
“谢谢,哦,谢谢你们的到来! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [glɑːns]
“ **She opened the bundle of yellow and brown linen and gave only a glance**
“ 她 打开 这 捆 的 黄色的 和 棕色的 亚麻布 和 给予 仅有的 一个 瞥一眼
[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈtekstʃə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] .
at the texture and work .
在 这 质地 和 工作 .
她打开那捆黄褐色亚麻布,只是瞥了一眼它的质地和做工。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈgæðəd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][led]
Then she gathered the little clothes and the picture to her heart and led
然后 她 聚集 这 小的 衣服 和 这 图片 到 她 心 和 引领
[ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæb] .
the way to the cab .
这 方式 到 这 出租车 .
然后她把那几件小衣服和照片抱在胸前,带头走向出租车。

[ˈʌʃərɪŋ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] - [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [mækˈliːn] ,
Ushering Lord and Lady O'More into the reception room , she said to McLean ,
引座 主 和 女士 - 进入 这 接待 房间 , 她 说 到 麦克莱恩 ,
她将奥莫尔勋爵和夫人迎进接待室,对麦克莱恩说道:

“ [pliːz] [gəʊ][kɔːl] [ʌp][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ðɪ][fɜːst] [treɪn] .
“ **Please go call up my father and ask him to come on the first train .**
“ 请 去 称呼 向上 我的 父亲 和 问 他 到 来 在 这 第一的 火车 .
请给我父亲打电话,让他搭乘第一班火车过来。

“ [ʃiː; ʃɪ] [kləʊzd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ˈɑːftə(r)][hɪm] .
“ **She closed the door after him .**
“ 她 关闭 这 门 后 他 .
她在他身后关上了门。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈpiːp(ə)l] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːd] [ˈwʊmən] .
“ **These are Freckles ' people , ” she said to the Bird Woman .**
“ 这些 是 雀斑 - 人们 , ” 她 说 到 这 鸟 女士 .
“这些人是雀斑的人,”她对鸟女说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ; [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hɪm] .
“ **You can find out about each other ; I'm going to him .**
“ 你 能 寻找 出去 关于 每个 其他 ; 我是 去 到 他 .
“你们可以互相了解一下;我要去找他。”

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈeks]
“ **CHAPTER XIX**
“ 章 十九
第十九章

[weərˈɪn] [ˈfrek(ə)lz] [faɪndz][hɪz; ɪz] [ˈbɜːθraɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [ˈluːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
Wherein Freckles Finds His Birthright and the Angel Loses Her Heart
其中 雀斑 发现 他的 与生俱来的权利 和 这 天使 失败 她 心
雀斑找回了他的与生俱来的权利,而天使却失去了她的心

[ðə; ði] [nɜ:s] [left] [ðə; ði] [ru:m] ['kwaɪətli] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] ['entəd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd]
The nurse left the room quietly , as the Angel entered , carrying the bundle and
这 护士 左边 这 房间 悄悄 , 作为 这 天使 进入 , 携带 这 捆 和
['pɪktʃə(r)] .
picture .
图片 .

护士悄悄地离开了房间，这时天使抱着包裹和照片走了进来。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz]
When they were alone , she turned to Freckles and saw that the crisis was
什么时候 他们 是 独自的 , 她 转向 到 雀斑 和 锯 那 这 危机 曾是
[ɪn'di:d] [æt; ət][hænd] .
indeed at hand .
的确 在 手 .

当她们独处时，她转向弗雷克尔斯，意识到危机确实已经来临。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gʊd] [wɜ:d] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
That she had good word to give him was his salvation ,
那 她 有 好的 单词 到 给 他 曾是 他的 救恩 ,

她能给他带来好消息，这便是他的救赎。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] ['plɑ:stə(r)]['dʒækɪt] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪ'mu:vəbl] ,
for despite the heavy plaster jacket that held his body immovable ,
为了 尽管 这 重的 石膏 夹克 那 握住 他的 身体 不可移动的 ,

尽管他身上裹着厚重的石膏，动弹不得，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
his head was lifted from the pillow .
他的 头 曾是 抬起 从 这 枕头 .

他的头离开了枕头。

[bəʊθ] [ɑ:mz] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Both arms reached for her .
两个都 武器 达到 为了 她 .

她伸出双臂，想要抓住她。

[hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [tʃi:ks] [fleɪmd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
His lips and cheeks flamed , while his eyes flashed with excitement .
他的 嘴唇 和 脸颊 火焰 , 尽管 他的 眼睛 闪光灯 和 激动 .

他的嘴唇和脸颊泛起红晕，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" ['eɪndʒl] , " [hi:; hi] [pænt] .
" **Angel** , " **he panted** .
" 天使 , " 他 喘息 .

“天使，”他喘着气说。

" [əʊ] ['eɪndʒl] !
" **Oh Angel !**
" 哦 天使 !

“哦，天使！ ”

[dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ðəm; ðəm] ?
Did you find them ?
做过 你 寻找 他们 ?

你找到他们了吗？

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [waɪt] ?
Are they white ?
是 他们 白色的 ?

它们是白色的吗？

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stɪtʃɪs] [ðeə(r)] ?
Are the little stitches there ?
是 这 小的 针脚 那里 ?

那些小针脚还在吗？

[əʊ] [ˈeɪndʒl] !
OH ANGEL !
哦 天使 ！

哦，天使！

[dɪd] [em ˈi:] [ˈmʌðə(r)] [lʌv] [em ˈi:] ?
DID ME MOTHER LOVE ME ?
做过 我 母亲 爱 我 ?

母亲爱我吗？

[ðə; ði] [wɜ:dz] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:nɪŋ] [lɪps] .
" **The words seemed to leap from his burning lips** .
" 这 字 似乎 到 飞跃 从 他的 燃烧 嘴唇 .

那些话语仿佛是从他滚烫的嘴唇间迸发而出。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [drɒpt] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][vɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [feɪs] [daʊn] [əˈkrɒs]
The Angel dropped the bundle on the bed and laid the picture face down across
这 天使 掉落 这 捆 在 这 床 和 铺设 这 图片 脸 向下 穿过
[hɪz; ɪz] [ni:z] .
his knees .
他的 膝盖 .

天使把包裹扔到床上，然后把照片面朝下放在膝盖上。

[ʃi:; ʃɪ][ˈdʒentli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:m][grɑ:sp]
She gently pushed his head to the pillow and caught his arms in a firm grasp
她 轻轻地 推动 他的 头 到 这 枕头 和 捕捉 他的 武器 在 一个 公司 抓牢
.
:
.

她轻轻地将他的头按在枕头上，紧紧地抓住他的手臂。

" [jes] , [dɪə(r)] [hɑ:t] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð] [ˈfʊlɪst] [əˈʃʊərəns] .
" **Yes , dear heart , she said with fullest assurance** .
" 是的 , 亲爱的 心 , " 她 说 和 最 保证 .

“是的，亲爱的，”她充满信心地说。

" [nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)][ˈwaɪ,tər] .
" **No little clothes were ever whiter** .
" 不 小的 衣服 是 曾经 更白 .

“没有比这更洁白的小衣服了。”

[aɪ][ˈnevə(r)][ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] [sɔ:] [sʌtʃ] [ˈdeɪnti] , [faɪn] , [ˈlɪt(ə)l] [stɪtʃɪs] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvɪŋ]
I never in all my life saw such dainty , fine , little stitches ; and as for loving
我 绝不 在 全部 我的 生活 锯 这样的 纤巧 , 美好的 , 小的 针脚 ; 和 作为 为了 爱
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我一生中从未见过如此精致、细腻的小针脚；至于爱你，

[nəʊ] [bɔɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈevə(r)] [lʌvd] [hɪm] [mɔ:(r)] !
no boy's mother ever loved him more !
不 男孩们 母亲 曾经 喜爱 他 更多的 ！

没有哪个男孩的母亲比他更爱他！

" [ə; eɪ] [ˈnɜ:vəs] [ˈtremblɪŋ] [si:zd] [ˈfrek(ə)lz] .
" **A nervous trembling seized Freckles** .
" 一个 紧张的 发抖 查获 雀斑 .

“雀斑浑身颤抖起来。”

“ [ʃə(r)] ? [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃə(r)] ?
“ **Sure ? Are you sure ?**
“ 当然 ？ 是 你 当然 ？

“确定？ 你确定吗？ ”

“ [hi:; hi][ɜ:rdʒd] [wɪð] ['klɪkɪŋ] [ti:θ] .
“ **he urged with clicking teeth .**
“ 他 敦促 和 点击 牙齿 。

他咬牙切齿地催促道。

“ [ai] [nəʊ] , “ [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['fɜ:mli] .
“ **I know , “ said the Angel firmly .**
“ 我 知道 , “ 说 这 天使 牢牢 。

“我知道,”天使坚定地说。

[ænd; ənd] ['frek(ə)lz] , [waɪl] [ju:; jʊ][rest][ænd; ənd][bi:; bi][glæd] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
“ **And Freckles , while you rest and be glad , I want to tell you a story .**
“ 和 雀斑 , 尽管 你 休息 和 是 高兴的 , 我 想 到 告诉 你 一个 故事 。

“还有小雀斑, 趁你休息高兴的时候, 我想给你讲个故事。”

[wen] [ju:; jʊ] [fi:l] [strɒŋgə(r)][wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊðz] [tə'geðə(r)] .
When you feel stronger we will look at the clothes together .
什么时候 你 感觉 更强 我们 将要 看 在 这 衣服 一起 。

等你感觉好些了, 我们一起来看衣服。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
They are here .
他们 是 这里 。

他们来了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] .
They are all right .
他们 是 全部 正确的 。

他们都很好。

[bʌt; bət] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ,
But while I was at the Home getting them ,
但 尽管 我 曾是 在 这 家 获得 他们 ,

但当我在养老院领取它们的时候,

[ai] [hɜ:d] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [lɒst] [bɔɪ] .
I heard of some people that were hunting a lost boy .
我 听到 的 一些 人们 那 是 打猎 一个 丢失的 男生 。

我听说有人在寻找一个走失的男孩。

[ai] [went] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
I went to see them ,
我 去 到 看 他们 ,

我去看望了他们,

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [təʊld][,em 'i:][wɒz; wəz][ɔ:l][səʊ][ɪg'zæktli] [laɪk] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə]
and what they told me was all so exactly like what might have happened to
和 什么 他们 讲述 我 曾是 全部 所以 确切地 喜欢 什么 可能 有 发生 到

[ju:; jʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] .
you that I must tell you .
你 那 我 必须 告诉 你 。

他们告诉我的事情, 跟你可能遇到的情况完全一样, 所以我必须告诉你。

[ðen] [jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [wɒt] [ju;; jʊ] [ˈɔ:lweɪz]
Then you'll understand that things could be very different from what you always
然后 你会 理解 那 事物 可以 是 非常 不同的 从 什么 你 总是
[hæv; həv] ['tɔ:tʃəd] [jɔ: 'self] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] .
have tortured yourself with thinking .
有 受折磨 你自己 和 思维 .
到那时你就会明白，事情可能与你一直以来苦苦思索的设想截然不同。

[ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]['lɪs(ə)n] ?
Are you strong enough to listen ?
是 你 强的 足够的 到 听 ?
你有足够的勇气去倾听吗？

[meɪ] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] ? "
May I tell you ? "
可能 我 告诉 你 ? "
我可以告诉你吗？

" ['merbi] - [twa:znt] [em 'i:] ['mʌðə(r)] !
" **Maybe ' twasn't me mother !**
" 或许 - 并非如此 我 母亲 !
“也许那不是我，妈妈！ ”

['meɪbi] ['sʌmwʌn] [els] [meɪd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)] [stɪtʃɪs] ! "
Maybe someone else made those little stitches ! "
或许 某人 别的 制成 那些 小的 针脚 ! "
或许那些小针脚是别人缝的！

" [naʊ] , ['gu:zi] , [dəʊnt][ju;; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] , " [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
" **Now , goosie , don't you begin that , "** **said the Angel , "** **because I know that it**
" 现在 , 鹅 , 不 你 开始 那 , " 说 这 天使 , " 因为 我 知道 那 它
[wɒz; wəz] ! "
was ! "
曾是 ! "
“哎呀，小鹅，你可别再说了，”天使说，“因为我知道那就是真的！ ”

" [nəʊ] ! " [kraɪd] ['frek(ə)lz] , [hɪz; ɪz] [hed] ['sprɪŋɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
" **Know ! "** **cried Freckles , his head springing from the pillow .**
" 知道 ! " 哭 雀斑 , 他的 头 弹簧 从 这 枕头 .
“知道了！”雀斑喊道，头猛地从枕头上弹了起来。

" [nəʊ] !
" **Know !**
" 知道 !
“知道！

[haʊ] [kæn; kən][ju;; jʊ] [nəʊ] ?
How can you know ?
如何 能 你 知道 ?
你怎么知道？

" [ðə; ði]['eɪndʒl] ['dʒentli] [su:ðd] [hɪm] [bæk] .
" **The Angel gently soothed him back .**
" 这 天使 轻轻地 舒缓 他 后退 .
天使温柔地安抚着他。

" [waɪ] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz]['nəʊbədi] [els] [wʊd] ['evə(r)][sɪt][ænd; ənd][du;; də][aɪ 'ti:][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .
" **Why , because nobody else would ever sit and do it the way it is done .**
" 为什么 , 因为 无人 别的 会 曾经 坐 和 做 它 这 方式 它 是 完毕 .
“为什么呢？因为没有人会坐下来按照这种方式去做。”

[ðæts] [haʊ] [ai] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪmˈfætɪkli] .
That's how I know , " she said emphatically .
那就是 如何 我 知道 , " 她 说 强调地 .

“我就是这样知道的,”她斩钉截铁地说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [lɒst] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
" Now you listen while I tell you about this lost boy and his people ,
" 现在 你 听 尽管 我 告诉 你 关于 这 丢失的 男生 和 他的 人们 ,
“现在你们听我讲讲这个失踪男孩和他的族人的故事，

[huː] [hæv; həv] [ˈhʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .
who have hunted for months and can't find him .
WHO 有 猎杀 为了 几个月 和 不能 寻找 他 .

他们已经寻找了几个月，但仍然找不到他。

" [ˈfrek(ə)lz] [leɪ] [ˈkwaɪətli] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʌt] ,
" Freckles lay quietly under her touch ,
" 雀斑 躺 悄悄 在下面 她 触碰 ,
“雀斑静静地躺在她的抚摸下，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈreʊvɪŋ] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɒn]
but he did not hear a word that she was saying until his roving eyes rested on
但 他 做过 不是 听到 一个 单词 那 她 曾是 说 直到 他的 漫游 眼睛 休息 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;
her face ;
她 脸 ;

但他直到目光落在她的脸上，才听清她说了什么；

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] .
he immediately noticed a remarkable thing .
他 立即地 注意到 一个 卓越 事物 .

他立刻注意到了一件非同寻常的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
For the first time she was talking to him and avoiding his eyes .
为了 这 第一的 时间 她 曾是 说 到 他 和 避免 他的 眼睛 .

她第一次一边和他说话，一边躲避他的目光。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [æt; ət] [ɔːl] .
That was not like the Angel at all .
那 曾是 不是 喜欢 这 天使 在 全部 .

那根本不像天使的作风。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wʌŋ] [ˈskweəli] [ɪn]
It was the delight of hearing her speak that she looked one squarely in
它 曾是 这 喜 的 听力 她 说话 那 她 看起来 一 完全 在
[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfræŋknəs] .
the face and with perfect frankness .
这 脸 和 和 完美的 坦率 .

听她说话最令人愉悦的是，她总是直视着你的眼睛，坦诚无比。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪd] [ˈglɑːnsɪz] [ænd; ənd] [daʊn] - [ˈdruːpɪŋ] [aɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [tɔːkt] ;
There were no side glances and down - drooping eyes when the Angel talked ;
那里 是 不 边 眼神 和 向下 - 下垂 眼睛 什么时候 这 天使 谈话 ;
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈbɪznəs] [streɪt] [θruː] .
she was business straight through .
她 曾是 商业 直的 通过 .

天使说话时，没有丝毫侧目和垂头丧气，她做事干脆利落，一丝不苟。

[ˈɪnstəntli] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈwɒndərɪŋ] [θɔːts] [ˈfɑːsənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
Instantly Freckles ' wandering thoughts fastened on her words .
即刻 雀斑 - 漫游 想法 系紧 在 她 字 .

弗雷克尔斯的思绪瞬间被她的话吸引住了。

“ — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsaʊə(r)] , [ˈɡrʌmpi] , [əʊld][mæn] , ” [fiː; ji][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
“ and he was a sour , grumpy , old man , ” she was saying .
“ — 和 他 曾是 一个 酸的 , 脾气暴躁 , 老的 男人 , ” 她 曾是 说 .
“——他是个脾气暴躁、阴沉沉的老头,”她说道。

“ [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] , [brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊnli] [sʌn] , [səʊ][hiː; hi]
“ He always had been spoiled , because he was an only son , so he
“ 他 总是 有 到过 被宠坏了 , 因为 他 曾是 一个 仅有的 儿子 , 所以 他
[hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,
had a title ,
有 一个 标题 ,
“他从小就被宠坏了, 因为他是独子, 所以有爵位。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [ɪˈsteɪt] .
and a big estate .
和 一个 大的 财产 .
以及一大片庄园。

[hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv][dʒʌst][hɪz; ɪz] [wei] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ˈlɪt(ə)] [waɪf] ,
He would have just his way , no matter about his sweet little wife ,
他 会 有 只是 他的 方式 , 不 事情 关于 他的 甜的 小的 妻子 ,
他一意孤行, 根本不顾他那可爱的妻子。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ɔː(r)] [ˈeniwʌn] .
or his boys , or anyone .
或者 他的 男孩们 , 或者 任何人 .
或者他的儿子们, 或者任何人。

[səʊ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [sʌn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,
So when his elder son fell in love with a beautiful girl having a title ,
所以 什么时候 他的 长老 儿子 跌倒 在 爱 和 一个 美丽的 女孩 拥有 一个 标题 ,
所以当他的长子爱上了一个有爵位的美丽女孩时,

[ðə; ði] [ˈveri] [gɜːl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] ,
the very girl of all the world his father wanted him to ,
这 非常 女孩 的 全部 这 世界 他的 父亲 通缉 他 到 ,
正是他父亲最想让他娶的女孩。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [waɪ] , [ðæt] [pliːzd] [hɪm] [ˈmaɪtɪli] .
and added a big adjoining estate to his , why , that pleased him mightily .
和 额外 一个 大的 相邻的 财产 到 他的 , 为什么 , 那 高兴 他 非常 .
他还把毗邻的大片庄园并入了自己的庄园, 这让他非常高兴。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [sʌn] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][ˈpəʊki][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]
“ Then he went and ordered his younger son to marry a poky kind of a
“ 然后 他 去 和 订购 他的 年轻 儿子 到 结婚 一个 慢吞吞 种类 的 一个
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,
“然后他命令他的小儿子娶一个瘦弱的女孩,

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [laɪkt] , [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðə(r)] [bɪɡ] [ɪˈsteɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt]
that no one liked , to add another big estate on the other side , and that
那 不 一 喜欢 , 到 添加 其他 大的 财产 在 这 其他 边 , 和 那
[wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
was different .
曾是 不同的 .
没有人喜欢在另一边再建一个大庄园, 那不一样。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ˈdɪfrənt] ,
That was all the world different ,
那 曾是 全部 这 世界 不同的 ,
那真是天壤之别。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈeldə(r)][sʌn][hæd; həd][bi:n][ɪn][lʌv][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð][ðə; ði][gɜ:l][hi; hi][ˈmærid] ,
because the elder son had been in love all his life with the girl he married ,
因为 这 长老 儿子 有 到过 在 爱 全部 他的 生活 和 这 女孩 他 已婚 ,
因为长子一生都深爱着他娶的那个女孩,

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , [ɪts][nəʊ][ˈwʌndə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] !
and , oh , Freckles , it's no wonder , for I saw her !
和 , 哦 , 雀斑 , 它是 不 想知道 , 为了 我 锯 她 !
哦, 雀斑, 难怪, 因为我见过她!

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ʃi; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈswi:tɪst] [wei] .
She's a beauty and she has the sweetest way .
她是 一个 美丽 和 她 有 这 最甜美的 方式 .
她长得很漂亮, 而且性格很温柔。

“ [bʌt; bət][ðæt][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈjʌŋgə] [sʌn] ,
“ But that poor younger son ,
“ 但 那 贫穷的 年轻 儿子 ,
“但是那个可怜的小儿子,

[hi; hi][hæd; həd][bi:n][ɪn][lʌv][wɪð][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ˈvɪkərz][ˈdɔ:tə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
he had been in love with the village vicar's daughter all his life .
他 有 到过 在 爱 和 这 村庄 牧师的 女儿 全部 他的 生活 .
他一生都爱慕着村里牧师的女儿。

[ðæts][nəʊ][ˈwʌndə(r)][ˈaɪðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi; ʃi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [jet] .
That's no wonder either , for she was more beautiful yet .
那就是 不 想知道 任何一个 , 为了 她 曾是 更多的 美丽的 然而 .
这也不奇怪, 因为她当时更漂亮了。

[ʃi; ʃi][kʊd; kəd][sɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈeɪndʒəls] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][ˈhædnt][ə; eɪ][sent] .
She could sing as the angels , but she hadn't a cent .
她 可以 唱歌 作为 这 天使 , 但 她 之前没有 一个 中心 .
她歌声宛如天籁, 却身无分文。

[ʃi; ʃi][lʌvd][hɪm][tu;; tə][deθ] , [tu:] , [ɪf][hi; hi][wɒz; wəz][ˈbæʊni][ænd; ənd] [ˈfrekld] [ænd; ənd][red] -
She loved him to death , too , if he was bony and freckled and red -
她 喜爱 他 到 死亡 , 也 , 如果 他 曾是 骨质 和 雀斑 和 红色的 -
[head] — [ai][daʊnt] [mi:n] [ðæt] !
haired — I don't mean that !
头发 — 我 不 意思是 那 !
即使他骨瘦如柴、满脸雀斑、一头红发——我不是那个意思——她也依然深爱着他!

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][seɪ] [wɒt] [ˈkʌlə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑ:.ðərz][mʌst; məst][hæv; həv][bi:n]
They didn't say what color his hair was , but his father's must have been
他们 没有 说 什么 颜色 他的 头发 曾是 , 但 他的 父亲的 必须 有 到过
[ðə; ði] [ˈredɪst] [ˈevə(r)] ,
the reddest ever ,
这 最红 曾经 ,
他们没说他头发是什么颜色, 但他父亲的头发一定是红得发亮的。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hi; hi][faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [səʊ][ˈterəb(ə)l] ,
for when he found out about them , and it wasn't anything so terrible ,
为了 什么时候 他 成立 出去 关于 他们 , 和 它 不是 任何事物 所以 糟糕的 ,
[hi; hi][dʒʌst] [keɪvd] !
HE JUST CAVED !
他 只是 坍塌 !
当他发现这些事的时候, 虽然也没什么大不了的, 但他竟然屈服了!

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][gɜ:l] — [ðə; ði] [ˈprɪti] [wʌn] [wɪð] [nəʊ] [ˈmʌni] ,
“ The old man went to see the girl — the pretty one with no money ,
“ 这 老的 男人 去 到 看 这 女孩 — 这 漂亮的 — 和 不 钱 ,
“老人去看那个女孩——那个漂亮但没钱的女孩,

[ɒv; əv] [kɔ:s] — [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][ræn] [ə'weɪ] .
of course — and he hurt her feelings until she ran away .
的 课程 — 和 他 伤害 她 情怀 直到 她 跑 离开 .

当然——他伤了她的心，直到她离家出走。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈmju:zɪk] .
She went to London and began studying music .
她 去 到 伦敦 和 开始 学习 音乐 .

她去了伦敦，开始学习音乐。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsɪŋə(r)] ,
Soon she grew to be a fine singer ,
很快 她 生长 到 是 一个 美好的 歌手 ,

不久，她就成长为一名优秀的歌手。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
so she joined a company and came to this country .
所以 她 加入 一个 公司 和 来了 到 这 国家 .

所以她加入了一家公司，来到了这个国家。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [sʌn] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [ˈlʌndən] , [hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ **When the younger son found that she had left London , he followed her .**
” 什么时候 这 年轻 儿子 成立 那 她 有 左边 伦敦 , 他 随后 她 .

“小儿子发现她离开了伦敦，便跟着她走了。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [hɪə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊŋ] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
When she got here all alone , and afraid , and saw him coming to her ,
什么时候 她 得到 这里 全部 独自的 , 和 害怕的 , 和 锯 他 未来 到 她 ,

当她独自一人来到这里，感到害怕，看到他向她走来时，

[waɪ] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [ʃi:; ʃi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪd] [hɪm] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈeni'bɒdi] [els] [wʊd]
why , she was so glad she up and married him , just like anybody else would
为什么 , 她 曾是 所以 高兴的 她 向上 和 已婚 他 , 只是 喜欢 任何人 别的 会

[hæv; həv] [dʌn] .

have done .
有 完毕 .

她多么庆幸自己当初嫁给了他，就像其他人一样。

[hi:; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tru:p] ,
He didn't want her to travel with the troupe ,
他 没有 想 她 到 旅行 和 这 剧团 ,

他不想让她随剧团一起旅行。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ˈi'kɑ:gəʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
so when they reached Chicago they thought that would be a good place ,
所以 什么时候 他们 达到 芝加哥 他们 想法 那 会 是 一个 好的 地方 ,

所以当它们到达芝加哥时，他们觉得那会是个好地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] , [waɪ] [hi:; hi] [ˈhʌntɪd] [wɜ:k] .
and they stopped , while he hunted work .
和 他们 停止 , 尽管 他 猎杀 工作 .

于是他们停了下来，他则外出找工作。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ˈbɪznəs] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [du:; də][ə; eɪ]
It was slow business , because he never had been taught to do a
它 曾是 慢的 商业 , 因为 他 绝不 有 到过 教授 到 做 一个

[ˈju:sf(ə)l] [θɪŋ] ,

useful thing ,
有用 事物 ,

生意很冷清，因为他从未接受过任何实用技能的训练。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [nəʊ] [haʊ][tu:; tə][hʌnt] [wɜ:k] ,
and he didn't even know how to hunt work ,
和 他 没有 甚至 知道 如何 到 打猎 工作 ;
他甚至不知道该如何找工作。

[li:st] [ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] [wen] [hi:; hi][faʊnd] [aɪ ˈti:] ; [səʊ] [ˈprɪti] [su:n] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
least of all to do it when he found it ; so pretty soon things were
至少 的 全部 到 做 它 什么时候 他 成立 它 ; 所以 漂亮的 很快 事物 是
[ˈgəʊɪŋ] [rɒŋ] .
going wrong .
去 错误的 .

最不应该做的就是在他发现它的时候就去做；所以很快事情就开始变得糟糕了。
[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [wɜ:k] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [sɪŋ] , [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [sæŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
But if he couldn't find work , she could always sing , so she sang at night ,
但 如果 他 不能 寻找 工作 , 她 可以 总是 唱歌 , 所以 她 唱 在 夜晚 ;
但如果他找不到工作, 她还可以唱歌, 所以她晚上就唱歌。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdeɪtaɪm] .
and made little things in the daytime .
和 制成 小的 事物 在 这 白天 .
白天则做些小东西。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
He didn't like her to sing in public ,
他 没有 喜欢 她 到 唱歌 在 民众 ,
他不喜欢她在公共场合唱歌。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [əˈlaʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [help] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət][ˈwɪntə(r)] [keɪm]
and he wouldn't allow her when he could HELP himself ; but winter came
和 他 不会 允许 她 什么时候 他 可以 帮助 他自己 ; 但 冬天 来了
,
.
,
他明明可以自救, 却偏偏不让她得逞; 但冬天来了,

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] , [ænd; ʌnd][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈspensɪv] .
it was very cold , and fire was expensive .
它 曾是 非常 寒冷的 , 和 火 曾是 昂贵的 .
天气很冷, 而且生火很贵。

[rents] [went] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [mu:v] [ˈfɑ:ðə(r)] [aʊt][tu:; tə] [tʃi:pə] [ænd; ʌnd] [tʃi:pə]
Rents went up , and they had to move farther out to cheaper and cheaper
租金 去 向上 , 和 他们 有 到 移动 更远 出去 到 更便宜 和 更便宜
[ˈpleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;
房租上涨了, 他们不得不搬到更远、更便宜的地方;

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈklʌmɪŋ] — [aɪ] [mi:n] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz] [lɒst] [wɒz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] —
and you were coming — I mean , the boy that is lost was coming —
和 你 是 未来 — 我 意思是 , 这 男生 那 是 丢失的 曾是 未来 —
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [dɪˈstræktɪd] .
and they were almost distracted .
和 他们 是 几乎 愣 .

你来了——我是说, 那个迷路的男孩来了——他们几乎都分了神。
[ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [rəʊt] [ænd; ʌnd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ;
Then the man wrote and told his father all about it ;
然后 这 男人 写道 和 讲述 他的 父亲 全部 关于 它 ;
然后, 这个人写信把事情的经过告诉了他的父亲;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sent] [ðə; ði][ˈletə(r)] [bæk] [ʌn'əʊpənd] [wið] [ə; eɪ][laɪn] ['telɪŋ] [hɪm][ˈnevə(r)][tuː; tə]
and his father sent the letter back unopened with a line telling him never to
和 他的 父亲 发送 这 信 后退 未开封 和 一个 线 讲述 他 绝不 到
[raɪt] [ə'gen] .
write again .
写 再次 .

他的父亲把信原封不动地寄了回来，还附了一行字警告他以后不许再写信。

[wen] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [keɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [left] [tuː; tə] [pɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
When the baby came , there was very little left to pawn for food and a
什么时候 这 婴儿 来了 , 那里 曾是 非常 小的 左边 到 典当 为了 食物 和 一个
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

孩子出生时，家里几乎没有钱典当换取食物和看医生了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] ;
and nothing at all for a nurse ;
和 没有什么 在 全部 为了 一个 护士 ;
[ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɜːs] ;
而护士则没有任何待遇；

[səʊ][æn; ən][əʊld] [ˈneɪbə(r)] [ˈwʊmən] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌðə(r)]
so an old neighbor woman went in and took care of the young mother
所以 一个 老的 邻居 女士 去 在 和 采取 关心 的 这 年轻的 母亲
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈbeɪbi] ,
and the little baby ,
和 这 小的 婴儿 ,

于是，一位年长的邻居妇人进去照顾了这位年轻的母亲和她的小婴儿。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][fɪː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
because she was so sorry for them .
因为 她 曾是 所以 对不起 为了 他们 .
[ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
因为她非常同情他们。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊdn]
By that time they were away in the suburbs on the top floor of a little wooden
经过 那 时间 他们 是 离开 在 这 郊区 在 这 顶部 地面 的 一个 小的 木制的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

那时他们已经搬到郊区，住在一栋小木屋的顶层。

[əˈmʌŋ] [ə; eɪ][bɒt][ɒv; əv][bɪg] [ˈfæktriz] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [kept] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈkəʊldə(r)] , [wið] [les] [tuː; tə] [iːt] .
among a lot of big factories , and it kept growing colder , with less to eat .
之中 一个 很多 的 大的 工厂 , 和 它 保留 生长 更冷 , 和 较少的 到 吃 .
[ˈgrəʊɪŋ] [ˈkəʊldə(r)] [wið] [les] [tuː; tə] [iːt] .
周围有很多大型工厂，天气越来越冷，食物也越来越少。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [gruː] [ˈdespəɪət] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
Then the man grew desperate and he went just to find something to eat
然后 这 男人 生长 绝望的 和 他 去 只是 到 寻找 某物 到 吃
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈdespəɪət] ,
and the woman was desperate ,
和 这 女士 曾是 绝望的 ,

后来，男人走投无路，只想找点东西吃；女人也同样绝望。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡɒt] [ʌp] , [left] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbi] ,
She got up , left the old woman to take care of her baby ,
她 得到 向上 , 左边 这 老的 女士 到 拿 关心 的 她 婴儿 ,
她起身, 留下老妇人照顾孩子。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
and went into the city to sing for some money .
和 去 进入 这 城市 到 唱歌 为了 一些 钱 .
然后进城去唱歌挣点钱。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [brɪˈkeɪm] [səʊ] [kəʊld] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈbeɪbi] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
The woman became so cold she put the baby in bed and went home .
这 女士 成为 所以 寒冷的 她 放 这 婴儿 在 床 和 去 家 .
女人觉得太冷了, 就把婴儿放到床上, 回家了。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbɔɪlə(r)] [bluː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [aɪ ˈtiː]
Then a boiler blew up in a big factory beside the little house and set it
然后 一个 锅炉 吹 向上 在 一个 大的 工厂 旁 这 小的 房子 和 放 它
[ɒn] [ˈfaɪə(r)] .
on fire .
在 火 .
然后, 小房子旁边的一家大工厂里的锅炉爆炸了, 并引发了火灾。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [aɪən] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [əˈkrɒs] [ænd; ənd] [brəʊk] [θruː] [ðə; ðɪ] [ruːf] .
A piece of iron was pitched across and broke through the roof .
一个 片 的 铁 曾是 投球 穿过 和 打破 通过 这 屋顶 .
一块铁片被扔过来, 砸穿了屋顶。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [smæʃ] , [ænd; ənd] [kʌt] [dʒʌst] [wʌn] [ˈlɪt(ə)] [hænd] [ɒf] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbeɪbi] .
It came down smash , and cut just one little hand off the poor baby .
它 来了 向下 粉碎 , 和 切 只是 一 小的 手 离开 这 贫穷的 婴儿 .
它猛地落下, 砸碎了可怜婴儿的一只小手。

[aɪ ˈtiː] [skriːmd] [ænd; ənd] [skriːmd] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ˈklaʊzə(r)] [ænd; ənd] [ˈklaʊzə(r)]
It screamed and screamed ; and the fire kept coming closer and closer
它 尖叫 和 尖叫 ; 和 这 火 保留 未来 更近 和 更近
.
:
.
它发出刺耳的尖叫声; 火焰也越来越近。

“ [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈwʊmən] [ræn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
“ **The old woman ran out with the other people and saw what had happened .**
“ 这 老的 女士 跑 出去 和 这 其他 人们 和 锯 什么 有 发生 .
“老妇人和其他人一起跑了出去, 看到了发生的事情。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪəməŋ] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] ,
She knew there wasn't going to be time to wait for firemen or anything ,
她 知道 那里 不是 去 到 是 时间 到 等待 为了 消防员 或者 任何事物 ,
她知道没有时间等消防员或其他任何人来帮忙了。

[səʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
so she ran into the building .
所以 她 跑 进入 这 建筑 .
于是她跑进了大楼。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbeɪbi] [ˈskriːmɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] [ðæt] ;
She could hear the baby screaming , and she couldn't stand that ;
她 可以 听到 这 婴儿 尖叫 , 和 她 不能 站立 那 ;
她能听到婴儿的哭声, 她无法忍受;

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .

so she worked her way to it .
所以 她 工作 她 方式 到 它 :

所以她一步步实现了这个目标。

[ðeə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɔːl] [hɜːt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

There it was , all hurt and bleeding .
那里 它 曾是 , 全部 伤害 和 出血 :

它就那样，浑身是伤，血流不止。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːlməʊst] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [əʊvə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ɪts] ['mʌðə(r)] [wʊd] [duː; də]

Then she was almost scared to death over thinking what its mother would do
然后 她 曾是 几乎 害怕的 到 死亡 超过 思维 什么 它是 母亲 会 做

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'wei] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [aɪ 'tiː] ,

to her for going away and leaving it ,
到 她 为了 去 离开 和 离开 它 ,

然后她几乎吓死了，因为她一直在想，她离开留下孩子后，孩子的母亲会怎么对她。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)] ['frendləs] ['beɪbɪz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] ,

so she ran to a Home for little friendless babies , that was close ,
所以 她 跑 到 一个 家 为了 小的 没有朋友 婴儿 , 那 曾是 关闭 ,

于是她跑到附近一家收容孤儿的儿童之家。

[ænd; ənd] [b'æŋɡd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

and banged on the door .
和 砰的一声 在 这 门 :

然后他开始猛敲门。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] ,

Then she hid across the street until the baby was taken in ,
然后 她 隐藏 穿过 这 街道 直到 这 婴儿 曾是 已采取 在 ,

然后她躲在街对面，直到婴儿被带走。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

and then she ran back to see if her own house was burning .
和 然后 她 跑 后退 到 看 如果 她 自己的 房子 曾是 燃烧 :

然后她跑回去查看自己的房子是否着火了。

[ðə; ði][bɪɡ]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

The big factory and the little house and a lot of others were all
这 大的 工厂 和 这 小的 房子 和 一个 很多 的 其他的 是 全部

[ɡɒn] .

gone .
已消失 :

那座大工厂、那栋小房子以及许多其他东西都消失了。

[ðə; ði]['piːp(ə)] [ðeə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['leɪdi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]

The people there told her that the beautiful lady came back and ran into the
这 人们 那里 讲述 她 那 这 美丽的 女士 来了 后退 和 跑 进入 这

[haʊs] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] .

house to find her baby .
房子 到 寻找 她 婴儿 :

那里的人告诉她，那位美丽的女士回来了，跑进屋里去找她的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ɡɒn] [ɪn] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn]['ɑːftə(r)]

She had just gone in when her husband came , and he went in after
她 有 只是 已消失 在 什么时候 她 丈夫 来了 , 和 他 去 在 后

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,
她 ,

她刚进去，她丈夫就进来了，然后他也跟着进去了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [haʊs] [fel] [ˈəʊvə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and the house fell over both of them .

和 这 房子 跌倒 超过 两个都 的 他们 :

房子倒塌了，把他们俩都压在了下面。

“ [ˈfrek(ə)lz] [leɪ] [ˈrɪdʒɪdli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [feɪs] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ˈræpɪdli][tuː; tə]
” Freckles lay rigidly , with his eyes on the Angel's face , while she talked rapidly to the ceiling .

雀斑 躺 严格地 , 和 他的 眼睛 在 这 天使的 脸 , 尽管 她 谈话 快速 到 这 天花板 :

“雀斑僵硬地躺着，眼睛盯着天使的脸，而她则对着天花板快速地说话。

“ [ðen] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [sɪk] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈberbi] .
” Then the old woman was sick about that poor little baby .

然后 这 老的 女士 曾是 生病的 关于 那 贫穷的 小的 婴儿 :

“然后，那位老妇人就为那个可怜的小婴儿感到难过。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] ,
She was afraid to tell them at the Home ,

她 曾是 害怕的 到 告诉 他们 在 这 家 ,

她不敢告诉养老院的人们。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [aɪ ˈtiː] ,
because she knew she never should have left it ,

因为 她 知道 她 绝不 应该 有 左边 它 ,

因为她知道自己不该离开那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ænd; ʌnd][sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] ,
but she wrote a letter and sent it to where the beautiful woman ,

但 她 写道 一个 信 和 发送 它 到 在哪里 这 美丽的 女士 ,

但她写了一封信，寄给了那位美丽的女子。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] , [hæd; həd] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈpiːp(ə)] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
when she was ill , had said her husband's people lived .

什么时候 她 曾是 患病的 , 有 说 她 丈夫的 人们 居住地 :

她生病时曾说过，她丈夫的族人住在那里。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈberbi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] : [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
She told all about the little baby that she could remember : when it was born ,

她 讲述 全部 关于 这 小的 婴儿 那 她 可以 记住 : 什么时候 它 曾是 出生 ,

她把她能记住的关于小婴儿的一切都告诉了别人：婴儿出生的时候，

[haʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mænz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
how it was named for the man's elder brother ,

如何 它 曾是 命名 为了 这 男人的 长老 兄弟 ,

它以男子的哥哥的名字命名，

[ðæt] [ɪts][hænd][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
that its hand had been cut off in the fire ,

那 它是 手 有 到过 切 离开 在 这 火 ,

它的手在火灾中被砍断了。

[ænd; ʌnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dɒktə] [ænd; ʌnd][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
and where she had put it to be doctored and taken care of .

和 在哪里 她 有 放 它 到 是 篡改过的 和 已采取 关心 的 :

以及她把它放在哪里以便进行修补和处理。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ˈfaːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [bɜːnd] ,
She told them that its mother and father were both burned ,

她 讲述 他们 那 它是 母亲 和 父亲 是 两个都 烧伤 ,

她告诉他们，它的父母都被烧死了。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [bɛgd] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː] .
and she begged and implored them to come after it .
和 她 乞求 和 恳求 他们 到 来 后 它 .

她苦苦哀求他们来追赶它。

“ [jʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmeltɪd] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][aɪs] ,
“ **You'd think that would have melted a heart of ice** ,
“ 你会 思考 那 会 有 融化 一个 心 的 冰 ,
“你可能会觉得这足以融化一颗冰冷的心,”

[bʌt; bət] [ðæt] [əʊld][mæn][ˈhædnt] [ˈeni] [hɑːt] [tuː; tə] [melt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [ˈletə(r)][ænd; ənd]
but that old man hadn't any heart to melt , for he got that letter and
但 那 老的 男人 之前没有 任何 心 到 融化 , 为了 他 得到 那 信 和
[riːd] [aɪ ˈtiː] .
read it .
读 它 .

但那位老人没有丝毫怜悯之心，因为他收到了那封信，并且读了它。

[hiː; hi][hɪd][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][təʊld][ə; eɪ] [səʊl] .
He hid it away among his papers and never told a soul .
他 隐藏 它 离开 之中 他的 文件 和 绝不 讲述 一个 灵魂 .
他把它藏在文件堆里，从未告诉过任何人。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈgəʊ][hiː; hi] [daɪd] .
A few months ago he died .
一个 很少 几个月 前 他 死亡 .

几个月前他去世了。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][sʌŋ] [went] [tuː; tə][ˈset(ə)][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈletə(r)][ˈɔːlməʊst][ðə; ðɪ]
When his elder son went to settle his business , he found the letter almost the
什么时候 他的 长老 儿子 去 到 定居 他的 商业 , 他 成立 这 信 几乎 这
[fɜːst] [θɪŋ] .
first thing .
第一的 事物 .

他的大儿子去处理生意时，几乎第一眼就发现了这封信。

[hiː; hi] [drɒpt] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə] [hʌnt] [ðæt] [ˈbeɪbi] ,
He dropped everything , and came , with his wife , to hunt that baby ,
他 掉落 一切 , 和 来了 , 和 他的 妻子 , 到 打猎 那 婴儿 ,
他放下一切，带着妻子来寻找那个婴儿。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdiəli] , [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [hɪm] [bæk] .
because he always had loved his brother dearly , and wanted him back .
因为 他 总是 有 喜爱 他的 兄弟 亲爱的 , 和 通缉 他 后退 .
因为他一直深爱着他的哥哥，希望他能回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl][hiː; hi] [deəd] [ɔːl] [ðiːz] [jɪəz] ,
He had hunted for him all he dared all these years ,
他 有 猎杀 为了 他 全部 他 敢于 全部 这些 年 ,
这些年来，他竭尽全力地追捕他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ][ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
but when he got here you were gone — I mean the baby was gone ,
但 什么时候 他 得到 这里 你 是 已消失 — 我 意思是 这 婴儿 曾是 已消失 ,
但他到的时候你已经走了——我是说孩子已经走了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ,
and I had to tell you , Freckles , for you see ,
和 我 有 到 告诉 你 , 雀斑 , 为了 你 看 ,
我不得不告诉你，雀斑，因为你知道，

[aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ˈlɒðə(r)]
it might have happened to you like that just as easy as to that other
它 可能 有 发生 到 你 喜欢 那 只是 作为 简单的 作为 到 那 其他
[lɒst] [bɔɪ] .
lost boy .
丢失的 男生 .

你可能也会像那个迷路的男孩一样，轻易地遭遇同样的命运。

" [ˈfrek(ə)lz] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [feɪs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kəmˈpeld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" **Freckles reached up and turned the Angel's face until he compelled her eyes**
" 雀斑 达到 向上 和 转向 这 天使的 脸 直到 他 被迫 她 眼睛
[tuː; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] .
to meet his .
到 见面 他的 .

“雀斑伸出手，转过天使的脸，强迫她与他对视。”

" [ˈeɪndʒl] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈkwaɪətli] ,
" **Angel , " he asked quietly ,**
" 天使 , " 他 问 悄悄 ,

“天使，”他轻声问道。

" [waɪ] [dɒʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [lɒst] [bɔɪ] ? "
" **why don't you look at me when you are telling about that lost boy ? "**
" 为什么 不 你 看 在 我 什么时候 你 是 讲述 关于 那 丢失的 男生 ? "

“你讲那个失踪男孩的故事时，为什么不看着我呢？”

" [aɪ] — [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ] [ˈwɒznt] , " [ˈfɔːltəd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
" **I — I didn't know I wasn't , " faltered the Angel .**
" 我 — 我 没有 知道 我 不是 , " 犹豫不决 这 天使 .

“我.....我不知道我不是，”天使结结巴巴地说。

" [aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [hɪz; ɪz] [breθ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ʃɑːp]
" **It seems to me , " said Freckles , his breath beginning to come in sharp**
" 它 似乎 到 我 , " 说 雀斑 , 他的 气息 开始 到 来 在 锋利的
[hwiːz] ,
wheezes ,
喘息 ,

“依我看，”弗雷克尔斯说着，呼吸开始变得急促而急促，

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɡɒt][juː ˈes][ˈrɑːðə(r)] [mɪkst] ,
" **that you got us rather mixed ,**
" 那 你 得到 我们 相当 混合 ,

“你让我们感到很困惑，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [eɪnt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪksɪŋ] [θɪŋz] [tɪl] [wʌn] [kænt] [biː; bi] [ˈnəʊɪŋ] .
and it ain't like you to be mixing things till one can't be knowing .
和 它 不是 喜欢 你 到 是 混合 事物 直到 一 不能 是 会心 .

你平时可不会把东西混在一起，搞得人都分不清。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,
If they were telling you so much ,
如果 他们 是 讲述 你 所以 很多 ,

如果他们告诉了你那么多，

[dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wɪtʃ] [hænd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɒf] [ðæt] [lɒst] [bɔɪ] ?
did they say which hand was for being off that lost boy ?
做过 他们 说 哪个 手 曾是 为了 存在 离开 那 丢失的 男生 ?

他们有没有说哪只手是用来放开那个迷路男孩的？

" [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [aɪz] [ɪˈskeɪpt] [əˈɡen] .
" **The Angel's eyes escaped again .**
" 这 天使的 眼睛 逃脱 再次 .

天使的目光再次游离出来。

“ [aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔ:z] , ” [fi:; fi] ['ventʃəd] , ['beəli] ['bri:ðɪŋ] [ɪn]
“ It — it was the same as yours , ” she ventured , barely breathing in ”
它 — 它 曾是 这 相同的 作为 你的 , ” 她 冒险 , 仅仅 呼吸 在
[hɜ:(r); hə(r)][fɪə(r)] .
her fear .
她 害怕 :

“它——它和你的一样,”她哽咽着说道, 恐惧让她几乎喘不过气来。

[stɪl] ['frek(ə)lz] [leɪ] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd][ˈwaɪ,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌvələt] .
Still Freckles lay rigid and whiter than the coverlet .
仍然 雀斑 躺 死板的 和 更白 比 这 床单 :

雀斑依然僵硬地躺在那里, 比床罩还要白。

“ [wʊd] [ðæt] [bɔɪ] [bi:; bi][æz; əz][əʊld][æz; əz][em 'i:] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ Would that boy be as old as me ? ” he asked . ”
会 那 男生 是 作为 老的 作为 我 ? ” 他 问 :

“那个男孩和我一样大吗?”他问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ['feɪntlɪ] .
“ Yes , ” said the Angel faintly . ”
是的 , ” 说 这 天使 淡淡的 :

“是的,”天使轻声说道。

“ [ˈeɪndʒl] , ” [sed] ['frek(ə)lz] [æt; ət][lɑ:st] , ['kætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] ,
“ Angel , ” said Freckles at last , catching her wrist , ”
天使 , ” 说 雀斑 在 最后的 , 捕捉 她 手腕 ,

“安琪儿,”雀斑终于开口说道, 同时抓住了她的手腕。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪŋ] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [jʊr; jər]
“ are you trying to tell me that there is somebody hunting a boy that you're ”
是 你 尝试 到 告诉 我 那 那里 是 某人 打猎 一个 男生 那 你是
['θɪŋkɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][em 'i:] ?
thinking might be me ? ”
思维 可能 是 我 ?

“你是想告诉我, 有人在追捕一个男孩, 而你认为那个男孩可能是我吗?”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [bəleɪvən] - [ju:v] [faʊnd] [em 'i:] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?
Are you belavin ' you've found me relations ? ”
是 你 贝拉文 ' 你已经 成立 我 关系 ?

你相信你找到了我的亲戚吗?

“ [ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [aɪz] [keɪm] [həʊm] .
“ Then the Angel's eyes came home . ”
然后 这 天使的 眼睛 来了 家 :

“然后, 天使的目光回到了家。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
The time had come .
这 时间 有 来 :

时机已到。

[fi:; fi] ['pɪnjənd] ['frek(ə)lz] - [ɑ:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz][ænd; ənd] [bent] [ə'blaʊ] [hɪm] .
She pinioned Freckles ' arms to his sides and bent above him . ”
她 钉住 雀斑 - 武器 到 他的 侧面 和 弯曲 多于 他 :

她将弗雷克斯的双臂压在身体两侧, 然后俯身在他上方。

“ [haʊ] [strɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [dɪə(r)] [hɑ:t] ?
“ How strong are you , dear heart ? ”
如何 强的 是 你 , 亲爱的 心 ?

亲爱的, 你有多坚强?

“ [ʃiː; ʃi] [briːðd] .
” **she breathed** .
” 她 呼吸 .

她轻声说道。

“ [haʊ] [breɪv] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
” **How brave are you ?**
” 如何 勇敢的 是 你 ?

你有多勇敢？

[kæn; kən][juː; jʊ][beə(r)][aɪ 'tiː] ?
Can you bear it ?
能 你 熊 它 ?

你能忍受吗？

[deə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ? “
Dare I tell you that ?”
敢 我 告诉 你 那 ? ”

我敢告诉你吗？

“ [nəʊ] ! ” [gɑːspt] [ˈfrek(ə)lz] .
” **No ! ” gasped Freckles** .
” 不 ! ” 倒吸一口气 雀斑 .

“不！”雀斑喘着气说。

“ [nɒt] [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] !
” **Not if you're sure !**
” 不是 如果 你是 当然 !

“如果你确定的话，那就不用了！”

[aɪ] [kænt] [beə(r)][aɪ 'tiː] !
I can't bear it !
我 不能 熊 它 !

我受不了了！

[aɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] !
I'll die if you do !
患病的 死 如果 你 做 !

你这么做我会死的！

“ [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [streɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
” **The day had been one unremitting strain with the Angel .**
” 这 天 有 到过 一 不懈 拉紧 和 这 天使 .

“这一天，和天使相处简直是一场持续不断的煎熬。”

[nɜːv] [ˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θred] .
Nerve tension was drawn to the finest thread .
神经 紧张 曾是 绘制 到 这 最好的 线 .

神经紧张到了极点。

[aɪ 'tiː] [snæpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
It snapped suddenly .
它 啪啪 突然 .

它突然断了。

“ [daɪ] !
” **Die !**
” 死 !

“死！”

“ [ʃiː; ʃi] [fleɪmd] .
” **she flamed** .
” 她 火焰 .

她怒斥道。

“ [daɪ] , [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] !
“ **Die , if I tell you that !**
“ 死 , 如果 我 告诉 你 那 !

“如果我告诉你，你就去死吧！ ”

[ju:; jʊ] [sed] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
You said this morning that you would die if you DIDN'T know your name ,
你 说 这 早晨 那 你 会 死 如果 你 没有 知道 你的 姓名 ,
你今天早上说过，如果你不知道自己的名字，你就会死。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɒnərəb(ə)] .
and if your people were honorable .
和 如果 你的 人们 是 光荣的 .

如果你的子民是正直的。

[naʊ] [aɪv] [ɡɒn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] ,
Now I've gone and found you a name that stands for ages of honor ,
现在 我已经 已消失 和 成立 你 一个 姓名 那 站立 为了 年龄 的 荣誉 ,
现在我已经为你找到一个代表着永恒荣耀的名字，

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hu:] [lʌvd] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
a mother who loved you enough to go into the fire and die for you ,
一个 母亲 WHO 喜爱 你 足够的 到 去 进入 这 火 和 死 为了 你 ,
一位爱你到愿意为你赴汤蹈火的母亲

[ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪnd][ɒv; əv] ['relatɪvz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tɜ:n] [raʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] [jʊ] [daɪ]
and the nicest kind of relatives , and you turn round and say you'll die
和 这 最友善的 种类 的 亲属 , 和 你 转动 圆形的 和 说 你会 死
[əʊvə(r)] [ðæt] !
over that !
超过 那 !

还有那些最和蔼可亲的亲戚，你却反过来说你会为此付出生命！

[ju:; jʊ][dʒʌst] [traɪ] ['daɪn] [ænd; ənd] [jʊ] [get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [slæp] !
YOU JUST TRY DYING AND YOU'LL GET A GOOD SLAP !
你 只是 尝试 垂死 和 你会 得到 一个 好的 拍击 !
你试试看能不能死，不然就挨一巴掌！

“ [ðə; ði]['eɪndʒl] [stʊd] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
“ **The Angel stood glaring at him .**
“ 这 天使 站立 刺眼 在 他 .

天使怒视着他。

[wʌn] ['sekənd] ['frek(ə)lz] [leɪ] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] [dʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
One second Freckles lay paralyzed and dumb with astonishment .
一 第二 雀斑 躺 瘫痪 和 哑的 和 惊讶 .
一秒钟前，弗雷克尔斯震惊得动弹不得，呆立在那里。

[ðə; ði][nekst][ðə; ði] ['aɪrɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'rəʊz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] .
The next the Irish in his soul arose above everything .
这 下一个 这 爱尔兰 在 他的 灵魂 出现 多于 一切 .

接下来，他灵魂深处的爱尔兰情结凌驾于一切之上。

[ə; eɪ] [lɑ:f] [bɜ:st] [frɒm; frəm] [hɪm] .
A laugh burst from him .
一个 笑 爆裂 从 他 .

他突然大笑起来。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['eɪndʒl] [kɔ:t] [hɪm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]['staɪf(ə)][ðə; ði] [saʊnd] .
The terrified Angel caught him in her arms and tried to stifle the sound .
这 恐惧 天使 捕捉 他 在 她 武器 和 尝试 到 窒息 这 声音 .
惊恐万分的安琪儿一把抱住他，试图压低声音。

[ʃiː; ʃi] [imˈplɔː] [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] .
She implored and commanded .
她 恳求 和 命令 .

她恳求又命令。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wɔːn] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [əˈnʌðə(r)] [saʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɑːft] [ˈsaɪləntli] .
When he was too worn to utter another sound , his eyes laughed silently .
什么时候 他 曾是 也 磨损 到 说出 其他 声音 , 他的 眼睛 笑了 默默 .

当他疲惫得再也发不出声音时，他的眼神却在无声地笑着。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈrestɪd] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [kəˈmenst]
After a long time , when he was quiet and rested , the Angel commenced
后 一个 长的 时间 , 什么时候 他 曾是 安静的 和 休息 , 这 天使 开始
[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ˈdʒentli] ,
talking to him gently ,
说 到 他 轻轻地 ,

过了很久，当他安静下来休息好之后，天使开始轻声地和他说话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)][bɪɡ] [aɪz] , [ˈhjuːmɪd] [wɪð] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [wɪð]
and this time her big eyes , humid with tenderness and mellow with
和 这 时间 她 大的 眼睛 , 湿 和 压痛 和 醇厚 和
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

这一次，她的大眼睛里充满了温柔的泪水和幸福的光芒。

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
seemed as if they could not leave his face .
似乎 作为 如果 他们 可以 不是 离开 他的 脸 .

似乎它们无法从他的脸上移开。

“ [dɪə(r)] [ˈfrek(ə)lz] , ” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **Dear Freckles ,** ” **she was saying** ,
“ 亲爱的 雀斑 , ” “ 她 曾是 说 ,

“亲爱的雀斑,”她说道。

“ [əˈkrɒs] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [huː] [went] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
“ **across your knees there is the face of the mother who went into the fire**
“ 穿过 你的 膝盖 那里 是 这 脸 的 这 母亲 WHO 去 进入 这 火
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“你的膝盖上印着那位为你赴汤蹈火的母亲的脸庞，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] — [əʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
and I know the name — old and full of honor — to which you were
和 我 知道 这 姓名 — 老的 和 满的 的 荣誉 — 到 哪个 你 是
[bɔːn] .
born .
出生 .

我知道你出生的那个名字——古老而荣耀。

[dɪə(r)] [hɑːt] , [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][fɜːst] ?
Dear heart , which will you have first ?
亲爱的 心 , 哪个 将要 你 有 第一的 ?

亲爱的，你最想要哪一个？

“ [ˈfrek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪəd] ; [ðə; ði] [bɪɡ] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [ræn] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]
“ **Freckles** **was** **very tired** ; **the big drops** **of perspiration** **ran together on his**
“ 雀斑 曾是 非常 疲劳的 ; 这 大的 滴 的 汗 跑 一起 在 他的
[ˈtemplz] ;
temples ;
寺庙 ;

“雀斑很累；大颗大颗的汗珠在他太阳穴上连成一串；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈeɪndʒl] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [lɪps] [fɔːmd] , “ [ˌem ˈiː] [ˈmʌðə(r)] !
but the watching Angel caught the words his lips formed , “ Me mother !
但 这 观看 天使 捕捉 这 字 他的 嘴唇 形成 , “ 我 母亲 !
但注视着他的天使听到了他嘴唇翕动的话语：“我的母亲！”

“ [ʃiː ʃi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃəd] [feɪs] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [nʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
“ **She lifted the lovely pictured face and set it in the nook of his arm .**
“ 她 抬起 这 迷人的 如图所示 脸 和 放 它 在 这 角落 的 他的 手臂 .
她拿起那张漂亮的照片，把它放在他的臂弯里。

[ˈfrek(ə)lz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈsaɪd] [hɪm] ,
Freckles caught her hand and drew her beside him ,
雀斑 捕捉 她 手 和 画 她 旁 他 ,
雀斑抓住她的手，把她拉到自己身边。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [slɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [tʃiːks] .
and together they gazed at the picture while the tears slid over their cheeks .
和 一起 他们 凝视 在 这 图片 尽管 这 眼泪 滑行 超过 他们的 脸颊 .
他们一起凝视着照片，泪水顺着脸颊滑落。

“ [ˌem ˈiː] [ˈmʌðə(r)] !
“ **Me mother !**
“ 我 母亲 !
“我的母亲！

[əʊ] , [ˌem ˈiː] [ˈmʌðə(r)] !
Oh , me mother !
哦 , 我 母亲 !
我的天哪！

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [biː; bi] [fəˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Can you ever be forgiving me ?
能 你 曾经 是 宽恕 我 ?
你能原谅我吗？

[əʊ] , [ˌem ˈiː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] !
Oh , me beautiful little mother !
哦 , 我 美丽的 小的 母亲 !
哦，我美丽的小妈妈！

“ [ˈtʃɑːntɪd] [ˈfrek(ə)lz] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ɪɡˈzɔːlɪtɪd] [ˈwʌndə(r)] ,
“ **chanted Freckles over and over in exalted wonder ,**
“ 吟诵 雀斑 超过 和 超过 在 崇高 想知道 ,
“雀斑一遍又一遍地吟唱着，充满了欣喜若狂的惊叹，”

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəmˈpliːtli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən]
until he was so completely exhausted that his lips refused to form the question
直到 他 曾是 所以 完全地 筋疲力尽的 那 他的 嘴唇 拒绝 到 形式 这 问题
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwiəri] [aɪz] .
in his weary eyes .
在 他的 厌倦 眼睛 .
直到他筋疲力尽，疲惫的双眼中充满了疑问，连嘴唇都无法吐露出来。

“ [waɪt] ！
“ **Wait** ！
“ 等待 ！

“等待！
“ [kraɪd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɪð] [ɪnˈbɔːn] [rɪˈfaɪnmənt] ，
“ **cried the Angel with inborn refinement** ，
“ 哭 这 天使 和 先天 精炼 ，
“天使用与生俱来的优雅语气说道，”

[fɔː(r); fə(r)][jɪː; jɪ][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] .
for she could no more answer that question than he could ask .
为了 她 可以 不 更多的 回答 那 问题 比 他 可以 问 .
因为她无法回答这个问题，就像他无法提出这个问题一样。

“ [waɪt] ， [aɪ] [wɪl] [raɪt] [aɪˈtiː] ！
“ **Wait , I will write it** ！
“ 等待 ， 我 将要 写 它 ！
“等等，我来写！ ”

“ [jɪː; jɪ] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ， [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] [ˈpens(ə)] ，
“ **She hurried to the table , caught up the nurse's pencil** ，
“ 她 慌忙 到 这 桌子 ， 捕捉 向上 这 护士的 铅笔 ，
她匆匆走到桌边，拿起护士的铅笔，

[ænd; ʌnd][pən][ðə; ði] [bæk] [pʊ; əv][ə; eɪ] [prɪˈskɪpʃn] [ˈtæblət] [skrɔːl] [aɪˈtiː] : “ [ˈterəns] [ˈmækswel] -
and on the back of a prescription tablet scrawled it : “ Terence Maxwell O'More
和 在 这 后退 的 一个 处方 药片 潦草的 它 : “ 特伦斯 麦克斯韦 -
，
！
，

他在一张处方药片的背面潦草地写道：“特伦斯·麦克斯韦·奥莫尔，
- [haʊs] ， [ˈkaʊntɪ] [kleə(r)] ， [ˈaɪələnd] .
Dunderry House , County Clare , Ireland :
- 房子 ， 县 克莱尔 ， 爱尔兰 :
爱尔兰克莱尔郡邓德里庄园。

“ [bɪˈfɔː(r)] [jɪː; jɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [keɪm] [ˈfrek(ə)lz] - [vɔɪs] : “ [ˈeɪndʒl] ， [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈhʌrɪɪŋ] ？ ”
“ **Before she had finished came Freckles ' voice : “ Angel , are you hurrying ? “**
“ 前 她 有 完成的 来了 雀斑 - 嗓音 : “ 天使 ， 是 你 匆忙 ？ ”
“她话还没说完，就传来了雀斑的声音：“天使，你着急吗？”

“ [jes] ， “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ； “ [aɪ][eɪˈem] .
“ **Yes , said the Angel ; “ I am** :
“ 是的 ， “ 说 这 天使 ； “ 我 是 :
“是的,”天使说，“我是。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [pʊ; əv][aɪˈtiː] .
But there is a good deal of it :
但 那里 是 一个 好的 交易 的 它 :
但数量确实不少。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ʌnd] [ˈkʌntri] ， [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ləʊˈkeɪtɪd] . “
I have to put in your house and country , so that you will feel located . ”
我 有 到 放 在 你的 房子 和 国家 ， 所以 那 你 将要 感觉 位于 : “
我必须把你的房子和国家都放进去，这样你才能有归属感。

“ [emˈiː] [haʊs] ？ ” [ˈmaːvəl] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **Me house ? “ marveled Freckles** :
“ 我 房子 ？ ” 惊叹 雀斑 :
“我的房子？”雀斑惊叹道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [sed] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .

“ Of course , ” said the Angel .
“ 的 课程 , ” 说 这 天使 .

“当然,”天使说道。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)] [sez] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [left] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['daʊə(r)] [haʊs]
“ Your uncle says your grandmother left your father her dower house .
“ 你的 叔叔 说道 你的 祖母 左边 你的 父亲 她 嫁妆 房子

[ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,
and estate ,
和 财产 ,

“你叔叔说你祖母把她的嫁妆房子和庄园留给了你父亲，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][fɪ; fi] [nju:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [kʌt] [hɪm] [ɒf] .
because she knew his father would cut him off .
因为 她 知道 他的 父亲 会 切 他 离开 .

因为她知道他父亲会断了他的经济来源。

[ju:; jʊ][get] [ðæt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [fəə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['grænd,fɑ:ðərz] ['prɒpəti] [br'saɪdz] .
You get that , and all your share of your grandfather's property besides .
你 得到 那 , 和 全部 你的 分享 的 你的 祖父的 财产 除了 .

你不仅能得到那份财产，还能得到你祖父留下的所有遗产。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
It is all set off for you and waiting .
它 是 全部 放 离开 为了 你 和 等待 .

一切都已准备就绪，只等你来拿。

[lɔ:d] - [təʊld][,em 'i:][səʊ] .
Lord O'More told me so .
主 - 讲述 我 所以 .

奥莫尔勋爵是这么告诉我的。

[aɪ] [sə'spekt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [mæk'li:n] , ['frek(ə)lz] .
I suspect you are richer than McLean , Freckles .
我 怀疑 你 是 更富有 比 麦克莱恩 , 雀斑 .

弗雷克尔斯，我怀疑你比麦克莱恩更有钱。

“ [fi; fi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [əʊvə(r)][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
“ She closed his fingers over the slip and straightened his hair .
“ 她 关闭 他的 手指 超过 这 滑 和 拉直 他的 头发 .

她合拢他的手指，盖住他的睡衣，然后帮他把头发捋直。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] , [dɪə(r)] ['lɪmbər,lɔ:st] [gɑ:d] , ” [fi; fi] [sed] .
“ Now you are all right , dear Limberlost guard , she said .
“ 现在 你 是 全部 正确的 , 亲爱的 林伯洛斯特 警卫 , ” 她 说 .

“现在你没事了，亲爱的林伯洛斯特守卫,”她说。

“ [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][pʃʊə(r)][dʒɔɪ] , [dʒɔɪ] , [dʒɔɪ]
“ You go to sleep and don't think of a thing but just pure joy , joy , joy
“ 你 去 到 睡觉 和 不 思考 的 一个 事物 但 只是 纯的 喜悦 , 喜悦 , 喜悦
!
!
!

“你入睡后什么都不想，只有纯粹的快乐，快乐，快乐！”

[aɪl] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [weɪk] [ʌp] .
I'll keep your people until you wake up .
患病的 保持 你的 人们 直到 你 唤醒 向上 .

我会一直扣押你的人，直到你醒来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə] [siː] [ˈeniwʌn] [els] [dʒʌst] [naʊ] !
You are too tired to see anyone else just now !
你 是 也 疲劳的 到 看 任何人 别的 只是 现在 !

你现在太累了，没精力见其他人了！

" [ˈfrek(ə)lz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪm] .
" Freckles caught her skirt as she turned from him .
雀斑 捕捉 她 裙子 作为 她 转向 从 他 .

“雀斑在她转身离开时勾住了她的裙子。”

" [aɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll go to sleep in five minutes , " he said ,
患病的 去 到 睡觉 在 五 分钟 , " 他 说 ,

“我五分钟后就睡觉，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
" if you will be doing just one thing more for me .
如果 你 将要 是 正在做 只是 一 事物 更多的 为了 我 .

“如果你还能再帮我做一件事的话。”

[send] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] !
Send for your father !
发送 为了 你的 父亲 !

去把你父亲叫来！

[əʊ] , [ˈeɪndʒl] , [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [kwɪk] !
Oh , Angel , send for him quick !
哦 , 天使 , 发送 为了 他 快的 !

哦，天使，快派人把他叫来！

[haʊ] [wɪl] [aɪ][ˈevə(r)][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈkɒmz] ?
How will I ever be waiting until he comes ?
如何 将要 我 曾经 是 等待 直到 他 来 ?

我该如何等待他的到来？

" [wʌn] [ˈɪnstənt] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl] [stəd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" One instant the Angel stood looking at him .
一 立即的 这 天使 站立 寻找 在 他 .

“天使愣愣地站在那里，看着他。”

[ðə; ðɪ][nekst][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [weɪv] [ˈdɑːkli] [steɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [feɪs] .
The next a crimson wave darkly stained her lovely face .
这 下一个 一个 赤红 海浪 黑暗 染色 她 迷人的 脸 .

下一波鲜红的浪潮染红了她美丽的脸庞。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [bɪˈgæn][ə; eɪ][spæzˈmɒdɪk] [ˈkwɪvərɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [tɪəz] [spræŋ] [ˈɪntuː;][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Her chin began a spasmodic quivering and the tears sprang into her eyes
她 下巴 开始 一个 痉挛性的 颤抖 和 这 眼泪 弹簧 进入 她 眼睛
.
:
.

她的下巴开始痉挛性地颤抖，泪水涌上了眼眶。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [kɔːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈstaɪflɪŋ] .
Her hands caught at her chest as if she were stifling .
她 双手 捕捉 在 她 胸部 作为 如果 她 是 令人窒息 .

她的双手紧紧地捂住胸口，仿佛快要窒息了。

[ˈfrek(ə)lz] - [grɑːsp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtaɪt(ə)nd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
Freckles ' grasp on her tightened until he drew her beside him .
雀斑 - 抓牢 在 她 收紧 直到 他 画 她 旁 他 .

雀斑紧紧抓住她，直到他把她拉到自己身边。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .
He slipped his arm around her and drew her face to his pillow .
他 滑倒了 他的 手臂 大约 她 和 画 她 脸 到 他的 枕头 .

他搂住她的肩膀，把她的脸按在枕头上。

“ [doʊnt] , [ˈeɪndʒl] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] [doʊnt][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ɪmˈplɔː] .
“ **Don't , Angel ; for the love of mercy don't be doing that , ” he implored .**
” 不 , 天使 ; 为了 这 爱 的 怜悯 不 是 正在做 那 , ” 他 恳求 .

“别这样，安琪儿；看在上帝的份上，别那样做，”他恳求道。

“ [aɪ][kænt][biː; bi] [ˈbeərɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
“ **I can't be bearing it .**
” 我 不能 是 轴承 它 .

“我受不了了。”

[tel] [em ˈiː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em ˈiː] .
You must tell me .
你 必须 告诉 我 .

你必须告诉我。

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [[ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
“ **The Angel shook her head .**
” 这 天使 摇晃 她 头 .

天使摇了摇头。

“ [ðæt] [eɪnt] [feə(r)] , [ˈeɪndʒl] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **That ain't fair , Angel , ” said Freckles .**
” 那 不是 公平的 , 天使 , ” 说 雀斑 .

“这不公平，安琪儿，”雀斑说道。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈteərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [rɔː] [frɒm; frəm][em ˈiː]
“ **You made me tell you when it was like tearing the heart raw from me**
” 你 制成 我 告诉 你 什么时候 它 曾是 喜欢 撕裂 这 心 生的 从 我
[breɪst] .
breast .
胸部 .

“你让我告诉你，那感觉就像把我的心从胸膛里生生撕了出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈhev(ə)n] — [dʒʌst] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ]
And you was for making everything heaven — just heaven and nothing
和 你 曾是 为了 制作 一切 天堂 — 只是 天堂 和 没有什么
[els] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
else for me .
别的 为了 我 .

而你却一心想把一切都变成天堂——对我来说，只有天堂，别无其他。

[ɪf] [aɪm][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] ,
If I'm so much more now than I was an hour ago ,
如果 我是 所以 很多 更多的 现在 比 我 曾是 一个 小时 前 ,

如果我现在比一个小时前强大得多，

[ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] .
maybe I can be thinking of some way to fix things .
或许 我 能 是 思维 的 一些 方式 到 使固定 事物 .

或许我可以想想办法解决这个问题。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tɛlɪŋ] [ɛm 'iː] ?
You will be telling me ?
你 将要 是 讲述 我 ？

你会告诉我吗？

" [hiː; hi] [kəʊks] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] .
" he coaxed , moving his cheek against her hair .
" 他 哄骗 , 移动 他的 脸颊 反对 她 头发 .

他哄着她，脸颊贴着她的头发。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] [hed] [muːvd] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
The Angel's head moved in negation .
这 天使的 头 已搬 在 否定 .

天使的头做出了否定的举动。

['frek(ə)lz] [dɪd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'tent] ['θɪŋkɪŋ] .
Freckles did a moment of intent thinking .
雀斑 做过 一个 片刻 的 意图 思维 .

雀斑认真地思考了一会儿。

" ['merbi] [aɪ][kæən; kən][biː; bi] [gesɪŋ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Maybe I can be guessing , " he whispered .
" 或许 我 能 是 猜测 , " 他 低声说道 .

“也许我的猜测是对的,”他低声说道。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ɛm 'iː] [θriː] [tʃɑːnsɪz] ?
" Will you be giving me three chances ?
" 将要 你 是 给予 我 三 机会 ？

你会给我三次机会吗？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'sent] .
" There was the faintest possible assent .
" 那里 曾是 这 最微弱 可能的 同意 .

“那是一种极其微弱的同意。”

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ɛm 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊɪŋ] [ɛm 'iː] [neɪm] , " [gest] ['frek(ə)lz] .
" You didn't want me to be knowing me name , " guessed Freckles .
" 你 没有 想 我 到 是 会心 我 姓名 , " 猜对了 雀斑 .

“你不想让我知道你的名字,”雀斑猜测道。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] [hed] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs]
The Angel's head sprang from the pillow and her tear - stained face
这 天使的 头 弹簧 从 这 枕头 和 她 撕 - 染色 脸
[fleɪmd] [wɪð] ['aʊtreɪdʒd] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
flamed with outraged indignation .
火焰 和 义愤填膺 愤慨 .

天使的头猛地从枕头上弹了起来，她泪痕斑斑的脸上燃起了愤怒的怒火。

" [waɪ] , [aɪ][dɪd] [tuː] !
" Why , I did too !
" 为什么 , 我 做过 也 !

“我也是！ ”

" [ɪː; ʃɪ] [kraɪd] ['æŋgrəli] .
" she cried angrily .
" 她 哭 愤怒地 .

她愤怒地哭喊道。

" [wʌŋ] [gɒn] , " [sed] ['frek(ə)lz] ['kɑːmli] .
" One gone , " said Freckles calmly .
" 一 已消失 , " 说 雀斑 平静地 .

“走了一个,”弗雷克尔斯平静地说。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] ˈrelatɪvz] , [ə; eɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] ˈmʌni] . ”
“ You didn't want me to have relatives , a home , and money . ”
“ 你 没有 想 我 到 有 亲属 , 一个 家 , 和 钱 . ”
“你不希望我有亲戚、房子和钱。”

“ [aɪ][dɪd] !
“ I did !
“ 我 做过 !
“我做到了！ ”

“ [ɪkˈskeɪmɪd] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
“ exclaimed the Angel .
“ 惊呼 这 天使 .
“天使惊呼道。”

“ [ˈdɪd(ə)nt][aɪ][gəʊ][maɪˈself] , [ɔːl] [əˈləʊn] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
“ Didn't I go myself , all alone , into the city ,
“ 没有 我 去 我 , 全部 独自的 , 进入 这 城市 ,
难道不是我独自一人进城的吗？

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [æz; əz] [deθ] ?
and find them when I was afraid as death ?
和 寻找 他们 什么时候 我 曾是 害怕的 作为 死亡 ?
当我害怕得像死人一样时，你找到了他们吗？

[aɪ][dɪd] [tuː] ! “
I did too ! ”
我 做过 也 ! “
我也是！

“ [tuː] [gɒn] , “ [sed] ˈfrek(ə)lz] .
“ Two gone , “ said Freckles .
“ 二 已消失 , “ 说 雀斑 .
“走了两个,”弗雷克尔斯说。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ˈbjuːtɪfl [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] ˈtelɪŋ [ˌem ˈiː] . — —
“ You didn't want the beautiful girl in the world to be telling me . — —
“ 你 没有 想 这 最美 女孩 在 这 世界 到 是 讲述 我 . — —
你不想让世界上最美丽的女孩告诉我这件事。

“ [daʊn] [went] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ˈhevi [ˌes əʊ ˈbiː] [ʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Down went the Angel's face and a heavy sob shook her .
“ 向下 去 这 天使的 脸 和 一个 重的 哭泣 摇晃 她 .
“天使的脸色骤然黯淡下来，一阵沉重的抽泣声让她浑身颤抖。”

[ˈfrek(ə)lz] - [klaːsp] [ˈtaɪt(ə)nd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfəʊldəz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪn][ɪts] [kənˈflɪktɪŋ]
Freckles ' clasp tightened around her shoulders , while his face , in its conflicting
雀斑 - 搭扣 收紧 大约 她 肩膀 , 尽管 他的 脸 , 在 它是 冲突
[ɪˈmoʊŋnz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] .
emotions , was a study .
情绪 , 曾是 一个 学习 .

雀斑的胳膊勒紧了她的肩膀，而他脸上复杂的情绪，则成了一幅生动的画卷。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stʌnd] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pəˈfɔːmd]
He was so stunned and bewildered by the miracle that had been performed
他 曾是 所以 目瞪口呆 和 困惑 经过 这 奇迹 那 有 到过 执行
[ɪn] ˈbrɪŋɪŋ [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ˈrelatɪvz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [streŋθ] [left]
in bringing to light his name and relatives that he had no strength left
在 带来 到 光 他的 姓名 和 亲属 那 他 有 不 力量 左边
[fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈment(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] .
for elaborate mental processes .
为了 精心制作的 精神的 流程 .
他被揭露自己姓名和亲属的奇迹所震惊和困惑，以至于没有力气进行复杂的思考。

[dr'spɑ:t] [ɔ:l][aɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][lɑ:st] ,
Despite all it meant to him to know his name at last ,
尽管 全部 它 意思是 到 他 到 知道 他的 姓名 在 最后的 ,
尽管得知自己的名字对他来说意义非凡,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈɒnərəb(ə)l] [bɜ:θ] — [ˈnɒlɪdʒ] [wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [laɪf][wɒz; wəz]
and that he was of honorable birth — knowledge without which life was
和 那 他 曾是 的 光荣的 出生 — 知识 没有 哪个 生活 曾是
[æn; ən] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dis'greɪs] [ænd; ənd][ˈbɜ:d(ə)n][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhæməɪɪŋ] [ɪn] [ˈfrek(ə)lz] -
an eternal disgrace and burden the one thing that was hammering in Freckles '
一个 永恒 耻辱 和 负担 这 一 事物 那 曾是 锤击 在 雀斑 -
[hɑ:t] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,
heart and beating in his brain ,
心 和 殴打 在 他的 脑 ,
而且他出身名门——没有这种认知，人生将永远是耻辱和负担——这件事一直在弗雷克尔斯的心中回响，在他的脑海中跳动。

[pɑ:st] ['eni] [ə'temptɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [waɪl] ['neɪmləs] [ænd; ənd] ['pɒsəbli]
past any attempted expression , was the fact that , while nameless and possibly
过去的 任何 尝试过 表达 , 曾是 这 事实 那 , 尽管 无名 和 可能
[bɔ:n] [ɪn] [ʃeɪm] ,
born in shame ,
出生 在 耻辱 ,
超越任何试图表达的范畴，是一个事实：虽然他无名无姓，或许生来就带着耻辱，

[ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm] .
the Angel had told him that she loved him .
这 天使 有 讲述 他 那 她 喜爱 他 .
天使告诉他，她爱他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [wɜ:d] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [vɔɪs] [ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He could find no word with which to begin to voice the rapture of his
他 可以 寻找 不 单词 和 哪个 到 开始 到 嗓音 这 狂喜 的 他的
[hɑ:t] ['əʊvə(r)] [ðæt] .
heart over that .
心 超过 那 .
他找不到合适的词语来表达他内心的喜悦之情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [rɪ'ɡretɪd] [aɪ 'ti:] — [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [əʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
But if she regretted it — if it had been a thing done out of her
但 如果 她 后悔 它 — 如果 它 有 到过 一个 事物 完毕 出去 的 她
[ˈpɪtɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
pity for his condition ,
遗憾 为了 他的 状况 ,
但如果她后悔了——如果那件事是出于对他还处境的怜悯，

[ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [kɪld] [hɪm][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
or her feeling of responsibility , if it killed him after all ,
或者 她 感觉 的 责任 , 如果 它 被杀 他 后 全部 ,
或者，如果最终是他害死了他，她会感到内疚。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left] [tu:; tə][du:; də] .
there was only one thing left to do .
那里 曾是 仅有的 一 事物 左边 到 做 .
只剩下最后一件事要做了。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [mæk'li:n] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] ,
Not for McLean , not for the Bird Woman ,
不是 为了 麦克莱恩 , 不是 为了 这 鸟 女士 ,
麦克莱恩不行，鸟女也不行。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌŋkənz] [wʊd] ['frek(ə)lz] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] — [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl]
not for the Duncans would Freckles have done it — but for the Angel
不是 为了 这 邓肯 会 雀斑 有 完毕 它 — 但 为了 这 天使
— [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] — [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] ['eniθɪŋ] .
— if it would make her happy — he would do anything .
— 如果 它 会 制作 她 快乐的 — 他 会 做 任何事物 .
弗雷克尔斯不会为了邓肯一家这么做——而是为了天使——如果这能让她开心——他什么都愿意做。

“ [eɪndʒl] , ” [ˈwɪspəd] ['frek(ə)lz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
“ Angel , ” whispered Freckles , with his lips against her hair ,
“ 天使 , ” 低声说道 雀斑 , 和 他的 嘴唇 反对 她 头发 ,
“天使,”雀斑轻声说道, 嘴唇贴着她的头发。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] ['lɜ:nɪd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʊk] [ˈveri] [wel] , [ɔ:(r)] [els] [ju:v] [fə'gɒtn] . ”
“ you haven't learned your history book very well , or else you've forgotten . ”
“ 你 还没有 学习 你的 历史 书 非常 出色地 , 或者 别的 你已经 被遗忘的 . ”
“你历史课本学得不够好, 或者你已经忘了。”

“ [fə'gɒtn] [wɒt] ? ” [sɒb] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
“ Forgotten what ? ” sobbed the Angel .
“ 被遗忘的 什么 ? ” 啜泣 这 天使 .
“忘了什么?”天使抽泣着问。

“ [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ri:əl] [naɪt] , [ˈleɪdɪbɜ:d] , ” [bri:ðd] ['frek(ə)lz] .
“ Forgotten about the real knight , Ladybird , ” breathed Freckles .
“ 被遗忘的 关于 这 真实的 骑士 , 瓢虫 , ” 呼吸 雀斑 .
“你竟然忘了真正的骑士, 瓢虫小姐,”雀斑叹了口气。

“ [dʊʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['leɪdi] ['sɒri] ,
“ Don't you know that , if anything happened that made his lady sorry ,
“ 不 你 知道 那 , 如果 任何事物 发生 那 制成 他的 女士 对不起 ,
“难道你不知道, 如果发生了什么让他夫人后悔的事,

[ə; eɪ]['ri:əl] [naɪt] [dʒʌst] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
a real knight just simply couldn't be remembering it ?
一个 真实的 骑士 只是 简单地 不能 是 记住 它 ?
真正的骑士怎么可能记得住这件事呢?

[eɪndʒl] , [ˈdɑ:lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [swɒmp] [eɪndʒl] , [ju:; jʊ][bi:; bi] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
Angel , darling little Swamp Angel , you be listening to me .
天使 , 亲爱的 小的 沼泽 天使 , 你 是 聆听 到 我 .
天使, 亲爱的小沼泽天使, 你要听我说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [wʌn] [ˈsɒləm] , [grænd] , [waɪt] [naɪt] ,
There was one night on the trail , one solemn , grand , white night ,
那里 曾是 — 夜晚 在 这 踪迹 , — 庄严 , 盛大 , 白色的 夜晚 ,
在旅途中, 有一个夜晚, 一个庄严肃穆、壮丽无比的白色夜晚。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈevə(r)] [ˈeni] [ˈlʌðə(r)] [laɪk] [brɪfɔ:(r)] [ɔ:(r)] [saɪns] ,
that there wasn't ever any other like before or since ,
那 那里 不是 曾经 任何 其他 喜欢 前 或者 自从 ,
此前此后从未有过类似的,

[wen] [ðə; ði][diə(r)] [bɒs] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [em 'i:] ;
when the dear Boss put his arm around me and told me that he loved me ;
什么时候 这 亲爱的 老板 放 他的 手臂 大约 我 和 讲述 我 那 他 喜爱 我 ;
亲爱的老板搂着我的肩膀, 告诉我他爱我;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)] , [eɪndʒl] , [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , [waɪ] ,
but if you care , Angel , if you don't want it that way , why ,
但 如果 你 关心 , 天使 , 如果 你 不 想 它 那 方式 , 为什么 ,
但如果你真的在意, 天使, 如果你不希望那样, 为什么?

[aɪ] [eɪnt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [els] ['evə(r)][dɪd] — [nɒt] [ɪn][,em 'i:] [həʊl] [laɪf] .
I ain't remembering that anyone else ever did — not in me whole life .
我 不是 记住 那 任何人 别的 曾经 做过 — 不是 在 我 所有的 生活 :
我记不清以前有其他人这样做过——在我这辈子都没有过。

" [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈɒnɪst]
" The Angel lifted her head and looked into the depths of Freckles ' honest
" 这 天使 抬起 她 头 和 看起来 进入 这 深度 的 雀斑 - 诚实的
[greɪ] [aɪz] ,
gray eyes ,
灰色的 眼睛 ,

天使抬起头，凝视着雀斑那双真诚的灰色眼睛深处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [hɜ:z] [ʌn'weɪvərɪŋli] ; [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l] .
and they met hers unwaveringly ; but the pain in them was pitiful .
和 他们 遇见 她的 毫不动摇 ; 但 这 疼痛 在 他们 曾是 可怜 .
他们毫不动摇地回应了她的痛苦；但他们的痛苦是可怜的。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , " [ʃi:; ʃi][di'mɑ:nd, -'mænd] , " [ðæt] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n] ,
" Do you mean , " she demanded , " that you don't remember that a brazen ,
" 做 你 意思是 , " 她 要求 , " 那 你 不 记住 那 一个 厚颜无耻 ,
"你的意思是,"她质问道, "你不记得那个厚颜无耻的....."

[ˈfɔ:wəd] [gɜ:l][təʊld][ju:; jʊ] , [wen] [ju:; jʊ][ˈhædnt] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] " — [ðə; ði][ˈeɪndʒl]
forward girl told you , when you hadn't asked her , that she " — the Angel
向前 女孩 讲述 你 , 什么时候 你 之前没有 问 她 , 那 她 " — 这 天使
[tʃəʊkt] [ɒŋ][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈsekənd] ,
choked on it a second ,
窒息 在 它 一个 第二 ,

那个主动跟你说话的女孩，在你没问她的时候，就告诉了你她——天使被这句话哽住了，一时语塞。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [gɜv] [ə; eɪ] [gʌlp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:][aʊt]
but she gave a gulp and brought it out
但 她 给予 一个 咕噜 和 带来 它 出去
但她咽了口唾沫，把它吐了出来。

[ˈbreɪvli] — " [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ju:; jʊ] ? "
bravely — " that she loved you ? "
勇敢地 — " 那 她 喜爱 你 ? "
勇敢地问：“她爱你吗？ ”

" [nəʊ] ! " [kraɪd] [ˈfrek(ə)lz] .
" No ! " cried Freckles .
" 不 ! " 哭 雀斑 :
“不！”雀斑喊道。

" [nəʊ] ! [aɪ][dɒʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
" No ! I don't remember anything of the kind !
" 不 ! 我 不 记住 任何事物 的 这 种类 !
“不！我完全不记得有这种事！ ”

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔŋbə:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [bɜ:st] [ˈɪntu:ɪ] [ˈmelədi] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [klɔ:z] :
" But all the songbirds of his soul burst into melody over that one little clause :
" 但 全部 这 鸣禽 的 他的 灵魂 爆裂 进入 旋律 超过 那 一 小的 条款 :
“但他灵魂深处的所有歌鸟都为这短短的一句话而齐声歌唱：

" [wen] [ju:; jʊ][ˈhædnt] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] . "
" When you hadn't asked her . "
" 什么时候 你 之前没有 问 她 : " "
“在你没问她的时候。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] .

“ **But you will , ” said the Angel .**
“ 但 你 将要 , ” 说 这 天使 .

“但你会的,”天使说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] , [əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] . ”
“ **You may live to be an old , old man , and then you will .** ”
“ 你 可能 居住 到 是 一个 老的 , 老的 男人 , 和 然后 你 将要 . ”

“你可能会活到非常非常老, 然后你就会变成那样。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! ” [kraɪd] [ˈfrek(ə)lz] .

“ **I will not ! ” cried Freckles .**
“ 我 将要 不是 ! ” 哭 雀斑 .

“我才不去!”雀斑喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] , [ˈeɪndʒl] ? ”

“ **How can you think it , Angel ? ”**
“ 如何 能 你 思考 它 , 天使 ? ”

“你怎么会这么想, 安琪儿? ”

“ [juː; jʊ][wʊənt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] ? ”

“ **You won't even LOOK as if you remember ? ”**
“ 你 惯于 甚至 看 作为 如果 你 记住 ? ”

“你连装作不记得的样子都没有吗? ”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! ” [pəˈsɪstɪd] [ˈfrek(ə)lz] .

“ **I will not ! ” persisted Freckles .**
“ 我 将要 不是 ! ” 持续 雀斑 .

“我不会!”雀斑坚持道。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈswearɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] .

“ **I'll be swearing to it if you want me to .**
“ 患病的 是 咒骂 到 它 如果 你 想 我 到 .

“如果你需要, 我可以发誓。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒznt] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [streɪt] ,

If you wasn't too tired to think this thing out straight ,
如果 你 不是 也 疲劳的 到 思考 这 事物 出去 直的 ,

如果你不是累到无法冷静思考这件事的话,

[jʊd] [biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] — [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] !

you'd be seeing that I couldn't — that I just simply couldn't !
你会 是 看到 那 我 不能 — 那 我 只是 简单地 不能 !

你会看到我做不到——我根本就做不到!

[aɪd][ˈrɑːðə(r)] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [haʊ] [ænd; ənd][gəʊ][ˈɪntuː] [ɪˈtɜːnəti] [əˈləʊn] ,

I'd rather give it all up now and go into eternity alone ,
ID 相当 给 它 全部向上 现在 和 去 进入 永恒 独自的 ,

我宁愿现在放弃一切, 独自走向永恒。

[wɪˈðəʊt] [ˈevə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][səʊl] [pʊ; əv][em ˈiː] [seɪm] [blʌd] , [ɔː(r)][em ˈiː] [həʊm] ,

without ever seeing a soul of me same blood , or me home ,
没有 曾经 看到 一个 灵魂 的 我 相同的 血 , 或者 我 家 ,

从未见过与我同血的灵魂, 也从未带我回家,

[ɔː(r)] [ˈhɪərɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [kɔːl][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] ,

or hearing another man call me by the name I was born to ,
或者 听力 其他 男人 称呼 我 经过 这 姓名 我 曾是 出生 到 ,

或者听到另一个男人叫我与生俱来的名字,

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɜːtɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈeɪndʒl] .

than to remember anything that would be hurting you , Angel .
比 到 记住 任何事物 那 会 是 受伤 你 , 天使 .

与其记住任何会让你痛苦的事情, 不如想想, 天使。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [weɪz] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][em 'iː]
I should think you'd be understanding that it ain't no ways possible for me
我 应该 思考 你会 是 理解 那 它 不是 不 方式 可能的 为了 我
[tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

我想你应该明白，我根本不可能做到这件事。

" [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][teə(r); tiə] - [steɪnd] [feɪs] [flæʃt] [ˈɪntuː][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈbjuːti] .
" **The Angel's tear - stained face flashed into dazzling beauty** .
" 这 天使的 撕 - 染色 脸 闪光灯 进入 耀眼的 美丽 .

“天使泪痕斑驳的脸上闪现出令人惊艳的美丽。”

[ə; eɪ][hɑːf] - [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [lɑːf] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈbʌb(ə)ld] [ˈəʊvə(r)]
A half - hysterical little laugh broke from her heart and bubbled over
一个 一半 - 歇斯底里的 小的 笑 打破 从 她 心 和 冒泡 超过
[hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
her lips .
她 嘴唇 .

她心中涌起一阵近乎歇斯底里的轻笑，从嘴角溢出。

" [əʊ] , [ˈfrek(ə)lz] , [fə'gɪv] [em 'iː] !
" **Oh , Freckles , forgive me !**
" 哦 , 雀斑 , 原谅 我 !

“哦，雀斑，原谅我吧！ ”

" [iː; ʃɪ] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [aɪv] [biːn] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪm] [ˈskeəslɪ] [maɪ'self] ,
" **I've been through so much that I'm scarcely myself** ,
" 我已经 到过 通过 所以 很多 那 我是 几乎 我 ,

“我经历了太多，我已经几乎失去了自我。”

[ɔː(r)][aɪ] [wʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] [ˈbɒðəɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] .
or I wouldn't be here bothering you when you should be sleeping .
或者 我 不会 是 这里 烦人 你 什么时候 你 应该 是 睡眠 .

否则我就不会在你该睡觉的时候来打扰你了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] !
Of course you couldn't !
的 课程 你 不能 !

当然不可能！

[aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] !
I knew it all the time !
我 知道 它 全部 这 时间 !

我早就知道了！

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [skeəd] !
I was just scared !
我 曾是 只是 害怕的 !

我当时真的吓坏了！

[aɪ][wɒz; wəz] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] !
I was forgetting that you were you !
我 曾是 遗忘 那 你 是 你 !

我差点忘了你就是你！

[jʊr; jər] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
You're too good a knight to remember a thing like that .
你是 也 好的 一个 骑士 到 记住 一个 事物 喜欢 那 .
你身为一名优秀的骑士，不可能记住这种事。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] !
Of course you are !
的 课程 你 是 ！

当然是！

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [dɒvnt] [rɪ'membə(r)] , [waɪ] , [ðen] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['nevə(r)]
And when you don't remember , why , then it's the same as if it never
和 什么时候 你 不 记住 , 为什么 , 然后 它是 这 相同的 作为 如果 它 绝不
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

当你记不起原因时，那就相当于这件事从未发生过。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [kɪld] [br'kæz; br'kɒz] [aɪ'd] [gɒn] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['evrɪθɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:]
I was almost killed because I'd gone and spoiled everything , but now it
我 曾是 几乎 被杀 因为 ID 已消失 和 被宠坏了 一切 , 但 现在 它
[wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
will be all right .
将要 是 全部 正确的 .

我差点因为把一切都搞砸了而丧命，但现在一切都会好起来的。

[naʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [du:; də] [θɪŋz] [laɪk] [ˈlðə(r)] [men] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv]
Now you can go on and do things like other men , and I can have
现在 你 能 去 在 和 做 事物 喜欢 其他 男人 , 和 我 能 有
[sʌm; səm] ['flaʊəz] ,
some flowers ,
一些 花朵 ,

现在你可以像其他男人一样去做事了，而我可以收到一些鲜花了。

[ænd; ənd] ['letəz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['swi:θə:t] ['klʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʊə(r)] , [waɪ] ,
and letters , and my sweetheart coming , and when you are SURE , why ,
和 信件 , 和 我的 亲爱的 未来 , 和 什么时候 你 是 当然 , 为什么 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʊə(r)] , [waɪ] ,
and my sweetheart coming , and when you are SURE , why ,
和 我的 亲爱的 未来 , 和 什么时候 你 是 当然 , 为什么 ,

还有信件，还有我亲爱的到来，以及当你确定的时候，为什么？

[ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [em 'i:] [θɪŋz] , [kænt] [ju:; jʊ] ?
then YOU can tell ME things , can't you ?
然后 你 能 告诉 我 事物 , 不能 你 ?

那你就可以告诉我一些事情了，对吧？

[əʊ] , ['frek(ə)lz] , [aɪm] [səʊ] [glæd] !
Oh , Freckles , I'm so glad !
哦 , 雀斑 , 我是 所以 高兴的 !

哦，雀斑，我太高兴了！

[əʊ] , [aɪm] [səʊ] ['hæpi] !
Oh , I'm so happy !
哦 , 我是 所以 快乐的 !

哦，我太高兴了！

[ɪts] [dɪə(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] , ['frek(ə)lz] ; ['pɜ:fɪktli] [dɪə(r)] !
It's dear of you not to remember , Freckles ; perfectly dear !
它是 亲爱的 的 你 不是 到 记住 , 雀斑 ; 完美 亲爱的 !
[ɪts] [nəʊ] [wʌndə(r)] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [səʊ] .
It's no wonder I love you so .
它是 不 想知道 我 爱 你 所以 .

雀斑，你竟然不记得了，真是太可爱了；真是太可爱了！

难怪我如此爱你。

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] .

The wonder would be if I did not .
这 想知道 会 是 如果 我 做过 不是 .

如果我没有这样做，那才奇怪呢。

[əʊ] ,

Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪm][ˈevə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ]
I should like to know how I'm ever going to make you understand how much I
我 应该 喜欢 到 知道 如何 我是 曾经 去 到 制作 你 理解 如何 很多 我

[lʌv] [juː; jʊ] !

love you !
爱 你 !

我想知道我该如何才能让你明白我有多爱你！

” [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd][ɔːl] , [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] [wʌn] [lɒŋ] [ˈsekənd] ; [ðen] [ʃiː; ʃɪ]
” Pillow and all , she caught him to her breast one long second ; then she
” 枕头 和 全部 , 她 捕捉 他 到 她 胸部 一 长的 第二 ; 然后 她

[wɒz; wəz] [ɡɒn] .

was gone .
曾是 已消失 .

“她连同枕头一起，把他抱在怀里，停留了很长一秒；然后她就消失了。”

[ˈfrek(ə)lz] [leɪ] [deɪzd] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] .

Freckles lay dazed with astonishment .
雀斑 躺 茫然 和 惊讶 .

雀斑呆立在那里，惊愕不已。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzd] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
At last his amazed eyes searched the room for something approaching the
在 最后的 他的 惊叹 眼睛 搜索 这 房间 为了 某物 接近 这

[ˈhjuːmən][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈpiːl] ,

human to which he could appeal ,
人类 到 哪个 他 可以 上诉 ,

最后，他惊愕的目光在房间里搜寻着任何接近人类的東西，以便向它们求助。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈpɔːtreɪt] , [hiː; hi][set][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

and falling on his mother's portrait , he set it before him .
和 坠落 在 他的 母亲的 肖像 , 他 放 它 前 他 .

他跌倒在母亲的画像上，便将画像放在自己面前。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] !

” For the love of life !
” 为了 这 爱 的 生活 !

“为了生命！ ”

[em ˈiː][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [pænt] , ” [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?

Me little mother , ” he panted , ” did you hear that ?
我 小的 母亲 , ” 他 喘息 , ” 做过 你 听到 那 ?

“我的小妈妈,”他喘着气说, “你听到了吗? ”

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] !

Did you hear it !
做过 你 听到 它 !

你听到了吗！

[tel] [em ˈiː] , [eɪ ˈem][aɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ɔː(r)][eɪ ˈem][aɪ] [ded] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈhev(ə)n] [kʌm] [truː] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] ?
Tell me , am I living , or am I dead and all heaven come true this minute ?
告诉 我 , 是 我 活的 , 或者 是 我 死的 和 全部 天堂 来 真的 这 分钟 ?

告诉我，我是活着，还是已经死去，而天堂的一切此刻都已成真？

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][aɪ 'tiː] ?
Did you hear it ?
做过 你 听到 它 ？

你听到了吗？

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [freɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ][ɹˈɑːnsə(r)] .
" He shook the frame in his impatience at receiving no answer .
" 他 摇晃 这 框架 在 他的 不耐烦 在 接收 不 回答 。

他因没有得到回应而焦躁地摇晃着相框。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊnli][ə; eɪ] ['pɪktʃəd] [feɪs] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , " [ænd; ənd][pʊ; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]
" You are only a pictured face , " he said at last , " and of course you
" 你 是 仅有的 一个 如图所示 脸 ； " 他 说 在 最后的 ； " 和 的 课程 你
[kænt] [tɔːk] ;
can't talk ;
不能 讲话 ；

“你只是一张照片上的脸，”他最后说道，“你当然不会说话；

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [pʊ; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] ,
but the soul of you must be somewhere ,
但 这 灵魂 的 你 必须 是 某处 ；

但你的灵魂一定在某个地方。

[ænd; ənd][fʊəli; 'ʃɔːli][ɪn] [ðɪs] [əʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪərɪŋ] .
and surely in this hour you are close enough to be hearing .
和 一定 在 这 小时 你 是 关闭 足够的 到 是 听力 。

此刻你肯定离得足够近，能听到声音。

[tel] [em 'iː] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?
Tell me , did you hear that ?
告诉 我 ； 做过 你 听到 那 ？

你听到了吗？

[aɪ][kænt][f'evə(r)][biː; bi] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] ; [bʌt; bət] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ,
I can't ever be telling a living soul ; but darling little mother ,
我 不能 曾经 是 讲述 一个 活的 灵魂 ； 但 亲爱的 小的 母亲 ；

我绝不会告诉任何人；但是亲爱的小妈妈，

[huː] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪn] , [aɪ][kæn; kən] [ɔː'lweɪz] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [pʊ; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !
who gave your life for mine , I can always be talking of it to you !
WHO 给予 你的 生活 为了 矿 ； 我 能 总是 是 说 的 它 到 你 ！

你为了我献出了生命，我可以永远和你谈论这件事！

['evri] [deɪ] [wiːl; wil] [tɔːk] [aɪ 'tiː][f'əʊvə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][f'mɪrək(ə)l][pʊ; əv][aɪ 'tiː] .
Every day we'll talk it over and try to understand the miracle of it .
每一个 天 出色地 讲话 它 超过 和 尝试 到 理解 这 奇迹 的 它 。

我们每天都会讨论这件事，并试图理解其中的奇迹。

[tel] [em 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɪmɪn] [laɪk] [ðæt] ?
Tell me , are all women like that ?
告诉 我 ； 是 全部 女性 喜欢 那 ？

告诉我，所有女人都是这样的吗？

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [laɪk] [em 'iː] [swɒmp] ['eɪndʒl] ?
Were you like me Swamp Angel ?
是 你 喜欢 我 沼泽 天使 ？

沼泽天使，你和我一样吗？

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
If you were ,
如果 你 是 ；

如果你是，

[ðen] [aɪm] [ʌndə'stændɪŋ] [waɪ] [em 'i:] ['fɑ:ðə(r)] ['fɒləʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊ](ə)n] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]
then I'm understanding why me father followed across the ocean and went into
然后 我是 理解 为什么 我 父亲 随后 穿过 这 海洋 和 去 进入
[ðə; ði] ['faɪə(r)] .
the fire :
这 火 :

然后我明白了为什么我父亲要跨越重洋，投身烈火之中。

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx

第二十章

[weə'rɪn] ['frek(ə)lz] [rɪ'tɜ:nz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] , [ænd; ənd] [lɔ:d] - [seɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪələnd]
Wherein Freckles returns to the Limberlost , and Lord O'More Sails for Ireland
其中 雀斑 返回 到 这 林伯洛斯特 , 和 主 - 帆 为了 爱尔兰
[wɪ'ðəʊt] [hɪm]
Without Him
没有 他

弗雷克尔斯返回林伯洛斯特号，而奥莫尔勋爵则独自启程前往爱尔兰。

['frek(ə)lz] - [vɔɪs] [si:st] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [rəʊld] [bæk] [frɒm; frəm]
Freckles ' voice ceased , his eyes closed , and his head rolled back from
雀斑 - 嗓音 停止 , 他的 眼睛 关闭 , 和 他的 头 滚动 后退 从
[ɪg'zɔ:stʃən] .
exhaustion .
疲惫 :

雀斑的声音渐渐消失，他闭上了眼睛，头也因疲惫而向后仰去。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [hi;; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['si:ɪŋ] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['leɪdi] - ,
Later in the day he insisted on seeing Lord and Lady O'More ,
之后 在 这 天 他 坚持 在 看到 主 和 女士 - ,

当天晚些时候，他坚持要见奥莫尔勋爵和夫人。

[bʌt; bət] [hi;; hi] ['feɪntɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rɪ'zeɪmbləns] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [mæn] [tu;; tə] [hɪm] ,
but he fainted before the resemblance of another man to him ,
但 他 昏厥 前 这 相似 的 其他 男人 到 他 ,
但他看到另一个酷似自己的人，便晕了过去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] .
and gave all of his friends a terrible fright .
和 给予 全部 的 他的 朋友们 一个 糟糕的 惊吓 :
把他的朋友们都吓了一跳。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [fɪld] [wɪð] [mɪs'gɪvɪŋz] ,
The next morning , the Man of Affairs , with a heart filled with misgivings ,
这 下一个 早晨 , 这 男人 的 事务 , 和 一个 心 已填 和 疑虑 ,
第二天早上，那位大臣心中充满了疑虑，

[ʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['ɪntəvju:] [ɒn] [wɪtʃ] ['frek(ə)lz] [ɪn'sɪstɪd] .
undertook the interview on which Freckles insisted .
承担 这 面试 在 哪个 雀斑 坚持 :
接受了弗雷克尔斯坚持要进行的采访。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] .
His fears were without cause .
他的 恐惧 是 没有 原因 :
他的担忧毫无根据。

['frek(ə)lz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
Freckles was the soul of honor and simplicity .
雀斑 曾是 这 灵魂 的 荣誉 和 简单 :
雀斑是荣誉和纯朴的化身。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [bi:n] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [wʌts] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] ?
“ **Have they been telling you what's come to me ?**
“ 有 他们 到过 讲述 你 是什么 来 到 我 ？

“他们有没有告诉你我遭遇了什么？ ”

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈgri:tɪŋ] .
“ **he asked without even waiting for a greeting .**
“ 他 问 没有 甚至 等待 为了 一个 问候 .

他甚至不等对方打招呼就问道。

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈfɑ:ðə(r)] .
“ **Yes , “ said the Angel's father .**
“ 是的 , “ 说 这 天使的 父亲 .

“是的,”天使的父亲说道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:st] [bʊ; əv][aɪ ˈti:][klɪə(r)][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)]
“ **Do you think you have the very worst of it clear to your**
“ 做 你 思考 你 有 这 非常 最差 的 它 清除 到 你的

[ˌʌndəˈstændɪŋ] ?
understanding ?
理解 ？

“你认为你已经完全理解了最糟糕的情况吗？ ”

“ [ˌʌndə(r)] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈɜ:nɪst] [aɪz] [ðə; ði][mæn][bʊ; əv] [əˈfeəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈsəʊbəli] : “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]
“ **Under Freckles ' earnest eyes the Man of Affairs answered soberly : “ I think I**
“ 在下面 雀斑 - 认真 眼睛 这 男人 的 事务 回答 清醒地 : “ 我 思考 我

[hæv; həv] , [ˈmɪstə(r)] .
have , Mr . O'More .
有 , 先生 .

在弗雷克尔斯认真的注视下，这位大臣严肃地回答道：“我想我已经做到了，奥莫尔先生。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ˈfrek(ə)lz] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][bʊ; əv] [əˈnʌðə(r)] .
“ **That was the first time Freckles heard his name from the lips of another .**
“ 那 曾是 这 第一的 时间 雀斑 听到 他的 姓名 从 这 嘴唇 的 其他 .

“那是弗雷克尔斯第一次从别人口中听到自己的名字。”

[wʌn] [ˈsekənd] [hi:; hi] [leɪ] [əʊvəˈkʌm] ; [ðə; ði][nekst] , [tɪəz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt]
One second he lay overcome ; the next , tears filled his eyes , and he reached
一 第二 他 躺 克服 ; 这 下一个 , 眼泪 已填 他的 眼睛 , 和 他 达到

[aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
out his hand .
出去 他的 手 .

前一秒他还昏昏欲睡，下一秒，他的眼中就充满了泪水，他伸出了手。

[ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈfɑ:ðə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [klɑ:sp, klæsp] [ðæt] [hænd][ænd; ənd] [held]
Then the Angel's father understood , and he clasped that hand and held
然后 这 天使的 父亲 理解 , 和 他 紧握 那 手 和 握住

[aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
it in a strong ,
它 在 一个 强的 ,

这时，天使的父亲明白了，他紧紧握住那只手，用力地.....

[fɜ:m][gra:sp] .
firm grasp .
公司 抓牢 .

牢牢抓住。

“ [ˈterəns] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [let][em ˈi:][du:; də][ðə; ði] [ˈtɔ:kɪŋ] .
“ **Terence , my boy , “ he said , “ let me do the talking .**
“ 特伦斯 , 我的 男生 , “ 他 说 , “ 让 我 做 这 说 .

“特伦斯，我的孩子,”他说，“让我来说话吧。”

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][em 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈəʊnli]
I came here with the understanding that you wanted to ask me for my only
我 来了 这里 和 这 理解 那 你 通缉 到 问 我 为了 我的 仅有的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

我来这里的时候以为你想向我求婚，因为我唯一的孩子。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [taɪm] , [tuː; tə] [rɪ'gaːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mæɪɪdʒ] ,
I should like , at the proper time , to regard her marriage ,
我 应该 喜欢 , 在 这 恰当的 时间 , 到 看待 她 婚姻 ,
我希望在适当的时候，能够认真考虑她的婚姻。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['mæɪrɪ] , [nɒt][æz; əz] ['luːzɪŋ] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] ,
if she has found the man she desires to marry , not as losing all I have ,
如果 她 有 成立 这 男人 她 欲望 到 结婚 , 不是 作为 输 全部 我 有 ,
如果她找到了自己想要结婚的男人，那并不意味着我会失去一切。

[bʌt; bət][æz; əz] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [tuː; tə] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd]
but as gaining a man on whom I can depend to love as a son and
但 作为 获得 一个 男人 在 谁 我 能 依赖 到 爱 作为 一个 儿子 和
[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [aɪ][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['bɪznəs] .
to take charge of my affairs for her when I retire from business .
到 拿 收费 的 我的 事务 为了 她 什么时候 我 退休 从 商业 .
但作为回报，我得到了一个我可以依靠的男人，我可以像爱儿子一样爱他，并且在我退休后可以替我打理一切事务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雀斑(Freckles)

第16/16页

[bend] [ɔ:l] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['enədʒiz] [tə'wɔ:d] ['ræpɪd] [rɪ'kʌvəri] ,
Bend all of your energies toward rapid recovery ,
弯曲 全部 的 你的 能量 朝向 迅速的 恢复 ,

将全部精力投入到快速康复中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [həʊm] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:z] .
and from this hour understand that my daughter and my home are yours .
和 从 这 小时 理解 那 我的 女儿 和 我的 家 是 你的 .
"
"
"

从现在起, 你要明白我的女儿和我的家都属于你了。

" [jɔr; jər] [nɒt] [fər'get] [ðɪs] ?
"**You're not forgetting this ?**
" 你是 不是 遗忘 这 ?

你不会忘记这件事吧?

" ['frek(ə)lz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] .
"**Freckles lifted his right arm** .
" 雀斑 抬起 他的 正确的 手臂 .

“雀斑”举起了他的右臂。

" ['terəns] , [aɪm] [s'ɒɹɪə] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [wɜ:dʒ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][mæn]
"**Terence , I'm sorrier than I have words to express about that , " said the Man**
" 特伦斯 , 我是 更抱歉 比 我 有 字 到 表达 关于 那 , " 说 这 男人
[ɒv; əv] [ə'feəz] .
of Affairs .
的 事务 .

“特伦斯, 我对这件事的歉意之情难以言表,”这位官员说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dæmnəbl] ['pɪtɪ] !
"**It's a damnable pity !**
" 它是 一个 该死的 遗憾 !

真是太可惜了!

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tu:; tə] [tʃu:z] ['weðə(r)] [aɪ] [gɪv] [ɔ:l] [aɪ][hæv; həv] [left] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld]
But if it's for me to choose whether I give all I have left in this world
但 如果 它是 为了 我 到 选择 无论 我 给 全部 我 有 左边 在 这 世界
[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['lækɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ,
to a man lacking a hand ,
到 一个 男人 缺乏 一个 手 ,

但如果让我选择是否将我在这世上仅剩的一切捐赠给一个失去一只手的人,

[ɔ:(r)][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['gæmblɪŋ] , ['tɪpl] , [ɪ'mɒrəl] ['spendθrɪft] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
or to one of these gambling , tipping , immoral spendthrifts of today ,
或者 到 一 的 这些 赌博 , 小酌 , 不道德 挥霍者 的 今天 ,

或者说, 是当今那些赌博、酗酒、挥霍无度、道德败坏的人之一。

[wɪð] [bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ɒf] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][kɔ:(r)] ,
with both hands and feet off their souls , and a rotten spot in the core ,
和 两个都 双手 和 脚 离开 他们的 灵魂 , 和 一个 烂 点 在 这 核 ,

双手双脚都失去了灵魂, 内心深处也腐烂不堪。

[aɪ] [tʃu:z] [ju:; jʊ] ; [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .
I choose you ; and it seems that my daughter does the same .
我 选择 你 ; 和 它 似乎 那 我的 女儿 做 这 相同的 .
我选择你; 看来我的女儿也一样。

[pʊt] [wɒt] [ɪz] [left] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] [ɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʃu:zɪz; 'ju:sɪz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn] [ðɪs]
Put what is left you of that right arm to the best uses you can in this
放 什么 是 左边 你 的 那 正确的 手臂 到 这 最好的 用途 你 能 在 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,
把你剩下的右臂用在这个世界上最好的地方。

[ænd; ʌnd]['nevə(r)] [ə'gen] ['men(ə)n] [ɔ:(r)] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'fektɪv] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][laɪv; laɪv] .
and never again mention or feel that it is defective so long as you live .
和 绝不 再次 提到 或者 感觉 那 它 是 有缺陷的 所以 长的 作为 你 居住 .
只要你活着, 就永远不要再提起或觉得它有缺陷。

[gʊd] [deɪ] , [sɜ:(r)] ! " **Good day , sir !** "
好的 天 , 先生 ! "
先生, 您好!

" [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔ:(r)] , " [sed] ['frek(ə)lz] .
" One minute more , " said Freckles .
" 一 分钟 更多的 , " 说 雀斑 .
“再等一分钟,”弗雷克尔斯说。

" [ˈjestədeɪ] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈmʌni] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]
" Yesterday the Angel was telling me that there was money coming to me
" 昨天 这 天使 曾是 讲述 我 那 那里 曾是 钱 未来 到 我
[frɒm; frəm] [tu:] [ˈsɔ:sɪz] .
from two sources .
从 二 来源 .
“昨天天使告诉我, 我将从两个渠道获得资金。”

[fi:; ji] [sed] [ðæt] [ˌem 'i:] [ˈgrænməðə(r)] [hæd; həd] [left] [ˌem 'i:][ˈfɑ:ðə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] [ænd; ʌnd]
She said that me grandmother had left me father all of her fortune and
她 说 那 我 祖母 有 左边 我 父亲 全部 的 她 财富 和
[hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,
她说我祖母把她所有的财产和房子都留给了我父亲。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fi:; ji] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkʌtɪŋ] [hɪm] [ɒf] ,
because she knew that his father would be cutting him off ,
因为 她 知道 那 他的 父亲 会 是 切割 他 离开 ,
因为她知道他父亲会断了他的经济来源。

[ænd; ʌnd][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ˌem 'i:][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [set] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ˌem 'i:]
and also that me uncle had set aside for me what would be me
和 还 那 我 叔叔 有 放 旁边 为了 我 什么 会 是 我
[ˈfɑ:.ðərz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [ɪ'steɪt] .
father's interest in his father's estate .
父亲的 兴趣 在 他的 父亲的 财产 .
而且, 我的叔叔还为我预留了我父亲在他父亲遗产中的份额。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [ðæt] [ˌem 'i:] [ˈgrænməðə(r)] [left] [ˌem 'i:][ˈfɑ:ðə(r)] ,
" Whatever the sum is that me grandmother left me father ,
" 任何 这 和 是 那 我 祖母 左边 我 父亲 ,
“无论我祖母留给我父亲的遗产总额是多少,

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈmʌni] ！
“ We are not discussing money ！
“ 我们 是 不是 讨论 钱 ！
“ 我们不谈钱！

“ [bɜːst] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [əˈfeəz] ．
“ burst in the Man of Affairs ．
“ 爆裂 在 这 男人 的 事务 ．
“突然闯入了事务主管的办公室。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [blʌd] - [ˈmʌni] ！
“ We don't want any blood - money ！
“ 我们 不 想 任何 血 - 钱 ！
“我们不要任何沾满鲜血的钱！”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] ．
We have all we need without it ．
我们 有 全部 我们 需要 没有 它 ．
我们不需要它也能拥有所需的一切。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [fiːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] ，
If you don't feel right and easy over it ．
如果 你 不 感觉 正确的 和 简单的 超过 它 ．
如果你对此感到不舒服或不自在，

[doʊnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ][sent] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ． ”
don't you touch a cent of any of it ． ”
不 你 触碰 一个 中心 的 任何 的 它 ． ”
你一分钱都别想动。

“ [ɪts] [raɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɒt] [ˌem ˈiː] [ˈgrænməðə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ˈfɑːðə(r)] ， [ænd; ənd]
“ It's right I should have what me grandmother intinded for me father , and
“ 它是 正确的 我 应该 有 什么 我 祖母 - 为了 我 父亲 ， 和
[aɪ] [wɒnt] [aɪ ˈtiː] ，
I want it ．
我 想 它 ．
“我理应得到我祖母为我父亲准备的東西，而且我想要它。”

“ [sed] [ˈfrek(ə)lz] ， “ [bʌt; bət][aɪd][daɪ] [brɪˈfɔː(r)] [aɪd] [tʌtʃ] [ə; eɪ][sent] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ˈgrændˌfɑːðərz] [ˈmʌni] ！
“ said Freckles , “ but I'd die before I'd touch a cent of me grandfather's money ！
“ 说 雀斑 ， “ 但 ID 死 前 ID 触碰 一个 中心 的 我 祖父的 钱 ！
“
“
“
“雀斑说，‘但我宁愿死也不会动我爷爷的一分钱！’”

“ [naʊ] ， “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] ， “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] ．
“ Now , “ said the Angel , “ we are all going home ．
“ 现在 ， “ 说 这 天使 ， “ 我们 是 全部 去 家 ．
“现在，”天使说，“我们都要回家了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] ．
We have done all we can for Freckles ．
我们 有 完毕 全部 我们 能 为了 雀斑 ．
我们已经为弗雷克尔斯竭尽所能了。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ．
His people are here ．
他的 人们 是 这里 ．
他的人民都在这里。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
He should know them .
他 应该 知道 他们 :

他应该认识他们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .
They are very anxious to become acquainted with him .
他们 是 非常 焦虑的 到 变得 熟人 和 他 :

他们非常渴望认识他。

[wi:l; wil] [rɪˈzeɪn] [hɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
We'll resign him to them .
出色地 辞职 他 到 他们 :

我们会把他交给他们。

[wen] [hi:; hi] [ɪz] [wel] , [waɪ] ,
When he is well , why ,
什么时候 他 是 出色地 , 为什么 ,

他身体健康的时候, 为什么?

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpɜ:fɪktli] [fri:] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ˈaɪələnd] [ɔ:(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] ,
then he will be perfectly free to go to Ireland or come to the Limberlost ,
然后 他 将要 是 完美 自由的 到 去 到 爱尔兰 或者 来 到 这 林伯洛斯特 ,

那么他就可以完全自由地去爱尔兰或者来林伯洛斯特了。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [tʃu:z] .
just as he chooses .
只是 作为 他 选择 :

完全按照他的意愿。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] .
We will go at once .
我们 将要 去 在 一次 :

我们马上就走。

” [mækˈli:n] [held] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʒʊə(r)] [aɪ ˈti:] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
” McLean held out for a week , and then he could endure it no longer .
” 麦克莱恩 握住 出去 为了 一个 星期 , 和 然后 他 可以 忍受 它 不 更长 :

麦克莱恩坚持了一周, 然后他再也无法忍受了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɑ:t] [ˈhʌŋɡri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfrek(ə)lz] .
He was heart hungry for Freckles .
他 曾是 心 饥饿的 为了 雀斑 :

他深深地爱上了弗雷克尔斯。

[kəˈmju:nɪŋ] [wɪð] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] , [ˈsaʊndfʊl] [naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,
Communing with himself in the long , soundful nights of the swamp ,
沟通 和 他自己 在 这 长的 , 响亮 夜晚 的 这 沼泽 ,

在沼泽漫长而寂静的夜晚, 他与自己对话。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑ:st] [ɪə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑ:t]
he had learned to his astonishment that for the past year his heart

[hæd; həd] [bi:n] [ˈsɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] .
had been circling the Limberlost with Freckles .
有 到过 盘旋 这 林伯洛斯特 和 雀斑 :

令他惊讶的是, 他发现过去一年来, 他的心一直围绕着林伯洛斯特和弗雷克尔斯转圈。

[hi:; hi] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [wɪl] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [left] [hɪm] .
He began to wish that he had not left him .
他 开始 到 希望 那 他 有 不是 左边 他 :

他开始后悔当初没有离开他。

[pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] — [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [baɪ] [fɜːst] [raɪt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] — [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [nɪ'gлектɪd] .
Perhaps the boy — his boy by first right , after all — was being neglected .
也许 这 男生 — 他的 男生 经过 第一的 正确的 , 后 全部 — 曾是 存在 被忽视的 .
或许这个男孩——毕竟是他的嫡子——被忽视了。

[ɪf] [ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [əʊld] ['wʊmən] ,
If the Boss had been a nervous old woman ,
如果 这 老板 有 到过 一个 紧张的 老的 女士 ,
如果老板是个神经兮兮的老太太，

[hiː; hi] ['skeəslɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [rɒŋ] .
he scarcely could have imagined more things that might be going wrong .
他 几乎 可以 有 想象 更多的 事物 那 可能 是 去 错误的 .
他几乎无法想象还会出现更多糟糕的事情。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɑːgəʊ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪɡ][bɒks][ɒv; əv]['gəʊld(ə)nɒd] , ['æstə(r)] , [frɪndʒd] [dʒenʃn] ,
He started for Chicago , loaded with a big box of goldenrod , asters , fringed gentians ,
他 开始 为了 芝加哥 , 已加载 和 一个 大的 盒子 的 金鸡菊 , 紫菀 , 流苏 龙胆 ,
他启程前往芝加哥，带了一大箱金鸡菊、紫菀和流苏龙胆。

[ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [liːvz] , [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒ] [ˈkeəfəli] [hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['frek(ə)lz] -
and crimson leaves , that the Angel carefully had gathered from Freckles ' room , and a little ,
和 赤红 树叶 , 那 这 天使 小心 有 聚集 从 雀斑 -
[ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
room , and a little ,
房间 , 和 一个 小的 ,
还有天使从雀斑的房间里精心收集的深红色叶子，以及一点点，

[lɒŋ] ['slendə(r)] ['pækɪdʒ] .
long slender package .
长的 苗条 包裹 .
细长的包裹。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [wɪð] ['baɪtɪŋ] , ['stɪŋɪŋ] ['dʒeləsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He traveled with biting , stinging jealousy in his heart .
他 旅行 和 咬 , 刺痛 妒忌 在 他的 心 .
他一路走来，心中充满了刺痛的嫉妒。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [aɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He would not admit it even to himself ,
他 会 不是 承认 它 甚至 到 他自己 ,
他甚至不愿向自己承认这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm]
but he was unable to remain longer away from Freckles and leave him
但 他 曾是 无法 到 保持 更长 离开 从 雀斑 和 离开 他
[tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] -
to the care of Lord O'More .
到 这 关心 的 主 -
但他无法长时间离开弗雷克尔斯，把他托付给奥莫尔勋爵照顾。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [tɔːk] , [waɪl] [mæk'liːn] [ə'wertɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['frek(ə)lz] - [ruːm] ,
In a few minutes ' talk , while McLean awaited admission to Freckles ' room ,
在 一个 很少 分钟 - 讲话 , 尽管 麦克莱恩 等待中 入学 到 雀斑 - 房间 ,
在麦克莱恩等待进入弗雷克尔斯房间的几分钟谈话中，

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] ['tʃætɪd] ['dʒiːniəli] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] - ['ræpɪd] [rɪ'kʌvəri] ,
his lordship had chatted genially of Freckles ' rapid recovery ,
他的 领主 有 聊天 和蔼地 的 雀斑 - 迅速的 恢复 ,
大人曾亲切地谈起弗雷克尔斯的迅速康复，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'spɒtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪ] [sə'raʊndɪŋz] ,
of his delight that he was unspotted by his early surroundings ,
的 他的 喜 那 他 曾是 未发现的 经过 他的 早期的 周围环境 ;
他为自己没有被早年的环境所发现而感到高兴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] [wɪð] [ˈfrek(ə)lz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [seɪld] ;
and his desire to visit the Limberlost with Freckles before they sailed ;
和 他的 欲望 到 访问 这 林伯洛斯特 和 雀斑 前 他们 航行 ;
他还想在启航前和弗雷克尔斯一起去参观林伯洛斯特号；

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][həʊp] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]['eɪndʒəlz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [pleɪs]
he expressed the hope that he could prevail upon the Angel's father to place
他 表达 这 希望 那 他 可以 占上风 之上 这 天使的 父亲 到 地方
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [keə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][edʒu'keɪ(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ˈpærɪs] .
her in his wife's care and have her education finished in Paris .
她 在 他的 妻子的 关心 和 有 她 教育 完成的 在 巴黎 .
他表示希望能够说服天使的父亲将她托付给他的妻子照顾，让她在巴黎完成学业。

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][help][baɪnd] [ˈfrek(ə)lz] -
He said they were anxious to do all they could to help bind Freckles ' -
他 说 他们 是 焦虑的 到 做 全部 他们 可以 到 帮助 绑定 雀斑 -
[ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl] ,
arrangements with the Angel ,
安排 和 这 天使 ,
他说他们急于尽一切努力帮助弗雷克尔斯与天使达成协议。

[æz; əz][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] ['leɪdi] - [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [gɜ:l]
as both he and Lady O'More regarded her as the most promising girl
作为 两个都 他 和 女士 - 认为 她 作为 这 最多 有前途 女孩
[ðeɪ] [nju:] ,
they knew ,
他们 知道 ,
他和奥莫尔夫人都认为她是他们认识的最有前途的女孩。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ˈfrek(ə)lz] [wʊd]
and one who could be fitted to fill the high position in which Freckles would
和 一 WHO 可以 是 适配 到 充满 这 高的 位置 在 哪个 雀斑 会
[pleɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
place her :
地方 她 :
以及一个能够胜任弗雷克尔斯为她安排的高位的人。

['evri] [wɜ:d] [hi:; hi] [ˈʌtə] [wɒz; wəz]['pʌndʒənt] [wɪð] ['bɪtənəs] [tu:; tə] [mæk'li:n] .
Every word he uttered was pungent with bitterness to McLean .
每一个 单词 他 说出 曾是 泼辣 和 苦味 到 麦克莱恩 .
麦克莱恩觉得他说的每一句话都充满了苦涩。

[ðə; ði] [swɒmp] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts]['fleɪvə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ˈfrek(ə)lz] ; [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [lɔ:d] -
The swamp had lost its flavor without Freckles ; and yet , as Lord O'More
这 沼泽 有 丢失的它是 味道 没有 雀斑 ; 和 然而 , 作为 主 -
[tɔ:kt] ,
talked ,
谈话 ,
没有了弗雷克尔斯，沼泽失去了原有的风味；然而，当奥莫尔勋爵说话时，

[mæk'li:n] [ˈfɜ:vəntli] [wɪft] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
McLean fervently wished himself in the heart of it :
麦克莱恩 热切地 希望 他自己 在 这 心 的 它 :
麦克莱恩热切地希望自己能身处其中。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈentəd] [ˈfrek(ə)lz] - [ru:m] [hi;; hi][ˈɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] .
As he entered Freckles ' room he almost lost his breath .
作为 他 进入 雀斑 - 房间 他 几乎 丢失的 他的 气息 .

他走进弗雷克尔斯的房间时，几乎喘不过气来。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Everything was changed .
一切 曾是 已更改 .

一切都变了。

[ˈfrek(ə)lz] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡənz] [blu:] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
Freckles lay beside a window where he could follow Lake Michigan's blue until the
雀斑 躺 旁 一个 窗户 在哪里 他 可以 跟随 湖 密歇根州的 蓝色的 直到 这

[həˈraɪz(ə)n] [dɪp] [ˈɪntu:][aɪˈti:] .
horizon dipped into it .
地平线 浸入 进入 它 .

弗雷克尔斯躺在窗边，他可以望着密歇根湖的蓝色，直到地平线沉入湖底。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [bɪɡ] [sɒft] [klaʊdz] , [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] , [ˈfɪməɪŋ] [seɪlz] ,
He could see big soft clouds , white - capped waves , shimmering sails ,
他 可以 看 大的 柔软的 云 , 白色的 - 封顶 波浪 , 闪闪发光 帆 ,

他能看到大片柔软的云朵、白色的浪花和闪闪发光的风帆。

[ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] [sˈti:məz] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈbɪləʊɪŋ] [ˈbænəz] [ɒv; əv][ˈlævəndə(r)][ænd; ənd] [greɪ] [əˈkɒps] [ðə; ði]
and puffing steamers trailing billowing banners of lavender and gray across the
和 抽气 蒸汽船 尾随 翻滚 横幅 的 薰衣草 和 灰色的 穿过 这

[skaɪ] .
sky .
天空 .

蒸汽船喷着浓烟，拖着紫色和灰色的旗帜飘扬在天空中。

[ɡʌlz] [ænd; ənd] [ˈkə:ljʊ:] [wi:ld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [dɪp] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fəʊm] .
Gulls and curlews wheeled over the water and dipped their wings in the foam .
海鸥 和 鹈 带轮子的 超过 这 水 和 浸入 他们的 翅膀 在 这 泡沫 .

海鸥和杓鹬在水面上盘旋，并将翅膀浸入泡沫中。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈevri] [ˈlʌkʃəri] [ðæt] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [kʊd; kəd] [ˌɪntrəˈdju:s] .
The room was filled with every luxury that taste and money could introduce .
这 房间 曾是 已填 和 每一个 奢华 那 品尝 和 钱 可以 介绍 .

房间里摆满了各种能体现品味和金钱的奢侈品。

[ɔ:l] [ðə; ði] [tæn] [ænd; ənd] [ˈsʌnbɜ:n] [hæd; həd] [bi:n] [wɒft] [frɒm; frəm] [ˈfrek(ə)lz] - [feɪs] [ɪn] [swets] [ɒv; əv]
All the tan and sunburn had been washed from Freckles ' face in sweats of
全部 这 棕褐色 和 晒斑 有 到过 洗过 从 雀斑 - 脸 在 汗水 的

[ˈægəni] .
agony .
痛苦 .

弗雷克尔斯脸上所有的晒黑和晒伤都被痛苦的汗水洗去了。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] , [ˈi:v(ə)n] [waɪt] , [ɪts] [braʊn] [rɪft] [ˈskeəsli] [ˈʃəʊɪŋ] .
It was a smooth , even white , its brown rift scarcely showing .
它 曾是 一个 光滑的 , 甚至 白色的 , 它是 棕色的 裂痕 几乎 显示 .

它表面光滑均匀，呈白色，棕色的裂纹几乎看不出来。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈnɜ:sɪz] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] - [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [ˈfrek(ə)lz] - [heə(r)] [mækˈli:n] [kʊd; kəd]
What the nurses and Lady O'More had done to Freckles ' hair McLean could
什么 这 护士 和 女士 - 有 完毕 到 雀斑 - 头发 麦克莱恩 可以

[nɒt] [ges] ,
not guess ,
不是 猜测 ,

麦克莱恩猜不透护士和奥莫尔夫人对弗雷克尔斯的头发做了什么。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd] [si:n] .
but it was the most beautiful that he ever had seen .
但 它 曾是 这 最多 美丽的 那 他 曾经 有 已见 .
但这是他见过的最美的景色。

[faɪn] [æz; əz] [flɒs] , [braɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] , ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd][krɪsp] , [aɪ 'ti:] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] .
Fine as floss , bright in color , waving and crisp , it fell around the white face .
美好的 作为 牙线 , 明亮的 在 颜色 , 挥手 和 脆 , 它 跌倒 大约 这 白色的 脸 .
它像牙线一样细, 颜色鲜艳, 波浪状且清脆, 飘落在白皙的脸庞周围。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['ɪntu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪnli]
They had gotten his arms into and his chest covered with a finely
他们 有 获得 他的 武器 进入 和 他的 胸部 涵盖 和 一个 精细地
[ɪm'brɔɪdəd] ,
embroidered ,
绣花 ,
他们把他的胳膊伸了进去, 用一件绣工精美的衣服盖住了他的胸膛。

[peɪl] - [blu:] [sɪlk] [ʃɜ:t] , [wɪð] [sɒft] , [waɪt] [taɪ][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] .
pale - blue silk shirt , with soft , white tie at the throat .
苍白 - 蓝色的 丝绸 衬衫 , 和 柔软的, 白色的 领带 在 这 喉 .
浅蓝色丝绸衬衫, 领口系着柔软的白色领带。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæd; həd][t'eɪkən] [pleɪs] [dʒʊəɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
Among the many changes that had taken place during his absence ,
之中 这 许多 变化 那 有 已采取 地方 期间 他的 缺席 ,
在他不在这段的时间里, 发生了许多变化,

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['frek(ə)lz] [wɒz; wəz][məʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] ['hænsəm]
the fact that Freckles was most attractive and barely escaped being handsome
这 事实 那 雀斑 曾是 最多 吸引人的 和 仅仅 逃脱 存在 英俊的
[rɪ'meɪnd] [ɔ:lməʊst] [ʌn'həʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [bɒs] ,
remained almost unnoticed by the Boss ,
剩余 几乎 未被察觉 经过 这 老板 ,
老板几乎完全没有注意到雀斑非常漂亮, 几乎称得上英俊。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [bəʊθ] [kʌfs] [tʜ:nd] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]
so great was his astonishment at seeing both cuffs turned back and the right
所以 伟大的 曾是 他的 惊讶 在 看到 两个都 袖口 转向 后退 和 这 正确的
[ɑ:m][ɪn] [vju:] .
arm in view .
手臂 在 看法 .
看到袖口翻过来, 露出右臂, 他感到无比惊讶。

['frek(ə)lz] [wɒz; wəz][ʃu:zɪŋ][ðə; ði] [meɪmd] [ɑ:m] [ðæt] ['pri:vɪəsli] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .
Freckles was using the maimed arm that previously he always had hidden .
雀斑 曾是 使用 这 残废 手臂 那 之前 他 总是 有 隐 .
雀斑用的是他以前一直藏起来的那条残疾手臂。

" [əʊ] [ɔ:d] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
" **Oh Lord , sir , but I'm glad to see you !**
" 哦 主 , 先生 , 但 我是 高兴的 到 看 你 !
"哦, 主啊, 先生, 但我很高兴见到您! "

" [kraɪd] ['frek(ə)lz] , [ɔ:lməʊst] ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [tə'wɔ:d] [mæk'li:n] .
" **cried Freckles , almost rolling from the bed as he reached toward McLean .**
" 哭 雀斑 , 几乎 滚动 从 这 床 作为 他 达到 朝向 麦克莱恩 .
"弗雷克尔斯喊道, 他伸手去抓麦克莱恩, 差点从床上滚下来。"

" [tel] [em 'i:] [kwɪk] , [ɪz][ðə; ði]['eɪndʒl] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] ?
" **Tell me quick , is the Angel well and happy ?**
" 告诉 我 快的 , 是 这 天使 出色地 和 快乐的 ?
"快告诉我, 天使现在过得好吗? 开心吗? "

[kæn; kən][,em 'i:] ['lɪt(ə)] ['tʃɪkɪn] [sprɛd] [sɪks] [fi:t] [ɒv; əv] [waɪŋ] [ænd; ənd][seɪl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ?
Can me Little Chicken spread six feet of wing and sail to his mother ?
能 我 小的 鸡 传播 六 脚 的 翼 和 帆 到 他的 母亲 ?

我的小鸡能展开六英尺长的翅膀飞向妈妈吗？

[haʊz] [,em 'i:] [nju:] ['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði][bɜ:d] ['wʊmən] , [ˈdʌŋkənz] , [ænd; ənd] ['neli] — ['dɑ:lɪŋ] ['lɪt(ə)] [haɪ] -
How's me new father , the Bird Woman , Duncans , and Nellie — darling little high -
怎么样 我 新的 父亲 , 这 鸟 女士 , 邓肯 , 和 内莉 — 亲爱的 小的 高的 -
['steɪpɪŋ] ['neli] ?
stepping Nellie ?
步进 内莉 ?

我的新爸爸、鸟女、邓肯一家，还有内莉——可爱的小内莉，她走路都轻快，你们好吗？

[,em 'i:] [ɑ:nt] ['æɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][hæt][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪm] ['mɛndɪd] ['ɪnʌf]
Me Aunt Alice is going to choose the hat just as soon as I'm mended enough
我 阿姨 爱丽丝 是 去 到 选择 这 帽子 只是 作为 很快 作为 我是 已修复 足够的
[tu:; tə][bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
to be going with her .
到 是 去 和 她 .

等我伤好到可以和爱丽丝阿姨一起出门的时候，她就会帮我选帽子了。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [gæŋ] ?
How are all the gang ?
如何 是 全部 这 帮派 ?

大家最近怎么样？

[hæv; həv] [ðei] [faʊnd] ['eni] [mɔ:(r)] [gʊd] [tri:z] ?
Have they found any more good trees ?
有 他们 成立 任何 更多的 好的 树木 ?

他们还有其他好树吗？

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] , [sɜ:(r)] .
I've been thinking a lot , sir .
我已经 到过 思维 一个 很多 , 先生 .

先生，我一直在思考很多事情。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['ʌðə(r)z] [niə(r)] [ðæt] [lɑ:st][wʌn] .
I believe I can find others near that last one .
我 相信 我 能 寻找 其他的 靠近 那 最后的 一 .

我相信我能在最后一个附近找到其他的。

[,em 'i:] [ɑ:nt] ['æɪs] [θɪŋks] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] ['terəns] [sez] [ɪts] ['laɪkli] .
Me Aunt Alice thinks maybe I can , and Uncle Terence says it's likely .
我 阿姨 爱丽丝 思考 或许 我 能 , 和 叔叔 特伦斯 说道 它是 可能 .

我姨妈爱丽丝觉得我也许可以，特伦斯叔叔说很有可能。

['gɒli] , [bʌt; bət] ['ðer] [naɪs] , - ['pi:p(ə)] .
Golly , but they're nice , ilegant people .
发誓 , 但 它们是 好的 , - 人们 .

哎呀，他们真是善良又有点古怪的人。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪm] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪm] [blʌd] [wɪð] [ðem; ðəm] !
I tell you I'm proud to be same blood with them !
我 告诉 你 我是 自豪的 到 是 相同的 血 和 他们 !

我告诉你，我为能和他们同属一个血脉而感到自豪！

[kʌm] ['kləʊzə(r)] , [kwɪk] !
Come closer , quick !
来 更近 , 快的 !

快过来！

[aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðɪs] [ˈjestədeɪ] ,
I was going to do this yesterday ,
我 曾是 去 到 做 这 昨天 ,
我本来打算昨天就做这件事的。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [aɪ][dʒʌst][felt][ðæt] [jʊd] [ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [təˈdeɪ][ænd; ənd][aɪ] [ˈweɪtɪd] .
and somehow I just felt that you'd surely be coming today and I waited .
和 不知何故 我 只是 毛毡 那 你会 一定 是 未来 今天 和 我 等待 .
不知为何，我就是觉得你今天一定会来，所以我就等着了。

[aɪm] [sɪˈlektɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [rɪŋ] [stəʊn] .
I'm selecting the Angel's ring stone .
我是 选择 这 天使的 戒指 石头 .
我正在挑选天使戒指上的宝石。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ˈiː; ʃɪ] [ˈɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ki:p] [,em ˈiː]
The ring she ordered for me is finished and they sent it to keep me company .
这 戒指 她 订购 为了 我 是 完成的 和 他们 发送 它 到 保持 我 公司 .
她为我订做的戒指做好了，他们把它寄过来陪我。

[siː] ?
See ?
看 ?
看？

[ɪts] [æn; ən] [ˈemərəld] — [dʒʌst][,em ˈiː][ˈkʌlə(r)] , [lɔːd] - [sez] .
It's an emerald — just me color , Lord O'More says .
它是 一个 翠 — 只是 我 颜色 , 主 - 说道 .
“这是祖母绿——正是我喜欢的颜色,”奥莫尔勋爵说道。

” [ˈfrek(ə)lz] [ˈflaʊrɪʃ] [hɪz; ɪz][hænd] .
” **Freckles flourished his hand** .
” 雀斑 繁荣 他的 手 .
“雀斑挥了挥手。”

“ [eɪnt] [ðæt] [faɪn] ?
” **Ain't that fine ?**
” 不是 那 美好的 ?
“那岂不是很好吗？ ”

[ˈnevə(r)] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈkʌmfət] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][,em ˈiː][laɪf] .
Never took so much comfort with anything in me life .
绝不 采取 所以 很多 舒适 和 任何事物 在 我 生活 .
我一生中从未从任何事物中获得过如此大的安慰。

[ˈevri] [ˈkʌlə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][əʊld] [swɒmp] [ɪz][ɪn][,aɪ ˈtiː] .
Every color of the old swamp is in it .
每一个 颜色 的 这 老的 沼泽 是 在 它 .
旧沼泽的每一种颜色都包含在内。

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈjæmrɒk] [liːf] [kʌt] [pɒn][,aɪ ˈtiː] ,
I asked the Angel to have a little shamrock leaf cut on it ,
我 问 这 天使 到 有 一个 小的 三叶草 叶子 切 在 它 ,
我请天使在上面剪一小片三叶草叶子，

[səʊ] [ˈevri] [taɪm][aɪ] [sɔː] [,aɪ ˈtiː][aɪˈd][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] - [lʌv] , [truːθ] ,
so every time I saw it I'd be thinking of the ' love , truth ,
所以 每一个 时间 我 锯 它 ID 是 思维 的 这 - 爱 , 真相 ,
所以每次我看到它，我都会想到“爱、真理、

[ænd; ʌnd][ˈvælə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [em ˈiː] .

and valor ' of that song she was teaching me .

和 勇气 - 的 那 歌曲 她 曾是 教学 我 .

还有她教我唱的那首歌的勇气。

[eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [sɒŋ] ?

Ain't that a beautiful song ?

不是 那 一个 美丽的 歌曲 ?

这首歌真好听！

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] [deɪz] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈekəʊ] .

Some of these days I'm going to make it echo .

一些 的 这些 天 我是 去 到 制作 它 回声 .

总有一天我会让它发出回声。

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [em ˈiː] [vɔɪs] [jet] ,

I'm a little afraid to be doing it with me voice yet ,

我是 一个 小的 害怕的 到 是 正在做 它 和 我 噪音 然而 ,

我还有点害怕用自己的声音来做这件事。

[bʌt; bət][em ˈiː] [hɑːrts] [ˈtjuːnɪŋ] [əˈweɪ] [ɒn][aɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈblesɪd; blest][ˈaʊə(r)] .

but me heart's tuning away on it every blessed hour .

但 我 心脏的 调谐 离开 在 它 每一个 蒙福 小时 .

但我的心却每时每刻都在为它牵肠挂肚。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪːz] [naʊ] ?

Will you be looking at these now ?

将要 你 是 寻找 在 这些 现在 ?

你现在会查看这些吗？

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈtɪltɪd] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [ʌn'set] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ˈpiːkəːks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

" Freckles tilted a tray of unset stones from Peacock's that would have

" 雀斑 斜 一个 托盘 的 未设置 石头 从 孔雀的 那 会 有

[ˈrænsəm] [ˈsevrəl] [ˈvæljuəb(ə)l] [kɪŋz] .

ransomed several valuable kings .

赎金 一些 有价值的 国王 .

“雀斑倾斜着一盘来自孔雀的未镶嵌宝石，这些宝石足以赎回好几位身价不菲的国王。”

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [təˈwɔːd] [mækˈliːn] , [ˈstɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

He held them toward McLean , stirring them with his right arm .

他 握住 他们 朝向 麦克莱恩 , 搅拌 他们 和 他的 正确的 手臂 .

他把它们举向麦克莱恩，用右臂搅动着它们。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] " [hiː; hi] [sed] .

" I tell you I'm glad to see you , sir " he said .

" 我 告诉 你 我是 高兴的 到 看 你 , 先生 " 他 说 .

“先生，见到您我真高兴。”他说。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][ˈʌŋk(ə)l] [wɒt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] ,

" I tried to tell me uncle what I wanted ,

" 我 尝试 到 告诉 我 叔叔 什么 我 通缉 ,

我试着告诉叔叔我想要什么，

[bʌt; bət] [ðɪs] [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn] , [ˈeniweɪ] ,

but this ain't for him to be mixed up in , anyway ,

但 这 不是 为了 他 到 是 混合 向上 在 , 反正 ,

但这事无论如何都不应该让他卷入其中。

[ænd; ʌnd][aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈklɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

and I don't think I made it clear to him .

和 我 不 思考 我 制成 它 清除 到 他 .

我觉得我没有让他明白。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ai] ['wɒntɪd] .
I couldn't seem to say the words I wanted .
我 不能 似乎 到 说 这 字 我 通缉 .

我好像说不出我想说的话。

[ai][kæn; kən][bi:; bi] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
I can be telling you , sir .
我 能 是 讲述 你 , 先生 .

我可以告诉你，先生。

" [mæk'li:nz] [hɑ:t] [brɪ'gæən][tu:; tə] [θʌmp] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvəz] .
" McLean's heart began to thump as a lover's .
" 麦克林 心 开始 到 扑通 作为 一个 恋人的 .

麦克莱恩的心跳开始像恋人一样加速。

" [gəʊ][ʊn] , ['frek(ə)lz] , " [hi:; hi] [sed] [ə'ʃʊərɪŋli] .
" Go on , Freckles , " he said assuringly .
" 去 在 , 雀斑 , " 他 说 令人确信地 .

“加油，小雀斑，”他鼓励道。

" [ɪts] [ðɪs] , " [sed] ['frek(ə)lz] .
" It's this , " said Freckles .
" 它是 这 , " 说 雀斑 .

“就是这个，”弗雷克尔斯说。

" [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [peɪ] ['əʊnli] [θri:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [stəʊn] .
" I told him that I would pay only three hundred dollars for the Angel's stone .
" 我 讲述 他 那 我 会 支付 仅有的 三 百 美元 为了 这 天使的 石头 .

“我告诉他，我只会出三百美元买下天使之石。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][leɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
I'm thinking that with what he has laid up for me ,
我是 思维 那 和 什么 他 有 铺设 向上 为了 我 ,

我想，就凭他为我留下的这些，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʊv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒɪ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
and the bigness of things that the Angel did for me ,
和 这 大 的 事物 那 这 天使 做过 为了 我 ,

天使为我所做的一切是多么伟大，

[aɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ]['stɪndʒɪ]['lɪt(ə)] [sʌm] [tu:; tə][hɪm] .
it seems like a stingy little sum to him .
它 似乎 喜欢 一个 小气 小的 和 到 他 .

在他看来，这笔钱简直少得可怜。

[ai] [nəʊ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ,
I know he thinks I should be giving much more ,
我 知道 他 思考 我 应该 是 给予 很多 更多的 ,

我知道他认为我应该付出更多，

[bʌt; bət][ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['baɪɪŋ] [ðæt] [stəʊn] [wɪð] ['mʌni] [ai] [ɜ:nd]
but I feel as if I just had to be buying that stone with money I earned
但 我 感觉 作为 如果 我 只是 有 到 是 购买 那 石头 和 钱 我 获得

[mɪ:'self] ;
meself ;
我自己 ;

但我感觉我必须用自己挣的钱去买那块石头；

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai][hæv; həv] [seɪvd] [ʊv; əv][em 'i:]['weɪdʒɪz] .
and that is all I have saved of me wages .
和 那 是全部 我 有 已保存 的 我 工资 .

这就是我全部的工资积蓄。

[aɪ][dɒʊnt][maɪnd] ['peɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌf] , [ɔ:(r)][ðə; ði] - ['teɪb(ə)] , [ɔ:(r)]['mɪsɪz] : ['dʌŋkənz]
I don't mind paying for the muff , or the drexing table , or Mrs . Duncan's
我 不 头脑 付费 为了 这 耳罩 , 或者 这 - 桌子 , 或者 太太 : 邓肯的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我不介意付钱买那个手筒、那张刮刀桌, 或者邓肯太太的东西。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ʌðə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒl][kæŋ; kən][hæv; həv] ['evri] [lɑ:st] [sent] [ɒv; əv]
from that other money , and later the Angel can have every last cent of
从 那 其他 钱 , 和 之后 这 天使 能 有 每一个 最后的 中心 的
[em 'i:] ['græn,mʌðərz] ,
me grandmother's ,
我 祖母的 ,

从那笔钱里, 以后天使可以拿走我祖母留下的每一分钱。

[ɪf] [ɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] — [əʊ] , [sɜ:(r)] ,
if she'll take it ; but just now — oh , sir ,
如果 壳 拿 它 ; 但 只是 现在 — 哦 , 先生 ,

如果她愿意接受的话; 但就在刚才——哦, 先生,

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['baɪɪŋ] [ðɪs] [stəʊn] [wɪð] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]
can't you see that I have to be buying this stone with what I have in the
不能 你 看 那 我 有 到 是 购买 这 石头 和 什么 我 有 在 这
[bæŋk] ?
bank ?
银行 ?

难道你看不出来我只能用银行里的钱来买这块石头吗?

[aɪm] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] ['eni] [ʌðə(r)] [wei] ,
I'm feeling that I couldn't do any other way ,
我是 感觉 那 我 不能 做 任何 其他 方式 ,

我觉得我别无选择。

[ænd; ənd][dɒʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [best] [stəʊn] [aɪ][kæŋ; kən] [baɪ]
and don't you think the Angel would rather have the best stone I can buy
和 不 你 思考 这 天使 会 相当 有 这 最好的 石头 我 能 买
[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [ɜ:nd] [mi:'self] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfaɪnə] [wʌŋ] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ʌðə(r)] ['mʌni] ?
with the money I earned meself than a finer one paid for with other money ?
和 这 钱 我 获得 我自己 比 一个 更精细 一 有薪酬的 为了 和 其他 钱 ?
"
"
"

难道你不认为天使宁愿接受我用自己挣的钱买到的最好的宝石, 也不愿接受用别人的钱买来的更精美的宝石吗?

" [ɪn] [ʌðə(r)] [wɜ:dʒ] , [ˈfrek(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði] [bɒs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] ,
" In other words , Freckles , " said the Boss in a husky voice ,
" 在 其他 字 , 雀斑 , " 说 这 老板 在 一个 沙哑 嗓音 ,

“换句话说, 雀斑,”老板用沙哑的声音说道,

" [ju:; jʊ][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [rɪŋ] [wɪð] ['mʌni] .
" you don't want to buy the Angel's ring with money .
" 你 不 想 到 买 这 天使的 戒指 和 钱 .

“你不想用钱去买天使的戒指。”

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡɪv] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [fɜ:st] [ˈɔ:f(ə)] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
You want to give for it your first awful fear of the swamp .
你 想 到 给 为了 它 你的 第一的 可怕 害怕 的 这 沼泽 .

你想用你对沼泽的第一次可怕恐惧来换取它。

[ʃuː; ʃʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [hɑːt] ['hʌŋɡə(r)] [juː; ʃʊ] [hæv; həv]
You want to pay for it with the loneliness and heart hunger you have
你 想 到 支付 为了 它 和 这 孤独 和 心 饥饿 你 有
['sʌfəd] [ðeə(r)] ,
suffered there ,
遭受 那里 ,

你想用你在那里遭受的孤独和心灵的饥渴来偿还这一切。

[wɪð] [lɑːst] ['wɪntərz] ['friːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪn][ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmərz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
with last winter's freezing on the line and this summer's burning in the sun .
和 最后的 冬天的 冷冻 在 这 线 和 这 夏季 燃烧 在 这 太阳 .

经历了去年冬天的严寒，又经历了今年夏天的酷暑。

[ʃuː; ʃʊ] [wɒnt] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; ʃʊ] [rɪsk]
You want it to stand to her for every hour in which you risked
你 想 它 到 站立 到 她 为了 每一个 小时 在 哪个 你 冒险
[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['ɒnərəbli] .
your life to fulfill your contract honorably .
你的 生活 到 实现 你的 合同 光荣地 .

你希望它能代表你冒着生命危险光荣履行合同的每一个小时。

[ʃuː; ʃʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɪəz] [ðæt] [hæv; həv] [tʃɪld] [jɔː(r); jə(r)]
You want the price of that stone to be the fears that have chilled your
你 想 这 价格 的 那 石头 到 是 这 恐惧 那 有 冷藏 你的
[hɑːt] — [ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
heart — the sweat and blood of your body .
心 — 这 汗 和 血 的 你的 身体 .

你希望那块石头的价格，是你心中恐惧的结晶——是你身体的汗水和鲜血。

” ['frek(ə)lɪz] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tiəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['fiːlɪŋ] .
” **Freckles ' eyes were filled with tears and his face quivering with feeling** .
” 雀斑 - 眼睛 是 已填 和 眼泪 和 他的 脸 颤抖 和 感觉 .
“雀斑的眼里噙满了泪水，他的脸因激动而颤抖。”

“ [diə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæk'liːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **Dear Mr . McLean , ” he said** ,
” 亲爱的 先生 : 麦克莱恩 , ” 他 说 ,
“尊敬的麦克莱恩先生,”他说,

['riːtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'res] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔːsɪz] [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
reaching with a caress over the Boss's black hair and his cheek .
到达 和 一个 抚摸 超过 这 老板的 黑色的 头发 和 他的 脸颊 .
她伸手抚摸着老板的黑发和脸颊。

“ [diə(r)] [bɒs] , [ðæts] [waɪ] [aɪv] ['wɒntɪd] [juː; ʃʊ] [səʊ] .
” **Dear Boss , that's why I've wanted you so** .
” 亲爱的 老板 , 那就是 为什么 我已经 通缉 你 所以 .
“亲爱的老板，这就是我一直如此需要你的原因。”

[aɪ] [njuː] [juː; ʃʊ] [wɒd] [nəʊ] .
I knew you would know .
我 知道 你 会 知道 .
我就知道你 would 知道。

[naʊ] [juː; ʃʊ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ?
Now you will be looking at these ?
现在 你 将要 是 寻找 在 这些 ?
现在你们要看这些吗？

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['emərəldz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [em 'iː] .
I don't want emeralds , because that's what she gave me .
我 不 想 祖母绿 , 因为 那就是 什么 她 给予 我 .
我不想要祖母绿，因为她已经送了我祖母绿。

” [hi:; hi] [pʊft] [ðə; ði] [gri:n] [stəʊnz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hi:p] [ʊv; əv] [rɪˈdʒektɪd] [wʌnz] .
” **He pushed the green stones into a little heap of rejected ones** .
” 他 推动 这 绿色的 石头 进入 一个 小的 堆 的 拒绝 一个 .
他把绿色的石头推到一小堆废弃的石头里。

[ðen] [hi:; hi] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɜ:lz] .
Then he singled out all the pearls .
然后 他 单身 出去 全部 这 珍珠 .
然后他把所有的珍珠都挑了出来。

“ [eɪnt] [ðeɪ] [ˈprɪti] [θɪŋz] ? ” [hi:; hi] [sed] .
” **Ain't they pretty things ? ” he said** .
” 不是 他们 漂亮的 事物 ? ” 他 说 .
“它们是不是很漂亮？”他说。

“ [aɪl] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ʊv; əv] [ðəʊz] [ˈleɪtə(r)] .
” **I'll be getting her some of those later** .
” 患病的 是 获得 她 一些 的 那些 之后 .
“我稍后会给她买一些。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ˈlɪli] [ˈfeɪsɪz] , [ˈtɜ:t(ə)l] - [hed] [ˈflaʊəz] , [ˈdju:drɒp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔ:(r)] [ˈmu:nlaɪt] ;
They are like lily faces , turtle - head flowers , dewdrops in the shade or moonlight ;
他们 是 喜欢 百合 面孔 , 龟 - 头 花朵 , 露珠 在 这 阴影 或者 月光 ;
它们像百合花的脸庞，像龟头花，像阴凉处或月光下的露珠；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [aɪ] [ɡɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl]
but they haven't the life in them that I want in the stone I give to the Angel
但 他们 还没有 这 生活 在 他们 那 我 想 在 这 石头 我 给 到 这 天使
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .
但它们没有我想要的那种生命力，那种生命力正是我现在献给天使的石头所应有的。

” [ˈfrek(ə)lz] [hi:pt] [ðə; ði] [pɜ:lz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈemərəldz] .
” **Freckles heaped the pearls with the emeralds** .
” 雀斑 堆积如山 这 珍珠 和 这 祖母绿 .
“雀斑把珍珠和祖母绿堆在一起。”

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈdaɪəməndz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He studied the diamonds a long time .
他 研究 这 钻石 一个 长的 时间 .
他花了很长时间研究钻石。

“ [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [tempt] [wʌn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [eɪnt] [kwɔɪt]
” **These things are so fascinating like they almost tempt one , though they ain't quite**
” 这些 事物 是 所以 迷人 喜欢 他们 几乎 诱惑 一 , 尽管 他们 不是 相当
[ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] ,
the proper thing ,
这 恰当的 事物 ,
“这些东西太吸引人了，几乎让人无法抗拒，尽管它们并不完全是正经事。”

” [hi:; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .
他说。

“ [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdiəli] [lʌvd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [jɔ:z] , [sɜ:(r)] .
” **I've always dearly loved to be watching yours , sir** .
” 我已经 总是 亲爱的 喜爱 到 是 观看 你的 , 先生 .
“我一直都很喜欢看您的节目，先生。”

[ai][mʌst; məst][get][hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [big][wʌnz] , [tu:] , [sʌm; səm][deɪ] .
I must get her some of these big ones , too , some day .
我 必须 得到 她 一些 的 这些 大的 一个 , 也 , 一些 天 .
总有一天, 我也要给她买一些这样的大号的。

[ˈðer] [laɪk][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [ɪn][ˈdʒænjuəri] , [wen] [ɪts][ɔ:l][aɪs] - [ˈkəʊtɪd] ,
They're like the Limberlost in January , when it's all ice - coated ,
它们是 喜欢 这 林伯洛斯特 在 一月 , 什么时候它是全部 冰 - 涂层 ,
它们就像一月份的林伯洛斯特岛, 到处都覆盖着冰雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˈaɪnz] [θru:] [ænd; ənd] [merks] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən]
and the sun is in the west and shines through and makes all you can
和 这 太阳 是 在 这 西方 和 闪耀 通过 和 制作 全部 你 能
[si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [lʊk] [laɪk][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][aɪs] ;
see of the whole world look like fire and ice ;
看 的 这 所有的 世界 看 喜欢 火 和 冰 ;
太阳在西方, 阳光穿透云层, 使你所能看到的整个世界看起来都像冰与火;

[bʌt; bət][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][aɪs] [eɪnt] [laɪk][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
but fire and ice ain't like the Angel .
但 火 和 冰 不是 喜欢 这 天使 .
但冰与火并不像天使。

" [ðə; ði][ˈdaɪəməndz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈemərəldz] [ænd; ənd] [pɜ:lz] .
" **The diamonds joined the emeralds and pearls .**
" 这 钻石 加入 这 祖母绿 和 珍珠 .
钻石与祖母绿和珍珠交相辉映。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [hi:p] , [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] - [ˈfɪŋgəz] [tʌtʃt] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ]
There was left a little red heap , and Freckles ' fingers touched it with a
那里 曾是 左边 一个 小的 红色的 堆 , 和 雀斑 - 手指 感动 它 和 一个
[nju:] [ˈtendənəs] .
new tenderness .
新的 压痛 .
地上还剩下一小堆红色的东西, 雀斑的手指带着一种新的温柔触碰着它。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈflæʃɪŋ] .
His eyes were flashing .
他的 眼睛 是 闪烁 .
他的眼睛闪闪发光。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪrz] [em ˈi:] [ˈeɪndʒəlz] [stəʊn] , " [hi:; hi] [ɪgˈzʌlt] .
" **I'm thinking here's me Angel's stone , " he exulted .**
" 我是 思维 这里是 我 天使的 石头 , " 他 欣喜若狂 .
“我想这就是我的天使之石,”他兴奋地说。

" [ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] , [ænd; ənd][em ˈi:] [wɪð] [aɪ ˈti:] , [gru:] [ɪn] [maɪn] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [blu:m] ,
" **The Limberlost , and me with it , grew in mine ; but it's going to bloom ,**
" 这 林伯洛斯特 , 和 我 和 它 , 生长 在 矿 ; 但 它是 去 到 盛开 ,
“林伯洛斯特树和我一起在我的树下生长; 但它终将开花,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [aɪ ˈti:] , [ɪn] [ðɪs] !
and her with it , in this !
和 她 和 它 , 在 这 !
她也参与其中!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈpɒpi:z] , [ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)] - [ˈflaʊəz] ,
There's the red of the wild poppies , the cardinal - flowers ,
有 这 红色的 的 这 荒野 罂粟花 , 这 红衣主教 - 花朵 ,
有野罂粟的红色, 有猩红色的花朵,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [pʊ; əv] [krʌʃt] [ˈfɒksfaɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [weə(r)] [fɪː; fɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
and the little bunch of crushed foxfire that we found where she put it to
和 这 小的 束 的 碎 狐火 那 我们 成立 在哪里 她 放 它 到
[seɪv] [ˌem ˈiː] .
save me .
节省 我 .

还有我们在她藏起来救我的地方找到的一小捆压碎的狐火。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [laɪt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ˈsetɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈsliːpi] [sneɪk]
There's the light of the campfire , and the sun setting over Sleepy Snake
有 这 光 的 这 营火 , 和 这 太阳 环境 超过 困 蛇
[kriːk] .
Creek .
溪 .

篝火的光芒，还有落日笼罩着瞌睡蛇溪的景象。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [red] [pʊ; əv][ðə; ði] [blʌd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
There's the red of the blood we were willing to give for each other .
有 这 红色的 的 这 血 我们 是 愿意的 到 给 为了 每个 其他 .
那是我们愿意为彼此流下的鲜血的红色。

[ɪts] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [drɒps] [ðæt] [draɪd] [pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɑːm] [ðæt]
It's like her lips , and like the drops that dried on her beautiful arm that
它是 喜欢 她 嘴唇 , 和 喜欢 这 滴 那 干燥 在 她 美丽的 手臂 那
[fɜːst] [deɪ] ,
first day ,
第一的 天 ,

就像她的嘴唇，就像第一天落在她美丽手臂上干涸的水滴一样。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [breɪv] , [ˈtendə(r)] , [kliːn] , [red] [hɑːt] [pʊ; əv]
and I'm thinking it must be like the brave , tender , clean , red heart of
和 我是 思维 它 必须 是 喜欢 这 勇敢的 , 投标 , 干净的 , 红色的 心 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我想，那一定就像她那颗勇敢、温柔、纯洁、赤红的心。

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈruːbi][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [mækˈliːn] .
" **Freckles lifted the ruby to his lips and handed it to McLean** .
" 雀斑 抬起 这 红宝石 到 他的 嘴唇 和 递交 它 到 麦克莱恩 .
“雀斑把红宝石举到嘴边，递给了麦克莱恩。”

" [aɪl] [biː; bi] [ˈsaɪnɪŋ] [ˌem ˈiː] [tʃek] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][set] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'll be signing me cheque and you have it set , " he said** .
" 患病的 是 签名 我 查看 和 你 有 它 放 , " 他 说 .
“我会签支票，一切就绪，”他说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðəʊz] [ˈveri] [seɪm]
" **I want you to draw me money and pay for it with those very same**
" 我 想 你 到 画 我 钱 和 支付 为了 它 和 那些 非常 相同的
[dˈbləz] , [sɜː(r)] .
dollars , sir .
美元 , 先生 .

“先生，我希望您给我画钱，然后用这些钱来支付。”

" [əˈgen] [ðə; ði] [hɑːt] [pʊ; əv] [mækˈliːn] [tʊk] [həʊp] .
" **Again the heart of McLean took hope** .
" 再次 这 心 的 麦克莱恩 采取 希望 .
“麦克莱恩的心中再次燃起了希望。”

“ [ˈfrek(ə)lz] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] ？ ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Freckles** , **may I ask you something ?** ” **he said** .
雀斑 , 可能 我 问 你 某物 ？ ” 他 说 .
“雀斑, 我可以问你个问题吗？”他说道。

“ [waɪ] , [ʊə(r)] , ” [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
“ **Why** , **sure** , ” **said Freckles** .
“ 为什么 , 当然 , ” 说 雀斑 .
“当然可以,”弗雷克尔斯说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊdnt] [biː; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː][dʒɔɪ][tuː; tə]
“ **There's nothing you would be asking that it wouldn't be giving me joy to**
“ 有 没有什么 你 会 是 问 那 它 不会 是 给予 我 喜悦 到
[biː; bi] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .
be telling you .
是 讲述 你 .
“无论你提出什么要求, 我都会非常乐意为你解答。”

“ [mækˈliːnz] [aɪz] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [ˈfrek(ə)lz] - [raɪt] [ɑːm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ðɪ]
“ **McLean's eyes traveled to Freckles ' right arm with which he was moving the**
“ 麦克林 眼睛 旅行 到 雀斑 - 正确的 手臂 和 哪个 他 曾是 移动 这
[ˈdʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .
麦克莱恩的目光落在了弗雷克尔斯的右臂上, 他正用那只手臂移动着珠宝。

“ [əʊ] , [ðæt] ! ” [kraɪd] [ˈfrek(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ **Oh** , **that !** ” **cried Freckles with a laugh** .
“ 哦 , 那 ! ” 哭 雀斑 和 一个 笑 .
“哦, 那个啊!”雀斑笑着喊道。

“ [jʊr; jər] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈbɪtənəs] [ɪz] [ɡɒn] ?
“ **You're wanting to know where all the bitterness is gone ?**
“ 你是 想要 到 知道 在哪里 全部 这 苦味 是 已消失 ?
你想知道所有的苦涩都到哪里去了?

[wel] [sɜː(r)] , - [twɒz] [ˈkæərɪd] [frɒm; frəm][em ˈiː][səʊl] , [hɑːt] , [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ɒn][ðə; ðɪ][lɪps][ɒv; əv][æn; ən]
Well sir , **' twas carried from me soul , heart , and body on the lips of an**
出色地 先生 , - 那是 携带 从 我 灵魂 , 心 , 和 身体 在 这 嘴唇 的 一个
[ˈeɪndʒl] .
Angel .
天使 .
先生, 那是天使的嘴唇带走了我的灵魂、心灵和身体。

[siːm] [ðæt] [hɜːt] [wəz; wəz] [ˈnesəsəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [təˈdeɪ] [kʌm] [truː] .
Seems that hurt was necessary in the beginning to make today come true .
似乎 那 伤害 曾是 必要的 在 这 开始 到 制作 今天 来 真的 .
看来, 最初的伤痛是必要的, 才成就了今天的自己。

[ðə; ðɪ] [wuːnd] [hæd; həd] [ɔːlweɪz] [biːn] [rɔː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl][wəz; wəz] [ˈhiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
The wound had always been raw , but the Angel was healing it .
这 伤口 有 总是 到过 生的 , 但 这 天使 曾是 康复 它 .
伤口一直都很红肿, 但天使正在治愈它。

[ɪf] [ɪː; ɪ] [ˈdʌznt] [keə(r)] , [aɪ][dʊənt] .
If she doesn't care , I don't .
如果 她 不 关心 , 我 不 .
她不在乎, 我也不在乎。

[em ˈiː][dɪə(r)] [njuː] [ˈfɑːðə(r)] [ˈdʌznt] , [nɔː(r)][em ˈiː] [ɑːnt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈnevə(r)][dɪd] .
Me dear new father doesn't , nor me aunt and uncle , and you never did .
我 亲爱的 新的 父亲 不 , 也不 我 阿姨 和 叔叔 , 和 你 绝不 做过 .
我亲爱的新爸爸没有, 我的姑姑和叔叔也没有, 你也从来没有过。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [ˈfretɪŋ] [ɔːl][em ˈiː][laɪf] [əˈbaʊt] [wɒt] [kænt][biː; bi] [helpɪ] .
Why should I be fretting all me life about what can't be helped .
为什么 应该 我 是 烦躁 全部 我 生活 关于 什么 不能 是 帮助 .

我为什么要为无法改变的事情终生烦恼呢？

[ðə; ði][ˈriːəl] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [sɪns] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][lɑːst] [wiːk] ,
The real truth is , that since what happened to it last week ,
这 真实的 真相 是 , 那 自从 什么 发生 到 它 最后的 星期 ,
事实是, 自从上周发生的事情之后,

[aɪm][səʊ] [evəˈlɑːstɪŋli] [praʊd] [pʊ; əv][aɪ ˈtiː][aɪ] [kætʃ] [miːˈself] [ˈstɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ɒn] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ][bɪt] .
I'm so everlastingly proud of it I catch meself sticking it out on display a bit .
我是 所以 永恒地 自豪的 的 它 我 抓住 我自己 粘性 它 出去 在 展示 一个 少量 .
我为此感到无比自豪, 以至于我总是忍不住把它摆出来展示一会儿。

" [ˈfrek(ə)lz] [lʊkt] [ðə; ði] [bɒs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lɑːf] .
" **Freckles looked the Boss in the eyes and began to laugh .**
" 雀斑 看起来 这 老板 在 这 眼睛 和 开始 到 笑 .
“雀斑直视着老板的眼睛, 然后开始大笑。”

" [wel] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] ! " [sed] [mækˈliːn] .
" **Well thank heaven ! " said McLean .**
" 出色地 感谢 天堂 ! " 说 麦克莱恩 .
“谢天谢地!”麦克莱恩说道。

" [naʊ] [ɪts] [em ˈiː] [tɜːn] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" **Now it's me turn , " said Freckles .**
" 现在 它是 我 转动 , " 说 雀斑 .
“现在轮到我了,”弗雷克尔斯说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [juː; jʊ] ,
" **I don't know as I ought to be asking you ,**
" 我 不 知道 作为 我 应该 到 是 问 你 ,
“我不知道我该怎么问你,”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kænt] [siː] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
and yet I can't see a reason good enough to keep me from it .
和 然而 我 不能 看 一个 原因 好的 足够的 到 保持 我 从 它 .
但我找不到任何足以阻止我的理由。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪv] [hæd; həd][ɒn][em ˈiː][maɪnd] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]
It's a thing I've had on me mind every hour since I've had time to
它是 一个 事物 我已经 有 在 我 头脑 每一个 小时 自从 我已经 有 时间 到
[ˈstreɪtn] [θɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
straighten things out a little .
拉直 事物 出去 一个 小的 .
自从我有时间稍微整理一下事情之后, 这件事就一直萦绕在我心头。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] ?
May I be asking you a question ?
可能 我 是 问 你 一个 问题 ?
我可以问您一个问题吗？

" [mækˈliːn] [riːtʃt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˈfrek(ə)lz] - [hænd] .
" **McLean reached over and took Freckles ' hand .**
" 麦克莱恩 达到 超过 和 采取 雀斑 - 手 .
麦克莱恩伸手握住了弗雷克尔斯的手。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈfeɪkən] [wɪð] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [ˈfrek(ə)lz] , [juː; jʊ][ˈɔːlməʊst] [hɜːt]

His voice was shaken with feeling as he replied : “ Freckles , you almost hurt

他的 嗓音 曾是 摇晃 和 感觉 作为 他 回复 : “ 雀斑 , 你 几乎 伤害

[em ˈiː] .

me .

我 :

他声音颤抖地回答道：“雀斑，你差点弄伤我。”

[wɪl] [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [lɜːn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][em ˈiː] — [haʊ] [ˈhæpi] [juː; jʊ] [meɪk] [em ˈiː][ɪn]

Will you never learn how much you are to me — how happy you make me in

将要 你 绝不 学习 如何 很多 你 是 到 我 — 如何 快乐的 你 制作 我 在

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] ,

coming to me with anything ,

未来 到 我 和 任何事物 ,

你永远不会明白你对我有多重要吗？你无论什么事来找我，都会让我多么开心。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] ? “

no matter what ? “

不 事情 什么 ? “

无论如何？

“ [ðen] [ɪts] [ðɪs] , “ [sed] [ˈfrek(ə)lz] , [ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [mækˈliːn] [ˈstrɒŋli] .

“ Then it's this , “ said Freckles , gripping the hand of McLean strongly .

“ 然后 它是 这 , “ 说 雀斑 , 扣人心弦 这 手 的 麦克莱恩 强烈 .

“那就这样吧,”弗雷克尔斯说着，紧紧握住麦克莱恩的手。

“ [ɪf] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] [sɪns] , [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] ,

“ If this accident , and all that's come to me since , had never happened ,

“ 如果 这 事故 , 和 全部 那就是 来 到 我 自从 , 有 绝不 发生 ,

“如果这场事故，以及之后发生在我身上的一切，都没有发生过，

[weə(r)] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][send][em ˈiː][tuː; tə] [skuːl] ?

where was it you had planned to send me to school ?

在哪里 曾是 它 你 有 计划 到 发送 我 到 学校 ?

你原本计划送我去哪所学校？

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ment] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][duː; də] ? “

What was it you meant for me to do ? “

什么 曾是 它 你 意思是 为了 我 到 做 ? “

你到底想让我做什么？

“ [waɪ] , [ˈfrek(ə)lz] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [mækˈliːn] , “ [aɪm] [ˈskeəsli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [steɪt] [ˈdefɪnətli] .

“ Why , Freckles , “ answered McLean , “ I'm scarcely prepared to state definitely .

“ 为什么 , 雀斑 , “ 回答 麦克莱恩 , “ 我是 几乎 准备 到 状态 确实 .

“为什么，弗雷克尔斯,”麦克莱恩回答说，“我很难给出确切的答案。”

[maɪ][aɪˈdiəz][wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)][ˈheɪzi] .

My ideas were rather hazy .

我的 想法 是 相当 朦胧 .

我当时思路很模糊。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wei] [θɪŋz] [went] .

I thought we would make a beginning and see which way things went .

我 想法 我们 会 制作 一个 开始 和 看 哪个 方式 事物 去 .

我想我们先尝试一下，看看事情会如何发展。

[aɪ] [ˈfɪɡəd] [ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][grænd] [ˈræpɪdz] [fɜːst] ,

I figured on taking you to Grand Rapids first ,

我 想 在 采取 你 到 盛大 急流 第一的 ,

我打算先带你去大急流城。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] .

and putting you in the care of my mother .
和 推杆 你 在 这 关心 的 我的 母亲 .

并将你托付给我母亲照顾。

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diə][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)][tuː; tə] [kəʊtʃ]

I had an idea it would be best to secure a private tutor to coach
我 有 一个 主意 它 会 是 最好的 到 安全的 一个 私人的 导师 到 教练

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jiə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

you for a year or two ,
你 为了 一个 年 或者 二 ,

我有个想法，最好是找个私人教师辅导你一两年。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)] [æn] ['ɑːbə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪkɑːgəʊ] [juːnɪ'vɜːsəti][ɪn] [gʊd]

until you were ready to enter Ann Arbor or the Chicago University in good
直到 你 是 准备好 到 进入 安 乔木 或者 这 芝加哥 大学 在 好的

[jeɪp] .

shape .

形状 .

直到你做好充分准备，以良好的状态进入安娜堡或芝加哥大学。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [wɪd] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [jeɪl] [ɔː(r)] ['hɑːvəd] , [ænd; ənd][end] [wɪð]

Then I thought we'd finish in this country at Yale or Harvard , and end with
然后 我 想法 我们会 结束 在 这 国家 在 耶鲁大学 或者 哈佛大学 , 和 结尾 和

[ɒksfəd] ,

Oxford ,

牛津 ,

当时我想，我们会在这个国家以耶鲁或哈佛大学结束学业，最终以牛津大学收官。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] , [ɔːl] - [raʊnd] ['fleɪvə(r)] . "

to get a good , all - round flavor . "
到 得到 一个 好的 , 全部 - 圆形的 味道 . "

为了获得均衡的口感。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] ['frek(ə)lz] .

" Is that all ? " asked Freckles .
" 是 那 全部 ? " 问 雀斑 .

“就这些吗？”雀斑问道。

" [nəʊ] ; [ðæts] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][aʊt] , " [sed] [mæk'liːn] .

" No ; that's leaving the music out , " said McLean .
" 不 ; 那就是 离开 这 音乐 出去 , " 说 麦克莱恩 .

“不，那样就忽略了音乐，”麦克莱恩说道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['testɪd] [baɪ][sʌm; səm]['mɑːstə(r)] ,

" I intended to have your voice tested by some master ,
" 我 故意的 到 有 你的 嗓音 测试 经过 一些 掌握 ,

“我原本打算找个大师来测试一下你的嗓音，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'riə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mjuːzɪf(ə)n] ,

and if you really were endowed for a career as a great musician ,
和 如果 你 真的 是 捐赠 为了 一个 职业 作为 一个 伟大的 音乐家 ,

如果你真的具备成为伟大音乐家的天赋，

[ænd; ənd][hæd; həd] [,ɪnklɪ'neɪfən] [ðæt] [wei] ,

and had inclinations that way ,
和 有 倾向 那 方式 ,

而且他有那方面的倾向，

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][drɒp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmjuːzɪk]
I wished to have you drop some of the college work and make music
我 希望 到 有 你 降低 一些 的 这 大学 工作 和 制作 音乐
[jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [ˈstʌdi] .
your chief study .
你的 首席 学习 .

我希望你能减少一些大学课程，把音乐作为你的主要学习方向。

[ˈfaɪnəli] , [ai] [ˈwɒntɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd][klɪə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
Finally , I wanted us to take a trip through Europe and clear around the
最后 , 我 通缉 我们 到 拿 一个 旅行 通过 欧洲 和 清除 大约 这
[ˈsɜːk(ə)l] [təˈgeðə(r)] . " **circle together .** "
圆圈 一起 . "

最后，我希望我们能一起去欧洲旅行，一起环游世界。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? " [ˈkwɪrɪd] [ˈfrek(ə)lz] [ˈbreθləsli] .
" **And then what ?** " **queried Freckles breathlessly .**
" 和 然后 什么 ? " 查询 雀斑 气喘吁吁 .

"然后呢？"弗雷克尔斯气喘吁吁地问道。

" [waɪ] , [ðen] , " [sed] [mækˈliːn] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈhəʊpləsli] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
" **Why , then ,** " **said McLean ,** " **you know that my heart is hopelessly in the woods .** "
" 为什么 , 然后 , " 说 麦克莱恩 , " 你 知道 那 我的 心 是 绝望地 在 这 树林 .
"那么,"麦克莱恩说, "你就知道我的心已经无可救药地留在森林里了。"

[ai][ˈnevə(r)] [wi] [kwɪt][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] [ˈbɪznəs] [waɪ] [ðeə(r)][ɪz][ˈtɪmbə(r)][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [breθ]
I never will quit the timber business while there is timber to handle and breath
我 绝不 将要 辞职 这 木材 商业 尽管 那里 是 木材 到 处理 和 气息
[ɪn][maɪ] [ˈbɒdi] .
in my body .
在 我的 身体 .

只要我的身体里还有木材可加工、空气中还有木材可呼吸，我就永远不会放弃木材行业。

[ai] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeni]
I thought if you didn't make a profession of music , and had any
我 想法 如果 你 没有 制作 一个 职业 的 音乐 , 和 有 任何
[ɪnklɪˈneɪʃn] [maɪ] [wei] ,
inclination my way ,
倾角 我的 方式 ,

我想，如果你不以音乐为职业，却又对我的音乐风格感兴趣，

[wiː; wi] [wɒd] [stretʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːtnəʃɪp] [wʌn][mɔː(r)][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːm] ,
we would stretch the partnership one more and take you into the firm ,
我们 会 拉紧 这 合伙 一 更多的 和 拿 你 进入 这 公司 ,
我们将进一步扩大合作关系，让你加入公司。

[ˈpleɪsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪð] [em ˈiː] .
placing your work with me .
放置 你的 工作 和 我 .

把你的工作委托给我。

[ðəʊz] [plænz] [meɪ] [saʊnd] [ˈdʒʌmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈstedəli] [ɒn][em ˈiː]
Those plans may sound jumbled in the telling , but they have grown steadily on me
那些 计划 可能 声音 错杂 在 这 讲述 , 但 他们 有 生长 稳步 在 我
,
:
,

这些计划听起来可能有些杂乱无章，但我渐渐开始喜欢上它们了。

[ˈfrek(ə)lz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [diə(r)][tuː; tə][em 'iː] .

Freckles , as you have grown dear to me .
雀斑 , 作为 你 有 生长 亲爱的 到 我 .

雀斑, 你对我来说越来越重要了。

" [ˈfrek(ə)lz] [ˈlɪftɪd] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd][ˈiːgə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [mæk'li:n] .

" Freckles lifted anxious and eager eyes to McLean .
" 雀斑 抬起 焦虑的 和 渴望的 眼睛 到 麦克莱恩 .

“雀斑抬起焦虑而渴望的目光看向麦克莱恩。”

" [juː; jʊ][təʊld][em 'iː][wʌns] [ʌn][ðə; ðɪ] [treɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]

" You told me once on the trail , and again when we thought that I was
" 你 讲述 我 一次 在 这 踪迹 , 和 再次 什么时候 我们 想法 那 我 曾是

[ˈdaɪŋ] ,

dying ,
垂死 ,

“你曾在徒步旅行时告诉过我一次, 后来在我们以为我快要死了的时候又告诉过我一次,

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [em 'iː] .

that you loved me .
那 你 喜爱 我 .

你爱我。

[duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈeni] [wei] [wɪð]

Do these things that have come to me make any difference in any way with
做 这些 事物 那 有 来 到 我 制作 任何 不同之处 在 任何 方式 和

[jɔː(r); jə(r)] [fiː] [tə'wɔːd] [em 'iː] ? "

your feeing toward me ? "
你的 喂养 朝向 我 ? "

我所经历的这些事情, 是否对你对我的感觉有任何影响?

" [nʌn] , " [sed] [mæk'li:n] .

" None , " said McLean .
" 没有任何 , " 说 麦克莱恩 .

“没有,”麦克莱恩说。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [ˈfrek(ə)lz] ?

" How could they , Freckles ?
" 如何 可以 他们 , 雀斑 ?

“他们怎么能这样, 小雀斑? ”

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [em 'iː] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)] ,

Nothing could make me love you more ,
没有什么 可以 制作 我 爱 你 更多的 ,

没有什么能让我更爱你,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [wɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [em 'iː] [lʌv] [juː; jʊ] [les] . "

and you never will do anything that will make me love you less . "
和 你 绝不 将要 做 任何事物 那 将要 制作 我 爱 你 较少的 . "

你永远也做不出任何让我减少对你的爱的事。

" [ˈɡlɔːri] [biː; bi][tuː; tə] [ɡɒd] ! " [kraɪd] [ˈfrek(ə)lz] .

" Glory be to God ! " cried Freckles .
" 荣耀 是 到 上帝 ! " 哭 雀斑 .

“荣耀归于上帝!”雀斑喊道。

" [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔːl'maɪti] !

" Glory to the Almighty !
" 荣耀 到 这 全能者 !

“荣耀归于全能的上帝!”

[ˈhʌrɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈtelɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] ！
Hurry and be telling your mother I'm coming ！
匆忙 和 是 讲述 你的 母亲 我是 未来 ！
快去告诉你妈妈我来了！

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][get][ɒn][,em ˈiː] [fi:t] [aɪ] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [rɪŋ] [tuː; tə][,em ˈiː]
Just as soon as I can get on me feet I'll be taking that ring to me
只是 作为 很快 作为 我 能 得到 在 我 脚 患病的 是 采取 那 戒指 到 我
[ˈeɪndʒ] ,
Angel ,
天使 ,

我一能站起来，就会把那枚戒指带给我的天使。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [gəʊ][tuː; tə][grænd] [ˈræpɪdz][ænd; ənd][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [,em ˈiː] [stɑ:t] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]
and then I'll go to Grand Rapids and be making me start just as you
和 然后 患病的 去 到 盛大 急流 和 是 制作 我 开始 只是 作为 你
[plænd] ,
planned ,
计划 ,

然后我会去大急流域，让你按照你的计划开始。

[ˈəʊnli] [ðæt] [ai][kæn; kən][biː; bi] [ˈpeɪɪŋ] [,em ˈiː] [əʊn] [wei] .
only that I can be paying me own way .
仅有的 那 我 能 是 付费 我 自己的 方式 :

只是我可以自食其力。

[wen] [aɪm][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈɪnʌf] , [wiːl; wi][ɔːl] — [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði][bɜːd]
When I'm educated enough , we'll all — the Angel and her father , the Bird
什么时候 我是 受过教育 足够的 , 出色地 全部 — 这 天使 和 她 父亲 , 这 鸟
[ˈwʊmən] , [juː; jʊ] ,
Woman , you ,
女士 , 你 ,

等我受过足够的教育，我们所有人——天使和她的父亲，鸟女，还有你——都会明白。

[ænd; ənd][,em ˈiː] — [ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] [wɪl] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [,em ˈiː] [haʊs] [ænd; ənd][,em ˈiː]
and me — all of us will go together and see me house and me
和 我 — 全部 的 我们 将要 去 一起 和 看 我 房子 和 我
[rɪˈleɪ(ə)nz] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [trɪp] .
relations and be taking that trip .
关系 和 是 采取 那 旅行 :

还有我——我们所有人都会一起去，看看我的房子和我的亲戚，然后一起去旅行。

[wen] [wiː; wi][get] [bæk] , [wiːl; wi][,eɪ diː ˈdiː] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [ˈgɒli] ,
When we get back , we'll add O'More to the Lumber Company , and golly ,
什么时候 我们 得到 后退 , 出色地 添加 - 到 这 木材 公司 , 和 发誓 ,
等我们回去，我们就把奥莫尔也加入到木材公司里，哎呀，

[sɜː(r)] , [bʌt; bət][wiːl; wi] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] ！
sir , but we'll make things hum ！
先生 , 但 出色地 制作 事物 哼 ！
先生，但我们会让一切运转起来！

[gʊd] [lænd] , [sɜː(r)] ！
Good land , sir ！
好的 土地 , 先生 ！

好地方，先生！

[doʊnt][duː; də] [ðæt] ！
Don't do that ！
不 做 那 ！

别那样做！

[waɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [mækˈli:n] , [dɪə(r)] [bɒs] , [dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [daʊnt][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ðæt] !
Why , Mr McLean , dear Boss , dear father , don't be doing that !
为什么 , 先生 : 麦克莱恩 , 亲爱的老板 , 亲爱的父亲 , 不 是 正在做 那 !
“ 但是, 麦克莱恩先生, 亲爱的老板, 亲爱的父亲, 千万别那样做!”

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " **What is it ?** "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] ! " [bu:m] [mækˈli:nz] [di:p] [beɪs] ; " [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
" Nothing , nothing ! " boomed McLean's deep bass ; " nothing at all !
" 没有什么 , 没有什么 ! " 蓬勃发展 麦克林 深的 低音 ; " 没有什么 在 全部 !
“什么都没有, 什么都没有!”麦克莱恩低沉的男低音轰鸣道;“什么都没有!”

" [hiː; hi] [əˈbrʌptli] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" He abruptly turned , and hurried to the window .
" 他 突然 转向 , 和 慌忙 到 这 窗户 .
“他突然转身, 匆匆走到窗边。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [vjuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is a mighty fine view , " he said .
" 这 是 一个 强大的 美好的 看法 , " 他 说 .
“这景色真是太棒了,”他说。

" [lerks] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
" Lake's beautiful this morning .
" 湖的 美丽的 这 早晨 .

“今天早上湖景真美。”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈɪkɑːgəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [praʊd] [pɒ; əv][ðeə(r)] [ˈsɪtɪz] [ləʊˈkeɪŋ] [pɒn][ɪts] [ʃɔː(r)] .
No wonder Chicago people are so proud of their city's location on its shore .
不 想知道 芝加哥 人们 是 所以 自豪的 的 他们的 城市的 地点 在 它是 支撑 .
难怪芝加哥人对他们城市坐落在海岸线上的地理位置感到如此自豪。

[bʌt; bət] , [ˈfrek(ə)lz] , [wɒt] [ɪz] [lɔːd] - [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ? " **But , Freckles , what is Lord O'More going to say to this ?** "
但 , 雀斑 , 什么 是 主 - 去 到 说 到 这 ? "
但是, 弗雷克尔斯, 奥莫尔勋爵会怎么说呢?

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ˈfrek(ə)lz] .
" I don't know , " said Freckles .
" 我 不 知道 , " 说 雀斑 .
“我不知道,”弗雷克尔斯说。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [di:p] [ɪf] [hiː; hi] [kˈeəz] ,
" I am going to be cut deep if he cares ,
" 我 是 去 到 是 切 深的 如果 他 关心 ,
“如果他真的在乎我, 那我肯定会伤心欲绝。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈælis] [ɪz][nekst][tuː; tə][em ˈiː]
for he's been more than good to me , and Lady Alice is next to me
为了 他是 到过 更多的 比 好的 到 我 , 和 女士 爱丽丝 是 下一个 到 我
[ˈeɪndʒl] .
Angel .
天使 .

因为他待我太好了, 爱丽丝夫人就像我的天使一样陪伴着我。

[hiːz] [meɪd] [em ˈiː] [fi:l] [em ˈiː] [blʌd] [ænd; ənd] [reɪs] [em ˈiː] [əʊn] [pəˈzeɪ(ə)n] .
He's made me feel me blood and race me own possession .
他是 制成 我 感觉 我 血 和 种族 我 自己的 拥有 .
他让我感受到我的血液和我的赛车, 让我拥有了我自己。

[ʃi:z] [tɔ:kt] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][ðə; ði][ˈʌθə(r)][ɒv; əv][em 'i:][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][em 'i:]
She's talked to me by the hour of me father and mother and me
她是 谈话 到 我 经过 这 小时 的 我 父亲 和 母亲 和 我
[ˈgrænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .

她和我谈过我父亲、母亲和祖母的话题。

[ʃi:z] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [ˈri:əl][ai][kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ]
She's made them all that real I can lay claim to them and feel that they
她是 制成 他们 全部 那 真实的 我 能 躺 宣称 到 他们 和 感觉 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)][maɪn] .
are mine .
是 矿 .

她把它们都做得如此真实，以至于我可以认领它们，并感觉它们属于我。

[aɪm] [ˈveri] [ˈsɒri] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɜ:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɪl] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kænt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .
I'm very sorry to be hurting them , if it will , but it can't be changed .
我是 非常 对不起 到 是 受伤 他们 , 如果 它 将要 , 但 它 不能 是 已更改 .
如果这会伤害到他们，我深感抱歉，但事情已经无法改变。

[ˈnəʊbədi] [ˈevə(r)] [pʊts] [ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
Nobody ever puts the width of the ocean between me and the Angel .
无人 曾经 放置 这 宽度 的 这 海洋 之间 我 和 这 天使 .
没有人能让我与天使之间隔着茫茫大海。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪmbər,lɔ:st] [ɪz][ɔ:l][ai][kæn; kən][bi:; bi] [ˈbeərɪŋ] [ˈpi:səbl] .
From here to the Limberlost is all I can be bearing peaceable .
从 这里 到 这 林伯洛斯特 是 全部 我 能 是 轴承 和平的 .
从这里到林伯洛斯特，我只能平静地忍受这一切。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
I want the education ,
我 想 这 教育 ,
我渴望接受教育。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n]
and then I want to work and live here in the country where I was born
和 然后 我 想 到 工作 和 居住 这里 在 这 国家 在哪里 我 曾是 出生
,
.
,
然后我想在我出生的国家工作和生活。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈæɪz] [ɒv; əv][em 'i:][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [rest] .
and where the ashes of me father and mother rest .
和 在哪里 这 灰烬 的 我 父亲 和 母亲 休息 .
以及我父母骨灰安息的地方。

" [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ˈaɪələnd] ,
" **I'll be glad to see Ireland ,**
" 患病的 是 高兴的 到 看 爱尔兰 ,
"我很高兴能去爱尔兰。"

[ænd; ənd][glæd] [ɪˈspeʃl] [tu:; tə] [si:] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ][kɪn] ,
and glad especial to see those little people who are my kin ,
和 高兴的 特别的 到 看 那些 小的 人们 WHO 是 我的 亲属 ,
尤其高兴见到这些小家伙们，他们就像我的亲人一样。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ˈevə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [lɒŋ] .
but I ain't ever staying long .
但 我 不是 曾经 入住 长的 .
但我不会久留。

[ɔ:ɪ] [em 'i:] [hɑ:t] [ɪz][ðə; ði][eɪndʒəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmbərɪɔ:st] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .
All me heart is the Angel's , and the Limberlost is calling every minute .
全部 我 心 是 这 天使的 , 和 这 林伯洛斯特 是 呼叫 每一个 分钟 .
我的心全属于天使, 而林伯洛斯特每时每刻都在呼唤我。

[jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [wen] [ai] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ai] [si:] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wɔ:tə(r)]
You're thinking , sir , that when I look from that window I see the beautiful water
你是 思维 , 先生 , 那 什么时候 我 看 从 那 窗户 我 看 这 美丽的 水
, [eɪnt] [ju:; jʊ] ?
, ain't you ?
, 不是 你 ?
先生, 您是不是以为我从那扇窗户望出去看到的是美丽的湖水呢?

[aɪm][nɒt] .
I'm not .
我是 不是 .
我不是。

“ [ai] [si:] [sɒft] , [sləʊ] [klaʊdz] ['u:zɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] , [em 'i:][bɪg] [blæk] ['tʃɪkɪnz] ['hæŋɪŋ] [ʌp]
“ **I see soft , slow clouds oozing across the blue , me big black chickens hanging up**
” 我 看 柔软的 , 慢的 云 渗出 穿过 这 蓝色的 , 我 大的 黑色的 鸡 绞刑 向上
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
“我看到柔软、缓慢的云朵在蓝天上缓缓飘过, 我的大黑鸡挂在那里,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feðə(r)] ['sɒftli] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .
and a great feather softly sliding down .
和 一个 伟大的 羽毛 轻轻 滑动 向下 .
一根巨大的羽毛轻轻滑落下来。

[ai] [si:] ['mɑ:ti] [tri:z] , ['swɪŋɪŋ] [vaɪnz] , [braɪt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I see mighty trees , swinging vines , bright flowers , and always masses of the
我 看 强大的 树木 , 摇摆 藤蔓 , 明亮的 花朵 , 和 总是 群众 的 这
[waɪld]['rəʊzɪz] ,
wild roses ,
荒野 玫瑰 ,
我看到参天大树、摇曳的藤蔓、鲜艳的花朵, 还有成片的野玫瑰。

[wɪð] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [feɪs] [ɒv; əv][em 'i:] ['leɪdɪbɜ:d] ['lʊkɪŋ] [θru:] .
with the wild rose face of me Ladybird looking through .
和 这 荒野 玫瑰 脸 的 我 瓢虫 寻找 通过 .
透过瓢虫的视角, 我看到了我那野玫瑰般的脸庞。

[ai] [si:] [ðə; ði] [swetl] ['rɒkɪŋ] , [smel] [ðə; ði] ['swi:tənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I see the swale rocking , smell the sweetness of the blooming things , and the
我 看 这 沼泽地 摇滚 , 闻 这 甜味 的 这 盛开 事物 , 和 这
[dæmp] ,
damp ,
潮湿 ,
我看到洼地摇曳, 闻到盛开花朵的甜香, 还有潮湿的.....

['mʌki] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ; [ænd; ənd][ai][hɪə(r)][em 'i:] [bɜ:dz] [sɪŋ] , [em 'i:] ['skwɪrəlz] [bɑ:k] ,
mucky odor of the swamp ; and I hear me birds sing , me squirrels bark ,
脏兮兮的 气味 的 这 沼泽 ; 和 我 听到 我 鸟类 唱歌 , 我 松鼠 吠 ,
沼泽散发着污浊的气味; 我听见鸟儿歌唱, 松鼠吠叫,

[ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] [hɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [step] [ɒv; əv] [-] [ɔ:(r)] [blæk] [dʒæk] ['klɪmɪŋ] ;
the rattlers hiss , and the step of Wessner or Black Jack coming ;
这 响尾蛇 嘶 , 和 这 步 的 韦斯纳 或者 黑色的 杰克 未来 ;
响尾蛇发出嘶嘶声, 韦斯纳或黑杰克脚步声传来;

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [fɪəd] ,
and whether it's the things that I loved or the things that I feared ,
和 无论 它是 这 事物 那 我 喜爱 或者 这 事物 那 我 害怕 ,
无论是我所爱的事物, 还是我所恐惧的事物,

[ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
it's all a part of the day .
它是全部 一个 部分 的 这 天 .

这一切都是日常生活的一部分。

“ [em 'i:] [hɑ:rts] [ɔ:l][em 'i:] [swɒmp] ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd][em 'i:] [lʌv] [ɪz][ɔ:l] [hɜ:z] ,
“ **Me heart's all me Swamp Angel's , and me love is all hers** ,
” 我 心脏的 全部 我 沼泽 天使的 , 和 我 爱 是全部 她的 ,
“我的心全属于沼泽天使, 我的爱也全属于她。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [swɒmp] [səʊ] [kən'fju:zd] [ɪn][em 'i:][maɪnd]
and I have her and the swamp so confused in me mind
和 我 有 她 和 这 沼泽 所以 使困惑 在 我 头脑
我脑海里把她和沼泽都搞得一团糟。

[aɪ]['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
I never can be separating them .
我 绝不 能 是 分离 他们 .
我永远不可能将他们分开。

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [aɪ] [si:] [blu:] [skaɪ] ,
When I look at her , I see blue sky ,
什么时候 我 看 在 她 , 我 看 蓝色的 天空 ,
当我看着她时, 我仿佛看到了蓝天。

[ðə; ði] [sʌŋ] ['rɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [red] ['flaʊəz] ;
the sun rifting through the leaves and pink and red flowers ;
这 太阳 裂谷 通过 这 树叶 和 粉色的 和 红色的 花朵 ;
阳光透过树叶和粉红色、红色的花朵洒下来;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔ:st] [aɪ] [si:] [ə; eɪ][pɪŋk] [feɪs] [wɪð] [blu:] [aɪz] ,
and when I look at the Limberlost I see a pink face with blue eyes ,
和 什么时候 我 看 在 这 林伯洛斯特 我 看 一个 粉色的 脸 和 蓝色的 眼睛 ,
当我看着林伯洛斯特时, 我看到一张粉红色的脸和蓝色的眼睛。

[gəʊld][heə(r)] , [ænd; ənd] [red] [lɪps] , [ænd; ənd] , [ɪts] [ðə; ði] [tru:θ] , [sɜ:(r)] , ['ðer] [mɪkst] [tɪl] ['ðer]
gold hair , and red lips , and , it's the truth , sir , they're mixed till they're
金子 头发 , 和 红色的 嘴唇 , 和 , 它是 这 真相 , 先生 , 它们是 混合 直到 它们是
[wʌŋ][tu:; tə][em 'i:] !
one to me !
一 到 我 !
金色的头发, 红色的嘴唇, 先生, 说实话, 在我看来, 它们已经融为一体了!

金色的头发, 红色的嘴唇, 先生, 说实话, 在我看来, 它们已经融为一体了!

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hɜ:tɪŋ] [sʌm; səm] ,
“ **I'm afraid it will be hurting some** ,
” 我是 害怕的 它 将要 是 受伤 一些 ,
“恐怕这会伤害到一些人。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fi:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [maɪ][dɪə(r)] ['pi:p(ə)l] [ʌndə'stænd] ,
but I have the feeling that I can be making my dear people understand ,
但 我 有 这 喂养 那 我 能 是 制作 我的 亲爱的 人们 理解 ,
但我感觉我可以让亲爱的人们理解这一点。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][em 'i:] [kʌm] [bæk] [həʊm] .
so that they will be willing to let me come back home .
所以 那 他们 将要 是 愿意的 到 让 我 来 后退 家 .
这样他们才愿意让我回家。

这样他们才愿意让我回家。

[sɛnd] ['leɪdi] - [tuː; tə][pʊt] [ðɪːz] ['flaʊəz] [gɒd][meɪd] [ɪn][ðə; ði] [plɛɪs] [ɒv; əv] [ðɪːz] [glɑːs] - [haʊs]
Send Lady O'More to put these flowers God made in the place of these glass - house
发送 女士 - 到 放 这些 花朵 上帝 制成 在 这 地方 的 这些 玻璃 - 房子

ilegancies ,

派奥莫尔夫人去把上帝创造的这些鲜花种在这些温室里的淫秽之物那里。

[ænd; ʌnd] [pliːz] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][sɛnt][,em 'iː] .
and please be cutting the string of this little package the Angel's sent me .
和 请 是 切割 这 细绳 的 这 小的 包裹 这 天使的 发送 我 .

请剪断天使送给我的这个小包裹的绳子。

" [æz; əz] ['frek(ə)lz] [held] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
" **As Freckles held up the package** ,
" 作为 雀斑 握住 向上 这 包裹 ,

“当弗雷克斯举起包裹时，

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
the lights of the Limberlost flashed from the emerald on his finger .
这 灯 的 这 林伯洛斯特 闪光灯 从 这 翠 在 他的 手指 .

林伯洛斯特号的灯光从他手指上的翡翠宝石中闪烁出来。

[ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] : " [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst] [gɑːd] !
On the cover was printed : " To the Limberlost Guard !
在 这 覆盖 曾是 打印 : " 到 这 林伯洛斯特 警卫 !

封面上印着：“致林伯洛斯特卫队！ ”

" [ʌndə(r)][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [krɪsp] , [ɪrɪ'des(ə)nt] [blæk] ['feðə(r)] .
" **Under it was a big , crisp , iridescent black feather** .
" 在下面 它 曾是 一个 大的 , 脆 , 彩虹色 黑色的 羽毛 .

“下面是一根又大又脆、闪着虹彩光泽的黑色羽毛。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

